

Tajweed Qur'an With English And Colour Coded Transliteration

New Interactive PDF

Download from www.QTpdf.com

1. Click the **Ayah Number** to hear the Ayah
Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem



2. Click the **Page #** to listen to the entire Page



3. Click the **Surah Name** to listen to the Surah



q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ز
 ḏ̣ = ذ
 ḏ̣̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

7 'Āyah FĀTIḤAH No 1

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem ①
 'Al-Ḥamdu li-LLâhi Rabbil-ʿâlemeen ②
 'Ar-Raḥmânir-Raḥeem ③ Mâliki
 Yawmid-Deen ④ 'Iyyâka naʿ-budu
 wa 'iyyâka nasta-ʿeen ⑤ 'Ihdinaṣ-
 ṣirâṭal-Musta-qeem ⑥ Ṣirâṭal-lazeena
 'an-ʿamta ʿalay-him ḡayril-maḡḍoubi
 ʿalayhim wa laḍ-ḍâlleen ⑦

● Madd 6 ḥarakah	● 4-5 ḥarakah	● 2-4-6 ḥarakah
● Ġunnah 2 ḥarakah	● 'Idḡâm	● Tafkheem
		● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ṣ̣ = ظ
 ṭh = ث
 ḫh = خ
 ṣh = ش
 j̣ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i̇ = (كسرة)
 u̇ = (ضممة)
 ȧ = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

7
 'Āyah

THE OPENING

No
 1

1. In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of mercy!
2. Praise belongs to God, Lord of the Worlds,
3. the Lord of Mercy, the Giver of Mercy,
4. Master of the Day of Judgement.
5. It is You we worship; it is You we ask for help.
6. Guide us to the straight path:
7. the path of those You have blessed, those who incur no anger and who have not gone astray.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

BAQARAH

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-lâm-meem ﴿1﴾ Zâlikal-Kitâbu lâ
rayba feeh. Hudal-lil-Muttaqeen ﴿2﴾
'Allazeena yu'-minouna bil-ḡaybi
wa yuq̣eemounaṣ-Ṣalâta wa mimmâ
razaq̣nâhum yunfiq̣oun ﴿3﴾ Wal-
lazeena yu'-minouna bimâ 'unzila
'ilayka wa mâ 'unzila min-qablika
wa bil-'Âkhirati hum youq̣inoun ﴿4﴾
'Ulâ-'ika 'alâ Hudammir-Rabbihim
wa 'ulâ'ika humul-Muf-liḥoun ﴿5﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah

● 'Idḡâm

● Tafkheem

● Qalqalah

q̣ = ق
 d = ض
 g = غ
 t = ط
 s = س
 ş = ص
 h = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

286
Āyah

THE COW

No
2

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Alif Lam Mim

2. This is the Scripture in which there is no doubt, containing guidance for those who are mindful of God,

3. who believe in the unseen, keep up the prayer, and give out of what We have provided for them;

4. those who believe in the revelation sent down to you [Muhammad], and in what was sent before you, those who have firm faith in the Hereafter.

5. Such people are following their Lord's guidance and it is they who will prosper.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innal-lazeena kafarou sawâ-'un 'alay-him
 'a'anzartahum 'am lam tunẓirhum lâ yu'-minoun ﴿6﴾
Khatama-LLâhu 'alâ quloubihim wa 'alâ sam-
 'ihim, wa 'alâ 'abṣârihim ḡishâwah; wa lahum
 'azâbun 'azēem ﴿7﴾ Wa minan-nâsi many-yaqoulu
 'âmannâ bi-LLâhi wa bil-Yawmil-'Â-khiri wa mâ
 hum-bi-mu'-mineen ﴿8﴾ Yukhâdi-'ouna-LLâha
 wallazeena 'âmanou wa mâ yakḥda-'ouna 'illâ 'an-
 fusahum wa mâ yash-'uroun ﴿9﴾ Fee quloubihim-
 maraḍun-fazâda-humu-LLâhu maraḍâ. Wa lahum
 'azâbun 'aleemum-bimâ kânou yakẓiboun ﴿10﴾ Wa
 'izâ qeela lahum lâ tuf-sidou fil-'arḍi qâlou 'innamâ
 naḥnu muṣliḥoun ﴿11﴾ 'Alâ 'innahum humulmuf-
 sidouna walâkillâ yash-'uroun ﴿12﴾ Wa 'izâ qeela
 lahum 'âminou kamâ 'âmanan-nâsu qâlou 'a-nu'-
 minu kamâ 'â-manas-sufahâ? 'Alâ 'innahum humus-
 sufahâ-'u wa lâkil-lâ ya'lamoun ﴿13﴾ Wa 'izâ laqul-
 lazeena 'âmanou qâlou 'âma-nnâ wa 'izâ khalaw 'ilâ
 shayâteenihim qâlou 'innâ ma-'akum 'innamâ naḥnu
 mus-tahzi-'oun ﴿14﴾ 'A-LLâhu yas-tahzi-'u bihim
 wa yamuddu-hum fee ṭuġyânihim ya'-mahoun ﴿15﴾
 'Ulâ-'ikallazeenashtarawuḍ-ḍalâlata bil-hudâ famâ
 rabiḥat-tijâratuhum wa mâ kânou muhtadeen ﴿16﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

6. As for those who disbelieve, it makes no difference whether you warn them or not: they will not believe.

7. God has sealed their hearts and their ears, and their eyes are covered. They will have great torment.

8. Some people say, 'We believe in God and the Last Day,' when really they do not believe.

9. They seek to deceive God and the believers but they only deceive themselves, though they do not realize it.

10. There is a disease in their hearts, to which God has added more: agonizing torment awaits them for their persistent lying.

11. When it is said to them, 'Do not cause corruption in the land,' they say, 'We are only putting things right,'

12. but really they are causing corruption, though they do not realize it.

13. When it is said to them, 'Believe, as the others believe,' they say, 'Should we believe as the fools do?' but they are the fools, though they do not know it.

14. When they meet the believers, they say, 'We believe,' but when they are alone with their evil ones, they say, 'We're really with you; we were only mocking.'

15. God is mocking them, and allowing them more slack to wander blindly in their insolence.

16. They have bought error in exchange for guidance, so their trade reaps no profit, and they are not rightly guided.

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Mathaluhum kamathalillazistawqada nâran-falam-
 mâ 'aḍâ-'at mâ ḥawlahou zahaba-LLâhu binouri-
 him wa tarakahum fee zulumâtil-lâ yubṣiroun ﴿17﴾
 Ṣummum-bukmun 'umyun-fahum lâ yarji-'oun ﴿18﴾
 'Aw kaṣayyi-bim-minas-samâ-'i feeḥi zulumâ-tunw-
 wa ra'-dunw-wa barquny-yaj-'alouna 'aṣâbi-'ahum fee
 'âẓânihim-minaṣ-ṣawâ-'iqi ḥazaral-mawt. Wa-LLâhu
 Muḥeetum-bil-kâfireen ﴿19﴾ Yakâdul-barqu yakḥṭafu
 'abṣârahum; kullamâ 'aḍâ-'a lahum-maṣhaw feeḥi wa
 'izâ 'aẓlama 'alayhim qâmou. Wa law shâ-'a-LLâhu
 laẓahaba bisam-'ihim wa 'abṣârihim; 'Inna-LLâha
 'alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿20﴾ Yâ-'ayyu-han-nâsu'-
 budou Rabba-kumullazee khalaqakum wallazeena
 min-qablikum la-'allakum tattaqoun ﴿21﴾ 'Allazee ja-
 'ala lakumul-'arḍa firâ-shanw-wassamâ-'a binâ-'anw-
 wa 'anzala minas-samâ-'i mâ-'an-fa-'akh-raja bihee
 minath-thamarâti rizqal-lakum; falâ taj-'alou li-LLâhi
 'andâdanw-wa 'antum ta'-lamoun ﴿22﴾ Wa 'in-kuntum
 fee ray-bim-mimmâ nazzal-nâ 'alâ 'Ab-dinâ fa'-tou
 bi-Souratimmim-mith-lihee wad-'ou shuhadâ-'akum-
 min-douni-LLâhi 'in-kuntum ṣâdi-qeen ﴿23﴾ Fa'-illam-
 taf-'alou wa lan-taf-'alou fattaqun-Nâral-latee waqou-
 du-han-nâsu wal-ḥijârah; 'u-'iddat lil-Kâfireen ﴿24﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

17. They are like people who [labour to] kindle a fire: when it lights up everything around them, God takes away all their light, leaving them in utter darkness, unable to see

18. deaf, dumb, and blind: they will never return.

19. Or [like people who, under] a cloudburst from the sky, with its darkness, thunder, and lightning, put their fingers into their ears to keep out the thunderclaps for fear of death – God surrounds the disbelievers.

20. The lightning almost snatches away their sight: whenever it flashes on them they walk on and when darkness falls around them they stand still. If God so willed, He could take away their hearing and sight: God has power over everything.

21. People, worship your Lord, who created you and those before you, so that you may be mindful [of Him]

22. who spread out the earth for you and built the sky; who sent water down from it and with that water produced things for your sustenance. Do not, knowing this, set up rivals to God.

23. If you have doubts about the revelation We have sent down to Our servant, then produce a single sura like it - enlist whatever supporters you have other than God - if you truly [think you can].

24. If you cannot do this - and you never will– then beware of the Fire prepared for the disbelievers, whose fuel is men and stones.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa bashshi-rillazeena 'âmanou wa 'amiluṣ-Ṣâlihâti
 'anna lahum jannâtin-tajree min-taḥtiha-l-'anhâr.
 Kullamâ ruziqou minhâ min-thamaratirrizqan-
 qâlou hâzallazee ruziqnâ min-qabl; wa 'utou bi-
 hee mutashâbihâ. Wa lahum feehâ 'azwâjum-
 mu-ṭahharah; wa hum feehâ khâlidoun ﴿25﴾
 ✽ 'Inna-LLâha lâ yastah-yee 'any-yadriba mathalam-
 mâ ba'oudatan-famâ fawqahâ. Fa'ammallazeena
 'âmanou fa-ya'lamouna 'annahul-Ḥaqqu mir-Rab-
 bihim; wa 'ammallazeena kafarou fayaqoulouna
 mâẓâ 'arâda-LLâhu bihâẓâ mathalâ? Yuḍillu bihee
 katheeranw-wa yahdee bihee katheerâ; wa mâ yu-
 ḍillu bihee 'illal-Fâsi-qeen ﴿26﴾ 'Allazeena yanqu-
 ḍouna 'Ah-da-LLâhi mim-ba'-di meethâqihêe wa
 yaqṭa-'ouna mâ 'amara-LLâhu bihee 'anyyou-ṣala
 wa yufsidouna fil-'arḍ; 'Ulâ-'ika humul-khâ-sir-
 oun ﴿27﴾ Kayfa takfurouna bi-LLâhi wa kuntum
 'am-wâtan-fa-'ahyâkum; thumma yumeetukum
 thumma yuḥyeekum thumma 'ilayhi turja-'oun ﴿28﴾
 Huwal-lazee khalaqa lakum-mâ fil-'arḍi jamee-'an-
 thummastawâ 'ilas-Samâ-'i fasawwâ-hunna sab-
 'a samâwât; wa Huwa bi-kulli shay-'in 'aleem ﴿29﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

25. [Prophet], give those who believe and do good the news that they will have Gardens graced with flowing streams. Whenever they are given sustenance from the fruits of these Gardens, they will say, 'We have been given this before,' because they were provided with something like it. They will have pure spouses and there they will stay.

26. God does not shy from drawing comparisons even with something as small as a gnat, or larger: the believers know it is the truth from their Lord, but the disbelievers say, 'What does God mean by such a comparison?' Through it He makes many go astray and leads many to the right path. But it is only the rebels He makes go astray:

27. those who break their covenant with God after it has been confirmed, who sever the bonds that God has commanded to be joined, who spread corruption on the earth - these are the losers.

28. How can you ignore God when you were lifeless and He gave you life, when He will cause you to die, then resurrect you to be returned to Him?

29. It was He who created all that is on the earth for you, then turned to the sky and made the seven heavens; it is He who has knowledge of all things.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iz q̣âla Rabbuka lil-Malâ-'ikati 'Innee jâ'ilun-fil-'arḍi **KHALEEF**FAH. Q̣âlou 'ataj'alu feehâ many-yufsidu feehâ wa yasfi-kud-dimâ'a wa nahnu nusabbiḥu bi-Ḥamdika wa nu-qaddisu lak. Q̣âla 'Innee 'a'-lamu mâ lâ ta'-lamoun ﴿30﴾ Wa 'allama 'Âdamal-'asmâ-'a kullahâ thumma 'araḍahum 'alal-malâ-'ikati faq̣âla 'ambi-'ounee bi-'asmâ-'i ḥâ'u-lâ-'i 'in-kuntum ṣadiqeen ﴿31﴾ Q̣âlou Subḥânaka lâ 'ilma lanâ 'illâ mâ 'allamtanâ; 'Innaka 'antal-'Aleemul-Ḥakeem ﴿32﴾ Q̣âla Yâ-'Âdamu 'ambi'-hum-bi-'asmâ-'ihim. Falam mâ 'amba-'ahum-bi-'asmâ-'ihim q̣âla 'alam 'aqullakum 'innee 'a'-lamu gay-bassamâwâti wal-'arḍi wa 'a'-lamu mâ tubdouna wa mâ kuntum taktu-moun ﴿33﴾ Wa 'iz q̣ulnâ lil-malâ-'ikatis-judou li-'Âdama fasajadou 'illâ 'Ibleesa 'abâ was-takbara wa kâna minal-Kâfireen ﴿34﴾ Wa q̣ulnâ yâ-'Âdamus-kun 'anta wa zawjukal-Jannata wa kulâ minhâ raḡadan ḥay-thu shi'tumâ wa lâ taqrabâ ḥâzihish-shajarata fata-kounâ minazzâlimeen ﴿35﴾ Fa'azalla-humash-Shayṭânu 'anhâ fa-'akḥrajahumâ mimmâ kânâ feeh. Wa q̣ulnah-biṭou ba'-ḍukum liba'ḍin 'aduww. Wa lakum fil-'arḍi musta-qarrunw-wa matâ-'un 'ilâ ḥeen ﴿36﴾ Fata-laqqâ 'Âdamu mir-Rabbihee Kalimâ-tin-fatâba 'alayh; 'Innahou Huwat-Tawwâ-bur-Raḥeem ﴿37﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

30. [Prophet], when your Lord told the angels, 'I am putting a successor on earth,' they said, 'How can You put someone there who will cause damage and bloodshed, when we celebrate Your praise and proclaim Your holiness?' but He said, 'I know things you do not.'

31. He taught Adam all the names [of things], then He showed them to the angels and said, 'Tell me the names of these if you truly [think you can].'

32. They said, 'May You be glorified! We have knowledge only of what You have taught us. You are the All Knowing and All Wise.'

33. Then He said, 'Adam, tell them the names of these.' When he told them their names, God said, 'Did I not tell you that I know what is hidden in the heavens and the earth, and that I know what you reveal and what you conceal?'

34. When We told the angels, 'Bow down before Adam,' they all bowed. But not Iblis, who refused and was arrogant: he was one of the disobedient.

35. We said, 'Adam, live with your wife in this garden. Both of you eat freely there as you will, but do not go near this tree, or you will both become wrongdoers.'

36. But Satan made them slip, and removed them from the state they were in. We said, 'Get out, all of you! You are each other's enemy. On earth you will have a place to stay and livelihood for a time.'

37. Then Adam received some words from his Lord and He accepted his repentance: He is the Ever Relenting, the Most Merciful.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qulnah-biṭou minhâ jamee-‘â; fa-'immâ ya'-
 tiyannakum-minnee Hudan-faman-tabi-‘a Hudâ-ya
 falâ khawfun ‘alayhim wa lâ hum yaḥzanoun ﴿38﴾
 Wallazeena kafarou wa kazzabou bi-‘âyâtinâ ‘ulâ’ika
 ‘Aṣ-ḥâbun-Nâr; hum feehâ khâlidoun ﴿39﴾ Yâ-Banee-
 ‘Isrâ’eelazkurou ni‘-matiyallatee ‘an-‘amtu ‘alaykum
 wa ‘awfou bi-‘Ahd^{ee} ‘oufi bi-‘Ahdikum wa ‘iyyâ-ya
 farhaboun ﴿40﴾ Wa ‘âminou bimâ ‘anzaltu muṣaddiqal-
 limâ ma‘a-kum wa lâ takounou ‘awwala kâfirim-bih.
 Wa lâ tash-tarou bi-‘Âyâtee thamanan-ḡaleelanw-wa
 ‘iyyâya fattaḡoun ﴿41﴾ Wa lâ talbisul-Ḥaḡḡa bil-bâṭili
 wa taktumul-Ḥaḡḡa wa ‘antum ta‘-lamoun ﴿42﴾ Wa
 ‘aḡeemuṣ-Ṣalâta wa ‘âtuz-Zakâta Warka-‘ou ma‘ar-
 râki-‘^{een} ﴿43﴾ ✽ ‘Ata'-murounan-nâsa bil-birri wa
 tansawna ‘anf-usakum wa ‘antum tatlounal-Kitâb?
 ‘Afalâ ta‘-ḡiloun ﴿44﴾ Wasta-‘eenou biṣ-Ṣabri waṣ-
 Ṣalâh; wa ‘innahâ lakabeeratun ‘illâ ‘alal-Khâshi-
 ‘^{een} ﴿45﴾ ‘Allazeena yazun-nouna ‘annahum-mulâḡou
 Rabbihim wa ‘annahum ‘ilayhi râji-‘oun ﴿46﴾ Yâ-
 Banee-‘Isrâ’eelazkurou ni‘-matiyal-latee ‘an-‘amtu
 ‘alaykum wa ‘annee faḡḡaltukum ‘alal-‘âlameen ﴿47﴾
 Wattaḡou Yawmal-lâ tajzee nafsun ‘an-nafsin-
 shay'anw-wa lâ yuḡbalu minhâ shafâ-‘atunw-wa lâ
 yu'-khazû minhâ ‘ad-lunw-wa lâ hum yun-ṣaroun ﴿48﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ḡunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Ḡalḡalah

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

38. We said, 'Get out, all of you! But when guidance comes from Me, as it certainly will, there will be no fear for those who follow My guidance nor will they grieve –

39. those who disbelieve and deny Our messages shall be the inhabitants of the Fire, and there they will remain.'

40. Children of Israel, remember how I blessed you. Honour your pledge to Me and I will honour My pledge to you: I am the One you should fear.

41. Believe in the message I have sent down confirming what you already possess. Do not be the first to disbelieve in it, and do not sell My messages for a small price: I am the One of whom you should be mindful.

42. Do not mix truth with falsehood, or hide the truth when you know it.

43. Keep up the prayer, pay the prescribed alms, and bow your heads [in worship] with those who bow theirs.

44. How can you tell people to do what is right and forget to do it yourselves, even though you recite the Scripture? Have you no sense?

45. Seek help with steadfastness and prayer - though this is hard indeed for anyone but the humble,

46. who know that they will meet their Lord and that it is to Him they will return.

47. Children of Israel, remember how I blessed you and favoured you over other people.

48. Guard yourselves against a Day when no soul will stand in place of another, no intercession will be accepted for it, nor any ransom; nor will they be helped.

'Albaqarah

q̣	= ق
d	= ض
g	= غ
t	= ط
s	= س
ṣ	= ص
h	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
'	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

i	= (كسرة)
u	= (ضمة)
a	= (فتحة)

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

Wa 'iz najjay-nâkum-min 'Âli-Fir-'awna yasou-
 mou-nakum sou-'al-'azâbi yuzabbiḥouna 'abnâ-
 'akum wa yas-taḥyouna nisâ-'akum; wa fee zâlikum-
 balâ-'um-mir-Rabbikum 'azzeem ﴿49﴾ Wa 'iz faraḡnâ
 bikumulbaḥra fa-'anjay-nâkum wa 'aḡraḡ-nâ 'Âla-
 Fir-'awna wa 'antum tanẓuroun ﴿50﴾ Wa 'iz wâ-'adnâ
 Mousâ 'arba-'eena lay-latan-thummat-takḥaztu-mul-
 'ijla mim-ba'-dihee wa 'antum zâlimoun ﴿51﴾ Thumma
 'afawnâ 'ankum-mim-ba'-di zâlika la-'allakum
 tash-kuroun ﴿52﴾ Wa 'iz 'âtaynâ Mousal-Kitâba wal-
 Furḡâna la-'al-lakum tahtadoun ﴿53﴾ Wa 'iz ḡâla
 Mousâ li-Qawmihee yâ-ḡa-wmi 'innakum zalamtum
 'anfusakum-bittikhâẓikumul-'ijla fatoubou 'ilâ Bâri-
 'ikum faḡtulou 'anfusakum zâlikum khayrullakum
 'inda Bâri-'ikum fatâba 'alaykum; 'Innahou Huwat-
 Tawwâ-bur-Raḥeem ﴿54﴾ Wa 'iz ḡultum yâ-Mousâ
 lan-nu'-mina laka ḥattâ nara-LLâha jahratan-fa-
 'akhazatkumuṣ-ṣâ-'iḡatu wa 'antum tanẓuroun ﴿55﴾
 Thumma ba-'athnâkummim-ba'-di mawtikum la-
 'allakum tash-kuroun ﴿56﴾ Wa zallalnâ 'alaykumul-
 ḡamâma wa 'anzalnâ 'alaykumul-Manna was-Sal-
 wâ; Kulou min-ṭayyi-bâti mâ razaḡnâ-kum; wa mâ
 zalamounâ wa lâkin-kânou 'anfusahum yazlimoun ﴿57﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

49. Remember when We saved you from Pharaoh's people, who subjected you to terrible torment, slaughtering your sons and sparing only your women - this was a great trial from your Lord -

50. and when We parted the sea for you, so saving you and drowning Pharaoh's people right before your eyes.

51. We appointed forty nights for Moses [on Mount Sinai] and then, while he was away, you took to worshipping the calf - a terrible wrong.

52. Even then We forgave you, so that you might be thankful.

53. Remember when We gave Moses the Scripture, and the means to distinguish [right and wrong], so that you might be guided.

54. Moses said to his people, 'My people, you have wronged yourselves by worshipping the calf, so repent to your Maker and kill [the guilty among] you. That is the best you can do in the eyes of your Maker.' He accepted your repentance: He is the Ever Relenting and the Most Merciful.

55. Remember when you said, 'Moses, we will not believe you until we see God face to face.' At that, thunderbolts struck you as you looked on.

56. Then We revived you after your death, so that you might be thankful.

57. We made the clouds cover you with shade, and sent manna and quails down to you, saying, 'Eat the good things We have provided for you.' It was not Us they wronged; they wronged themselves.

'Albaqarah

q̣	= ق
d	= ض
g	= غ
t	= ط
s	= س
ṣ	= ص
h	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
'	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

i	= (كسرة)
u	= (ضمة)
a	= (فتحة)

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

Wa 'iz q̣ulnad-khulou hâzihil-q̣aryata fakulou
 minhâ haythu shi'-tum raġadanw-wad-khulul-bâba
 sujjadanw-wa q̣oulou hiṭṭatun-naġfir lakum khaṭâ-
 yâkum; wa sanazeedul-Muḥ-sineen ﴿58﴾ Fabadda-
 lallaẓeena ẓalamou q̣aw-lan ġay-rallaẓee q̣eela lahum
 fa-'anzalnâ 'alallaẓeena ẓalamou rijzam-minas-
 samâ'i bimâ kânou yaf-suqoun ﴿59﴾ Wa 'iz-is-tasqâ
 Mousâ liq̣awmihee faq̣ulnadrib-bi'Aṣâkal-ḥajar.
 Fan-fajarat minhuthnatâ 'ashrata 'aynâ. Q̣ad 'alima
 kullu 'unâsim-mashrabahum. Kulou washrabou mir-
 rizq̣i-LLâhi wa lâ ta'thaw fil-'arḍi mufsideen ﴿60﴾ Wa
 'iz q̣ultum yâ-Mousâ lan-naṣbira 'alâ ṭa-'â-minw-
 wâḥidin-fad-'u lanâ Rabbaka yukh-rij lanâ mim-
 mâ tumbitul-'arḍu mim-baq̣lihâ wa q̣iththâ'ihâ wa
 foumihâ wa 'adasihâ wa baṣalihâ. Q̣âla 'atastabdilou-
 nal-laẓee huwa 'adnâ billaẓee huwa khayr? 'Ih-biṭou
 miṣran-fa-'inna lakum-mâ sa-'altum. Wa ḍuribat 'alay-
 himuẓ-ẓillatu wal-maskanatu wa bâ-'ou bi-ġaḍabim-
 mina-LLâh. Zâlika bi-'annahum kânou yakfu-rouna
 bi'âyâti-LLâhi wa yaqtulounan-nabiy-yeena bi-ġayril-
 ḥaq̣q̣. Zâlika bimâ 'aṣaw-wa kânou ya'tadoun ﴿61﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

58. Remember when We said, 'Enter this town and eat freely there as you will, but enter its gate humbly and say, "Relieve us!" Then We shall forgive you your sins and increase the rewards of those who do good.'

59. But the wrongdoers substituted a different word from the one they had been given. So, because they persistently disobeyed, We sent a plague down from the heavens upon the wrongdoers.

60. Remember when Moses prayed for water for his people and We said to him, 'Strike the rock with your staff.' Twelve springs gushed out, and each group knew its drinking place. 'Eat and drink the sustenance God has provided and do not cause corruption in the land.'

61. Remember when you said, 'Moses, we cannot bear to eat only one kind of food, so pray to your Lord to bring out for us some of the earth's produce, its herbs and cucumbers, its garlic, lentils, and onions.' He said, 'Would you exchange better for worse? Go to Egypt and there you will find what you have asked for.' They were struck with humiliation and wretchedness, and they incurred the wrath of God because they persistently rejected His messages and killed prophets contrary to all that is right. All this was because they disobeyed and were lawbreakers.

'Albaqarah

q̣	=	ق
d	=	ض
g	=	غ
t	=	ط
s	=	س
ṣ	=	ص
h	=	ح
z	=	ز
ẓ	=	ذ
ẓ	=	ظ
th	=	ث
kh	=	خ
sh	=	ش
j	=	ج
‘	=	ع
'	=	ء

Long Vowels

ee	=	ي
ou	=	و
â	=	ا

Short Vowels

î	=	(كسرة)
u	=	(ضمة)
a	=	(فتحة)

'aw	=	أَوْ
wa	=	وَ
'ay	=	أَيَّ
yâ	=	يَا

'Innal-lazeena 'âmanou wallazeena hâdou wan-Naṣârâ waṣ-Ṣâbi-'eena man 'âmana bi-LLâhi wal-Yawmil'Âkhiri wa 'amila ṣâliḥan-falahum 'ajruhum 'inda Rabbiḥim wa lâ khawfun 'alayhim wa lâ hum yaḥzanoun ﴿62﴾ Wa 'iz 'akhaznâ Meethâqakum wa rafa'-nâ fawqakumuṭ-Toura Khuzou mâ 'âtay-nâkum-bi-ḡuwwatinw-waẓ-kurou mâ feehi la-'allakum tat-taqoun ﴿63﴾ Thumma tawal-laytum-mim-ba'-di zâlik; Falaw-lâ faḍlu-LLâhi 'alaykum wa raḥmatuhou lakuntum-minal-khâsireen ﴿64﴾ Wa laqad 'alimtumullazeena'-tadaw minkum fis-Sabti fa-ḡulnâ lahum kounou qiradatan khâsi-'een ﴿65﴾ Faja-'alnâhâ nakâlallimâ bayna yadayhâ wa mâ khal-fahâ wa maw-'izatal-lil-Muttaqeen ﴿66﴾ Wa 'iz qâla Mousâ liqawmihee 'inna-LLâha ya'murukum 'an-taẓbaḥou BAQARAH. Qâlou 'atattakhizunâ huzuwâ? Qâla 'a-'ouzu bi-LLâhi 'an 'akouna minal-jâhileen ﴿67﴾ Qâlud-'u lanâ Rabbaka yubayyillanâ mâ hee! Qâla 'innahou yaqoulu 'innahâ baqaratul-lâ fâriḍunw-wa lâ bikrun 'awânum-bayna zâlik; faf-'alou mâ tu'maroun ﴿68﴾ Qâlud-'u lanâ Rabbaka yubayyil-lanâ mâ lawnuhâ. Qâla 'innahou yaqoulu 'innahâ baqaratun-ṣafrâ'u fâqi-'ul-lawnuhâ tasurrun-nâẓireen ﴿69﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

62. The [Muslim] believers, the Jews, the Christians, and the Sabians - all those who believe in God and the Last Day and do good - will have their rewards with their Lord. No fear for them, nor will they grieve.

63. Remember when We took your pledge, and made the mountain tower high above you, and said, 'Hold fast to what We have given you and bear its contents in mind, so that you may be conscious of God.'

64. Even after that you turned away. Had it not been for God's favour and mercy on you, you would certainly have been lost.

65. You know about those of you who broke the Sabbath, and so We said to them, 'Be like apes! Be outcasts!'

66. We made this an example to those people who were there at the time and to those who came after them, and a lesson to all who are mindful of God.

67. Remember when Moses said to his people, 'God commands you to sacrifice a cow.' They said, 'Are you making fun of us?' He answered, 'God forbid that I should be so ignorant.'

68. They said, 'Call on your Lord for us, to show us what sort of cow it should be.' He answered, 'God says it should be neither too old nor too young, but in between, so do as you are commanded.'

69. They said, 'Call on your Lord for us, to show us what colour it should be.' He answered, 'God says it should be a bright yellow cow, pleasing to the eye.'

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمه)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâluḍ-‘u lanâ Rabbaka yubayyil-lanâ mâ hiya
 'in-nal-baqara tashâbaha ‘alaynâ wa 'innâ 'in-
 shâ'a-LLâhu la-muhtadoun ﴿70﴾ Qâla 'innahou yaqou-
 lu 'in-nahâ baqaratul-lâ-zaloulun-tutheerul-'arḍa
 wa lâ tasqil-ḥarṭha musallamatul-lâ shiyata feehâ.
 Qâluḥ-'âna ji'-ta bil-ḥaq̣q̣. Faḍabaḥouhâ wa mâ kâdou
 yaf-‘aloun ﴿71﴾ Wa 'iẓ q̣ataltum nafsān-faddâra'-tum
 feehâ; wa-LLâhu mukhrijum-mâ kuntum taktu-
 moun ﴿72﴾ Faqul-naḍribouhu bi-ba‘ḍi-hâ. Kazâlika
 yuḥyi-LLâhul-mawtâ wa yureekum 'âyâtihee la-‘al-
 lakum ta‘-qiloun ﴿73﴾ Thumma qasat quloubukum-
 mim-ba-‘di zâlika fahiya kalḥijâratî 'aw 'ashaddu
 qaswah. Wa 'inna minal-ḥijâratî lamâ yatafajjaru
 minhul'anhâr; wa 'inna minhâ lamâ yash-shaq̣q̣aḍu fa-
 yakhruju minhul-mâ'. Wa 'inna minhâ lamâ yahbiṭu
 min khash-yati-LLâh. Wa ma-LLâhu bi-gâfilin
 ‘ammâ ta‘-maloun ﴿74﴾ * 'Afa-tatma-‘ouna 'any-
 yu'minou lakum wa qad kâna fareequm-minhum yas-
 ma-‘ouna Kalâma-LLâhi thumma yuḥarrifounahou
 mim-ba-‘di mâ ‘aqalouhu wa hum ya‘lamoun ﴿75﴾
 Wa 'izâ laqullazeena 'âmanou qâlou 'âmannâ wa
 'izâ khalâ ba‘-ḍuhum 'ilâ ba‘-ḍin-qâlou 'atuḥad-di-
 thounahum-bimâ fataḥa-LLâhu ‘alaykum li-yuḥâj-
 joukum-bihee ‘inda Rabbikum? 'Afalâ ta‘-qiloun ﴿76﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

70. They said, 'Call on your Lord for us, to show us [exactly] what it is: all cows are more or less alike to us. With God's will, we shall be guided.'

71. He replied, 'It is a perfect and unblemished cow, not trained to till the earth or water the fields.' They said, 'Now you have brought the truth,' and so they slaughtered it, though they almost failed to do so.

72. Then, when you [Israelites] killed someone and started to blame one another - although God was to bring what you had concealed to light -

73. We said, 'Strike the [body] with a part of [the cow]': thus God brings the dead to life and shows His signs so that you may understand.

74. Even after that, your hearts became as hard as rocks, or even harder, for there are rocks from which streams spring out, and some from which water comes when they split open, and others which fall down in awe of God: He is not unaware of what you do.

75. So can you [believers] hope that such people will believe you, when some of them used to hear the words of God and then deliberately twist them, even when they understood them?

76. When they meet the believers, they say, 'We too believe.' But when they are alone with each other they say, 'How could you tell them about God's revelation [to us]? They will be able to use it to argue against you before your Lord! Have you no sense?'

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Awalâ ya‘-lamouna 'anna-LLâha ya‘-lamu mâ yu-sir-
rouna wa mâ yu‘-linoun ﴿77﴾ Wa minhum 'Um-miyy-
ouna lâ ya‘-lamounal-Kitâba 'illâ 'amâniyya wa 'in-
hum 'illâ yazunnoun ﴿78﴾ Fa-waylul-lillazeena yak-
tubounal-Kitâba bi-'aydeehim thumma yaqoulouna
hâẓâ min 'indi-LLâhi li-yashtarou bihee thamanan-
qaleelâ! Fa-waylul-lahum-mimmâ katabat 'aydee-
him wa waylul-lahum-mimmâ yaksiboun ﴿79﴾ Wa
qâlou lan-tamassanan-Nâru 'illâ 'ayyâmam-ma‘-dou-
dah. Qul 'attakhaztum 'inda-LLâhi 'ahdan-falany-
yukhlifa-LLâhu 'ahdah; 'am taqoulouna 'ala-LLâhi
mâ lâ ta‘-lamoun ﴿80﴾ Balâ man-kasaba sayyi'atanw-
wa 'ahâṭat bihee khaṭee'atuhou fa-'ulâ-'ika 'Aṣḥâbun-
Nâr; hum feehâ khâlidoun ﴿81﴾ Wallazeena 'âmanou
wa 'amiluṣ-ṣâliḥâti 'ulâ-'ika 'Aṣḥâbul-Jannah; hum
feehâ khâlidoun ﴿82﴾ Wa 'iz 'akhaznâ Meethâqa Ba-
nee 'Isrâ-'eela lâ ta‘-budouna 'illa-LLâha wa bil-
wâlidayni 'iḥsânanw-wa ẓil-qur-bâ wal-yatâmâ
wal-masâ-keeni wa qoulou linnâsi ḥusnanw-wa
'aqeemuṣ-Ṣalâta wa 'âtuz-Zakâta thumma tawallay-
tum 'illâ qaleelamminkum wa 'antum-mu‘-riḍoun ﴿83﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

77. Do they not know that God is well aware of what they conceal and what they reveal?

78. Some of them are uneducated, and know the Scripture only through wishful thinking. They rely on guesswork.

79. So woe to those who write something down with their own hands and then claim, 'This is from God,' in order to make some small gain. Woe to them for what their hands have written! Woe to them for all that they have earned!

80. They say, 'The Fire will only touch us for a few days.' Say to them, 'Have you received a promise from God— for God never breaks His promise - or are you saying things about Him of which you have no real knowledge?'

81. Truly those who do evil and are surrounded by their sins will be the inhabitants of the Fire, there to remain,

82. while those who believe and do good deeds will be the inhabitants of the Garden, there to remain.

83. Remember when We took a pledge from the Children of Israel: 'Worship none but God; be good to your parents and kinsfolk, to orphans and the poor; speak good words to all people; keep up the prayer and pay the prescribed alms.' Then all but a few of you turned away and paid no heed.

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iz 'akhaznâ Meethâqakum lâ tasfikouna dimâ-
 'akum wa lâ tukhrijouna 'anfusakum-min-diyârikum
 thumma 'aqrartum wa 'antum tashhadoun ﴿84﴾
 Thumma 'antum hâ'ulâ-'i taqtulouna 'anfusakum
 wa tukhrijouna fareeqam-minkum-min-diyârihim
 tazâharouna 'alayhim-bil-'ithmi wal-'udwâni wa 'iny-
 ya'toukum 'usârâ tufâdouhum wa huwa muḥarramun
 'alaykum 'ikhrâjuhum. 'Afa-tu'-minouna bi-ba'ḍil-
 kitâbi wa takfurouna bi-ba'ḍ? Famâ jazâ-'u many-
 yaf-'alu zâlika minkum 'illâ khiz-yun-fil-ḥayâtid-
 dunyâ?-Wa Yawmal-Ḳiyâmati yuraddouna 'ilâ
 'ashaddil-'azâb. Wa ma-LLâhu bi-ġâfilin 'ammâ
 ta'-maloun ﴿85﴾ 'Ulâ-'ikallazee-nashtarawul-ḥayâtad-
 Dunyâ bil-'Âkhirati falâ yukhaffafu 'anhumul-
 'azâbu wa lâ hum yunṣaroun ﴿86﴾ Wa laqad 'âtaynâ
 Mousal-Kitâba wa qaffaynâ mim-ba-'dihee birrusul;
 wa 'âtaynâ 'Eesabna-Maryamal-Bayyinâti wa
 'ayyadnâhu birouḥil-ḡudus. 'Afa-kullamâ jâ-'akum
 Rasoulum-bimâ lâ tahwâ 'anfusukumus-takbartum
 fa-fareeqan-kazẓabtum wa fareeqan-taqtuloun ﴿87﴾
 Wa qâlou quloubunâ ġulf; bal-la'anahumu-
 LLâhu bikufrihim fa-ḡaleelam-mâ yu'minoun ﴿88﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

84. We took a pledge from you, ‘Do not shed one another’s blood or drive one another from your homelands.’ You acknowledged it at the time, and you can testify to this.

85. Yet here you are, killing one another and driving some of your own people from their homes, helping one another in sin and aggression against them. If they come to you as captives, you still pay to set them free, although you had no right to drive them out. So do you believe in some parts of the Scripture and not in others? The punishment for those of you who do this will be nothing but disgrace in this life, and on the Day of Resurrection they will be condemned to the harshest torment: God is not unaware of what you do.

86. These are the people who buy the life of this world at the price of the Hereafter: their torment will not be lightened, nor will they be helped.

87. We gave Moses the Scripture and We sent messengers after him in succession. We gave Jesus, son of Mary, clear signs and strengthened him with the Holy Spirit. So how is it that, whenever a messenger brings you something you do not like, you become arrogant, calling some impostors and killing others?

88. They say, ‘Our hearts are impenetrably wrapped [against whatever you say],’ but God has rejected them for their disbelief: they have little faith.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa lammâ jâ-'ahum Kitâbum-min 'indi-LLâhi
 muṣaddiḍul-limâ ma-'ahum wa kânou min-ḡablu
 yastaftihouna 'alal-lazeena kafarou falammâ jâ-
 'ahummâ 'arafou kafarou bih; fala'natu-LLâhi 'alal-
 Kâfireen ﴿89﴾ Bi'-sa-mash-taraw bihee 'anfusahum
 'any-yakfurou bimâ-'anzala-LLâhu baḡyan 'any-
 yunazzila-LLâhu min-faḍlihee 'alâ many-yashâ-
 'u min 'ibâdih. Fabâ-'ou biḡaḍabin 'alâ ḡaḍab. Wa
 lil-Kâfireena 'azâbum-muheen ﴿90﴾ Wa 'izâ ḡeela
 lahum 'âminou bimâ 'anzala-LLâhu ḡâlou nu'-minu
 bimâ 'unzila 'alaynâ wa yakfurouna bimâ warâ-
 'ahou wa huwal-Ḥaḡḡu muṣaddiḡal-limâ ma-'ahum.
 Qul falima taḡtulouna 'ambiyâ-'a-LLâhi min-ḡablu
 'in-kuntum-mu'-mineen ﴿91﴾ Wa laḡad jâ-'akum-
 Mousâ bil-Bayyinâti thummattaḡhaztumul-'ijla mim-
 ba'-dihee wa 'antum ḡâlimoun ﴿92﴾ Wa 'iz 'aḡhaznâ
 Meethâḡakum wa rafa'-nâ fawḡakumuṭ-Ṭoura
 Ḥuḡzou mâ 'âtaynâkum-bi-ḡuwwatinw-wasma-
 'ou. Qâlou sami'nâ wa'aṣaynâ wa'ush-ribou fee
 ḡuloubihimul-'ijla bi-kufrihim. Qul bi'-samâ ya'-muru-
 kum-bihee 'eemânukum 'in-kuntum-mu'-mineen ﴿93﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

89. When a Scripture came to them from God confirming what they already had, and when they had been praying for victory against the disbelievers, even when there came to them something they knew [to be true], they disbelieved in it: God rejects those who disbelieve.

90. Low indeed is the price for which they have sold their souls by denying the God-sent truth, out of envy that God should send His bounty to any of His servants He pleases. The disbelievers have ended up with wrath upon wrath, and a humiliating torment awaits them.

91. When it is said to them, 'Believe in God's revelations,' they reply, 'We believe in what was revealed to us,' but they do not believe in what came afterwards, though it is the truth confirming what they already have. Say [Muhammad], 'Why did you kill God's prophets in the past if you were true believers?'

92. Moses brought you clear signs, but then, while he was away, you chose to worship the calf - you did wrong.'

93. Remember when We took your pledge, making the mountain tower above you, and said, 'Hold on firmly to what We have given you, and listen to [what We say].' They said, 'We hear and we disobey,' and through their disbelief they were made to drink [the love of] the calf deep into their hearts. Say, 'How evil are the things your belief commands you to do, if you really are believers!'

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qul 'in-kânat lakumud-Dâru^{kh}l-'Â^{kh}hiratu 'inda-LLâhi
^{kh}hâliṣatam^{min}-dounin^{nâsi} fatamannawul-mawta
'in-kuntum ṣâdiq^{een} (94) Wa lany-yatamannaw-hu
'abadam^{bimâ} qaddamat 'aydeehim. Wa-LLâhu 'Alee-
mum^{biz-zâlimeen} (95) Wa la-tajidannahum 'aḥraṣan^{nâsi}
'alâ ḥayâtin^{w-wa} minallazeena 'aṣhrakou;
yawaddu 'aḥaduhum law yu'amm^{amaru} 'alfa sanatin^{w-}
^wwa mâ huwa bi-muzaḥẓiḥihee minal-'azâbi 'any-yu-
'ammar. Wa-LLâhu Baṣeerum^{bimâ} ya'maloun (96)
Qul man-kâna 'aduw-walli-Jibreela fa-'innahou
nazzalahou 'alâ qalbika bi'izni-LLâhi muṣaddiqal-
Limâ bayna ya-dayhi wa hudan^{w-wa} bushrâ lil-
Mu'mineen (97) Man-kâna 'aduwwal-li-LLâhi wa
malâ-'ikatihee wa rusulihee wa Jibreela wa Meekâla
fa-'inna-LLâha 'aduwwullil-kâfireen (98) Wa laqad
'anzalnâ 'ilayka 'Âyâtim^{bayyinât}; wa mâ yakfuru
bihâ 'illal-fâsiqoun (99) 'Awa-kullamâ 'âhadou 'ahdan-
nabazahou fareequm^{minhum}? Bal 'aktharuhum lâ
yu-minoun (100) Wa lammâ jâ-'ahum Rasoulum^{min}
'indi-LLâhi muṣaddiqul-limâ ma-'ahum nabaza
fareequm^{minal-lazeena} 'outul-Kitâba Kitâba-LLâhi
warâ-'a zuhourihim ka-'annahum lâ ya'-lamoun (101)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

94. Say, 'If the last home with God is to be for you alone and no one else, then you should long for death, if your claim is true.'

95. But they will never long for death, because of what they have stored up with their own hands: God is fully aware of the evildoers.

96. [Prophet], you are sure to find them clinging to life more eagerly than any other people, even the polytheists. Any of them would wish to be given a life of a thousand years, though even such a long life would not save them from the torment: God sees everything they do.

97. Say [Prophet], 'If anyone is an enemy of Gabriel - who by God's leave brought down the Qur'an to your heart confirming previous scriptures as a guide and good news for the faithful -

98. if anyone is an enemy of God, His angels and His messengers, of Gabriel and Michael, then God is certainly the enemy of such disbelievers.'

99. For We have sent down clear messages to you and only those who defy [God] would refuse to believe them.

100. How is it that whenever they make a covenant or a pledge, some of them throw it away? In fact, most of them do not believe.

101. When God sent them a messenger confirming the Scriptures they already had, some of those who had received the Scripture before threw the Book of God over their shoulders as if they had no knowledge,

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wattaba-‘ou mâ tatlu^hshayâ-ṭeenu ‘alâ mulki
 Sulaymân. Wa mâ kafara Sulaymânu wa
 lâkinⁿash-shayâ-ṭeena kafarou yu‘allimounan-nâ-
 sas-sih^{ra} wa mâ 'unzila ‘alal-malakayni bi-Bâbila
 Hârouta wa Mârout. Wa mâ yu‘allimâni min 'aḥadin
 ḥattâ yaḡoulâ 'innamâ naḥnu fitnatun-falâ takfur.
 Fayata‘allamouna minhumâ mâ yufarriḡouna bihee
 baynal-mar-'i wa zawjih. Wa mâ hum-bi-ḡârreena
 bihee min 'aḥadin 'illâ bi'izni-LLâh. Wa yata-
 ‘allamouna mâ yaḡurruhum wa lâ yanfa‘uhum. Wa
 laḡad ‘alimou lamanishtarâhu mâ lahou fil-'Â^{kh}irati
 min ^{kh}alâḡ. Wa labi'sa-mâ sharaw bi^{ee} 'anfusahum,
 law kânou ya‘-lamoun ﴿102﴾ Wa law 'annahum 'âmanou
 wattaḡaw lamath-oubatum-min 'indi-LLâhi ^{kh}ayr;
 law kânou ya‘-lamoun ﴿103﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena
 'âmanou lâ taḡoulou râ-‘inâ wa ḡoulunḡurnâ wasma-
 ‘ou. Wa lil-Kâfireena ‘azâbun 'aleem ﴿104﴾ Mâ
 yawaddullazeena kafarou min 'Ahlil-Kitâbi wa lal-
 Mushrikeena 'any-yunazzala ‘alaykum-min ^{kh}ayrim-
 mir-Rabbikum. Wa-LLâhu ya^{kh}taṣṣu bi-raḡmatihee
 many-ya-shâ'; wa-LLâhu Ḳul-Faḡḡilil-‘az^{ee}em ﴿105﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

102. and followed what the evil ones had fabricated about the Kingdom of Solomon instead. Not that Solomon himself was a disbeliever; it was the evil ones who were disbelievers. They taught people witchcraft and what was revealed in Babylon to the two angels Harut and Marut. Yet these two never taught anyone without first warning him, 'We are sent only to tempt— do not disbelieve.' From these two, they learned what can cause discord between man and wife, although they harm no one with it except by God's leave. They learned what harmed them, not what benefited them, knowing full well that whoever gained [this knowledge] would lose any share in the Hereafter. Evil indeed is the [price] for which they sold their souls, if only they knew.

103. If they had believed and been mindful of God, their reward from Him would have been far better, if only they knew.

104. Believers, do not say [to the Prophet], 'Ra'ina,' but say, 'Unzurna,' and listen [to him]: an agonizing torment awaits those who ignore [God's words].

105. Neither those People of the Book who disbelieve nor the idolaters would like anything good to be sent down to you from your Lord, but God chooses for His grace whoever He will: His bounty has no limits.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Mâ nansakh min 'âyatin 'aw nunsihâ na'-ti
 bikhayrim-minhâ 'aw mithlihâ; 'alam ta'lam
 'anna-LLâha 'alâ kulli shay'in-**Qadeer** (106) 'Alam ta'
 lam 'anna-LLâha lahou mulkus-samâwâti wal-'ard?
 Wa mâ lakum-min-dou-ni-LLâhi minw-waliyyinw-
 wa lâ naṣeer (107) 'Am tureedouna 'an-tas-'alou
 Rasoulakum kamâ su-'ila Mousâ min-qabl? Wa
 many-yatabaddalil-kufra bil-'eemâni faqad dalla
 sawâ'assabeel (108) Wadda katheerum-min 'Ahlil-
 Kitâbi law yaruddounakum-mim-ba'-di 'eemânikum
 kuffâran ḥasadam-min 'indi 'anfusihi-mim-ba'-
 di mâ tabay-yana lahumul-Ḥaqq. Fa'fou waṣ-faḥou
 ḥattâ ya'tiya-LLâhu bi-'amrih; 'Inna-LLâha 'alâ
 kulli shay-'in-**Qadeer** (109) Wa 'aḡeemuṣ-Ṣalâta wa
 'âtuz-Zakâh; wa mâ tuqaddi-mou li-'anfusikum-min
 khayrin-taji-douhu 'inda-LLâh; 'inna-LLâha bimâ
 ta'-malouna Baṣeer (110) Wa qâlou lany-yadkhulal-
 Jannata 'illâ man-kâna Houdan 'aw Naṣârâ. Tilka
 'amâniyyuhum. Qul hâtou burhânakum 'in-kuntum
 ṣâdiqeen (111) Balâ man 'aslama wajhahou li-LLâhi
 wa huwa muḥsinun-falahou 'ajruhou 'inda Rabbihee
 wa lâ khawfun 'alayhim wa lâ hum yaḥzanoun (112)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

106. Any revelation We cause to be superseded or forgotten, We replace with something better or similar. Do you [Prophet] not know that God has power over everything?

107. Do you not know that control of the heavens and the earth belongs to Him? You [believers] have no protector or helper but God.

108. Do you wish to demand of your messenger something similar to what was demanded of Moses? Whoever exchanges faith for disbelief has strayed far from the right path.

109. Even after the truth has become clear to them, many of the People of the Book wish they could turn you back to disbelief after you have believed, out of their selfish envy. Forgive and forbear until God gives his command: He has power over all things.

110. Keep up the prayer and pay the prescribed alms. Whatever good you store up for yourselves, you will find it with God: He sees everything you do.

111. They also say, 'No one will enter Paradise unless he is a Jew or a Christian.' This is their own wishful thinking. [Prophet], say, 'Produce your evidence, if you are telling the truth.'

112. In fact, any who direct themselves wholly to God and do good will have their reward with their Lord: no fear for them, nor will they grieve.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa q̣âlatil-Yahoudu laysatin-Naṣârâ ‘alâ shay'inw-
 wa q̣âlatin-Naṣârâ laysatil-yahoudu ‘alâ shay-'inw-
 wa hum yatlounal-Kitâb. Kaẓâlîka q̣âlal-lazeena lâ
 ya‘-lamouna mithla q̣awlihim. Fa-LLâhu Yaḥkumu
 baynahum Yawmal-Ġiyâmati feemâ kânou feehi
 yakhtalifoun ﴿١١٣﴾ Wa man 'aẓlamu mimmam-mana-
 ‘a masâjida-LLâhi 'any-yuẓkara feehasmuhou wa
 sa-‘â fee kharâbihâ? 'Ulâ'ika mâ kâna lahum 'any-
 yadkhulouhâ 'illâ khâ-'i-feen. Lahum fid-dunyâ
 khizyunw-wa lahum fil-Âkhirati ‘azâbun ‘azeem ﴿١١٤﴾
 Wa li-LLâhil-Mashriqu wal-Mağrib; Fa-'aynamâ tu-
 wallou fa-thamma Waj-hu-LLâh. 'Inna-LLâha Wâsi-
 ‘un ‘Aleem ﴿١١٥﴾ Wa q̣âlutta-khaza-LLâhu waladâ.
 Subḥânah! Bal-lahou mâ fissamâwâti wal-'arḍ; kullul-
 lahou q̣ânitoun ﴿١١٦﴾ Badee-‘us-samâwâti wal-'arḍ; wa
 'izâ q̣aḍâ 'amran-fa-'innamâ yaq̣oulu lahou KUN-
 fayakoun ﴿١١٧﴾ Wa q̣âlal-lazeena lâ ya‘lamouna lawlâ yu-
 kallimuna-LLâhu 'aw ta'-teenâ 'Âyah? Kaẓâlîka q̣âlal-
 lazeena min-qablihim-mithla q̣awlihim. Tashâbahat
 q̣uloubuhum. Q̣ad bayyannal-'âyâti li-q̣awminy-
 youq̣inoun ﴿١١٨﴾ 'Innâ 'arsalnâka bil-ḥaqqi basheeranw-
 wa nazee-râ; wa lâ tus-'alu ‘an 'Aṣḥâbil-Jaḥeem ﴿١١٩﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

113. The Jews say, 'The Christians have no ground whatsoever to stand on,' and the Christians say, 'The Jews have no ground whatsoever to stand on,' though they both read the Scripture, and those who have no knowledge say the same; God will judge between them on the Day of Resurrection concerning their differences.

114. Who could be more wicked than those who prohibit the mention of God's name in His places of worship and strive to have them deserted? Such people should not enter them without fear: there is disgrace for them in this world and painful punishment in the Hereafter.

115. The East and the West belong to God: wherever you turn, there is His Face. God is all pervading and all knowing.

116. They have asserted, 'God has a child.' May He be exalted! No! Everything in the heavens and earth belongs to Him, everything devoutly obeys His will.

117. He is the Originator of the heavens and the earth, and when He decrees something, He says only, 'Be,' and it is.

118. Those who have no knowledge also say, 'If only God would speak to us!' or 'If only a miraculous sign would come to us!' People before them said the same things: their hearts are all alike. We have made Our signs clear enough to those who have solid faith.

119. We have sent you [Prophet] with the truth, bearing good news and warning. You will not be responsible for the inhabitants of the Blaze.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa lan-tarḍâ ‘ankal-Yahoudu wa lan-Naṣârâ ḥattâ tattabi-‘a millatahum, Qul 'inna Huda-LLâhi huwal-Hudâ. Wa la-'inittaba‘-ta 'ahwâ-'ahum-ba‘dallazee jâ-'aka minal-‘ilmi mâ laka mina-LLâhi minw-wali-yyinw-wa lâ naṣeer (120) 'Allazeena 'âtaynâhumul-Kitâba yatlounahou ḥaḡḡa tilâwatihee 'ulâ-'ika yu'-minouna bih. Wa many-yakfur bihee fa-'ulâ-'ika humul-khâsiroun (121) Yâ-Banee-'Isrâ-'eelazkurou ni‘-matiyallatee 'an-‘amtu ‘alaykum wa 'annee faḍḍaltukum ‘alal-‘âlameen (122) Wattaḡou Yawmal-lâ tajzee nafsun ‘an-nafsin-shay-'anw-wa lâ yuḡbalu minhâ ‘adlunw-wa lâ tanfa‘uhâ shafâ-‘atunw-wa lâ hum yunṣaroun (123) Wa 'iz-ibtalâ 'Ibrâheema Rab-buhou bi-Kalimâtin-fa'atammahunn; Qâla 'Innee jâ'iluka lin-nâsi 'Imâmâ. Qâla wa min-zurriyyatee! Qâla lâ yanâlu ‘ahdiẓ-ẓâlimeen (124) Wa 'iz ja-‘alnal-Bayta mathâbatal-linnâsi wa 'amnanw-wattakhizou mim-Maḡâmi 'Ibrâheema muṣ-allâ; wa ‘ahidnâ 'ilâ 'Ibrâheema wa 'Ismâ-‘eela 'an-ṭahhirâ Baytiya liṭṭâ-'ifeena wal-‘â-kifeena warrukka-‘is-sujoud (125) Wa 'iz ḡâla 'Ibrâheemu Rabbij-‘al hâẓâ Baladan 'Âmi-nanw-warzuḡ 'ahlahou minath-thamarâti man 'âmana minhum-bi-LLâhi wal-Yawmil-Âkhir. Qâla wa man-kafara fa-'umatti-‘uhou ḡaleelan-thumma 'aḍṭarruhou 'ilâ ‘azâbin-Nâr, wa bi'-sal-maṣeer (126)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

120. The Jews and the Christians will never be pleased with you unless you follow their ways. Say, 'God's guidance is the only true guidance.' If you were to follow their desires after the knowledge that has come to you, you would find no one to protect you from God or help you.

121. Those to whom We have given the Scripture, who follow it as it deserves, are the ones who truly believe in it. Those who deny its truth will be the losers.

122. Children of Israel, remember how I blessed you and favoured you over other people, 123 and beware of a Day when no soul can stand in for another. No compensation will be accepted from it, nor intercession be of use to it, nor will anyone be helped.

124. When Abraham's Lord tested him with certain commandments, which he fulfilled, He said, 'I will make you a leader of people.' Abraham asked, 'And will You make leaders from my descendants too?' God answered, 'My pledge does not hold for those who do evil.'

125. We made the House a resort and a sanctuary for people, saying, 'Take the spot where Abraham stood as your place of prayer.' We commanded Abraham and Ishmael: 'Purify My House for those who walk round it, those who stay there, and those who bow and prostrate themselves in worship.'

126. Abraham said, 'My Lord, make this land secure and provide with produce those of its people who believe in God and the Last Day.' God said, 'As for those who disbelieve, I will grant them enjoyment for a short while and then subject them to the torment of the Fire - an evil destination.'

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iz yarfa-‘u 'Ibrâheemul-ḡawâ-‘ida minal-Bayti wa 'Ismâ-‘eelu Rabbanâ ta-ḡabbal minnâ; 'Innaka 'Antas-Samee-‘ul-‘Aleem ﴿127﴾ Rabbanâ waj-‘alnâ Muslimayni laka wa min-ẓurriyyatinâ 'Ummatam-Muslimatal-laka wa 'arinâ manâsikanâ wa tub ‘alaynâ; 'Innaka 'Antat-Tawwâbur-Raḥeem ﴿128﴾ Rabbanâ wab-‘ath feehim Rasoulam-minhum yatlou ‘alayhim 'Âyâtika wa yu‘allimuhumul-Kitâba wal-Hikmata wa yuzakkeehim; 'Innaka 'Antal-‘Azeezul-Hakeem ﴿129﴾ Wa many-yarḡabu ‘am-Millati 'Ibrâheema 'illâ man-safiha nafsah? Wa laḡadiṣṭafaynâhu fiddunyâ; wa 'innahou fil-‘Âkhirati laminaṣ-Ṣâliḥeen ﴿130﴾ 'Iẓ ḡâla lahou Rabbuhou 'aslim; ḡâla 'aslamtu li-Rabbil-‘âlameen ﴿131﴾ Wa waṣṣâ bihâ 'Ibrâheemu baneehi wa Ya-ḡoubu yâbaniyya 'inna-LLâhaṣ-ṭafâ lakumud-Deena falâ tamoutunna 'illâ wa 'antum-Muslimoun ﴿132﴾ 'Am kuntum shuhadâ-'a 'iz ḡadara Ya-ḡoubal-mawtu 'iz Ḥâla libaneehi mâ ta-‘budouna mim-ba‘dee ḡâlou na-‘budu 'Ilâhaka wa 'Ilâha 'âbâ'ika 'Ibrâheema wa 'Ismâ-‘eela wa 'Is-ḡâḡa 'Ilâhanw-Wâḡidanw-wa naḡnu lahou Muslimoun ﴿133﴾ Tilka 'ummatun-ḡad khalat. Lahâ mâ kasabat wa lakum-mâ kasabtum. Wa lâ tus-'alouna ‘ammâ kânou ya‘maloun ﴿134﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

127. As Abraham and Ishmael built up the foundations of the House [they prayed], 'Our Lord, accept [this] from us. You are the All Hearing, the All Knowing.

128. Our Lord, make us devoted to You; make our descendants into a community devoted to You. Show us how to worship and accept our repentance, for You are the Ever Relenting, the Most Merciful.

129. Our Lord, make a messenger of their own rise up from among them, to recite Your revelations to them, teach them the Scripture and wisdom, and purify them: You are the Mighty, the Wise.'

130. Who but a fool would forsake the religion of Abraham? We have chosen him in this world and he will rank among the righteous in the Hereafter.

131. His Lord said to him, 'Devote yourself to Me.' Abraham replied, 'I devote myself to the Lord of the Universe,'

132. and commanded his sons to do the same, as did Jacob: 'My sons, God has chosen [your] religion for you, so make sure you devote yourselves to Him, to your dying moment.'

133. Were you [Jews] there to see when death came upon Jacob? When he said to his sons, 'What will you worship after I am gone?' they replied, 'We shall worship your God and the God of your fathers, Abraham, Ishmael, and Isaac, one single God: we devote ourselves to Him.'

134. That community passed away. What they earned belongs to them, and what you earn belongs to you: you will not be answerable for their deeds.

'Albaqarah

q̣	= ق
ḍ	= ض
ḡ	= غ
ṭ	= ط
s	= س
ṣ	= ص
ḥ	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
'	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

î	= (كسرة)
u	= (ضمة)
a	= (فتحة)

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

Wa qâlou kounou Houdan 'aw Naṣârâ tahtadou. Qul bal Millata 'Ibrâheema Ḥaneefâ, wa mâ kâna minal-mushrikeen ﴿135﴾ Qoulou 'âmannâ bi-LLâhi wa mâ 'unzila 'ilaynâ wa mâ 'unzila 'ilâ 'Ibrâheema wa 'Ismâ-'eela wa 'Ishâqâ wa Ya'-qouba wal-'asbâṭi wa mâ 'outiya Mousâ wa 'Eesâ wa mâ 'outiyannabiyyouna mir-Rabbiḥim lâ nufarriqu bayna 'aḥadim-minhum wa naḥnu lahou Muslimoun ﴿136﴾ Fa-'in 'âmanou bimithli mâ 'âmantum-bihee faqâ-dihta-daw. Wa 'in-tawallaw fa-'innamâ hum fee shiqâq; fasa-yakfeekahumu-LLâh, wa Huwas-Samee-'ul-'Aleem ﴿137﴾ Şibgata-LLâh, wa man 'aḥ-sanu mina-LLâhi şibgah? Wa naḥnu lahou 'âbidoun ﴿138﴾ Qul 'atuḥâjjou-nanâ fi-LLâhi wa Huwa Rabbunâ wa Rabbukum wa lanâ 'a'-mâlunâ wa lakum 'a'-mâlukum wa naḥnu lahou mukh-liṣoun ﴿139﴾ 'Am taqoulouna 'inna 'Ibrâheema wa 'Ismâ-'eela wa 'Is-ḥâqâ wa Ya'-qouba wal-'Asbâṭa kânou Houdan 'aw Naṣârâ? Qul 'a-'antum 'a'-lamu 'ami-LLâh? Wa man 'azlamu mimman-katama shahâdatan 'inda-hou mina-LLâh? Wa ma-LLâhu bigâfilin 'ammâ ta'-maloun ﴿140﴾ Tilka 'Ummatun-qad khalat. Lahâ mâ kasabat wa lakum-mâ kasabtum. Wa lâ tus-'alouna 'ammâ kânou ya'-maloun ﴿141﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

135. They say, ‘Become Jews or Christians, and you will be rightly guided.’ Say [Prophet], ‘No, [ours is] the religion of Abraham, the upright, who did not worship any god besides God.’

136. So [you believers], say, ‘We believe in God and in what was sent down to us and what was sent down to Abraham, Ishmael, Isaac, Jacob, and the Tribes, and what was given to Moses, Jesus, and all the prophets by their Lord. We make no distinction between any of them, and we devote ourselves to Him.’

137. So if they believe like you do, they will be rightly guided. But if they turn their backs, then they will be entrenched in opposition. God will protect you from them: He is the All Hearing, the All Knowing. And say [believers],

138. ‘[Our life] takes its colour from God, and who gives a better colour than God? It is Him we worship.’

139. Say [Prophet] [to the Jews and Christians], ‘How can you argue with us about God when He is our Lord and your Lord? Our deeds belong to us, and yours to you. We devote ourselves entirely to Him.’

140. Or are you saying that Abraham, Ishmael, Isaac, Jacob, and the Tribes were Jews or Christians?’ [Prophet], ask them, ‘Who knows better: you or God? Who could be more wicked than those who hide a testimony [they received] from God? God is not unmindful of what you do.’

141. That community passed away: what they earned belongs to them, and what you earn belongs to you. You will not be answerable for their deeds.

'Albaqarah

q̣	= ق
ḍ	= ض
g̣	= غ
ṭ	= ط
s	= س
ṣ	= ص
ḥ	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ̣	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
'	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

î	= (كسرة)
u	= (ضمة)
a	= (فتحة)

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

Sa-yaq̣oulus-sufahâ-'u minan-nâsi mâ wa-llâhum
 ‘an-Ḥablâti-himul-latee kânou ‘alayhâ? Qul li-
 LLâhil-Mash-riq̣u wal-mag̣-rib; yahdee many-
 yashâ-'u 'ilâ Ṣirâṭim-Mustaḡeem ﴿142﴾ Wa kazâlika
 ja-‘alnâkum 'Ummatanw-Wasaṭal-litakounou
 shuha-dâ-'a ‘alan-nâsi wa yakounar-Rasoulu ‘alaykum
 Shaheedâ. Wa mâ ja-‘alnal-Ḥablatal-latee kunta
 ‘alayhâ 'illâ li-na‘-lama many-yattabi-‘ur-Rasoula
 mim-many-yanq̣ali-bu ‘alâ ‘aq̣ibayh. Wa 'in-kânat
 lakabeeratan 'illâ ‘alal-lazeena hada-LLâh. Wa mâ
 kâna-LLâhu liyuḡdee-‘a 'eemânakum. 'Inna-LLâha
 binnâsi la-Ra-'ou-fur-Raḡeem ﴿143﴾ Qad narâ taq̣alluba
 wajhika fis-samâ'; falanuwalliyanṇaka Ḥablatan-
 tarḡâhâ. Fa-walli wajhaka shaṭral-Masjidil-Ḥarâm.
 Wa ḡay-thu mâ kuntum fawallou wujouhakum
 shaṭrah. Wa 'innallazeena 'outul-Kitâba laya‘lamouna
 'an-nahul-ḡaq̣qu mir-Rabbiḡhim. Wa ma-LLâhu
 biḡâfilin ‘ammâ ya‘-maloun ﴿144﴾ Wa la-'in 'ataytal-
 lazeena 'outul-Kitâba bi-kulli 'Âyatimmâ tabi-‘ou
 Ḥablatak; wa mâ 'anta bi-tâbi-‘in-Ḥablatahum, wa
 mâ ba‘-ḡuhum-bi-tâbi-‘in-Ḥablata ba‘-ḡ. Wa la-
 'inittaba‘-ta 'ahwâ-'ahumṇmim-ba‘-di mâ jâ-'aka
 minal-‘ilmi 'innaka 'izalla-minaẓ-zâlimeen ﴿145﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

142. The foolish people will say, 'What has turned them away from the prayer direction they used to face?' Say, 'East and West belong to God. He guides whoever He will to the right way.'

143. We have made you [believers] into a just community, so that you may bear witness [to the truth] before others and so that the Messenger may bear witness [to it] before you. We only made the direction the one you used to face [Prophet] in order to distinguish those who follow the Messenger from those who turn on their heels: that test was hard, except for those God has guided. God would never let your faith go to waste [believers], for God is most compassionate and most merciful towards people.

144. Many a time We have seen you [Prophet] turn your face towards Heaven, so We are turning you towards a prayer direction that pleases you. Turn your face in the direction of the Sacred Mosque: wherever you [believers] may be, turn your faces to it. Those who were given the Scripture know with certainty that this is the Truth from their Lord: God is not unaware of what they do.

145. Yet even if you brought every proof to those who were given the Scripture, they would not follow your prayer direction, nor will you follow theirs, nor indeed will any of them follow one another's direction. If you [Prophet] were to follow their desires, after the knowledge brought to you, you would be doing wrong.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Allazeena 'âtaynâ-humul-Kitâba ya'-rifounahou kamâ
 ya'-rifouna 'abnâ-'ahum; wa 'inna fareeqam-minhum
 la-yak-tumounal-Ḥaqqâ wa hum ya'-lamoun (146)
 'Al-Ḥaqqu mir-Rabbik; falâ takounanna
 minalmumtareen (147) Wa li-kullinw-wijhatun huwa
 muwalleehâ; fastabiḡul-khayrât. 'Ayna mâ takou-nou
 ya'-ti bikumu-LLâhu-jamee-â. 'Inna-LLâha 'alâ kulli
 shay'in-Qadeer (148) Wa min ḥay-thu kharajta fawalli
 waj-haka shaṡral-Masjidil-Ḥarâm; wa 'innahou lal-
 ḥaqqu mir-Rabbik. Wa ma-LLâhu bigâfilin 'ammâ
 ta'-maloun (149) Wa min ḥay-thu kharajta fawalli
 waj-haka shaṡral-Masjidil-Ḥarâm; wa ḥaythu mâ
 kuntum fawallou wujouhakum shaṡtrahou li-'allâ
 yakouna lin-nâsi 'alaykum ḥujjatun 'illallazeena
 ḡalamou minhum falâ takhshawhum wakhshawnee
 wa li-'utimma ni'-matee 'alaykum wa la-'allakum
 tahtadoun (150) Kamâ 'arsalnâ feekum Rasoulam-
 minkum yatlou 'alaykum 'Âyâtinâ wa yuzakkeekum
 wa yu'allimukumul-Kitâba wal-Hikmata wa yu-
 'allimukum-mâ lam takounou ta'-lamoun (151)
 Fazkuroun ee 'az-kurkum washkurou lee wa lâ
 takfuroun (152) Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanusta-'eenou
 biṣ-Ṣabri waṣ-Ṣalâh; 'Inna-LLâha ma-'aṣ-ṣâbireen (153)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

146. Those We gave Scripture know it as well as they know their own sons, but some of them hide the truth that they know.

147. The truth is from your Lord, so do not be one of those who doubt.

148. Each community has its own direction to which it turns: race to do good deeds and wherever you are, God will bring you together. God has power to do everything.

149. [Prophet], wherever you may have started out, turn your face in the direction of the Sacred Mosque - this is the truth from your Lord: He is not unaware of what you do –

150. Wherever you may have started out, turn your face in the direction of the Sacred Mosque; wherever any of you may be, turn your faces towards it, so that people may have no argument against you - except for the wrongdoers among them: do not fear them; fear Me - and so that I may perfect My favour on you and you may be guided,

151. just as We have sent among you a Messenger of your own to recite Our revelations to you, purify you and teach you the Scripture, wisdom, and [other] things you did not know.

152. So remember Me; I will remember you. Be thankful to Me, and never ungrateful.

153. You who believe, seek help through steadfastness and prayer, for God is with the steadfast.

'Albaqarah

q̣	= ق
ḍ	= ض
g̣	= غ
ṭ	= ط
s	= س
ṣ	= ص
h	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ̣	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
'	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

î	= (كسرة)
u	= (ضمة)
a	= (فتحة)

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

Wa lâ taq̣oulou li-many-yuq̣talou fee sabeeli-LLâhi 'am-wât. Bal 'aḥ-yâ-'unw-wa lâkil-lâ tash-'uroun ﴿154﴾ Wa lanablu-wannakum-bishay-'im-minal-khawfi waljou'î wa naq̣sim-minal-'amwâli wal-'anfusi wath-thamarât; wa bashshiriṣ-Ṣâbireen ﴿155﴾ 'Al-lazeena 'izâ 'aṣâbat-hum-muṣeebatun-qâlou 'innâ li-LLâhi wa 'innâ 'ilayhi râji-'oun ﴿156﴾ 'Ulâ-'ika 'alayhim ṣalawâtum-mir-Rabbiḥim wa raḥmah; wa 'ulâ-'ika humul-Muhtadoun ﴿157﴾ ﴿﴾ 'In-naṣ-Ṣafâ wal-Marwata min-Sha-'â-'iri-LLâh. Faman ḥajjal-Bayta 'awi'-tamara falâ junâḥa 'alayhi 'anyyatṭawwafa bihimâ. Wa man-taṭaw-wa-'a khayran-fa-'inna-LLâha Shâkirun 'Aleem ﴿158﴾ 'Innallazeena yaktumouna mâ 'anzalnâ minal-bayyinâti wal-hudâ mim-ba'-di mâ bayyan-nâhu linnâsi fil-Kitâbi 'ulâ-'ika yal-'anuhumu-LLâhu wayal-'anu-humullâ-'inoun ﴿159﴾ 'Illal-lazeena tâbou wa 'aṣlahou wa bayyanou fa-'ulâ-'ika 'atoubu 'alayhim; wa 'A-nat-Tawwâbur-Raḥeem ﴿160﴾ 'Innallazeena kafarou wa mâtou wa hum kuffârun 'ulâ-'ika 'alayhim la'-natu-LLâhi wal-malâ-'ikati wannâsi 'ajma'eem ﴿161﴾ Khâlideena feehâ; lâ yukhaffafu 'anhumul-'azâbu wa lâ hum yunẓaroun ﴿162﴾ Wa 'Ilâhukum 'Ilâhunw-Wâḥid; Lâ 'ilâha 'illâ Huwar-Raḥmâ-nur-Raḥeem ﴿163﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

154. Do not say that those who are killed in God's cause are dead; they are alive, though you do not realize it.

155. We shall certainly test you with fear and hunger, and loss of property, lives, and crops. But [Prophet], give good news to those who are steadfast,

156. those who say, when afflicted with a calamity, 'We belong to God and to Him we shall return.'

157. These will be given blessings and mercy from their Lord, and it is they who are rightly guided.

158. Safa and Marwa are among the rites of God, so for those who make major or minor pilgrimage to the House it is no offence to circulate between the two. Anyone who does good of his own accord will be rewarded, for God rewards good deeds, and knows everything.

159. As for those who hide the proofs and guidance We send down, after We have made them clear to people in the Scripture, God rejects them, and so do others,

160. unless they repent, make amends, and declare the truth. I will certainly accept their repentance: I am the Ever Relenting, the Most Merciful.

161. As for those who disbelieve and die as disbelievers, God rejects them, as do the angels and all people.

162. They will remain in this state of rejection: their punishment will not be lightened, nor will they be reprieved.

163. Your God is the one God: there is no god except Him, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy.

'Albaqarah

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓi = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Inna fee khalqis-samâwâti wal-'arḍi wakhtilâfil-layli wan-nahâri wal-fulkillatee tajree fil-baḥri bimâ yanfa-‘unnâsa wa mâ 'anzala-LLâhu minas-samâ-'i mim-mâ-'in-fa-'aḥyâ bihil-'arḍa ba‘-da mawtiḥâ wa baththa feehâ min-kulli dâbbatinw-wa taṣ-reefirriyâḥi was-saḥâbilmusakh khari baynas-samâ-'i wal-'arḍi la-'Âyâtil-li-ḡawminy-ya‘qiloun ﴿١٦٤﴾ Wa minannâsi many-yattakkhizu min-douni-LLâhi 'andâdany-yuḥibbounahum kaḥubbi-LLâh. Wallazeena 'âmanou 'ashaddu ḥubballi-LLâh. Wa law yarallazeena ḡalamou 'iz yarawnal-‘azâba 'annal-Ḥuwwata li-LLâhi jamee-‘anw-wa 'anna-LLâha Shadeedul-‘azâb ﴿١٦٥﴾ 'Iz tabarra-'allazeenattu-bi‘ou minal-lazeenat-taba-‘ou wa ra'a-wul-‘azâba wa taḡatṭa-‘at bihimul-'asbâb ﴿١٦٦﴾ Wa ḡâlal-lazeenattaba‘ou law 'anna lanâ karratan-fanatabarra-'a minhum kamâ tabarra-'ou minnâ. Kaḡâlîka yureehimu-LLâhu 'a‘-mâlahum ḡasarâtin ‘alayhim. Wa mâ hum-bi-khârijeena minan-Nâr ﴿١٦٧﴾ Yâ-'ayyuhan-nâsu kulou mim-mâ fil-'arḍi Ḥal-âlan-ṭay-yibanw-wa lâ tattabi‘ou khuṭuwâtish-Shay-ṭân. 'Innahou lakum ‘aduwwum-mubeen ﴿١٦٨﴾ 'Innamâ ya'-murukum-bis-sou-'i wal-faḡ-shâ-'i wa 'an-taḡoulou ‘ala-LLâhi mâ lâ ta‘-lamoun ﴿١٦٩﴾

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ḥunnah 2 ḡarakah ● Idḡâm ● Tafkheem ● Ḥalqalah

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

164. In the creation of the heavens and earth; in the alternation of night and day; in the ships that sail the seas with goods for people; in the water which God sends down from the sky to give life to the earth when it has been barren, scattering all kinds of creatures over it; in the changing of the winds and clouds that run their appointed courses between the sky and earth: there are signs in all these for those who use their minds.

165. Even so, there are some who choose to worship others besides God as rivals to Him, loving them with the love due to God, but the believers have greater love for God. If only the idolaters could see - as they will see when they face the torment - that all power belongs to God, and that God punishes severely.

166. When those who have been followed disown their followers, when they all see the suffering, when all bonds between them are severed,

167. the followers will say, 'If only we had one last chance, we would disown them as they now disown us.' In this way, God will make them see their deeds as a source of bitter regret: they shall not leave the Fire.

168. People, eat what is good and lawful from the earth, and do not follow Satan's footsteps, for he is your sworn enemy.

169. He always commands you to do what is evil and indecent, and to say things about God that you do not really know.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'izâ q̣eela lahumuttabi-‘ou mâ 'anzala-LLâhu q̣âlou
 bal nattabi-‘u mâ 'alfaynâ ‘alayhi 'âbâ-'anâ. 'Awalaw
 kâna 'âbâ-'uhum lâ ya‘-q̣ilouna shay-'anw-wa lâ yahta-
 doun (170) Wa mathalullazeena kafarou kamathalillazee
 yan-‘iq̣u bimâ lâ yasma-‘u 'illâ du‘â-'anw-wa nidâ-'â.
 Ṣummum-bukmun ‘um-yun-fahum lâ ya‘q̣iloun (171)
 Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou kulou min-ṭayyibâti
 mâ razaq̣nâkum washkurou li-LLâhi 'in-kuntum
 'iyyâhu ta‘budoun (172) 'Innamâ ḥarrama ‘alaykumul-
 may-tata waddama wa laḥmal-khin-zeeri wa mâ
 'u-hilla bihee li-ḡayri-LLâh. Famaniḍ-ṭurra ḡayra
 bâḡinw-wa lâ ‘âdin-falâ 'ithma ‘alayh. 'Inna-LLâha
 Ġafourur-Raḥeem (173) 'Innallazeena yaktumouna
 mâ 'anzala-LLâhu minal-Kitâbi wa yashtarouna
 bihee thamanan-q̣aleelan 'ulâ-'ika mâ ya'-kulouna fee
 buṭounihim 'illan-Nâra wa lâ yukallimuhumu-LLâhu
 Yawmal-Qiyâmati wa lâ yuzakkeehim wa lahum
 ‘azâbun 'aleem (174) 'Ulâ-'ikallazeenashtarawuḍ-
 ḍalâlata bil-hudâ wal-‘azâba bil-maḡfirah.
 Famâ 'aṣbarahum ‘alan-Nâr (175) Zâlika bi-'anna-LLâha
 nazzalal-Kitâba bil-Ḥaqq̣. Wa 'innallazee-
 nakhtalafou fil-Kitâbi lafee shiqâqim-ba‘eed (176)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

170. But when it is said to them, ‘Follow the message that God has sent down,’ they answer, ‘We follow the ways of our fathers.’ What! Even though their fathers understood nothing and were not guided?

171. Calling to disbelievers is like a herdsman calling to things that hear nothing but a shout and a cry: they are deaf, dumb, and blind, and they understand nothing.

172. You who believe, eat the good things We have provided for you and be grateful to God, if it is Him that you worship.

173. He has only forbidden you carrion, blood, pig’s meat, and animals over which any name other than God’s has been invoked. But if anyone is forced to eat such things by hunger, rather than desire or excess, he commits no sin: God is most merciful and forgiving.

174. As for those who conceal the Scripture that God sent down and sell it for a small price, they only fill their bellies with Fire. God will not speak to them on the Day of Resurrection, nor will He purify them: an agonizing torment awaits them.

175. These are the ones who exchange guidance for error, and forgiveness for torment. What can make them patient in the face of the Fire?

176. This is because God has sent the Scripture with the Truth; those who pursue differences in the Scripture are deeply entrenched in opposition.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Laysal-birra 'an-tuwallou wujouhakum q̣ibalal-
 Mashriḡi wal-Maḡribi wa lâkinṅal-birra man
 'âmana bi-LLâhi wal-Yawmil-'Âkhi-ri wal-malâ-
 'ikati wal-Kitâbi wan-nabiyyeena wa 'âtal-mâla 'alâ
 ḥubbihee zawil-qurbâ wal-yatâmâ wal-masâkeena
 wabnas-sabeeli was-sâ-'ileena wa fir-riḡâbi wa
 'aḡâmaṣ-Ṣalâta wa 'âtaz-Zakâta wal-moufouna
 bi-'ahdihim 'izâ 'âhadou; waṣ-Ṣâbireena filba'-
 sâ-'i wadḍarrâ-'i wa ḥeenal-ba's. 'Ulâ-'ikallazeena
 ṣadaḡou, wa 'ulâ-'ika humul-Muttaḡoun ﴿177﴾ Yâ-
 'ayyuhallazeena 'âmanou kutiba 'alaykumul-Qiṣâṣu
 fil-qatlâ; 'al-ḥurru bilḥurri wal-'abdu bil-'abdi wal-
 'unṭhâ bil-'unṭhâ. Faman 'ufiya lahou min 'akheehi
 shay-'un-fattibâ-'um-bil-ma'-roufi wa 'adâ-'un
 'ilayhi bi-'ih-sân. Zâlika takḥfeefum-mir-Rabbi-
 kum wa raḥmah. Famani'-tadâ ba'-da zâlika falahou
 'azâbun 'aleem ﴿178﴾ Wa lakum fil-Qiṣâṣi Ḥayâtuny-yâ-
 'ulil-'albâbi la'allakum tattaḡoun ﴿179﴾ Kutiba 'alaykum
 'izâ ḥaḍara 'ahadakumul-maw-tu 'in-taraka khay-ranil-
 waṣiyyatu lil-wâlidayni wal-'aḡrabeena bil-ma'-rouf;
 ḥaḡḡan 'alal-Muttaḡeen ﴿180﴾ Famam-baddalahou ba'-
 da mâ sami-'ahou fa-'innamâ 'ith-muhou 'alallazeena
 yubaddilounah. 'Inna-LLâha Samee-'un 'Aleem ﴿181﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

177. Goodness does not consist in turning your face towards East or West. The truly good are those who believe in God and the Last Day, in the angels, the Scripture, and the prophets; who give away some of their wealth, however much they cherish it, to their relatives, to orphans, the needy, travellers and beggars, and to liberate those in bondage; those who keep up the prayer and pay the prescribed alms; who keep pledges whenever they make them; who are steadfast in misfortune, adversity, and times of danger. These are the ones who are true, and it is they who are aware of God.

178. You who believe, fair retribution is prescribed for you in cases of murder: the free man for the free man, the slave for the slave, the female for the female. But if the culprit is pardoned by his aggrieved brother, this shall be adhered to fairly, and the culprit shall pay what is due in a good way. This is an alleviation from your Lord and an act of mercy. If anyone then exceeds these limits, grievous suffering awaits him.

179. Fair retribution saves life for you, people of understanding, so that you may guard yourselves against what is wrong. When death approaches one of you who leaves wealth,

180. it is prescribed that he should make a proper bequest to parents and close relatives - a duty incumbent on those who are mindful of God.

181. If anyone alters the bequest after hearing it, the guilt of the alteration will fall on them: God is all hearing and all knowing.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Faman khâfa mimmouṣin-janafan 'aw 'ithman-fa-
 'aṣlaḥa baynahum falâ 'ithma 'alayh; 'inna-LLâha
 Ġafourur-Raḥeem ﴿182﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou
 kutiba 'alay-kumuṣ-Ṣiyâmu kamâ kutiba 'alallazeena
 min-qablikum la-'alla-kum tatta-qoun ﴿183﴾ 'Ayyâmam-
 ma'-doudât; Faman-kâna minkum-mareedan 'aw
 'alâ safarin-fa-'iddatummin 'ayyâmin 'ukhar. Wa
 'alallazeena yuṭee-qounahou fidya-tun-ṭa-'âmu mis-
 keen. Faman-taṭawwa-'a khay-ran-fahuwa khayrul-
 lah. Wa 'an-taṣoumou khayrul-lakum; 'In-kuntum
 ta'lamoun ﴿184﴾ Shahru Ramadâ-nallazee 'unzila
 feehil-Qur-'ânu hudal-linnâsi wa bayyinâtim-minal-
 hudâ wal-furqân. Faman-shahida min-kumush-
 Shahra fal-yaṣumh. Wa man-kâna mareedan 'aw 'alâ
 safarin-fa-'iddatum-min 'ayyâ-min 'u-khar. Yureedu-
 LLâhu bikumulyusra wa lâ yureedu bikumul-
 'usra wa litukmilul-'iddata wa lituk-ab-biru-LLâha
 'alâ mâ hadâkum wa la-'allakum tashkuroun ﴿185﴾
 wa 'izâ sa-'alaka 'ibâdee 'annee fa-'innee Qareeb;
 'ujeebu da'-watad-dâ-'i 'izâ da-'ân; fal-yastajeebou
 Lee wal-yu'minou bee la-'allahum yarshudoun ﴿186﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

182. But if anyone knows that the testator has made a mistake, or done wrong, and so puts things right between the parties, he will incur no sin: God is most forgiving and merciful.

183. You who believe, fasting is prescribed for you, as it was prescribed for those before you, so that you may be mindful of God.

184. Fast for a specific number of days, but if one of you is ill, or on a journey, on other days later. For those who can fast only with extreme difficulty, there is a way to compensate— feed a needy person. But if anyone does good of his own accord, it is better for him, and fasting is better for you, if only you knew.

185. It was in the month of Ramadan that the Qur'an was revealed as guidance for mankind, clear messages giving guidance and distinguishing between right and wrong. So any one of you who is present that month should fast, and anyone who is ill or on a journey should make up for the lost days by fasting on other days later. God wants ease for you, not hardship. He wants you to complete the prescribed period and to glorify Him for having guided you, so that you may be thankful.

186. [Prophet], if My servants ask you about Me, I am near. I respond to those who call Me, so let them respond to Me, and believe in Me, so that they may be guided.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'U-ḥilla lakum laylataṣ-Ṣiyâmir-rafathu 'ilâ nisâ-
 'ikum. Hunna libâsul-lakum wa 'antum libâsul-la-
 hunn. 'Alima-LLâhu 'annakum kuntum takhâtânouna
 'anfusakum fatâba 'alaykum wa 'afâ 'ankum; fal-
 'âna bâshirouhunna wabtagou mâ kataba-LLâhu
 lakum, wa kulou wash-rabou ḥattâ yatabayyana
 lakumul-khayṭul-'abyaḍu minal-khayṭil-'aswadi
 minal-Fajr. Thumma 'atimmuṣ-ṣiyâma 'ilal-layl; wa
 lâ tubâshirouhunna wa 'antum 'âkifouna fil-masâjid.
 Tilka ḥudoudu-LLâhi falâ taqrabouhâ. Kazâlika
 yubayyinu-LLâhu 'Âyâtihee linnâsi la-'allahum yatta-
 qoun ﴿187﴾ Wa lâ ta'-kulou 'amwâlakum-bay-nakum-
 bil-bâṭili wa tudlou bihâ 'ilal-ḥuk-kâmi li-ta'-kulou
 fareeqam-min 'amwâlin-nâsi bil-'ithmi wa 'antum
 ta'-lamoun ﴿188﴾ ✽ Yas-'alounaka 'anil-'Ahillah. Qul
 hiya mawâqeetu lin-nâsi wal-Ḥajj. Wa laysal-birru
 bi-'an-ta'-tul-buyouta min-zuhourihâ wa lâkinnal-
 birra manittaqâ. Wa'-tul-buyouta min 'abwâbihâ;
 wattaqu-LLâha la-'allakum tufliḥoun ﴿189﴾ Wa qâtilou
 fee sabeeli-LLâhil-laẓeena yuqâtilounakum wa la
 ta'-tadou; 'Inna-LLâha lâ yuḥibbul-mu'-tadeen ﴿190﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

187. You [believers] are permitted to lie with your wives during the night of the fast: they are [close] as garments to you, as you are to them. God was aware that you were betraying yourselves, so He turned to you in mercy and pardoned you: now you can lie with them - seek what God has ordained for you - eat and drink until the white thread of dawn becomes distinct from the black. Then fast until nightfall. Do not lie with them during the nights of your devotional retreat in the mosques: these are the bounds set by God, so do not go near them. In this way God makes His messages clear to people, that they may guard themselves against doing wrong.

188. Do not consume your property wrongfully, nor use it to bribe judges, intending sinfully and knowingly to consume parts of other people's property.

189. They ask you [Prophet] about crescent moons. Say, 'They show the times appointed for people, and for the pilgrimage.' Goodness does not consist of entering houses by the back [door]; the truly good person is the one who is mindful of God. So enter your houses by their [main] doors and be mindful of God so that you may prosper.

190. Fight in God's cause against those who fight you, but do not overstep the limits: God does not love those who overstep the limits.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa q̣-tulouhum ḥaythu tha q̣if-tumouhum wa
 'a kh rijouhum min ḥay-thu 'a kh rajoukum; Wal-
 fitnatu 'ashaddu minal-q̣atl. Wa lâ tu q̣âtilouhum
 'indal-Masjidil-Ḥarâmi ḥattâ yu q̣âtiloukum feeh;
 fa-'in-q̣âtaloukum fa q̣tulouhum. Kazâlika jazâ-
 'ul-kâfireen (191) Fa-'ininta-haw fa-'inna-LLâha
 Ġafourur-Raḥeem (192) Wa q̣âtilouhum ḥattâ lâ
 takouna fitnatunw-wa yakounad-Deenu li-LLâh;
 fa-'inintahaw falâ 'udwâna 'illâ 'alaẓ-ẓâlimeen (193)
 'Ash-Shahrul-Ḥarâmu bish-Shahril-Ḥarâmi wal-
 ḥurumâtu q̣iṣâṣ. Famani'tadâ 'alaykum fa'-tadou
 'alayhi bi-mithli ma'-tadâ 'alaykum. Watta q̣u-
 LLâha wa'-lamou 'an-na-LLâha ma-'al-Mutta q̣een
 (194) Wa 'anfi q̣ou fee sabeeli-LLâhi wa lâ tul q̣ou bi-
 'aydee-kum 'ilat-tahlukah. Wa 'aḥsi-nou 'inna-LLâha
 yuḥibbul-Muḥ-sineen (195) Wa 'atim mul-Hajja wal-
 'umrata li-LLâh. Fa-'in 'uḥ-ṣirtum famas-taysara
 minal-hady; Wa lâ taḥ-li q̣ou ru'ousakum ḥattâ
 ya blu ḡal-hadyu maḥillah. Faman-kâna minkum-
 mareedān 'aw bihee 'a zam-mirra'-sihee fa-fidyatum-
 min-ṣiyâmin 'aw ṣada q̣atin 'aw nusuk. Fa-'izâ
 'amintum faman-tamatta-'a bil-'Umrati 'ilal-Hajji
 famastaysara minal-hady. Famal-lam yajid faṣiyâmu
 thalâthati 'ayyâmin-fil-Hajji wa sab-'atin 'izâ raja'-
 tum. Tilka 'aṣharatun-kâmilah. Zâlika limal-lam
 yakun 'ahluhou ḥâḍiril-Masjidil-Ḥarâm. Watta q̣u-
 LLâha wa'-lamou 'anna-LLâha Shadeedul-'iqâb (196)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

191. Kill them wherever you encounter them, and drive them out from where they drove you out, for persecution is more serious than killing. Do not fight them at the Sacred Mosque unless they fight you there. If they do fight you, kill them— this is what such disbelievers deserve –

192. but if they stop, then God is most forgiving and merciful.

193. Fight them until there is no more persecution, and worship is devoted to God. If they cease hostilities, there can be no [further] hostility, except towards aggressors.

194. A sacred month for a sacred month: violation of sanctity [calls for] fair retribution. So, if anyone commits aggression against you, attack him as he attacked you, but be mindful of God, and know that He is with those who are mindful of Him.

195. Spend in God's cause: do not contribute to your destruction with your own hands, but do good, for God loves those who do good.

196. Complete the pilgrimages, major and minor, for the sake of God. If you are prevented [from doing so], then [send] whatever offering for sacrifice you can afford, and do not shave your heads until the offering has reached the place of sacrifice. If any of you is ill, or has an ailment of the scalp, he should compensate by fasting, or feeding the poor, or offering sacrifice. When you are in safety, anyone wishing to take a break between the minor pilgrimage and the major one must make whatever offering he can afford. If he lacks the means, he should fast for three days during the pilgrimage, and seven days on his return, making ten days in all. This applies to those whose household is not near the Sacred Mosque. Always be mindful of God, and be aware that He is stern in His retribution.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Al-Ḥajju 'ash-hurum-ma'loumât. Faman-faraḍa
 feehinnal-Ḥajja falâ rafatha wa lâ fusouqa wa lâ
 jidâla fil-Ḥajj. Wa mâ taf-'alou min khayriny-ya'-
 lam-hu-LLâh. Wa tazawwadou fa-'inna khayraz-
 zâditta qwâ. Wattaqouni yâ-'ulil-'al-bâb (197)
 Laysa 'alaykum junâḥun 'an-tab-tagou faḍlam-mir-
 Rabbikum. Fa-'izâ 'afaḍtummin 'Arafâtin-fazkuru-
 LLâha 'indal-Mash-'aril-Ḥarâm. Waẓkurouhu kamâ
 hadâkum wa 'in-kuntum-min-qablihee la-minaḍḍâl-
 leen (198) Thumma 'afeedou min ḥaythu 'afâḍan-
 nâsu was-tag-firu-LLâh. 'Inna-LLâha Ġafourur-
 Raḥeem (199) Fa-'izâ qa-ḍaytum-manâsika-kum
 fazkuru-LLâha kazikrikum 'âbâ-'akum 'aw 'ashadda
 zikrâ. Faminan-nâsi many-yaqoulou Rabbanâ 'âtinâ
 fid-dunyâ wa mâ lahou fil-'Âkhirati min khalâq (200)
 Wa minhum-many-yaqoulou Rabbanâ 'âtinâ fid-dunyâ
 ḥasanatanw-wa fil-'Âkhirati ḥasanatanw-wa
 qinâ 'azâban-Nâr (201) 'Ulâ-'ika lahum naṣeebum-
 mimmâ kasabou; wa-LLâhu Saree-'ul-ḥisâb (202)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i̇ = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

197. The pilgrimage takes place during the prescribed months.

There should be no indecent speech, misbehaviour, or quarrelling for anyone undertaking the pilgrimage - whatever good you do, God is well aware of it. Provide well for yourselves: the best provision is to be mindful of God - always be mindful of Me, you who have understanding –

198. but it is no offence to seek some bounty from your Lord. When you surge down from Arafat remember God at the sacred place. Remember Him: He has guided you. Before that you were astray.

199. Surge down where the rest of the people do, and ask forgiveness of God: He is most forgiving and merciful.

200. When you have completed your rites, remember God as much as you remember your own fathers, or even more. There are some who pray, 'Our Lord, give us good in this world,' and they will have no share in the Hereafter;

201. others pray, 'Our Lord, give us good in this world and in the Hereafter, and protect us from the torment of the Fire.'

202. They will have the share they have worked for: God is swift in reckoning.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Waz-kuru-LLâha fee 'ayyânim-ma'-doudât.
 Faman-ta'ajjala fee yawmayni falâ 'ithma 'alayhi wa
 man-ta-'akh-khara falâ 'ithma 'alayh; limanit-taqâ.
 Watta-ḡu-LLâha wa'-lamou 'annakum 'ilay-hi tuḥ-
 sharoun (203) Wa minannâsi many-yu'jibuka ḡawluhou
 fil-ḡayâ-tid-dunyâ wa yush-hidu-LLâha 'alâ mâ
 fee ḡalbihee wa huwa 'aladdul-khiṣâm (204) Wa 'izâ
 tawallâ sa-'â fil-'arḡi li-yuḡsida feehâ wa yuhlikal-
 ḡarṡha wan-nasl. Wa-LLâhu lâ yuḡibbul-fasâd (205)
 Wa 'izâ ḡeela lahuttaḡi-LLâha 'akhazat-hul-'izzatu
 bil-'ithm; Faḡasbuhou Jahannam; wa la-bi'-sal-mihâd
 (206) Wa minan-nâsi many-yashree naf-sahub-tigâ-
 'a Marḡâti-LLâh, wa-LLâhu Ra'oufum-bil-'ibâd
 (207) Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanud-khulou fis-Silmi
 kâffataw-wa lâ tattabi-'ou khutuwâtish-Shay-ṡân.
 'Innahou lakum 'aduwwum-mubeen (208) Fa-'in-
 zalaltum-mim-ba'-di mâ jâ-'atkumul-Bayyi-nâtu
 fa'-lamou 'anna-LLâha 'Azeezun Ḥakeem (209)
 Hal yanḡurouna 'illâ 'any-ya'-tiya-humu-LLâhu
 fee ḡulalim-minal-ḡamâmi wal-malâ-'ikatu wa
 ḡuḡiyal-'amr? Wa 'ila-LLâhi turja-'ul-'umour (210)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

203. Remember God on the appointed days. If anyone is in a hurry to leave after two days, there is no blame on him, nor is there any blame on anyone who stays on, so long as they are mindful of God. Be mindful of God, and remember that you will be gathered to Him.

204. There is [a kind of] man whose views on the life of this world may please you [Prophet], he even calls on God to witness what is in his heart, yet he is the bitterest of opponents.

205. When he leaves, he sets out to spread corruption in the land, destroying crops and livestock - God does not like corruption.

206. When he is told, 'Beware of God,' his arrogance leads him to sin. Hell is enough for him: a dreadful resting place.

207. But there is also a kind of man who gives his life away to please God, and God is most compassionate to His servants.

208. You who believe, enter wholeheartedly into submission to God and do not follow in Satan's footsteps, for he is your sworn enemy.

209. If you slip back after clear proof has come to you, then be aware that God is almighty and wise.

210. Are these people waiting for God to come to them in the shadows of the clouds, together with the angels? But the matter would already have been decided by then: all matters are brought back to God.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Sal Banee-'Is-râ-'eela kam 'âtaynâhum-min 'Â-yatim-bayyinah. Wa many-yubaddil ni'-mata-LLâhi mim-ba'-di mâ jâ-'at-hu fa-'in-na-LLâha Shadeedul-'iqâb (211) Zuyyina lillazeena kafarul-hayâtud-dunyâ wa yas-kharouna minallazeena 'âmanou. Wallazeenat-taqaw fawqahum Yawmal-Qiyâmah. Wa-LLâhu yarzuqu many-yashâ-'u bi-gayri ḥisâb (212) Kânan-nâsu 'ummatanw-wâḥidatan-faba'atha-LLâhun-nabiyyeena Mubash-shireena wa Munẓireena wa 'anzala ma-'ahumul-Kitâba bil-ḥaqqi liyaḥkuma baynan-nâsi feemakh-talafou feeh. Wa makhtalafa feehi 'illallazeena 'outouhu mim-ba'-di mâ jâ-'at-humul-bayyinâtu baḡyam-baynahum. Fahada-LLâhul-lazeena 'âmanou limakh-talafou feehi minal-Ḥaqqi bi-'iznih. Wa-LLâhu yahdee many-yashâ-'u 'ilâ Şirâṭim-Mustaqdeem (213) 'Am ḥasibtum 'an-tadkhulul-Jannata wa lammâ ya'tikum-matha-lullazeena khalaw min-qablikum? Massat-humul-ba'-sâ-'u waḍḍar-râ-'u wa zul-zilou ḥattâ yaqoular-Rasoulu wallazeena 'â-manou ma-'ahou matâ naşru-LLâh? 'Alâ 'inna naşra-LLâhi qareeb (214) Yas-'alounaka mâẓâ yunfiqoun. Qul mâ 'anfaqtum-min khayrin-falil-wâli-dayni wal-'aqrabeena wal-yatâmâ wal-masâkeeni wab-nis-sabeel. Wa mâ taf-'alou min khayrin-fa-'inna-LLâha bihee 'Aleem (215)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

211. [Prophet], ask the Children of Israel how many clear signs We brought them. If anyone alters God's blessings after he has received them, God is stern in punishment.

212. The life of this world is made to seem glamorous to the disbelievers, and they laugh at those who believe. But those who are mindful of God will be above them on the Day of Resurrection: God provides immeasurably for whoever He pleases.

213. Mankind was a single community, then God sent prophets to bring good news and warning, and with them He sent the Scripture with the Truth, to judge between people in their disagreements. It was only those to whom it was given who disagreed about it after clear signs had come to them, because of rivalry between them. So, by His leave God guided the believers to the truth they had differed about: God guides whoever He will to a straight path.

214. Do you suppose that you will enter the Garden without first having suffered like those before you? They were afflicted by misfortune and hardship, and they were so shaken that even [their] messenger and the believers with him cried, 'When will God's help arrive?' Truly, God's help is near.

215. They ask you [Prophet] what they should give. Say, 'Whatever you give should be for parents, close relatives, orphans, the needy, and travellers. God is well aware of whatever good you do.'

'Albaqarah

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Kutiba ‘alaykumul-qitâlu wa huwa kurhul-lakum. Wa ‘asâ ‘an-takrahou shay-‘anw-wa huwa khayrul-lakum. Wa ‘asâ ‘an-tuḥibbou shay-‘anw-wa huwa sharrul-lakum. Wa-LLâhu ya‘-lamu wa ‘an-tum lâ ta‘-lamoun ﴿216﴾ Yas-‘alounaka ‘anish-Shahril-Ḥarâmi qitâlin-feeh. Qul qitâlun-feehi kabeer. Wa ṣaddun ‘an-sabeeli-LLâhi wa kufrum-bihee wal-Masjidil-Ḥarâmi wa ‘ikh-râju ‘ahlihee minhu ‘akbaru ‘inda-LLâh. Wal-fitnatu ‘akbaru minal-qatl. Wa lâ yazâlouna yuqâtilounakum ḥattâ yarud-doukum ‘an-Deenikum ‘ini-staṭâ-‘ou. Wa many-yartadid minkum ‘an-Deenihee fayamut wa huwa kâfirun-fa-‘ulâ-‘ika ḥabīṭat ‘a-‘mâluhum fid-dunyâ wal-‘Âkhirah. Wa ‘ulâ-‘ika ‘Aṣ-ḥâbun-Nâri hum feehâ khâlidoun ﴿217﴾ ‘Innallazeena ‘âmanou wallazeena hâjarou wa jâhadou fee Sabeeli-LLâhi ‘ulâ-‘ika yarjouna Raḥmata-LLâh; wa-LLâhu Ġafourur-Raḥeem ﴿218﴾ Yas-‘alounaka ‘anil-khamri wal-maysir. Qul feehimâ ‘ithmun-kabeerunw-wa manâfi-‘u linnâsi wa ‘ithmu-humâ ‘akbaru min-naf-‘ihi-mâ. Wa Yas-‘alounaka mâżâ yunfiqouna qulil-‘afw. Każâlika yubayyinu-LLâhu lakumul-‘âyâti la-‘allakum tatafakkaroun ﴿219﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

216. Fighting is ordained for you, though you dislike it. You may dislike something although it is good for you, or like something although it is bad for you: God knows and you do not.'

217. They ask you [Prophet] about fighting in the prohibited month. Say, 'Fighting in that month is a great offence, but to bar others from God's path, to disbelieve in Him, prevent access to the Sacred Mosque, and expel its people, are still greater offences in God's eyes: persecution is worse than killing.' They will not stop fighting you [believers] until they make you revoke your faith, if they can. If any of you revoke your faith and die as disbelievers, your deeds will come to nothing in this world and the Hereafter, and you will be inhabitants of the Fire, there to remain.

218. But those who have believed, migrated, and striven for God's cause, it is they who can look forward to God's mercy: God is most forgiving and merciful.

219. They ask you [Prophet] about intoxicants and gambling: say, 'There is great sin in both, and some benefit for people: the sin is greater than the benefit.' They ask you what they should give: say, 'Give what you can spare.' In this way, God makes His messages clear to you, so that you may reflect

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fiddunyâ wal-'Âkhirah. Wa yas-'alounaka 'anil-yatâmâ. Qul 'iṣlâḥul-lahum khayr. Wa 'in-tukhâlîṭou-hum fa-'ikhwânukum. Wa-LLâhu ya'-lamul-muḥsina minal-muṣliḥ. Wa law shâ-'a-LLâhu la-'a'-natakum, 'inna-LLâha 'Azeezun Ḥakeem ﴿220﴾ Wa lâ tankiḥul-mushrikâti ḥattâ yu'-minn; wa la-'amatum-mu'minatun khayrummim-mushrikatinw-wa law 'a'-jabat-kum. Wa lâ tunkiḥulmushrikeena ḥattâ yu'-minou; wa la-'abdum-mu'-minun khayrummim-mushrikinw-wa law 'a'-jabakum. 'Ulâ'ika yad-'ouna 'ilan-Nâr. Wa-LLâhu yad-'ou 'ilaljan-nati wal-maḡ-firati bi-'iznih, wa yu-bayyinu 'âyâtihee linnâsi la-'allahum yataẓakkaroun ﴿221﴾ Wa yas-'alounaka 'anilmaḥeed. Qul huwa 'aẓan-fa'tazilunnisâ-'a filmaḥeed; wa lâ taqrabou-hunna ḥattâ yaṭ-hurn. Fa-'izâ taṭahharna fa'-tou-hunna min ḥay-thu 'amarakumu-LLâh. 'Inna-LLâha yuḥibbut-Tawwâ-beena wa yuḥibbul-Mutaṭahhireen ﴿222﴾ Nisâ-'ukum ḥarthul-lakum fa'-tou ḥarthakum 'an-nâ shi'tum; wa qaddimou li-'anfusikum; wattaqu-LLâha wa'lamou 'annakum-mulâ-qouh; wa bashshiril-Mu'-mineen ﴿223﴾ Wa lâ taj-'alu-LLâha 'urḍatal-li-'ay-mânikum 'an-tabarrou wa tattaquou wa tuṣliḥou bay-nan-nâs; wa-LLâhu Samee'un 'Aleem ﴿224﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

220. on this world and the next. They ask you about [the property of] orphans: say, 'It is good to set things right for them. If you combine their affairs with yours, remember they are your brothers and sisters: God knows those who spoil things and those who improve them. Had He so willed, He could have made you vulnerable too: He is almighty and wise.'

221. Do not marry idolatresses until they believe: a believing slave woman is certainly better than an idolatress, even though she may please you. And do not give your women in marriage to idolaters until they believe: a believing slave is certainly better than an idolater, even though he may please you. Such people call [you] to the Fire, while God calls [you] to the Garden and forgiveness by His leave. He makes His messages clear to people, so that they may bear them in mind.

222. They ask you [Prophet] about menstruation. Say, 'Menstruation is a painful condition, so keep away from women during it. Do not approach them until they are cleansed; when they are cleansed, you may approach them as God has ordained. God loves those who turn to Him, and He loves those who keep themselves clean.

223. Your wives are your fields, so go into your fields whichever way you like, and send [something good] ahead for yourselves. Be mindful of God: remember that you will meet Him.' [Prophet], give good news to the believers.

224. [Believers], do not allow your oaths in God's name to hinder you from doing good, being mindful of God and making peace between people. God hears and knows everything:

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Lâ yu-'âkhizu-kumu-LLâhu bil-laḡwi fee 'ay-
 mânikum wa lâkiny-yu-'âkhizukum-bimâ kasabat
 q̣uloubukum, wa-LLâhu Ġafourun Haleem (225)
 Lillazeena yu'-louna min-nisâ-'ihim tarabbuṣu
 'arba'ati 'ash-hur! fa-'in-fâ-'ou fa-'inna-LLâha
 Ġafourur-Raḥeem (226) Wa 'in 'azamuṭṭalâqa fa-
 'inna-LLâha Samee-'un 'Aleem (227) Wal-muṭallaqâtu
 yatarabbaṣna bi-'anfusi-hinna ṭhalâṭhata q̣urou'.
 Wa lâ yaḥillu lahunna 'any-yaktumna mâ khalaqa-
 LLâhu fee 'ar-ḥâmihinna 'in-kunna yu'-minna bi-
 LLâhi wal-Yawmil-'Âkhir. Wa bu-'oulatuhunna
 'aḥaq̣qu biraddihinna fee zâlika 'in 'arâdou 'iṣlâḥâ.
 Wa lahunna mithlullazee 'alayhinna bil-ma'-rouf;
 wa lir-rijâli 'alayhinna darajah. Wa-LLâhu 'Azeezun
 Hakeem (228) 'Aṭ-ṭalâqu marratân; fa'imsâkum-
 bima'-roufin 'aw tasreehum-bi-'iḥsân. Wa lâ yaḥillu
 lakum 'an-ta'-khuḏou mimmâ 'âtay-tumouhunna
 shay-'an 'illâ 'any-yakhâfâ 'allâ yuq̣eemâ Hudouda-
 LLâh. Fa-'in khiftum 'allâ yuq̣eemâ Hudouda-
 LLâhi falâ junâḥa 'alayhimâ feemaf-tadat bih.
 Tilka Hudoudu-LLâhi falâ ta'tadouhâ. Wa many-
 yata-'adda Hudouda-LLâhi fa-'ulâ-'ika humuẓ-
 zâlimoun (229) Fa-'in-ṭallaqahâ falâ taḥillu lahou mim-
 ba'-du ḥattâ tankiḥa zawjan ḡayrah; fa-'in-ṭallaqahâ
 falâ junâḥa 'alayhimâ 'any-yatarâja-'â 'in-ẓannâ
 'any-yuq̣eemâ Hudouda-LLâh. Wa tilka Hudoudu-
 LLâhi yubayyi-nuhâ liq̣awminy-ya'-lamoun (230)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡam ● Tafkheem ● Qalqalah

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

225. He will not call you to account for oaths you have uttered unintentionally, but He will call you to account for what you mean in your hearts. God is most forgiving and forbearing.

226. For those who swear that they will not approach their wives, there shall be a waiting period of four months: if they go back, remember God will be most forgiving and merciful,

227. but if they are determined to divorce, remember that God hears and knows all.

228. Divorced women must wait for three monthly periods before remarrying, and, if they really believe in God and the Last Day, it is not lawful for them to conceal what God has created in their wombs: their husbands would do better to take them back during this period, provided they wish to put things right. Wives have [rights] similar to their [obligations], according to what is recognized to be fair, and husbands have a degree [of right] over them: [both should remember that] God is almighty and wise.

229. Divorce can happen twice, and [each time] wives either be kept on in an acceptable manner or released in a good way. It is not lawful for you to take back anything that you have given [your wives], except where both fear that they cannot maintain [the marriage] within the bounds set by God: if you [arbiters] suspect that the couple may not be able to do this, then there will be no blame on either of them if the woman opts to give something for her release. These are the bounds set by God: do not overstep them. It is those who overstep God's bounds who are doing wrong.

230. If a husband re-divorces his wife after the second divorce, she will not be lawful for him until she has taken another husband; if that one divorces her, there will be no blame if she and the first husband return to one another, provided they feel that they can keep within the bounds set by God. These are God's bounds, which He makes clear for those who know.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'izâ ṭallaqtumun-nisâ-'a fabalağna 'ajalahunna
fa-'amsikouhunna bi-ma'-rou-fin 'aw sarrihouhunna
bima'-rouf. Wa lâ tumsikouhunna dirâral-lita'tadou.
Wa many-yaf-'al zâlika faqad zalama nafsah. Wa lâ
tattakhizou 'Âyâti-LLâhi huzuwâ, wazkurou ni'-mata-
LLâhi 'alaykum wa mâ 'anzala 'alaykum-min-al-
Kitâbi wal-Hikmati ya-'izukum-bih. Wattaqu-LLâha
wa'-lamou 'anna-LLâha bikulli shay-'in 'Aleem (231)

Wa 'izâ ṭallaqtumun-nisâ-'a fabalağna 'ajalahunna
falâ ta'-dulouhunna 'any-yankihna 'azwâjahunna
'izâ tarâdaw baynahum-bil-ma'-rouf. Zâlika you-
'azu bihee man-kâna minkum yu'-minu bi-LLâhi
wal-Yawmil-'Âkhir. Zâlikum 'azkâ lakum wa 'aṭhar.
Wa-LLâhu ya'-lamu wa 'antum lâ ta'-lamoun (232)

✽ Wal-wâlidātu yurdi'-na 'awlâda-hunna ḥaw-layni
kâ-milayni liman 'arâda 'any-yutimmar-radâ-'ah. Wa
'alal-mawloudi lahou rizquhunna wa kiswatuhunna
bil-ma'-rouf. Lâ tukallafu nafsun 'illâ wus-'ahâ. Lâ
tuḍarra wâ-lidatum-bi-waladihâ wa lâ mawloudul-
lahou biwaladih; wa 'alal-wârithi mithlu zâlik. Fa-'in
'arâdâ fiṣâlan 'an-tarâdim-min-humâ wa tashâ-wurin-
falâ junâḥa 'alayhi-mâ. Wa 'in 'arattum 'an-tas-tar-di-
'ou 'awlâdakum falâ junâḥa 'alaykum 'izâ sallam-
tum-mâ 'âtaytum-bil-ma'-rouf. Wattaqu-LLâha
wa'-lamou 'anna-LLâha bimâ ta'-malouna Baṣeer (233)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

231. When you divorce women and they have reached their set time, then either keep or release them in a fair manner. Do not hold on to them with intent to harm them and commit aggression: anyone who does this wrongs himself. Do not make a mockery of God's revelations; remember the favour He blessed you with, and the Scripture and wisdom He sent to teach you. Be mindful of God and know that He has full knowledge of everything.

232. When you divorce women and they have reached their set time, do not prevent them from remarrying their husbands if they both agree to do so in a fair manner. Let those of you who believe in God and the Last Day take this to heart: that is more wholesome and purer for you. God knows and you do not.

233. Mothers suckle their children for two whole years, if they wish to complete the term, and clothing and maintenance must be borne by the father in a fair manner. No one should be burdened with more than they can bear: no mother shall be made to suffer harm on account of her child, nor any father on account of his. The same duty is incumbent on the father's heir. If, by mutual consent and consultation, the couple wish to wean [the child], they will not be blamed, nor will there be any blame if you wish to engage a wet nurse, provided you pay as agreed in a fair manner. Be mindful of God, knowing that He sees everything you do.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeena yutawaffawna minkum wa yazarouna
 'azwâjany-yatarab-başna bi-'anfusihiinna 'arba-‘ata
 'ash-hurinw-wa ‘ashrâ. Fa-'izâ balag̣na 'ajalahunna
 falâ junâḥa ‘alaykum feemâ fa-‘alna fee 'anfusihi-
 inna bil-ma‘-rouf. Wa-LLâhu bimâ ta‘-malouna
Khabeer (234) Wa lâ junâḥa ‘alaykum feemâ
 ‘arraḍtum-bihee min **khiṭ**batin-nisâ-'i 'aw 'aknan-
 tum fee 'anfusikum. ‘Alima-LLâhu 'annakum
 sataẓkurouna-hunna wa lâkillâ tuwâ-‘idou-hunna
 sirran 'illâ 'an-taḡou-lou ḡawlam-ma‘-roufâ. Wa lâ
 ta‘-zimou ‘uḡdatan-Nikâḥi ḡattâ Yablug̣al-Kitâbu
 'ajalah. Wa‘-lamou 'anna-LLâha ya‘-lamu mâ fee
 'anfusikum faḡ-ẓarouh, wa‘-lamou 'anna-LLâha
 ḡafourun Ḥaleem (235) Lâ junâḥa ‘alaykum 'in-
 ṭallaḡtumun-nisâ-'a mâ lam tamassou-hunna 'aw
 taf-riḡou lahunna fareeḡah. Wa matti-‘ouhunna
 ‘alalmousi-‘i ḡadaruhou wa ‘alalmuḡtiri ḡadaruhou
 matâ‘am-bil-ma‘-rouf; Ḥḡaḡ-ḡan ‘alal-Muḡsineen (236)
 Wa 'in-ṭallaḡtumouhunna min-ḡabli 'an-tamas-
 souhunna wa ḡad faraḡtum lahunna faree-ḡatan-
 fa-niṣfu mâ faraḡ-tum 'illâ 'any-ya‘founa 'aw ya‘-fu-
 wallazee bi-yadihee ‘uḡdatun-Nikâḥ. Wa 'an-ta‘-fou
 'aḡrabu littāḡ-wâ. Wa lâ tansawul-faḡla baynakum.
 'Inna-LLâha bimâ ta‘-malouna Baṣeer (237)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

234. If any of you die and leave widows, the widows should wait for four months and ten nights before remarrying. When they have completed this set time, you will not be blamed for anything they may reasonably choose to do with themselves. God is fully aware of what you do.

235. You will not be blamed whether you give a hint that you wish to marry these women, or keep it to yourselves— God knows that you intend to propose to them. Do not make a secret arrangement with them; speak to them honourably and do not confirm the marriage tie until the prescribed period reaches its end. Remember that God knows what is in your souls, so be mindful of Him. Remember that God is most forgiving and forbearing.

236. You will not be blamed if you divorce women when you have not yet consummated the marriage or fixed a bride-gift for them, but make fair provision for them, the rich according to his means and the poor according to his— this is a duty for those who do good.

237. If you divorce wives before consummating the marriage but after fixing a bride-gift for them, then give them half of what you had previously fixed, unless they waive [their right], or unless the one who holds the marriage tie waives [his right]. Waiving [your right] is nearer to godliness, so do not forget to be generous towards one another: God sees what you do.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Hâfizou ‘alaṣ-Ṣalawâti waṣ-Ṣalâtil-wustâ wa q̣oumou
 li-LLâhi q̣âniteen ﴿238﴾ Fa-'in khiftum fa-rijâlan 'aw
 rukbânâ. Fa-'izâ 'amintum faẓkuru-LLâha kamâ ‘alla-
 makum-mâ lam takou-nou ta‘lamoun ﴿239﴾ Wallazeena
 yutawaffawna min-kum wa yazârouna 'azwâjanw-
 waṣiyyatalli-'azwâjihim-matâ-‘an 'ilal-ḥawli ḡayra
 'ikhrâj. Fa-'in kharajna falâ junâḥa ‘alaykum fee mâ
 fa-‘alna fee 'anfusiḥinna mim-ma‘-rouf. Wa-LLâhu
 ‘Azeezun Ḥakeem ﴿240﴾ Wa lil-muṡallaqâti matâ‘um-
 bil-ma‘-rouf. Ḥaqqan ‘alal-Muttaqeen ﴿241﴾ Kazâlika
 yubayyinu-LLâhu lakum 'âyâtihee la-‘allakum ta-
 q̣iloun ﴿242﴾ ﴿﴾ 'Alam tara 'ilallazeena kharajou min-
 diyârihim wa hum 'uloufun ḥazaral-mawti fa-q̣âla
 lahumu-LLâhu mou-tou thumma 'aḥ-yâhum. 'In-na-
 LLâha la-Zou-Faḍlin ‘alan-nâsi wa lâkinna 'aktharan-
 nâsi lâ yash-kuroun ﴿243﴾ Wa q̣â-tilou fee sabeeli-
 LLâhi wa‘-lamou 'anna-LLâha Samee-‘un ‘Aleem ﴿244﴾
 Man-zallazee yuq̣riḍu-LLâha q̣arḍan Ḥasanan-
 fayudâ-‘ifa-hou lahoun 'aḍ‘âfan-katheerah? Wa-
 LLâhu yaq̣biḍu wa yab-suṡu wa 'ilayhi turja-‘oun ﴿245﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

238. Take care to do your prayers, praying in the best way, and stand before God in devotion.

239. If you are in danger, pray when you are out walking or riding; when you are safe again, remember God, for He has taught you what you did not know.

240. If any of you die and leave widows, make a bequest for them: a year's maintenance and no expulsion from their homes [for that time]. But if they leave of their own accord, you will not be blamed for what they may reasonably choose to do with themselves: God is almighty and wise.

241. Divorced women shall also have such maintenance as is considered fair: this is a duty for those who are mindful of God.

242. In this way God makes His revelations clear to you, so that you may grow in understanding.

243. [Prophet], consider those people who abandoned their homeland in fear of death, even though there were thousands of them. God said to them, 'Die!' and then brought them back to life again; God shows real favour to people, but most of them are ungrateful.

244. Fight in God's cause and remember that He is all hearing and all knowing.

245. Who will give God a good loan, which He will increase for him many times over? It is God who withholds and God who gives abundantly, and it is to Him that you will return.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Alam tara 'ilal-mala-'i mim-Banee-'Isrâ-'eela mim-
 ba'-di Mousâ 'iz qâlou linabiyyil-lahumub-‘ath lanâ
 Malikan-nuqâtil fee Sabeeli-LLâh. Qâla hal ‘asaytum
 'in-kutiba ‘alaykumul-qitâlu 'al-lâ tuqâtilou? Qâlou
 wa mâ lanâ 'allâ nuqâtila fee Sabeeli-LLâhi wa qad
 'ukhrijnâ min-diyârinâ wa 'abnâ-'inâ? Falammâ
 kutiba ‘alay-himul-qitâlu tawallaw 'illâ qaleelam-
 minhum. Wa-LLâhu ‘Aleemum-biz-zâlimeen ﴿246﴾
 Wa qâla la-hum Nabiyyuhum 'inna-LLâha qad ba-
 ‘atha lakum Tâlouta Malikâ. Qâlou 'annâ yakounu
 lahul-mulku ‘alaynâ wa naḥnu 'aḥaqqu bil-mulki
 minhu wa lam yu'-ta sa-‘atam-minal-mâl? Qâla
 'inna-LLâhaṣṭafâhu ‘alaykum wa zâdahou baṣṭatan-
 fil-‘ilmi wal-jism. Wa-LLâhu yu'-tee mulkahou
 many-yashâ'. Wa-LLâhu Wâsi-‘un ‘Aleem ﴿247﴾ Wa
 qâla lahum Nabiyyuhum 'inna 'âyata Mulkihee 'any-
 ya'-tiyakumut-Tâ-boutu feehi sakeenatum-mir-Rab-
 bikum wa baqiiyyatum-mimmâ taraka 'Âlu-Mousâ
 wa 'Âlu-Hârouna taḥmilu-hul-malâ-'ikah. 'In-na fee
 zâlika la-'âyatal-lakum 'in-kuntum-Mu'-mineen ﴿248﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

246. [Prophet], consider the leaders of the Children of Israel who came after Moses, when they said to one of their prophets, 'Set up a king for us and we shall fight in God's cause.' He said, 'But could it be that you would not fight, if it were ordained for you?' They said, 'How could we not fight in God's cause when we and our children have been driven out of our homeland?' Yet when they were commanded to fight, all but a few of them turned away: God has full knowledge of those who do wrong.

247. Their prophet said to them, 'God has now appointed Talut to be your king,' but they said, 'How can he be king over us when we have a greater right to rule than he? He does not even have great wealth.' He said, 'God has chosen him over you, and has given him great knowledge and stature. God grants His authority to whoever He pleases: God is magnanimous, all knowing.'

248. Their prophet said to them, 'The sign of his authority will be that the Ark [of the Covenant] will come to you. In it there will be [the gift of] tranquillity from your Lord and relics of the followers of Moses and Aaron, carried by the angels. There is a sign in this for you if you believe.'

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-lammâ faṣala Ṭâloutu bil-junoudi qâla
 'inna-LLâha mubtaleekum-bi-naharin-faman-shariba
 minhu falaysa minnee wa mal-lam yaṭ-‘amhu
 fa-'innahou minnee 'illâ maniḡtarafa ḡurfatam-bi-
 yadih. Faṣharibou minhu 'illâ qaleelam-mi-nhum.
 Falammâ jâwazahou huwa wallazeena 'âmanou
 ma-‘ahou qâlou lâ ṭâqata lanal-Yawma bi-Jâlouta
 wa junoudih. Qâlallazeena yazunnouna 'annahum-
 mulâqu-LLâhi kam-min-fi-'atin-qaleelatin ḡalabat
 fi-'atan-katheerata-bi-'izni-LLâh? Wa-LLâhu ma-
 ‘aṣ-Ṣâbireen ﴿249﴾ Wa lammâ barazou li-Jâlouta wa
 junoudihee qâlou Rabbanâ 'afriḡ ‘alaynâ ṣabranw-
 wa ṭhabbit 'aqdâ-manâ wan-ṣurnâ ‘alal-Qawmil-
 kâfireen ﴿250﴾ Fahazamouhum-bi-'izni-LLâhi wa
 qatala Dâwoudu Jâlouta wa 'âtâhu-LLâhul-Mulka
 wal-Hikmata wa ‘allamahou mimmâ yashâ'. Wa
 lawlâ daf-‘u-LLâhin-nâsa ba‘-ḍahum-bi-ba‘-ḍil-
 lafasadatil-'arḍu wa lâ-kinna-LLâha Zou-Faḍlin
 ‘alal-‘ârameen ﴿251﴾ Tilka 'Âyâtu-LLâhi natlou-hâ
 ‘alayka bil-ḥaqḡ; wa 'innaka laminal-Mursaleen ﴿252﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

249. When Talut set out with his forces, he said to them, ‘God will test you with a river. Anyone who drinks from it will not belong with me, but anyone who refrains from tasting it will belong with me; if he scoops up just one handful [he will be excused].’ But they all drank [deep] from it, except for a few. When he crossed it with those who had kept faith, they said, ‘We have no strength today against Goliath and his warriors.’ But those who knew that they were going to meet their Lord said, ‘How often a small force has defeated a large army with God’s permission! God is with those who are steadfast.’

250. And when they met Goliath and his warriors, they said, ‘Our Lord, pour patience on us, make us stand firm, and help us against the disbelievers,’

251. and so with God’s permission they defeated them. David killed Goliath, and God gave him sovereignty and wisdom and taught him what He pleased. If God did not drive some back by means of others the earth would be completely corrupt, but God is bountiful to all.

252. These are the revelations of God which We recite to you [Muhammad] with the truth, and you truly are one of the messengers.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Tilkar-rusulu faḍḍalnâ ba‘-ḍahum ‘alâ ba‘-ḍ. Minhum-man-kallama-LLâh; wa rafa-‘a ba‘-ḍahum darajât. Wa 'âtaynâ 'Eesabna-Marya-mal-Bayyinâti wa 'ayyadnâ-hu birouḥil-ḡudus. Wa law shâ'a-LLâhu maḡtata-lallazeena mim-ba‘-dihim-mim-ba‘-di mâ-jâ-'at-humul-Bayyi-nâ-tu wa lâkinikh-talafou fa-minhum-man-'âmana wa minhum-man-kafar. Wa law shâ-'a-LLâhu maḡ-tatalou wa lâ-kinna-LLâha yaf-‘alu mâ yureed (253) Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou 'anfiḡou mimmâ razaḡnâkum-min-ḡabli 'any-ya'-tiya Yawmul-lâ bay-‘un-feehi wa lâ khullatunw-wa lâ shafâ‘ah. Wal-kâfirouna humuz-ẓâlimoun (254) 'A-LLâhu lâ 'ilâha 'illâ Huwal-ḡayyul-Ḳayyoun. Lâ ta'-khuzuhou sinatunw-wa lâ nawm. Lahou mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍ. Man-ẓallazee yashfa-‘u 'indahou 'illâ bi-'iznih? Ya‘-lamu mâ bayna 'aydeehim wa mâ khalfahum. Wa lâ yu-ḡeetouna bi-shay'im-min 'il-miheee 'illâ bimâ shâ'. Wa-si-‘a Kursiyyuhus-Samâwâ-ti wal-'arḍ; wa lâ ya-'oudu-hou ḡifẓu-humâ wa Huwal-'Aliyyul-'Aẓeem (255) Lâ 'ikrâha fid-Deen. Ḳatta-bayyanar-Rushdu minal-ḡayy. Famany-yakfur biṭ-Ṭâḡouti wa yu'-mim-bi-LLâhi faḡadis-tamsaka bil-‘urwatil-wuthḡâ lanfiṣâ-ma lahâ. Wa-LLâhu Samee-‘un 'Aleem (256)

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ḡunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡâm ● Tafkheem ● Ḳalqalah

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

253. We favoured some of these messengers above others. God spoke to some; others He raised in rank; We gave Jesus, son of Mary, Our clear signs and strengthened him with the holy spirit. If God had so willed, their successors would not have fought each other after they had been brought clear signs. But they disagreed: some believed and some disbelieved. If God had so willed, they would not have fought each other, but God does what He will.

254. You who believe, give from what We have provided for you, before the Day comes when there is no bargaining, no friendship, and no intercession. It is the disbelievers who are wrong.

255. God: there is no god but Him, the Ever Living, the Ever Watchful. Neither slumber nor sleep overtakes Him. All that is in the heavens and in the earth belongs to Him. Who is there that can intercede with Him except by His leave? He knows what is before them and what is behind them, but they do not comprehend any of His knowledge except what He wills. His throne extends over the heavens and the earth; it does not weary Him to preserve them both. He is the Most High, the Tremendous.

256. There is no compulsion in religion: true guidance has become distinct from error, so whoever rejects false gods and believes in God has grasped the firmest hand-hold, one that will never break. God is all hearing and all knowing.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A-LLâhu Waliy-yullazeena 'âmanou yukhrijū-hum-minaz-ẓulumâti 'ilan-nour. Wallazeena kafarou 'awliyâ-'u-humuṭ-Ṭâġoutu yukhrijouna-hum-minan-Nouri 'ilaz-ẓulu-mât. 'Ulâ-'ika 'Aṣ-ḥâbun-Nâr; Hum feehâ khâlidoun (257) 'Alam tara 'ilal-laḡee ḥâjja 'Ibrâheema fee Rabbi-hee 'an 'âtâhu-LLâhul-mulka 'iz qâla 'Ibrâheemu Rab-biyal-laḡee yuḡyee wa yumeetu qâla 'ana 'uḡyee wa 'umeet. Qâla 'Ibrâheemu fa-'inna-LLâha ya'-tee bish-Shamsi mi-nal-Mashriqi fa'-ti bihâ minal-Maġribi fa-buhitallazeē kafar. Wa-LLâhu lâ yahdil-qawmaz-ẓâlimeen (258) 'Aw kallazeē marra 'alâ qaryatinw-wa hiya khâwi-yatun 'alâ 'urou-shihâ qâla 'annâ yuḡyee hâẓihi-LLâhu ba'da mawtihâ? Fa-'amâtahu-LLâhu mi-'ata 'âmin-thumma ba'athah. Qâla kam la-bithṭ? Qâla la-bithṭu yawman 'aw ba'da yawm. Qâla bal-labithṭa mi'ata 'âmin-fanzur 'ilâ ṭa'âmika wa sharâbika lam yata-sannah. Wanzur 'ilâ himâ-rika wa li-naj-'ala-ka 'âyatal-linnâs; Wan-ẓur 'ilal-'izâmi kayfa nun-shizuhâ thumma naksouhâ laḡmâ; Falammâ tabayyana lahou qâla 'a-lamu 'anna-LLâha 'alâ kulli shay-'in-Qadeer (259)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

257. God is the ally of those who believe: He brings them out of the depths of darkness and into the light. As for the disbelievers, their allies are false gods who take them from the light into the depths of darkness, they are the inhabitants of the Fire, and there they will remain.

258. [Prophet], have you not thought about the man who disputed with Abraham about his Lord, because God had given him power to rule? When Abraham said, 'It is my Lord who gives life and death,' he said, 'I too give life and death.' So, Abraham said, 'God brings the sun from the east; so bring it from the west.' The disbeliever was dumbfounded: God does not guide those who do evil.

259. Or take the one who passed by a ruined town. He said, 'How will God give this life when it has died?' So, God made him die for a hundred years, and then raised him up, saying, 'How long did you stay like that?' He answered, 'A day, or part of a day.' God said, 'No, you stayed like that for a hundred years. Look at your food and drink: they have not gone bad. Look at your donkey - We will make you a sign for the people - look at the bones: see how We bring them together and clothe them with flesh!' When all became clear to him, he said, 'Now I know that God has power over everything.'

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iz q̣âla 'Ibrâ-heemu Rabbi 'arinee kayfa tuḥ-yil-mawtâ. Q̣âla 'awa lam tu'-min? Q̣âla balâ wa lâkilli-yatma'inna q̣albee. Q̣âla fakḥuz 'arba'atam-minaṭ-ṭayri faṣur-hunna 'ilayka thummaj-'al 'alâ kulli jabalim-min-hunna juz-'an-thummad-'u-hunna ya'-tee-naka sa'-yâ. Wa'-lam 'anna-LLâha 'Azeezun Ḥakeem ﴿260﴾ Mathalul-lazeena yun-fiḳouna 'amwâlahum fee Sabeeli-LLâhi kamathali ḥabbatin 'ambatat sab-'a sanâbila fee kulli sumbu-latim-mi-'atu ḥabbah. Wa-LLâhu yudâ-'ifu limany-yashâ'. Wa-LLâhu Wâsi-'un 'Aleem ﴿261﴾ 'Al-lazeena yunfiḳouna 'amwâlahum fee Sabeeli-LLâhi thumma lâ yutbi-'ouna mâ 'anfaḳou man-nanw-wa lâ 'aẓal-lahum 'ajruhum 'inda Rabbihim wa lâ khaw-fun 'alayhim wa lâ hum yaḥzanoun ﴿262﴾ Q̣awlum-ma'-roufunw-wa maḡfiratun khayrummin-ṣadaqatiny-yatba-'uhâ 'azâ. Wa-LLâhu Ġaniy-yun Ḥaleem ﴿263﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou lâ tub-ṭilou ṣadaq-âtikum-bil-manni wal-'azâ kallazee yunfiḳu mâlahou ri-'â'annâsi wa lâ yu'-minu bi-LLâhi wal-Yawmil-'Âkhir. Famathaluhou kamathali ṣafwânin 'alayhi turâbun-fa-'aṣâbahou wâbilun-fata-rakahou ṣaldâ. Lâ yaq̣dirouna 'alâ shay-'im-mimmâ kasabou. Wa-LLâhu lâ yahdil-q̣awmal-kâfireen ﴿264﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

260. And when Abraham said, ‘My Lord, show me how You give life to the dead,’ He said, ‘Do you not believe, then?’ ‘Yes,’ said Abraham, ‘but just to put my heart at rest.’ So, God said, ‘Take four birds and train them to come back to you. Then place them on separate hilltops, call them back, and they will come flying to you: know that God is all powerful and wise.’

261. Those who spend their wealth in God’s cause are like grains of corn that produce seven ears, each bearing a hundred grains. God gives multiple increase to whoever He wishes: He is limitless and all knowing.

262. Those who spend their wealth in God’s cause, and do not follow their spending with reminders of their benevolence or hurtful words, will have their rewards with their Lord: no fear for them, nor will they grieve.

263. A kind word and forgiveness is better than a charitable deed followed by hurtful [words]: God is self-sufficient, forbearing.

264. You who believe, do not cancel out your charitable deeds with reminders and hurtful words, like someone who spends his wealth only to be seen by people, not believing in God and the Last Day. Such a person is like a rock with earth on it: heavy rain falls and leaves it completely bare. Such people get no rewards for their works: God does not guide the disbelievers.

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa mathalul-lazeena yunfiqouna 'am-wâlahu-mub-
 tigâ-'a mardâti-LLâhi wa tathbeetam-min 'anfusihi
 kamathali jannatim-bi-rabwatin 'aṣâbahâ wâbilun-
 fa-'âtat 'ukulahâ ḍi'-fayni fa-'il-lam yuṣib-hâ wâbi-
 lun-faṭall. Wa-LLâhu bimâ ta'-malouna Baṣeer
 ﴿265﴾ 'A-yawaddu 'a-ḥadukum 'an-takouna lahou
 jannatum-min-nakheelinw-wa 'a'-nâbin-tajree min-
 taḥtiha-'anhâru lahou feehâ min-kullith-thama-râti
 wa 'aṣâbahul-kibaru wa lahou zurriy-yatun-ḍu-
 'afâ'u fa'aṣâbahâ 'i'-ṣârun-feehi nârun-faḥtaraqat?
 Kazâlika yubayyi-nu-LLâhu lakumul-'âyâti la-'alla-
 kum tata-fakkaroun ﴿266﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âma-
 nou 'anfiqou min-ṭayyibâti mâ kasabtum wa mimmâ
 'akhrajnâ lakum-minal-'ard. Wa lâ ta-yamma-mul-
 khabeetha minhu tunfiqouna wa lastum-bi'âkhizeehi
 'illâ 'an-tuḡ-miḍou feeh. Wa'-la-mou 'anna-LLâha
 Ġaniy-yun Ḥameed ﴿267﴾ 'Ash-Shay-ṭânu ya-'iduku-
 mul-faḳra wa ya'-murukum-bil-faḥshâ'. Wa-LLâhu
 ya'idukum-maḡfiratam-minhu wa faḍlâ. Wa-LLâhu
 Wâsi-'un 'Aleem ﴿268﴾ Yu'til-Ḥikmata many-yashâ';
 wa many-yu'-tal-Ḥikmata faḳad 'outiya khayran-
 katheerâ. Wa mâ yaz-zakkaru 'illâ 'ulul-'albâb ﴿269﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

265. But those who spend their wealth in order to gain God's approval, and as an affirmation of their own faith, are like a garden on a hill: heavy rain falls and it produces double its normal yield; even if no heavy rain falls, it will still be watered by the dew. God sees all that you do.

266. Would any of you like to have a garden of palm trees and vines, graced with flowing streams and all kinds of produce, which, when you are afflicted with old age and feeble offspring, is struck by a fiery whirlwind and burnt down? In this way God makes His messages clear to you, so that you may reflect on them.

267. You who believe, give charitably from the good things you have acquired and that We have produced for you from the earth. Do not give away the bad things that you yourself would only accept with your eyes closed: remember that God is self-sufficient, worthy of all praise.

268. Satan threatens you with the prospect of poverty and commands you to do foul deeds; God promises you His forgiveness and His abundance: God is limitless and all knowing,

269. and He gives wisdom to whoever He will. Whoever is given wisdom has truly been given much good, but only those with insight bear this in mind.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa m^â 'anfaḳtum-min-nafaḳatin 'aw nazartum-
 min-nazrin-fa-'inna-LLâha ya‘-lamuh. Wa mâ
 liz-zâlimeena min 'anṣâr (270) 'In-tubduṣ-Ṣadaḳâti
 fani‘immâ hee; wa 'in-tukh^hfou-hâ wa tu'-touhal-
 fuḳarâ-'a fahuwa khayrullakum; wa yukaffiru ‘an-
 kum-min-sayyi'âtikum. Wa-LLâhu bimâ ta‘-malouna
 Khabeer (271) Laysa ‘alayka hudâhum wa lâ-kinna-
 LLâha yahdee many-yashâ'. Wa mâ tunfiḳou min
 khayrin-fali-'anfusi-kum. wa mâ tunfiḳouna 'illab-
 tigâ-'a Wajhi-LLâh. Wa mâ tunfiḳou min khayriny-
 yuwaffa 'ilaykum wa 'antum lâ tuzla-moun (272)
 Lil-fuḳarâ-'illazeena 'uḥṣirou fee Sabee-li-LLâhi lâ
 yastaṭee-‘ouna ḍarban-fil-'arḍi yaḥsabuhumul-jâhilu
 'aḡniyâ-'a minat-ta-‘affufi ta‘-rifuhum-biseemâ-hum
 lâ yas-'alounannâsa 'il-ḥâfâ. Wa mâ tunfiḳou min
 khay-rin-fa-'inna-LLâha bihee ‘Aleem (273) 'Allazeena
 yunfiḳouna 'amwâlahum-bil-layli wan-nahâri sirranw-
 wa ‘alâ-niyatan-falahum 'ajruhum ‘inda Rabbi-him
 wa lâ khawfun ‘alayhim wa lâ hum yaḥ-zanoun (274)

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

270. Whatever you may give, or vow to give, God knows it well, and those who do wrong will have no one to help them.

271. If you give charity openly, it is good, but if you keep it secret and give to the needy in private, that is better for you, and it will atone for some of your bad deeds: God is well aware of all that you do.

272. It is not for you [Prophet] to guide them; it is God who guides whoever He will. Whatever charity you give benefits your own soul, provided you do it for the sake of God: whatever you give will be repaid to you in full, and you will not be wronged.

273. [Give] to those needy who are wholly occupied in God's way and cannot travel in the land [for trade]. The unknowing might think them rich because of their self-restraint, but you will recognize them by their characteristic of not begging persistently. God is well aware of any good you give.

274. Those who give, out of their own possessions, by night and by day, in private and in public, will have their reward with their Lord: no fear for them, nor will they grieve.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Allazeena ya'-kulounar-Ribâ lâ yaq̣oumouna 'illâ kamâ yaq̣ou-mullazee yatakḥabbaṭuhush-Shay-ṭānu minal-mass. Zâlika bi'annahum q̣âlou 'innamal-Bay-‘u mith-lur-Ribâ. Wa 'aḥalla-LLâhul-Bay-‘a wa ḥarramar-Ribâ. Faman-jâ'ahou maw-‘izatum-mir-Rabbihee fantahâ fa-lahou mâ salafa wa 'amruhou 'ila-LLâh. Wa man ‘âda fa-'ulâ-'ika 'Aṣ-ḥâbun-Nâr; hum feehâ kḥâlidoun ﴿275﴾ Yamḥa-q̣u-LLâhur-Ribâ wayur-biṣ-Ṣadaq̣ât. Wa-LLâhu lâ yuḥibbu kulla kaf-fârin 'atḥeem ﴿276﴾ 'Innal-lazeena 'âmanou wa ‘amiluṣ-ṣâliḥâti wa 'aq̣âmuṣ-Ṣalâta wa 'âta-wuz-Zakâta lahum 'ajruhum ‘inda Rabbihim wa lâ kḥawfun ‘alayhim wa lâ hum yaḥzanoun ﴿277﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanuttaq̣u-LLâha wa ẓarou mâ baq̣iya minar-Ribâ 'in-kuntum-Mu'-min-eeen ﴿278﴾ Fa-'illamtaf-‘alou fa'-zanou bi-ḥarbim-mina-LLâhi wa Rasoulih; wa 'in-tuḃtum falakum ru-'ousu 'amwâlikum lâ taẓlimouna wa lâ tuảlamoun ﴿279﴾ Wa 'in-kâna zou ‘usratin-fa-naải-ratun 'ilâ maysarah. Wa 'an-taṣaddaq̣ou kḥayrul-lakum 'in-kuntum ta‘-lamoun ﴿280﴾ Wattaq̣ou Yawman-turja‘ouna feehi 'ila-LLâh. Thumma tuwaffâ kullu nafsimmâ kasabat wa hum lâ yuảlamoun ﴿281﴾

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

275. But those who take usury will rise up on the Day of Resurrection like someone tormented by Satan's touch. That is because they say, 'Trade and usury are the same,'

276. but God has allowed trade and forbidden usury. Whoever, on receiving God's warning, stops taking usury may keep his past gains - God will be his judge - but whoever goes back to usury will be an inhabitant of the Fire, there to remain. God blights usury, but blesses charitable deeds with multiple increase: He does not love the ungrateful sinner.

277. Those who believe, do good deeds, keep up the prayer, and pay the prescribed alms will have their reward with their Lord: no fear for them, nor will they grieve.

278. You who believe, beware of God: give up any outstanding dues from usury, if you are true believers.

279. If you do not, then be warned of war from God and His Messenger. You shall have your capital if you repent, and without suffering loss or causing others to suffer loss. 280 If the debtor is in difficulty, then delay things until matters become easier for him; still, if you were to write it off as an act of charity, that would be better for you, if only you knew.

281. Beware of a Day when you will be returned to God: every soul will be paid in full for what it has earned, and no one will be wronged.

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

ḵh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou 'izâ tadâ-yantum-bi-daynin 'ilâ 'ajalim-musam-man-faktubouh. Wal-yaktub-baynakum kâtibum-bil-'adl. Wa lâ ya'ba kâtibun 'any-yaktuba kamâ 'allamahu-LLâhu fal-yaktub wal-yumli-lillazee 'alayhil-ḥaqqu wal-yattaqi-LLâha Rabbahou wa lâ yab-ḵhas minhu shay'â. Fa'in-kânallazee 'alayhilḥaqqu safee-han 'aw ḍa-'eefan 'aw lâ yas-tatee'u 'any-yumilla huwa fal-yumlil waliyyuhou bil-'adl. Wastash-hidou shaheedayni mir-rijâlikum; fa-'illam ya-kounâ rajulayni farajulunw-wamra-'atâni mim-man-tarḍawna minash-shuhadâ-'i 'an-taḍilla 'ihdâhumâ fatuzak-kira 'ihdâhumal-'ukhrâ. Wa lâ ya'-bash-shuhadâ-'u 'izâ mâ du-'ou. Wa lâ tas-'amou 'an-taktubouhu ṣaḡeeran 'aw kabeeran 'ilâ 'ajalih. Zâlikum 'aḡsaṭu 'inda-LLâhi wa 'aḡwamu lish-shahâdati wa 'adnâ 'allâ tartâbou; 'Illâ 'an-takouna tijâratan ḥâḍiratan-tudeerounahâ baynakum fa-laysa 'alaykum junâḥun 'allâ taktubouhâ. Wa 'ash-hidou 'izâ tabâya'-tum. Wa lâ yuḍâr-ra kâtibunw-wa lâ shaheed. Wa 'in-taf-'alou fa-'innahou fusouḡum-bikum. Wattaḡu-LLâh; wa yu-'allimukumu-LLâh. Wa-LLâhu bi-kulli shay-'in 'Aleem

'Albaqarah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

282. You who believe, when you contract a debt for a stated term, put it down in writing: have a scribe write it down justly between you. No scribe should refuse to write: let him write as God has taught him, let the debtor dictate, and let him fear God, his Lord, and not diminish [the debt] at all. If the debtor is feeble-minded, weak, or unable to dictate, then let his guardian dictate justly. Call in two men as witnesses. If two men are not there, then call one man and two women out of those you approve as witnesses, so that if one of the two women should forget the other can remind her. Let the witnesses not refuse when they are summoned. Do not disdain to write the debt down, be it small or large, along with the time it falls due: this way is more equitable in God's eyes, more reliable as testimony, and more likely to prevent doubts arising between you. But if the merchandise is there and you hand it over, there is no blame on you if you do not write it down. Have witnesses present whenever you trade with one another, and let no harm be done to either scribe or witness, for if you did cause them harm, it would be a crime on your part. Be mindful of God, and He will teach you: He has full knowledge of everything.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'in-kuntum ‘alâ safarinw-wa lam taji-
 dou kâtiban-fari-hânum-maḡboudah. Fa-'in 'a-
 mina baḡḍukum-ba‘-ḍan-fal-yu-'addillazi'-tumina
 'amânatahou wal-yatta-ḡi-LLâha Rabbah. Wa lâ
 taktumush-shahâdah; wa many-yaktumhâ fa-'innahou
 'â-thimun-ḡalbh. Wa-LLâhu bimâ ta‘-malouna
 ‘Aleem (283) Li-LLâhi mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍ.
 Wa 'in-tubdou mâ fee 'an-fusikum 'aw tukh-fouhu
 yuhâ-sibkum-bihi-LLâh. Fa-yaḡ-firu limany-yashâ-
 'u wa yu-‘azzibu many-yashâ'; wa-LLâhu ‘alâ kulli
 shay-'in-Ḡadeer (284) 'Â-manar-Rasoulu bimâ 'un-zila
 'ilay-hi mir-Rabbihee wal-Mu'-minoun. Kul-lun 'â-
 mana bi-LLâhi wa malâ'ikatihee wa kutubihee wa
 rusulihee lâ nufarriḡu bay-na 'aḡadim-mir-rusulih.
 Wa ḡâ-lou sami‘-nâ wa 'aṭa‘-nâ; Ḡufrânaka Rabbanâ
 wa 'ilaykal-maṣeer (285) Lâ yukalli-fu-LLâhu naf-
 san 'illâ wus-‘ahâ. Lahâ mâ kasabat wa ‘alay-hâ
 mak-tasabat. Rabbanâ lâ tu-'âkhiznâ 'in-naseenâ
 'aw 'akhṭa'-nâ. Rabbanâ wa lâ taḡmil ‘alaynâ 'iṣ-
 ran-kamâ ḡamal-tahou ‘alal-laḡeena min-ḡab-linâ.
 Rabbanâ wa lâ tuḡammil-nâ mâ lâ ṭâḡata lanâ
 bih. Wa‘-fu ‘annâ waḡ-fir lanâ warḡam-nâ. 'Anta
 Mawlâ-nâ fan-ṣurnâ ‘alal-ḡaw-mil-Kâfireen (286)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

283. If you are on a journey, and cannot find a scribe, something should be handed over as security, but if you decide to trust one another, then let the one who is trusted fulfil his trust; let him be mindful of God, his Lord. Do not conceal evidence: anyone who does so has a sinful heart, and God is fully aware of everything you do.

284. Whatever is in the heavens and in the earth belongs to God and, whether you reveal or conceal your thoughts, God will call you to account for them. He will forgive whoever He will and punish whoever He will: He has power over all things.

285. The Messenger believes in what has been sent down to him from his Lord, as do the faithful. They all believe in God, His angels, His scriptures, and His messengers. 'We make no distinction between any of His messengers,' they say, 'We hear and obey. Grant us Your forgiveness, our Lord. To You we all return!'

286. God does not burden any soul with more than it can bear: each gains whatever good it has done, and suffers its bad - 'Lord, do not take us to task if we forget or make mistakes. Lord, do not burden us as You burdened those before us. Lord, do not burden us with more than we have strength to bear. Pardon us, forgive us, and have mercy on us. You are our Protector, so help us against the disbelievers.'

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-meem ﴿١﴾ 'A-LLâhu lâ 'ilâha 'illâ Hu-
wal-Ḥayyul-Qayyûm ﴿٢﴾ Nazzala 'alaykal-Kitâ-
ba bil-Ḥaqqi muṣaddiqal-limâ bayna yadayhi wa
'anzalat-Tawrâta wal-'Injeel ﴿٣﴾ Min-qablu Hudal-
linnâsi wa 'anzalal-Furqân. 'Innallazeena kafarou
bi-'âyâti-LLâhi lahum 'azâbun-shadeed; wa-LLâhu
'Azeezun-Zuntiḡâm ﴿٤﴾ 'Inna-LLâha lâ yak-
h-fâ 'alayhi shay-'un-fil-'arḍi wa lâ fis-samâ' ﴿٥﴾
Huwallazee yuṣaw-wirukum fil-'ar-ḥâmi kayfa
yashâ'. Lâ 'ilâha 'illâ Huwal-'Azeezul-Ḥakeem ﴿٦﴾
Huwallazee 'anzala 'alaykal-Kitâba minhu 'âyâtum-
Muḥkamâtun hunna 'Ummul-Kitâbi wa 'ukharu
Mutashâbihât. Fa-'ammal-lazeena fee ḡuloubihim
zay-ḡun-fayattabi'ouna mâ tashâbaha minhub-tiḡâ-
'al-fitnati wabtiḡâ-'a ta'-weelih. Wa mâ ya'-lamu
ta'weelahou 'illa-LLâh. War-Râsikhouna fil-'ilmi
yaḡoulouna 'âmannâ bihee kullum-min 'indi Rab-
binâ; wa mâ yazzakkaru 'illâ 'ulul-'albâb ﴿٧﴾ Rab-
banâ lâ tuziḡ ḡuloubanâ ba'-da 'iz hadaytanâ wa
hab lanâ milladunka raḥ-mah; 'innaka 'Antal-Wah-
hâb ﴿٨﴾ Rabbanâ 'innaka jâmi'unnâsi li-Yawmil-lâ
rayba feeh; 'inna-LLâha lâ yukh-liful-mee'âd ﴿٩﴾

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

‘Āli-‘imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

‘ĀLI-‘IMRÂN 3

Juzu' 3

200
‘Āyah

THE FAMILY OF IMRAN

No
3

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Alif Lam Mim

2. God: there is no god but Him, the Ever Living, the Ever Watchful.

3. Step by step, He has sent the Scripture down to you [Prophet] with the Truth, confirming what went before: He sent down the Torah and the Gospel

4. earlier as a guide for people and He has sent down the distinction [between right and wrong]. Those who deny God's revelations will suffer severe torment: God is almighty and capable of retribution.

5. Nothing on earth or in heaven is hidden from God:

6. it is He who shapes you all in the womb as He pleases. There is no God but Him, the Mighty, the Wise:

7. it is He who has sent this Scripture down to you [Prophet]. Some of its verses are definite in meaning - these are the cornerstone of the Scripture - and others are ambiguous. The perverse at heart eagerly pursue the ambiguities in their attempt to make trouble and to pin down a specific meaning of their own: only God knows the true meaning. Those firmly grounded in knowledge say, 'We believe in it: it is all from our Lord' - only those with real perception will take heed -

8. 'Our Lord, do not let our hearts deviate after You have guided us. Grant us Your mercy: You are the Ever Giving.

9. Our Lord, You will gather all people on the Day of which there is no doubt: God never breaks His promise.'

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innal-lazeena kafarou lan-tuḡ-niya 'anhum 'am-wâlulum wa lâ 'awlâduhum-mina-LLâhi shay-'â; wa 'ulâ-'ika hum waḡoudun-nâr ﴿١٠﴾ Kada-bi 'âli-Fir-'awna wallazeena min-ḡablihim. Kazḡabou bi-'âyâtinâ fa-'akhazahumu-LLâhu bi-ḡunoubihim; wa-LLâhu Shadeedul-'iḡâb ﴿١١﴾ Qul-lillazeena kafarou satuḡlabouna wa tuḡsharouna 'ilâ Jahannam; wa bi'-sal-mihâd ﴿١٢﴾ Qad kâna lakum 'Âyatun-fee fi-'ataynil-taḡatâ; fi-'atun-tuḡâtilu fee Sabee-li-LLâhi wa 'ukhrâ kâfiratuny-yaraw-nahum-mith-layhim ra'-yal-'ayn. Wa-LLâhu yu'ayyidu bi-naṣrihee many-yashâ. 'Inna fee ḡâlîka la-'ibratal-li-'ulil-'abṣâr ﴿١٣﴾ Zuyyina lin-nâsi ḡubbush-shahawâti minan-nisâ-'i wal-baneena wal-ḡanâṭeeril-muḡanṭarati minazḡahabi wal-fidḡati wal-khaylil-musawwamati wal-'an-'âmi wal-ḡarṭh. ḡâlîka matâ-'ul-ḡayâtid-dunyâ; wa-LLâhu 'indahou ḡusnul-ma'âb ﴿١٤﴾ Qul 'a-'unabbi-'ukum-bikḡhayrim-min-ḡâlîkum? Lillazeenat-taḡaw 'inda Rabbihim Jannâton-tajree min-taḡtiḡal-'anhâru khâlîdeena feehâ wa 'azwâḡum-muṭah-haratunw-wa riḡwânum-mina-LLâh. Wa-LLâhu Baṣeerum-bil-'ibâd ﴿١٥﴾

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓi = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

10. Neither their possessions nor their children will be any use to the disbelievers against God. The disbelievers will be fuel for the Fire,

11. just as Pharaoh's people and their predecessors denied Our revelations, and God punished them for their sins: God is severe in punishing.

12. [Prophet], say to the disbelievers, 'You will be defeated and driven together into Hell, a foul resting place.

13. You have already seen a sign in the two armies that met in battle, one fighting for God's cause and the other made up of disbelievers. With their own eyes [the former] saw [the latter] to be twice their number, but God helps whoever He will. There truly is a lesson in this for all with eyes to see.'

14. The love of desirable things is made alluring for men - women, children, gold and silver treasures piled up high, horses with fine markings, livestock, and farmland— these may be the joys of this life, but God has the best place to return to.

15. [Prophet], say, 'Would you like me to tell you of things that are better than all of these? Their Lord will give those who are mindful of God Gardens graced with flowing streams, where they will stay with pure spouses and God's good pleasure - God is fully aware of His servants -

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ٕ

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Allazeena yaq̣oulouna Rabbanâ 'innanâ 'âmannâ
fağfir lanâ zunoubanâ waq̣inâ 'azâban-Nâr ﴿16﴾
'Aş-Şâbireena waş-Şâdiq̣eena wal-Qâniteena wal-
Munfiq̣eena wal-Mustağfireena bil-'as-ḥâr ﴿17﴾
Shahida-LLâhu 'anna-Hou lâ 'ilâha 'illâ Huwa
walmalâ-'ikatu wa 'ulul-'ilmi q̣â'imam-bil-q̣isṭ. Lâ
'ilâ-ha 'illâ Huwal-'Azeezul-Ḥakeem ﴿18﴾ 'Innad-
Deena 'inda-LLâhil-'Islâm. Wa maḳhtalafal-lazee-na
'outul-Kitâba 'illâ mim-ba‘-di mâ jâ-'ahumul-'ilmu
bağyam-baynahum. Wa many-yakfur bi-'Âyâti-LLâhi
fa-'inna-LLâha Saree-'ul-ḥisâb ﴿19﴾ Fa-'in ḥâjjjouka
faq̣ul 'aslamtu waj̣hiya li-LLâhi wa manittaba-'an.
Wa q̣ul lillazeena 'outul-Kitâba wal-'ummiyyeena
'a-'aslamtum? Fa-'in 'as-lamou faq̣adih-tadaw. Wa
'in-tawal-law fa-'innamâ 'alay-kal-balâğ; wa-LLâhu
Baṣeerum-bil-'ibâd ﴿20﴾ 'Innallazeena yakfurouna
bi-'Âyâti-LLâhi wa yaq̣tulou-nannabiyyeena bi-
ğayri ḥaq̣-q̣inw-wa yaq̣tulounal-lazeena ya'-murouna
bil-q̣isṭi minan-nâsi fabashshirhum-bi-'azâbin
'aleem ﴿21﴾ 'Ulâ-'ikallazeena ḥabiṭat 'a‘-mâluhum fid-
dunyâ wal-'âḳhirati wa mâ lahum-min-nâşireen ﴿22﴾

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ا

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

16. those who say, “Our Lord, we believe, so forgive us our sins and protect us from suffering in the Fire,”

17. those who are steadfast, truthful, truly devout, who give [in God’s cause] and pray before dawn for forgiveness.’

18. God bears witness that there is no god but Him, as do the angels and those who have knowledge. He upholds justice. There is no god but Him, the Almighty, the All Wise.

19. True Religion, in God’s eyes, is Islam: [devotion to Him alone]. Those who were given the Scripture disagreed out of rivalry, only after they had been given knowledge - if anyone denies God’s revelations, God is swift to take account—

20. if they argue with you [Prophet], say, ‘I have devoted myself to God alone and so have my followers.’ Ask those who were given the Scripture, as well as those without one, ‘Do you too devote yourselves to Him alone?’ If they do, they will be guided, but if they turn away, your only duty is to convey the message. God is aware of His servants.

21. Give news of agonizing torment to those who ignore God’s revelations, who unjustifiably kill prophets, who kill those who command that justice is done:

22. the deeds of such people will come to nothing in this world and in the next and no one will help them.

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Alam tara 'ilal-lazeena 'outou naṣeebam-minal-Kitâbi
yud-‘awna 'ilâ Kitâbi-LLâhi liyah-kuma baynahum
thumma yata-wallâ fareequm-minhum wa hum-mu-
ridoun ﴿23﴾ Zâlika bi-'annahum qâlou lan-tamassa-
nan-Nâru 'illâ 'ayyâmam-ma‘-doudât; wa ġarrahum
fee deenihim-mâ kânou yaftaroun ﴿24﴾ Fa-kayfa 'izâ
jama‘-nâhum li-Yawmil-lâ rayba feehi wa wuffi-yat
kullu nafsim-mâ kasabat wa hum lâ yuzlamoun ﴿25﴾
Quli-LLâhumma Mâlikal-Mulki tu'til-Mulka man-
tashâ-'u wa tanzi-‘ul-Mulka mimman-tashâ-'u wa
tu-‘izzu man-tashâ-'u wa tuzillu man-tashâ', bi-
yadikal-Khayr. 'Innaka ‘alâ kulli shay'in-Qadeer ﴿26﴾
Toulijul-layla fin-nahâri wa toulijun-nahâra fil-layl;
wa tukhrijul-ḥayya minal-mayyiti wa tukhrijul-
mayyita minal-ḥayy; Wa tarzuqu man-tashâ-'u
bi-ġayri ḥisâb ﴿27﴾ Lâ yattakhizil-Mu'-minounal-
kāfireena 'awliyâ-'a min-dounil-Mu'-mineen. Wa
many-yaf-‘al zâlika fa-laysa mina-LLâhi fee shay-
'in 'illâ 'an-tattaqou minhum tuqâh. Wa yuḥazziru-
kumu-LLâhu Nafsah; wa 'ila-LLâhil-maṣeer ﴿28﴾
Qul 'in-tukhfou mâ fee ṣudourikum 'aw tubdouhu
ya‘-lam-hu-LLâh. Wa ya‘-lamu mâ fis-samâwâti wa
mâ fil-'ard. Wa-LLâhu ‘alâ kulli shay'in-Qadeer ﴿29﴾

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

23. Have you considered those who were given a share of the Scripture? When they are asked to accept judgement from God's Scripture, some of them turn their backs and walk away, all because they declare,

24. 'The Fire will only touch us for a limited number of days.' The lies they have invented have led them astray in their own religion.

25. How will they fare when We gather them together for a Day of which there is no doubt, when every soul will be paid in full for what it has done, and they will not be wronged?

26. Say, 'God, holder of all control, You give control to whoever You will and remove it from whoever You will; You elevate whoever You will and humble whoever You will. All that is good lies in Your hand: You have power over everything.

27. You merge night into day and day into night; You bring the living out of the dead and the dead out of the living; You provide limitlessly for whoever You will.'

28. The believers should not make the disbelievers their allies rather than other believers— anyone who does such a thing will isolate himself completely from God - except when you need to protect yourselves from them. God warns you to beware of Him: the Final Return is to God.

29. Say [Prophet], 'God knows everything that is in your hearts, whether you conceal or reveal it; He knows everything in the heavens and earth; God has power over all things.'

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'ÂLI-'IMRÂN 3

Juzu' 3

Yawma tajidu kullu nafsimmâ 'amilat min **khayrim-muḥḍaranw-wa** mâ 'amilat min-**sou'in**-ta-waddu law 'anna baynahâ wa baynahou 'amadam-ba-'eedâ. Wa yuḥazzirukumu-LLâhu Nafsah. Wa-LLâhu Ra-'ouf**um-bil-'ibâd** ﴿30﴾ Qul 'in-kuntum tuḥibbouna-LLâha fattabi-'ounee yuḥ-bi**kumu-LLâhu** wa yaġfir lakum zunoubakum; wa-LLâhu Ġafourur-Raḥ**eeem** ﴿31﴾ Qul 'aṭee-'u-LLâha war-Ras**oul**; fa-'in-tawallaw fa-'inna-LLâha lâ yuḥibbul-Kâfire**een** ﴿32﴾ ﴿32﴾ 'Inna-LLâhaṣ-ṭafâ 'Âdama wa Nouḥan**w-wa** 'Âla 'Ibrâ-heema wa 'Âla 'Imrâna 'alal-'âlam**een** ﴿33﴾ Zurrîy-yatam-ba-'-ḍuhâ mim-ba-'-ḍ; wa-LLâhu Samee-'un 'Ale**em** ﴿34﴾ 'Iẓ qâla-timra-'atu 'Imrâna Rabbi 'inn**ee** nazartu laka mâ fee baṭ**nee** muḥarraran-fataqabbal min**nee**; 'innaka 'An-tas-Samee-'ul-'Ale**em** ﴿35﴾ Falammâ waḍa-'athâ qâlat Rabbi 'inn**ee** waḍa-'-tu-hâ 'un**thâ** wa-LLâhu 'A'-la-mu bimâ waḍa-'at wa laysaz-ẓakaru kal-'un**thâ**; Wa 'inn**ee** sam**may**-tuhâ Maryama wa 'inn**ee** 'u-'eez**uhâ** bika wa zurriyya-tahâ minash-Shayṭânir-Raj**eeem** ﴿36﴾ Fata-qabbalahâ Rabbuhâ bi-qaboulin ḥasanin**w-wa** 'am-batahâ nabâtan ḥasanan**w-wa** kaffalahâ Zakariyyâ. Kullamâ dak**h**ala 'alayhâ Zakariyyal-Miḥrâba wajada 'indahâ rizqâ. Qâla yâ-Maryamu 'annâ laki hâẓâ? Qâlat huwa min 'indi-LLâ**h**; 'inna-LLâha yarzuq**u** many-yashâ-'u bi-ġayri ḥisâ**b** ﴿37﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgâm ● Tafkheem ● Qalqalah

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

30. On the Day when every soul finds all the good it has done present before it, it will wish all the bad it has done to be far, far away. God warns you to beware of Him, but God is compassionate towards His servants.

31. Say, 'If you love God, follow me, and God will love you and forgive you your sins; God is most forgiving, most merciful.'

32. Say, 'Obey God and the Messenger,' but if they turn away, [know that] God does not love those who ignore [His commands].

33. God chose Adam, Noah, Abraham's family, and the family of 'Imran, over all other people,

34. in one line of descent - God hears and knows all.

35. 'Imran's wife said, 'Lord, I have dedicated what is growing in my womb entirely to You; so accept this from me. You are the One who hears and knows all,'

36. but when she gave birth, she said, 'My Lord! I have given birth to a girl' - God knew best what she had given birth to: the male is not like the female - 'I name her Mary and I commend her and her offspring to Your protection from the rejected Satan.'

37. Her Lord graciously accepted her and made her grow in goodness, and entrusted her to the charge of Zachariah. Whenever Zachariah went in to see her in her sanctuary, he found her supplied with provisions. He said, 'Mary, how is it you have these provisions?' and she said, 'They are from God: God provides limitlessly for whoever He will.'

q̣ = ق

'Āli-'imrān

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Hunâlika da-‘â Zakariyyâ Rabbah; q̣âla Rabbi hab
lee mil-ladunka zurriyyatan-tayyibah; 'innaka
Samee-‘ud-du‘â' (38) Fanâdat-hul-malâ-'ikatu wa
huwa q̣â-'imuny-yuṣallee fil-Miḥrâbi 'anna-LLâha
yubashshiruka bi-Yaḥyâ muṣaddiqam-bi-Kalima-
tim-mina-LLâhi wa sayyi-danw-wa ḥaṣouranw-wa
Nabiyyam-minaṣ-ṣâliḥeen (39) Q̣âla Rabbi 'annâ ya-
kounu lee ḡulâmunw-wa q̣ad balagâ-niyal-kibaru
wamra-'atee ‘âqir? Q̣âla kaẓâli-ka-LLâhu yaf-‘alu mâ
yashâ' (40) Q̣âla Rabbij-‘al-lee 'Âyah! Q̣âla 'Âyatuka
'allâ tukalli-man-nâsa thalâthata 'ayyâmin 'illâ
ramzâ. Waẓkur-Rab-baka katheeranw-wa sabbih bil-
‘ashiyyi wal-'ibkâr (41) Wa 'iẓ q̣âlatil-malâ-'ikatu yâ-
Maryamu 'inna-LLâhaṣṭafâki wa ṭahharaki waṣṭafâki
‘alâ nisâ-'il-‘âlameen (42) Yâ-Maryamuq̣nutee li-
Rabbiki wasjudee Warka-‘ee ma‘ar-râki-‘een (43)
Zâlika min 'ambâ-'ilḡaybi nouḥeehi 'ilayk. Wa mâ
kunta ladayhim 'iẓ yulq̣ouna 'aqlâmahum 'ayyuhum
yakfulu Maryama wa mâ kunta ladayhim 'iẓ yakh-
taṣimoun (44) 'Iẓ q̣âlatil-malâ-'ikatu yâ-Maryamu
'inna-LLâha yubashshiruki bi-Kalimatim-minhus-
muhul-Maseehū 'Eesabnu-Maryama wajeehan-fid-
dunyâ wal-'Âkhirati wa minal-Muqarrabeen (45)

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

' = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

38. There and then Zachariah prayed to his Lord, saying, 'Lord, from Your grace grant me virtuous offspring: You hear every prayer.'

39. The angels called out to him, while he stood praying in the sanctuary, 'God gives you news of John, confirming a Word from God. He will be noble and chaste, a prophet, one of the righteous.'

40. He said, 'My Lord, how can I have a son when I am so old and my wife is barren?' [An angel] said, 'It will be so: God does whatever He will.'

41. He said, 'My Lord, give me a sign.' 'Your sign,' [the angel] said, 'is that you will not communicate with anyone for three days, except by gestures. Remember your Lord often; celebrate His glory in the evening and at dawn.'

42. The angels said to Mary: 'Mary, God has chosen you and made you pure: He has truly chosen you above all women.'

43. Mary, be devout to your Lord, prostrate yourself in worship, bow down with those who pray.'

44. This is an account of things beyond your knowledge that We reveal to you [Muhammad]: you were not present among them when they cast lots to see which of them should take charge of Mary, you were not present with them when they argued [about her].

45. The angels said, 'Mary, God gives you news of a Word from Him, whose name will be the Messiah, Jesus, son of Mary, who will be held in honour in this world and the next, who will be one of those brought near to God.'

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ş = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa yukalli-munnâsa fil-mahdi wa kahlanw-wa minaş-şâliḥeen ﴿46﴾ Qâlat Rabbi 'annâ yakounu lee waladunw-wa lam yamsasnee bashar. Qâla kazâliki-LLâhu yakḥ-luḡu mâ yashâ; 'izâ qadâ 'amran-fa-'innamâ ya-ḡoulu lahou KUN-fa-yakoun ﴿47﴾ Wa yu-'allimuhul-Kitâba wal-Hikmata wat-Tawrâta wal-'Injeel ﴿48﴾ Wa Rasoulan 'ilâ Banee-'Isrâ-'eela 'annee qad ji'-tu-kum-bi-'Âyatim-mir-Rabbikum; 'An-nee 'akḥluḡu lakum-minatṭ-teeni ka-hay-'atiṭṭayri fa 'anfukḥu feehi fa-yakounu ṭayram-bi-'izni-LLâh. Wa 'ubri-'ul-'akmaha wal-'abraşa wa 'uḥ-yil-mawtâ bi-'izni-LLâh. Wa 'unabbi-'ukum-bimâ ta'-kulouna wa mâ tadda-kḥi-rouna fee buyoutikum. 'Inna fee zâlika la-'âyatal-lakum 'in-kuntum-Mu'-mineen ﴿49﴾ Wa Muşaddiqal-limâ bayna yadayya minat-Tawrâti wa li-'uḥilla lakum-ba‘-ḡallazee ḥurrima ‘alaykum; Wa ji'-tu-kum-bi-'Âyatim-mir-Rabbi-kum fattaḡu-LLâha wa 'aṭee-‘oun ﴿50﴾ 'Inna-LLâha Rabbee wa Rabbukum fa‘-budouh. Hâẓâ Şirâṭum-mustaḡeem ﴿51﴾ Falammâ 'aḥassa ‘Eesâ min-humul-Kufra qâla man 'Anşâree 'ila-LLâh? Qâlal-Hawâ-riyyouna naḥnu 'Anşâru-LLâhi 'âmannâ bi-LLâhi wash-had bi-'annâ Muslimoun ﴿52﴾

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

46. He will speak to people in his infancy and in his adulthood. He will be one of the righteous.'

47. She said, 'My Lord, how can I have a son when no man has touched me?' [The angel] said, 'This is how God creates what He will: when He has ordained something, He only says, "Be", and it is.'

48. He will teach him the Scripture and wisdom, the Torah and the Gospel,

49. He will send him as a messenger to the Children of Israel: "I have come to you with a sign from your Lord: I will make the shape of a bird for you out of clay, then breathe into it and, with God's permission, it will become a real bird; I will heal the blind and the leper, and bring the dead back to life with God's permission; I will tell you what you may eat and what you may store up in your houses. There truly is a sign for you in this, if you are believers."

50. I have come to confirm the truth of the Torah which preceded me, and to make some things lawful to you which used to be forbidden. I have come to you with a sign from your Lord. Be mindful of God, obey me:

51. God is my Lord and your Lord, so serve Him— that is a straight path."

52. When Jesus realized they [still] did not believe, he said, 'Who will help me in God's cause?' The disciples said, 'We will be God's helpers; we believe in God - witness our devotion to Him.'

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

'Āli-'imrān

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Rabbanâ 'âmannâ bimâ 'anzalta wattaba'-nar-
 Rasoula fak-tubnâ ma-'ash-Shâhideen ﴿53﴾ Wa
 makarou wa makara-LLâh; wa-LLâhu Khayrul-
 mâkireen ﴿54﴾ 'Iẓ qâla-LLâhu yâ-'Eesâ 'innē muta-
 waffeeka wa râfi-'uka 'i-layya wa muṭahhi-ruka
 minal-lazeena kafarou wa jâ-'ilullazee-nattaba-
 'ouka faw-qallazeena kafarou 'ilâ Yawmil-
 Qiyâmah. Thumma 'ilayya marji'ukum fa-'ahkumu
 baynakum feemâ kuntum feehi takh-talifoun ﴿55﴾
 Fa-'ammallazeena kafarou fa-'u-'azzibuhum 'azâban-
 shadee-dan-fiddunyâ wal-'Âkhirati wa mâ lahum-
 min-nâṣireen ﴿56﴾ Wa 'ammallazeena 'âmanou wa
 'amiluṣ-ṣâlihâti fayu-waffeehim 'ujourahum; wa-
 LLâhu lâ yuḥibbuẓ-ẓâlimeen ﴿57﴾ Zâlika nat-louhu
 'alayka minal-'Âyâti waz-Zikril-Ḥakeem ﴿58﴾ 'Inna
 mathala 'Eesâ 'inda-LLâhi ka-mathali 'Âdam;
 khalaqahou min-turâbin-thumma qâla lahou KUN-
 fayakoun ﴿59﴾ 'Al-Ḥaqqu mir-Rabbika falâ takum-
 minal-mumtareen ﴿60﴾ Faman ḥâjjaka feehi mim-
 ba'-di mâ jâ-'aka minal-'ilmi faqul ta-'âlâw nad-'u
 'ab-nâ-'anâ wa 'ab-nâ-'akum wa nisâ-'anâ wa nisâ-
 'akum wa 'anfusanâ wa 'anfusakum thumma nabta-
 hil fanaj-'al-la'-nata-LLâhi 'alal-kâẓibeen ﴿61﴾

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

53. Lord, we believe in what You have revealed and we follow the messenger: record us among those who bear witness [to the Truth].’

54. The [disbelievers] schemed but God also schemed; God is the Best of Schemers.

55. God said, ‘Jesus, I will take you back and raise you up to Me: I will purify you of the disbelievers. To the Day of Resurrection I will make those who follow you superior to those who disbelieved. Then you will all return to Me and I will judge between you regarding your differences.

56. I will make the disbelievers suffer severely in this world and the next; no one will help them.’

57. God will pay those who believe and do good deeds their reward in full; God does not love evildoers.

58. We relate to you [Muhammad] this revelation, a decisive statement.

59. In God’s eyes Jesus is just like Adam: He created him from dust, said to him, ‘Be’, and he was.

60. This is the truth from your Lord, so do not be one of those who doubt.

61. If anyone disputes this with you now that you have been given this knowledge, say, ‘Come, let us gather our sons and your sons, our women and your women, ourselves and yourselves, and let us pray earnestly and invoke God’s rejection on those of us who are lying.

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Inna hâẓâ lahuwal-ḡaṣa-ṣul-ḥaḡḡ; wa mâ min 'ilâ-
hin 'illa-LLâh; wa 'inna-LLâha la-Huwal-'Azeezul-
Ḥakeem ﴿62﴾ Fa-'in-ta-wal-law fa-'inna-LLâha
'Aleemum-bil-mufsideen ﴿63﴾ Qul yâ-'Ahlal-Kitâbi
ta'âlâw 'ilâ Kalimatīn-sawâ'im-baynanâ wa bayna-
kum 'allâ na'-'buda 'illa-LLâha wa lâ nushrika
bihee shay-'anw-wa lâ yattakhiza ba'-'dunâ ba'-'
dan 'arbâbammin-douni-LLâh. Fa-'in-ta-wal-law
faḡoulush-hadou bi-'annâ Muslimoun ﴿64﴾ Yâ-'Ahlal-
Kitâbi lima tuḥâjjouna fee 'Ibrâ-heema wa mâ
'unzilatit-Tawrâtu wal-'Injeelu 'illâ mim-ba'-'dih?
'Afalâ ta'-'ḡiloun ﴿65﴾ Hâ-'antum hâ-'ulâ'i ḥâjajtum
feemâ lakum-bihee 'ilmun-falima tuḥâjjouna feemâ
laysa lakum-bihee 'ilm? Wa-LLâhu ya'-'lamu wa
'antum lâ ta'-'lamoun ﴿66﴾ Mâ kâna 'Ibrâheemu
Yahou-diyyanw-wa lâ Naṣrâniyyanw-wa lâkin-
kâna Ḥaneefam-muslimanw-wa mâ kâna minal-
mushrikeen ﴿67﴾ 'Inna 'aw-lannâsi bi-'Ibrâheema
lallazeenat-taba'-'ouhu wa hâẓan-Nabiyyu wallazeena
'âmanou; wa-LLâhu Waliyyul-Mu'-mineen ﴿68﴾
Waddat-tâ-'ifatum-min 'Ahlil-Kitâbi law yuḡil-
lounakum wa mâ yuḡil-louna 'illâ 'anfusahum wa
mâ yash'uroun ﴿69﴾ Yâ-'Ahlal-Kitâbi lima takfu-
rouna bi-'Âyâti-LLâhi wa 'antum tash-hadoun ﴿70﴾

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

62. This is the truth of the matter: there is no god but God; God is the Exalted, the Decider.'

63. If they turn away, [know that] God is well aware of anyone who causes corruption.

64. Say, 'People of the Book, let us arrive at a statement that is common to us all: we worship God alone, we ascribe no partner to Him, and none of us takes others beside God as lords.' If they turn away, say, 'Witness our devotion to Him.'

65. People of the Book, why do you argue about Abraham when the Torah and the Gospels were not revealed until after his time? Do you not understand?

66. You argue about some things of which you have some knowledge, but why do you argue about things of which you know nothing? God knows and you do not.

67. Abraham was neither a Jew nor a Christian. He was upright and devoted to God, never an idolater,

68. and the people who are closest to him are those who truly follow his ways, this Prophet, and [true] believers— God is close to [true] believers.

69. Some of the People of the Book would dearly love to lead you [believers] astray, but they only lead themselves astray, though they do not realize it.

70. People of the Book, why do you deny God's revelations when you can see they are true?

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yâ-'Ahlal-Kitâbi lima tal-bisounal-ḥaq̣q̣a bil-bâṭili
wa taktumounal-ḥaq̣q̣a wa 'antum ta‘-lamoun ﴿71﴾ Wa
q̣âlaṭ-tâ-'ifatum-min 'Ahlil-Kitâbi 'âminou billaẓee
'unzila ‘alallazeena 'â-manou wajhan-nahâri wakfu-
rou 'âḳhirahou la‘allahum yarji-‘oun ﴿72﴾ Wa lâ tu'-
minou 'illâ liman-tabi-‘a Deenakum q̣ul 'innal-hudâ
huda-LLâhi 'any-yu'-tâ 'ahadum-mithla mâ 'outeetum
'aw yuḥâj-joukum ‘inda Rabbikum. Q̣ul 'innal-faḍla
bi-yadi-LLâhi yu'-teehi many-yashâ; wa-LLâhu
Wâsi-‘un ‘Aleem ﴿73﴾ Yaḳh-taṣṣu bi-raḥmatihee
many-yashâ. Wa-LLâhu Ẓul-faḍlil-‘Aảeem ﴿74﴾ Wa
min 'Ahlil-Kitâbi man 'in-ta'-manhu bi-q̣intâ-riny-yu-
'addiheee 'ilayka wa minhum-man 'in-ta'-manhu bi-
deenâril-lâ yu-'addiheee 'ilayka 'illâ mâ dumta ‘alayhi
q̣â-'imâ. Ẓâlika bi-'annahum q̣âlou laysa ‘alaynâ
fil-'um-miyyeena sabeelunw-wa yaq̣oulouna ‘ala-
LLâhil-kaẓiba wa hum ya‘-lamoun ﴿75﴾ Balâ man
'awfâ bi-‘ahdihee wattaq̣â fa-'inna-LLâha yuḥibbul-
Muttaq̣een ﴿76﴾ 'Innallazeena yashtarouna bi-‘ahdi-
LLâhi wa 'aymânihim thamanan-q̣aleelan 'ulâ-'ika lâ
ḳhalâq̣a lahum fil-‘Âḳhirati wa lâ yukallimu-humu-
LLâhu wa lâ yanẓuru 'ilayhim Yaw-mal-Q̣iyâmati
wa lâ yuzakkee-him wa lahum ‘azâbun 'aleem ﴿77﴾

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

71. People of the Book, why do you mix truth with falsehood? Why do you hide the truth when you recognize it?

72. Some of the People of the Book say, 'At the beginning of the day, believe in what has been revealed to these believers [the Muslims], then at the end of the day reject it, so that they too may turn back,

73. but do not sincerely believe in anyone unless he follows your own religion' - [Prophet], tell them, 'True guidance is the guidance of God' - [they say], 'Do not believe that anyone else could be given a revelation similar to what you were given, or that they could use it to argue against you in your Lord's presence.' [Prophet], tell them, 'All grace is in God's hands: He grants it to whoever He will - He is all embracing, all knowing -

74. and He singles out for His mercy whoever He will. His grace is infinite.'

75. There are People of the Book who, if you [Prophet] entrust them with a heap of gold, will return it to you intact, but there are others of them who, if you entrust them with a single dinar, will not return it to you unless you keep standing over them, because they say, 'We are under no obligation towards the gentiles.' They tell a lie against God and they know it.

76. No indeed! God loves those who keep their pledges and are mindful of Him,

77. but those who sell out God's covenant and their own oaths for a small price will have no share in the life to come. God will neither speak to them nor look at them on the Day of Resurrection - He will not cleanse them [of their sins] - agonizing torment awaits them.

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

' = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'inna minhum lafareeqany-yal-wouna 'alsi-natatum-bil-Kitâbi li-taḥsabouhu mi-nal-Kitâbi wa mâ huwa mi-nal-Kitâbi wa yaqoulouna huwa min 'indi-LLâhi wa mâ huwa min 'indi-LLâhi wa yaqoulouna 'ala-LLâhil-kaziba wa hum ya'-lamoun ﴿78﴾ Mâ kâna li-basharin 'any-yu'-ti-ya-hu-LLâhul-Kitâba wal-Ḥukma wan-Nubuwwata thumma yaqoula linnâsi kounou 'ibâdallee min-douni-LLâhi wa lâkin-kounou Rabbâ-niyyeena bimâ kuntum tu'allimounal-Kitâba wa bimâ kuntum tadrusoun ﴿79﴾ Wa lâ ya'-murakum 'an-tattakhizul-malâ-'ikata wan-nabiyyeena 'arbâbâ. 'Aya'-murukum-bil-kufri ba'-da 'iz 'antum-muslimoun ﴿80﴾ Wa 'iz 'akhaza-LLâhu Meethâqan-Nabiyyeena lamâ 'âtaytukum-min-Kitâbinw-wa Ḥikmatin-thumma jâ-'akum Rasoulum-Muṣaddiqul-limâ ma-'akum latu'-minunna bihee wa la-tanṣu-runnah. Qâla 'aqrartum wa 'akhaztum 'alâ zâlikum 'iṣree? Qâlou 'aqrarnâ. Qâla fash-hadou wa 'ana ma-'akum-minash-Shâhideen ﴿81﴾ Faman-ta-wallâ ba'-da zâlika fa-'ulâ-'ika humul-fâsiqoun ﴿82﴾ 'Afa-gayra Deeni-LLâhi yab-gouna wa lahau 'aslama man-fis-samâwâti wal-'arḍi ṭaw'anw-wa karhanw-wa 'ilayhi yurja-'oun ﴿83﴾

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

78. There are some who twist the Scripture with their tongues to make you [people] think that what they say is part of the Scripture when it is not; they say it is from God when it is not; they attribute lies to God and they know it.

79. No person to whom God had given the Scripture, wisdom, and prophethood would ever say to people, 'Be my servants, not God's.' [He would say], 'You should be devoted to God because you have taught the Scripture and studied it closely.'

80. He would never command you to take angels and prophets as lords. How could he command you to be disbelievers after you had devoted yourselves to God?

81. God took a pledge from the prophets, saying, 'If, after I have bestowed Scripture and wisdom upon you, a messenger comes confirming what you have been given, you must believe in him and support him. Do you affirm this and accept My pledge as binding on you?' They said, 'We do.' He said, 'Then bear witness and I too will bear witness.'

82. Those who turn away after this are the ones who break pledges.⁸³ Do they seek anything other than submission to God? Everyone in the heavens and earth submits to Him, willingly or unwillingly; they will all be returned to Him.

q̣ = ق

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

' = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qul 'âmannâ bi-LLâhi wa mâ 'unzila 'alaynâ wa mâ
'unzila 'alâ 'Ibrâheema wa 'Ismâ-'eela wa 'Is-ḥâqqa
wa Ya'qouba wal-'Asbâṭi wa mâ 'outiya Mousâ wa
'Eesâ wannabiyyouna mir-Rabbiḥim lâ nufarriqū
bayna 'aḥadim-minhum wa naḥnu lahou Muslim-
oun ﴿84﴾ Wa many-yabtaḡi ḡayral-'Islâmi Deenan-
falany-yuqbala minhu wa huwa fil-'Ākḥirati minal-
khâsireen ﴿85﴾ Kayfa yahdi-LLâhu qawman-kafarou
ba'-da 'eemânihim wa shahidou 'annar-Rasoula
ḥaqḡunw-wa jā'ahumul-Bayyinât? Wa-LLâhu lâ
yahdil-qawmaz-ẓâlimeen ﴿86﴾ 'Ulâ-'ika jazâ-'uhum
'anna 'alayhim la'-nata-LLâhi wal-malâ-'ikati wan-
nâsi 'ajma'een ﴿87﴾ Khâlideena feehâ lâ yukḥaffafu
'anhumul-'azâbu wa lâ hum yunẓaroun ﴿88﴾ 'Illal-
lazeena tâbou mim-ba'-di zâlika wa 'aṣlahou fa-
'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿89﴾ 'Innal-lazeena
kafarou ba'da 'eemânihim thummaz-dâdou kufral-
lan-tuqbala taw-batuhum wa 'ulâ-'ika humuḍ-
ḍâl-loun ﴿90﴾ 'Innal-lazeena kafarou wa mâtou wa
hum kuffârun-falany-yuqbala min 'aḥadihim-mil-
'ul-'arḍi zahabanw-wa lawiftadâ bih. 'Ulâ-'ika la-hum
'azâbun 'aleemunw-wa mâ lahum-min-nâṣireen ﴿91﴾

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

84. Say [Muhammad], 'We [Muslims] believe in God and in what has been sent down to us and to Abraham, Ishmael, Isaac, Jacob, and the Tribes. We believe in what has been given to Moses, Jesus, and the prophets from their Lord. We do not make a distinction between any of the [prophets]. It is to Him that we devote ourselves.'

85. If anyone seeks a religion other than [Islam] complete devotion to God, it will not be accepted from him: he will be one of the losers in the Hereafter.

86. Why would God guide people who deny the truth, after they have believed and acknowledged that the Messenger is true, and after they have been shown clear proof? God does not guide evildoers:

87. such people will be rewarded with rejection by God, by the angels, by all people,

88. and so they will remain, with no relief or respite for their suffering.

89. Not so those who afterwards repent and mend their ways - God is most forgiving and merciful -

90. [although] the repentance of those who, having believed, then increase in their disbelief, will not be accepted. They are the ones who have gone [far] astray:

91. those who disbelieve and die disbelievers will not be saved even if they offer enough gold to fill the entire earth. Agonizing torment is in store for them, and there will be no one to help them.

q̣ = ق

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

' = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Lan-tanâlul-birra ḥattâ tunfiqou mimmâ tuḥibboun.
 Wa mâ tunfiqou min-shay-'in-fa-'inna-LLâha bihee
 'Aleem ﴿92﴾ Kulluṭ-ṭa-'âmi kâna ḥilla-lli-Banee-
 'Isrâ-'eela 'illâ mâ ḥarrama 'Isrâ-'eelu 'alâ nafsihee
 min-qabli 'an-tunaz-zalat-Tawrâh. Qul fa'-tou bit-
 Tawrâti fat-louhâ 'in-kuntum ṣâdiqeen ﴿93﴾ Fa-
 manif-tarâ 'ala-LLâhil-kazîba mim-ba'-di zâlika
 fa-'ulâ-'ika humuz-zâlimoun ﴿94﴾ Qul ṣadaqa-LLâh;
 fat-tabi-'ou Millata 'Ibrâheema ḥaneefanw-wa mâ
 kâna minal-mushrikeen ﴿95﴾ 'Inna 'Awwala Bay-tinw-
 wuḍi-'a linnâsi lallazee bi-Bakkata mubârakanw-wa
 hudal-lil-'âlameen ﴿96﴾ Feehi 'Âyâtum-Bayyinâtum-
 Maqâmu 'Ibrâheem; wa man-dakhalahou kâna
 'âminâ. Wa li-LLâhi 'alannâsi Hijjul-Bayti
 manistaṭâ-'a 'ilay-hi sabeelâ. Wa man-kafara fa-
 'inna-LLâha Ġaniy-yun 'anil-'âlameen ﴿97﴾ Qul
 yâ-'Ahlal-Kitâbi lima takfurouna bi-'Âyâti-LLâhi
 wa-LLâhu Shaheedun 'alâ mâ ta'-maloun ﴿98﴾ Qul
 yâ-'Ahlal-Kitâbi lima taṣuddouna 'an-Sabeeli-
 LLâhi man 'âmana tab-ḡouna-hâ 'iwajanw-wa
 'antum shuhadâ'? Wa ma-LLâhu bi-ḡâfi-lin 'ammâ
 ta'-maloun ﴿99﴾ Yâ-'ayyuhal-lazeena 'âmanou 'in-
 tuṭee-'ou fareeqam-minallazeena 'outul-Kitâba
 yaruddoukum-ba'-da 'eemâni-kum kâfireen ﴿100﴾

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i̇ = (كسرة)

u̇ = (ضمه)

ȧ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

92. None of you [believers] will attain true piety unless you give out of what you cherish: whatever you give, God knows about it very well.

93. Except for what Israel made unlawful for himself, all food was lawful to the Children of Israel before the Torah was revealed. Say, 'Bring the Torah and read out [the relevant passage] if you are telling the truth.

94. Those who persist in making up lies and attributing them to God after this are the wrongdoers.'

95. [Prophet], say, 'God speaks the truth, so follow Abraham's religion: he had true faith and he was never an idolater.'

96. The first House [of worship] to be established for people was the one at Mecca. It is a blessed place; a source of guidance for all people;

97. there are clear signs in it; it is the place where Abraham stood to pray; whoever enters it is safe. Pilgrimage to the House is a duty owed to God by people who are able to undertake it. Those who reject this [should know that] God has no need of anyone.

98. Say, 'People of the Book, why do you reject God's revelations? God witnesses everything you do.'

99. Say, 'People of the Book, why do you turn the believers away from God's path and try to make it crooked, when you yourselves [should be] witnesses to the [truth]? God is not heedless of anything you do.'

100. You who believe, some of those who were given the Scripture would turn you into disbelievers if you were to yield to them.

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i̇ = (كسرة)

u̇ = (ضمة)

ȧ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'ÂLI-'IMRÂN 3

Juzu' 4

Wa kayfa takfurouna wa 'antum tutlâ 'alaykum
'Âyâtu-LLâhi wa feekum Rasouluh? Wa many-
ya'-taṣim-bi-LLâhi fa-q̣ad hudiya 'ilâ Ṣirâṭim-
mustaq̣eem ﴿101﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanut-taḳu-
LLâha ḥaq̣q̣a tuḳâtihee wa lâ tamoutunna 'illâ wa
'antum-muslimoun ﴿102﴾ Wa'-taṣimou bi-Ḥabli-LLâhi
jamee-'anw-wa lâ tafarraḳou. Waẓ-kurou ni'-mata-
LLâhi 'alaykum 'iẓ kuntum 'a'-dâ-'an-fa'allafa bayna
ḳuloubikum fa-'aṣbaḥtum-bi-ni'-matihee 'ikhwânanw-
wa kuntum 'alâ shafâ ḥufratim-minannâri
fa'anḳazakum-minhâ. Kaẓâlîka yubayyinu-LLâhu
lakum 'Âyâtihee la'al-lakum tah-tadoun ﴿103﴾ Wal-
takum-minkum 'Ummatuny-yad-'ouna 'ilal-khayri
wa ya'-murouna bil-ma'-roufi wa yanhawna 'anil-
munkar; wa 'ulâ-'ika humul-mufli-ḥoun ﴿104﴾ Wa
lâ takounou kallazeena tafarraḳou wakhtalafou
mim-ba'-di mâ jâ-'ahumul-Bayyi-nât; wa 'ulâ-
'ika lahum 'azâbun 'aẓeem ﴿105﴾ Yawma tab-yadḍu
wujouhunw-wa taswaddu wujouh; fa-'ammallazeen-
naswaddat wu-jouhuhum 'akafartum-ba'da
'eemânikum faẓouḳul-'azâba bimâ kuntum takfuroun
﴿106﴾ Wa 'ammal-lazeenab-yadḍat wujouhuhum
fafee raḥma-ti-LLâhi hum feehâ khâlidoun ﴿107﴾
Tilka 'Âyâ-tu-LLâhi natlouhâ 'alayka bil-Ḥaq̣q̣;
Wa ma-LLâhu yureedu ẓul-mal-lil-'âlameen ﴿108﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

101. How can you disbelieve when God's revelations are being recited to you and His Messenger is living among you? Whoever holds fast to God will be guided to the straight path.

102. You who believe, be mindful of God, as is His due, and make sure you devote yourselves to Him, to your dying moment.

103. Hold fast to God's rope all together; do not split into factions. Remember God's favour to you: you were enemies and then He brought your hearts together and you became brothers by His grace; you were about to fall into a pit of Fire and He saved you from it— in this way God makes His revelations clear to you so that you may be rightly guided.

104. Be a community that calls for what is good, urges what is right, and forbids what is wrong: those who do this are the successful ones.

105. Do not be like those who, after they have been given clear revelation, split into factions and fall into disputes: a terrible punishment awaits such people.

106. On the Day when some faces brighten and others darken, it will be said to those with darkened faces, 'How could you reject your faith after believing? Taste the torment for doing so,'

107. but those with brightened faces will be in God's grace, there to remain.

108. These are God's revelations: We recite them to you [Prophet] with the Truth. God does not will injustice for His creatures.

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa li-LLâhi mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍ; wa
'ila-LLâhi turja-'ul-'umour ﴿109﴾ Kuntum khayra 'um-
matin 'ukhrijat linnâsi ta'-murouna bil-ma'-roufi wa
tan-hawna 'anil-munkari wa tu'-minouna bi-LLâh.
Wa law 'âmana 'Ahlul-Kitâbi lakâna khay-ral-la-
hum; minhumul-mu'-mi-nouna wa 'aktharu-humul-
fâsi-ḡoun ﴿110﴾ Lany-yaḍurroukum 'illâ 'azâ; wa 'iny-
yuḡâtil-oukum yu-walloukumul-'adbâra thumma
lâ Yunṣaroun ﴿111﴾ Ḍuribat 'alayhimuẓ-ẓillatu 'ayna
mâ thuḡifou 'illâ bi-Ḥablim-mina-LLâhi wa Ḥablim-
minannâsi wa bâ-'ou bigaḍabim-mina-LLâhi wa
ḍuribat 'alay-himul-maskanah. Zâlika bi-'annahum
kânou yakfurouna bi-'Âyâti-LLâhi wa yaḡtulou-nal-
'ambi-yâ-'a bigayri ḥaḡḡ; zâlika bimâ 'aṣaw-wa
kânou ya'-tadoun ﴿112﴾ ✽ Laysou sawâ-'â. Min 'Ahlil-
Kitâbi 'ummatun-ḡâ-'imatuny-yat-louna 'Â-yâti-LLâhi
'ânâ-'al-lay-li wa hum yasjudoun ﴿113﴾ Yu'-minouna
bi-LLâhi wal-Yaw-mil-'Âkhiri wa ya'murouna
bil-ma'-roufi wa yan-hawna 'anil-munkari wa
yusâri-'ouna fil-khayrâti wa 'ulâ-'ika minaṣ-
Ṣâliḥeen ﴿114﴾ Wa mâ yaf-'alou min khayrin-falany-
yukfarouh; wa-LLâhu 'Aleemum-bil-Mutta-ḡeen ﴿115﴾

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

109. Everything in the heavens and earth belongs to God; it is to Him that all things return.

110. [Believers], you are the best community singled out for people: you order what is right, forbid what is wrong, and believe in God. If the People of the Book had also believed, it would have been better for them. For although some of them do believe, most of them are lawbreakers –

111. they will not do you much harm: even if they come out to fight you, they will soon turn tail; they will get no help –

112. and, unless they hold fast to a lifeline from God and from mankind, they are overshadowed by vulnerability wherever they are found. They have drawn God’s wrath upon themselves. They are overshadowed by weakness, too, because they have persistently disbelieved in God’s revelation and killed prophets without any right, all because of their disobedience and boundless transgression.

113. But they are not all alike. There are some among the People of the Book who are upright, who recite God’s revelations during the night, who bow down in worship,

114. who believe in God and the Last Day, who order what is right and forbid what is wrong, who are quick to do good deeds. These people are among the righteous

115. and they will not be denied [the reward] for whatever good deeds they do: God knows exactly who is conscious of Him.

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'ÂLI-'IMRÂN 3

Juzu' 4

'Innal-lazeena kafarou lan-tuḡniya 'anhum 'amwâ-luhum wa lâ 'awlâduhum-mina-LLâhi shay-'â; wa 'ulâ-'ika 'Aṣ-ḥâbun-Nâr; hum feehâ khâlidoun (116) Mathalu mâ yunfiqouna fee hâẓihil-ḥayâtid-du-nyâ kamathali reehin-feehâ ṣirrun 'aṣâbat ḥarthâ qaw-min-zalamou 'anfusahum fa-'ahla-kat-h. Wa mâ zalamahumu-LLâhu wa lâkin 'anfusahum yazlimoun (117) Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou lâ tatta-khizou biṭânatam-min-dounikum lâ ya'-lounakum kha-bâlanw-waddou mâ 'anittum qad badatil-baḡḍâ-'u min 'afwâhihim wa mâ tukhfee ṣudouruhum 'ak-bar. Qad bayyannâ lakumul-'Âyât; 'in-kuntum ta-qiloun (118) Hâ-'antum 'ulâ-'i tuḥibbounahum wa lâ yuḥibbounakum wa tu'-minouna bil-Kitâbi kullihee Wa 'izâ laqoukum qâlou 'âmannâ wa 'izâ khalaw 'adḍou 'alaykumul-'anâmila minal-ḡayẓ. Qul mou-tou biḡayẓikum; 'Inna-LLâha 'Alee-mum-bizâtiṣ-ṣudour (119) 'In-tamsaskum ḥasanatun-tasu'-hum wa 'in-tuṣibkum sayyi-'atuny-yafraḥou bihâ. Wa 'in-taṣ-birou wa tattaqou lâ yaḍurrukum kayduhum shay-'â. 'Inna-LLâha bimâ ya'-malouna Muḥeet (120) Wa 'iz ḡadawta min 'ahlika tubaw-wi-'ul-Mu'-mineena maqâ-'ida lil-qitâl; wa-LLâhu Samee-'un 'Aleem (121)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Qalqalah

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

116. As for those who disbelieve, neither their possessions nor their children will help them against God - they will be companions in the Fire, there to remain –

117. and whatever they give away in this life will be nullified: a frosty wind strikes and destroys the harvest of people who have wronged themselves. It was not God who wronged them; they wronged themselves.

118. You who believe, do not take for your intimates such outsiders as spare no effort to ruin you and want to see you suffer: their hatred is evident from their mouths, but what their hearts conceal is far worse. We have made Our revelations clear for you; will you not use your reason?

119. This is how it is: here you are, you love them, but they do not love you; you believe in all the Scriptures and when they meet you, they say, 'We believe,' but when they are alone, they bite their fingertips in rage at you. [Prophet], say, 'Die of rage [if you wish]!' God knows exactly what is in everyone's hearts.

120. They grieve at any good that befalls you [believers] and rejoice at your misfortunes. But if you are steadfast and conscious of God, their scheming will not harm you in the least: God encircles everything they do.

121. [Prophet], remember when you left your home at dawn to assign battle positions to the believers: God hears and knows everything.

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'ĀLI-'IMRÂN 3

Juzu' 4

'Iẓ hammat-ṭâ-'ifatâni minkum 'an-tafshalâ wa-LLâhu Waliyyu-humâ, wa ‘ala-LLâhi fal-yata-wak-kalil-Mu'-minoun (122) Wa laqad naṣara-kumu-LLâhu bi-Badrinw-wa 'antum 'aẓillah; fatta-ḡu-LLâha la‘allakum tash-kuroun (123) 'Iẓ taḡoulu lil-Mu'-mineena 'alany-yak-fiyakum 'any-yumiddakum Rabbukum-bithalâthati 'âlâfim-minal-malâ-'ikati munzaleen (124) Balâ; 'in-taṣbirou wa tattaḡou wa ya'-toukum-min-fawrihim hâẓâ yumdidkum Rabbukum-bi-khamsati 'âlâfim-minal-malâ-'ikati musaw-wimeen (125) Wa mâ ja-‘alahu-LLâhu 'illâ bushrâ lakum wa litaṭma'inna ḡuloubukum-bih; wa man-naṣru 'illâ min ‘indi-LLâhil-‘Azeezil-Ḥakeem (126) Li-yaḡṭa-‘a ṭara-fam-minallazeena kafarou 'aw yakbitahum fayanḡalibou khâ-'ibeen (127) Laysa laka minal-'amri shay-'un 'aw yatouba ‘alayhim 'aw yu-‘aẓẓibahum fa-'innahum Zâlimoun (128) Wa li-LLâhi mâ fis-samâ-wâti wa mâ fil-'ard. Yaḡfiru limany-yashâ-'u wa yu-‘aẓ-ẓibu many-yashâ'; wa-LLâhu Ġafourur-Raḡeem (129) Yâ-'ayyu-hallazeena 'â-manou lâ ta'-kulur-Ribâ 'aḡ-‘âfam-muḡâ-‘afah; wattaḡu-LLâha la-‘allakum tufliḡoun (130) Wattaḡun-Nârallatee 'u‘iddat lil-kâfireen (131) Wa 'aṭee-‘u-LLâha war-Rasoula la-‘allakum turḡamoun (132)

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ġunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡâm

● Tafkheem ● Ḡalḡalah

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

122. Remember when two groups of you were about to lose heart and God protected them - let the believers put their trust in God -

123. God helped you at Badr when you were very weak. Be mindful of God, so that you may be grateful.

124. Remember when you said to the believers, 'Will you be satisfied if your Lord reinforces you by sending down three thousand angels?

125. Well, if you are steadfast and mindful of God, your Lord will reinforce you with five thousand swooping angels if the enemy should suddenly attack you!' and God arranged it so,

126. as a message of hope for you [believers] to put your hearts at rest - help comes only from God, the Mighty, the Wise -

127. and in order to cut off the flanks of the disbelievers' army and frustrate them, to make them withdraw in total defeat.

128. Whether God relents towards them or punishes them is not for you [Prophet] to decide: they are wrongdoers.

129. Everything in the heavens and earth belongs to God. He forgives whoever He will and punishes whoever He will: God is most forgiving and merciful.

130. You who believe, do not consume usurious interest, doubled and redoubled. Be mindful of God so that you may prosper -

131. beware of the Fire prepared for those who ignore [Him] -

132. and obey God and the Prophet so that you may be given mercy.

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

wa sâri'ou 'ilâ maġfiratim-mir-Rabbikum wa Jannatin 'arḍuhas-samâwâtu wal-'arḍu 'u-'iddat lil-Muttaqeen (133) 'Allazeena yunfiqouna fissarrâ-'i wa-dḍarrâ-'i wal-kâẓimeenal-ġayẓa wal-'âfeena 'aninnâs; wa-LLâhu yuḥibbul-Muḥsineen (134) Wallazeena 'izâ fa-'alou fâḥishatan 'aw ẓalamou 'an-fusahum ẓakaru-LLâha fastagfarou li-ẓunoubihim wa many-yaġfiruz-ẓunouba 'illa-LLâhu wa lam yuṣirrou 'alâ mâ fa-'alou wa hum ya-'lamoun (135) 'Ulâ-'ika jazâ-'uhum-maġfiratum-mir-Rabbiḥim wa jannâtun-tajree min-taḥtiḥal-'anhâru khâlideena fee-hâ; wa ni'-ma 'ajrul-'âmileen (136) Qad khalat min-qablikum Suna-nun-faseerou fil-'arḍi fanẓurou kayfa kâna 'âqibatul-mukazzibeen (137) Hâẓâ ba-yânullinnâsi wa hudanw-wa maw-'izatul-lil-muttaqeen (138) Wa lâ tahnou wa lâ taḥzanou wa'antumul-'a'-law-na 'in-kuntum-Mu'-mineen (139) 'Iny-yamsaskum qarḥun-faqad massal-qawma qarḥum-mithluḥ. Wa tilkal-'ayyâmu nudâwiluhâ baynan-nâsi wa liya'-lama-LLâhul-lazeena 'âmanou wa yattakhiza min-kum shuhadâ'. Wa-LLâhu lâ yuḥibbuẓ-Zâlimeen (140)

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

133. Hurry towards your Lord's forgiveness and a Garden as wide as the heavens and earth prepared for the righteous,

134. who give, both in prosperity and adversity, who restrain their anger and pardon people - God loves those who do good –

135. those who remember God and implore forgiveness for their sins if they do something shameful or wrong themselves - who forgives sins but God? – and who never knowingly persist in doing wrong.

136. The reward for such people is forgiveness from their Lord, and Gardens graced with flowing streams, where they will remain. How excellent is the reward of those who labour!

137. God's ways have operated before your time: travel through the land, and see what was the end of those who disbelieved.

138. This is a clear lesson to people, and guidance and teaching for those who are mindful of God.

139. Do not lose heart or despair - if you are true believers, you have the upper hand –

140. if you have suffered a blow, they too have suffered one like it. We deal out such days among people in turn, for God to find out who truly believes, for Him to choose martyrs from among you - God does not love evildoers -

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa li-yumaḥḥiṣa-LLâhullazeena 'âmanou wa
yamḥaqal-kâfireen ﴿141﴾ 'Am ḥasibtum 'an-tadkḥulul-
Jannata wa lammâ ya'-lami-LLâhul-lazeena jâha-
dou minkum wa ya'-lamaṣ-Ṣâbireen ﴿142﴾ Wa laqad
kuntum tamannawnal-mawta min-qabli 'an-talqawhu
faqad ra-'aytumouhu wa'antum tanẓuroun ﴿143﴾
Wa mâ Muḥammadun 'illâ Rasoulun-qad kḥalat
min-qablihir-rusul. 'Afa-'immâta 'aw qutilan-
qalabtum 'alâ 'a'-qâbikum? Wa many-yan-qalib
'alâ 'aqibayhi falany-yaḍurra-LLâha shay-'â, wa
sayaj-zi-LLâhush Shâkireen ﴿144﴾ Wa mâ kâna li-
nafsin 'an-tamouta 'illâ bi-'izni-LLâhi kitâbam-
mu-'ajjalâ. Wa many-yurid tha-wâbad-dunyâ nu'-
tihee minhâ wa many-yurid tha-wâbal-'Ākḥirati
nu'-tihee minhâ. Wa sanaj-zish-Shâkireen ﴿145﴾ Wa ka-
'ayyim-min-nabiyyin-qâtala ma-'ahou Ribbiyyouna
katḥeerun-famâ wahanou limâ 'aṣâbahum fee Sabeeli-
LLâhi wa mâ ḍa-'ufou wa mastakânou. Wa-LLâhu
yuḥibbuṣ-Ṣâbireen ﴿146﴾ Wa mâ kâna qawlahum
'illâ 'an-qâlou Rabbanaḡ-fir lanâ ẓunoubanâ wa
'isrâfanâ fee 'amrinâ wa ṭhabbit 'aqdâmanâ wan-
ṣurnâ 'alal-qawmil-kâfireen ﴿147﴾ Fa'âtâ-humu-
LLâhu tha-wâbad-dunyâ wa ḥusna ṭhawâbil-
'Ākḥirah; Wa-LLâhu yuḥibbul-Muḥsineen ﴿148﴾

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i̇ = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

141. for Him to cleanse those who believe and for Him to destroy the disbelievers.

142. Did you think you would enter the Garden without God first proving which of you would struggle for His cause and remain steadfast?

143. Before you encountered death, you were hoping for it. Well, now you have seen it with your own eyes.

144. Muhammad is only a messenger before whom many messengers have been and gone. If he died or was killed, would you revert to your old ways? If anyone did so, he would not harm God in the least. God will reward the grateful.

145. No soul may die except with God's permission at a predestined time. If anyone strives for the rewards of this world, We will give him some of them. If anyone strives for the rewards of the Hereafter, We will give him some of them: We will reward the grateful.

146. Many prophets have fought, with large bands of godly men alongside them who, in the face of their sufferings for God's cause, did not lose heart or weaken or surrender: God loves those who are steadfast.

147. All they said was, 'Our Lord, forgive us our sins and our excesses. Make our feet firm, and give us help against the disbelievers,'

148. and so God gave them both the rewards of this world and the excellent rewards of the Hereafter: God loves those who do good.

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou 'in-tuṭee-'ullazeena
kafarou yaruddoukum 'alâ 'a'qâbikum fatan-qa-libou
khâsireen ﴿149﴾ Bali-LLâhu Maw-lâkum, wa Huwa
khayrun-nâṣireen ﴿150﴾ Sanulqee fee quloubillazeena
kafarur-ru'-ba bimâ 'ashrakou bi-LLâhi mâ lam
yunazzil bihee sultânâ; wa ma'-wâhumun-Nâr; wa
bi'-sa mathwaz-zâlimeen ﴿151﴾ Wa laqad şadaqakumu-
LLâhu wa'-dahou 'iz taḥussou-nahum-bi-'iznih,
ḥattâ 'izâ fashiltum wa tanâza'-tum fil-'amri wa
'aṣaytum-mim-ba'-di mâ 'arâkum-mâ tuḥibboun.
Minkum-many-yureedud-dunyâ wa minkum-many-
yureedul-'Âkhirah. Thumma şarafakum 'anhum li-
yabtali-yakum. Walaqad 'afâ 'ankum; wa-LLâhu Zou
faḍlin 'alal-Mu'-mineen ﴿152﴾ 'Iz tuṣ-'idouna wa lâ
talwouna 'alâ 'aḥadinw-war-Rasoulu yad-'oukum fee
'ukhrâkum fa-'athâbakum gam-mam-bi-gammil-likay-
lâ taḥ-zanou 'alâ mâ fâtakum wa lâ mâ 'aṣâbakum.
Wa-LLâhu khabeerum-bimâ ta'-maloun ﴿153﴾

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

149. You who believe, if you obey the disbelievers, they will make you revert to your old ways and you will turn into losers.

150. No indeed! It is God who is your protector: He is the best of helpers.

151. We will strike panic into the disbelievers' hearts because they attribute partners to God although He has sent no authority for this: their shelter will be the Fire— how miserable is the home of the evildoers!

152. God fulfilled His promise to you: you were routing them, with His permission, but then you faltered, disputed the order, and disobeyed, once He had brought you within sight of your goal - some of you desire the gains of this world and others desire the world to come - and then He prevented you from [defeating] them as a punishment. He has now forgiven you: God is most gracious to the believers.

153. You fled without looking back while the Messenger was calling out to you from behind, and God rewarded you with sorrow for sorrow. [He has now forgiven you] so that you may not grieve for what you missed or for what happened to you. God is well aware of everything you do.

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Thumma 'anzala 'alaykummim-ba'-dil-ḡammi
'amanatannu-'âsany-yag̣shâ ṭâ-'ifatam-minkum wa ṭâ-
'ifatun-q̣ad 'ahammat-hum 'anfususuhum yazunnouna
bi-LLâhi ḡayral-ḥaq̣q̣i ẓannal-jâhi-liyyah. Yaḡou-
louna hal-lanâ minal-'amri min-shay'. Qul 'innal-
'amra kullahou li-LLâh. Yukḥfouna fee 'anfusihi-
mâ lâ yuḅ-douna lak. Yaḡoulouna law kâna lanâ
minal-'amri shay-'um-mâ q̣utilnâ hâ-hunâ. Qul-law
kuntum fee buyoutikum labarazal-lazeena kutiba
'alay-himul-q̣atlu 'ilâ maḡḡâji-'ihim; wa li-yaḅtaliya-
LLâhu mâ fee ṣudourikum wa li-yumaḡḡiṣa mâ fee
ḡuloubikum. Wa-LLâhu 'Aleemum-bizâtiṣ-ṣudour (154)
'Innallazeena ta-wallaw minkum Yawmal-taḡaljam-
'âni 'innamas-tazallahumush-Shayṭânu bi-ba'ḡdi
mâ kasabou. Wa laḡad 'afa-LLâhu 'an-hum; 'inna-
LLâha Ḡafourun Ḥaleem (155) Yâ-'ayyu-hallazeena
'â-manou lâ takounou kallazeena kafarou wa ḡâlou
li'ikḥwâ-nihim 'izâ ḡarabou fil-'arḡdi 'aw kânou ḡuz-
zal-law kânou 'indanâ mâ mâtou wa mâ q̣utilou
li-yaj̣-'ala-LLâhu ẓâlîka ḡasratan-fee ḡuloubihim.
Wa-LLâhu yuḡyee wa yumeet, wa-LLâhu bimâ
ta'-malouna Baṣeer (156) Wa la-'in-q̣utiltum fee Sa-
beeli-LLâhi 'aw muttum lamaḡfiratum-mina-LLâhi
wa raḡmatun khayrum-mimmâ yaj̣ma-'oun (157)

'Âli-'imrân

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

154. After sorrow, He caused calm to descend upon you, a sleep that overtook some of you. Another group, caring only for themselves, entertained false thoughts about God, thoughts more appropriate to pagan ignorance, and said, 'Do we get a say in any of this?' [Prophet], tell them, 'Everything to do with this affair is in God's hands.' They conceal in their hearts things they will not reveal to you. They say, 'If we had had our say in this, none of us would have been killed here.' Tell them, 'Even if you had resolved to stay at home, those who were destined to be killed would still have gone out to meet their deaths.' God did this in order to test everything within you and in order to prove what is in your hearts. God knows your innermost thoughts very well.

155. As for those of you who turned away on the day the two armies met in battle, it was Satan who caused them to slip, through some of their actions. God has now pardoned them: God is most forgiving and forbearing.

156. You who believe, do not be like those who disbelieved and said of their brothers who went out on a journey or a raid, 'If only they had stayed with us they would not have died or been killed,' for God will make such thoughts a source of anguish in their hearts. It is God who gives life and death; God sees everything you do.

157. Whether you are killed for God's cause or die, God's forgiveness and mercy are better than anything people amass.

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'ÂLI-'IMRÂN 3

Juzu' 4

Wa la-'im-muttum 'aw q̣utiltum la-'ila-LLâhi tuḥsha-
roun (158) Fa-bimâ Raḥmatim-mina-LLâhi linta la-
hum. Wa law kunta faẓẓan ġaleeẓal-q̣albi lanfaḍḍou
min ḥaw-lik; fa‘-fu ‘anhum wastaġfir lahum wa
shâwirhum fil-'amr. Fa-'izâ ‘azamta fatawakkal ‘ala-
LLâh. 'Inna-LLâha yuḥibbul-Muta-wakkileen (159)
'Iny-yanṣur-kumu-LLâhu falâ ġâlība lakum; wa
'iny-yakḥzulkum faman-ẓallazee yanṣurukum-mim-
ba‘-dih? Wa‘ala-LLâhi falyata-wakkalil-Mu'-mi-
noun (160) Wa mâ kâna li-nabiyyin 'any-yaġull. Wa
many-yaġlul ya'-ti bimâ ġalla Yawmal-Ġiyâmah;
thumma tuwaffâ kullu nafsim-mâ kasabat wa hum
lâ yuẓlamoun (161) 'Afa-manittaba-‘a Riḍwâna-
LLâhi kamam-bâ'a bi-sakhaṭim-mina-LLâhi wa
ma'-wâhu Jahannam, wa bi'-sal-maṣeer (162) Hum
darajâtun ‘inda-LLâh, wa-LLâhu Baṣeerum-bi-mâ
ya‘-maloun (163) Laq̣ad manna-LLâhu ‘alal-Mu'-
mineena 'iẓ ba-‘atha feehim Rasoulam-min 'anfusi-
him yatlou ‘alayhim 'Âyâtihee wa yuzakkeehim wa
yu-‘allimuhumul-Kitâba wal-Ḥikmata wa 'in-kânou
min-q̣ablu lafee ḍalâlim-mubeen (164) 'Awa-lammâ
'aṣâbatkum-muṣeebatun-q̣ad 'aṣabtum-mithlayhâ
q̣ultum 'annâ hâẓâ? Q̣ul huwa min ‘indi 'anfusi-
kum; 'inna-LLâha ‘alâ kulli shay-'in-Ḡadeer (165)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġām ● Tafkheem ● Qalqalah

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

158. Whether you die or are killed, it is to God that you will be gathered.

159. By an act of mercy from God, you [Prophet] were gentle in your dealings with them - had you been harsh, or hard-hearted, they would have dispersed and left you - so pardon them and ask forgiveness for them. Consult with them about matters, then, when you have decided on a course of action, put your trust in God: God loves those who put their trust in Him.

160. If God helps you [believers], no one can overcome you; if He forsakes you, who else can help you? Believers should put their trust in God.

161. It is inconceivable that a prophet would ever dishonestly take something from the battle gains. Anyone who does so will carry it with him on the Day of Resurrection, when each soul will be fully repaid for what it has done: no one will be wronged.

162. Can the man who pursues God's good pleasure be like the man who has brought God's wrath upon himself and whose home will be Hell - a foul destination?

163. They are in a different class in God's eyes; God sees exactly what they do.

164. God has been truly gracious to the believers in sending them a Messenger from among their own, to recite His revelations to them, to make them grow in purity, and to teach them the Scripture and wisdom— before that they were clearly astray.

165. Why do you [believers] say, when a calamity befalls you, even after you have inflicted twice as much damage [on your enemy], 'How did this happen?'? [Prophet], say, 'You brought it upon yourselves.' God has power over everything:

q̣ = ق

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa mâ 'aṣābakum yawmal-taḡal-jam-'āni fabi'izni-
LLâhi wa li-ya'-lamal-Mu'mineen (166) Wa liya'-la-
mal-lazeena nâ-faḡou wa ḡeela lahum ta'âlaw ḡâtilou
fee Sabeeli-LLâhi 'a-wid-fa-'ou. Ḡâlou law na'-lamu
ḡitâlal-lattaba'-nâkum. Hum lil-kufri yawma-'izin
'aḡrabu minhum lil-'eemân. Yaḡou-louna bi-'afwâhi-
him-mâ laysa fee ḡuloubihim. Wa-LLâhu 'A'-lamu
bimâ yaktumoun (167) 'Allazeena ḡâlou li-'ikhwânihim
wa ḡa'adou law 'aṭâ'ounâ mâ ḡutilou. Ḡul fadra'ou 'an
'anfusakumul-mawta 'in-kuntum ṣâdiḡeen (168) Wa lâ
taḡ-sabannallazeena-na ḡutilou fee Sabeeli-LLâhi 'am-
wâtâ. Bal 'aḡyâ-'un 'inda Rabbihim yurzaḡoun (169)
Fariḡeena bimâ 'âtâhumu-LLâhu min-fadḡlihee wa
yastab-shirouna billazeena lam yalḡaḡou bihim-
min khalfi-him 'allâ khawfun 'alayhim wa lâ hum
yaḡzanoun (170) Yastab-shirouna bi-ni'matimmina-
LLâhi wa fadḡlinw-wa 'anna-LLâha lâ yuḡdee-'u 'ajral-
Mu'mineen (171) 'Allazeenas-tajâbou li-LLâhi war-
Rasouli mim-ba'-di mâ 'aṣâba-humul-ḡarḡ; lillazeena
'aḡ-sanou minhum wattaḡaw 'ajrun 'aḡzeem (172)
'Allazeena ḡâla lahumunnâsu 'innan-nâsa ḡad ja-
ma'ou lakum fakḡ-shawhum fazâdahum 'eemânanw-
wa ḡâlou ḡasbuna-LLâhu wa Ni'-mal-Wakeel (173)

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

166. what befell you on the day the two armies met in battle happened with God's permission and in order for Him to see who were the true believers and who were the hypocrites who,

167. when it was said to them, 'Come, fight for God's cause, or at least defend yourselves,' answered, 'We would follow you if we knew there was going to be fighting.' On that day they were closer to disbelief than belief. They say with their tongues what is not in their hearts: God knows exactly what they conceal.

168. As for those who stayed behind, and said of their brothers, 'If only they had listened to us, they would not have been killed,' tell them [Prophet], 'Ward off death from yourselves, if what you say is true.'

169. [Prophet], do not think of those who have been killed in God's way as dead. They are alive with their Lord, well provided for,

170. happy with what God has given them of His favour; rejoicing that for those they have left behind who have yet to join them there is no fear, nor will they grieve;

171. [rejoicing] in God's blessing and favour, and that God will not let the reward of the believers be lost.

172. Those who responded to God and the Messenger after suffering defeat, who do good and remain conscious of God, will have a great reward.

173. Those whose faith only increased when people said, 'Fear your enemy: they have amassed a great army against you,' and who replied, 'God is enough for us: He is the best protector,'

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

' = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fan-q̣alabou bi-ni'-matim-mina-LLâhi wa faḍlil-lam yam-sas-hum sou-'unw-wattaba-'ou Ridwâna-LLâh; wa-LLâhu Ẓou faḍlin 'Aẓ̣eem (174) 'Innamâ ẓâlikumush-Shay-ṭânu yukhaw-wifu 'awli-yâ-'ahou falâ takḥâfouhum wa kḥâfouni 'in-kuntum-Mu'-mineen (175) Wa lâ yah-zunkal-lazeena yusâri-'ouna fil-kufr; 'innahum lany-yaḍurru-LLâha shay-'â. Yuree-du-LLâhu 'allâ yaj-'ala lahum ḥazzan-fil-'Âkhi-rah; Wa lahum 'azâbun 'aẓ̣eem (176) 'Innal-lazeenash-tarawul-kufra bil-'eemâni lany-yaḍurru-LLâha shay-'anw-wa lahum 'azâbun 'aleem (177) Wa lâ yah-sabannal-lazeena kafarou 'annamâ numlee lahum khayrul-li-'anfusihi; 'innamâ numlee lahum li-yaz-dâdou 'ithmâ; wa lahum 'azâbum-muheen (178) Mâ kâna-LLâhu liyazaral-Mu'-mineena 'alâ mâ 'antum 'alayhi ḥattâ yameezal-khabeetha minat-tayyib. Wa mâ kâna-LLâhu li-yutli-'akum 'alal-ġaybi wa lâkinna-LLâha yajtabee mir-rusu-lihee many-yashâ'. Fa-'âminou bi-LLâhi wa rusulih. Wa 'in-tu'-minou wa tattaqou falakum 'ajrun 'aẓ̣eem (179) Wa lâ yah-sabannal-lazeena yab-kḥalouna bimâ 'âtâ-humu-LLâhu min-faḍlihee huwa khay-rallahum; bal huwa sharrul-lahum; sayu-tawwaqouna mâ bakḥilou bihee Yawmal-Qiyâmah. Wa li-LLâhi meerâthus-samâwâti wal-'arḍ; wa-LLâhu bimâ ta'-malouna Khabeer (180)

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

174. returned with grace and bounty from God; no harm befell them. They pursued God's good pleasure. God's favour is great indeed.

175. It is Satan who urges you to fear his followers; do not fear them, but fear Me, if you are true believers.

176. [Prophet], do not be grieved by those who are quick to disbelieve. They will not harm God in the least; it is God's will that they will have no share in the Hereafter - a terrible torment awaits them.

177. Those who sell their faith for disbelief will not harm God in any way; agonizing torment awaits them.

178. The disbelievers should not think that it is better for them that We give them more time: when We give them more time, they become more sinful - a shameful torment awaits them.

179. Nor was it God's aim to leave you as you were, with no separation between the bad and the good. God would not show you [people] what is hidden; God chooses as His messengers whoever He will. So, believe in God and His messengers: if you believe and stay mindful of God, you will have a great reward.

180. Those who are miserly with what God has granted them out of His grace should not think that it is good for them; on the contrary, it is bad for them. Whatever they meanly withhold will be hung around their necks on the Day of Resurrection. It is God who will inherit the heavens and earth: God is well aware of everything you do.

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

'Âli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'ÂLI-'IMRÂN 3

Juzu' 4

Laq̣ad sami'a-LLâhu q̣awlallazeena q̣âlou 'inna-LLâha faq̣ee-runw-wa nahnu 'aġniyâ'. Sanak-tubu mâ q̣âlou wa q̣at-lahumul-'Ambi-yâ-'a bi-ġayri ḥaq̣qinw-wa naq̣oulu zouq̣ou 'azâbal-ḥa-reeq̣ (181) Zâlika bimâ q̣addamat 'ay-deekum wa 'anna-LLâha laysa bi-zallâmil-lil-'abeeḍ (182) 'Allazeena q̣âlou 'inna-LLâha 'ahida 'ilaynâ 'allâ nu'mina li-Rasoulin ḥattâ ya'-tiyanâ bi-q̣urbânin-ta'-kuluhun-Nâr. Qul q̣ad jâ-'akum rusulum-min-q̣ablee bil-Bayyinâti wa bil-lazee q̣ultum falima q̣atal-tumou-hum 'in-kuntum ṣâdiq̣een (183) Fa-'in-kazẓa-bouka faq̣ad kuẓẓiba rusulum-min-q̣ablika jâ-'ou bil-Bayyinâti waz-Zuburi wal-Kitâbil-Muneer (184) Kullu nafsin-zâ-'iq̣atul-mawt. Wa 'innamâ tu-waffawna 'ujourakum Yawmal-Qiyâmah. Faman-zuḥẓiḥa 'anin-nâri wa 'ud-khilal-Jannata faq̣ad fâz. Wa mal-ḥayâ-tuddunyâ 'illâ matâ-'ul-ġurour (185) Latubla-wunna fee 'amwâli-kum wa 'anfusikum wa latasma-'unna minallazeena 'outul-Kitâba min-q̣ablikum wa minallazeena 'ashrakou 'azan-katheerâ. Wa 'in-taṣbirou wa tattaq̣ou fa-'inna zâlika min 'azmil-'umour (186)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

181. God has certainly heard the words of those who sneer, 'So God is poor, while we are rich'. We shall record everything they say – as well as their killing of prophets in defiance of all that is right – and We shall say to them, 'Taste the torment of the scorching fire.'

182. That is on account of what you stored up for yourselves with your own hands: God is never unjust to His servants.'

183. To those who say, 'God has commanded us not to believe in any messenger unless he brings us an offering that fire [from heaven] consumes,' say [Prophet], 'Messengers before me have come to you with clear signs, including the one you mention. If you are sincere, why did you kill them?'

184. If they reject you, so have other messengers been rejected before you, even though they came with clear evidence, books of wisdom and enlightening scripture.

185. Every soul will taste death and you will be paid in full only on the Day of Resurrection. Whoever is kept away from the Fire and admitted to the Garden will have triumphed. The present world is only an illusory pleasure:

186. you are sure to be tested through your possessions and persons; you are sure to hear much that is hurtful from those who were given the Scripture before you and from those who associate others with God. If you are steadfast and mindful of God, that is the best course.

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iz 'akhaza-LLâhu Meethâqallazeena 'outul-
Kitâba latubayyi-nunnahou linnâsi wa lâ taktumou-
nahou fanabazouhu warâ-'a zuhourihim wash-taraw
bihee thamanan-ḡaleelâ. Fabi'-sa mâ yash-taroun (187)
Lâ taḥsa-bannallazeena yafraḥouna bimâ 'ataw-
wa yuḥibbouna 'any-yuḥmadou bimâ lam yaf-'alou
falâ taḥsabanna-hum-bimafâzatim-minal-'azâb.
Wa lahum 'azâ-bun 'aleem (188) Wa li-LLâhi mulkus-
samâ-wâti wal-'arḍ; wa-LLâhu 'alâ kulli shay-'in-
Qadeer (189) 'Inna fee khal-ḡis-samâwâti wal-'arḍi
wakh-tilâfil-layli wan-nahâri la-Âyâtil-li-'ulil-'al-
bâb (190) 'Allazeena yaz-kurouna-LLâha ḡiyâmanw-
wa ḡu-'oudanw-wa 'alâ junoubihim wa yatafak-
karouna fee khal-ḡis-samâwâti wal-'arḍi rabbanâ mâ
khalaḡta hâẓâ bâṭilan-sub-ḥânaka faḡinâ 'azâban-
Nâr (191) Rabbanâ 'innaka man-tud-khilin-Nâra faḡad
'akhzaytah; wa mâ lizzâlimeena min 'anṣâr (192)
Rabbanâ 'inna-nâ sami'-nâ Munâ-diyany-yunâdee
lil-'eemâni 'an 'âminou bi-Rabbikum fa-'âmannâ.
Rabbanâ faḡfir lanâ zunoubanâ wa kaffir 'annâ sayyi-
'âtinâ wa ta-waffanâ ma-'al-'Abrâr (193) Rabbanâ wa
'âtinâ mâ wa-'attanâ 'alâ rusulika wa lâ tukh-zinâ
Yawmal-ḡiyâmah; 'innaka lâ tukh-liful-mee-'âd (194)

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

187. God took a pledge from those who were given the Scripture - 'Make it known to people; do not conceal it' - but they tossed the pledge over their shoulders, they bartered it for a small price: what a bad bargain they made!

188. Do not think [Prophet] that those who exult in what they have done and seek praise for things they have not done will escape the torment; agonizing torment awaits them.

189. Control of the heavens and earth belongs to God; God has power over everything.

190. There truly are signs in the creation of the heavens and earth, and in the alternation of night and day, for those with understanding,

191. who remember God standing, sitting, and lying down, who reflect on the creation of the heavens and earth: 'Our Lord! You have not created all this without purpose - You are far above that! - so protect us from the torment of the Fire.

192. Our Lord! You will truly humiliate those You commit to the Fire. The evildoers have no one to help them.

193. Our Lord! We have heard someone calling us to faith - "Believe in your Lord" - and we have believed. Our Lord! Forgive us our sins, wipe out our bad deeds, and grant that we join the righteous when we die.

194. Our Lord! Bestow upon us all that You have promised us through Your messengers - do not humiliate us on the Day of Resurrection - You never break Your promise.'

q̣ = ق

'Āli-'imrân

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'ĀLI-'IMRÂN 3

Juzu' 4

Fastajâba lahum Rabbuhum 'annee lâ 'uḍee-‘u
 ‘amala ‘âmilim-minkum-min-ẓakarín 'aw 'unthâ.
 Ba‘ḍu-kum-mim-ba‘ḍ. Fallazeena hâ-jarou wa
 'ukhrijou min-diyâ-rihim wa 'ouẓou fee Sabelee
 wa qâtalou wa qutilou la-'ukaf-firanna ‘anhum
 sayyi-'âtihim wa la-'udkhilannahum Jan-nâtin-
 tajree min-taḥtihal-'an-hâru thawâbam-min ‘indi-
 LLâh, wa-LLâhu ‘indahou ḥus-nuththa-wâb (195)
 Lâ yaġur-rannaka taqallu-bullazeena kafarou fil-
 bilâd (196) Matâ-‘un-qaleelun-thumma ma'-wâhum
 Jahannam; wa bi'-sal-mihâd (197) Lâkinillazee-
 natta-qaw Rabbahum lahum Jannâtun-tajree min-
 taḥtihal-'anhâru khâlideena feehâ nuzulam-min-
 ‘indi-LLâh; wa mâ ‘inda-LLâhi khayrul-lil-'Abrâr (198)
 Wa 'inna min 'Ahlil-Kitâbi lamany-yu'-minu bi-LLâhi
 wa mâ 'unzila 'ilaykum wa mâ 'unzila 'ilayhim
 khâshi‘eena li-LLâhi lâ yash-tarouna bi-'Âyâti-
 LLâhi thama-nan-qaleelâ. 'Ulâ-'ika lahum 'ajruhum
 ‘inda Rabbihim, 'inna-LLâha Saree-‘ul-ḥisâb (199)
 Yâ-'ayyu-hallazeena 'âma-nuṣbirou wa ṣâbirou wa
 râbiṭou wattaqu-LLâha la-‘allakum tufliḥoun (200)

176
'Āyah

NISÂ'

No
4

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġâm ● Tafkheem ● Qalqalah

'Āli-'imrān

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

195. Their Lord has answered them: 'I will not allow the deeds of any one of you to be lost, whether you are male or female, each is like the other [in rewards]. I will certainly wipe out the bad deeds of those who emigrated and were driven out of their homes, who suffered harm for My cause, who fought and were killed. I will certainly admit them to Gardens graced with flowing streams, as a reward from God: the best reward is with God.'

196. [Prophet], do not be deceived by the disbelievers' [lucrative] trading to and fro in the land:

197. this is only a brief enjoyment, after which Hell will be their home - a miserable resting place!

198. But those who were mindful of their Lord will have Gardens graced with flowing streams where they will stay as a reward from God. What God has is best for those who are truly good.

199. Some of the People of the Book believe in God, in what has been sent down to you and in what was sent down to them: humbling themselves before God, they would never sell God's revelation for a small price. These people will have their rewards with their Lord: God is swift in reckoning.

200. You who believe, be steadfast, more steadfast than others; be ready; always be mindful of God, so that you may prosper.

q̣ = ق

ḍ = ض

NISĀ' 4

Juzu' 4

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yâ-'ayyuhan-nâsut-taḳou Rabbakumullazee
 khalaḳakum-min-Nafsinw-wâḥidatinw-wa khalaḳa
 minhâ zawjahâ wa baththa minhumâ rijâlan-
 katheeranw-wa nisâ'-â. Wattaḳu-LLâha-llazee ta-sâ-
 'alouna bihee wal-'arḥâm, 'inna-LLâha kâna 'alaykum
 Raḳeebâ ① Wa 'âtul-yatâmâ 'amwâlahum; Wa lâ
 tatabaddalul-khabeetha biṭ-ṭayyib. Wa lâ ta'-ku-
 lou 'amwâla-hum 'ilâ 'amwâlikum. 'Innahou kâna
 ḥouban-kabeerâ ② Wa 'in khiftum 'allâ tuḳsiṭou
 fil-yatâmâ fan-kiḥou mâ ṭâba lakum-minan-nisâ'-i
 mathnâ wa thulâtha wa rubâ'. Fa-'in khiftum 'allâ
 ta'-dilou fawâ-ḥidatan 'aw mâ malakat 'aymânukum.
 Zâlika 'adnâ 'allâ ta-'ou-lou ③ Wa 'âtun-nisâ'-a
 ṣaduḳâ-tihinna niḥlah; fa-'in-ṭibna lakum 'an-shay-
 'im-minhu nafsan-fakulouhu hanee-'am-maree-
 'â ④ Wa lâ tu'-tussufahâ-'a 'amwâla-kumullatee
 ja'ala-LLâhu lakum ḳiyâmanw-warzuḳouhum feehâ
 waksouhum wa ḳoulou lahum ḳawlam-ma'-roufâ
 ⑤ Wab-talul-yatâmâ ḥattâ 'izâ balagun-nikâḥa
 fa-'in 'ânastum-minhum rushdan-fadfa-'ou 'ilay-
 him 'amwâlahum, wa lâ ta'-kulouhâ 'isrâfanw-wa
 bidâran 'any-yakbarou. Wa man-kâna ḡaniyyan-
 fal-yasta'-fif. Wa man-kâna faḳeeran-fal-ya'kul bil-
 ma'-rouf. Fa-'izâ dafa'-tum 'ilay-him 'am-wâlahum
 fa-'ashhidou 'alayhim; wa kafâ bi-LLâhi Ḥaseebâ ⑥

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡam

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

Nisā'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

1. People, be mindful of your Lord, who created you from a single soul, and from it created its mate, and from the pair of them spread countless men and women far and wide; be mindful of God, in whose name you make requests of one another. Beware of severing the ties of kinship: God is always watching over you.

2. Give orphans their property, do not replace [their] good things with bad, and do not consume their property with your own - a great sin.

3. If you fear that you will not deal fairly with orphan girls, you may marry whichever [other] women seem good to you, two, three, or four. If you fear that you cannot be equitable [to them], then marry only one, or your slave(s): that is more likely to make you avoid bias.

4. Give women their bridal gift upon marriage, though if they are happy to give up some of it for you, you may enjoy it with a clear conscience.

5. Do not entrust your property to the feeble-minded. God has made it a means of support for you: make provision for them from it, clothe them, and address them kindly.

6. Test orphans until they reach marriageable age; then, if you find they have sound judgement, hand over their property to them. Do not consume it hastily before they come of age: if the guardian is well off, he should abstain from the orphan's property, and if he is poor, he should use only what is fair. When you give them their property, call witnesses in; but God takes full account of everything you do.

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Lir-rijâli naṣeebum-mimmâ tarakal-wâlidâni wal-
 'aqrabouna wa linnisâ-'i naṣeebum-mimmâ tarakal-
 wâlidâni wal-'aqrabouna mimmmâ qalla minhu 'aw
 kathur; naṣeebam-mafrouḍâ ﴿7﴾ Wa 'izâ ḥaḍaral-
 qismata 'ulul-qurbâ wal-yatâmâ wal-masâkeenu
 farzuqouhum-minhu wa qoulou lahum qawlamma'-
 roufâ ﴿8﴾ Wal-yakh-shallazeena law tarakou min
 khalfihim zurriyyatan-ḍi-‘âfan khâfou ‘alayhim
 fal-yattaqu-LLâha wal-yaqoulou qawlan-sadeedâ ﴿9﴾
 'Innallazeena ya'-kulouna 'amwâlal-yatâmâ zulman
 'innamâ ya'-kulouna fee buṭounihim Nârâ; Wa sa-
 yaṣ-lawna sa-‘eerâ ﴿10﴾ Youṣee-kumu-LLâhu fee
 'awlâdikum; liẓẓakari mithlu ḥaẓ-ẓil-'unṭha-yayn; fa-
 'in-kunna nisâ-'an-fawqath-natayni falahunna ṭhuluthâ
 mâ tarak; wa 'in-kânat wâḥidatan-fala-han-niṣf. Wa
 li-'aba-wayhi likulli wâḥidim-min-humassudusu
 mimmmâ taraka 'in-kâna lahou walad; fa-'illam
 yakullahou waladunw-wa warithahou 'abawâhu fali-
 'ummihiṭh-ṭhuluth; fa-'in-kâna lahou 'ikh-watun-fali-
 'ummi-his-sudus; Mim-ba'-di wa-ṣiyyatiny-youṣee
 bihâ 'aw dayn. 'Âbâ-'ukum wa 'abnâ-'ukum lâ tadrou-
 na 'ayyuhum 'aqrabu lakum naf-‘â. Fareedatam-mina-
 LLâh; 'inna-LLâha kâna ‘Aleeman Ḥakeemâ ﴿11﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7. Men shall have a share in what their parents and closest relatives leave, and women shall have a share in what their parents and closest relatives leave, whether the legacy be small or large: this is ordained by God.

8. If other relatives, orphans, or needy people are present at the distribution, give them something too, and speak kindly to them.

9. Let those who would fear for the future of their own helpless children, if they were to die, show the same concern [for orphans]; let them be mindful of God and speak out for justice.

10. Those who consume the property of orphans unjustly are actually swallowing fire into their own bellies: they will burn in the blazing Flame.

11. Concerning your children, God commands you that a son should have the equivalent share of two daughters. If there are only daughters, two or more should share two-thirds of the inheritance, if one, she should have half. Parents inherit a sixth each if the deceased leaves children; if he leaves no children and his parents are his sole heirs, his mother has a third, unless he has brothers, in which case she has a sixth. [In all cases, the distribution comes] after payment of any bequests or debts. You cannot know which of your parents or your children is more beneficial to you: this is a law from God, and He is all knowing, all wise.

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Wa lakum nişfu mâ taraka 'azwâ-jukum 'illam
 yakulla-hunna walad; fa-'in-kâna lahunna wala-
 dun-falakumur-rubu-‘u mimmâ tarakn; mim-ba‘-di
 Waşiyyatiny-youşeenâ bihâ 'aw dayn. Wa lahunnar-
 rubu-‘u mimmâ taraktum 'illam-yakullakum walad;
 fa-'in-kâna lakum waladun-fa-lahunnath-thumunu
 mimmâ taraktum; mim-ba‘-di Wa-şiy-yatin-touşouna
 bihâ 'aw dayn. Wa 'in-kâna rajuluny-you-rathu
 kalâlatan 'a-wimra-'atunw-wa lahou 'akhun 'aw
 'ukhtun-falikulli wâhidim-min-humas-sudus; fa-'in-
 kânou 'ak-thara min-zâlika fahum shurakâ-'u fith-
 thuluth; Mim-ba‘-di Wa-şiyyatiny-youşâ bihâ 'aw
 daynin ġayra mudârr. Wa-şiyyatam-mina-LLâh, wa-
 LLâhu ‘Aleemun Haleem ﴿12﴾ Tilka Hudoudu-LLâh,
 wa many-yuṭi‘i-LLâha wa Rasoulahou yudkhillu
 Jannâtin-tajree min-taḥtiha-'anhâru khâlideena feehâ;
 wa zâlikal-fawzul-‘azeem ﴿13﴾ Wa many-ya‘-şi-LLâha
 wa Rasoulahou wa yata-‘adda hudoudahou yudkhillu
 Nâran khâlidan-feehâ wa lahou ‘azâbum-muheen ﴿14﴾

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12. You inherit half of what your wives leave, if they have no children; if they have children, you inherit a quarter. [In all cases, the distribution comes] after payment of any bequests or debts. If you have no children, your wives' share is a quarter; if you have children, your wives get an eighth. [In all cases, the distribution comes] after payment of any bequests or debts. If a man or a woman dies leaving no children or parents, but a single brother or sister, he or she should take one-sixth of the inheritance; if there are more siblings, they share one-third between them. [In all cases, the distribution comes] after payment of any bequests or debts, with no harm done to anyone: this is a commandment from God: God is all knowing and benign to all.

13. These are the bounds set by God: God will admit those who obey Him and His Messenger to Gardens graced with flowing streams, and there they will stay - that is the supreme triumph!

14. But those who disobey God and His Messenger and overstep His limits will be consigned by God to the Fire, and there they will stay - a humiliating torment awaits them!

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallâ-tee ya'-teenal-fâḥishata min-nisâ-'ikum
 fastash-hidou 'alayhinna 'arba'atam-minkum; fa-
 'in-shahi-dou fa-'amsikouhunna fil-buyouti ḥattâ
 yatawaffâ-hunnal-mawtu 'aw yaj-'ala-LLâhu la-
 hunna sabeelâ ﴿١٥﴾ Wallazâni ya'-tiyâniḥâ minkum
 fa-'âẓouhumâ. Fa-'in-tâbâ wa 'aṣlahâ fa-'a'-riḍou 'an-
 humâ; 'inna-LLâha kâna Taw-wâbar-Raḥeemâ ﴿١٦﴾
 'Innamat-tawbatu 'ala-LLâhi lillazeena ya'-malounas-
 sou-'a bi-jahâlatin-thumma yatoubouna min-qaree-
 bin-fa'ulâ-'ika yatou-bu-LLâhu 'alayhim; wa kâna-
 LLâhu 'Aleeman Ḥakeemâ ﴿١٧﴾ Wa laysa-tittaw-batu
 lillazeena ya'-malounas-sayyi-'âti ḥattâ 'izâ ḥaḍara
 'aḥadahumul-maw-tu qâla 'innee tubtul-'âna wa
 lillazeena yamoutouna wa hum kuffâr; 'Ulâ-'ika 'a'-
 taḍnâ lahum 'aẓâban 'aleemâ ﴿١٨﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena
 'âmanou lâ yaḥillu lakum 'an-tarithun-nisâ-'a kar-hâ.
 Wa lâ ta'-ḍulouhunna litazhabou bi-ba'-ḍi mâ
 'âtay-tumou-hunna 'illâ 'any-ya'-teena bifâḥishatim-
 mubayyinah; wa 'âshirou-hunna bil-ma'-rouf.
 Fa-'in-karih-tumouhunna fa'asâ 'an-takrahou shay-
 'anw-wa yaj-'ala-LLâhu feehi khay-ran-katheerâ ﴿١٩﴾

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

15. If any of your women commit a lewd act, call four witnesses from among you, then, if they testify to their guilt, keep the women at home until death comes to them or until God shows them another way.

16. If two men commit a lewd act, punish them both; if they repent and mend their ways, leave them alone - God is always ready to accept repentance, He is full of mercy.

17. But God only undertakes to accept repentance from those who do evil out of ignorance and soon afterwards repent: these are the ones God will forgive, He is all knowing, all wise.

18. It is not true repentance when people continue to do evil until death confronts them and then say, 'Now I repent,' nor when they die defiant: We have prepared a painful torment for these.

19. You who believe, it is not lawful for you to inherit women against their will, nor should you treat your wives harshly, hoping to take back some of the bride-gift you gave them, unless they are guilty of something clearly outrageous. Live with them in accordance with what is fair and kind: if you dislike them, it may well be that you dislike something in which God has put much good.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'in 'arattumus-tib-dâla zawjim-makâna zaw-jinw-
 wa 'âtaytum 'ihdâhun-na qintâran-falâ ta'-khuzou
 minhu shay-'â; 'ata'-khuzounahou buhtânanw-wa
 'ith-mam-mubeenâ ﴿20﴾ Wa kayfa ta'-khuzouna-hou
 wa qad 'afdâ ba'-ḍukum 'ilâ ba'-ḍinw-wa 'akhazna
 minkum-meethâqan galeezâ ﴿21﴾ Wa lâ tankihou mâ
 nakaḥa 'âbâ-'ukum-minan-nisâ'i 'illâ mâ qad salaf;
 'innahou kâna fâḥishatanw-wa maqtanw-wa sâ-'a
 sabee-lâ ﴿22﴾ Hurrimat 'alaykum 'ummahâ-tukum
 wa banâ-tukum wa 'akhawâ-tukum wa 'ammâ-tu-
 kum wa khâlâ-tukum wa banâtul-'akhi wa banâtul-
 'ukhti wa 'umma-hâtukumul-lâtee 'ardâ'-nakum
 wa 'akhawâ-tukum-minar-radâ-'ati wa 'umma-hâtu
 nisâ-'ikum wa rabâ-'ibukumul-lâtee fee ḥujourikum-
 min-nisâ-'ikumul-lâtee dakhaltum-bihinna fa'illam
 takounou dakhaltum-bihinna falâ junâḥa 'alaykum
 wa ḥalâ-'ilu 'abnâ-'ikumullazeena min 'aṣlâ-bi-kum
 wa 'an-tajma-'ou baynal-'ukhtayni 'illâ mâ qad
 salaf; 'inna-LLâha kâna Ġafourar-Raḥeemâ ﴿23﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

20. If you wish to replace one wife with another, do not take any of her bride-gift back, even if you have given her a great amount of gold.

21. How could you take it when this is unjust and a blatant sin? How could you take it when you have lain with each other and they have taken a solemn pledge from you?

22. Do not marry women that your fathers married - with the exception of what is past- this is indeed a shameful thing to do, loathsome and leading to evil.

23. You are forbidden to take as wives your mothers, daughters, sisters, paternal and maternal aunts, the daughters of brothers and daughters of sisters, your milk-mothers and milk-sisters, your wives' mothers, the stepdaughters in your care - those born of women with whom you have consummated marriage, if you have not consummated the marriage, then you will not be blamed - wives of your begotten sons, two sisters simultaneously - with the exception of what is past: God is most forgiving and merciful -

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Wal-muḥṣanâtu minan-nisâ'-i 'illâ mâ malakat
 'ay-mânukum. Kitâba-LLâhi ‘alay-kum. Wa 'uḥilla
 lakum-mâ warâ-'a zâlikum 'an-tab-tağou bi-'amwâ-
 likum-muḥṣi-neena ġayra musâ-fiḥeen. Famas-tam-
 ta'-tum-bihee minhunna fa-'âtouhunna 'ujoura-hunna
 fareedah. Wa lâ junâḥa ‘alay-kum feemâ tarâdaytum-
 bihee mim-ba'-dil-fareedah; 'in-na-LLâha kâna ‘Al-
 eeman Ḥakeemâ (24) Wa mallam yastaṭi' minkum
 ṭaw-lan 'any-yankiḥal-Muḥṣanâtil-Mu'-minâti
 famimmâ malakat 'ay-mânukum-min-fatayâ-tiku-
 mul-Mu'minât; wa-LLâhu 'a'-lamu bi'eemânikum.
 Baḍukum-mim-ba'-ḍ; fankiḥou-hunna bi-'izni 'ahli-
 hinna wa 'âtou-hunna 'ujoura-hunna bil-ma'-roufi
 muḥṣanâtin ġayra musâfiḥâtinw-wa lâ muttakhi-
 zâti 'akh-dân. Fa-'izâ 'uḥṣinna fa-'in 'atayna bi-fâḥi-
 shatin-fa'alay-hinna niṣfu mâ ‘alal-muḥṣanâti minal-
 ‘azâb. Zâlika liman khashiyal-‘anata minkum. Wa
 'an-taṣbirou khayrul-lakum; wa-LLâhu Ġafourur-
 Raḥeem (25) Yureedu-LLâhu liyubayyina lakum
 wa yahdiyakum sunanal-laẓeena min-qablikum wa
 yatouba ‘alaykum; wa-LLâhu ‘Alee-mun Ḥakeem (26)

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

24. women already married, other than your slaves. God has ordained all this for you. Other women are lawful to you, so long as you seek them in marriage, with gifts from your property, looking for wedlock rather than fornication. If you wish to enjoy women through marriage, give them their bride-gift - this is obligatory - though if you should choose mutually, after fulfilling this obligation, to do otherwise [with the bride-gift], you will not be blamed: God is all knowing and all wise.

25. If any of you does not have the means to marry a believing free woman, then marry a believing slave— God knows best [the depth of] your faith: you are [all] part of the same family - so marry them with their people's consent and their proper bride-gifts. [Make them] married women, not adulteresses or lovers. If they commit adultery when they are married, their punishment will be half that of free women. This is for those of you who fear that you will sin; it is better for you to practise self-restraint. God is most forgiving and merciful,

26. He wishes to make His laws clear to you and guide you to the righteous ways of those who went before you. He wishes to turn towards you in mercy - He is all knowing, all wise -

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa-LLâhu yureedu 'any-yatouba ‘alaykum wa yureedul-lazeena yattabi-‘ounash-shahawâti 'an-tameelou maylan ‘azeemâ ﴿27﴾ Yuree-du-LLâhu 'any-yukh^haf-fifa ‘ankum; wa khuliqal-'in-sânu ḍa-‘eefâ ﴿28﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou lâ ta-kulou 'amwâlakum-baynakum-bil-bâtîli 'illâ 'an-takouna tijâratan ‘an-tarâḍim-minkum; wa lâ taqtulou 'anfusakum; 'inna-LLâha kâna bikum Raḥeemâ ﴿29﴾ Wa many-yaf-‘al zâlika ‘udwânanw-wa zulman-fasawfa nuṣleehi Nârâ; wa kâna zâlika ‘ala-LLâhi yasee-râ ﴿30﴾ 'In-taj-tanibou kabâ-'ira mâ tun-hawna ‘anhu nu-kaffir ‘ankum sayyi-'âtikum wa nudkh^hilkum-Mud-kh^halan-kareemâ ﴿31﴾ Wa lâ tatamannaw mâ faḍḍala-LLâhu bihee ba-ḍakum ‘alâ ba-ḍ. Lirrijâli naṣee-bum-mimmak-tasabou, wa linnisâ-'i naṣeebum-mimmaktasabn. Was-'alu-LLâha min-faḍlih. 'Inna-LLâha kâna bi-kulli shay-'in ‘Aleemâ ﴿32﴾ Wa li-kullin-ja-‘alnâ mawâ-liya mimmâ tarakal-wâlidâni wal-'aqraboun. Wal-lazeena ‘aqadat 'aymânukum fa'âtouhum naṣeebahum. 'In-na-LLâha kâna ‘alâ kulli shay-'in-Shaheedâ ﴿33﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

27. He wishes to turn towards you, but those who follow their lusts want you to go far astray.

28. God wishes to lighten your burden; man was created weak.

29. You who believe, do not wrongfully consume each other's wealth but trade by mutual consent. Do not kill each other, for God is merciful to you.

30. If any of you does these things, out of hostility and injustice, We shall make him suffer Fire: that is easy for God.

31. But if you avoid the great sins you have been forbidden, We shall wipe out your minor misdeeds and let you in through the entrance of honour.

32. Do not covet what God has given to some of you more than others— men have the portion they have earned; and women the portion they have earned - you should rather ask God for some of His bounty: He has full knowledge of everything.

33. We have appointed heirs for everything that parents and close relatives leave behind, including those to whom you have pledged your hands [in marriage], so give them their share: God is witness to everything.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Ar-rijâlu qawwâmouna 'alan-nisâ-'i bimâ
 faḍḍala-LLâhu ba‘-ḍahum ‘alâ ba‘-ḍinw-
 wa bimâ 'anfaḳou min 'amwâlihîm. Faṣ-Ṣâliḥâtu
 qânitâtun ḥâfi-ẓâtul-lil-ġaybi bimâ ḥâfi-ẓa-
 LLâh. Wallâtee takhâ-founa nushou-zahunna
 fa-‘izouhunna wah-jurouhunna fil-maḍâji-‘i
 waḍribou-hunn. Fa-'in 'aṭa‘-nakum falâ
 tab-ġou ‘alayhinna sabeelâ; 'inna-LLâha
 kâna ‘A-liyy-an-Ka-beerâ ﴿34﴾ Wa 'in khiftum
 shiqâqa baynihimâ fab-‘athou ḥakamam-min
 'ahlihee wa ḥaka-mam-min 'ahlihâ 'iny-yuree-
 dâ 'iṣlâḥany-yuwaffi-qi-LLâhu baynahumâ;
 'inna-LLâha kâna ‘Aleeman KHabeerâ ﴿35﴾
 ✽ Wa‘-budu-LLâha wa lâ tushrikou bihee shay-'â;
 wa bil-wâlidayni 'iḥsânanw-wa bizil-ḳurbâ wal-
 yatâmâ wal-masâkeeni wal-jâri-ẓil-ḳurbâ wal-jâril-
 junubi waṣ-ṣâḥibi bil-jambi wabnis-sabeeli wa mâ
 malakat 'aymânukum; 'inna-LLâha lâ yuḥibbu
 man-kâna mukh-tâlan-fakhourâ ﴿36﴾ 'Allazeena
 yab-khalouna wa ya'-murou-nannâsa bil-bukhli
 wa yaktumouna mâ 'âtâhumu-LLâhu min-faḍlih;
 wa 'a‘-tadnâ lil-kâfireena ‘azâbam-muheenâ ﴿37﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

34. Husbands should take good care of their wives, with [the bounties] God has given to some more than others and with what they spend out of their own money. Righteous wives are devout and guard what God would have them guard in their husbands' absence. If you fear high-handedness from your wives, remind them [of the teachings of God], then ignore them when you go to bed, then hit them. If they obey you, you have no right to act against them: God is most high and great.

35. If you [believers] fear that a couple may break up, appoint one arbiter from his family and one from hers. Then, if the couple want to put things right, God will bring about a reconciliation between them: He is all knowing, all aware.

36. Worship God; join nothing with Him. Be good to your parents, to relatives, to orphans, to the needy, to neighbours near and far, to travellers in need, and to your slaves. God does not like arrogant, boastful people,

37. who are miserly and order other people to be the same, hiding the bounty God has given them. We have prepared a humiliating torment for such ungrateful people.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeena yunfi-ḡouna 'amwâlahum ri-'â-'annâsi
wa lâ yu'-minouna bi-LLâhi wa lâ bil-Yawmil-'Âkhir.

Wa many-yakunish-shayṭânu lahou ḡareenan-fasâ-
'a ḡareenâ ﴿38﴾ Wa mâẓâ 'alay-him law 'âmanou

bi-LLâhi wal-Yawmil-'Âkhiri wa 'anfaḡou mimmâ
razaḡa-humu-LLâh? Wa kâna-LLâhu bihim 'Aleemâ

﴿39﴾ 'Inna-LLâha lâ yazlimu mithḡâla ẓarrah; wa 'in-
taku ḡasanatany-yuḡâ-'ifhâ wa yu'-ti milla-dunhu

'ajran 'azeemâ ﴿40﴾ Fa-kayfa 'izâ ji'-nâ min-kulli
'ummatim-bi-shaheedinw-wa ji'-nâ bika 'alâ ḡâ-'u-

lâ-'i Shaheedâ ﴿41﴾ Yawma-'iziny-yawaddul-lazeena
kafarou wa 'aṣa-wur-Rasoula law tu-sawwâ bi-

himul-'arḡu wa lâ yaktumouna-LLâha ḡadeethâ ﴿42﴾
Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou lâ taḡrabuṣ-ṣalâta wa

'antum sukârâ ḡattâ ta'-lamou mâ taḡoulouna wa lâ
junuban 'illâ 'âbiree sabeelin ḡattâ taḡ-tasilou. Wa

'in-kuntum-marḡâ 'aw 'alâ safarin 'aw jâ-'a 'aḡadum-
minkum-minal-ḡâ-'iti 'aw lâmas-tumun-nisâ-'a falam

tajidou mâ-'an-fata-yammamou ṣa-'eedan-ṭayyiban-
famsaḡou bi-wujouhikum wa 'ay-deekum; 'inna-LLâha

kâna 'Afuwwan ḡafourâ ﴿43﴾ 'Alam tara 'ilal-lazeena
'ou-tou naṣeebam-minal-Kitâbi yasḡtarounaḡ-

ḡalâlata wa yureedouna 'an-taḡillus-sabeel ﴿44﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

38. [Nor does He like those] who spend their wealth to show off, who do not believe in Him or the Last Day. Whoever has Satan as his companion has an evil companion!

39. What harm would it do them to believe in God and the Last Day, and give charitably from the sustenance God has given them? God knows them well.

40. He does not wrong anyone by as much as the weight of a speck of dust: He doubles any good deed and gives a tremendous reward of His own.

41. What will they do when We bring a witness from each community, with you [Muhammad] as a witness against these people?

42. On that day, those who disbelieved and disobeyed the Prophet will wish that the earth could swallow them up: they will not be able to hide anything from God.

43. You who believe, do not come anywhere near the prayer if you are intoxicated, not until you know what you are saying; nor if you are in a state of major ritual impurity - though you may pass through the mosque - not until you have bathed; if you are ill, on a journey, have relieved yourselves, or had intercourse, and cannot find any water, then find some clean sand and wipe your faces and hands with it. God is always ready to pardon and forgive.

44. [Prophet], have you not considered how those who were given a share of the Scripture purchase misguidance and want you [believers], too, to lose the right path?

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ا

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa-LLâhu 'a‘-lamu bi-'a‘dâ-'ikum; wa kafâ bi-LLâhi Waliy-yanw-wa kafâ bi-LLâhi Naṣeerâ ﴿45﴾ Minal-lazeena hâdou yuḥarrifounal-kalima ‘ammawâ-ḍi‘ihee wa yaḡoulouna sami‘-nâ wa ‘aṣaynâ wasma‘ ḡayra musma-‘inw-wa râ‘inâ layyam-bi-'al-sinatihim wa ṭa‘-nan-fiddeen. Wa law 'annahum ḡâlou sami‘-nâ wa 'aṭa‘-nâ wasma‘ wan-ẓurnâ lakâna khayral-lahum wa 'aḡwama wa lâkilla-‘anahumu-LLâhu bi-kufrihim falâ yu'-minouna 'illâ ḡaleelâ ﴿46﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'outul-Kitâba 'âminou bimâ nazzalnâ muṣaddiḡal-limâ ma-‘akum-min-ḡabli 'an-naṭmisa wujouhan-fanaruddahâ ‘alâ 'adbârihâ 'aw nal-‘anahum kamâ la-‘annâ 'Aṣḡâbas-Sabt. Wa kâna 'amru-LLâhi maf-‘oulâ ﴿47﴾ 'Inna-LLâha lâ yaḡfiru 'any-yushrakâ bihee wa yaḡfiru mâ douna ẓâlîka limany-yashâ'. Wa many-yushrik bi-LLâhi faḡadif-tarâ 'ithman ‘azeemâ ﴿48﴾ 'Alam tara 'ilallazeena yuzakkouna 'anfusahum? Bali-LLâhu yuzakkee many-yashâ'u wa lâ yuẓlamouna fateelâ ﴿49﴾ 'Unẓur kayfa yaftarouna ‘ala-LLâhil-kazîb! Wa kafâ bihee 'ithmam-mubeenâ ﴿50﴾ 'Alam tara 'ilallazeena 'ou-tou naṣeebam-minal-Kitâbi yu'-minouna bil-Jibtî waṭ-Ṭâḡouti wayaḡoulouna lil-lazeena kafarou hâ-'ulâ-'i 'ahdâ minal-lazeena 'âmanou sabeelâ ﴿51﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

45. God knows your enemies best: God is enough to protect and to help you.

46. Some Jews distort the meaning of [revealed] words: they say, 'We hear and disobey,' and 'Listen,' [adding the insult] 'May you not hear,' and 'Ra'ina [Look at us],' twisting it abusively with their tongues so as to disparage religion. If they had said, 'We hear and obey,' 'Listen,' and 'Unzurna [Look at us],' that would have been better and more proper for them. But God has spurned them for their defiance; they believe very little.

47. People of the Book, believe in what We have sent down to confirm what you already have before We wipe out [your sense of] direction, turning you back, or reject you, as We rejected those who broke the Sabbath: God's will is always done.

48. God does not forgive the joining of partners with Him: anything less than that He forgives to whoever He will, but anyone who joins partners with God has concocted a tremendous sin.

49. [Prophet], have you considered those who claim purity for themselves? No! God purifies whoever He will: no one will be wronged by as much as the husk of a date stone.

50. See how they invent lies about God, this in itself is a flagrant sin!

51. Do you not see how those given a share of the Scripture, [evidently] now believe in idols and evil powers? They say of the disbelievers, 'They are more rightly guided than the believers.'

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Ulâ-'ikallazeena la-'anahumu-LLâh; wa many-
 yal-'ani-LLâhu falan-tajida lahou naṣeerâ ﴿52﴾ 'Am
 lahum naṣeebum-mi-nalmulki fa-'izal-lâ yu'-tou-
 nannâsa naṣeerâ ﴿53﴾ 'Am yaḥsudou-nan-nâsa 'alâ
 mâ 'âtâhumu-LLâhu min-faḍlih? Fa-ḡad 'âtaynâ 'âla
 'Ibrâheemal-Kitâba wal-Hikmata wa 'âtaynâhum-
 mulkan 'azeemâ ﴿54﴾ Faminhum-man 'âmana bihee
 wa minhum-man-ṣadda 'anh; wa kafâ bi-Jahannama
 sa-'eerâ ﴿55﴾ 'Innallazeena kafarou bi-'Âyâtinâ sawfa
 nuṣleehim Nâran-kullamâ nadijat julouduhum-bad-
 dalnâhum juloudan ġayrahâ li-yazouqul-'azâb; 'inna-
 LLâha kâna 'Azeezan Ḥakeemâ ﴿56﴾ Wallazeena
 'âmanou wa 'amiluṣ-ṣâlihâti sanud-khiluhum Jan-
 nâtin-tajree min-taḥtiha-'anhâru khâlideena feehâ
 'abadâ; lahum feehâ 'azwâjum-muṭah-harah; wa
 nud-khiluhum zillan-zaleelâ ﴿57﴾ ﴿57﴾ 'Inna-LLâha
 ya'-murukum 'an-tu-'addul-'amânâti 'ilâ 'ah-lihâ
 wa 'izâ ḥakamtum-bay-nannâsi 'an-taḥ-kumou
 bil-'adl. 'Inna-LLâha ni-'immâ ya'izukum-bih!
 'Inna-LLâha kâna Samee-'am-Baṣeerâ ﴿58﴾ Yâ-
 'ayyu-hallazeena 'âmanou 'aṭee-'u-LLâha wa 'aṭee-
 'ur-Rasoula wa 'ulil-'amri min-kum. Fa-'in-tanâza-
 tum fee shay-'in-fa-ruddouhu 'ila-LLâhi war-Rasouli
 'in-kuntum tu'-mi-nouna bi-LLâhi wal-Yawmil-
 'Âkhir. Zâlika khayrunw-wa 'aḥsanu ta'-weela ﴿59﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

52. Those are the ones God has rejected: you [Prophet] will not find anyone to help those God has rejected.

53. Do they have any share of what He possesses? If they did, they would not give away so much as the groove of a date stone.

54. Do they envy [other] people for the bounty God has granted them? We gave the descendants of Abraham the Scripture and wisdom - and We gave them a great kingdom -

55. but some of them believed in it and some turned away from it. Hell, blazes fiercely enough.

56. We shall send those who reject Our revelations to the Fire. When their skins have been burned away, We shall replace them with new ones so that they may continue to feel the pain: God is mighty and wise.

57. As for those who believe and do good deeds, We shall admit them into Gardens graced with flowing streams and there they will remain forever. They will have pure spouses there, and We shall admit them into cool refreshing shade.

58. God commands you [people] to return things entrusted to you to their rightful owners, and, if you judge between people, to do so with justice: God's instructions to you are excellent, for He hears and sees everything.

59. You who believe, obey God and the Messenger, and those in authority among you. If you are in dispute over any matter, refer it to God and the Messenger, if you truly believe in God and the Last Day: that is better and fairer in the end.

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Alam tara 'ilallazeena yaz-‘umouna 'annahum 'âm-
nou bimâ 'unzila 'ilayka wa mâ 'unzila min-ḡablika
yureedouna 'any-yataḥâkamou 'ilaṭ-Ṭâġouti wa ḡad
'umirou 'any-yakfurou bihee wa yuree-dush Shay-
ṭânu 'any-yuḍillahum ḡalâlam-ba-‘eedâ ﴿60﴾ Wa 'izâ
ḡeela lahum ta‘âlâw 'ilâ mâ 'anzala-LLâhu wa 'ilar-
Rasouli ra-'aytal-Munâ-fiḡeena yaṣuddouna ‘anka
ṣudou-dâ ﴿61﴾ Fa-kayfa 'izâ 'aṣâbat-hum-muṣeebatum-
bimâ ḡad-damat 'aydeehim thumma jâ-'ouka yaḥli-
founa bi-LLâhi 'in 'arad-nâ 'illâ 'iḥsânanw-wa
tawfeeḡâ ﴿62﴾ 'Ulâ-'ikallazeena ya‘-lamu-LLâhu mâ
fee ḡuloubihim fa'a-‘riḡ ‘anhum wa ‘iz-hum wa ḡul-
lahum fee 'anfusihiḡ ḡawlam-baleeġâ ﴿63﴾ Wa mâ
'arsalnâ mir-Rasoulin 'illa liyuṭâ-‘a bi-'Iẓni-LLâh.
Wa law 'annahum 'iz-ḡalamou 'anfusahum jâ'ouka
fastag-faru-LLâha was-taġfara lahumur-Rasoulu
la-wajadu-LLâha Tawwâ-bar-Raḡeemâ ﴿64﴾ Falâ wa
Rabbika lâ yu'-minouna ḡattâ yuḡakkimou-ka feemâ
shajara baynahum thumma lâ yajidou fee 'anfusihiḡ
ḡarajammimmâ ḡa-ḡayta wa yusallimou tasleemâ ﴿65﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

60. Do you [Prophet] not see those who claim to believe in what has been sent down to you, and in what was sent down before you, yet still want to turn to unjust tyrants for judgement, although they have been ordered to reject them? Satan wants to lead them far astray.

61. When they are told, 'Turn to God's revelations and the Messenger [for judgement],' you see the hypocrites turn right away from you [Prophet].

62. If disaster strikes them because of what they themselves have done, then they will come to you, swearing by God, 'We only wanted to do good and achieve harmony.'

63. God knows well what is in the hearts of these people, so ignore what they say, instruct them, and speak to them about themselves using penetrating words.

64. All the messengers We sent were meant to be obeyed, by God's leave. If only [the hypocrites] had come to you [Prophet] when they wronged themselves, and begged God's forgiveness, and the Messenger had asked forgiveness for them, they would have found that God accepts repentance and is most merciful.

65. By your Lord, they will not be true believers until they let you decide between them in all matters of dispute, and find no resistance in their souls to your decisions, accepting them totally -

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa law 'annâ katabnâ 'alayhim 'aniqtulou 'anfusakum
 'awikh-rujou min-diyârikum-mâ fa-'alouhu 'illâ qa-
 leelum-minhum; wa law 'annahum fa-'alou mâ you-
 'azouna bihee lakâna khay-ral-lahum wa 'ashadda
 tathbeeta ﴿٦٦﴾ Wa 'izalla-'âtay-nâhum-milla-dunnâ
 'ajran 'azeemâ ﴿٦٧﴾ Wa lahaday-nâhum Şi-râṭam-
 Musta-ḡeemâ ﴿٦٨﴾ Wa many-yuṭi-'i-LLâha war-
 Rasoula fa-'ulâ-'ika ma'allazeena 'an-'ama-LLâhu
 'alay-him-minan-Nabiy-yeena waṣ-Şiddee-ḡeena
 wash-Shuhadâ-'i waṣ-Şâli-ḡeen; wa ḡasuna 'ulâ-'ika
 Rafeeqâ ﴿٦٩﴾ Zâlikal-Faḡlu mina-LLâh; wa kafâ bi-
 LLâhi 'Aleemâ ﴿٧٠﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou
 khuzou ḡizrakum fanfirou thubâtin 'awinfirou jamee-
 'â ﴿٧١﴾ Wa 'inna minkum lamalla-yubaṭṭi-'anna fa-'in
 'aṣâbatkum-muṣṣee-batun-ḡâla ḡad 'an-'ama-LLâhu 'a-
 layya 'iz lam 'akum-ma-'ahum shaheedâ ﴿٧٢﴾ Wa la-'in
 'aṣâ-bakum faḡlum-mina-LLâhi layaḡoulanna ka-
 'allam takum-baynakum wa-bay-nahou ma-wadda-
 tuny-yâlay-tanee kuntu ma-'ahum fa'afouza fawzan
 'azeemâ ﴿٧٣﴾ Fal-yuḡâtil fee Sabee-li-LLâhillazeena
 yash-rounal-ḡayâtaddunyâ bil-'Âkhirah. Wa
 many-yuḡâtil fee Sabee-li-LLâhi fayuḡ-tal 'aw
 yaḡ-lib fa-sawfa nu'-teeḡi 'ajran 'azeemâ ﴿٧٤﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ٤

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

66. if We had ordered, 'Lay down your lives' or 'Leave your homes,' they would not have done so, except for a few - it would have been far better for them and stronger confirmation of their faith, if they had done as they were told,

67. and We would have given them a rich reward of Our own

68. and guided them to a straight path.

69. Whoever obeys God and the Messenger will be among those He has blessed: the messengers, the truthful, those who bear witness to the truth, and the righteous - what excellent companions these are!

70. That is God's favour. No one knows better than Him.

71. You who believe, be on your guard. March [to battle] in small groups or as one body.

72. Among you there is the sort of person who is sure to lag behind: if a calamity befalls you, he says, 'God has been gracious to me that I was not there with them,'

73. yet he is sure to say, if you are favoured by God, 'If only I had been with them, I could have made great gains,' as if there had been no ties of affection between you and him.

74. Let those of you who are willing to trade the life of this world for the life to come, fight in God's way. To anyone who fights in God's way, whether killed or victorious, We shall give a great reward.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

Wa mâ lakum lâ tuqâtilouna fee Sabee-li-LLâhi wal-mustaḍ-‘afeena minar-rijâli wannisâ-'i wal-wildânîl-lazeena yaq̣ou-louna Rabba-nâ 'akḥrijna min hâẓihîl-q̣aryatiẓ-ẓâlîmî 'ahluhâ waj-‘al-lanâ mil-la-dunka waliy-yanw-waj-‘allanâ milla-dunka naṣeerâ ﴿75﴾ 'Allazeena 'âmanou yuqâtilouna fee Sabeeli-LLâh; wallazeena kafarou yuqâ-tilouna fee Sabeeliṭ-Ṭâġouti faqâ-tilou 'aw-liyâ-'ash-Shayṭân; 'inna kaydash-Shayṭânî kâna ḍa-‘eefâ ﴿76﴾ 'Alam tara 'ilal-lazeena q̣eela lahum kuffou 'aydi-yakum wa 'aq̣eemuṣ-Ṣalâta wa 'âtuz-Zakâta falammâ kutiba ‘alay-himul-q̣itâlu 'izâ fareeq̣um-minhum yaḳh-shawnan-nâsa ka-ḳhash-yati-LLâhi 'aw 'a-shadda ḳhash-yah, wa q̣â-lou Rabbanâ lima katabta ‘alaynal-q̣itâla lawlâ 'akḥ-ḳhartanâ 'ilâ 'ajalin-q̣areeb? Qul matâ-‘uddunyâ q̣aleelunw-wal-'Âkḥiratu kḥayrul-limanittaq̣â wa lâ tuẓlamouna fateelâ ﴿77﴾ 'Aynamâ takounou yudrik-kumul-mawtu wa law kuntum fee buroujim-mushayyadah. Wa 'in-tuṣib-hum ḥasanatuny-yaq̣oulou hâẓihee min 'indi-LLâh; wa 'in-tuṣib-hum sayyi-'atuny-yaq̣oulou hâẓihee min 'indik. Qul kullum-min 'indi-LLâh. Famâli-hâ-'ulâ-'il-q̣awmî lâ yakâdouna yaf-q̣ahouna ḥadeethâ ﴿78﴾ Mâ 'aṣâbaka min ḥasanatin-famina-LLâh; wa mâ 'aṣâbaka min-sayyi-'atin-famin-nafsik. Wa 'arsaln-âka linnâsi Rasoulâ. Wa kafâ bi-LLâhi Shaheedâ ﴿79﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

75. Why should you not fight in God's cause and for those oppressed men, women, and children who cry out, 'Lord, rescue us from this town whose people are oppressors! By Your grace, give us a protector and give us a helper!'

76. The believers fight for God's cause, while those who reject faith fight for an unjust cause. Fight the allies of Satan: Satan's strategies are truly weak.

77. [Prophet], do you not see those who were told, 'Restrain yourselves from fighting, perform the prayer, and pay the prescribed alms'? When fighting was ordained for them, some of them feared men as much as, or even more than, they feared God, saying, 'Lord, why have You ordained fighting for us? If only You would give us just a little more time.' Say to them, 'Little is the enjoyment in this world, the Hereafter is far better for those who are mindful of God: you will not be wronged by as much as the fibre in a date stone.'

78. Death will overtake you no matter where you may be, even inside high towers.' When good fortune comes their way, they say, 'This is from God,' but when harm befalls them, they say, 'This is from you [Prophet].' Say to them, 'Both come from God.' What is the matter with these people that they can barely understand what they are told?

79. Anything good that happens to you [Prophet] is from God; anything bad is [ultimately] from yourself. We have sent you as a messenger to people; God is sufficient witness.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

Many-yuṭi-‘ir-Rasoula fa-q̣ad 'aṭâ-‘a-LLâh; wa man-ta-wallâ famâ 'arsal-nâka ‘alay-him ḥafeezâ

(80)

Wa yaq̣oulouna ṭâ-‘atun-fa-'izâ barazou min ‘indika bayyata ṭâ-'ifatun-minhum ġayral-lazee taq̣oul. Wa-LLâhu yaktubu mâ yubayyi-toun; fa-

'a‘rid ‘anhum wa ta-wakkal ‘ala-LLâh; wa kafâ

bi-LLâhi Wakeelâ (81) 'Afalâ yatadabba-rounal-Qur-

'ân? Wa law kâna min ‘indi ġayri-LLâhi lawajadou

feehikh-tilâfan-katheerâ (82) Wa 'izâ jâ-'ahum 'am-

rum-minal-'amni 'awil-khawfi 'azâ-‘ou bih. Wa law

raddouhu 'ilar-Rasouli wa 'ilâ 'ulil-'amri minhum

la-‘alima-hul-lazeena yastam-biṭounahou min-hum.

Wa lawlâ Faḍlu-LLâhi ‘alaykum wa Raḥmatuhou

lat-ta-ba‘-tumush-Shayṭâna 'illâ q̣aleelâ (83) Faq̣âtil

fee Sabeeli-LLâhi lâ tukallafu 'illâ nafsak; wa

ḥarriḍil-Mu'-mineen. ‘Asa-LLâhu 'any-yakuffa ba'-

sal-lazeena kafarou; wa-LLâhu 'ashaddu ba'-sanw-

wa 'ashaddu tankeelâ (84) Many-yash-fa‘ shafâ‘atan

ḥasanatany-yakul-lahou naṣeebum-minhâ; wa

many-yash-fa‘ shafâ‘atan-sayyi-'atany-yakul-lahou

kiflum-minhâ; wa kâna-LLâhu ‘alâ kulli shay-'im-

Muq̣eetâ (85) Wa 'izâ ḥuyyee-tum-bitaḥiyyatin-

faḥayyou bi-'aḥsana minhâ 'aw ruddouhâ. 'Inna-

LLâha kâna ‘alâ kulli shay'in Ḥaseebâ (86)

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

80. Whoever obeys the Messenger obeys God. If some pay no heed, We have not sent you to be their keeper.

81. They say, 'We obey you,' but as soon as they leave your presence, some of them scheme by night to do other than what you said. God records what they scheme, so leave them alone, and put your trust in God: He is sufficient protector.

82. Will they not think about this Qur'an? If it had been from anyone other than God, they would have found much inconsistency in it.

83. Whenever news of any matter comes to them, whether concerning peace or war, they spread it about; if they referred it to the Messenger and those in authority among them, those seeking its meaning would have found it out from them. If it were not for God's bounty and mercy towards you, you would almost all have followed Satan.

84. So [Prophet] fight in God's way. You are accountable only for yourself. Urge the believers on. God may well curb the power of the disbelievers, for He is stronger in might and more terrible in punishment.

85. Whoever speaks for a good cause will share in its benefits and whoever speaks for a bad cause will share in its burden: God controls everything.

86. But [even in battle] when you [believers] are offered a greeting, respond with a better one, or at least return it: God keeps account of everything.

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

NISÂ' 4

Juzu' 5

'A-LLâhu lâ 'ilâha 'illâ Hou; layajma-‘annakum 'ilâ Yawmil-Ġiyâmati lâ rayba feeh. Wa man 'aṣḍaḡu mina-LLâhi ḥadeethâ ﴿87﴾ Famâ lakum fil-Munâfiḡeena fi-'atayni wa-LLâhu 'arkasahum-bimâ kasa-bou? 'Atureedouna 'an-tahdou man 'aḡdalla-LLâh? Wa many-yuḡli-li-LLâhu falan-tajida lahou Sa-beelâ ﴿88﴾ Waddou law tak-furouna kamâ kafarou fata-kounouna sawâ-'â; falâ tatta-khizou minhum 'aw-liyâ-'a ḡattâ yuhâjirow fee Sabeeli-LLâh; fa-'in-tawal-law fa-khuzouhum waḡtulouhum ḡaythu wajattumouhum; wa lâ tatta-khizou minhum waliy-yanw-wa lâ naṣeerâ ﴿89﴾ 'illal-laḡeena yaṣi-louna 'ilâ ḡawmim-bay-nakum wa baynahum-meethâḡun 'aw jâ'oukum ḡaṣirat ṣudouruhum 'any-yuḡâ-tiloukum 'aw yuḡâtilou ḡaw-mahum. Wa law shâ-'a-LLâhu lasallaḡahum ‘alaykum falaḡâtaloukum. Fa-'ini‘-tazaloukum falam yuḡâtiloukum wa 'al-ḡaw 'ilay-kumus-salama famâ ja-‘ala-LLâhu lakum ‘alay-him sabeelâ ﴿90﴾ Sataji-douna 'âkhareena yureedouna 'any-ya'-manoukum wa ya'-manou ḡawmahum kul-lamâ ruddou 'ilal-fitnati 'urkisou feehâ; fa-'illam ya‘-taziloukum wa yulḡou 'ilaykumus-salama wa yakuffou 'ay-diyahum fakhuzouhum waḡ-tulouhum ḡaythu thaḡiftumouhum; wa 'ulâ-'ikum ja‘alnâ lakum ‘alay-him sulṡânam-mubeenâ ﴿91﴾

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ġunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡâm ● Tafkheem ● Ḡalḡalah

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

87. He is God: there is no god but Him. He will gather you all together on the Day of Resurrection, about which there is no doubt. Whose word can be truer than God's?

88. [Believers], why are you divided in two about the hypocrites, when God Himself has rejected them because of what they have done? Do you want to guide those God has left to stray? If God leaves anyone to stray, you [Prophet] will never find the way for him.

89. They would dearly like you to reject faith, as they themselves have done, to be like them. So do not take them as allies until they migrate [to Medina] for God's cause. If they turn [on you], then seize and kill them wherever you encounter them. Take none of them as an ally or supporter.

90. But as for those who seek refuge with people with whom you have a treaty, or who come over to you because their hearts shrink from fighting against you or against their own people, God could have given them power over you, and they would have fought you. So, if they withdraw and do not fight you, and offer you peace, then God gives you no way against them.

91. You will find others who wish to be safe from you, and from their own people, but whenever they are back in a situation where they are tempted [to fight you], they succumb to it. So, if they neither withdraw, nor offer you peace, nor restrain themselves from fighting you, seize and kill them wherever you encounter them: We give you clear authority against such people.

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa mâ kâna li-Mu'-mi-nin 'any-yaq̣tula Mu'-minan
 'illâ khata-'â. Wa man-qata-la Mu'minan khata-'an-
 fataḥ-reeru raq̣abatim-Mu'-minatinw-wa diyatum-
musalla-matun 'ilâ 'ahli^{ee} 'illâ 'any-yaṣṣadda^{q̣}ou.
 Fa-'in-kâna min-qawmin 'aduwwil-lakum wa huwa
 Mu'-minun-fataḥ-reeru raq̣aba-tim-Mu'-minah. Wa
 'in-kâna min-qawmim-bayna-kum wa baynahum-
mee-thâq̣un-fadiyatum-musalla-matun 'ilâ 'ahli^{ee}
 wa taḥ-reeru raq̣a-batim-Mu'-minah. Famallam
 yajid fa-Ṣiyâmu shah-rayni mutatâbi'ayni tawbatam-
mina-LLâh; wa kâna-LLâhu 'Aleeman Ḥakeemâ ﴿92﴾
 Wa many-yaq̣tul Mu'-minam-muta-'ammidan-fa-
 jazâ-'uhou Jahannamu khâlidan-feehâ wa ġaḍiba-
 LLâhu 'alayhi wa la'anahou wa 'a-'adda lahou
 'azâban 'aẓeemâ ﴿93﴾ Yâ-'ayyu-hallaẓeena 'âmanou
 'izâ ḍarab-tum fee Sabeeli-LLâhi fata-bayyanou
 wa lâ taq̣oulou liman 'alq̣â 'ilaykumus-salâma lasta
 Mu'minan-tab-taḡouna 'araḍal-ḥayâ-tiddunyâ fa-
 'inda-LLâhi maḡânimu katheerah. Kaẓâlîka kuntum-
 min-qablu famanna-LLâhu 'alaykum fata-bayyanou.
 'Inna-LLâha kâna bimâ ta'malouna KHabeerâ ﴿94﴾

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

92. Never should a believer kill another believer, except by mistake. If anyone kills a believer by mistake, he must free one Muslim slave and pay compensation to the victim's relatives, unless they charitably forgo it; if the victim belonged to a people at war with you but is a believer, then the compensation is only to free a believing slave; if he belonged to a people with whom you have a treaty, then compensation should be handed over to his relatives, and a believing slave set free. Anyone who lacks the means to do this must fast for two consecutive months by way of repentance to God: God is all knowing, all wise.

93. If anyone kills a believer deliberately, the punishment for him is Hell, and there he will remain: God is angry with him, and rejects him, and has prepared a tremendous torment for him.

94. So, you who believe, be careful when you go to fight in God's way, and do not say to someone who offers you a greeting of peace, 'You are not a believer,' out of desire for the chance gains of this life - God has plenty of gains for you. You yourself were in the same position [once], but God was gracious to you, so be careful: God is fully aware of what you do.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Lâ yastawil-**q̣â**-‘idouna minal-Mu'-mineena **ġayru**
 'ulid**ḍ**arari wal-Mujâ-hidouna fee Sabeeli-LLâhi bi-
 'amwâ-lihim wa 'an**fu**-sihim. Fad**ḍ**ala-LLâhul-Mujâ-
 hideena bi-'amwâ-lihim wa 'an**fu**-sihim ‘alal-**q̣â**-
 ‘ideena darajah. Wa kullan**w-wa**-‘ada-LLâhul-ḥusnâ;
 wa fad**ḍ**a-la-LLâhul-Mujâ-hideena ‘alal-**q̣â**-ideena
 'ajran ‘azeemâ ﴿95﴾ Darajât**m-minhu** wa maġfiratan**w-**
wa raḥmah. Wa kâna-LLâhu Ġafourar-Raḥeemâ ﴿96﴾
 'In**nal**-laẓeena ta-waffâ-hu-mulmalâ-'ikatu **ẓ̣âlimee**
 'an**fu**-sihim **q̣âlou** feema kuntum? **Q̣âlou** kunnâ
 musta**ḍ**-‘afeena fil-'ar**ḍ**. **Q̣âlou** 'alam takun 'ar**ḍu**-
 LLâhi wâsi-‘atan**fatu**-hâjirou feehâ? Fa-'ulâ-'ika
 ma'-wâhum Jahann**am**,-wa sâ-'at maṣeerâ ﴿97﴾ 'Illal-
 musta**ḍ**-‘afeena minar-rijâli wannisâ-'i wal-wildâni
 lâ yasta**tee**-‘ouna ḥee-latan**w-wa** lâ yahtadouna
 sabeelâ ﴿98﴾ Fa-'ulâ-'ika ‘asa-LLâhu 'any-ya‘-fuwa
 ‘anhum; wa kâna-LLâhu ‘Afuwwan Ġafourâ ﴿99﴾
 ✽ Wa many-yuhâjir fee Sabeeli-LLâhi yajid fil-
 'ar**ḍi** mu-râġaman-katheeran**w-wa** sa-‘ah. Wa many-
 yak**hruj** mim-baytihee muhâjiran 'ila-LLâhi wa
 Rasoulihee thum**mma** yudrik-hulmawtu fa**qad** wa**qâ**-
 ‘a 'ajruhou ‘ala-LLâ**h**; wa kâna-LLâhu Ġafourar-
 Raḥeemâ ﴿100﴾ Wa 'izâ **ḍarab**-tum fil-'ar**ḍi** fa-laysa
 ‘alaykum junâ-ḥun 'an-ta**q̣**-ṣurou minas-Ṣalâ-ti 'in
khiftum 'any-yaftina-ku-mul-laẓeena kafarou; 'innal-
 kâfireena kânou lakum ‘adu**w-wam-mubeenâ** ﴿101﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

95. Those believers who stay at home, apart from those with an incapacity, are not equal to those who commit themselves and their possessions to striving in God's way. God has raised such people to a rank above those who stay at home - although He has promised all believers a good reward, those who strive are favoured with a tremendous reward above those who stay at home –

96. high ranks conferred by Him, as well as forgiveness, and mercy: God is most forgiving and merciful.

97. When the angels take the souls of those who have wronged themselves, they ask them, 'What circumstances were you in?' They reply, 'We were oppressed in this land,' and the angels say, 'But was God's earth not spacious enough for you to migrate to some other place?' These people will have Hell as their refuge, an evil destination,

98. but not so the truly helpless men, women, and children who have no means in their power nor any way to leave –

99. God may well pardon these, for He is most pardoning and most forgiving. Anyone who migrates for God's cause will find many a refuge and great plenty in the earth,

100. and if anyone leaves home as a migrant towards God and His Messenger and is then overtaken by death, his reward from God is sure. God is most forgiving and most merciful.

101. When you [believers] are travelling in the land, you will not be blamed for shortening your prayers, if you fear the disbelievers may harm you: they are your sworn enemies.

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'izâ kunta feehim fa'aqamta lahumuṣ-Ṣalâta
 faltaqum ṭâ-'ifatum-minhum-ma'aka wal-ya'-
 khuzou 'asliḥatahum fa-'izâ sajadou falyakounou
 minw-warâ-'ikum wal-ta'ti ṭâ-'ifatun 'ukh-râ lam
 yu-ṣallou fal-yu-ṣallou ma-‘aka wal-ya'-khuzou
 ḥizra-hum wa 'asli-ḥatahum. Waddallazeena ka-
 farou law taġ-fulouna ‘an 'asliḥatikum wa 'amti-
 ‘ati-kum fayameelouna ‘alaykum-may-latanw-
 wahidah. Wa lâ junâḥa ‘alaykum 'in-kâna bi-kum
 'aẓammim-maṭarin 'aw kuntum-marḍâ 'an-taḍa-‘ou
 'asliḥatakum; wa khuzou ḥiz-rakum. 'Inna-LLâha
 'a-‘adda lil-kâfireena ‘aẓâbam-muheenâ ﴿102﴾ Fa-'izâ
 qaday-tumuṣ-Ṣalâta faẓ-kuru-LLâha qiyâmanw-wa
 qu-‘oudanw-wa ‘alâ junoubikum. Fa-'izâṭ-ma'-nan-
 tum fa-'aqee-muṣ-Ṣalâh; 'innaṣ-Ṣalâta kânat ‘alal-
 Mu'mineena kitâbam-mawqoutâ ﴿103﴾ Wa lâtahinou
 fib-tiġâ-'ilqawm. 'In-takounou ta'-la-mouna fa-'in-
 nahum ya'-lamou-na kamâ ta'-lamoun; wa tarjouna
 mina-LLâhi mâ lâ yar-joun. Wa kâna-LLâhu
 ‘Aleeman Ḥakeemâ ﴿104﴾ 'Innâ 'anzalnâ 'ilaykal-Kitâba
 bil-ḥaqqi li-taḥkuma bay-nannâsi bimâ 'arâka-
 LLâh; wa lâ takul-lilkhâ-'ineena khaṣeemâ ﴿105﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

102. When you [Prophet] are with the believers, leading them in prayer, let a group of them stand up in prayer with you, taking their weapons with them, and when they have finished their prostration, let them take up their positions at the back. Then let the other group, who have not yet prayed, pray with you, also on their guard and armed with their weapons: the disbelievers would dearly like you to be heedless of your weapons and baggage, in order for them to take you in a single assault. You will not be blamed if you lay aside your arms when you are overtaken by heavy rain or illness, but be on your guard. Indeed, God has prepared a humiliating punishment for the disbelievers.

103. After performing the ritual prayer, continue to remember God - standing, sitting, and lying on your sides— and once you are safe, keep up regular prayer, for prayer is obligatory for the believers at prescribed times.

104. Do not be faint-hearted in pursuing the enemy: if you are suffering hardship, so are they, but you hope to receive something from God for which they cannot hope. God is all knowing and wise.

105. We have sent down the Scripture to you [Prophet] with the truth so that you can judge between people in accordance with what God has shown you. Do not be an advocate for those who betray trust.

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wastaġ-firi-LLâh; 'inna-LLâha kâna Ġafourar-Raḥeemâ (106) Wa lâ tujâdil ‘anillazee-na yak^{kh}-tâ-nouna 'anfusa-hum; 'inna-LLâha lâ yuḥibbu man-kâna ^{kh}haw-wânan 'athee-mâ (107) Yasta^{kh}-founa minannâsi wa lâ yasta^{kh}-founa mina-LLâhi wa Huwa ma-‘ahum 'iz yubayyi-touna mâ lâ yardâ minal-qaw^l; wa kâna-LLâhu bimâ ya‘malouna Muḥee-tâ (108) Hâ 'antum hâ-'ulâ-'i jâdaltum ‘anhum fil-ḥayâtid-dunyâ famany-yujâdi-lu-LLâha ‘anhum Yawmal-Qiyâmati 'ammany-yakounu ‘alayhim wakeelâ (109) Wa many-ya‘-mal sou'an 'aw yazlim nafsahou thumma yastaġ-firi-LLâha yajidi-LLâha Ġafourar-Raḥeemâ (110) Wa many-yaksib 'ithman-fa'innamâ yak-sibuhou ‘alâ nafsih; wa kâna-LLâhu ‘Alee-man Ḥakeemâ (111) Wa many-yaksib ^{kh}atee-'atan 'aw 'ithman-thumma yarmi bihee baree-'an-faḡadiḥ-tamala buh-tânanw-wa 'ithmam-mubeenâ (112) Wa lawlâ faḍlu-LLâhi ‘alayka wa Raḥmatuhou lahammat-tâ-'ifatum-minhum 'any-yuḍil-louka wa mâ yuḍillouna 'illâ 'anfu-sahum; wa mâ yaḍurrounaka min-shay'. Wa 'anzala-LLâhu ‘alaykal-Kitâba wal-Ḥikmata wa ‘allamaka mâ lam takunta‘lam; wa kâna faḍlu-LLâhi ‘alayka ‘azeemâ (113)

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

106. Ask God for forgiveness: He is most forgiving and merciful.

107. Do not argue for those who betray their own souls: God does not love anyone given to treachery and sin.

108. They try to hide themselves from people, but they cannot hide from God. He is with them when they plot at night, saying things that do not please Him: He is fully aware of everything they do.

109. There you [believers] are, arguing on their behalf in this life, but who will argue on their behalf with God on the Day of Resurrection? Who will be their defender?

110. Yet anyone who does evil or wrongs his own soul and then asks God for forgiveness will find Him most forgiving and merciful.

111. He who commits sin does so against his own soul - God is all knowing and wise –

112. and anyone who commits an offence or a sin, and then throws the blame on to some innocent person, has burdened himself with deceit as well as flagrant sin.

113. If it were not for the grace of God and His mercy to you [Prophet], a party of them would have tried to lead you astray; they only lead themselves astray, and cannot harm you in any way, since God has sent down the Scripture and Wisdom to you, and taught you what you did not know. God's bounty to you is great indeed.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Lâ khayra fee katheerim-min-naj-wâhum 'illâ
 man 'amara bi-ṣadaḡatin 'aw ma'-roufin 'aw 'iṣ-
 lâḥim-baynan-nâs. Wa many-yaf-‘al zâlikab-tiġâ-'a
 marḡâti-LLâhi fa-sawfa nu'-teeḥi 'ajran ‘azzee-mâ
 (114) Wa many-yushâḡi-ḡir-Rasoula mim-ba‘-di mâ
 tabayyana laḥul-hudâ wa yattabi‘ ḡayra sabee-lil-
 Mu'-mineena nuwalliḥee mâ ta-wallâ wa nuṣliḥee
 Jahan-nam; wa sâ-'at maṣeerâ (115) 'Inna-LLâha lâ
 yaḡ-firu 'any-yushraka biḥee wa yaḡ-firu mâ douna
 zâlika limany-yashâ'. Wa many-yushrik bi-LLâhi
 faḡad ḡalla ḡalâlam-ba-‘eedâ (116) 'Iny-yad-‘ouna
 min-douniḥee 'illâ 'inâṭhanw-wa 'iny-yad-‘ouna 'illâ
 Shayṭanam-mareedâ (117) La-‘ana-hu-LLâh. Wa ḡâla
 la-'attaḡhizanna min ‘ibâdika naṣeebam-maf-rouḡâ
 (118) Wa la-'uḡillannahum wa la'umanni-yannahum wa
 la'âmuranannahum fala-yubattikunna 'âẓânal-'an-‘âmi
 wa la-'âmu-rannahum fala-yuḡayyi-runna khalḡa-
 LLâh. Wa many-yatta-khizish-Shay-ṭâna waliyyam-
 min-douni-LLâhi faḡad khasira khusrânam-mubeenâ
 (119) Ya‘iduhum wa yumanneehim; wa mâ ya-
 ‘iduhumush-Shay-ṭânu 'illâ ḡurourâ (120) 'Ulâ-'ika ma'-
 wâhum Jahannamu wa lâ yajidouna ‘anhâ maḥeesâ (121)

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

114. There is no good in most of their secret talk, only in commanding charity, or good, or reconciliation between people. To anyone who does these things, seeking to please God, We shall give a rich reward;

115. if anyone opposes the Messenger, after guidance has been made clear to him, and follows a path other than that of the believers, We shall leave him on his chosen path— We shall burn him in Hell, an evil destination.

116. God does not forgive the worship of others beside Him - though He does forgive whoever He will for lesser sins – for whoever does this has gone far, far astray.

117. In His place the idolaters invoke only females, and Satan, the rebel

118. God rejected, who said, 'I will certainly take my due share of Your servants;

119. I will mislead them and incite vain desires in them; I will command them to slit the ears of cattle; I will command them to tamper with God's creation.' Whoever chooses Satan as a patron instead of God is utterly ruined:

120. he makes them promises and raises false hopes, but Satan's promises are nothing but delusion.

121. Such people will have Hell for their home and will find no escape from it,

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeena 'âmanou wa ‘amiluṣ-ṣâlihâti sanud-
 khiluhum Jannâtin-tajree min-taḥtiha-l-'anhâru
 khâlideena feehâ 'abadâ. Wa‘-da-LLâhi ḥaq̣qâ; wa
 man 'aṣḍaḡu mina-LLâhi q̣eelâ (122) Laysa bi-'amâ-
 niyyikum wa lâ 'amâ-niyyi 'Ahlil-Kitâb. Many-
 ya‘-mal sou-'any-yujza bihee Wa lâ yajid lahou
 min-douni-LLâhi waliy-yanw-wa lâ naṣeerâ (123)
 Wa many-ya‘-mal minaṣ-ṣâlihâti min-zakarîn 'aw
 'unṭhâ wa huwa Mu'-minun-fa'ulâ-'ika yaḍkhu-
 lounal-Jannata wa lâ yuẓ-lamouna naq̣eerâ (124) Wa
 man 'aḥsanu deenam-mimman 'aslama waj-hahou
 li-LLâhi wa huwa Muḥsinunw-wattaba-‘a Millata
 'Ibrâhee-ma Ḥaneefâ? Wattaḥaza-LLâhu 'Ibrâhee-
 ma khaleelâ (125) Wa li-LLâhi mâ fissamâwâti wa
 mâ fil-'arḍ; wa kâna-LLâhu bi-kulli shay-'im-
 Muḥeetâ (126) Wa yastaf-tounaka fin-Nisâ'. Quli-
 LLâhu yufteekum feehinna wa mâ yutlâ ‘alay-kum
 fil-Kitâbi fee yatâ-man-nisâ-'illâtee lâ tu'-touna-
 hunna mâ kutiba lahunna wa targ̣abouna 'an-
 tankiḥouhunna wal-mustaḍ-‘afeena minal-wildâni
 wa 'an-taḡoumou lil-yatâmâ bil-q̣isṭ. Wa mâ taf-‘alou
 min khayrin-fa'inna-LLâha kâna bihee ‘Aleemâ (127)

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

122. but We shall admit those who believe and do good deeds into Gardens graced with flowing streams, there to remain for ever – a true promise from God. Who speaks more truly than God?

123. It will not be according to your hopes or those of the People of the Book: anyone who does wrong will be requited for it and will find no one to protect or help him against God;

124. anyone, male or female, who does good deeds and is a believer, will enter Paradise and will not be wronged by as much as the dip in a date stone.

125. Who could be better in religion than those who direct themselves wholly to God, do good, and follow the religion of Abraham, who was true in faith? God took Abraham as a friend.

126. It is to God that everything in the heavens and earth belongs: God is fully aware of all things.

127. They ask you [Prophet] for a ruling about women. Say, 'God Himself gives you a ruling about them. You already have what has been recited to you in the Scripture about orphan girls [in your charge] from whom you withhold the prescribed shares [of their inheritance] and whom you wish to marry, and also about helpless children - God instructs you to treat orphans fairly: He is well aware of whatever good you do.'

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'inimra-'atun **kh**âfat mim-ba‘-lihâ nushouzan
 'aw 'i-râḍan-falâ junâḥa ‘alayhimâ 'any-yuṣ-liḥâ
 baynahumâ ṣulḥâ. Waṣ-Ṣulḥu **kh**ayr; wa 'uḥ-diratil-
 'anfu-sush-shuḥḥ. Wa 'in-tuḥsinou wa tattaqou fa-
 'inna-LLâha kâna bimâ ta‘-malouna **Kh**abeerâ (128)
 Wa lan-tastaṭee-‘ou 'an-ta‘-dilou baynan-nisâ-'i wa
 law ḥaraṣtum falâ tameelou kullal-mayli fataza-
 rouḥâ kal-mu-‘allaqah. Wa 'in-tuṣliḥou wa tattaqou
 fa-'inna-LLâha kâna Ġafourar-Raḥeemâ (129) Wa
 'iny-yata-farraqâ yuġni-LLâhu kullam-min-sa‘atih;
 wa kâna-LLâhu Wâsi-‘an Ḥakeemâ (130) Wa li-
 LLâhi mâ fissamâwâti wa mâ fil-'arḍ. Wa laqad
 waṣṣay-nallazeena 'outul-Kitâba min-qablikum
 wa 'iyyâkum 'anitta-ḡu-LLâh. Wa 'in-tak-furou fa-
 'inna li-LLâhi mâ fissamâwâti wa mâ fil-'arḍ; wa
 kâna-LLâhu Ġaniy-yan Ḥameedâ (131) Wa li-LLâhi
 mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍ; wa kafâ bi-LLâhi
 Wakeelâ (132) 'Iny-yasha' yuṣ-hibkum 'ayyu-han-
 nâsu wa ya'-ti bi-'â**kh**areen; wa kâna-LLâhu ‘alâ
 zâlika **Q**adeerâ (133) Man-kâna yu-reedu thawâ-
 baddunyâ fa-‘inda-LLâhi thawâ-buddunyâ wal-
 'Â**kh**irah; wa kâna-LLâhu Samee-‘am-Baṣeerâ (134)

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

128. If a wife fears high-handedness or alienation from her husband, neither of them will be blamed if they come to a peaceful settlement, for peace is best. Although human souls are prone to selfishness, if you do good and are mindful of God, He is well aware of all that you do.

129. You will never be able to treat your wives with equal fairness, however much you may desire to do so, but do not ignore one wife altogether, leaving her suspended [between marriage and divorce]. If you make amends and remain conscious of God, He is most forgiving and merciful,

130. but if husband and wife do separate, God will provide for each out of His plenty: He is infinite in plenty, and all wise.

131. Everything in the heavens and the earth belongs to God. We have commanded those who were given the Scripture before you, and We command you, to be mindful of God. Even if you do ignore Him, everything in the heavens and the earth belongs to Him, and He is self-sufficient, worthy of all praise.

132. Yes, indeed, everything in the heavens and the earth belongs to God, and He is enough for those who trust in Him.

133. If He so willed, He could remove you altogether and replace you with new people: He has full power to do so.

134. If some want the rewards of this world, the rewards of this world and the next are both God's to give: He hears and sees everything.

q̣ = ق

d = ض

Nisā'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou kounou qawwâmee-
 na bil-qistî shuhadâ-'a li-LLâhi wa law 'alâ 'anfu-
 sikum 'a-wil-wâli-dayni wal-'aḡra-been, 'iny-yakun
 ġaniyyan 'aw faḡee-ran-fa-LLâhu 'awlâ bihimâ.
 Falâ tattabi-'ul-hawâ 'an-ta'-dilou, wa 'in-tal-wou
 'aw tu'-riḡdou fa-'inna-LLâha kâna bimâ ta'malouna
 Khabeerâ (135) Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou 'âmi-
 nou bi-LLâhi wa Rasoulihee wal-Kitâ-billazee
 nazzala 'alâ Rasoulihee wal-Kitâ-billazee 'anzala
 min-ḡabl. Wa many-yakfur bi-LLâhi wa malâ-
 'ikatihee wa Kutubihee wa Rusulihee wal-Yawmil-
 'Âkhiri faḡad ḡalla ḡalâlam-ba-'eedâ (136) 'Innal-
 lazeena 'âmanou thumma kafarou thumma 'âmanou
 thumma kafarou thummaz-dâdou kufral-lam yakuni-
 LLâhu li-yaḡfira lahum wa lâ li-yahdiyahum Sabeelâ
 (137) Bash-shiril-Munâ-fiḡeena bi-'anna lahum 'azâban
 'aleemâ (138) 'Allazeena yattakh-i-ḡounal-kâfireena
 'aw-liyâ-'a min-dounil-Mu'-mineen; 'a-yabtaḡouna
 'inda-humul-'izzata fa-'innal-'izzata li-LLâhi ja-
 mee-'â (139) Wa ḡad nazzala 'alaykum fil-Kitâbi
 'an 'izâ sami'-tum 'Âyâ-ti-LLâhi yukfaru bihâ
 wa yustah-za-'u bihâ falâ taḡ-'udou ma-'ahum
 ḡattâ yakḡhouḡdou fee ḡadeethin ḡayrih. 'Innakum
 'izam-Mithluhum. 'Inna-LLâha jâmi-'ul-Munâ-
 fiḡeena wal-kâfireena fee Jahannama jamee-'â (140)

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

135. You who believe, uphold justice and bear witness to God, even if it is against yourselves, your parents, or your close relatives. Whether the person is rich or poor, God can best take care of both. Refrain from following your own desire, so that you can act justly - if you distort or neglect justice, God is fully aware of what you do.

136. You who believe, believe in God and His Messenger and in the Scripture He sent down to His Messenger, as well as what He sent down before. Anyone who does not believe in God, His angels, His Scriptures, His messengers, and the Last Day has gone far, far astray.

137. As for those who believe, then reject the faith, then believe again, then reject the faith again and become increasingly defiant, God will not forgive them, nor will He guide them on any path.

138. [Prophet], tell such hypocrites that an agonizing torment awaits them.

139. Do those who ally themselves with the disbelievers rather than the believers seek power through them? In reality all power is God's to give.

140. As He has already revealed to you [believers] in the Scripture, if you hear people denying and ridiculing God's revelation, do not sit with them unless they start to talk of other things, or else you yourselves will become like them: God will gather all the hypocrites and disbelievers together into Hell.

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Allazeena yatarab-baṣouna bikum fa-'in-kâna lakum fat-ḥum-mina-LLâhi q̣âlou 'alam nakum-ma-'akum? wa 'in-kâna lil-kâfireena naṣee-bun-q̣âlou 'alam nastah-wiz 'alaykum wa namna'-kum-minal-Mu'mineen? Fa-LLâhu yah-kumu bayna-kum Yawmal-Qiyâmah. Wa lany-yaj-'alal-LLâhu lil-kâfireena 'alal-Mu'-mi-neena sabeelâ ﴿١٤١﴾ 'In-nal-Munâ-fiḳeena yukhâdi-'ouna-LLâha wa Huwa khâdi-'uhum wa 'izâ q̣âmou 'ilaṣ-Ṣalâti q̣âmou kusâlâ yurâ-'ounan-nâsa wa lâ yazkurou-na-LLâha 'illâ q̣aleelâ ﴿١٤٢﴾ Muṣab-ṣabeena bayna ṣâlika lâ 'ilâ ḥâ-'u-lâ'i wa lâ 'ilâ ḥâ-'ulâ'. Wa many-yuḍli-li-LLâhu falan-tajida lahou Sabeelâ ﴿١٤٣﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou lâ tatta khizul-kâfireena 'awli-yâ-'a min-dou-nil-Mu'-mineen. 'Atureedouna 'an-taj'alou li-LLâhi 'alaykum sul-tânam-mubeenâ ﴿١٤٤﴾ 'Innal-Munâ-fiḳeena fiddarkil-'asfali minan-nâri wa lan-tajida lahum naṣeerâ ﴿١٤٥﴾ 'Illal-lazeena tâbou wa 'aṣlahou wa'-taṣamou bi-LLâhi wa 'akh-laṣou deenahum li-LLâhi fa'ulâ-'ika ma-'al-Mu'-mineen. Wa sawfa yu'-ti-LLâhul-Mu'mineena 'ajran 'azee-mâ ﴿١٤٦﴾ Mâ yaf-'alu-LLâhu bi'azâbikum 'in-shakartum wa 'âmantum? Wa kâna-LLâhu Shâkiran 'Aleemâ ﴿١٤٧﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

141. The [hypocrites] wait to see what happens to you and, if God brings you success, they say, 'Were we not on your side?' but if the disbelievers have some success, they say to them, 'Did we not have the upper hand over you, and [yet] protect you from the believers?' God will judge between you all on the Day of Resurrection, and He will give the disbelievers no means of overcoming the believers.

142. The hypocrites try to deceive God, but it is He who causes them to be deceived. When they stand up to pray, they do so sluggishly, showing off in front of people, and remember God only a little,

143. wavering all the time between this and that, belonging neither to one side nor the other. If God leaves someone to stray, you [Prophet] will never find a way for him.

144. You who believe, do not take the disbelievers as allies and protectors instead of the believers: do you want to offer God clear proof against you?

145. The hypocrites will be in the lowest depths of Hell, and you will find no one to help them.

146. Not so those who repent, mend their ways, hold fast to God, and devote their religion entirely to Him: these will be joined with the believers, and God will give the believers a mighty reward.

147. Why should God make you suffer torment if you are thankful and believe in Him? God always rewards gratitude and He knows everything.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Lâ yuḥibbu-LLâhul-jahra bissou-'i minalqawli 'illâ
 man-zulim; wa kâna-LLâhu Samee-'an 'Aleemâ (148)
 'In-tubdou khayran 'aw tukh-fouhu 'aw ta'-fou 'an-
 sou-'in-fa-'inna-LLâha kâna 'Afuwwan-qadeerâ (149)
 'Innal-lazeena yakfurouna bi-LLâhi wa Rusulihee
 wa yureedouna 'any-yufarriqou bayna-LLâhi wa
 Rusulihee wa yaqoulouna nu'-minu biba'-ḍinw-wa
 nakfuru biba'-ḍinw-wa yureedouna 'any-yattakhizou
 bayna zâlika sabeelâ (150) 'Ulâ-'ika humul-kâfirouna
 ḥaqqâ; wa 'a'-tadnâ lil-kâfireena 'azâbam-muhee-
 nâ (151) Wallazeena 'âmanou bi-LLâhi wa Rusulihee wa
 lam yufarriqou bayna 'aḥadimminhum 'ulâ-'ika sawfa
 yu'tee-him 'ujou-rahum; wa kâ-na-LLâhu Ġafourar-
 Raḥeemâ (152) Yas-'aluka 'Ahlul-Kitâ-bi 'an-tunaz-
 zila 'alayhim Kitâbam-minas-samâ'; faqad sa'alou
 Mousâ 'akbara min-zâlika faqâlou 'arina-LLâha
 jah-ratan-fa-'akhazat-humuṣ-ṣâ-'iqatu bi-zulmihim.
 Thummatta-khazul-'ijla mim-ba'-di mâ jâ-'at-humul-
 Bayyinâtu fa-'afawnâ 'an-zâlik; wa 'âtaynâ Mousâ
 sul-tânam-mubeenâ (153) Wa Rafa'-nâ fawqahumuṭ-
 Toura bi-Meethâ-qihim wa qulnâ lahumud-khulul-
 bâba sujja-danw-wa qulnâ lahum lâ ta'-dou fis-Sabti
 wa'a-khaz-nâ minhum-Meethâqan ġalee-zâ (154)

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

148. God does not like bad words to be made public unless someone has been wronged: He is all hearing and all knowing.

149. If you do good, openly or in secret, or if you pardon something bad, then God is most forgiving and powerful.

150. As for those who ignore God and His messengers and want to make a distinction between them, saying, 'We believe in some but not in others,' seeking a middle way,

151. they are really disbelievers: We have prepared a humiliating punishment for those who disbelieve.

152. But God will give [due] rewards to those who believe in Him and His messengers and make no distinction between any of them. God is most forgiving and merciful.

153. The People of the Book demand that you [Prophet] make a book physically come down to them from heaven, but they demanded even more than that of Moses when they said, 'Show us God face to face,' and were struck by the thunderbolt for their presumption. Even after clear revelations had come down to them, they took the calf as an object of worship, yet We pardoned this, and gave Moses clear authority;

154. We made the mountain tower high above them at their pledge; We said to them, 'Enter the gate humbly,' and, 'Do not break the Sabbath,' and took a solemn pledge from them.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-bimâ naq̣-ḍihim-Meethâq̣ahum wa kufrihim-bi-
 'Âyâti-LLâhi wa q̣atli-himul-'am-bi-yâ-'a bi-ġayri
 ḥaq̣q̣inw-wa q̣awlihim q̣uloubunâ ġulf; bal ṭaba-
 'a-LLâhu 'alayhâ bi-kufrihim falâ yu'-minouna
 'illâ q̣aleelâ (155) Wa bi-kufrihim wa q̣awlihim 'alâ
 Maryama buh-tânan 'azeemâ (156) Wa q̣awlihim
 'innâ q̣atal-nal-Maseeha 'Eesabna-Maryama Ra-
 soula-LLâhi wa mâ q̣atalouhu wa mâ ṣalabouhu
 wa lâkin-shubbiha lahum; wa 'innal-lazeenakh-ta-
 lafou feehi la-fee shakkim-minh; mâ lahum-bihee
 min 'il-min 'illat-tibâ-'azzann; wa mâ q̣atalouhu
 yaq̣eenâ (157) Bar-rafa-'a-hu-LLâhu 'ilayh; wa
 kâna-LLâhu 'Azeezan Ḥakeemâ (158) Wa 'im-min
 'Ahlil-Kitâbi 'illâ la-yu'minanna bihee q̣ab-la maw-
 tih; wa Yawmal-Qiyâ-mati yakounu 'alay-him
 shahee-dâ (159) Fabi-zulmim-minallazeena hâdou
 ḥarramnâ 'alayhim ṭayyi-bâtin 'u-ḥillat la-hum
 wa bi-ṣaddihim 'an-Sabee-li-LLâhi katheerâ (160)
 Wa 'akh-zihimur-Ribâ wa q̣ad nuhou 'anhu wa
 'aklihim 'amwâ-lannâsi bil-bâṭil;- wa 'a-tadnâ lil-
 kâfireena minhum 'azâban 'alimâ (161) Lâkinir-
 Râsi-khouna fil-'ilmi minhum wal-Mu'-minouna
 yu'-minouna bi-mâ 'unzila 'ilayka wa mâ 'unzila min-
 q̣ablik; wal-muq̣eemeenaṣ-Ṣalâh; wal-mu'-tounaz-
 Zakâta wal-Mu'mi-nouna bi-LLâhi wal-Yawmil-
 'Âkhiri 'ulâ-'ika sanu'-tee-him 'ajran 'azeemâ (162)

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

155. And so for breaking their pledge, for rejecting God's revelations, for unjustly killing their prophets, for saying 'Our minds are closed' – No! God has sealed them in their disbelief, so they believe only a little –

156. and because they disbelieved and uttered a terrible slander against Mary,

157. and said, 'We have killed the Messiah, Jesus, son of Mary, the Messenger of God.' (They did not kill him, nor did they crucify him, though it was made to appear like that to them; those that disagreed about him are full of doubt, with no knowledge to follow, only supposition: they certainly did not kill him –

158. God raised him up to Himself. God is almighty and wise.

159. There is not one of the People of the Book who will not believe in [Jesus] before his death, and on the Day of Resurrection he will be a witness against them.)

160. For the wrongdoings done by the Jews, We forbade them certain good things that had been permitted to them before: for having frequently debarred others from God's path;

161. for taking usury when they had been forbidden to do so; and for wrongfully devouring other people's property. For those of them that reject the truth we have prepared an agonizing torment.

162. But those of them who are well grounded in knowledge and have faith do believe in what has been revealed to you [Muhammad], and in what was revealed before you – those who perform the prayers, pay the prescribed alms, and believe in God and the Last Day – to them We shall give a great reward.

q̣ = ق

d = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

'Innâ 'aw-ḥaynâ 'ilayka kamâ 'aw-ḥaynâ 'ilâ
 Nouḥinw-wanna-biy-yeena mim-ba‘-dih; wa 'aw-
 ḥaynâ 'ilâ 'Ibrâheema wa 'Ismâ-‘eela wa 'Is-ḥâq̣a
 wa Ya‘-q̣ouba wal-'asbâṭi wa ‘Eesâ wa 'Ayyouba
 wa Younusa wa Hârouna wa Sulaymân; wa 'âtaynâ
 Dâwouda Zabourâ ﴿١٦٣﴾ Wa rusulan-q̣ad q̣aṣaṣnâhum
 ‘alayka min-q̣ablu wa rusulal-lam naq̣ṣuṣ-hum
 ‘alayk; wa kalla-ma-LLâhu Mousâ takleemâ ﴿١٦٤﴾
 Rusulam-mubash-shireena wa munẓireena li-'allâ
 yakou-na linnâsi ‘ala-LLâhi ḥujjatum-ba‘-dar-rusul;
 wa kâna-LLâhu ‘Azeezan Ḥakeemâ ﴿١٦٥﴾ Lâki-ni-
 LLâhu yash-hadu bimâ 'anzala 'ilayk; 'anzalahou
 bi-'ilmih; walmalâ-'ikatu yash-hadoun; wa kafâ
 bi-LLâhi Shaheedâ ﴿١٦٦﴾ 'Innal-lazeena kafarou wa
 ṣaddou ‘an-Sabee-li-LLâhi q̣ad ḍallou ḍalâlam-ba-
 ‘eedâ ﴿١٦٧﴾ 'Innal-lazeena kafarou wa ḍalamou lam
 yakuni-LLâhu liyaġfira lahum wa lâ li-yahdiya-
 hum tareeqâ ﴿١٦٨﴾ 'Illâ tareeqa Jahannama khâlideena
 feehâ 'abadâ. Wa kâna zâlika ‘ala-LLâhi yaseerâ
 ﴿١٦٩﴾ Yâ-'ayyu-hannâsu q̣ad jâ-'akumur-Rasoulu bil-
 ḥaq̣q̣i mir-Rabbikum fa'âminou khayral-lakum.
 Wa 'in-takfurou fa-'inna li-LLâhi mâ fis-samâwâti
 wal-'ard; wa kâna-LLâhu ‘Aleeman Ḥakeemâ ﴿١٧٠﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

163. We have sent revelation to you [Prophet] as We did to Noah and the prophets after him, to Abraham, Ishmael, Isaac, Jacob, and the Tribes, to Jesus, Job, Jonah, Aaron, and Solomon— to David We gave the book [of Psalms] –

164. to other messengers We have already mentioned to you, and also to some We have not. To Moses God spoke directly.

165. They were messengers bearing good news and warning, so that mankind would have no excuse before God, once the messengers had been sent: God is almighty and all wise.

166. But God Himself bears witness to what He has sent down to you – He sent it down with His full knowledge – the angels too bear witness, though God is sufficient witness.

167. Those who have disbelieved and barred others from God's path have gone far astray;

168. God will not forgive those who have disbelieved and do evil, nor will He guide them to any path

169. except that of Hell, where they will remain for ever – this is easy for God.

170. The Messenger has come to you [people] with the truth from your Lord, so believe – that is best for you – for even if you disbelieve, all that is in the heavens and the earth still belongs to God, and He is all knowing and all wise.

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yâ-'ahlal-Kitâbi lâ taḡlou fee deenikum wa lâ taḡlou-
 lou ‘ala-LLâhi 'illal-ḥaḡḡ. 'Innamal-Maseehū ‘Ee-
 sabnu-Maryama Rasoulu-LLâhi wa Kalimatuhou
 'alqâ-hâ 'ilâ Maryama wa rouḥum-minh. Fa'âminou
 bi-LLâhi wa Rusulih. Wa lâ taḡoulou Thalâthah;
 'intahou khay-rallakum; 'innama-LLâhu 'ilâ-hunw-
 Wâḥid; Sub-ḥânahou 'any-yakouna lahou walad.
 Lahou mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍ. wa kafâ
 bi-LLâhi Wakeelâ (171) Lany-yas-tankifal-Maseehū
 'any-yakouna ‘Abdal-li-LLâhi wa lal-malâ-'ikatul-
 muḡarra-boun. Wa many-yastankif ‘an ‘ibâ-datihee
 wa yas-takbir fasa-yah-shuruhum 'ilayhi jamee-
 ‘â (172) Fa-'ammal-lazeena 'âmanou wa‘amiluṣ-
 ṣâli-ḥâti fayu-waffeehim 'ujourahum wa yazee-
 duhum-min-faḍlih; wa 'ammal-lazeenas-tankafou
 wastak-barou fayu-‘azḡi-buhum ‘azâban 'aleemanw-
 wa lâ yajidouna lahum-min-douni-LLâhi waliy-
 yanw-wa lâ naṣeerâ (173) Yâ-'ayyu-hannâsu ḡad
 jâ-'akum-Bur-hânum-mir-Rabbikum wa 'anzalnâ
 'ilay-kum Nouram-mubeenâ (174) Fa-'ammal-lazeena
 'âma-nou bi-LLâhi wa‘-taṣamou bihee fasa-yud-
 khiluhum fee Raḡmatim-minhu wa Faḍlinw-wa
 yah-deehim 'ilayhi Şirâṭam-Musta-ḡeemâ (175)

q̣ = ق

ḍ = ض

Nisâ'

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

171. People of the Book, do not go to excess in your religion, and do not say anything about God except the truth: the Messiah, Jesus, son of Mary, was nothing more than a messenger of God, His word, directed to Mary, a spirit from Him. So, believe in God and His messengers and do not speak of a 'Trinity' – stop [this], that is better for you – God is only one God, He is far above having a son, everything in the heavens and earth belongs to Him and He is the best one to trust.

172. The Messiah would never disdain to be a servant of God, nor would the angels who are close to Him. He will gather before Him all those who disdain His worship and are arrogant:

173. to those who believe and do good works He will give due rewards and more of His bounty; to those who are disdainful and arrogant He will give an agonizing torment, and they will find no one besides God to protect or help them.

174. People, convincing proof has come to you from your Lord and We have sent a clear light down to you.

175. God will admit those who believe in Him and hold fast to Him into His mercy and favour; He will guide them towards Him on a straight path.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yas-taf-tounaka q̣uli-LLâhu yuf-teekum fil-Kalâlah.
'Inimru-'un halaka lay-sa lahou waladunw-wa lahou
'ukh-tun-falahâ niṣfu mâ tarak; wa huwa yarithu-
hâ 'illam yakul-lahâ walad. Fa-'in-kânatathna-tayni
fala-humath-thuluthâni mimmâ tarak; wa 'in-kânou
'ikh-watar-rijâlanw-wa nisâ-'an-fa-liz-ṣakari mithlu
ḥazzil-'un-tha-yayn. Yubayyinu-LLâhu la-kum
'an-taḍillou. Wa-LLâhu bi-kulli shay-'in 'Aleem (176)

120
'Āyah

MÂ-'IDAH

No
5

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou 'awfou bil-'uqoud.
'Uḥillat lakum-bahee-matul-'an'âmi 'illâ mâ yutlâ
'alaykum gayra mu-ḥilliṣ-ṣaydi wa 'antum ḥurum;
'inna-LLâha yaḥ-kumu mâ yureed (1) Yâ-'ayyu-
hallazeena 'âmanou lâ tuḥillou Sha-'â-'ira-LLâhi
wa lash-Shahral-Ḥarâma wa lal-hadya wa lal-qalâ-
'ida wa lâ 'âmmeenal-Baytal-Ḥarâma yabtagouna
faḍlam-mir-Rabbiḥim wa riḍwânâ. Wa 'izâ ḥalal-
tum faṣ-ṭâdou. Wa lâ yajrimannakum shana-'ânu
qawmin 'an-ṣaddou-kum 'anil-Mas-jidil-Ḥarâmi
'an-ta'-tadou. Wa ta-'âwanou 'alal-birri wat-taqwâ,
wa lâ ta-'âwanou 'alal-'ithmi wal-'ud-wân; wat-
taqu-LLâh; 'inna-LLâha Shadeedul-'iqâb (2)

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

176. They ask you [Prophet] for a ruling. Say, 'God gives you a ruling about inheritance from someone who dies childless with no surviving parents. If a man leaves a sister, she is entitled to half of the inheritance; if she has no child her brother is her sole heir; if there are two sisters, they are entitled to two-thirds of the inheritance between them, but if there are surviving brothers and sisters, the male is entitled to twice the share of the female. God makes this clear to you so that you do not make mistakes: He has full knowledge of everything.'

120
Āyah

THE FEAST

No
5

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. You who believe, fulfil your obligations. Livestock animals are lawful as food for you, with the exception of what is about to be announced to you. You are forbidden to kill game while you are on pilgrimage - God commands what He will,

2. so, you who believe, do not violate the sanctity of God's rites, the Sacred Month, the offerings, their garlands, nor those going to the Sacred House to seek the bounty and pleasure of their Lord - but when you have completed the rites of pilgrimage you may hunt. Do not let your hatred for the people who barred you from the Sacred Mosque induce you to break the law: help one another to do what is right and good; do not help one another towards sin and hostility. Be mindful of God, for His punishment is severe.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Hurri-mat ‘alaykumul-may-tatu waddamu wa laḥmul-**kh**in-zeeri wa mâ 'uhilla li-**g**ayri-LLâhi bihee wal-mun**kh**a-ni**q**atu wal-maw-**q**ouẓatu wal-muta-raddi-yatu wann**a**ṭeeḥatu wa mâ 'akalas-sabu-‘u 'illâ mâ zakkaytum wa mâ ẓubiḥa ‘alan-**nuṣ**ubi wa 'an-tasta**q**-simou bil-'azl**â**m; ẓâlikum fis**q**. 'Al-yawma ya-'isal-lazeena kafarou min-deenikum falâ tak**kh**-shaw-hum wak**kh**shaw**n**. 'Al-yawma 'ak-maltu lakum Deena-kum wa 'at-mamtu ‘alaykum ni‘-matee wa raḍeetu lakumul-'ISLÂMA Deenâ. Famani**d**-ṭurra fee mak**kh**-maṣatin **g**ayra mutajâ-nifil-li-'ithmin-fa-'inna-LLâha Ġafourur-Raḥ**ee**m ﴿3﴾ Yas-'alounaka mâẓ**â** 'uhilla lahum. Qul 'uhilla lakumu**ṭ**-ṭayyi-bâtu wa mâ ‘allamtum**m**-minal-jawâriḥi mukalli-beena tu-‘al-limounahun**na** mim**m**â ‘allamakumu-LL**â**h; fakulou mim**m**â 'am-sakna ‘alay-kum waz-kurus-ma-LLâhi ‘alay**h**; watta-**q**u-LL**â**h; 'inna-LLâha Saree-‘ul-Ḥis**â**b ﴿4﴾ 'Al-yawma 'uhilla lakumu**ṭ**-ṭayyi-bâ**t**. Waṭa-‘âmul-lazeena 'outul-Kitâba ḥillul-lakum, wa ṭa-‘âmukum ḥil-lul-lahum. Wal-muḥ-ṣanâtu minal-mu'-minâti wal-muḥ-ṣanâtu minal-lazeena 'outul-Kitâba min-**q**ablikum 'iz**â** 'âtay-tumouhun**na** 'ujoura-hun**na** muḥṣineena **g**ayra mu-sâ-fiḥeena wa lâ mutta-**kh**i-ze**ee** 'a**kh**-d**â**n. Wa many-yakfur bil-'eemâni fa**q**ad ḥabiṭa ‘amaluhou wa huwa fil-'Â-**kh**irati minal-**kh**âsireen ﴿5﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

3. You are forbidden to eat carrion; blood; pig's meat; any animal over which any name other than God's has been invoked; any animal strangled, or victim of a violent blow or a fall, or gored or savaged by a beast of prey, unless you still slaughter it [in the correct manner]; or anything sacrificed on idolatrous altars. You are also forbidden to allot shares [of meat] by drawing marked arrows – a heinous practice – today the disbelievers have lost all hope that you will give up your religion. Do not fear them: fear Me. Today I have perfected your religion for you, completed My blessing upon you, and chosen as your religion Islam: [total devotion to God]; but if any of you is forced by hunger to eat forbidden food, with no intention of doing wrong, then God is most forgiving and merciful.

4. They ask you, Prophet, what is lawful for them. Say, 'All good things are lawful for you.' [This includes] what you have taught your birds and beasts of prey to catch, teaching them as God has taught you, so eat what they catch for you, but first pronounce God's name over it. Be mindful of God: He is swift to take account.

5. Today all good things have been made lawful for you. The food of the People of the Book is lawful for you as your food is lawful for them. So are chaste, believing, women as well as chaste women of the people who were given the Scripture before you, as long as you have given them their bridal-gifts and married them, not taking them as lovers or secret mistresses. The deeds of anyone who rejects faith will come to nothing, and in the Hereafter, he will be one of the losers.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ş = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou 'izâ q̣umtum 'ilaş-Şalâti
faḡ-silou wujou-ha-kum wa 'ay-diyakum 'ilal-marâ-
fiqi wam-saḡou bi-ru-'ousikum wa 'arju-lakum 'ilal-
ka'-bayn. Wa 'in-kuntum junuban-faṭ-ṭah-harou. Wa
'in-kuntum-mar-dâ 'aw 'alâ safarin 'aw jâ-'a 'aḡadum-
minkum-minal-ḡâ'iti 'aw lâmas-tumun-nisâ-'a falam
tajidou mâ-'an-fatayam-mamou şa-'eedan-ṭayyiban-
fam-saḡou bi-wujou-hikum wa 'ay-deekum-minh. Mâ
yuredu-LLâhu liyaj-'ala 'alay-kum-min ḡarajinw-wa
lâ-kiny-yuredu liyu-ṭahhi-rakum wa liyu-timma
ni'-matahou 'alay-kum la'allakum tash-kuroun ﴿6﴾
Waz-kurou ni'-mata-LLâhi 'alay-kum wa Meethâqa-
hul-lazee wâthaqakum-biheee 'iz q̣ultum sami'-nâ
wa 'aṭa'-nâ; wattaq̣u-LLâh; 'inna-LLâha 'Aleemum-
bizâtiş-şudour ﴿7﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou
kounou q̣awwâ-meena li-LLâhi shuhadâ-'a bil-q̣ist;
wa lâ yajri-mannakum shana'ânu q̣awmin 'alâ 'allâ
ta'dilou. 'I'-dilou huwa 'aqrabu littaq̣-wâ; wattaq̣u-
LLâh. 'Inna-LLâha khabeerum-bimâ ta'maloun ﴿8﴾
Wa-'ada-LLâhul-lazeena 'âmanou wa 'amiluş-Şâli-
hâti lahum-maḡ-firatunw-wa 'ajrun 'azzeem ﴿9﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

6. You who believe, when you are about to pray, wash your faces and your hands up to the elbows, wipe your heads, wash your feet up to the ankles and, if required, wash your whole body. If any of you is sick or on a journey, or has just relieved himself, or had intimate contact with a woman, and can find no water, then take some clean sand and wipe your face and hands with it. God does not wish to place any burden on you: He only wishes to cleanse you and perfect His blessing on you, so that you may be thankful.

7. Remember God's blessing on you and the pledge with which you were bound when you said, 'We hear and we obey.' Be mindful of God: God has full knowledge of the secrets of the heart.

8. You who believe, be steadfast in your devotion to God and bear witness impartially: do not let hatred of others lead you away from justice, but adhere to justice, for that is closer to awareness of God. Be mindful of God: God is well aware of all that you do.

9. God has promised forgiveness and a rich reward to those who have faith and do good works;

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wallazeena kafarou wa kazzabou bi-'Âyâ-tinâ 'ulâ-
'ika 'Aṣ-ḥâbul-Jaḥeem ﴿١٠﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena
'âmanuz-kurou ni'-mata-LLâhi 'alay-kum 'iz ham-
ma qawmun 'any-yabsuṭou 'ilay-kum 'aydiyahum
fakaffa 'ay-diyahum 'ankum; watta-ḡu-LLâh. Wa
'ala-LLâhi fal-yatawakkalil-Mu'-minoun ﴿١١﴾ wa
laqad 'akḥa-za-LLâhu Meethâqâ Banee-'Isrâ-'eela
wa ba-'athnâ min-humuth-nay-'ashara Naqeebâ.
Wa qâla-LLâhu 'inne ma-'akum; la-'in 'aqam-tu-
muṣ-Ṣalâta wa 'âtay-tumuz-Zakâta wa 'âman-tum-
bi-rusulee wa 'azzartumouhum wa 'aqrad-tumu-
LLâha Qar-ḍan Ḥasanal-la'ukaffiranna 'ankum
sayyi'âtikum wa la-'udkhi-lanna-kum Jan-nâtin-
tajree min-taḥ-tihal-'anhâr; faman-kafara ba'da
zâlika min-kum faqad ḍalla sawâ-'assabeel ﴿١٢﴾
Fabimâ naqḍihim-Meethâqahum la-'annâhum wa
ja-'alnâ quloubahum qâsi-yah. Yuḥarri-founal-ka-
lima 'ammawâḍi-'ihee wa nasou ḥazzam-mimmâ
zukkrou bih. Wa lâ tazâlu taṭṭali-'u 'alâ khâ'inatim-
minhum 'illâ qaleelam-minhum fa'-fu 'an-hum
waṣfah; 'inna-LLâha yu-ḥibbul-Muḥsineen ﴿١٣﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

10. those who reject faith and deny Our revelations will inhabit the blazing Fire.

11. You who believe, remember God's blessing on you when a certain people were about to raise their hands against you and He restrained them. Be mindful of God: let the believers put their trust in Him.

12. God took a pledge from the Children of Israel. We made twelve leaders arise among them, and God said, 'I am with you: if you keep up the prayer, pay the prescribed alms, believe in My messengers and support them, and lend God a good loan, I will wipe out your sins and admit you into Gardens graced with flowing streams. Any of you who now ignore this [pledge] will be far from the right path.'

13. But they broke their pledge, so We distanced them [from Us] and hardened their hearts. They distort the meaning of [revealed] words and have forgotten some of what they were told to remember: you [Prophet] will always find treachery in all but a few of them. Overlook this and pardon them: God loves those who do good.

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa minal-lazeena qâlou 'innâ Naṣârâ 'akhaz-nâ
Meethâ-qahum fanasou ḥazzam-mimmâ zukkirou
bihee fa-'aḡraynâ bayna-humul-'adâwata wal-
baḡdâ-'a 'ilâ Yawmil-Qiyâmah. Wa sawfa yunabbi-
'uhumu-LLâhu bimâ kânou yaṣna-'oun ﴿14﴾ Yâ-
'Ahlal-Kitâbi qad jâ-'akum Rasou-lunâ yubayyinu
lakum katheeram-mimmâ kuntum tukhfouna
minal-Kitâbi wa ya'-fou 'an-katheer. Qad jâ-'akum-
mina-LLâhi Nourunw-wa Kitâbum-Mubeen ﴿15﴾
Yahdee bihi-LLâhu manit-taba-'a Riḍwâna-hou
subulas-salâmi wa yukhrijuhum-minaz-zulumâti
'ilannouri bi-'iznihee wa yahdeehim 'ilâ Ṣirâṭim-
Mustaqeem ﴿16﴾ Laqad kafaral-lazeena qâlou
'inna-LLâha Huwal-Maseehubnu-Maryam. Qul
famany-yamliku mina-LLâhi shay-'an 'in 'arâda 'any-
yuhlikal-Maseehabna-Maryama wa 'umma-hou
wa man-fil-'arḍi jamee'â? Wa li-LLâhi mulkussa-
mâwâti wal-'arḍi wa mâ baynahumâ. Yakhlūqu mâ
yashâ'. Wa-LLâhu 'alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿17﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط

Mā-'idah

S = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

14. We also took a pledge from those who say, 'We are Christians,' but they too forgot some of what they were told to remember, so We stirred up enmity and hatred among them until the Day of Resurrection, when God will tell them what they have done.

15. People of the Book, Our Messenger has come to make clear to you much of what you have kept hidden of the Scripture, and to overlook much [you have done]. A light has now come to you from God, and a Scripture making things clear,

16. with which God guides to the ways of peace those who follow what pleases Him, bringing them from darkness out into light, by His will, and guiding them to a straight path.

17. Those who say, 'God is the Messiah, the son of Mary,' are defying the truth. Say, 'If it had been God's will, could anyone have prevented Him from destroying the Messiah, son of Mary, together with his mother and everyone else on earth? Control of the heavens and earth and all that is between them belongs to God: He creates whatever He will. God has power over everything.'

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa^{q̣}âlatil-Yahoudu wan-Naṣârâ naḥnu 'abnâ-'u-LLâhi wa 'aḥibbâ-'uh. Qul falima yu-‘azzibukum-bi-zunoubikum? Bal 'antum-basharum-mimman ^{kh}alâq; yaḡfiru limany-yashâ-'u wa yu-‘azzibu many-yashâ'.
Wa li-LLâhi mulkussa-mâwâti wal-'arḍi wa mâ bay-nahumâ; wa 'ilayhil-maṣeer ﴿18﴾ Yâ-'Ahlal-Kitâbi qad jâ-'akum Rasoulunâ yubayyinu lakum ‘alâ fatratim-mi-narrusuli 'an-taḡoulou mâ jâ-'anâ mim-basheerinw-wa-lâ naẓeer; faqad jâ-'akum Basheerunw-wa Naẓeer.
Wa-LLâhu ‘alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿19﴾ Wa 'iẓ qâla Mousâ liqaw-mihee yâ-qawmiz-kurou ni‘-mata-LLâhi ‘alaykum 'iẓ ja-‘ala feekum 'ambi-yâ-'a wa ja-‘alakum-muloukanw-wa 'âtâkum-mâ lam yu-'ti 'aḥadam-minal-‘âlameen ﴿20﴾ Yâ-qawmid-khulul-'Arḍal-Muqaddasa-tal-latee ka-taba-LLâhu lakum wa lâ tartaddou ‘alâ 'adbâri-kum fatan-qalibou ^{kh}âsireen ﴿21﴾ Qâlou yâ-Mousâ 'inna feehâ qawman-jabbâreena wa 'innâ lan-nad^{kh}ulahâ ḥattâ yak^hrujou minhâ fa'iny-yak^hrujou minhâ fa-'innâ dâ^{kh}iloun ﴿22﴾ Qâla rajulâni minallazeena yak^hâfouna 'an-‘ama-LLâhu ‘alay-himad-k^hulou ‘alayhimul-Bâba fa-'izâ da-k^haltumouhu fa-'innakum ḡaliboun. Wa ‘ala-LLâhi fa-tawakkalou 'in-kuntum-Mu'-mineen ﴿23﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

18. The Jews and the Christians say, 'We are the children of God and His beloved ones.' Say, 'Then why does He punish you for your sins? You are merely human beings, part of His creation: He forgives whoever He will and punishes whoever He will. Control of the heavens and earth and all that is between them belongs to Him: all journeys lead to Him.'

19. People of the Book, Our Messenger comes to you now, after a break in the sequence of messengers, to make things clear for you in case you should say, 'No one has come to give us good news or to warn us.' So someone has come to you, to give you good news and warn you: God has the power to do all things.

20. Moses said to his people, 'My people, remember God's blessing on you: how He raised prophets among you and appointed kings for you and gave you what he had not given to any other people.'

21. My people, go into the holy land which God has ordained for you – do not turn back or you will be the losers.'

22. They said, 'Moses, there is a fearsome people in this land. We will not go there until they leave. If they leave, then we will enter.'

23. Yet two men whom God had blessed among those who were afraid said, 'Go in to them through the gate and when you go in you will overcome them. If you are true believers, put your trust in God.'

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Qâlou yâ-Mousâ 'innâ lan-nad-khulahâ 'abadam-mâdâ mou feehâ; faẓ-hab 'anta wa Rabbuka faqâtilâ 'innâ hâ-hunâ qâ-'idoun ﴿24﴾ Qâla Rabbi 'inne lâ 'amliku 'illâ nafsee wa 'akhee; fafruq bay-nanâ wa baynal-qawmil-fâsiqeen ﴿25﴾ Qâla fa-'innahâ muḥar-ramatun 'alayhim 'arba-'eena sanah; yatee-houna fil-'ard. Falâ ta'-sa 'alal-Qawmil-fâsiqeen ﴿26﴾
✽ Watlu 'alayhim naba-'abnay 'Âdama bil-ḥaq̣q̣i 'iz qarrabâ qurbânan-fatuqubbila min 'ahadi-himâ wa lam yutaqabbal minal-'âkhari qâla la-'aqtulannak. Qâla 'innamâ yataqabba-lu-LLâhu minal-Muttaqeen ﴿27﴾ La-'im-basatta 'ilayya yadaka litaq-tulanee mâ 'ana bibâsiṭiny-yadiya 'ilayka li'aqtulak; 'inne 'akhâ-fu-LLâha Rabbal-'Âlameen ﴿28﴾ 'Innee 'ureedu 'an-tabou-'a bi-'ithmee wa 'ithmika fata-kouna min 'Aṣ-ḥâbin-Nâr. Wa zâlika jazâ-'uz-zâli-meen ﴿29﴾ Faṭawwa-'at lahou nafsuhou qatla 'akheehi faqatalahou fa-'aṣbaḥa minal-khâ-sireen ﴿30﴾ Faba-'atha-LLâhu gurâbany-yab-ḥathu fi-'arḍi li-yuriyahou kayfa yuwâree saw-'ata 'akheeh. Qâla yâ-way-latâ 'a-'ajaztu 'an 'akouna mithla hâẓal-gurâbi fa-'uwâriya saw-'ata 'akhee! Fa-'aṣbaḥa minan-nâdimeen ﴿31﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

24. They said, 'Moses, we will never enter while they are still there, so you and your Lord go in and fight, and we will stay here.'

25. He said, 'Lord, I have authority over no one except myself and my brother: judge between the two of us and these disobedient people.'

26. God said, 'The land is forbidden to them for forty years: they will wander the earth aimlessly. Do not grieve over those who disobey.'

27. [Prophet], tell them the truth about the story of Adam's two sons: each of them offered a sacrifice, and it was accepted from one and not the other. One said, 'I will kill you,' but the other said, 'God only accepts the sacrifice of those who are mindful of Him.'

28. If you raise your hand to kill me, I will not raise mine to kill you. I fear God, the Lord of all worlds,

29. and I would rather you were burdened with my sins as well as yours and became an inhabitant of the Fire: such is the evildoers' reward.'

30. But his soul prompted him to kill his brother: he killed him and became one of the losers.

31. God sent a raven to scratch up the ground and show him how to cover his brother's corpse and he said, 'Woe is me! Could I not have been like this raven and covered up my brother's body?' He became remorseful.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Min 'ajli zâlika katabnâ ‘alâ Banee-'Isrâ-'eela 'anna-
hou man-qatala nafsam-bi-g̣ayri nafsin 'aw fasâdin-
fil-'arḍi faka'annamâ qatalan-nâsa jamee‘anw-wa man
'ah-yâhâ faka'annamâ 'ah-yannâsa jamee‘â. Wa laqad
jâ-'at-hum rusulunâ bil-Bayyi-nâti thumma 'inna
kathee-ram-minhum-ba‘-da zâlika fil-'arḍi lamus-
rifoun ﴿32﴾ 'Innamâ jazâ-'ullazeena yuḥâ-ribou-na-
LLâha wa Rasou-lahou wa yas-‘awna fil-'arḍi fasâ-
dan 'any-yuqatta-lou 'aw yuṣalla-bou 'aw tuqatta-‘a
'aydeehim wa 'arju-luhum-min khilâfin 'aw yun-faw
minal-'arḍ. Zâlika la-hum khiz-yun-fiddunyâ; wa la-
hum fil-'Âkhirati ‘azâbun ‘azeem ﴿33﴾ 'Il-lal-lazeena
tâbou min-qabli 'an-taq-dirou ‘alay-him; fa‘lamou
'anna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿34﴾ Yâ-'ayyu-
hallazeena 'âmanutta-ḡu-LLâha wab-tagou 'ilay-hil-
Waseelata wa jâ-hidou fee Sabeelihee la-‘allakum
tuf-liḥoun ﴿35﴾ 'Innal-lazeena kafarou law 'anna
lahum-mâ fil-'arḍi ja-mee‘anw-wa mithlahou ma-
'ahou liyaf-tadou bihee min ‘azâbi Yawmil-Qiyâmati
mâ tuqubbila minhum. Wa lahum ‘azâbun 'aleem ﴿36﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

32. On account of [his deed], We decreed to the Children of Israel that if anyone kills a person – unless in retribution for murder or spreading corruption in the land – it is as if he kills all mankind, while if any saves a life it is as if he saves the lives of all mankind. Our messengers came to them with clear signs, but many of them continued to commit excesses in the land.

33. Those who wage war against God and His Messenger and strive to spread corruption in the land should be punished by death, crucifixion, the amputation of an alternate hand and foot, or banishment from the land: a disgrace for them in this world, and then a terrible punishment in the Hereafter,

34. unless they repent before you overpower them – in that case bear in mind that God is forgiving and merciful.

35. You who believe, be mindful of God, seek ways to come closer to Him and strive for His cause, so that you may prosper.

36. If the disbelievers possessed all that is in the earth and twice as much again and offered it to ransom themselves from torment on the Day of Resurrection, it would not be accepted from them – they will have a painful torment.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yuree-douna 'any-yakhrujou minan-Nâri wa mâ hum-
bi-khâri-jeena min-hâ, wa lahum ‘azâbum-muq̣eem
(37) Was-sâriq̣u wassâriq̣atu faq̣ṭa-‘ou 'aydiyahumâ
ja-zâ-'am-bimâ kasabâ na-kâlam-mina-LLâh; wa-
LLâhu ‘Azeezun Ḥakeem (38) Faman-tâba mim-
ba‘-di ẓulmihee wa 'aṣlaḥa fa-'inna-LLâha yatoubu
‘alayh; 'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem (39) 'Alam ta‘-
lam 'anna-LLâha lahou mulkus-samâwâti wal-'arḍi
yu-‘azzibu many-yashâ-'u wa yaḡfiru limany-yashâ';
wa-LLâhu ‘alâ kulli shay-'in-Qadeer (40) ✽ Yâ-
'ayyu-har-Rasoulu lâ yaḥ-zunkallazeena yusâri‘ouna
fil-kufri minal-lazeena q̣âlou 'âmannâ bi-'afwâhihim
wa lam tu'-min-q̣uloubuhum. Wa minalla-zeena hâ-
dou sammâ-‘ouna lil-kazibi sammâ-‘ouna li-q̣awmin
'âkhareena lam ya'-touk. Yuḥarrifounal-kalima
mim-ba‘-di mawâḍi-'ih. Yaq̣oulouna 'in 'outeetum
hâzâ fakhu-zouhu wa'llam tu'-tawhu faḥ-za-rou! Wa
many-yuridi-LLâhu fit-natahou falan-tamlika lahou
mina-LLâhi shay-'â. 'Ulâ-'ikal-lazeena lam yuridi-
LLâhu 'any-yuṭahhira q̣uloubahum. Lahum fid-dunyâ
khizy; wa lahum fil-'Âkhirati ‘azâ-bun ‘azeem (41)

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

37. They will wish to come out of the Fire but they will be unable to do so: theirs will be a lasting torment.

38. Cut off the hands of thieves, whether they are man or woman, as punishment for what they have done – a deterrent from God: God is almighty and wise.

39. But if anyone repents after his wrongdoing and makes amends, God will accept his repentance: God is most forgiving, most merciful.

40. Do you [Prophet] not know that control of the heavens and earth belongs solely to God? He punishes whoever He will and forgives whoever He will: God has power over everything.

41. Messenger, do not be grieved by those who race to surpass one another in disbelief – those who say with their mouths, 'We believe,' but have no faith in their hearts, and the Jews who listen eagerly to lies and to those who have not even met you, who distort the meanings of [revealed] words and say [to each other], 'If you are given this ruling, accept it, but if you are not, then beware!' – if God intends some people to be so misguided, you will be powerless against God on their behalf. These are the ones whose hearts God does not intend to cleanse – a disgrace for them in this world, and then a heavy punishment in the Hereafter

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Saṃmâ-'ouna lil-kazibi 'akkâ-louna lis-suḥt. Fa-'in-jâ-'ouka faḥkum-baynahum 'aw 'a-'riḍ 'anhum. Wa 'in-tu-'riḍ 'anhum falany-yadurrouka shay'â. Wa 'in ḥakamta faḥ-kum-baynahum-bil-q̣ist. 'In-na-LLâha yuḥibbul-Muq̣siṭeen ﴿42﴾ Wa kayfa yuḥakkimounaka wa 'indahumut-Tawrâtu feehâ ḥukmu-LLâhi thumma yatawal-lawna mim-ba-'di zâlik? Wa mâ 'ulâ-'ika bil-Mu'mineen ﴿43﴾ 'Innâ 'anzalnat-Tawrâta feehâ Hudanw-wa Nour. Yaḥkumu bihan-nabiy-you-nal-lazeena 'aslamou lillazeena hâdou war-Rabbâ-niyy-ouna wal-'aḥbâru bimas-tuḥfiẓou min-Kitâ-bi-LLâhi wa kânou 'alayhi shuha-dâ'. Falâ takhshawunnâsa wakh-shaw-ni wa lâ tash-tarou bi-'Â-yâtee thamanan-qaleelâ. Wa mallam yaḥ-kum-bimâ 'an-zala-LLâhu fa-'ulâ-'ika hu-mul-kâfiroun ﴿44﴾ Wa katabnâ 'alay-him feehâ 'annan-nafsa binnafsi wal-'ayna bil-'ayni wal-'anfa bil-'anfi wal-'uzuna bil-'uzuni wassinna bis-sinni wal-jurouḥa Q̣iṣâṣ. Faman-taṣaddaqa bihee fahuwa kaffâratul-lah. Wa mallam yaḥkum-bimâ 'anzala-LLâhu fa-'ulâ-'ika humuz-zâlimoun ﴿45﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمّة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

42. they listen eagerly to lies and consume what is unlawful. If they come to you [Prophet] for judgement, you can either judge between them, or decline – if you decline, they will not harm you in any way, but if you do judge between them, judge justly: God loves the just –

43. but why do they come to you for judgement when they have the Torah with God's judgement, and even then, still turn away? These are not believers.

44. We revealed the Torah with guidance and light, and the prophets, who had submitted to God, judged according to it for the Jews. So did the rabbis and the scholars in accordance with that part of God's Scripture which they were entrusted to preserve, and to which they were witnesses. So [rabbis and scholars] do not fear people, fear Me; do not barter away My messages for a small price; those who do not judge according to what God has sent down are rejecting [God's teachings].

45. In the Torah We prescribed for them a life for a life, an eye for an eye, a nose for a nose, an ear for an ear, a tooth for a tooth, an equal wound for a wound: if anyone forgoes this out of charity, it will serve as atonement for his bad deeds. Those who do not judge according to what God has revealed are doing grave wrong.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa q̣af-faynâ ‘alâ ‘athâ-rihim-bi-‘Eesabni-Maryama
Muṣaddiq̣al-limâ bayna yadayhi minat-Tawrâh; wa
'âtaynâhul-'Injeela feehi Hudanw-wa Nourunw-wa
muṣaddiq̣al-limâ bayna yadayhi minat-Tawrâti wa
Hudanw-wa Maw-‘izatal-lil-Muttaq̣een ﴿46﴾ Wal-
yaḥkum 'Ahlul-'Injeeli bimâ 'anzala-LLâhu feeh. Wa
mallam yaḥ-kum-bimâ 'anza-la-LLâhu fa-'ulâ-'ika
humul-fâsiq̣oun ﴿47﴾ Wa 'anzalnâ 'ilay-kal-Kitâba
bil-ḥaqq̣i muṣaddiq̣al-limâ bayna yadayhi minal-
Kitâbi wa muhay-minan ‘alayh; faḥkum-baynahum-
bimâ 'anza-la-LLâh; wa lâ tatta-bi‘ 'ahwâ-'ahum
‘ammâ jâ'aka minal-Ḥaqq̣. Likullin-ja‘alnâ minkum
Shir-‘atanw-wa Minhâ-jâ. Wa law shâ'a-LLâhu
laja-‘alakum 'Ummatanw-Wâḥidatanw-wa lâkil-
liyab-luwa-kum fee mâ 'âtâkum; fasta-biq̣ul-khay-
rât. 'Ila-LLâhi marji-‘ukum jamee-‘an-fayunabbi-
'ukum-bimâ kun-tum feehi takḥ-talifoun ﴿48﴾ Wa
'aniḥ-kum-bayna-hum-bimâ 'anza-la-LLâhu wa
lâ tatta-bi‘ 'ahwâ-'ahum waḥzarhum 'any-yafti-
nouka ‘am-ba‘-ḍi mâ 'anza-la-LLâhu 'ilayk. Fa-
'in-ta-wal-law fa‘-lam 'annamâ yuree-du-LLâhu
'any-yuṣee-bahum-biba‘-ḍi zu-nou-bihim. Wa
'inna katheeram-minan-nâsi lafâsi-q̣oun ﴿49﴾ 'Afa-
ḥukmal-Jâhi-liyyati yabg̣oun? Wa man 'aḥ-sanu
mina-LLâhi ḥukmal-li-q̣aw-miny-you-q̣inoun ﴿50﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحه)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

46. We sent Jesus, son of Mary, in their footsteps, to confirm the Torah that had been sent before him: We gave him the Gospel with guidance, light, and confirmation of the Torah already revealed – a guide and lesson for those who take heed of God.

47. So let the followers of the Gospel judge according to what God has sent down in it. Those who do not judge according to what God has revealed are lawbreakers.

48. We sent to you [Muhammad] the Scripture with the truth, confirming the Scriptures that came before it, and with final authority over them: so, judge between them according to what God has sent down. Do not follow their whims, which deviate from the truth that has come to you. We have assigned a law and a path to each of you. If God had so willed, He would have made you one community, but He wanted to test you through that which He has given you, so race to do good: you will all return to God and He will make clear to you the matters you differed about.

49. So [Prophet] judge between them according to what God has sent down. Do not follow their whims, and take good care that they do not tempt you away from any of what God has sent down to you. If they turn away, remember that God intends to punish them for some of the sins they have committed: a great many people are lawbreakers.

50. Do they want judgement according to the time of pagan ignorance? Is there any better judge than God for those of firm faith?

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

✽ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou lâ tatta-khizul-Yahou-da wan-Naṣârâ 'awli-yâ'. Baḍduhum 'awli-yâ-'u baḍḍ. Wa many-yata-wallahum-min-kum fa-'innahou minhum. In-na-LLâha lâ yahdill-qawmaz-zâlimeen ﴿51﴾ Fataral-lazeena fee quloubihim-maraḍuny-yusâri-'ouna feehim yaqou-louna nakh-shâ 'an-tuṣee-banâ dâ-'irah. Fa-'asa-LLâhu 'any-ya'-tiya bil-fathî 'aw 'am-rim-min 'indihee fa-yuṣbiḥou 'alâ mâ 'asarrou fee 'anfu-sihim nâdimeen ﴿52﴾ Wa yaqoulullazeena 'âmanou 'a-hâ-'ulâ-'il-lazeena 'aq̣-samou bi-LLâhi jahda 'aymâ-nihim 'innahum lama'akum? Ḥabi-ṭat 'a-'mâluhum fa-'aṣ-baḥou khâ-sireen ﴿53﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou many-yar-tadda minkum 'an-Deenihee fa-sawfa ya'ti-LLâhu bi-qawminy-yu-ḥibbuhum wa yuḥib-bounahou 'azillatin 'alal-Mu'-mineena 'a-'iz-zatin 'alal-Kâfireena yujâhidouna fee Sabeeli-LLâhi wa lâ yakhâ-founa law-mata lâ'im. Zâlika Faḍlu-LLâhi yu'-teeḥi many-yashâ'. Wa-LLâhu Wâsi-'un 'Aleem ﴿54﴾ 'Innamâ Waliyyu-kumu-LLâhu wa Rasou-luhou wallazeena 'âmanul-lazeena yuq̣ee-mounaṣ-Ṣalâta wa yu'-tounaz-Zakâta wa hum râki-'oun ﴿55﴾ Wa many-yatawal-la-LLâha wa Rasou-lahou wallazeena 'â-manou fa-'inna Hiz-ba-LLâhi humul-gâli-boun ﴿56﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou lâ tatta-khizul-lazeenatta-khazou Deenakum huzuwanw-wa la-'ibam-minal-lazeena 'outul-Kitâba min-qablikum wal-kuffâra 'awli-yâ'. Watta-q̣u-LLâha 'in-kuntum-Mu'mineen ﴿57﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

51. You who believe, do not take the Jews and Christians as allies: they are allies only to each other. Anyone who takes them as an ally becomes one of them – God does not guide such wrongdoers

52. yet you [Prophet] will see the perverse at heart rushing to them for protection, saying, 'We are afraid fortune may turn against us.' But God may well bring about a triumph or some other event of His own making: then they will rue the secrets they harboured in their hearts,

53. and the believers will say, 'Are these the men who swore by God using their strongest oaths that they were with you?' All they did was in vain: they have lost everything.

54. You who believe, if any of you go back on your faith, God will soon replace you with people He loves and who love Him, people who are humble towards the believers, hard on the disbelievers, and who strive in God's way without fearing anyone's reproach. Such is God's favour. He grants it to whoever He will. God has endless bounty and knowledge.

55. Your true allies are God, His Messenger, and the believers – those who keep up the prayer, pay the prescribed alms, and bow down in worship.

56. Those who turn for protection to God, His Messenger, and the believers [are God's party]: God's party is sure to triumph.

57. You who believe, do not take as allies those who ridicule your religion and make fun of it – whether people who were given the Scripture before you, or disbelievers – and be mindful of God if you are true believers.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa 'izâ nâ-daytum 'ilaṣ-Ṣalâ-titta-khazouhâ huzu-
wanw-wa la-‘ibâ; zâlika bi'annahum qawmul-lâ
ya‘-q̣i-loun ﴿58﴾ Qul yâ-'Ahlal-Kitâbi hal tanq̣i-
mouna minnâ 'illâ 'an 'âmannâ bi-LLâhi wa mâ
'unzila 'ilaynâ wa mâ 'unzila min-q̣ablu wa 'anna
'ak-tharakum fâsi-q̣oun ﴿59﴾ Qul hal 'unabbi-'ukum-
bisharrim-min-zâlika mathoubatan ‘inda-LLâh?
Malla-‘anahu-LLâhu wa g̣aḍiba ‘alayhi wa ja-‘ala
min-humul-q̣i-radata wal-khanâzeera wa ‘abadaṭ-
Tâgout; 'ulâ-'ika sharrum-makânanw-wa 'aḍallu ‘an-
sawâ-'is-sabeel ﴿60﴾ Wa 'izâ jâ-'oukum q̣âlou 'âmannâ
wa q̣ad-dakhalou bil-kufri wa hum q̣ad kharajou
bih. Wa-LLâhu 'a‘-lamu bimâ kânou yaktu-moun ﴿61﴾
Wa tarâ katheeram-minhum yusâri-‘ouna fil-'ithmi
wal-‘ud-wâni wa 'aklihimus-suḥt; labi'-sa mâ kânou
ya‘ma-loun ﴿62﴾ Lawlâ yanhâ-humur-Rabbâ-niyyouna
wal-'ahbâru ‘an-q̣awlihimul-'Ithma wa 'aklihimus-
suḥt? Labi'-sa mâ kânou yaṣna-‘oun ﴿63﴾ Wa q̣â-latil-
Yahoudu yadu-LLâhi maḡloulah. Ġullat 'aydeehim
wa lu-‘inou bimâ q̣âlou. Bal Yadâhu mab-souṭa-tâni
yun-fiḡu kayfa yashâ'. Wa layazeedanna katheeram-
minhum-mâ 'unzila 'ilayka mir-Rabbika tuḡ-yâ-nanw-
wa kufrâ. Wa 'al-q̣aynâ baynahumul-‘adâwata wal-
baḡ-ḍâ-'a 'ilâ Yawmil-Ġiyâmah. Kulla-mâ 'awq̣adou
nâral-lil-ḥarbi 'aṭfa-'aha-LLâhu wa yas-‘awna fil-
'arḍi fasâdâ. Wa-LLâhu lâ yuḥibbul-mufsideen ﴿64﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

58. When you make the call to prayer, they ridicule it and make fun of it: this is because they are people who do not reason.

59. Say [Prophet], 'People of the Book, do you resent us for any reason other than the fact that we believe in God, in what has been sent down to us, and in what was sent before us, while most of you are disobedient?'

60. Say, 'Shall I tell you who deserves a worse punishment from God than [the one you wish upon] us? Those God distanced from Himself, was angry with, and condemned as apes and pigs, and those who worship idols: they are worse in rank and have strayed further from the right path.

61. When they come to you [believers], they say, 'We believe,' but they come disbelieving and leave disbelieving – God knows best what they are hiding.

62. You [Prophet] see many of them rushing into sin and hostility and consuming what is unlawful. How evil their practices are!

63. Why do their rabbis and scholars not forbid them to speak sinfully and consume what is unlawful? How evil their deeds are!

64. The Jews have said, 'God is tight-fisted,' but it is they who are tight-fisted, and they are rejected for what they have said. Truly, God's hands are open wide: He gives as He pleases. What has been sent down to you from your Lord is sure to increase insolence and defiance in many of them. We have sown enmity and hatred amongst them till the Day of Resurrection. Whenever they kindle the fire of war, God will put it out. They try to spread corruption in the land, but God does not love those who corrupt.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Walaw 'anna 'Ahlal-Kitâbi 'âmanou wattaqaw lakaf-
farnâ ‘anhum sayyi-’âtihim wala-’ad-kh alnâhum
Jannâtin-Na-‘eem ﴿65﴾ Walaw 'annahum 'aqâmut-
Tawrâta wal-'Injeela wa mâ 'unzila 'ilay-him-mir-
Rabbihim la-'akalou min-fawqihim wa min-taḥti
'arjulihi. Minhum 'ummatum-muq-taṣidah;
wa katheerum-minhum sâ'a mâ ya‘-maloun ﴿66﴾
✽ yâ-'ayyu-har-Rasoulu ballig mâ 'unzila 'ilayka
mir-Rabbik. Wa 'illam taf-‘al famâ ballaghta Risâ-
latah. Wa-LLâhu ya‘-ṣimuka minan-nâs. 'Inna-LLâha
lâ yahdil-qawmal-Kâfireen ﴿67﴾ Qul yâ-'Ahlal-Kitâ-bi
las-tum ‘alâ shay-'in ḥattâ tuqeerut-Taw-râta wal-
'Injeela wa mâ 'unzila 'ilaykum-mir-Rabbi-kum.
Wa la-yazee-danna katheeram-minhum-mâ 'un-
zila 'ilayka mir-Rabbika tuḡyânanw-wa kuf-râ.
Falâ ta'sa ‘alal-Qawmil-Kâfireen ﴿68﴾ 'Innal-lazeena
'âmanou wal-lazeena hâdou waṣ-Ṣâbi'ouna wan-
Naṣârâ man 'âmana bi-LLâhi wal-yawmil-'Âkhiri
wa ‘amila ṣâli-ḥan-falâ khaw-fun ‘alay-him wa lâ
hum yaḥ-zanoun ﴿69﴾ Laqad 'akhaz-nâ Meethâqa Ba-
nee-'Isrâ-'eela wa 'arsalnâ 'ilayhim rusulâ. Kullamâ
jâ-'ahum Rasoulum-bimâ lâ tah-wâ 'anfususuhum
fa-reeqan-kazzabou wa fareeqany-yaq-tuloun ﴿70﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

65. If only the People of the Book would believe and be mindful of God, We would take away their sins and bring them into the Gardens of Delight.

66. If they had upheld the Torah and the Gospel and what was sent down to them from their Lord, they would have been given abundance from above and from below: some of them are on the right course, but many of them do evil.

67. Messenger, proclaim everything that has been sent down to you from your Lord – if you do not, then you will not have communicated His message – and God will protect you from people. God does not guide those who defy Him.

68. Say, 'People of the Book, you have no true basis [for your religion] unless you uphold the Torah, the Gospel, and that which has been sent down to you from your Lord,' but what has been sent down to you [Prophet] from your Lord is sure to increase many of them in their insolence and defiance: do not worry about those who defy [God].

69. For the [Muslim] believers, the Jews, the Sabians, and the Christians – those who believe in God and the Last Day and do good deeds – there is no fear: they will not grieve.

70. We took a pledge from the Children of Israel, and sent messengers to them. Whenever a messenger brought them anything they did not like, they accused some of lying and put others to death;

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa ḥasibou 'allâ takouna fit-natun-fa-‘amou wa ṣammou thumma tâba-LLâhu ‘alayhim thumma ‘amou wa ṣammou katheerum-minhum. Wa-LLâhu Baṣeerum-bimâ ya‘maloun ﴿71﴾ Laqad kafaral-lazeena qâlou 'inna-LLâha Huwal-Masee-ḥubnu-Maryam. Wa qâlal-Maseeḥu yâ-Banee-'Isrâ-'eela-‘budu-LLâha Rabbee wa Rabbakum. 'Innahou many-yushrik bi-LLâhi faqad ḥarrama-LLâhu ‘alayhil-Jannata wa ma'-wâhun-Nâr. Wa mâ lizzâ-limeena min 'anṣâr ﴿72﴾ Laqad kafaral-lazeena qâlou 'inna-LLâha Thâ-lithu Thalâ-thah. Wa mâ min 'ilâhin 'illâ 'Ilâhunw-Wâḥid. Wa 'illam yan-tahou ‘ammâ yaqoulouna la-yamas-san-nal-lazeena kafarou minhum ‘azâ-bun 'aleem ﴿73﴾ 'Afalâ yatoubouna 'ila-LLâhi wa yas-taḡfirou-nah? Wa-LLâhu Ġafourur-Raḥeem ﴿74﴾ Mal-Masee-ḥubnu-Maryama 'illâ Rasoulun-qad khalat min-qab-lihir-rusulu wa 'um-muhou Ṣiddee-qah. Kânâ ya'-kulâniṭṭa-‘âm. 'Unzur kayfa nubayyinuhumul-'Âyâti thumman-zur 'annâ yu'-fakoun ﴿75﴾ Qul 'ata-‘budouna min-douni-LLâhi mâ lâ yamliku lakum ḍarranw-wa lâ naf-‘â? Wa-LLâhu Huwas-Samee-‘ul-‘Aleem ﴿76﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

71. they thought no harm could come to them and so became blind and deaf [to God]. God turned to them in mercy but many of them again became blind and deaf: God is fully aware of their actions.

72. Those who say, 'God is the Messiah, son of Mary,' have defied God. The Messiah himself said, 'Children of Israel, worship God, my Lord and your Lord.' If anyone associates others with God, God will forbid him from the Garden, and Hell will be his home. No one will help such evildoers.

73. Those people who say that God is the third of three are defying [the truth]: there is only One God. If they persist in what they are saying, a painful punishment will afflict those of them who persist.

74. Why do they not turn to God and ask His forgiveness, when God is most forgiving, most merciful?

75. The Messiah, son of Mary, was only a messenger; other messengers had come and gone before him; his mother was a virtuous woman; both ate food [like other mortals]. See how clear We make these signs for them; see how deluded they are.

76. Say, 'How can you worship something other than God, that has no power to do you harm or good? God alone is the All Hearing and All Knowing.'

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Mâ'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Qul yâ-'Ahlal-Kitâbi lâ taḡlou fee Deenikum ḡay-
ral-ḥaḡḡi wa lâ tattabi-'ou 'ahwâ-'a ḡawmin-ḡad
ḡallou min-ḡablu wa 'aḡallou katḡheeranw-wa ḡallou
'an-sawâ'is-sabeel ﴿77﴾ Lu-'inallazeena kafarou mim-
Banee-'Isrâ-'eela 'alâ lisâni Dâ-wouda wa 'Eesabni-
Maryam; zâlika bimâ 'aṣawwa kânou ya'-tadoun
﴿78﴾ Kânou lâ yatanâhawna 'am-munkarin-fa-'alouh;
La-bi'-sa mâ kânou yaf-'aloun ﴿79﴾ Tarâ katḡheeram-
minhum yata-wallaw-nallazeena kafa-rou. Labi'-sa
mâ ḡaddamat lahum 'anfusuhum 'an-sakḡhi-ṭa-LLâhu
'alayhim wa fil-'azâbi hum khâlidoun ﴿80﴾ Wa law
kânou yu'-minouna bi-LLâhi wan-nabiyyi wa mâ
'unzila 'ilayhi mattakḡha-zouhum 'awliyâ-'a wa lâ-kinna
katḡheeram-minhum fâsi-ḡoun ﴿81﴾ ﴿82﴾ Lataji-danna
'ashaddannâsi 'adâ-watal-lil-lazeena 'âmanul-Yahou-
da wal-lazeena 'ash-rakou; wa latajidanna 'aḡraba-
hum-ma-wad-datal-lillazeena 'âmanul-lazeena ḡâlou
'innâ Naṣârâ; zâlika bi'anna minhum Qissee-seena
wa Ruḡbânanw-wa 'annahum lâ yas-takbiroun ﴿82﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط

Mā-'idah

S = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 Z = ز
 Ḍ = ذ
 Ṣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمّة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

77. Say, 'People of the Book, do not overstep the bounds of truth in your religion and do not follow the whims of those who went astray before you – they led many others astray and themselves continue to stray from the even path.'

78. Those Children of Israel who defied [God] were rejected through the words of David, and Jesus, son of Mary, because they disobeyed, they persistently overstepped the limits,

79. they did not forbid each other to do wrong. How vile their deeds were!

80. You [Prophet] see many of them allying themselves with the disbelievers. How terrible is what their souls have stored up for them: God is angry with them and they will remain tormented.

81. If they had believed in God, in the Prophet, and in what was sent down to him, they would never have allied themselves with the disbelievers, but most of them are rebels.

82. You [Prophet] are sure to find that the most hostile to the believers are the Jews and those who associate other deities with God; you are sure to find that the closest in affection towards the believers are those who say, 'We are Christians,' for there are among them people devoted to learning and ascetics. These people are not given to arrogance,

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط

Mâ-'idah

S = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Wa 'izâ sami-‘ou mâ 'unzila 'ilar-Rasouli tarâ 'a-
 yu-nahum tafeedḍu mi-naddam‘i mimmmâ ‘arafou
 minal-ḥaq̣q̣. Yaḡou-louna Rab-banâ 'âmannâ fak-
 tubnâ ma-‘ash-shâhideen ﴿83﴾ Wa mâ lanâ lâ nu'-
 mi-nu bi-LLâhi wa mâ jâ-'anâ minal-ḥaq̣q̣i wa
 naṭma-‘u 'any-yud-khīlanâ Rabbunâ ma-‘al-ḡawmiṣ-
 Ṣâliḥeen ﴿84﴾ Fa-'athâba-humu-LLâhu bi-mâ ḡâlou
 Jannâtin-tajree min-taḡtiḥal-'anhâru khâlideena
 feehâ. Wa ḡâlīka ja-zâ'ul-Muḡ-sineen ﴿85﴾ Wallazeena
 kafarou wa kaḡ-ḡabou bi-'Âyâ-tinâ 'ulâ-'ika 'Aṣ-
 ḡâbul-Jaḡeem ﴿86﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou
 lâ tu-ḡarrimou ṭayyibâti mâ 'aḡalla-LLâhu lakum
 wa lâ ta-‘-tadou; 'inna-LLâha lâ yuḡibbul-mu-‘-
 tadeen ﴿87﴾ Wa kulou mimmmâ razaḡaku-mu-LLâhu
 ḡalâlan-ṭayyi-bâ; watta-ḡu-LLâhal-lazeen 'antum-
 bihee Mu'-minoun ﴿88﴾ Lâ yu-'âkhīzu-kumu-LLâhu
 bil-laḡwi fee 'ay-mâni-kum wa lâkin-yu-'âkhīzu-
 kum-bimâ 'aḡḡattu-mul-'ay-mân; fa-kaffâ-ratuhou
 'it-‘âmu 'aḡharati masâ-keena min 'awsaṭi mâ tuṭ-
 'imouna 'ahleekum 'aw kiswatuhum 'aw taḡ-reeru
 raḡabah. Famal-lam yajid fa-Ṣiyâmu thalâṡḡhati 'ay-
 yâ. ḡâlīka kaffâratu 'aymânikum 'izâ ḡalaftum.
 Waḡfaḡou 'ay-mânakum. Kaḡâlīka yu-bayyi-nu-
 LLâhu lakum 'Âyâ-tihee la-‘allakum tash-kuroun ﴿89﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمه)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

83. and when they listen to what has been sent down to the Messenger, you will see their eyes overflowing with tears because they recognize the Truth [in it]. They say, 'Our Lord, we believe, so count us amongst the witnesses.

84. Why should we not believe in God and in the Truth that has come down to us, when we long for our Lord to include us in the company of the righteous?'

85. For saying this, God has rewarded them with Gardens graced with flowing streams, and there they will stay: that is the reward of those who do good.

86. Those who reject the truth and deny Our messages will be the inhabitants of Hellfire.

87. You who believe, do not forbid the good things God has made lawful to you – do not exceed the limits: God does not love those who exceed the limits –

88. but eat the lawful and good things that God provides for you. Be mindful of God, in whom you believe.

89. God does not take you [to task] for what is thoughtless in your oaths, only for your binding oaths: the atonement for breaking an oath is to feed ten poor people with food equivalent to what you would normally give your own families, or to clothe them, or to set free a slave – if a person cannot find the means, he should fast for three days. This is the atonement for breaking your oaths – keep your oaths. In this way God makes clear His revelations to you, so that you may be thankful.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ş = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou 'innamal-khamru
wal-may-siru wal-'anşâbu wal-'azlâmu rij-sum-min
'amalish-shaytâni faj-tanibouhu la-'allakum tuf-
lihoun ﴿90﴾ 'Innamâ yureedush-Shaytânu 'any-youqi-'a
bayna-kumul-'adâwata wal-bagḡdâ-'a fil-khamri wal-
maysiri wa yaşuddakum 'an-zikri-LLâhi wa 'aniş-
Şalâh; fahal 'antum-muntahoun ﴿91﴾ Wa 'aṭee'u-LLâha
wa 'aṭee'ur-Rasoula waḥ-ẓarou; fa-'in-tawallay-tum
fa'-lamou 'annamâ 'alâ Rasoulinal-balâḡul-mubeen
﴿92﴾ Laysa 'alal-lazeena 'âmanou wa 'amiluş-şâlihâti
junâḡun-feemâ ṭa-'imou 'izâ matta-ḡaw-wa 'âma-
nou wa 'amiluş-Şâlihâti thumḡattaḡaw-wa 'âmanou
thumḡattaḡaw-wa 'aḡ-sanou. Wa-LLâhu yuḡibbul-
Muḡsineen ﴿93﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou la-
yablu-wanna-kumu-LLâhu bi-shay-'im-minaş-şaydi
tanâ-luhou 'ay-deekum wa rimâ-ḡukum li-ya'-lama-
LLâhu many-yakhâ-fuhou bil-ḡayb; famani'-tadâ
ba'-da ẓâlika falahou 'azâbun 'aleem ﴿94﴾ Yâ-'ayyu-
hallazeena 'âmanou lâ taḡ-tuluş-şayda wa 'antum
ḡurum. Wa man-ḡatalahou minkum-muta-'ammi-
dan-fajazâ-'ummithlu mâ ḡatala minan-na-'ami
yaḡkumu bihee ẓawâ 'adlim-min-kum hadyam-
bâliḡal-ka'-bati 'aw kaffâ-ratun-ṭa-'âmu ma-sâkeena
'aw 'adlu ẓâlika şiyâmalli-yazouḡa wabâla 'amrih.
'Afa-LLâhu 'ammâ salaf; wa man 'âda fa-yan-taḡi-
mu-LLâhu minh. Wa-LLâhu 'Azeezun-Zunti-ḡâm ﴿95﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

90. You who believe, intoxicants and gambling, idolatrous practices, and [divining with] arrows are repugnant acts – Satan's doing – shun them so that you may prosper.

91. With intoxicants and gambling, Satan seeks only to incite enmity and hatred among you, and to stop you remembering God and prayer. Will you not give them up?

92. Obey God, obey the Messenger, and always be on your guard: if you pay no heed, bear in mind that the sole duty of Our Messenger is to deliver the message clearly.

93. Those who believe and do good deeds will not be blamed for what they may have consumed [in the past] as long as they are mindful of God, believe and do good deeds, then are mindful of God and believe, then are mindful of God and do good deeds: God loves those who do good deeds.

94. You who believe, God is sure to test you with game within reach of your hands and spears, to find out who fears Him even though they cannot see Him: from now on, anyone who transgresses will have a painful punishment.

95. You who believe, do not kill game while you are in the state of consecration [for pilgrimage]. If someone does so intentionally the penalty is an offering of a domestic animal brought to the Ka'ba, equivalent – as judged by two just men among you – to the one he has killed; alternatively, he may atone by feeding the needy or by fasting an equivalent number of days, so that he may taste the full gravity of his deed. God forgives what is past, but if anyone re-offends, God will exact the penalty from him: God is mighty, and capable of exacting the penalty.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

S = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'U-ḥilla lakum ṣaydul-baḥri wa ṭa-‘âmuhou matâ-
‘allakum wa lis-say-yârah; wa ḥurrima ‘alay-kum
ṣaydul-barri mâ duntum ḥuru-mâ. Wattaḳu-LLâhal-
lazee 'i-layhi tuḥsharoun ﴿96﴾ Ja-‘ala-LLâhul-Ka-
batal-Baytal-Ḥarâma q̣i-yâ-mal-linnâsi wash-Shahral-
Ḥarâma wal-had-ya wal-q̣alâ-'id. Zâlika lita-‘lamou
'anna-LLâha ya-‘lamu mâ fis-samâwâti wa mâ fil-
'arḍi wa 'anna-LLâha bikulli shay'in 'Al-eem ﴿97﴾
'I-‘lamou 'anna-LLâha Shadeedul-‘iq̣âbi wa 'anna-
LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿98﴾ Mâ ‘alar-Rasouli
'illal-balâg̣. Wa-LLâhu ya-‘lamu mâ tubdouna wa
mâ tak-tu-moun ﴿99﴾ Q̣ul-lâ yas-ta-wil-khabeethu
waṭ-ṭayyibu wa law 'a-‘jabaka kath-ratul-khabeeth;
fatta-ḳu-LLâha yâ-'ulil-'albâbi la‘allakum tufli-ḥoun
﴿100﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou lâ tas-'alou ‘an
'ashyâ-'a 'in-tubda lakum tasu'-kum wa 'in-tas-'alou
‘anhâ ḥeena yunazza-lul-Q̣ur-'ânu tubda lakum ‘afa-
LLâhu ‘anhâ; wa-LLâhu Ġafourun Ḥaleem ﴿101﴾ Q̣ad
sa-'alahâ q̣awmum-min-q̣ablikum thumma 'aṣbaḥou
bihâ kâfireen ﴿102﴾ Mâ ja-‘ala-LLâhu mim-baḥee-
ratinw-wa lâ sâ-'ibatinw-wa lâ waṣeelatinw-wa lâ
ḥâminw-wa lâkinnal-lazeena kafarou yaftarouna
‘ala-LLâhil-kazib; wa 'aktharuhum lâ yaḳiloun ﴿103﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحه)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

96. It is permitted for you to catch and eat seafood – an enjoyment for you and the traveller – but hunting game is forbidden while you are in the state of consecration [for pilgrimage]. Be mindful of God to whom you will be gathered.

97. God has made the Ka'ba – the Sacred House – a means of support for people, and the Sacred Months, the animals for sacrifice and their garlands: all this. Know that God has knowledge of all that is in the heavens and earth and that He is fully aware of all things.

98. Know too that God is severe in punishment yet most forgiving and merciful.

99. The Messenger's duty is only to deliver the message: God knows what you reveal and what you conceal.

100. Say [Prophet], 'Bad cannot be likened to good, though you may be dazzled by how abundant the bad is. Be mindful of God, people of understanding, so that you may prosper.'

101. You who believe, do not ask about matters which, if made known to you, might make things difficult for you – if you ask about them while the Qur'an is being revealed, they will be made known to you – for God has kept silent about them: God is most forgiving and forbearing.

102. Before you, some people asked about things, then ignored [the answers].

103. God did not institute the dedication of such things as bahira, sa'iba, wasila, or ham to idols; but the disbelievers invent lies about God. Most of them do not use reason:

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

S = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa 'izâ q̣eela lahum ta'âlâw 'ilâ mâ 'anza-la-LLâhu
wa 'ilar-Rasouli q̣âlou ḥasbunâ mâ wajad-nâ 'alay-hi
'âbâ-'anâ. 'Awa law kâ-na 'âbâ-'uhum lâ ya'la-mouna
shay-'anw-wa lâ yah-tadoun ﴿104﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena
'âmanou 'alay-kum 'anfusakum; lâ yaḍurrukum-
man-dalla 'izah-taday-tum. 'Ila-LLâhi marji-'ukum
jamee-'an-fa-yunabbi-'ukum-bimâ kun-tum ta'-
maloun ﴿105﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou shahâdatu
baynikum 'izâ ḥaḍara 'aḥadakumul-maw-tu ḥeenal-
wa-ṣiyyatith-nâni zawâ 'adlim-minkum 'aw 'âkha-
râni min gayrikum 'in 'antum ḍarabtum fil-'arḍi
fa'aṣâ-batkum-muṣee-batul-mawt. Taḥ-bisou-na-
humâ mim-ba'-diṣ-Ṣalâti fa-yuq̣simâni bi-LLâhi
'inir-tabtum lâ nash-taree bihee thamananw-wa law
kâna zâ-q̣urbâ wa lâ naktumu shahâ-data-LLâhi 'innâ
'izalla-minal-'âthimeen ﴿106﴾ Fa-'in 'uthira 'alâ 'an-
nahumas-ta-ḥaq̣qâ 'ithman-fa-'âkha-râni yaq̣oumâni
maq̣âma-humâ minal-lazee-nastaḥaq̣qa 'alay-himul-
'awla-yâ-ni fa-yuq̣simâni bi-LLâhi la-shahâdatunâ
'aḥaq̣qu min-shahâdatihimâ wa ma'-ta-daynâ 'innâ
'izalla-minaz-zâli-meen ﴿107﴾ Zâlika 'adnâ 'any-ya'tou
bish-shahâdati 'alâ wajhihâ 'aw yakhâ-fou 'an-turadda
'ay-mânum-ba'-da 'aymânihim. Wattaqu-LLâha was-
ma-'ou; wa-LLâhu lâ yahdil-qawmal-fâsiqeen ﴿108﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحه)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

104. when it is said to them, 'Come to what God has sent down, and to the Messenger,' they say, 'What we inherited from our forefathers is good enough for us,' even though their forefathers knew nothing and were not guided.

105. You who believe, you are responsible for your own souls; if anyone else goes astray it will not harm you so long as you follow the guidance; you will all return to God, and He will make you realize what you have done.

106. You who believe, when death approaches any of you, let two just men from among you act as witnesses to the making of a bequest, or two men from another people if you are journeying in the land when death approaches. Keep the two witnesses back after prayer, if you have any doubts, and make them both swear by God, 'We will not sell our testimony for any price, even if a close relative is involved. We will not hide God's testimony, for then we should be doing wrong.'

107. If it is discovered that these two are guilty [of perjury], two of those whose rights have been usurped have a better right to bear witness in their place. Let them swear by God, 'Our testimony is truer than theirs. We have said nothing but the truth, for that would make us wrongdoers':

108. that will make it more likely they will give true and proper testimony, or fear that their oaths might be refuted by others afterwards. Be mindful of God and listen; God does not guide those who break His laws.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ş = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

✽ Yawma yajma-‘u-LLâhur-rusula fa-yaq̣oulu mâ-ẓâ
'ujib-tum? Q̣âlou lâ ‘ilma lanâ; 'innaka 'Anta ‘Allâ-
mul-ḡuyoub (109) 'Iẓ q̣â-la-LLâhu yâ-‘Eesabna-Mar-
yamazkur ni‘-matee ‘alayka wa ‘alâ wâlidatika 'iẓ 'ay-
yattuka bi-rouḥil-q̣udusi tukalli-munnâsa fil-mahdi
wa kahlâ. Wa 'iẓ ‘allam-tukal-Kitâba wal-Ḥikmata
wat-Tawrâta wal-'Injeel. Wa 'iẓ takhluq̣u minaṭ-
teeni ka-hay-'atiṭ-tayri bi-'iẓnee fatanfukhu feehâ
fatakounu tayram-bi-'iẓnee; wa tubri-'ul-'akma-ha
wal-'abraşa bi-'iẓnee. Wa 'iẓ tukhrijul-maw-tâ bi-
'iẓnee. Wa 'iẓ kafaftu Banee-'Isrâ-'eela ‘anka 'iẓ ji'-ta-
hum-bil-bayyi-nâti faq̣â-lal-laẓeena kafarou minhum
'in hâẓâ 'illâ siḥrum-mubeen (110) Wa 'iẓ 'aw-ḥaytu
'ilal-Ḥawâ-riy-yeena 'an 'âminou bee wa bi-Rasou-lee
q̣âlou 'âmannâ wash-had bi-'annanâ Musli-moun (111)
'Iẓ q̣âlal-Ḥawâ-riy-youna yâ-‘Eesabna-Maryama hal
yas-taṭee-‘u Rabbuka 'any-yunazzila ‘alaynâ MÂ-
'IDATAM-minas-samâ'? Q̣âlatta-q̣u-LLâha 'in-kun-
tum-Mu'mineen (112) Q̣âlou nureedu 'anna-'kula minhâ
wa taṭma-'inna q̣uloubunâ wa na‘-lama 'an-q̣ad şadaq̣-
tanâ wa nakouna ‘alayhâ minash-shâ-hideen (113)

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mā-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

109. On the Day when God assembles all the messengers and asks, 'What response did you receive?' they will say, 'We do not have that knowledge: You alone know things that cannot be seen.'

110. Then God will say, 'Jesus, son of Mary! Remember My favour to you and to your mother: how I strengthened you with the holy spirit, so that you spoke to people in your infancy and as a grown man; how I taught you the Scripture and wisdom, the Torah and the Gospel; how, by My leave, you fashioned the shape of a bird out of clay, breathed into it, and it became, by My leave, a bird; how, by My leave, you healed the blind person and the leper; how, by My leave, you brought the dead back to life; how I restrained the Children of Israel from [harming] you when you brought them clear signs, and those of them who disbelieved said, "This is clearly nothing but sorcery";

111. and how I inspired the disciples to believe in Me and My messengers – they said, "We believe and bear witness that we devote ourselves [to God]."

112. When the disciples said, 'Jesus, son of Mary, can your Lord send down a feast to us from heaven?' he said, 'Beware of God if you are true believers.'

113. They said, 'We wish to eat from it; to have our hearts reassured; to know that you have told us the truth; and to be witnesses of it.'

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Qâla 'Eesabnu-Maryama-LLâhumma Rabbanâ 'an-
zil 'alaynâ Mâ-'idatam-minas-Samâ-'i takounu lanâ
'eedalli-'awwa-linâ wa 'âkhirinâ wa 'Âyatam-mink;
war-zuqnâ wa 'Anta Khay-rur-râzi-qeen ﴿١١٤﴾ Qâla-
LLâhu 'innee munazzi-luhâ 'alaykum. Famany-yak-
fur ba'-du minkum fa-'innee 'u-'azzibuhou 'azâbal-lâ
'u-'azzibuhou 'aḥadam-minal-‘âla-meen ﴿١١٥﴾ Wa 'iz
qâ-la-LLâhu yâ 'Eesabna-Maryama 'a-'anta qulta
linnâ-sittakhi-zounee wa 'ummi-ya 'ilâ-hayni min-
douni-LLâh? Qâla Sub-ḥânaka mâ yakounu lee 'an
'aḡoula mâ laysa lee bi-ḥaq̣q̣. 'In-kuntu qultuhou
faḡad 'alimtah. Ta'lamu mâ fee nafsee wa lâ 'a'lamu
mâ fee nafsik. 'Inna-ka 'Anta 'Allâmul-guyoub ﴿١١٦﴾
Mâ qultu lahum 'illâ mâ 'amarta-nee bihee 'ani'-budu-
LLâha Rabbee wa Rabbakum; wa kuntu 'alay-him
shaheedam-mâ dumtu feehim. Falammâ ta-waffay-
tanee kunta 'Antar-Raḡeeba 'alay-him; wa 'Anta 'alâ
kulli shay-'in-Shaheed ﴿١١٧﴾ 'In-tu-'azzib-hum fa-'in-
nahum 'ibâduk; wa 'in-taḡfir lahum fa-'innaka 'Antal-
'Azeezul-Ḥakeem ﴿١١٨﴾ Qâ-la-LLâhu hâzâ yawmu yan-
fa-'uṣ-Ṣâdiqeena Ṣidquhum; lahum Jannâtn-tajree
min-taḡtiḡal-'anhâru khâlideena feehâ 'abadâ; Raḡiya-
LLâhu 'anhum wa ra-ḡdou 'anh; Zâlikal-Fawzul-
'aẓeem ﴿١١٩﴾ Li-LLâhi mulkus-samâwâti wal-'arḡdi wa
mâ feehinn; wa Huwa 'alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿١٢٠﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Mâ-'idah

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

114. Jesus, son of Mary, said, 'Lord, send down to us a feast from heaven so that we can have a festival – the first and last of us – and a sign from You. Provide for us: You are the best provider.'

115. God said, 'I will send it down to you, but anyone who disbelieves after this will be punished with a punishment that I will not inflict on anyone else in the world.'

116. When God says, 'Jesus, son of Mary, did you say to people, "Take me and my mother as two gods alongside God"? he will say, 'May You be exalted! I would never say what I had no right to say – if I had said such a thing, You would have known it: You know all that is within me, though I do not know what is within You, You alone have full knowledge of things unseen –

117. I told them only what You commanded me to: "Worship God, my Lord and your Lord." I was a witness over them during my time among them. Ever since You took my soul, You alone have been the watcher over them: You are witness to all things

118. and if You punish them, they are Your servants; if You forgive them, You are the Almighty, the Wise.'

119. God will say, 'This is a Day when the truthful will benefit from their truthfulness. They will have Gardens graced with flowing streams, there to remain for ever. God is pleased with them and they with Him: that is the supreme triumph.'

120. Control of the heavens and earth and everything in them belongs to God: He has power over all things.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

'Al-Ḥamdu li-LLâhil-lazee **kh**alaqas-Samâ-wâti wal-
 'arḍa wa ja-‘alaz-Zulumâti wan-**N**our. **Th**ummal-
 lazeena kafarou bi-Rabbiḥim ya‘-di-loun ① Huwal-
 lazeee **kh**alaqakummin-teenin-thumma qadâ 'ajalâ.
 Wa 'Ajalum-Musamman 'indahou **th**umma 'antum
 tamtaroun ② Wa Huwa-LLâhu fis-samâwâti wa fil-
 'arḍ. Ya‘-lamu sirrakum wa jahrakum wa ya‘-lamu
 mâ taksiboun ③ Wa mâ ta'-teehim-min 'Āyatim-min
 'Āyâti Rabbiḥim 'illâ kânou ‘anhâ mu‘-riḍeen ④
 Faqad kazza-bou bil-Ḥaq̣q̣i lammâ jâ-'ahum; fasawfa
 ya'-teehim 'ambâ-'u mâ kânou bihee yas-tahzi-'oun ⑤
 'Alam yaraw kam 'ahlaknâ min-qablihim-min-qarnim-
 makkannâ-hum fil-'arḍi mâ lam numakkil-lakum
 wa 'arsal-nas-samâ-'a ‘alayhim-midrâranw-waja-‘al-
 nal-'anhâra tajree min-taḥti-him fa-'ahlaknâhum-bi-
 zunoubihim wa 'anṣha'-nâ mim-ba‘-dihim qar-nan
 'âkhareen ⑥ Wa law nazzalnâ ‘alayka Kitâban-
 fee qir-ṭâsin-falamasouhu bi-'aydeehim laqâ-lal-
 lazeena kafarou 'in hâẓâ 'illâ siḥrum-mubeen ⑦ Wa
 qâlou lawlâ 'unzila ‘alay-hi malak? Wa law 'anzalnâ
 mal-akal-laquḍi-yal-'amru **th**umma lâ yun-ẓaroun ⑧

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-ʿām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

ʿ = ع

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Praise belongs to God who created the heavens and the earth and made darkness and light; yet the disbelievers set up equals to their Lord!
2. He is the one who created you from clay and specified a term [for you] and another fixed time, known only to Him; yet still you doubt!
3. He is God in the heavens and on earth, He knows your secrets and what you reveal, and He knows what you do;
4. but every time revelation comes to them from their Lord, they turn their backs on it.
5. So they denied the truth when it came to them, but the very thing they laughed at will be brought home to them.
6. Do they not realize how many generations We destroyed before them? We established them in the earth more firmly than you, sent down abundant rain on them from the sky and made running rivers flow at their feet, yet We destroyed them for their misdeeds and raised other generations after them.
7. Even if We had sent down to you [Prophet] a book inscribed on parchment, and they had touched it with their own hands, the disbelievers would still say, 'This is nothing but blatant sorcery.'
8. They say, 'Why was no angel sent down to [support] him?' But had We sent down an angel, their judgement would have come at once with no respite given.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘ām

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ع

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa law ja-‘alnâhu malakal-laja-‘al-nâhu raju-lanw-wa
lalabasnâ ‘alay-him-mâ yalbison ﴿٩﴾ Wa laqadis-
tuhzi-'a birusulim-min-qablika fa-ḥâqâ bil-lazeena
sakḥirou minhum-mâ kânou bihee yas-tahzi-'oun
﴿١٠﴾ Qul seerou fil-'arḍi ṭhumman-ẓurou kayfa
kâna ‘âqibatul-mukazzibeen ﴿١١﴾ Qul-li-mammâ
fis-samâwâti wal-'arḍ? Qul-li-LLâh. Kataba ‘alâ Nafsi-
hir-Raḥmah. La-yajma-‘annakum 'ilâ Yawmil-
Qiyâmati lâ rayba feeh. 'Allazeena khāsirou
'anfusahum fahum lâ yu'-minoun ﴿١٢﴾ Wa lahou
mâ sakana fillayli wan-nahâr. Wa Huwas-Samee-‘ul-
'Aleem ﴿١٣﴾ Qul-'a-ḡay-ra-LLâhi 'attakhizu wa-liyyan-
Fâtiris-samâ-wâti wal-'arḍi wa Huwa yuṭ-‘imu wa lâ
yuṭ-‘am. Qul 'inneee 'umirtu 'an 'akouna 'awwala man
'aslam; wa lâ takou-nanna minal-mush-ri-keen ﴿١٤﴾
Qul 'inneee 'akhâfu 'in ‘aṣaytu Rabbee ‘azâba Yaw-
min 'Aẓeem ﴿١٥﴾ Many-yuṣraf ‘anhu yawma-'izin-
faqad raḥimah; wa zâlikal-fawzul-mubeen ﴿١٦﴾ Wa
'iny-yam-sas-ka-LLâhu bi-ḍurrin-falâ kâshifa lahOU
'illâ Hou; wa 'iny-yam-saska bi-khayrin-fa-Huwa
'alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿١٧﴾ Wa Huwal-Qâhiru
fawqâ 'ibâdih; wa Huwal-Ḥakee-mul-Khabeer ﴿١٨﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘ām

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
‘ = ع

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

9. Indeed, if We had sent an angel as messenger, We would still have sent him in the form of a man, so increasing their confusion.

10. Messengers have been mocked before you [Muhammad], and those who mocked them were engulfed by the very punishment they had mocked.

11. Say, 'Travel throughout the earth and see what fate befell those who rejected the truth.'

12. Say, 'To whom belongs all that is in the heavens and earth?' Say, 'To God. He has taken it upon Himself to be merciful. He will certainly gather you on the Day of Resurrection, which is beyond all doubt. Those who deceive themselves will not believe.

13. All that rests by night or by day belongs to Him. He is the All Hearing, the All Knowing.'

14. Say, 'Shall I take for myself a protector other than God, the Creator of the heavens and the earth, who feeds but is not fed?' Say, 'I am commanded to be the first [of you] to devote myself [to Him].' Do not be one of the idolaters.

15. Say, 'I fear the punishment of a dreadful Day if I disobey my Lord.

16. God will have been truly merciful to whoever is spared on that Day: that is the clearest triumph.'

17. If God touches you [Prophet] with affliction, no one can remove it except Him, and if He touches you with good, He has power over all things:

18. He is the Supreme Master over His creatures, the All Wise, the All Aware.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س

'An-‘âm

ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ‘ = ع
 ‘ = ع

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمّة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Qul 'ayyu shay-'in 'akbaru shahâdah? Quli-LLâh. Shaheedum-baynee wa baynakum; wa 'ou-ḥiya 'ilayya hâẓal-Qur-'ânu li-'unẓirakum-bihee wa mam-balaḡ. 'A-'inna-kum latash-hadouna 'anna ma‘a-LLâhi 'âli-hatan 'ukh-râ? Qul-lâ 'ash-had! Qul 'innamâ Huwa 'Ilâhunw-Wâḥidunw-wa 'inna-nee baree'um-mimmâ tush-rikoun ﴿١٩﴾ 'Allazeena 'âtay-nâ-humul-Kitâba ya‘-rifounahou kamâ ya‘-rifouna 'ab-nâ-'ahum. 'Allazeena khasirou 'anfusa-hum fahum lâ yu'-minoun ﴿٢٠﴾ Wa man 'azlamu mim-maniftarâ ‘ala-LLâhi kaziban 'aw kazzaba bi-Âyâtih? 'Innahou lâ yufli-ḥuẓẓâlimoun ﴿٢١﴾ Wa yawma naḥ-shuruhum jamee-‘an-thumma naqoulu lillazeena 'ashra-kou 'ayna shurakâ-'ukumul-lazeena kuntum taz-‘umoun ﴿٢٢﴾ Thumma lam takun-fit-natuhum 'illâ 'an-qâlou wa-LLâhi Rabbinâ mâ kunnâ mushrikeen ﴿٢٣﴾ 'Unẓur kayfa kazabou ‘alâ 'anfusi-him; wa ḍalla ‘anhum-mâ kânou yaftaroun ﴿٢٤﴾ Wa minhum-many-yastami-‘u 'ilayk; wa ja-‘alnâ ‘alâ qulou-bihim 'a-kinnatan 'any-yafqahouhu wa fee 'âẓânihim waqrâ; wa 'iny-ya-raw kulla 'Âyatil-lâ yu'-minou bihâ; ḥattâ 'iza jâ-'ouka yujâdilounaka yaqou-lul-lazeena kafarou 'in hâẓâ 'illâ 'asâ-ṭeerul-'awwa-leen ﴿٢٥﴾ Wa hum yan-hawna ‘anhu wa yan-'awna ‘anh; wa 'iny-yuh-likouna 'illâ 'anfusahum wa mâ yash-‘uroun ﴿٢٦﴾ Wa law tarâ 'iz wuqifou ‘alan-Nâri faqâlou yâ-laytanâ nuraddu wa lâ nukazziba bi-'Âyâti Rabbinâ wa nakouna minal-Mu'-mineen ﴿٢٧﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س

'An-‘âm

ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمّة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

19. Say, 'What counts most as a witness?' Say, 'God is witness between you and me. This Qur'an was revealed for me to warn you [people] and everyone it reaches. Do you really bear witness that there are other gods beside God?' Say, 'I myself do not bear witness [to any such thing].' Say, 'He is only one God, and I disown whatever you join with Him.'

20. Those to whom We have given the Scripture know this as well as they know their own sons. Those who have lost their souls will not believe.

21. Who does greater wrong than someone who fabricates a lie against God or denies His revelation? Those who do such wrong will not prosper.

22. When We gather them all together and say to the polytheists, 'Where are those you claimed were partners with God?' in their utter dismay

23. they will only say, 'By God, our Lord, we have not set up partners beside Him!'

24. See how they lie against themselves and how those they invented have deserted them.

25. Among them are some who [appear to] listen to you, but we have placed covers over their hearts – so they do not understand the Qur'an – and deafness in their ears. Even if they saw every sign, they would not believe in them. So, when they come to you, they argue with you: the disbelievers say, 'These are nothing but ancient fables,'

26. and tell others not to listen [to the Qur'an], while they themselves keep away from it. But they ruin no one but themselves, though they fail to realize this.

27. If you could only see, when they are made to stand before the Fire, how they will say, 'If only we could be sent back, we would not reject the revelations of our Lord, but be among the believers.'

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bal badâ lahum-mâ kânou yukh-founa min-qabl.
 Wa law ruddou la-‘âdou limâ nuhou ‘anhu wa
 'innahum la-kâziboun ﴿28﴾ Wa qâlou 'in hiya 'illâ ḥa-
 yâtu-nad-dunyâ wa mâ naḥnu bimab-‘outheen ﴿29﴾
 Wa law tarâ 'iz wu-qîfou ‘alâ Rabbihim! Qâla 'a-
 laysa hâẓâ bil-ḥaqq? Qâlou balâ wa Rabbinâ! Qâla
 fazouqul-‘azâba bimâ kuntum takfuroun ﴿30﴾ Qad
 khasiral-laẓeena kaẓẓabou bi-liqâ-'i-LLâh, ḥattâ 'izâ
 jâ-'at-humus-Sâ-‘atu baġtatan-qâlou yâ-ḥasratânâ
 ‘alâ mâ farratnâ feehâ wa hum yaḥ-milouna 'awzâra-
 hum ‘alâ zuhourihim. 'Alâ sâ-'a mâ yazi-roun ﴿31﴾ Wa
 mal-ḥayâtud-dunyâ 'illâ la-‘ibunw-wa lahw? Wa lad-
 Dârul-‘Âkhiratu khay-rul-lil-laẓeena yattaqoun. 'Afa-
 lâ ta-‘qiloun ﴿32﴾ Qad na‘-lamu 'innahou layaḥ-zunu-
 kallazee yaqouloun; fa-'innahum lâ yukazẓi-bou-naka
 wa lâ-kinnaẓẓâli-meena bi 'Âyâ-ti-LLâhi yaj-ḥadoun
 ﴿33﴾ Wa laqad kuẓẓi-bat Rusulum-min-qabluka
 faṣabarou ‘alâ mâ kuẓẓibou wa 'ouẓou ḥattâ 'atâhum
 naṣ-runâ. Wa lâ mubaddila li-Kalimâ-ti-LLâh. Wa
 laqad jâ'aka min-naba-'il-Mursaleen ﴿34﴾ Wa 'in-
 kâna kabura ‘alayka 'I-râduhum fa-'inistaṭa‘-ta 'an-
 tabta-ġiya nafaqan-fil-'arḍi 'aw sulla-man-fissamâ-'i
 fata'-ti-yahum-bi-‘Âyah. Wa law shâ-'a-LLâhu lajama-
 ‘ahum ‘alal-hudâ; falâ takou-nanna minal-jâhileen ﴿35﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

28. No! The truth they used to hide will become all too clear to them. Even if they were brought back, they would only return to the very thing that was forbidden to them – they are such liars!

29. They say, 'There is nothing beyond our life in this world: we shall not be raised from the dead.'

30. If you could only see, when they are made to stand before their Lord, how He will say, 'Is this not real?' They will say, 'Yes indeed, by our Lord.' He will say, 'Then taste the torment for having disbelieved.'

31. Lost indeed are those who deny the meeting with their Lord until, when the Hour suddenly arrives, they say, 'Alas for us that we disregarded this!' They will bear their burdens on their backs. How terrible those burdens will be!

32. The life of this world is nothing but a game and a distraction; the Home in the Hereafter is best for those who are aware of God. Why will you [people] not understand?

33. We know well that what they say grieves you [Prophet]. It is not you they disbelieve: the evildoers reject God's revelation.

34. Other messengers were disbelieved before you, and they bore their rejection and persecution steadfastly until Our aid arrived – no one can alter God's promises. You have already received accounts of these messengers.

35. If you find rejection by the disbelievers so hard to bear, then seek a tunnel into the ground or a ladder into the sky, if you can, and bring them a sign: God could bring them all to guidance if it were His will, so do not join the ignorant.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-'ām

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'AN-'ÂM 6

Juzu' 7

❖ 'Innamâ yastajee-bul-lazeena yasma-'oun. Wal-mawtâ yab-'athu-humu-LLâhu thumma 'ilayhi yurja-'oun ﴿36﴾ Wa qâlou lawlâ nuzzila 'alayhi 'Âyatum-mir-Rabbih? Qul 'inna-LLâha Qâ-dirun 'alâ 'any-yunazzila 'Âya-tanw-wa lâkinna 'aktharahum lâ ya'lamoun ﴿37﴾ Wa mâ min-dâb-batin-fil-'arḍi wa lâ ṭâ-'irinyya-ṭeeru bi-janâ-ḥayhi 'illâ 'umamun 'amthâlukum. Mâ farraṭnâ fil-Kitâbi min-shay'; thumma 'ilâ Rabbihim yuḥsharoun ﴿38﴾ Wallazeena kazẓabou bi-'Âyâtinâ ṣummunw-wa buk-mun-fiz-ẓulûmât; many-yasha-'i-LLâhu yuḍlilhu wa many-yasha' yaj-'alhu 'alâ Ṣirâṭim-Mustaḳeem ﴿39﴾ Qul 'ara-'aytakum 'in 'atâkum 'azâbu-LLâhi 'aw 'atat-kumus-Sâ-'atu 'a-ḡayra-LLâhi tad-'ouna 'in-kuntum ṣâdiqeen ﴿40﴾ Bal 'iyyâhu tad-'ouna fayak-shifu mâ tad-'ouna 'ilayhi 'in-shâ-'a wa tan-sawna mâ tush-rikoun ﴿41﴾ Walaqad 'ar-salnâ 'ilâ 'umamim-min-qa-blika fa'akhaz-nâhum-bil-ba'-sâ-'i waḍ-ḍarrâ-'i la-'allahum yataḍarra-'oun ﴿42﴾ Fa-lawlâ 'iz jā-'ahum-ba'-sunâ taḍarra-'ou walâ-kin-ḡasat ḡuloubuhum wa zay-yana lahumush-Shayṭânu mâ kânou ya'-maloun ﴿43﴾ Falammâ nasou mâ ẓukkirou bihee fataḥnâ 'alayhim 'abwâba kulli shay-'in ḥattâ 'izâ fariḥou bimâ 'outou 'akhaznâhum-baḡtatan-fa-'izâ hum-mublisoun ﴿44﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ḡunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Ḡalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

36. Only those who can hear will respond; as for the dead, God will raise them up, and to Him they will all be returned.

37. They also say, 'Why has no sign been sent down to him from his Lord?' Say, 'God certainly has the power to send down a sign,' though most of them do not know:

38. all the creatures that crawl on the earth and those that fly with their wings are communities like yourselves. We have missed nothing out of the Record – in the end they will be gathered to their Lord.

39. Those who reject Our signs are deaf, dumb, and in total darkness. God leaves whoever He will to stray, and sets whoever He will on a straight path.

40. Say, 'Think: if the punishment of God or the Hour should come to you, would you call on anyone other than God, if you are being truthful?'

41. No indeed, it is on Him that you would call. If it were His will, He could remove whatever harm made you call on Him, and then you would forget what you now associate with Him.

42. We sent messengers before you [Prophet] to many communities and afflicted their people with suffering and hardships, so that they could learn humility.

43. If only they had learned humility when suffering came from Us! But no, their hearts became hard and Satan made their foul deeds alluring to them.

44. So, when they had forgotten the warning, they had received, We opened the gates to everything for them. Then, as they revelled in what they had been given, We struck them suddenly and they were dumbfounded.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘âm

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Faḳuṭi-‘a dâbirul-ḳawmil-lazeena ḡalamou. Wal-Ḥamdu li-LLâhi Rabbil-‘Âlameen ﴿45﴾ Qul 'ara-'ay-tum 'in 'akḥaẓa-LLâhu sam-‘akum wa 'abṣâarakum wa kḥatama ‘alâ ḳuloubikum-man 'ilâ-hun ḡayru-LLâhi ya'-teekum-bih? 'Unẓur kayfa nuṣarriful-‘Âyâti thumma hum yaṣ-difoun ﴿46﴾ Qul 'ara-'aytakum 'in 'atâkum ‘azâ-bu-LLâhi baḡ-tatan 'aw jahراتan hal yuhlaku 'illal-ḳaw-muẓ-ẓâ-limoun ﴿47﴾ Wa mâ nur-silul-Mursaleena 'illâ mubash-shireena wa mun-ẓireen. Faman 'âmana wa 'aṣ-laḥa falâ khaw-fun ‘alayhim wa lâ hum yaḥ-zanoun ﴿48﴾ Wal-lazeena kaẓẓabou bi-‘Âyâtinâ yamassu-humul-‘azâbu bimâ kânou yaf-suḳoun ﴿49﴾ Qul-lâ 'aḳoulu lakum ‘indee khazâ-'inu-LLâhi wa lâ 'a‘-lamul-ḡayba wa lâ 'aḳoulu lakum 'inne malak. 'In 'attabi-‘u 'illâ mâ youḥâ 'ilayy. Qul hal yasta-wil-'a‘-mâ wal-baṣeer? 'Afalâ tata-fak-karoun ﴿50﴾ Wa 'anzir bihil-lazeena yakḥâ-founa 'any-yuḥ-sharou 'ilâ Rabbihim laysa lahum-min-dounihee waliy-yunw-wa lâ shafee-‘ul-la-‘alla-hum yatta-ḳoun ﴿51﴾ Wa lâ taṭ-rudil-lazeena yad-‘ouna Rabbahum-bil-ḡa-dâti wal-‘a-shiyyi yureedouna Waj-hah. Mâ ‘alayka min ḥisâ-bihim-min-shay-'inw-wa mâ min ḥisâbika ‘alay-him-min-shay-'in-fataṭruda-hum fatakouna minaz-ẓâlimeen ﴿52﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

45. The evildoers were wiped out: praise be to God, the Lord of the Worlds!

46. Say [Prophet], ‘Think: if God were to take away your hearing and your sight and seal up your hearts, what god other than He could restore them?’ See how We explain Our revelations in various ways, yet still they turn away.

47. Say, ‘Think: if the punishment of God should come to you, by surprise or openly, would anyone but the evildoers be destroyed?’

48. We send messengers only to give good news and to warn, so for those who believe and do good deeds there will be no fear, nor will they grieve.

49. As for those who rejected Our signs, torment will afflict them as a result of their defiance.

50. Say, ‘I do not have the treasures of God, nor do I know the unseen, nor do I tell you that I am an angel. I only follow what is revealed to me.’ Say, ‘Is a blind person like one who can see? Why will you not reflect?’

51. Use the Qur’an to warn those who fear being gathered before their Lord – they will have no one but Him to protect them and no one to intercede – so that they may beware.

52. Do not drive away those who call upon their Lord morning and evening, seeking nothing but His Face. You are in no way accountable for them, nor they for you; if you drove the believers away, you would become one of the evildoers.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-'ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'AN-'ÂM 6

Juzu' 7

Wa kazâlika fatannâ baḍahum-bi-baḍdil-li-yaqoulou
 'ahâ-'ulâ-'i manna-LLâhu 'alay-him-mim-bayninâ?
 'Alaysa-LLâhu bi-'aḥ-lama bish-shâkireen ﴿53﴾ Wa
 'izâ jâ-'akal-lazeena yu'-minouna bi-'Âyâtinâ faqul
 Salâ-mun 'alay-kum; Kataba Rabbukum 'alâ Nafsi-
 hir-Raḥmah; 'Annahou man 'amila minkum sou-'am-
 bi-jahâ-latin-thumma tâba mim-baḍ-dihee wa 'aşlahâ
 fa-'annahou Ġafourur-Raḥeem ﴿54﴾ Wa kazâlika
 nufaṣṣi-lul-'Âyâti wa litas-tabeena sabeelul-mujri-meen
 ﴿55﴾ Qul 'innee nuheetu 'an 'aḥbudal-lazeena tad-ḥouna
 min-douni-LLâh. Qul-lâ 'attabi-ḥu 'ahwâ-'akum
 qad ḍalaltu 'izânw-wa mâ 'ana minal-Muhtadeen
 ﴿56﴾ Qul 'innee 'alâ bayyinatim-mir-Rabbee wa
 kazẓabtum-bih. Mâ 'indee mâ tastaḥ-jilouna bih.
 'Inil-Ḥukmu 'illâ li-LLâh; yaqūṣṣul-Ḥaqq; Wa
 Huwa Khayrul-fâṣileen ﴿57﴾ Qul-law 'anna 'indee
 mâ tastaḥ-jilouna bihee laqu-ḍiyal-'amru baynee wa
 baynakum. Wa-LLâhu 'aḥ-lamu bizzâli-meen ﴿58﴾
 ✽ Wa 'indahou mafâtiḥul-Ġaybi lâ yaḥ-lamuhâ
 'illâ Hou. Wa yaḥ-lamu mâ fil-barri wal-baḥr.
 Wa mâ tas-ḥuṭu minw-waraḥqatin 'illâ yaḥ-lamuhâ
 wa lâ ḥabbatin-fee ḥulumâtil-'arḍi wa lâ raḥ-
 binw-wa lâ yâ-bisin 'illâ fee Kitâbim-Mubeen ﴿59﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

53. We have made some of them a test for others, to make the disbelievers say, 'Is it these men that God has favoured among us?' Does God not know best who are the grateful ones?

54. When those who believe in Our revelations come to you [Prophet], say, 'Peace be upon you. Your Lord has taken it on Himself to be merciful: if any of you has foolishly done a bad deed, and afterwards repented and mended his ways, God is most forgiving and most merciful.'

55. In this way We explain the revelations, so that the way for sinners may be made clear.

56. Say, 'I am forbidden to worship those you call on other than God.' Say, 'I will not follow your vain desires, for if I did, I would stray from the path and cease to be rightly guided.'

57. Say, 'I stand on clear proof from my Lord, though you deny it. What you seek to hasten is not within my power. Judgement is for God alone: He tells the truth, and He is the best of judges.'

58. Say, 'If what you seek to hasten were within my power, the matter would be settled between you and me, but God knows best who does wrong.'

59. He has the keys to the unseen: no one knows them but Him. He knows all that is in the land and sea. No leaf falls without His knowledge, nor is there a single grain in the darkness of the earth, or anything, fresh or withered, that is not written in a clear Record.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س

'An-'âm

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'AN-'ÂM 6

Juzu' 7

Wa Hu-wallazee yata-waffâkum-bil-layli wa ya-lamu mâ jaraḥtum-binnahâri thumma yab-'athukum feeḥi li-yuq-dâ 'ajalum-musammâ. Thumma 'ilayhi marji-'ukum thumma yunabbi-'ukum-bimâ kuntum ta'-maloun ﴿60﴾ Wa Hu-wal-Qâhiru fawqa 'ibâdih; wa yursilu 'alaykum ḥafazah. Ḥattâ 'izâ jâ-'a 'aḥadakumul-mawtu ta-waffat-hu rusulunâ wa hum lâ yu-farri-toun ﴿61﴾ Thumma ruddou 'ila-LLâhi Maw-lâ-humul-Ḥaqq̣. 'Alâ laḥul-Ḥukmu wa Huwa 'Asra'ul-ḥâ-sibeen ﴿62﴾ Qul many-yunajj-eekum-min-zulumâtil-barri wal-baḥri tad-'ou-na-hou taḍarru-'anw-wa khuf-yatal-la-'in 'anjânâ min ḥâzihee lanakou-nanna minash-shâkireen ﴿63﴾ Quli-LLâhu yunajjee-kum-minhâ wa min-kulli karbin-thumma 'antum tushrikoun ﴿64﴾ Qul Huwal-Qâdiru 'alâ 'any-yab-'atha 'alaykum 'azâbam-min-fawq̣i-kum 'aw min-taḥti 'arjuli-kum 'aw yal-bisa-kum shiya-'anw-wa yuḡeeqa ba'-ḍakum-ba'-sa ba'-ḍ. 'Unzur kayfa nuṣarriful-Âyâti la'allahum yafq̣ahoun ﴿65﴾ Wa kazḡaba bihee qawmuka wa huwal-Ḥaqq̣. Qul-lastu 'alay-kum-bi-Wakeel ﴿66﴾ Likulli naba-'im-mustaḡarr; wa sawfa ta'-lamoun ﴿67﴾ Wa 'izâ ra-'ay-talla-ẓeena yakhou-ḍouna fee 'Â-yâtinâ fa-'a'-riḍ 'anhum ḥattâ yakhouḍou fee ḥadeethin ḡayriḥ. Wa 'immâ yunsiyan-nakash-Shayṭânu falâ taq-'ud ba'-daz-ẓikrâ ma-'al-qaw-miz-ẓâlimeen ﴿68﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘ām

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

60. It is He who calls your souls back by night, knowing what you have done by day, then raises you up again in the daytime until your fixed term is fulfilled. It is to Him that you will return in the end, and He will tell you what you have done.

61. He is the Supreme Master over His subjects. He sends out recorders to watch over you until, when death overtakes any of you, those sent by Us take his soul – they never fail in their duty.

62. Then they will all be returned to God, their true Lord. The Judgement truly belongs to Him, and He is the swiftest of reckoners.

63. Say [Prophet], 'Who is it that saves you from the dark depths of land and sea when you humbly and secretly call to Him [and say], "If He rescues us from this, We shall truly be thankful"?'

64. Say, 'God rescues you from this and every distress; yet still you worship others beside Him.'

65. Say, 'He has power to send punishment on you from above or from under your very feet, or to divide you into discordant factions and make some taste the violence of others.' See how We explain Our revelation in various ways, so that they may understand,

66. yet your people still reject it even though it is the truth. Say, 'I have not been put in charge of you.

67. Every prophecy has its fixed time to be fulfilled: you will come to realize this.'

68. When you come across people who speak with scorn about Our revelations, turn away from them until they move on to another topic. If Satan should make you forget, then, when you have remembered, do not sit with those who are doing wrong.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 7

Wa mâ ‘alal-lazeena yattaḡouna min ḥisâbihim-min-shay-'inw-walâkin-Zikrâ la‘allahum yattaḡoun ﴿69﴾

Wa ẓaril-lazee-natta-khazou deenahum la-‘ibanw-wa lahwanw-wa ḡarrat-humul-ḥayâtud-dunyâ;

Wa ẓakkir bihee 'an-tubsala nafsum-bimâ kasabat laysa lahâ min-douni-LLâhi waliy-yunw-wa lâ

shafee‘unw-wa 'in-ta‘-dil kulla ‘ad-lil-lâ yu'-khaz minhâ. 'Ulâ-'ikal-lazeena 'ubsilou bimâ kasabou.

Lahum sharâ-bum-min ḥameeminw-wa ‘azâbun 'aleemum-bimâ kânou yak-furoun ﴿70﴾ Qul 'anad-

‘ou min-douni-LLâhi mâ lâ yanfa-‘unâ wa lâ yaḍurrunâ wa nuraddu ‘alâ 'a‘-ḡâbinâ ba‘-da 'iz

hadâ-na-LLâhu kallazis-tahwat-hush-shayâteenu fil-'arḍi ḥayrâna lahau 'aṣ-ḥâbuny-yad-‘ounahou

'ilal-huda'-tinâ. Qul 'inna huda-LLâhi huwal-hudâ. Wa 'umirnâ linuslima li-Rabbil-‘Âla-meen ﴿71﴾

Wa 'an 'aḡeemuṣ-Ṣalâta watta-ḡouh; wa Huwal-lazee 'ilayhi tuḥ-sharoun ﴿72﴾ Wa Huwal-lazee

khalaḡas-samâwâti wal-'arḍa bil-ḥaḡḡ; wa yawma yaḡoulu Kun-Fayakoun. Qawluhul-Ḥaḡḡ. Wa lahul-

mulku Yawma yun-fakhu fiṣ-Ṣour. ‘Âlimul-ḡaybi wash-shahâdah. Wa Huwal-Hakeemul-Khabeer ﴿73﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡam ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘ām

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
‘ = ع

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

69. The righteous are not in any way held accountable for the wrongdoers; their only duty is to remind them, so that they may be mindful of God.

70. Leave to themselves those who take their religion for a mere game and distraction and are deceived by the life of this world, but continue to remind them with the [Qur'an], lest any soul be damned by what it has done – it will have no one to protect it from God and no one to intercede; whatever ransom it may offer will not be accepted. Such are those who are damned by their own actions: they will have boiling water to drink and a painful punishment, because they used to defy [God].

71. Say, 'Instead of God, are we to call on what neither profits nor harms us? [Are we to] turn on our heels after God has guided us, like someone bewildered, having been tempted by devils into a desert ravine, though his companions call him to guidance [saying], "Come to us"? Say, 'God's guidance is the true guidance. We are commanded to devote ourselves to the Lord of the Worlds,

72. to establish regular prayers and be mindful of Him.' It is to Him that you will all be gathered.

73. It is He who created the heavens and the earth for a true purpose. On the Day when He says, 'Be,' it will be: His word is the truth. All control on the Day the Trumpet is blown belongs to Him. He knows the seen and the unseen: He is the All Wise, the All Aware.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘âm

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 7

wa 'iz qâla 'Ibrâheemu li'abeehi 'Âzara 'atatta-khizu
'aṣnâ-man 'âlihah? 'Innee 'arâka wa qawmaka fee
dalâlim-mubeen ﴿74﴾ Wa kazâlika nuree 'Ibrâheema
Malakou-tas-samâwâti wal-'arḍi wa li-yakouna
minal-Mouqî-neen ﴿75﴾ Falam-mâ janna 'alayhil-laylu
ra-'â kawkabâ. Qâla hâẓâ Rabbee. Falam-mâ 'afala
qâla lâ 'uḥib-bul-'â-fileen ﴿76﴾ Falam-mâ ra-'al-qamara
bâzi-ġan-qâla hâẓâ Rabbee. Falam-mâ 'afala qâla
la-'illam yah-dinee Rabbee la-'akounanna minal-
qawmid-dâlleen ﴿77﴾ Falam-mâ ra-'ash-shamsa
bâzi-ġatan-qâla hâẓâ Rab-bee hâẓâ 'akbar.
Falam-mâ 'afalat qâla yâ-qawmi 'innee baree'um-
mimmâ tush-rikoun ﴿78﴾ 'Innee waj-jahtu waj-hiya
lillazee faṭaras-samâwâti wal-'arḍa ḥanee-fâ; wa
mâ 'ana minal-mush-ri-keen ﴿79﴾ Wa ḥâj-jahou
qawmuh. Qâla 'atu-ḥâj-joun-nee fi-LLâhi wa qad
hadân? Wa lâ 'akhâfu mâ tush-rikouna bi-hee 'illâ
'any-yashâ-'a Rab-bee shay-'â. Wasi-'a Rabbee
kulla shay-'in 'ilmâ. 'Afalâ tata-zakkaroun ﴿80﴾
Wa kayfa 'akhâfu mâ 'ash-raktum wa lâ takhâ-
founa 'anna-kum 'ash-raktum-bi-LLâhi mâ lam
yunazzil bihee 'alay-kum sultânâ? Fa-'ayyul-faree-
qayni 'aḥaqqu bil-'amn? 'In-kuntum ta'-lamoun ﴿81﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġam ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-ʿām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

ʿ = ع

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

74. Remember when Abraham said to his father, Azar, 'How can you take idols as gods? I see that you and your people have clearly gone astray.'

75. In this way We showed Abraham [God's] mighty dominion over the heavens and the earth, so that he might be a firm believer.

76. When the night grew dark over him, he saw a star and said, 'This is my Lord,' but when it set, he said, 'I do not like things that set.'

77. And when he saw the moon rising, he said, 'This is my Lord,' but when it too set, he said, 'If my Lord does not guide me, I shall be one of those who go astray.'

78. Then he saw the sun rising and cried, 'This is my Lord! This is greater.' But when the sun set, he said, 'My people, I disown all that you worship beside God.'

79. I have turned my face as a true believer towards Him who created the heavens and the earth. I am not one of the polytheists.'

80. His people argued with him, and he said, 'How can you argue with me about God when He has guided me? I do not fear anything you associate with Him: unless my Lord wills [nothing can happen]. My Lord encompasses everything in His knowledge. How can you not take heed?

81. Why should I fear what you associate with Him? Why do you not fear to associate with Him things for which He has sent you no authority? Tell me, if you know the answer, which side has more right to feel secure?

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 7

'Alla-ẓeena 'âmanou wa lam yal-bisou 'eemâna-hum-
bizulmin 'ulâ-'ika lahumul-'amnu wa hum-Muh-
tadoun ﴿82﴾ Wa tilka ḥuj-jatunâ 'âtaynâ-hâ 'Ibrâ-
heema 'alâ qawmih. Narfa-‘u dara-jâtimman-nashâ'.

'Inna Rabbaka Ḥakeemun 'Aleem ﴿83﴾ Wa wahabnâ
lahou 'Is-ḥâq̣a wa Ya‘-q̣oub; kullan hadaynâ; Wa
Nouḥan hadaynâ min-q̣abl; wa min-Zurriyya-ti-hee
Dâwouda wa Sulay-mâna wa 'Ayyouba wa You-sufa
wa Mousâ wa Hâroun; wa ka-zâlika najzil-Muḥsineen
﴿84﴾ Wa Zakariyyâ wa Yaḥyâ wa 'Eesâ wa 'Il-yâs.

Kullum-minaṣ-Ṣâliḥeen ﴿85﴾ Wa 'Is-mâ-‘eela wal-
Ya-sa‘a wa Younusa wa Louṭâ; wa kullan-faḍḍalnâ
‘alal-‘â-lameen ﴿86﴾ Wa min 'âbâ-'ihim wa zur-
riyyâtihi wa 'ikhwâni-him; wajta-baynâhum wa

hadaynâhum 'ilâ Ṣirâṭim-Mustaq̣eem ﴿87﴾ Zâlika
Huda-LLâhi yahdee bihee many-yashâ-'u min
‘ibâdih. Wa law 'ashrakou laḥabiṭa ‘anhum-mâ kânou
ya‘-maloun ﴿88﴾ 'Ulâ-'ikal-lazeena 'âtaynâ-humul-

Kitâba wal-Ḥuk-ma wan-Nubuwwah. Fa'iny-yakfur
bihâ ḥâ-'ulâ-'i faq̣ad wakkalnâ bihâ q̣awmal-laysou
bihâ bi-Kâfireen ﴿89﴾ 'Ulâ-'ikal-lazeena hada-
LLâh; fabi-hudâ-hu-muqtadih. Q̣ul-lâ 'as-'alukum

‘alayhi 'ajrâ; 'in huwa 'illâ Zikrâ lil-‘âlameen ﴿90﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

82. It is those who have faith, and do not mix their faith with idolatry, who will be secure, and it is they who are rightly guided.'

83. Such was the argument We gave to Abraham against his people – We raise in rank whoever We will – your Lord is all wise, all knowing.

84. We gave him Isaac and Jacob, each of whom We guided, as We had guided Noah before, and among his descendants were David, Solomon, Job, Joseph, Moses, and Aaron – in this way We reward those who do good –

85. Zachariah, John, Jesus, and Elijah – every one of them was righteous –

86. Ishmael, Elisha, Jonah, and Lot. We favoured each one of them over other people,

87. and also some of their forefathers, their offspring, and their brothers: We chose them and guided them on a straight path.

88. Such is God's guidance, with which He guides whichever of His servants He will. If they had associated other gods with Him, all their deeds would have come to nothing.

89. Those are the ones to whom We gave the Scripture, wisdom, and prophethood. Even if these people now disbelieve in them, We have entrusted them to others who do not disbelieve.

90. Those were the people God guided, '[Prophet], follow the guidance they received.' Say, 'I ask no reward for it from you: it is a lesson for all people.'

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘ām

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 7

Wa mâ q̣adaru-LLâha ḥaq̣qa q̣adri-hee 'iz q̣âlou mâ
'anzala-LLâhu 'alâ ba-sharimmin-shay'. Q̣ul man
'anzalal-Kitâbal-lazee jâ-'a bihee Mousâ Nouranw-
wa Hudal-linnâsi taj-'alounahou q̣arâteesa tubdou-
nahâ wa tukḥfouna katheerâ. Wa 'ullim-tum-mâ
lam ta'-lamou 'an-tum wa lâ 'âbâ-'ukum. Q̣uli-LLâhu
thumma ẓarhum fee kḥaw-dihim yal-'aboun (91)
Wa hâẓâ Kitâbun 'anzal-nâhu Mubâ-rakum-Muṣad-
diq̣ullazee bayna yadayhi wa li-tunẓira 'Ummal-
Q̣urâ wa man ḥaw-lahâ. Wallazeena yu'-minouna
bil-'Âkḥirati yu'-minouna bih; wa hum 'alâ Ṣalâ-tihim
yuḥâ-fizoun (92) Wa man 'azlamu mimmanif-tarâ
'ala-LLâhi kaẓiban 'aw q̣âla 'ouḥi-ya 'ilayya wa lam
youḥa 'ilayhi shay-'unw-wa man-q̣âla sa-'un-zilu
mithla mâ 'anzala-LLâh? Wa law tarâ 'izizẓâli-
mouna fee ġamarâtil-mawti wal-malâ-'ikatu bâsiṭou
'aydeehim 'akḥ-rijou 'anfu-sakum. 'Alyawma tuj-
zawna 'azâbal-houni bimâ kuntum taq̣oulouna
'ala-LLâhi ġayral-ḥaq̣q̣i wa kuntum 'an 'Âyâtihee
tastak-bi-roun (93) Wa laq̣ad ji'-tumounâ furâdâ kamâ
kḥalaqnâkum 'awwala marratinw-wa tarak-tum-mâ
kḥaw-walnâkum wa-râ'a ẓuhourikum; wa mâ narâ
ma-'akum shufa-'â-'akumul-lazeena za-'amtum 'an-
nahum feekum shura-kâ'. La-q̣attaq̣atṭa-'a bay-na-
kum wa ḍalla 'ankum-mâ kuntum taz-'umoun (94)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-ʿām

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

ʿ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

91. They have no grasp of God's true measure when they say, 'God has sent nothing down to a mere mortal.' Say, 'Who was it who sent down the Scripture, which Moses brought as a light and a guide to people, which you made into separate sheets, showing some but hiding many? You were taught things that neither you nor your forefathers had known.' Say, 'God [sent it down],' then leave them engrossed in their vain talk.

92. This is a blessed Scripture that We have sent down to confirm what came before it and for you to warn the Mother of Cities and all around it. Those who believe in the Hereafter believe in this Scripture, and do not neglect their prayers.

93. Who could be more wicked than someone who invents a lie against God, or claims, 'A revelation has come to me,' when no revelation has been sent to him, or says, 'I too can reveal something equal to God's revelation'? If you could only see the wicked in their death agonies, as the angels stretch out their hands [to them], saying, 'Give up your souls. Today you will be repaid with a humiliating punishment for saying false things about God and for arrogantly rejecting His revelations.'

94. [God will say], 'Now you return to Us, alone, as We first created you: you have left behind everything We gave you, nor do We see those intercessors of yours that you claimed were partners of God. All the bonds between you have been severed, and those about whom you made such claims have deserted you.'

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘âm

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 7

✽ 'Inna-LLâha fâli-ḡul-ḥabbi wan-nawâ. Yukh-ri-jul-ḥayya minal-mayyiti wa Mukh-rijul-mayyiti minal-ḥayy. Zâlikumu-LLâh; fa-'annâ tu'-fa-koun

(95) Fâliḡul-'iṣbâḥi wa ja‘alal-layla sakananw-wash-shamsa wal-ḡamara ḥusbânâ; zâlika taḡ-deerul-‘Azeezil-‘Aleem (96) Wa Huwal-lazee ja-‘ala laku-mun-nujouma li-tah-tadou bihâ fee zulumâtil-barri wal-baḥr; ḡad faṣṣal-nal-‘Âyâti liḡawminy-ya‘-la-moun (97) Wa Huwal-lazee 'ansha'akum-min-naf-sinw-wâḥidatin-famusta-ḡarrunw-wa mustaw-da‘; ḡad faṣṣalnal-‘Âyâti li-ḡawminy-yaf-ḡahoun (98) Wa Huwal-lazee 'anzala minas-samâ-'i mâ-'an-fa-'akh-ra-jnâ bihee nabâta kulli shay-'in-fa-'akh-rajnâ minhu khadīran-nukhriju minhu ḥabbam-mutarâkibanw-wa minan-nakhli min-ṭal-'ihâ ḡin-wânun-dâniyatunw-wa jannâtim-min 'a‘-nâbinw-waz-zaytouna war-rummâna mush-tabi-hanw-wa ḡayra muta-shâbih.

'Unzurou 'ilâ thamarihee 'izâ 'athmara wa yan-'ih. 'Inna fee zâlikum la-'Âyâtil-li-ḡawminy-yu'-minoun

(99) Wa ja-‘alou li-LLâhi shurakâ-'al-jinna wa khalaḡahum; wa kharaḡou lahou baneena wa banâtim-biḡ-ayri 'ilm. Subḥânahou wa ta-‘âlâ ‘ammâ yaṣifoun (100) Badee-‘us-samâwâti wal-'ard; 'Annâ yakounu lahou waladunw-wa lam takul-lahou ṣâḥibah? Wa khalaḡa kulla shay', wa Huwa bi-kulli shay-'in 'Aleem (101)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

95. It is God who splits open the seed and the fruit stone: He brings out the living from the dead and the dead from the living – that is God – so how can you turn away from the truth?

96. He makes the dawn break; He makes the night for rest; and He made the sun and the moon to a precise measure. That is the design of the Almighty, the All Knowing.

97. It is He who made the stars, so that they can guide you when land and sea are dark: We have made the signs clear for those who have knowledge.

98. It is He who first produced you from a single soul, then gave you a place to stay [in life] and a resting place [after death]. We have made Our revelations clear to those who understand.

99. It is He who sends down water from the sky. With it We produce the shoots of each plant, then bring greenery from it, and from that We bring out grains, one riding on the other in close-packed rows. From the date palm come clusters of low -hanging dates, and there are gardens of vines, olives, and pomegranates, alike yet different. Watch their fruits as they grow and ripen! In all this there are signs for those who would believe.

100. Yet they made the jinn partners with God, though He created them, and without any true knowledge they attribute sons and daughters to Him. Glory be to Him! He is far higher than what they ascribe to Him,

101. the Creator of the heavens and earth! How could He have children when He has no spouse, when He created all things, and has full knowledge of all things?

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 7

Zâlikumu-LLâhu Rabbukum! Lâ 'ilâha 'illâ Hou,
 Khâliq̣u kulli shay-'in-fa'budouh; wa Huwa 'alâ
 kulli shay-'inw-Wakeel (102) Lâ tudri-kuhul-'abṣâru
 wa Huwa yudrikul-'abṣâr; wa Huwal-Lateeful-
 Khabeer (103) Qad jā-'akum-baṣâ-'iru mir-Rabbi-
 kum; faman 'abṣara fali-nafsih; wa man 'ami-ya
 fa-'alayhâ; wa mâ 'ana 'alaykum-bi-ḥafeez (104) Wa
 kazâlika nuṣarriful-Âyâti wa li-yaq̣oulou darasta
 wa linu-bayyi-nahou li-q̣awminy-ya'-lamoun (105)
 'Itta-bi' mâ 'ouḥi-ya 'ilayka mir-Rabbik; Lâ 'ilâha
 'illâ Hou; wa 'a'-riḍ 'anil-mush-rikeen (106) Wa law
 shâ-'a-LLâhu mâ 'ashrakou; wa mâ ja'alnâka 'alay-
 him ḥafeezâ, wa mâ 'anta 'alayhim-bi-wakeel (107)
 Wa lâ tasubbul-lazeena yad-'ouna min-douni-LLâhi
 fayasubbu-LLâha 'adwam-bi-ḡayri 'ilm. Kazâlika
 zayyannâ likulli 'ummatin 'amalahum thumma
 'ilâ Rabbihim-marji-'uhum fayunabbi-'uhum-bimâ
 kânou ya'-maloun (108) Wa 'aq̣-samou bi-LLâhi
 jahda 'ay-mânihim la-'in-jâ'at-hum 'Âyatul-la-yu'-
 minunna bihâ. Qul 'innamal-'Âyâtu 'inda-LLâhi wa
 mâ yush-'irukum 'annahâ 'izâ jā'at lâ yu'-minoun (109)
 Wa nuq̣allibu 'af-'idatahum wa 'abṣârahum
 kamâ lam yu'-minou bihee 'awwala marratinw-
 wa nazaruhum fee tuḡyâ-nihim ya'-mahoun (110)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡâm ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-ʿām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

ʿ = ع

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

102. This is God, your Lord, there is no God but Him, the Creator of all things, so worship Him; He is in charge of everything.

103. No vision can take Him in, but He takes in all vision. He is the All Subtle, the All Aware.

104. Now clear proof has come to you from your Lord: if anyone sees it, that will be to his advantage; if anyone is blind to it, that will be to his loss— [Say], 'I am not your guardian.'

105. This is how We explain Our revelations in various ways – though they will say, 'You [Muhammad] have been studying' – to make them clear for those who know.

106. Follow what has been revealed to you from your Lord, there is no God but Him. Turn away from those who join other gods with Him.

107. If it had been God's will, they would not have done so, but We have not made you their guardian, nor are you, their keeper.

108. [Believers], do not revile those they call on beside God in case they, in their hostility and ignorance, revile God. To each community We make their own actions seem alluring, but in the end, they will return to their Lord and He will inform them of all they did.

109. They swear by God with their most solemn oaths that if a miraculous sign came to them, they would believe in it. Say [Prophet], 'Signs are in the power of God alone.' What will make you [believers] realize that even if a sign came to them, they still would not believe?

110. We would make their hearts and their eyes turn away, just as they did not believe the first time, and leave them to flounder in their obstinacy.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-'âm

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحه)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

wa law 'annanâ nazzalnâ 'ilay-himul-malâ-'ikata
wa kallamahumul-mawtâ wa ḥashar-nâ 'alayhim
kulla shay-'in-qubulam-mâ kânou li-yu'-minou 'illâ
'any-yashâ-'a-LLâhu wa lâkinna 'aktharahum yaj-
haloun ﴿١١١﴾ Wa kazâlika ja-'alnâ likulli na-biyyin
'aduw-wan-shayâ-ṭeenal-'insi wal-jinni youḥee ba'-
duhum 'ilâ ba'-ḍin-zukhrufal-qawli gurourâ. Wa
law shâ-'a Rabbuka mâ fa'alouh; faẓarhum wa mâ
yaftaroun ﴿١١٢﴾ Wa li-taṣṣgâ 'ilay-hi 'af-'idatul-lazeena
lâ yu'-minouna bil-'Âkhirati wa liyar-ḍawhu wa
li-yaqtarifou mâ hum-muqtarifoun ﴿١١٣﴾ 'Afa-ḡayra-
LLâhi 'abtaḡee ḥakamanw-wa Huwal-lazee 'an-
zala 'ilay-kumul-Kitâba mu-faṣṣalâ? Wallazeena
'âtaynâhumul-Kitâba ya'-lamouna 'annahou mu-
naz-zalum-mir-Rabbika bil-ḥaqṣṣi falâ takounanna
minal-mumtareen ﴿١١٤﴾ Wa tammat Kalimatu Rab-
bika ṣidqanw-wa 'adlâ; lâ mubaddila li-Kalimâ-
tih; wa Huwas-Samee-'ul-'Aleem ﴿١١٥﴾ Wa 'in-tuṭi'
'akthara man-fil-'arḍi yuḍil-louka 'an-Sabeeli-LLâh.
'Iny-yattabi-'ouna 'il-lazẓanna wa 'in hum 'illâ
yakhruṣoun ﴿١١٦﴾ 'Inna Rabbaka Huwa 'a'-lamu
many-yaḍillu 'an-Sabeelih; wa Huwa 'a'-lamu bil-
Muhta-deen ﴿١١٧﴾ Fa-kulou mimmâ zukiras-mu-LLâhi
'alayhi 'in-kun-tum-bi-'Âyâtihee Mu'-mineen ﴿١١٨﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س

'An-‘ām

ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ‘ = ع
 ‘ = ع

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمه)
 a = (فتحه)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

111. Even if We sent the angels down to them, and the dead spoke to them, and We gathered all things right in front of them, they still would not believe, unless God so willed, but most of them are ignorant [of this].

112. In the same way We assigned to each prophet an enemy, evil humans and evil jinn. They suggest alluring words to one another in order to deceive – if it had been your Lord's will, [Prophet], they would not have done this: leave them to their inventions –

113. so that the hearts of those who do not believe in the Hereafter may incline towards their deceit, be pleased with it, and so perpetrate whatever they perpetrate.

114. [Say], 'Shall I seek any judge other than God, when it is He who has sent down for you [people] the Scripture, clearly explained?' Those to whom We gave the Scripture know that this [Qur'an] is revealed by your Lord [Prophet] with the truth, so do not be one of those who doubt.

115. The word of your Lord is complete in its truth and justice. No one can change His words: He is the All Hearing, the All Knowing.

116. If you obeyed most of those on earth, they would lead you away from the path of God. They follow nothing but speculation; they are merely guessing.

117. Your Lord knows best who strays from His path and who is rightly guided.

118. So [believers] eat any [animal] over which God's name has been pronounced, if you believe in His revelations.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 8

Wa mâ lakum 'allâ ta'kulou mim^mmâ zukiras-mu-
 LLâhi ‘alayhi wa qad^d faṣṣala lakum^mmâ ḥarrama
 ‘alay-kum 'illâ maḍṭu-rirtum 'ilay^yh? Wa 'inna kathee-
 ral-la-yuḍil-louna bi-'ahwâ-'ihim-bi-ġayri ‘ilm. 'Inna
 Rab-baka Huwa 'a‘-lamu bil-mu‘tadeen ﴿119﴾ Wa zârou
 zâhiral-'ithmi wa bâṭinah; 'innal-lazeena yaksibou-
 nal-'ithma sa-yujzawna bimâ kânou yaqtarifoun ﴿120﴾
 Wa lâ ta'kulou mim^m-mâ lam yuz-karis-mu-LLâhi
 ‘alayhi wa 'innahou la-fisq. Wa 'innash-sha-yâṭeena
 la-you-ḥouna 'ilâ 'awli-yâ'ihim li-yujâ-diloukum.
 Wa 'in 'aṭa‘-tumouhum 'innakum lamush-rikoun
 ﴿121﴾ 'Awa-manⁿ-kâna maytan-fa-'aḥyay-nâhu wa
 ja-‘alnâ lahou Nourany-yamshee bihee fin-nâsi
 kamam^m-mathaluhou fiẓẓulu-mâti laysa bi-khâri-
 jim^m-minhâ? Kaẓâ-lika zuy-yina lil-kâfireena mâ kâ-
 nou ya‘maloun ﴿122﴾ Wa kaẓâ-lika ja-‘alnâ fee kulli
 qar-yatin 'akâbira mujrimeehâ li-yamkurou feehâ;
 wa mâ yamkurouna 'illâ bi-'anfusihihim wa mâ yash-
 ‘uroun ﴿123﴾ Wa 'izâ jâ-'at-hum 'Âyatun-qâlou lan-nu'-
 mina ḥattâ nu'-tâ mithla mâ 'outiya rusu-lu-LLâh.
 'A-LLâhu 'a‘-lamu ḥaythu yaj-‘alu Risâlatah. Sa-
 yuṣee-bul-lazeena 'ajramou ṣaġârun ‘inda-LLâhi wa
 ‘azâbun-shadee-dum^m-bimâ kânou yamku-roun ﴿124﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġâm ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

119. Why should you not eat such animals when God has already fully explained what He has forbidden you, except when forced by hunger? But many lead others astray by their desires, without any true knowledge: your Lord knows best who oversteps the limit.

120. Avoid committing sin, whether openly or in secret, for those who commit sin will be repaid for what they do,

121. and do not eat anything over which God's name has not been pronounced, for that is breaking the law. The evil ones incite their followers to argue with you: if you listen to them, you too will become idolaters.

122. Is a dead person brought back to life by Us, and given light with which to walk among people, comparable to someone trapped in deep darkness who cannot escape? In this way the evil deeds of the disbelievers are made to seem alluring to them.

123. And so We have put chief evildoers in every city to perpetrate their schemes there – but they scheme only against themselves, without realizing it.

124. When a revelation is brought before them they say, 'We shall not believe unless we ourselves are given a revelation as God's messengers were.' But God knows best where to place His messages: humiliation before God and severe torment will befall the evildoers for their scheming.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-'ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-many-yuridi-LLâhu 'any-yahdi-yahou yash-rah
 ṣad-rahou lil-'Islâm; wa many-yu-rid 'any-yuḍil-
 lahou yaj-'al ṣad-rahou ḍayyiḡan ḥarajan-ka-'annamâ
 yaṣṣa'-'adu fis-samâ'. Kazâlika yaj-'alu-LLâhur-ri-
 jsa 'alal-lazeena lâ yu'-minoun ﴿125﴾ Wa hâẓâ Şirâṭu
 Rabbika Musta-ḡeemâ; ḡad faṣṣalnâ-'Âyâti li-ḡaw-
 miny-yazṣak-karoun ﴿126﴾ ﴿﴾ Lahum Dârus-Salâmi
 'inda Rabbihim wa Huwa Waliyyu-hum-bimâ
 kânou ya'maloun ﴿127﴾ Wa Yawma yaḥ-shuruhum
 jamee-'any-yâ-ma'sharal-jinni ḡadis-takṭhartum-
 minal-'ins. Wa ḡâla 'aw-liyâ-'uhum-minal-'insi
 Rabbanas-tamta-'a ba'-ḡunâ bi-ba'-ḡinw-wa balaḡ-nâ
 'ajala-nallazee 'ajalta lanâ; ḡâ-lan-Nâru math-wâkum
 khâlidadeena feehâ 'illâ mâ shâ'a-LLâh. 'Inna Rabbaka
 Ḥakeemun 'Aleem ﴿128﴾ Wa kazâ-lika nuwallee
 ba'ḡaz-ẓâli-meena ba'-ḡam-bimâ kânou yak-siboun
 ﴿129﴾ Yâ-ma'-sharal-jinni wal-'insi 'alam ya'-tikum
 rusulum-minkum yaḡuṣ-ṣouna 'alaykum 'Â-yâtee
 wa yunẓi-rounakum liḡâ-'a yaw-mikum hâẓâ? Ḥâlou
 sha-hidnâ 'alâ 'anfusinâ; wa ḡarrat-humul-ḡayâtud-
 dunyâ wa sha-hidou 'alâ 'anfu-sihim 'annahum kânou
 Kâfi-reen ﴿130﴾ Zâlika 'allam yakur-Rabbuka muh-
 likal-ḡurâ bi-ẓulminw-wa 'ahlu-hâ ḡâfi-loun ﴿131﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-'â m

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

' = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

125. When God wishes to guide someone, He opens their breast to Islam; when He wishes to lead them astray, He closes and constricts their breast as if they were climbing up to the skies. That is how God makes the foulness of those who do not believe rebound against them.

126. [Prophet], this is the path of your Lord, made perfectly straight. We have explained Our revelations to those who take heed.

127. They shall have the Home of Peace with their Lord, and He will take care of them as a reward for their deeds.

128. On the day He gathers everyone together [saying], 'Company of jinn! You have seduced a great many humans,' their adherents among mankind will say, 'Lord, we have profited from one another, but now we have reached the appointed time You decreed for us.' He will say, 'Your home is the Fire, and there you shall remain' – unless God wills otherwise: [Prophet], your Lord is all wise, all knowing.

129. In this way, We make some evildoers have power over others through their misdeeds.

130. 'Company of jinn and mankind! Did messengers not come from among you to recite My revelations to you and warn that you would meet this Day?' They will say, 'We testify against ourselves.' The life of this world seduced them, but they will testify against themselves that they rejected the truth:

131. your Lord would not destroy towns for their wrongdoing if they had not been warned.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘âm

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 8

Wa li-kullin-darajâtum-mimmâ ‘amilou; wa mâ
Rabbuka bi-ġâ-filin ‘ammâ ya‘-maloun ﴿132﴾ Wa
Rabbukal-Ġaniyyu Ẓur-Raḥmah; 'iny-yasha' yu-
zhibkum wa yas-takh-lif mim-ba‘dikum-mâ ya-
shâ-'u kamâ 'ansha-'akum-min-ẓurriy-yati qawmin
'âkhareen ﴿133﴾ 'Inna mâ tou-‘adouna la'ât; wa mâ
'antum-bi-mu‘jizeen ﴿134﴾ Qul yâ-qawmi‘-malou ‘alâ
makâ-natikum 'innee ‘âmil; fa-sawfa ta‘-lamouna
man-takounu lahou ‘Âqiba-tud-dâr; 'innahou lâ yuf-
liḥuz-ẓâlimoun ﴿135﴾ Wa ja-‘alou li-LLâhi mimmâ
zara-'a minal-ḥarṭhi wal-'an‘âmi naṣee-ban-fa-qâlou
hâẓâ li-LLâhi biza‘-mihim wa hâẓâ li-shura-kâ-'inâ!
Famâ kâna li-shura-kâ-'ihim falâ yaṣilu 'ila-LLâh;
wa mâ kâna li-LLâhi fa-huwa yaṣilu 'ilâ shura-
kâ-'ihim! Sâ-'a mâ yaḥ-kumoun ﴿136﴾ Wa kaẓâ-lika
zay-yana likatheerim-minal-mush-rikena qatla
'aw-lâdihim shura-kâ'uhum li-yurdouhum wa li-yal-
bisou ‘alay-him deenahum. Wa law shâ-'a-LLâhu
mâ fa-‘alouh; faẓarhum wa mâ yaf-taroun ﴿137﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

132. Everyone is assigned a rank according to their deeds; your Lord is not unaware of anything they do.

133. Your Lord is self-sufficient and full of mercy. If He pleased, He could remove you and put others in your place, just as He produced you from the offspring of other people.

134. What you are promised is sure to come, and you cannot escape.

135. [Prophet], say, 'My people, you carry on as you are, and so will I: you will come to realize who will have a happy homecoming in the Hereafter.' The evildoers will not prosper.

136. They apportion to God a share of the produce and the livestock He created, saying, 'This is for God' – so they claim! – 'and this is for our idols.' Their idols' share does not reach God, but God's share does reach their idols: how badly they judge!

137. In the same way, their idols have induced many of the pagans to kill their own children, bringing them ruin and confusion in their faith: if God had willed otherwise, they would not have done this, so [Prophet] leave them to their own devices.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 8

Wa qâlou hâ-zîhe^{ee} 'an-‘âmun^{w-wa} ḥarṭhun ḥijrul-
 lâ yaṭ-‘amuhâ 'illâ man-nashâ-'u biza‘-mihim wa
 'an-‘âmun ḥurri-mat zūhouruhâ wa 'an-‘âmul-lâ
 yaz-kurounas-ma-LLâhi ‘alay-haf-tirâ'an ‘alayh; sa-
 yajzeehim-bimâ kânou yaf-taroun ﴿138﴾ Wa qâlou mâ
 fee bu-ṭouni hâẓi-hil-'an-‘âmi khâ-liṣatulli-zukou-rinâ
 wa mu-ḥar-ramun ‘alâ 'azwâ-jinâ; wa 'iny-yakum-
 may-tatan-fa-hum feeḥi shura-kâ'. Sa-yaj-zeehim
 waṣ-fahum; 'innahou Ḥakeemun ‘Aleem ﴿139﴾ Qad
 khasiral-lazeena qatalou 'awlâ-dahum safa-ham-
 biġayri 'ilmin^{w-wa} ḥarramou mâ razaqa-humu-
 LLâhuf-tirâ-'an ‘ala-LLâh. Qad ḍallou wa mâ kânou
 muh-tadeen ﴿140﴾ Wa Hu-wallazee 'an-sha-'a jannâ-
 tim-ma‘-rou-shâtin^{w-wa} ġayra ma‘-rou-shâtin^{w-}
 wan-nakhla wazzar-‘a mukh-talifan 'ukuluhou waz-
 zay-tou-na war-rummâna mutashâ-bihan^{w-wa} ġayra
 muta-shâbih; kulou min-thamari-hee 'izâ 'athmara
 wa 'âtou ḥaqqahou yawma ḥaṣâdih. Wa lâ tusrifou;
 'innahou lâ yuḥibbul-musrifeen ﴿141﴾ Wa minal-'an-
 ‘âmi ḥamou-latan^{w-wa} farshâ. Kulou mimmâ
 razaqa-kumu-LLâhu wa lâ tattabi-‘ou khuṭuwâtish-
 Shay-ṭân; 'in-nahou lakum ‘aduwwum-mu-been ﴿142﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

138. They also say, ‘These cattle and crops are reserved, and only those we allow may eat them’ – so they claim! There are some animals they exempt from labour and some over which they do not pronounce God’s name [during slaughter], falsely attributing these [regulations] to Him: He will repay them for the falsehoods they invent.

139. They also say, ‘The contents of these animals’ wombs will be reserved solely for our men and forbidden to our women, though if the offspring is stillborn, they may have a share of it.’ He will punish them for what they attribute to Him: He is all wise, all aware.

140. Lost indeed are those who kill their own children out of folly, with no basis in knowledge, forbidding what God has provided for them, fabricating lies against Him: they have gone far astray and have heeded no guidance.

141. It is He who produces both trellised and untrellised gardens, date palms, crops of diverse flavours, the olive, the pomegranate, alike yet different. So, when they bear fruit, eat some of it, paying what is due on the day of harvest, but do not be wasteful: God does not like wasteful people.

142. [He gave you] livestock, as beasts of burden and as food. So, eat what God has provided for you and do not follow in Satan’s footsteps: he is your sworn enemy.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Thamâni-yata 'azwâj; minad-ḍa'-nith-nayni wa minalma'-zith-nayn. Qul 'âẓ-ẓakarayni ḥarrama 'amil-'unṭha-yayni 'ammash-tamalat 'alay-hi 'arḥâ-mul-'unṭha-yayn? Nabbi'ounee bi-'ilmin 'in-kun-tum Ṣâdiqeen ﴿143﴾ Wa minal-'ibilith-nayni wa minal-baḡarith-nayn. Qul 'âẓ-ẓaka-rayni ḥarrama 'amil-'unṭhayayni 'ammash-ta-malat 'alayhi 'arḥâmul-'unṭha-yayn? 'Am kuntum shuha-dâ-'a 'iz waṣṣâkumu-LLâhu bihâẓâ? Faman 'aẓlamu mimma-niftarâ 'ala-LLâhi kaẓiballi-yuḍillan-nâsa bi-ḡayri 'ilm? 'Inna-LLâha lâ yahdil-ḡawmaz-ẓâlimeen ﴿144﴾ Qul-lâ 'ajidu fee mâ 'ouḥiya 'i-layya muḥarraman 'alâ ṭâ-'iminy-yat-'amuhou 'illâ 'any-yakouna may-tatan 'aw damam-mas-fouḥan 'aw laḥma khin-zeerin-fa-'innahou rijsun 'aw fisḡan 'u-hilla li-ḡay-ri-LLâhi bih. Famanid-ṭurra ḡayra bâḡinw-wa lâ 'âdin-fa-'inna Rabbaka Ġafourur-Raḥeem ﴿145﴾ Wa 'alal-laẓeena hâdou ḥarramnâ kulla ẓee ẓufur. Wa minal-baḡari wal-ḡanami ḥarramnâ 'alay-him shuḥouma-humâ 'illâ mâ ḥamalat ẓuhouru-humâ 'awil-ḥawâyâ 'aw makḥ-talaṭa bi-'aẓm. Zâlিকা jazay-nâhum-bi-baḡyihim; wa 'innâ la-Ṣâdiqoun ﴿146﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

143. [God gave you] eight animals, in [four] pairs: a pair of sheep and a pair of goats – ask them [Prophet], ‘Has He forbidden the two males, the two females, or the young in the wombs of the two females? Tell me based on knowledge if you are telling the truth.’

144. And a pair of camels and a pair of cattle – ask them [Prophet], ‘Has He forbidden the two males, the two females, or the young in the wombs of the two females? Were you present when God gave you these commands?’ So, who is more wicked than he who fabricates lies against God with no basis in knowledge in order to lead people astray? God does not guide the evildoers.

145. [Prophet], say, ‘In all that has been revealed to me, I find nothing forbidden for people to eat, except for carrion, flowing blood, pig’s meat – it is loathsome – or a sinful offering over which any name other than God’s has been invoked.’ But if someone is forced by hunger, rather than desire or excess, then God is most forgiving and most merciful.

146. We forbade for the Jews every animal with claws, and the fat of cattle and sheep, except what is on their backs and in their intestines, or that which sticks to their bones. This is how We penalized them for their disobedience: We are true to Our word.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س

'An-'ām

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ع

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'AN-'ÂM 6

Juzu' 8

Fa-'in-kazza-bouka faqur-Rabbukum Zou Ra-
ḥmatinw-wâsi-'atinw-wa lâ yuraddu ba'suhou
'anil-qawmil-mujri-meen ﴿147﴾ Sa-yaqou-lullazeena
'ashrakou law shâ-'a-LLâhu mâ 'ash-raknâ wa lâ
'âbâ'unâ wa lâ ḥarramnâ min-shay'. Kazâ-lika
kazḡabal-lazeena min-qablihim ḥattâ ẓâqou ba'-
sana. Qul hal 'indakum-min 'ilmin-fatukhrijou-hu
lanâ? 'In-tattabi-'ouna 'illaz-ẓanna wa 'in 'antum
'il-lâ takh-ruṣoun ﴿148﴾ Qul fa-li-LLâhil-Huj-jatul-bâ-
ligah; falaw shâ-'a lahadâkum 'ajma-'een ﴿149﴾ Qul
halumma shuhadâ'akumul-lazeena yash-hadouna
'anna-LLâha ḥarrama hâẓâ. Fa-'in-shahidou falâ
tash-had ma-'ahum. Wa lâ tatta-bi' 'ahwâ-'allazeena
kazḡabou bi-Âyâtinâ wal-lazeena lâ yu'minouna
bil-'Âkhirati wa hum-bi-Rabbiḥim ya'-diloun ﴿150﴾
Qul ta-'â-law 'atlu mâ ḥarrama Rabbukum
'alay-kum; 'allâ tush-rikou bihee shay-'anw-
wa bil-wâli-dayni 'iḥsâ-nâ; wa lâ taq-tulou 'aw-
lâdakum-min 'imlâq; naḥnu narzuqu-kum wa
'iyyâ-hum; wa lâ taqrabul-fa-wâḥisha mâ ẓahara
minhâ wa mâ baṭan. Wa lâ taqtu-lunnafsal-
latee ḥarrama-LLâhu 'illâ bil-ḥaqq; ẓâli-kum
waṣṣâ-kum-bihee la'allakum ta'-qiloun ﴿151﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqala

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

147. If they [the disbelievers] accuse you [Prophet] of lying, say, 'Your Lord has all-encompassing mercy, but His punishment cannot be diverted from the evildoers.'

148. The idolaters will say, 'If God had willed, we would not have ascribed partners to Him – nor would our fathers – or have declared anything forbidden.' In the same way, those before them continually denied [the truth] until they tasted Our punishment. Say, 'Have you any knowledge that you can show us? You follow only supposition and tell only lies.'

149. Say, 'The conclusive argument belongs to God alone. Had He so willed He would have guided you all.'

150. Say, 'Bring your witnesses to testify that God has forbidden all this.' If they do testify, do not bear witness with them. Do not follow the whims of those who have denied Our revelation, who do not believe in the Hereafter, and who set up equals with their Lord.

151. Say, 'Come! I will tell you what your Lord has really forbidden you. Do not ascribe anything as a partner to Him; be good to your parents; do not kill your children in fear of poverty' – We will provide for you and for them – 'stay well away from committing obscenities, whether openly or in secret; do not take the life God has made sacred, except by right. This is what He commands you to do: perhaps you will use your reason.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘ām

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa lâ taḡrabou mâlal-yateemi 'illâ billatee hi-ya
 'aḥ-sanu ḥattâ yab-luḡa 'a-shuddah. Wa 'aw-ful-
 kayla wal-mee-zana bil-ḡistṭ. Lâ nukallifu naf-san
 'illâ wus-‘ahâ; wa 'izâ ḡultum fa‘-dilou wa law
 kâna zâ ḡurbâ; wa bi-‘Ahdi-LLâhi 'aw-fou; zâlikum
 waṣṣâkum-bihee la-‘allakum tazakkaroun ﴿152﴾ Wa
 'anna hâẓâ Ṣirâṭee Musta-ḡeeman-fattabi-‘ouh; wa lâ
 tattabi-‘us-subula fatafarraḡa bi-kum ‘an-sabeelih;
 zâlikum waṣṣâkum-bihee la-‘al-lakum tattaḡoun ﴿153﴾
 Thumma 'âtaynâ Mousal-Kitâba tamâ-man ‘alal-lazee
 'aḥsana wa tafṣeelal-likulli shay'inw-wa hudanw-wa
 raḥmatalla-‘allahum-bi-liḡâ-'i Rabbihim yu'-minoun
 ﴿154﴾ Wa hâẓâ Kitâbun 'anzal-nâhu mubâ-rakun-fatta-
 bi-‘ouhu wattaḡou la-‘allakum turḥamoun ﴿155﴾ 'An-
 taḡoulou 'innamâ 'unzilal-Kitâbu ‘alâ Ṭâ-'ifatayni
 min-ḡablinâ wa 'in-kunnâ ‘an-dirâsatihim laḡâfileen
 ﴿156﴾ 'Aw taḡoulou law 'annâ 'unzila ‘alaynal-Kitâbu
 lakunnâ 'ahdâ minhum. Faḡad jâ-'akum-Bayyi-na-
 tum-mir-Rabbikum wa Hudanw-wa Raḥmah. Fa-
 man 'azlamu mim-man-kazḡaba bi-Âyâ-ti-LLâhi
 wa ṣadafa ‘anhâ? Sa-naj-zil-laẓeena yaṣdifouna ‘an
 'Âyâtinâ sou-'al-‘azâbi bimâ kânou yaṣdi-foun ﴿157﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

'An-‘âm

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

152. Stay well away from the property of orphans, except with the best [intentions], until they come of age; give full measure and weight, according to justice' – We do not burden any soul with more than it can bear – 'when you speak, be just, even if it concerns a relative; keep any promises you make in God's name. This is what He commands you to do, so that you may take heed'–

153. this is My path, leading straight, so follow it, and do not follow other ways: they will lead you away from it – 'This is what He commands you to do, so that you may refrain from wrongdoing.'

154. Once again, We gave Moses the Scripture, perfecting [Our favour] for those who do good, explaining everything clearly, as guidance and mercy, so that they might believe in the meeting with their Lord.

155. This, too, is a blessed Scripture which We have sent down – follow it and be conscious of your Lord, so that you may receive mercy –

156. lest you say, 'Scriptures were only sent down to two communities before us: we were not aware of what they studied,'

157. or 'If only the Scripture had been sent down to us, we would have been better guided than them.' Now clear evidence, guidance, and mercy have come to you from your Lord. Who could be more wrong than someone who rejects God's revelations and turns away from them? We shall repay those who turn away with a painful punishment.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘ām

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'AN-‘ÂM 6

Juzu' 8

Hal yanzurouna 'illâ 'an-ta'-ti-ya-humul-malâ-'ikatu
'aw ya'-tiya Rabbuka 'aw ya'-tiya ba‘-ḍu 'Âyâti Rab-
bik? Yawma ya'-tee ba‘-ḍu 'Âyâti Rabbika lâ yanfa-‘u
nafsan 'eemânuhâ lam takun 'âmanat min-qablu 'aw
kasa-bat fee 'eemâniḥâ khay-râ. Qul-in-tazirou 'innâ
muntaziroun ﴿158﴾ 'Innal-laẓeena farraqou deenahum
wa kânou shiya-‘al-lastâ minhum fee shay'. 'Innamâ
'amruhum 'ila-LLâhi thumma yunabbi-'uhum-bimâ
kânou yaf-‘aloun ﴿159﴾ Man-jâ-'a bil-ḥasanati falahou
‘ashru 'amthâlihâ, wa man-jâ-'a bis-sayyi-'ati falâ
yuj-zâ 'illâ mithlahâ wa hum lâ yuz-lamoun ﴿160﴾ Qul
'innanee hadânee Rabbee 'ilâ Ṣirâṭim-Mustaḳeemin-
deenan-Qiyamam-Millata 'Ib-râheema ḥaneefâ, wa
mâ kâna minal-mushrikeen ﴿161﴾ Qul 'inna Ṣalâtee wa
nusukee wa maḥ-yâya wa mamâtee li-LLâhi Rabbil-
‘âlamen ﴿162﴾ Lâ shareeka lah; wa bizâ-likâ 'umirtu
wa 'ana 'awwa-lul-Muslimeen ﴿163﴾ Qul 'a-ḡay-ra-
LLâhi 'abḡee Rabbanw-wa Huwa Rabbu kulli shay'?
Wa lâ taksibu kullu nafsin 'illâ ‘alayhâ; wa lâ taziru
wâziratunw-wizra 'ukhrâ. Thumma 'ilâ Rabbi-kum-
marji-‘ukum fayunabbi-'ukum-bimâ kuntum feehi
takḥ-talifoun ﴿164﴾ Wa Huwal-laẓee ja-‘ala-kum khalâ-
'ifal-'arḍi wa ra-fa-‘a baḍakum fawḳa ba‘-ḍin-darajâ-
tilli-yabluwakum fee-mâ 'âtâkum; 'Inna Rab-baka Sa-
ree-‘ul-‘iqâbi wa 'inna-hou la-Ġafourur-Raḥeem ﴿165﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡam ● Tafkheem ● Qalqala

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س

'An-‘ām

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'AN-‘ĀM 6

Juzu' 8

158. Are they waiting for the very angels to come to them, or your Lord Himself, or maybe some of His signs? But on the Day some of your Lord's signs come, no soul will profit from faith if it had none before, or has not already earned some good through its faith. Say, 'Wait if you wish: we too are waiting.'

159. As for those who have divided their religion and broken up into factions, have nothing to do with them [Prophet]. Their case rests with God: in time He will tell them about their deeds.

160. Whoever has done a good deed will have it ten times to his credit, but whoever has done a bad deed will be repaid only with its equivalent – they will not be wronged.

161. Say, 'My Lord has guided me to a straight path, an upright religion, the faith of Abraham, a man of pure faith. He was not a polytheist.'

162. Say, 'My prayers and sacrifice, my life and death, are all for God, Lord of all the Worlds;

163. He has no partner. This is what I am commanded, and I am the first to devote myself to Him.'

164. Say, 'Should I seek a Lord other than God, when He is the Lord of all things?' Each soul is responsible for its own actions; no soul will bear the burden of another. You will all return to your Lord in the end, and He will tell you the truth about your differences.

165. It is He who made you successors on the earth and raises some of you above others in rank, to test you through what He gives you. [Prophet], your Lord is swift in punishment, yet He is most forgiving and merciful.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Meem-Ṣâd ﴿١﴾ Kitâbun 'unzila 'ilayka fa-lâ yakun-fee ṣadrika ḥarajum-minhu li-tunẓira bihee wa ẓikrâ lil-Mu'-mineen ﴿٢﴾ 'Ittabi-‘ou mâ 'unzila 'ilay-kum-mir-Rabbikum wa lâ tat-tabi-‘ou min-dounihēe 'awliyâ'. Qaleelam-mâ tazakkaroun ﴿٣﴾ Wa kam-min-qaryatin 'ahlak-nâhâ fa-jâ-'ahâ ba'sunâ ba-yâtan 'aw hum qâ'iloun ﴿٤﴾ Famâ kâna da‘wâhum 'iz jâ-'ahum-ba'sunâ 'il-lâ 'an-qâlou 'innâ kun-nâ ẓâlimeen ﴿٥﴾ Falanas-'alannal-lazeena 'ur-sila 'ilayhim wa lanas-'alannal-mursaleen ﴿٦﴾ Falana-ḡuṣ-ṣanna ‘alayhim-bi-‘ilminw-wa mâ kunnâ ḡâ-'ibeen ﴿٧﴾ Wal-waznu Yawma-'izi-nilḥaq̣q̣. Faman-thaq̣ulat mawâzeenuhou fa-'ulâ-'ika humul-Muf-liḥoun ﴿٨﴾ Wa man khaffat mawâzeenuhou fa-'ulâ-'ikal-lazeena khasirou 'anfu-sahum-bimâ kânou bi-Âyâtinâ yazli-moun ﴿٩﴾ Wa laqad makkannâkum fil-'arḍi wa ja-‘alnâ lakum feehâ ma-‘â-yish; qaleelam-mâ tash-kuroun ﴿١٠﴾ Wa laqad khalaq-nâkum thumma ṣaw-warnâkum thumma qulnâ lil-malâ-'ikatisjudou li-Âdama fasa-jadou 'illâ 'Ibleesa lam yakum-mi-nassâji-deen ﴿١١﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ا

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

206
'Āyah

THE HEIGHTS

No
7

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Alif Lam Mim Sad

2. This Book has been sent down to you [Prophet] - let there be no anxiety in your heart because of it - so that you may use it to give warning and to remind the believers:

3. 'Follow what has been sent down to you from your Lord; do not follow other masters beside Him. How seldom you take heed!'

4. How many towns We have destroyed! Our punishment came to them by night or while they slept in the afternoon:

5. their only cry when Our punishment came to them was, 'How wrong we were!'

6. We shall certainly question those to whom messengers were sent - and We shall question the messengers themselves -

7. and, with full knowledge, for We were never far from them, We shall tell them what they did.

8. On that Day the weighing of deeds will be true and just: those whose good deeds are heavy on the scales will be the ones to prosper,

9. and those whose good deeds are light will be the ones who have lost their souls through their wrongful rejection of Our messages.

10. We established you [people] on the earth and provided you with a means of livelihood there - small thanks you give!

11. We created you, We gave you shape, and then We said to the angels, 'Bow down before Adam,' and they did. But not Iblis: he was not one of those who bowed down.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص

'A'-râf

h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

Qâla mâ mana-‘aka 'allâ tasjuda 'iz 'amartuk? Qâ-la
'ana khay-rum-minhu kha-laqtanee min-nârinw-wa
kha-laqtahou min-teen ﴿١٢﴾ Qâla fahbit min-ha famâ
yakounu laka 'an-tatakabbara feehâ fakhruj 'in-
naka minas-ṣâgireen ﴿١٣﴾ Qâla 'anzirnee 'ilâ yawmi
yub-‘athoun ﴿١٤﴾ Qâla 'innaka minal-munzareen ﴿١٥﴾
Qâla fa-bimâ 'aḡwayta-nee la-'aḡ-‘udanna lahum
Ṣirâ-ṭakal-Mustaqeen ﴿١٦﴾ Thumma la-'âti-yan-
nahummim-bayni 'aydeehim wa min khalfihim wa
'an 'ay-mâni-him wa 'an-shamâ-'ilihim; wa lâ ta-
jidu 'aktharahum shâ-kireen ﴿١٧﴾ Qâlakhruj minhâ
maz'oumam-madhourâ. La-man-tabi-‘aka minhum
la-'am-la-'anna Jahannama minkum 'ajma-‘een ﴿١٨﴾
Wa yâ-'Âda-mus-kun 'anta wa zaw-jukal-Jannata
fakulâ min haythu shi'-tumâ wa lâ taqrabâ hâẓihish-
shajarata fatakounâ minaz-zâlimeen ﴿١٩﴾ Fa-was-
wasa lahumash-Shay-ṭânu li-yubdi-ya la-humâ mâ
wou-riya 'an-hu-mâ min-saw-'âtihimâ wa qâla mâ
nahâ-kumâ Rab-bu-kumâ 'an hâẓihish-shaja-rati
'illâ 'an-takounâ mala-kayni 'aw takounâ minal-
khâ-lideen ﴿٢٠﴾ Wa qâsama-humâ 'innee lakumâ
la-minan-nâṣi-ḥeen ﴿٢١﴾ Fadallâ-humâ bi-ḡurour.
Falammâ zâqash-shajarata badat lahumâ saw-'âtu-
humâ waṭafiqâ yakhsifâni 'alayhimâ minw-waraqil-
Jannah. Wa nâdâ-humâ Rab-bu-humâ 'alam 'anha-
kumâ 'an-tilkumash-shajarati wa 'aḡul-lakumâ
'innash-Shay-ṭâna lakumâ 'aduw-wum-mubeen ﴿٢٢﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12. God said, 'What prevented you from bowing down as I commanded you?' and he said, 'I am better than him: You created me from fire and him from clay.'

13. God said, 'Get down from here! This is no place for your arrogance. Get out! You are contemptible!'

14. but Iblis said, 'Give me respite until the Day people are raised from the dead,'

15. and God replied, 'You have respite.'

16. And then Iblis said, 'Because You have put me in the wrong, I will lie in wait for them all on Your straight path:

17. I will come at them – from their front and their back, from their right and their left – and You will find that most of them are ungrateful.'

18. God said, 'Get out! You are disgraced and banished! I swear I shall fill Hell with you and all who follow you!

19. But you and your wife, Adam, live in the Garden. Both of you eat whatever you like, but do not go near this tree or you will become wrongdoers.'

20. Satan whispered to them so as to expose their nakedness, which had been hidden from them: he said, 'Your Lord only forbade you this tree to prevent you becoming angels or immortals,'

21. and he swore to them, 'I am giving you sincere advice' –

22. he lured them with lies. Their nakedness became exposed to them when they had eaten from the tree: they began to put together leaves from the Garden to cover themselves. Their Lord called to them, 'Did I not forbid you to approach that tree? Did I not warn you that Satan was your sworn enemy?'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓi = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

Qâlâ Rabbanâ ṣalamnâ 'anfu-sanâ wa 'il-lam taḡ-
fir lanâ wa tar-ḥamnâ lanakou-nanna minal-khâ-
sireen ﴿23﴾ Qâlah-biṭou ba'-ḍu-kum liba'-ḍin 'adu-
ww. Wa lakum fil-'arḍi musta-ḡarrunw-wa matâ'un
'ilâ ḥeen ﴿24﴾ Qâla feehâ taḥ-yawna wa feehâ ta-mou-
touna wa minha tukh-rajoun ﴿25﴾ Yâ-Banee-'Âdama
ḡad 'anzal-nâ 'alay-kum libâsanyyu-wâree saw-
'âti-kum wa reeshâ. Wa libâsut-taḡwâ ṣâlika khayr.
ṣâlika min 'Âyâ-ti-LLâhi la-'al-lahum yaz-ṣakka-
roun ﴿26﴾ Yâ-Banee-'Âdama lâ yafti-nanna-kumush-
shayṭânu kamâ 'akhraja 'abaway-kum-minal-Jannati
yan-zi'u 'an-humâ libâsa-humâ liyuri-yahumâ
saw-'âti-himâ. 'Innahou yarâ-kum huwa wa ḡabee-
luhou min ḥaythu lâ tarawnahum. 'Innâ ja-'alnash-
shayâ-teena 'aw-liyâ-'a lillazeena lâ yu'-minoun ﴿27﴾
Wa 'izâ fa-'alou fâḥishatan-ḡâlou wajaḍnâ 'alayhâ
'âbâ-'anâ wa-LLâhu 'amaranâ bihâ. Qul 'inna-
LLâha lâ ya'-muru bil-faḥshâ. 'Ataḡoulouna 'ala-
LLâhi mâ lâ ta'-lamoun ﴿28﴾ Qul 'amara Rabbee
bilḡist. Wa 'aḡeemou wujou-hakum 'inda kulli
mas-jidinw-wad-'ouhu mukh-liṣeena la-hud-deen.
Kamâ bada-'akum ta-'oudoun ﴿29﴾ Faree-ḡan hadâ
wa faree-ḡan ḥaḡḡa 'alay-himud-ḡalâlah; 'inna-
humut-takha-ṣush-shayâ-teena 'aw-liyâ-'a min-douni-
LLâhi wa yaḥ-sabouna 'annahum-muh-ta-doun ﴿30﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡâm ● Tafkheem ● Qâlqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

23. They replied, ‘Our Lord, we have wronged our souls: if You do not forgive us and have mercy, we shall be lost.’

24. He said, ‘All of you get out! You are each other’s enemies. On earth you will have a place to stay and livelihood– for a time.’

25. He said, ‘There you will live; there you will die; from there you will be brought out.’

26. Children of Adam, We have given you garments to cover your nakedness and as adornment for you; the garment of God-consciousness is the best of all garments – this is one of God’s signs, so that people may take heed.

27. Children of Adam, do not let Satan seduce you, as he did your parents, causing them to leave the Garden, stripping them of their garments to expose their nakedness to them: he and his forces can see you from where you cannot see them: We have made evil one’s allies to those who do not believe.

28. Yet when [these people] do something disgraceful, they say, ‘We found our forefathers doing this,’ and, ‘God has commanded us to do this.’ Say [Prophet], ‘God does not command disgraceful deeds. How can you say about God things that you do not know [to be true]?’

29. Say, ‘My Lord commands righteousness. Direct your worship straight to Him wherever you pray; call on Him; devote your religion entirely to Him. Just as He first created you, so you will come back [to life] again.’

30. Some He has guided and some are doomed to stray: they have taken evil ones rather than God as their masters, thinking that they are rightly guided.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص

'A'-râf

h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

✽ Yâ-Banee-'Âdama khuzou zeenatakum 'inda kulli masjidinw-wa kulou washra-bou wa lâ tusrifou, 'innahou lâ yuḥibbul-musrifeen (31) Qul man ḥarrama zeenata-LLâhil-lateee 'akhraja li-'ibâ-dihee waṭṭayyi-bâti minar-rizq? Qul hiya lilla-zeena 'âmanou fil-ḥayâtid-dunyâ khâ-liṣa-tany-Yawmal-Qiyâmah. Kazâ-lika nufaṣṣilul-'Âyâti li-qawminy-ya'-lamoun (32) Qul 'innamâ ḥarrama Rabbi-yal-fawâ-ḥishu mâ ḡahara minhâ wa mâ baṭṭana wal-'ithma wal-baġya bi-ġayril-ḥaqqi wa 'an-tushrikou bi-LLâhi mâ lam yunaz-zil bihee sultânanw-wa 'an-taqoulou 'ala-LLâhi mâ lâ ta'-lamoun (33) Wa likulli 'ummmatin 'ajal; fa-'izâ jâ-'a 'ajaluhum lâ yasta'-khirouna sâ-'ah; wa lâ yastaq-dimoun (34) Yâ-Banee-'Âdama 'immmâ ya'-ti-yanna-kum rusulummmin-kum yaquṣṣouna 'alay-kum 'Âyâtee famanit-taqâ wa 'aṣlaḥa falâ khaw-fun 'alay-him wa lâ hum yaḡzanoun (35) Walla-zeena kaḡḡabou bi-'Âyâtinâ wastak-barou 'anhâ 'ulâ-'ika 'Aṣ-ḡâbun-Nâr; hum feehâ khâlidoun (36) Faman 'aḡlamu mimmmaniftarâ 'ala-LLâhi kaḡiban 'aw kaḡḡaba bi-'Âyâtihee 'ulâ-'ika yanâluhum naṣeebuhumm-minal-Kitâb; Ḥat-tâ 'izâ jâ-'at-hum ru-sulunâ yata-waffawnahum qâlou 'ayna mâ kuntum tad-'ouna min-douni-LLâh? Qâlou ḡallou 'annâ wa shahidou 'alâ 'anfusihim 'annahum kânou kâfireen (37)

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ġunnah 2 ḡarakah ● 'Idġâm ● Tafkheem ● Qâlqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

' = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

31. Children of Adam, dress well whenever you are at worship, and eat and drink [as We have permitted] but do not be extravagant: God does not like extravagant people.

32. Say [Prophet], 'Who has forbidden the adornment and the nourishment God has provided for His servants?' Say, 'They are [allowed] for those who believe during the life of this world: they will be theirs alone on the Day of Resurrection.' This is how We make Our revelation clear for those who understand.

33. Say [Prophet], 'My Lord only forbids disgraceful deeds – whether they be open or hidden – and sin and unjustified aggression, and that you, without His sanction, associate things with Him, and that you say things about Him without knowledge.'

34. There is a time set for every people: they cannot hasten it, nor, when it comes, will they be able to delay it for a single moment.

35. Children of Adam, when messengers come to you from among yourselves, reciting My revelations to you, for those who are conscious of God and live righteously, there will be no fear, nor will they grieve.

36. But those who reject Our revelations and arrogantly scorn them are the people of the Fire and there they will remain.

37. Who is more wrong than the person who invents lies against God or rejects His revelations? Such people will have their preordained share [in this world], but then, when Our angels arrive to take them back, saying, 'Where are those you used to call on beside God?' they will say, 'They have deserted us.' They will confess that they were disbelievers

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâlad-khulou fee 'umamin-qâd khalat min-qablikum-minal-jinni wal-'insi fin-Nâr. Kullamâ dakhalat 'ummatul-la'anat 'ukhtahâ, hattâ 'izaddâ-rakou feehâ jamee-'an-qâlat 'ukhrâhum li-'oulâ-hum Rabbanâ hâ-'ulâ-'i 'adallounâ fa-'âtihim 'azâban-ḍi'-faminan-Nâr. Qâla li-kullin-ḍi'-funw-wa lâkil-lâ ta'lamoun ﴿38﴾ Wa qâlat 'oulâhum li'ukh-râhum famâ kâna lakum 'alay-nâ min-faḍlin-fa-zouqul-'azâba bimâ kuntum taksiboun ﴿39﴾ 'Innal-lazeena kazzabou bi-'Âyâtinâ was-takbarou 'anhâ lâ tufattaḥu lahum 'abwâbus-samâ-'i wa lâ yadkhulounal-Jannata hattâ yalijal-jamalu fee sammil-khi-yât; Wa kazâlika najzil-muj-rimeen ﴿40﴾ Lahum-min-Jahannama mihâdunw-wa min-faw-ḡihim ḡa-wâsh; wa kazâlika najziẓ-ẓâ-limeen ﴿41﴾ Walla-zeena 'âmanou wa 'amiluṣṣâ-liḥâti lâ nukallifu nafsân 'illâ wus-'ahâ 'ulâ'ika 'Aṣ-ḥâbul-Jannah; hum feehâ khâ-lidoun ﴿42﴾ Wa naza'-nâ mâ fee ṣudourihim-min ḡillin-tajree min-taḥtihimul-'anhâr; wa qâlul-Ḥamdu li-LLâhil-lazee hadânâ li-hâẓâ wa mâ kunnâ linah-tadiya lawlâ 'an hadâna-LLâh. Laqâd jâ-'at rusulu Rabbinâ bil-ḥaqḡ. Wa noudou 'an-til-ku-mul-Jannatu 'ourithtumouhâ bimâ kuntum ta'maloun ﴿43﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

38. God will say, 'Join the crowds of jinn and humans who have gone before you into the Fire.' Every crowd curses its fellow crowd as it enters, then, when they are all gathered inside, the last of them will say of the first, 'Our Lord, it was they who led us astray: give them double punishment in the Fire' – God says, 'Every one of you will have double punishment, though you do not know it' –

39. and the first of them will say to the last, 'You were no better than us: taste the punishment you have earned.'

40. The gates of Heaven will not be open to those who rejected Our revelations and arrogantly spurned them; even if a thick rope were to pass through the eye of a needle, they would not enter the Garden. This is how We punish the guilty –

41. Hell will be their resting place and their covering, layer upon layer – this is how We punish those who do evil.

42. But those who believe and do good deeds – and We do not burden any soul with more than it can bear – are the people of the Garden and there they will remain.

43. We shall have removed all ill feeling from their hearts; streams will flow at their feet. They will say, 'Praise be to God, who guided us to this: had God not guided us, We would never have found the way. The messengers of our Lord brought the Truth.' A voice will call out to them, 'This is the Garden you have been given as your own on account of your deeds.'

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

Wa nâdâ 'Aṣ-ḥâbul-Jannati 'Aṣ-ḥâban-Nâri 'an-qâd
wajadnâ mâ wa-‘adanâ Rabbunâ ḥaqqan-fahal wa-
jattum-mâ wa-‘ada Rabbu-kum ḥaqqâ? Qâlou na-
‘am. Fa’azzana Mu-‘azzinum-baynahum ‘alla‘-natu-
LLâhi ‘alaz-zâlimeen ﴿44﴾ Allazeena yaṣuddouna ‘an-
Sabeeli-LLâhi wa yabġounahâ ‘i-wajanw-wa hum-
bil-‘Âkḥi-rati kâfiroun ﴿45﴾ Wa bayna-humâ ḥijâb. Wa
‘alal-‘A‘-RÂFI rijâ-lunyya‘-rifouna kullam-bi-see-
mâhum. Wa nâdaw 'Aṣ-ḥâbal-Jannati 'an-Salâmun
‘alay-kum; lam yadkhulouhâ wa hum yaṭ-ma-‘oun ﴿46﴾
✽ Wa 'izâ ṣurifat 'abṣâruhum tilqâ-'a 'Aṣ-ḥâbin-
Nâri qâlou Rabbanâ lâ taj-‘alnâ ma-‘al-qawmiz-
zâ-limeen ﴿47﴾ Wa nâdâ 'Aṣ-ḥâbul-'A‘-RÂFI rijâla-
ny-ya‘-rifounahum-bisee-mâhum qâlou mâ 'aġnâ
‘an-kum jam-‘ukum wa mâ kuntum tas-takbiroun
﴿48﴾ 'Ahâ-'ulâ-'illazeena 'aq̣-samtum lâ yanâlu-humu-
LLâhu bi-raḥmah? 'Ud-khulul-Jannata lâ kḥaw-fun
‘alay-kum wa lâ 'antum taḥ-za-noun ﴿49﴾ Wa nâdâ
'Aṣ-ḥâbun-Nâri 'Aṣ-ḥâbal-Jannati 'an 'afeeḍou ‘alay-
nâ minal-mâ-'i 'aw mimmâ razaq̣a-kumu-LLâh.
Qâlou 'inna-LLâha ḥarrama-humâ ‘alal-kâfireen
﴿50﴾ 'Alla-zee-nattakḥazou deenahum lah-wanw-wa
la-‘ibanw-wa ġarrat-humul-ḥayâtud-dunyâ. Fal-
yawma nansâ-hum kamâ nasou liq̣â-'a yawmihim
hâẓâ wa mâ kânou bi-‘Âyâtinâ yaj-ḥadoun ﴿51﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġam ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

' = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضممة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

44. The people of the Garden will cry out to the people of the Fire, 'We have found what our Lord promised us to be true. Have you found what your Lord promised you to be true?' and they will answer, 'Yes'. A voice will proclaim from their midst, 'God's rejection [hangs] over the evildoers:

45. those who turned others away from God's path and tried to make it crooked, those who denied the Hereafter.'

46. A barrier divides the two groups with men on its heights recognizing each group by their marks: they will call out to the people of the Garden, 'Peace be with you!' – they will not have entered, but they will be hoping,

47. and when their glance falls upon the people of the Fire, they will say, 'Our Lord, do not let us join the evildoers!' –

48. and the people of the heights will call out to certain men they recognize by their marks, 'What use were your great numbers and your false pride?

49. And are these the people you swore God would never bless? [Now these people are being told], "Enter the Garden! No fear for you, nor shall you grieve."

50. The people of the Fire will call to the people of Paradise, 'Give us some water, or any of the sustenance God has granted you!' and they will reply, 'God has forbidden both to the disbelievers –

51. those who took their religion for distraction, a mere game, and were deluded by worldly life.' Today We shall ignore them, just as they have ignored their meeting with this Day and denied Our Revelations.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

Wa laq̣ad ji'-nâhum-bi-Kitâbin-faṣṣalnâhu ‘alâ ‘ilmin
hudanw-wa raḥmatal-liq̣awminy-yu'-minoun ﴿52﴾

Hal yanẓurouna 'illâ ta'weelah? Yawma ya'-tee ta'-
weeluhou yaq̣oulul-lazeena nasou-hu min-q̣ablu q̣ad
jâ-'at rusulu Rabbinâ bil-ḥaq̣q̣i fa-hal-lanâ min-shufa-

‘â-'a fa-yashfa-‘ou lanâ 'aw nuraddu fana‘-mala ġay-
rallazee kunnâ na‘-mal? Q̣ad ḳhasirou 'anfusahum
wa ḍalla ‘anhum-mâ kânou yaf-taroun ﴿53﴾ 'Inna

Rabba-kumu-LLâhullazee ḳhalaq̣as-samâwâti wal-
'arḍa fee sittati 'ayyâmin-thummas-tawâ ‘alal-‘arshi
yuġ-shillay-lan-nahâra yaṭ-lubuhou ḥatheethanw-
wash-shamsa wal-q̣amara wan-nujouma musaḳh-

khârâtim-bi-'amrih. 'Alâ lahul-Ḳhalqu wal-'Amr.
Tabâraka-LLâhu Rabbul-‘Âlameen ﴿54﴾ 'Ud-‘ou
Rabba-kum taḍarru-‘anw-wa ḳhuf-yah; 'innahou

lâ yuḥibbul-mu‘tadeen ﴿55﴾ Wa lâ tufsidou fil-'arḍi
ba‘da 'iṣ-lâḥihâ wad-‘ouhu ḳhawfanw-wa ṭama-‘â;
'inna Raḥ-mata-LLâhi q̣areebum-minal-Muḥsi-neen

﴿56﴾ Wa Hu-wallazee yursilur-riyâḥa bushram-bayna
yaday raḥmatih; ḥattâ 'izâ 'aqallat saḥâban-thiq̣âlan-
suqnâhu li-baladim-mayyitin-fa'anzalnâ bihil-mâ-'a

fa'aḳhrajnâ bihee min-kullith-thamarât. Kazâlika
nuḳhri-jul-mawtâ la-‘allakum tazak-karoun ﴿57﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

157

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

52. We have brought people a Scripture – We have explained it on the basis of true knowledge – as guidance and mercy for those who believe.

53. What are they waiting for but the fulfilment of its [final prophecy]? On the Day it is fulfilled, those who had ignored it will say, 'Our Lord's messenger spoke the truth. Is there anyone to intercede for us now? Or can we be sent back to behave differently from the way we behaved before?' They will really have squandered their souls, and all [the idols] they invented will have deserted them.

54. Your Lord is God, who created the heavens and earth in six Days, then established Himself on the throne; He makes the night cover the day in swift pursuit; He created the sun, moon, and stars to be subservient to His command; all creation and command belong to Him. Exalted be God, Lord of all the worlds!

55. Call on your Lord humbly and privately – He does not like those who transgress His bounds:

56. do not corrupt the earth after it has been set right – call on Him fearing and hoping. The mercy of God is close to those who do good.

57. It is God who sends the winds, bearing good news of His coming grace, and when they have gathered up the heavy clouds, We drive them to a dead land where We cause rain to fall, bringing out all kinds of crops, just as We shall bring out the dead. Will you not reflect?

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wal-baladuṭ-ṭayyibu yakhruju nabâ-tuhou bi-'izni Rabbih; wallazee khabutha lâ yakh-ruju 'illâ nakidâ. Kazâlika nuṣarriful-'Âyâti li-ḡaw-miny-yash-kuroun ﴿58﴾ laḡad 'ar-salnâ Nouḥan 'ilâ ḡawmi-hee faḡâla yâ ḡawmi'-budu-LLâha mâ lakummin 'ilâhin ḡay-ruhou 'innee 'akhâfu 'alay-kum 'azâba Yawmin 'azeem ﴿59﴾ Qâlal-mala-'u min-ḡawmihee 'innâ lanarâka fee ḡalâlim-mubeen ﴿60﴾ Qâla yâ-ḡawmi laysa bee ḡalâlatunw-wa lâ-kinnee Rasoulum-mir-Rabbil-'Âla-meen ﴿61﴾ 'Uballiḡukum risâlâti Rabbee wa 'anṣaḡu lakum wa 'a'lamu mina-LLâhi mâ lâ ta'-lamoun ﴿62﴾ 'Awa-'ajibtum 'an-jâ'akum ḡikrum-mir-Rabbikum 'alâ rajulim-minkum liyunḡirakum wa li-tattaḡou wa la'allakum turḡamoun ﴿63﴾ Fa-kazzabouhu fa-'anḡaynâhu wallazeeena ma-'ahou fil-Fulki wa 'aḡraḡnal-lazeeena kazzabou bi-'Âyâtinâ. 'Innahum kânou ḡawman 'ameen ﴿64﴾ ✽ Wa 'ilâ 'Âdin 'akhâhum Houdâ. Qâla yâ-ḡawmi'-budu-LLâha mâ lakummin 'ilâhin ḡayruh. 'Afalâ tattaḡoun ﴿65﴾ Qâlal-mala-'ullazeeena kafarou min-ḡaw-mihee 'innâ lanarâka fee safâhatinw-wa 'innâ lana-ḡunnuka minal-kâḡibeen ﴿66﴾ Qâla yâ-ḡawmi laysa bee safâha-tunw-wa lâ-kinnee Rasoulum-mir-Rabbil-'Âla-meen ﴿67﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

58. Vegetation comes out of good land in abundance, by the will of its Lord, but out of bad land only scantily: We explain Our Revelations in various ways to those who give thanks.

59. We sent Noah to his people. He said, 'My people, serve God: you have no god other than Him. I fear for you the punishment of a fearsome Day!'

60. but the prominent leaders of his people said, 'We believe you are far astray.'

61. He replied, 'My people, there is nothing astray about me! On the contrary, I am a messenger from the Lord of all the Worlds:

62. I am delivering my Lord's messages to you and giving you sincere advice. I know things from God that you do not.

63. Do you find it so strange that a message should come from your Lord – through a man in your midst – to warn you and make you aware of God so that you may be given mercy?'

64. but they called him a liar. We saved him, and those who were with him, on the Ark and We drowned those who rejected Our revelations – they were wilfully blind.

65. To the people of 'Ad We sent their brother, Hud. He said, 'My people, serve God: you have no god other than Him. Will you not take heed?'

66. but the disbelieving leaders of his people said, 'We believe you are a fool,' and 'We think you are a liar.'

67. He said, 'My people, there is nothing foolish about me! On the contrary, I am a messenger from the Lord of all the Worlds:

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

'Uballi-ḡukum risâlâti Rabbē wa 'ana lakum nâṣiḥun
 'ameen ﴿68﴾ 'Awa-‘ajibtum 'an-jâ'akum ẓikrum-mir-
 Rabbikum ‘alâ rajulim-minkum liyunẓirakum? Waẓ-
 kurou 'iz ja‘alakum khulafâ-'a mim-ba‘di q̣awmi
 Nouḥinw-wa zâdakum fil-khalq̣i bastah. Fazkurou
 'âlâ-'a-LLâhi la‘allakum tufli-ḥoun ﴿69﴾ Q̣âlou 'aji'-
 tanâ lina‘buda-LLâha Waḥdahou wa nazara mâ kâna
 ya‘-budu 'âbâ-'unâ? Fa'-tinâ bimâ ta‘idunâ 'in-kunta
 minas-ṣâdiqeen ﴿70﴾ Q̣âla q̣ad waq̣a-‘a ‘alaykum-mir-
 Rabbikum rij-sunw-wa ḡaḍab. 'Atujâ-dilou-nanee fee
 'asmâ-'in-sammay-tumouhâ 'antum wa 'âbâ'ukum-
 mâ nazzala-LLâhu bihâ min-sultân? Fan-taẓi-rou
 'inne ma-‘akum-minal-muntazireen ﴿71﴾ Fa-'anjay-
 nâhu wallazeena ma-‘ahou bi-raḥmatim-min-nâ
 wa q̣aṭa‘-nâ dâbi-rallazeena kazẓabou bi-'Âyâtinâ;
 wa mâ kânou Mu'-mineen ﴿72﴾ Wa 'ilâ Thamouda
 'akhâhum Ṣâliḥâ. Q̣âla yâ-q̣awmi‘-budu-LLâha mâ
 lakum-min 'ilâhin ḡay-ruh. Q̣ad jâ-'atkum-Bayyi-na-
 tum-mir-Rabbikum. Hâẓihee Nâq̣atu-LLâhi lakum
 'Âyatan-fazarouhâ ta'-kul fee 'arḍi-LLâh; wa lâ tamas-
 souhâ bi-sou-'in-faya'-khuzakum ‘azâbun 'aleem ﴿73﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

68. I am delivering my Lord's messages to you. I am your sincere and honest adviser.

69. Do you find it so strange that a message should come from your Lord, through a man in your midst, to warn you? Remember how He made you heirs after Noah's people, and increased your stature: remember God's bounties, so that you may prosper.'

70. They said, 'Have you really come to tell us to serve God alone and to forsake what our forefathers served? If what you say is true, bring us the punishment you threaten.'

71. He said, 'You are already set to receive your Lord's loathing and anger. Are you arguing with me about mere names you and your forefathers invented, names for which God has given no sanction? Just wait; I too am waiting.'

72. We saved him, and those who were with him, through Our mercy; We destroyed those who denied Our revelations and would not believe.

73. To the people of Thamud We sent their brother, Salih. He said, 'My people, serve God: you have no god other than Him. A clear sign has come to you now from your Lord: this is God's she-camel – a sign for you – so let her graze in God's land and do not harm her in any way, or you will be struck by a painful torment.'

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

Waz-kurou 'iz ja-'alakum khula-fâ-'a mim-ba'-di
 'Âdinw-wa bawwa-'akum fil-'arḍi tatta-khizouna
 min-suhou-lihâ q̣uṣou-ranw-wa tan-ḥitounal-jibâla
 buyoutâ. Faz-kurou 'âlâ-'a-LLâhi wa lâ ta'-ṭhaw fil-
 'arḍi mufsideen ﴿74﴾ Qâlal-mala-'ullazeenastak-barou
 min-q̣aw-mihee lil-lazeenas-tuḍ-'ifou liman 'âmana
 minhum 'ata'-lamouna 'anna Ṣâliḥam-mursalum-
 mir-Rabbih? Qâlou 'innâ bimâ 'ursila bihee Mu'-
 minoun ﴿75﴾ Qâlal-lazeenas-takbarou 'innâ billaze
 'âmantum-bi-hee kâfiroun ﴿76﴾ Fa-'aḳarun-Nâḳata
 wa 'ataw 'an 'amri Rabbihim wa q̣âlou yâ-Ṣâliḥu'-
 tinâ bimâ ta-'idunâ 'in-kunta minal-mursaleen ﴿77﴾
 Fa-'aḳhazat-humur-rajfatu fa-'aṣbaḥou fee dârihim
 jâṭhimeen ﴿78﴾ Fata-wallâ 'anhum wa q̣âla yâ-q̣a-
 wmi laḳad 'ablaġtukum risâlata Rabbee wa naṣaḥ-tu
 lakum wa lâkil-lâ tuḥibbou-nannâ-ṣi-ḥeen ﴿79﴾ Wa
 Lou-ṭan 'iz q̣âla liq̣aw-mihee 'ata'-tounal-fâḥishata
 mâ sabaq̣a-kum-bihâ min 'aḥadim-minal-'âlameen
 ﴿80﴾ 'Inna-kum lata'-tounar-rijâla shah-watam-min-
 dounin-nisâ'. Bal 'antum q̣aw-mum-musrifoun ﴿81﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

74. Remember how He made you heirs after 'Ad and settled you in the land to build yourselves castles on its plains and carve houses out of the mountains: remember God's blessings and do not spread corruption in the land,'

75. but the arrogant leaders among his people said to the believers they thought to be of no account, 'Do you honestly think that Salih is a messenger from his Lord?' They said, 'Yes. We believe in the message sent through him,'

76. but the arrogant leaders said, 'We reject what you believe in,'

77. and then they hamstrung the camel. They defied their Lord's commandment and said, 'Salih, bring down the punishment you threaten, if you really are a messenger!'

78. An earthquake seized them: by the next morning they were lying dead in their homes.

79. So he turned away from them, saying, 'My people, I delivered my Lord's messages to you and gave you sincere advice, but you did not like those who gave sincere advice.'

80. We sent Lot and he said to his people, 'How can you practise this outrage? No one in the world has outdone you in this.

81. You lust after men rather than women! You transgress all bounds!'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

Wa mâ kâna jawâba q̣aw-mihee 'illâ 'an-qâlou 'akh-
 rijouhum-min-q̣ar-yati-kum; 'innahum 'unâsuny-ya-
 taṭahharoun ﴿82﴾ Fa-'anjay-nâhu wa 'ahlahou 'illam-
 ra-'atahou kâ-nat minal-ḡâbireen ﴿83﴾ Wa 'amṭarnâ
 ‘alay-him-maṭarâ; fanẓur kayfa kâna ‘âqibatul-mu-
 jrimen ﴿84﴾ Wa 'ilâ Mad-yana 'akhâhum Shu-‘aybâ.
 Qâla yâqawmi‘-budu-LLâha mâ lakum-min 'ilâhin
 ḡay-ruh. Q̣ad jâ'atkum-Bayyi-natum-mir-Rabbikum;
 fa-'awful-kayla wal-meezâna wa lâ tab-khasun-
 nâsa 'ash-yâ-'ahum wa lâ tufsidou fil-'arḍi ba‘-da
 'iṣ-lâḥihâ; zâlikum khay-rul-lakum 'in-kuntum-
 Mu'mineen ﴿85﴾ Wa lâ taq-‘udou bi-kulli ṣirâṭin-tou-
 ‘idouna wa taṣuddouna ‘an-Sabee-li-LLâhi man
 'âmana bihee wa tab-ḡounahâ ‘i-wajâ. Waz-kurou
 'iz kuntum q̣aleelan-fa-kath-tharakum. Wan-ẓurou
 kayfa kâna ‘âqī-batul-muf-sideen ﴿86﴾ Wa 'in-kâna
 ṭâ-'ifatum-minkum 'âmanou bil-lazee 'ursiltu bihee
 wa ṭâ-'ifa-tul-lam yu'-minou faṣ-birou ḥattâ yaḥkuma-
 LLâhu bay-nanâ; wa Huwa Khayrul-Ḥâkimeen ﴿87﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡam

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 8

82. The only response his people gave was to say [to one another], 'Drive them out of your town! These men want to keep themselves chaste!'

83. We saved him and his kinsfolk – apart from his wife who stayed behind –

84. and We showered upon [the rest of] them a rain [of destruction]. See the fate of the evildoers.

85. To the people of Midian We sent their brother, Shu'ayb. He said, 'My people, serve God: you have no god other than Him. A clear sign has come to you from your Lord. Give full measure and weight and do not undervalue people's goods; do not cause corruption in the land after it has been set in order: this is better for you, if you are believers.

86. Do not sit in every pathway, threatening and barring those who believe in God from His way, trying to make it crooked. Remember how you used to be few and He made you multiply. Think about the fate of those who used to spread corruption.

87. If some of you believe the message I bring and others do not, then be patient till God judges between us. He is the best of all judges.'

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Qâlal-mala-'ul-lazeenas-tak-barou min-ḡawmihee
 lanukh-rijannaka yâ-Shu‘aybu walla-zeena ‘âmanou
 ma‘aka min-ḡar-yatinâ ‘aw lata‘oudunna fee milla-
 tinâ. Qâla ‘awa law kunnâ kâri-heen ﴿88﴾ Qadifta-
 raynâ ‘ala-LLâhi kazîban ‘in ‘udnâ fee millati-kum-
 ba‘-da ‘iz najjâna-LLâhu minhâ. Wa mâ yakounu lanâ
 ‘an-na-‘ouda feehâ ‘illâ ‘any-yashâ-‘a-LLâhu Rabbunâ.
 Wasi-‘a Rabbunâ kulla shay-‘in ‘ilmâ. ‘Ala-LLâhi
 ta-wakkalnâ. Rabbanaḥ-taḥ bay-nanâ wa bay-na
 ḡawminâ bil-ḥaq̣q̣i wa ‘Anta Khayrul-Fâtihēen ﴿89﴾
 Wa qâlal-mala-'ul-lazeena kafarou min-ḡaw-mihee la-
 ‘inittaba‘-tum Shu-‘ayban ‘inna-kum ‘izal-la-khâsiroun
 ﴿90﴾ Fa-‘akhazât-humur-rajfatu fa-‘aṣbaḥou fee dârihim
 jâthi-meen ﴿91﴾ ‘Alla-zeena kazẓabou Shu‘ayban-ka-
 ‘allam yaḡnaw feehâ; ‘llazeena kazẓabou Shu-‘ayban-
 kânou humul-khâ-sireen ﴿92﴾ Fata-wallâ ‘anhum wa
 qâla yâ-ḡawmi laḡad ‘ablaḡtukum risâ-lâti Rabbee
 wa naṣaḥtu lakum; fakay-fa ‘âsâ ‘alâ ḡaw-min-
 kâfireen ﴿93﴾ Wa mâ ‘arsal-nâ fee ḡary-atim-min-
 nabiyyin ‘illâ ‘akhaz-nâ ‘ahlahâ bil-ba’sâ-‘i waḡḡar-râ-
 ‘i la-‘allahum yaḡḡarra-‘oun ﴿94﴾ Thumma baddalnâ
 makânas-sayyi-‘atil-ḥasanata ḥattâ ‘afaw-wa ḡâlou
 ḡad massa ‘âbâ-‘anaḡ-ḡarrâ‘u was-sarrâ-‘u fa-
 ‘akhaznâ-hum-baḡtatanw-wa hum lâ yash-‘uroun ﴿95﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● ‘Idḡâm ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

88. His people's arrogant leaders said, 'Shu'ayb, we will expel you and your fellow believers from our town unless you return to our religion.' He said, 'What! Even if we detest it?

89. If we were to return to your religion after God has saved us from it, we would be inventing lies about Him: there is no way we could return to it – unless by the will of God our Lord: in His knowledge He comprehends everything. We put our trust in God. Our Lord, expose the truth [and judge] between us and our people, for You are the best judge.'

90. The disbelieving leaders among his people said, 'You will certainly be losers if you follow Shu'ayb' –

91. an earthquake seized them: by the next morning they were lying dead in their homes;

92. it was as if those who had rejected Shu'ayb had never lived there; it was those who had rejected Shu'ayb who were the losers,

93. so he turned away from them, saying, 'My people, I delivered my Lord's messages to you and gave you sincere advice, so why should I grieve for people who refused to believe?'

94. Whenever We sent a prophet to a town, We afflicted its [disbelieving] people with suffering and hardships, so that they might humble themselves [before God],

95. and then We changed their hardship into prosperity, until they multiplied. But then they said, 'Hardship and affluence also befell our forefathers,' and so We took them suddenly, unawares.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa law 'anna 'ahlal-**q̣urâ** 'âmanou watta-**q̣aw** lafa-
 taḥnâ ‘alay-him-barakâtīm-minas-samâ-'i wal-'arḍi
 wa lâkin-kazzabou fa'a**kh**az-nâhum-bimâ kânou
 yak-siboun ﴿96﴾ 'Afa-'amina 'ahlul-**q̣urâ** 'any-ya'-
 ti-yahum-ba'-sunâ bayâtanw-wa hum nâ-'imoun
 ﴿97﴾ 'Awa-'amina 'ahlul-**q̣urâ** 'any-ya'-ti-yahum ba'-
 sunâ ḍuḥanw-wa hum yal-‘aboun ﴿98﴾ 'Afa-'aminou
 makra-LLâh? Falâ ya'-manu makra-LLâhi 'illal-
q̣a-wmul-**khâsi-roun** ﴿99﴾ 'Awa-lam yahdi lillazeena
 yari-thounal-'arḍa mim-ba‘-di 'ahlihâ 'al-law nashâ-
 'u 'aṣab-nâhum-bizunoubihim, wa natba-‘u ‘alâ
 q̣ulou-bihim fahum lâ yasma-‘oun ﴿100﴾ Tilkal-**q̣urâ**
 naq̣uṣṣu ‘alay-ka min 'ambâ-'ihâ. Wa laq̣ad jâ-
 'at-hum rusulu-hum-bil-Bayyi-nâti famâ kânou
 liyu'-minou bimâ kazzabou min-**q̣abl**. Kazâ-lika
 yaṭba-‘u-LLâhu ‘alâ q̣u-loubil-kâfireen ﴿101﴾ Wa mâ
 wajaḍnâ li-'akṭha-rihim-min ‘ahd. Wa 'inw-wajaḍnâ
 'akṭharahum la-fâsi**q̣een** ﴿102﴾ Thumma ba-‘athnâ
 mim-ba‘dihim-Mousâ bi-'Âyâ-tinâ 'ilâ Fir-‘awna
 wa mala-'ihee faḍalamou bihâ; fan**ẓur** kayfa kâna
 ‘âq̣i-batul-muf-sideen ﴿103﴾ Wa q̣âla Mousâ yâ-Fir-
 ‘awnu 'inne Rasoulum-mir-Rabbil-‘Âlameen ﴿104﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

96. If the people of those towns had believed and been mindful of God, We would have showered them with blessings from the heavens and earth, but they rejected the truth and so We punished them for their misdeeds.

97. Do the people of these towns feel secure that Our punishment will not come upon them by night, while they are asleep?

98. Do the people of these towns feel secure that Our punishment will not come upon them by day, while they are at play?

99. Do they feel secure against God's plan? Only the losers feel secure against God's plan.

100. Is it not clear to those who inherit the land from former generations that We can punish them too for their sins if We will? And seal up their hearts so that they cannot hear?

101. We have told you [Prophet] the stories of those towns: messengers came to them, and clear signs, but they would not believe in what they had already rejected – in this way God seals the hearts of disbelievers.

102. We found that most of them did not honour their commitments; We found that most of them were defiant.

103. After these, We sent Moses to Pharaoh and his leading supporters with Our signs, but they rejected them. See the fate of those who used to spread corruption.

104. Moses said, 'Pharaoh, I am a messenger from the Lord of all the Worlds,

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Haḡeeḡun ‘alâ ‘al-lâ ‘aḡoula ‘ala-LLâhi ‘illal-ḡaḡḡ.
 Ḡad ji'-tu-kum-bi-Bayyi-na-tim-mir-Rabbikum fa-
 'arsil ma-‘iya Banee-'Isrâ-'eel ﴿105﴾ Ḡâla 'in-kunta
 ji'-ta bi-‘Âyatin-fa'-ti biḡâ 'in-kunta minas-ṣâdiḡeen
 ﴿106﴾ Fa-'alḡâ ‘Aṣâhu fa-'izâ hiya thu‘-bânum-mubeen
 ﴿107﴾ Wa naza-‘a yadahou fa-'izâ hiya bay-ḡâ-'u
 lin-nâẓireen ﴿108﴾ Ḡâlal-mala-'u min-ḡawmi Fir-
 ‘awna 'inna hâẓâ lasâḡhirun ‘aleem ﴿109﴾ Yureedu 'any-
 yuḡh-rijakum-min 'arḡikum; famâẓâ ta'-muroun
 ﴿110﴾ Ḡâlou 'arjih wa 'aḡâhu wa 'arsil fil-Madâ-'ini
 ḡashireen ﴿111﴾ Ya'-touka bikulli sâḡhi-rin ‘aleem ﴿112﴾
 Wa jâ-'as-saḡharatu Fir-‘awna ḡâlou 'inna lanâ la-
 'ajran 'in-kunnâ naḡnul-ḡâ-libeen ﴿113﴾ Ḡâla na-‘am
 wa 'innakum laminal-muḡarrabeen ﴿114﴾ Ḡâlou yâ-
 Mousâ 'immâ 'an-tul-ḡiya wa 'immâ 'an-nakouna
 naḡnul-mulḡeen ﴿115﴾ Ḡâla 'al-ḡou. Falammâ 'al-
 ḡaw saḡharou 'a‘-yunan-nâsi wastarhabouhum wa
 jâ-'ou bisiḡrin ‘aẓeem ﴿116﴾ ✽ Wa 'aw-ḡay-nâ 'ilâ
 Mousâ 'an 'alḡi ‘Aṣâk; fa-'izâ hiya talḡafu mâ ya'-
 fikoun ﴿117﴾ Fa-waḡa-‘al-ḡaḡḡu wa baṡala mâ kânou
 ya‘-ma-loun ﴿118﴾ Fa-ḡulibou hunâlika wan-ḡalabou
 ṣâḡireen ﴿119﴾ Wa 'ulḡi-yas-saḡharatu sâḡideen, ﴿120﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

105. duty-bound to say nothing about God but the truth, and I have brought you a clear sign from your Lord. Let the Children of Israel go with me.'

106. He said, 'Produce this sign you have brought, if you are telling the truth.'

107. So Moses threw his staff and – lo and behold! – it was a snake, clear to all,

108. and then he pulled out his hand and – lo and behold! – it was white for all to see.

109. The leaders among Pharaoh's people said, 'This man is a learned sorcerer!

110. He means to drive you out of your land!' Pharaoh said, 'What do you suggest?'

111. They said, 'Delay him and his brother for a while, and send messengers to all the cities

112. to summon every learned sorcerer to you.'

113. The sorcerers came to Pharaoh and said, 'Shall we be rewarded if we win?'

114. and he replied, 'Yes, and you will join my inner court.'

115. So they said, 'Moses, will you throw first, or shall we?'

116. He said, 'You throw,' and they did, casting a spell on people's eyes, striking fear into them, and bringing about great sorcery.

117. Then We inspired Moses, 'Throw your staff,' and – lo and behold! – it devoured their fakery.

118. The truth was confirmed and what they had produced came to nothing:

119. they were defeated there and utterly humiliated.

120. The sorcerers fell to their knees

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡ = ث

ḫ = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

Qâlou 'âmannâ bi-Rabbil-‘Âlameen ﴿121﴾ Rabbi Mousâ
 wa Hâroun ﴿122﴾ Qâla Fir-‘awnu 'âmantum-bihee
 qâbla 'an 'âẓana lakum? 'Inna hâẓâ la-makrum-
 makar-tumouhu fil-Madeenati litukh-rijou minhâ
 'ahlahâ; fasawfa ta‘-lamoun ﴿123﴾ La-'u-qatṭi-‘anna
 'aydiyakum wa 'arjulakum-min khilâfin-thumma la-
 'u-ṣallibannakum 'ajma-‘een ﴿124﴾ Qâlou 'innâ 'ilâ Rab-
 binâ mun-qaliboun ﴿125﴾ Wa mâ tanqimu min-nâ 'illâ
 'an 'âmannâ bi-‘Âyâti Rabbinâ lammâ jâ-'atnâ! Rab-
 banâ 'af-riḡ ‘alay-nâ ṣabranw-wa ta-waffa-nâ Mus-
 limeen ﴿126﴾ Wa qâlal-mala-'u min-qawmi Fir-‘awna
 'ataẓaru Mousâ wa qaw-mahou li-yufsidou fil-'arḍi
 wa yazaraka wa 'âli-hatak? Qâla sanu-qattilu 'abnâ-
 'ahum wa nastah-yee nisâ-'ahum wa 'innâ fawqahum
 qâhi-roun ﴿127﴾ Qâla Mousâ li-qawmihista-‘ee-nou
 bi-LLâhi waṣbirou. 'Innal-'arḍa li-LLâhi youri-thuhâ
 many-yashâ-'u min 'ibâ-dih; wal-‘âqibatu lil-Mut-
 taqeen ﴿128﴾ Qâlou 'ouẓeenâ min-qabli 'an-ta'-ti-yanâ
 wa mim-ba‘-di mâji'-tanâ. Qâla ‘asâ Rabbukum
 'any-yuhlika ‘aduwwakum wa yastakh-lifa-kum
 fil-'arḍi fa-yanẓura kayfa ta‘maloun ﴿129﴾ Wa laqad
 'akhaznâ 'âla-Fir-‘awna bissi-neena wa naqṣim-
 min-aththamarâti la-‘allahum yaz-ẓakkaroun ﴿130﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

121. and said, 'We believe in the Lord of the Worlds,

122. the Lord of Moses and Aaron!'

123. but Pharaoh said, 'How dare you believe in Him before I have given you permission? This is a plot you have hatched to drive the people out of this city! Soon you will see:

124. I will cut off your alternate hands and feet and then crucify you all!'

125. They said, 'And so we shall return to our Lord –

126. Your only grievance against us is that we believed in the signs of our Lord when they came to us. Our Lord, pour steadfastness upon us and let us die in devotion to You.'

127. The leaders among Pharaoh's people said to him, 'But are you going to leave Moses and his people to spread corruption in the land and forsake you and your gods?' He replied, 'We shall kill their male children, sparing only the females: We have complete power over them.'

128. Moses said to his people, 'Turn to God for help and be steadfast: the earth belongs to God – He gives it as their own to whichever of His servants He chooses – and the happy future belongs to those who are mindful of Him,'

129. and they replied, 'We were being persecuted long before you came to us, and since then too.' He said, 'Your Lord may well destroy your enemy and make you successors to the land to see how you behave.'

130. We inflicted years of drought and crop failure on Pharaoh's people, so that they might take heed,

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-'izâ jâ-'at-humul-ḥasanatu q̣âlou lanâ hâẓih; wa'in-
 tuṣibhum sayyi-'atuny-yaṭ-ṭayyarou bi-Mousâ wa
 mamma-‘ah. 'Alâ 'innamâ ṭâ'iruhum ‘inda-LLâhi wa
 lâkinna 'aktharahum lâ ya‘-la-moun ﴿131﴾ Wa q̣âlou
 mahmâ ta'tinâ bihee min 'Âyatil-li-tas-ḥaranâ bihâ
 famâ naḥnu laka bi-Mu'-mineen ﴿132﴾ Fa-'ar-salnâ
 ‘alay-hi-muṭ-Ṭoufâna wal-Jarâda wal-Ḥum-mala
 waḍ-Ḍafâdi-‘a waḍ-Dama 'âyâtim-mufaṣ-ṣalâtin-
 fastak-barou wa kânou q̣awmam-mujri-meen ﴿133﴾
 Walammâ waq̣a-‘a ‘alayhimur-rijzu q̣âlou yâ-
 Mousad-‘u lanâ Rabbaka bimâ ‘ahida ‘indak; la-'in-
 kashafta ‘annar-rijza lanu'-minanna laka wa lanur-si-
 lanna ma-‘aka Banee 'Isrâ-'eel ﴿134﴾ Falammâ kashafnâ
 ‘anhumur-rijza 'ilâ 'ajalin hum-bâli-ḡouhu 'izâ hum
 yankuthoun ﴿135﴾ Fanta-q̣amnâ minhum fa-'aḡraq-
 nâhum fil-yammi bi'annahum kazẓabou bi-'Âyâ-tinâ
 wa kânou ‘anhâ ḡâfi-leen ﴿136﴾ Wa 'aw-rathnal-q̣aw-
 mal-lazeena kânou yustad-‘afouna mashâri-q̣al-'arḍi
 wa maḡâriba-hal-latee bâraknâ feehâ. Wa tammat
 Kalimatu Rabbikal-ḥusnâ ‘alâ Banee 'Isrâ-'eela
 bimâ ṣabarou; wa dammarnâ mâ kâna yaṣna-‘u Fir-
 ‘awnu wa q̣awmuhou wa mâ kânou ya‘-rishoun ﴿137﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

131. then, when something good came their way, they said, 'This is our due!'. When something bad came, they ascribed it to the evil omen of Moses and those with him, but their 'evil omen' was really from God, though most of them did not realize it.

132. They said, 'We will not believe in you, no matter what signs you produce to cast a spell on us,'

133. and so We let loose on them the flood, locusts, lice, frogs, blood – all clear signs. They were arrogant, wicked people.

134. They would say, whenever a plague struck them, 'Moses, pray to your Lord for us by virtue of the promise He has made to you: if you relieve us of the plague, we will believe you and let the Children of Israel go with you,'

135. but when We relieved them of the plague and gave them a fixed period [in which to fulfil their promise] – lo and behold! – they broke it.

136. And so, because they rejected Our signs and paid them no heed, We exacted retribution from them: We drowned them in the sea

137. and We made those who had been oppressed succeed to both the east and the west of the land that We had blessed. Your Lord's good promise to the Children of Israel was fulfilled, because of their patience, and We destroyed what Pharaoh and his people were making and what they were building.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa jâ-waznâ bi-Banee 'Isrâ'-eelal-baḥra fa-'ataw 'alâ
 qawminy-ya'-kufouna 'alâ 'aşnâ-mil-lahum. Qâ-lou
 yâ Mousaj-'al-lanâ 'ilâ-han-kamâ lahum 'âlihah. Qâla
 'innakum qaw-mun-taj-haloun ﴿138﴾ 'Inna hâ-'ulâ-'i
 mu-tabbarum-mâ hum feeḥi wa bâṭilum-mâ kânou
 ya'-ma-loun ﴿139﴾ Qâla 'a-ġay-ra-LLâhi 'abġeekum
 'ilâhanw-wa Hu-wa faḍḍalakum 'alal-'âlameen ﴿140﴾
 Wa 'iz 'anjay-nâkum-min 'Âli-Fir-'awna yasoumou-
 nakum sou-'al-'azâb; yuqattilouna 'abnâ-'akum wa
 yastaḥ-youna nisâ-'akum; wa fee zâlikum-balâ-'um-
 mir-Rabbikum 'azeem ﴿141﴾ ✽ Wa wâ-'adnâ Mousâ
 ṭhalâ-theena lay-latanw-wa 'atmam-nâhâ bi-'ashrin-
 fa-tamma meeqâtu Rabbihee 'arba-'eena laylah. Wa
 qâla Mousâ li-'akḥeehi Hârou-naḥ-lufnee fee qaw-
 mee wa 'aşliḥ wa lâ tat-ta-bi' sabee-lalmufsideen ﴿142﴾
 Wa lammâ jâ-'a Mousâ li-mee-qâtinâ wa kallamahou
 Rabbuhou qâla Rabbi 'arinee 'anzur 'i-layk. Qâla
 lan-tarânee wa lâkininzur 'ilal-jabali fa-'inistaqarra
 ma-kânahou fasawfa tarânee. Falammâ tajallâ
 Rabbuhou lil-Jabali ja'alahou dakkanw-wa ḥarra
 Mousâ ṣa-'iqâ. Falammâ 'afâqa qâla Sub-ḥânaka
 tubtu 'ilayka wa 'ana 'awwalul-Mu'-mineen ﴿143﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'Aṣ-ṛâf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

138. We took the Children of Israel across the sea, but when they came upon a people who worshipped idols, they said, 'Moses, make a god for us like theirs.' He said, 'You really are foolish people:

139. [the cult] these people practise is doomed to destruction, and what they have been doing is useless.

140. Why should I seek any god other than God for you, when He has favoured you over all other people?'

141. Remember how We saved you from Pharaoh's people, who were subjecting you to the worst of sufferings, killing your male children, sparing only your females—that was a mighty ordeal from your Lord.

142. We appointed thirty nights for Moses, then added ten more: the term set by his Lord was completed in forty nights. Moses said to his brother Aaron, 'Take my place among my people: act rightly and do not follow the way of those who spread corruption.'

143. When Moses came for the appointment, and his Lord spoke to him, he said, 'My Lord, show Yourself to me: let me see You!' He said, 'You will never see Me, but look at that mountain: if it remains standing firm, you will see Me,' and when his Lord revealed Himself to the mountain, He made it crumble: Moses fell down unconscious. When he recovered, he said, 'Glory be to You! To You I turn in repentance! I am the first to believe!'

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص

'A'-râf

h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Qâla yâ-Mousâ 'inniṣ-ṭafay-tuka 'alan-nâsi bi-Risâ-lâtee wa bi-Kalâmee fakhuṣ mâ 'â-taytuka wa kumminash-Shâkireen (144) Wa katabnâ lahou fil-'Alwâḥi min-kulli shay-'im-maw'izatanw-wa tafṣeelal-li-kulli shay-'in-fa-khuṣhâ bi-ḡuw-watinw-wa'-mur ḡawmaka ya'-khuṣou bi'aḥ-sanihâ; sa-'ureekum dâral-fâ-siḡeen (145) Sa-'aṣrifu 'an 'Âyâtiyal-lazeena yata-kabbarouna fil-'arḡi bi-ḡayril-ḡaḡḡi wa 'iny-yaraw kulla 'Âyatil-lâ yu'-minou bihâ wa 'iny-yaraw sabeelar-rushdi lâ yatta-khi-ṣouhu Sabeelanw-wa 'iny-ya-raw sabeelal-ḡayyi yatta-khiṣouhu Sabeelâ. Zâlika bi-'annahum kazṣabou bi-'Âyâtinâ wa kânou 'anhâ ḡâfi-leen (146) Walla-zeena kazṣabou bi-'Âyâtinâ wa liḡâ-'il-'Âkhirati ḡabitat 'a'-mâluhum. Hal yuj-zawna 'illâ mâ kânou ya'maloun (147) Watta-khaṣa ḡawmu Mousâ mim-ba'-dihee min ḡu-liyyihim 'ijlan-jasadal-lahou khuwâr. 'Alam yaraw 'annahou lâ yukalli-muhum wa lâ yah-deehim Sabeelâ? 'Itta-khaṣou-hu wa kânou zâli-meen (148) Wa lammâ suḡiṭa fee 'aydeehim wa ra-'aw 'annahum ḡad ḡallou ḡâlou la-'illam yarḡamnâ Rabbunâ wa yaḡ-fir lanâ lanakounanna minal-khâ-sireen (149)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

144. He said, 'Moses, I have raised you above other people by [giving you] My messages and speaking to you: hold on to what I have given you; be one of those who give thanks.'

145. We inscribed everything for him in the Tablets which taught and explained everything, saying, 'Hold on to them firmly and urge your people to hold fast to their excellent teachings. I will show you the end of those who rebel.

146. I will keep distracted from My signs those who behave arrogantly on Earth without any right, and who, even if they see every sign, will not believe in them; they will not take the way of right guidance if they see it, but will take the way of error if they see that. This is because they denied Our signs and paid them no heed:

147. the deeds of those who denied Our signs and the Meeting of the Hereafter will come to nothing – why should they be repaid for anything other than what they have done?'

148. In his absence, Moses' people took to worshipping a mere shape that made sounds like a cow – a calf made from their jewellery. Could they not see that it did not speak to them or guide them in any way? Yet they took it for worship: they were evildoers.

149. When, with much wringing of hands, they perceived that they were doing wrong, they said, 'If our Lord does not have mercy and forgive us, we shall be the losers.'

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṡ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

Wa lammmâ raja-‘a Mousâ 'ilâ qaw-mihee ġaḍbâna
 'asifan-qâla bi'-samâ khalaftumounee mim-ba‘-dee.
 'A-‘ajil-tum 'amra Rabbikum? Wa 'alqal-'Alwâḥa wa
 'akḥaẓa bi-ra'-si 'akḥeehi yajurru-hou 'ilayh. Qâla-
 bna-'umma 'innal-qaw-mastaḍ-‘afounee wa kâdou
 yaqtulounanee falâ tushmit bi-yal-'a‘dâ-'a wa lâ taj-
 ‘alnee ma-‘alqawmiz-zâli-meen ﴿150﴾ Qâla Rabbig-fir-
 lee wa Li'akḥee wa 'ad-khilnâ fee Raḥmatik; wa 'Anta
 'Arḥamur-râḥimeen ﴿151﴾ 'Innal-lazeenat-takḥa-zul-‘ijla
 sa-yanâlu-hum ġaḍabummir-Rabbihim wa ẓillatun-
 fil-ḥayâtid-dunyâ; wa kazâ-lika najzil-muf-tareen
 ﴿152﴾ Walla-ẓeena ‘amilus-sayyi'âti thumma tâbou
 mim-ba‘dihâ wa 'âmanou 'inna Rabbaka mim-ba‘-
 dihâ la-Ġafourur-Raḥeem ﴿153﴾ Wa lammmâ sakata ‘am-
 Mousal-ġaḍabu 'akḥaẓal-'Alwâḥ; wa fee nuskhatihâ
 Hudanw-wa Raḥmatul-lilla-ẓeena hum li-Rab-bihim
 yarha-boun ﴿154﴾ Wakḥ-târa Mousâ qawmahou sab-
 ‘eena rajulal-li-Meeqâ-tinâ; falammmâ 'akḥaẓat-humur-
 rajfatu qâla Rabbi law shi'-ta 'ahlak-ta-hum-min-qablu
 wa 'iyyây. 'Atuh-liku-nâ bimâ fa-‘alas-su-fahâ-'u
 minnâ? 'In hiya 'illâ fitna-tuka tudillu bihâ man-
 tashâ-'u wa tahdee man-tashâ'. 'Anta Waliyyunâ faġfir
 lanâ warḥam-nâ; wa 'Anta Khayrul-ġâfireen ﴿155﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġâm

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

150. On his return to his people, angry and aggrieved, Moses said, 'How foul and evil is what you have done in my absence! Were you so keen to bring your Lord's judgement forward?' He threw the tablets down and seized his brother by the hair, pulling him towards him. Aaron said, 'Son of my mother, these people Overpowered me! They almost killed me! Do not give my enemies reason to rejoice! Do not include me with these evildoers!'

151. Moses said, 'My Lord, forgive me and my brother; accept us into Your mercy: You are the Most Merciful of all who show mercy.'

152. Those who took to worshipping the calf will be afflicted by their Lord's wrath, and by disgrace in this life.' This is the way We repay those who invent such falsehoods,

153. but your Lord is most forgiving and most merciful towards those who do wrong, then repent afterwards and truly believe.

154. When Moses' anger abated, he picked up the Tablets, on which were inscribed guidance and mercy for those who stood in awe of their Lord.

155. Moses chose from his people seventy men for Our appointment, and when they were seized by trembling, he prayed, 'My Lord, if You had chosen to do so, You could have destroyed them long before this, and me too, so will You now destroy us for what the foolish among us have done? This is only a trial from You – through it, You cause whoever You will to stray and guide whoever You will – and You are our Protector, so forgive us and have mercy on us. You are the best of those who forgive.'

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص

'A'-râf

h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

Wak-tub lanâ fee hâzihid-dunyâ ḥasanatanw-wa
fil-'Âkhirati 'innâ hudnâ 'ilayk. Qâla 'azâbee 'uṣeebu
bihee man 'ashâ. Wa Raḥmatee wasi-'at kulla shay'.
Fasa-'aktubuhâ lilla-ẓeena yatta-qouna wa yu'tou-
naz-Zakâta walla-ẓeena hum-bi-'Âyâtinâ yu'-minoun
(156) 'Allaẓeena yattabi-'ounar-Rasoulan-Nabiyyal-
'Um-miy-yallazee yajidounahou maktouban 'indahum
fit-Taw-râti wal-'Injeeli ya'-muruhum-bil-ma'-roufi
wa yan-hâhum 'anil-munkari wa yuḥillu la-humuṭ-
ṭayyi-bâti wa yuḥarri-mu 'alayhimul-khabâ-'itha wa
yada-'u 'anhum 'iṣrahum wal-'aġlâ-lallatee kânat
'alay-him. Fallaẓeena 'âmanou bi-hee wa 'azza-rouhu
wa naṣa-rouhu wattaba-'un-Noural-lazee 'un-zila ma-
'ahou 'ulâ-'ika humul-Muf-liḥoun (157) Qul yâ-'ayyu-
han-nâsu 'inne Rasoulu-LLâhi 'ilay-kum jamee-'anil-
lazee lahou mulkus-samâ-wâti wal-'arḍ. Lâ 'ilâha 'illâ
Huwa yuḥ-yee wa yumeet. Fa-'âminou bi-LLâhi wa
Rasoulihin-Nabiyyil-'Ummiyyillazee yu'-minu bi-
LLâhi wa Kalimâtihee wattabi-'ouhu la'allakum
tahtadoun (158) Wa min-qawmi Mousâ 'ummatuny-
yahdouna bil-ḥaq̣q̣i wa bihee ya'-diloun (159)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'Aṣ-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

156. Grant us good things in this world and in the life to come. We turn to You.' God said, 'I bring My punishment on whoever I will, but My mercy encompasses all things. 'I shall ordain My mercy for those who are conscious of God and pay the prescribed alms; who believe in Our Revelations;

157. who follow the Messenger – the unlettered prophet they find described in the Torah that is with them, and in the Gospel – who commands them to do right and forbids them to do wrong, who makes good things lawful to them and bad things unlawful, and relieves them of their burdens, and the iron collars that were on them. So, it is those who believe him, honour and help him, and who follow the light which has been sent down with him, who will succeed.'

158. Say [Muhammad], 'People, I am the Messenger of God to you all, from Him who has control over the heavens and the earth. There is no God but Him; He gives life and death, so believe in God and His Messenger, the unlettered prophet who believes in God and His words, and follow him so that you may find guidance.'

159. There is a group among the people of Moses who guide with truth, and who act justly according to it.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

Wa q̣aṭṭa'-nâhumuth-natay 'ashrata 'asbâṭan 'uma-mâ.
 Wa 'aw-ḥay-nâ 'ilâ Mousâ 'izis-tasq̣âhu q̣aw-muhou
 'anidrib-bi-'aṣâkal-ḥajar. Fambaja-sat minhuthna-tâ
 'ashrata 'aynâ , q̣ad 'ali-ma kullu 'unâsim-mash-raba-
 hum. Wa ẓallalnâ 'alay-hi-mul-ḡamâma wa 'anzalnâ
 'alay-himul-Manna was-Sal-wâ; kulou min-ṭayyibâti
 mâ razaq̣-nâ-kum. Wa mâ ẓalamounâ wa lâ-kin-kânou
 'anfu-sa-hum yazlimoun ﴿160﴾ Wa 'iz q̣eela lahumus-
 kunou hâẓihil-q̣aryata wa kulou minhâ ḥaythu shi'-
 tum wa q̣oulou Ḥiṭṭatunw-wadkhulul-bâba sujj-adan-
 naḡfir lakum khate'e-'âtikum; sanazeedul-Muḥsineen
 ﴿161﴾ Fabadda-lallazeena ẓalamou minhum q̣awlan
 ḡay-rallazee q̣eela lahum fa-'ar-salnâ 'alayhim rijzam-
 minas-samâ'i bimâ kânou yazli-moun ﴿162﴾ Was-'alhum
 'anil-q̣aryatillatee kânat ḥâḍi-ratal-baḥri 'iz ya'-douna
 fis-Sabti 'iz ta'-tee-him ḥeetânu-hum yawma Sab-
 tihim shurra-'anw-wa yaw-ma lâ yasbitouna lâ ta'-tee-
 him. Kaẓâlîka nablouhum-bimâ kânou yafsuq̣oun ﴿163﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡâm

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

160. We divided them into twelve tribes [as distinct] communities, and, when his people asked him for water, inspired Moses to strike the rock with his staff [so that] twelve springs gushed out. Each tribe knew its own drinking place; We gave them the shade of clouds and sent down to them manna and quails [saying], 'Eat the good things We have provided for you.' They did not wrong Us; it was themselves they wronged.

161. When they were told, 'Enter this town and eat freely there as you will, but say, "Relieve us!" and enter its gate humbly: then We shall forgive you your sins, and increase the reward of those who do good,'

162. the wrongdoers among them substituted another saying for that which had been given them, so We sent them a punishment from heaven for their wrongdoing.

163. [Prophet], ask them about the town by the sea; how its people broke the Sabbath when their fish surfaced for them only on that day, never on weekdays— We tested them in this way: because of their disobedience —

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iẓ q̣âlat 'ummatum-minhum lima ta-'iẓouna
 q̣aw-mani-LLâhu muhlikuhum 'aw mu'aẓzi-buhum
 'aẓâban-shadeedâ? Q̣âlou ma-'ẓiratan 'ilâ Rabbikum
 wa la-'allahum yattaq̣oun ﴿164﴾ Falammâ nasou mâ
 zukkīrou bihee 'anjay-nalla-zeena yan-hawna 'anis-
 sou-'i wa 'akhaẓ-nallazeena zalamou bi'aẓâbim-ba-
 'eesim-bimâ kânou yafsuq̣oun ﴿165﴾ Falammâ 'ataw
 'am-mâ nuhou 'anhu q̣ulnâ lahum kounou q̣iradatan
 khâsi-'een ﴿166﴾ Wa 'iẓ ta-'azzana Rabbuka la-yab-
 'athanna 'alay-him 'ilâ Yawmil-Q̣i-yâmati many-
 yasou-muhum sou-'al-'aẓâb. 'Inna Rabbaka la-Sa-
 ree-'ul-'iq̣âbi wa 'innahou la-Ġafourur-Raḥeem ﴿167﴾
 Wa q̣aṭṭa'-nâhum fil-'arḍi umamâ. Minhu-muṣ-ṣâli-
 ḥouna wa min-hum douna zâlik. Wa balaw-nâhum-
 bil-ḥasanâti was-sayyi-'âti la-'allahum yarji-'oun ﴿168﴾
 Fa-khalafa mim-ba'-dihim khalfunw-warithul-Kitâ-
 ba ya'-khuẓouna 'aradâ hâẓal-'adnâ wa yaq̣oulouna
 sa-yuġfaru lanâ wa 'iny-ya'-tihim 'aradum-mithluhou
 ya'-khuẓouh. 'Alam Yu'-khaẓ 'alayhim-Meethâqul-
 Kitâbi 'allâ yaq̣ou-lou 'ala-LLâhi 'illal-ḥaq̣q̣a wa
 darasou mâfeeh? Wad-Dâ-rul-'Âkhiratu khayrul-
 lillaẓee-na yattaq̣oun. 'Afalâ ta-'q̣iloun ﴿169﴾ Wal-
 la-zeena yumassikouna bil-Kitâbi wa 'aq̣â-muṣ-
 Ṣalâta 'innâ lâ nuḍee-'u 'ajral-Muṣ-liḥeen ﴿170﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'Aṣ-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

164. how, when some of them asked [their preachers], 'Why do you bother preaching to people God will destroy, or at least punish severely?' [the preachers] answered, 'In order to be free from your Lord's blame, and so that they may perhaps take heed.'

165. When they ignored [the warning] they were given, We saved those who forbade evil, and punished the wrongdoers severely because of their disobedience.

166. When, in their arrogance, they persisted in doing what they had been forbidden to do, We said to them, 'Be like apes! Be outcasts!'

167. And then your Lord declared that, until the Day of Resurrection, He would send people against them to inflict terrible suffering on them. Your Lord is swift in punishment but He is most forgiving and merciful.

168. We dispersed them over the earth in separate communities – some are righteous and some less so: We tested them with blessings and misfortunes, so that they might all return [to righteousness] –

169. and they were succeeded by generations who, although they inherited the Scripture, took the fleeting gains of this lower world, saying, 'We shall be forgiven,' and indeed taking them again if other such gains came their way. Was a pledge not taken from them, written in the Scripture, to say nothing but the truth about God? And they have studied its contents well. For those who are mindful of God, the Hereafter is better. 'Why do you not use your reason?'

170. But as for those who hold fast to the Scripture and keep up the prayer, We do not deny righteous people their rewards.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Wa 'iz nataḡnal-Jabala faw-ḡahum ka-'annahou
 zullatunw-wa ẓannou 'annahou wâḡi-'um-bihim
 khuzou mâ 'âtay-nâkum-bi-ḡuw-watinw-waz-kurou
 mâ feehi la-'allakum tattaḡoun ﴿171﴾ Wa 'iz 'akhaza
 Rabbuka mim-Banee-'Âdama min-zuhou-rihim zur-
 riyyatahum wa 'ash-hadahum 'alâ 'anfusihiḡ 'a-lastu
 bi-Rabbikum? Ḡâlou Balâ shahidnâ! 'An-taḡoulou
 Yawmal-Ḡiyâ-mati 'innâ kunnâ 'an hâẓâ ḡâfileen ﴿172﴾
 'Aw taḡoulou 'inna-mâ 'ashraka 'âbâ-'unâ min-ḡablu
 wa kunnâ zurriy-yatammim-ba'-dihim; 'afa-tuh-
 likunâ bimâ fa-'alal-mub-ṡiloun ﴿173﴾ Wa kazâ-lika
 nufaṣṣilul-'Âyâti wa la-'allahum yar-ji-'oun ﴿174﴾ Wat-lu
 'alay-him naba'allazee 'âtaynâhu 'Âyâtinâ fan-salakha
 minhâ fa-'atba-'ahush-Shay-ṡânû fakâna minal-ḡâween
 ﴿175﴾ Wa law shi'-nâ la-rafa'nâhu bihâ wa lâ-kinnahou
 'akhlada 'ilal-'arḡi wattaba-'a hawâh. Famathaluhou
 kamathalil-kalbi 'in-taḡmil 'alayhi yalhath 'aw tat-
 ruk-hu yalhath. Zâlika mathalul-ḡawmil-lazeena
 kazṡabou bi-'Âyâtinâ. Faḡṣuṣil-ḡaṣaṣa la-'allahum
 yatafakkaroun ﴿176﴾ Sâ-'a mathala-nil-ḡawmul-lazeena
 kazṡabou bi-'Âyâ-tinâ wa 'anfusahum kânou yazli-
 moun ﴿177﴾ Many-yahdi-LLâhu fahuwal-muhtadee;
 wa many-yudlil fa'ulâ-'ika humul-khâsi-roun ﴿178﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

171. When We made the mountain loom high above them like a shadow, and they thought it would fall on them, We said, 'Hold fast to what We have given you, and remember what it contains, so that you may remain conscious of God.'

172. [Prophet], when your Lord took out the offspring from the loins of the Children of Adam and made them bear witness about themselves, He said, 'Am I not your Lord?' and they replied, 'Yes, we bear witness.' So, you cannot say on the Day of Resurrection, 'We were not aware of this,'

173. or, 'It was our forefathers who, before us, ascribed partners to God, and we are only the descendants who came after them: will you destroy us because of falsehoods they invented?'

174. In this way We explain the messages, so that they may turn [to the right path].

175. [Prophet], tell them the story of the man to whom We gave Our messages: he sloughed them off, so Satan took him as his follower and he went astray –

176. if it had been Our will, We could have used these signs to raise him high, but instead he clung to the earth and followed his own desires– he was like a dog that pants with a lolling tongue whether you drive it away or leave it alone. Such is the image of those who reject Our signs. Tell them the story so that they may reflect.

177. How foul is the image of those who reject Our signs! It is themselves they wrong:

178. whoever God guides is truly guided, and whoever God allows to stray is a loser.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص

'A'-râf

h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

Wa laq̣ad zara'-nâ li-Jahannama katheeram-minal-jinni wal-'ins; lahum q̣ulou-bul-lâ yafq̣a-houna bihâ wa lahum 'a'-yunul-lâ yub-ṣirou-na bihâ wa lahum 'âẓânul-lâ yasma'ouna bihâ. 'Ulâ-'ika kal-'an'âmi bal hum 'aḍall; 'ulâ-'ika humul-ġâ-filoun (179) Wa li-LLâhil-'Asmâ-'ul-Ḥusnâ fad-'ouhu bihâ. Wa zarul-lazeena yul-ḥidouna fee 'Asmâ-'ih; sa-yuj-zawna mâ kânou ya'-maloun (180) Wa mimman khalaqnâ 'ummatuny-yahdouna bil-ḥaq̣q̣i wa bihee ya'-diloun (181) Wallazeena kazẓabou bi-'Â-yâtinâ sanas-tadri-ju-hum-min ḥaythu lâ ya'-la-moun (182) Wa 'umlee lahum; 'inna kaydee mateen (183) 'A-walam yatafak-karou, Mâ bi-Ṣâḥibihim-min-jin-nah; 'in huwa 'illâ nazeerum-mubeen (184) 'A-walam yanẓurou fee Mal-akoutis-samâwâti wal-'arḍi wa mâ khalaqa-LLâhu min-shay-'inw-wa 'an 'asâ 'any-yakouna q̣adiq̣-taraba 'ajaluhum? Fabi-'ayyi Ḥadee-thim-ba'-dahou yu'-minoun (185) Many-yudli-li-LLâhu falâ hâ-diya lah; wa yazaruhum fee tuġ-yânihim ya'-mahoun (186) Yas-'alounaka 'anis-Sâ-'ati 'ayyâna mur-sâhâ? Q̣ul 'innamâ 'il-muhâ 'inda Rabbee. Lâ yu-jalleeḥâ li-waq̣-ti-hâ 'illâ Hou. Thaḡulat fissamâwâti wal-'arḍ. Lâ ta'-teekum 'illâ baġtah. Yas-'alounaka ka'annaka ḥa-fiy-yun 'anhâ. Q̣ul 'innamâ 'il-muhâ 'inda-LLâhi wa lâkin-na 'aktharan-nâsi lâ ya'-la-moun (187)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġam ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص

'Aṣ-râf

ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Aṣ-râf 7

Juzu' 9

179. We have created many jinn and people who are destined for Hell, with hearts they do not use for comprehension, eyes they do not use for sight, ears they do not use for hearing. They are like cattle, no, even further astray: these are the ones who are entirely heedless.

180. The Most Excellent Names belong to God: use them to call on Him, and keep away from those who abuse them – they will be requited for what they do.

181. Among those We created are a group of people who guide with truth and act justly according to it.

182. But We lead on those who reject Our messages, step by step, without them realizing it:

183. I will give them respite, but My plan is sure.

184. Has it not occurred to them that their companion is not mad but is giving clear warning?

185. Have they not contemplated the realm of the heavens and earth and all that God created, and that the end of their time might be near? What [other revelation] will they believe in if they do not believe in this?

186. No one can guide those God allows to stray: He leaves them blundering about in their insolence.

187. They ask you [Prophet] about the Hour, 'When will it happen?' Say, 'My Lord alone has knowledge of it: He alone will reveal when its time will come, a time that is momentous in both the heavens and earth. All too suddenly it will come upon you.' They ask you about it as if you were eager [to find out]. Say, 'God alone has knowledge of [when it will come], though most people do not realize it.'

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qul-lâ 'amliku li-nafsee naf-‘anw-wa lâ darran
 'illâ mâ shâ-'a-LLâh. Wa law kuntu 'a‘lamul-ġayba
 lastak-thartu minal-khayri wa mâ massani-yassou'.
 'In 'ana 'illâ nazeerunw-wa basheerul-li-qawminy-
 yu'minoun ﴿188﴾ Huwallazee khalaqakummin-
 naf-sinw-wâḥidatinw-waja‘ala minhâ zaw-jahâ
 liyas-kuna 'ilayhâ. Falammâ tagash-shâhâ ḥamalat
 ḥamlan khafeefan-famarrat bih. Falammâ 'ath-qalad-
 da-‘awa-LLâha Rabbahumâ la-'in 'âtay-tanâ ṣâliḥal-
 lanakounanna minash-Shâkireen ﴿189﴾ Falammâ
 'âtâ-humâ ṣâliḥan-ja-‘alâ lahou shura-kâ'a feemâ
 'âtâhumâ. Fata‘âla-LLâhu ‘ammâ yush-rikoun ﴿190﴾
 'A-yush-rikouna mâ lâ yakḥ-luqu shay-'anw-wa
 hum yukḥ-laqoun ﴿191﴾ Wa lâ yastaṭee-‘ouna lahum
 naṣranw-wa lâ 'anfusahum yanṣuroun ﴿192﴾ Wa 'in-
 tad-‘ouhum 'ilal-hudâ lâ yattabi-‘ou-kum. Sawâ-'un
 ‘alaykum 'ada-‘aw-tumou-hum 'am 'an-tum ṣâ-mi-
 toun ﴿193﴾ 'Innal-laẓeena tad-‘ouna min-douni-LLâhi
 ‘ibâdun 'amthâlukum; fad-‘ou-hum falyastajeebou
 lakum 'in-kuntum ṣâdiqeen ﴿194﴾ 'A-lahum 'arjuluny-
 yamshouna bihâ; 'am lahum 'aydiny-yab-ṭishouna
 bihâ 'am lahum 'a-yununy-yub-ṣirouna bihâ 'am
 lahum 'âẓânuny-yasma-‘ouna bihâ? Qulid-‘ou
 shurakâ-'akum thumma keedouni falâ tunẓiroun ﴿195﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'Aṣ-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Aṣ-râf 7

Juzu' 9

188. Say [Prophet], 'I have no control over benefit or harm, [even] to myself, except as God may please: if I had knowledge of what is hidden, I would have abundant good things and no harm could touch me. I am no more than a bearer of warning, and good news to those who believe.'

189. It is He who created you all from one soul, and from it made its mate so that he might find comfort in her: when one [of them] lies with his wife and she conceives a light burden, going about freely, then grows heavy, they both pray to God, their Lord, 'If You give us a good child, we shall certainly be grateful,'

190. and yet when He gives them a good child, they ascribe some of what He has granted them to others.

191. God is far above the partners they set up alongside Him! How can they set up with Him these partners that create nothing and are themselves created,

192. that cannot help them at all, or even help themselves?

193. If you [believers] call such people to guidance, they do not follow you: it makes no difference whether you call them or remain silent.

194. Those you [idolaters] call upon instead of God are created beings like you. Call upon them, then, and let them respond to you if what you say is true.

195. Do they have feet to walk, hands to strike, eyes to see, or ears to hear? Say [Prophet], 'Call on your "partners"! Scheme against me! Do not spare me!

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṡ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

'A'-RÂF 7

Juzu' 9

'Inna Waliyyi-ya-LLâhul-lazee nazzalal-Kitâb; wa
 Huwa yata-wallash-Şâliḥeen (196) Wallazeena tad-‘ou-
 na min-dounihee lâ yastaṭee-‘ouna naṣ-rakum wa
 lâ 'anfusahum yanṣuroun (197) Wa 'in-tad-‘ouhum
 'ilal-hudâ lâ yasma-‘ou. Wa tarâhum yanẓurouna
 'ilay-ka wa hum lâ yubṣiroun (198) Khuẓil-‘afwa wa'-
 mur bil-‘urfi wa 'a-riḍ ‘anil-jâhileen (199) Wa 'immâ
 yanẓa-ḡannaka minash-Shay-ṡâni nazḡun-fas-ta-‘iz
 bi-LLâh; 'innahou Samee-‘un ‘Aleem (200) 'Innal-
 lazeenat-taḡaw 'izâ massahum ṡâ-ifum-minash-Shay-
 ṡâni tazakkarou fa-'izâ hum-mubṣiroun (201) Wa 'ikh-
 wânuhum yamuddou-nahum fil-ḡayyi thumma lâ
 yuḡ-ṣiroun (202) Wa 'izâ lam ta-tihim-bi-‘Âyatin-ḡâlou
 law-lajtabaytahâ? Qul 'innamâ 'at-tabi‘u mâ you-ḡâ
 'i-layya mir-Rabee. Hâẓâ Baṣâ-'iru mir-Rabbikum
 wa Hudanw-wa Raḡ-matul-li-ḡaw-miny-yu'minoun
 (203) Wa 'izâ ḡuri-'al-Ḳur-'ânu fas-tami-‘ou lahou wa
 'anṣitou la-‘allakum turḡamoun (204) Wazkur-Rab-
 baka fee nafsika taḡarru-‘anw-wa kheehatanw-wa
 dounal-jahri minal-ḡawli bil-ḡuduwwi wal-'âṣâli
 wa lâ takum-minal-ḡâfi-leen (205) 'Innal-lazeena
 ‘inda Rabbika lâ yastak-birouna ‘an ‘ibâdatihee
 wa yusabbi-ḡouna-hou wa lahou yas-judoun (206)

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ḳunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡam ● Tafkheem ● Ḳalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'A'-râf

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

196. My protector is God: He has revealed the Scripture, and it is He who protects the righteous,

197. but those you call on instead of Him cannot help you or even help themselves.'

198. If you [believers] call such people to guidance, they do not hear. You [Prophet] may observe them looking at you, but they cannot see.

199. Be tolerant and command what is right: pay no attention to foolish people.

200. If Satan should prompt you to do something, seek refuge with God— He is all hearing, all knowing —

201. those who are aware of God think of Him when Satan prompts them to do something and immediately, they can see [straight];

202. the followers of devils are led relentlessly into error by them and cannot stop.

203. When you do not bring them a fresh revelation, they say, 'But can you not just ask for one?' Say, 'I merely repeat what is revealed to me from my Lord: this revelation brings you insights from your Lord, and guidance and mercy for those who believe,

204. so pay attention and listen quietly when the Qur'an is recited, so that you may be given mercy.'

205. [Prophet], remember your Lord inwardly, in all humility and awe, without raising your voice, in the mornings and in the evenings — do not be one of the heedless —

206. [even] those who live in the presence of your Lord are not too proud to worship Him: they glorify Him and bow down before Him.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

75
'Âyah

'ANFÂL

No
8

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yas-'alou-naka 'anil-'ANFÂL. Qulil-'Anfâlu li-LLâhi
 war-Rasoul; fatta-ḡu-LLâha wa 'aṣliḡou zâta bay-ni-
 kum; wa 'aṭee'u-LLâha wa Rasou-lahou 'in-kuntum-
 Mu'-mineen ﴿1﴾ 'Innamal-Mu'minou-nallazeena 'izâ
 zuki-ra-LLâhu waji-lat ḡuloubuhum wa 'izâ tuli-yat
 'alay-him 'Âyâtu-hou zâdat-hum 'eemânanw-wa 'alâ
 Rabbihim yata-wakka-loun ﴿2﴾ 'Allazeena yuḡee-
 mounaṣ-Ṣalâta wa mimmâ razaḡnâhum yunfiḡoun
 ﴿3﴾ 'Ulâ-'ika humul-Mu'-minouna ḡaḡḡâ; lahum da-
 rajâtun 'inda Rabbihim wa maḡfiratunw-wa rizḡun-
 kareem ﴿4﴾ Kamâ 'aḡhrajaka Rabbuka mim-baytika
 bil-ḡaḡḡi wa 'inna fareeḡam-minal-Mu'mineena
 la-kâriḡoun ﴿5﴾ Yujâdi-lounaka fil-ḡaḡḡi ba'-da
 mâ tabayyana ka-'annamâ yusâ-ḡouna 'ilal-mawti
 wa hum yanḡuroun ﴿6﴾ Wa 'iz ya-'idukumu-LLâhu
 'iḡdat-ṭâ-'ifatayni 'annahâ lakum wa ta-waddouna
 'anna ḡayra zâtish-shawkati takounu lakum wa
 yureedu-LLâhu 'any-yu-ḡiḡḡal-ḡaḡḡa bi-Kalimâ-tihee
 wa yaḡṭa'a dâbiral-kâfireen ﴿7﴾ Li-yuḡiḡḡal-ḡaḡḡa
 wa yub-ṭilal-Bâṭila wa law karihal-mujrimoun ﴿8﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. They ask you [Prophet] about [distributing] the battle gains. Say, 'That is a matter for God and His Messenger, so be mindful of God and make things right between you. Obey God and His Messenger if you are true believers:

2. true believers are those whose hearts tremble with awe when God is mentioned, whose faith increases when His revelations are recited to them, who put their trust in their Lord,

3. who keep up the prayer and give to others out of what We provide for them.

4. Those are the ones who truly believe. They have high standing with their Lord, forgiveness, and generous provision.'

5. For it was your Lord who made you [Prophet] venture from your home for a true purpose – though a group of the believers disliked it

6. and argued with you about the truth after it had been made clear, as if they were being driven towards a death they could see with their own eyes.

7. Remember how God promised you [believers] that one of the two enemy groups would fall to you: you wanted the unarmed group to be yours, but it was God's will to establish the truth according to His Word and to finish off the disbelievers –

8. to prove the Truth to be true, and the false to be false, much as the guilty might dislike it.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

'Anfâl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

'Iẓ tasta-ġeethouna Rabbakum fasta-jâba lakum
 'annee mumiddukum-bi-'alfim-minalmalâ-'ikati
 mur-difeen ﴿٩﴾ Wa mâ ja-'alahu-LLâhu 'illâ bushrâ
 wa li-tatma-'inna bihee q̣uloubukum. Wa mannaṣru
 'illâ min 'indi-LLâh; 'inna-LLâha 'Azeezun Ḥakeem
 ﴿١٠﴾ 'Iẓ yuġashshee-kumunnu'âsa 'amanatam-mi-
 nhu wa yunazzilu 'alaykum-minas-samâ-'i mâ-
 'al-liyu-ṭahhirakum-bihee wa yuẓhiba 'ankum
 rijzash-Shayṭâni wa li-yarbiṭa 'alâ q̣uloubikum wa
 yuthabbi-ta bihil-'aqdâm ﴿١١﴾ 'Iẓ youḥee Rabbuka
 'ilal-malâ-'ikati 'annee ma-'akum fathabbi-tullazeena
 'âmanou. Sa'ulqee fee q̣ulou-billazeena kafarurru'-ba
 faḍribou faw-qal-'a-nâqi waḍribou min-hum kulla
 banân ﴿١٢﴾ Zâlika bi-'annahum shâq-ḡu-LLâha wa
 Rasoulah; wa many-yushâqi-qi-LLâha wa Rasou-
 lahou fa-'inna-LLâha shadeedul-'iqâb ﴿١٣﴾ Zâlikum
 fazou-qouhu wa 'anna lil-kâfi-reena 'azâban-Nâr
 ﴿١٤﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou 'izâ laq̣eetu-mul-
 lazeena kafarou zaḥfan-falâ tu-wallou-humul-'ad-bâr
 ﴿١٥﴾ Wa many-yu-wallihim yaw-ma-'izin-duburahou
 'illâ mu-ta-ḥarrifal-liq̣itâlin 'aw muta-ḥay-yizan
 'ilâ fi-'atin-faqad bâ-'a bi-ġaḍabim-mina-LLâhi
 wa ma'-wâhu Jahannam, wa bi'-sal-maṣeer ﴿١٦﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Taḥkeem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

9. When you begged your Lord for help, He answered you, ‘I will reinforce you with a thousand angels in succession.’

10. God made this a message of hope to reassure your hearts: help comes only from God; He is mighty and wise.

11. Remember when He gave you sleep as a reassurance from Him, and sent down water from the sky to cleanse you, to remove Satan’s pollution from you, to make your hearts strong and your feet firm.

12. Your Lord revealed to the angels: ‘I am with you: give the believers firmness; I shall put terror into the hearts of the disbelievers – strike above their necks and strike all their fingertips.’

13. That was because they opposed God and His Messenger, and if anyone opposes God and His Messenger, God punishes them severely –

14. ‘That is what you get! Taste that!’ – and the torment of the Fire awaits the disbelievers.

15. Believers, when you meet the disbelievers in battle, never turn your backs on them:

16. if anyone does so on such a day – unless manoeuvring to fight or to join a fighting group – he incurs the wrath of God, and Hell will be his home, a wretched destination!

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falam taqtulouhum walâkinna-LLâha qatalahum.
 Wa mâ ra-mayta 'iz ra-mayta wa lâkinna-LLâha
 ramâ; wa liyubli-yal-Mu'-mineena minhu balâ-
 'an ḥasanâ; 'inna-LLâha Samee-‘un ‘Aleem ﴿17﴾
 Zâlikum wa 'anna-LLâha mouhinu kaydil-kâfi-reen
 ﴿18﴾ 'In-tastaf-tiḥou faqad jâ'akumul-fat-ḥ. Wa 'in-
 tan-tahou fa-huwa khayrul-lakum. Wa 'in-ta-‘oudou
 na-‘ud wa lan-tuġniya ‘ankum fi-'atukum shay-
 'anw-wa law kathurat wa 'anna-LLâha ma-‘al-Mu'-
 mineen ﴿19﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou 'aṭee-‘u-
 LLâha wa Rasou-lahou wa lâ ta-wallaw ‘anhu wa
 'antum tasma-‘oun ﴿20﴾ Wa lâ takounou kal-lazeena
 qâlou sami‘-nâ wa hum lâ yasma-‘oun ﴿21﴾ ✽
 'Inna sharradda-wâbbi ‘inda-LLâhiṣ-ṣummul-buk-
 mullazeena lâ ya‘-qiloun ﴿22﴾ Wa law ‘alima-LLâhu
 feehim khayral-la-'asma-‘ahum; wa law 'asma-‘ahum
 la-ta-wal-law-wa hum-mu‘-riḍoun ﴿23﴾ Yâ-'ayyu-
 hallazeena 'âmanus-tajeebou li-LLâhi wa lir-Rasouli
 'izâ da-‘âkum limâ yuḥ-yeekum; wa‘-lamou 'an-
 na-LLâha yaḥoulu baynal-mar-'i wa qalbihee wa
 'anna-hou 'ilayhi tuḥ-sharoun ﴿24﴾ Wattaqou fitnatal-
 lâ tuṣeeban-nal-lazeena ḡalamou minkum khâṣ-
 ṣah; wa‘-lamou 'anna-LLâha shadeedul-‘iqâb ﴿25﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

'Anfāl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓi = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

17. It was not you who killed them but God, and when you [Prophet] threw [sand at them] it was not your throw [that defeated them] but God's, to do the believers a favour: God is all seeing and all knowing –

18. 'That is what you get!' – and God will weaken the disbelievers' designs.

19. [Disbelievers], if you were seeking a decision, now you have witnessed one: if you stop here, it will be better for you. If you return, so shall We, and your forces, though greater in number, will be of no use to you. God is with the believers.

20. Believers, obey God and His Messenger: do not turn away when you are listening to him;

21. do not be like those who say, 'We heard,' though in fact they were not listening –

22. the worst creatures in God's eyes are those who are [wilfully] deaf and dumb, who do not reason.

23. If God had known there was any good in them, He would have made them hear, but even if He had, they would still have turned away and taken no notice.

24. Believers, respond to God and His Messenger when he calls you to that which gives you life. Know that God comes between a man and his heart, and that you will be gathered to Him.

25. Beware of discord that harms not only the wrongdoers among you: know that God is severe in His punishment.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfâl

z = ز

ẓ = ذ

ẓi = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wazkurou 'iz 'antum qaleelum-mustad-'afouna
 fil-'arḍi takhâfouna 'any-yatakhatṭafakumun-
 nâsu fa-'âwâkum wa 'ayyadakum-binaṣ-rihee wa
 razaqakum-minaṭ-ṭayyi-bâti la'allakum tashkuroun
 ﴿26﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou lâ takhou-nu-LLâha
 war-Rasoula wa takhou-nou 'amânâ-tikum wa 'antum
 ta'-lamoun ﴿27﴾ Wa'-lamou 'annamâ 'amwâ-lukum wa
 'awlâdu-kum fitna-tunw-wa 'anna-LLâha 'indahou
 'ajrun 'azeem ﴿28﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou
 'in-tatta-ḡu-LLâha yaj-'al-lakum Fur-qânanw-wa
 yu-kaffir 'ankum sayyi-'âtikum wa yaḡfir lakum.
 Wa-LLâhu Zul-Faḍlil-'azeem ﴿29﴾ Wa 'iz yamkuru
 bikallazeena kafarou li-yuthbitouka 'aw yaqtulouka
 'aw yukhri-jouk. Wa yamku-rouna wa yamku-ru-
 LLâh; wa-LLâhu Khayrul-mâkireen ﴿30﴾ Wa 'izâ tutlâ
 'alayhim 'Âyâtunâ qâlou qad sami'nâ law nashâ-'u la-
 ḡulnâ mithla hâẓâ 'in hâẓâ 'illâ 'asâ-ṭeerul-'awwaleen
 ﴿31﴾ Wa 'iz qâlu-LLâhumma 'in-kâna hâẓâ huwal-
 Haqqâ min 'indika fa-'amṭir 'alay-nâ hijâ-ratam-
 minas-samâ-'i 'awi'-tinâ bi-'azâbin 'aleem ﴿32﴾ Wa mâ
 kâna-LLâhu liyu'azẓi-bahum wa 'anta feehim; wa mâ
 kâna-LLâhu mu-'azẓibahum wa hum yastaḡfiroun ﴿33﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

26. Remember when you were few, victimized in the land, afraid that people might catch you, but God sheltered you and strengthened you with His help, and provided you with good things so that you might be grateful.

27. Believers, do not betray God and the Messenger, or knowingly betray [other people's] trust in you.

28. Be aware that your possessions and your children are only a test, and that there is a tremendous reward with God.

29. Believers, if you remain mindful of God, He will give you a criterion [to tell right from wrong] and wipe out your bad deeds, and forgive you: God's favour is great indeed.

30. Remember [Prophet] when the disbelievers plotted to take you captive, kill, or expel you. They schemed and so did God: He is the best of schemers.

31. Whenever Our Revelation is recited to them, they say, 'We have heard all this before – we could say something like this if we wanted – this is nothing but ancient fables.'

32. They also said, 'God, if this really is the truth from You, then rain stones on us from the heavens, or send us some other painful punishment.'

33. But God would not send them punishment while you [Prophet] are in their midst, nor would He punish them if they sought forgiveness,

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfāl

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa mâ lahum 'allâ yu‘azziba-humu-LLâhu wa hum
yaşuddouna ‘anil-Masjidil-Ḥarâmi wa mâ kânou
'awliyâ-'ah? 'In 'awli-yâ-'uhou 'illal-Mutta-ḡouna
wa-lâkinna 'akṭha-rahum lâ ya‘-lamoun ﴿34﴾ Wa mâ
kāna ṣalâtuhum ‘indal-Bayti 'illâ mu-kâ'anw-wa taṣ-
diyah; faḡou-ḡul-‘azâba bimâ kuntum takfuroun ﴿35﴾
'Innal-lazeena kafarou yunfi-ḡouna 'amwâ-lahum
liyaşuddou ‘an-Sabee-li-LLâh. Fasa-yunfi-ḡou-
nahâ ṭhumma takounu ‘alay-him ḥasratan-ṭhumma
yuḡ-laboun. Wallazeena kafarou 'ilâ Jahannama
yuḥsharoun ﴿36﴾ Li-yamee-za-LLâhul-khabeetha
minat-ṭayyibi wa yaj-‘alal-khabeetha ba‘-ḡahou ‘alâ
ba‘-ḡin-fa-yar-kumahou jamee-‘an-fa-yaj-‘alahou
fee Jahannam. 'Ulâ-'ika humul-khâ-siroun ﴿37﴾ Ḡul-
lillazeena kafarou 'iny-yan-tahou yuḡfar lahum-mâ
ḡad salafa wa 'iny-ya-‘ou-dou faḡad maḡat Sunnatul-
'aw-waleen ﴿38﴾ Wa ḡâti-lou-hum ḥattâ lâ takouna
fit-natunw-wa yakounad-Deenu kulluhou li-LLâh;
fa'inin-tahaw fa-'inna-LLâha bimâ ya‘-malouna
Baṣeer ﴿39﴾ Wa 'in-ta-wal-law fa‘-lamou 'anna-LLâha
Mawlâkum. Ni‘-mal-Mawlâ wa Ni‘-man-Naṣeer ﴿40﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfāl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

34. yet why should God not punish them when they debar people from the Sacred Mosque, although they are not its [rightful] guardians? Only those mindful of God are its rightful guardians, but most of the disbelievers do not realize this.

35. Their prayers before the House are nothing but whistling and clapping. 'So, taste the punishment for your disbelief.'

36. They use their wealth to bar people from the path of God, and they will go on doing so. In the end this will be a source of intense regret for them: they will be overcome and herded towards Hell.

37. God will separate the bad from the good, place the bad on top of one another – heaping them all up together – and put them in Hell. They will be the losers.

38. [Prophet], tell the disbelievers that if they desist their past will be forgiven, but if they persist, they have an example in the fate of those who went before.

39. [Believers], fight them until there is no more persecution, and all worship is devoted to God alone: if they desist, then God sees all that they do,

40. but if they pay no heed, be sure that God is your protector, the best protector and the best helper.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfāl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa‘-lam^{ou} 'annamâ ġanim-tum-min-shay'in-fa-
 'anna li-LLâhi ^{kh}humusahou wa lir-Rasouli wa lizil-
 qurbâ wal-yatâmâ wal-masâkeeni wa^b-nissa-beeli
 'in-kuntum 'â-mantum-bi-LLâhi wa mâ 'anzalnâ
 ‘alâ ‘Ab-dinâ Yawmal-Furqâni Yaw-maltaqal-jam-
 ‘ân. Wa-LLâhu ‘alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿41﴾ 'Iẓ
 'antum-bil-‘udwa-tid-dunyâ wa hum-bil-‘udwatil-
 quṣwâ war-rakbu 'as-fala minkum. Wa law tawâ-
 ‘attum la^{kh}-talaftum fil-mee-‘âdi wa lâkil-liyaqḍi-
 ya-LLâhu 'amran-kâna maf-‘oulal-liyah-lika man
 halaka ‘am-Bayyinatinw-wa yaḥ-yâ man ḥayya
 ‘am-Bayyinah. Wa 'in-na-LLâha la-Samee-‘un
 ‘Aleem ﴿42﴾ 'Iẓ yureeka-humu-LLâhu fee manâ-mika
 qaleelâ; wa law 'arâ-kahum katheeral-la-fashiltum
 wa lata-nâza‘-tum fil-'amri wa lâkinna-LLâha
 sal-lam; 'innahou ‘Aleemum-bi-zâtiṣ-ṣudour ﴿43﴾
 Wa 'iẓ yuree-kumouhum 'izilta-qay-tum fee 'a-
 yunikum qaleelanw-wa yuqallilu-kum fee 'a‘yunihim
 liyaqḍi-ya-LLâhu 'amran-kâna maf-‘oulâ. Wa 'ila-
 LLâhi turja-‘ul-'umour ﴿44﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena
 'âmanou 'izâ laqheetum fi-'atan-fath-butou waz-
 kuru-LLâha katheeral-la-‘allakum tufliḥoun ﴿45﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfāl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

41. Know that one-fifth of your battle gains belongs to God and the Messenger, to close relatives and orphans, to the needy and travellers, if you believe in God and the revelation We sent down to Our servant on the day of the decision, the day when the two forces met in battle. God has power over all things.

42. Remember when you were on the near side of the valley, and they were on the far side and the caravan was below you. If you had made an appointment to fight, you would have failed to keep it [but the battle took place] so that God might bring about something already ordained, so that those who were to die might die after seeing a clear proof, and so that those who were to live might live after seeing a clear proof – God is all hearing and all seeing.

43. [Prophet], remember when God made you see them in your sleep as few: if He had shown them to you [believers] as many, you would certainly have lost heart and argued about it, but God saved you. He knows the secrets of the heart.

44. When you met, He showed them to you as few, and He made you few in their eyes, so that He might bring about what has been ordained: everything goes back to God.

45. Believers, when you meet a force in battle, stand firm and keep God firmly in mind, so that you may prosper.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa 'aṭee-‘u-LLâha wa Rasou-lahou wa lâ tanâza-
‘ou fataf-shalou wa tazhaba reehukum waṣ-birou;
'inna-LLâha ma‘aṣ-Ṣâbireen ﴿46﴾ Wa lâ takou-nou
kallazee-na kharajou min-diyârihim-baṭaranw-
wa ri-'â-'an-nâsi wa yaṣuddouna ‘an-Sabeeli-LLâh;
wa-LLâhu bimâ ya‘-ma-louna Muḥeet ﴿47﴾ Wa 'iz
zayyana lahu-mush-Shay-ṭânu 'a‘-mâlahum wa q̣âla
lâ ġâlība lakumul-yawma minan-nâsi wa 'inne
jârul-lakum. Falammâ tarâ-'atil-fi-'atâni nakaṣa ‘alâ
‘aqi-bayhi wa q̣âla 'inne baree‘um-minkum 'inne
'arâ mâ lâ ta-rawna 'inne 'akhâ-fu-LLâh; wa-LLâhu
shadeedul-‘iqâb ﴿48﴾ 'Iẓ yaqoulul-Munâ-fi-qou-na
wallazeena fee quloubihim-maraḍun ġarra hâ-
'ulâ'i Deenuhum. Wa many-yata-wakkal ‘ala-LLâhi
fa'inna-LLâha ‘Azeezun Ḥakeem ﴿49﴾ Wa law tarâ 'iz
yatawaffal-lazeena kafarul-malâ'ikatu yaḍri-bouna
wujou-hahum wa 'adbâra-hum wa zouqou ‘Azâbal-
hareeq ﴿50﴾ Zâlika bimâ qaddamat 'aydee-kum wa
'anna-LLâha laysa bi-zallâmil-lil-‘abeed ﴿51﴾ Kada'-
bi 'Âli-Fir-‘awna wallazeena min-qablihim; kafarou
bi-'Âyâ-ti-LLâhi fa-'akhaza-humu-LLâhu bi-zunou-
bihim. 'Inna-LLâha Qa-wiyyun-shadeedul-‘iqâb ﴿52﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز
Ẓ = ذ
Ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

46. Obey God and His Messenger, and do not quarrel with one another, or you may lose heart and your spirit may desert you. Be steadfast: God is with the steadfast.

47. Do not be like those who came out of their homes full of conceit, showing off to people, and barring others from the way of God – God has full knowledge of all that they do.

48. Satan made their foul deeds seem fair to them, and said, 'No one will conquer you today, for I will be right beside you,' but when the armies came within sight of one another he turned on his heels, saying, 'This is where I leave you: I see what you do not, and I fear God – God is severe in His punishment.'

49. The hypocrites and those who have sickness in their hearts said, 'These people [the believers] must be deluded by their religion,' but if anyone puts his trust in God, God is mighty and wise.

50. If only you [Prophet] could see, when the angels take the souls of the disbelievers, how they strike their faces and backs: it will be said, 'Taste the punishment of the Fire.'

51. This is caused by what your own hands have stored up for you: God is never unjust to His creatures.'

52. They are like Pharaoh's people and those before them who ignored God's signs, so God punished them for their sins: God is strong and severe in His punishment.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز
Ẓ = ذ
Ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Zâlika bi-'anna-LLâha lam yaku muġay-yiran-
ni'-matan 'an'amahâ 'alâ qawmin ḥat-tâ yuġay-
yirou mâ bi-'anfu-sihim wa 'anna-LLâha Samee'un
'Aleem ﴿53﴾ Kada'-bi 'Âli-Fir-'awna wallazeena min-
qablihim; kaẓẓabou bi-Âyâti Rabbihim fa'ahlak-
nâhum-bizunou-bi-him wa 'aġraq-nâ 'Âla-Fir-'awn;
wa kul-lun-kânou zâ-limeen ﴿54﴾ 'Inna sharrad-
dawâbbi 'inda-LLâhil-lazeena kafarou fahum lâ
yu'-minoun ﴿55﴾ 'Allazeena 'âhatta minhum ṭhumma
yanqu-douna 'ahdahum fee kulli marratinw-wa hum
lâ yatta-qoun ﴿56﴾ Fa-'immâ tathqafannahum fil-ḥarbi
fasharrid bihim-man khal-fahum la'allahum yaz-
zakka-roun ﴿57﴾ Wa 'immâ takhâfanna min-qawmin
khiyânatan-fambiz 'ilay-him 'alâ sawâ'; 'inna-LLâha
lâ yuḥibbul-khâ-'ineen ﴿58﴾ Wa lâ yaḥsa-bannal-
lazeena kafarou sabaqou; 'innahum lâ yu'-jizoun ﴿59﴾
Wa 'a-'iddou lahum-mas-taṭa'tum-min-quwwatinw-
wamir-ribâṭil-khayli turhibouna bihee 'aduw-wa-
LLâhi wa 'aduw-wa-kum wa 'âkhareena min-
dounihim lâ ta'-lamou-nahumu-LLâhu ya'lamuhum.
Wa mâ tunfiqou min-shay-'in-fee Sabee-li-LLâhi
yu-waffa 'ilaykum wa 'antum lâ tuẓlamoun ﴿60﴾
✽ Wa 'in-janaḥou lis-salmi fajnaḥ lahâ wa ta-wakkal
'ala-LLâh; 'inna-hou Huwas-Samee-'ul-'Aleem ﴿61﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

53. [He did] this because God would never change a favour He had conferred on a people unless they changed what was within themselves. God is all hearing, all knowing.

54. They are indeed like Pharaoh's people and those before them, who denied the signs of their Lord: We destroyed them for their sins, and We drowned Pharaoh's people – they were all evildoers.

55. The worst creatures in the sight of God are those who reject Him and will not believe;

56. who, whenever you [Prophet] make a treaty with them, break it, for they have no fear of God.

57. If you meet them in battle, make a fearsome example of them to those who come after them, so that they may take heed.

58. And if you learn of treachery on the part of any people, throw their treaty back at them, for God does not love the treacherous.

59. The disbelievers should not think they have won; they cannot escape.

60. Prepare whatever forces you [believers] can muster, including warhorses, to frighten off God's enemies and yours, and warn others unknown to you but known to God. Whatever you give in God's cause will be repaid to you in full, and you will not be wronged.

61. But if they incline towards peace, you [Prophet] must also incline towards it, and put your trust in God: He is the All Hearing, the All Knowing.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Anfâl

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iny-yuree-dou 'any-yakhda-‘ouka fa-'inna ḥasbaka-LLâh. Huwal-lazee 'ayya-daka binaṣ-rihee wa bil-Mu'-mineen ﴿62﴾ Wa 'allafa bayna quloubi-him. Law 'anfaḳta mâ fil-'arḍi jamee-‘am-mâ 'allafta bayna qulou-bihim wa lâ-kinna-LLâha 'allafa bay-nahum; 'innahou ‘Azeezun Ḥakeem ﴿63﴾ Yâ-'ayyu-han-Nabiyyu ḥasbu-ka-LLâhu wa manittaba‘aka minal-Mu'-mineen ﴿64﴾ Yâ-'ayyuhan-Nabiyyu ḥarriḍil-Mu'-mineena ‘alal-qi-tâl. 'Iny-yakum-min-kum ‘ish-rouna ṣâbi-rouna yaḡ-libou mi-'atayn; wa 'iny-yakum-minkum-mi'atuny-yaḡ-libou 'al-fam-minallazeena kafarou bi-'annahum qawmul-lâ yaf-ḳa-houn ﴿65﴾ 'Al-'âna khaffa-fa-LLâhu ‘ankum wa ‘alima 'anna fee-kum ḍa‘-fâ. Fa-'iny-yakum-minkum-mi-'atun-Ṣâbiratuny-yaḡ-libou mi-'atayn. Wa 'iny-yakum-minkum 'alfuny-yaḡ-libou 'alfayni bi-'Iẓni-LLâh; wa-LLâhu ma‘aṣ-Ṣâbireen ﴿66﴾ Mâ kâna li-Nabiyyin 'any-yakouna lahou 'asrâ ḥattâ yuthkhina fil-'arḍ. Turee-douna ‘araḍad-dunyâ wa-LLâhu yureedul-‘Âkhirah; wa-LLâhu ‘Azeezun Ḥakeem ﴿67﴾ Law lâ Kitâbum-mina-LLâhi sabaḳa lamassakum feemâ 'akhaztum ‘azâbun ‘azeem ﴿68﴾ Fakulou mim-mâ ḡanimtum ḥalâlan-ṭayyibâ; wat-taḳu-LLâh; 'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿69﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = ص
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح

'Anfâl

Z = ز
 Ḍ = ذ
 Ḍ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

62. If they intend to deceive you, God is enough for you: it was He who strengthened you with His help,

63. and with the believers, and brought their hearts together. Even if you had given away everything in the earth you could not have done this, but God brought them together: God is mighty and wise.

64. Prophet, God is enough for you, and for the believers who follow you.

65. Prophet, urge the believers to fight: if there are twenty of you who are steadfast, they will overcome two hundred, and a hundred of you, if steadfast, will overcome a thousand of the disbelievers, for they are people who do not understand.

66. But God has lightened your burden for now, knowing that there is weakness in you – a steadfast hundred of you will defeat two hundred and a steadfast thousand of you will defeat two thousand, by God's permission: God is with the steadfast.

67. It is not right for a prophet to take captives before he has conquered the battlefield. You [people] desire the transient goods of this world, but God desires the Hereafter [for you]– God is mighty and wise –

68. and had it not been preordained by God; a severe punishment would have come upon you for what you have taken.

69. So enjoy in a good and lawful manner the things you have gained in war and be mindful of God: He is forgiving and merciful.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح

'Anfāl

Z = ز
Ẓ = ذ
Ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yâ-'ayyuhan-Nabiyyu qul-liman-fee 'aydeekum-
minal-'asrâ 'iny-ya'-lami-LLâhu fee qulou-bikum
khay-rany-yu'-tikum khayram-mim-mâ 'ukhiza
minkum wa yaġfir lakum; wa-LLâhu Ġafourur-
Raḥeem ﴿70﴾ Wa 'iny-yureedou khiyânataka faqad
khânu-LLâha min-qablu fa-'amkana minhum.
Wa-LLâhu 'Aleemun Ḥakeem ﴿71﴾ 'Innal-lazeena
'âmanou wa hâjarou wa jâhadou bi-'amwâ-lihim
wa 'an-fusihim fee Sabee-li-LLâhi wallazeena
'â-waw-wa naṣarou 'ulâ-'ika ba'ḍuhum 'awli-yâ-
'u ba'-ḍ. Walla-zeena 'âmanou wa lam yuhâjiro
mâ lakum-minw-walâyatihim-min-shay-'in ḥattâ
yuhâ-jirou; wa 'inistanṣaroukum fid-deeni fa-
'alaykumun-naṣru 'illâ 'alâ qawmim-baynakum wa
bayna-hum-Meethâq. Wa-LLâhu bi-mâ ta'malouna
Baṣeer ﴿72﴾ Walla-zeena kafarou ba'ḍuhum 'awli-
yâ-'u ba'-ḍ; 'illâ taf-'alouhu takun-fitnatun-fil-'arḍi
wa fasâdun-kabeer ﴿73﴾ Wal-la-zeena 'âmanou wa
hâ-jarou wa jâhadou fee Sabeeli-LLâhi walla-zeena
'âwaw-wa naṣarou 'ulâ-'ika humul-Mu'mi-nouna
ḥaqqâ; lahum-maġfiratunw-wa rizqun-Kareem
﴿74﴾ Walla-zeena 'âmanou mim-ba'-du wahâ-jarou
wajâhadou ma-'akum fa'ulâ-'ika minkum. Wa
'ulul-'arḥâmi ba'-ḍuhum 'awlâ biba'-ḍin-fee Kitâbi-
LLâh. 'In-na-LLâha bi-kulli shay-'in 'Aleem ﴿75﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

'Anfâl

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

70. Prophet, tell those you have taken captive, 'If God knows of any good in your hearts, He will give you something better than what has been taken from you, and He will forgive you: God is forgiving and merciful.'

71. But if they mean to betray you, they have betrayed God before, and He has given you mastery over them: He is all knowing, all wise.

72. Those who believed and emigrated [to Medina] and struggled for God's cause with their possessions and persons, and those who gave refuge and help, are all allies of one another. As for those who believed but did not emigrate, you are not responsible for their protection until they have done so. But if they seek help from you against persecution, it is your duty to assist them, except against people with whom you have a treaty: God sees all that you do.

73. The disbelievers support one another. If you do not do the same, there will be persecution in the land and great corruption.

74. Those who believed and emigrated, and struggled for God's cause, and those who gave refuge and help – they are the true believers and they will have forgiveness and generous provision.

75. And those who came to believe afterwards, and emigrated and struggled alongside you, they are part of you, but relatives still have prior claim over one another in God's Scripture: God has full knowledge of all things.

129

'Āyah

TAWBAH (BARÂ-'AH)

No
9

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Barâ-'atum-mina-LLâhi wa Rasou-lihee 'ilal-lazeena
 'â-hattum-minal-Mush-rikeen ﴿١﴾ Faseehou fil-'arḍi
 'arba-'ata 'ash-hurinw-wa'-lamou 'annakum gayru
 mu'-jizi-LLâhi wa 'anna-LLâha mukh-zil-kâfireen
 ﴿٢﴾ Wa 'azânum-mina-LLâhi wa Rasou-lihee 'ilan-
 nâsi yawmal-Ḥajjil-'Akbari 'anna-LLâha baree-'um-
 minal-mushrikeena wa Rasou-luh. Fa-'in-tubtum
 fa-huwa khayrul-lakum; wa 'in-ta-wallay-tum fa'-
 lamou 'anna-kum gayru mu'-jizi-LLâh. Wa bashshi-
 ril-lazeena kafarou bi-'azâbin 'aleem ﴿٣﴾ 'Ilal-lazeena
 'â-hattumminal-mush-rikeena thumma lam yanqushou-
 kum shay-'anw-wa lam yuzâ-hirou 'alay-kum
 'ahadan-fa-'atimmou 'ilay-him 'ahdahum 'ilâ mudda-
 tihim; 'inna-LLâha yuḥibbul-Muttaqeen ﴿٤﴾ Fa-'izan-
 salaḥhal-'Ash-hurul-Ḥurumu faq-tulul-mushrikeena
 ḥaythu wajattu-mouhum wa khuzouhum waḥ-ṣurou-
 hum waq-'udou lahum kulla marṣad. Fa-'in-tâbou
 wa 'aqâmuṣ-Ṣalâta wa 'âta-wuz-Zakâta fa-khallou
 sabee-lahum; 'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿٥﴾ Wa
 'in 'ahadum-minalmush-rikeenas-tajâraka fa-'ajirhu
 ḥattâ yasma-'a Kalâma-LLâhi thumma 'ab-liġ-hu ma'-
 manah. Zâlika bi-'annahum qawmul-lâ ya'-lamoun ﴿٦﴾

129
'Āyah

REPENTANCE

No
9

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

1. A release by God and His Messenger from the treaty you [believers] made with the idolaters [is announced] –

2. you [idolaters] may move freely about the land for four months, but you should bear in mind both that you will not escape God, and that God will disgrace those who defy [Him].

3. On the Day of the Great Pilgrimage [there will be] a proclamation from God and His Messenger to all people: ‘God and His Messenger are released from [treaty] obligations to the idolaters. It will be better for you [idolaters] if you repent; know that you cannot escape God if you turn away.’ [Prophet], warn those who ignore [God] that they will have a painful punishment.

4. As for those who have honoured the treaty you made with them and who have not supported anyone against you: fulfil your agreement with them to the end of their term. God loves those who are mindful of Him.

5. When the [four] forbidden months are over, wherever you encounter the idolaters, kill them, seize them, besiege them, wait for them at every lookout post; but if they turn [to God], maintain the prayer, and pay the prescribed alms, let them go on their way, for God is most forgiving and merciful.

6. If any one of the idolaters should seek your protection [Prophet], grant it to him so that he may hear the word of God, then take him to a place safe for him, for they are people with no knowledge [of it].

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṡ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Kayfa yakounu lil-mushrikeena ‘ahdun ‘inda-LLâhi wa ‘inda Rasou-lihee 'illal-lazeena ‘âhattum ‘in-dal-Masjidil-Ḥarâm? Fa-mas-taqâmou lakum fastaqeemou lahum; 'inna-LLâha yuḥibbul-Muttaqeen ﴿7﴾ Kayfa wa 'iny-yaz-harou ‘alay-kum lâ yar-ḡubou fee-kum 'illanw-wa lâ zimmah? Yurḍounakum-bi-'afwâ-hi-him wa ta'bâ ḡulou-buhum wa 'aktharuhum fâsiḡoun ﴿8﴾ 'Ish-taraw bi-'Âyâ-ti-LLâhi thamanan-ḡaleelan-faṣaddou ‘an-Sabeelih; 'inna-hum sâ-'a mâ kânou ya‘-maloun ﴿9﴾ Lâ yarḡu-bouna fee Mu'minin 'illanw-wa lâ zimmah. Wa 'ulâ-'ika humul-mu‘-tadoun ﴿10﴾ Fa-'in-tâbou wa 'aḡamuṣ-Ṣalâta wa 'âta-wuz-Zakâta fa-'ikh-wânukum fid-Deen; wa nufaṣṣilul-'Âyâti liḡawminy-ya‘-lamoun ﴿11﴾ Wa 'innakathou 'ay-mânahum-mim-ba‘-di ‘ah-dihim wa ṡa-‘anou fee Deenikum fa-ḡâtilou 'a-'immatal-kufri 'inna-hum lâ 'ay-mâna la-hum la‘allahum yan-tahoun ﴿12﴾ 'A-lâ tuḡâ-tilouna ḡawman-nakathou 'ay-mânahum wa hammou bi-'ikhrâjir-Rasouli wa hum-bada-'oukum 'awwala marrah? 'A-takh-shawnahum? Fa-LLâhu 'aḡaḡḡu 'an-takh-shawhu 'in-kuntum-Mu'mineen ﴿13﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7. How could there be a treaty with God and His Messenger for such idolaters? But as for those with whom you made a treaty at the Sacred Mosque, so long as they remain true to you, be true to them; God loves those who are mindful of Him.

8. [How,] when, if they were to get the upper hand over you, they would not respect any tie with you, of kinship or of treaty? They please you with their tongues, but their hearts are against you and most of them are lawbreakers.

9. They have sold God's message for a trifling gain, and barred others from His path. How evil their actions are!

10. Where believers are concerned, they respect no tie of kinship or treaty. They are the ones who are committing aggression.

11. If they turn to God, keep up the prayer, and pay the prescribed alms, then they are your brothers in faith: We make the messages clear for people who are willing to learn.

12. But if they break their oath after having made an agreement with you, if they revile your religion, then fight the leaders of disbelief – oaths mean nothing to them – so that they may stop.

13. How could you not fight a people who have broken their oaths, who tried to drive the Messenger out, who attacked you first? Do you fear them? It is God you should fear if you are true believers.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز

Tawbah

ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j̣ = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمّة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Qâti-louhum Yu-'azzibhumu-LLâhu bi-'ay-deekum
wa yu^{kh}-zihim wa yan-ṣurkum 'alay-him wa yash-fi
ṣudoura qawmim-Mu'-mineen ﴿14﴾ Wa yuz-hib gayza
quloubihim. Wa yatoubu-LLâhu 'alâ many-yashâ';
wa-LLâhu 'Aleemun Ḥakeem ﴿15﴾ 'Am ḥasib-tum 'an-
tutrakou wa lammâ ya'-lami-LLâhullazeena jâhadou
min-kum wa lam yatta-^{kh}izou min-douni-LLâhi wa
lâ Rasou-lihee wa lal-Mu'-mineena waleejah? Wa-
LLâhu ^{kh}abeerum-bimâ ta'-maloun ﴿16﴾ Mâ kâna
lil-Mush-rikeena 'any-ya'-murou masâjida-LLâhi
shâhi-deena 'alâ 'anfusihi-bil-kufr. 'Ulâ-'ika ḥabîṭat
'a'-mâluhum wa fin-Nâri hum ^{kh}âli-doun ﴿17﴾ 'Inna-
mâ ya'-muru masâji-da-LLâhi man 'âmana bi-LLâhi
wal-Yawmil-'Â^{kh}iri wa 'aqâmaṣ-Ṣalâta wa 'âtaz-
Zakâta wa lam yak^hsha 'illa-LLâh. Fa-'asâ 'ulâ-'ika
'any-yakounou minal-Muhtadeen ﴿18﴾ 'A-ja-'altum
siqâ-yatal-Ḥâjji wa 'imârat-al-Masji-dil-Ḥarâmi ka-
man 'âmana bi-LLâhi wal-Yawmil-'Â^{kh}iri wa jâha-
da fee Sabeeli-LLâh? Lâ yasta-wouna 'inda-LLâh;
wa-LLâhu lâ yahdil-qawmaz-ẓâlimeen ﴿19﴾ 'Alla-
zeena 'âmanou wa hâ-jarou wa jâ-hadou fee Sabeeli-
LLâhi bi-'amwâ-lihim wa 'anfusihi 'a'-zamu dara-
jatan 'inda-LLâh; wa 'ulâ-'ika humul-fâ-'izoun ﴿20﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

14. Fight them: God will punish them at your hands, He will disgrace them, He will help you to conquer them, He will heal the believers' feelings

15. and remove the rage from their hearts. God turns to whoever He will in His mercy; God is all knowing and wise.

16. Do you think that you will be left untested without God identifying which of you will strive for His cause and take no supporters apart from God, His Messenger, and other believers? God is fully aware of all your actions.

17. It is not right for the idolaters to tend God's places of worship while testifying to their own disbelief: the deeds of such people will come to nothing and they will abide in Hell.

18. The only ones who should tend God's places of worship are those who believe in God and the Last Day, who keep up the prayer, who pay the prescribed alms, and who fear no one but God: such people may hope to be among the rightly guided.

19. Do you consider giving water to pilgrims and tending the Sacred Mosque to be equal to the deeds of those who believe in God and the Last Day and who strive in God's path? They are not equal in God's eyes. God does not guide such benighted people.

20. Those who believe, who migrated and strove hard in God's way with their possessions and their persons, are in God's eyes much higher in rank; it is they who will triumph;

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yubash-shiruhum Rabbuhum-bi-rahmatim-minhu
 wa rid-wâninw-wa Jannâtil-lahum feehâ na-'eemum-
 muq̣eem ﴿21﴾ Khâ-lideena feehâ 'abadâ. 'Inna-LLâha
 'indahou 'ajrun 'aẓeem ﴿22﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena
 'âmanou lâ tatta^{kh}izou 'âbâ-'akum wa 'i^{kh}wâ-nakum
 'aw-liyâ-'a 'inis-taḥabbul-kufra 'alal-'eemân. Wa
 many-yatawalla-hum-minkum fa'ulâ-'ika humuẓ-
 zâlimoun ﴿23﴾ Qul 'in-kâna 'âbâ-'ukum wa 'abnâ-
 'ukum wa 'i^{kh}wânukum wa 'azwâ-ju-kum wa
 'ashee-ratu-kum wa 'amwâlu-niqṭaraf-tumouhâ wa
 tijâ-ratun-ta^{kh}-shawna kasâ-dahâ wa masâ-kinu
 tarḍaw-nahâ 'aḥabba 'ilay-kum-mina-LLâhi wa
 Rasouli-hee wa Jihâdin-fee Sabeelihee fatarab-baṣou
 ḥattâ ya'-tiya-LLâhu bi-'Amrih. Wa-LLâhu lâ yahdil-
 q̣awmal-fâ-siq̣een ﴿24﴾ Laq̣ad naṣara-kumu-LLâhu
 fee mawâ-ṭina katheeratinw-wa yawma Ḥunaynin
 'iẓ 'a-'jabatkum kathra-tukum falam tuḡni 'ankum
 shay-'anw-wa ḍâq̣at 'alaykumul-'arḍu bimâ raḥu-bat
 thumma wal-lay-tum-mud-bireen ﴿25﴾ Thumma 'anza-
 la-LLâhu sakeena-tahou 'alâ Rasoulihee wa 'alal-Mu'-
 mineena wa 'an-zala junoudal-lam-tarawhâ wa 'aẓza-
 ballazeena kafarou. Wa zâlika jazâ-'ul-kâfireen ﴿26﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

21. and their Lord gives them the good news of His mercy and pleasure, Gardens where they will have lasting bliss

22. and where they will remain for ever: truly, there is a tremendous reward with God.

23. Believers, do not take your fathers and brothers as allies if they prefer disbelief to faith: those of you who do so are doing wrong.

24. Say [Prophet], ‘If your fathers, sons, brothers, wives, tribes, the wealth you have acquired, the trade which you fear will decline, and the dwellings you love are dearer to you than God and His Messenger and the struggle in His cause, then wait until God brings about His punishment.’ God does not guide those who break away.

25. God has helped you [believers] on many battlefields, even on the day of the Battle of Hunayn. You were well pleased with your large numbers, but they were of no use to you: the earth seemed to close in on you despite its spaciousness, and you turned tail and fled.

26. Then God sent His calm down to His Messenger and the believers, and He sent down invisible forces. He punished the disbelievers – this is what the disbelievers deserve –

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Thumma yatoubu-LLâhu mim-ba‘-di zâlika ‘alâ many-yashâ; wa-LLâhu Ġafourur-Raḥeem ﴿27﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou 'innamal-Mushri-kouna najasun-falâ yaq-rabul-Masjidal-Ḥarâma ba‘-da ‘âmihim hâzâ. Wa 'in khiftum ‘ay-latan-fa-sawfa yuḡnee-kumu-LLâhu min-faḍlihee 'in-shâ'. 'Inna-LLâha ‘Aleemun Ḥakeem ﴿28﴾ Qâtilul-lazeena lâ yu'-mi-nouna bi-LLâhi wa lâ bil-yawmil-'Âkhiri wa lâ yuḥarri-mouna mâ ḥarra-ma-LLâhu wa Rasouluhou wa lâ yadee-nouna Deenal-Ḥaqqi minal-lazeena 'outul-Kitâba hattâ yu‘-ṭul-Jizyata ‘any-yadinw-wa hum ṣâgi-roun ﴿29﴾ Wa qâ-latil-Yahoudu ‘Uza-yru-nib-nu-LLâhi wa qâlatin-Naṣâral-Maseehub-nu-LLâh. zâlika qaw-luhum-bi-'afwâ-hihim. Yuḍâhi-'ouna qaw-lalla-zeena kafarou min-qabl. Qâtala-humu-LLâh; 'annâ yu'-fakoun ﴿30﴾ 'Itta-khazou 'aḥbâ-rahum wa ruhbâ-nahum 'arbâbam-min-douni-LLâhi wal-Masee-ḥabna-Maryama wa mâ 'umi-rou 'illâ li-ya‘-budou 'ilâhanw-Wâḥidâ. Lâ 'ilâha 'illâ Hou. Sub-ḥânahou ‘ammâ Yushrikoun ﴿31﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

27. but God turns in His mercy to whoever He will. God is most forgiving and merciful.

28. Believers, those who ascribe partners to God are truly unclean: do not let them come near the Sacred Mosque after this year. If you are afraid you may become poor, [bear in mind that] God will enrich you out of His bounty if He pleases: God is all knowing and wise.

29. Fight those of the People of the Book who do not [truly] believe in God and the Last Day, who do not forbid what God and His Messenger have forbidden, who do not obey the rule of justice, until they pay the tax and agree to submit.

30. The Jews said, 'Ezra is the son of God,' and the Christians said, 'The Messiah is the son of God': they said this with their own mouths, repeating what earlier disbelievers had said. May God confound them! How far astray they have been led!

31. They take their rabbis and their monks as lords, as well as Christ, the son of Mary. But they were commanded to serve only one God: there is no god but Him; He is far above whatever they set up as His partners!

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز

Tawbah

ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yuree-douna 'any-yuṭfi-'ou Noura-LLâhi bi-'afwâ-
hihim wa ya'-ba-LLâhu 'illâ 'any-yutimma Nou-rahou
wa law karihal-Kâ-firoun ﴿32﴾ Huwal-lazee 'arsala
Rasoulahou bil-Hudâ wa Deenil-Ḥaqqi li-yuẓhi-rahou
'alad-deeni kulli-hee wa law karihal-Mush-rikoun ﴿33﴾
✽ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou 'inna katheeram-
minal-'ahbâri war-ruh-bâni la-ya'-kulouna 'amwâ-
lan-nâsi bil-bâṭili wa yaṣuddouna 'an-Sabee-li-LLâh.
Walla-ẓeena yak-nizou-naz-ẓahaba wal-fiḍḍata wa lâ
yunfiqounahâ fee Sabeeli-LLâhi fabash-shirhum-bi-
'azâbin 'aleem ﴿34﴾ Yawma yuḥmâ 'alay-hâ fee Nâri
Jahannama fatukwâ bihâ jibâhu-hum wa junoubuhum
wa zuhouruhum. Hâẓâ mâ kanaztum li-'anfusikum
fa-ẓouqou mâ kuntum taknizoun ﴿35﴾ 'Inna 'iddatash-
shu-houri 'inda-LLâhith-nâ 'a-shara shahran-fee
Kitâbi-LLâhi yawma khalaqas-samâwâti wal-'arḍa
minhâ 'arba-'atun ḥurum; ẓâlikad-Deenul-Ḷay-yim.
Fa-lâ tazlimou feehinna 'anfusa-kum; wa qâtilul-
Mushrikeena kâffatan-kamâ yuqâtilou-nakum kâffah.
Wa'-lamou 'anna-LLâha ma-'al-Muttaqeen ﴿36﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

32. They try to extinguish God's light with their mouths, but God insists on bringing His light to its fullness, even if the disbelievers hate it.

33. It is He who has sent His Messenger with guidance and the religion of truth, to show that it is above all [other] religions, however much the idolaters may hate this.

34. Believers, many rabbis and monks wrongfully consume people's possessions and turn people away from God's path. [Prophet], tell those who hoard gold and silver instead of giving in God's cause that they will have a grievous punishment:

35. on the Day it is heated up in Hell's Fire and used to brand their foreheads, sides, and backs, they will be told, 'This is what you hoarded up for yourselves! Now feel the pain of what you hoarded!'

36. God decrees that there are twelve months – ordained in God's Book on the Day when He created the heavens and earth – four months of which are sacred: this is the correct calculation. Do not wrong your souls in these months – though you may fight the idolaters at any time, if they first fight you – remember that God is with those who are mindful of Him.

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Inna-mannasee-'u ziyâdatun-fil-kufr; yu-ḍallu bihil-lazeena kafarou yuḥillou-nahou 'âmanw-wa yuḥarri-mounahou 'âmal-li-yuwâṭi-'ou 'iddata mâ ḥarra-ma-LLâhu fayuḥillou mâ ḥarrama-LLâh. Zuyyina lahum sou-'u 'a'-mâlihîm. Wa-LLâhu lâ yahdil-ḡawmal-Kâfi-reen ﴿٣٧﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou mâ lakum 'izâ ḡeela lakumunfirou fee Sabee-li-LLâhiṭh-thâḡal-tum 'ilal-'arḡ? 'A-raḡdeetum-bil-ḡayâ-tid-dunyâ minal-'Âkḡhirah? Famâ matâ'ul-ḡayâ-tid-dunyâ fil-'Âkḡhirati 'illâ ḡaleel ﴿٣٨﴾ 'Illâ tanfirou yu-'azḡzibkum 'azâban 'aleemanw-wa yastabḡdil ḡaw-man ḡayra-kum wa lâ taḡdurrouhu shay-'â. Wa-LLâhu 'alâ kulli shay-'in-ḡadeer ﴿٣٩﴾ 'Illâ tan-ḡurouhu faḡḡad naḡsara-hu-LLâhu 'iz 'aḡḡrajaḡhullazeena ka-farou Ṭḡhâni-yathḡnayni 'iz humâ fil-ḡâri 'iz yaḡḡoulu li-Ṣḡḡḡhi-bihee Lâ taḡzan 'inna-LLâha ma-'anâ . Fa-'anḡzala-LLâhu sakee-natahou 'alayhi wa 'ayya-dahou bi-junoudil-lam taraw-hâ wa ja-'ala kalimatalla-zeena kafarus-suflâ; wa Kalimatu-LLâhi hi-yal-'Ulyâ; wa-LLâhu 'Azeezun Ḥakeem ﴿٤٠﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

37. Postponing sacred months is another act of disobedience by which those who disregard [God] are led astray: they will allow it one year and forbid it in another in order outwardly to conform with the number of God's sacred months, but in doing so they permit what God has forbidden. Their evil deeds are made alluring to them: God does not guide those who disregard [Him].

38. Believers, why, when it is said to you, 'Go and fight in God's way,' do you feel weighed down to the ground? Do you prefer this world to the life to come? How small the enjoyment of this world is, compared with the life to come!

39. If you do not go out and fight, God will punish you severely and put others in your place, but you cannot harm Him in any way: God has power over all things.

40. Even if you do not help the Prophet, God helped him when the disbelievers drove him out: when the two of them were in the cave, he [Muhammad] said to his companion, 'Do not worry, God is with us,' and God sent His calm down to him, aided him with forces invisible to you, and brought down the disbelievers' plan. God's plan is higher: God is almighty and wise.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Infirou **kh**ifâfanw-wa thi**q**âlanw-wa jâ-hidou bi-
'amwâ-likum wa 'anfusikum fee Sabee-li-LLâh.

Zâlikum **kh**ay-rullakum 'in-kuntum ta‘-la-moun ﴿41﴾

Law kâna ‘arad**an-q**areebanw-wa safaran-**q**âṣidal-
lataba-‘ouka wa lâkim-ba-‘udat ‘alay-himush-
shu**q**qah. Wa sayahli-founa bi-LLâhi la-wista-ṡa‘nâ

la-**kh**a-rajnâ ma-‘akum yuhli-kouna 'anfusa-hum
wa-LLâhu ya‘-lamu 'in-nahum lakâziboun ﴿42﴾ ‘A-fa-

LLâhu ‘anka lima 'azinta lahum ḥattâ yata-bayy-ana
lakal-lazeena ṣada**q**ou wa ta‘-lamal-kâzibeen ﴿43﴾

Lâ yas-ta'-ṡinukal-lazeena yu'-mi-nouna bi-LLâhi
wal-Yawmil-‘Â**kh**iri 'any-yujâ-hidou bi-'amwâ-
lihim wa 'an-fusihim. Wa-LLâhu ‘Aleemum-bil-
Mutta**q**een ﴿44﴾ 'Inna-mâ yasta'-ṡinukallazeena lâ

yu'-minouna bi-LLâhi wal-Yawmil-‘Â**kh**iri war-tâbat
ḡuloubuhum fahum fee ray-bihim yataradda-doun ﴿45﴾

✽ Wa law 'arâdul-**kh**urouja la-'a-‘addou lahou
‘uddatanw-wa lâkin-kariha-LLâhum-bi‘âṡhahum
fathabba-ṡahum wa **q**eela**q**-‘udou ma-‘al-**q**â-‘ideen

﴿46﴾ Law **kh**arajou feekum-mâ zâ-doukum 'illâ
khabâ-lanw-wa la-'awḍa-‘ou **kh**ilâ-lakum yab-

ḡouna-kumul-fitnata wa feekum sammâ-‘ouna
la-hum. Wa-LLâhu ‘Aleemum-bi**z-z**âlimeen ﴿47﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

41. So go out, no matter whether you are lightly or heavily armed, and struggle in God's way with your possessions and your persons: this is better for you, if you only knew.

42. They would certainly have followed you [Prophet] if the benefit was within sight and the journey short, but the distance seemed too great for them. They will swear by God, 'If we could, we certainly would go out [to battle] with you,' but they ruin themselves, for God knows that they are lying.

43. God forgive you [Prophet]! Why did you give them permission to stay at home before it had become clear to you which of them spoke the truth and which were liars?

44. Those who have faith in God and the Last Day do not ask you for exemption from struggle with their possessions and their persons – God knows exactly who is mindful of Him –

45. only those who do not have faith in God and the Last Day ask your permission to stay at home: they have doubt in their hearts and so they waver.

46. If they had really wanted to go out [to battle] with you, they would have made preparations, but God was loath to let them rise up and made them hold back. It was said, 'Stay with those who stay behind.'

47. They would only have given you trouble if they had gone out [to battle] with you: they would have scurried around, trying to sow discord among you, and some of you would willingly have listened to them – God knows exactly who does evil.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Laqadib-taḡa-wul-fitnata min-qāblu wa qallabou
 lakal-'umoura ḥattâ jâ-'al-Ḥaqqu wa zahara 'Amru-
 LLâhi wa hum kâri-houn ﴿48﴾ Wa minhum-many-
 yaqoulou'-zallee wa lâ taf-tinne. 'Alâ fil-fitnati
 saqatou? Wa 'inna Jahannama la-muḥee-ṭatum-bil-
 Kâfi-reen ﴿49﴾ 'In-tuṣibka ḥasanatun-tasu'-hum; wa
 'in-tuṣibka muṣeebatuny-yaqoulou qad 'akhaznâ
 'amranâ min-qāblu wa yata-wallaw-wa hum fariḥoun
 ﴿50﴾ Qul-lany-yuṣee-banâ 'illâ mâ ka-taba-LLâhu lanâ
 huwa Maw-lânâ; wa ‘ala-LLâhi fal-yata-wakkalil-
 Mu'-minoun ﴿51﴾ Qul hal tarab-ba-ṣouna binâ 'illâ
 'iḥdal-ḥusna-yayn? Wa naḥnu natarabbasu bikum
 'any-yuṣeeba-kumu-LLâhu bi‘azâbim-min ‘indi-hee
 'aw bi'aydeenâ. Fa-tar-ab-baṣou 'innâ ma-‘akum-muta-
 rabbiṣoun ﴿52﴾ Qul 'anfiqou ṭaw-‘an 'aw karhal-lany-
 yuta-qab-bala minkum; 'inna-kum kuntum qawman-
 fâsi-qeen ﴿53﴾ Wa mâ mana-‘ahum 'an-tuqbala minhum
 nafaqâ-tuhum 'illâ 'annahum kafarou bi-LLâhi wa
 bi-Rasoulihee wa lâ ya'-tounaṣ-Ṣalâta 'illâ wa hum
 kusâlâ wa lâ-yun-fiqouna 'illâ wa hum kâri-houn ﴿54﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

48. Indeed, they had tried before that to stir up discord: they devised plots against you [Prophet] until the truth was exposed and God's will triumphed, much to their disgust.

49. Some of them said, 'Give me permission to stay at home: do not trouble me.' They are already in trouble: Hell will engulf the disbelievers.

50. If you [Prophet] have good fortune, it will grieve them, but if misfortune comes your way, they will say to themselves, 'We took precautions for this,' and go away rejoicing.

51. Say, 'Only what God has decreed will happen to us. He is our Master: let the believers put their trust in God.'

52. Say, 'Do you expect something other than one of the two best things to happen to us? Well, we expect God to inflict punishment on you, either from Himself or at our hands. So, wait; we too are waiting.'

53. Say, 'Whether you give willingly or unwillingly, what you give will not be accepted, for you are disobedient people.'

54. The only thing that prevents what they give from being accepted is the fact that they defy God and His Messenger, perform the prayer only lazily, and give only grudgingly.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falâ tu[‘]-jibka 'amwâluhum wa lâ 'awlâ-duhum. 'Innamâ yureedu-LLâhu liyu[‘]azẓi-bahum-bihâ fil-ḥayâtid-dunyâ watazhaq̣a 'anfusu-hum wa hum kâfiroun ﴿55﴾ Wa yaḥli-founa bi-LLâhi 'innahum laminkum wa mâ hum-minkum wa lâkinna-hum q̣awmuny-yafrâqoun ﴿56﴾ Law yaji-douna malja-'an 'aw maḡârâtin 'aw muddakḥalal-la-wallaw 'ilay-hi wa hum yajma-ḥoun ﴿57﴾ Wa minhum-many-yalmizuka fiṣ-ṣadaq̣âti fa-'in 'u[‘]-ṭou minhâ raḍou wa 'il-lam yu[‘]-ṭaw minhâ 'izâ hum yaskḥatoun ﴿58﴾ Wa law 'anna-hum raḍou mâ 'âtâ-humu-LLâhu wa Rasou-luhou wa q̣âlou ḥasbuna-LLâhu sa-yu'-tee-na-LLâhu min-faḍ-lihee wa Rasou-luhou 'innâ 'ila-LLâhi râgi-boun ﴿59﴾ ﴿60﴾ 'Innamaṣ-Ṣadaq̣âtu lil-fuqarâ-'i wal-masâ-keeni wal-‘âmileena ‘alay-hâ wal-mu-'allafati q̣ulou-buhum wa fir-riq̣âbi wal-ḡâri-meena wa fee Sabee-li-LLâhi wabnis-sabeel; faree-datam-mina-LLâh; wa-LLâhu ‘Aleemun Ḥakeem ﴿60﴾ Wa minhumul-lazeena yu'zounan-Nabiyya wa yaq̣oulouna Huwa 'uzun. Qul 'uzunu khay-rillakum yu'-minu bi-LLâhi wa yu'-minu lil-mu'-mi-neena wa Raḥmatul-lil-lazeena 'â-manou minkum. Wallazeena yu'-zouna Rasou-la-LLâhi lahum ‘azâbun 'aleem ﴿61﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

55. So [Prophet] do not let their possessions or their children impress you: through these God intends to punish them in this world and for their souls to depart while they disbelieve.

56. They swear by God that they belong with you [believers], but they do not. They are cowardly:

57. if they could find a place of refuge, or a cave, or somewhere to crawl into, they would run there with great haste.

58. Some of them find fault with you [Prophet] regarding the distribution of alms: they are content if they are given a share, but angry if not.

59. If only they would be content with what God and His Messenger have given them, and say, ‘God is enough for us – He will give us some of His bounty and so will His Messenger – to God alone we turn in hope.’

60. Alms are meant only for the poor, the needy, those who administer them, those whose hearts need winning over, to free slaves and help those in debt, for God’s cause, and for travellers in need. This is ordained by God; God is all knowing and wise.

61. There are others who insult the Prophet by saying, ‘He will listen to anything.’ Say, ‘He listens for your own good: he believes in God, trusts the believers, and is a mercy for those of you who believe.’ An agonizing torment awaits those who insult God’s Messenger.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yahli-founa bi-LLâhi lakum li-yurḍou-kum wa-
 LLâhu wa Rasou-luhou 'ahaq̣qu 'any-yurḍouhu 'in-
 kânou Mu'-mi-neen ﴿62﴾ 'Alam ya'-lamou 'annahou
 many-yuḥâdi-di-LLâha wa Ra-soulahou fa-'anna
 lahous nâra Jahan-nama khâ-lidan-feehâ. Zâlikal-
 khizyul-'aẓeem ﴿63﴾ Yahzarul-Munâ-fiḡouna 'an-
 tunazzala 'alay-him souratun-tunabbi-'uhum-
 bimâ fee ḡulou-bihim. ḡulis-tahzi-'ou 'inna-LLâha
 mukhrijum-mâ taḥ-zaroun ﴿64﴾ Wa la-'in-sa-'alta-
 hum layaḡoulunna 'innamâ kunnâ nakhouḍu wa
 nal-'ab. ḡul 'abi-LLâhi wa 'Âyâ-tihee wa Rasou-
 lihee kuntum tas-tahzi-'oun ﴿65﴾ Lâ ta'-taẓirou ḡad
 kafartum-ba'-da 'eemâ-nikum. 'In-na'-fu 'an-tâ-'ifa-
 tim-minkum nu-'aẓzib tâ-'ifatam-bi'annahum kânou
 mujrimeen ﴿66﴾ 'Al-Munâfi-ḡouna wal-Munâ-fiḡâtu
 ba'-ḡuhum-mim-ba'-ḡ. Ya'-murouna bil-munkari
 wa yan-hawna 'anil-ma'-roufi wa yaḡbi-ḡouna
 'ay-di-yahum. Nasu-LLâha fanasi-yahum. 'Innal-
 Munâ-fiḡeena humul-fâsiḡoun ﴿67﴾ Wa-'ada-LLâhul-
 Munâfiḡeena wal-Munâfiḡâti wal-Kuffâra nâra
 Jahan-nama khâlideena feehâ. Hiya ḥasbuhum; wa
 la-'ana-humu-LLâh, wa lahum 'azâbum-muḡeem ﴿68﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

62. They swear by God in order to please you [believers]: if they were true believers, it would be more fitting for them to please God and His Messenger.

63. Do they not know that whoever opposes God and His Messenger will go to the Fire of Hell and stay there? That is the supreme disgrace.

64. The hypocrites fear that a sura will be revealed exposing what is in their hearts – say, ‘Carry on with your jokes: God will bring about what you fear!’ –

65. yet if you were to question them, they would be sure to say, ‘We were just chatting, just amusing ourselves.’ Say, ‘Were you making jokes about God, His Revelations, and His Messenger?’

66. Do not try to justify yourselves; you have gone from belief to disbelief.’ We may forgive some of you, but We will punish others: they are evildoers.

67. The hypocrites, both men and women, are all the same: they order what is wrong and forbid what is right; they are tight-fisted. They have ignored God, so He has ignored them. The hypocrites are the disobedient ones.

68. God promises the Fire of Hell as a permanent home for the hypocrites, both men and women, and the disbelievers: this is enough for them. God rejects them and a lasting punishment awaits them.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Kalla-ẓeena min-q̣ablikum kânou 'ashadda min-kum
 q̣uw-watanw-wa 'akthara 'am-wâlanw-wa 'aw-lâdan-
 fas-tamta‘ou bi-khalâ-q̣ihim fastam-ta‘tum-bi-khalâ-
 q̣ikum kamastamta-‘alla-ẓeena min-q̣abli-kum-bi-
 khalâ-q̣ihim wa khudtum kallazee khâḍou. 'Ulâ-'ika
 ḥabiṭat 'a‘-mâlu-hum fid-dunyâ wal-'Âkhi-rah;
 wa 'ulâ-'ika humul-khâsiroun ﴿69﴾ 'Alam ya'-tihim
 naba-'ullazeena min-q̣abli-him q̣awmi Nouḥinw-wa
 ‘Â-dinw-wa Thamouda wa q̣awmi 'Ibrâheema wa
 'Aṣ-ḥâbi Madyana wal-Mu'-tafikât. 'Atat-hum rusulu-
 hum-bilbayyinât. Famâ kâna-LLâhu li-yaẓ-limahum
 wa lâkin-kânou 'anfusahum yaẓli-moun ﴿70﴾ Wal-
 Mu'-mi-nouna wal-Mu'-minâtu ba‘-ḍuhum 'awliyâ-
 'u ba‘-ḍ. Ya'-murouna bil-ma‘-roufi wa yan-hawna
 ‘anilmunkari wa yuq̣ee-mounaṣ-Ṣalâ-ta wa yu'-
 tounaz-Zakâta wa yuṭee-‘ouna-LLâha wa Ra-soulah.
 'Ulâ-'ika sa-yarḥa-mu-humu-LLâh; 'inna-LLâha
 ‘Azeezun Ḥakeem ﴿71﴾ Wa-‘ada-LLâhul-Mu'-mineena
 wal-Mu'-minâti Jannâtin-tajree min-taḥti-hal-
 'anhâ-ru khâli-deena feehâ wa masâ-kina ṭayyi-
 batan-fee Jannâti ‘Adn. Wa Rid-wânum-mina-
 LLâhi 'akbar; ẓâlika huwal-faw-zul-‘azzeem ﴿72﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

69. ‘You are like those who lived before you: they were even stronger than you, with more wealth and children; they enjoyed their share in this life as you have enjoyed yours; like them, you have indulged in idle talk.’ Their deeds go to waste in this world and the next; it is they who will lose all in the life to come.

70. Have they never heard the stories about their predecessors, the peoples of Noah, ‘Ad, Thamud, Abraham, Midian, and the ruined cities? Their messengers came to them with clear evidence of the truth: God would not deceive them; they deceived themselves.

71. The believers, both men and women, support each other; they order what is right and forbid what is wrong; they keep up the prayer and pay the prescribed alms; they obey God and His Messenger. God will give His mercy to such people: God is almighty and wise.

72. God has promised the believers, both men and women, Gardens graced with flowing streams where they will remain; good, peaceful homes in Gardens of lasting bliss; and – greatest of all – God’s good pleasure. That is the supreme triumph.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز

Tawbah

ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yâ-'ayyuhan-Nabiyyu jâhidil-kuffâra wal-Munâ-
fiq̣eena waḡ-luẓ̣ 'alayhim. Wa ma'-wâhum Jahan-nam;
wa bi'-salmaṣeer ﴿73﴾ Yahli-founa bi-LLâhi mâ qâlou
wa laq̣ad qâlou kalimatal-kufri wa kafarou ba'-da
'Islâ-mihim wa hammou bi-mâ lam yanâlou; wa mâ
naq̣amou 'illâ 'an 'aḡnâhumu-LLâhu wa Rasouluhou
min-faḍlih! Fa-'iny-yatou-bou yaku khayral-lahum;
wa 'iny-yata-wal-law yu-'azẓib-humu-LLâhu 'azâban
'aleeman-fiddunyâ wal-'Âkhirah; wa mâ lahum
fil-'arḍi minw-wa-liyyinw-wa lâ naṣeer ﴿74﴾ ✽ Wa
minhum-man 'âhada-LLâha la-'in 'âtânâ min-faḍlihee
lanaṣ-ṣadda-q̣anna wa lanakou-nanna minas-Ṣâliḥeen
﴿75﴾ Falammâ 'âtâ-hummin-faḍ-lihee bakḥilou bihee
wa tawallaw-wa hum-mu'-riḍoun ﴿76﴾ Fa-'a'-q̣abahum
nifâq̣an-fee q̣ulou-bihim 'ilâ yawmi yalq̣aw-nahou
bimâ 'akḥlafu-LLâha mâ wa-'adouhu wa bimâ kânou
yakẓiboun ﴿77﴾ 'Alam ya'-lamou 'anna-LLâha ya'-lamu
sirra-hum wa najwâhum wa 'anna-LLâha 'Allâmul-
ḡuyoub ﴿78﴾ 'Allazeena yalmi-zounal-muṭ-ṭawwi-
'eena minal-Mu'mineena fiṣ-ṣadaq̣âti wallazeena lâ
yajidouna 'illâ juhdaḥum fayaskḥarouna minhum
sakḥira-LLâhu minhum wa lahum 'azâbun 'aleem ﴿79﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز

Tawbah

ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

73. Prophet, strive against the disbelievers and the hypocrites, and be tough with them. Hell is their final home – an evil destination!

74. They swear by God that they did not, but they certainly did speak words of defiance and became defiant after having submitted; they tried to do something, though they did not achieve it, – being spiteful was their only response to God and His Messenger enriching them out of His bounty. They would be better off turning back [to God]: if they turn away, God will punish them in this world and the Hereafter, and there will be no one on earth to protect or help them.

75. There are some among them who pledged themselves to God, saying, 'If God gives us some of His bounty, we shall certainly give alms and be righteous,'

76. yet when He did give them some of His bounty, they became mean and turned obstinately away.

77. Because they broke their promise to God, because of all the lies they told, He made hypocrisy settle in their hearts until the Day they meet Him.

78. Do they not realize that God knows their secrets and their private discussions? That God knows all that is hidden?

79. It is they who criticize the believers who give freely and those who can only give a little with great effort: they scoff at such people, but it is God who scoffs at them – a painful punishment awaits them.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز

Tawbah

ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

'Istaḡfir lahum 'aw lâ tastaḡ-fir lahum 'in-tastaḡ-fir
lahum sab-eena marratan-falany-yaḡ-fira-LLâhu
lahum. Zâlika bi-'annahum kafarou bi-LLâhi wa
Rasoulih; wa-LLâhu lâ yah-dilqawmal-fâsiqeen
(80) Fariḥal-mukhalla-founa bimaq-adihim khilâfa
Rasouli-LLâhi wa kari-hou 'any-yu-jâhidou bi-
'amwâlihîm wa 'anfusihiḡm fee Sabee-li-LLâhi wa
qâlou lâ tanfiroḡ fil-ḡarr. Qul Nâru Jahan-nama
'aḡhad-du ḡarrâ; Law kânou yaf-qahoun (81) Fal-yad-
ḡakou qaleelanw-wal-yabkou katheeran-jazâ'am-bimâ
kânou yaksiboun (82) Fa-'irraja-'aka-LLâhu 'ilâ tâ-
'ifatim-minhum fas-ta'zanouka lil-khurouji fa-qul-
lan-takh-rujou ma-'iya 'abadanw-wa lan-tuqâ-tilou
ma-'iya 'aduwwâ. 'Innakum raḡdeetum-bil-qu-'oudi
'aw-wala marratin-faq-'udou ma-'al-khâlifeen (83)
Wa lâ tuṡalli 'alâ 'aḡhadim-minhum-mâta 'abadanw-
wa lâ taqum 'alâ qabriḡh. 'Innahum kafarou bi-LLâhi
wa Rasoulihee wa mâtou wa hum fâsiqoun (84) Wa
lâ tu-'jibka 'amwâlulhum wa 'awlâ-duhum! 'Innamâ
yuree-du-LLâhu 'any-yu'azẓi-bahum-bihâ fid-dunyâ
wa taz-ḡaqa 'anfususuhum wa hum kâfi-rour (85)
Wa 'izâ 'unzilat Souratun 'an 'â-minou bi-LLâhi wa
jâhidou ma-'a Rasouli-his-ta'zanaka 'uluṡ-ṡawli mi-
nhum wa qâlou ḡarnâ nakum-ma-'alqâ-'ideen (86)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز

Tawbah

ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

80. It makes no difference [Prophet] whether you ask forgiveness for them or not: God will not forgive them even if you ask seventy times, because they reject God and His Messenger. God does not guide those who rebel against Him.

81. Those who were left behind were happy to stay behind when God's Messenger set out; they hated the thought of striving in God's way with their possessions and their persons. They said to one another, 'Do not go [to war] in this heat.' Say, 'Hellfire is hotter.' If only they understood!

82. Let them laugh a little; they will weep a lot in return for what they have done.

83. So [Prophet], if God brings you back to a group of them, who ask you for permission to go out [to battle], say, 'You will never go out and fight an enemy with me: you chose to sit at home the first time, so remain with those who stay behind now.'

84. Do not hold prayers for any of them if they die, and do not stand by their graves: they disbelieved in God and His Messenger and died rebellious.

85. Do not let their possessions and their children impress you: God means to punish them through these in this world, and that their souls should depart while they disbelieve.

86. When a sura is revealed [saying], 'Believe in God and strive hard alongside His Messenger,' their wealthy ask your permission [to be exempt], saying, 'Allow us to stay behind with the others':

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡ = ث

ḵ = خ

ṣ̣ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Raḍou bi-'any-yakounou ma-'al-khawâ-lifi wa ṭubi'a
 'alâ ḡulou-bihim fahum lâ yafḡa-houn ﴿87﴾ lâki-nir-
 Rasoulu wallazee-na 'âmanou ma-'ahou jâhadou
 bi-'amwâ-lihim wa 'anfusihim. Wa 'ulâ-'ika lahumul-
khay-rât; wa 'ulâ-'ika humul-Muf-liḡoun ﴿88﴾ 'A-'adda-
 LLâhu lahum Jannâ-tin-tajree min-taḡti-hal-'an-hâru
khâli-deena fee-hâ; ẓâlikal-faw-zul-'aẓeem ﴿89﴾ Wa
 jâ-'al-mu-'aẓẓirouna minal-'A-'râbi liyu'ẓana lahum
 wa ḡa-'adal-lazeena kazabu-LLâha wa Rasou-lah.
 Sa-yuṣee-bulla-ẓeena kafarou minhum 'azâbun 'al-
 eem ﴿90﴾ Laysa 'aladḡu-'afâ-'i wa lâ 'alal-mardâ wa lâ
 'alallazeena lâ yaji-douna mâ yunfiḡouna ḡarajun 'izâ
 naṣaḡou li-LLâhi wa Rasou-liḡ; mâ 'alal-Muḡsineena
 min-sabeel; wa-LLâhu Ġafourur-Raḡeem ﴿91﴾ Wa
 lâ 'alal-lazeena 'izâ mâ 'ataw-ka litah-milahum
 ḡulta lâ 'ajidu mâ 'aḡmilukum 'alayhi ta-wallaw-
 wa 'a'yunuhum tafeedḡu minaddam'î ḡazanan 'allâ
 ya-ji-dou mâ yunfiḡoun ﴿92﴾ ﴿❀﴾ 'Inna-massabeelu
 'alal-lazeena yasta'-ẓinou-naka wa hum 'aḡni-yâ'.
 Raḍou bi-'any-yakou-nou ma-'al-kha-wâlifi wa ṭaba-
 'a-LLâhu 'alâ ḡuloubihim fahum lâ ya'-lamoun ﴿93﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

87. they prefer to be with those who stay behind. Their hearts have been sealed: they do not comprehend.

88. But the Messenger and those who believe with him strive hard with their possessions and their persons. The best things belong to them; it is they who will prosper.

89. God has prepared Gardens graced with flowing streams for them and there they will stay. That is the supreme triumph.

90. Some of the desert Arabs, too, came to make excuses, asking to be granted exemption. Those who lied to God and His Messenger stayed behind at home. A painful punishment will afflict those of them who disbelieved,

91. but there is no blame attached to the weak, the sick, and those who have no means to spend, provided they are true to God and His Messenger – there is no reason to reproach those who do good: God is most forgiving and merciful.

92. And there is no blame attached to those who came to you [Prophet] for riding animals and to whom you said, ‘I cannot find a mount for you’: they turned away with their eyes overflowing with tears of grief that they had nothing they could contribute.

93. The ones open to blame are those who asked you for exemption despite their wealth, and who preferred to be with those who stay behind. God has sealed their hearts: they do not understand.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

Tawbah

Ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Ya‘-tazirouna 'ilay-kum 'izâ raja‘-tum 'ilay-him. Qul-lâ
 ta‘-tazirou lan-nu'mina lakum qad nabba-'ana-LLâhu
 min 'ak**h**bâri-kum; wa sa-yara-LLâhu ‘amala-kum wa
 Rasouluhou thum**m**a turad-douna 'ilâ ‘Âlimil-ġaybi
 wash-shahâdati fa-yunabbi-'ukum**m**-bimâ kuntum
 ta‘-mal**ou**n ﴿94﴾ Sa-yahlifouna bi-LLâhi lakum
 'iz**an**-qalab**t**um 'ilay-him litu‘-ri**d**ou ‘anhum. Fa-
 'a‘-ri**d**ou ‘anhum; 'innahum ri**j**s; Wa ma'-wâ-hum
 Jah**ann**amu jaz**â**-'a**m**-bimâ kânou yaksib**ou**n ﴿95﴾
 Yahlifouna lakum litar-**d**aw ‘anhum. Fa-'in-tar**d**aw
 ‘anhum fa-'in**na**-LLâha lâ yar**d**â ‘anil-qawmil-
 fâsiq**een** ﴿96﴾ 'Al-'a‘râbu 'ashaddu kufr**an**w-wa nifâq**a**-
 nw-wa 'ajdaru 'allâ ya‘-lamou ħudouda m**â** 'anzala-
 LLâhu ‘alâ Rasoulih; wa-LLâhu ‘Aleemun Ĥake**em**
 ﴿97﴾ Wa minal-'A‘râbi many-yat-ta**kh**izu mâ
 yunfiq**u** maġram**an**w-wa yatarabb**a**ṣu bikumud-
 da-w**â**-'ir; ‘alay-him d**â**-'iratus-sa**w**'; wa-LLâhu
 samee-‘un ‘Al-**eem** ﴿98﴾ Wa minal-'A‘râbi many-
 yu'-minu bi-LLâhi wal-Yawmil-'Â**kh**iri
 wa yattak**kh**izu mâ yunfiq**u** quru-bâtin ‘inda-
 LLâhi wa Ṣalawâtir-Ras**oul**. 'Al**â** 'innahâ
 qurbatul-lahum; Sayud-**kh**ilu-humu-LLâhu fee
 Raḥmatih; 'in**na**-LLâha Ġafourur-Raḥ**ee**m ﴿99﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯ = ث

ḵ = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

94. When you return from the expedition, they will carry on coming to you [believers] with excuses. Say, 'Do not make excuses. We do not believe you: God has told us about you. God and His Messenger will watch your actions now, and in the end, you will be returned to the One who knows the seen and the unseen. He will confront you with what you have done.'

95. When you return to them, they will swear to you by God in order to make you leave them alone – so leave them alone: they are loathsome, and Hell will be their home as a reward for their actions –

96. they will swear to you in order to make you accept them, but even if you do accept them, God will not accept people who rebel against Him.

97. The desert Arabs are the most stubborn of all peoples in their disbelief and hypocrisy. They are the least likely to recognize the limits that God has sent down to His Messenger. God is all knowing and all wise.

98. Some of the desert Arabs consider what they give to be an imposition; they are waiting for fortune to turn against you, but fortune will turn against them. God is all hearing and all knowing.

99. But there are also some desert Arabs who believe in God and the Last Day and consider their contributions as bringing them nearer to God and the prayers of the Messenger: they will indeed bring them nearer and God will admit them to His mercy. God is most forgiving and merciful.

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Was-sâbi-**q̣**ounal-'Awwalouna minal-Muhâ-jireena
 wal-'Anṣâri wallazee-nattaba-‘ouhum-bi-'ihṣânir-
 raḍi-ya-LLâhu ‘anhum wa raḍou ‘anhu wa 'a-‘adda
 lahum Jannâtin-tajree taḥtahal-'anhâru **kh**âlideena
 feehâ 'abadâ; zâ-likal-fawzul-‘A**ẓ**ee**m** (100) Wa mim-
 man ḥaw-lakumminal-'A-‘râbi Munâfi**q̣**oun. Wa min
 'ahlil-Madeenati mar**ad**ou ‘alan-nifâ**q̣**i lâ ta‘lamuhum;
 naḥnu na‘-lamuhum; sanu-‘aẓzi-buhum-marra-tayni
 thum**m**a yuraddouna 'ilâ ‘azâbin ‘A**ẓ**ee**m** (101) Wa
 'â**kh**a-rouna‘-tarafou bi-zunou-bihim **kh**alaṭou ‘ama-
 lan-ṣâli-ḥan**w**-wa 'â**kh**ara sayyi-'an ‘asa-LLâhu 'any-
 yatouba ‘alay-him; 'inna-LLâha Ġafourur-Raḥ**ee**m
 (102) **Kh**uṣ min 'amwâlih**im** ṣada**q̣**atan-tuṭahhiru-
 hum wa tuzakkee-him-bihâ wa ṣalli ‘alayhim. 'Inna
 ṣalâtaka sakanul-lahum; wa-LLâhu Samee-‘un ‘Al-
eem (103) 'Alam ya‘-lamou 'anna-LLâha Huwa ya**q̣**bal-
 ut-TAWBATA ‘an ‘ibâdihee wa ya'-**kh**uṣṣaḍa-**q̣**âti
 wa 'anna-LLâha Huwat-Tawwâ-bur-Raḥ**ee**m (104)
 Wa **q̣**uli‘-malou fasa-yara-LLâhu ‘amalakum wa
 Rasouluhou wal-Mu'min**oun**; wa saturad-douna 'ilâ
 ‘âlimil-**g̣**aybi wash-shahâdati fa-yunabbi'ukum-bimâ
 kuntum ta‘mal**oun** (105) Wa 'â**kh**arouna mur-jawna
 li-'amri-LLâhi 'immâ yu-‘aẓzibuhum wa 'immâ ya-
 toubu ‘alayhim; wa-LLâhu ‘Aleemun Ḥa**ke**e**m** (106)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

100. God will be well pleased with the first emigrants and helpers and those who followed them in good deeds, and they will be well pleased with Him: He has prepared Gardens graced with flowing streams for them, there to remain for ever. That is the supreme triumph.

101. Some of the desert Arabs around you are hypocrites, as are some of the people of Medina – they are obstinate in their hypocrisy. You [Prophet] do not know them, but We know them well: We shall punish them twice and then they will be returned to [face] a painful punishment [in the Hereafter].

102. And there are others who have confessed their wrongdoing, who have done some righteous deeds and some bad ones: God may well accept their repentance, for God is most forgiving and merciful.

103. In order to cleanse and purify them [Prophet], accept a gift out of their property [to make amends] and pray for them – your prayer will be a comfort to them. God is all hearing, all knowing.

104. Do they not know that it is God Himself who accepts repentance from His servants and receives what is given freely for His sake? He is always ready to accept repentance, most merciful.

105. Say [Prophet], ‘Take action! God will see your actions – as will His Messenger and the believers – and then you will be returned to Him who knows what is seen and unseen, and He will tell you what you have been doing.

106. And there are others who are waiting for God’s decree, either to punish them or to show them mercy. God is all knowing and wise.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

ḵh = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeenat-taḵhazou masji-dan-ḍirâranw-wa ku-franw-wa taf-reeḡam-baynal-Mu'mineena wa 'irṣâdal-liman ḥâra-ba-LLâha wa Rasoulahou min-ḡabl. Wa la-yaḥlifunna 'in 'aradnâ 'illal-ḥusnâ; wa-LLâhu yash-hadu 'innahum lakâ-ḡiboun ﴿107﴾ Lâ taḡum feehi 'abadâ. Lamasjidun 'ussisa ‘alat-taḡwâ min 'awwali yawmin 'aḥaḡḡu 'an-taḡouma feeh. Feehi rijâluny-yuḥibbouna 'any-yataḡahharou, wa-LLâhu yuḥibbul-Muṡṡah-hireen ﴿108﴾ 'Afaman 'assasa bunyânahou ‘alâ taḡwâ mina LLâhi wa Riḍwânin ḵhayrun 'amman 'as-sasa bun-yânahou ‘alâ shafâ jurufin ḥârin-fanhâra bihee fee nâri Jahannam. Wa-LLâhu lâ yahdil-ḡaw-mazḡâlimeen ﴿109﴾ Lâ yazâlu bunyânuhumullazee ba-naw reebatan-fee ḡulou-bihim 'illâ 'an-taḡaṡṡa-‘a ḡuloubu-hum. Wa-LLâhu ‘Aleemun Ḥakeem ﴿110﴾ ﴿111﴾ 'Inna-LLâha-shṡtarâ minal-Mu'-mineena 'anfusa-hum wa 'amwâ-lahum-bi-'anna lahumul-Jannah; yuḡâ-tilouna fee Sabee-li-LLâhi fayaaḡ-tulouna wa yuḡta-loun; wa‘-dan ‘alay-hi Ḥaḡḡan-fit-Tawrâti wal-'Injeeli wal-Ḡur-'ân; wa man 'awfâ bi-‘Ahdi-hee mina-LLâhi fastabshirou bi-bay-‘i-kumulla-zee bâya‘-tum-bih; wa ḡâlîka huwal-fawzul-‘azzeem ﴿111﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز

Tawbah

ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

107. Then there are those who built a mosque – in an attempt to cause harm, disbelief, and disunity among the believers – as an outpost for those who fought God and His Messenger before: they swear, 'Our intentions were nothing but good,' but God bears witness that they are liars.

108. [Prophet], never pray in that mosque. You should rather pray in a mosque founded from its first day on consciousness of God: in this mosque there are men who desire to grow in purity – God loves those who seek to purify themselves.

109. Which is better, the person who founds his building on consciousness of God and desire for His good pleasure, or the person who founds his building on the brink of a crumbling precipice that will tumble down into the Fire of Hell, taking him with it? God does not guide the evildoers:

110. the building they have founded will always be a source of doubt within their hearts, until their hearts are cut to pieces. God is all knowing and wise.

111. God has purchased the persons and possessions of the believers in return for the Garden – they fight in God's way: they kill and are killed – this is a true promise given by Him in the Torah, the Gospel, and the Qur'an. Who could be more faithful to his promise than God? So be happy with the bargain you have made: that is the supreme triumph.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

'At-Tâ-'ibounal-‘âbidounal-ḥâmi-dounassâ-'iḥounar-râki-‘ou-nas-sâjidounal-'âmi-rouna bil-ma‘roufi wannâ-houna ‘anil-munkari wal-ḥâfizouna li-ḥudoudi-LLâh. Wa bash-shiril-Mu'mineen ﴿١١٢﴾ Mâ kâna lin-Nabiyyi wallazeena 'âmanou 'any-yas-tagfirou lil-Mushri-keena wa law kânou 'ulee-ḡurbâ mim-ba‘di mâ ta-bayyana lahum 'annahum 'aṣ-ḥâbul-Jaḥeem ﴿١١٣﴾ Wa mâ kânas-tiġfâru 'Ibrâ-heema li-'abeehi 'illâ ‘ammaw-‘idatinw-wa-‘ada-hâ 'iyyâhu falammâ ta-bayyana lahou 'annahou ‘aduw-wul-li-LLâhi tabarra-'a minh; 'inna 'Ibrâ-heema la-'awwâ-hun ḥaleem ﴿١١٤﴾ Wa mâ kâna-LLâhu liyuḍilla ḡaw-mamba‘-da 'iz hadâ-hum ḥattâ yubayyi-na lahum-mâ yattaḡoun, 'inna-LLâha bikulli shay-'in ‘Aleem ﴿١١٥﴾ 'Inna-LLâha lahou mulkus-samâ-wâti wal-'ard. Yuḥyee wa yumeet. Wa mâ lakummin-douni-LLâhi minw-waliyyinw-wa lâ naṣeer ﴿١١٦﴾ Laḡattâ-ba-LLâhu ‘alan-Nabiyyi wal-Muhâ-jireena wal-'Anṣâril-lazeenattaba-‘ouhu fee sâ-‘atil-‘usrati mim-ba‘di mâ kâda yazeeġu ḡuloubu faree-ḡim-minhum thumma tâba ‘alayhim; 'innahou bihim Ra-'oufur-Raḥeem ﴿١١٧﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

112. [The believers are] those who turn to God in repentance; who worship and praise Him; who bow down and prostrate themselves; who order what is good and forbid what is wrong and who observe God's limits. Give glad news to such believers.

113. It is not fitting for the Prophet and the believers to ask forgiveness for the idolaters – even if they are related to them – after having been shown that they are the inhabitants of the Blaze:

114. Abraham asked forgiveness for his father because he had made a promise to him, but once he realized that his father was an enemy of God, he washed his hands of him. Abraham was tender-hearted and forbearing.

115. God would not condemn for going astray those He has already guided [to the faith] before making entirely clear to them what they should avoid. God has knowledge of everything;

116. control of the heavens and earth belongs to God; He alone gives life and death; you have no ally or helper other than Him.

117. In His mercy God has turned to the Prophet, and the emigrants and helpers who followed him in the hour of adversity when some hearts almost wavered: He has turned to them; He is most kind and merciful to them.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa ‘alath-thalâ-thatil-lazeena **kh**ullifou hattâ 'izâ
 dâqat ‘alay-himul-'arḍu bimâ raḥu-bat wa dâqat
 ‘alay-him 'an-fusuhum wa **ẓannou** 'allâ malja-'a
 mina-LLâhi 'illâ 'ilayhi **thumma** tâba ‘alay-him li-ya-
 toubou; 'inna-LLâha Huwat-Tawwâbur-Raḥeem ﴿118﴾
 Yâ-'ayyu-hallazeena 'âma-nuttaḡu-LLâha wa kounou
 ma-‘aṣ-Ṣâdiqeen ﴿119﴾ Mâ kâna li-'ahlil-Madeenati wa
 man ḥaw-lahum-minal-'A‘-râbi 'any-yata-**kh**allafou
 ‘ar-Rasou-li-LLâhi wa lâ yargabou bi-'anfusihi
 ‘an-nafsih; zâlika bi-'anna-hum lâ yuṣee-buhum
 ẓama-'unw-wa lâ naṣabunw-wa lâ ma**kh**-maṣatun-
 fee sabeeli-LLâhi wa lâ yaṭa-'ouna mawṭi'any-yaḡee-
 ẓul-kuffâra wa lâ yanâ-louna min ‘aduw-winnaylan
 'illâ kutiba lahum-bihee ‘amalun-ṣâliḥ; 'inna-LLâha
 lâ yuḡee-‘u 'ajral-Muḥsineen ﴿120﴾ Wa lâ yunfi-ḡouna
 nafaḡatan-ṣaḡee-ratanw-wa lâ kabeera-tanw-wa lâ
 yaḡṭa-‘ouna wâdi-yan 'illâ kutiba lahum liyaḡzi-ya-
 humu-LLâhu 'aḡsana mâ kânou ya‘-ma-loun ﴿121﴾
 ✽ Wa mâ kânal-Mu'-minouna li-Yanfirou kâf-fah; fa-
 law lâ nafara min-kulli firḡatim-min-hum ṭâ-'ifatul-
 liyatafaḡḡahou fiddeeni wa liyunẓirou ḡaw-mahum
 'izâ raja‘ou 'ilay-him la-‘allahum yaḡzaroun ﴿122﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

118. And to the three men who stayed behind: when the earth, for all its spaciousness, closed in around them, when their very souls closed in around them, when they realized that the only refuge from God was with Him, He turned to them in mercy in order for them to return [to Him]. God is the Ever Relenting, the Most Merciful.

119. You who believe, be mindful of God: stand with those who are true.

120. The people of Medina and their neighbouring desert Arabs should not have held back from following God's Messenger, nor should they have cared about themselves more than him: if ever they suffer any thirst, weariness, or hunger in God's cause, take any step that angers the disbelievers, or cause any harm to an enemy, a good deed is recorded in their favour on account of it – God never wastes the reward of those who do good –

121. if they spend a little or a lot for God's cause, if they traverse a mountain pass, all this is recorded to their credit so that God can reward them in accordance with the best of their deeds.

122. Yet it is not right for all the believers to go out [to battle] together: out of each community, a group should go out to gain understanding of the religion, so that they can teach their people when they return and so that they can guard themselves against evil.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Yâ-'ayyu-hallazeena 'âmanou qâti-lullazeena ya-
lounakum-minal-kuffâri wal-yajidou fee-kum ġilẓah;
wa‘-lamou 'anna-LLâha ma-‘al-Muttaqeen ﴿123﴾ Wa
'izâ mâ 'unzilat souratun-faminhum-many-yaqoulu
'ayyu-kum zâdat-hu hâ-ẓihēe 'eemânâ? Fa-'am-
mallazeena 'âmanou fazâ-dat-hum 'eemânanw-wa
hum yastab-shiroun ﴿124﴾ Wa 'ammal-lazeena fee
quloubihim-maraḍun-fazâ-dat-hum rijsan 'ilâ ri-
jsihim wa mâtou wa hum kâfiroun ﴿125﴾ 'A-walâ
ya-rawna 'annahum yufta-nouna fee kulli ‘âmim-
marratan 'aw marra-tayni thumma lâ yatoubouna
wa lâ hum yazzak-karoun ﴿126﴾ Wa 'izâ mâ 'un-zilat
souratun-nazara ba‘-ḍuhum 'ilâ ba‘ḍin hal yarâ-
kum-min 'aḥadin-thumman-ṣarafou; ṣarafa-LLâhu
quloubahum-bi-'annahum qawmul-lâ yaf-qahoun ﴿127﴾
Laqad jâ-'akum Rasoulum-min 'anfu-sikum ‘azeezun
‘alay-hi mâ ‘anit-tum hareesun ‘alay-kum-bil-
Mu'mi-neena Ra'oufur-Raḥeem ﴿128﴾ Fa-'in-ta-wallaw
faqul ḥasbi-ya-LLâhu Lâ 'ilâha 'illâ Hou, ‘alay-hi
ta-wakkal-t; wa Huwa Rabbul-‘Arshil-‘Azeem ﴿129﴾

109
Āyah

YOUNUS

No
10

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Tawbah

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

123. You who believe, fight the disbelievers near you and let them find you standing firm: be aware that God is with those who are mindful of Him.

124. When a sura is revealed, some [hypocrites] say, 'Have any of you been strengthened in faith by it?' It certainly does strengthen the faith of those who believe and they rejoice,

125. but, as for the perverse at heart, each new sura adds further to their perversity. They die disbelieving.

126. Can they not see that they are afflicted once or twice a year? Yet they neither repent nor take heed.

127. Whenever a sura is revealed, they look at each other and say, 'Is anyone watching you?' and then they turn away – God has turned their hearts away because they are people who do not use their reason.

128. A Messenger has come to you from among yourselves. Your suffering distresses him: he is deeply concerned for you and full of kindness and mercy towards the believers.

129. If they turn away, [Prophet], say, 'God is enough for me: there is no god but Him; I put my trust in Him; He is the Lord of the Mighty Throne.'

109
Āyah

JONAH

No
10

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif Lâ^m Râ. Tilka 'Â-yâtul-Kitâbil-Ḥakeem ﴿1﴾ 'A-
 kâna linnâsi 'ajaban 'an 'aw-ḥaynâ 'ilâ rajulim-mi-
 nhum 'an 'anẓi-rinnâsa wa bashshiril-lazeena 'âma-
 nou 'anna lahum ḡadama Ṣid-ḡin 'inda Rabbi-him?
 Ḡâlal-kâfirouna 'inna hâẓâ lasâ-ḥirum-mubeen ﴿2﴾
 'Inna Rabba-kumu-LLâhul-lazee khalaḡas-samâ-
 wâti wal-'arḡa fee sittati 'ayyâ-min-thummas-tawâ
 'alal-'Arsh; yudab-birul-'amr. Mâ min-shafee-'in
 'illâ mim-ba'di 'iznih. Zâli-kumu-LLâhu Rab-
 bukum fa'-budouh; 'afalâ tazak-karoun ﴿3﴾ 'Ilay-
 hi marji-'ukum jamee'â. Wa'-da-LLâhi ḡaḡḡâ.
 'In-nahou yabda-'ul-Khalḡa thumma yu-'eeduhou
 li-yajzi-yallazeena 'âmanou wa'amiluṣ-ṣâlihâti
 bilḡist; wallazeena kafarou lahum sharâbum-min
 ḡamee-minw-wa 'azâbun 'aleemum-bimâ kânou
 yak-furoun ﴿4﴾ Hu-wallazee ja-'alash-sham-sa-
 ḡiyâ'anw-walḡamara nouranw-wa ḡaddarahou ma-
 nâzila lita'-lamou 'ada-das-sineena wal-ḡisâb. Mâ
 khala-ḡa-LLâhu ḡalika 'illâ bil-ḡaḡḡ. Yufaṣṣi-lul-
 'Âyâti li-ḡaw-minyya'-lamoun ﴿5﴾ 'Inna fiḡh-tilafil-
 layli wannahâ-ri wa mâ khala-ḡa-LLâhu fis-samâ-
 wâti wal-'arḡi la-'Âyâtil-li-ḡaw-miny-yattaḡoun ﴿6﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Alif Lam Ra - These are the verses of the wise Book.

2. Is it so surprising to people that We have revealed to a man from among them that he should warn people, and give glad news to those who believe, that they are on a sure footing with their Lord? [Yet] those who disbelieve say, 'This man is clearly a sorcerer.'

3. Your Lord is God who created the heavens and earth in six Days, then established Himself on the Throne, governing everything; there is no one that can intercede with Him, unless He has first given permission: this is God your Lord so worship Him. How can you not take heed?

4. It is to Him you shall all return - that is a true promise from God. It was He who created [you] in the first place, and He will do so again, so that He may justly reward those who believe and do good deeds. But the disbelievers will have a drink of scalding water, and agonizing torment, because they persistently disbelieved.

5. It is He who made the sun a shining radiance and the moon a light, determining phases for it so that you might know the number of years and how to calculate time. God did not create all these without a true purpose; He explains His signs to those who understand.

6. In the succession of night and day, and in what God created in the heavens and earth, there truly are signs for those who are aware of Him.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Younus

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ع

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Innal-laẓeena lâ yarjouna liq̣â-'anâ wa raḍou bil-Ḥa-
yâtîd-dunyâ waṭma-'annou bihâ walla-ẓeena hum
'an 'Âyâ-tinâ ġâfi-loun ﴿7﴾ 'ulâ-'ika ma'-wâ-humun-
Nâru bimâ kânou yak-si-boun ﴿8﴾ 'Innal-laẓeena
'âmanou wa 'amiluṣ-ṣâlihâti yahdee-him Rabbuhum-
bi-'eemânihim; tajree min-taḥtihimul-'anhâru fee
Jannâtinna-'eem ﴿9﴾ Da'-wâ-hum feehâ Subḥânaka-
LLâhumma wa taḥiyya-tuhum feehâ Salâm! Wa
'âkhiru da'-wâhum 'anil-Ḥamdu li-LLâhi Rabbil-'âla-
meen ﴿10﴾ ✽ Wa law yu-'ajji-lu-LLâhu linnâ-sish-
sharras-ti'-jâlahum-bil-khayri laq̣u-ḍiya 'ilay-him
'ajalu-hum. Fanazarulla-ẓeena lâ yarjouna liq̣â-'anâ
fee ṭuġyâ-nihim ya'-mahoun ﴿11﴾ Wa 'izâ massal-
'insânaḍ-ḍurru da-'ânâ lijam-bihe'e 'aw q̣â-'idan 'aw
q̣â-'iman-falammâ kashafnâ 'anhu ḍurrahou marra
ka-'allam yad-'unâ 'ilâ ḍurrim-massah! Kazâlika
zuyyi-na lil-musri-feena mâ kânou ya'-maloun ﴿12﴾
Walaq̣ad 'ahlaknal-ḡurouna min-ḡabli-kum lammâ
ẓalamou wa jâ-'at-hum rusuluhum-bil-Bayyi-nâti
wa ma kânou li-yu'-minou! Kazâlika najzil-ḡawmal-
mujrimeen ﴿13﴾ Thumma ja-'alnâkum khalâ-'ifa fil-
'arḍi mim-ba'-di-him linanzura kayfa ta'-ma-loun ﴿14﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

8. shall have the Fire for their home because of what they used to do.

9. But as for those who believe and do good deeds, their Lord will guide them because of their faith. Streams will flow at their feet in the Gardens of Bliss.

10. Their prayer in them will be, 'Glory be to You, God!' their greeting, 'Peace,' and the last part of their prayer, 'Praise be to God, Lord of the Worlds.'

11. If God were to hasten on for people the harm [they have earned] as they wish to hasten on the good, their time would already be up. But We leave those who do not expect to meet Us to wander blindly in their excesses.

12. When trouble befalls man, he cries out to Us, whether lying on his side, sitting, or standing, but as soon as We relieve him of his trouble he goes on his way as if he had never cried out to Us to remove his trouble. In this way the deeds of such heedless people are made attractive to them.

13. Before you people, We destroyed whole generations when they did evil – their messengers brought them clear signs but they refused to believe. This is how We repay the guilty.

14. Later We made you their successors in the land, to see how you would behave.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ

Younus

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa 'izâ tutlâ 'alayhim 'Ayâ-tunâ Bayyi-nâtin-qâlal-lazeena lâ yarjouna liqâ-'ana'ti bi-Qur-'ânin gayri hâzâ 'aw bad-dilh. Qul mâ ya-kounu lee 'an 'ubaddilahou min-tlqâ-'i nafsee; 'in 'attabi-'u 'illâ mâ you-ḥâ 'ilayy; 'innee 'akhâfu 'in 'a-ṣaytu Rabbee 'Azâba Yawmin 'Azeem ﴿15﴾ Qul-law shâ-'a-LLâhu mâ talawtuhou 'alaykum wa lâ 'adrâ-kum-bih. Faqad labithtu feekum 'umuram-min-qablih; 'afalâ ta-'qiloun ﴿16﴾ Faman 'azlamu mimmaniftarâ 'ala-LLâhi kaziban 'aw kazzaba bi-Âyâ-tih. 'Innahou lâ yuflihul-mujrimoun ﴿17﴾ Wa ya'-'budouna min-douni-LLâhi mâ lâ yaḍurruhum wa lâ yanfa-'uhum wa yaqoulouna hâ-'ulâ-'i shufa-'â'unâ 'inda-LLâh. Qul 'atu-nabbi-'ouna-LLâha bimâ lâ ya'-'lamu fissamâ-wâti wa lâ fil-'ard? Subḥâ-nahou wa Ta-'âlâ 'ammâ yush-rikoun ﴿18﴾ Wa mâ kânan-nâsu 'illâ 'umma-tanw-wâḥidatan-fakh-talafou. Wa lawlâ kalima-tun-sabaqat mir-Rabbika laqu-ḍiya bay-nahum feemâ feehi yakhtalifoun ﴿19﴾ Wa yaqou-louna lawlâ 'unzila 'alayhi 'Âyatum-mir-Rabbih? Faqul 'innamal-Ġaybu li-LLâhi fantazirou 'innee ma'akum-minal-munta-zireen ﴿20﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

15. When Our clear revelations are recited to them, those who do not expect to meet with Us say, 'Bring [us] a different Qur'an, or change it.' [Prophet], say, 'It is not for me to change it of my own accord; I only follow what is revealed to me, for I fear the torment of an awesome Day, if I were to disobey my Lord.'

16. Say, 'If God had so willed, I would not have recited it to you, nor would He have made it known to you. I lived a whole lifetime among you before it came to me. How can you not use your reason?'

17. Who could be more wicked than someone who invents lies against God or denies His revelations? The guilty will never prosper.

18. They worship alongside God things that can neither harm nor benefit them, and say, 'These are our intercessors with God.' Say, 'Do you think you can tell God about something He knows not to exist in the heavens or earth? Glory be to Him! He is far above the partner-gods they associate with Him!'

19. All people were originally one single community, but later they differed. If it had not been for a word from your Lord, the preordained judgement would already have been passed between them regarding their differences.

20. They say, 'Why has no miraculous sign been sent down to him from his Lord?' Say [Prophet], 'Only God knows the unseen, so wait – I too am waiting.'

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ

Younus

th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Wa 'izâ 'azaḡnan-nâsa raḥmatam-mim-baʿdi ḍar-
 râ-'a massat-hum 'izâ lahum-makrun-fee 'Âyâ-tinâ!
 Quli-LLâhu 'asra-ʿu makra! 'Inna rusulanâ yak-
 tubouna mâ tam-kuroun ﴿21﴾ Hu-wallazee yu-sayyi-
 ru-kum fil-barri wal-baḥr; ḥattâ 'izâ kuntum fil-
 fulki wa jarayna bihim-bi-reeḥin-ṭayyi-ba-tinw-wa
 fariḥou bihâ jâ-'at-hâ reeḥun ʿâṣifunw-wa jâ-'ahumul-
 mawju min-kulli makâninw-wa ḡannou 'annahum
 'uḥeeṭa bihim da-ʿawu-LLâha mukḥ-liṣeena lahud-
 Deena la-'in 'an-jaytanâ min hâzihee lana-kounanna
 minash-Shâ-kireen ﴿22﴾ Falammâ 'anjâhum 'izâ
 hum yab-ḡouna fil-'arḍi bi-ḡayril-ḥaḡḡ! Yâ-'ayyu-
 hannâsu 'innamâ baḡ-yukum ʿalâ 'anfusikum; matâ-
 ʿal-Ḥayâtid-dunyâ; ṭhumma 'ilay-nâ marjiʿukum
 fanu-nabbi-'ukum-bimâ kun-tum taʿ-maloun ﴿23﴾
 'Innamâ Mathalul-Ḥayâtid-dunyâ kamâ-'in 'anzalnâhu
 minas-samâ-'i fakḥtalata bihee nabâtul-'arḍi mimmâ
 ya'ku-lunnâsu wal-'anʿâmu ḥattâ 'izâ 'akḥa-zatil-
 'arḍu zuḥ-rufahâ waz-zayyanat wa ḡanna 'ahluhâ
 'annahum ḡâdi-rouna ʿalayhâ 'atâ-hâ 'amrunâ laylan
 'aw nahâ-ran-fajaʿalnâhâ ḥaṣeedan-ka-'allam taḡna
 bil-'ams! Kazâlika nufaṣṣi-lul-'Âyâti li-ḡawminy-yata-
 fakkaroun ﴿24﴾ Wa-LLâhu yad-ʿou 'ilâ Dâris-Salâmi
 wayah-dee many-yashâ-'u 'ilâ Ṣirâṭim-Musta-ḡeem ﴿25﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

21. No sooner do We let people taste some mercy after some hardship has afflicted them, than they begin to scheme against Our revelations. Say, 'God schemes even faster.' Our messengers record all your scheming.

22. It is He who enables you to travel on land and sea until, when you are sailing on ships and rejoicing in the favouring wind, a storm arrives: waves come at those on board from all sides and they feel there is no escape. Then they pray to God, professing sincere devotion to Him, 'If You save us from this, we shall be truly thankful.'

23. Yet no sooner does He save them than, back on land, they behave outrageously against all that is right. People! Your outrageous behaviour only works against yourselves. Take your little enjoyment in this present life; in the end you will return to Us and We shall confront you with everything you have done.

24. The life of this world is like this: rain that We send down from the sky is absorbed by the plants of the earth, from which humans and animals eat. But when the earth has taken on its finest appearance, and adorns itself, and its people think they have power over it, then the fate We commanded comes to it, by night or by day, and We reduce it to stubble, as if it had not flourished just the day before. This is the way We explain the revelations for those who reflect.

25. But God invites [everyone] to the Home of Peace, and guides whoever He will to a straight path.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
Z = ز
Ẓ = ذ
Ẓ = ظ

Younus

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحه)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

✽ Lilla-ẓeena 'aḥsanul-ḥusnâ wa zi-yâdah! Wa lâ yar-ha-q̣u wujouha-hum q̣atarunw-wa lâ ẓillah! 'Ulâ'ika 'Aṣḥâ-bul-Jannah; hum feehâ khâ-li-doun
 ﴿26﴾ Wallaẓeena kasabus-sayyi'âti jazâ-'u sayyi'atim-bimithlihâ wa tarhaq̣u-hum ẓillah; mâ lahum-mina-LLâhi min 'âṣim; Ka-'anna-mâ 'uḡshiyat wujou-huhum q̣iṭa-'am-minal-layli muzlimâ; 'ulâ'ika 'Aṣ-ḥâbun-Nâri hum feehâ khâ-lidoun ﴿27﴾ Wa yawma naḥ-shuruhum jamee-'an-thumma naq̣oulu lillaẓeena 'aṣhra-kou makâ-nakum 'antum wa shura-kâ-'ukum; Fa-zayyalnâ bay-nahum; wa q̣âla shura-kâ-'uhum-mâ kuntum 'iyyâ-nâ ta'-budoun ﴿28﴾ Fakafâ bi-LLâhi shahee-dam-bayna-nâ wa bay-na-kum 'in-kunnâ 'an 'ibâda-tikum laḡâ-fileen ﴿29﴾ Hunâ-lika tablou kullu nafsim-mâ 'aslafat; wa ruddou 'ila-LLâhi Maw-lâ-hu-mul-Ḥaqq̣; wa ḍalla 'anhum-mâ kânou yaf-taroun ﴿30﴾ Qul manyyar-zuq̣ukum-minas-samâ-'i wal-'arḍi 'ammany-yam-likus-sam-'a wal-'abṣâra wa many-yukh-rijul-ḥayya minal-may-yiti wa yukh-rijulmay-yita minal-ḥayyi wa many-yudabbirul-'amr? Fasaya-q̣oulou-na-LLâh. Faq̣ul 'afalâ tatta-q̣oun ﴿31﴾ Fazâ-likumu-LLâhu Rabbuku-mul-Ḥaqq̣; famâẓâ baḍal-Ḥaqq̣i 'illad-ḍalâl? Fa'annâ tuṣ-rafoun ﴿32﴾ Kaẓâ-lika ḥaqq̣at Kalimatu Rabbika 'alal-laẓeena fasaq̣ou 'annahum lâ yu'mi-noun ﴿33﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

26. Those who did well will have the best reward and more besides. Neither darkness nor shame will cover their faces: these are the companions in Paradise, and there they will remain.

27. As for those who did evil, each evil deed will be requited by its equal and humiliation will cover them – no one will protect them against God – as though their faces were covered with veils cut from the darkness of the night. These are the inmates of the Fire, and there they shall remain.

28. On the Day We gather them all together, We shall say to those who associate partners with God, ‘Stay in your place, you and your partner-gods.’ Then We shall separate them, and their partner-gods will say, ‘It was not us you worshipped –

29. God is witness enough between us and you – we had no idea that you worshipped us.’

30. Every soul will realize, then and there, what it did in the past. They will be returned to God, their rightful Lord, and their invented [gods] will desert them.

31. Say [Prophet], ‘Who provides for you from the sky and the earth? Who controls hearing and sight? Who brings forth the living from the dead and the dead from the living, and who governs everything?’ They are sure to say, ‘God.’ Then say, ‘So why do you not take heed of Him?’

32. That is God, your Lord, the Truth. Apart from the Truth, what is there except error? So how is it that you are dissuaded?’

33. In this way, your Lord’s word about those who defy [the Truth] has been proved – they do not believe.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ̣ = ظ

Younus

th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Qul hal min-shura-kâ-'ikum-many-yabda-'ul-khalqâ
 thumma yu-'eeduh? Quli-LLâhu yabda-'ul-khalqâ
 thumma yu-'eeduh; fa-'annâ tu'-fakoun ﴿34﴾ Qul hal
 min-shura-kâ-'ikum-many-yahdee 'ilal-Ḥaqq̣q̣? Quli-
 LLâhu yahdee lil-Ḥaqq̣q̣. 'Afamany-yahdee 'ilal-Ḥaqq̣q̣i
 'aḥaqq̣qu 'any-yut-taba-ʿa 'am-mallâ yahiddee 'illâ 'any-
 yuh-dâ? Famâ lakum? kayfa taḥkumoun ﴿35﴾ Wa mâ
 yattabi-ʿu 'ak-tharuhum 'illâ ḡannâ; 'innaz-ḡanna lâ
 yuġnee minal-Ḥaqq̣q̣i shay-'â. 'Inna-LLâha ʿAlee-mum-
 bimâ yaf-ʿaloun ﴿36﴾ Wa mâ Kâna hâẓal-Qur-'ânu 'any-
 yuf-tarâ min-douni-LLâhi wa lâkin-taṣdeeḡal-lazee
 bayna ya-dayhi wa tafṣeelal-Kitâbi lâ ray-ba feehi
 mir-Rabbil-ʿÂlameen ﴿37﴾ 'Am yaḡoulounaf-tarâḥ? Qul
 fa'tou bi-soura-tim-mithlihee wad-ʿou manis-taṭaʿ-
 tum-min-douni-LLâhi 'in-kuntum ṣâdiḡeen ﴿38﴾ Bal
 kazḡabou bimâ lam yu-ḡeetou bi-'ilmi-hee wa lam-
 mâ ya'ti-him ta'weeluh; Ka-ḡâ-lika kazḡa-ballazeena
 min-ḡab-li-him; fanḡur kayfa kâna ʿâḡi-batuḡ-ḡâli-
 meen ﴿39﴾ Wa minhum-many-yu'minu bihee wa
 minhum-mallâ yu'-minu bih; wa Rabbuka 'aʿlamu bil-
 muf-sideen ﴿40﴾ Wa 'in-kazḡa-bouka faḡul-lee ʿamalee
 wa lakum ʿamalu-kum! 'Antum-baree-'ouna mimmâ
 'aʿ-malu wa 'ana ba-ree-'um-mimmâ taʿ-maloun ﴿41﴾
 Wa minhum-many-yas-tami-ʿouna 'ilayk; 'afa-'anta
 tusmi-ʿuṣ-ṣumma wa law kânou lâ yaʿ-ḡiloun ﴿42﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

34. Ask them, 'Can any of your partner-gods originate creation, then bring it back to life again in the end?' Say, 'It is God that originates creation, and then brings it back to life, so how can you be misled?'

35. Say, 'Can any of your partner-gods show the way to the Truth?' Say, 'God shows the way to the Truth. Is someone who shows the way to the Truth more worthy to be followed, or someone who cannot find the way unless he himself is shown? What is the matter with you? How do you judge?'

36. Most of them follow nothing but assumptions, but assumptions can be of no value at all against the Truth: God is well aware of what they do.

37. Nor could this Qur'an have been devised by anyone other than God. It is a confirmation of what was revealed before it and an explanation of the Scripture – let there be no doubt about it – it is from the Lord of the Worlds.

38. Or do they say, 'He has devised it'? Say, 'Then produce a sura like it, and call on anyone you can beside God if you are telling the truth.'

39. But they are denying what they cannot comprehend – its prophecy has yet to be fulfilled for them. In the same way, those before them refused to believe – see what was the end of those evildoers!

40. Some of them believe in it, and some do not: your Lord knows best those who cause corruption.

41. If they do not believe you, [Prophet], say, 'I act for myself, and you for yourselves. You are not responsible for my actions nor am I responsible for yours.'

42. Some of them do listen to you: but can you make the deaf hear if they will not use their minds?

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Younus

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa minhum-many-yanẓuru 'ilayk; 'afa-'anta tahdil-
'umya wa law kânou lâ yubṣiroun ﴿43﴾ 'Inna-LLâha
lâ yazlimun-nâsa shay-'anw-wa-lâ-kinnan-nâsa 'an-
fusahum yaz-limoun ﴿44﴾ Wa yawma yaḥ-shuruhum
ka-'allam yal-bathou 'illâ sâ'atam-minan-nahâri
yata'âra-founa bay-nahum. Qad kḥasi-ralla-ẓeena
kazẓabou biliqâ-'i-LLâhi wa mâ kânou muh-tadeen
﴿45﴾ Wa 'immâ nuri-yannaka ba'-'dallazee na-
'iduhum 'aw nata-waffa-yannaka fa-'ilaynâ marji-
'uhum thumma-LLâhu shahee-dun 'alâ mâ yaf-
'aloun ﴿46﴾ Wa li-kulli 'umma-tir-Rasoul; fa-'izâ jâ-'a
Rasouluhum q̣uḍi-ya bay-nahum-bilq̣isṭi wa hum lâ
yuz-lamoun ﴿47﴾ Wa yaq̣ou-louna matâ hâẓal-wa'-'
du 'in-kuntum ṣâdi-q̣een ﴿48﴾ Qul-lâ 'amliku linaf-
see ḍarranw-wa lâ naf-'an 'illâ mâ shâ-'a-LLâh.
Li-kulli 'Ummatin 'ajal; 'izâ jâ-'a 'ajaluhum falâ
yasta'-kḥirou-na sâ'ah; wa lâ yas-taq̣di-moun ﴿49﴾
Qul 'ara-'aytum 'in 'atâkum 'azâ-buhou ba-yâtan 'aw
nahâ-ram-mâẓâ yas-ta'-'jilu minhul-mujri-moun ﴿50﴾
'A-thumma 'izâ mâ waq̣a-'a 'âman-tum-bih? 'Âl'âna
wa q̣ad kuntum-bihee tasta'-'jiloun ﴿51﴾ Thumma
q̣eela lilla-ẓeena ẓalamou zouq̣ou 'azâ-bal-kḥuldi hal
tujzawna 'illâ bimâ kuntum taksi-boun ﴿52﴾ Wa
yastambi-'ounaka 'aḥaq̣q̣un hou? Qul 'ee wa Rab-bee
'innahou la-ḥaq̣q̣! Wa mâ 'antum-bi-mu'-'jizeen ﴿53﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Younus

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحه)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

43. Some of them look at you: but can you guide the blind if they will not see?

44. God does not wrong people at all – it is they who wrong themselves.

45. On the Day He gathers them together; it will be as if they have stayed [in the world] no longer than a single hour, and they will recognize one another. Those who denied the meeting with God will be the losers, for they did not follow the right guidance.

46. Whether We let you [Prophet] see some of the punishment We have threatened them with, or cause you to die [first], they will return to Us: God is witness to what they do.

47. Every community is sent a messenger, and when their messenger comes, they will be judged justly; they will not be wronged.

48. They ask, 'When will this promise be fulfilled, if what you say is true?'

49. Say [Prophet], 'I cannot control any harm or benefit that comes to me, except as God wills. There is an appointed term for every community, and when it is reached, they can neither delay nor hasten it, even for a moment.'

50. Say, 'Think: if His punishment were to come to you, during the night or day, what part of it would the guilty wish to hasten?

51. Will you believe in it, when it actually happens?' It will be said, 'Now [you believe], when [before] you sought to hasten it?'

52. It will be said to the evildoers, 'Taste lasting punishment. Why should you be rewarded for anything but what you did?'

53. They ask you [Prophet], 'Is it true?' Say, 'Yes, by my Lord, it is true, and you cannot escape it.'

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Younus

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa law-'anna li-kulli nafsin-ẓalamat mâ fil-'arḍi
laftadat bih; wa 'asarrun-nadâmata lammâ ra-'a-wul-
'azâb; wa q̣uḍi-ya bay-nahum-bil-q̣isṭi wa hum lâ
yuẓla-moun ﴿54﴾ 'Alâ 'innali-LLâhi mâ fis-samâ-wâti
wal-'arḍ? 'Alâ 'inna wa'-da-LLâhi ḥaq̣-q̣unw-wa lâ-
kinna 'ak-thara-hum lâ ya'lamoun ﴿55﴾ Huwa yuḥ-yee
wa yumeetu wa 'ilay-hi turja-'oun ﴿56﴾ Yâ-'ayyu-
han-nâsu q̣ad jâ-'at-kum-maw-'iẓatum-mir-Rabbi-
kum washifâ-'ul-limâ fiṣṣu-douri wa Hu-danw-wa
Raḥmatul-lil-Mu'-mineen ﴿57﴾ Q̣ul bi-Faḍ-li-LLâhi
wa bi-Raḥma-tihee fabi-zâlika fal-yafrāhou huwa
khayrum-mimmâ yajma'oun ﴿58﴾ Q̣ul 'ara-'aytum-
mâ 'anzala-LLâhu lakum-mir-rizq̣in-faja-'altum-
minhu ḥarâmanw-wa ḥalâ-lan-q̣ul 'â-LLâhu 'azina
lakum; 'am 'ala-LLâhi taftaroun ﴿59﴾ Wa mâ ẓannul-
lazeena yaf-tarouna 'ala-LLâhil-kazība Yawmal-
Q̣i-yâmah? 'Inna-LLâha la-Zou-Faḍlin 'alan-nâsi
wa lâ-kinna 'aktha-rahum lâ yash-kuroun ﴿60﴾ Wa
mâ takounu fee sha'ninw-wa mâ tatlou minhu
min-Q̣ur-'âninw-wa lâ ta'-ma-louna min 'amalin
'illâ kun-nâ 'alaykum Shuhou-dan 'iẓ tufee-douna
feeh. Wa mâ ya'-zubu 'ar-Rabbika mim-mith-q̣âli
ẓarratin-fil-'arḍi wa lâ fissa-mâ-'i wa lâ 'aṣ-gara min-
zâ-lika wa lâ 'akbara 'illâ fee kitâ-bim-Mubeen ﴿61﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

54. Every soul that has done evil, if it possessed all that is on the earth, would gladly offer it as ransom. When they see the punishment, they will repent in secret, but they will be judged with justice and will not be wronged.

55. It is to God that everything in the heavens and the earth truly belongs: God's promise is true, but most people do not realize it.

56. It is He who gives life and takes it, and you will all be returned to Him.

57. People, a teaching from your Lord has come to you, a healing for what is in [your] hearts, and guidance and mercy for the believers.

58. Say [Prophet], 'In God's grace and mercy let them rejoice: these are better than all they accumulate.'

59. Say, 'Think about the provision God has sent down for you, some of which you have made unlawful and some lawful.' Say, 'Has God given you permission [to do this], or are you inventing lies about God?'

60. What will those people who invent lies about Him think on the Day of Resurrection? God is bountiful towards people, but most of them do not give thanks.

61. In whatever matter you [Prophet] may be engaged and whatever part of the Qur'an you are reciting, whatever work you [people] are doing, We witness you when you are engaged in it. Not even the weight of a speck of dust in the earth or sky escapes your Lord, nor anything lesser or greater: it is all written in a clear record.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ز
 ḏ̣ = ذ
 ḏ̣̣ = ظ

Younus

th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ا

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

'Alâ 'inna 'Awli-yâ'a-LLâhi lâ **khaw**-fun 'alay-him
 wa lâ hum yaḥ-zan**oun** ﴿62﴾ 'Allazeena 'âmanou wa
 kânou yatta-**qoun** ﴿63﴾ Lahumul-Bush**râ** fil-Ḥayâ-
 tiddu-nyâ wa fil-'Â**kh**i-rah; lâ tab**deela** li-Kalimâ-ti-
 LLâh. Zâlika huwal-Fawzul-'A**zeem** ﴿64﴾ Wa lâ yaḥ-
 zun**ka** **qawlu**hum. 'Innal-'izzata li-LLâhi jamee-'â;
 Hu-was-Samee-'ul-'A**leem** ﴿65﴾ 'Alâ 'inna li-LLâhi
 man-fissamâ-wâti wa man-fil-'ar**ḍ**. Wa mâ yattabi-
 'ullazeena ya**d**-'ouna min-douni-LLâhi **shura**-kâ'?
 'Iny-yattabi'ouna 'illaz**zanna** wa 'in hum 'illâ yak**h**-
 ru**ṣoun** ﴿66﴾ Hu-wallazee ja-'ala lakumul-layla li-
 taskunou feehi wanna-hâra mub**ṣirâ**. 'Inna fee zâ-lika
 la-'Âyâtil-li-**qawminy**-yasma-'**oun** ﴿67﴾ Qâ-lutta-**kh**aza-
 LLâhu wala-dâ; Sub**ḥ**ânah! Huwal-Ġaniyy! Lahou
 mâ fissamâwâti wa mâ fil-'ar**ḍ**! 'In 'inda-kum-min-
 sul-ṭânim-bihâzâ! 'A-ta**qoulouna** 'ala-LLâhi mâ lâ
 ta'-lam**oun** ﴿68﴾ Qul 'innal-lazeena yaf-tarouna 'ala-
 LLâhil-kaziba lâ yufliḥ**oun** ﴿69﴾ Matâ-'un-fiddun-yâ
 thum**ma** 'ilay-nâ marji-'uhum thum**ma** nuḏee-**q**uh-
 umul-'Azâb**ash**-shadeeda bimâ kânou yak-fu-**roun** ﴿70﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

62. But for those who are on God's side there is no fear, nor shall they grieve.

63. For those who believe and are conscious of God,

64. for them there is good news in this life and in the Hereafter – there is no changing the promises of God – that is truly the supreme triumph.

65. Do not let their words grieve you [Prophet]. Power belongs entirely to God; He hears all and knows all;

66. indeed, all who are in the heavens and on the earth belong to Him. Those who call upon others beside God are not really following partner-gods; they are only following assumptions and telling lies.

67. It is He who made the night so that you can rest in it and the daylight so that you can see – there truly are signs in this for those who hear.

68. They say, 'God has children!' May He be exalted! He is the Self-Sufficient One; everything in the heavens and the earth belongs to Him. You have no authority to say this. How dare you say things about God without any knowledge?

69. Say [Prophet], 'Those who invent lies about God will not prosper.'

70. They may have a little enjoyment in this world, but then they will return to Us. Then We shall make them taste severe punishment for persisting in blasphemy.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ

Younus

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Wat-lu 'alay-him naba-'a Nouhin 'iz qâla li-qawmihee yâ Qawmi 'in-kâna kabura 'alaykum-ma^qâ-mee wa taz-keeree bi-'Âyâ-ti-LLâhi fa-'ala-LLâhi tawakkal-tu fa-'aj-mi-'ou 'amrakum wa shura-kâ-'akum thumma lâ yakun 'amrukum 'alaykum gum-ma-tan-thumma^q-d^{ou} 'ilay-ya wa lâ tunzi-roun ﴿٧١﴾ Fa-'in-tawallaytum famâ sa-'altukum-min-'ajr; 'in 'ajri-ya 'illâ 'ala-LLâh; Wa 'umirtu 'an 'akouna minal-Mus-limeen ﴿٧٢﴾ Fakaz-ḡabouhu fanaj-jaynâhu wa mamma-'ahou fil-Fulki wa ja-'alnâ-hum khalâ-'ifa wa 'a^gra^q-nallazeena kazḡabou bi-'Âyâtinâ. Fan^zur kay-fa kâna 'â^qi-batul-mun-ḡareen ﴿٧٣﴾ Thumma ba-'athnâ mim-ba'-dihee Rusulan 'ilâ qawmihim fajâ-'ouhum-bil-bay-yinâti famâ kânou li-yu'-minou bimâ kazḡabou bihee min-qabl. Kazâlika natba-'u 'alâ quloubil-mu'-tadeen ﴿٧٤﴾ Thumma ba-'athnâ mim-ba'-dihim-Mousâ wa Hârouna 'ilâ Fir-'awna wa mala'i-hee bi-'Âyâtinâ fas-takbarou wa kânou qawmam-muj-rimeen ﴿٧٥﴾ Falammâ jâ-'ahumul-Ḥaqqu min 'indinâ qâlou 'inna hâẓâ lasiḡrum-mubeen ﴿٧٦﴾ Qâla Mousâ 'ata-qoulouna lil-Ḥaqqi lammâ jâ'akum? 'A-siḡrun hâẓâ? wa lâ yufli-ḡus-sâḡi-roun ﴿٧٧﴾ Qâlou 'aji'-tanâ lital-fitanâ 'ammâ wajad-nâ 'alay-hi 'âbâ-'anâ wa ta-kouna lakumal-kibri-yâ-'u fil-'arḡdi wa mâ naḡnu laku-mâ bi-Mu'mi-neen ﴿٧٨﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

71. Tell them the story of Noah. He said to his people, ‘My people, if my presence among you and my reminding you of God’s signs is too much for you, then I put my trust in God. Agree on your course of action, you and your partner-gods – do not be hesitant or secretive about it – then carry out your decision on me and give me no respite.

72. But if you turn away, I have asked no reward from you; my reward is with God alone, and I am commanded to be one of those who devote themselves to Him.’

73. But they rejected him. We saved him and those with him on the Ark and let them survive; and We drowned those who denied Our revelations – see what was the end of those who were forewarned!

74. Then, after him, We sent messengers to their peoples bringing them clear signs. But they would not believe in anything they had already rejected: in this way We seal the hearts of those who are full of hostility.

75. After them We sent Moses and Aaron with Our signs to Pharaoh and his leading supporters, but they acted arrogantly – they were wicked people.

76. When the truth came to them from Us, they said, ‘This is blatant sorcery.’

77. Moses said, ‘Is this what you say about the Truth when it comes to you? Is this sorcery? Sorcerers never prosper.’

78. They said, ‘Have you come to turn us away from the faith we found our fathers following, so that you and your brother can gain greatness in this land? We will never believe in you.’

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ

Younus

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa q̣âla Fir-'aw-nu'-tounee bi-kulli sâ-ḥirin 'Aleem
 ﴿79﴾ Fa-lammâ jâ-'assa-ḥaratu q̣âla lahum-Mousâ
 'alqou mâ 'antum-mulqoun ﴿80﴾ Fa-lammâ 'alqaw
 q̣âla Mousâ mâ ji'tum-bihis-siḥr; 'inna-LLâha sa-
 yubṭiluh; 'inna-LLâha lâ yuṣ-liḥu 'amalal-mufsideen
 ﴿81﴾ Wayu-ḥiq̣qu-LLâhul-Ḥaqq̣a bi-Kalimâ-tihee wa
 law karihal-mujri-moun ﴿82﴾ Fa-mâ 'âmana li-Mousâ
 'illâ ẓur-riyya-tum-min-q̣aw-mihee 'alâ khaw-fim-
 min-Fir-'awna wa mala-'ihim 'any-yaf-tinahum;
 wa 'inna Fir-'awna la-'âlin-fil-'arḍi wa 'in-nahou
 laminal-mus-rifeen ﴿83﴾ Wa q̣âla Mousâ yâqawmi
 'in-kuntum 'âman-tum-bi-LLâhi fa-'alayhi ta-wakka-
 lou 'in-kuntum-Muslimeen ﴿84﴾ Faq̣âlou 'ala-LLâhi
 tawak-kalnâ Rabba-nâ lâ taj-'alnâ fitnatal-lil-q̣aw-
 miẓ-ẓâli-meen ﴿85﴾ Wa najji-nâ bi-Raḥmatika minal-
 q̣awmil-kâfi-reen ﴿86﴾ Wa 'aw-ḥay-nâ 'ilâ Mousâ wa
 'akḥee-hi 'an-ta-bawwa-'â li-Qaw-mikumâ bi-Miṣra
 bu-youtanw-waj-'alou bu-youtakum Qib-latanw-wa
 'aqee-muṣ-ṣalâh; wa bash-shiril-Mu'mineen ﴿87﴾ Wa
 q̣âla Mousâ Rabbanâ 'innaka 'â-tayta Fir-'awna wa
 mala-'ahou zeena-tanw-wa 'am-wâlan-fil-Ḥayâtid-
 dunyâ Rabbanâ li-yuḍillou 'an-Sabee-lik. Rabba-
 naṭmis 'alâ 'amwâ-lihim wash-dud 'alâ q̣ulou-bihim
 falâ yu'-minou ḥattâ yara-wul-'azâ-bal-'aleem ﴿88﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

79. And Pharaoh said, 'Bring me every learned sorcerer.'

80. When the sorcerers came, Moses said to them, 'Throw down whatever you have.'

81. When they did so, Moses said, 'Everything you have brought is sorcery and God will show it to be false. God does not make the work of mischief-makers right;

82. He will uphold the Truth with His words, even if the evildoers hate it.'

83. But no one believed in Moses except a few of his own people, for fear that Pharaoh and their leaders would persecute them: Pharaoh was domineering in the land and prone to excess.

84. Moses said, 'My people, if you have faith in God and are devoted to Him, put your trust in Him.'

85. They said, 'We have put our trust in God. Lord! Do not make us an object of persecution for the oppressors.

86. Save us, in Your mercy, from those who reject [Your message].'

87. We revealed to Moses and his brother: 'House your people in Egypt and make these houses places of worship; keep up the prayer; give good news to the believers!'

88. And Moses said, 'Our Lord, You have given Pharaoh and his chiefs splendour and wealth in this present life and here they are, Lord, leading others astray from Your path. Our Lord, obliterate their wealth and harden their hearts so that they do not believe until they see the agonizing torment.'

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Younus

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Q̣âla q̣ad 'ujee-bad-Da'watu-kumâ fasta-q̣eemâ wa
lâ tattabi-'ânni sabee-lalla-ẓeena lâ ya'-lamoun ﴿89﴾
✽ Wa jâ-waz-nâ bi-Banee 'Isrâ-'eelal-baḥra fa-
'atba'ahum Fir-'awnu wa junou-duhou baḡ-yanw-wa
'ad-wâ. Ḥattâ 'izâ 'adra-kahul-ḡaraqu q̣âla 'â-mantu
'anna-Hou lâ 'ilâ-ha 'il-lalla-ẓee 'â-manat bihee Banou-
'Isrâ-'eela wa 'ana minal-Musli-meen ﴿90﴾ 'Âl-'âna wa
q̣ad 'aṣayta q̣ablu wa kunta minal-mufsideen ﴿91﴾
Fal-yaw-ma nunaj-jeeka bibadanika lita-kouna liman
khalfaka 'Âyah; wa 'inna katheeram-minan-nâsi
'an 'Âyâ-tinâ la-ḡâ-filoun ﴿92﴾ Wa laq̣ad bawwa'nâ
Banee-'Isrâ-'eela Mu-bawwa-'a ṣidq̣inw-wa razaq̣-
nâ-hum-minaṭ-ṭayyi-bâti fa-makhtalafou ḥattâ jâ-
'a-humul-'ilm. 'Inna Rabbaka yaq̣ḍee bay-nahum
Yawmal-Q̣iyâ-mati feemâ kânou feeḥi yakhtali-
foun ﴿93﴾ Fa-'in-kunta fee shakkim-mimmâ 'anzalnâ
'ilay-ka fas-'alil-lazeena yaq̣-ra-'ounal-kitâba min-
q̣ablik; laq̣ad jâ'akal-Ḥaqq̣u mir-Rabbika falâ takou-
nanna minal-mum-tareen ﴿94﴾ Wa lâ takou-nanna
minallazeena kazza-bou bi-'Âyâ-ti-LLâhi fata-kouna
minal-khâsireen ﴿95﴾ 'Innal-lazeena ḥaqq̣at 'alayhim
Kali-matu Rabbika lâ yu'mi-noun ﴿96﴾ Wa law jâ-'at-
hum kullu 'Âyatin ḥattâ yara-wul-'azâbal-'aleem ﴿97﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Younus

ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

89. God said, 'Your prayers are answered, so stay on the right course, and do not follow the path of those who do not know.'

90. We took the Children of Israel across the sea. Pharaoh and his troops pursued them in arrogance and aggression. But as he was drowning, he cried, 'I believe there is no God except the one the Children of Israel believe in. I submit to Him.'

91. 'Now? When you had always been a rebel, and a troublemaker!

92. Today We shall save only your corpse as a sign to all posterity. A great many people fail to heed Our signs.'

93. We settled the Children of Israel in a good place and provided good things as sustenance for them. It was only after knowledge had come to them that they began to differ among themselves. Your Lord will judge between them on the Day of Resurrection regarding their differences.

94. So if you [Prophet] are in doubt about what We have revealed to you, ask those who have been reading the scriptures before you. The Truth has come to you from your Lord, so be in no doubt and do not deny God's signs –

95. then you would become one of the losers.

96. Those against whom your Lord's sentence is passed will not believe,

97. even if every sign comes to them, until they see the agonizing torment.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

Younus

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-law lâ kânat q̣aryatun 'âmanat fa-nafa-‘ahâ
 'Eemâ-nuhâ 'illâ Q̣awma YOUNUSA lammâ 'âma-
 nou kashaf-nâ ‘anhum ‘Azâbal-kḥiz-yi fil-Ḥayâtid-
 duniyâ wa matta‘-nâhum 'ilâ ḥeen ﴿98﴾ Wa law shâ-'a
 Rabbuka la-'âmana man-fil-'arḍi kulluhum jamee-‘â!
 'Afa-'anta tukrihun-nâsa ḥattâ yakou-nou Mu'mineen
 ﴿99﴾ Wa mâ kâna li-nafsin 'an-tu'mina 'illâ bi-'Iẓ-ni-
 LLâh; wa yaj-‘alur-rijsa ‘alal-lazeena lâ ya-‘q̣iloun
 ﴿100﴾ Q̣ulin-ẓurou mâzâ fissa-mâwâti wal-'arḍ; wa
 mâ tuḡnil-'Âyâtu wan-Nuzuru ‘an-q̣aw-mil-lâ yu'-
 minoun ﴿101﴾ Fahal yanta-ẓirouna 'illâ mithla 'ayyâ-
 milla-zeena kḥa-law min-q̣ab-lihim? Q̣ul fanta-ẓirou
 'innee ma‘akum-minal-muntaẓireen ﴿102﴾ Thumma
 nu-najjee rusulanâ walla-zeena 'âmanou; Kazâ-
 lika ḥaq̣q̣an ‘alay-nâ nunjil-Mu'mineen ﴿103﴾ Q̣ul yâ-
 'ayyu-hannâsu 'in-kuntum fee shakkim-min-deene
 falâ 'a-‘budul-lazeena ta‘budouna min-douni-LLâhi
 wa lâkin 'a-‘budu-LLâhal-lazee yatawaffâ-kum;
 wa-'umirtu 'an 'akouna minal-Mu'-mineen ﴿104﴾ Wa
 'an 'aq̣im waj-haka lid-Deeni ḥanee-fanw-wa lâ
 ta-kounanna minal-Mush-rikeen ﴿105﴾ Wa lâ tad-‘u
 min-douni-LLâhi mâ lâ yanfa-‘uka wa lâ yaḍurruk;
 fa-'in-fa-‘alta fa'innaka 'izam-minaẓ-ẓâ-li-meen ﴿106﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Younus

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

98. If only a single town had believed and benefited from its belief! Only Jonah's people did so, and when they believed, We relieved them of the punishment of disgrace in the life of this world, and let them enjoy life for a time.

99. Had your Lord willed, all the people on earth would have believed. So, can you [Prophet] compel people to believe?

100. No soul can believe except by God's will, and He brings disgrace on those who do not use their reason.

101. Say, 'Look at what is in the heavens and on the earth.' But what use are signs and warnings to people who will not believe?

102. What are they waiting for but the punishment that came to those before them? Say, 'Wait then, I am waiting too.'

103. In the end We shall save Our messengers and the believers. We take it upon Ourselves to save the believers.

104. [Prophet] say, 'People, even if you are in doubt about my religion, I do not worship those you worship other than God, but I worship God who will cause you to die, and I am commanded to be a believer.'

105. [Prophet], set your face towards religion as a man of pure faith. Do not be one of those who join partners with God;

106. do not pray to any other [god] that can neither benefit nor harm you: if you do, you will be one of the evildoers.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث

Houd

kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

HOUD 11

Juzu' 11

Wa 'iny-yam-sas-ka-LLâhu bi-durrin-falâ kâshifa la-
hou 'illâ Hou; wa 'iny-yu-ridka bi-khay-rin-falâ râdda
li-fadlih; yuṣeebu bihee many-yashâ-'u min 'ibâ-dih.
Wa Huwal-Ġafourur-Raḥeem ﴿107﴾ Qul yâ-'ayyu-han-
nâsu qad jâ-'akumul-Ḥaqqu mir-Rabbi-kum! Famani-
htadâ fa'innamâ yahtadee li-nafsih; wa man-dalla
fa-'inna-mâ ya-dillu 'alay-hâ; wa mâ 'ana 'alaykum-bi-
wakeel ﴿108﴾ Wattabi' mâ you-ḥâ 'ilay-ka waṣ-bir ḥattâ
yaḥkuma-LLâh; wa Huwa Khayrul-ḥâ-kimeen ﴿109﴾

123
'Āyah

HOUD

No
11

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Râ. Kitâbun 'uḥ-kimat 'Āyâ-tuhou
thumma fuṣṣi-lat milla-dun Ḥakeemin Khabeer
﴿1﴾ 'Allâ ta'-budou 'illa-LLâh. 'Inna-nee lakum-mi-
nhu nazeerunw-wa basher ﴿2﴾ Wa 'anis-tag-firou
Rabbakum thumma toubou 'ilay-hi yumatti'-kum-
matâ-'an ḥasanan 'ilâ 'ajalim-musammanw-wa yu'ti
kulla zee fadlin-fadlah! Wa 'in-ta-wallaw fa-'inneer
'akhâfu 'alay-kum 'Azâba Yaw-min-Kabeer ﴿3﴾
'Ila-LLâhi marji-'ukum, wa Huwa 'alâ kulli shay-
'in-Qadeer ﴿4﴾ 'Alâ 'innahum yathnouna ṣudoura-
hum li-yas-takhfou minh! 'Alâ ḥeena yas-tagshouna
thi-yâba-hum ya'-lamu mâ yu-sirrouna wa mâ
yu'linoun; 'innahou 'Aleemum-bizâtiṣ-ṣudour ﴿5﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

221

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

107. If God inflicts harm on you, no one can remove it but Him, and if He intends good for you, no one can turn His bounty away; He grants His bounty to any of His servants He will. He is the Most Forgiving, the Most Merciful.

108. Say, 'People, the Truth has come to you from your Lord. Whoever follows the right path follows it for his own good, and whoever strays does so to his own loss: I am not your guardian.'

109. [Prophet], follow what is being revealed to you, and be steadfast until God gives His judgement, for He is the Best of Judges.

123
'Āyah

HUD

No
11

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Alif Lam Ra [This is] a Scripture whose verses are perfected, then set out clearly, from One who is all wise, all aware.

2. [Say, Prophet], 'Worship no one but God. I am sent to you from Him to warn and to give good news.

3. Ask your Lord for forgiveness, then turn back to Him. He will grant you wholesome enjoyment until an appointed time, and give His grace to everyone who has merit. But if you turn away, I fear you will have torment on a terrible Day:

4. it is to God that you will all return, and He has power over everything.'

5. See how they [the disbelievers] wrap themselves up, to hide their feelings from Him. But even when they cover themselves with their clothes, He knows what they conceal and what they reveal: He knows well the innermost secrets of the heart.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Wa mâ min-dâbbatin-fil-'arḍi 'illâ ‘ala-LLâhi
 rizq̣u-hâ wa ya‘-lamu mustaq̣arra-hâ wa mus-taw-
 da-‘ahâ; Kullun-fee Kitâbim-Mubeen ﴿٦﴾ Wa Hu-
 wal-lazee khala-q̣assamâwâti wal-'arḍa fee Sittati
 'ayyâ-minw-wa kâna ‘Arshuhou ‘alal-Mâ-'i li-yab-
 luwakum 'ayyu-kum 'aḥsanu ‘amalâ. Wa la-'in-q̣ulta
 'innakum-mab-‘outhouna mim-ba‘-dil-mawti la-ya-
 q̣oulān-nal-lazeena kafarou 'in hâ-ẓâ 'illâ siḥrum-
 mubeen ﴿٧﴾ Wa la-'in 'akh-kharnâ ‘anhumul-‘azâba
 'ilâ 'umma-timma‘doudatil-la-ya-q̣oulun-na mâ yah-
 bisuh? 'Alâ yaw-ma ya'teehim lay-sa maṣ-roufan
 ‘anhum wa ḥâq̣a bihim-mâ kânou bihee yas-tahzi-
 'oun ﴿٨﴾ Wala-'in 'aẓaq̣nal-'insâna minnâ Raḥmatan-
 thumma naza‘-nâhâ minhu, 'innahou laya-'ousun-
 kafour ﴿٩﴾ Wa la-'in 'aẓaq̣-nâhu na‘mâ-'a ba‘da
 ḍarrâ-'a massat-hu la-yaq̣ou-lanna ṣahabassayyi-
 'âtu ‘annee; 'innahou lafariḥun-fakhour ﴿١٠﴾ 'Illal-
 lazeena ṣabarou wa ‘amiluṣ-ṣâli-ḥâti 'ulâ-'ika lahum-
 maḡ-firatunw-wa 'ajrun-Kabeer ﴿١١﴾ Fala-‘allaka
 târi-kum-ba‘ḍa mâ you-ḥâ 'ilay-ka wa ḍâ-'iqum-
 bihee ṣadruka 'any-yaq̣ou-lou lawlâ 'unzila ‘alayhi
 kanzun 'aw jâ-'a ma-‘a-hou malak? 'Inna-mâ 'anta
 naẓeer! Wa-LLâhu ‘alâ kulli shay-'inw-Wakeel ﴿١٢﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

6. There is not a creature that moves on earth whose provision is not His concern. He knows where it lives and its [final] resting place: it is all [there] in a clear record.

7. It is He who created the heavens and the earth in six Days – His rule extends over the waters too – so as to test which of you does best. Yet [Prophet], if you say to them, ‘You will be resurrected after death,’ the disbelievers are sure to answer, ‘This is clearly nothing but sorcery.’

8. If We defer their punishment for a determined time, they are sure to say, ‘What is holding it back?’ But on the Day it comes upon them, nothing will divert it from them; what they mocked will be all around them.

9. How desperate and ungrateful man becomes when We let him taste Our mercy and then withhold it!

10. And if We let him taste mercy after some harm has touched him, he is sure to say, ‘Misfortune has gone away from me.’ He becomes exultant and boastful.

11. Not so those who are steadfast and do good deeds: they will have forgiveness and a great reward.

12. So [Prophet] are you going to abandon some part of what is revealed to you, and let your heart be oppressed by it, because they say, ‘Why is no treasure sent down to him? Why has no angel come with him?’ You are only there to warn; it is God who is in charge of everything.

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Am yaqou-lounaf-tarâh. Qul fa'tou bi-‘ashri Suwarim-mithlihee muftara-yâtinw-wad-‘ou manis-tata‘-tum-min-dou-ni-LLâhi 'in-kuntum ṣâdiqeen ﴿13﴾ Fa-'illam yasta-jeebou lakum fa-‘lamou 'anna-mâ 'unzila bi-‘ilmi-LLâhi wa 'allâ 'ilâha 'illâ Hou! Fahal 'an-tum-Musli-moun ﴿14﴾ Man-kâna yuree-dul-Hayâtaḍ-Dunyâ wa zeena-tahâ nu-waffi 'ilay-him 'a-‘mâla-hum feehâ wa hum feehâ lâ yubkha-soun ﴿15﴾ 'Ulâ-'ikal-lazeena lay-sa lahum fil-‘Âkhi-rati 'illan-Nâr; Wa ḥabiṭa mâ ṣana-‘ou feehâ wa bâṭilum-mâ kânou ya‘maloun ﴿16﴾ 'A-faman-kâna ‘alâ Bayyi-natim-mir-Rabbi-hee wa yat-louhu Shâ-hidum-min-hu wa min-qab-lihee Kitâbu Mousâ 'imâ-manw-wa raḥmah? 'Ulâ-'ika yu'mi-nou-na bih. Wa many-yak-fur bihee minal-'Aḥ-zâbi fannâru maw-‘iduh. Falâ taku fee mir-ya-tim-minh; 'innahul-Ḥaqqu mir-Rab-bika wa lâkinna 'ak-tharan-nâsi lâ yu'minoun ﴿17﴾ Wa man 'aḷ-lamu mimmanif-tarâ ‘ala-LLâhi kaẓibâ? 'Ulâ-'ika yu-‘radouna ‘alâ Rabbihim wa yaqou-lul-'ash-hâdu hâ-'ulâ-'illazeena kaẓabou ‘alâ Rabbihim! 'Alâ la-‘natu-LLâhi ‘alaḷ-ḷâli-meen ﴿18﴾ 'Allazeena yaṣud-douna ‘an-Sabee-li-LLâhi wa yabḡou-nahâ ‘i-wajanw-wa hum-bil-‘Âkhi-rati hum kâfi-roun ﴿19﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

13. If they say, 'He has invented it himself,' say, 'Then produce ten invented suras like it, and call in whoever you can beside God, if you are truthful.'

14. If they do not answer you, then you will all know that it is sent down containing knowledge from God, and that there is no god but Him. Then will you submit to Him?

15. If any desire [only] the life of this world with all its finery, We shall repay them in full in this life for their deeds – they will be given no less –

16. but such people will have nothing in the Hereafter but the Fire: their work here will be fruitless and their deeds futile.

17. Can they be compared to those who have clear proof from their Lord, recited by a witness from Him, and before it the Book of Moses, as a guide and mercy? These people believe in it, whereas those groups that deny its truth are promised the Fire. So have no doubt about it [Prophet]: it is the Truth from your Lord, though most people do not believe so.

18. Who could do more wrong than someone who invents lies about God? Such people will be brought before their Lord, and the witnesses will say, 'These are the ones that lied about their Lord.' God's rejection is the due of those who do such wrong,

19. who hinder others from God's path, trying to make it crooked, and deny the life to come.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Ulâ-'ika lam yakou-nou mu'-jizeena fil-'arḍi wa mâ kâna lahum-min-douni-LLâhi min 'awliyâ' ! Yuḍâ-'afu lahumul-'azâb! Mâ kânou yas-tatee'ounas-sam-'a wa mâ kânou yub-ṣiroun ﴿20﴾ 'Ulâ-'ikal-lazeena khasirou 'anfu-sahum wa ḍalla 'anhum-mâ kânou yaf-taroun ﴿21﴾ Lâ jarama 'anna-hum fil-'Âkhi-rati humul-'akh-saroun ﴿22﴾ 'Innal-lazeena 'âmanou wa 'amiluṣ-ṣ-âlihâti wa 'akhbatou 'ilâ Rabbi-him 'ulâ-'ika 'Aṣ-ḥâbul-Jan-nah, hum feehâ khâ-lidoun ﴿23﴾

✽ Mathalul-faree-ḡayni kal-'a'mâ wal-'aṣammi wal-baṣeeri was-samee'. Hal yasta-wi-yâni mathalâ? 'Afalâ tazak-karoun ﴿24﴾ Wa laḡad 'ar-salnâ Nouḥan 'ilâ Qawmihee 'innee lakum nazeerum-mubeen ﴿25﴾ 'Allâ ta'budou 'illa-LLâh; 'innee 'akhâfu 'alay-kum 'Azâba Yaw-min 'Aleem ﴿26﴾ Faḡâlal-Mala-'ulla-zeena kafarou min-ḡaw-mihee mâ narâka 'illâ basharam-mithlanâ wa mâ narâ-kat-taba-'aka 'illal-lazeena hum 'arâzilunâ bâdi-yar-ra'yi wa mâ narâ lakum 'alay-nâ min-faḍlim-bal nazun-nukum kâzi-been ﴿27﴾ Qâla yâ-ḡawmi 'ara-'aytum 'in-kuntu 'alâ Bayyi-natim-mir-Rabee wa 'âtâ-nee Raḡmatam-min 'Indihee fa-'ummi-yat 'alay-kum? 'Anul-zimuku-mouhâ wa 'antum lahâ kâri-houn ﴿28﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

20. They will not escape on earth, and there will be no one other than God to protect them. Their punishment will be doubled. They could not hear, and they did not see.

21. It is they who will have lost their souls, and what they invented will have deserted them.

22. There is no doubt they will be the ones to lose most in the life to come.

23. But those who believed, did good deeds, and humbled themselves before their Lord will be companions in Paradise and there they will stay.

24. These two groups are like the blind and the deaf as compared with those who can see and hear well: can they be alike? How can you not take heed?

25. We sent Noah to his people to say, 'I have come to you to give a clear warning:

26. worship no one but God. I fear you will have torment on a painful Day.'

27. But the prominent disbelievers among his people said, 'We can see that you are nothing but a mortal like ourselves, and it is clear to see that only the vilest among us follow you. We cannot see how you are any better than we are. In fact, we think you are a liar.'

28. He said, 'My people, think: if I did have a clear sign from my Lord, and He had given me grace of His own, though it was hidden from you, could we force you to accept it against your will?

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث

Houd

kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa yâ-qawmi lâ 'as'alu-kum ‘alay-hi mâlâ; 'in 'ajri-ya 'illâ ‘ala-LLâhi wa mâ 'ana bi-ṭâri-dillazeena 'âmanou; 'innahum-mulâ-qou Rabbihim wa lâ-kin-nee 'arâkum qawman-taj-haloun ﴿29﴾ Wa yâ-qawmi many-yanṣurunee mina-LLâhi 'in-ṭarattuhum? 'Afalâ tazak-karoun ﴿30﴾ Wa lâ 'aqoulu lakum 'in-dee khazâ-'inu-LLâhi wa lâ 'a‘-lamul-ḡayba wa lâ 'aqoulu 'inne malakunw-wa lâ 'aqoulu lilla-zeena taz-daree 'a‘-yunu-kum lany-yu'ti-yahu-mu-LLâhu khayrâ; 'A-LLâhu 'a‘-lamu bimâ fee 'anfu-sihim; 'inne 'izalla-minazzâ-limeen ﴿31﴾ Qâlou yâ-Nouḥu qad jâdal-tanâ fa-'ak-tharta jidâlanâ fa'tinâ bimâ ta'idu-nâ 'in-kunta minas-ṣâdiqeen ﴿32﴾ Qâla 'innamâ ya'-teekum-bihi-LLâhu 'in-shâ-'a wa mâ 'antum-bi-mu‘-jizeen ﴿33﴾ Wa lâ yanfa-‘ukum nuṣṣee 'in 'arattu 'an 'an-ṣaḥa lakum 'in-kâna-LLâhu yureedu 'any-yuḡwi-yakum; Huwa Rabbukum wa 'ilay-hi turja-‘oun ﴿34﴾ 'Am yaqoulounaf-tarâh? Qul 'inif-taray-tuhou fa-‘alay-ya 'ijrâmee wa 'ana baree-'um-mimmâ tujri-moun ﴿35﴾ Wa 'ou-ḥiya 'ilâ Nouḥin 'annahou lany-yu'mina min-qawmika 'illâ man-qad 'âmana falâ tabta-'is bimâ kânou yaf-‘aloun ﴿36﴾ Waṣna-‘il-Fulka bi-'a‘-yuninâ wa Waḥ-yinâ wa lâ tukhâ-ṭibnee filla-zeena zala-mou; 'innahum-muḡ-raqoun ﴿37﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

29. My people, I ask no reward for it from you; my reward comes only from God. I will not drive away the faithful: they are sure to meet their Lord. I can see you are foolish.

30. My people, who could help me against God if I drove the faithful away? Will you not take heed?

31. I am not telling you that I hold God's treasures, or have any knowledge of what is hidden, or that I am an angel. Nor do I say that God will not grant any good to those who are despised in your eyes: God Himself knows best what is in their souls. If I did this, I would be one of the wrongdoers.'

32. They said, 'Noah! You have argued with us for too long. Bring down on us the punishment you threaten us with, if you are telling the truth.'

33. He said, 'It is God who will bring it down, if He wishes, and you will not be able to escape.'

34. My advice will be no use to you if God wishes to leave you to your delusions: He is your Lord and to Him you will be returned.'

35. If [these disbelievers] say, 'He has made this up,' say [Muhammad], 'If I have made this up, I am responsible for my own crime, but I am innocent of the crimes you commit.'

36. It was revealed to Noah, 'None of your people will believe, other than those who have already done so, so do not be distressed by, what they do.'

37. Build the Ark under Our [watchful] eyes and with Our inspiration. Do not plead with Me for those who have done evil – they will be drowned.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa yaṣna-‘ul-Fulka wa kullamâ marra ‘alay-hi mala'um-min-ḡaw-mihee sakḥirou minh. Qâla 'intas-kharou minnâ fa-'innâ nas-kharu minkum kamâ tas-kharoun ﴿38﴾ Fa-sawfa ta‘-lamouna many-ya'teehi ‘Azâbuny-yukḥzeehi wa yaḥillu ‘alayhi ‘azâbum-muḡeem ﴿39﴾ Ḥattâ 'izâ jâ-'a 'Amrunâ wa fârat-tannouru ḡulna-ḥmil feehâ min-kullin-zaw-jaynith-nayni wa 'ah-laka 'illâ man-sabaḡa ‘alay-hil-Qawlu wa man 'âman. Wa mâ 'âmana ma‘ahou 'illâ ḡaleel ﴿40﴾

✽ Wa ḡâlar-kabou feehâ bismi-LLâhi maj-ṛai-hâ wa mursâ-hâ! 'Inna Rabbee la-ḡafou-rur-Raḡeem ﴿41﴾ Wa hi-ya tajree bihim fee mawjin-kal-jibâli wa nâdâ Nouḡunib-nahou wa kâna fee ma‘ziliny-yâ-bunayyar-kamma-‘anâ wa lâ takum-ma-‘al-Kâ-fireen ﴿42﴾ Qâla sa-'âwēe 'ilâ jabaliny-ya‘-ṣimune minal-mâ'. Qâla lâ ‘â-ṣimal-yawma min 'Amri-LLâhi 'illâ mar-ra-ḥim! Wa ḡâla bayna-humal-mawju fakâna minal-muḡra-ḡeen ﴿43﴾ Wa ḡeela yâ-'arḡub-la-‘ee mâ-'aki wa yâ samâ-'u 'aḡli-‘ee wa ḡeedal-mâ-'u wa ḡuḡi-yal-'amru wasta-wat ‘alal-Jou-diyy; wa ḡeela bu‘-dal-lilḡawmiz-ẓâli-meen ﴿44﴾ Wa nâdâ Nouḡur-Rabba-hou faḡâla Rabbi 'innab-nee min 'ahlee wa 'inna wa‘-dakal-ḡaḡḡu wa 'Anta 'aḡ-kamul-Ḥâki-meen ﴿45﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯ = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

38. So he began to build the Ark, and whenever leaders of his people passed by, they laughed at him. He said, 'You may scorn us now, but we will come to scorn you:

39. you will find out who will receive a humiliating punishment, and on whom a lasting suffering will descend.'

40. When Our command came, and water gushed up out of the earth, We said, 'Place on board this Ark a pair of each species, and your own family – except those against whom the sentence has already been passed – and those who have believed,' though only a few believed with him.

41. He said, 'Board the Ark. In the name of God, it shall sail and anchor. My God is most forgiving and merciful.'

42. It sailed with them on waves like mountains, and Noah called out to his son, who stayed behind, 'Come aboard with us, my son, do not stay with the disbelievers.'

43. But he replied, 'I will seek refuge on a mountain to save me from the water.' Noah said, 'Today there is no refuge from God's command, except for those on whom He has mercy.' The waves cut them off from each other and he was among the drowned.

44. Then it was said, 'Earth, swallow up your water, and sky, hold back,' and the water subsided, the command was fulfilled. The Ark settled on Mount Judi, and it was said, 'Gone are those evildoing people!'

45. Noah called out to his Lord, saying, 'My Lord, my son was one of my family, though Your promise is true, and You are the most just of all judges.'

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث

Houd

kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Qâla yâ-Nouḥu 'innahou lay-sa min 'ahlik; 'innahou
'amalun gayru ṣâlih. Falâ tas'alni mâ lay-sa laka
bi-hee 'ilm! 'Innee 'a-'izuka 'an-ta-kouna minal-jâ-
hileen ﴿46﴾ Qâla Rabbi 'innee 'a-'ouzu bika 'an 'as-
'alaka mâ laysa lee bihee 'ilm. Wa 'illâ taḡfir lee
wa tarḥamnnee 'akum-minalkhâ-sireen ﴿47﴾ Qeela
yâ-Nou-ḥuh-bit bi-Salâ-mim-minnâ wa Barakâ-tin
'alayka wa 'alâ 'Umamim-mimmam-ma-'ak; wa
'umamun-sanu-matti-'uhum thumma yamas-suhum-
minnâ 'azâbun 'aleem ﴿48﴾ Tilka min 'ambâ-'il-ḡaybi
nouḥee-hâ 'ilayk; mâ kunta ta'-lamu-hâ 'anta wa
lâ qawmuka min-qabli hâ-zâ. Faṣbir 'innal-'Âqib-
ata lil-Mutta-qeen ﴿49﴾ Wa 'ilâ 'Âdin 'akhâ-hum
Houdâ. Qâla yâ-qaw-mi-'budu-LLâha mâ lakum-
min 'ilâ-hin ḡayruh. 'In 'antum 'illâ muf-taroun ﴿50﴾
Yâ-qawmi lâ 'as-'alukum 'alayhi 'ajrâ. 'In 'ajri-ya
'illâ 'alal-lazee faṭara-nee; 'afalâ ta-'qiloun ﴿51﴾ Wa
yâ-qaw-mis-taḡ-firou Rabba-kum thumma toubou
'ilay-hi yur-silis-samâ-'a 'alaykum-mid-râranw-wa
ya-zid-kum quw-watan 'ilâ quw-watikum wa lâ tata-
wal-law mujrimeen ﴿52﴾ Qâlou yâ-Houdu mâ ji'tanâ
bi-Bayyi-natinw-wa mâ naḥnu bitâ-rikee 'âli-hatinâ
'an-qawlika wa mâ naḥnu laka bi-Mu'mineen ﴿53﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

46. God said, ‘Noah, he was not one of your family. What he did was not right. Do not ask Me for things you know nothing about. I am warning you not to be foolish.’

47. He said, ‘My Lord, I take refuge with You from asking for things I know nothing about. If You do not forgive me, and have mercy on me, I shall be one of the losers.’

48. And it was said, ‘Noah, descend in peace from Us, with blessings on you and on some of the communities that will spring from those who are with you. There will be others We will allow to enjoy life for a time, but then a painful punishment from Us will afflict them.’

49. These accounts are part of what was beyond your knowledge [Muhammad]. We revealed them to you. Neither you nor your people knew them before now, so be patient: the future belongs to those who are aware of God.

50. To the ‘Ad, We sent their brother, Hud. He said, ‘My people, worship God. You have no god other than Him; you are only making up lies.

51. I ask no reward from you, my people; my reward comes only from Him who created me. Why do you not use your reason?

52. My people, ask forgiveness from your Lord, and return to Him. He will send down for you rain in abundance from the sky, and give you extra strength. Do not turn away and be lost in your sins.’

53. They replied, ‘Hud, you have not brought us any clear evidence. We will not forsake our gods on the strength of your word alone, nor will we believe in you.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث

Houd

kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

'In-naq̣oulu 'illa-ṭarâka ba-ḍu 'âli-hatinâ bi-sou'.
 Q̣âla 'innēe 'ush-hidu-LLâha wash-hadou 'annee ba-
 ree-'um-mimmâ tush-rikoun ﴿54﴾ Min-dou-nih; fa-
 kee-dounee jamee-ʿan-thumma lâ tunẓi-roun ﴿55﴾ 'In-
 nee tawak-kaltu ʿala-LLâhi Rabbee wa Rabbi-kum!
 Mâ min-dâbbatin 'illâ Huwa 'âkhizum-bi-nâṣi-yatihâ.
 'Inna Rabbee ʿalâ Ṣirâ-ṭim-Mustaq̣eem ﴿56﴾ Fa-'in-
 ta-wallaw faq̣ad 'ablaḡ-tukum-mâ 'ursil-tu bihee
 'ilay-kum. Wa yas-takh-lifu Rabbee q̣aw-man ḡay-
 rakum wa lâ taḍur-rounahou shay-'â. 'Inna Rabbee
 ʿalâ kulli shay-'in Ḥafeez ﴿57﴾ Wa lammâ jâ-'a 'amrunâ
 naj-jaynâ Houdanw-wallazeena 'âmanou ma-ʿahou
 bi-Raḥmatim-minnâ wa najjaynâhum-min ʿazâbin
 ḡaleez ﴿58﴾ Wa tilka ʿÂdun-jaḥadou bi-'Âyâti-Rabbihim
 wa ʿaṣaw Rusu-lahou wattaba-'ou 'amra kulli jabbârin
 ʿaneed ﴿59﴾ Wa 'utbi-'ou fee hâẓihid-dunyâ la-ʿnatanw-
 wa Yaw-mal-Qiyâmah. 'Alâ 'inna ʿÂdan-kafarou
 Rabbahum! 'Alâ bu-ḍalli-ʿÂdin-Qawmi-Houd ﴿60﴾
 ✽ Wa 'ilâ Thamouda 'akhâhum Ṣâliḥâ. Q̣âla yâ-
 q̣awmi-ḥudu-LLâha mâ lakum-min 'ilâhin ḡayruh.
 Huwa 'anṣha'akum-minal-'arḍi wastaʿmarakum
 feehâ fastag̣-fi-rouhu thumma toubou 'ilayh; 'inna
 Rabbee Q̣areebum-Mujeeb ﴿61﴾ Q̣âlou yâ-Ṣâ-liḥu
 q̣ad kunta feenâ mar-juwwan-q̣abla hâẓâ; 'Atanhâ-
 nâ 'annaḥ-buda mâ ya-ḥudu 'âbâ'unâ wa 'inna-nâ
 lafee shakkim-mimmâ tad-ʿounâ 'ilayhi mureeb ﴿62﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

54. All we can say is that one of our gods may have inflicted some harm on you.’ He said, ‘I call God to witness, and you too are my witnesses, that I disown those you set up as partners with God.

55. So plot against me, all of you, and give me no respite.

56. I put my trust in God, my Lord and your Lord. There is no moving creature which He does not control. My Lord’s way is straight.

57. But if you turn away, then I have conveyed the message with which I was sent to you, and my Lord will bring along another people in your place. You cannot do Him any harm: it is my Lord who protects everything.’

58. And so, when Our judgement came to pass, by Our grace We saved Hud and his fellow believers. We saved them from a severe punishment.

59. These were the ‘Ad: they rejected their Lord’s signs, disobeyed His messengers, and followed the command of every obstinate tyrant.

60. They were rejected in this life and so they shall be on the Day of Judgement. Yes, the ‘Ad denied their Lord – so away with the ‘Ad, the people of Hud!

61. To the Thamud, We sent their brother, Salih. He said, ‘My people, worship God. You have no god other than Him. It was He who brought you into being from the earth and made you inhabit it, so ask forgiveness from Him, and turn back to Him: my Lord is near, and ready to answer.’

62. They said, ‘Salih, We used to have such great hope in you. Will you forbid us to worship what our fathers worshipped? We are in grave doubt about what you are asking us to do.’

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṯ = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâla yâ-qawmi 'ara-'aytum 'in-kuntu ‘alâ Bayyi-
na-timmiR-Rabbee wa 'âtânee minhu Raḥmatan-
fa-many-yan-ṣurunee mina-LLâhi 'in ‘aṣay-tuh?
Famâ tazee-douna-nee ḡay-ra takh-seer ﴿63﴾ Wa
yâ-qawmi hâ-ẓihee nâq̣a-tu-LLâhi lakum 'âyatan-
fazarou-hâ ta'kul fee 'arḍi-LLâhi wa lâ tamas-souhâ
bi-sou-'in-faya'-khuṣa-kum ‘Azâbun-qareeb ﴿64﴾
Fa-‘aḡarou-hâ faq̣âla tamatta-‘ou fee dâri-kum tha-
lâṯhata 'ayyâm; ẓâlika wa‘-dun ḡayru mak-ẓoub
﴿65﴾ Fa-lammâ jâ'a 'Amrunâ najjay-nâ Ṣâ-liḥanw-
walla-ẓeena 'âmanou ma-‘ahou bi-Raḥmatim-minnâ
wa min khiz-yi Yawmi-'iz. 'Inna Rabbaka Huwal-
Qawiyyul-‘Azeez ﴿66﴾ Wa 'akhazal-laẓeena ẓalamuṣ-
Ṣayḥatu fa-'aṣbaḥou fee diyârihim jâṯhi-meen ﴿67﴾
Ka-'allam yaḡnaw feehâ. 'Alâ 'inna Thamouda kafa-
rou Rabba-hum! 'Alâ bu‘-dal-li-Thamoud ﴿68﴾ Wa
laq̣ad jâ-'at Ru-sulunâ 'Ibrâ-heema bil-bushrâ q̣âlou
Salâmâ! Qâla Salâm; Famâ labitha 'an-jâ-'a bi-'ijlin
ḥaneez ﴿69﴾ Fa-lammâ ra-'â 'aydiyahum lâ taṣilu 'ilay-
hi nakirahum wa 'awjasa minhum kheefah. Qâlou lâ
takhaf 'innâ 'ur-silnâ 'ilâ Qawmi Lout ﴿70﴾ Wamra-
'atuhou q̣â-'imatun-faḍa-ḥikat fabash-sharnâhâ
bi-'Ishâq̣a wa minwwarâ-'i 'Is-ḥâq̣a Ya‘-q̣oub ﴿71﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

63. He said, 'My people, just think: if I did have clear proof from my Lord, and if He had given me mercy of His own, who could protect me from God if I disobeyed Him? You would only make my loss greater.

64. My people, this camel belongs to God, a sign for you, so leave it to pasture on God's earth and do not harm it, or you will soon be punished.'

65. But they hamstrung it, so he said, 'Enjoy life for another three days:

66. this warning will not prove false.' And so, when Our command was fulfilled, by Our mercy We saved Salih and his fellow believers from the disgrace of that day. [Prophet], it is your Lord who is the Strong, the Mighty One.

67. The blast struck the evildoers and they lay dead in their homes,

68. as though they had never lived and flourished there. Yes, the Thamud denied their Lord – so away with the Thamud!

69. To Abraham Our messengers brought good news. They said, 'Peace.' He answered, 'Peace,' and without delay he brought in a roasted calf.

70. When he saw that their hands did not reach towards the meal, he found this strange and became afraid of them. But they said, 'Do not be afraid. We have been sent against the people of Lot.'

71. His wife was standing [nearby] and laughed. We gave her good news of Isaac and, after him, of Jacob.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث

Houd

kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Qâlat yâ-way-latâ 'a'alidu wa 'ana 'ajou-zunw-wa
hâẓâ ba'-lee shay-khâ? 'Inna hâẓâ la-shay-'un 'aje**eb**
(72) Qâ**lou** 'ata'-jabeena min 'Amri-LLâh; Raḥma-
tu-LLâhi wa Barakâtu-hou 'alay-kum 'Ahlal-Bayt!
'In-nahou Ḥamee-dum-Maj**eed** (73) Falammâ zahaba
'an 'Ibrâ-heemar-raw-'u wa jâ-'at-hul-bushrâ yujâ-
dilunâ fee Qawmi Lou**t** (74) 'Inna 'Ibrâ-heema la-
ḥaleemun 'awwâ-hum-mun**eeb** (75) Yâ-'Ibrâ-heemu
'a'-riḍ 'an hâẓâ. 'Innahou qad jâ'a 'amru Rabbik;
wa 'in-nahum 'âtee-him 'azâbun gayru mard**oud**
(76) Wa lammâ jâ-'at Rusulunâ Lou**tan**-see-'a bihim
wa ḍâq**a** bihim ẓar'anw-wa qâla hâẓâ yaw-mun
'aṣ**eeb** (77) Wa jâ-'ahou qawmuhou yuhra-'ouna
'ilayhi wa min-qablu kânou ya'-malounas-sayyi-
'ât. Qâla yâqawmi hâ-'ulâ-'i banâtee hunna 'at-haru
lakum; fattaqu-LLâha wa lâ tu**kh**-zouni fee ḍay-
fee! 'A-laysa min**kum** rajulur-rash**eed** (78) Qâlou
laqad 'alimta mâ lanâ fee banâtika min ḥaqq**in**w-wa
'innaka la-ta'-lamu mâ nure**ed** (79) Qâla law 'anna
lee bikum quwwa-tan 'aw 'âw**ee** 'ilâ ruknin-shade**ed**
(80) Qâlou yâ Lou**tu** 'innâ Rusulu Rabbika lany-
ya**silou** 'ilay**k**; Fa-'asri bi-'ahlika bi-qit-'im-minal-
lay-li wa lâ yal-tafit min-kum 'aḥadun 'il-lam-ra-
'atak; 'innahou muṣee-buhâ mâ 'aṣâ-bahum. 'Inna
maw-'idahumuṣ-ṣub**ḥ**. 'A-laysaṣ-ṣub**ḥu** biqare**eb** (81)

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

72. She said, 'Alas for me! How am I to bear a child when I am an old woman, and my husband here is an old man? That would be a strange thing!'

73. They said, 'Are you astonished at what God ordains? The grace of God and His blessings be upon you, people of this house! For He is worthy of all praise and glory.'

74. Then, when the fear left Abraham and the good news came to him, he pleaded with Us for Lot's people,

75. for Abraham was forbearing, tender-hearted, and devout.

76. 'Abraham, cease your pleading: what your Lord has ordained has come about; punishment is coming to them, which cannot be turned back.'

77. And when Our messengers came to Lot, he was anxious for them, feeling powerless to protect them, and said, 'This is a truly terrible day!'

78. His people came rushing towards him; they used to commit foul deeds. He said, 'My people, here are my daughters. They are more wholesome for you, so have some fear of God and do not disgrace me with my guests. Is there not a single right-minded man among you?'

79. They said, 'You know very well that we have no right to your daughters. You know very well what we want.'

80. He said, 'If only I had the strength to stop you or could rely on strong support!'

81. They [the messengers] said, 'Lot, we are your Lord's messengers. They will not reach you. Leave with your household in the dead of night, and let none of you turn back. Only your wife will suffer the fate that befalls the others. Their appointed time is the morning: is the morning not near?'

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث

Houd

kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Fa-lammâ jâ-'a 'amrunâ ja-'alnâ 'âli-yahâ sâfilahâ wa
'amṭarnâ 'alay-hâ hijâ-ratam-min-sijjee-limmandoud
(82) Mu-sawwa-matan 'inda Rabbik; wa mâ hiya
minaz-ẓâli-meena bi-ba-'eed (83) Wa 'ilâ Mad-yana
'akhâhum Shu-'aybâ; qâla yâ qawmi'-budu-LLâha mâ
lakummin 'ilâhin gay-ruh. Wa lâ tanqushul-mikyâla
wal-meezân; 'Innee 'arâ-kum-bi-khayrinw-wa 'inne
'akhâfu 'alay-kum 'azâba Yawmim-Muḥeet (84) Wa-
yâ-qawmi 'awful-mikyâla wal-mee-zâna bil-qist;
wa lâ tab-khasun-nâsa 'ashyâ-'ahum wa lâ ta-'thaw
fil-'arḍi muf-sideen (85) Ba-qiyya-tu-LLâhi khay-rul-
lakum 'in-kuntum-Mu'mineen! Wa mâ 'ana 'alay-
kum-bi-Hafeez (86) Qâlou yâ-Shu-'aybu 'aṣalâtuka
ta'mu-ruka 'annatruka mâ ya'-budu 'âbâ'unâ 'aw
'annaf-'ala fee 'amwâ-linâ mâ nashâ'? 'Innaka la-
'antal-Ḥaleemur-Rasheed (87) Qâla yâ-qawmi 'ara-
'aytum 'in-kuntu 'alâ Bayyi-natimmir-Rabbee wa
razaqa-nee minhu rizqan ḥasanâ? Wa mâ 'ureedu 'an
'ukhâ-lifakum 'ilâ mâ 'anhâ-kum 'anh. 'In 'ureedu
'illal-'iṣlâḥa masta-ṭa't; wa mâ taw-feeqee 'illâ bi-
LLâh. 'Alayhi ta-wak-kal-tu wa 'ilayhi 'uneeb (88)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

82. And so when what We had ordained came about, We turned their town upside down and rained down stones of baked clay on it, layer upon layer,

83. marked from your Lord. It is not far from the evildoers.

84. And to Midian, We sent their brother Shu'ayb. He said, 'My people, worship God. You have no god other than Him. Do not give short measure nor short weight. I see you are prospering, but I fear you will have torment on an overwhelming Day.

85. My people, in fairness, give full measure and weight. Do not withhold from people things that are rightly theirs, and do not spread corruption in the land.

86. What lasts with God is best for you, if you are believers: I am not your keeper.'

87. They said, 'Shu'ayb, does your prayer tell you that we should abandon what our forefathers worshipped and refrain from doing whatever we please with our own property? Indeed, you are a tolerant and sensible man.'

88. He answered, 'My people, can you not see? What if I am acting on clear evidence from my Lord? He Himself has given me good provision: I do not want to do what I am forbidding you to do, I only want to put things right as far as I can. I cannot succeed without God's help: I trust in Him, and always turn to Him.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث

Houd

kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa yâ-qawmi lâ yajrimanna-kum shiqâ-qee 'any-yuṣee-bakum-mithlu mâ 'aṣâ-ba qawma Nouḥin 'aw qawma Houdin 'aw qawma Ṣâliḥ; wa mâ qawmu Louṭim-minkum-bi-ba-‘eed ﴿89﴾ Wastaġ-firou Rabba-kum thumma toubou 'ilayh; 'inna Rabbee Raḥeemunw-wadoud ﴿90﴾ Qâlou yâ-Shu-‘aybu mâ naf-qahu kathee-rammim-mâ taqoulu wa 'innâ lanarâka feenâ ḍa-‘eefâ! Wa lawlâ rahṭuka larajam-nâk! Wa mâ 'anta ‘alay-nâ bi‘azeez ﴿91﴾ Qâla yâ-qawmi 'arah-ṭee 'a-‘azzu ‘alay-kum-mina-LLâhi watta-khaz-tumouhu warâ'akum zih-riyyâ. 'Inna Rabbee bimâ ta‘-malouna Muḥeet ﴿92﴾ Wa yâ-qawmi-‘malou ‘alâ makâ-natikum 'innee ‘âmil; Sawfa ta‘lamouna many-ya'-teeḥi ‘azâbuny-yukhzeehi wa man huwa kâẓib! Warta-qibou 'innee ma‘akum raqeeb ﴿93﴾ Wa lammâ jâ-'a 'amrunâ naj-jaynâ Shu-‘aybanw-walla-zeena 'âmanou ma-‘a-hou bi-Raḥmatim-minnâ wa 'akhazatil-lazeena zalamuṣ-Ṣay-ḥatu fa-'aṣbaḥou fee di-yâri-him jâthimeen ﴿94﴾ Ka-'allam yaġ-naw feehâ! 'Alâ bu‘-dal-li-Madyana kamâ ba-‘idat Thamoud ﴿95﴾ Wa laqad 'ar-salnâ Mousâ bi-‘Âyâ-tinâ wa sul-ṭânim-mubeen ﴿96﴾ 'Ilâ Fir-‘awna wa mala'ihee fattaba-‘ou 'amra Fir-‘awn; Wa mâ 'amru Fir-‘awna bi-Rasheed ﴿97﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

89. My people, do not let your opposition to me bring upon you a similar fate to the peoples of Noah or Hud or Salih; the people of Lot are not far away from you.

90. Ask forgiveness from your Lord, and turn to Him in repentance: my Lord is merciful and most loving.'

91. They said, 'Shu'ayb, we do not understand much of what you say, and we find you very weak in our midst. But for your family, we would have stoned you, for you have no great status among us.'

92. He said, 'My people, is my family stronger in your estimation than God? And have you put Him behind you? My Lord surrounds everything you do.

93. My people, do whatever is within your power, and I will do likewise. Soon you will know who will receive a disgraceful punishment and who is a liar. Watch out, and so will I.'

94. When what We had ordained came about, in Our mercy We saved Shu'ayb and his fellow believers, but a mighty blast struck the wrongdoers. By morning they lay dead in their homes,

95. as if they had never lived and flourished there. Yes, away with the people of Midian, just like the Thamud!

96. We also sent Moses, with Our signs and clear authority,

97. to Pharaoh and his supporters, but they followed Pharaoh's orders, and Pharaoh's orders were misguided.

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Ya^{q̣}-dumu ^{q̣}aw-mahou Yawmal-^{Q̣i}-yâmati fa-'awrada-
humun-^{Nâr}; wa bi'sal-wirdul-maw-^{rou}d (98) Wa 'utbi-
'ou fee hâ-ẓihee la'natan^w-wa Yaw-mal-^{Q̣i}yâmah;
bi'sar-rifdul-mar^{fou}d (99) Zâlika min 'ambâ-'il^{qurâ}
na^quṣ-ṣuhou 'alay^k; min-hâ ^{q̣â}-imun^w-wa ḥaṣ^{eed}
(100) Wa mâ ^zalam-nâhum wa lâkin-^zalam^{ou} 'anfusa-
hum; famâ 'a^ġnat 'anhum 'âlihatuhumul-latee ya^d-
'ouna min-douni-LLâhi min-shay-'il-lammâ jâ'a 'amru
Rabbik; wa mâ zâdouhum ^ġayra tat-beeb (101) Wa
Kaẓâ-lika 'a^{kh}ẓu Rabbika 'izâ 'a^{kh}azal-^{qurâ} wa hi-ya
zâ-limah; 'inna 'a^{kh}ẓahou 'aleemun-sha^{deed} (102) 'Inna
fee zâlika la-'Âyatal-liman ^{kh}âfa 'azâ-bal-'Â^{kh}irah;
zâlika Yawmum-^{maj}mou-'ul-lahun-nâsu wa zâlika
Yawmum-^{Mash}-hou^d (103) Wa mâ nu-'a^{kh}-^{kh}iruhou
'illâ li-'ajalim-ma'dou^d (104) Yawma ya'ti lâ takal-
lamu nafsun 'illâ bi-'iznih; fa-minhum sha-^{q̣iyyun}w-
wa sa^{eed} (105) Fa-'ammal-lazeena sha^{q̣}ou fa-finnâri
lahum feehâ zafeerun^w-wa sha^{hee}q̣ (106) ^{Kh}âli-deena
feehâ mâ dâmatis-samâ-wâtu wal-'arḍu 'illâ mâ shâ-
'a Rabbuk; 'inna Rabbaka Fa-'â-lul-limâ yure^{eed} (107)
✽ Wa 'ammal-lazeena su-'idou fafil-Jannati ^{kh}âli-
deena feehâ mâ dâ-matis-samâwâtu wal-'arḍu 'illâ
mâ shâ-'a Rabbuk; 'atâ-'an ^ġayra maj-zou^z (108)

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

98. He will be at the forefront of his people on the Day of Resurrection, leading them down towards the Fire. What a foul drinking place to be led to!

99. They were pursued by God's rejection in this life and will be on the Day of Resurrection, too. What a foul gift to be given!

100. We relate to you [Muhammad] such accounts of earlier towns: some of them are still standing; some have been mown down;

101. We did not wrong them; they wronged themselves. Their gods, which they called on beside God, were no use to them when what your Lord had ordained came about; they only increased their ruin.

102. Such is the punishment of your Lord for towns in the midst of their sins: His punishment is terrible and severe.

103. There truly is a sign in this for anyone who fears the punishment of the Hereafter. That is a Day in which all people will be gathered together, a Day for all to see.

104. We are delaying it only for a specified period,

105. and when that Day comes, no soul will speak except by His permission, and some of them will be wretched and some happy.

106. The wretched ones will be in the Fire, sighing and groaning,

107. there to remain for as long as the heavens and earth endure, unless your Lord wills otherwise: your Lord carries out whatever He wills.

108. As for those who have been blessed, they will be in Paradise, there to remain as long as the heavens and earth endure, unless your Lord wills otherwise – an unceasing gift.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falâ taku fee mir-yatim-mimmâ ya‘-budu hâ-'u-lâ'.
 Mâ ya‘-budouna 'illâ ka-mâ ya‘-budu 'âbâ-'u-hum-
 min-qabl; wa 'innâ lamu-waffouhum naṣee-bahum
 gayra manqous ﴿109﴾ Wa laqad âtay-nâ Mousal-Kitâba
 fakḥ-tulifa feeh; wa lawlâ Kalimatun-sabaqat mir-
 Rabbika la-ḡuḍi-ya baynahum; wa 'innahum lafee
 shakkim-minhu mureeb ﴿110﴾ Wa 'inna kullal-lammâ
 layu-waffi-yannahum Rabbu-ka 'a‘-mâ-lahum;
 'innahou bimâ ya‘-malouna Khabeer ﴿111﴾ Fas-taqim
 kamâ 'umirta wa man-tâba ma-‘aka wa lâ taṭ-ḡaw;
 'innahou bimâ ta‘malouna Baṣeer ﴿112﴾ Wa lâ tar-
 kanou 'ilallaẓeena ḡalamou fata-massakumun-Nâru,
 wa mâ la-kummin-douni-LLâhi min 'aw-li-yâ'a
 thumma lâ tunṣa-roun ﴿113﴾ Wa 'aḡi-miṣ-Ṣalâta ṭarafa-
 yin-nahâri wa zulafamminal-layl; 'innal-ḡasanâti
 yuḡhibnas-sayyi-'ât; ḡâlîka ḡikrâ liḡ-ḡâ-kireen ﴿114﴾
 Waṣ-bir fa-'inna-LLâha lâ yuḡdee-‘u 'ajral-Muḡsineen
 ﴿115﴾ Fa-lawlâ kâna minal-ḡurouni min-ḡablikum
 'Ulou baḡiyya-tiny-yan-hawna ‘anil-fasâdi fil-
 'arḡi 'illâ ḡaleelam-mimman 'an-jaynâ minhum?
 Wattaba-‘allazeena ḡalamou mâ 'ut-rifou feehi wa
 kânou muj-rimeen ﴿116﴾ Wa mâ kâna Rabbuka li-
 yuhlikal-ḡurâ bi-ḡulminw-wa 'ahluḡa muṣli-ḡoun ﴿117﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

Houd

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

109. [Prophet], have no doubt about what these people worship: it is merely what their fathers worshipped before them, and We shall certainly give them their share in full, without any reduction.

110. We gave Moses the Scripture before you, but differences arose about it and if it had not been for a prior word from your Lord, a decision would already have been made between them, though they are in grave doubt about it.

111. Your Lord will give everyone full due for whatever they have done: He is aware of everything they do.

112. So keep to the right course as you have been commanded, together with those who have turned to God with you. Do not overstep the limits, for He sees everything you do.

113. Do not rely on those who do evil, or the Fire may touch you, and then you will have no one to protect you from God, nor will you be helped.

114. [Prophet], keep up the prayer at both ends of the day, and during parts of the night, for good things drive bad away – this is a reminder for those who are aware.

115. Be steadfast: God does not let the rewards of those who do good go to waste.

116. If only there had been, among the generations before your time, people with a remnant of good sense, to forbid corruption on the earth! We saved only a few of them, while the unjust pursued the enjoyment of plenty, and persisted in sin.

117. Your Lord would not destroy any town without cause if its people were acting righteously.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث

Houd

kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Wa law shâ-'a Rabbuka la-ja-'alan-nâsa 'Um-matanw-wâḥi-dah; wa lâ yazâ-louna mukh-talifeen ﴿118﴾ 'Illâ mar-raḥima Rabbuk; wa liẓâlika khala-qa-hum; wa tammât Kalimatu Rabbika la'amla-'anna Jahan-nama minal-jinnati wan-nâsi 'ajma-'een ﴿119﴾ Wa kullannaquṣṣu 'alayka min 'ambâ-'ir-rusuli mâ nuthabbitu bihee fu-'âdak; wa jâ-'aka fee hâ-ẓihil-Ḥaqqu wa maw-'izâṭunw-wa ẓikrâ lil-Mu'-mineen ﴿120﴾ Wa qul-lillaẓeena lâ yu'minou-na'-malou 'alâ makânâtikum 'innâ 'âmi-loun ﴿121﴾ Wanta-ẓirou 'innâ muntaziroun ﴿122﴾ Wa li-LLâhi ḡaybus-samâwâti wal-'ardi wa 'ilayhi yurja-ul-'amru kulluhou fa'-bud-hu wa tawakkal 'alayh; wa mâ Rabbuka bi-ḡâ-filin 'am-mâ ta'-maloun ﴿123﴾

111
'Âyah

YOUSUF

No
12

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Râ. Tilka 'Âyâ-tul-kitâbil-Mubeen ﴿1﴾ 'Innâ 'anzal-nâhu Qur-'ânan 'Ara-biyyal-la-'allakum ta'-qiloun ﴿2﴾ Naḥnu naquṣṣu 'alayka 'aḥsanal-qaṣaṣi bimâ 'awḥay-nâ 'ilayka hâẓal-Qur-'âna wa 'in-kunta min-qab-lihee laminal-ḡâ-fileen ﴿3﴾ 'Iẓ qâla Yousufu li-'abeehi yâ-'abati 'inneer a-aytu 'aḥada 'ashara kaw-kabanw-wash-shamsa wal-qamara ra-'aytuhum lee sâjideen ﴿4﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث

Houd

kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

118. If your Lord had pleased, He would have made all people a single community, but they continue to have their differences –

119. except those on whom your Lord has mercy – for He created them to be this way, and the word of your Lord is final: 'I shall definitely fill Hell with both jinn and men.'

120. So [Muhammad], We have told you the stories of the prophets to make your heart firm and in these accounts truth has come to you, as well as lessons and reminders for the believers.

121. Say to those who do not believe, 'Do whatever you can: we too are doing what we can,'

122. and 'Wait: we too are waiting.'

123. All that is hidden in the heavens and earth belongs to God, and all authority goes back to Him. So [Prophet], worship Him, and put your trust in Him: your Lord is never unaware of what you [people] are doing.

111
'Āyah

JOSEPH

No
12

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. *Alif Lam Ra.* These are the verses of the Scripture that makes things clear –

2. We have sent it down as an Arabic Qur'an so that you [people] may understand.

3. We tell you [Prophet] the best of stories in revealing this Qur'an to you. Before this you were one of those who knew nothing about them.

4. Joseph said to his father, 'Father, I dreamed of eleven stars and the sun and the moon: I saw them all bow down before me,'

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ

Yousuf

sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Q̣âla yâ-bu-nayya lâ taq̣-ṣuṣ ru'yâka 'alâ 'ikhwatika
fa-yakeedou laka kaydâ! 'In-nash-shay-ṭâna lil-'insâni
'aduw-wum-mubeen ﴿5﴾ Wa kazâ-lika yajta-beeka
Rabbuka wa yu-'allimuka min-ta'-weelil-'ahâdeethi
wa yutim-mu ni'-matahou 'alay-ka wa 'alâ 'âli-Ya'-
q̣ouba kamâ 'atammahâ 'alâ 'aba-way-ka min-q̣ablu
'Ibrâ-heema wa 'Is-ḥâq̣! 'Inna Rabbaka 'Aleemun
Ḥakeem ﴿6﴾ ﴿7﴾ Laq̣ad kâna fee You-sufa wa 'ikh-
watihee 'Âyâ-tul-lissâ-'ileen ﴿7﴾ 'Iẓ q̣âlou la-Yousufu
wa 'akhouhu 'ahabbu 'ilâ 'abeenâ minnâ wa naḥnu
'uṣbatun 'inna 'abâ-nâ la-fee ḍalâlim-mubeen ﴿8﴾
'Uq̣-tulou Yousufa 'a-wiṭraḥou-hu 'arḍany-yakhlu
lakum wajhu 'abee-kum wa takou-nou mim-ba'-
dihee q̣aw-man-ṣâliḥeen ﴿9﴾ Q̣âla q̣â-'ilum-minhum
lâ taq̣-tulou Yousufa wa 'alq̣ouhu fee ḡa-yâ-batil-jubbi
yaltaq̣iṭ-hu ba-'ḍus-say-yârati 'in-kuntum fâ-'ileen
﴿10﴾ Q̣âlou yâ-'abâ-nâ mâ laka lâ ta'-mânnâ 'alâ You-
sufa wa 'innâ lahou lanâṣiḥoun ﴿11﴾ 'Ar-silhu ma'anâ
ḡadany-yar-ta' wa yal-'ab wa 'innâ lahou la-ḥâfiẓoun
﴿12﴾ Q̣âla 'inne la-yahzunu-nee 'an-taẓ-habou
bihee wa 'akhâfu 'any-ya'-kulahuẓ-ẓi'bu wa 'antum
'anhu ḡafi-loun ﴿13﴾ Q̣âlou la-'in 'akala-huẓẓi'bu
wa naḥnu 'uṣbatun 'in-nâ 'iẓalla-khâ-siroun ﴿14﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

5. and he replied, 'My son, tell your brothers nothing of this dream, or they may plot to harm you – Satan is man's sworn enemy.

6. This is about how your Lord will choose you, teach you to interpret dreams, and perfect His blessing on you and the House of Jacob, just as He perfected it earlier on your forefathers Abraham and Isaac: your Lord is all knowing and wise.'

7. There are lessons in the story of Joseph and his brothers for all who seek them.

8. The brothers said [to each other], 'Although we are many, Joseph and his brother are dearer to our father than we are our father is clearly in the wrong.'

9. [One of them said], 'Kill Joseph or banish him to another land, and your father's attention will be free to turn to you. After that you can be righteous.'

10. [Another of them] said, 'Do not kill Joseph, but, if you must, throw him into the hidden depths of a well where some caravan may pick him up.'

11. They said to their father, 'Why do you not trust us with Joseph? We wish him well.

12. Send him with us tomorrow and he will enjoy himself and play – we will take good care of him.'

13. He replied, 'The thought of you taking him away with you worries me: I am afraid a wolf may eat him when you are not paying attention.'

14. They said, 'If a wolf were to eat him when there are so many of us, we would truly be losers!'

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ

Yousuf

sh = ش
j = ج
' = ع
' = ع

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Fa-lammâ zahabou bihee wa 'ajma-'ou 'any-yaj-
'alouhu fee ga-yâbatil-jubb; wa 'aw-ḥaynâ 'ilayhi latu-
nabbi-'annahum-bi-'amrihim hâẓâ wa hum lâ yash-
'uroun ﴿15﴾ Wa jâ-'ou 'abâhum 'ishâ-'any-yabkoun
﴿16﴾ Qâlou yâ-'abâ-nâ 'innâ zahab-nâ nasta-biḡu wa
tarak-nâ Yousufa 'inda matâ'inâ fa-'akala-huẓ-ẓi'b,
wa mâ 'anta bi-mu'minil-lanâ wa law kunnâ ṣâdiḡeen
﴿17﴾ Wa jâ-'ou 'alâ qameesihee bidamin-kazib. Qâla
bal saw-walat lakum 'anfusu-kum 'amrâ. Fa-ṣabrun-
jameel; wa-LLâhul-Musta-'ânu 'alâ mâ taṣi-foun ﴿18﴾
Wa jâ-'at say-yâratun-fa-'arsalou wâri-dahum fa'adlâ
dalwah. Qâla yâbushrâ hâẓâ ḡulâm! Wa 'asar-rouhu
biḡâ-'ah! Wa-LLâhu 'aleemum-bimâ ya'-maloun
﴿19﴾ Wa sha-rawhu bithamanim-bakh-sin-darâ-
hima ma'-doudatinw-wa kânou feehi minaz-zâhi-
deen ﴿20﴾ Wa qâlal-lazish-tarâhu mim-Miṣra limra-
'atihee 'ak-rimee math-wâhu 'asâ 'any-yanfa'anâ 'aw
natta-khizahou waladâ. Wa kazâ-lika makkannâ
li-Yousufa fil-'arḡi, wa linu-'allima-hou min-ta'-
weelil-'ahâdeeth. Wa-LLâhu ḡâ-libun 'alâ 'amrihee
wa lâ-kinna 'aktha-rannâsi lâ ya'-lamoun ﴿21﴾ Wa
lammâ balagâ 'ashud-dahou 'âtay-nâhu ḥukmanw-
wa 'ilmâ; wa kazâ-lika najzil-Muḥ-sineen ﴿22﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

15. Then they took him away with them, resolved upon throwing him into the hidden depths of a well – We inspired him, saying, ‘You will tell them of all this [at a time] when they do not realize [who you are]!’–

16. and at nightfall they returned to their father weeping.

17. They said, ‘We went off racing one another, leaving Joseph behind with our things, and a wolf ate him. You will not believe us, though we are telling the truth!’

18. and they showed him his shirt, deceptively stained with blood. He cried, ‘No! Your souls have prompted you to do wrong! But it is best to be patient: from God alone, I seek help to bear what you are saying.’

19. Some travellers came by. They sent someone to draw water and he let down his bucket. ‘Good news!’ he exclaimed. ‘Here is a boy!’ They hid him like a piece of merchandise– God was well aware of what they did –

20. and then sold him for a small price, for a few pieces of silver: so little did they value him.

21. The Egyptian who bought him said to his wife, ‘Look after him well! He may be useful to us, or we may adopt him as a son.’ In this way We settled Joseph in that land and later taught him how to interpret dreams: God always prevails in His purpose, though most people do not realize it.

22. When he reached maturity, We gave him judgement and knowledge: this is how We reward those who do good.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa rā-wadat-hullatee huwa fee bay-tihâ ‘an-nafsi-hee wa ḡalla-ḡatil-'abwâba wa ḡâlat hay-ta lak! Ḥâla ma-‘âza-LLâh; 'innahou rabbee 'ahsana math-wây! 'Innahou lâ yufliḥuz-ẓâli-moun ﴿23﴾ Wa laḡad hammat bih; wa hamma bihâ lawlâ 'arra-'â burhâna Rabbih; Kaẓâ-lika linaṣ-rifa ‘anhus-sou'a wal-faḥ-shâ; 'innahou min 'ibâdinal-Mukh-laṣeen ﴿24﴾ Wasta-baḡal-bâba wa ḡaddat ḡamee-ṣahou min-duburinw-wa 'alfa-yâ sayyidahâ ladal-bâb. Ḥâlat mâ jazâ-'u man 'arâda bi-'ahlika sou-'an 'illâ 'any-yus-jana 'aw ‘azâ-bun 'aleem ﴿25﴾ Ḥâla hiya rā-wadatnee ‘an-nafsee; wa shahida shâhidum-min 'ahlihâ 'in-kâna ḡamee-ṣuhou ḡudda min-ḡubulin-faṣadaḡat wa huwa minal-kâẓi-been ﴿26﴾ Wa 'in-kâna ḡamee-ṣuhou ḡudda min-duburin-fakazabat wa huwa minaṣ-ṣâdi-ḡeen ﴿27﴾ Falammâ ra-'â ḡameeṣahou ḡudda min-duburin-ḡâla 'innahou min-kaydi-kunn! 'Inna kayda-kunna ‘azeem ﴿28﴾ You-sufu 'a‘-riḡ ‘an hâẓâ, wastaḡ-firee liẓambik; 'Innaki kunti minal-khâṭi-'een ﴿29﴾ Wa ḡâla nis-watun-fil-Madee-natimra-'atul-‘Azezi turâwidu fatâhâ ‘an-nafsih; ḡad shagâfa-hâ ḥubbâ; 'innâ lanarâ-hâ fee ḡalâlim-mubeen ﴿30﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

23. The woman in whose house he was living tried to seduce him: she bolted the doors and said, ‘Come to me,’ and he replied, ‘God forbid! My master has been good to me; wrongdoers never prosper.’

24. She made for him, and he would have succumbed to her if he had not seen evidence of his Lord – We did this in order to keep evil and indecency away from him, for he was truly one of Our chosen servants.

25. They raced for the door – she tore his shirt from behind – and at the door they met her husband. She said, ‘What, other than prison or painful punishment, should be the reward of someone who tried to dishonour your wife?’

26. but he said, ‘She tried to seduce me.’ A member of her household suggested, ‘If his shirt is torn at the front, then it is she who is telling the truth and he who is lying,

27. but if it is torn at the back, then she is lying and he is telling the truth.’

28. When the husband saw that the shirt was torn at the back, he said, ‘This is another instance of women’s treachery: your treachery is truly great.

29. Joseph, overlook this; but you [wife], ask forgiveness for your sin – you have done wrong.’

30. Some women of the city said, ‘The governor’s wife is trying to seduce her slave! Love for him consumes her heart! It is clear to us that she has gone astray.’

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 th = ث
 kh = خ

Yousuf

sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Falam^{mm}â sami-‘at bimakrihin^{na} 'ar-salat 'ilay-hin^{na} wa 'a-‘tadat la-hun^{na} muttaka-'an^w-wa 'âtat kulla wâḥida-tim^{min}-hun^{na} sikkee-nan^w-wa q̣âlatikh^{ruj} ‘alay-hin^{na}. Fa-lam^{mm}â ra'aynah^{ou} 'akbar-nahou wa q̣aṭṭa-‘-na 'aydiya-hun^{na} wa q̣ulna ḥâsha li-LLâhi mâ ḥâẓâ bash^{aran} 'in ḥâ-ẓâ 'illâ malakun-kare^{em} ﴿31﴾ Q̣âlat faẓâ-likun^{na}-lazee lum-tun^{na}anee feeh! Wa laq̣ad râwattu-hou ‘an-nafsihee fasta‘ṣ^{am}! Wa la-'illam yaf-‘al mâ 'âmuru-hou la-yus-jananna wa la-yakou-nam-minaṣ-ṣâḡireen ﴿32﴾ Q̣âla Rabbis-si-jnu 'aḥabbu 'i-layya mim^{mm}â yad-‘ounanee 'ilay^h; wa 'illâ taṣrif ‘annee kay-da-hun^{na} 'aṣbu 'ilayhin^{na} wa 'akum-minal-jâ-hile^{en} ﴿33﴾ Fasta-jâba lahou Rab-buhou faṣarafa ‘anhu kayda-hun^{na}; 'innahou Huwas-Samee-‘ul-‘Ale^{em} ﴿34﴾ Thum^{ma} badâ lahum-mim-ba‘di mâ ra-'a-wul-‘Âyâti la-yasju-nun^{na}ahou ḥattâ ḥeen ﴿35﴾ Wa dak^hala ma-‘ahus-sijna fata-yân. Q̣âla 'aḥaduhu-mâ 'innee 'arâ-nee 'a-‘-ṣiru k^hamrâ. Wa q̣âlal-'âk^haru 'innee 'arâ-nee 'aḥmilu fawqâ ra'see k^hub-zan-ta'kulut-ṭayru minh. Nabbi-'nâ bita'-weelih; 'innâ narâka minal-Muḥ-sineen ﴿36﴾ Q̣âla lâ ya'-tee-kumâ ṭa‘âmun-turza-q̣âni-hee 'illâ nabba'-tukumâ bita'-weelihee q̣abla 'any-ya'-tiya-kumâ; ẓâli-kumâ mim^{mm}â ‘alla-manee Rabbee. 'Innee taraktu millata q̣awmil-lâ yu'-mi-nouna bi-LLâhi wa hum-bil-‘Âk^hi-rati hum kâfi-roun ﴿37﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

31. When she heard their malicious talk, she prepared a banquet and sent for them, giving each of them a knife. She said to Joseph, 'Come out and show yourself to them!' and when the women saw him, they were stunned by his beauty, and cut their hands, exclaiming, 'Great God! He cannot be mortal! He must be a precious angel!'

32. She said, 'This is the one you blamed me for. I tried to seduce him and he wanted to remain chaste, but if he does not do what I command now, he will be put in prison and degraded.'

33. Joseph said, 'My Lord! I would prefer prison to what these women are calling me to do. If You do not protect me from their treachery, I shall yield to them and do wrong.'

34. and his Lord answered his prayer and protected him from their treachery – He is the All Hearing, the All Knowing.

35. In the end they thought it best, after seeing all the signs of his innocence, that they should imprison him for a while.

36. Two young men went into prison alongside him. One of them said, 'I dreamed that I was pressing grapes'; the other said, 'I dreamed that I was carrying bread on my head and that the birds were eating it.' [They said], 'Tell us what this means – we can see that you are a knowledgeable man.'

37. He said, 'I can tell you what this means before any meal arrives: this is part of what my Lord has taught me. I reject the faith of those who disbelieve in God and deny the life to come,

q̣ = ق
 ḍ = ض
 g̣ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ

Yousuf

sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Wattaba'-tu Millata 'âbâ'-ee 'Ibrâ-heema wa 'Ishâq̣a
 wa Ya'-q̣oub; mâ kâna lanâ 'an-nushrika bi-LLâhi
 min-shay'; zâlika min-faḍ-li-LLâhi 'alay-nâ wa
 'alan-nâsi wa lâkinna 'aktha-rannâsi lâ yashkuroun
 ﴿38﴾ Yâ-ṣâḥiba-yissijni 'a'arbâ-bum-mutafarri-q̣ouna
 khayrun 'ami-LLâ-hul-Wâḥi-dul-Q̣ah-hâr ﴿39﴾ Mâ
 ta'-budouna min-dounihee 'illâ 'asmâ-'an-sammay-
 tumou-hâ 'antum wa 'âbâ-'ukum-mâ 'anzala-LLâhu
 bihâ min-sultân; 'inil-Ḥukmu 'illâ li-LLâh; 'amara
 'allâ ta'-budou 'illâ 'iy-yâh; zâlikad-Deenul-Q̣ayyimu
 wa lâkinna 'aktharan-nâsi lâ ya'lamoun ﴿40﴾ Yâ-
 ṣâḥiba-yissijni 'am-mâ 'aḥadu-kumâ fa-yasq̣ee
 rabbahou khamrâ; wa 'am-mal-'âkharu fa-yuṣlabu
 fata'-kuluṭ-ṭayru mir-ra'sih. Q̣uḍi-yal-'amrullazee
 feehi tastaf-ti-yân ﴿41﴾ Wa q̣âla lillazee ẓanna
 'annahou nâjim-min-humaz-kurnee 'inda rabbika
 fa-'ansâhush-Shay-ṭânu ẓikra rabbihee falabitha
 fis-sijni biḍ-ʿa sineen ﴿42﴾ Wa q̣âlal-maliku 'innee
 'arâ sab-ʿa baqarâtin-simâniny-ya'-kuluhunna sab-
 ʿun 'ijâfunw-wa sab-ʿa sumbu-lâtin khudrinw-wa
 'ukhara yâbisât. Yâ-'ayyuhal-mala-'u 'af-tounee
 fee ru'-yâya 'in-kuntum lir-ru'-yâ ta'-buroun ﴿43﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

38. and I follow the faith of my forefathers Abraham, Isaac, and Jacob. Because of God's grace to us and to all mankind, we would never worship anything beside God, but most people are ungrateful.

39. Fellow prisoners, would many diverse gods be better than God the One, the All Powerful? [No indeed!]

40. All those you worship instead of Him are mere names you and your forefathers have invented, names for which God has sent down no sanction. Authority belongs to God alone, and He orders you to worship none but Him: this is the true faith, though most people do not realize it.

41. Fellow prisoners, one of you will serve his master with wine; the other will be crucified and the birds will peck at his head. That is the end of the matter on which you asked my opinion.'

42. Joseph said to the one he knew would be saved, 'Mention me to your master,' but Satan made him forget to do this, and so Joseph remained in prison for a number of years.

43. The king said, 'I dreamed about seven fat cows being eaten by seven lean ones; seven green ears of corn and [seven] others withered. Counsellors, if you can interpret dreams, tell me the meaning of my dream.'

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث
kḥ = خ

Yousuf

sḥ = ش
j̣ = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Qâlou 'aḍ-ġâthū 'ahlâm; Wa mâ naḥnu bi-ta'weelil-
'ahlâmi bi-‘âlimeen ﴿44﴾ Wa qâlal-lazee najâ min-
humâ wadda-kara ba‘-da 'ummatin 'ana 'unabbi-
'ukum-bi-ta'weelihee fa-'arsi-loun ﴿45﴾ Yousufu
'ayyu-ḥaṣ-Ṣiddeeqū 'aftinâ fee sab-‘i baqarâtin-
simâ-niny-ya'kulu-hunna sab-‘un ‘ijâfunw-wa sab-
'i sumbu-lâtin khud-rinw-wa 'ukhara yâ-bisâtil-
la-‘al-lee 'arji‘u 'ilan-nâsi la-‘allahum ya‘lamoun
﴿46﴾ Qâla tazra-‘ouna sab-‘a sineena da-'aban-famâ
ḥaṣattum faẓarouhu fee sumbu-lihee 'illâ qaleelam-
mimmâ ta'kuloun ﴿47﴾ Thumma ya'-tee mim-ba‘di
zâlika sab-‘un-shidâ-duny-ya'kulna mâ qaddam-
tum lahunna 'illâ qaleelam-mimmâ tuḥṣinoun ﴿48﴾
Thumma ya'-tee mim-ba‘di zâlika ‘âmun-feehi
yuġâ-thunnâsu wa feehi ya‘-ṣiroun ﴿49﴾ Wa qâlal-
maliku'-tounee bih. Falam-mâ jâ-'a-hurrasoulu
qâlarji‘ 'ilâ rabbi-ka fas-'alhu mâ bâlun-niswatil-
lâtee qatṭa‘-na 'aydi-yahunn? 'Inna Rabbee bi-kay-
di-hinna ‘Aleem ﴿50﴾ Qâla mâ khat-bukunna 'iz
râ-wattunna Yousufa ‘an-nafsih? Qulna Ḥâsha li-
LLâhi mâ ‘alim-nâ ‘alayhi min-sou! Qâla-timra-
'atul-‘Azeezil-âna ḥaṣ-ḥaṣal-ḥaqqu 'ana râwat-tuhou
'an-naf-sihee wa 'innahou laminaṣ-Ṣâdiqeen ﴿51﴾
Zâlika li-ya‘-lama 'annee lam 'akhun-hu bil-ġay-bi
wa 'anna-LLâha lâ yahdee kay-dal-khâ-'ineen ﴿52﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

44. They said, ‘These are confusing dreams and we are not skilled at dream-interpretation,’

45. but the prisoner who had been freed at last remembered [Joseph] and said, ‘I shall tell you what this means. Give me leave to go.’

46. ‘Truthful Joseph! Tell us the meaning of seven fat cows being eaten by seven lean ones, seven green ears of corn and [seven] others withered,

47. then I can return to the people to inform them.’ Joseph said, ‘You will sow for seven consecutive years as usual. Store all that you reap, left in the ear, apart from the little you eat.

48. After that will come seven years of hardship which will consume all but a little of what you stored up for them;

49. after that will come a year when the people will have abundant rain and will press grapes.’

50. The king said, ‘Bring him to me,’ but when the messenger came to fetch Joseph, he said, ‘Go back to your master and ask him about what happened to those women who cut their hands – my Lord knows all about their treachery.’

51. The king asked the women, ‘What happened when you tried to seduce Joseph?’ They said, ‘God forbid! We know nothing bad of him!’ and the governor’s wife said, ‘Now the truth is out: it was I who tried to seduce him – he is an honest man.’

52. [Joseph said, ‘This was] for my master to know that I did not betray him behind his back: God does not guide the mischief of the treacherous.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ

Yousuf

sh = ش
j = ج
' = ع
' = ع

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa mât 'ubarri-'u nafsee; 'innan-nafsa la-'am-mâratum-bis-sou-'i 'illâ mâ raḥima Rabbee; 'inna Rabbee Ġafou-rur-Raḥeem ﴿53﴾ Wa qâlal-maliku'-tounee bihee 'astakh-liṣ-hu linaf-see. Falammâ kal-lamahou qâla 'innakal-yawma laday-nâ makee-nun 'ameen ﴿54﴾ Qâla-j-'alnee 'alâ Khazâ-'inil-'arḍ; 'innee ḥafeezun 'aleem ﴿55﴾ Wa kazâlika makkannâ li-Yousufa fil-'arḍi yata-baw-wa-'u min-hâ ḥaythu yashâ'. Nuṣeebu bi-Raḥ-matinâ man-nashâ'; wa lâ nudee-'u 'ajral-Muḥ-sineen ﴿56﴾ Wa la-'ajrul-'Âkhirati khayrul-lilla-zeena 'âmanou wa kânou yattaqoun ﴿57﴾ Wa jâ-'a 'ikhwatu Yousufa fadaḵhalou 'alayhi fa'arafahum wa hum lahou munkiroun ﴿58﴾ Walammâ jahha-za-hum-bi-jahâ-zihim qâla'-tounee bi'akhil-lakum-min 'abeekum; 'alâ tarawna 'annee 'oufil-kayla wa 'ana khay-rul-munzi-leen ﴿59﴾ Fa-'illam ta'-tounee bihee falâ kayla lakum 'indee wa lâ taqra-boun ﴿60﴾ Qâlou sanu-râwidu 'anhu 'abâhu wa 'innâ lafâ'iloun ﴿61﴾ Wa qâla lifit-yânihi-j-'alou biḍâ-'atahum fee riḥâ-lihim la'allahum ya-'rifou-nahâ 'iẓanqa-labou 'ilâ 'ahlihim la'allahum yarji-'oun ﴿62﴾ Falammâ raja-'ou 'ilâ 'abeehim qâlou yâ-'abânâ muni-'a minnal-kaylu fa-'arsil ma-'anâ 'akhâ-nâ nak-tal wa 'innâ lahou laḥâ-fizoun ﴿63﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

53. I do not pretend to be blameless, for man's very soul incites him to evil unless my Lord shows mercy: He is most forgiving, most merciful.'

54. The king said, 'Bring him to me: I will have him serve me personally,' and then, once he had spoken with him, 'From now on you will have our trust and favour.'

55. Joseph said, 'Put me in charge of the nation's storehouses: I shall manage them prudently and carefully.'

56. In this way We settled Joseph in that land to live wherever he wished: We grant Our mercy to whoever We will and do not fail to reward those who do good.

57. The reward of the Hereafter is best for those who believe and are mindful of God.

58. Joseph's brothers came and presented themselves before him. He recognized them – though they did not recognize him –

59. and once he had given them their provisions, he said, 'Bring me the brother [you left with] your father! Have you not seen me giving generous measure and being the best of hosts?

60. You will have no more corn from me if you do not bring him to me, and you will not be permitted to approach me.'

61. They said, 'We shall do all we can to persuade his father to send him with us, indeed we shall.'

62. Joseph said to his servants, 'Put their [traded] goods back into their saddlebags, so that they may recognize them when they go back to their family, and [be eager to] return.'

63. When they returned to their father, they said, 'Father, we have been denied any more corn, but send our brother back with us and we shall be given another measure. We shall guard him carefully.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâla hal 'â-manukum ‘alayhi 'illâ kamâ 'amintukum
 ‘alâ 'akheehi min-qabl? Fa-LLâhu khay-run ḥâfizâ,
 wa Huwa 'Arḥamur-râḥimeen ﴿64﴾ Wa lammâ fataḥou
 matâ-‘ahum wajadou biḍâ-‘atahum ruddat 'ilayhim.
 Qâlou yâ-'abânâ mâ nabḡee? Hâ-ẓihee biḍâ-‘atunâ
 ruddat 'ilaynâ; wa nameeru 'ahlanâ wa naḥfazū
 'akhâ-nâ wa nazdâdu kayla ba-‘eer. Zâlika kayluny-
 yaseer ﴿65﴾ Qâla lan 'ur-silahou ma‘akum ḥattâ
 tu'touni mawṭhiqam-mina-LLâhi lata'-tunna-nee
 bihee 'illâ 'any-yuḥâṭa bikum. Falammâ 'âtaw-hu
 mawṭhiqa-hum qâla-LLâhu ‘alâ mâ naqoulu Wakeel
 ﴿66﴾ Wa qâla yâ-ba-niyya lâ tad-khulou mim-bâbinw-
 wâḥidinw-wad-khulou min 'abwâbim-muta-farriqah.
 Wa mâ 'uḡnee ‘ankum-mina-LLâhi min-shay';
 'inil-ḥukmu 'illâ li-LLâh; ‘alayhi ta-wak-kalt; wa
 ‘alayhi falyata-wak-kalil-Muta-wakkiloun ﴿67﴾ Wa
 lammâ dakhalou min ḥayṭhu 'amarahum 'abouhum-
 mâ kâna yuḡnee ‘anhum-mina-LLâhi min-shay-
 'in 'illâ ḥâjatan-fee nafsi Ya‘-qouba qadâhâ. Wa
 'innahou lazou ‘ilmil-limâ ‘allam-nâhu wa lâkinna
 'akṭharan-nâsi lâ ya‘lamoun ﴿68﴾ Wa lammâ da-khalou
 ‘alâ Yousufa 'â-wâ 'ilayhi 'akhâh; Qâla 'innee 'ana
 'akhouka falâ tabta-'is bimâ kânou ya‘-maloun ﴿69﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

64. He said, ‘Am I to entrust him to you as I did his brother before? God is the best guardian and the Most Merciful of the merciful.’

65. Then, when they opened their packs, they discovered that their goods had been returned to them and they said, ‘Father! We need no more [goods to barter]: look, our goods have been returned to us. We shall get corn for our household; we shall keep our brother safe; we shall be entitled to another camel-load of grain – an extra measure so easily achieved!’

66. He said, ‘I will never send him with you, not unless you swear by God that you will bring him back to me if that is humanly possible.’ Then, when they had given him their pledge, he said, ‘Our words are entrusted to God.’

67. He said, ‘My sons, do not enter all by one gate – use different gates. But I cannot help you against the will of God: all power is in God’s hands. I trust in Him; let everyone put their trust in Him,’

68. and, when they entered as their father had told them, it did not help them against the will of God, it merely satisfied a wish of Jacob’s. He knew well what We had taught him, though most people do not.

69. Then, when they presented themselves before Joseph, he drew his brother apart and said, ‘I am your brother, so do not be saddened by their past actions,’

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falam^mmâ jahha-zahum^m-bijahâzi-him ja-‘alas-si^qâ-
yata fee rahli 'a^kheehi thum^mma 'azzana Mu-'azzinun
'ayya-tuhal-‘eeru 'innakum lasâ-ri-^qoun ﴿70﴾ Qâlou
wa 'a^qbalou ‘alayhim^m-mâẓâ taf-^qidoun ﴿71﴾ Qâlou
naf-^qidu ṣuwâ-‘al-maliki wa liman-jâ-'a bihee himlu
ba-‘eerin^w-wa 'ana bihee za-‘^eem ﴿72﴾ Qâlou ta-
LLâhi la^qad ‘alimtum^m-mâ ji'nâ linu^fsida fil-'arḍi
wa mâ kunnâ sâri-^qeen ﴿73﴾ Qâlou famâ jazâ-'uhou
'in-kuntum kâẓib^eeen ﴿74﴾ Qâlou jazâ'u-hou man^w-
wu-jida fee rahlihee fahuwa jazâ-'uh. Kazâlika
najzi^z-ẓâlime^een ﴿75﴾ Fabada-'a bi-'aw-‘iyatihim ^qabla
wi-‘â-'i 'a^kheehi thum^mmasta^kh-rajahâ min^w-wi-‘â-'i
'a^kheeh. Kazâlika kid-nâ li-Yousuf. Mâ kâna liya'-
^khuẓa 'a^khâhu fee deenil-maliki 'illâ 'any-yashâ-'a-
LLâh. Narfa-‘u dara-jâtim-man-nashâ', wa faw^qa
kulli zee-‘ilmin ‘A^eem ﴿76﴾ Qâlou 'iny-yas-ri^q
fa^qad sara^qa 'a^khul-lahou min-^qabl. Fa-'asarra-hâ
Yousufu fee nafsihee wa lam yub^di-hâ lahum. Qâla
'antum sharum^m-makânâ; wa-LLâhu 'a-‘lamu bimâ
taṣi-foun ﴿77﴾ Qâlou yâ-'ayyu-hal-‘Azeezu 'inna la-
hou 'aban-shay^khan-kabeeran-fa^khuẓ 'aḥadanâ
makânah; 'innâ narâka minal-Muḥsi-neen ﴿78﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

70. and, once he had given them their provisions, he placed the drinking-cup in his brother's pack. A man called out, 'People of the caravan! You are thieves!'

71. and they turned and said, 'What have you lost?'

72. They replied, 'The king's drinking-cup is missing,' and, 'Whoever returns it will get a camel-load [of grain],' and, 'I give you, my word.'

73. They said, 'By God! You must know that we did not come to make mischief in your land: we are no thieves.'

74. They asked them, 'And if we find that you are lying, what penalty shall we apply to you?'

75. and they answered, 'The penalty will be [the enslavement of] the person in whose bag the cup is found: this is how we punish wrongdoers.'

76. [Joseph] began by searching their bags, then his brother's, and he pulled it out from his brother's bag. In this way We devised a plan for Joseph – if God had not willed it so, he could not have detained his brother as a penalty under the king's law – We raise the rank of whoever We will. Above everyone who has knowledge there is the One who is all knowing.

77. [His brothers] said, 'If he is a thief then his brother was a thief before him,' but Joseph kept his secrets and did not reveal anything to them. He said, 'You are in a far worse situation. God knows best the truth of what you claim.'

78. They said, 'Mighty governor, he has an elderly father. Take one of us in his place. We can see that you are a very good man.'

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâla ma-‘âza-LLâhi 'anna'khuza 'illâ manw-wajad-
 nâ matâ-‘anâ ‘inda-hou 'innâ 'izalla-zâli-moun ﴿79﴾
 Falammas-tay-'asou minhu khalaṣou na-jiyyâ. Qâla
 kabeeru-hum 'alam ta‘lamou 'anna 'abâ-kum qad
 'akhaza ‘alay-kum-maw-thiqam-mina-LLâhi wa
 min-qablu mâ farraṭ-tum fee Yousuf? Falan 'abra-
 ḥal-'arḍa ḥattâ ya'-zana lee 'abee 'aw yaḥkuma-LLâhu
 lee; wa huwa khay-rul-ḥâki-meen ﴿80﴾ 'Irji-‘ou 'ilâ
 'abee-kum faqoulou yâ-'abâ-nâ 'innab-naka saraqa
 wa mâ shahid-nâ 'illâ bimâ ‘alimnâ wa mâ kunnâ lil-
 ḡaybi ḥâ-fi-zeen ﴿81﴾ Was-'alil-qar-yatal-latee kunnâ
 fee-hâ wal-‘eeral-latee 'aqbalnâ feehâ, wa 'innâ laṣâ-
 diqoun ﴿82﴾ Qâla bal sawwa-lat lakum 'anfusu-kum
 'amrâ. Fa-ṣabrun-jameel. ‘Asa-LLâhu 'any-ya'-tiyane
 bihim jamee-‘â. 'Inna-Hou Huwal-‘Aleemul-Ḥakeem
 ﴿83﴾ Wa ta-wallâ ‘anhum wa qâla yâ-'asafâ ‘alâ You-
 sufa wabyaḍ-ḍat ‘ay-nâhu minal-ḥuzni fahuwa
 kazeem ﴿84﴾ Qâlou ta-LLâhi tafta-'u tazkuru Yousufa
 ḥattâ takouna ḥaraḍan 'aw takouna minal-hâ-likeen
 ﴿85﴾ Qâla 'innamâ 'ashkou baththee wa ḥuznee 'ila-
 LLâhi wa 'a‘lamu mina-LLâhi mâ lâ ta‘lamoun ﴿86﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

79. He replied, ‘God forbid that we should take anyone other than the person on whom we found our property: that would be unjust of us.’

80. When they lost hope of [persuading] him, they withdrew to confer with each other: the eldest of them said, ‘Do you not remember that your father took a solemn pledge from you in the name of God and before that you failed in your duty with regard to Joseph? I will not leave this land until my father gives me leave or God decides for me – He is the best decider –

81. so go back to your father and say, “Your son stole. We can only tell you what we saw. How could we guard against the unforeseen?”

82. Ask in the town where we have been; ask the people of the caravan we travelled with: we are telling the truth.”

83. Their father said, ‘No! Your souls have prompted you to do wrong! But it is best to be patient: May God bring all of them back to me – He alone is the All Knowing, the All Wise,’

84. and he turned away from them, saying, ‘Alas for Joseph!’ His eyes went white with grief and he was filled with sorrow.

85. They said, ‘By God! You will ruin your health if you do not stop thinking of Joseph, or even die.’

86. He said, ‘I plead my grief and sorrow before God. I have knowledge from God that you do not have.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ

Yousuf

sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yâ-ba-niyyaz-habou fataḥassa-sou miny-Yousufa
wa 'akḥeehi wa lâ tay-'asou mir-Raw-ḥi-LLâh; 'in-
nahou lâ yay'asu mir-Raw-ḥi-LLâhi 'illalqawmul-
Kâfi-roun ﴿87﴾ Falammâ dakḥalou ‘alayhi qâlou yâ-
'ayyuhâl-‘Azee-zu massanâ wa 'ahlanad-ḍurru wa
ji'-nâ bi-biḍâ-‘atim-muz-jâtin-fa-'awfi lanal-kayla
wa taṣaddaq̣ ‘alaynâ; 'inna-LLâha yajzil-Muta-
ṣaddiqeen ﴿88﴾ Qâla hal ‘alimtum-mâ fa‘altum-bi-
Yousufa wa 'akḥee-hi 'iz 'antum jâhi-loun ﴿89﴾ Qâlou
'a-'innaka la-'anta Yousuf? Qâla 'ana Yousufu wa
hâẓâ 'akḥee; qad manna-LLâhu ‘alay-nâ. 'Inna-hou
many-yattaq̣i wa yaṣbir fa-'inna-LLâha lâ yuḍee-‘u
'ajral-Muḥsineen ﴿90﴾ Qâlou ta-LLâhi laqad 'âtharaka-
LLâhu ‘alay-nâ wa 'in-kunnâ la-khâṭi-'een ﴿91﴾ Qâla
lâ tath-reeba ‘alay-kumul-yawm. Yaġfi-ru-LLâhu
lakum; wa Huwa 'Arḥamur-râḥimeen ﴿92﴾ 'Izhabou
bi-qameeṣee hâẓâ fa-'alqouhu ‘alâ wajhi 'abee ya'ti
baṣeeranw-wa'tounee bi'ahlikum 'ajma-‘een ﴿93﴾
Wa lammâ faṣalatil-‘eeru qâla 'abouhum 'inne
la-'ajidu reeḥa Yousuf; lawlâ 'an-tufanni-doun ﴿94﴾
Qâlou ta-LLâhi 'innaka lafee ḍalâ-likal-qadeem ﴿95﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

87. My sons, go and seek news of Joseph and his brother and do not despair of God's mercy – only disbelievers despair of God's mercy.'

88. Then, when they presented themselves before Joseph, they said, 'Mighty governor, misfortune has afflicted us and our family. We have brought only a little merchandise, but give us full measure. Be charitable to us: God rewards the charitable.'

89. He said, 'Do you now realize what you did to Joseph and his brother when you were ignorant?'

90. and they cried, 'Could it be that you are Joseph?' He said, 'I am Joseph. This is my brother. God has been gracious to us: God does not deny anyone who is mindful of God and steadfast in adversity the rewards of those who do good.'

91. They said, 'By God! God really did favour you over all of us and we were in the wrong!'

92. but he said, 'You will hear no reproaches today. May God forgive you: He is the Most Merciful of the merciful.'

93. Take my shirt and lay it over my father's face: he will recover his sight. Then bring your whole family back to me.'

94. Later, when the caravan departed, their father said, 'You may think I am senile but I can smell Joseph,'

95. but [people] said, 'By God! You are still lost in that old illusion of yours!'

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ

Yousuf

sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Falammâ 'an-jâ-'al-basheeru 'alqâhu 'alâ waj-hihee
far-tadda baṣeerâ. Qâla 'alam 'aqul-lakum 'innee
'a'-lamu mina-LLâhi mâ lâ ta'-lamoun ﴿96﴾ Qâlou yâ-
'abâ-nastaḡfir lanâ ḡunou-banâ 'innâ kunnâ khâṭi-'een
﴿97﴾ Qâla sawfa 'astaḡ-firu lakum Rabbee; 'inna-Hou
Huwal-Ġafou-rur-Raḥeem ﴿98﴾ Falammâ dakhalou
'alâ Yousufa 'â-wâ 'ilayhi 'abaway-hi wa qâlad-khulou
Miṣra 'in-shâ-'a-LLâhu 'âmineen ﴿99﴾ Wa rafa-'a 'aba-
wayhi 'alal-'arshi wa kharrou lahou sujjadâ. Wa
qâla yâ-'abati hâẓâ ta'weelu ru'-yâya min-qablu qad
ja-'alahâ Rabbee ḥaqqâ! Wa qad 'aḥsana bee 'iz 'akh-
rajanee minas-sijni wa jâ-'a bikum-minal-badwi mim-
ba'-di 'annazaḡash-shay-ṭânu baynee wa bayna 'ikh-
watee. 'Inna Rabbee Lateeful-limâ yashâ'. 'InnaHou
Huwal-'Aleemul-Ḥakeem ﴿100﴾ ﴿101﴾ Rabbi qad 'âtay-
tanee minal-mulki wa 'allam-tanee min-ta'-weelil-
'ahâdeeth, Fâtiras-samâ-wâti wal-'arḍi 'anta Wa-liyyee
fid-dunyâ wal-'Âkhirah. Ta-waffanee Muslimanw-wa
'al-ḥiqnee biṣ-Ṣâli-ḥeen ﴿101﴾ Zâlika min 'ambâ-'il-
ḡaybi nouḥeehi 'ilayk; wa mâ kunta laday-him 'iz
'ajma'ou 'amrahum wa hum yam-kuroun ﴿102﴾ Wa mâ
'aktharun-nâsi wa law ḥaraṣta bi-Mu'-mineen ﴿103﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i̇ = (كسرة)

u̇ = (ضمة)

ȧ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

96. Then, when the bearer of good news came and placed the shirt on to Jacob's face, his eyesight returned and he said, 'Did I not tell you that I have knowledge from God that you do not have?'

97. The [brothers] said, 'Father, ask God to forgive our sins – we were truly in the wrong.'

98. He replied, 'I shall ask my Lord to forgive you: He is the Most Forgiving, the Most Merciful.'

99. Later, when they presented themselves before Joseph, he drew his parents to him – he said, 'Welcome to Egypt: you will all be safe here, God willing'–

100. and took them up to [his] throne. They all bowed down before him and he said, 'Father, this is the fulfilment of that dream I had long ago. My Lord has made it come true and has been gracious to me – He released me from prison and He brought you here from the desert– after Satan sowed discord between me and my brothers. My Lord is most subtle in achieving what He will; He is the All Knowing, the Truly Wise.

101. My Lord! You have given me authority; You have taught me something about the interpretation of dreams; Creator of the heavens and the earth, You are my protector in this world and in the Hereafter. Let me die in true devotion to You. Join me with the righteous.'

102. This account is part of what was beyond your knowledge [Muhammad]. We revealed it to you: you were not present with Joseph's brothers when they made their treacherous plans.

103. However eagerly you may want them to, most men will not believe.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ

Yousuf

sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa mâ tas-'aluhum 'alayhi min 'ajr; 'in huwa 'illâ
Zikrul-lil-‘âlam^{een} (104) Wa ka-'ayyim-min 'Âyatin-
fis-samâ-wâti wal-'arḍi yamurrouna 'alay-hâ wa
hum 'anhâ mu‘-riḍoun (105) Wa mâ yu'minu 'ak-
tharuhum-bi-LLâhi 'illâ wa hummushri-koun (106)
'Afa-'aminou 'an-ta'tiyahum Ġâshi-yatum-min 'azâ-
bi-LLâhi 'aw ta'ti-yahumus-sâ-‘atu baġ-ta-tanw-
wa hum lâ yash-‘uroun (107) Qul hâ-ẓihee sabee-
lee 'ad‘ou 'ila-LLâh; ‘alâ Ba-ṣee-ratin 'ana wa
manittaba-‘anee. Wa Subḥâna-LLâhi wa mâ 'ana
minal-mush-rikeen (108) Wa mâ 'arsalnâ min-ḡablika
'illâ rijâlan-nouḥee 'ilayhim-min 'ahlil-ḡurâ. 'Afa
lam yaseerou fil-'arḍi fa-yanẓurou kayfa kâna ‘âḡibatul-
lazeena min-ḡablihim? Wa la-Dârul-'Âkhirati khay-
rul-lillazee-nattaḡaw. 'Afa lâ ta‘-ḡiloun (109) Ḥattâ
'iẓas-tay-'asar-rusulu wa ẓannou 'anna-hum ḡad
kuẓibou jâ-'ahum naṣrunâ fanujjiya man-nashâ'. Wa
lâ yuraddu ba'-sunâ ‘anil-ḡawmil-mujri-meen (110)
Laḡad kâna fee ḡaṣaṣi-him ‘ibratul-li-'ulil-'albâb. Mâ
kâna ḥadeethany-yuftarâ wa lâkin-taṣdee-ḡallazee
bayna yadayhi wa tafṣeela kulli shay'inw-wa Hu-
danw-wa Raḥmatalliḡaw-miny-yu'-minoun (111)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯh = ث

kh = خ

104. You ask no reward from them for this: it is a reminder for all people

105. and there are many signs in the heavens and the earth that they pass by and give no heed to –

106. most of them will only believe in God while also joining others with Him.

107. Are they so sure that an overwhelming punishment from God will not fall on them, or that the Last Hour will not come upon them suddenly when they least expect it?

108. Say, 'This is my way: based on clear evidence, I, and all who follow me, call [people] to God – glory be to God! – I do not join others with Him.'

109. All the messengers We sent before you [Muhammad] were men to whom We made revelations; men chosen from the people of their towns. Have the [disbelievers] not travelled through the land and seen the end of those who went before them? For those who are mindful of God, the Home in the Hereafter is better. Do you [people] not use your reason?

110. When the messengers lost all hope and realized that they had been dismissed as liars, Our help came to them: We saved whoever We pleased, but Our punishment will not be turned away from guilty people.

111. There is a lesson in the stories of such people for those who understand. This revelation is no fabrication: it is a confirmation of the truth of what was sent before it; an explanation of everything; a guide and a blessing for those who believe.

Yousuf

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج

Ra'd

‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Meem-Râ. Tilka 'Āyâtul-Kitâb. Walla-zee
'unzila 'ilay-ka mir-Rab-bikal-Ḥaqqu wa lâ-kinna
'aktharan-nâsi lâ yu'-minoun ﴿١﴾ 'A-LLâhullazee
rafa-‘as-samâ-wâti bi-ḡayri ‘amadin-taraw-nahâ;
THummas-tawâ ‘alal-‘Arsh; wa sakḥ-kharashshamsa
wal-ḡamar! Kulluny-yajree li-'ajalim-musam-mâ.
Yudabbirul-'amra yufaṣ-ṣilul-'Āyâti la-‘alla-kum-
bi-liḡâ'i Rabbi-kum touḡi-noun ﴿٢﴾ Wa Huwallazee
maddal-'arḡa wa ja-‘ala feehâ rawâsiya wa 'anhârâ;
wa min-kullith-thamarâti ja-‘ala feehâ zaw-jay-
nith-nayn; yuḡ-shil-laylan-nahâr. 'Inna fee zâlika
la-'Āyâtil-li-ḡaw-miny-yatafakkaroun ﴿٣﴾ Wa fil-
'arḡi ḡiṭa-‘um-mutajâ-wirâ-tunw-wa jannâtum-min
'a-‘nâbinw-wa zar-‘unw-wa nakheelun-ṣin-wânunw-
wa ḡayru ṣin-wâniny-yusḡâ bimâ'inw-wâḥidinw-wa
nufaḡ-dilu baḡdahâ ‘alâ ba-ḡdin-fil-'ukul. 'Inna fee
zâlika la-'Āyâ-til-liḡaw-miny-ya-ḡiloun ﴿٤﴾ Wa 'in-
ta-‘jab fa-‘ajabun-ḡawlu-hum 'a-'izâ kunnâ turâban 'a-
'innâ lafee kḥal-ḡin-jadeed? 'Ulâ-'ikallazeena kafarou
bi-Rabbihim! Wa 'ulâ-'ikal-'aḡlâlu fee 'a-‘nâḡi-him; wa
'ulâ-'ika 'Aṣ-ḡâbun-Nâri hum feehâ kḥâ-lidoun ﴿٥﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج

Ra'd

‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. *Alif Lam Mim Ra* - These are the signs of the Scripture. What your Lord has sent down to you [Prophet] is the truth, yet most people do not believe.
2. It is God who raised up the heavens with no visible supports and then established Himself on the throne; He has subjected the sun and the moon each to pursue its course for an appointed time; He regulates all things, and makes the revelations clear so that you may be certain of meeting your Lord;
3. it is He who spread out the earth, placed firm mountains and rivers on it, and made two of every kind of fruit; He draws the veil of night over the day. There truly are signs in this for people who reflect.
4. There are, in the land, neighbouring plots, gardens of vineyards, cornfields, palm trees in clusters or otherwise, all watered with the same water, yet We make some of them taste better than others: there truly are signs in this for people who reason.
5. If anything can amaze you [Prophet], then you should surely be amazed at their asking, 'What? When we become dust, shall we be created anew?' These are the ones who deny their Lord, who will wear iron collars around their necks and be the inhabitants of the Fire, there to remain.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
ṣ = س
ṣ̣ = ص
ḥ̣ = ح
ẓ = ز
ẓ̣ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج

Ra'd

‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمّة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa yasta'-jilounaka bissayyi-'ati q̣ablal-ḥasanati
wa q̣ad khalat min-q̣abli-himul-Mathulât! Wa 'inna
Rabbaka la-Zou Mağfi-ratil-linnâsi 'alâ ẓulmihim,
wa 'inna Rabbaka la-Shadee-dul-'iq̣âb ﴿٦﴾ Wa yaqou-
lullazeena kafarou lawlâ 'unzila 'alayhi 'Âya-tum-mir-
Rabbih? 'Innamâ 'anta mun-ẓir; wa li-kulli q̣awmin
hâd ﴿٧﴾ 'A-LLâhu ya'-lamu mâ taḥmilu kullu 'unthâ
wa mâ tağeedul-'arḥâmu wa mâ taz-dâd. Wa kullu
shay-'in 'indahou bimiqdâr ﴿٨﴾ 'Âlimul-Ġaybi wash-
Shahâ-datil-Kabeerul-Muta-'âl ﴿٩﴾ Sa-wâ-'ummin-
kum-man 'asarral-q̣awla wa man-jahara bihee wa man
huwa mustakh-fim-bil-layli wa sâribum-bin-nahâr ﴿١٠﴾
Lahou mu-'aqqi-bâtum-mim-bayni ya-dayhi wa min
khalfihee yaḥfa-ẓounahou min 'amri-LLâh. 'Inna-
LLâha lâ yuğay-yiru mâ bi-q̣awmin ḥattâ yuğay-yirou
mâ bi-'anfusihi. Wa 'izâ 'arâda-LLâhu bi-q̣awmin-
sou-'an-falâ maradda lah; wa mâ la-hummin-douni-
hee minw-wâl ﴿١١﴾ Huwal-lazee yuree-kumul-barqâ
khaw-fanw-wa ṭama-'anw-wa yunshi-'us-saḥâbath-
thiq̣âl ﴿١٢﴾ Wayu-sabbiḥur-RA'DU bi-Ḥamdihee
wal-malâ-'ikatu min kheeefatihee wa yursiluṣ-ṣa-
wâ'iq̣a fa-yuṣeebu bihâ many-yashâ'u wa hum yu-
jâdilouna fi-LLâhi, wa Huwa Shadeedul-miḥâl ﴿١٣﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Ra'd

‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

6. They ask you to bring on the punishment rather than any promised rewards, though there have been many examples before them – your Lord is full of forgiveness for people, despite their wrongdoing, but He is truly severe in punishment.

7. The disbelievers say, 'Why has no miracle been sent down to him from his Lord?' But you are only there to give warning: [earlier] communities each had their guide.

8. God knows what every female bears and how much their wombs shrink or swell – everything has its measure with Him;

9. He knows what is not seen as well as what is seen; He is the Great, the Most High.

10. It makes no difference whether any of you speak secretly or aloud, whether you are hiding under cover of night or walking about in the day:

11. each person has guardian angels before him and behind, watching over him by God's command. God does not change the condition of a people [for the worse] unless they change what is in themselves, but if He wills harm on a people, no one can ward it off – apart from Him, they have no protector.

12. It is He who shows you the lightning, inspiring fear and hope; He builds up the clouds heavy with rain;

13. the thunder sounds His praises, as do the angels in awe of Him; He sends thunderbolts to strike whoever He will. Yet still they dispute about God – He has mighty plans.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج

Lahou da'-watul-Ḥaqq̣; walla-ẓeena yad-'ouna min-dounihee lâ yastajee-bouna lahum-bi-shay-'in 'illâ kabâsi-ṭi kaffay-hi 'ilal-mâ-'i li-yablu-g̣a fâhu wa mâ huwa bi-bâ-lig̣ih; wa mâ du-'â-'ul-kâ-fi-reena 'illâ fee ḍalâl (14) Wa li-LLâhi yas-judu man-fis-samâ-wâti wal-'arḍi ṭaw'anw-wa kar-hanw-wa ẓilâluhum-bilgu-duwwi wal-'âṣâl (15) Qul mar-Rabbus-samâwâti wal-'arḍi quli-LLâh. Qul 'afatta-khaẓtum-min-dou-ni-hee 'awli-yâ-'a lâ yamli-kouna li'anfusihim naf-'anw-wa lâ ḍarrâ? Qul hal yasta-wil-'a'mâ wal-baṣeeru 'am hal tastawiẓ-ẓulumâtu wan-nour? 'Am ja-'alou li-LLâhi shura-kâ-'a khala-q̣ou ka-khal-q̣i-hee fatashâba-hal-khalq̣u 'alay-him? Quli-LLâhu Khâliq̣u kulli shay'inw-wa Huwal-Wâ-ḥidul-Qah-hâr (16) 'Anzala minas-samâ-'i mâ-'an-fasâ-lat 'awdi-yatum-bi-q̣ada-rihâ faḥ-tamalas-saylu zabadar-râbi-yâ. Wa mimmâ youq̣i-douna 'alayhi finnârib-tig̣â-'a ḥil-yatin 'aw matâ-'in-zabadum-mithluh. Kazâlika yaḍribu-LLâhul-Ḥaqq̣a wal-Bâṭil. Fa-'ammaz-zabadu fa-yaẓ-habu jufâ-'â. Wa 'ammâ mâ yanfa-'unnâsa fa-yam-kuthu fil-'arḍ. Kazâ-lika yaḍribu-LLâhul-'amthâl (17) Lilla-ẓeenas-tajâbou li-Rabbi-himul-Ḥusnâ. Walla-ẓeena lam yasta-jeebou lahou law 'anna lahum-mâ fil-'arḍi jamee-'anw-wa mith-lahou ma-'a-hou lafta-daw bih. 'Ulâ-'ika lahum sou-'ul-ḥisâbi wa ma'-wâhum Jahannam, wa bi'-sal-mihâd (18)

Ra'd

' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Ra'd

‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

14. The only true prayer is to Him: those they pray to besides Him give them no answer any more than water reaches the mouth of someone who simply stretches out his hands for it – it cannot do so: the prayers of the disbelievers are all in vain.

15. All that are in heaven and earth submit to God alone, willingly or unwillingly, as do their shadows in the mornings and in the evenings.

16. Say [Prophet], 'Who is Lord of the heavens and the earth?' Say, 'God.' Say, 'Why do you take protectors other than Him, who can neither benefit nor harm even themselves?' Say, 'Are the blind equal to those who can see? And are the depths of darkness equal to the light?' Have the partners they assign to God created anything like His creation so that their creation is indistinguishable from His? Say, 'God is the Creator of all things: He is the One, the All Compelling.'

17. He sends water from the sky that fills riverbeds to overflowing, each according to its measure. The stream carries on its surface a growing layer of froth, like the froth that appears when people melt metals in the fire to make ornaments and tools: in this way God illustrates truth and falsehood – the froth disappears, but what is of benefit to man stays behind – this is how God makes illustrations.

18. There will be the best of rewards for those who respond to their Lord; those who do not respond would willingly give away the earth's contents twice over, if they had it, in order to ransom themselves, so terrible will be their reckoning. Hell will be their home, and their bed wretched.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج

Ra'd

‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

✽ 'Afa-many-ya'-lamu 'annamâ 'unzila 'ilay-ka
mir-Rabbikal-Ḥaḳḳu kaman huwa 'a'mâ? 'Innamâ
yata-zakka-ru 'ulul-'albâb (19) 'Allazeena youfouna
bi-'Ahdi-LLâhi wa lâ yanḳu-ḍounal-Meethâḳ (20)
Walla-zeena yaṣi-louna mâ 'amara-LLâhu bihee 'any-
you-ṣala wa yakḥ-shawna Rabbahum wa yakḥâ-
founa sou-'al-ḥisâb (21) Walla-zeena ṣabarub-tigâ-'a
Wajhi Rabbi-him wa 'aḳâmuṣ-Ṣalâta wa 'an-faḳou
mimmâ razaḳ-nâhum sirranw-wa 'alâni-yatanw-wa
yadra-'ouna bil-ḥasanatis-sayyi-'ata 'ulâ-'ika lahum
'uḳbad-Dâr (22) Jannâtu 'Adniny-yadkhulou-nahâ wa
man-ṣalaḥa min 'âbâ-'ihim wa 'azwâjihim wa zur-
riyyâ-tihim; walmalâ-'ikatu yadkhulouna 'alay-him-
min-kulli bâb (23) Salâmun 'alay-kum-bimâ ṣabartum;
fani'ma 'uḳbad-Dâr (24) Walla-zeena yanḳu-ḍouna
'Ahda-LLâhi mim-ba'di Mee-thâḳihee wa yaḳṭa-
'ouna mâ 'amara-LLâhu bihee 'any-you-ṣala wa yufsi-
douna fil-'arḍi 'ulâ-'ika lahumul-La'-natu wa lahum
sou-'ud-Dâr (25) 'A-LLâhu yabsuṭur-Rizḳa limany-
yashâ-'u wa yaḳ-dir. Wa fariḥou bil-ḥa-yâtid-dunyâ
wa mal-ḥa-yâtud-dun-yâ fil-'Âkhi-rati 'illâ matâ' (26)
Wa yaḳou-lullazeena kafarou lawlâ 'unzila 'alayhi
'Âyatum-mir-Rabbih? Qul 'inna-LLâha yu-ḍillu many-
ya-shâ-'u wa yah-dee 'ilayhi man 'anâb (27) 'Alla-zeena
'â-manou wa taṭma-'innu ḳulou-buhum-bi-zikri-
LLâh. 'Alâ bi-zik-ri-LLâhi taṭma-'innul-ḳuloub (28)

q̣ = ق
 d = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Ra'd

‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

19. Can someone who knows that the revelation from your Lord is the Truth be equal to someone who is blind? Only those with understanding will take it to heart;

20. those who fulfil the agreements they make in God's name and do not break their pledges;

21. who join together what God commands to be joined; who are in awe of their Lord and fear the harshness of the Reckoning;

22. who remain steadfast through their desire for the face of their Lord; who keep up the prayer; who give secretly and openly from what We have provided for them; who repel evil with good. These will have the reward of the [true] home:

23. they will enter perpetual Gardens, along with their righteous ancestors, spouses, and descendants; the angels will go in to them from every gate,

24. 'Peace be with you, because you have remained steadfast. What an excellent reward is this home of yours!'

25. But there will be rejection for those who break their confirmed agreements made in God's name, who break apart what God has commanded to be joined and who spread corruption on earth: theirs is the dreadful home –

26. God gives abundantly to whoever He will, and sparingly to whoever He will – and though they may revel in the life of this world, it is but a fleeting comfort compared with the Life to come.

27. The disbelievers say, 'Why has no miracle been sent down to him from his Lord?' [Prophet], say, 'God leaves whoever He will to stray, and guides to Himself those who turn towards Him,

28. those who have faith and whose hearts find peace in the remembrance of God – truly it is in the remembrance of God that hearts find peace –

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
ṣ = س
ṣ̣ = ص
ḥ = ح
ẓ = ز
ẓ̣ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج

Ra'd

‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)
ụ = (ضمة)
ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Alla-ẓeena 'âmanou wa 'amiluṣ-Ṣâlihâti toubâ lahum
wa ḥusnu ma-'âb ﴿29﴾ Kazâlika 'arsal-nâka fee 'Um-
matin-ḡad khalat min-ḡablihâ 'Umamul-litat-luwa
'alayhimul-lazee 'awḥay-nâ 'ilay-ka wa hum yakfu-
rouna bir-Raḥmân! Qul Huwa Rabbee Lâ 'ilâha 'illâ
Huwa 'alay-hi ta-wakkaltu wa 'ilay-hi matâb ﴿30﴾ Wa
law 'anna Qur-'ânan-suyyi-rat bihil-jibâlu 'aw ḡuṭ-ṭi'at
bihil-'arḡu 'aw kullima bihilmaw-tâ, bal-li-LLâhil-
'Amru jamee-'â! 'Afa-lam yay-'asil-lazeena 'âmanou
'al-law yashâ-'u-LLâhu lahadannâsa jamee-'â? Wa lâ
yazâ-lullazeena kafarou tuṣeebuhum-bimâ ṣana-'ou
Qâri'atun 'aw taḥullu ḡareebam-min-dâri-him ḡattâ
ya'ti-ya wa'ḡu-LLâh. 'Inna-LLâha lâ yukhliful-
mee-'âd ﴿31﴾ Wa laḡadis-tuhzi-'a bi-rusu-lim-min-
ḡablika fa-'amlay-tu lilla-ẓeena kafarou thumma
'akḡaztuhum; fa-kayfa kâna 'iḡâb ﴿32﴾ 'Afa-man
Huwa ḡâ-'imun 'alâ kulli nafsim-bimâ kasabat? Wa
ja-'alou li-LLâhi shura-kâ'a ḡul sammou-hum! 'Am
tunabbi-'ounahou bimâ lâ ya'-lamu fil-'arḡi 'am-
biḡâ-hirim-minal-ḡaw! Bal zuyyi-na lillazeena
kaf-arou mak-ruhum wa ṣuddou 'anis-Sabeel. Wa
many-yuḡli-li-LLâhu famâ lahou min ḡad ﴿33﴾ Lahum
'azâbun-fil-ḡayâ-tid-dunyâ wa la-'azâbul-'Âḡhi-rati
'ashaḡḡ; wa mâ lahum-mina-LLâhi minw-wâḡ ﴿34﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

29. those who believe and do righteous deeds: joy awaits these, and their final homecoming will be excellent.'

30. So We have sent you [Prophet] to a community – other communities passed away long before them – to recite to them what We reveal to you. Yet they disbelieve in the Lord of Mercy. Say, 'He is my Lord: there is no god but Him. I put my trust in Him and to Him is my return.'

31. If there were ever to be a Qur'an with which mountains could be moved, the earth shattered, or the dead made to speak [it would have been this one], but everything is truly in God's hands. Do the believers not realize that if God had so willed, He could have guided all mankind? As for the disbelievers, because of their misdeeds, disaster will not cease to afflict them or fall close to their homes until God's promise is fulfilled: God never fails to keep His promise.

32. Many messengers before you [Muhammad] were mocked, but I granted respite to the disbelievers: in the end, I took them to task – how terrible My punishment was!

33. Is He who stands over every soul marking its action [in need of any partner]? Yet they ascribe partners to God. Say, 'Name them,' or, 'Can you tell Him about something on the earth He does not know to exist, or is this just a display of words?' But the things they devise are made alluring to the disbelievers and they are barred from the [right] path: no one can guide those God leaves to stray.

34. There is a punishment for them in this world, but the punishment of the Hereafter will be harder – no one will defend them against God.

Ra'd

ع = ع
 ا = ا

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Ra'd

‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أ
 wa = و
 'ay = أي
 yâ = يا

Mathalul-Jannatil-latee wu'id al-Mutta-qoun!
 Tajree min-taḥtiḥal-'anhâr; 'uku-luhâ dâ'imunw-wa
 zilluhâ; tilka 'Uqbal-lazee-natta-qaw; wa 'Uqbal-kâ-
 firee-nan-Nâr ﴿35﴾ Wallazeena 'âtay-nâhumul-Kitâba
 yafra-ḥouna bimâ 'unzila 'ilay-k; wa minal-'aḥzâbi
 many-yunkiru ba'-ḍah. Qul 'innamâ 'umirtu 'an 'a'-
 buda-LLâha wa lâ 'ushrika bih. 'Ilay-hi 'ad-'ou wa
 'ilay-hi ma-'âb ﴿36﴾ Wa kaẓâ-lika 'anzal-nâhu Ḥukman
 'Ara-biyyâ. Wa la'inittaba'-ta 'ahwâ-'ahum-ba'da mâ
 jâ-'aka minal-'ilmi mâ-laka mina-LLâhi minw-wali-
 yyinw-wa lâ wâq ﴿37﴾ Wa laqad 'ar-salnâ rusulam-min-
 qab-lika wa ja-'alnâ lahum 'az-wâjanw-wa zurriyyah;
 wa mâ kâna li-rasou-lin 'any-ya'-tiya bi-Âyatin 'illâ bi-
 'izni-LLâh. Li-kulli 'ajalin-kitâb ﴿38﴾ Yam-ḥu-LLâhu
 mâ yashâ-'u wa yuthbit; wa 'indahou 'ummul-Kitâb
 ﴿39﴾ Wa 'immâ nuri-yannaka ba'-ḍallazee na-'iduhum
 'aw natawaffa-yannaka fa-'innamâ 'alay-kal-balâḡu
 wa 'alaynal-ḥisâb ﴿40﴾ 'A-walam ya-raw 'annâ na'til-
 'arda nan-quṣuhâ min 'atrâ-fihâ? Wa-LLâhu yaḥkumu
 lâ mu-'aqqiba li-Ḥukmih; wa Huwa Saree-'ul-ḥi-sâb
 ﴿41﴾ Wa qad makaral-lazeena min-qab-lihim fa-li-
 LLâhil-mak-ru jamee-'â. Ya'-lamu mâ taksibu kullu
 nafs; wa sa-ya'-lamul-kuffâru liman 'uqbad-Dâr ﴿42﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Ra'd

ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

35. Here is a picture of the Garden that those mindful of God have been promised: flowing streams and perpetual food and shade. This is the reward that awaits those who are mindful of God; the disbelievers' reward is the Fire.

36. Those to whom We sent the Scripture rejoice in what has been revealed to you [Prophet]; some factions deny parts of it. Say, 'I am commanded to worship God, and not join anything with Him in worship: to Him I call [others] and to Him I shall return.'

37. So We have sent down the Qur'an to give judgement in the Arabic language. If you were to follow their desires, after the knowledge that has come to you, you would have no one to guard you or protect you from God.

38. We sent messengers before you and gave them wives and offspring; no messenger was given the power to produce a miracle except with God's permission. There was a Scripture for every age:

39. God erases or confirms whatever He will, and the source of Scripture is with Him.

40. Whether We let you [Prophet] see part of what We threaten them with, or cause you to die [before that], your duty is only to deliver the message: the Reckoning is Ours.

41. Do they not see how We come to [their] land and shrink its borders? God decides – no one can reverse His decision – and He is swift in reckoning.

42. Those before them also schemed, but the overall scheme belongs to God: He knows what each soul does. In the end, the disbelievers will find out who will have the excellent home.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع

'Ibrâheem

' = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa yaq̣ou-lullazeena kafarou lasta mur-salâ.
Qul kafâ bi-LLâhi shahee-dam-bay-nee wa
bay-nakum wa man 'indahou 'ilmul-Kitâb 43

52
Âyah

'IBRÂHEEM

No
14

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Râ. Kitâbun 'anzalnâhu 'ilay-ka li-
tukhrijan-nâsa minaz-ẓulu-mâti 'ilan-Nouri bi-'izni
Rabbi-him 'ilâ Şirâṭil-'Azee-zil-Ḥameed 1 'A-
LLâhil-lazee lahou mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'ard!
Wa way-lul-lil-kâfi-reena min 'azâbin-shadeed 2
'Allazeena yasta-ḥibbounal-ḥayâ-taddun-yâ 'alal-
'Âkhirati wa yaşud-douna 'an-sabee-li-LLâhi wa
yabġou-nahâ 'iwa-jâ; 'Ulâ-'ika fee ḍalâ-lim-ba-
'eed 3 Wa mâ 'arsalnâ mir-rasoulin 'illâ bi-lisâni
qaw-mihee liyu-bayyina lahum. Fayuḍillu-LLâhu
many-yashâ-'u wa yahdee many-yashâ'; wa Hu-wal-
'Azeezul-Ḥakeem 4 Wa laqad 'arsalnâ Mousâ
bi-'Âyâ-tinâ 'an 'akhrij qaw-maka minaz-ẓulumâti
'ilan-Nouri wa zakkirhum-bi-'Ayyâ-mi-LLâh. 'Inna
fee zâ-likâ la-'Âyâ-til-likulli şabbârin-shakour 5

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع

43. They say, 'You have not been sent.' Say, 'God is sufficient witness between me and you: all knowledge of the Scripture comes from Him.'

52
Āyah

ABRAHAM

No
14

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. *Alif Lam Ra*. This is a Scripture which We have sent down to you [Prophet] so that, with their Lord's permission, you may bring people from the depths of darkness into light, to the path of the Almighty, the Praiseworthy One,

2. God, to whom everything in the heavens and earth belongs. How terrible will be the torment of those who ignore [Him],

3. those who prefer the life of this world over the life to come, who turn others from God's way, trying to make it crooked: such people have gone far astray.

4. We have never sent a messenger who did not use his own people's language to make things clear for them. But still God leaves whoever He will to stray, and guides whoever He will: He is the Almighty, the All Wise.

5. We sent Moses with Our signs: 'Bring out your people from the depths of darkness into light. Remind them of the Days of God: there truly are signs in this for every steadfast, thankful person.'

'Ibrâheem

' = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع

'Ibrâheem

' = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iz q̣âla Mousâ liq̣aw-mihiz-kurou ni'-mata-
LLâhi 'alay-kum 'iz 'anjâ-kum-min 'Âli-Fir-'awna
yasou-mounakum sou'al-'azâbi wa yuzabbi-ḥouna
'abnâ-'akum wa yastaḥ-youna nisâ-'akum; wa fee
ẓâlikum-balâ-'um-mir-Rabbi-kum 'aẓeem ﴿٦﴾ Wa
'iz ta-'azzana Rabbukum la-'in-shakar-tum la-
'azeedanna-kum; Wa la-'in-kafar-tum 'inna 'azâbee
la-shadeed ﴿٧﴾ Wa q̣âla Mousâ 'in-takfurou 'antum
wa man-fil-'arḍi jamee-'an-fa-'inna-LLâha la-
Ġani-yyun Ḥameed ﴿٨﴾ 'Alam ya'ti-kum naba'ul-
lazeena min-qablikum Qawmi Nouḥinw-wa 'Âdinw-
wa Thamouda wallazeena mim-ba'dihim? Lâ
ya'-lamuhum 'illa-LLâh. Jâ-'at-hum rusuluhum-bil-
bayyi-nâti faraddou 'aydiyahum fee 'afwâ-hihim
wa q̣âlou 'innâ kafarnâ bimâ 'ursil-tum-bihee wa
'in-nâ lafee shakkim-mimmâ tad'ounanâ 'ilay-hi
mureeb ﴿٩﴾ ﴿﴾ Qâlat rusuluhum 'afi-LLâhi shakkun-
Fâtiris-samâ-wâti wal-'arḍ? Yad-'oukum li-yaġfira
lakum-min-ẓunoubi-kum wa yu'akh-khirakum 'ilâ
'ajalim-musammâ! Qâlou 'in 'antum 'illâ basharum-
mithlunâ turee-douna 'an-taṣud-dounâ 'ammâ kâna
ya'-budu 'âbâ-'unâ fa'tounâ bi-sultânim-mubeen ﴿١٠﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ṣ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

6. And so Moses said to his people, 'Remember God's blessing on you when He saved you from Pharaoh's people, who were inflicting terrible suffering on you, slaughtering your sons and sparing only your women – that was a severe test from your Lord!

7. Remember that He promised, "If you are thankful, I will give you more, but if you are thankless, My punishment is terrible indeed."

8. And Moses said, 'Even if you, together with everybody else on earth, are thankless, God is self-sufficient, worthy of all praise.'

9. Have you not heard about those who went before you, the people of Noah, 'Ad, Thamud, and those who lived after them, known only to God? Their messengers came to them with clear proof, but they tried to silence them, saying, 'We do not believe the message with which you were sent. We have disturbing doubts about what you are asking us to do.'

10. Their messengers answered, 'Can there be any doubt about God, the Creator of the heavens and earth? He calls you to Him in order to forgive you your sins and let you enjoy your life until the appointed hour.' But they said, 'You are only men like us. You want to turn us away from what our forefathers used to worship. Bring us clear proof then, [if you can].'

'Ibrâheem

' = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع

'Ibrâheem

' = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâlat lahum rusuluhum 'innaḥnu 'illâ basharum-mith-lukum wa lâ-kinna-LLâha ya-munnu 'alâ many-yashâ-'u min 'ibâdih. Wa mâ kâna lanâ 'anna'ti-yakum-bi-sul-ṭânin 'illâ bi-'izni-LLâh. Wa 'ala-LLâhi falyata-wakkalil-Mu'minoun ﴿١١﴾ Wa mâ lanâ 'allâ nata-wakkala 'ala-LLâhi wa qad ha-dânâ Subu-lanâ. Wa lanaṣ-biranna 'alâ mâ 'âẓaytu-mounâ. Wa 'ala-LLâhi fal-yata-wakkalil-Mutawakkiloun ﴿١٢﴾ Wa qâlal-lazeena kafarou li-rusulihim la-nukhri-jannakum-min 'arḍinâ 'aw lata'oudunna fee milla-tinâ. Fa'awḥâ 'ilay-him Rabbuhum lanuhli-kannaẓ-zâ-limeen ﴿١٣﴾ Wa la-nus-kinanna-kumul-'arḍa mim-ba'dihim. Zâlika liman khâfa Maqâ-mee wa khâfa wa-'eed ﴿١٤﴾ Wastaf-taḥou wa khâba kullu jabbâ-rin 'aneed ﴿١٥﴾ Minw-warâ-'ihee Jahannamu wa yusqâ mim-mâ'in-ṣadeed ﴿١٦﴾ Yatajarra-'uhou wa lâ yakâdu yusee-ḡuhou wa ya'-teehil-mawtu min-kulli-makâninw-wa mâ huwa bi-may-yit; wa minw-warâ-'ihee 'azâ-bun-ḡaleez ﴿١٧﴾ Mathalul-lazeena kafarou bi-Rabbi-him; 'A'-mâluhum karamâdi-nish-taddat bi-hir-reeḥu fee yaw-min 'âṣif; lâ yaqdi-rouna mimmâ kasabou 'alâ shay'; zâlika huwad-dalâlul-ba'eed ﴿١٨﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

'Ibrâheem

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

11. Their messengers answered, 'True, we are only men like you, but God favours whichever of His servants He chooses. We cannot bring you any proof unless God permits it, so let the believers put all their trust in Him –

12. why should we not put our trust in God when it is He who has guided us to this way we follow? We shall certainly bear steadfastly whatever harm you do to us. Let anyone who trusts, trust in God.'

13. The disbelievers said to their messengers, 'We shall expel you from our land unless you return to our religion.' But their Lord inspired the messengers: 'We shall destroy the evildoers,

14. and leave you to dwell in the land after them. This reward is for those who are in awe of meeting Me, and of My warnings.'

15. They asked God to decide, and every obstinate tyrant failed –

16. Hell awaits each one; he will be given foul water to drink,

17. which he will try to gulp but scarcely be able to swallow; death will encroach on him from every side, but he will not die; more intense suffering will lie ahead of him.

18. The deeds of those who reject their Lord are like ashes that the wind blows furiously on a stormy day: they have no power over anything they have gained. This is to stray far, far away.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ز
 ḏ̣ = ذ
 ḏ̣̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Ibrâheem

' = ʿ

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Alam tara 'anna-LLâha khalaqas-samâ-wâti wal-'arḍa bil-Ḥaḡḡ? 'Iny-yasha' yuzhibkum wa ya'ti bi-khal-qin-jadeed ﴿19﴾ Wa mâ zâlika ʿala-LLâhi bi-ʿazeez ﴿20﴾ Wa barazou li-LLâhi jameeʿan-faḡâlad-ḍu-ʿafâ-'u lillazeenas-tak-barou 'innâ kunnâ lakum taba-ʿan-fahal 'an-tum-muḡ-nouna ʿannâ min ʿAzâbi-LLâhi min-shay'? Qâlou law hadâna-LLâhu laha-daynâkum! Sa-wâ-'un ʿalay-nâ 'ajazi-ʿnâ 'am ṣa-barnâ mâ lanâ mim-maḡees ﴿21﴾ Wa ḡâlash-shay-ṭânu lammâ ḡuḍiyal-'amru 'inna-LLâha wa-ʿadakum wa-ʿdal-Ḥaḡḡi wa wa-ʿattukum fa-ʿakh-laftukum. Wa mâ kâna li-ya ʿalay-kum-min-sul-ṭânin 'il-lâ 'an-daʿawtukum fastajabtum lee; falâ talou-mounee wa loumou 'an-fusakum. Mâ 'ana bi-muṣrikhikum wa mâ 'antum-bimuṣri-khiyy. 'Innee kafartu bimâ 'ashrak-tumouni min-ḡabl. 'Innaz-ḡâli-meena lahum ʿazâ-bun 'aleem ﴿22﴾ Wa 'ud-khilallazeena 'âmanou wa ʿamiluṣ-ṣâliḡâti Jannâtin-tajree min-taḡ-tihal-'anhâru khâli-deena feehâ bi-'izni-Rabbihim. Ta-ḡiyya-tuhum feehâ salâm ﴿23﴾ 'Alam tara kayfa ḍaraba-LLâhu mathalan-Kalimatan-Tayyi-batan-ka-shajaratin-ṭayyibatin 'aṣ-luhâ thâbitunw-wa far-ʿuhâ fis-samâ' ﴿24﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Ibrâheem

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

19. [Prophet], do you not see that God created the heavens and the earth for a purpose? He could remove all of you and replace you with a new creation if He wished to:

20. that is not difficult for God.

21. When they all appear before Him, the weak will say to the power seekers, 'We were your followers. Can you protect us from any of God's punishment?' They will reply, 'If God had guided us, we would have guided you. It makes no difference now whether we rage or endure with patience: there is no escape.'

22. When everything has been decided, Satan will say, 'God gave you a true promise. I too made promises but they were false ones: I had no power over you except to call you, and you responded to my call, so do not blame me; blame yourselves. I cannot help you, nor can you help me. I reject the way you associated me with God before.' A bitter torment awaits such wrongdoers,

23. but those who believed and did good deeds will be brought into Gardens graced with flowing streams, there to remain with their Lord's permission: their greeting there is 'Peace'.

24. [Prophet], do you not see how God makes comparisons? A good word is like a good tree whose root is firm and whose branches are high in the sky,

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع

'Ibrâheem

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Tu'tee 'ukulahâ kulla ḥee-nim-bi-'izni Rabbihâ.
Wa yad-ribu-LLâhul-'amthâla linnâsi la-'allahum
yatazakkaroun ﴿25﴾ Wa mathalu kalimatin khabee-
thatin-ka-shajaratin khabee-thatini-j-tuththat min-
fawqil-'arḍi mâ lahâ min-qarâr ﴿26﴾ Yuthabbi-tu-
LLâhulla-ẓeena 'âmanou bil-Qawlith-THâbiti
fil-ḥa-yâtid-dunyâ wa fil-'Â-khirah; wa yuḍillu-
LLâhuẓẓâlimeena wa yaf-'alu-LLâhu mâ yashâ ﴿27﴾
✽ 'Alam tara 'ilal-laẓeena baddalou ni-'mata-LLâhi
kufranw-wa 'aḥallou qaw-mahum Dâral-Bawâr ﴿28﴾
Jahannama yaṣlawnahâ, wa bi'sal-qarâr ﴿29﴾ Wa ja-
'alou li-LLâhi 'andâdal-li-yuḍillou 'an-Sabeelih!
Qul tamatta-'ou fa-'inna maṣeerakum 'ilan-Nâr ﴿30﴾
Qul-li-'ibâdi-yallaẓeena 'âmanou yuḳeemuṣ-ṣalâta
wa yunfiqou mimmâ razaqnâhum sirranw-wa 'alâni-
yatam-min-qabli 'any-ya'-tiya Yaw-mullâ bay'un-
feehi wa lâ khilâl ﴿31﴾ 'A-LLâhul-laẓee khalaqas-
samâ-wâti wal-'arḍa wa 'anzala minas-samâ-'i
mâ-'an-fa-'akhraja bihee minath-thamarâti rizqal-
lakum; wa sakh-khara lakumul-fulka litaj-riya-fil-
baḥri bi-'Amrih; wa sakh-khara lakumul-'anhâr ﴿32﴾
Waskh-khara lakumush-shamsa wal-qamara dâ-
'ibayn; wa sakh-khara lakumullayla wan-Nahâr ﴿33﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ṣ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

25. yielding constant fruit by its Lord's leave – God makes such comparisons for people so that they may reflect –

26. but an evil word is like a rotten tree, uprooted from the surface of the earth, with no power to endure.

27. God will give firmness to those who believe in the firmly rooted word, both in this world and the Hereafter, but the evildoers He leaves to stray: God does whatever He will.

28. [Prophet], do you not see those who, in exchange for God's favour, offer only ingratitude and make their people end up in the home of ruin, Hell,

29. where they burn? What an evil place to stay!

30. They set up [false deities] as God's equals to lead people astray from His path. Say, 'Take your pleasure now, for your destination is the Fire.'

31. Tell My servants who have believed to keep up the prayer and give, secretly and in public, out of what We have provided them, before a Day comes when there will be no trading or friendship.

32. It is God who created the heavens and earth, who has sent down water from the sky and with it brought forth produce to nourish you; He has made ships useful to you, sailing the sea by His command, and the rivers too;

33. He has made the sun and the moon useful to you, steady on their paths; He has made the night and day useful to you

'Ibrâheem

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

'Ibrâheem

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'âtâkum-min-kulli mâ sa-'altumouh. Wa 'in-ta'uddou ni'mata-LLâhi lâ tuḥṣouhâ. 'Innal-'insâna la-ẓalou-mun-kaffâr ﴿34﴾ Wa 'iz qâla 'Ibrâ-hee-mu Rabbij-'al hâẓal-Balada 'âminanw-waj-nubnee wa ba-niyya 'an-na'-budal-'aṣnâm ﴿35﴾ Rabbi 'inna-hun-na 'aḍ-lalna katheeram-minan-nâs; faman-tabi-'anee fa-'innahou minnee, wa man 'aṣâ-nee fa'innaka Ġafourur-Raḥeem ﴿36﴾ Rabba-nâ 'innnee 'as-kantu min-ẓur-riyyatee bi-wâdin ġayri ẓee zar-'in 'inda Bay-tikal-Muḥarrami Rabbanâ liyuq̣eemuṣ-Ṣalâta faj-'al 'af-'ida-tam-minannâsi tahwee 'ilay-him warzuq̣hum-minath-thama-râti la'allahum yash-kuroun ﴿37﴾ Rabba-nâ 'innaka ta'lamu mâ nukh-fee wa mâ nu'lin; wa mâ yakḥfâ 'ala-LLâhi min-shay'in-fil-'arḍi wa lâ fissamâ' ﴿38﴾ 'Al-Ḥamdu li-LLâhil-lazee wahaba lee 'alal-kibari 'Ismâ'eela wa 'Is-ḥâq; 'Inna Rabbee la-Samee-'ud-Du-'â' ﴿39﴾ Rabbij-'al-nee muq̣ee-maṣ-Ṣalâti wa min-ẓur-riyyatee, Rab-banâ wa taq̣abbal Du-'â' ﴿40﴾ Rabba-naġfir lee wa li-wâli-dayya wa lil-Mu'mi-neena Yawma yaq̣ou-mul-Ḥisâb ﴿41﴾ Walâ taḥsaban-na-LLâha ġâfilan 'ammâ ya'-maluz-ẓâli-moun. 'Innamâ yu-'akh-khiruhum li-Yawmin-tash-khaṣu feehil-'abṣâr ﴿42﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Ibrâheem

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

34. and given you some of everything you asked Him for. If you tried to count God's favours you could never calculate them: man is truly unjust and ungrateful.

35. Remember when Abraham said, 'Lord, make this town safe! Preserve me and my offspring from idolatry,

36. Lord, the [idols] have led many people astray! Anyone who follows me is with me, but as for anyone who disobeys me – You are surely forgiving and merciful.

37. Our Lord, I have established some of my offspring in an uncultivated valley, close to Your Sacred House, Lord, so that they may keep up the prayer. Make people's hearts turn to them, and provide them with produce, so that they may be thankful.

38. Our Lord, You know well what we conceal and what we reveal: nothing at all is hidden from God, on earth or in heaven.

39. Praise be to God, who has granted me Ishmael and Isaac in my old age: my Lord hears all requests!

40. Lord, grant that I and my offspring may keep up the prayer. Our Lord, accept my request.

41. Our Lord, forgive me, my parents, and the believers on the Day of Reckoning.'

42. Do not think [Prophet] that God is unaware of what the disbelievers do: He only gives them respite until a Day when their eyes will stare in terror.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع

'Ibrâheem

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Muḥṭi-‘eena muq̣ni-‘ee ru'ousihim lâ yartaddu
'ilay-him ṭar-fuhum, wa 'af-'idatuhum hawâ' (43)
Wa 'anzirin-nâsa Yawma ya'tee-himul-‘Azâbu fa-
yaq̣ou-lullazeena ṣalamou Rabba-nâ 'akh-kḥir-nâ
'ilâ 'aja-lin-q̣areebin-nujib Da‘wataka wa nattabi-
‘ir-rusul! 'Awa-lam takou-nou 'aq̣samtum-min-
q̣ablu mâ la-kummin-zawâl (44) Wa sakantum fee
masâkinil-lazeena ṣalamou 'anfusahum wa tabay-
yana lakum kayfa fa-‘alnâ bihim wa ḍarabnâ
lakumul-'Amthâl (45) Wa q̣ad makarou makrahum
wa ‘inda-LLâhi makruhum wa 'in-kâna makru-
hum litazoula minhul-jibâl (46) Falâ taḥsa-banna-
LLâha mukḥ-lifa wa‘-dihee rusulah; 'inna-LLâha
‘Azeezun-Zuntî-q̣âm (47) Yawma tubad-dalul-'Arḍu
gayral-'Arḍi was-Samâwât; Wa barazou li-LLâhil-
Wâ-ḥidil-Qahhâr (48) Wa taral-Mujri-meena Yawma-
'izim-muq̣ar-raneena fil-'aṣfâd (49) Sarâ-beeluhum-
min-q̣aṭirâninw-wa taḡ-shâ wujouhahumun-Nâr (50)
Li-yajzi-ya-LLâhu kulla nafsim-mâ kasabat; 'inna-
LLâha Saree-‘ul-Ḥisâb (51) Hâẓâ Balâ-ḡul-linnâsi wa
li-yunẓarou bihee wa li-ya‘lamou 'annamâ Huwa 'I-
lâhunw-Wâḥidunw-wa li-yaz-ẓakkara 'ulul-'albâb (52)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Ibrâheem

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

43. They will rush forward, craning their necks, unable to divert their eyes, a gaping void in their hearts.

44. So warn people of the Day when punishment will come to them, and when the disbelievers will say, 'Our Lord, give us a little more time: we shall answer Your call and follow the messengers.' Did you [disbelievers] not swear in the past that your power would have no end?

45. You lived in the same places as others who wronged themselves before, and you were clearly shown how We dealt with them – We gave you many examples.

46. They made their plots, but, even if their plots had been able to move mountains, God had the answer.

47. So do not think [Prophet] that God will break His promise to His messengers: He is mighty, and capable of retribution.

48. One Day – when the earth is turned into another earth, the heavens into another heaven, and people all appear before God, the One, the Overpowering –

49. you [Prophet] will see the guilty on that Day, bound together in fetters,

50. in garments of pitch, faces covered in fire.

51. [All will be judged] so that God may reward each soul as it deserves: God is swift in His reckoning.

52. This is a message to all people, so that they may be warned by it, and know that He is the only God, and so that those who have minds may take heed.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Hijr

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Râ. Tilka 'Āyâtul-Kitâbi wa Q̣ur-'ânim-Mubeen ﴿١﴾ Rubamâ ya-waddul-lazeena kafarou law kânou Musli-meen ﴿٢﴾ Ẓar-hum ya'-kulou wa yatamat-ta-'ou wa yulhi-himul-'amal; Fa-sawfa ya'-lamoun ﴿٣﴾ Wa mâ 'ahlak-nâ min-q̣ar-yatin 'illâ wa lahâ kitâbum-ma'-loum ﴿٤﴾ Mâ tasbiq̣u min 'ummatin 'Ajalahâ wa mâ yasta'-khiroun ﴿٥﴾ Wa q̣âlou yâ-'ayyuhal-lazee nuzzila 'alay-hiẓ-Ẓikru 'innaka la-majnoun ﴿٦﴾ Law mâ ta'-teenâ bil-malâ-'ikati 'in-kunta minaş-Şâdiqeen ﴿٧﴾ Mâ nunaz-zilul-malâ-'ikata 'illâ-bil-Ḥaqq̣i wa mâ kânou 'izam-mun-ẓareen ﴿٨﴾ 'Innâ Naḥnu nazzal-naz-Ẓikra wa 'innâ lahou la-Ḥâfiẓoun ﴿٩﴾ Wa laq̣ad 'arsal-nâ min-q̣ablika fee shiya-'il-'awwa-leen ﴿١٠﴾ Wa mâ ya'-teehim-mirrasoulin 'illâ kânou bihee yastahzi-'oun ﴿١١﴾ Kaẓâlika naslukuhou fee q̣uloubil-muj-rimeen ﴿١٢﴾ Lâ yu'-minouna bih; Wa q̣ad khalat sunnatul-'awwa-leen ﴿١٣﴾ Wa law fataḥ-nâ 'alay-him-bâbam-minas-samâ-'i faẓallou feehi ya'-rujoun ﴿١٤﴾ Laq̣â-lou 'innamâ suk-ki-rat 'abṣâ-runâ bal naḥnu q̣awmum-mas-ḥouroun ﴿١٥﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ṣ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Hijr

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Alif Lam Ra. These are the verses of the Scripture, a Qur'an that makes things clear.
2. The disbelievers may well come to wish they had submitted to God,
3. so [Prophet] leave them to eat and enjoy themselves. Let [false] hopes distract them: they will come to know.
4. Never have We destroyed a community that did not have a set time;
5. no community can bring its time forward, nor delay it.
6. They say, 'Receiver of this Qur'an! You are definitely mad.
7. Why do you not bring us the angels, if you are telling the truth?'
8. But We send down the angels only to bring justice and then these people will not be reprieved.
9. We have sent down the Qur'an Ourselves, and We Ourselves will guard it. Even before you [Prophet],
10. We sent messengers among the various communities of old,
11. but they mocked every single messenger that came to them:
12. in this way We make the message slip through the hearts of evildoers.
13. They will not believe in it. That was what happened with the peoples of long ago,
14. and even if We opened a gateway into Heaven for them and they rose through it, higher and higher,
15. they would still say, 'Our eyes are hallucinating. We are bewitched.'

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Hijr

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa laq̣ad ja-‘alnâ fis-samâ-‘i Burou-janw-wa zayyan-
nâhâ lin-nâẓi-reen ﴿16﴾ Wa ḥafiz-nâhâ min-kulli Shay-
tânir-rajeem ﴿17﴾ 'Illâ manis-taraq̣as-sam‘a fa-'atba-
‘ahou shihâ-bummu-been ﴿18﴾ Wal-'arḍa madad-nâhâ
wa 'al-qaynâ feehâ rawâ-siya wa 'ambat-nâ feehâ min-
kulli shay-'im-maw-zoun ﴿19﴾ Wa ja-‘alnâ lakum fee-
hâ ma-‘â-yisha wa mallas-tum lahou bi-râ-ziq̣een ﴿20﴾
Wa 'immin-shay-'in 'illâ ‘indanâ khazâ-'inuhou wa
mâ nun-azzi-luhou 'illâ bi-qadarimma‘-loum ﴿21﴾ Wa
'arsalnar-ri-yâḥa lawâ-q̣iḥa fa-'anzalnâ minassamâ-
'i mâ-'an-fa-'as-qaynâ-kumouhu wa mâ 'antum
lahou bi-khâ-zineen ﴿22﴾ Wa 'innâ lanahnu nuḥ-yee
wa numeetu wa nahnul-wârithoun ﴿23﴾ Wa laq̣ad
‘alim-nal-mustaq̣-dimeena minkum wa laq̣ad ‘alim-
nal-musta'-khireen ﴿24﴾ Wa 'inna Rabba-ka Huwa
yaḥ-shuruhum; 'innahou Ḥakeemun ‘Aleem ﴿25﴾ Wa
laq̣ad khalaq̣nal-'insâ-na min-ṣal-ṣâlim-min ḥama-
'im-masnoun ﴿26﴾ Wal-jânnâ khalaq̣nâhu min-q̣ablu
min-nâris-samoun ﴿27﴾ Wa 'iẓ q̣âla Rabbuka lilmalâ-
'ikati 'innee khâ-liq̣um-basharam-min-ṣalṣâ-lim-min
ḥama-'im-masnoun ﴿28﴾ Fa-'iẓâ sawway-tuhou wa
nafakhtu feehi mir-Rouḥee faqa‘ou lahou sâ-jideen
﴿29﴾ Fasajadal-malâ-'ikatu kulluhum 'ajma-‘oun ﴿30﴾
'Illâ 'Ibleesa 'abâ 'any-yakouna ma-‘as-Sâ-jideen ﴿31﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Hijr

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

16. We have set constellations up in the sky and made it beautiful for all to see,
17. and guarded it from every stoned satan:
18. any eavesdropper will be pursued by a clearly visible flame.
19. As for the earth, We have spread it out, set firm mountains on it, and made everything grow there in due balance.
20. We have provided sustenance in it for you and for all those creatures for whom you do not provide.
21. There is not a thing whose storehouses are not with Us. We send it down only according to a well-defined measure:
22. We send the winds to fertilize, and We bring down water from the sky for you to drink – you do not control its sources.
23. It is We who give life and death; it is We who inherit [everything].
24. We know exactly those of you who come first and those who come later.
25. [Prophet], it is your Lord who will gather them all together: He is all wise, all knowing.
26. We created man out of dried clay formed from dark mud –
27. the jinn We created before, from the fire of scorching wind.
28. Your Lord said to the angels, 'I will create a mortal out of dried clay, formed from dark mud.
29. When I have fashioned him and breathed My spirit into him, bow down before him,'
30. and the angels all did so.
31. But not Iblis: he refused to bow down like the others.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
‘ = ع

Hijr

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'AL-HIJR 15

Juzu' 14

Qâla yâ-'Ibleesu mâ laka 'allâ takouna ma-'as-Sâjideen ﴿٣٢﴾ Qâla lam 'akul-li-'asjuda li-basharin khalaqtahou min-ṣalṣâlim-min ḥama-'im-masnoun ﴿٣٣﴾ Qâla fakhruj minhâ fa'innaka rajeeen ﴿٣٤﴾ Wa 'inna 'alaykal-la'-nata 'ilâ Yawmid-Deen ﴿٣٥﴾ Qâla Rabbi fa-'anzirnee 'ilâ Yawmi yub-'athoun ﴿٣٦﴾ Qâla fa'innaka minalmun-zareen ﴿٣٧﴾ 'Ilâ Yawmil-Waqt'il-Ma'loun ﴿٣٨﴾ Qâla Rabbi bimâ 'aḡway-tanee la-'uzayyi-nanna lahum fil-'arḍi wa-la-'uḡwi-yan-nahum 'ajma-'een ﴿٣٩﴾ 'Illâ 'ibâdaka minhumul-Mukhlaseen ﴿٤٠﴾ Qâla hâẓâ Ṣirâṭun 'alayya Mus-taqeem ﴿٤١﴾ 'Inna 'ibâdee laysa laka 'alayhim sulṭânun 'illâ ma-nittaba-'aka minal-ḡâween ﴿٤٢﴾ Wa 'inna Jahannama lamaw-'iduhum 'ajma-'een ﴿٤٣﴾ Lahâ sab-'atu 'Abwâbil-likulli Bâbim-minhum juz-'um-maqsoum ﴿٤٤﴾ 'Innal-Muttaqeena fee Jannâ-tinw-wa 'uyoun ﴿٤٥﴾ 'Udkhulouhâ bi-Salâmin 'Âmineen ﴿٤٦﴾ Wa naza'-nâ mâ fee sudou-rihim-min ḡillin 'ikhwâ-nan 'alâ sururim-mutaqâ-bileen ﴿٤٧﴾ Lâ yamassuhum feehâ naṣabunw-wa mâ hum-minhâ bi-mukhrajeeen ﴿٤٨﴾ ﴿٤٩﴾ Nabbi' 'ibâdee 'annee 'anal-Ġafourur-Raḥeem ﴿٥٠﴾ Wa 'anna 'Azâbee hu-wal-'Azâbul-'aleem ﴿٥١﴾ Wa nabbi'-hum 'an-ḍayfi 'Ibrâheem ﴿٥١﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

264

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡâm ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Hijr

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

32. God said, 'Iblis, why did you not bow down like the others?'

33. and he answered, 'I will not bow to a mortal You created from dried clay, formed from dark mud.'

34. 'Get out of here!' said God. 'You are an outcast,
 35. rejected until the Day of Judgement.'

36. Iblis said, 'My Lord, give me respite until the Day when they are raised from the dead.'

37. 'You have respite,' said God,

38. 'until the Day of the Appointed Time.'

39. Iblis then said to God, 'Because You have put me in the wrong, I will lure mankind on earth and put them in the wrong,

40. all except Your devoted servants.'

41. God said, '[Devotion] is a straight path to Me:

42. you will have no power over My servants, only over the ones who go astray and follow you.

43. Hell is the promised place for all these,

44. with seven gates, each gate having its allotted share of them.

45. But the righteous will be in Gardens with springs –

46. "Enter them in peace and safety!" –

47. and We shall remove any bitterness from their hearts: [they will be like] brothers, sitting on couches, face to face.

48. No weariness will ever touch them there, nor will they ever be expelled.'

49. [Prophet], tell My servants that I am the Forgiving, the Merciful,

50. but My torment is the truly painful one.

51. Tell them too about Abraham's guests:

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Hijr

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Iz dakhalou ‘alayhi faq̣âlou Salâman-q̣âla 'innâ
min-kum wajilou (52) Q̣âlou lâ tawjal 'innâ
nubash-shiruka bi-gulâmin ‘aleem (53) Q̣âla 'abash-
shartumounee ‘alâ 'ammassa-niyal-kibaru fa-bima
tubash-shirou (54) Q̣âlou bash-shar-nâka bil-ḥaq̣q̣i
falâ takum-minal-q̣âniṭeen (55) Q̣âla wa many-
yaq̣naṭu mir-Raḥmati Rabbihee 'illad-dâl-loun (56)
Q̣âla famâ khatbu-kum 'ayyuhal-Mursa-loun (57)
Q̣âlou 'innâ 'ursilnâ 'ilâ q̣aw-mim-mujri-meen (58)
'Illâ 'Âla-Louṭin 'innâ lamunajjou-hum 'ajma-‘een (59)
'Illamra-'atahou q̣addarnâ 'innahâ la-minal-g̣âbireen
(60) Falammâ jâ-'a 'Âla Louṭinil-mursaloun (61) Q̣âla
'innakum q̣awmum-munkaroun (62) Q̣âlou bal ji'-nâka
bimâ kânou feehi yamtaroun (63) Wa 'atay-nâka bil-
Ḥaq̣q̣i wa 'innâ laṣâdi-q̣oun (64) Fa-'asri bi-'ahlika bi-
q̣iṭ'im-minal-layli wattabi' 'adbârahum wa lâ yaltafit
minkum 'aḥadunw-wamdou ḥaythu tu'-maroun (65)
Waqaḍay-nâ 'ilayhi zâlikal-'amra 'anna dâbira hâ'ulâ-
'i maq̣ṭou-‘um-muṣbi-ḥeen (66) Wa jâ-'a 'ahlul-Madee-
nati yastab-shiroun (67) Q̣âla 'inna hâ'-ulâ-'i dayfee
falâ tafda-ḥoun (68) Wattaqu-LLâha wa lâ tukhzoun
(69) Q̣âlou 'awalam nanhaka ‘anil-‘âlameen (70)

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Hijr

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

52. when they came to him and said, 'Peace,' he said, 'We are afraid of you.'

53. 'Do not be afraid,' they said, 'We bring you good news of a son who will have great knowledge.'

54. He said, 'How can you give me such news when old age has come to me? What sort of news is this?'

55. They said, 'We have told you the truth, so do not despair.'

56. He said, 'Who but the misguided despair of the mercy of their Lord?'

57. and then asked, 'Messengers, what is your errand?'

58. They replied, 'We have been sent to a people who are guilty.'

59. But We shall save the household of Lot,

60. all except his wife: We have decreed that she will be one of those who stay behind.

61. When the messengers came to the household of Lot,

62. he said, 'You are strangers.'

63. They said, 'We have brought you what they said would never happen:

64. we have brought you the Truth. We speak truly,

65. so leave in the dead of the night with your household, and walk behind them. Let none of you look back. Go where you are commanded.'

66. We made this decree known to him: the last remnants of those people would be wiped out in the morning.

67. The people of the town came along, revelling,

68. and he told them, 'These are my guests, do not disgrace me.

69. Fear God, and do not shame me.'

70. They answered, 'Have we not told you not to interfere [between us and] anyone else?'

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Hijr

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâla hâ-'ulâ-'i banâtee 'in-kuntum fâ-'ileen (71)
La-'amruka 'innahum lafee sakrati-him ya-'ma-
houn (72) Fa-'akhazat-humuṣ-Ṣayḥa-tu mushri-
qeen (73) Faja-'alnâ 'âli-yahâ sâfilahâ wa 'am-ṭarnâ
'alayhim ḥijâratam-min-sijjeel (74) 'Inna fee zâlika
la-'Âyâtillil-muta-wassimeen (75) Wa 'innahâ la-
bisabeelim-muqjeem (76) 'Inna fee zâlika la-'Âyatal-
lil-Mu'-mineen (77) Wa 'in-kâna 'Aṣ-ḥâ-bul-'Aykati
la-zâli-meen (78) Fantaqamnâ minhum wa 'inna-
humâ labi-'imâmim-mubeen (79) Wa laqad kazẓaba
'Aṣ-ḥâ-bul-HIJRIL-mur-saleen (80) Wa 'âtay-nâhum
'Âyâtinâ fa-kânou 'anhâ mu-'rideen (81) Wa kânou
yanḥitouna minal-jibâli bu-youtan 'âmineen (82)
Fa-'akhazat-humuṣ-Ṣayḥatu muṣbi-ḥeen (83) Famâ
'aḡnâ 'anhum-mâ kânou yaksi-boun (84) Wa mâ
khalaqnas-samâ-wâti wal-'arḍa wa mâ baynahumâ
'illâ bil-ḥaqq. Wa 'innas-Sâ-'ata la'âti-yah; Faṣfaḥiṣ-
safḥal-jameel (85) 'inna Rabbaka Huwal-Khallâqul-
'Aleem (86) Wa laqad 'âtay-nâka Sab-'am-minal-
mathânees wal-Qur-'ânal-'Aẓeem (87) Lâ tamuddanna
'aynayka 'ilâ mâ matta'-nâ bihee 'az-wâjam-minhum
wa lâ taḥzan 'alayhim wakhfid janâḥaka lil-
Mu'-mineen (88) Wa qul 'innees 'anan-nazeerul-
mubeen (89) Kamâ 'anzalnâ 'alalmuqtasi-meen (90)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Hijr

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

71. He said, 'My daughters are here, if you must.'

72. By your life [Prophet], they wandered on in their wild intoxication

73. and the blast overtook them at sunrise:

74. We turned their city upside down and rained on them a shower of clay stones.

75. There truly is a sign in this for those who can learn –

76. it is still there on the highway –

77. there truly is a sign in this for those who believe.

78. The forest-dwellers, too, were wrongdoers

79. and We took retribution on them; both are still there on the highway, plain for all to see.

80. The people of al-Hijr also rejected Our messengers:

81. We gave them Our signs, but they turned their backs.

82. They carved out dwellings in the mountains, and lived in security –

83. the blast overwhelmed them early in the morning.

84. What they had gained was of no use to them.

85. We did not create the heavens and the earth and everything between them without a true purpose: the Hour will certainly come, so [Prophet] bear with them graciously.

86. Your Lord is the All-Knowing Creator.

87. We have given you the seven oft-recited verses and the whole glorious Qur'an.

88. Do not look longingly at the good things We have given some to enjoy. Do not grieve over the [disbelievers], but lower your wings over the believers

89. and say, 'I am here to give plain warning,'

90. like the [warning] We have sent down for those who divide themselves into bands

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Allazeena ja-‘alul-**Q̣ur**-‘âna ‘**iḍeen** ﴿٩١﴾ Fawa **Rab**-
 bika lanas-‘alannahum ‘ajma-‘**een** ﴿٩٢﴾ ‘**Ammâ** kâ-
 nou ya‘-mal**oun** ﴿٩٣﴾ Faṣ-da‘ bimâ tu‘maru wa ‘a-**riḍ**
 ‘anil-mushri-**keen** ﴿٩٤﴾ ‘**Innâ** kafay-nâkal-mustahzi-
 ‘**een** ﴿٩٥﴾ 'Allazeena yaj-‘alouna ma‘a-**LLâhi** 'illâhan
 'â**kh**ar; fasawfa ya‘-lam**oun** ﴿٩٦﴾ Wa la**qad** na‘-lamu
 'annaka yaḍee**q̣u** ṣadruka bimâ ya**q̣ouloun** ﴿٩٧﴾ Fas-
 abbiḥ biḥamdi **Rabbika** wa kum-minas-Sâjide**en**
 ﴿٩٨﴾ Wa‘-bud **Rabbaka** ḥattâ ya'ti-yakal-ya**q̣een** ﴿٩٩﴾

128
Ayah

NAḤL

No
16

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Atâ 'Amru-**LLâhi** falâ tasta‘-jil**ouh**; Sub-ḥânahou
 wa ta-‘âlâ ‘**ammâ** yushri-**koun** ﴿١﴾ Yunazzilul-malâ-
 'ikata bir-rouḥi min 'Amrihee ‘alâ many-yash**â**-‘u min
 ‘ibâ-di-**hee** 'an 'anzir**ou** 'annahou **Lâ** 'ilâha 'illâ 'ana
 fat-ta**q̣oun** ﴿٢﴾ **kh**alaqas-samâ-wâti wal-'arḍa bil-ḥa**q̣q̣**;
 Ta-‘âlâ ‘**am-mâ** yushrik**oun** ﴿٣﴾ **Kh**alaqal-'insâna
 min-nuṭfatin-fa-'izâ huwa **kh**aṣee-mum-mube**en** ﴿٤﴾
 Wal-'an‘-âma **kh**alaqahâ; lakum feehâ dif-'un**w**-wa
 manâfi-‘u wa minhâ ta'kul**oun** ﴿٥﴾ Walakum feehâ
 jamâ-lun ḥeena tureḥouna wa ḥeena tasrah**oun** ﴿٦﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

91. and abuse the Qur'an –

92. by your Lord, We will question them all

93. about their deeds.

94. So proclaim openly what you have been commanded [to say], and ignore the idolaters.

95. We are enough for you against all those who ridicule your message,

96. who set up another god beside God – they will come to know.

97. We are well aware that your heart is weighed down by what they say.

98. Celebrate the glory of your Lord and be among those who bow down to Him:

99. worship your Lord until what is certain comes to you.

128
Ayah

THE BEE

No
16

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. God's Judgement is coming, so do not ask to bring it on sooner. Glory be to Him! He is far above anything they join with Him!

2. He sends down angels with inspiration at His command, to whichever of His servants He chooses, to give [His] warning: 'There is no god but Me, so beware of Me.'

3. He created the heavens and earth for a true purpose, and He is far above whatever they join with Him!

4. He created man from a drop of fluid, and yet man openly challenges Him.

5. And livestock – He created them too. You derive warmth and other benefits from them: you get food from them;

6. you find beauty in them when you bring them home to rest and when you drive them out to pasture.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa taḥmilu 'athqâ-lakum 'ilâ baladil-lam takounou
 bâliġeehi 'illâ bi-shiqqil-'an-fus; 'inna Rabbakum la-
 Ra-'oufur-Raḥeem ﴿٧﴾ Wal-khayla wal-biġâla wal-
 ḥameera li-tarkabouhâ wa zee-nah; wa yakḥluqu
 mâ lâ ta'-lamoun ﴿٨﴾ Wa 'ala-LLâhi qasḍus-Sabeeli
 wa minhâ jâ-'ir; wa law shâ-'a lahadâkum 'ajma'een
 ﴿٩﴾ Huwal-lazee 'anzala minassamâ-'i mâ-'â; la-
 kum-minhu sharâ-bunw-wa minhû shajarun-feehi
 tuseemoun ﴿١٠﴾ Yumbitu lakum-bihizzar'a waz-zay-
 touna wan-nakheela wal-'a'-nâba wa min-kullith-
 thamarât; 'inna fee zâlika la-'Âyatal-liqawminy-
 yatafak-karoun ﴿١١﴾ Wa sakḥkhara lakumul-layla
 wan-nahâra washshamsa wal-qamar; wan-nujoumu
 musakḥ-kharâtum-bi-'Amrih; 'inna fee zâlika la-
 'Âyâtil-liqawminy-ya'-qiloun ﴿١٢﴾ Wa mâ zara-'a
 lakum fil-'arḍi mukḥtalifan 'alwânuh; 'inna fee
 zâlika la-'âyatal-liqawminy-yazzakka-roun ﴿١٣﴾ Wa
 Huwal-lazee sakḥ-kharal-baḥra lita'-kulou minhû
 laḥman-ṭariyyanw-wa tastakḥrijou minhû ḥilyatan-
 talbasounahâ wa taral-fulka mawâkhira feehi wa lit-
 abta-ġou min-fadlihee wa la'allakum tashkuroun ﴿١٤﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7. They carry your loads to lands you yourselves could not reach without great hardship – truly your Lord is kind and merciful –

8. horses, mules, and donkeys for you to ride and use for show, and other things you know nothing about.

9. God points out the right path, for some paths lead the wrong way: if He wished, He could guide you all.

10. It is He who sends down water for you from the sky, from which comes a drink for you, and the shrubs that you feed to your animals.

11. With it He grows for you grain, olives, palms, vines, and all kinds of other crops. There truly is a sign in this for those who reflect.

12. By His command He has made the night and day, the sun, moon, and stars all of benefit to you. There truly are signs in this for those who use their reason.

13. He has made of benefit to you the many-coloured things He has multiplied on the earth. There truly are signs in this for those who take it to heart.

14. It is He who made the sea of benefit to you: you eat fresh fish from it and bring out jewellery to wear; you see the ships cutting through its waves so that you may go in search of His bounty and give thanks.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

NAHL 16

Juzu' 14

Wa 'alqâ fil-'arḍi rawâ-siya 'an-tameeda bikum wa
 'an-hâranw-wa subulal-la'allakum tahtadoun ﴿15﴾ Wa
 'alâmât; wa bin-najmi hum-yahtadoun ﴿16﴾ 'Afa-many-
 yakḥluḡu kamallâ yakḥluḡ? 'Afa-lâ tazakkaroun ﴿17﴾
 Wa 'in-ta'uddou ni'-mata-LLâhi lâ tuḥṣouhâ; 'inna-
 LLâha la-Ġafourur-Raḥeem ﴿18﴾ Wa-LLâhu ya'-lamu
 mâ tusirrouna wa mâ tu'-linoun ﴿19﴾ Wallazeena yad-
 'ouna min-douni-LLâhi lâ yakḥlu-ḡouna shay-'anw-
 wa hum yukḥlaḡoun ﴿20﴾ 'Amwâtun ġayru 'aḥyâ'; wa
 mâ yash-'urouna 'ayyâna yub-'athoun ﴿21﴾ 'Ilâ-hukum
 'i-Lâhunw-Wâḥid; fallazeena lâ yu'-minouna bil-
 'Âkḥirati ḡuloubuhum-munkiratunw-wa hum-mus-
 tak-biroun ﴿22﴾ Lâ jarama 'anna-LLâha ya'-lamu mâ
 yusirrouna wa mâ yu'-linoun; 'innahou lâ yuḥibbul-
 mustak-bireen ﴿23﴾ Wa 'izâ ḡeela lahum-mâẓâ 'anzala
 Rabbukum ḡalou 'asâṭeerul-'awwaleen ﴿24﴾ Li-
 yaḥmilou 'awzârahum kâmilatany-yawmal-Ḥiyâma-
 ti wa min 'awzâ-rillazeena yuḡillouna-hum-biġayri
 'ilm. 'Alâ sâ-'a mâ yaziroun ﴿25﴾ Ḥad makarallazeena
 min-ḡablihim fa-'ata-LLâhu bunyânahum-minal-
 ḡawâ-'idi fakḥarra 'alay-himus-saḡfu min-fawḡihim
 wa 'atâ-humul-'azâbu min ḥaythu lâ yash-'uroun ﴿26﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

269

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Ḥalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

15. He has made mountains stand firm on the earth, to prevent it shaking under you, and rivers and paths so that you may find your way,

16. and landmarks and stars to guide people.

17. Can He who creates be compared to one who cannot create? Why do you not take heed?

18. If you tried to count God's blessings, you could never take them all in: He is truly most forgiving and most merciful.

19. He knows what you conceal and what you reveal.

20. Those they invoke beside God create nothing; they are themselves created.

21. They are dead, not living. They do not know when they will be raised up.

22. Your God is the One God. As for those who deny the life to come, their hearts refuse to admit the truth and they are arrogant.

23. There is no doubt that God knows what they conceal and what they reveal. He does not love the arrogant.

24. When they are asked, 'What has your Lord sent down?' they say, 'Ancient fables.'

25. On the Day of Resurrection they will bear the full weight of their own burden, as well as some of the burden of those they misled with no true knowledge. How terrible their burden will be!

26. Those who went before them also schemed, but God attacked the very foundations of what they built. The roof fell down on them: punishment came on them from unimagined directions.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Thumma Yawmal-Qiyâmati yukhzeehim wa yaqou-
 lu 'ayna shurakâ-'i-yallazeena kuntum tushâq-qouna
 feehim? Qâlallazeena 'outul-'ilma 'in-nal-khizyal-
 yawma was-sou'a 'alal-kâfireen ﴿27﴾ 'Allazeena tata-
 waffâ-humul-malâ-'ikatu ẓâlimee 'anfusihi. Fa-
 'alqa-wus-salama mâ kunnâ na'-malu min-sou'. Balâ
 'inna-LLâha 'Aleemum-bimâ kuntum ta'maloun
 ﴿28﴾ Fad-khulou 'abwâba Jahannama khâlideena
 feehâ. Fala-bi'-sa mathwal-mutakabbireen ﴿29﴾ Wa
 qeela lillazee-nattaqaw mâzâ 'anzala Rabbukum?
Qâlou khayrâ. Lil-lazeena 'aḥsanou fee hâzi-hid-
 dunyâ ḥasanah. Wa la-Dârul-'Âkhirati khayr. Wa
 la-ni'-ma Dâ-rul-Muttaqeen ﴿30﴾ Jannâtu 'Adniny-
 yadkhulounahâ tajree min-taḥtiha-'anhâr; lahum fee-
 hâ mâ ya-shâ-'oun; kaẓâlîka yajzi-LLâhul-Muttaqeen
 ﴿31﴾ 'Allazeena tata-waffâhumul-malâ-'ikatu ṭayyi-
 beena yaqoulouna Salâmun 'alaykumud-khulul-Jan-
 nata bimâ kuntum ta'maloun ﴿32﴾ Hal yanẓurouna
 'illâ 'an-ta'-tiya-humul-malâ-'ikatu 'aw ya'-tiya 'Amru
 Rabbik? Kaẓâlîka fa-'alallazeena min-qablihim. Wa
 mâ ẓalamahumu-LLâhu wa lâkin-kânou 'anfusahum
 yazli-moun ﴿33﴾ Fa-'aṣâbahum sayyi'âtu mâ 'amilou
 wa ḥâqa bihim-mâ kânou bihee yastahzi-'oun ﴿34﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

27. In the end, on the Day of Resurrection, He will shame them, saying, 'Where are these "partners" of Mine on whose account you opposed [Me]?' Those given knowledge will say, 'Shame and misery on the disbelievers today!'

28. Those whose lives the angels take while they are wronging themselves will show submission: 'We were doing no evil.' 'Yes you were: God knows fully everything that you have done,

29. so enter the gates of Hell. There you will remain – the home of the arrogant is evil indeed.'

30. But when the righteous are asked, 'What has your Lord sent down?' they will say, 'All that is good.' There is a reward in this present world for those who do good, but their home in the Hereafter is far better: the home of the righteous is excellent.

31. They will enter perpetual Gardens graced with flowing streams. There they will have everything they wish. This is the way God rewards the righteous,

32. those whose lives the angels take in a state of goodness. They will say to them, 'Peace be upon you. Enter the Garden as a reward for what you have done.'

33. Are the disbelievers waiting for the angels to come to them, or your Lord's Judgement? Those who went before them did the same. God did not wrong them; they wronged themselves.

34. So the evil they had done hit them and they were surrounded by the very thing they had mocked.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ‘ = ع
 ' = ء

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa q̣âlal-lazeena 'ashrakou law shâ-'a-LLâhu mâ
 ‘abadnâ min-dounihee min-shay-'in-naḥnu wa lâ
 'âbâ'unâ wa lâ ḥarram-nâ min-dounihee min-shay'.
 Kazâlika fa‘alallazeena min-qablihim. Fahal ‘alar-
 rusuli 'illal-Balâḡul-Mubeen ﴿35﴾ Wa laqad ba-
 ‘athnâ fee kulli 'ummatir-rasoulân 'ani‘-budu-LLâha
 wajtanibuṭ-Tâḡout; famin-hum-man hada-LLâhu wa
 minhum-man ḥaq̣qat ‘alayhiḍ-ḍalâlah. Faseerou fil-
 'arḍi fanẓurou kayfa kâna ‘âqibatul-mukazzibeen
 ﴿36﴾ 'In-taḥriṣ ‘alâ hudâhum fa-'inna-LLâha lâ yah-
 dee many-yuḍill; Wa mâ lahum-minnâṣi-reen ﴿37﴾
 Wa 'aqsamou bi-LLâhi jahda 'aymânihim lâ yab-
 ‘athu-LLâhu many-yamout; balâ wa‘dan ‘alayhi
 ḥaq̣qanw-wa lâkinna 'aktharannâsi lâ ya‘-lamoun ﴿38﴾
 Li-yubayyina lahumullazee yakhtalifouna feeḥi wa
 li-ya‘lamallazeena kafarou 'annahum kânou kâzibeen
 ﴿39﴾ 'Innamâ qawlunâ li-shay'in 'izâ 'aradnâhu 'an-
 naqoula lahou Kun-Faya-koun ﴿40﴾ Wallazeena
 hâ-jarou fi-LLâhi mim-ba‘di mâ ẓulimou lanu-
 bawwi-'annahum fiddunyâ ḥasanah; wa la'ajrul-
 'Âkhirati 'akbar. Law kânou ya‘lamoun ﴿41﴾ 'Allazeena
 ṣabarou wa ‘alâ Rabbiḥim yatawakkaloun ﴿42﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

35. Those who worshipped others alongside God say, ‘If God had willed, we would not have worshipped anything but Him, nor would our fathers. We would not have declared anything forbidden without His sanction.’ Those before them said the same. Are the messengers obliged to do anything other than deliver [their message] clearly?

36. We sent a messenger to every community, saying, ‘Worship God and shun false gods.’ Among them were some God guided; misguidance took hold of others. So, travel through the earth and see what was the fate of those who denied the truth.

37. Though you [Prophet] may be eager to guide them, God does not guide those who misguide [others], nor will they have anyone to help them.

38. They have sworn by God with their strongest oaths that He will not raise the dead to life. But He will – it is His binding promise, though most people do not realize it –

39. in order to make clear for them, what they have differed about and so that the disbelievers may realize that what they said was false.

40. When We will something to happen, all that We say is, ‘Be,’ and it is.

41. As for those who emigrated in God’s cause after being wronged, We shall give them a good home in this world, but the reward of the Hereafter will be far greater, if they only knew it.

42. They are the ones who are steadfast and put their trust in their Lord.

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa mâ 'arsalnâ min-ḡablika 'illâ rijâlan-nouḥee 'ilayhim; Fas-'alou 'Ahlaz-Zikri 'in-kuntum lâ ta'lamoun

﴿43﴾ Bil-Bayyi-nâti waz-Zubur; wa 'anzalnâ 'ilaykaz-Zikra li-tubayyina linnâsi mâ nuzzila 'ilayhim wa la-'allahum yatafakka-roun ﴿44﴾ 'Afa-'aminallazeena makarus-sayyi-'âti 'any-yakh-sifa-LLâhu bihimul-'arḍa 'aw ya-tiya-humul-'azâbu min ḥaythu lâ yash-'uroun ﴿45﴾ 'Aw ya-'khuḥum fee taḡallubihim famâ hum-bi-mu'jizeen ﴿46﴾ 'Aw ya-'khuḥum 'alâ takh aw-wufin-fa-'inna Rabbakum la-Ra-'oufur-Raḥeem ﴿47﴾ 'Awalam yaraw 'ilâ mâ khalaḡa-LLâhu min-shay-'iny-yatafayya-'u zilâluhou 'anilyameeni wash-shamâ-'ili sujjadal-li-LLâhi wa hum dâkhiroun ﴿48﴾ Wa li-LLâhi yasjudu mâ fissamâ-wâti wa mâ fil-'arḍi min-dâbba-tinw-wal-ma-lâ'ikatu wa hum lâ yastak-biroun ﴿49﴾ Yakḥâ-founa Rab-bahummin-fawḡihim wa yaf-'alouna mâ yu'-maroun ﴿50﴾ ﴿51﴾ Wa ḡâla-LLâhu lâ tattakh-i-zou 'ilâ-haynith-nayn, 'innamâ Huwa 'i-Lâhunw-Wâḥid; fa-'iyyâya farhaboun ﴿51﴾ Wa lahou mâ fissamâ-wâti wal-'arḍi wa lahud-Deenu wâṣibâ; 'afaḡayra-LLâhi tat-taḡoun ﴿52﴾ Wa mâ bikum-min-ni'matin-famina-LLâh; thumma 'izâ massakumuḍ-ḍurru fa-'ilayhi taj'aroun ﴿53﴾ Thumma 'izâ kashafaḍ-ḍur-ra 'ankum 'izâ fareeqummin-kum-bi-Rabbiḥim yushrikoun ﴿54﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

43. [Prophet], all the messengers We sent before you were simply men to whom We had given the Revelation: you [people] can ask those who have knowledge if you do not know.

44. We sent them with clear signs and scriptures. We have sent down the message to you too [Prophet], so that you can explain to people what was sent for them, so that they may reflect.

45. Are those who plan evil so sure that God will not make the earth swallow them up, that punishment will not come on them from some unimagined direction,

46. that it will not catch them suddenly in the midst of their comings and goings – for they cannot frustrate God –

47. or that it will not catch up with them gradually? Indeed, your Lord is kind and merciful.

48. Do the [disbelievers] not observe the things that God has created, casting their shadows right and left, submitting themselves to God obediently?

49. It is to God that everything in the heavens and earth submits, every beast that moves, even the angels – they are free from arrogance:

50. they fear their Lord above them, and they do as they are commanded.

51. God said, ‘Do not take two gods’ – for He is the One God – ‘I alone am the One that you should hold in awe.’

52. Everything in the heavens and earth belongs to Him: everlasting obedience is His right. Will you heed anyone other than God?

53. Whatever good things you possess come from God, and when hardship afflicts you, it is to Him alone you cry out for help,

54. yet when He has relieved you of your hardship – lo and behold! – some of you attribute partners to your Lord.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Li-yakfurou bimâ 'âtaynâhum! Fa-tamatta-'ou; fa-sawfa ta'-lamoun ﴿55﴾ Wa yaj-'alouna limâ lâ ya'-lamouna naṣeebam-mimmâ razaqnâhum! Ta-LLâhi latus-'alunna 'amma kuntum taftaroun ﴿56﴾ Wa yaj-'alouna li-LLâhil-banâti Sub-ḥânahou wa lahum-mâ yashta-houn ﴿57﴾ Wa 'izâ bushshira 'aḥaduhumbil-'unthâ ẓalla wajhu-hou muswaddanw-wa huwa kazeem ﴿58﴾ Yata-wârâ minal-ḡawmi min-sou-'i mâ bush-shira bih! 'A-yumsikuhou 'alâ hounin 'am yadus-suhou fit-turâb? 'Alâ sâ-'a mâ yaḥkumoun ﴿59﴾ Lillaẓeena lâ yu'-minouna bil-'Âkhirati mathalus-saw'; wa li-LLâhil-Mathalul-'A'-lâ; wa Huwal-'Azeezul-Hakeem ﴿60﴾ Wa law yu-'âkhizu-LLâhun-nâsa bi-ẓulmihim-mâ taraka 'alayhâ min-dâbbatinw-wa lâ-kiny-yu'akhkhiru-hum 'ilâ 'ajalim-musammâ; fa-'izâ jâ-'a 'ajaluhum lâ yas-ta'-khirouna sâ-'atanw-wa lâ yas-taḡdimoun ﴿61﴾ Wayaj-'alouna li-LLâhi mâ yakrahouna wa taṣifu 'al-sinatuhumul-kaziba 'anna la-humul-ḥusnâ; lâ jarama 'anna lahumun-Nâra wa 'an-nahum-mufratoun ﴿62﴾ Ta-LLâhi laḡad 'arsalnâ 'ilâ 'umamim-min-ḡablika fazay-yana lahumush-Shayṭânu 'a'-mâlahum fa-huwa waliyyu-humul-yawma wa lahum 'azâ-bun 'aleem ﴿63﴾ Wa mâ 'anzalnâ 'alaykal-Kitâba 'illâ li-tubayyina lahumullazikh-talafou feehi wa hudanw-wa raḥmatal-liḡawminy-yu'-minoun ﴿64﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

55. Let them show ingratitude for the favours We have shown them; 'Enjoy your brief time – soon you will know.'

56. They set aside part of the sustenance We give them, for [idols] about which they have no true knowledge. By God! You will be questioned about your false inventions.

57. They assign daughters to God – may He be exalted! – and the [sons] they desire to themselves.

58. When one of them is given news of the birth of a baby girl, his face darkens and he is filled with gloom.

59. In his shame he hides himself away from his people because of the bad news he has been given. Should he keep her and suffer contempt or bury her in the dust? How ill they judge!

60. Those who do not believe in the Hereafter should have the contemptible image, and God should have the highest one: He is the Mighty, the Wise.

61. If God took people to task for the evil they do, He would not leave one living creature on earth, but He reprieves them until an appointed time: when their time comes, they cannot delay it for a moment nor can they bring it forward.

62. They attribute to God what they themselves dislike while their own tongues utter the lie that the best belongs to them. Without doubt it is the Fire that belongs to them: they will be given priority there!

63. By God, We have sent messengers before you [Muhammad] to other communities, but Satan made their foul deeds seem alluring to them. He is the patron of these present disbelievers too, and a painful punishment awaits them all.

64. We have sent down the Scripture to you only to make clear to them what they differ about, and as guidance and mercy to those who believe.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Wa-LLâhu 'anzala minassamâ-i mâ-'an-fa-'ahyâ bi-
 hil-'arḍa ba'-da mawtiḥâ; 'inna fee zâlika la-Âyatal-li-
 qawminy-yasma-‘oun ﴿65﴾ Wa 'inna lakum fil-'an-‘âmi
 la-‘ibrah. Nusqeeukum-mimmâ fee buṭounihee mim-
 bayni far-thinw-wa damil-laba-nan khâliṣan-sâ'igal-
 lish-shâribeen ﴿66﴾ Wa min-thamarâtin-nakheeli
 wal-'a'-nâbi tattaḥi-zouna minhu sakaranw-wa
 rizqan ḥasanâ; 'inna fee zâlika la-Âyatal-li-qawminy-
 ya'-q̣i-loun ﴿67﴾ Wa 'awḥâ Rabbuka 'ilan-NAHLI
 'anitta-khizee minal-ji-bâli buyoutanw-wa minash-
 shajari wa mimmâ ya'-ri-shoun ﴿68﴾ Thumma kulee
 min-kulliththamarâti faslukee subula Rabbiki zululâ.
 Yakḥruju mim-buṭounihâ sharâbum-mukḥtalifun
 'alwânuhou feeḥi shifâ-'ul-linnâs; 'inna fee zâ-lika
 la-Âyatalli-qawminy-yatafakkaroun ﴿69﴾ Wa-LLâhu
 khalaq̣a-kum thumma yatawaffâkum wa minkum-
 many-yuraddu 'ilâ 'arḥalil-‘umuri li-kay lâ ya'-lama
 ba'-da ‘ilmin-shay-'â; 'inna-LLâha ‘Aleemun-Qa-
 deer ﴿70﴾ Wa-LLâhu faddala ba'-ḍakum ‘alâ ba'-ḍin-
 fir-rizq; famal-laẓeena fuddilou bi-râdde rizqihim
 ‘alâ mâ malakat 'aymânuhum fahum feeḥi sawâ'.
 'Afa-bi-ni'-mati-LLâhi yajḥadoun ﴿71﴾ Wa-LLâhu
 ja-'ala lakum-min 'anfusikum 'azwâjanw-wa ja-'ala
 lakum-min 'azwâjikum-baneena wa ḥafadatanw-wa
 ra-zaqakum-minaṭ-ṭayyibât; 'afa-bil-bâṭili yu'-mi-
 nouna wa bi-ni'-mati-LLâhi hum yakfu-roun ﴿72﴾

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

65. It is God who sends water down from the sky and with it revives the earth when it is dead. There truly is a sign in this for people who listen.

66. In livestock, too, you have a lesson – We give you a drink from the contents of their bellies, between waste matter and blood, pure milk, sweet to the drinker.

67. From the fruits of date palms and grapes you take sweet juice and wholesome provisions. There truly is a sign in this for people who use their reason.

68. And your Lord inspired the bee, saying, ‘Build yourselves houses in the mountains and trees and what people construct.

69. Then feed on all kinds of fruit and follow the ways made easy for you by your Lord.’ From their bellies comes a drink of different colours in which there is healing for people. There truly is a sign in this for those who think.

70. It is God who has created you and in time will cause you to die. Some of you will be reduced, in old age, to a most abject state, so that, after having knowledge, they will know nothing at all: God is truly All-Knowing and All-Powerful.

71. God has given some of you more provision than others. Those who have been given more are unwilling to pass their provision on to the slaves they possess so that they become their equals. How can they refuse to acknowledge God’s blessings?

72. And it is God who has given you spouses from amongst yourselves and through them He has given you children and grandchildren and provided you with good things. How can they believe in falsehood and deny God’s blessings?

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa ya‘-budouna min-douni-LLâhi mâ lâ yamliku la-
hum rizqam-minas-samâ-wâti wal-'arḍi shay-'anw-wa
lâ yastatee‘oun ﴿73﴾ Falâ tadribou li-LLâhil-'amthâl;
'inna-LLâha ya‘-lamu wa 'antum lâ ta‘-lamoun ﴿74﴾
❁ Daraba-LLâhu Mathalan ‘abdam-mamloukal-
lâ yaqdiru ‘alâ shay-'inw-wa mar-razaqnâhu minnâ
rizqan ḥasanan-fahuwa yun-fiḡu minhu sirranw-
wa jahrâ; hal yastawoun? 'Al-Ḥamdu li-LLâh. Bal
'aktharuhum lâ ya‘-la-moun ﴿75﴾ Wa daraba-LLâhu
Matha-lar-raju-layni 'aḥaduhumâ 'abkamu lâ yaqdiru
‘alâ shay'inw-wa huwa kallun ‘alâ mawlâhu 'aynamâ
yuwaj-jihhu lâ ya'-ti bi-khayr; hal yastawee huwa
wa many-ya'-muru bil-‘adli wa huwa ‘alâ Ṣirâṭim-
Mus-taqeem ﴿76﴾ Wa li-LLâhi ḡaybus-samâwâti
wal-'arḍ. Wa mâ 'amrus-Sâ-‘ati 'illâ kalamḥil-baṣari
'aw huwa 'aqrab; 'inna-LLâha ‘alâ kulli shay-'in-
Qadeer ﴿77﴾ Wa-LLâhu 'akh-rajakummim-buṭouni
'umma-hâti-kum lâ ta‘-lamouna shay-'anw-wa ja‘ala
lakumus-sam-‘a wal-'abṣâra wal-'af-'idata la-‘allakum
tashkuroun ﴿78﴾ 'Alam yaraw 'ilaṭ-ṭayri musakhkha-
râtin-fee jawwis-samâ'i mâ yumsikuhunna 'illa-LLâh.
'Inna fee zâlika la-Âyâtil-li-ḡawminy-yu'-mi-noun ﴿79﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

73. Those they worship beside God have no power to provide anything for them from the heavens or the earth: they can do nothing.

74. So do not make up images about God: God knows and you do not.

75. God presents this illustration: a slave controlled by his master, with no power over anything, and another man We have supplied with good provision, from which he gives alms privately and openly. Can they be considered equal? All praise belongs to God, but most of them do not recognize this.

76. God presents another illustration: two men, one of them dumb, unable to do anything, a burden to his carer – whatever task he directs him to, he achieves nothing good – can he be considered equal to one who commands justice and is on the straight path?

77. All that is hidden from view in the heavens and earth belongs to God. The coming of the Hour of Judgement is like the blink of an eye, or even quicker: God has power over everything.

78. It is God who brought you out of your mothers' wombs knowing nothing, and gave you hearing and sight and minds, so that you might be thankful.

79. Do they not see the birds made to fly through the air in the sky? Nothing holds them up except God. There truly are signs in this for those who believe.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa-LLâhu ja-‘ala lakummim-buyouti-kum
 sakananw-wa ja-‘ala lakum-min-juloudil-'an‘âmi
 buyoutan-tastakhiffounahâ yawma ẓa‘-nikum
 wa yawma 'iqâmatikum wa min 'aṣwâfihâ wa 'aw-
 bâri-hâ wa 'ash-‘ârihâ 'athâ-thanw-wa matâ-‘an 'ilâ
 ḥeen ﴿80﴾ Wa-LLâhu ja-‘ala lakum-mimmâ khalaqa
 ẓilâlanw-wa ja-‘ala lakum-minal-jibâli 'aknânanw-
 wa ja-‘ala lakum sarâbeela taḡeekumul-ḥarra wa
 sarâbeela taḡeekum-ba'-sa-kum. Kazâlika yutimmu
 ni‘-matahou ‘alaykum la-‘allakum tuslimoun ﴿81﴾ Fa-
 'in-tawallaw fa-'innamâ ‘alaykal-Balâḡul-Mubeen ﴿82﴾
 Ya‘-rifouna ni‘mata-LLâhi thumma yunkirounahâ
 wa 'akṯaruhumul-kâfiroun ﴿83﴾ Wa yawma nab-‘athu
 min-kulli 'ummatin-Shaheedan-thumma lâ yu'-zanu
 lillazeena kafarou wa lâ hum yusta‘taboun ﴿84﴾ Wa
 'izâ ra-'allazeena ẓalamul-‘Azâba falâ yukhaffafu
 ‘anhum wa lâ hum yunẓaroun ﴿85﴾ Wa 'izâ ra-
 'allazeena 'ashrakou shurakâ-'ahum qâlou Rab-banâ
 ḥâ-'ulâ-'i shurakâ-'unallazeena kunnâ nad-‘ou min-
 dounik. Fa-'al-qaw 'ilayhimul-qawla 'innakum
 lakâẓiboun ﴿86﴾ Wa 'alqaw 'ila-LLâhi yawma-'izînis-
 salam; wa ḍalla ‘anhum-mâ kânou yaftaroun ﴿87﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

80. It is God who has given you a place of rest in your homes and from the skins of animals made you homes that you find light [to handle] when you travel and when you set up camp; furnishings and comfort for a while from their wool, fur, and hair.

81. It is God who has given you shade from what He has created, and places of shelter in the mountains; garments to protect you from the heat, and garments to protect you in your wars. In this way He perfects His blessings on you, so that you may devote yourselves to Him.

82. But if they turn away [Prophet], your only duty is to deliver the message clearly.

83. They know God's blessings, but refuse to recognize them: most of them are ungrateful.

84. The day will come when We raise up a witness from every community, when the disbelievers will not be allowed to make excuses or amends.

85. When the evildoers face punishment it will not be lightened for them nor will they be given any respite.

86. When the idolaters see the partners they joined with God, they will say, 'Our Lord, these are the partners we used to invoke beside You,' but the partners will retort, 'You are liars,'

87. and on that Day they will offer total submission to God: their false deities will desert them.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Allazeena kafarou wa ṣaddou ‘an-Sabeeli-LLâhi
 zidnâ-hum ‘Azâban-fawqal-‘azâbi bimâ kânou yuf-
 sidoun ﴿88﴾ Wa yawma nab-‘athu fee kulli ‘ummatin-
 shaheedan ‘alay-him-min ‘anfusihi; wa ji'-nâ bika
 shaheedan ‘alâ ḥâ-'u-lâ'. Wa nazzalnâ ‘alaykal-Kitâba
 tibyânal-li-kulli shay-'inw-wa Hudanw-wa Raḥma-
 tanw-wa Bushrâ lil-Muslimeen ﴿89﴾ ✽ 'Inna-LLâha
 ya'-muru bil-‘adli wal-'iḥsâni wa 'eetâ-'i ẓil-qurbâ
 wa yanhâ ‘anil-faḥshâ-'i wal-munkari wal-baġy; ya-
 ‘izukum la-‘allakum tazakkaroun ﴿90﴾ Wa 'awfou bi-
 ‘Ahdi-LLâhi 'izâ ‘âhattum wa lâ tanquḍul-'aymâna
 ba‘-da tawkeedihâ wa qad ja-‘al-tumu-LLâha ‘alay-
 kum kafeelâ; 'inna-LLâha ya‘lamu mâ taf-‘aloun ﴿91﴾
 Wa lâ takounou kallatee naqadat ġazlahâ mim-ba‘-
 di quwwatin 'ankâthan-tattakḥizouna 'aymânakum
 dakḥalam-baynakum 'an-takouna 'ummatun hiya
 'arbâ min 'ummah; 'innamâ yablou-kumu-LLâhu bih;
 wa layu-bayyinanna lakum Yawmal-Ġi-yâmati mâ
 kuntum feehi takḥtalifoun ﴿92﴾ Wa law shâ'a-LLâhu
 laja-‘alakum 'ummatanw-wâḥidatanw-wa lâkiny-
 yuḍillu many-yashâ-'u wa yahdee many-yashâ';
 wa latus-'a-lunna ‘ammâ kuntum ta‘-maloun ﴿93﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

88. Because of the corruption they spread, We shall add torment upon torment for those who disbelieved and barred others from the path of God.

89. The day will come when We raise up in each community a witness against them, and We shall bring you [Prophet] as a witness against these people, for We have sent the Scripture down to you explaining everything, and as guidance and mercy and good news to those who devote themselves to God.

90. God commands justice, doing good, and generosity towards relatives and He forbids what is shameful, blameworthy, and oppressive. He teaches you, so that you may take heed.

91. Fulfil any pledge you make in God’s name and do not break oaths after you have sworn them, for you have made God your surety: God knows everything you do.

92. Do not use your oaths to deceive each other – like a woman who unravels the thread she has firmly spun – just because one party may be more numerous than another. God tests you with this, and on the Day of the Resurrection He will make clear to you those things you differed about.

93. If God so willed, He would have made you all one people, but He leaves to stray whoever He will and guides whoever He will. You will be questioned about your deeds.

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ا

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

Walâ tattakkhizou 'aymânakum dakhalam-bayna-
 kum fata-zilla ḡadamum-ba'-da thuboutihâ wa
 tazouḡus-sou-'a bimâ ṣadattum 'an-Sabeeli-LLâhi
 wa lakum 'azâbun 'azeem ﴿٩٤﴾ Wa lâ tashtarou
 bi-'Ahdi-LLâhi thamanan-ḡaleelâ; 'innamâ 'inda-
 LLâhi huwa khayrul-lakum 'in-kuntum ta'-lamoun
 ﴿٩٥﴾ Mâ 'indakum yanfad; wa mâ 'inda-LLâhi
 bâḡ. Wa lanajzi-yannal-laẓeena ṣabarou 'ajrahum-
 bi-'aḥsani mâ kânou ya'-maloun ﴿٩٦﴾ Man 'amila
 ṣâliḥam-min-zakarín 'aw 'unthâ wa huwa Mu'minun-
 fala-nuḥyi-yanna-hou Ḥayâtan-Tayyibah, wa la-
 najziyannahum 'ajrahum-bi-'aḥsani mâ kânou ya'-
 ma-loun ﴿٩٧﴾ Fa-'izâ ḡara'-tal-Ḥur-'âna fasta-'iz
 bi-LLâhi minash-Shayṭânir-Rajeem ﴿٩٨﴾ 'Innahou
 laysa lahou sulṭânun 'alallazeena 'âmanou wa 'alâ
 Rabbihim yatawak-kaloun ﴿٩٩﴾ 'Innamâ sulṭânuhou
 'alallazeena yata-wallaw-nahou wallazeena hum-
 bihee mushrikoun ﴿١٠٠﴾ Wa 'izâ baddalnâ 'âyatam-
 makâna 'âyatinw-wa-LLâhu 'A'-lamu bimâ yu-naz-
 zilu ḡâlou 'innamâ 'anta muftar; bal-'aktharuhum
 lâ ya'-lamoun ﴿١٠١﴾ Qul nazzalahou Rouḥul-Ḥudusi
 mir-Rabbika bil-Ḥaḡḡi liyuthabbi-tallazeena
 'âmanou wa Hudanw-wa Bushrâ lil-Muslimeen ﴿١٠٢﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

94. Do not use your oaths to deceive each other lest any foot should slip after being firmly placed and lest you should taste the penalty for having hindered others from the path of God, and suffer terrible torment.

95. Do not sell for a small price any pledge made in God's name: what God has [to give] is better for you, if you only knew.

96. What you have runs out but what God has endures, and We shall certainly reward those who remain steadfast according to the best of their actions.

97. To whoever, male or female, does good deeds and has faith, We shall give a good life and reward them according to the best of their actions.

98. [Prophet], when you recite the Qur'an, seek God's protection from the outcast, Satan.

99. He has no power over those who believe and trust in their Lord;

100. his power is only over those who ally themselves with him and those who, because of him, join partners with God.

101. When We substitute one revelation for another – and God knows best what He reveals – they say, 'You are just making it up,' but most of them have no knowledge.

102. Say that the Holy Spirit has brought the Revelation with the Truth step by step from your Lord, to strengthen the believers and as guidance and good news to the devout.

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa laq̣ad na‘-lamu 'annahum yaq̣ou-louna 'innamâ
 yu‘allimuhou bashar. Lisânullazee yulḥidouna
 'ilayhi 'a‘-jamiyyunw-wa hâẓâ lisânun ‘Arabiyyum-
 mubeen ﴿103﴾ 'Innallazeena lâ yu'-minouna bi-'Âyâti-
 LLâhi lâ yahdee-himu-LLâhu wa lahum ‘Azâbun
 'aleem ﴿104﴾ 'Innamâ yaftaril-kaziballazeena lâ yu'-
 minouna bi-'Âyâti-LLâh; wa 'ulâ-'ika humul-kâẓiboun
 ﴿105﴾ Man-kafara bi-LLâhi mim-ba‘-di 'Eemânihee
 'illâ man 'ukriha wa q̣albhough muṭma'innum-bil-
 'Eemâni wa lâ-kimman-sharaḥa bil-kufri ṣadran-fa-
 ‘alayhim ġaḍabum-mina-LLâhi wa lahum ‘Azâbun
 ‘aẓeem ﴿106﴾ Zâlika bi-'anna-humus-taḥabbul-
 ḥayâtaddunyâ ‘alal-'Âkḥirati wa-'anna-LLâha lâ
 yahdil-Qawmal-kâfireen ﴿107﴾ 'Ulâ-'ikallazeena
 ṭaba‘a-LLâhu ‘alâ q̣uloubihim wa sam-‘ihim wa
 'abṣârihim wa 'ulâ-'ika humul-Ġâfiloun ﴿108﴾ Lâ
 jarama 'annahum fil-'Âkḥirati humul-kḥâsiroun ﴿109﴾
 Thumma 'inna Rabbaka lillazeena hâjarou mim-
 ba‘-di mâ futinou thumma jâhadou wa ṣabarou 'inna
 Rab-baka mim-ba‘-dihâ la-Ġafourur-Raḥeem ﴿110﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Naḥl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

103. We know very well that they say, 'It is a man who teaches him,' but the language of the person they allude to is foreign, while this revelation is in clear Arabic.

104. If people do not believe in God's revelation, God does not guide them, and a painful punishment awaits them.

105. Falsehood is fabricated only by those who do not believe in God's revelation: they are the liars.

106. With the exception of those who are forced to say they do not believe, although their hearts remain firm in faith, those who reject God after believing in Him and open their hearts to disbelief will have the wrath of God upon them and a grievous punishment awaiting them.

107. This is because they love the life of this world more than the one to come, and God does not guide those who reject Him.

108. These are people whose hearts, hearing, and sight have been closed off by God: they are heedless,

109. and there is no doubt that they will be the losers in the Hereafter.

110. But your Lord will be most forgiving and most merciful to those who leave their homes after persecution, then strive and remain steadfast.

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Yawma ta'-tee kullu naf-sin-tujâdilu ‘an-nafsihâ
 wa tuwaffâ kullu nafsim-mâ ‘amilat wa hum lâ
 yuzḷa-moun (111) Wa ḍaraba-LLâhu Matha-lan-ḡa-
 ryatan-kânat 'âmina-tam-muṭma-'innatany-ya'-tee-
 hâ rizḡuhâ raḡadam-min-kulli makânin-fakafarat
 bi-'an-‘umi-LLâhi fa-'azâḡa-ha-LLâhu libâsal-jou-‘i
 wal-khawfi bimâ kâ-nou yaṣna-‘oun (112) Wa laḡad
 jâ-'ahum Rasoulum-minhum fa-kazzabouhu fa-
 'akḡazahumul-‘azâbu wa hum ḡâlimoun (113) Fa-kulou
 mimmâ razaḡakumu-LLâhu Ḥalâlan-ṭayyibanw-
 washkurou ni‘-mata-LLâhi 'in-kuntum 'iyyâhu
 ta‘budoun (114) 'Innamâ ḡarrama ‘alaykumul-may-
 tata waddama wa laḡmal-kḡinzeeri wa mâ 'uhilla
 li-ḡayri-LLâhi bih. Fa-manid-ṭurra ḡayra bâḡinw-wa
 lâ ‘âdin-fa'inna-LLâha ḡafourur-Raḡeem (115) Wa lâ
 taḡoulou limâ taṣifu 'al-sinatukumul-kaziba hâẓâ
 ḡalâhunw-wa hâẓâ ḡarâmul-litaftarou ‘ala-LLâhil-
 kazib. 'Innallazeena yaf-tarouna ‘ala-LLâhil-kaziba
 lâ yufli-ḡoun (116) Matâ-‘un-ḡaleelunw-wa la-hum
 ‘azâbun 'aleem (117) Wa ‘alallazeena hâdou ḡarramnâ
 mâ ḡaṣaṣnâ ‘alayka min-ḡabl; wa mâ ḡalamnâhum
 wa lâkin-kânou 'anfusahum yazḷimoun (118)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

111. On the Day when every soul will come pleading for itself, every soul will be paid in full for all its actions – they will not be wronged.

112. God presents the example of a town that was secure and at ease, with provisions coming to it abundantly from all places. Then it became ungrateful for God’s blessings, so God afflicted it with the garment of famine and fear, for what its people had done.

113. A messenger who was one of them came to them, but they called him a liar. So, punishment overwhelmed them in the midst of their evildoing.

114. So eat of the good and lawful things God has provided for you and be thankful for His blessings, if it is Him that you worship.

115. He has forbidden you only these things: carrion, blood, pig’s meat, and animals over which any name other than God’s has been invoked. But if anyone is forced by hunger, not desiring it nor exceeding their immediate need, God is forgiving and merciful.

116. Do not say falsely, ‘This is lawful and that is forbidden,’ inventing a lie about God: those who invent lies about God will not prosper –

117. they may have a little enjoyment, but painful punishment awaits them.

118. [Prophet], We forbade the Jews what We told you about. We did not wrong them; they wronged themselves.

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Thumma 'inna Rabbaka lillazeena ‘amilus-sou-'a
 bi-jahâlatin-thumma tâbou mim-ba‘-di zâlika wa
 'aşlahou 'inna Rabbaka mim-ba‘-dihâ la-Ġafourur-
 Raḥeem (119) 'Inna 'Ibrâheema kâna 'ummataṇ-qânitāl-
 li-LLâhi ḥaneefanw-wa lam yaku minal-mushrikeen
 (120) shâkiralli-'an-‘umih; 'ijtabâhu wa hadâhu 'ilâ
 Şirâṭim-Mus-taqeem (121) Wa 'âtaynâhu fiddunyâ
 Ḥasanah; wa 'innahou fil-'âkhirati laminaş-Şâliḥeen
 (122) Thumma 'aw-ḥaynâ 'ilayka 'anittabi‘ Millata
 'Ibrâheema Ḥaneefâ, wa mâ kâna minal-mushrikeen
 (123) 'Innamâ ju-‘ilas-Sabtu ‘alallazeenakh-talafo
 feeh; wa 'inna Rabbaka layaḥkumu baynahum
 Yawmal-Qiyâmati feemâ kânou feehi yakhtali-
 foun (124) 'Ud-‘u 'ilâ Sabeeli Rabbika bil-ḥikmati
 wal-maw-‘izatil-ḥasanah; wa jâdilhum-bil-
 latee hiya 'aḥsan; 'Inna Rabbaka Huwa 'A‘-lamu
 biman-dalla ‘an-Sabeelih; wa Huwa 'a‘-lamu bil-
 Muhtadeen (125) Wa 'in ‘âqabtum fa-‘âqibou bimithli
 mâ ‘ouqibtum bih; wa la-'in-şabartum lahuwa
 khayrul-liş-Şâbireen (126) Waş-bir wa mâ şabruka
 'illâ bi-LLâh; wa lâ taḥzan ‘alayhim wa lâ taku fee
 ḍay-qim-mimmâ yamkuroun (127) 'Inna-LLâha ma-
 ‘allazeenat-taqaw-wallazeena hum-Muḥsinoun (128)

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Nahl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

119. But towards those who do wrong out of ignorance, and afterwards repent and make amends, your Lord is most forgiving and merciful.

120. Abraham was truly an example: devoutly obedient to God and true in faith. He was not an idolater;

121. he was thankful for the blessings of God who chose him and guided him to a straight path.

122. We gave him blessings in this world, and he is among the righteous in the Hereafter.

123. Then We revealed to you [Muhammad], 'Follow the creed of Abraham, a man of pure faith who was not an idolater.'

124. The Sabbath was made obligatory only for those who differed about it. On the Day of Resurrection your Lord will judge between them as to their differences.

125. [Prophet], call [people] to the way of your Lord with wisdom and good teaching. Argue with them in the most courteous way, for your Lord knows best who has strayed from His way and who is rightly guided.

126. If you [believers] have to respond to an attack, make your response proportionate, but it is best to stand fast.

127. So [Prophet] be steadfast: your steadfastness comes only from God. Do not grieve over them; do not be distressed by their scheming,

128. for God is with those who are mindful of Him and who do good.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ş = ص
 ḥ = ح
 Z = ز
 Ẓ = ذ
 Ẓ̣ = ظ
 tḥ = ث
 kḥ = خ
 sḥ = ش
 j̣ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمه)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Subḥânallazee 'asrâ bi-'Abdihee laylam-minal-
 Masjidil-Ḥarâmi 'ilal-Masjidil-'Aqṣallazee bâraknâ
 ḥawlahou li-nuriyahou min 'Āyâtinâ; 'innahou Huwas-
 Samee'ul-Baṣeer ﴿١﴾ Wa 'âtaynâ Mousal-Kitâba wa
 ja-'alnâhu Hudalli-Banee 'Isrâ'-eela 'allâ tattakhizou
 min-dounee Wakeelâ ﴿٢﴾ Zurriyyata man ḥamalnâ
 ma-'a Nouḥ! 'Innahou kâna 'abdan-shakourâ ﴿٣﴾
 Wa qadaynâ 'ilâ Banee 'Isrâ'-eela fil-kitâbi la-tufs-
 idunna fil-'arḍi marratayni wa lata'-lunna 'uluw-wan-
 kabeerâ ﴿٤﴾ Fa-'izâ jâ-'a wa'-du 'oulâhumâ ba-'athnâ
 'alaykum 'ibâdal-lanâ 'ulee ba'-sin-shadeedin-fa-
 jâsou khilâlad-diyâr; wa kâna wa'-dam-maf-'oulâ
 ﴿٥﴾ Thumma radaḍnâ lakumul-karrata 'alay-him
 wa 'amdaḍnâ-kum-bi'amwâlinw-wa baneena wa
 ja'alnâkum 'akthara nafeerâ ﴿٦﴾ 'In 'aḥsantum
 'aḥsantum li-'anfusikum; wa 'in 'asa'-tum falahâ. Fa-
 'izâ jâ-'a wa'-dul-'âkhirati li-yasou-'ou wujouhakum
 wa li-yadkhalul-Masjida kamâ dakhalouhu 'awwala
 marratinw-wa li-yutabbirou mâ 'alaw tatbeerâ ﴿٧﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Glory to Him who made His servant travel by night from the sacred place of worship to the furthest place of worship, whose surroundings We have blessed, to show him some of Our signs: He alone is the All Hearing, the All Seeing.
2. We also gave Moses the Scripture, and made it a guide for the Children of Israel. 'Entrust yourselves to no one but Me,
3. you descendants of those We carried with Noah: he was truly a thankful servant.'
4. We declared to the Children of Israel in the Scripture, 'Twice you will spread corruption in the land and become highly arrogant.'
5. When the first of these warnings was fulfilled, We sent against you servants of Ours with great force, and they ravaged your homes. That warning was fulfilled,
6. but then We allowed you to prevail against your enemy. We increased your wealth and offspring and made you more numerous –
7. whether you do good or evil it is to your own souls – and when the second warning was fulfilled [We sent them] to shame your faces and enter the place of worship as they did the first time, and utterly destroy whatever fell into their power.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Asâ Rabbukum 'any-yarḥamakum; wa 'in 'ut-tum 'udnâ. Wa ja-'alnâ Jahannama lil-kâfireena ḥaṣeerâ ﴿٨﴾ 'Inna hâẓal-Ḥur-'âna yah-dee lillatee hiya 'aqwamu wa yubashshirul-Mu'-mineenallazeena ya'-malounaṣ-ṣâlihâti 'anna lahum 'ajran-kabeerâ ﴿٩﴾ Wa 'annallazeena lâ yu'minouna bil-Âkḥirati 'a'-tadnâ lahum 'Azâban 'aleemâ ﴿١٠﴾ Wa yad-'ul-'insânu bishsharri du'â-'ahou bil-kḥayr; wa kânal-'insânu 'ajoulâ ﴿١١﴾ Wa ja-'alnal-Layla wan-Nahâra 'Âyatayn; famahawnâ 'Âyatal-Layli wa ja'alnâ 'Âyatan-Nahâri mubṣiratal-litabtagou faḍlammir-Rabbikum wa lita'-lamou 'adadas-sineena wal-ḥisâb; wa kulla shay-'in-faṣṣalnâhu tafṣeelâ ﴿١٢﴾ Wakulla 'insânin 'al-zamnâhu ṭâ-'irahou fee 'unuqih; wa nukḥriju lahau Yawmal-Ḥiyâmati kitâbany-yalqâhu mansḥourâ ﴿١٣﴾ 'Iqra' kitâbaka kafâ binafsikal-yawma 'alayka ḥaseebâ ﴿١٤﴾ Manihtadâ fa-'innamâ yahtadee li-nafsih; wa man-dalla fa'innamâ yaḍillu 'alay-hâ; wa lâ taziru wâzira-tunw-wizra 'ukḥrâ; wa mâ kunnâ mu'azzibeena ḥattâ nab-'atha rasoulâ ﴿١٥﴾ Wa 'izâ 'aradnâ 'annuhlika qaryatan 'amarnâ mutrafeehâ fa-fasaqou feehâ fa-ḥaqqa 'alayhal-qawlu fadam-mar-nâhâ tadmeerâ ﴿١٦﴾ Wa kam 'ahlaknâ minal-qurouni mim-ba'di Nouḥ? Wa kafâ bi-Rabbika bi-ẓu-noubi 'ibâdihee Kḥabeeram-Baṣeerâ ﴿١٧﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و

'Isrā'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

8. Your Lord may yet have mercy on you, but if you do the same again, so shall We: We have made Hell a prison for those who defy [Our warning].

9. This Qur'an does indeed show the straightest way. It gives the faithful who do right the good news that they will have a great reward and

10. warns that We have prepared an agonizing punishment for those who do not believe in the world to come.

11. Yet man prays for harm, just as he prays for good: man is ever hasty.

12. We made the night and the day as two signs, then darkened the night and made the daylight for seeing, for you to seek your Lord's bounty and to know how to count the years and calculate. We have explained everything in detail.

13. We have bound each human being's destiny to his neck. On the Day of Resurrection, We shall bring out a record for each of them, which they will find spread wide open,

14. 'Read your record. Today your own soul is enough to calculate your account.'

15. Whoever accepts guidance does so for his own good; whoever strays does so at his own peril. No soul will bear another's burden, nor do We punish until We have sent a messenger.

16. When We decide to destroy a town, We command those corrupted by wealth [to reform], but they [persist in their] disobedience; Our sentence is passed, and We destroy them utterly.

17. How many generations We have destroyed since Noah! Your Lord knows and observes the sins of His servants well enough.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Man-kâna yureedul-‘âjilata ‘ajjalnâ lahou feehâ mâ
nashâ'u liman-nureedu thumma ja-‘alnâ lahou Ja-
hannama yaṣlâhâ mazmoumam-madhḥourâ ﴿18﴾ Wa
man 'arâdal-‘Âkhirata wa sa-‘â lahâ sa‘yahâ wa huwa
Mu'-minun-fa-'ulâ-'ika kâna sa'yuhum-mash-kourâ
﴿19﴾ Kullan-numiddu hâ-'ulâ'i wa hâ-'ulâ-'i min ‘aṭâ-'i
Rabbik; Wa mâ kâna ‘aṭâ'u Rabbika mahẓourâ ﴿20﴾
'Unẓur kayfa faddalnâ ba‘-dahum ‘alâ ba‘d; wa lal-
'Âkhiratu 'akbaru darajâtinw-wa 'akbaru tafdeelâ
﴿21﴾ Lâ taj-‘al ma-‘a-LLâhi 'ilâhan 'âkhara fataq-‘uda
mazmoumam-makhẓoulâ ﴿22﴾ Wa qadâ Rabbuka
'allâ ta‘-budou 'illâ 'iyyâhu wa bil-wâ-lidayni 'ihsânâ.
'Immâ yabluġanna ‘indakal-kibara 'ahaduhumâ
'aw kilâ-humâ falâ taqul-lahumâ 'uffinw-wa lâ
tanhar-humâ wa qullahumâ qawlan-kareemâ ﴿23﴾
Wakhfid la-humâ janâḥaz-ẓulli minar-raḥmati wa
qur-Rabbir-ḥamhumâ kamâ rabba-yânee ṣageerâ
﴿24﴾ Rabbukum 'a‘-lamu bimâ fee nufousikum; 'in-
takounou ṣâliḥeena fa-'innahou kâna lil-'awwâbeena
Ġafourâ ﴿25﴾ Wa 'âti ẓal-qurbâ ḥaqqahou wal-mis-
keena wabnas-sabeeli wa lâ tubazzir tabẓeerâ ﴿26﴾
'Innal-mubazzireena kânou 'ikhwânash-shayâṭeen;
wa kânash-Shayṭânu li-Rabbihee kafourâ ﴿27﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

18. If anyone desires [only] the fleeting life, We speed up whatever We will in it, for whoever We wish; in the end We have prepared Hell for him in which to burn, disgraced and rejected.

19. But if anyone desires the life to come and strives after it as he should, as a true believer, his striving will be thanked.

20. To both the latter and the former, We give some of your Lord's bounty. [Prophet], your Lord's bounty is not restricted –

21. see how We have given some more than others – but the Hereafter holds greater ranks and greater favours.

22. Set up no other god beside God, or you will end up disgraced and forsaken.

23. Your Lord has commanded that you should worship none but Him, and that you be kind to your parents. If either or both of them reach old age with you, say no word that shows impatience with them, and do not be harsh with them, but speak to them respectfully

24. and lower your wing in humility towards them in kindness and say, 'Lord, have mercy on them, just as they cared for me when I was little.'

25. Your Lord knows best what is in your heart. If you are good, He is most forgiving to those who return to Him.

26. Give relatives their due, and the needy, and travellers – do not squander your wealth wastefully:

27. those who squander are the brothers of Satan, and Satan is most ungrateful to his Lord –

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ̣ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ̣ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'immâ tu[‘]-riḍanna ‘anhumub-tigâ⁻'a Raḥmatimmir-
 Rabbika tarjouhâ faḳul-lahum ḳawlam-maysou-râ ﴿28﴾
 Wa lâ taj⁻‘al yadaka maḡloulatan 'ilâ ‘unuḳika wa lâ
 tabsuṭ⁻hâ kullal-bastî fataḳ[‘]uda maloumam-maḥsourâ
 ﴿29﴾ 'Inna Rabbaka yabsuṭur-rizḳa limany-yashâ⁻'u
 wa yaḳdir. 'Innahou kâna bi‘ibâdihee Khabeeram-
 Baṣeerâ ﴿30﴾ Wa lâ taḳtulou[‘]awlâdakum khashyata
 'imlâḳ; Naḥnu narzuḳuhum wa 'iyyâkum. 'Inna
 ḳatlahum kâna khiṭ⁻'an-kabeerâ ﴿31﴾ Wa lâ taḳrabuz-
 zinâ; 'Innahou kâna fâḥishatanw-wa sâ⁻'a sabeelâ
 ﴿32﴾ Wa lâ taḳtulun-nafsallatee ḥarrama-LLâhu 'illâ
 bil-ḥaḳḳ. Wa man-ḳutla maz⁻louman-faḳad ja‘alnâ
 li-waliyyihee sultânan-falâ yusrif-fil-ḳatl; 'in-nahou
 kâna manṣourâ ﴿33﴾ Wa lâ taḳrabou mâlal-yateemi
 'illâ billatee hiya 'aḥsanu ḥattâ yabluḡa 'ashuddah; wa
 'awfou bil-‘ahd; 'innal-‘ah-da kâna mas-'oulâ ﴿34﴾ Wa
 'awful-kayla 'izâ kiltum wazinou bil-ḳistâsil-mus-
 taḳeem; zâlika khayrunw-wa 'aḥsanu ta'weelâ ﴿35﴾ Wa
 lâ taḳfu mâ laysa laka bihee ‘ilm; 'innas-sam‘a wal-
 baṣara wal-fu-âda kullu 'ulâ⁻'ika kâna ‘anhu mas'oulâ
 ﴿36﴾ Wa lâ tamshi fil-'arḍi maraḥâ, 'innaka lan-takhri-
 ḳal-'arḍa wa lan-tabluḡal-ji-bâla ṭoulâ ﴿37﴾ Kullu
 zâlika kâna sayyi'uhou ‘inda Rabbika makrouhâ ﴿38﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

28. but if, while seeking some bounty that you expect from your Lord, you turn them down, then at least speak some word of comfort to them.

29. Do not be tight-fisted, nor so open-handed that you end up blamed and overwhelmed with regret.

30. Your Lord gives abundantly to whoever He will, and sparingly to whoever He will: He knows and observes His servants thoroughly.

31. Do not kill your children for fear of poverty – We shall provide for them and for you – killing them is a great sin.

32. And do not go anywhere near adultery: it is an outrage, and an evil path.

33. Do not take life, which God has made sacred, except by right: if anyone is killed wrongfully, We have given authority to the defender of his rights, but he should not be excessive in taking life, for he is already aided [by God].

34. Do not go near the orphan's property, except with the best [intentions], until he reaches the age of maturity. Honour your pledges: you will be questioned about your pledges.

35. Give full measure when you measure, and weigh with accurate scales: that is better and fairer in the end.

36. Do not follow blindly what you do not know to be true: ears, eyes, and heart, you will be questioned about all these.

37. Do not strut arrogantly about the earth: you cannot break it open, nor match the mountains in height.

38. The evil of all these actions is hateful to your Lord.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ou = و

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Zâlika mimma 'awḥâ 'ilayka Rabbuka minal-ḥikmah.
 Wa lâ taj'al ma'a-LLâhi 'ilâhan 'âkhara fatul-qâ fee
 Jahannama maloumam-madhhourâ ﴿39﴾ 'Afa-'aṣfâkum
 Rabbukum-bil-baneena wattaḥaza minal-malâ-'ika-
 ti 'inâthâ? 'Innakum lataqoulouna qawlan 'azeemâ
 ﴿40﴾ Wa laqad ṣarrafnâ fee hâẓal-Ḥur-'âni liyazzak-
 karou wa mâ yazeeduhum 'illâ nufourâ ﴿41﴾ Qul-law
 kâna ma'ahou 'âlihatun-kamâ yaqoulouna 'izallab-
 tagaw 'ilâ Zil-'Arshi sabeelâ ﴿42﴾ Subḥânahou wa
 Ta'âlâ 'ammâ yaqoulouna 'Uluwwan-Kabeerâ ﴿43﴾
 Tusabbiḥu lahus-samâwâtus-sab'u wal-'arḍu wa
 man-feehinn; wa 'immin-shay-'in 'illâ yusabbiḥu
 bi-Ḥamdihee wa lâkillâ tafqahouna tasbeehahum;
 'Innahou kâna Ḥaleeman Ġafourâ ﴿44﴾ Wa 'izâ qara'-
 tal-Ḥur-'âna ja'alnâ baynaka wa bay-nal-lazeena
 lâ yu'minouna bil-'Âkhirati hijâbam-mastou-râ ﴿45﴾
 Wa ja'alnâ 'alâ quloubihim 'akinnatan 'any-yafqâ-
 houhu wa fee 'âẓânihim waqrâ; wa 'izâ zakarta
 Rabbaka fil-Ḥur-'âni Waḥdahou wallaw 'alâ 'ad-
 bârihim nufourâ ﴿46﴾ Naḥnu 'a'-lamu bimâ yastami-
 'ouna bihee 'iz yastami-'ouna 'ilayka wa 'iz hum
 najwâ 'iz yaqouluz-ẓâlimouna 'in-tattabi-'ouna
 'illâ rajulam-mas-ḥourâ ﴿47﴾ 'Unzur kayfa ḍarabou
 lakal-'amthâla fa-ḍallou falâ yastatee-'ouna sabeelâ
 ﴿48﴾ Wa qâlou 'a-'izâ kunnâ 'izâmanw-wa rufâtan
 'a-'innâ la-mab-'outhouna khalqan-jadeedâ ﴿49﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j̣ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

39. [Prophet], this is some of the wisdom your Lord has revealed to you: do not set up another god beside God, or you will be thrown into Hell, blamed and rejected.

40. What? Has your Lord favoured you people with sons and taken daughters for Himself from the angels? What a monstrous thing for you to say!

41. We have explained things in various ways in this Qur'an, so that such people might take notice, but it has only turned them further away.

42. Say, 'If there were other gods along with Him, as they say there are, then they would have tried to find a way to the Lord of the Throne.'

43. Glory to Him! He is far above what they say!

44. The seven heavens and the earth and everyone in them glorify Him. There is not a single thing that does not celebrate His praise, though you do not understand their praise: He is most forbearing, most forgiving.

45. [Prophet], when you recite the Qur'an, We put an invisible barrier between you and those who do not believe in the life to come.

46. We have put covers on their hearts that prevent them from understanding it, and heaviness in their ears. When you mention your Lord in the Qur'an, and Him alone, they turn their backs and run away.

47. We know best the way they listen, when they listen to you and when they confer in secret, and these wrongdoers say, 'You are only following a man who is bewitched.'

48. See what they think you are like! But they are lost and cannot find the right way.

49. They also say, 'What? When we are turned to bones and dust, shall we really be raised up in a new act of creation?'

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qul kounou hijâratan 'aw ḥadeedâ ﴿50﴾ 'Aw khalqam-mimmâ yakburu fee ṣudourikum! Fasay-aqoulouna many-yu-‘eedunâ? Qulillazee faṭarakum 'awwala marrah! Fasa-yun-gidouna 'ilayka ru-'ousa-hum wa yaqoulouna matâ hou? Qul ‘asâ 'any-yak-ouna qareebâ ﴿51﴾ Yawma yad-‘oukum fatastajeebouna bi-Ḥamdihee wa tazunnouna 'illabithtum 'illâ qaleelâ ﴿52﴾ Wa qul-li-‘ibâdee yaqoululla-tee hiya 'aḥsan; 'innash-Shayṭāna yanzaḡu bayna-hum; 'innash-Shayṭāna kâna lil'insâni ‘aduwwam-mubeenâ ﴿53﴾ Rabbukum 'a‘-lamu bikum; 'iny-yasha' yarḥamkum 'aw 'iny-yasha' yu-‘azzibkum; wa mâ 'arsalnâka ‘alayhim wakeelâ ﴿54﴾ Wa Rabbuka 'a‘-lamu biman-fis-samâwâti wal-'arḍ; wa laqad faḍḍalnâ ba‘-dannabiyyeena ‘alâ ba‘-d; wa 'âtaynâ Dâwouda Zabou-râ ﴿55﴾ Qulid-‘ullazeena za-‘amtum-min-dounihee falâ yamlikouna kashfaḍḍurri ‘an-kum wa lâ taḥweelâ ﴿56﴾ 'Ulâ-'ikallazeena yad-‘ouna yabtaḡouna 'ilâ Rabbi-himul-Waseelata 'ayyuhum 'aqrabu wa yarjouna Raḥmata-hou wa yakhâfouna ‘Azâbah; 'inna ‘Azâba Rabbika kâna maḥzourâ ﴿57﴾ Wa 'immin-qaryatin 'illâ Naḥnu muhlikouhâ qabla yawmil-Qiyâmati 'aw mu‘azzibouhâ ‘azâban-shadeedâ; kâna zâlika fil-Kitâbi mastourâ ﴿58﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

50. Say, '[Yes] even if you were [as hard as] stone, or iron,

51. or any other substance you think hard to bring to life.' Then they will say, 'Who will bring us back?' Say, 'The One who created you the first time.' Then they will shake their heads at you and say, 'When will that be?' Say, 'It may well be very soon:

52. it will be the Day when He calls you, and you answer by praising Him, and you think you have stayed [on earth] only a little while.'

53. [Prophet], tell My servants to say what is best. Satan sows discord among them: Satan is a sworn enemy of man.

54. Your Lord has the most knowledge about all of you: if He pleases, He will have mercy on you, and if He pleases, He will punish you. [Prophet], We did not send you to take charge of them.

55. Your Lord knows best about everyone in the heavens and the earth. We gave some prophets more than others: We gave David a book [of Psalms].

56. Say, 'Call upon those you claim to be deities beside God: they have no power to remove or avert any harm from you.'

57. Those [angels] they pray to are themselves seeking a way to their Lord, even those who are closest to Him. They hope for His mercy and fear His punishment. The punishment of your Lord is much to be feared:

58. there is no community We shall not destroy, or punish severely, before the Day of Resurrection – this is written in the Book.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'AL-'ISRÂ' 17

Juzu' 15

Wa mâ mana-‘anâ 'annursila bil-'Âyâti 'illâ 'an-
 kazzaba bihal-'awwaloun; wa 'âtaynâ Thamoudan-
 Nâqata mubṣiratan-fazalamou bihâ; wa mâ nursilu
 bil-'Âyâti 'illâ takḥweefâ ﴿59﴾ Wa 'iz ḡulnâ laka 'inna
 Rabbaka 'aḥâṭa binnâs; wa mâ ja‘alnar-Ru'yallatee
 'araynâka 'illâ fitnatal-linnâsi wash-Shajaratal-
 Mal‘ounata fil-Ḡur-'ân; wa nukḥawwifu-hum famâ
 yazeeduhum 'illâ ṭuḡyânan-kabeerâ ﴿60﴾ Wa 'iz
 ḡulnâ lil-malâ'ikatis-judou li-'Âdama fasajadou 'illâ
 'Ibleesa ḡâla 'a'asjudu liman khalaḡta ṭee-nâ ﴿61﴾
 Ḡâla 'ara-'aytaka hâẓallazee karramta ‘alayya la'in
 'akhkhartani 'ilâ Yawmil-Ḡiyâmati la-'aḥtani-kanna
 zurriyyatahou 'illâ ḡaleelâ ﴿62﴾ Ḡâlazhab faman-
 tabi‘aka minhum fa-'inna Jahannama jazâ-'ukum
 jazâ-'am-mawfourâ ﴿63﴾ Wastafziz manistaṭa‘ta
 minhum-bi-ṣawtika wa 'ajlib ‘alayhim-bi-kḥaylika
 wa rajilika wa shârik-hum fil-'amwâli wal-'awlâdi
 wa ‘idhum. Wa mâ ya‘iduhumush-Shayṭânu 'illâ
 ḡurourâ ﴿64﴾ 'Inna ‘ibâdee laysa laka ‘alayhim sultân;
 wa kafâ bi-Rabbika Wakeelâ ﴿65﴾ Rabbukumullazee
 yuzjee lakumul-Fulka fil-baḥri lita-btaḡou
 min-faḍlih. 'Innahou kâna bikum Raḥeemâ ﴿66﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

288

● Ḡunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡâm

● Tafkheem ● Ḡalḡalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓi = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

59. Nothing prevents Us from sending miraculous signs, except the fact that previous peoples denied them. We gave the people of Thamud the she-camel as a clear sign, yet they maltreated it. We send signs only to give warning.

60. [Prophet], We have told you that your Lord knows all about human beings. The vision We showed you was only a test for people, as was the cursed tree [mentioned] in the Qur'an. We warn them, but this only increases their insolence.

61. When We said to the angels, 'Bow down before Adam,' they all bowed down, but not Iblis. He retorted, 'Why should I bow down to someone You have created out of clay?'

62. and [then] said, 'You see this being You have honoured above me? If You reprieve me until the Day of Resurrection, I will lead all but a few of his descendants by the nose.'

63. God said, 'Go away! Hell will be your reward, and the reward of any of them who follow you – an ample reward.

64. Rouse whichever of them you can with your voice, muster your cavalry and infantry against them, share their wealth and their children with them, and make promises to them – Satan promises them nothing but delusion –

65. but you will have no authority over My [true] servants: Your Lord can take care of them well enough.'

66. [People], it is your Lord who makes ships go smoothly for you on the sea so that you can seek His bounty: He is most merciful towards you.

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'izâ massakumuḍḍurru fil-baḥri ḍalla man-
taḍ-‘ouna 'illâ 'iyyâḥ! Falammâ najjâkum 'ilal-
barri 'a‘-raḍtum. Wa kânal-'insânu kafourâ ﴿67﴾
'Afa-'amintum 'any-yakhṣifa bikum jânibal-
barri 'aw yursila ‘alaykum ḥaṣṣiban-thumma lâ
tajidou lakum wakeelâ ﴿68﴾ 'Am 'amintum 'any-yu-
‘eedakum feeḥi târatan 'ukhrâ fayursila ‘alaykum
qâṣifamminar-reeḥi fa-yuḡriqa-kum-bimâ kafartum
thumma lâ tajidou lakum ‘alaynâ biḥee tabee-‘â ﴿69﴾
✽ Wa laqad karramnâ Banee 'Âdama wa ḥamalnâ-
hum fil-barri wal-baḥri wa razaqnâhum-minaṭ-
ṭayyibâti wa faḍḍalnâhum ‘alâ katheerim-mimman
khalaqnâ tafḍee-lâ ﴿70﴾ Yawma nad-‘ou kulla
'unâsim-bi-'Imâmihim; faman 'outiya kitâbahou
bi-yameeniḥee fa-'ulâ-'ika yaqra'ouna kitâbahum
wa lâ yuẓlamouna fateelâ ﴿71﴾ Wa man-kâna fee
hâziḥee 'a‘-mâ fa-huwa fil-'Âkhirati 'a‘mâ wa 'aḍallu
Sabeelâ ﴿72﴾ Wa 'in-kâdou la-yaftinou-naka ‘anillazee
'awḥaynâ 'ilayka li-taftariya ‘alaynâ ḡayrah; wa
'izal-lattakhazou-ka khaleelâ ﴿73﴾ Wa lawlâ 'an-
ṭhabbatnâka laqad kitta tarkanu 'ilayhim shay-'an-
qaleelâ ﴿74﴾ 'Izalla-'azaqnâka ḍi‘-fal-ḥayâti wa ḍi‘-fal-
mamâti thumma lâ tajidu laka ‘alaynâ naṣeerâ ﴿75﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

67. When you get into distress at sea, those you pray to besides Him desert you, but when He brings you back safe to land you turn away: man is ever ungrateful.

68. Can you be sure that God will not have you swallowed up into the earth when you are back on land, or that He will not send a sandstorm against you? Then you will find no one to protect you.

69. Or can you be sure that He will not send you back out to sea, and send a violent storm against you to drown you for being so ungrateful? You will find no helper against Us there.

70. We have honoured the children of Adam and carried them by land and sea; We have provided good sustenance for them and favoured them specially above many of those We have created.

71. On the Day when We summon each community, along with its leader, those who are given their record in their right hand will read it [with pleasure]. But no one will be wronged in the least:

72. those who were blind in this life will be blind in the Hereafter, and even further off the path.

73. [Prophet], the disbelievers tried to tempt you away from what We revealed to you, so that you would invent some other revelation and attribute it to Us and then they would have taken you as a friend.

74. If We had not made you stand firm, you would almost have inclined a little towards them.

75. In that case, We would have made you taste a double punishment in this life, and a double punishment after death and then you would have found no one to help you against Us.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'in-kâdou la-yastafiz-zounaka minal-'arḍi
 li-yukhrijouka minhâ; Wa 'izal-lâ yalbathouna
 khilâfaka 'illâ qaleelâ ﴿76﴾ Sunnata man-qâd 'arsalnâ
 qablaka mir-rusulinâ; Wa lâ tajidu li-Sunnatinâ
 taḥweelâ ﴿77﴾ 'Aqimiṣ-Ṣalâta liduloukish-shamsi 'ilâ
 ḡasaqil-layli wa Qur-'ânal-Fajr; 'inna Qur-'ânal-Fajri
 kâna mash-houdâ ﴿78﴾ Wa minal-layli fatahajjad
 bihee nâfilatal-laka 'asâ 'any-yab-'athaka Rabbuka
 Maqâmam-Mahmoudâ ﴿79﴾ Wa qur-Rabbi 'adkhillnee
 Mudkhala Ṣidqinw-wa 'akhrij-nee Mukhreja Ṣidqinw-
 waj-'al-lee milladunka sulṭânan-na-ṣeerâ ﴿80﴾ Wa
 qul jâ-'al-Ḥaqqu wa zahaqal-Bâṭil; 'innal-Bâṭila
 kâna zahouqâ ﴿81﴾ Wa nu-nazzilu minal-Qur-'âni
 mâ huwa Shifâ-'unw-wa Raḥmatul-lil-Mu'-mineena
 wa lâ yazeeduẓ-zâlimeena 'illâ khasârâ ﴿82﴾ Wa 'izâ
 'an-'amnâ 'alal-'insâni 'a'-raḍa wa na-'â bijânibih;
 wa 'izâ massahush-sharru kâna ya-'ousâ ﴿83﴾ Qul
 kulluny-ya'-malu 'alâ Shâkilatihee fa-Rabbukum
 'a'lamu biman huwa 'ahdâ Sabeelâ ﴿84﴾ Wa yas-'alou-
 naka 'anir-Rouḥ. Qulir-Rouḥu min 'Amri Rabbee
 wa mâ 'outeetum-minal-'ilmi 'illâ qaleelâ ﴿85﴾ Wa la-
 'in-shi'-nâ lanazhabanna billazee 'aw-ḥaynâ 'ilayka
 thumma lâ tajidu laka bihee 'alaynâ wakeelâ ﴿86﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

76. They planned to scare you off the land, but they would not have lasted for more than a little while after you.

77. Such was Our way with the messengers We sent before you, and you will find no change in Our ways.

78. So perform the regular prayers in the period from the time the sun is past its zenith till the darkness of the night, and [recite] the Qur'an at dawn – dawn recitation is always witnessed –

79. and during the night wake up and pray, as an extra offering of your own, so that your Lord may raise you to a [highly] praised status.

80. Say, 'My Lord, make me go in truthfully, and come out truthfully, and grant me supporting authority from You.'

81. And say, 'The truth has come, and falsehood has passed away: falsehood is bound to pass away.'

82. We send down the Qur'an as healing and mercy to those who believe; as for those who disbelieve, it only increases their loss.

83. When We favour man he turns arrogantly to one side, but when harm touches him, he falls into despair.

84. Say, 'Everyone does things their own way, but your Lord is fully aware of who follows the best-guided path.'

85. [Prophet], they ask you about the Spirit. Say, 'The Spirit is part of my Lord's domain. You have only been given a little knowledge.'

86. If We pleased, We could take away what We have revealed to you – then you would find no one to plead for you against Us

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Illâ Raḥmatam-mir-Rabbik; 'inna Fadlāhou kâna
'alayka kabeerâ ﴿87﴾ Qul-la-'iniġtama-‘atil-'Insu wal-
Jinnu ‘alâ 'any-ya'-tou bimithli hâẓal-Qur-'âni lâ
ya'-touna bimithlihee wa law kâna ba‘-ḍuhum li-ba‘-
ḍin-ẓaheerâ ﴿88﴾ Wa laqad ṣarrafnâ linnâsi fee hâẓal-
Qur-'âni min-kulli mathalin-fa-'abâ 'aktharunnâ-si
'illâ kufourâ ﴿89﴾ Wa qâlou lan-nu'-mina laka ḥattâ
tafjura lanâ minal-'arḍi yambou-‘â ﴿90﴾ 'Aw takouna
laka jannatum-min-nakheelinw-wa 'inabin-fa-tu-
fajjiral-'anhâra khilâlahâ taf-jeerâ ﴿91﴾ 'Aw tusqitas-
samâ-'a kamâ za-‘amta ‘alaynâ kisafan 'aw ta-tiya
bi-LLâhi wal-malâ-'ikati qabeelâ ﴿92﴾ 'Aw yakouna
laka baytummin-zukhrufin 'aw tarqâ fissamâ'i wa
lan-nu'mina liruqiyika ḥattâ tunazzila ‘alaynâ kitâ-
ban-naqra-'uh. Qul Subḥâna Rabbee hal kuntu 'illâ
basharar-Rasoulâ ﴿93﴾ Wa mâ mana-‘annâsa 'any-
yu'-minou 'iz jâ-'ahumul-Hudâ 'illâ 'an-qâlou 'aba-
'atha-LLâhu basharar-Rasoulâ ﴿94﴾ Qul-law kâna
fil-'arḍi malâ-'ikatuny-yamshouna mutma-'inneena la-
nazzalnâ ‘alayhim-minas-samâ-'i malakar-rasoulâ ﴿95﴾
Qul kafâ bi-LLâhi shaheedam-baynee wa baynakum;
'innahou kâna bi-‘ibâdihee khabeeram-Baṣeerâ ﴿96﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

87. if it were not for your Lord's mercy: His favour to you has been truly great.

88. Say, 'Even if all mankind and jinn came together to produce something like this Qur'an, they could not produce anything like it, however much they helped each other.'

89. In this Qur'an, We have set out all kinds of examples for people, yet most of them persist in disbelieving.

90. They say, 'We will not believe for you [Muhammad] until you make a spring gush out of the ground for us;

91. or until you have a garden of date palms and vines, and make rivers pour through them;

92. or make the sky fall on us in pieces, as you claimed will happen; or bring God and the angels before us face to face;

93. or have a house made of gold; or ascend into the sky – even then, we will not believe in your ascension until you send a real book down for us to read.' Say, 'Glory be to my Lord! Am I anything but a mortal, a messenger?'

94. The only thing that kept these people from believing, when guidance came to them, was that they said, 'How could God have sent a human being as a messenger?'

95. Say, 'If there were angels walking about on earth, feeling at home, We would have sent them an angel from Heaven as a messenger.'

96. Say, 'God is witness enough between me and you. He knows and observes His servants well.'

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa many-yahdi-LLâhu fahuwal-muhtad; wa many-yud-lil falan-tajida lahum 'awli-yâ-'a min-dounih. Wa naḥ-shuruhum Yawmal-Ġiyâmati 'alâ wujouhihim 'umyanw-wa bukmanw-wa ṣummâ; ma'wâhum Jahannam; kullamâ khabat zidnâhum Sa-'eerâ ﴿٩٧﴾ Zâlika jazâ-'uhum-bi'annahum kafarou bi-'Âyâtinâ wa qâlou 'a-'izâ kunnâ 'izâmanw-wa rufâtan 'a-'in-na la-mab-'outhouna khalqan-jadeedâ ﴿٩٨﴾ ﴿٩٩﴾ 'Awalam yaraw 'anna-LLâhallazee khalaqas-samâwâti wal-'arḍa Qâdirun 'alâ 'any-yakhluqa mithlahum wa ja-'ala lahum 'ajalal-lâ rayba feehi fa'abaz-ẓâlimouna 'illâ kufourâ ﴿١٠٠﴾ Qul-law 'antum tamlikouna khazâ-'ina Raḥmati Rabbee 'izalla-'amsaktum khash-yatal-'infâq; wa kê-nal-'insânu qatourâ ﴿١٠١﴾ Wa laqad 'âtaynâ Mousâ tis-'a 'Âyâtim-Bayyi-nât; fas-'al Banee-'Isrâ-'eela 'iz jâ-'ahum fa-qâla lahou Fir-'awnu 'inne la-'a-ẓunnuka yâ-Mousâ mas-ḥourâ ﴿١٠٢﴾ Qâla laqad 'alimta mâ 'anzala hâ-'ulâ-'i 'illâ Rab-bus-samâwâti wal-'arḍi baṣâ-'ira wa 'inne la-'aẓunnuka yâ-Fir-'awnu mathbourâ ﴿١٠٣﴾ Fa-'arâda 'any-yastafizzahum-minal-'arḍi fa-'ağraq-nâhu wa mam-ma'ahou ja-mee-'â ﴿١٠٤﴾ Wa qulnâ mim-ba'-dihee li-Banee-'Isrâ-'eelas-kunul-'arḍa fa-'izâ jâ-'a Wa'-dul-'âkhirati ji-nâ bikum lafee-fâ ﴿١٠٥﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

97. [Prophet], anyone God guides is truly guided, and you will find no protector other than Him for anyone He leaves astray. On the Day of Resurrection, We shall gather them, lying on their faces, blind, dumb, and deaf. Hell will be their Home. Whenever the Fire goes down, We shall make it blaze more fiercely for them.

98. This is what they will get for rejecting Our signs and saying, 'What? When we are turned to bones and dust, how can we be raised in a new act of creation?'

99. Do they not see that God, who created the heavens and earth, can create the likes of them [anew]? He has ordained a time for them – there is no doubt about that – but the evildoers refuse everything except disbelief.

100. Say, 'If you possessed the very stores of my Lord's bounty, you would hold them back in your fear of spending: man is ever grudging.'

101. In the past, We gave Moses nine clear signs – ask the Children of Israel. When Moses came to [the Egyptians], Pharaoh said to him, 'Moses, I think you are bewitched.'

102. He said, 'You know very well that only the Lord of the heavens and earth could have sent these signs as clear proof. I think that you, Pharaoh, are doomed.'

103. So he wanted to wipe them off the [face of the] earth, but We drowned him and those with him.

104. After his death, We told the Children of Israel, 'Live in the land, and when the promise of the Hereafter is fulfilled, We shall bring you to the assembly of all people.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wabil-Ḥaḳḳi 'anzalnâ-hu wa bil-Ḥaḳḳi nazal; wa
 mâ 'arsalnâka 'illâ Mu-bashshiranw-wa Nazeerâ (105)
 Wa Qur-'ânan-faraḳnâhu litaḳra-'ahou 'alan-nâsi
 'alâ mukṭhinw-wa nazzalnâhu tanzeelâ (106) Qul
 'âminou bihee 'aw lâ tu'-minou; 'innallazeena 'outul-
 'ilma min-ḳablihee 'izâ yutlâ 'alayhim yakḥirrouna
 lil-'azḳâni sujjadâ (107) Wa yaḳoulouna Subḥâna
 Rabbinâ 'in-kâna wa'-du Rabbinâ la-maf-'oulâ (108)
 Wa yakḥirrouna lil-'azḳâni yabkouna wa yazeedu-
 hum khushou-'â (109) Qulid-'u-LLâha 'awid-'ur-
 Raḥmân; 'ayyammâ tad-'ou fala-hul-'Asmâ-'ul-
 Ḥusnâ. Wa lâ tajhar bi-Ṣalâtika wa lâ tukḥâfit bihâ
 wabtagi bayna zâlika Sabeelâ (110) Wa ḳulil-Ḥamdu
 li-LLâhillazee lam yattakḥiz wala-danw-wa lam
 yakul-lahou shareekun-fil-mulki wa lam yakul-lahou
 waliyyum-minaz-ḡull; wa kabbirhu takbeerâ (111)

110
'Âyah

KAHF

No
18

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Al-Ḥamdu li-LLâhil-lazee 'anzala 'alâ 'Abdihil-Kitâba
 wa lam yaj-'al-lahou 'iwajâ (1) Qayyimal-liyunzira
 Ba'san-shadeedam-milladunhu wa yubash-shiral-
 Mu'-mineenallazeena ya'-malounaṣ-ṣâlihâti 'anna
 lahum 'Ajran ḥasanâ (2) Mâkitheena feehi 'abadâ (3)
 Wa yunzirallazeena ḳâluttakḥaza-LLâhu waladâ (4)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و

'Isrâ'

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

105. We sent down the Qur'an with the truth, and with the truth it has come down – [Prophet], We sent you only to give good news and warning –

106. it is a recitation that We have revealed in parts, so that you can recite it to people at intervals; We have sent it down little by little.

107. Say, 'Whether you believe it or not, those who were given knowledge earlier fall down on their faces when it is recited to them,

108. and say, "Glory to our Lord! Our Lord's promise has been fulfilled."

109. They fall down on their faces, weeping, and [the Qur'an] increases their humility.'

110. Say [to them], 'Call on God, or on the Lord of Mercy – whatever names you call Him, the best names belong to Him.' [Prophet], do not be too loud in your prayer, or too quiet, but seek a middle way

111. and say, 'Praise belongs to God, who has no child nor partner in His rule. He is not so weak as to need a protector. Proclaim His limitless greatness!'

110
'Āyah

THE CAVE

No
18

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

- 1.** Praise be to God, who sent down the Scripture to His servant and made it unerringly straight,
- 2.** warning of severe punishment from Him, and [giving] glad news to the believers who do good deeds – an excellent reward
- 3.** that they will always enjoy.
- 4.** It warns those people who assert, 'God has offspring.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Mâ lahum-bihee min 'ilminw-wa lâ li-'âbâ-'ihim.
 Kaburat kalimatan-tak^hruju min 'af-wâhihim.
 'Iny-yaq̣oulouna 'illâ kazibâ ﴿٥﴾ Fala-'allaka bâk^hi-
 'un-naf-saka 'alâ 'âthârihim 'illam yu'-minou bi-
 hâzal-Hadeethi 'asafâ ﴿٦﴾ 'Innâ ja'alnâ mâ 'alal-'arḍi
 zeenatal-lahâ linabl^uwahum 'ayyu-hum 'aḥsanu
 'amalâ ﴿٧﴾ Wa 'innâ lajâ-'ilouna mâ 'alayhâ ṣa'eedan-
 juruzâ ﴿٨﴾ 'Am ḥasib^ta 'anna 'Aṣ-ḥâbal-Kahfi war-
 Raḡeemi kânou min 'Âyâtinâ 'ajabâ ﴿٩﴾ 'Iẓ 'awal-
 fityatu 'ilal-Kahfi faq̣âlou Rabbanâ 'âtinâ mil-ladunka
 Raḥmatanw-wa hayyi' lanâ min 'amrinâ rashadâ ﴿١٠﴾
 Faḍarabnâ 'alâ 'âẓâ-nihim fil-KAHFI sineena 'ada-
 dâ ﴿١١﴾ Thumma ba-'athnâhum lina'-lama 'ayyul-
 hizbayni 'aḥṣâ limâ labith^{ou} 'amadâ ﴿١٢﴾ Naḥnu
 naq̣uṣṣu 'alayka naba-'ahum-bil-Ḥaqq̣; 'innahum
 fityatun 'âmanou bi-Rabbihim wazidnâhum hudâ
 ﴿١٣﴾ Wa rabatnâ 'alâ q̣uloubihim 'iẓ q̣âmou faq̣âlou
 Rabbunâ Rabbus-samâwâti wal-'arḍi lan-nad-'uwa
 min-dounihee 'ilâhâ; laq̣ad q̣ulnâ 'iẓan-shaṭaṭâ ﴿١٤﴾
 Hâ-'ulâ-'i q̣awmunat-tak^hazou min-dounihee 'âlihah;
 Law lâ ya'-touna 'alay-him-bisultânim-bayyin? Fa-
 man 'aẓlamu mimma-niftarâ 'ala-LLâhi kazibâ ﴿١٥﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

5. They have no knowledge about this, nor did their forefathers – it is a monstrous assertion that comes out of their mouths: what they say is nothing but lies.

6. But [Prophet] are you going to worry yourself to death over them if they do not believe in this message?

7. We have adorned the earth with attractive things so that We may test people to find out which of them do best,

8. but We shall reduce all this to barren dust.

9. [Prophet], do you find the Companions in the Cave and al-Raqim so wondrous, among all Our other signs?

10. When the young men sought refuge in the cave and said, 'Our Lord, grant us Your mercy, and find us a good way out of our ordeal,'

11. We sealed their ears [with sleep] in the cave for years.

12. Then We woke them so that We could make clear which of the two parties was better able to work out how long they had been there.

13. [Prophet], We shall tell you their story as it really was. They were young men who believed in their Lord, and We gave them more and more guidance.

14. We gave strength to their hearts when they stood up and said, 'Our Lord is the Lord of the heavens and earth. We shall never call upon any god other than Him, for that would be an outrageous thing to do.

15. These people of ours have taken gods other than Him. Why do they not produce clear evidence about them? Who could be more unjust than someone who makes up lies about God?

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

Wa 'izi'-tazaltumouhum wa mâ ya'-budouna 'illa-
 LLâha fa'-wou 'ilal-Kahfi yanshur lakum Rab-
 bukum-mir-raḥmatihee wa yuhayyi' lakum-min
 'amrikum-mirfaḡâ ﴿١٦﴾ wa tarash-shamsa 'izâ
 ṭala'at-tazâwaru 'an-Kahfihim zâtal-yameeni wa
 'izâ ḡara-battaḡri-ḍuhum zâtash-shi-mâli wa hum
 fee fajwatim-minh. Zâlika min 'Âyâti-LLâh; many-
 yahdi-LLâhu fa-huwalmuhtad; wa many-yuḍlil
 falan-tajida lahou waliyyam-murshidâ ﴿١٧﴾ Wa
 taḥsabuhum 'ayḡâẓanw-wa hum ruḡoud; wa nuḡal-
 libuhum zâtal-yameeni wa zâtash-shimâl; wa kalbu-
 hum-bâsiṭun-zirâ-'ayhi bil-waṣeed; la-wiṭṭala'-ta
 'alayhim la-wallayta minhum firâranw-wa la-muli'-
 ta minhum ru'bâ ﴿١٨﴾ Wa kazâlika ba-'a-thnâhum
 li-yatasâ-'alou baynahum. Qâla ḡâ-'ilum-min-hum
 kam labithtum? Qâlou labithnâ yawman 'aw ba'-ḡa
 yawm. Qâlou Rabbukum 'a'-lamu bimâ labithtum
 fab-'athou 'aḡadakum-biwa-riḡikum hâzihee 'ilal-
 madee-nati fal-yanẓur 'ayyuhâ 'az-kâ ṭa-'âman-
 falya'tikum-birizḡim-minhu wal-yatalaṭṭaf wa
 lâ yush-'iranna bikum 'aḡadâ ﴿١٩﴾ 'Innahum 'iny-
 yazḡharou 'alaykum yarjumoukum 'aw yu'eedoukum
 fee millatihim wa lan-tufliḡou 'izân 'abadâ ﴿٢٠﴾

Long Vowels

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

ī = (كسرة)

ū = (ضمة)

ā = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

16. Now that you have left such people, and what they worshipped instead of God, take refuge in the cave. God will shower His mercy on you and make you an easy way out of your ordeal.'

17. You could have seen the [light of the] sun as it rose, moving away to the right of their cave, and when it set, moving away to the left of them, while they lay in the wide space inside the cave. (This is one of God's signs: those people God guides are rightly guided, but you will find no protector to lead to the right path those He leaves to stray.)

18. You would have thought they were awake, though they lay asleep. We turned them over, to the right and the left, with their dog stretching out its forelegs at the entrance. If you had seen them, you would have turned and run away, filled with fear of them.

19. In time We woke them, and they began to question one another. One of them asked, 'How long have you been here?' and [some] answered, 'A day or part of a day,' but then [others] said, 'Your Lord knows best how long you have been here. One of you go to the city with your silver coins, find out where the best food is there, and bring some back. But be careful not to let anyone know about you:

20. if they found you out, they would stone you or force you to return to their religion, where you would never come to any good.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa kazâlika 'a'-tharnâ 'alay-him liya'-lamou 'anna
 wa'-da-LLâhi ḥaq̣qunw-wa 'annas-Sâ-'ata lâ rayba
 feehâ 'iẓ-yatanâza-'ouna baynahum 'amrahum; fa-
 q̣âlub-nou 'alayhim-bunyânâ; Rabbuhum 'a'lamu
 bihim; q̣âlallazeena ḡalabou 'alâ 'amrihim la-
 natta^{kh}izanna 'alayhim-masjidâ ﴿21﴾ Sa-yaq̣oulouna
 thalâthatur-râbi-'uhum kalbuhum wa yaq̣oulouna
^{kh}amsatun-sâdisuhum kalbuhum rajmam-bil-
 ḡayb; wa yaq̣ou-louna sab-'a-tunw-wa thâminuhum
 kalbu-hum. Qur-Rabb^{ee} 'a'-lamu bi'iddatihim-mâ
 ya'-lamuh-um 'illâ q̣aleel. Falâ tumâri fee-him 'illâ
 mirâ-'an-zâhiranw-wa lâ tastafti feehim-minhum
 'aḥadâ ﴿22﴾ Wa lâ taq̣oulanna lishay'in 'innee fâ-'ilun-
 zâlika ḡadâ ﴿23﴾ 'Illâ 'any-yashâ-'a-LLâh! Waẓkur-
 Rab-baka 'izâ naseeta wa q̣ul 'asâ 'any-yahdiyani
 Rab-bee li-'aqraba min hâẓâ rashadâ ﴿24﴾ Wa labithou
 fee Kahfihim thalâtha mi-'atin-sineena wazdâdou
 tis-'â ﴿25﴾ Quli-LLâhu 'a'-lamu bimâ labithou; lahou
 ḡaybus-samâwâti wal-'ard; 'abṣir bihee wa 'asmi'!
 Mâ lahum-min-dou-nihee minw-waliyyinw-wa lâ
 yushriku fee Ḥukmi^{ee} 'aḥadâ ﴿26﴾ Watlu mâ 'ouḥiya
 'ilayka min-Kitâbi Rabbik; lâ mubaddila li-Ka-
 limâtihee wa lan-tajida min-dounihee multa-ḥadâ ﴿27﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

21. In this way We brought them to people's attention so that they might know that God's promise [of resurrection] is true and that there is no doubt about the Last Hour, [though] people argue among themselves. [Some] said, 'Construct a building over them: their Lord knows best about them.' Those who prevailed said, 'We shall build a place of worship over them.'

22. [Some] say, 'The sleepers were three, and their dog made four,' others say, 'They were five, and the dog made six' – guessing in the dark – and some say, 'They were seven, and their dog made eight.' Say [Prophet], 'My Lord knows best how many they were.' Only a few have real knowledge about them, so do not argue, but stick to what is clear, and do not ask any of these people about them;

23. do not say of anything, 'I will do that tomorrow,'

24. without adding, 'God willing,' and, whenever you forget, remember your Lord and say, 'May my Lord guide me closer to what is right.'

25. [Some say], 'The sleepers stayed in their cave for three hundred years,' some added nine more.

26. Say [Prophet], 'God knows best how long they stayed.' His is the knowledge of all that is hidden in the heavens and earth – How well He sees! How well He hears! – and they have no one to protect them other than Him; He does not allow anyone to share His rule.

27. [Prophet], follow what has been revealed to you of your Lord's Scripture: there is no changing His words, nor can you find any refuge except with Him.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَو

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Waṣbir nafsaka ma'allazeena yad-‘ouna Rabba-
hum-bil-gadâti wal-‘ashiyyi yureedouna Waj-hah;
wa lâ ta‘-du ‘aynâka ‘an-hum tureedu zeenatal-
Ḥayâtiddunyâ; wa lâ tuṭi‘ man 'aḡfalnâ q̣albahou
‘an-zikri-nâ wattaba-‘a hawâhu wa kâna 'amruhou
furuṭâ ﴿٢٨﴾ Wa q̣ulil-Ḥaqq̣u mir-Rabbikum; faman-
shâ-'a fal-yu'-minw-wa man-shâ-'a fal-yak-fur;
'innâ 'a-tadnâ liẓ-ẓâlimeena Nâran 'aḡṭa bi-him
surâdiq̣uhâ; wa 'iny-yastaḡeethou yuḡâthou bi-
mâ-'in-kalmuhli yashwil-wujouh. Bi-sash-sharâbu
wa sâ-'at murtafaq̣â ﴿٢٩﴾ 'Innallazeena 'âmanou wa
‘amiluṣ-ṣâlihâti 'innâ lâ nuḍee-‘u 'ajra man 'aḡsana
‘amalâ ﴿٣٠﴾ 'Ulâ-'ika lahum Jannâtu 'Adnin-tajree
min-taḡtihimul-'anhâru yuḡallawna feehâ min
'asâwira min-ẓahabinw-wa yalbasouna thiyâban
khud-rammin-sundusinw-wa 'istab-raq̣im-muttaki-
'eena feehâ 'alal-'arâ-'ik. Ni-math-tha-wâbu wa
ḡasunat murtafa-q̣â ﴿٣١﴾ Waḡrib lahum-mathalar-
rajulayni ja-‘alnâ li-'aḡadihimâ jannatayni min
'a-nâ-binw-wa ḡafaf-nâhumâ bi-nakhlinw-wa ja-
‘alnâ bayna-humâ zar-‘â ﴿٣٢﴾ Kital-jannatayni 'âtat
'ukulahâ wa lam tazlim-minhu shay-'â; wa fajjarnâ
khilâlahumâ naharâ ﴿٣٣﴾ Wa kâna lahou thamarun-
faq̣âla li-ṣâḡibihee wa huwa yuḡâwiruhou 'ana
'aktharu minka mâlanw-wa 'a-‘azzu nafarâ ﴿٣٤﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

28. Content yourself with those who pray to their Lord morning and evening, seeking His approval, and do not let your eyes turn away from them out of desire for the attractions of this worldly life: do not yield to those whose hearts We have made heedless of Our Qur'an, those who follow their own low desires, those whose ways are unbridled.

29. Say, 'Now the truth has come from your Lord: let those who wish to believe in it do so, and let those who wish to reject it do so.' We have prepared a Fire for the wrongdoers that will envelop them from all sides. If they call for relief, they will be relieved with water like molten metal, scalding their faces. What a terrible drink! What a painful resting place!

30. As for those who believe and do good deeds – We do not let the reward of anyone who does a good deed go to waste –

31. they will have Gardens of lasting bliss graced with flowing streams. There they will be adorned with bracelets of gold. There they will wear green garments of fine silk and brocade. There they will be comfortably seated on soft chairs. What a blessed reward! What a pleasant resting place!

32. Tell them the parable of two men: for one of them We made two gardens of grape vines, surrounded them with date palms, and put corn fields in between;

33. both gardens yielded fruit and did not fail in any way; We made a stream flow through them,

34. and so he had abundant fruit. One day, while talking to his friend, he said, 'I have more wealth and a larger following than you.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa da**kh**ala jannatahou wa huwa **ẓ**âlimul-li-nafsihee
q̣âla m^â 'a**ẓ**unnu 'an-tabee-da hâẓih**ee** 'abadâ (35)
 Wa m^â 'a**ẓ**unnu-Sâ‘ata **q̣**â-'imatan**w-wa** la-'irrudittu
 'ilâ Rabbee la-'ajidanna **kh**ayram-minhâ mun**q̣**alabâ
 (36) **Q̣**âla lahou ṣâhibuhou wa huwa yu-ḥâwiruh**ou**
 'akafarta billazee **kh**ala**q̣**aka min-turâbin-thum**ma**
 min-nuṭfatin-thum**ma** sawwâka rajulâ (37) Lâkin**na**
 Huwa-LLâhu Rabbee wa l^â 'ushriku bi-Rabb**ee**
 'aḥadâ (38) Wa law l^â 'iz da**kh**alta jannataka **q̣**ulta mâ
 sh^â-a-LLâhu Lâ **q̣**uwwata 'illâ bi-LL^{âh}! 'In-tarani 'ana
 'a**q̣**alla minka mâlan**w-wa** waladâ (39) Fa-‘asâ Rab-
 b**ee** 'any-yu'tiyani **kh**ayram-min-jannatika wa yursila
 ‘alayhâ ḥusbânam-minas-sam^â-i fa-tuṣbiḥa ṣa-
 ‘eedan-zala**q̣**â (40) 'Aw yuṣbiḥa m^â-uhâ ḡawran-falan-
 tastatee-‘a lahou ṭalabâ (41) Wa 'uḥeeta bi-thamarihee
 fa'aṣbaḥa yu**q̣**allibu kaffayhi ‘alâ m^â 'anfa**q̣**a feehâ wa
 hiya **kh**âwiyatun ‘alâ ‘uroushi-hâ wa ya**q̣**oulu yâ-lay-
 tanee lam 'ushrik bi-Rabb**ee** 'aḥa-dâ (42) Wa lam takul-
 lahou fi-'atuny-yanṣurounahou min-douni-LLâhi wa
 mâ kâna muntaṣirâ (43) Hunâlikal-walâyatu li-LLâhil-
 Ḥa**q̣q̣**. Huwa **Kh**ayrun-thawâban**w-wa** **Kh**ayrun
 ‘u**q̣**bâ (44) Waḍrib lahum-mathalal-ḥayâtid-dunyâ
 kam^â-in 'anzalnâhu minas-sam^â-i fa**kh**talaṭa bihee
 nabâtul-'arḍi fa-'aṣbaḥa hasheeman-tazrouhur-riy^{âh};
 wa kâna-LLâhu ‘alâ kulli shay-'im-Mu**q̣**tadirâ (45)

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

35. He went into his garden and wronged himself by saying, 'I do not think this will ever perish,

36. or that the Last Hour will ever come – even if I were to be taken back to my Lord, I would certainly find something even better there.'

37. His companion retorted, 'Have you no faith in Him who created you from dust, from a small drop of fluid, then shaped you into a man?

38. But, for me, He is God, my Lord, and I will never set up any partner with Him.

39. If only, when you entered your garden, you had said, "This is God's will. There is no power not [given] by God." Although you see I have less wealth and offspring than you,

40. my Lord may well give me something better than your garden, and send thunderbolts on your garden from the sky, so that it becomes a heap of barren dust;

41. or its water may sink so deep into the ground that you will never be able to reach it again.'

42. And so it was: his fruit was completely destroyed, and there he was, wringing his hands over what he had invested in it, as it drooped on its trellises, and saying, 'I wish I had not set up any partner to my Lord.'

43. He had no forces to help him other than God – he could not even help himself.

44. In that situation, the only protection is that of God, the True God: He gives the best rewards and the best outcome.

45. Tell them, too, what the life of this world is like: We send water down from the skies and the earth's vegetation absorbs it, but soon the plants turn to dry stubble scattered about by the wind: God has power over everything.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Al-mâlu wal-banouna zeenatul-ḥayâtid-dunyâ;
 wal-bâqiyâtuṣ-ṣâlihâtu khayrun 'inda Rabbika
thawâbanw-wa khayrun 'amalâ ﴿46﴾ Wa yawma
 nusayyirul-jibâla wa taral-'arḍa bârizatanw-wa
 ḥaṣḥarnâhum falam nuḡâdir minhum 'aḥadâ ﴿47﴾ Wa
 'uridou 'alâ Rabbika ṣaffal-laḡad ji'-tumounâ kamâ
khalaqnâkum 'awwala marrah; bal za-'amtum 'allan-
 naj-'ala lakum-maw-'idâ ﴿48﴾ Wa wuḍi-'al-Kitâbu
 fataral-mujrimeena mushfiḡeena mimmâ feehi wa
 yaḡoulouna yâ-way-latanâ mâ li-hâẓal-kitâbi lâ yu-
 ḡâdiru ṣaḡeera-tanw-wa lâ kabeeratan 'illâ 'aḡṣâhâ!
 Wa wajadou mâ 'am-ilou ḥâḡdirâ; wa lâ yaẓ-limu
 Rabbuka 'aḡadâ ﴿49﴾ Wa 'iz ḡulnâ lil-malâ'ikatis-judou
 li-'Âdama fasajadou 'illâ 'Ibleesa kâna minal-Jinni fa-
 fasaḡa 'an 'Am-ri Rabbih. 'Afa-tattakhizou-nahou wa
 ẓurriyyatahou 'aw-liyâ'a min-dounee wa hum lakum
 'aduww! Bi'-sa liẓẓâ-limeena badalâ ﴿50﴾  Mâ 'aṣh-
 hat-tuhum khalḡas-samâwâti wal-'arḡi wa lâ khalḡa
 'anfusihihim wa mâ kuntu muttakḡizal-muḡdilleena
 'aḡudâ ﴿51﴾ Wa Yawma yaḡoulou nâdou shurakâ-
 'iyallaẓeena za-'amtum fada-'awhum falam yastajee-
 bou lahum wa ja-'alnâ baynahum-mawbiḡâ ﴿52﴾
 Wa ra-'al-mujrimounan-Nâra fa-ẓannou 'annahum-
 muwâḡqi-'ouhâ wa lam yaji-dou 'anhâ maṣrifâ ﴿53﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i̇ = (كسرة)

u̇ = (ضمة)

ȧ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

46. Wealth and children are the attractions of this worldly life, but lasting good works have a better reward with your Lord and give better grounds for hope.

47. One day We shall make the mountains move, and you will see the earth as an open plain. We shall gather all people together, leaving no one.

48. They will be lined up before your Lord: ‘Now you have come to Us as We first created you, although you claimed We had not made any such appointment for you.’

49. The record of their deeds will be laid open and you will see the guilty, dismayed at what they contain, saying, ‘Woe to us! What a record this is! It does not leave any deed, small or large, unaccounted for!’ They will find everything they ever did laid in front of them: your Lord will not be unjust to anyone.

50. We said to the angels, ‘Bow down before Adam,’ and they all bowed down, but not Iblis: he was one of the jinn and he disobeyed his Lord’s command. Are you [people] going to take him and his offspring as your masters instead of Me, even though they are your enemies? What a bad bargain for the evildoers!

51. I did not make them witnesses to the creation of the heavens and earth, nor to their own creation; I do not take as My supporters those who lead others astray.

52. On the Day God will say, ‘Call on those you claimed were My partners,’ they will call them but they will not answer; We shall set a deadly gulf between them.

53. The evildoers will see the Fire and they will realize that they are about to fall into it: they will find no escape from it.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa laq̣ad ṣarrafnâ fee hâẓal-Ḥur-'âni linnâsi min-
 kulli mathal; wa kânal-'Insânu 'akthara shay-'in-
 jadalâ ﴿٥٤﴾ Wa mâ mana-‘annâsa 'any-yu'-minou 'iz
 jâ-'ahumul-Hudâ wa yastagfirou Rabbahum 'illâ
 'an-ta'-tiyahum sunnatul-'awwaleena 'aw ya'-tiyahu-
 mul-‘Azâbu q̣ubulâ ﴿٥٥﴾ Wa mâ nursilul-mursaleena
 'illâ mubash-shireena wa munẓireen; wa yujâdilul-
 laẓeena kafarou bil-bâṭili liyud-ḥidou bihil-Ḥaqq; wa
 tatakḥazou 'Âyâtee wa mâ 'unẓirou huzuwâ ﴿٥٦﴾
 Wa man 'aẓlamu mimman-ẓukkira bi-'Âyâti Rab-
 bihee fa'a‘-radâ ‘anhâ wa nasiya mâ q̣addamat
 yadâh? 'Innâ ja‘alnâ ‘alâ q̣uloubihim 'akinntan
 'any-yafqahouhu wa fee 'âẓânihim waqrâ. Wa 'in-
 tad-‘uhum 'ilal-Hudâ fa-lany-yahtadou 'izân 'abadâ
 ﴿٥٧﴾ Wa Rabbukal-Ġafouru Zur-Raḥmah. Law
 yu-'âkḥizuhum-bimâ kasabou la-‘ajjala lahumul-
 ‘aẓâb; bal-la-hum-maw-‘idul-lany-yajidou min-
 dounihee maw-'ilâ ﴿٥٨﴾ Wa tilkal-ḥurâ 'ahlaknâhum
 lammâ ẓalamou wa ja‘alnâ li-mahlikihim-maw‘idâ
 ﴿٥٩﴾ Wa 'iz q̣âla Mousâ lifatâhu lâ 'abraḥu ḥattâ
 'abluga majma-‘al-baḥrayni 'aw 'amḍiya ḥuqubâ
 ﴿٦٠﴾ Falammâ balagâ majma-‘a baynihimâ nasiyâ
 ḥoutahumâ fattakḥaza sabeelahou fil-baḥri sarabâ ﴿٦١﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

54. In this Qur'an We have presented every kind of description for people but man is more contentious than any other creature.

55. Now that guidance has come to them, what stops these people believing and asking forgiveness from their Lord before the fate of earlier peoples annihilates them or their torment confronts them?

56. We only send messengers to bring good news and to deliver warning, yet the disbelievers seek to refute the truth with false arguments and make fun of My messages and warnings.

57. Who could be more wrong than the person who is reminded of his Lord's messages and turns his back on them, ignoring what his hands are storing up for him [in the Hereafter]? We have put covers over their hearts, so they cannot understand the Qur'an, and We put heaviness in their ears: although you call them to guidance [Prophet] they will never accept it.

58. Your Lord is the Most Forgiving, and full of mercy: if He took them to task for the wrongs they have done, He would hasten their punishment on. They have an appointed time from which they will have no escape,

59. [just like] the former communities We destroyed for doing wrong: We set an appointed time for their destruction.

60. Moses said to his servant, 'I will not rest until I reach the place where the two seas meet, even if it takes me years!'

61. but when they reached the place where the two seas meet, they had forgotten all about their fish, which made its way into the sea and swam away.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falam^{mm}mâ jâwazâ q̣âla li-fatâhu 'âtinâ ḡadâ-'a-nâ laq̣ad
 laq̣eenâ min-safa-rinâ hâẓâ naṣabâ ﴿62﴾ Q̣âla 'ara-'ayta
 'iz 'awaynâ 'ilaṣ-ṣakhrati fa-'innee naseetul-ḥouta
 wa mâ 'ansânee-hu 'illash-Shayṭânu 'an 'az-kurah;
 wattakḥaza sabeelahou fil-baḥri ‘ajabâ ﴿63﴾ Q̣âla
 ẓâlika mâ kunnâ nabḡi fartaddâ ‘alâ 'â-thârihimâ
 q̣aṣaṣâ ﴿64﴾ Fa-wajadâ ‘Abdam-min ‘ibâdinâ 'âtaynâhu
 Raḥmatam-min ‘indinâ wa ‘allamnâhu mil-Ladunnâ
 ‘ilmâ ﴿65﴾ Q̣âla lahou Mousâ hal 'attabi-‘uka ‘alâ 'an-
 tu-‘allimani mim^{mm}mâ ‘ullimta rushdâ ﴿66﴾ Q̣âla 'innaka
 lan-tastaṭee‘a ma-‘iya ṣabrâ ﴿67﴾ Wa kayfa taṣbiru
 ‘alâ mâ lam tuḥit bihee khubrâ ﴿68﴾ Q̣âla satajidune
 'in-shâ'a-LLâhu ṣâbiranw-wa lâ 'a-ṣee laka 'amrâ ﴿69﴾
 Q̣âla fa-'inittaba‘-tanee falâ tas-'alnee ‘an-shay-'in
 ḥattâ 'uḥditha laka minhu ẓikrâ ﴿70﴾ Fanṭalaq̣â ḥattâ
 'izâ rakibâ fis-safeenati kharaq̣ahâ. Q̣âla 'a-kharaqtahâ
 lituḡri-q̣a 'ahlahâ laq̣ad ji'-ta shay-'an 'imrâ ﴿71﴾ Q̣âla
 'alam 'aqul 'innaka lan-tastaṭee‘a ma-‘iya ṣabrâ ﴿72﴾
 Q̣âla lâ tu'âkhiznee bimâ naseetu wa lâ turhiq̣nee
 min 'amree ‘usrâ ﴿73﴾ Fanṭalaq̣â ḥattâ 'izâ laq̣iyâ
 ḡulâman-faḡatalahou q̣âla 'aḡatalta nafsanzakiyya-
 tam-bi-ḡayri nafsil-laq̣ad ji'ta shay-'an-nukrâ ﴿74﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

62. They journeyed on, and then Moses said to his servant, ‘Give us our lunch! This journey of ours is very tiring,’

63. and [the servant] said, ‘Remember when we were resting by the rock? I forgot the fish – Satan made me forget to pay attention to it – and it [must have] made its way into the sea.’ ‘How strange!’

64. Moses said, ‘Then that was the place we were looking for.’ So, the two turned back, retraced their footsteps,

65. and found one of Our servants – a man to whom We had granted Our mercy and whom We had given knowledge of Our own.

66. Moses said to him, ‘May I follow you so that you can teach me some of the right guidance you have been taught?’

67. The man said, ‘You will not be able to bear with me patiently.

68. How could you be patient in matters beyond your knowledge?’

69. Moses said, ‘God willing, you will find me patient. I will not disobey you in any way.’

70. The man said, ‘If you follow me then, do not query anything I do before I mention it to you myself.’

71. They travelled on. Later, when they got into a boat, and the man made a hole in it, Moses said, ‘How could you make a hole in it? Do you want to drown its passengers? What a strange thing to do!’

72. He replied, ‘Did I not tell you that you would never be able to bear with me patiently?’

73. Moses said, ‘Forgive me for forgetting. Do not make it too hard for me to follow you.’

74. And so they travelled on. Then, when they met a young boy and the man killed him, Moses said, ‘How could you kill an innocent person? He has not killed anyone! What a terrible thing to do!’

q̣ = ق

d = ض

g = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

﴿قَالَ 'alam 'aḡul-laka 'innaka lan-tastatee-‘a
 ma-‘iya ṣabrâ ﴿75﴾ Q̣âla 'in-sa-'altuka ‘an-shay-'im-
 ba-‘dahâ falâ tuṣâhibnee; ḡad balaghta milladunnee
 ‘uzrâ ﴿76﴾ Fanṭalaḡâ ḡattâ 'izâ 'atayâ 'ahla-ḡaryati-
 nistaṭ‘amâ 'ahlahâ fa-'abaw 'any-yuḡdayyifouhumâ
 fa-wajadâ feehâ jidârany-yureedu 'any-yanḡadḡa
 fa-'aḡâmahou ḡâla law shi'-ta lattakḡazta ‘alayhi
 'ajrâ ﴿77﴾ Q̣âla ḡâzâ firâḡu baynee wa baynik; sa-
 'unabbi-'uka bi-ta'-weeli mâ lam tastati-‘alayhi ṣabrâ
 ﴿78﴾ 'Ammas-safeenatu fakânat li-masâkeena ya-
 malouna fil-baḡri fa-'arat-tu 'an 'a-‘eeba-hâ wa kâna
 warâ-'ahum-malikuny-ya'kḡuzu kulla safeenatin
 ḡaṣbâ ﴿79﴾ Wa 'ammal-ḡulâmu fakâna 'abawâhu
 Mu'-minay-ni fa-kḡasheenâ 'any-yurhi-ḡahumâ
 ṭuḡ-yânanw-wa kufrâ ﴿80﴾ Fa-'aradnâ 'any-yubdila-
 humâ Rabbuhumâ kḡayram-minhu zakâtanw-wa
 'aḡraba ruḡmâ ﴿81﴾ Wa 'ammal-jidâru fakâ-na li-
 ḡulâmayni yateemayni fil-Madeenati wa kâna taḡta-
 hou kanzul-lahumâ wa kâna 'abouhumâ ṣâliḡan-
 fa-'arâda Rabbuka 'any-yablugâ 'ashuddahumâ wa
 yastakḡrijâ kanzahumâ raḡmatam-mir-Rabbik. Wa
 mâ fa-'altuhou ‘an 'amree. Zâlika ta'-weelu mâ lam
 tas-ṭi-‘alayhi ṣabrâ ﴿82﴾ Wa yas-'alounaka ‘an-Zil-
 ḡarnayn. Q̣ul sa-'atlou ‘alaykum-minhu zikrâ ﴿83﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

75. He replied, 'Did I not tell you that you would never be able to bear with me patiently?'

76. Moses said, 'From now on, if I query anything you do, banish me from your company – you have put up with enough from me.'

77. And so they travelled on. Then, when they came to a town and asked the inhabitants for food but were refused hospitality, they saw a wall there that was on the point of falling down and the man repaired it. Moses said, 'But if you had wished you could have taken payment for doing that.'

78. He said, 'This is where you and I part company. I will tell you the meaning of the things you could not bear with patiently:

79. the boat belonged to some needy people who made their living from the sea and I damaged it because I knew that coming after them was a king who was seizing every [serviceable] boat by force.

80. The young boy had parents who were people of faith, and so, fearing he would trouble them through wickedness and disbelief,

81. we wished that their Lord should give them another child – purer and more compassionate – in his place.

82. The wall belonged to two young orphans in the town and there was buried treasure beneath it belonging to them. Their father had been a righteous man, so your Lord intended them to reach maturity and then dig up their treasure as a mercy from your Lord. I did not do [these things] of my own accord: these are the explanations for those things you could not bear with patience.'

83. [Prophet], they ask you about Dhu 'l-Qarnayn. Say, 'I will tell you something about him.'

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innâ makkannâ lahou fil-'arḍi wa 'âtaynâhu min-
 kul-li shay-'in-sababâ ﴿84﴾ Fa-'atba-'a sababâ ﴿85﴾
 Ḥattâ 'izâ balagâ maḡribash-shamsi wajadahâ
 taḡrubu fee 'aynin ḥami-'atinw-wa waja-da 'indahâ
 Qawmâ. Qulnâ yâ Zal-Qarnayni 'immâ 'an-tu'azziba
 wa 'immâ 'an-tattakhiza feehim ḥusnâ ﴿86﴾ Qâla
 'ammâ man-ẓalama fa-sawfa nu-'azzibuhou thumma
 yuraddu 'ilâ Rabbihee fayu'azzibuhou 'azâban-
 nukrâ ﴿87﴾ Wa 'ammâ man 'âmana wa 'amila ṣâliḥan-
 falahou jazâ-'anil-ḥusnâ, wa sanaqoulu lahou min
 'amrinâ yusrâ ﴿88﴾ Thumma 'atba-'a sababâ ﴿89﴾
 Ḥattâ 'izâ balagâ matli-'ash-shamsi wajadahâ tat-
 lu'u 'alâ qawmil-lam-naj-'allahum-min-dounihâ
 si-trâ ﴿90﴾ Kaẓâlika wa qad 'aḥat-nâ bimâ ladayhi
 khubrâ ﴿91﴾ Thumma 'atba-'a sababâ ﴿92﴾ Ḥattâ 'izâ
 balagâ baynas-saddayni wajada min-dounihimâ
 qawmal-lâ yakâdouna yafqahouna qawlâ ﴿93﴾ Qâlou
 yâ-Zal-Qarnayni 'inna Ya'-jouja wa Ma'-jouja
 mufsidouna fil-'arḍi fahal naj-'alu laka kharjan 'alâ
 'an-taj'ala baynanâ wa baynahum saddâ ﴿94﴾ Qâla mâ
 makkannee feehi Rabbee khayrun-fa-'a-'eenounee
 bi-quwwatin 'aj-'al baynakum wa bay-nahum radmâ
 ﴿95﴾ 'Âtounee zubaral-ḥadeed. Ḥattâ 'izâ sâwâ baynaṣ-
 ṣadafayni qâlanfukhou; ḥattâ 'izâ ja-'ala-hou nâran-
 qâla 'âtounee 'ufriḡ 'alayhi qitrâ ﴿96﴾ Famastâ-'ou
 'any-yazḡharouhu wa mastatâ-'ou la-hou naqbâ ﴿97﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡam ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

84. We established his power in the land, and gave him the means to achieve everything.

85. He travelled on a certain road;

86. then, when he came to the setting of the sun, he found it [seemed to be] setting into a muddy spring. Nearby he found some people and We said, 'Dhu 'l-Qarnayn, you may choose [which of them] to punish or show kindness to.'

87. He answered, 'We shall punish those who have done evil, and when they are returned to their Lord, He will punish them [even more] severely,

88. while those who believed and did good deeds will have the best of rewards: we shall command them to do what is easy for them.'

89. He travelled on;

90. then, when he came to the rising of the sun, he found it rising on a people for whom We had provided no shelter from it.

91. And so it was: We knew all about him.

92. He travelled on;

93. then, when he reached a place between two mountain barriers, he found beside them a people who could barely understand him.

94. They said, 'Dhu 'l-Qarnayn, Gog and Magog are ruining this land. Will you build a barrier between them and us if we pay you a tribute?'

95. He answered, 'The power my Lord has given me is better than any tribute, but if you lend me your strength, I will put up a fortification between you and them:

96. bring me lumps of iron!' and then, when he had filled the gap between the two mountainsides [he said], 'Work your bellows!' and then, when he had made it glow like fire, he said, 'Bring me molten metal to pour over it!'

97. Their enemies could not scale the barrier, nor could they pierce it,

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ş = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 tḥ = ث
 kḥ = خ
 sḥ = ش
 j̣ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Kahf

Short Vowels

ị = (كسرة)
 ụ = (ضمة)
 ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Qâla hâzâ raḥmatummir-Rabbee; fa-'izâ jâ-'a wa'du
 Rabbee ja-'alahou dak-kâ'; wa kâna wa'-du Rabbee
 ḥaqqâ (98) ✽ Wa taraknâ ba'-dahum Yawma-'iziny-
 yamouju fee ba'd; wa nufikḥa fiş-Şouri fajama'-nâhum
 jam-â (99) Wa 'aradnâ Jahannama Yawma-'izil-lil-
 kâfireena 'ardâ (100) 'Allazeena kânat 'a'-yunuhum
 fee ġitâ-'in 'an-zikree wa kânou lâ yastaṭee-
 'ouna samâ (101) 'Afaḥasi-ballazeena kafarou 'any-
 yattakḥizou 'ibâdee min-dounee 'awliyâ'? 'In-nâ
 'a'-tadnâ Jahan-nama lil-kâfireena nuzulâ (102) Qul
 hal nunabbi-'ukum-bil-'akḥsareena 'a'-mâlâ (103)
 'Allazeena dalla sa'-yuhum fil-ḥayâtiddunyâ wa
 hum yaḥsabouna 'annahum yuḥsinouna şun-â (104)
 'Ulâ-'ikallazeena kafarou bi-'Âyâti Rabbihim wa
 Liqâ'ihee fa-ḥabitat 'a'-mâ-lahum falâ nuq̣eemu lahum
 Yawmal-Qiyâmati waznâ (105) Zâlika jazâ-'uhum
 Jahannamu bimâ kaf-arou watta-kḥazou 'Âyâtee
 wa Rusulee huzuwâ (106) 'Innallazeena 'âmanou wa
 'amiluş-şâlihâti kânat la-hum Jannâtul-Firdawsî nu-
 zulâ (107) Kḥâlideena feehâ lâ yabġouna 'anhâ ḥiwalâ
 (108) Qul-law kânal-baḥru midâdal-li-Kalimâti Rabbee
 lanafidal-baḥru q̣abla 'an-tanfada Kalimâtu Rabbee
 wa law ji'nâ bi-mithlihee madadâ (109) Qul 'innamâ
 'ana basharum-mithlukum youḥâ 'ilayya 'annamâ
 'ilâhukum 'ilâhunw-Wâḥid; fa-man-kâna yarjou
 Liqâ-'a Rabbihee fal-ya'-mal 'amalan-şâliḥanw-
 wa lâ yushrik bi-'ibâdati Rabbihee 'aḥadâ (110)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Kahf

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

98. and he said, ‘This is a mercy from my Lord. But when my Lord’s promise is fulfilled, He will raze this barrier to the ground: my Lord’s promise always comes true.’

99. On that Day, We shall let them surge against each other like waves and then the Trumpet will be blown and We shall gather them all together.

100. We shall show Hell to the disbelievers,

101. those whose eyes were blind to My signs, those who were unable to hear.

102. Did they think that they could take My servants as masters instead of Me? We have prepared Hell as the disbelievers’ resting place.

103. Say [Prophet], ‘Shall wea tell you who has the most to lose by their actions,

104. whose efforts in this world are misguided, even when they think they are doing good work?

105. It is those who disbelieve in their Lord’s messages and deny that they will meet Him.’ Their deeds come to nothing: on the Day of Resurrection, We shall give them no weight.

106. Their recompense for having disbelieved and made fun of My messages and My messengers will be Hell.

107. But those who believe and do good deeds will be given the Gardens of Paradise.

108. There they will remain, never wishing to leave.

109. Say [Prophet], ‘If the whole ocean were ink for writing the words of my Lord, it would run dry before those words were exhausted’ – even if We were to add another ocean to it.

110. Say, ‘I am only a human being, like you, to whom it has been revealed that your God is One. Anyone who fears to meet his Lord should do good deeds and give no one a share in the worship due to his Lord.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Maryam

u = (ضمّة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Kâf-Hâ-Yâ-‘Ayyin-Şâd ① Zikru Raḥmati Rabbika
‘abdahou Zakariyyâ ② 'Iẓ nâdâ Rabbahou nidâ-
'an khafiyyâ ③ Qâla Rabbi 'innee wahanal-‘azmu
minnee washta‘alar-ra'-su shaybanw-wa lam 'akum-
bi-du-‘â-'ika Rabbi shaḳiyyâ ④ Wa 'innee khiftul-
mawâliya minw-warâ'-ee wa kâna-timra'atee ‘âḳiran-
fahab lee milladunka waliyyâ ⑤ Yarithunee
wa yarithu min 'âli Ya‘-ḳoub; waj-‘alhu Rabbi
raḳiyyâ ⑥ Yâ-Zakariyyâ 'innâ nubashshiruka
bi-ḡulâminismu-hou Yaḥyâ lam naj-‘allahou min-
ḳablu samiyyâ ⑦ Qâla Rabbi 'annâ yakou-nu lee
ḡulâmunw-wa kânatim-ra'-atee ‘âḳiranw-wa ḳad
ba-laḡtu minal-kibari ‘itiyyâ ⑧ Qâla kazâlika
ḳâla Rabbuka huwa ‘alayya hayy-inunw-wa ḳad
khalaḳtuka min-ḳablu wa lam taku shay-'â ⑨
Qâla Rabbij-‘al-lee 'Āyah. Qâla 'Āyatuka 'allâ
tukallimannâsa thalâtha layâlin-sa-wiyyâ ⑩ Fa-
kharaja ‘alâ ḳawmi-hee minal-miḥrâbi fa-'awḥâ
'ilayhim 'an-sabbiḥou bukratanw-wa ‘ashiyyâ ⑪

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Maryam

u = (ضمّة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. *Kaf Ha Ya 'Ayn Sad*

2. This is an account of your Lord's grace towards His servant, Zachariah,

3. when he called to his Lord secretly, saying,

4. 'Lord, my bones have weakened and my hair is ashen grey, but never, Lord, have I ever prayed to You in vain:

5. I fear [what] my kinsmen [will do] when I am gone, for my wife is barren, so grant me a successor – a gift from You –

6. to be my heir and the heir of the family of Jacob. Lord, make him well pleasing [to You].'

7. 'Zachariah, We bring you good news of a son whose name will be John – We have chosen this name for no one before him.'

8. He said, 'Lord, how can I have a son when my wife is barren, and I am old and frail?'

9. He said, 'This is what your Lord has said: "It is easy for Me: I created you, though you were nothing before."'

10. He said, 'Give me a sign, Lord.' He said, 'Your sign is that you will not [be able to] speak to anyone for three full [days and] nights.'

11. He went out of the sanctuary to his people and signalled to them to praise God morning and evening.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
‘ = ع

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Maryam

u = (ضمه)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yâ-Yahyâ **kh**uzil-Kitâba bi-**q**uwwah; wa 'âtaynâhul-
Hukma ṣabiyyâ (12) Wa ḥanânam-milladunnâ wa
zakâh; wa kâna ta**q**iyyâ (13) Wa barram-bi-wâli-
dayhi wa lam yakun-jabbâran ‘aṣiyyâ (14) Wa Salâ-
mun ‘alayhi yawma wulida wa yawma yamoutu wa
yawma yub-‘athu ḥayyâ (15) Waẓkur fil-Kitâbi Mary-
ama 'izintabazat min 'ahlihâ makânan-shar**q**iyyâ (16)
Fattak**h**azat min-dounihim ḥijâban-fa-'arsalnâ 'ilayhâ
rouḥanâ fa-tamaththala lahâ basharan-sawiyyâ (17)
Qâlat 'inne 'a-‘ouzu bir-Raḥmâni minka 'in-kunta
ta**q**iyyâ (18) **Q**âla 'innamâ 'ana rasoulu Rabbiki li-
'ahaba laki **g**ulâman-zakiyyâ (19) **Q**âlat 'annâ yakounu
lee **g**ulâmunw-wa lam yamsasnee basharunw-wa lam
'aku ba**g**iyyâ (20) **Q**âla kaẓâliki **q**âla Rabbuki huwa
‘alayya hayyin; wa linaj-‘alahou 'Âyatal-linnâsi wa
Raḥmatam-min-nâ; wa kâna 'amram-ma**q**-**q**iyyâ (21)
✽ Fa-ḥamalat-hu fantabazat bihee makânan-**q**aṣiyyâ
(22) Fa-'ajâ-'ahal-mak**h**âdu 'ilâ jiz-‘innak**h**lati **q**âlat
yâlaytanee mittu **q**abla hâẓâ wa kuntu nasyam-man-
siyyâ (23) Fa-nâdâhâ min-taḥtiḥâ 'allâ taḥzanee **q**ad
ja-‘ala Rabbuki taḥtaki sariyyâ (24) Wahuzzee 'ilayki
bijiz-‘innak**h**lati tusâ**q**iṭ ‘alayki ruṭaban-janiyyâ (25)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Maryam

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12. [We said], 'John, hold on to the Scripture firmly.' While he was still a boy, We granted him wisdom,

13. tenderness from Us, and purity. He was devout,

14. kind to his parents, not domineering or rebellious.

15. Peace was on him the day he was born, the day he died, and it will be on him the day he is raised to life again.

16. Mention in the Qur'an the story of Mary. She withdrew from her family to a place to the east

17. and secluded herself away; We sent Our Spirit to appear before her in the form of a perfected man.

18. She said, 'I seek the Lord of Mercy's protection against you: if you have any fear of Him [do not approach]!'

19. but he said, 'I am but a Messenger from your Lord, [come] to announce to you the gift of a pure son.'

20. She said, 'How can I have a son when no man has touched me? I have not been unchaste,'

21. and he said, 'This is what your Lord said: "It is easy for Me – We shall make him a sign to all people, a blessing from Us."'

22. And so it was ordained: she conceived him. She withdrew to a distant place

23. and, when the pains of childbirth drove her to [cling to] the trunk of a palm tree, she exclaimed, 'I wish I had been dead and forgotten long before all this!'

24. but a voice cried to her from below, 'Do not worry: your Lord has provided a stream at your feet

25. and, if you shake the trunk of the palm tree towards you, it will deliver fresh ripe dates for you,

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

Maryam

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-kulee washrabee wa q̣arree ‘aynâ. Fa-'immâ tara-
 yinna minal-bashari 'ahadan-fa-q̣oule^{ee} 'inne^{ee} nazartu
 lir-Rahmâni sawman-falan 'ukal-limalyawma 'in-
 siyyâ ﴿26﴾ Fa-'atat bihee q̣awmahâ taḥmiluh. Q̣âlou
 yâ-Marya-mu laq̣ad^{ad} ji'-ti shay'an-fariy-yâ ﴿27﴾ Yâ-
 'ukhta-Hârouna mâ kâna 'aboukimra-'a saw-'inw-wa
 mâ kânat 'um-muki baḡiyyâ ﴿28﴾ Fa-'ashârat 'ilayh.
 Q̣âlou kayfa nukallimu man-kâna fil-mahdi ṣabiyyâ
 ﴿29﴾ Q̣âla 'inne^{ee} ‘Abdu-LLâhi 'âtâniyal-Kitâba wa
 ja-‘alanee Nabiyyâ ﴿30﴾ Wa ja-‘alanee mubârakan
 'ayna-mâ kuntu, wa 'aw-ṣânee biṣ-Ṣalâti waz-Zakâti
 mâ dumtu ḡayyâ ﴿31﴾ Wa barram-bi-wâlidate^{ee} wa
 lam yaj-‘alnee jabbâran-shaḡiyyâ ﴿32﴾ Was-Salâmu
 ‘alayya yawma wulittu wa yawma 'amoutu wa
 yawma 'ub-‘athu ḡayyâ ﴿33﴾ Zâlika ‘Eesabnu-Mar-
 yam; q̣a-wlal-ḡaḡq̣illazee fee^{hi} yamtaroun ﴿34﴾
 Mâ kâna li-LLâhi 'any-yattakhiza minw-waladin-
 Subḡânah! 'Izâ q̣adâ^â 'amran-fa-'innamâ yaḡoulu
 lahou Kun-Fa-yak-oun ﴿35﴾ Wa 'inna-LLâha Rabbee
 wa Rabbukum fa-‘budouh; hâzâ Ṣirâṭum-Mustaḡeem
 ﴿36﴾ Fakhtalafal-'ahzâbu mim-baynihim; fa-waylul-
 lillazeena kafarou mim-Mash-hadi yawmin ‘aḡeem
 ﴿37﴾ 'Asmi‘ bihim wa 'abṣir Yawma ya'-tounanâ;
 Lâki-niz-zâlimounal-yawma fee ḡalâlim-mubeen ﴿38﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Maryam

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

26. so eat, drink, be glad, and say to anyone you may see: “I have vowed to the Lord of Mercy to abstain from conversation, and I will not talk to anyone today.”

27. She went back to her people carrying the child, and they said, ‘Mary! You have done something terrible!

28. Sister of Aaron! Your father was not an evil man; your mother was not unchaste!’

29. She pointed at him. They said, ‘How can we converse with an infant?’

30. [But] he said: ‘I am a servant of God. He has granted me the Scripture; made me a prophet;

31. made me blessed wherever I may be. He commanded me to pray, to give alms as long as I live,

32. to cherish my mother. He did not make me domineering or graceless.

33. Peace was on me the day I was born, and will be on me the day I die and the day I am raised to life again.’

34. Such was Jesus, son of Mary. [This is] a statement of the Truth about which they are in doubt:

35. it would not befit God to have a child. He is far above that: when He decrees something, He says only, ‘Be,’ and it is.

36. ‘God is my Lord and your Lord, so serve Him: that is a straight path.’

37. But factions have differed among themselves. What suffering will come to those who obscure the truth when a dreadful Day arrives!

38. How sharp of hearing, how sharp of sight they will be when they come to Us, although now they are clearly off course! Warn them [Muhammad] of the Day of Remorse when the matter will be decided,

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

Maryam

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'anzirhum Yawmal-Ḥasrati 'iz ḡuḍiyal-'amru wa hum fee ḡaflatinw-wa hum lâ yu'-minoun ﴿39﴾ 'Innâ Nahnu narithul-'arḍa wa man 'alayhâ wa 'ilaynâ yurja-oun ﴿40﴾ Wazkur fil-Kitâbi 'Ibrâheem; 'innahou kâna Ṣiddee-ḡan-Nabiyyâ ﴿41﴾ 'iz ḡâla li-'abeehi yâ 'abati lima ta'-budu mâ lâ yasma-'u wa lâ yubṣiru wa lâ yuḡnee 'anka shay-'â ﴿42﴾ Yâ-'abati 'innee ḡad jâ'anee minal-'ilmi mâ lam ya'-tika fattabi'-nee 'ahdika Ṣirâ-ṭan-sawiyyâ ﴿43﴾ Yâ-'abati lâ ta'-budish-Shayṭân; 'innash-Shayṭâna kâna lir-Raḥmâni 'aṣiyyâ ﴿44﴾ Yâ-'abati 'innee 'akhâfu 'any-yamassaka 'azâbumminar-Raḥmâni fatakouna lish-Shayṭâni waliyyâ ﴿45﴾ Ḳâla 'arâḡibun 'anta 'an 'âlihatee yâ-'Ibrâheem? La'llam tantahi la-'arjumannak; wahjurn-ee maliyyâ ﴿46﴾ Ḳâla Salâmun 'alayk; sa-'astaḡfiru laka Rabbee; 'innahou kâna bee Ḥafiyyâ ﴿47﴾ Wa 'a'-tazilukum wa mâ tad-'ouna min-douni-LLâhi wa 'ad'ou Rabbee 'asâ 'allâ 'akouna bi-du-'â-'i Rabbee shaḡiyyâ ﴿48﴾ Falamma'-tazalahum wa mâ ya'-budouna min-douni-LLâhi wahabnâ lahou 'Is-ḡâḡa wa Ya'-ḡoub; wa kullan-ja-'alnâ nabiyyâ ﴿49﴾ Wa wahabnâ lahum-mir-Raḥmatinâ wa ja-'alnâ lahum lisâna ṣidḡin 'aliyyâ ﴿50﴾ Wazkur fil-Kitâbi Mousâ; 'innahou kâna mukhlaṣanw-wa kâna Rasoulan-Nabiyyâ ﴿51﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j̣ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

Maryam

u = (ضمه)
 a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

39. for they are heedless and do not believe.

40. It is We who will inherit the earth and all who are on it: they will all be returned to Us.

41. Mention too, in the Qur'an, the story of Abraham. He was a man of truth, a prophet.

42. He said to his father, 'Father, why do you worship something that can neither hear nor see nor benefit you in any way?

43. Father, knowledge that has not reached you has come to me, so follow me: I will guide you to an even path.

44. Father, do not worship Satan – Satan has rebelled against the Lord of Mercy.

45. Father, I fear that a punishment from the Lord of Mercy may afflict you and that you may become Satan's companion [in Hell].'

46. His father answered, 'Abraham, do you reject my gods? I will stone you if you do not stop this. Keep out of my way!'

47. Abraham said, 'Peace be with you: I will beg my Lord to forgive you – He is always gracious to me –

48. but for now I will leave you, and the idols you all pray to, and I will pray to my Lord and trust that my prayer will not be in vain.'

49. When he left his people and those they served beside God, We granted him Isaac and Jacob and made them both prophets:

50. We granted Our grace to all of them, and gave them a noble reputation.

51. Mention too, in the Qur'an, the story of Moses. He was specially chosen, a messenger and a prophet:

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Maryam

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa nâdaynâhu min-jânibiṭ-Touril-'aymani wa q̣arrab-nâhu najiyyâ (52) Wa wahabnâ lahou mir-Raḥmatinâ 'akhâhu Hârouna Nabiyyâ (53) Wazkur fil-Kitâbi 'Ismâ'eel; 'innahou kâna ṣadiqal-wa'di wa kâna Ra-soulân-Nabiyyâ (54) Wa kâna ya'muru 'ahlahou biṣ-Ṣalâti waz-Zakâti wa kâna 'inda Rabbihee mar-ḍiyyâ (55) Wazkur fil-Kitâbi 'Idrees; 'innahou kâna ṣiddeeqan-Nabiyyâ (56) Wa rafa'-nâhu makânan 'aliyyâ (57) 'Ulâ-'ikallazeena 'an-'ama-LLâhu 'alayhim-minan-nabiyyeena min-zurriyyati 'Âdama, wa mimman ḥamalnâ ma'a Nouḥinw-wa min-zurriyyati 'Ibrâheema wa 'Isrâ'-eela wa mimman hadaynâ wajta-baynâ. 'Iẓâ tut-lâ 'alayhim 'Âyâtur-Raḥmâni kharrou sujjadanw-wa bukiyyâ (58) Fa-khalafa mim-ba'-dihim khalfun 'adâ-'uṣ-Ṣalâta wattaba-'ush-shahawâti fa-sawfa yalqawna ḡayyâ (59) 'Illâ man-tâba wa 'âmana wa 'amila ṣâliḥan-fa'ulâ-'ika yadkhulounal-Jannata wa lâ yuzlamouna shay'a (60) Jannâti 'Adni-nillatee wa'adar-Raḥmânu 'ibâdahou bil-Ḡayb; 'innahou kâna wa'duhou ma'tiyyâ (61) Lâ yasma-'ouna feehâ laḡwan 'illâ Salâmâ; wa lahum rizqum feehâ bukratanw-wa 'ashiyyâ (62) Tilkal-Jannatullatee nourithu min 'ibâdinâ man-kâna taq̣iyyâ (63) Wa mâ natanazzalu 'illâ bi-'amri Rabbik; lahou mâ bayna 'aydeenâ wa mâ khalfanâ wa mâ bayna zâlik; wa mâ kâna Rabbuka nasiyyâ (64)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

Maryam

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

52. We called to him from the right-hand side of the mountain and brought him close to Us in secret communion;

53. out of Our grace We granted him his brother Aaron as a prophet.

54. Mention too, in the Qur'an, the story of Ishmael. He was true to his promise, a messenger and a prophet.

55. He commanded his household to pray and give alms, and his Lord was well pleased with him.

56. Mention too, in the Qur'an, the story of Idris. He was a man of truth, a prophet.

57. We raised him to a high position.

58. These were the prophets God blessed – from the seed of Adam, of those We carried in the Ark with Noah, from the seed of Abraham and Israel – and those We guided and chose. When the revelations of the Lord of Mercy were recited to them, they fell to their knees and wept,

59. but there came after them generations who neglected prayer and were driven by their own desires. These will come face to face with their evil,

60. but those who repent, who believe, who do righteous deeds, will enter Paradise. They will not be wronged in the least:

61. they will enter the Gardens of Lasting Bliss, promised by the Lord of Mercy to His servants – it is not yet seen but truly His promise will be fulfilled.

62. There they will hear only peaceful talk, nothing bad; there they will be given provision morning and evening.

63. That is the Garden We shall give as their own to those of Our servants who were devout.

64. [Gabriel said], 'We only descend [with revelation] at your Lord's command – everything before us, everything behind us, everything in between, all belongs to Him – your Lord is never forgetful.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

Maryam

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Rabbus-samâwâti wal-'arḍi wa mâ baynahumâ
 fa'budhu waṣṭabir li-'ibâdatih; hal ta'lamu lahou
 samiyyâ ﴿65﴾ Wa yaqoulul-'insânu 'a'izâ-mâ-mittu la-
 sawfa 'ukhṛaju ḥayyâ ﴿66﴾ 'Awalâ yazkurul-'insânu
 'annâ khalaqnâhu min-ḡablu wa lam yaku shay-
 'â ﴿67﴾ Fawa Rabbika lanah-shurannahum wash-
 shayâteena thumma la-nuḥḍi-rannahum ḥawla
 Jahan-nama jithiyyâ ﴿68﴾ Thumma lananzi-'anna
 min-kulli shee-'atin 'ayyuhum 'ashaddu 'alar-
 Raḥmâni 'itiyya ﴿69﴾ Thumma la-naḥnu 'a'-lamu
 billazeena hum 'awlâ bihâ ṣiliyyâ ﴿70﴾ Wa 'imminkum
 'illâ wâriduhâ; kâna 'alâ Rabbika Ḥatmam-
 maḡḍiyyâ ﴿71﴾ Thumma nunajjil-lazeenattaḡaw-
 wa nazaruz-ẓâlimeena feehâ jithiyyâ ﴿72﴾ Wa 'izâ
 tutlâ 'alayhim 'Âyâtunâ bayyinâ-tin-ḡâlallazeena
 kafarou lillazeena 'âmanou 'ayyul-fa-reeḡayni
 khayrum-Maḡâmanw-wa 'aḥsanu Nadi-yyâ ﴿73﴾ Wa
 kam 'ahlaknâ ḡablahum-min-ḡarnin hum 'aḥsanu
 'athâthanw-wa ri'-yâ ﴿74﴾ Qul man-kâna fidḡalâlati
 falyamdud lahur-Raḥmânu maddâ; ḥattâ 'izâ ra-'aw
 mâ you-'adouna 'immal-'azâba wa 'im-mas-Sâ-'ata
 fasaya'lamouna man huwa sharrum-makânanw-wa
 'aḡ-'afu jundâ ﴿75﴾ Wa yazeedu-LLâhul-lazeenahtadaw
 Hudâ; wal-Bâḡiyâtuṣ-Ṣâliḡâtu khayrun 'inda
 Rabbika thawâbanw-wa khayrum-maraddâ ﴿76﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Maryam

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

65. He is Lord of the heavens and earth and everything in between so worship Him: be steadfast in worshipping Him. Do you know of anyone equal to Him?’

66. Man says, ‘What? Once I am dead, will I be brought back to life?’

67. but does man not remember that We created him when he was nothing before?

68. By your Lord [Prophet] We shall gather them and the devils together and set them on their knees around Hell;

69. We shall seize out of each group those who were most disobedient towards the Lord of Mercy –

70. We know best who most deserves to burn in Hell -

71. but every single one of you will approach it, a decree from your Lord which must be fulfilled.

72. We shall save the devout and leave the evildoers there on their knees.

73. When Our revelations are recited to them in all their clarity, [all that] the disbelievers say to the believers [is], ‘Which side is better situated? Which side has the better following?’

74. We have destroyed many a generation before them who surpassed them in riches and outward glitter!

75. Say [Prophet], ‘The Lord of Mercy lengthens [the lives] of the misguided, until, when they are confronted with what they have been warned about – either the punishment [in this life] or the Hour [of Judgement] – they realize who is worse situated and who has the weakest forces.’

76. But God gives more guidance to those who are guided, and good deeds of lasting merit are best and most rewarding in your Lord’s sight.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Maryam

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Afara-'aytallazee kafara bi-'Âyâtinâ wa q̣âla
 la'outayanna mâlanw-wa waladâ (77) 'Aṭṭala-'al-
 Ġayba 'amit-takḥaẓa 'indar-Raḥmâni 'ahdâ (78)
 Kallâ! Sanaktubu mâ yaq̣oulu wa namuddu lahou
 minal-'azâbi maddâ (79) Wa narithuhou mâ yaq̣oulu
 wa ya'teenâ fardâ (80) Wattakḥazou min-douni-
 LLâhi 'âlihatal-liyakounou lahum 'izzâ (81) Kallâ!
 Sayakfurouna bi-'ibâdatihim wa yakounouna
 'alayhim diddâ (82) 'Alam tara 'annâ 'arsalnash-
 shayâṭeena 'alal-kâfireena ta-'uzzuhum 'azzâ (83) Falâ
 ta-'jal 'alayhim; 'innamâ na-'uddu lahum 'addâ (84)
 Yawma nah-shurul-Muttaq̣eena 'ilar-Raḥmâni wafdâ
 (85) Wa nasouq̣ul-mujrimeena 'ilâ Jahannama wirdâ
 (86) Lâ yamlikounash-shafâ'ata 'illâ manittakḥaẓa
 'indar-Raḥmâni 'ahdâ (87) Wa q̣âluttakḥazar-
 Raḥmânu waladâ (88) Laq̣ad ji'-tum shay-'an 'iddâ
 (89) Takâdus-samâwâtu yatafaṭṭarna minhu wa
 tanshaq̣-q̣ul-'arḍu wa takḥirrul-jibâlu had-dâ, (90)
 'An-da-'aw lir-Raḥmâni waladâ (91) Wa mâ yambaḡee
 lir-Raḥmâni 'any-yattakḥiẓa waladâ (92) 'In-kullu
 man-fis-samâwâti wal-'arḍi 'illâ 'âtir-Raḥmâni
 'abdâ (93) Laq̣ad 'ah-ṣâhum wa 'addahum 'addâ (94)
 Wa kulluhum 'âteehi yawmal-Qiyâmati fardâ (95)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Maryam

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

77. Have you considered the man who rejects Our revelation, who says, 'I will certainly be given wealth and children'?

78. Has he penetrated the unknown or received a pledge to that effect from the Lord of Mercy?

79. No! We shall certainly record what he says and prolong his punishment:

80. We shall inherit from him all that he speaks of and he will come to Us all alone.

81. They have taken other gods beside God to give them strength,
82. but these gods will reject their worship and will even turn against them.

83. Have you [Prophet] not seen how We send devils to incite the disbelievers to sin?

84. There is no need for you to be impatient concerning them: We are counting down their [allotted] time.

85. On the Day We gather the righteous as an honoured company before the Lord of Mercy

86. and drive the sinful like a thirsty herd into Hell,

87. no one will have power to intercede except for those who have permission from the Lord of Mercy.

88. The disbelievers say, 'The Lord of Mercy has offspring.'

89. How terrible is this thing you assert:

90. it almost causes the heavens to be torn apart, the earth to split asunder, the mountains to crumble to pieces,

91. that they attribute offspring to the Lord of Mercy.

92. It does not befit the Lord of Mercy [to have offspring]:

93. there is no one in the heavens or earth who will not come to the Lord of Mercy as a servant –

94. He has counted them all: He has numbered them exactly –

95. and they will each return to Him on the Day of Resurrection all alone.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)

Ṭâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innallazeena 'âmanou wa 'amiluṣ-Ṣâlihâti say-
aj-'alu lahumur-Raḥmânu wuddâ ﴿٩٦﴾ Fa-'innamâ
yassarnâhu bi-lisânika li-tubash-shira bi-hil-Mut-
taḳeena wa tunẓira bi-hee ḳawmal-luddâ ﴿٩٧﴾ Wa
kam 'ahlaknâ ḳablahum-min-ḳarnin hal tuḥissu
mi-nhum-min 'aḥadin 'aw tas-ma'u lahum rikzâ ﴿٩٨﴾

135
'Āyah

ṬÂ-HÂ

No
20

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Ṭâ-Hâ ﴿١﴾ Mâ 'anzalnâ 'alaykal-Ḳur-'âna litashḳâ
﴿٢﴾ 'Illâ tazḳiratal-limany-yakhshâ ﴿٣﴾ Tanzeelam-
mimman khalaḳal-'arḍa was-samâ-wâtil-'ulâ ﴿٤﴾
'Ar-Raḥmânu 'alal-'Arshistawâ ﴿٥﴾ Lahou mâ
fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍi wa mâ bay-nahumâ
wa mâ taḥtath-tharâ ﴿٦﴾ Wa 'in-tajhar bil-ḳawli
fa-'innahou ya'-lamus-sirra wa 'akhfâ ﴿٧﴾ 'A-
LLâhu lâ 'ilâha 'illâ Hou! Lahul-'Asmâ-'ul-Ḥusnâ
﴿٨﴾ Wa hal 'atâka ḥadeethu Mousâ ﴿٩﴾ 'Iẓ ra-'â
nâran-fa-ḳâla li-'ahlihim-kuthou 'inneee 'ânastu
nâral-la-'allee 'âtee-kum-minhâ bi-ḳabasin 'aw
'ajidu 'alan-nâri hudâ ﴿١٠﴾ Falammâ 'atâhâ noudiyya
yâ-Mousâ ﴿١١﴾ 'Innee 'Ana Rabbuka fakhlâ' na'-
layk; 'innaka bil-wâdil-muḳaddasi Ṭuwâ ﴿١٢﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

Ṭâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

96. But the Lord of Mercy will give love to those who believe and do righteous deeds:

97. We have made it easy, in your own language [Prophet], so that you may bring glad news to the righteous and warnings to a stubborn people.

98. How many generations We have destroyed before them! Do you perceive a single one of them now, or hear as much as a whisper?

135
'Āyah

TA HA

No
20

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ta Ha

2. It was not to distress you [Prophet] that We sent down the Qur'an to you,

3. but as a reminder for those who hold God in awe,

4. a revelation from the One who created the earth and the high heaven,

5. the Lord of Mercy, established on the throne.

6. Everything in the heavens and on earth, everything between them, everything beneath the soil, belongs to Him.

7. Whatever you may say aloud, He knows what you keep secret and what is even more hidden.

8. God – there is no god but Him – the most excellent names belong to Him.

9. Has the story of Moses come to you [Prophet]?

10. He saw a fire and said to his people, 'Stay here – I can see a fire. Maybe I can bring you a flaming brand from it or find some guidance there.'

11. When he came to the fire, he was summoned, 'Moses!

12. I am your Lord. Take off your shoes: you are in the sacred valley of Tuwa.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

Wa 'anak^{kh}-tartuka fastami' limâ youḥâ (13) 'Innanee
'Ana-LLâhu lâ 'ilâha 'illâ 'Ana fa'-budnee wa 'aqimiṣ-
Ṣalâta li-zikree (14) 'Innas-Sâ-'ata 'âtiyatun 'akâdu
'uk^{kh}feehâ litujzâ kullu nafsim-bimâ tas-'â (15) Falâ
yaṣuddannaka 'anhâ mallâ yu'-minu bihâ wattaba-
'a hawâhu fatardâ (16) Wa mâ tilka bi-yameenika
yâ-Mousâ (17) Qâla hiya 'aṣâya 'atawakka-'u 'alayhâ
wa 'ahushshu bihâ 'alâ ḡanamee wa liya feehâ ma-
'âribu 'uk^{kh}râ (18) Qâla 'alqihâ yâ-Mousâ (19) Fa-'alqâhâ
fa-'izâ hiya ḥayyatun-tas-'â (20) Qâla khuzhâ wa lâ
tak^{kh}haf; sanu-'eeduhâ seeratahal-'oulâ (21) Waḍmum
yadaka 'ilâ janâḥika tak^{kh}ruj bayḍâ-'a min ḡayri sou-
'in 'Âyatan 'uk^{kh}râ (22) Li-nuriyaka min 'Âyâtinal-
Kubrâ (23) 'Izhab 'ilâ Fir-'awna 'innahou ṭagâ (24)
Qâla Rabbishraḥ lee ṣadree (25) Wa yassir lee 'am-
ree (26) Waḥlul 'uq^qdatam-mil-lisânee (27) Yafqâhou
qawlee (28) Waj-'al-Lee Wazeeram-min 'ahlee (29)
Hârouna 'ak^{kh}hee (30) 'Ushdud bihee 'azree (31) Wa
'ashrik-hu fee 'amree (32) Kay nusabbiḥaka katheerâ
(33) Wa nazkuraka katheerâ (34) 'Innaka kunta binâ
baṣeerâ (35) Qâla qad 'outeeta su'-laka yâ-Mousâ (36)
Wa laqad manannâ 'alayka marratan 'uk^{kh}râ (37)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

13. I have chosen you, so listen to what is being revealed.

14. I am God; there is no god but Me. So, worship Me and keep up the prayer so that you remember Me.

15. The Hour is coming – though I choose to keep it hidden – for each soul to be rewarded for its labour.

16. Do not let anyone who does not believe in it and follows his own desires distract you from it, and so bring you to ruin.'

17. 'Moses, what is that in your right hand?'

18. 'It is my staff,' he said, 'I lean on it; restrain my sheep with it; I also have other uses for it.'

19. God said, 'Throw it down, Moses.'

20. He threw it down and – lo and behold! – it became a fast-moving snake.

21. He said, 'Pick it up without fear: We shall turn it back into its former state.

22. Now place your hand under your armpit and it will come out white, though unharmed: that is another sign.

23. We do this to show you some of Our greatest signs.

24. Go to Pharaoh, for he has truly become a tyrant.'

25. Moses said, 'Lord, lift up my heart

26. and ease my task for me.

27. Untie my tongue,

28. so that they may understand my words,

29. and give me a helper from my family,

30. my brother Aaron –

31. augment my strength through him.

32. Let him share my task

33. so that we can glorify You much

34. and remember You often:

35. You are always watching over us.'

36. God said, 'Moses, your request is granted.

37. Indeed We showed you favour before.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمّة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Iẓ 'aw-ḥaynâ 'ilâ 'ummika mâ youḥâ ﴿38﴾ 'Aniq̣zi-
 feeḥi fit-tâbouti faq̣zifeeḥi fil-yammi fal-yulq̣i-hil-
 yammu bis-sâḥili ya'-khuẓ-hu 'aduwwul-lee wa
 'aduwwul-lah; wa 'alq̣aytu 'alayka maḥabbatam-
 minnee wa li-tuṣna-ʿa 'alâ 'aynee ﴿39﴾ 'Iẓ tamshee
 'ukhtuka fa-taq̣oululu hal 'adullukum 'alâ many-
 yakfuluh? Faraja-ʿ-nâka 'ilâ 'ummika kay taq̣arra
 'ay-nuhâ wa lâ taḥzan. Wa q̣a-talta nafsana-fa-
 najjaynâka minal-ḡammi wa fatannâka futounâ.
 Fa-labiththa sineena fee 'ahli Madyana thumma
 ji'-ta 'alâ q̣adariny-yâ-Mousâ ﴿40﴾ Waṣṭana-ʿ-tuka
 li-nafsee ﴿41﴾ 'Iẓhab 'anta wa 'akhouka bi-ʾÂyâtee
 wa lâ taniyâ fee zikree ﴿42﴾ 'Iẓhabâ 'ilâ Fir-ʿawna
 'innahou taḡâ ﴿43﴾ Faq̣oulâ lahou q̣awlallayyinal-la-
 ʿallahou yatazak-karu 'aw yakhshâ ﴿44﴾ Qâlâ Rabbanâ
 'innanâ nakhâfu 'any-yafruṭa 'alaynâ 'aw 'any-yaṭḡâ
 ﴿45﴾ Qâla lâ takhâfâ; 'inna-nee ma-ʿakumâ 'asma-
 ʿu wa 'arâ ﴿46﴾ Fa'-tiyâhu fa-q̣oulâ 'innâ Ra-soulâ
 Rabbika fa'arsil ma-ʿanâ Banee-'Isrâ-'eela wa lâ
 tu-ʿazẓib-hum; q̣ad ji'nâka bi-ʾÂyatim-mir-Rabbik!
 Was-Salâmu 'alâ manit-tabaʿal-Hudâ ﴿47﴾ 'Innâ q̣ad
 'ouḥiya 'ilaynâ 'annal-ʿAzâba 'alâ man-kazẓaba wa
 tawallâ ﴿48﴾ Qâla famar-Rabbukumâ yâ-Mousâ ﴿49﴾
 Qâla Rabbunallazee 'aṭâ kulla shay-'in khalq̣ahou
thumma hadâ ﴿50﴾ Qâla famâ bâlul-qurounil-'oulâ ﴿51﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

38. We inspired your mother, saying,

39. “Put your child into the chest, then place him in the river. Let the river wash him on to its bank, and he will be taken in by an enemy of Mine and his.” I showered you with My love and planned that you should be reared under My watchful eye.

40. Your sister went out, saying, “I will tell you someone who will nurse him,” then We returned you to your mother so that she could rejoice and not grieve. Later you killed a man, but We saved you from distress and tried you with other tests. You stayed among the people of Midian for years, then you came here as I ordained.

41. I have chosen you for Myself.

42. Go, you and your brother, with My signs, and make sure that you remember Me.

43. Go, both of you, to Pharaoh, for he has exceeded all bounds.

44. Speak to him gently so that he may take heed, or show respect.’

45. They said, ‘Lord, we fear he will do us great harm or exceed all bounds.’

46. He said, ‘Do not be afraid, I am with you both, hearing and seeing everything.

47. Go and tell him, “We are your Lord’s messengers, so send the Children of Israel with us and do not oppress them. We have brought you a sign from your Lord. Peace be upon whoever follows the right guidance;

48. it has been revealed to us that punishment falls on whoever rejects the truth and turns his back on it.”’

49. [Pharaoh] said, ‘Moses, who is this Lord of yours?’

50. Moses said, ‘Our Lord is He who gave everything its form, then gave it guidance.’

51. He said, ‘What about former generations?’

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 š = ص
 h = ح
 z = ز
 ž = ذ
 ẓ̌ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâla 'ilmuhâ 'inda Rabbee fee Kitâb; lâ yaḍillu
 Rabbee wa lâ yansâ ﴿52﴾ 'Allazee ja'ala lakumul-
 'arḍa mahdanw-wa salaka lakum feehâ subulanw-
 wa 'anzala minassamâ-i mâ-'an-fa'akhrajnâ bi-hee
 'azwâjam-minnabâtin-shattâ ﴿53﴾ Kulou war-'aw 'an-
 'âmakum; 'inna fee zâlika la-Âyâtil-li-'ulin-nuhâ ﴿54﴾
 ✽ Minhâ khalaqnâkum wa feehâ nu'eedukum wa
 minhâ nukhrijukum târatan 'ukhrâ ﴿55﴾ Wa laḡad
 'araynâhu 'Âyâtinâ kullahâ fakazzaba wa 'abâ ﴿56﴾
 Qâla 'aji'tanâ litukhrijanâ min 'arḍinâ bi-siḥrika yâ
 Mousâ ﴿57﴾ Falana'ti-yannaka bi-siḥrim-mithlihee
 faj'al baynanâ wa baynaka maw-'idal-lâ nukhlifuhou
 naḥnu wa lâ 'anta makânan-suwâ ﴿58﴾ Qâla maw-
 'idukum yawmuz-zeenati wa 'any-yuḥsharannâsu
 ḍuhâ ﴿59﴾ Fata-wallâ Fir-'awnu fajama'a kaydahou
 thumma 'atâ ﴿60﴾ Qâla lahum-Mousâ waylakum lâ
 taftarou 'ala-LLâhi kaẓiban-fayus-ḥitakum-bi-'azâb;
 wa ḡad khâba maniftarâ ﴿61﴾ Fatanâ-za'ou 'amra-
 hum-baynahum wa 'asarrun-najwâ ﴿62﴾ Qâlou 'in
 hâẓâni lasâḥirâni yureedâni 'any-yukhrijâkum-min
 'arḍikum-bisiḥrihimâ wa yazhabâ bi-ṭareeqati-ku-
 mul-muthlâ ﴿63﴾ Fa-'ajmi'ou kaydakum thumma'tou
 ṣaffâ; wa ḡad 'aflaḥal-yawma manista'âlâ ﴿64﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgâm ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

Tâ-Hâ

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

52. Moses said, 'My Lord alone has knowledge of them, all in a record; my Lord does not err or forget.'

53. It was He who spread out the earth for you and traced routes in it. He sent down water from the sky. With that water We bring forth every kind of plant,

54. so eat, and graze your cattle. There are truly signs in all this for people of understanding.

55. From the earth We created you, into it We shall return you, and from it We shall raise you a second time.

56. We showed Pharaoh all Our signs, but he denied them and refused [to change].

57. He said, 'Have you come to drive us from our land with your sorcery, Moses?

58. We will confront you with sorcery to match your own: make an appointment between us which neither of us will fail to keep, in a mutually agreeable place.'

59. He said, 'Your meeting will be on the day of the feast, so let the people be assembled when the sun has risen high.'

60. Pharaoh withdrew and gathered his resources, then he returned.

61. Moses said to them, 'Beware, do not invent lies against God or He will destroy you with His punishment. Whoever invents lies will fail.'

62. So they discussed their plan among themselves, talking secretly,

63. saying, 'These two men are sorcerers. Their purpose is to drive you out of your land with their sorcery and put an end to your time-honoured way of life.

64. So gather your resources and line up for the contest. Whoever wins today is sure to prosper.'

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâlou yâ-Mousâ 'immâ 'an-tulqîya wa 'immâ 'an-nakouna 'awwala man 'alqâ ﴿٦٥﴾ Qâla bal 'alqou! Fa-'izâ hibâluhum wa 'iṣiyyuhum yukhayyalu 'ilayhi min-siḥri-him 'annahâ tas'â ﴿٦٦﴾ Fa-'awjasa fee nafsihee kheefatam-Mousâ ﴿٦٧﴾ Qulnâ lâ takhaf 'innaka 'antal-'a'lâ ﴿٦٨﴾ Wa 'alqî mâ fee yameenika talqaf mâ ṣana'ou. 'Innamâ ṣana'ou kaydu sâḥir; wa lâ yufliḥus-sâḥiru ḥaythu 'atâ ﴿٦٩﴾ Fa-'ulqiyas-saḥaratu sujjadan-qâlou 'âmannâ bi-Rabbi Hârouna wa Mousâ ﴿٧٠﴾ Qâla 'âmantum lahou qâbla 'an 'âzana lakum? 'Innahou la-kabeeru-kumullazee 'allamakumus-siḥr! Fala'uqatti'anna 'aydiyakum wa 'arjulakum-min khilâfinw-wa la'uṣallibannakum fee juzou'innakhli wa lata'-lamunna 'ayyunâ 'ashaddu 'azâbanw-wa 'abqâ ﴿٧١﴾ Qâlou lan-nu'-thiraka 'alâ mâ jâ-'anâ minal-Bayyinâti wallazee faṭaranâ faqdi mâ 'anta qâd; 'innamâ taqdee hâzihil-ḥayâtad-dunyâ ﴿٧٢﴾ 'Innâ 'âmannâ bi-Rabbinâ liyaḡfira lanâ khaṭâ-yânâ wa mâ 'akrahtanâ 'alayhi minas-siḥr; wa-LLâhu Khayrunw-wa 'Abqâ ﴿٧٣﴾ 'Innahou many-ya'-ti Rabbahou mujriman-fa-'inna lahou Jahannama lâ yamoutu feehâ wa lâ yaḥyâ ﴿٧٤﴾ Wa many-ya'-tihee Mu'-minan-qad 'amilaṣ-Ṣâliḥâti fa-'ulâ-'ika lahumud-darajâ-tul-'ulâ ﴿٧٥﴾ Jannâtu 'Adnin-tajree min-taḥtiḥal-'anhâru khâlideena feehâ; wa zâlika ja-zâ-'u man-tazakkâ ﴿٧٦﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

65. They said, ‘Moses, will you throw first, or shall we?’

66. ‘You throw,’ said Moses, and – lo and behold! – through their sorcery, their ropes and staffs seemed to him to be moving.

67. Moses was inwardly alarmed,

68. but We said, ‘Do not be afraid, you have the upper hand.

69. Throw down what is in your right hand: it will swallow up what they have produced. They have only produced the tricks of a sorcerer, and a sorcerer will not prosper, wherever he goes.’

70. [So it was, and] the sorcerers threw themselves down in submission. ‘We believe,’ they said, ‘in the Lord of Aaron and Moses.’

71. Pharaoh said, ‘How dare you believe in him before I have given you permission? This must be your master, the man who taught you witchcraft. I shall certainly cut off your alternate hands and feet, then crucify you on the trunks of palm trees. You will know for certain which of us has the fiercer and more lasting punishment.’

72. They said, ‘We shall never prefer you to the clear sign that has come to us, nor to Him who created us. So decide whatever you will: you can only decide matters of this present life –

73. we believe in our Lord, [hoping] He may forgive us our sins and the sorcery that you forced us to practise – God is better and more lasting.’

74. Hell will be the reward of those who return to their Lord as evildoers: there they will stay, neither living nor dying.

75. But those who return to their Lord as believers with righteous deeds will be rewarded with the highest of ranks,

76. Gardens of lasting bliss graced with flowing streams, and there they will stay. Such is the reward of those who purify themselves.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa laq̣ad 'awḥaynâ 'ilâ Mousâ 'an 'asri bi-‘ibâdee
 faḍrib lahum tareeq̣an-fil-baḥri yabasal-lâ takḥâfu
 da-rakanw-wa lâ takḥshâ ﴿٧٧﴾ Fa-'atba-‘ahum Fir-
 ‘awnu bi-junoudihee fa-g̣ashiyahum-minal-yammi mâ
 g̣ashiyahum ﴿٧٨﴾ Wa 'aḍalla Fir-‘awnu q̣awmahou wa
 mâ hadâ ﴿٧٩﴾ Yâ-Banee-'Isrâ-'eela q̣ad 'anjaynâkum-
 min ‘aduwwi-kum wa wâ-‘adnâkum jâni-baṭ-
 Touril-'aymana wa nazzal-nâ ‘alaykumul-Manna
 was-Salwâ ﴿٨٠﴾ Kulou min-ṭayyibâti mâ razaqnâkum
 wa lâ taṭgaw feehi fa-yahilla ‘alaykum g̣aḍa-bee;
 wa many-yahlil ‘alayhi g̣aḍabee faq̣ad hawâ ﴿٨١﴾
 Wa 'inne la-Ġaffârul-liman-tâba wa 'âmana wa
 ‘amila ṣâliḥan-thummah-tadâ ﴿٨٢﴾ Wa mâ 'a-
 jalaka ‘an-q̣awmika Yâ-Mousâ ﴿٨٣﴾ Q̣âla hum 'ulâ-
 'i ‘alâ 'atharee wa ‘ajiltu 'ilayka Rabbi li-tarḍâ ﴿٨٤﴾
 Q̣âla fa-'innâ q̣ad fatannâ q̣awmaka mim-ba‘-dika
 wa 'aḍallahumus-Sâmiriyy ﴿٨٥﴾ Faraja-‘a Mousâ 'ilâ
 q̣awmihee g̣aḍbâna 'asifâ. Q̣âla Yâ-q̣awmi 'alam
 ya‘idkum Rabbukum wa‘-dan ḥasanâ? 'Afaṭâla
 ‘alaykumul-‘ahdu 'am 'arattum 'any-yahilla ‘alaykum
 g̣aḍabum-mir-Rabbikum fa-'akhlaftum-maw‘idee
 ﴿٨٩﴾ Q̣âlou mâ 'akhlafnâ maw-‘idaka bimalkinâ
 wa lâkinnâ ḥummilnâ 'awzâram-min-zeenatil-
 q̣awmi faq̣azafnâhâ fakazâlika 'alq̣as-Sâmiriyy ﴿٨٧﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

77. We revealed to Moses, ‘Go out at night with My servants and strike a dry path for them across the sea. Have no fear of being overtaken and do not be dismayed.’

78. Pharaoh pursued them with his armies and was overwhelmed by the sea.

79. Pharaoh truly led his people astray; he did not guide them.

80. Children of Israel, We rescued you from your enemies. We made a pledge with you on the right-hand side of the mountain. We sent down manna and quails for you,

81. ‘Eat from the good things We have provided for you, but do not overstep the bounds, or My wrath will descend on you. Anyone on whom My wrath descends has truly fallen.

82. Yet I am most forgiving towards those who repent, believe, do righteous deeds, and stay on the right path.’

83. [God said], ‘Moses, what has made you come ahead of your people in such haste?’

84. and he said, ‘They are following in my footsteps. I rushed to You, Lord, to please You,’

85. but God said, ‘We have tested your people in your absence: the Samiri has led them astray.’

86. Moses returned to his people, angry and aggrieved. He said, ‘My people, did your Lord not make you a gracious promise? Was my absence too long for you? Did you want anger to fall on you from your Lord and so broke your word to me?’

87. They said, ‘We did not break our word to you deliberately. We were burdened with the weight of people’s jewellery, so we threw it [into the fire], and the Samiri did the same,’

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

Ṭâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-'a**kh**raja lahum 'ijlan-jasadal-lahou **kh**uwâr**un**-
 fa**q**âlou hâ**ẓ**â 'ilâhukum wa 'ilâhu Mousâ fanasee ﴿88﴾
 'Afalâ yarawna 'allâ yarjî'û 'ilayhim **q**awlan**w**-wa lâ
 yamliku lahum **ḍ**arran**w**-wa lâ naf-‘â ﴿89﴾ Wa la**q**ad
qâla lahum Hâr**ou**nu min-**q**ablu yâ-**q**awmi 'innamâ
 futin**t**um bih; wa 'inna Rabbakum**ur**-Raḥmân**u**
 fat-tabî-‘ounee wa 'aṭee-‘**ou** 'amree ﴿90﴾ **Q**âlou lan-
 nabraḥa ‘alayhi ‘âkifeena ḥattâ yarjî‘a 'ilaynâ Mousâ
 ﴿91﴾ **Q**âla Yâ-Hâr**ou**nu mâ mana-‘aka 'iz ra-'aytahum
ḍallou ﴿92﴾ 'Allâ tattabî-‘an? 'Afa‘aṣayta 'amree ﴿93﴾
Qâla yabna-'um**ma** lâ ta'-**kh**u**ẓ** biliḥyatee wa lâ bira'-
 see! 'Innee **kh**asheetu 'an-ta**q**oula farra**q**ta bayna
 Banee-'Isrâ-'eela wa lam tar**q**ub **q**awlee ﴿94﴾ **Q**âla famâ
khaṭbuka Yâ-Sâmiriyy ﴿95﴾ **Q**âla baṣurtu bimâ lam
 yabṣ**u**rou bihee fa**q**abaḍtu **q**ab**ḍ**atam-min 'aṭharir-
 Rasouli fanabaztuhâ wa kazâlika sawwalat lee nafsee
 ﴿96﴾ **Q**âla fazhab fa-'inna laka fil-ḥayâti 'an-ta**q**oula
 Lâ Misâs; wa 'inna laka maw‘idal-lan-tu**kh**lafah;
 wan**ẓ**ur 'ilâ 'ilâhi-kallazee **ẓ**alta ‘alayhi ‘âkifâ;
 lanuḥarri-**q**annahou thum**ma** lanansifan-nahou fil-
 yam**mi** nasfâ ﴿97﴾ 'Innamâ 'Ilâhukumu-LLâhul-lazee
 Lâ 'ilâha 'illâ Hou; wasi-‘a kulla shay-'in ‘ilma ﴿98﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

Ṭâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

88. but he [used the molten jewellery to] produce an image of a calf which made a lowing sound, and they said, 'This is your god and Moses' god, but he has forgotten.'

89. Did they not see that [the calf] gave them no answer, that it had no power to harm or benefit them?

90. Aaron did say to them, 'My people, this calf is a test for you. Your true Lord is the Lord of Mercy, so follow me and obey my orders,'

91. but they replied, 'We shall not give up our devotion to it until Moses returns to us.'

92. Moses said, 'When you realized they had gone astray, what prevented you, Aaron,

93. from coming after me? How could you disobey my orders?'

94. He said, 'Son of my mother – let go of my beard and my hair! – I was afraid you would say, "You have caused division among the children of Israel and have not heeded what I said."'

95. Moses said, 'And what was the matter with you, Samiri?'

96. He replied, 'I saw something they did not; I took in some of the teachings of the Messenger but tossed them aside: my soul prompted me to do what I did.'

97. Moses said, 'Get away from here! Your lot in this life is to say, "Do not touch me," but you have an appointment from which there is no escape. Look at your god which you have kept on worshipping – we shall grind it down and scatter it into the sea.

98. [People], your true god is the One God – there is no god but Him – whose knowledge embraces everything.'

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Kazâlika naq̣uṣṣu ‘alayka min 'ambâ-'i mâ q̣ad sabaq̣;
 wa q̣ad 'âtaynâka milladun-nâ Zikrâ ﴿٩٩﴾ Man 'a‘-
 raḍa ‘anhu fa'innahou yaḥmilu Yawmal-Qiyâ-mati
 wizrâ ﴿١٠٠﴾ Khâlideena feeh; wa sâ'a lahum Yawmal-
 Qiyâ-mati ḥimlâ ﴿١٠١﴾ Yawma yunfakhu fiṣ-Ṣouri
 wa naḥ-shurul-mujrimeena Yawma-'iẓin-zurqâ ﴿١٠٢﴾
 Yatakhâ-fatouna baynahum 'illabitḥtum 'illâ ‘ashrâ
 ﴿١٠٣﴾ Naḥnu 'A‘-lamu bimâ yaq̣oulouna 'iẓ yaq̣oulu
 'amthaluhum Tareeq̣atan 'illabitḥ-tum 'illâ yawmâ
 ﴿١٠٤﴾ Wa yas-'alounaka ‘anil-jibâli faq̣ul yansifuhâ
 Rabbee nasfâ ﴿١٠٥﴾ Fa-yazaruhâ q̣â-‘an-ṣafṣafâ ﴿١٠٦﴾ Lâ
 tarâ feehâ ‘iwajanw-wa lâ 'amtâ ﴿١٠٧﴾ Yawma-'iẓiny-
 yattabi‘ounad-Dâ-‘iya lâ ‘iwaja lah; wa khasha-
 ‘atil-'aṣwâtu lir-Raḥmâni falâ tasma-‘u 'illâ hamsâ
 ﴿١٠٨﴾ Yawma-'iẓil-lâ tanfa-‘ush-Shafâ-‘atu 'illâ man
 'azina lahur-Raḥmânu wa raḍiya lahou q̣awlâ ﴿١٠٩﴾
 Ya‘-lamu mâ bayna 'aydeehim wa mâ khalfahum
 wa lâ yuḥeeṭouna bihee ‘ilmâ ﴿١١٠﴾ Wa ‘anatil-
 wujouhu lil-Ḥayyil-Qayỵoum; wa q̣ad khâba man
 ḥamala ḡulmâ ﴿١١١﴾ Wa many-ya‘-mal minas-ṣâlihâti
 wa huwa Mu'-minun-falâ yakhâfu ḡulmanw-wa
 lâ haḍmâ ﴿١١٢﴾ Wa kazâlika 'anzalnâhu Qur-'ânan
 ‘Arabiyyanw-wa ṣarrafnâ feehi minal-wa-‘eedi
 la‘allahum yattaq̣ouna 'aw yuḥdithu lahum zikrâ ﴿١١٣﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

Tā-Hā

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

99. In this way We relate to you [Prophet] stories of what happened before. We have given you a Qur'an from Us.

100. Whoever turns away from it will bear on the Day of Resurrection a heavy burden

101. and will remain under it. What a terrible burden to carry on that Day!

102. When the trumpet is sounded and We gather the sinful, sightless,

103. they will murmur to one another, 'You stayed only ten days [on earth]' –

104. We know best what they say– but the more perceptive of them will say, 'Your stay [on earth] was only a single day.'

105. They ask you [Prophet] about the mountains: say, '[On that Day] my Lord will blast them into dust

106. and leave a flat plain,

107. with no peak or trough to be seen.

108. On that Day, people will follow the summoner from whom there is no escape; every voice will be hushed for the Lord of Mercy; only whispers will be heard.

109. On that Day, intercession will be useless except from those to whom the Lord of Mercy has granted permission and whose words He approves –

110. He knows what is before and behind them, though they do not comprehend Him –

111. and [all] faces will be humbled before the Living, Ever Watchful One. Those burdened with evil deeds will despair,

112. but whoever has done righteous deeds and believed need have no fear of injustice or deprivation.'

113. We have sent the Qur'an down in the Arabic tongue and given all kinds of warnings in it, so that they may beware or take heed –

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fata-‘âla-LLâhul-Malikul-Ḥaḳḳ! Wa lâ ta‘-jal bil-
 Qur-‘âni min-ḳabli ‘any-yuḳḍâ ‘ilayka waḥyuh; wa
 ḳur-Rabbi zidnee ‘ilmâ ﴿١١٤﴾ Wa laḳad ‘ahidnâ ‘ilâ
 ‘Âdama min-ḳablu fanasiya wa lam najid lahou ‘azmâ
 ﴿١١٥﴾ Wa ‘iz ḳulnâ lil-malâ‘ikatis-judou li-‘Âdama
 fasajadou ‘illâ ‘Ibleesa ‘abâ ﴿١١٦﴾ Faḳulnâ Yâ-‘Âdamu
 ‘inna hâẓâ ‘aduwwul-laka wa li-zawjika falâ yuḳhri-
 jannakumâ minal-Jannati fatashḳâ ﴿١١٧﴾ ‘Inna laka ‘allâ
 tajou-‘a feehâ wa lâ ta‘-râ ﴿١١٨﴾ Wa ‘annaka lâ tazma-‘u
 feehâ wa lâ taḍḥâ ﴿١١٩﴾ Fa-waswasa ‘ilayhish-Shayṭânu
 ḳâla Yâ-‘Âdamu hal-‘adulluka ‘alâ Shajaratil-ḳhuldi
 wa mulkil-lâ yablâ ﴿١٢٠﴾ Fa-‘akalâ minhâ fabadat
 lahumâ saw-‘âtuhumâ wa ṭafiḳâ yakḥṣifâni ‘alayhimâ
 minw-waraḳil-Jannah; wa ‘aṣâ ‘Âdamu Rabbahou
 faḡawâ ﴿١٢١﴾ Thummaj-tabâhu Rabbuhou fatâba
 ‘alayhi wa hadâ ﴿١٢٢﴾ Ḳâlahbiṭâ minhâ ja-mee‘â; ba‘-
 ḍukum li-ba‘-ḍin ‘aduww; fa-‘immâ ya’ti-yannakum-
 min-nee Hudan-famanittaba-‘a Hudâya falâ ya-ḍillu
 wa lâ yashḳâ ﴿١٢٣﴾ Wa man ‘a‘-raḍa ‘an-Zik-ree fa-
 ‘inna lahou ma-‘eeshatan-ḍankanw-wa naḥshuruhou
 Yawmal-Ḳiyâmati ‘a‘-mâ ﴿١٢٤﴾ Ḳâla Rabbi lima
 ḥashartanee ‘a‘-mâ wa ḳad kuntu baṣeerâ ﴿١٢٥﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

Tā-Hā

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

114. exalted be God, the one who is truly in control. [Prophet], do not rush to recite before the revelation is fully complete but say, 'Lord, increase me in knowledge!'

115. We also commanded Adam before you, but he forgot and We found him lacking in constancy.

116. When We said to the angels, 'Bow down before Adam,' they did. But Iblis refused,

117. so We said, 'Adam, this is your enemy, yours and your wife's: do not let him drive you out of the garden and make you miserable.

118. In the garden you will never go hungry, feel naked,

119. be thirsty, or suffer the heat of the sun.'

120. But Satan whispered to Adam, saying, 'Adam, shall I show you the tree of immortality and power that never decays?'

121. and they both ate from it. They became conscious of their nakedness and began to cover themselves with leaves from the garden. Adam disobeyed his Lord and was led astray –

122. later his Lord brought him close, accepted his repentance, and guided him –

123. God said, 'Get out of the garden as each other's enemy.' Whoever follows My guidance, when it comes to you [people], will not go astray nor fall into misery,

124. but whoever turns away from it will have a life of great hardship. We shall bring him blind to the Assembly on the Day of Resurrection

125. and he will say, 'Lord, why did You bring me here blind? I was sighted before!'

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

Tâ-Hâ

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâla kazâlika 'atatka 'Âyâtunâ fa-naseetahâ; wa
 kazâlikal-yawma tunsâ ﴿١٢٦﴾ Wa kazâlika najzee
 man 'asrafa wa lam yu'-mim-bi-'Âyâti-Rabbih; wa
 la-'azâbul-'Âkhirati 'ashaddu wa 'abqâ ﴿١٢٧﴾ 'Afa
 lam yahdi lahum kam 'ahlaknâ qablahum-minal-ḡurouni
 yamshouna fee masâkinihim? 'Inna fee zâlika la
 'Âyâtil-li-'ulinnuhâ ﴿١٢٨﴾ Wa lawlâ Kalimatun-sabaqat
 mir-Rabbika lakâna lizâmanw-wa 'ajalum-musammâ
 ﴿١٢٩﴾ Faṣbir 'alâ mâ ya-ḡoulouna wa sabbiḥ bi-Ḥamdi
 Rabbika qabla ṭulou-'ish-shamsi wa qabla ḡurou-
 bihâ; wa min 'ânâ'il-layli fasabbiḥ wa 'atrâfan-nahâri
 la-'allaka tardâ ﴿١٣٠﴾ Wa lâ tamuddanna 'aynayka
 'ilâ mâ matta'-nâ bihee 'azwâjam-minhum zahratal-
 ḥayâtid-dunyâ linaftinahum feeh; wa rizḡu Rabbika
 khayrunw-wa 'abqâ ﴿١٣١﴾ Wa'-mur 'ahlaka biṣ-Ṣalâti
 waṣṭabir 'alayhâ. Lâ nas'aluka rizqâ; Naḥnu nar-
 zuḡuk. Wal-'Âqibatu lit-Taḡwâ ﴿١٣٢﴾ Wa ḡâlou lawlâ
 ya'-teenâ bi-'Âyatim-mir-Rabbih? 'Awalam ta'-tihim-
 Bayyinatun mâ fiṣ-Ṣuḥufil-'oulâ ﴿١٣٣﴾ Wa law 'annâ
 'ahlaknâhum-bi-'azâbim-min-ḡablihee la-ḡâlou
 Rabbanâ lawlâ 'arsalta 'ilaynâ Rasoulan-fanattabi-
 'a 'Âyâtika min-ḡabli 'an-nazilla wa nakhzâ ﴿١٣٤﴾ Qul
 kullum-mutarabbiṣun-fatarabbaṣou; fasata'-lamouna
 man 'Aṣ-ḥâbuṣ-Ṣirâṭis-sawiyyi wa manihtadâ ﴿١٣٥﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

Tā-Hā

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

126. God will say, ‘This is how it is: You ignored Our revelations when they came to you, so today you will be ignored.’

127. This is how We reward those who go too far, and who do not believe in their Lord’s revelations. The greatest and most enduring punishment is in the Hereafter.

128. Do they not draw a lesson from the many generations We destroyed before them, through whose dwelling places they now walk? There truly are signs in this for anyone with understanding!

129. If it were not for a preordained Word from your Lord [Prophet], they would already have been destroyed. Their time has been set,

130. so [Prophet] be patient with what they say – celebrate the praise of your Lord, before the rising and setting of the sun, celebrate His praise during the night, and at the beginning and end of the day, so that you may find contentment –

131. and do not gaze longingly at what We have given some of them to enjoy, the finery of this present life: We test them through this, but the provision of your Lord is better and more lasting.

132. Order your people to pray, and pray steadfastly yourself. We are not asking you to give Us provision; We provide for you, and the rewards of the Hereafter belong to the devout.

133. The disbelievers say, ‘Why does he not bring us a sign from his Lord?’ Have they not been given clear proof confirming what was in the earlier scriptures?

134. If We had destroyed them through punishment before this Messenger came, they would have said, ‘Lord, if only You had sent us a messenger, we could have followed Your revelations before we suffered humiliation and disgrace!’

135. [Prophet], say, ‘We are all waiting, so you carry on waiting: you will come to learn who has followed the even path, and been rightly guided.’

q̣ = ق
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ = ص
 ḏ = ذ
 ṣ = ظ
 ṭh = ث
 ḫ = خ
 ṣh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أ
 wa = و
 'ay = أي
 yâ = يا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Iq̣taraba linnâsi Ḥisâbuhum wa hum fee ḡaflatim-
 mu'-riḏoun ① Mâ ya'-teehim-min-Zikrim-mir-
 Rabbihim-muḥdathin 'illas-tama-ʿouhu wa hum
 yal-ʿaboun ② Lâhiyatan-ḡuloubuhum. Wa 'asar-
 run-najwallazeena ḡalamou hal hâẓâ 'illâ baṣharum-
 mithlukum? 'Afa-ta'tounas-siḥra wa 'antum tubṣiroun
 ③ Qâla Rabbee ya'-lamul-Qawla fis-samâ-'i
 wal-'arḏ; wa Huwas-Samee-ʿul-ʿAleem ④ Bal ḡâlou
 'aḡḡâthu 'aḥlâmin-balif-tarâhu bal huwa shâ-ʿirun-fal-
 ya'tinâ bi-Â-yatin-kamâ 'ursilal-'awwa-loun ⑤ Mâ
 'âmanat ḡablahum-min-ḡaryatin 'aḥlaknâhâ; 'afahum
 yu'-minoun ⑥ Wa mâ 'arsalnâ ḡablaka 'illâ rijâlan-
 nouḥee 'ilayhim fas-'alou 'Aḥlaz-Zikri 'in-kuntum lâ
 ta'-lamoun ⑦ Wa mâ ja-ʿalnâhum jasa-dal-lâ ya'-ku-
 lounaṭ-ṭaʿâma wa mâ kânou ḡhâlideen ⑧ Thumma
 ṣadaḡnâhumul-waʿ-da fa-'anjaynâhum wa mannashâ-
 'u wa 'aḥlaknal-musrifeen ⑨ Laḡad 'anzalnâ 'ilay-
 kum Kitâban-feehi Zikrukum; 'afalâ ta-ḡiloun ⑩

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ever closer to people draws their reckoning, while they turn away, heedless.
2. Whenever any fresh revelation comes to them from their Lord, they listen to it playfully
3. with frivolous hearts. The evildoers conferred in secret: 'Is this man anything but a mortal like yourselves? Are you going to fall under his spell with your eyes wide open?'
4. He said, 'My Lord knows everything that is said in the heavens and the earth: He is the All Hearing, the All Knowing.'
5. Some say, 'Muddled dreams'; others, 'He made it up'; yet others, 'He is just a poet, let him show us a sign as previous messengers did.'
6. But of the communities We destroyed before them not a single one believed. Will these now believe?
7. And even before your time [Prophet], all the messengers We sent were only men We inspired – if you [disbelievers] do not know, ask people who know the Scripture –
8. We did not give them bodies that ate no food, nor were they immortal.
9. We fulfilled Our promise to them in the end: We saved them and those We wished to save, and We destroyed those who exceeded all bounds.
10. And now We have sent down to you [people] a Scripture to remind you. Will you not use your reason?

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ‘ = ع
 ‘ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Wa kam q̣aşamnâ min-q̣aryatin-kânat ẓâlimatanw-wa
 'ansha'-nâ ba‘-dahâ q̣awman 'âkhareen ﴿١١﴾ Falammâ
 'aḥassou ba'sanâ 'izâ hum-minhâ yarkudoun ﴿١٢﴾
 Lâ tarkudou warji-‘ou 'ilâ mâ 'utrifum feehi wa
 masâkinikum la-‘allakum tus-'aloun ﴿١٣﴾ Qâlou yâ-
 waylanâ 'innâ kunnâ ẓâlimeen ﴿١٤﴾ Famâ zâlat-tilka
 da‘wâhum ḥattâ ja-‘alnâhum ḥaṣeedan khâmiddeen
 ﴿١٥﴾ Wa mâ khalaqnas-samâ'a wal-'arḍa wa mâ bay-
 nahumâ lâ-‘ibeen ﴿١٦﴾ Law 'aradnâ 'an-nattakhiza la-
 hwal-lattakhaznâhu milladunnâ 'in-kunnâ fâ-‘ileen
 ﴿١٧﴾ Bal naq̣zifu bil-Ḥaqqi ‘alalbâtîli fa-yadmağuhou
 fa-'izâ huwa zâhiq! Wa lakumul-waylu mimmâ
 taṣifoun ﴿١٨﴾ Wa lahou man-fis-samâwâti wal-'arḍ; wa
 man ‘indahou lâ yastakbirouna ‘an ‘ibâdatihee wa lâ
 yastahsi-roun ﴿١٩﴾ Yusabbiḥounal-layla wan-nahâra
 lâ yafturoun ﴿٢٠﴾ 'Amittakhazou 'âlihatam-minal-'arḍi
 hum yunshiroun ﴿٢١﴾ Law kâna feehimâ 'âlihatun
 'illa-LLâhu la-fasadatâ! Fa-Subḥâna-LLâhi Rab-
 bil-‘Arshi ‘ammâ yaṣifoun ﴿٢٢﴾ Lâ yus-'alu ‘ammâ
 yaf-‘alu wa hum yus-'aloun ﴿٢٣﴾ 'Amittakhazou min-
 dounihee 'âlihah? Qul hâtou burhânakum; hâzâ Zikru
 mamma-‘iya wa Zikru man-qablee. Bal 'aktharuhum
 lâ ya‘-lamounal-Ḥaqqâ fahum-mu‘-ridoun ﴿٢٤﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

11. How many communities of evildoers We have destroyed! How many others We have raised up in their places!

12. When they felt Our might coming upon them, see how they tried to escape it!

13. 'Do not try to escape. Go back to your homes and the pleasure you revelled in: you may be questioned.'

14. They said, 'Woe to us! We were wrong!'

15. and that cry of theirs did not cease until We made them burnt-off stubble.

16. We did not create the heavens and the earth and everything between them playfully.

17. If We had wished for a pastime, We could have found it within Us – if We had wished for any such thing.

18. No! We hurl the truth against falsehood, and truth obliterates it – see how falsehood vanishes away! Woe to you [people] for the way you describe God!

19. Everyone in the heavens and earth belongs to Him, and those that are with Him are never too proud to worship Him, nor do they grow weary;

20. they glorify Him tirelessly night and day.

21. Have they chosen any gods from the earth who can give life to the dead?

22. If there had been in the heavens or earth any gods but Him, both heavens and earth would be in ruins: God, Lord of the Throne, is far above the things they say:

23. He cannot be called to account for anything He does, whereas they will be called to account.

24. Have they chosen to worship other gods instead of Him? Say, 'Bring your proof. This is the Scripture for those who are with me and the Scripture for those who went before me.' But most of them do not recognize the truth, so they pay no heed.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa mâ 'arsalnâ min-**q**ablika mir-rasoulin 'illâ nouḥ**ee**
'ilayhi 'annahou Lâ-'ilâha 'illâ 'Ana fa'-bud**oun** (25)
Wa **q**âlut-ta**kh**azar-Raḥmânu waladâ; Subḥânah!
Bal 'ibâdum-muk**ramoun** (26) Lâ yasbi**q**ounahou bil-
qawli wa hum-bi-'amrihee ya'mal**oun** (27) Ya'-lamu
mâ bayna 'aydeehim wa mâ **kh**alfahum wa lâ yashfa-
'ouna 'illâ limanirta**dâ** wa hum-min **kh**ashyati-hee
mushfi**qoun** (28) ✽ Wa many-ya**q**ul minhum 'inn**ee**
'ilâhum-min-dounihee fazâlika najzeehi Jahann**am**;
Kazâlika najzi**ẓ**-ẓâlime**en** (29) 'Awalam yarallazeena
kafar**ou** 'annas-samâ-wâti wal-'ar**dâ** kânatâ rat**q**an-fa-
fata**q**-nâhumâ? Wa ja'alnâ minal-mâ-'i kulla shay'in
ḥayy. 'Afalâ yu'-min**oun** (30) Wa ja-'alnâ fil-'ar**d**i
rawâsiya 'an-tameeda bihim wa ja-'alnâ feehâ fijâ-
jan-subulalla-'allahum yahtad**oun** (31) Wa ja-'alnas-
samâ-'a sa**q**fam-maḥfouzâ; wa hum 'an 'Ayâtiḥâ
mu'-rid**oun** (32) Wa Huwallazee **kh**ala**q**al-Layla
wan-Nahâra wash-shamsa wal-**q**amar; kullun-fee
fal-akiny-yasbaḥ**oun** (33) Wa mâ ja-'alnâ libasharim-
min-**q**ablika**l-kh**uld; 'afa'im-mitta fahumul-**kh**âlid**oun**
(34) Kullu nafsin-ẓâ-'i**q**atulma**w**t; wa nabloukum-bish-
sharri wal-**kh**ayri fitnah. Wa 'ilaynâ turja-'**oun** (35)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمه)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

25. We never sent any messenger before you [Muhammad] without revealing to him: 'There is no god but Me, so serve Me.'

26. And they say, 'The Lord of Mercy has taken offspring for Himself.' May He be exalted! No! They are only His honoured servants:

27. they do not speak before He speaks and they act by His command.

28. He knows what is before them and what is behind them, and they cannot intercede without His permission – indeed they themselves stand in awe of Him.

29. If any of them were to claim, 'I am a god beside Him,' We would reward them with Hell: this is how We reward evildoers.

30. Are the disbelievers not aware that the heavens and the earth used to be joined together and that We ripped them apart, that We made every living thing from water? Will they not believe?

31. And We put firm mountains on the earth, lest it should sway under them, and set broad paths on it, so that they might follow the right direction,

32. and We made the sky a well-secured canopy – yet from its wonders they turn away.

33. It is He who created night and day, the sun and the moon, each floating in its orbit.

34. We have not granted everlasting life to any other human being before you either [Muhammad] – if you die, will [the disbelievers] live for ever?

35. Every soul is certain to taste death: We test you all through the bad and the good, and to Us you will all return.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Wa 'izâ ra-'âkallazeena kafarou 'iny-yatta-khizounaka
 'illâ huzuwan 'ahâzallazee yazkuru 'âlihatakum
 wa hum-bi-zikrir-Raḥmâni hum kâfiroun ﴿36﴾
Khuliqal-'in-sânu min ʿajal; sa-'ureekum 'Âyâtee
 falâ tastaʿjiloun ﴿37﴾ Wa yaq̣oulouna matâ hâẓal-waʿ-
 du 'in-kuntum ṣâdiqeen ﴿38﴾ Law yaʿ-lamullazeena
 kafarou ḥeena lâ yakuffouna ʿanw-wujouhihimun-
 Nâra wa lâ ʿan-zuhourihim wa lâ hum yunṣaroun
 ﴿39﴾ Bal ta'teehim-baġtatan-fatab-hatu-hum falâ
 yastaʿteeʿouna raddahâ wa lâ hum yunẓaroun ﴿40﴾
 Wa laq̣adis-tuhzi-'a birusulim-min-q̣ablika faḥâq̣a
 billazeena saḳhirou minhum-mâ kânou bihee
 yastahzi-'oun ﴿41﴾ Qul many-yakla-'ukum-billayli
 wan-nahâri minar-Raḥmân? Bal hum ʿan-zikri
 Rabbihim-muʿridoun ﴿42﴾ 'Am lahum 'âli-hatun-
 tamna-ʿuhum-min-douninâ? Lâ yastaʿteeʿouna
 naṣra 'anfusihihim wa lâ hum-minnâ yuṣṣaboun ﴿43﴾
 Bal mattaʿ-nâ hâ'ulâ-'i wa 'âbâ-'ahum ḥattâ ṭâla
 ʿalayhimul-ʿumur; 'afalâ yarawna 'annâ na'-til-'arḍa
 nanq̣uṣuhâ min 'atrâfihâ? 'Afahumul-ġâliboun ﴿44﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

36. When the disbelievers see you, they laugh at you: 'Is this the one who talks about your gods?' They reject any talk of the Lord of Mercy.

37. Man was created hasty: I will show you My signs soon, so do not ask Me to hasten them.

38. They say, 'When will this promise be fulfilled, if what you say is true?'

39. If the disbelievers only knew, the time will arrive when they will not be able to ward off the Fire from their faces or their backs, and they will get no help.

40. It will come upon them suddenly and stupefy them; they will be powerless to push it away; they will not be reprieved.

41. Messengers before you [Muhammad] were also ridiculed, but those who mocked them were overwhelmed in the end by the very thing they had mocked.

42. Say, 'Who could protect you night and day from the Lord of Mercy?' Yet they turn away when their Lord is mentioned.

43. Do they have gods who can defend them against Us? Their gods have no power to help themselves, nor can they be protected from Us.

44. We have allowed these sinners and their forefathers to enjoy life for a long time. But do they not see how We are shrinking their borders? Is it they who will prevail?

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Qul-'innamâ 'unẓirukum bil-wahyi wa lâ yasma‘-
uṣṣummud-du-‘â-'a 'izâ mâ yunẓaroun ﴿45﴾ Wa la-
'im-massat-hum nafḥatum-min ‘Azâbi Rabbi-ka
la-yaqoulunna yâ-waylanâ 'innâ kunnâ ẓâlimeen
﴿46﴾ Wa naḍa-‘ul-mawâzeenal-qīṣṭa li-Yawmil-Qi-
yâmati falâ tuẓlamu nafsun-shay-'â. Wa 'in-kâna
mithqâla ḥabba-tim-min khardalin 'ataynâ bihâ; wa
kafâ binâ ḥâsi-been ﴿47﴾ Wa laqad 'âtaynâ Mousâ wa
Hârounal-Furqâna wa Diyâ-'anw-wa Ẓikral-lil-Mut-
taqeen ﴿48﴾ 'Allazeena yakḥ-shawna Rabbahum-bil
ġaybi wa hum-minas-Sâ-‘ati mushfiqoun ﴿49﴾ Wa
hâẓâ Ẓikrum-Mubâ-rakun 'anzalnâh; 'afa'antum
lahou munkiroun ﴿50﴾ Wa laqad 'âtaynâ 'Ibrâheema
rushdahou min-qablu wa kunnâ bihee ‘âlimeen
﴿51﴾ 'Iẓ qâla li-'abeehi wa qawmihee mâ hâẓihit-
tamâtheelul-latee 'antum lahâ ‘âki-foun ﴿52﴾ Qâlou
wajadnâ 'âbâ-'anâ lahâ ‘âbideen ﴿53﴾ Qâla laqad
kuntum 'antum wa 'âbâ-'ukum fee ḍalâlim-mubeen
﴿54﴾ Qâlou 'aji'-tanâ bil-Ḥaqqi 'am 'anta minal-lâ-
‘ibeen ﴿55﴾ Qâla bar-Rabbukum Rabbus-samâ-wâti
wal-'ardil-lazee faṭarahunna wa 'ana ‘alâ ẓâlikum-
minash-shâhi-deen ﴿56﴾ Wa ta-LLâhi la-'akeedanna
'aṣnâmakum-ba‘-da 'an-tuwallou mudbireen ﴿57﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ا

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Ambiyā'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

45. Say, 'I warn you only through the Revelation.' The deaf will not hear the warning call,

46. yet if a mere breath of your Lord's punishment touches them, they will be sure to cry, 'Woe to us! We were wrong!'

47. We will set up scales of justice for the Day of Resurrection so that no one can be wronged in the least, and if there should be even the weight of a mustard seed, We shall bring it out – We take excellent account.

48. We gave Moses and Aaron [the Scripture] that distinguishes right from wrong, a light and a reminder for those who are mindful of God,

49. those who stand in awe of their Lord, though He is unseen, and who fear the Hour.

50. This [Qur'an] too is a blessed message We have sent down – are you [people] going to deny it?

51. Long ago We bestowed right judgement on Abraham and We knew him well.

52. He said to his father and his people, 'What are these images to which you are so devoted?'

53. They replied, 'We found our fathers worshipping them.'

54. He said, 'You and your fathers have clearly gone astray.'

55. They asked, 'Have you brought us the truth or are you just playing about?'

56. He said, 'Listen! Your true Lord is the Lord of the heavens and the earth, He who created them, and I am a witness to this.

57. By God I shall certainly plot against your idols as soon as you have turned your backs!'

q̣ = ق
 d = ض
 g = غ
 t = ط
 s = س
 ş = ص
 h = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 z̤ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Faja-‘alahum juzâzan 'illâ kabeeral-lahum la-‘al-
 lahum 'ilayhi yarji-‘oun ﴿58﴾ Qâlou man-fa-‘ala
 hâzâ bi-‘âlihatinâ 'innahou la-minaz-zâlimeen ﴿59﴾
 Qâlou sami‘-nâ fatany-yazkuruhum yuqâlu lahou
 'Ibrâheem ﴿60﴾ Qâlou fa'-tou bihee ‘alâ 'a-‘yunin-nâsi
 la-‘allahum yash-hadoun ﴿61﴾ Qâlou 'a-'anta fa-‘alta
 hâzâ bi-‘âlihatinâ yâ 'Ibrâheem ﴿62﴾ Qâla bal fa-
 ‘alahou kabeeruhum hâzâ fas-'alouhum 'in-kânou
 yanṭiqoun ﴿63﴾ Faraja-‘ou 'ilâ 'anfusihi faqâlou 'in-
 nakum 'antumuz-zâlimoun ﴿64﴾ Thumma nukisou ‘alâ
 ru'ousihim laqad ‘alimta mâ hâ-'ulâ-'i yanṭiqoun ﴿65﴾
 Qâla 'afa-ta‘budouna min-douni-LLâhi mâ lâ yan-
 fa-‘ukum shay-'anw-wa lâ yaḍur-rukum ﴿66﴾ 'Uffil-
 lakum wa limâ ta‘budouna min-douni-LLâh! 'Afalâ
 ta‘qiloun ﴿67﴾ Qâlou ḥarriqouhu wanşurou 'âlihata-
 kum 'in-kuntum fâ-‘ileen ﴿68﴾ Qulnâ yâ-Nâru kounee
 bardanw-wa salâman ‘alâ 'Ibrâheem ﴿69﴾ Wa 'arâ-
 dou bihee kaydan-faja-‘alnâhumul-'akh-sareen ﴿70﴾
 Wa najjay-nâhu wa Louṭan 'ilal-'ardillatee bâraknâ
 feehâ lil-‘âlameen ﴿71﴾ Wa wahabnâ lahou 'Is-ḥâqa
 wa Ya‘qouba nâfilah; wa kullan-ja‘alnâ Ṣâliḥeen ﴿72﴾

q̣	= ق
ḍ	= ض
g̣	= غ
ṭ	= ط
s	= س
ṣ	= ص
ḥ	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ̣	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
’	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

i	= (كسرة)
u	= (ضمة)
a	= (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

58. He broke them all into pieces, but left the biggest one for them to return to.

59. They said, 'Who has done this to our gods? How wicked he must be!'

60. Some said, 'We heard a youth called Abraham talking about them.'

61. They said, 'Bring him before the eyes of the people, so that they may witness [his trial].'

62. They asked, 'Was it you, Abraham, who did this to our gods?'

63. He said, 'No, it was done by the biggest of them – this one. Ask them, if they can talk.'

64. They turned to one another, saying, 'It is you who are in the wrong,'

65. but then they lapsed again and said, 'You know very well these gods cannot speak.'

66. Abraham said, 'How can you worship what can neither benefit nor harm you, instead of God?

67. Shame on you and on the things you worship instead of God. Have you no sense?'

68. They said, 'Burn him and avenge your gods, if you are going to do the right thing.'

69. But We said, 'Fire, be cool and safe for Abraham.'

70. They planned to harm him, but We made them suffer the greatest loss.

71. We saved him and Lot [and sent them] to the land We blessed for all people,

72. and We gave him Isaac and Jacob as an additional gift, and made each of them righteous.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Wa ja'alnâhum 'A-'immatany-yahdouna bi-'Am-
rinâ wa 'awḥaynâ 'ilayhim fi'lal-khayrâti wa 'iqâ-
maṣ-Ṣalâti wa 'eetâ-'az-Zakâh; wa kânou lanâ
'âbideen ﴿73﴾ Wa Louṭan 'âtaynâhu Ḥukmanw-wa
'Ilmanw-wa najjaynâhu minal-ḡaryatillatee kânat-
ta'malul-khabâ-'ith, 'innahum kânou ḡawma Saw'in-
fâsiḡeen ﴿74﴾ Wa 'ad-khálnâhu fee Raḥmatinâ;
'in-nahou minas-Ṣâliḡeen ﴿75﴾ Wa Nouḡan 'iz nâdâ
min-ḡablu fastajabnâ lahou fanajjay-nâhu wa 'ahla-
hou minal-karbil-'azzeem ﴿76﴾ Wa naṣarnâhu minal-
ḡaw-millazeena kazṣabou bi-Âyâtinâ; 'innahum
kânou ḡaw-ma Saw'in-fa'aḡraḡnâhum 'ajma'een ﴿77﴾
Wa Dâ-wouda wa Sulaymâna 'iz yaḡ-kumâni fil-
ḡarthi 'iz nafashat feehi ḡana-mulḡawmi wa kunnâ
li-ḡuk-mi-him Shâ-hideen ﴿78﴾ Fafah-hamnâhâ Su-
laymân; wa kullan 'âtaynâ Ḥukmanw-wa 'Ilmâ; wa
sakh-kharnâ ma-'a Dâ-woudal-jibâla yusabbihna
waṭ-ṭayr; wa kunnâ fâ-'ileen ﴿79﴾ Wa 'allamnâhu ṣan-
'ata labousil-lakum lituḡ-ṣinakum-mim-ba'-sikum;
fahal 'antum shâkiroun ﴿80﴾ Wa li-Sulaymânar-reeḡa
'âṣifatan-tajree bi-'amrihee 'ilal-'arḡillatee bâraknâ
feehâ; wa kunnâ bi-kulli shay-'in 'âlimeen ﴿81﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

73. We made all of them leaders, guiding others by Our command, and We inspired them to do good works, to keep up the prayer, and to give alms: they were Our true worshippers.

74. We gave Lot sound judgement and knowledge and saved him from the community who practised obscenities – they were shameless people who broke God’s law!

75. We admitted him to Our mercy; he was a righteous man.

76. Long before that, We answered Noah when he cried out to Us: We saved him and his family from the great calamity

77. and We helped him against the people who rejected Our signs – they were evil people, so We drowned them all.

78. And remember David and Solomon, when they gave judgement regarding the field into which sheep strayed by night and grazed. We witnessed their judgement

79. and made Solomon understand the case [better], though We gave sound judgement and knowledge to both of them. We made the mountains and the birds celebrate Our praises with David – We did all these things –

80. We taught him how to make coats of mail for the benefit of you [people], to protect you in your wars, but are you grateful for this?

81. We harnessed the stormy wind for Solomon, so that it sped by his command to the land We had blessed – We have knowledge of all things –

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa minash-shayâteeni many-yaḡouṣouna lahou wa
ya‘malouna ‘amalan-douna ẓâlik; wa kunnâ lahum
Hâfiz^{een} (82) Wa 'Ayyouba 'iz nâdâ Rabbahou 'an-
nee massaniyaḍḍurru wa 'Anta 'Arḡamur-râḡimeen
(83) Fastajabnâ lahou fakashafnâ mâ bihee min-
ḍurr; wa 'âtaynâhu 'ahlahou wa mithlahum-ma-
‘ahum Raḡmatam-min 'Indinâ wa ẓikrâ lil-‘âbi-
deen (84) Wa 'Ismâ-‘eela wa 'Idreesa wa Ẓal-kifl;
kullum-minaṣ-Ṣâbireen (85) Wa 'ad-khálnâhum fee
Raḡmatinâ; 'innahum-minaṣ-Ṣâliḡeen (86) Wa Ẓan-
Nouni 'iz-ẓahaba muḡâḍiban-faẓanna 'allannaq̣-
dira ‘alayhi fanâdâ fiẓ-ẓulumâti 'al-Lâ-'ilâha 'illâ
'Anta Subḡânaka 'in-nee kuntu minaz-ẓâlimeen (87)
Fastajabnâ lahou wa najjaynâhu minal-ḡamm; wa
kazâlika nunjil-Mu'-mineen (88) Wa Zakariyyâ 'iz
nâdâ Rabbahou Rabbi lâ tazarneefardanw-wa 'Anta
Khayrul-wâarith^{een} (89) Fastajabnâ lahou wa wahab-
nâ lahou Yaḡyâ wa 'aṣlahnâ lahou zawjah. 'Inna-hum
kânou yusâri-‘ouna fil-khayrâti wa yad-‘ounanâ ra-
ḡabanw-wa rahabâ; wa kânou lanâ khâshi-‘een (90)

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فححه)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

82. and We made some of the jinn subservient to him, to dive for him and do other works besides. We were watching over them.

83. Remember Job, when he cried to his Lord, 'Suffering has truly afflicted me, but you are the Most Merciful of the merciful.'

84. We answered him, removed his suffering, and restored his family to him, along with more like them, as an act of grace from Us and a reminder for all who serve Us.

85. And remember Ishmael, Idris, and Dhu'l- Kifl: they were all steadfast.

86. We admitted them to Our mercy; they were truly righteous.

87. And remember the man with the whale, when he went off angrily, thinking We could not restrict him, but then he cried out in the deep darkness, 'There is no God but You, glory be to You, I was wrong.'

88. We answered him and saved him from distress: this is how We save the faithful.

89. Remember Zachariah, when he cried to his Lord, 'My Lord, do not leave me childless, though You are the best of heirs.'

90. We answered him – We gave him John, and cured his wife of barrenness – they were always keen to do good deeds. They called upon Us out of longing and awe, and humbled themselves before Us.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wallatee 'aḥ-ṣanat farjahâ fanafak^{kh}nâ feehâ mir-
Rouḥinâ wa ja-‘alnâhâ wab^{nah}â 'Âyatal-lil-‘âla-
meen ﴿91﴾ 'Inna hâẓihe^{ee} 'ummatukum 'Ummatanw-
Wâḥidatanw-wa 'Ana Rabbukum fa‘-budoun ﴿92﴾ Wa
taqatṭa-‘ou 'amrah^{um}-baynahum; kullun 'ilay-nâ râji-
‘oun ﴿93﴾ Famany-ya‘-mal minas-Ṣâlihâti wa huwa
Mu'-mi-nun-falâ kufrâna li-sa‘-yihee wa 'Innâ lahou
kâtiboun ﴿94﴾ Wa ḥarâmun ‘alâ qaryatin 'ahlaknâhâ
'annahum lâ yarji-‘oun ﴿95﴾ Ḥattâ 'izâ futiḥat Ya'jouju
wa Ma'-jouju wa hum-min-kulli ḥadabiny-yansi-
loun ﴿96﴾ Waqtarabal-Wa‘-dul-Ḥaqqu fa-'izâ hiya
shâk^{hi}ṣatun 'abṣârul-lazeena kafarou yâ-waylanâ
qad-kunnâ fee gaflatim-min hâẓâ bal kunnâ ḡâlimeen
﴿97﴾ 'Innakum wa mâ ta‘-budouna min-douni-LLâhi
ḥaṣabu Jahannama 'antum lahâ wâridoun ﴿98﴾ Law
kāna hâ-'ulâ'i 'âlihata^m-mâ waradouhâ! Wa kullun-
feehâ k^hâlidoun ﴿99﴾ Lahum feehâ zafeerunw-wa
hum feehâ lâ yasma-‘oun ﴿100﴾ 'Innallazeena sabaqat
lahum-minnal-Ḥusnâ 'ulâ'ika ‘anhâ mub-‘adoun ﴿101﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

91. Remember the one who guarded her chastity. We breathed into her from Our Spirit and made her and her son a sign for all people.

92. [Messengers], this community of yours is one single community and I am your Lord, so serve Me.

93. They have torn their unity apart, but they will all return to Us.

94. If anyone does good deeds and is a believer, his efforts will not be ignored: We record them for him.

95. No community destroyed by Us can escape its return,

96. and when the peoples of Gog and Magog are let loose and swarm swiftly from every highland,

97. when the True Promise draws near, the disbelievers' eyes will stare in terror, and they will say, 'Woe to us! We were not aware of this at all. We were wrong.'

98. You [disbelievers] and what you worship instead of God will be fuel for Hell: that is where you will go –

99. if these [idols] had been real gods they would not have gone there – you will all stay there.

100. There the disbelievers will be groaning piteously, but the [idols] will hear nothing.

101. But those for whom We have decreed Paradise will be kept far from Hell –

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ز
 ḏ̣ = ذ
 ḏ̣̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Lâ yasma-‘ouna ḥaseesahâ; wa hum fee mashtahat
 'anfusuhum **kh**âlidoun ﴿102﴾ Lâ yahzunuhumul-
 Fa-za‘ul-'Akbaru wa tatala**q̣q̣**âhumul-malâ-'ikatu
 hâzâ Yawmukumul-lazee kuntum tou‘adoun ﴿103﴾
 Yawma natwis-samâ-'a kaṭayyis-sijilli lil-kutub;
 ka-mâ bada'-nâ 'awwala **kh**al-**q̣**innu-‘eeduh; wa-
 dan ‘alay-nâ; 'Innâ kunnâ fâ-‘ileen ﴿104﴾ Wa la**q̣ad**
 katabnâ fiz-Zabouri mim-ba‘-diṣ-Zikri 'an-nal-'arḍa
 yarithuhâ ‘ibâdiyaṣ-Ṣâliḥoun ﴿105﴾ 'Inna fee hâzâ la-
 Balâḡal-li-**q̣**awmin ‘Âbideen ﴿106﴾ Wa mâ 'arsalnâka
 'illâ Raḥmatal-lil-‘âlameen ﴿107﴾ **Q̣ul** 'innamâ youḥâ
 'ilayya 'annamâ 'Ilâhukum 'Ilâhunw-Wâḥid; fahal
 'antum-Muslimoun ﴿108﴾ Fa-'in-tawallaw fa**q̣ul**
 'âzantukum ‘alâ sawâ'; wa 'in 'adree 'aḡareebun 'am-
 ba-‘eedum-mâ tou-‘adoun ﴿109﴾ 'Innahou ya‘-lamul-
 jahra minal-**q̣**awli wa ya‘-lamu mâ taktumoun ﴿110﴾
 Wa 'in 'adree la-‘allahou fitnatul-lakum wa matâ-‘un
 'ilâ ḥeen ﴿111﴾ **Q̣âla** Rabbiḥ-kum-bil-Ḥa**q̣q̣**! Wa Rab-
 bunar-Raḥmânul-Musta-‘ânu ‘alâ mâ taṣifoun ﴿112﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j̣ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Ambiyâ'

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

102. they will not hear a murmur from it – and endlessly they will enjoy everything their soul's desire.

103. They will have no fear of the great Terror: the angels will receive them with the words, 'This is the Day you were promised!'

104. On that Day, We shall roll up the skies as a writer rolls up [his] scrolls. We shall reproduce creation just as We produced it the first time: this is Our binding promise. We shall certainly do all these things.

105. We wrote in the Psalms, as We did in [earlier] Scripture: 'My righteous servants will inherit the earth.'

106. There truly is a message in this for the servants of God!

107. It was only as a mercy that We sent you [Prophet] to all people.

108. Say, 'What is revealed to me is that your God is one God – will you submit to Him?'

109. But if they turn away, say, 'I have proclaimed the message fairly to you all. I do not know whether the judgement you are promised is near or far,

110. but He knows what you reveal and conceal.

111. I do not know: this [time] may well be a test for you, and enjoyment for a while.'

112. He said, 'My Lord, pass the true judgement.' And, 'Our Lord is the Lord of Mercy. We seek His assistance against what you [disbelievers] say.'

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yâ-'ayyuhan-nâsut-taḳou Rabbakum! 'Inna zalzala-
 tas-Sâ-'ati shay-'un 'azeem ﴿1﴾ Yawma tarawnahâ
 tazhalu kullu murḍi-'atin 'ammâ 'arḍa-'at wa
 taḍa-'u kullu zâti ḥamlin ḥamlahâ wa taran-nâsa
 sukârâ wa mâ hum-bi-sukârâ wa lâkinna 'azâba-
 LLâhi shadeed ﴿2﴾ Wa minan-nâsi many-yujâdilu
 fi-LLâhi bi-ḡayri 'il-minw-wa yattabi-'u kulla shay-
 ṭânim-mareed ﴿3﴾ Kutiba 'alayhi 'annahou man-
 tawallâhu fa-'an-nahou yuḍilluhou wa yahdechi 'ilâ
 'Azâbis-Sa-'eer ﴿4﴾ Yâ-'ayyuhan-nâsu 'in-kuntum
 fee raybim-minal-Ba'-'thi fa-'innâ khalaḳnâkum-min-
 turâbin-thumma min-nuḫfatin-thumma min 'alaḳatin-
 thumma mim-muḍḡatim-mukḥallaḳatinw-wa ḡayri
 mukḥallaḳatilli-nubayyina lakum. Wa nuḳirru
 fil-'arḥâmi mâ nashâ-'u 'ilâ 'ajalimmu-samman-
 thumma nuḫrijukum ṭiflan-thumma li-tabluḡou
 'ashuddakum; wa minkummany-yutawaffâ wa
 minkummany-yuraddu 'ilâ 'arḷalil-'umuri li-kay-lâ
 ya'-lama mim-ba'-di 'ilmin-shay-'â. Wa taral-'arḍa
 ḥâmidatan-fa-'izâ 'anzalnâ 'alayhal-mâ-'ahtazzat
 wa rabat wa 'amba-tat min-kulli zawjim-baheej ﴿5﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

Hajj

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. People, be mindful of your Lord, for the earthquake of the Last Hour will be a mighty thing:

2. on the Day you see it, every nursing mother will think no more of her baby, every pregnant female will miscarry, you will think people are drunk when they are not, so severe will be God's torment.

3. Yet still there are some who, with no knowledge, argue about God, who follow every devilish rebel

4. fated to lead astray those who take his side, and guide them to the suffering of the blazing flame.

5. People, [remember,] if you doubt the Resurrection, that We created you from dust, then a drop of fluid, then a clinging form, then a lump of flesh, both shaped and unshaped: We mean to make Our power clear to you. Whatever We choose We cause to remain in the womb for an appointed time, then We bring you forth as infants and then you grow and reach maturity. Some die young and some are left to live on to such an age that they forget all they once knew. You sometimes see the earth lifeless, yet when We send down water it stirs and swells and produces every kind of joyous growth:

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

Hajj

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Zâlika bi-'anna-LLâha Huwal-Ḥaqq̣u wa 'annahou yuḥyil-mawtâ wa 'annahou ‘alâ kulli shay-'in-Qa-deer ﴿٦﴾ Wa 'annas-Sâ-‘ata ‘âtiya-tul-lâ rayba feehâ wa 'anna-LLâha yab-‘athu man-filqubour ﴿٧﴾ Wa minannâsi many-yujâdilu fi-LLâhi bi-gayri ‘il-minw-wa lâ Hudanw-wa lâ Kitâbim-Muneer ﴿٨﴾ Thâniya ‘itfihee li-yuḍilla ‘an-Sabeeli-LLâh; lahou fiddun-yâ kḥizy; Wa nuḡeeq̣uhou Yawmal-Qiyâmati ‘Azâbal-Ḥareeq̣ ﴿٩﴾ Zâlika bimâ q̣addamat yadâka wa 'anna-LLâha laysa bi-ẓallâmil-lil-‘abeeḍ ﴿١٠﴾ Wa minannâsi many-ya‘budu-LLâha ‘alâ ḥarf; fa-'in 'aṣâbahou kḥayru-niṭma-'anna bih; wa 'in 'aṣâbat-hu fitnatu-ninq̣alaba ‘alâ wajhihee kḥasirad-dun-yâ wal-'Âkḥirah; zâlika huwal-kḥusrâ-nul-mubeen ﴿١١﴾ Yad-‘ou min-douni-LLâhi mâ lâ yaḍurruhou wa mâ lâ yanfa-‘uh; zâlika huwadḍalâlul-ba-‘eed ﴿١٢﴾ Yad-‘ou laman-ḍarruhou 'aqrabu min-naf-‘ih; labi'-sal-mawlâ wa labi'-sal-‘asheer ﴿١٣﴾ 'Inna-LLâha yudkḥilul-lazeena ‘âmanou wa ‘amiluṣ-Ṣâlihâti Jannâtin-tajree min-taḥ-tihal-'anhâr; 'inna-LLâha yaf-‘alu mâ yureed ﴿١٤﴾ Man-kâna yazunnu 'allany-yanṣurahu-LLâhu fiddunyâ wal-'Âkḥirati fal-yamdud bisababin 'ilas-samâ-'i thumma lyaq̣ta‘ fal-yanẓur hal yuzhibanna kayduhou mâ ya-ḡeez ﴿١٥﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = و
 'ay = أي
 yâ = يا

6. this is because God is the Truth; He brings the dead back to life; He has power over everything.

7. There is no doubt that the Last Hour is bound to come, nor that God will raise the dead from their graves,

8. yet still there are some who, with no knowledge or guidance or any book of enlightenment, argue about God,

9. turning scornfully aside to lead others away from God's path. Disgrace in this world awaits such a person and, on the Day of Resurrection, We shall make him taste the suffering of the Fire.

10. [It will be said], 'This is for what you have stored up with your own hands: God is never unjust to His creatures.'

11. There are also some who serve God with unsteady faith: if something good comes their way, they are satisfied, but if they are tested, they revert to their old ways, losing both this world and the next – that is the clearest loss.

12. Instead of God, they call upon what can neither harm nor help them – that is straying far away –

13. or invoke one whose harm is closer than his help: an evil master and an evil companion.

14. But God will admit those who believe and do good deeds to Gardens graced with flowing streams. God does whatever He wishes.

15. Anyone who thinks that God will not support him in this world and the next should stretch a rope up to the sky, climb all the way up it, and see whether this strategy removes the cause of his anger.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ

Hajj

wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Wa kazâlika 'anzalnâhu 'Âyâtīm-Bayyinâtinw-wa
 'anna-LLâha yahdee many-yu-reed ﴿١٦﴾ 'Innallazeena
 'âmanou wallazeena hâdou waṣ-Ṣâbi'eena wan-
 Naṣârâ wal-Majousa wallazeena 'aṣhrakou 'inna-
 LLâha yafṣilu baynahum Yawmal-Ġiyâmah; 'inna-
 LLâha 'alâ kulli shay-'in-Shaheed ﴿١٧﴾ 'Alam tara
 'anna-LLâha yasjudu lahou man-fis-samâwâti
 wa man-fil-'arḍi wash-shamsu wal-qamaru wan-
 nujoumu wal-jibâlu wash-shajaru wad-dawâbbu
 wa katheerum-minannâs? Wa katheerun ḥaq̣q̣a 'a-
 layhil-'Aẓâb. Wa many-yuhini-LLâhu famâ la-hou
 mimmukrim; 'inna-LLâha yaf-'alu mâ yashâ' ﴿١٨﴾
 ✽ Hâẓâni khaṣmânikhtaṣamou fee Rabbihim;
 falla-zeena kafarou qutṭi-'at lahum thiyâbum-
 min-Nârinyyuṣabbu min-fawq̣i ru-'ousihimul-
 ḥameem ﴿١٩﴾ Yuṣ-haru bihee mâ fee buṭounihim
 wal-juloud ﴿٢٠﴾ Wa lahum-maḡâmi-'u min ḥadeed
 ﴿٢١﴾ Kullamâ 'arâdou 'any-yakhrujou minhâ min
 ḡammin 'u-'eedou feehâ wa zouq̣ou 'azâbal-Ḥareeq̣
 ﴿٢٢﴾ 'Inna-LLâha yudḳhilullazeena 'âmanou wa
 'ami-luṣ-Ṣâliḥâti Jannâtin-tajree min-taḥ-tihal-
 'anhâru yuḥallawna feehâ min 'asâwira min-
 zahabinw-wa lu'-lu-'â; wa libâsuhum feehâ ḥareer ﴿٢٣﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ

Hajj

wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

16. In this way, We send the Qur'an down as clear messages, and God guides whoever He will.

17. As for the believers, those who follow the Jewish faith, the Sabians, the Christians, the Magians, and the idolaters, God will judge between them on the Day of Resurrection; God witnesses all things.

18. Do you not realize [Prophet] that everything in the heavens and earth submits to God: the sun, the moon, the stars, the mountains, the trees, and the animals? So do many human beings, though for many others punishment is well deserved. Anyone disgraced by God will have no one to honour him: God does whatever He will.

19. These two kinds of people disagree about their Lord. Garments of fire will be tailored for those who disbelieve; scalding water will be poured over their heads,

20. melting their insides as well as their skins;

21. there will be iron crooks to restrain them;

22. whenever, in their anguish, they try to escape, they will be pushed back in and told, 'Taste the suffering of the Fire.'

23. But God will admit those who believe and do good deeds to Gardens graced with flowing streams; there they will be adorned with golden bracelets and pearls; there they will have silken garments.

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

Hajj

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

Wa hudou 'ilat-Ṭayyibi minal-Qawli wa hudou
 'ilâ Ṣirâṭil-Ḥameed ﴿24﴾ 'Innallâzeena kafarou wa
 yaṣuddouna 'an-Sabeeli-LLâhi wal-Masjidil-
 Ḥarâmillazee ja'alnâhu linnâsi sawâ-'anil-'âkifu feehi
 wal-bâd. Wa many-yurid feehi bi-'ilḥâdim-biẓulmin-
 nuẓiqhu min 'Aẓâ-bin 'aleem ﴿25﴾ Wa 'iz bawwa'-nâ
 li-'Ibrâheema Makânal-Bayti 'al-lâ tushrik bee shay-
 'anw-wa ṭah-hir Baytiya liṭ-Ṭâ-'ifeena wal-Qâ'imeena
 war-Rukka-'is-Sujoud ﴿26﴾ Wa 'aẓẓin-finnâsi bil-Hajji
 ya'-touka rijâlanw-wa 'alâ kulli ḍâmiriny-ya'teena
 min-kulli fajjin 'ameeq ﴿27﴾ Li-yash-hadou manâfi-'a
 lahum wa yazkurus-ma-LLâhi fee 'Ayyâmim-Ma'-
 lounâtin 'alâ mâ razaqahum-mim-baheemati-l-'an-
 'âm; fakulou minhâ wa 'at-'imul-bâ-'isal-faqeer
 ﴿28﴾ Thummal-yaqḍou tafathahum wal-youfou
 nuzourahum wal-yat-ṭawwafou bil-Baytil-'Ateeq
 ﴿29﴾ Zâlika wa many-yu-'aẓẓim Ḥurumâti-LLâhi
 fahuwa khayrul-lahou 'inda Rabbih. Wa 'uḥillat la-
 kumul-'an-'âmu 'illâ mâ yutlâ 'alaykum fajtanibur-
 rijsa minal-'awthâni wajtanibou qawlaz-zour ﴿30﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = وَا

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

24. They were guided to good speech and to the path of the One Worthy of all Praise.

25. As for the disbelievers, who bar others from God's path and from the Sacred Mosque – which We made for all people, residents and visitors alike – and who try to violate it with wrongdoing, We shall make them taste a painful punishment.

26. We showed Abraham the site of the House, saying, 'Do not assign partners to Me. Purify My House for those who circle around it, those who stand to pray, and those who bow and prostrate themselves.

27. Proclaim the Pilgrimage to all people. They will come to you on foot and on every kind of swift mount, emerging from every deep mountain pass

28. to attain benefits and celebrate God's name, on specified days, over the livestock He has provided for them – feed yourselves and the poor and unfortunate –

29. so let the pilgrims perform their acts of cleansing, fulfil their vows, and circle around the Ancient House.'

30. All this [is ordained by God]: anyone who honours the sacred ordinances of God will have good rewards from his Lord. Livestock have been made lawful to you, except for what has been explicitly forbidden. Shun the filth of idolatrous beliefs and practices and shun false utterances.

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = و
 'ay = أي
 yâ = يا

Hunafâ-'a li-LLâhi ġayra mushrikeena bih; wa many-
 yushrik bi-LLâhi faka-'anna-mâ **kh**arra minas-samâ-
 'i fata**kh**tafuhuṭ-ṭayru 'aw tah-wee bihir-reeḥu fee
 makânin-saḥ**eeq** (31) Zâlika wa many-yu-‘azzim
 Sha-‘â-'ira-LLâhi fa-'innahâ min-ta**q**wal-ḡuloub (32)
 Lakum feehâ manâfi-‘u 'ilâ 'ajalim-musamman-
 thumma maḥilluhâ 'ilal-Baytil-‘A**teeq** (33) Wa li-kul-
 li 'ummatin-ja‘alnâ mansakal-liyazkurusma-LLâhi
 ‘alâ mâ **razaq**ahum-mim-baheematil'an-‘â**m**. Fa-
 'Ilâhukum 'Ilâhunw-Wâḥidun-falahou 'aslimou; wa
 bash-shiril-Mu**kh**biteen (34) 'Allazeena 'izâ zukira-
 LLâhu wajilat ḡuloubuhum waṣ-Ṣâbireena ‘alâ
 mâ 'aṣâbahum wal-mu**q**eemiṣ-Ṣalâti wa mimmâ
razaqnâhum yunfi**q**oun (35) Wal-budna ja-‘alnâhâ
 lakum-min-Sha-‘â-'iri-LLâhi lakum feehâ **kh**ayr;
 fazkurusma-LLâhi ‘alayhâ ṣawâff; fa'izâ wajabat
 junoubuhâ fakulou minhâ wa'aṭ-‘imul-ḡâni-‘a wal-
 mu‘-tarr; kazâlika sa**kh-kh**arnâhâ lakum la'allakum
 tashkuroun (36) Lany-yanâla-LLâha luḥoumuhâ wa
 lâ dimâ-'uhâ wa lâkiny-yanâluhut-Ta**q**-wâ minkum;
 kazâlika sa**kh-kh**arahâ lakum litukabbiru-LLâha
 ‘alâ mâ hadâkum; wa bashshiril-Muḥsineen (37)
 'Inna-LLâha yudâfi-‘u ‘anillazeena 'âmanou;
 'inna-LLâha lâ yuḥibbu kulla **kh**awwânin-kafour (38)

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

31. Devote yourselves to God and assign Him no partners, for the person who does so is like someone who has been hurled down from the skies and snatched up by the birds or flung to a distant place by the wind.

32. All this [is ordained by God]: those who honour God's rites show the piety of their hearts.

33. Livestock are useful to you until the set time. Then their place of sacrifice is near the Ancient House:

34. We appointed acts of devotion for every community, for them to celebrate God's name over the livestock He provided for them: your God is One, so devote yourselves to Him. [Prophet], give good news to the humble

35. whose hearts fill with awe whenever God is mentioned, who endure whatever happens to them with patience, who keep up the prayer, who give to others out of Our provision to them.

36. We have made camels part of God's sacred rites for you. There is much good in them for you, so invoke God's name over them as they are lined up for sacrifice, then, when they have fallen down dead, feed yourselves and those who do not ask, as well as those who do. We have subjected them to you in this way so that you may be thankful.

37. It is neither their meat nor their blood that reaches God but your piety. He has subjected them to you in this way so that you may glorify God for having guided you. Give good news to those who do good:

38. God will defend the believers; God does not love the unfaithful or the ungrateful.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

'Uẓina lillazeena yuqâtalouna bi-'annahum
 ẓulimou; wa 'inna-LLâha ‘alâ naṣrihim la-Qadeer
 ﴿39﴾ 'Allazeena 'ukhrijou min-diyârihim-bi-ġayri
 ḥaqqin 'illâ 'any-yaqoulou Rabbu-na-LLâh. Wa lawlâ
 daf-‘u-LLâhinnaṣa ba‘-ḍahum-bi-ba‘-ḍil-lahud-
 dimat ṣawâmi-‘u wa biya-‘unw-wa ṣalawâtunw-wa
 masâjidu yuẓkaru feehas-mu-LLâhi katheerâ. Wa la-
 yanṣuranna-LLâhu many-yanṣuruh; 'inna-LLâha la-
 Qawiyyun ‘Azeer ﴿40﴾ 'Allazeena 'im-makkannâhum
 fil-'arḍi 'aḡâmuṣ-Ṣalâta wa 'âta-wuz-Zakâta wa 'ama-
 rou bil-ma‘-roufi wa nahaw ‘anil-munkar; wali-LLâhi
 ‘â-qibatul-'umour ﴿41﴾ Wa 'iny-yukazẓibouka faqad
 kazẓabat qablahum Qawmu Nouḥinw-wa ‘Âdunw-
 wa Thamoud ﴿42﴾ Wa Qawmu 'Ibrâheema wa Qawmu
 Lout ﴿43﴾ Wa 'Aṣ-ḥâbu Madyan; wa kuẓẓiba Mousâ
 fa-'amlay-tu lil-kâfireena thumma 'akhaz-tuhum;
 fa-kayfa kâna nakeer ﴿44﴾ Faka-'ayyim-min-qaryatin
 'ahlaknâhâ wa hiya ẓâlimatun-fahiya khâ-wiyatun
 ‘alâ ‘uroushihâ wa bi'-rim-mu‘aṭṭalatinw-wa qaṣrim-
 ma-shheed ﴿45﴾ 'Afaalam yaseerou fil-'arḍi fatakouna
 lahum quloubuny-ya‘qilouna bihâ 'aw 'âẓâ-nuny-
 yasma-‘ouna bihâ? Fa-'innahâ lâ ta‘-mal-'abṣâru
 wa lâkin-ta‘-mal-quloubul-latee fiṣ-ṣudour ﴿46﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

39. Those who have been attacked are permitted to take up arms because they have been wronged – God has the power to help them –

40. those who have been driven unjustly from their homes only for saying, ‘Our Lord is God.’ If God did not repel some people by means of others, many monasteries, churches, synagogues, and mosques, where God’s name is much invoked, would have been destroyed. God is sure to help those who help His cause – God is strong and mighty –

41. those who, when We establish them in the land, keep up the prayer, pay the prescribed alms, command what is right, and forbid what is wrong: God controls the outcome of all events.

42. If they reject you [Prophet], so did the people of Noah before them, and those of ‘Ad, Thamud,

43. Abraham, Lot,

44. Midian. Moses too was called a liar. I gave the disbelievers time, but in the end, I punished them. How I condemned them!

45. How many towns steeped in wrongdoing We have destroyed and left in total ruin; how many deserted wells; how many lofty palaces!

46. Have these people [of Mecca] not travelled through the land with hearts to understand and ears to hear? It is not people’s eyes that are blind, but their hearts within their breasts.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

Wa yasta‘-jilounaka bil-‘Azâbi wa lany-yukhlifa-
 LLâhu wa‘-dah. Wa 'inna Yawman ‘inda Rabbika
 ka-'alfi sanatim-mimmâ ta-‘uddoun ﴿47﴾ Wa
 ka-'ayyim-min-ḡaryatin 'amlaytu lahâ wa hiya
 zâlimatun-thumma 'akhaztuhâ wa 'ilayyal-maṣeer
 ﴿48﴾ Qul Yâ-'ayyu-hannâsu 'innamâ 'ana lakum
 nazeerum-mubeen ﴿49﴾ Fallazeena 'âmanou wa
 ‘amiluṣ-Ṣâlihâti lahum-mağ-firatunw-wa rizḡun-
 kareem ﴿50﴾ Wallazeena sa-‘aw fee 'Ayâtinâ mu-
 ‘âjizeena 'ulâ'ika 'Aṣ-ḥâbul-Jaḥeem ﴿51﴾ Wa mâ
 'arsalnâ min-ḡablika mir-rasoulinw-wa lâ nabiyyin
 'illâ 'izâ tamannâ 'alḡash-Shayṭânu fee 'um-niyyatihee
 fayansa-khu-LLâhu mâ yulḡish-Shayṭânu thumma
 yuḥ-kimu-LLâhu 'Âyâtiḥ; wa-LLâhu ‘Aleemun
 Ḥakeem ﴿52﴾ Li-yaj-‘ala mâ yulḡish-Shayṭânu
 fitnatal-lillazeena fee ḡuloubihim-maraḡunw-
 wal-ḡâsiyati ḡuloubuhum; wa 'innaz-ẓâlimeena
 lafee shiḡâḡim-ba-‘eed ﴿53﴾ Wa liya‘-lamallazeena
 'outul-‘ilma 'annahul-Ḥaḡḡu mir-Rabbika fayu'-
 minou bihee fatukhbita lahou ḡuloubuhum; wa
 'inna-LLâha la-Hâdillazeena 'âmanou 'ilâ Ṣirâṭim-
 Mustaḡeem ﴿54﴾ Wa lâ yazâ-lullazeena kafarou fee
 miryatim-minhu ḥattâ ta'-tiyahumus-Sâ-‘atu baḡ-
 tatan 'aw ya'-tiyahum ‘azâ-bu Yawmin ‘Aḡeem ﴿55﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

47. They will challenge you [Prophet] to hasten the punishment. God will not fail in His promise – a Day with your Lord is like a thousand years by your reckoning.

48. To many a town steeped in wrongdoing I gave more time and then struck them down: they all return to Me in the end.

49. Say [Prophet], ‘People, I am sent only to give you clear warning.’

50. Those who believe and do good deeds will be forgiven and have a generous reward,

51. but those who strive to oppose Our messages and try in vain to defeat Us are destined for the Blaze.

52. We have never sent any messenger or prophet before you [Muhammad] into whose wishes Satan did not insinuate something, but God removes what Satan insinuates and then God affirms His message. God is all knowing and wise:

53. He makes Satan’s insinuations a temptation only for the sick at heart and those whose hearts are hardened– the evildoers are profoundly opposed [to the Truth] –

54. and He causes those given knowledge to realize that this Revelation is your Lord’s Truth, so that they may believe in it and humble their hearts to Him: God guides the faithful to the straight path.

55. The disbelievers will remain in doubt about it until the Hour suddenly overpowers them or until torment descends on them on a Day devoid of all hope.

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ

Hajj

wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

'Al-Mulku yawma-'izilli-LLâhi yaḥ-kumu bayna-
 hum; fallazeena 'âmanou wa'ami-luṣ-Ṣâliḥâti fee Jan-
 nâtin-Na-**ʿeem** ﴿56﴾ Wallazeena kafarou wa kazzabou
 bi-Âyâtinâ fa-'ulâ-'ika lahum 'Azâbum-mu**heen**
 ﴿57﴾ Wallazeena hâjarou fee Sabeeli-LLâhi thumma
qutilou 'aw mâtou layarzu-qanna-humu-LLâhu
 Rizqan ḥasanâ; wa 'inna-LLâha la-Huwa Khayrur-
râziqeen ﴿58﴾ Layud-khilannahum-mudkhalany-
yardawnah; wa 'inna-LLâha la-ʿAleemun Ḥale**em** ﴿59﴾
 ❀ Zâlika wa man ʿâqaba bi-mithli mâ ʿouqiba
 bihee thumma buḡiya ʿalayhi layanṣurannahu-
 LLâh; 'inna-LLâha laʿAfuw-wun Ġaf**our** ﴿60﴾ Zâlika
 bi-'anna-LLâha youlijul-layla finnahâri wa youli-
 jun-nahâra fil-layli wa 'anna-LLâha Samee-ʿum-
 Baṣ**eer** ﴿61﴾ Zâlika bi-'anna-LLâha Huwal-Ḥaqqu
 wa 'anna mâ yadʿouna min-dounihee huwal-Bâṭilu
 wa 'anna-LLâha Huwal-ʿAliyyul-Kab**eer** ﴿62﴾ 'Alam
 tara 'anna-LLâha 'anzala minas-samâ-'i mâ'an-
 fatuṣbiḥul-'arḍu muk**hd**arraḥ? 'Inna-LLâha Lateefun
Khabeer ﴿63﴾ Lahou mâ fissamâwâti wa mâ fil-'arḍ;
 wa 'inna-LLâha la-Huwal-Ġaniyyul-Ḥame**ed** ﴿64﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

56. On that Day control will belong to God: He will judge between them. Those who believe and do good deeds will be admitted to Gardens of Delight,

57. while those who disbelieve and reject Our revelations will receive a humiliating torment.

58. He will give a generous provision to those who migrated in God's way and were killed or died. He is the Best Provider.

59. He will admit them to a place that will please them: God is all knowing and most forbearing.

60. So it will be. God will help those who retaliate against an aggressive act merely with its like and are then wronged again: God is pardoning and most forgiving.

61. So it will be, because God makes night pass into day, and day into night, and He is all hearing and all seeing.

62. So it will be, because it is God alone who is the Truth, and whatever else they invoke is sheer falsehood: it is God who is the Most High, the Most Great.

63. Have you [Prophet] not considered how God sends water down from the sky and the next morning the earth becomes green? God is truly most subtle, all aware;

64. everything in the heavens and earth belongs to Him; God alone is self-sufficient, worthy of all praise.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

Hajj

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

'Alam tara 'anna-LLâha sak^{kh}-^{kh}hara lakum-mâ fil-
 'arḍi wal-fulka tajree fil-baḥri bi-'amrihee wa yum-
 sikus-samâ-'a 'an-taḡa-'a 'alal-'arḍi 'illâ bi-'iznih;
 'inna-LLâha bin-nâsi la-Ra-'oufur-Raḥ^{ee}em ﴿65﴾
 Wa Huwallaz^{ee} 'aḥyâkum thumma yumeetukum
 thumma yuḥyeekum; 'innal-'insâna lakaf^{our} ﴿66﴾ Li-
 kulli 'ummatin-ja-'alnâ mansakan hum nâsik^{ouh};
 falâ yunâzi-'unnaka fil-'amr; wad-'u 'ilâ Rabbik;
 'innaka la'âlâ Hudam-Mustaḡ^{ee}em ﴿67﴾ Wa 'in-jâdal-
 ouka faḡuli-LLâhu 'A'-lamu bimâ ta'-mal^{oun} ﴿68﴾
 'A-LLâhu yaḥ-kumu baynakum Yawmal-Ḳiyâmati
 feemâ kuntum feehi tak^htalif^{oun} ﴿69﴾ 'Alam ta'-lam
 'anna-LLâha ya'-lamu mâ fissamâ-'i wal-'arḍ? 'Inna
 zâlika fee Kitâ^b; 'inna zâlika 'ala-LLâhi yas^{eer} ﴿70﴾
 Wa ya'-budouna min-douni-LLâhi mâ lam yunaz-
 zil bihee sulṭân^w-wa mâ laysa lahum-bihee 'ilm;
 wa mâ liẓẓâlimeena min-naṣ^{eer} ﴿71﴾ Wa 'izâ tutlâ
 'alayhim 'Âyâtunâ Bayyinâtin-ta'-rifu fee wujou-
 hillazeena kafarul-munkar! Yakâdouna yast^{ouna}
 billazeena yatlouna 'alayhim 'Âyâtinâ. Ḳul 'afa-'unab-
 bi-'ukum-bi-sharrim-min-zâlikum? 'An-Nâru wa-'a-
 daha-LLâhul-lazeena kafarou! Wa bi'sal-maṣ^{eer} ﴿72﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أو

Hajj

wa = وَا

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

65. Have you not considered how God has made everything on the earth of service to you? That ships sail the sea at His command? That He keeps the heavens from falling down on the earth without His permission? God is most compassionate and most merciful to mankind –

66. it is He who gave you [people] life, will cause you to die, then will give you life again – but man is ungrateful.

67. We have appointed acts of devotion for every community to observe, so do not let them argue with you [Prophet] about this matter. Call them to your Lord – you are on the right path –

68. and if they argue with you, say, ‘God is well aware of what you are doing.’

69. On the Day of Resurrection, God will judge between you regarding your differences.

70. Are you [Prophet] not aware that God knows all that is in the heavens and earth? All this is written in a Record; this is easy for God.

71. Yet beside God they serve that for which He has sent no authority and of which they have no knowledge: the evildoers will have no one to help them.

72. [Prophet], you can see the hostility on the faces of the disbelievers when Our messages are recited clearly to them: it is almost as if they are going to attack those who recite Our messages to them. Say, ‘Shall I tell you what is far worse than what you feel now? The Fire that God has promised the disbelievers! What a dismal end!’

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j̣ = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ

Hajj

wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yâ-'ayyuhannâsu ḍuriba mathalun-fastami-‘ou lah!
'Innal-lazeena tad-‘ouna min-douni-LLâhi lany-
yak^hluqou zûbâ-banw-wa lawij^ttama-‘ou lah! Wa
'iny-yaslu^b-humuz-zûbâbu shay-'al-lâ yastanqizouhu
minh. Da-‘ufaṭ-ṭâlibu wal-maṭ^lou^b ﴿73﴾ Mâ qadaru-
LLâha haqqa qadri^h; 'inna-LLâha la-Qawiy-yun
‘Azeez ﴿74﴾ 'A-LLâhu yaṣṭafee minalmalâ-'ikati
Rusulanw-wa minannâs; 'inna-LLâha Samee‘um-
Baṣeer ﴿75﴾ Ya‘-lamu mâ bayna 'aydeehim wa mâ
khalfahum; wa 'ila-LLâhi turja-‘ul-'umour ﴿76﴾ Yâ
'ayyuhallazeena 'âmanur-ka-‘ou wasjudou wa‘budou
Rabbakum waf‘alul-khayra la-‘allakum tufliḥoun ﴿77﴾
Wa jâhidou fi-LLâhi ḥaqqa jihâdih. Hu-waj-
tabâkum wa mâ ja-‘ala ‘alaykum fiddeeni min
ḥaraj; Millata 'abeekum 'Ibrâheem. Huwa sam-
mâkumul-Muslimeena min-qablu wa fee hâzâ li-
yakou-nar-Rasoulu shaheedan ‘alay-kum wa tak-
ounou shuhadâ-'a ‘alannâs! Fa-'aḳeemuṣ-Ṣalâta wa
'âtuz-Zakâta wa‘-taṣimou bi-LLâhi huwa Maw-
lâkum; fani‘-mal-Mawlâ wa ni‘-man-Naṣeer ﴿78﴾

118
'Ayah

MU'-MINOUN

No
23

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

Hajj

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

73. People, here is an illustration, so listen carefully: those you call on beside God could not, even if they combined all their forces, create a fly, and if a fly took something away from them, they would not be able to retrieve it. How feeble are the petitioners and how feeble are those they petition!

74. They have no grasp of God's true measure: God is truly most strong and mighty.

75. God chooses messengers from among the angels and from among men. God is all hearing, all seeing:

76. He knows what lies before and behind them. All matters return to Him.

77. Believers, bow down, prostrate yourselves, worship your Lord, and do good so that you may succeed.

78. Strive hard for God as is His due: He has chosen you and placed no hardship in your religion, the faith of your forefather Abraham. God has called you Muslims – both in the past and in this [message] – so that the Messenger can bear witness about you and so that you can bear witness about other people. So, keep up the prayer, give the prescribed alms, and seek refuge in God: He is your protector – an excellent protector and an excellent helper.

118
'Āyah

THE BELIEVERS

No
23

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Qad 'aflaḥal-mu'-minoun ﴿١﴾ 'Allazeena hum fee
 Ṣalâtiḥim khâshi-'oun ﴿٢﴾ Wallazeena hum 'anil-
 laḡwi mu'ri-doun ﴿٣﴾ Wallazeena hum liz-Za-
 kâti fâ-'iloun ﴿٤﴾ Wallazeena hum li-furoujihim
 ḥâfiẓoun ﴿٥﴾ 'Illâ 'alâ 'azwâjihim 'aw mâ malakat
 'aymânu-hum fa-'innahum ḡayru ma-loumeen ﴿٦﴾
 Famanib-taḡâ warâ-'a zâlika fa-'ulâ-'ika humul-
 'âdoun ﴿٧﴾ Wallazeena hum li-'amânâtiḥim wa 'ah-
 diḥim râ-'oun ﴿٨﴾ Wallazeena hum 'alâ Ṣalawâtiḥim
 yuḥâfiẓoun ﴿٩﴾ Ulâ-'ika humul-wârithoun ﴿١٠﴾ 'Allaz-
 eena yarithounal-Firdawsa hum feehâ khâlidoun ﴿١١﴾
 Wa laqad khalaqnal-'insâna min-sulâlatim-min-teen
 ﴿١٢﴾ Thumma ja-'alnâhu nuṭfatan-fee qarârim-ma-
 keen ﴿١٣﴾ Thumma khalaqnan-nuṭfata 'alaqatan-fa-
 khalaqnal-'alaqata mudḡatan-fa-khalaqnal-mudḡata
 'izâman-fa-kasawnal-'izâma laḥman-thumma 'ansha'-
 nâhu khalqan 'âkhar. Fatabâraka-LLâhu 'Aḥsanul-
 khâliqeen ﴿١٤﴾ Thumma 'innakum ba'-da zâlika la-
 mayyitoun ﴿١٥﴾ Thumma 'innakum Yawmal-Ḷiyâmati
 tub-'athoun ﴿١٦﴾ Wa laqad khalaqnâ fawqakum sab'a
 tarâ-'iqa wa mâ kunnâ 'anil-khalqi ḡâ-fileen ﴿١٧﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ا

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. [How] prosperous are the believers!
2. Those who pray humbly,
3. who shun idle talk,
4. who pay the prescribed alms,
5. who guard their chastity
6. except with their spouses or their slaves – with these they are not to blame,
7. but anyone who seeks more than this is exceeding the limits
8. who are faithful to their trusts and pledges
9. and who keep up their prayers,
10. will rightly be given
11. Paradise as their own, there to remain.
12. We created man from an essence of clay,
13. then We placed him as a drop of fluid in a safe place,
14. then We made that drop into a clinging form, and We made that form into a lump of flesh, and We made that lump into bones, and We clothed those bones with flesh, and later We made him into other forms – glory be to God, the best of creators! –
15. then you will die
16. and then, on the Day of Resurrection, you will be raised up again.
17. We created seven levels above you: We are never unmindful of Our creation.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ا

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

Wa 'anzalnâ minas-samâ-i mâ-'am-bi-ḡadarin-fa'as-
kannâhu fil-'ard; wa 'Innâ ‘alâ zahâbim-bihee la-
Ḥâdiroun ﴿18﴾ Fa-'anṣha'-nâ lakum-bihee jannâtim-
min-nakḥeelinw-wa 'a‘nâbil-lakum feehâ fawâkihu
katḥeeratunw-wa minhâ ta'kuloun ﴿19﴾ Wa shajaratan-
takḥruju min-Touri Saynâ-'a tambutu bid-duhni wa
Ṣibḡil-lil-'âkileen ﴿20﴾ Wa 'inna lakum fil-'an‘âmi la-
‘ibrah; nusḡeekum-mimmâ fee buṭounihâ wa lakum
feehâ manâfi‘u katḥeera-tunw-wa minhâ ta'kuloun
﴿21﴾ Wa ‘alayhâ wa ‘alal-fulki tuḥmaloun ﴿22﴾ Wa
laḡad 'arsalnâ Nouḥan 'ilâ ḡawmihee faḡâla yâḡa-
wmi‘-budu-LLâha mâ lakum-min 'ilâhin ḡayruh.
'Afalâ tattaḡoun ﴿23﴾ Faḡâlal-mala-'ullazeena kafarou
min-ḡawmihee mâ hâẓâ 'illâ basharum-mithlukum
yureedu 'any-yata-faḡḡala ‘alaykum wa law shâ-'a-
LLâhu la-'anzala malâ-'ikatom-mâ sami‘nâ bihâẓâ
fee 'âbâ-'inal-'awwaleen ﴿24﴾ 'In huwa 'illâ rajulum-
bi-hee jinnatun-fatarabbasou bihee ḥattâ ḥeen ﴿25﴾
Ḥâla Rabbinṣurnee bimâ kazḡaboun ﴿26﴾ Fa-'awḥaynâ
'ilayhi 'aniṣna-'il-Fulka bi'a‘-yuni-nâ wa waḥyinâ
fa-'izâ jâ-'a 'Amrunâ wa fârat-tan-nouru fasluk feehâ
min-kullin-zawjaynith-nayni wa 'ahlaka 'illâ man-
sabaḡa ‘alayhil-Ḥawlu minhum; wa lâ tu-kḥâṭibnee
fillazeena ḡalamou; 'innahum-muḡraḡoun ﴿27﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ḡunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām

● Tafkḥeem

● Ḥalqalal

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

18. We sent water down from the sky in due measure and lodged it in the earth – We have the power to take it all away if We so wish

19. with it We produced for you gardens of date palms and vines, with many fruits there for you to eat,

20. and a tree, growing out of Mount Sinai, that produces oil and seasoning for your food.

21. There is a lesson for you in livestock: We produce milk for you to drink from their bellies. And they have many other benefits: you eat them

22. and you ride on them, as you do in ships.

23. We sent Noah to his people. He said, 'My people, serve God, for He is your only god. Will you not heed Him?'

24. But the leading disbelievers among his people said, 'He is merely a mortal like you, trying to gain some superiority over you. God would have sent down angels if He had wished; besides, we never heard of anything like this from our forefathers.

25. He is just a madman, so let's wait and see what happens to him.'

26. Noah said, 'My Lord, help me! They call me a liar,'

27. and so We revealed to him: 'Build the Ark under Our watchful eye and according to Our revelation. When Our command comes and water gushes up out of the earth, take pairs of every species on board, and your family, except for those on whom the sentence has already been passed – do not plead with me for the evildoers: they will be drowned –

q̣ = ق

ḡ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-'izasta-wayta 'anta wa mamma-‘aka ‘alal-Fulki
 faḡulil-Ḥamdu li-LLâhillazee najjânâ minal-ḡawmiz-
 zâlimeen ﴿28﴾ Wa ḡur-Rabbi 'anzilnee munzalam-
 mubârankanw-wa 'Anta Ḳhayrul-Munzileen ﴿29﴾ 'Inna
 fee zâlika la-‘Âyâtinw-wa 'in-kunnâ la-mubta-leen ﴿30﴾
 Thumma 'anṣha'-nâ mim-ba‘-dihim ḡarnan 'âḡhareen
 ﴿31﴾ Fa-'arsalnâ feehim rasoulam-minhum 'ani‘-budu-
 LLâha mâ lakum-min 'ilâhin ḡayruh. 'Afalâ tattaḡoun
 ﴿32﴾ Wa ḡâlal-mala-'u min-ḡawmihil-lazeena kafarou
 wa kazṣabou bi-Liḡâ-'il-'Âḡhirati wa 'atrafnâhum fil-
 ḡayâtid-dunyâ mâ hâẓâ 'illâ basharum-mithlukum
 ya'kulu mimmâ ta'-kulouna minhu wa yashrabu
 mimmâ tashraboun ﴿33﴾ Wa la-'in 'aṭa‘-tum-basharam-
 mithlakum 'innakum 'izal-lakḡâsiroun ﴿34﴾ 'A-ya-
 ‘idukum 'annakum 'izâ mittum wa kuntum turâbanw-
 wa 'izâman 'annakum-mukḡhrajoun ﴿35﴾ ☼ Hay-hâta
 hay-hâta limâ tou-‘adoun ﴿36﴾ 'In hiya 'illâ ḡayâtunad-
 dunyâ namoutu wa naḡyâ wa mâ naḡnu bi-mab-
 ‘outhen ﴿37﴾ 'In huwa 'illâ rajulu-niftarâ ‘ala-LLâhi
 kazibanw-wa mâ naḡnu lahou bi-mu'-mineen ﴿38﴾
 Ḳâla Rabbinṣurnee bimâ kazṣaboun ﴿39﴾ Ḳâla ‘ammâ
 ḡaleelil-layusḡbihunna nâdimeen ﴿40﴾ Fa-'akḡazat-
 humuṣ-Ṣayḡatu bil-ḡaḡḡi faja-‘alnâhum ḡuthâ-
 'â! Fa-bu‘-dal-lil-ḡawmiz-zâlimeen ﴿41﴾ Thumma
 'anṣha'-nâ mim-ba‘-dihim ḡurounan 'âḡhareen ﴿42﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

28. and when you and your companions are settled on the Ark, say, "Praise be to God, who delivered us from the wicked people,"

29. and say, "My Lord, let me land with Your blessing: it is You who provide the best landings".'

30. There are signs in all this: We have always put [people] to the test.

31. Then We raised another generation after them,

32. and sent one of their own as a messenger: 'Serve God, for He is your only god. Will you not heed Him?'

33. But the leading disbelievers among his people, who denied the Meeting in the Hereafter, to whom We had granted ease and plenty in this life, said, 'He is just a mortal like you – he eats what you eat and drinks what you drink –

34. and you will really be losers if you obey a mortal like yourselves.

35. How can he promise you that after you die and become dust and bones you will be brought out alive?

36. What you are promised is very farfetched.

37. There is only the life of this world: we die, we live, but we will never be resurrected.

38. He is just a man making lies up about God. We will never believe in him.'

39. The prophet said, 'My Lord, help me! They call me a liar,'

40. and so God said, 'Soon they will be filled with regret.'

41. The blast justly struck them and We swept them away like scum. Away with the evildoers!

42. We raised other generations after them–

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Mâ tasbiq̣u min 'umṃatin 'ajalahâ wa mâ yasta'-**kh**i-
roun (43) Thumma 'arsalnâ rusulanâ tatrâ. Kullamâ
 jâ-'a 'umṃatar-rasouluhâ kaẓzabou**h**; fa-'atba'-nâ
 ba'-**d**ahum-ba'-**d**anw-wa ja-'alnâhum 'ahâ**d**eeth;
 fa-bu'-dalli-**q**aw-millâ yu'-minoun (44) Thumma
 'arsalnâ Mousâ wa 'a**kh**âhu Hârouna bi-'Âyâtinâ wa
 sulṭânim-mub**ee**n (45) 'Ilâ Fir-'awna wa mala'ihee
 fastakbarou wa kâ-nou **q**awman 'â**ee**n (46) Fa**q**âlou
 'anu'-minu libasha-rayni mithlinâ wa **q**awmuhumâ
 lanâ 'âbidoun (47) Fakaẓzabouhumâ fakânou minal-
 muhlak**ee**n (48) Wa la**q**ad 'âtaynâ Mousal-Kitâba la-
 'allahum yahtadoun (49) Waja-'alnabna Maryama
 wa 'umṃahou 'Âyatanw-wa 'âwaynâhumâ 'ilâ rab-
 watin-zâti **q**arârinw-wa ma-'**ee**n (50) Yâ-'ayyuhar-
 rusulu kulou minatṭayyibâti wa'-malou ṣâliḥâ;
 'inn**ee** bimâ ta'-malouna 'A**ee**m (51) Wa 'inna
 hâzi**ee** 'ummatukum 'umṃatanw-Wâḥida-tanw-
 wa 'Ana Rabbukum fatta-**q**oun (52) Fata**q**atṭa-'ou
 'amrahum-baynahum zubarâ; kullu ḥizbim-bimâ
 laday-him fariḥoun (53) Faẓarhum fee **g**amrati-him
 ḥattâ ḥ**ee**n (54) 'Ayaḥsabouna 'annamâ numid-duhum-
 bihee mim-mâlinw-wa ban**ee**n (55) Nusâri-'u lahum
 fil-**kh**ayrât? Bal-lâ yash-'uroun (56) 'Innallazeena
 hum-min **kh**ashyati Rabbihim-mushfi**q**oun (57)
 Wallazeena hum-bi-'Âyâti Rabbihim yu'-minoun (58)
 Wallazeena hum-bi-Rabbihim lâ yush-rikoun (59)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

43. no community can advance or delay its time –**44.** and We sent Our messengers in succession: whenever a messenger came to a community, they invariably called him a liar, so We destroyed them one after the other and made them into cautionary tales. Away with the disbelievers!**45.** Then We sent Moses and his brother Aaron, with Our signs and clear authority,**46.** to Pharaoh and his prominent leaders, but they responded with arrogance: they were a haughty people.**47.** They said, 'Are we to believe in two mortals like us? And their people are our servants?'**48.** and so they called them both liars: they became another ruined people.**49.** We gave Moses the Scripture, so that they might be rightly guided.**50.** We made the son of Mary and his mother a sign; We gave them shelter on a peaceful hillside with flowing water.**51.** Messengers, eat good things and do good deeds: I am well aware of what you do.**52.** This community of yours is one – and I am your Lord: be mindful of Me –**53.** but they have split their community into sects, each rejoicing in their own.**54.** So [Muhammad] leave them for a while steeped [in their ignorance].**55.** Do they reckon that, by giving them wealth and sons,**56.** We race to give them good things? They really have no idea!**57.** Those who stand in awe of their Lord,**58.** who believe in His messages, **59** who do not ascribe partners to Him,

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeena yu'-touna mâ 'âtaw wa q̣uloubuhum
 wa-jilatun 'annahum 'ilâ Rabbihim râji-‘oun ﴿60﴾
 'Ulâ-'ika yusâri-‘ouna fil-khayrâti wa hum lahâ
 sâbiqoun ﴿61﴾ Wa lâ nukallifu nafsan 'illâ wus-‘ahâ;
 Wa ladaynâ Kitâbuny-yanṭiqu bil-ḥaq̣q̣i wa hum lâ
 yuẓlamoun ﴿62﴾ Bal q̣uloubuhum fee gamratim-min
 hâẓâ wa lahum 'a‘mâlum-min-douni ẓâlika hum lahâ
 ‘âmiloun ﴿63﴾ Ḥattâ 'izâ 'akhaznâ mutrafeehim-bil-
 ‘Azâbi 'izâ hum yaj-'aroun ﴿64﴾ Lâ taj-'arul-yawm;
 'innakum-minnâ lâ tunṣaroun ﴿65﴾ Q̣ad kânat 'Âyâtee
 tutlâ ‘alaykum fa-kuntum ‘alâ 'a‘-q̣âbikum tankiṣoun
 ﴿66﴾ Mustak-bi-reena bihee sâmiran-tahjuroun ﴿67﴾
 'Afalam yaddabba-rul-Q̣aw-la 'am jâ-'ahum-mâ lam
 ya'-ti 'âbâ-'ahumul-'awwaleen ﴿68﴾ 'Am lam ya‘-rifou
 Rasoulahum fahum lahou munki-roun ﴿69﴾ 'Am
 yaq̣oulouna bihee jinnaḥ? Bal jâ-'ahum-bil-Ḥaq̣q̣i wa
 'aktharuhum lil-Ḥaq̣q̣i kârihoun ﴿70﴾ Wa la-wittaba-
 ‘al-Ḥaq̣q̣u 'ahwâ-'ahum lafasadatis-samâwâtu wal-
 'arḍu wa man-feehinn! Bal 'ataynâhum-bizikrihim
 fahum ‘an-ẓikrihim-mu‘riḍoun ﴿71﴾ 'Am tas-'aluhum
 kharjan-fa-kharâju Rabbika khayr; wa Huwa
 Khayrur-râziqeen ﴿72﴾ Wa 'innaka latad-‘ouhum 'ilâ
 Ṣirâṭim-Mustaq̣eem ﴿73﴾ Wa 'innallazeena lâ yu'-
 minouna bil-'Âkhirati ‘aniṣ-Ṣirâṭi la-nâkiboun ﴿74﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

60. who always give with hearts that tremble at the thought that they must return to Him,

61. are the ones who race toward good things, and they will be the first to get them.

62. We do not burden any soul with more than it can bear – We have a Record that tells the truth – they will not be wronged.

63. But the disbelievers' hearts are steeped [in ignorance of] all this; and there are other things besides this that they do.

64. When We bring Our punishment on those corrupted with wealth, they will cry for help:

65. 'Do not cry out today: you will get no help from Us.

66. Time and time again My messages were recited to you, but you turned arrogantly on your heels,

67. and spent the evening making fun of [the Qur'an].'

68. Have they not contemplated the Word of God? Has something come to them that did not come to their forefathers?

69. Do they not recognize their Messenger? So why do they reject him?

70. Why do they say he is possessed? He has brought them the truth and most of them hate it,

71. but if the truth were in accordance with their desires, the heavens, the earth, and everyone in them would disintegrate. We have brought them their Reminder and they turn away from it.

72. Do you [Prophet] ask them for any payment? Your Lord's is the best payment: He is the Best of Providers.

73. You call them to a straight path

74. and those who do not believe in the Hereafter turn away from that path.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَو

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Wa law raḥimnâhum wa kashafnâ mâ bihim-min-
 ḍurriḥ-lalajjou fee tuḡyânihim ya'mahoun ﴿75﴾ Wa
 laqad 'akhaznâhum-bil-'Azâbi famastakânou li-Rab-
 bihim wa mâ yataḍarra'oun ﴿76﴾ Hattâ 'izâ fataḥnâ
 'alayhim-bâban-zâ 'azâbin-shadeedin 'izâ hum feehi
 mublisoun ﴿77﴾ Wa Huwallazee 'anṣha-'a lakumus-
 sam-'a wal-'abṣâra wal-'af-'idah; qaleelam-mâtash-
 kuroun ﴿78﴾ Wa Huwallazee ẓara-'akum fil-'arḍi wa
 'ilayhi tuḥ-sharoun ﴿79﴾ Wa Huwallazee yuḥyee wa
 yumeetu wa lahuḥ-tilâful-layli wan-nahâr; 'afalâ ta-
 qiloun ﴿80﴾ Bal qâlou mithla mâ qâlal-'Aw-waloun ﴿81﴾
 Qâlou 'a-'izâ mitnâ wa kunnâ turâbanw-wa 'izâ-man
 'a-'innâ la-mab-'outhoun ﴿82﴾ Laqad wu-'idnâ naḥnu
 wa 'âbâ-'unâ hâẓâ min-qablu 'in hâẓâ 'illâ 'asâ-ṭeerul-
 'awwaleen ﴿83﴾ Qul-limanil-'arḍu wa man-feehâ 'in-
 kuntum ta-'lamoun ﴿84﴾ Sa-yaqoulouna li-LLâh! Qul
 'afalâ tazakkaroun ﴿85﴾ Qul mar-Rabbus-samâwâtis-
 sab'i wa Rabbul-'Arshil-'Azzeem ﴿86﴾ Sa-yaqoulouna
 li-LLâh. Qul 'afalâ tattaqoun ﴿87﴾ Qul mam-biyadihee
 Malakoutu kulli shay-'inw-wa Huwa yujeeru wa
 lâ yujâru 'alayhi 'in-kuntum ta-'lamoun ﴿88﴾ Sa-
 yaqoulouna li-LLâh. Qul fa-'annâ tus-ḥaroun ﴿89﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ

yâ = يَا

75. Even if We were to show them mercy and relieve them of distress, they would blindly persist in their transgression.

76. We have already afflicted them, yet they did not submit to their Lord: they will not humble themselves

77. until We open a gate to severe torment for them – then they will be plunged into utter despair.

78. It is God who endowed you with hearing, sight, and hearts – how seldom you are grateful!

79. It is He who made you multiply on earth. It is to Him that you will be gathered:

80. it is He who gives life and death; the alternation of night and day depends on Him; will you not use your minds?

81. But, like others before them,

82. they say, 'What? When we die and turn to dust and bones, shall we really be resurrected?

83. We have heard such promises before, and so did our forefathers. These are just ancient fables.'

84. Say [Prophet], 'Who owns the earth and all who live in it, if you know [so much]?'

85. and they will reply, 'God.' Say, 'Will you not take heed?'

86. Say, 'Who is the Lord of the seven heavens? Who is the Lord of the Mighty Throne?'

87. and they will reply, 'God.' Say, 'Will you not be mindful?'

88. Say, 'Who holds control of everything in His hand? Who protects, while there is no protection against Him, if you know [so much]?'

89. and they will reply, 'God.' Say, 'Then how can you be so deluded?'

q̣ = ق
 d = ض
 g = غ
 t = ط
 s = س
 ṣ = ص
 h = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 z̤ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Bal 'ataynâhum-bil-Ḥaḳḳi wa 'innahum la-kâziboun
 ﴿٩٠﴾ Mattakḥaza-LLâhu minw-waladinw-wa mâ kâna
 ma'ahou min 'ilâh; 'izallazahaba kullu 'ilâhim-bimâ
 khalaqa wa la-'alâ ba'-duhum 'alâ ba'd! Subḥâna-
 LLâhi 'ammâ yaṣifoun ﴿٩١﴾ 'Âlimil-ḡaybi wash-
 shahâdati fa-ta-'âlâ 'ammâ yushrikoun ﴿٩٢﴾ Qur-
 Rabbi 'immâ turiyannee mâ you-'adoun ﴿٩٣﴾ Rabbi
 falâ taj-'alnee fil-ḳawmiz-zâlimeen ﴿٩٤﴾ Wa 'innâ
 'alâ 'an-nuriyaka mâ na-'iduhum la-Ḳâdiroun ﴿٩٥﴾
 'Idfa' billatee hiya 'aḥsa-nussayyi-'ah; Naḥnu 'a'-lamu
 bimâ yaṣifoun ﴿٩٦﴾ Wa ḳur-Rabbi 'a-'ouzu bika min
 hamazâtish-shayâteen ﴿٩٧﴾ Wa 'a-'ouzu bika Rabbi
 'any-yahḍuroun ﴿٩٨﴾ Ḥattâ 'izâ jâ-'a 'aḥadahumul-
 mawtu ḳâla Rabbir-ji-'oun ﴿٩٩﴾ La-'allee 'a'-malu
 ṣâli-ḥan-feemâ tarakt; kallâ! 'Innahâ kalimatun
 huwa ḳâ-'iluhâ; Wa minw-warâ-'ihim-Barzakḥun
 'ilâ Yawmi yub-'athoun ﴿١٠٠﴾ Fa-'izâ nufikḥa fiṣ-
 Ṣouri falâ 'ansâba baynahum Yawma-'izinw-wa lâ
 yatasâ'aloun ﴿١٠١﴾ Faman-thaḳulat mawâzeenuhou
 fa-'ulâ-'ika humul-Mufliḥoun ﴿١٠٢﴾ Wa man khaffat
 mawâzeenuhou fa-'ulâ-'ikallazeena kḥasirou 'an-
 fusahum fee Jahannama khâlidoun ﴿١٠٣﴾ Talfahu
 wu-jouhahumun-Nâru wa hum feehâ kâli-ḥoun ﴿١٠٤﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمه)
 a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيْ
 yâ = يَا

90. The fact is, We brought them the truth and they are lying.

91. God has never had a child. Nor is there any god beside Him – if there were, each god would have taken his creation aside and tried to overcome the others. May God be exalted above what they describe!

92. He knows what is not seen as well as what is seen; He is far above any partner they claim for Him.

93. Say, 'Lord, if You are going to show me the punishment You have promised them,

94. then Lord, do not include me among the evildoers!'

95. We certainly are able to show you the punishment We have promised them.

96. Repel evil with good – We are well aware of what they attribute to Us –

97. and say, 'Lord, I take refuge with You from the goadings of the evil ones;

98. I seek refuge with you, Lord, so that they may not come near me.'

99. When death comes to one of them, he cries, 'My Lord, let me return

100. so as to make amends for the things I neglected.' Never! This will not go beyond his words: a barrier stands behind such people until the very Day they are resurrected.

101. On that Day when the Trumpet is blown, the ties between them will be as nothing and they will not ask about each other:

102. those whose good deeds weigh heavy will be successful,

103. but those whose balance is light will have lost their souls for ever and will stay in Hell –

104. the Fire will scorch their faces and their lips will be twisted in pain.

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ş = ص
 h = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

Mu'-inoun

'ay = أي
 yâ = يا

'Alam takun 'Âyâtee tutlâ ‘alaykum fakuntum-bi-
 hâ tukazẓiboun (105) Qâlou Rabbanâ ġalabat ‘alaynâ
 shiqwatunâ wa kunnâ qawman-dâlleen (106) Rab-banâ
 'akhrijnâ minhâ fa-'in ‘udnâ fa-'innâ zâlimoun (107)
 Qâlakh-sa-'ou feehâ wa lâ tukallimoun (108) 'Innahou
 kâna fareequm-min ‘ibâdee yaqoulouna Rabbanâ
 'âmannâ faġfir lanâ warḥamnâ wa 'Anta Khayrur-
 râḥimeen (109) Fattakhaz-tumouhum siḵriyyan
 ḥattâ 'ansawkum Zikree wa kuntum-mi-nhum
 tadḥakoun (110) 'Innee jazaytuhumul-yawma bimâ
 şabarou 'anna-hum humul-Fâ-'izoun (111) Qâla kam
 labithtum fil-'arḍi ‘adada sineen (112) Qâlou labithnâ
 yawman 'aw ba‘ḍa yawmin-fas-'alil-‘âddeen (113)
 Qâla 'illabithtum 'illâ qaleelâ; Law 'anna-kum
 kuntum ta‘lamoun (114) 'Afaḥasibtum 'annamâ khalaq-
 nâkum ‘abathanw-wa 'annakum 'ilaynâ lâ turja-
 ‘oun (115) Fata-‘âla-LLâhul-Malikul-Haqq; Lâ 'ilâha
 'illâ Huwa Rabbul-‘Arshil-Kareem (116) Wa many-
 yad‘u ma-‘a-LLâhi 'ilâhan 'âkhara lâ burhâna
 lahou bihee fa-'innamâ ḥisâbuhou ‘inda Rabbih!
 'Innahou lâ yufliḥul-Kâfiroun (117) Wa qur-Rab-
 biġ-fir warḥam wa 'Anta Khayrur-râḥimeen (118)

64

'Âyah

NOUR

No

24

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

349

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Mu'-inoun

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

105. 'Were My messages not recited over and over to you and still you rejected them?'

106. They will say, 'Lord, our waywardness overcame us and we went astray.'

107. Lord, take us away from this and if we go back to our old ways, then we shall really be evildoers.'

108. He will say, 'Away with you! In you go! Do not speak to Me!

109. Among My servants there were those who said, "Lord, We believe. Forgive us and have mercy on us: You are the most merciful of all."

110. But you kept on laughing at them: so intent were you on laughing at them that it made you forget My warning.

111. Today I have rewarded them for their patience: it is they who will succeed.'

112. He will say, 'How many years were you on earth?'

113. and they will reply, 'We stayed a day or a part of a day, but ask those who keep count.'

114. He will say, 'You stayed but a little, if you had only known.'

115. Did you think We had created you in vain, and that you would not be brought back to Us?'

116. Exalted be God, the true King, there is no god but Him, the Lord of the Glorious Throne!

117. Whoever prays to another god alongside Him – a god for whose existence he has no evidence – will face his reckoning with his Lord. Those who reject the truth will not prosper.

118. Say [Prophet], 'Lord, forgive and have mercy: You are the most merciful of all.'

64

'Āyah

LIGHT

No

24

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

Souratun 'anzalnâhâ wa faradnâhâ wa 'anzalnâ feehâ
 'Âyâtīm-Bayyinâtil-la'allakum tazakkaron ﴿1﴾
 'Azzâniyatu wazzânee fajlidou kulla wâhidim-min-
 humâ mi-'ata jaldah; wa lâ ta'khuzkum-bihimâ ra'-
 fa-tun-fee Deeni-LLâhi 'in-kuntum tu'-minouna bi-
 LLâhi wal-Yaw-mil-'Âkhir; wal-yash-had-'azâbahumâ
 tâ'ifatum-minal-Mu'-mineen ﴿2﴾ 'Azzânee lâ yankihû
 'illâ zâniyatan 'aw mushrikatanw-wazzâniyatu lâ
 yankihuhâ 'illâ zânin 'aw mushrik; wa ḥurrima zâlika
 'alal-Mu'-mineen ﴿3﴾ Wallazeena yarmounalmuḥ-
 şanâti thumma lam ya'tou bi-'arba-'ati shuhadâ-'a
 fajli-douhum thamâneena jaldatanw-wa lâ taqba-
 lou lahum shahâ-datan 'abadâ; wa 'ulâ-'ika humul-
 fâsiqoun ﴿4﴾ 'Illallazeena tâbou mim-ba'-di zâlika
 wa 'aşlahou fa'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿5﴾
 Wallazeena yarmouna 'azwâjahum wa lam yakul-
 lahum shuhadâ-'u 'illâ 'anfususuhum fa-shahâdatu
 'aḥadihim 'arba-'u shahâdâtīm-bi-LLâhi 'innahou
 laminaş-şâdiqeen ﴿6﴾ Wal-khâmisatu 'anna la'nata-
 LLâhi 'alayhi 'in-kâna minal-kâzibeen ﴿7﴾ Wa yadra-
 'u 'anhal-'azâba 'an-tash-hada 'arba-'a shahâ-dâtīm-bi-
 LLâhi 'innahou la-minal-kâzibeen ﴿8﴾ Wal-khâmisata
 'anna gada-ba-LLâhi 'alayhâ 'in-kâna minaş-
 şâdiqeen ﴿9﴾ Wa lawlâ faḍlu-LLâhi 'alaykum wa
 raḥmatuhou wa 'anna-LLâha Tawwâbun Ḥakeem ﴿10﴾

q = ق
 d = ض
 g = غ
 t = ط
 s = س
 ş = ص
 h = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ' = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. This is a sura We have sent down and made obligatory: We have sent down clear revelations in it, so that you may take heed.
2. Strike the adulteress and the adulterer one hundred times. Do not let compassion for them keep you from carrying out God's law – if you believe in God and the Last Day – and ensure that a group of believers witnesses the punishment.
3. The adulterer is only [fit] to marry an adulteress or an idolatress, and the adulteress is only [fit] to marry an adulterer or an idolater: such behaviour is forbidden to believers.
4. As for those who accuse chaste women of fornication, and then fail to provide four witnesses, strike them eighty times, and reject their testimony ever afterwards: they are the lawbreakers,
5. except for those who repent later and make amends – God is most forgiving and merciful.
6. As for those who accuse their own wives of adultery, but have no other witnesses, let each one four times call God to witness that he is telling the truth,
7. and, the fifth time, call God to reject him if he is lying;
8. punishment shall be averted from his wife if she in turn four times calls God to witness that her husband is lying
9. and, the fifth time, calls God to reject her if he is telling the truth.
10. If it were not for God's bounty and mercy towards you, if it were not that God accepts repentance and is wise . . . !

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innallazeena jâ-'ou bil-'ifki 'uṣbatum-minkum; lâ taḥsabouhu sharral-lakum; bal huwa khayrul-lakum; li-kul-lim-ri-'im-minhum-maktasaba minal-'ithm, wallazee tawallâ kibrahou minhum lahou 'Azâ-bun 'azeem ﴿١١﴾ Lawlâ 'iz sami'-tumouhu zannal-Mu'-minouna wal-Mu'-minâtu bi-'anfusihiḥim khayranw-wa qâlou hâẓâ 'ifkum-mubeen ﴿١٢﴾ Lawlâ jâ-'ou 'alayhi bi-'arba-'ati shuhadâ'? Fa-'iz lam ya'tou bish-shuhadâ-'i fa-'ulâ'ika 'inda-LLâhi humul-kâẓiboun ﴿١٣﴾ Wa lawlâ faḍlu-LLâhi 'alaykum wa raḥmatuhou fiddunya wal-'Âkhirati lamassakum fee mâ 'afadtum feeḥi 'azâbun 'azeem ﴿١٤﴾ 'Iz talaqqawnahou bi-'alsinatikum wa taqoulouna bi-'afwâḥikum-mâ laysa lakum-biḥee 'ilmunw-wa taḥsabouna-hou hayyinanw-wa huwa 'in-da-LLâhi 'azeem ﴿١٥﴾ Wa law lâ 'iz sami'-tumouhu qultum-mâ yakounu lanâ 'an-natakallama bi-hâẓâ subḥânaka ḥâẓâ buhtânun 'azeem ﴿١٦﴾ Ya-'izukumu-LLâhu 'an-ta'oudou li-mithliḥee 'abadan 'in-kuntum-Mu'-mineen ﴿١٧﴾ Wa yu-bayyinu-LLâhu lakumul-'Âyât; wa-LLâhu 'Aleemun Ḥakeem ﴿١٨﴾ 'Innallazeena yuḥibbouna 'an-tasḥee-'al-fâḥishatu fillazeena 'âmanou lahum 'azâ-bun 'aleemun-fiddunya wal-'Âkhirah; wa-LLâhu ya'-lamu wa 'antum lâ ta'-lamoun ﴿١٩﴾ Wa law lâ faḍlu-LLâhi 'alaykum wa raḥmatuhou wa 'anna-LLâha Ra-'oufur-Raḥeem ﴿٢٠﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

11. It was a group from among you that concocted the lie – do not consider it a bad thing for you [people]; it was a good thing – and every one of them will be charged with the sin he has earned. He who took the greatest part in it will have a painful punishment.

12. When you heard the lie, why did believing men and women not think well of their own people and declare, ‘This is obviously a lie’?

13. And why did the accusers not bring four witnesses to it? If they cannot produce such witnesses, they are the liars in God’s eyes.

14. If it were not for God’s bounty and mercy towards you in this world and the next, you would already have been afflicted by terrible suffering for indulging in such talk.

15. When you took it up with your tongues, and spoke with your mouths things you did not know [to be true], you thought it was trivial but to God it was very serious.

16. When you heard the lie, why did you not say, ‘We should not repeat this – God forbid! – It is a monstrous slander’?

17. God warns you never to do anything like this again, if you are true believers.

18. God makes His messages clear to you: God is all knowing, all wise.

19. A painful punishment waits in this world and the next for those who like indecency to spread among the believers: God knows and you do not.

20. If it were not for God’s bounty and mercy and the fact that He is compassionate and merciful . . .!

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمّة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Nour

Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou lâ tattabi-‘ou **kh**u-
 ṭuwâtish-Shayṭān; wa many-yattabi‘ **kh**uṭuwâtish-
 Shayṭāni fa-'innahou ya'-muru bil-faḥshâ-'i
 walmunkar; wa law lâ faḍlu-LLâhi ‘alaykum wa
 raḥmatuhou mâ zakâ min-kum-min 'aḥadin 'abadanw-
 wa lâkinna-LLâha yuzakkee many-yashâ'; wa-LLâhu
 Samee-‘un ‘Aleem ﴿21﴾ Wa lâ ya'-tali 'ulul-faḍli
 minkum wassa-‘ati 'any-yu'-tou 'ulil-ḡurbâ wal-masâ-
 keena wal-Muhâjireena fee Sa-beeli-LLâh; wal-ya‘fou
 wal-yaṣ-faḥou. 'Alâ tuḥibbouna 'any-yaḡfira-LLâhu
 lakum? Wa-LLâhu Ḡafourur-Raḥeem ﴿22﴾ 'Innallaz-
 eena yarmounal-muḥṣanâtil-ḡâfilâtil-Mu'minâti
 lu-‘inou fiddunyâ wal-'Âkḥirati wa lahum 'Azâbun
 'azeem ﴿23﴾ Yawma tash-hadu ‘alayhim 'alsinatuhum
 wa 'aydeehim wa 'arjuluhum-bimâ kânou ya‘-maloun
 ﴿24﴾ Yawma-'iziny-yuwaffeehimu-LLâhu deenahumul-
 ḥaq̣q̣a wa ya‘-lamouna 'anna-LLâha Huwal-Ḥaq̣q̣ul-
 Mubeen ﴿25﴾ 'Al-kḥabeethâtu lil-kḥabeetheena
 wal-kḥabeethouna lil-kḥabeethât; waṭ-ṭayyibâtu
 liṭṭayyibeena waṭ-ṭayyibouna liṭṭayyibât; 'ulâ-'ika
 mu-barra'ouna mimmâ yaḡou-loun; lahum-maḡfi-
 ratunw-wa rizḡun-kareem ﴿26﴾ Yâ-'ayyuhallazeena
 'âmanou lâ tadkḥulou buyoutan ḡayra buyouti-
 kum ḥattâ tasta'-nisou wa tusallimou 'alâ 'ahlihâ;
 zâlikum kḥayrullakum la-‘allakum tazakkaroun ﴿27﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ḡunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡam ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣	= ق
ḍ	= ض
g̣	= غ
ṭ	= ط
s	= س
ṣ	= ص
ḥ	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ̣	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
’	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

i	= (كسرة)
u	= (ضممة)
a	= (فتحة)

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

21. Believers, do not follow in Satan's footsteps – if you do so, he will urge you to indecency and evil. If it were not for God's bounty and mercy towards you, not one of you would ever have attained purity. God purifies whoever He will: God is all hearing, all seeing.

22. Those who have been graced with bounty and plenty should not swear that they will [no longer] give to kinsmen, the poor, those who emigrated in God's way: let them pardon and forgive. Do you not wish that God should forgive you? God is most forgiving and merciful.

23. Those who accuse honourable but unwary believing women are rejected by God, in this life and the next. A painful punishment awaits them

24. on the Day when their own tongues, hands, and feet will testify against them about what they have done –

25. on that Day, God will pay them their just due in full – and they will realize that God is the Truth that makes everything clear.

26. Corrupt women are for corrupt men, and corrupt men are for corrupt women; good women are for good men and good men are for good women. The good are innocent of what has been said against them; they will have forgiveness and a generous provision.

27. Believers, do not enter other people's houses until you have asked permission to do so and greeted those inside – that is best for you: perhaps you will bear this in mind.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Nour

Fa-'illam tajidou feehâ 'aḥadan-falâ ta**kh**ulouhâ
ḥattâ yu'-ḡana lakum; wa 'in-ḡeela lakumur-ji-‘ou
farji-‘ou; huwa 'azkâ lakum; wa-LLâhu bimâ ta-
malouna ‘Aleem ﴿28﴾ Laysa ‘alaykum junâḥun 'an-
ta**kh**ulou buyoutan ḡayra maskounatin-feehâ matâ-
‘ullakum; wa-LLâhu ya‘-lamu mâ tu**b**douna wa
mâ taktu-moun ﴿29﴾ Qul-lil-Mu'-mineena yaḡuḏḏou
min 'abṣârihim wa yaḥfazou furoujahum; ḡâlîka
'azkâ la-hum; 'inna-LLâha **kh**abeerum-bimâ yaṣna-
‘oun ﴿30﴾ Wa qul-lil-Mu'-minâti yaḡḏuḏna min
'abṣârihinna wa yaḥfazna furoujahunna wa lâ
yubdeena zeenatahunna 'illâ mâ ḡahara minhâ; Wal-
yaḏ-ribna bi**kh**umurihinna ‘alâ juyoubihinn; wa lâ
yubdeena zeenatahunna 'illâ libu-‘oula-tihinna 'aw
'âbâ-'ihinna 'aw 'âbâ-'i bu‘oulatihinna 'aw 'abnâ-'ihinna
'aw 'ab-nâ-'i bu‘oulatihinna 'aw 'i**kh**wânihinna 'aw
banee 'i**kh**wânihinna 'aw banee 'a**kh**awâtihinna 'aw
nisâ-'ihinna 'aw mâ malakat 'aymânu-hunna 'awittâbi-
‘eena ḡayri 'ulil-'irbati minar-rijâli 'awiṭṭiflillazeena
lam yazḡharou ‘alâ ‘awrâtin-nisâ'; wa lâ yaḏribna
bi-'arjulihinna liyu‘-lama mâ yu**kh**feena min-
zeenatihinn. Wa toubou 'ila-LLâhi jamee-‘an
'ayyuhâ-Mu'-minouna la‘allakum tufliḥoun ﴿31﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

28. If you find no one in, do not enter unless you have been given permission to do so. If you are told, ‘Go away’, then do so – that is more proper for you. God knows well what you do.

29. You will not be blamed for entering houses where no one lives, and which could provide you with some useful service. God knows everything you do openly and everything you conceal.

30. [Prophet], tell believing men to lower their glances and guard their private parts: that is purer for them. God is well aware of everything they do.

31. And tell believing women that they should lower their glances, guard their private parts, and not display their charms beyond what [it is acceptable] to reveal; they should let their headscarves fall to cover their necklines and not reveal their charms except to their husbands, their fathers, their husbands’ fathers, their sons, their husbands’ sons, their brothers, their brothers’ sons, their sisters’ sons, their womenfolk, their slaves, such men as attend them who have no sexual desire, or children who are not yet aware of women’s nakedness; they should not stamp their feet so as to draw attention to any hidden charms. Believers, all of you, turn to God so that you may prosper.

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ş = ص
 h = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ا

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Nour

Wa 'ankihul-'ayâmâ minkum waşşâliheena min
 'ibâdikum wa 'imâ-'ikum; 'iny-yakounou fuqarâ-'a
 yuġnihimu-LLâhu min-faḍlih; wa-LLâhu Wâsi-
 'un 'Aleem ﴿32﴾ Wal-yasta'fifillazeena lâ yajidouna
 nikâhan hattâ yuġniyahumu-LLâhu min-faḍlih.
 Wallazeena yabtagounal-Kitâba mimmâ malakat
 'ay-mânukum fa-kâtibouhum 'in 'alimtum feehim
 khayrâ; Wa 'âtouhum mim-mâli-LLâhil-laze 'âtâkum.
 Walâ tukri-hou fatayâtikum 'alal-bi-ġâ-'i 'in 'aradna
 taḥaşşunal-litabtagou 'arad al-ḥayâtiddunyâ. Wa
 many-yukrih-hunna fa-'inna-LLâha mim-ba'-'di
 'ik-râhihinna Ġafourur-Raḥeem ﴿33﴾ Wa laqad
 'anzalnâ 'ilaykum 'âyâtim-mubayyinâtinw-wa
 mathalam-minallazeena khalaw min-qablikum
 wa maw'izatal-lil-Muttaqeen ﴿34﴾ 'A-LLâhu
 Nourus-samâwâti wal-'arḍ. Mathalu Nou-rihee
 ka-Mishkâtin-feehâ Mişbâḥ; 'Al-Mişbâḥu fee
 Zujâ-jah; 'azzujâjatu ka-'annahâ kawkabun-dur-
 riyyuny-youqadu min-Shajaratim-mubâra-katin-
 Zaytounatil-lâ Sharqiy-yatinw-wa lâ Ġarbiyyatiny-
 yakâdu Zaytuhâ yudee-'u wa law lam tamsas-hu
 nâr; Nou-run 'alâ Nour! Yahdi-LLâhu li-Nourihee
 many-yashâ'; wa yadribu-LLâhul-'amthâla linnâs;
 wa-LLâhu bikulli shay-'in 'Aleem ﴿35﴾ Fee buyoutin
 'azina-LLâhu 'an-turfa'a wa yuzkara feehas-muhou
 yusabbiḥu lahou feehâ bilġuduwwi wal-'âşâl ﴿36﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ا

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

32. Marry off the single among you and those of your male and female slaves who are fit [for marriage]. If they are poor, God will provide for them from His bounty: God's bounty is infinite and He is all knowing.

33. Those who are unable to marry should keep chaste until God gives them enough out of His bounty. If any of your slaves wish to pay for their freedom, make a contract with them accordingly, if you know they have good in them, and give them some of the wealth God has given you. Do not force your slave-girls into prostitution, when they themselves wish to remain honourable, in your quest for the short-term gains of this world, although, if they are forced, God will be forgiving and merciful to them.

34. We have sent verses down to you [people] clarifying the right path, examples of those who passed away before you, and advice for those who are mindful of God.

35. God is the Light of the heavens and earth. His Light is like this: there is a niche, and in it a lamp, the lamp inside a glass, a glass like a glittering star, fuelled from a blessed olive tree from neither east nor west, whose oil almost gives light even when no fire touches it – light upon light – God guides whoever He will to his Light; God draws such comparisons for people; God has full knowledge of everything –

36. shining out in houses of worship. God has ordained that they be raised high and that His name be remembered in them, with men in them celebrating His glory morning and evening:

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Nour

Rijâlul-lâ tulheehim tijâratunw-wa lâ bay'un 'an-
 zikri-LLâhi wa 'iqâmiṣ-Ṣalâti wa 'eetâ-'iz-Zakâti
 yakḥâ-founa Yawman-tataḡallabu feehil-ḡuloubu wal-
 'abṣâr ﴿37﴾ Liyajziya-humu-LLâhu 'aḥsana mâ 'amilou
 wa yazeedahum-min-faḍlih; wa-LLâhu yarzuḡu
 many-yashâ'u biḡayri ḥisâb ﴿38﴾ Wallazeena kafarou
 'a'mâlu-hum ka-sarâbim-bi-ḡee'atiny-yaḥsabuhuz-
 ẓam-'ânu mâ-'an ḥattâ 'izâ jâ'ahou lam yajidhu shay-
 'anw-wa wajada-LLâha 'indahou fawaffâhu ḥisâbah;
 wa-LLâhu Saree'ul-ḥisâb ﴿39﴾ 'Aw kaẓulumâtin-fee
 baḥrillujjiyyiny-yaḡshâhu mawjummin-fawḡihee
 maw-jum-min-fawḡi-hee saḡâb; ẓulumâtum-ba'ḡuhâ
 fawḡa ba'ḡin 'izâ 'akḥraja yadahou lam yakad yarâ-
 hâ! Wa mal-lam yaj-'ali-LLâhu lahou nou-ran-famâ
 lahou min-nour ﴿40﴾ 'Alam tara 'anna-LLâha yusabbiḡu
 lahou man-fissamâ-wâti wal-'arḡi waṭṭayru ṣâffât?
 kullun-ḡad 'alima ṣalâtahou wa tasbeeḡah. Wa-LLâhu
 'Aleemum-bimâ yaf-'aloun ﴿41﴾ Wali-LLâhi mulkus-
 samâwâti wal-'arḡ! wa 'ila-LLâhil-maṣeer ﴿42﴾ 'Alam
 tara 'anna-LLâha yuzjee saḡâban-thumma yu-'al-lifu
 baynahou-thumma yaj-'aluhou rukâman-fataral-
 waḡḡa yakḥruju min khilâlihee wa yunazzilu minas-
 samâ'i min-jibâlin-feehâ mim-baradin-fayuṣeebu
 bihee many-yashâ'u wa yaṣrifuhou 'am-many-
 yashâ'. Yakâdu sanâ barḡihee yazhabu bil-'abṣâr ﴿43﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

37. men who are not distracted, either by commerce or profit, from remembering God, keeping up the prayer, and paying the prescribed alms, fearing a day when hearts and eyes will turn over.

38. God will reward such people according to the best of their actions, and He will give them more of His bounty: God provides limitlessly for anyone He will.

39. But the deeds of those who disbelieve are like a mirage in a desert: the thirsty person thinks there will be water but, when he gets there, he finds only God, who pays him his account in full – God is swift in reckoning.

40. Or like shadows in a deep sea covered by wave upon wave, with clouds above – layer upon layer of darkness – if he holds out his hand, he is scarcely able to see it. The one to whom God gives no light has no light at all.

41. [Prophet], do you not see that all those who are in the heavens and earth praise God, as do the birds with wings outstretched? Each knows its [own way] of prayer and glorification: God has full knowledge of what they do.

42. Control of the heavens and earth belongs to God: and to God is the final return.

43. Do you not see that God drives the clouds, then gathers them together and piles them up until you see rain pour from their midst? He sends hail down from [such] mountains in the sky, pouring it on whoever He wishes and diverting it from whoever He wishes – the flash of its lightning almost snatches sight away.

q = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Nour

Yuqallibu-LLâhul-layla wannahâr; 'inna fee zâlika
la'ibratalli-'ulil-'abṣâr ﴿44﴾ Wa-LLâhu khalaqa kulla
dâbbatim-mim-mâ'; faminhum-many-yamshee 'alâ
batnihee wa minhum-many-yamshee 'alâ rijlayni wa
minhum-many-yamshee 'alâ 'arba'. Yakhlûqu-LLâhu
mâ yashâ'; 'inna-LLâha 'alâ kulli shay-'in-Qadeer
﴿45﴾ Laqad 'anzalnâ 'Âyâtim-mubayyinât; wa-LLâhu
yahdee many-yashâ'u 'ilâ Ṣirâtim-Mus-taqeem ﴿46﴾
Wa yaqoulouna 'âmannâ bi-LLâhi wa bir-Rasouli
wa 'aṭa'-nâ thumma yatawallâ faree-qum-minhum-
mim-ba'-di zâlik; wa mâ 'ulâ-'ika bil-Mu'-mineen
﴿47﴾ Wa 'izâ du-'ou 'ila-LLâhi wa Rasoulihee li-
yahkuma baynahum 'izâ fareequm-mi-nhummu-
ridoun ﴿48﴾ Wa 'iny-yakul-lahumul-ḥaqqu ya'-tou
'ilayhi muz'ineen ﴿49﴾ 'Afee quloubihim-m-araḍun
'amirtâbou 'am yakhâfouna 'any-yaḥeefa-LLâhu
'alayhim wa Rasuluh? Bal 'ulâ-'ika humuz-zâlimoun
﴿50﴾ 'Innamâ kâna qawlal-Mu'-mineena 'izâ du-'ou
'ila-LLâhi wa Rasoulihee liyahkuma baynahum
'any-yaqou-lou Sami'-nâ wa 'aṭa'-nâ; wa 'ulâ-'ika
humul-Mufli-ḥoun ﴿51﴾ Wa many-yuṭi-'i-LLâha
wa Rasoulahou wa yakhsha-LLâha wa yattaqhi
fa-'ulâ-'ika humul-Fâ-'izoun ﴿52﴾ Wa 'aqsamou
bi-LLâhi jahda 'aymânihim la-'in 'amartahum
layakhrujunn. Qul lâ tuqsimou; ṭa-'atum-ma'-rou-
fah; 'inna-LLâha khabeerum-bimâ ta'-maloun ﴿53﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمّة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

44. God alternates night and day – there truly is a lesson in [all] this for those who have eyes to see –

45. and God created each animal out of [its own] fluid: some of them crawl on their bellies, some walk on two legs, and some on four. God creates whatever He will; God has power over everything.

46. We have sent verses that clarify the right path: God guides whoever He will to a straight path.

47. They say, 'We believe in God and the Messenger; we obey,' but then some of them turn away: these people are not true believers

48. and when they are summoned to God and His Messenger in order for him to judge between them, some of them turn away.

49. If they were claiming their right, they would come willingly [to the Prophet].

50. Do they have sickness in their hearts? Are they full of doubts? Do they fear that God and His Messenger might deal with them unjustly? No, it is they who are the unjust ones.

51. When the true believers are summoned to God and His Messenger in order for him to judge between them, they say, 'We hear and we obey.' These are the ones who will prosper:

52. whoever obeys God and His Messenger, stands in awe of God, and keeps his duty to Him will be triumphant.

53. [The others] solemnly swear by God that if you [Prophet] commanded them, they would march out. Tell them, 'Do not swear: it is reasonable obedience that is required, and God is aware of everything you do.'

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Nour

Qul 'aṭee-‘u-LLâha wa 'aṭee‘ur-Rasoul; fa-'in-tawal-law fa'innamâ ‘alayhi mâ ḥummila wa ‘alaykum-mâ ḥummiltum. Wa 'in-tuṭee-‘ouhu tahtadou. Wa mâ ‘alar-Rasouli 'illal-Balâḡul-mubeen ﴿54﴾ Wa-‘ada-LLâhullazeena 'âmanou minkum wa ‘amiluṣ-ṣâliḥâti layastakh-lifannahum fil-'arḍi kamastakh-lafallazeena min-qablihim wa layumakkinanna lahum deenahumullazir-taḍâ lahum wa layubaddi-lannahum-mim-ba‘-di khawfihim 'amnâ; ya‘-budounanee lâ yushrikouna bee shay-'â. Wa man-kafara ba‘-da zâlika fa-'ulâ-'ika hu-mulfâsiqoun ﴿55﴾ Wa 'aḡeemuṣ-Ṣalâta wa 'âtuz-Zakâta wa 'aṭee-‘ur-Rasoula la-‘al-lakum turḥamoun ﴿56﴾ Lâ taḥsabannallazeena kafarou mu‘-jizeena fil-'arḍ; wa ma'-wâhumun-Nâr; wa la-bi'sal-maṣeer ﴿57﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou liyasta'-ẓinkumullazeena malakat 'aymânukum wallazeena lam yabluḡul-ḥuluma minkum thalâtha marrât; min-qabli Ṣalâtil-fajri wa ḥeena taḍa-‘ouna thiyâbakum-minaẓ-ẓaheerati wa mim-ba‘-di ṣa-lâtil-'Ishâ'; thalâthu ‘awrâtil-lakum; Laysa ‘alaykum wa lâ ‘alayhim junâḥum-ba‘-dahunn; ṭawwâfouna ‘alaykum-ba‘-ḍukum ‘alâ ba‘ḍ; kaẓâlika yubayyinu-LLâhu la-kumul-'Âyât; wa-LLâhu ‘Aleemun Ḥakeem ﴿58﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

54. Say, 'Obey God; obey the Messenger. If you turn away, [know that] he is responsible for the duty placed upon him, and you are responsible for the duty placed upon you. If you obey him, you will be rightly guided, but the Messenger's duty is only to deliver the message clearly.'

55. God has made a promise to those among you who believe and do good deeds: He will make them successors to the land, as He did those who came before them; He will empower the religion He has chosen for them; He will grant them security to replace their fear. 'They will worship Me and not join anything with Me.' Those who are defiant after that will be the rebels. –

56. [People], keep up the prayer, pay the prescribed alms, and obey the Messenger, so that you may be given mercy.

57. Do not think [Prophet] that the disbelievers can escape God on earth; the Fire will be their final home, an evil end.

58. Believers, your slaves and any who have not yet reached puberty should ask your permission to come in at three times of day: before the dawn prayer; when you lay your garments aside in the midday heat; and after the evening prayer. These are your three times for privacy; at other times, there is no blame on you or them if you move around each other freely. In this way God makes messages clear: God is all knowing, all wise.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Nour

Wa 'izâ balaghal-'aṭfâlu min-kumul-ḥuluma fal-
yasta'zinou kamasta'-zanallazeena min-qablihim;
kazâlika yubayyi-nu-LLâhu lakum 'Âyâtih; wa-
LLâhu 'Aleemun Ḥakeem ﴿59﴾ Wal-qawâ-'idu minan-
nisâ-'illâtee lâ yarjouna nikâḥan-falaysa 'alayhinna
junâḥun 'any-yada'na thiyâ-bahunna gayra mutabarri-
jâ-tim-bizeenah; wa 'any-yasta'-fifna khayrullahunn;
wa-LLâhu Samee-'un 'Aleem ﴿60﴾ Laysa 'alal-'a'-mâ
ḥarajunw-wa lâ 'alal-'a'-raji ḥarajunw-wa lâ 'alal-
mareedi ḥarajunw-wa lâ 'alâ 'anfusikum 'an-ta'-kulou
mim-buyoutikum 'aw buyouti 'âbâ-'ikum 'aw buyouti
'ummahâtikum 'aw buyouti 'ikhwânikum 'aw buyouti
'akhawâtikum 'aw buyouti 'a'-mâmikum 'aw buyouti
'ammâtikum 'aw buyouti 'akhwâlikum 'aw buyouti
khâlâtikum 'aw mâ malaktum-mafâtiḥahou 'aw
ṣadeeqikum; laysa 'alaykum junâḥun 'an-ta'-kulou
jamee-'an 'aw 'ashtâtâ. fa-'izâ dakhaltum-buyoutan-
fasalli-mou 'alâ 'anfusikum taḥiyyatam-min 'indi-
LLâhi mubârakatan-tayyibah. Kazâlika yubayy-
inu-LLâhu lakumul-'Âyâti la'allakum ta'-qiloun ﴿61﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

59. When your children reach puberty, they should [always] ask your permission to enter, like their elders do. This is how God makes His messages clear to you: God is all knowing, all wise.

60. No blame will be attached to elderly women who are not hoping for sex, if they take off their outer garments without flaunting their charms, but it is preferable for them not to do this: God is all hearing, all seeing.

61. No blame will be attached to the blind, the lame, the sick. Whether you eat in your own houses, or those of your fathers, your mothers, your brothers, your sisters, your paternal uncles, your paternal aunts, your maternal uncles, your maternal aunts, houses you have the keys for, or any of your friends' houses, you will not be blamed: you will not be blamed whether you eat in company or separately. When you enter any house, greet one another with a greeting of blessing and goodness as enjoined by God. This is how God makes His messages clear to you so that you may understand.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
ṣ = س
ṣ̣ = ص
ḥ̣ = ح
ẓ = ز
ẓ̣ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Nour

'Innamal-Mu'-minounallazeena 'âmanou bi-LLâhi wa Rasoulihee wa 'izâ kânou ma'ahou 'alâ 'amrin-jâmi-
'illam yazhabou ḥattâ yasta'-ẓinouh; 'innallazeena yas-
ta'-ẓinounaka 'ulâ-'ikallazeena yu'-minouna bi-LLâhi
wa Rasoulih; fa-'izasta'-ẓanouka liba'ḍi sha'nihim
fa'zal-liman-shi'-ta minhum wastagfir lahumu-LLâh;
'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿62﴾ Lâ taj-'alou du-
'â-'ar-Rasouli baynakum kadu'â-'i ba'ḍikum-ba'ḍâ;
qad ya'lamu-LLâhul-lazeena yatasallalouna min-
kum liwâ-ẓâ; falyaḥẓarillazeena yuḥâli-founa 'an
'amrihee 'an-tuṣeebahum fitnatun 'aw yuṣeebahum
'azâbun 'aleem ﴿63﴾ 'Alâ 'inna li-LLâhi mâ fissa-
mâwâti wal-'arḍ. Qad ya'lamu mâ 'antum 'alayhi
wa yawma yurja-'ouna 'ilayhi fayunabbi-'uhum-
bimâ 'amilou. Wa-LLâhu bikulli shay-'in 'Aleem ﴿64﴾

77
Āyah

FURQÂN

No
25

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Tabâarakallazee nazzalal-Furqâna 'alâ 'Abdihee
liyakouna lil-'âlameena nazeerâ ﴿1﴾ 'Allazee la-
hou mulkussamâwâti wal-'arḍi wa lam yattakhiz
waladanw-wa lam yakullahou shareekun-fil-mulki
wa ḫalâqa kulla shay-'in-faqaddarahou taqdeerâ ﴿2﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgâm ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

62. The true believers are those who believe in God and His Messenger, who, when they are gathered with him on a communal matter, do not depart until they have asked his permission – those who ask your permission [Prophet] are the ones who truly believe in God and His Messenger. When they ask your permission to attend to their private affairs, allow whoever you see fit and ask God to forgive them. God is most forgiving and merciful.

63. [People], do not regard the Messenger's summons to you like one of you summoning another – God is well aware of those of you who steal away surreptitiously – and those who go against his order should beware lest a trial afflict them or they receive a painful punishment.

64. Everything in the heavens and earth belongs to God: He knows what state you are in – on the Day when all are returned to Him, He will tell them everything they have done – God has full knowledge of everything.

77
Āyah

THE DIFFERENTIATOR

No
25

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Exalted is He who has sent the Differentiator down to His servant so that it may be a warning to all people.

2. It is He who has control over the heavens and earth and has no offspring – no one shares control with Him – and who created all things and made them to an exact measure.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wattak^{kh}azou min-douni^{hee} 'âlihatal-lâ ya^{kh}lu^qouna
 shay'an^w-wa hum yu^{kh}la^qouna wa lâ yamlikouna
 li'an^fusihim ^darran^w-wa lâ naf-‘an^w-wa lâ
 yamlikouna Mawtan^w-wa lâ Ḥayâtan^w-wa lâ Nu-
 shourâ ﴿٣﴾ Wa qâlallazeena kafar^{ou} 'in hâẓâ 'illâ
 'ifku-niftarâhu wa 'a-‘ânahou ‘alayhi ^qawmun
 'â^{kh}ar^{ou}; fa^qad jâ-'ou ^zulman^w-wa zourâ ﴿٤﴾ Wa
 qâl^{ou} 'asâṭeerul-'aw-wa-leenaktataba-hâ fahiya tum-lâ
 ‘alayhi bukratan^w-wa 'aṣee-lâ ﴿٥﴾ Qul 'anzalahullazee
 ya‘lamus-Sirra fis-samâwâti wal-'arḍ; 'innahou kâna
 Ġafourar-Raḥeemâ ﴿٦﴾ Wa qâlou mâ lihâẓar-Rasouli
 ya'-kuluṭ-ṭa-‘âma wa yams^{hee} fil-'aswâ^{qi} lawlâ 'unzila
 'ilayhi mal-akun-fayakouna ma-‘ahou nazeerâ ﴿٧﴾ 'Aw
 yul^qâ 'ilayhi kanzun 'aw takounu lahou jannatun^y-ya'-
 kulu minhâ? Wa qâlaẓ-zâlimouna 'in-tattabi-‘ouna
 'illâ rajulam-mas-ḥourâ ﴿٨﴾ 'Un^zur kayfa ^darabou
 lakal-'amthâla faḍallou falâ yasta-ṭee-‘ouna sabeelâ
 ﴿٩﴾ Tabâarakallazee 'in-shâ'a ja-‘ala laka ^{kh}ayram-
 min-zâlika Jannâtin-tajree min-taḥtihal-'anhâru wa
 yaj‘al-laka Quṣourâ ﴿١٠﴾ Bal kazzabou bis-Sâ-‘ah;
 Wa 'a-‘tadnâ liman-kazzaba bis-Sâ-‘ati Sa-‘eerâ ﴿١١﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

3. Yet the disbelievers take as their gods things beneath Him that create nothing, and are themselves created, that can neither harm nor help themselves, and have no control over death, life, or resurrection.

4. The disbelievers say, 'This can only be a lie he has forged with the help of others' – they themselves have done great wrong and told lies –

5. and they say, 'It is just ancient fables, which he has had written down: they are dictated to him morning and evening.'

6. Say, 'It was sent down by Him who knows the secrets of the heavens and earth. He is all forgiving, all merciful.'

7. They also say, 'What sort of messenger is this? He eats food and walks about in the marketplaces! Why has no angel been sent down to help him with his warnings?

8. Why has he not been given treasure or a garden to supply his food?' and the evildoers say, 'The man you follow is simply under a spell.'

9. See what they think you are like! They have gone astray and cannot find the right way.

10. Exalted is He who can, if He wishes, give you better things than these: Gardens graced with flowing streams, and palaces too.

11. It is actually the coming of the Hour that they reject: We have prepared a blazing fire for those who reject the Hour.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Iẓâ ra-'at-hum-mim-makânim-ba-'eedin-sami-
 'ou la-hâ taḡayyuzanw-wa zafeerâ ﴿١٢﴾ Wa 'izâ
 'ulqou minhâ makânan-ḍayyiḡam-muḡarraneena
 da-'aw hunâlika thubourâ ﴿١٣﴾ Lâ tad-'ul-yawma
 thubouranw-wâḥidanw-wad-'ou thubouran-katheerâ
 ﴿١٤﴾ Qul 'azâlika khayrun 'am Jannatul-khuldillatee
 wu-'idal-Muttaḡoun? Kânat lahum jazâ-'anw-wa
 maṣeerâ ﴿١٥﴾ Lahum feehâ mâ yashâ'ouna khâlideen;
 kâna 'alâ Rabbika wa-'dam-mas-'oulâ ﴿١٦﴾ Wa Yawma
 yaḥ-shuruhum wa mâ ya-'budouna min-douni-
 LLâhi fayaḡoulu 'A-'antum 'adlaltum 'ibâdee hâ'ulâ-
 'i 'am hum ḍallus-Sa-beel ﴿١٧﴾ Qâlou Subḡhânaka mâ
 kâna yambaḡee lanâ 'annattakhiza min-dounika
 min 'awliyâ-'a wa lâkim-matta'tahum wa 'âbâ-
 'ahum ḥattâ nasuẓ-Zikra wa kânou ḡaw-mam-bourâ
 ﴿١٨﴾ Faḡad kazẓaboukum-bimâ taḡou-louna famâ
 tastaṭee'ouna ṣarfanw-wa lâ naṣrâ. Wa many-
 yazlim-minkum nu-ẓiḡhu 'Azâban-kabeerâ ﴿١٩﴾
 Wa mâ 'arsalnâ ḡablaka minal-mursaleena 'illâ
 'innahum laya'-kulounaṭ-ṭa-'âma wa yamshouna
 fil-'aswâḡ; wa ja'alnâ ba-'-ḡakum li-ba-'-ḡin-fit-
 natan 'ataṣbiroun? Wa kâ-na Rabbuka Baṣeerâ ﴿٢٠﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12. When it sees them from a distance, they will hear it raging and roaring,

13. and when they are hurled into a narrow part of it, chained together, they will cry out for death.

14. ‘Do not cry out this day for one death, but for many.’

15. Say, ‘Which is better, this or the lasting Garden that those who are mindful of God have been promised as their reward and journey’s end?’

16. There they will find everything they wish for, and there they will stay. [Prophet], this is a binding promise from your Lord.

17. On the Day He gathers them all together with those they worship beside Him, He will say, ‘Was it you [false gods] who led these creatures of Mine astray, or did they stray from the path by themselves?’

18. They will say, ‘May You be exalted! We ourselves would never take masters other than You! But You granted them and their forefathers’ pleasures in this life, until they forgot Your Reminder and were ruined.’

19. [God will say], ‘Now your gods have denounced what you say as lies: you cannot avoid the punishment; you will not get any help.’ If any of you commits such evil, We shall make him taste agonizing torment.

20. No messenger have We sent before you [Muhammad] who did not eat food and walk about in the marketplace. But We have made some of you a means of testing others – will you stand fast? Your Lord is always watching.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa q̣alallazeena lâ yarjouna Liq̣â-'anâ law lâ
 'unzila 'alaynal-malâ-'ikatu 'aw narâ Rabbânâ?
 Laq̣adistakbarou fee 'anfusihiḥim wa 'ataw 'utuwwan-kabee-râ ﴿٢١﴾ Yawma yarawnal-malâ'ikata lâ
 bushrâ yawma-'izillil-mujrimeena wa yaq̣oulouna
 ḥijram-mahjourâ ﴿٢٢﴾ Wa q̣adimnâ 'ilâ mâ 'am-
 ilou min 'amalin-faja-'alnâhu habâ-'am-manthourâ
 ﴿٢٣﴾ 'Aṣ-ḥâbul-Jannati Yawma-'izin khayrum-mus-
 taq̣arranw-wa 'aḥsanu maq̣eelâ ﴿٢٤﴾ Wa Yawma
 tashaq̣q̣aq̣ussamâ-'u bil-gamâmi wa nuzzilal-malâ-
 'ikatu tanzeelâ ﴿٢٥﴾ 'Al-mulku Yawma-'izi-nilhaq̣qu
 lir-Raḥmân; wa kâ-na Yawman 'alal-kâfireena
 'aseerâ ﴿٢٦﴾ Wa Yawma ya-'adduz-ẓâlimu 'alâ ya-
 dayhi yaq̣oulu yâlaytanit-takḥaztu ma-'ar-Rasouli
 sabeelâ ﴿٢٧﴾ Yâ-waylatâ laytanee lam 'attakḥiz
 fulânan khaleelâ ﴿٢٨﴾ Laq̣ad 'adallanee 'aniz-Zikri
 ba'-da 'iz jâ-'anee! Wa kânash-Shayṭânu lil-'insâni
 khazoulâ ﴿٢٩﴾ Wa q̣âlar-Rasoulu yâ Rabbi 'inna
 q̣awmittakḥazou hâẓal-Ḥur-'âna mahjourâ ﴿٣٠﴾ Wa
 kazâlika ja-'alnâ likulli nabiyyin 'aduwwam-mi-
 nal-mujrimeen; wa kafâ bi-Rabbika Hâdiyanw-wa
 Naṣeerâ ﴿٣١﴾ Wa q̣alallazeena kafarou law lâ nuzz-
 ila 'alayhil-Ḥur-'ânu jumlatanw-Wâḥidah? Kazâlika
 linuthabbita bihee fu'âdaka wa rattalnâhu tarteelâ ﴿٣٢﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

21. Those who do not fear to meet Us say, ‘Why are the angels not sent down to us?’ or ‘Why can we not see our Lord?’ They are too proud of themselves and too insolent.

22. There will be no good news for the guilty on the Day they see the angels. The angels will say, ‘You cannot cross the forbidden barrier,’

23. and We shall turn to the deeds they have done and scatter them like dust.

24. But the companions in the Garden will have a better home on that Day, and a fairer place to rest.

25. On the Day when the sky and its clouds are split apart and the angels sent down in streams,

26. on that Day, true authority belongs to the Lord of Mercy. It will be a grievous Day for the disbelievers.

27. On that Day the evildoer will bite his own hand and say, ‘If only I had taken the same path as the Messenger.

28. Woe is me! If only I had not taken so and so as a friend –

29. he led me away from the Revelation after it reached me. Satan has always betrayed mankind.’

30. The Messenger has said, ‘Lord, my people treat this Qur’an as something to be shunned,’

31. but We have always appointed adversaries from the wicked, for every prophet: Your Lord is sufficient guide and helper.

32. The disbelievers also say, ‘Why was the Qur’an not sent down to him all at once?’ We sent it in this way to strengthen your heart [Prophet]; We gave it to you in gradual revelation.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa lâ ya'-tounaka bimathalin 'illâ ji'-nâka bil-Ḥaqqi
 wa 'aḥsana tafseerâ ﴿33﴾ 'Allazeena yuḥ-sharouna
 ‘alâ wujouhihim 'ilâ Jahan-nama 'ulâ-'ika sharrum-
 ma-kânanw-wa 'aḍallu Sabeelâ ﴿34﴾ Wa laqad 'âtaynâ
 Mousal-Kitâba wa ja-‘alnâ ma-‘ahou 'akhâhu Hârouna
 Wazeerâ ﴿35﴾ Faqulnaz-habâ 'ilal-ḡawmillazeena
 kazẓabou bi-‘Âyâtinâ fadam-marnâhum tad-meerâ
 ﴿36﴾ Wa ḡawma Nouḥil-lam-mâ kazẓabur-rusula
 'aḡraḡnâhum wa ja-‘alnâhum linnâsi 'Âyah; wa 'a-
 tadnâ liẓẓâlimeena ‘Azâban 'alee-mâ ﴿37﴾ Wa ‘Âdanw-
 wa Thamouda wa 'Aṣḥâbar-Rassi wa ḡurounam-bayna
 zâlika katheerâ ﴿38﴾ Wa kullan-ḡarabnâ lahul-'amthâl;
 wa kullan-tabbarnâ tatbeerâ ﴿39﴾ Wa laqad 'ataw ‘alal-
 ḡaryatillatee 'umṭirat maṭaras-saw'; 'afalam yakounou
 yarawnahâ? Bal kânou lâ yarjouna Nushourâ ﴿40﴾
 Wa 'izâ ra-'awka 'iny-yattakhizounaka 'illâ huzuwan
 'ahâẓallazee ba‘atha-LLâhu rasoulâ ﴿41﴾ 'In-kâda
 layuḡillunâ ‘an 'âlihatinâ law lâ 'an-ṣabarnâ ‘alayhâ!
 Wa sawfa ya‘lamouna ḥeena yarawnal-‘Azâba man
 'aḍallu Sabeelâ ﴿42﴾ 'Ara-'ayta manittakḥaẓa 'ilâhahou
 hawâhu 'afa-'anta takounu ‘alayhi wakeelâ ﴿43﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

33. They cannot put any argument to you without Our bringing you the truth and the best explanation.

34. It is those driven [falling], on their faces, to Hell who will be in the worst place – they are the furthest from the right path.

35. We gave Moses the Book and appointed his brother Aaron to help him.

36. We said, 'Go, both of you, to the people who have rejected Our signs.' Later We destroyed those people utterly.

37. The people of Noah, too: when they rejected their messengers, We drowned them and made them an example to all people. We have prepared a painful torment for the evildoers,

38. as We did for the people of 'Ad, Thamud, and al-Rass, and many generations in between.

39. To each of them We gave warnings, and each of them We destroyed completely.

40. These disbelievers must have passed by the town that was destroyed by the terrible rain – did they not see it? Yet they do not expect to be raised from the dead.

41. Whenever they see you [Prophet] they ridicule you: 'Is this the one God has sent as a messenger?

42. He might almost have led us astray from our gods if we had not stood so firmly by them.' When they see the punishment, they will know who is furthest from the path.

43. Think [Prophet] of the man who has taken his own passion as a god: are you to be his guardian?

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ẓ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ' = ا

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

'Am taḥsabu 'anna 'aktharahum yasma-‘ouna 'aw
 ya‘qiloun? 'In hum 'illâ kal-'an‘âm; bal hum 'aḍallu Sa-
 beelâ ﴿44﴾ 'Alam tara 'ilâ Rabbika kayfa maddaz-Zilla
 wa law shâ-'a laja-‘alahou sâkinan-thumma ja-‘alnash-
 shamsa ‘alayhi daleelâ ﴿45﴾ Thumma qabaḍnâhu
 'ilaynâ qabḍany-yaseerâ ﴿46﴾ Wa Huwallazee ja-‘ala
 lakumul-Layla libâsanw-wan-Nawma subâtanw-
 wa ja-‘alan-Nahâra Nushourâ ﴿47﴾ Wa Huwallazee
 'arsalar-Riyâḥa bushram-bayna ya-day Raḥmatih, wa
 'anzalnâ minassamâ-'i mâ'an-ṭa-hourâ ﴿48﴾ Linuḥyiya
 bihee baldatam-maytanw-wa nusqiyahou mimmâ
 khalaqnâ 'an-‘âmanw-wa 'anâsiyya katheerâ ﴿49﴾ Wa
 laqad ṣarrafnâhu bay-nahum li-yazḏakkarou fa-
 'abâ 'aktharun-nâsi 'illâ kufourâ ﴿50﴾ Wa law shi'-
 nâ laba-‘athnâ fee kulli qaryatin-nazeerâ ﴿51﴾ Falâ
 tuṭi-‘il-kâfireena wa jâhidhum-bihee jihâdan-
 kabeerâ ﴿52﴾ Wa Huwallazee marajal-baḥrayni
 hâẓâ ‘azbun-furâ-tunw-wa hâẓâ milḥun 'ujâjunw-
 wa ja-‘ala baynahumâ Barzakhanw-wa ḥijram-
 maḥjourâ ﴿53﴾ Wa Huwallazee khalaqa minal-mâ-'i
 basharan-faja‘alahou nasabanw-wa ṣihrâ; wa kâna
 Rabbuka Qadeerâ ﴿54﴾ Wa ya-‘budouna min-douni-
 LLâhi mâ lâ yanfa-‘uhum wa lâ yaḍurruhum;
 wa kânal-kâfiru ‘alâ Rabbihee zaheerâ ﴿55﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

44. Do you think that most of them hear or understand? They are just like cattle – no, they are further from the path.

45. Do you not see how your Lord lengthens the shade? If He had willed, He could have made it stand still– We made the sun its indicator –

46. but We gradually draw it towards Us, little by little.

47. It is He who made the night a garment for you, and sleep a rest, and made the day like a resurrection.

48. It is He who sends the winds as heralds of good news before His Mercy. We send down pure water from the sky,

49. so that We can revive a dead land with it, and We give it as a drink to many animals and people We have created.

50. Many times We have repeated this to people so that they might take heed, but most persist in their ingratitude.

51. If it had been Our will, We would have sent a warner to every town,

52. so do not give in to the disbelievers: strive hard against them with this Qur'an.

53. It is He who released the two bodies of flowing water, one sweet and fresh and the other salty and bitter, and put an insurmountable barrier between them.

54. It is He who creates human beings from fluid, then makes them kin by blood and marriage: your Lord is all powerful!

55. Yet instead of God they worship things that can neither benefit nor harm them: the disbeliever has always turned his back on his Lord.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa m^â 'arsalnâka 'illâ mubash-shiran^{w-wa} nazeerâ
 (56) Qul m^â 'as-'alukum ‘alayhi min 'ajrin 'illâ
 man-sh^â-a 'any-yattakh^{iz}a 'ilâ Rabbihee Sabeelâ
 (57) Wa tawakkal ‘alal-Ḥayyillazee lâ yamoutu
 wa sabbiḥ bi-Ḥamdih; wa kafâ bihee bi-zunoubi
 ‘ibâdihee khabeerâ (58) 'Allazee khalaq^{as}-samâwâti
 wal-'arḍa wa mâ baynahumâ fee sittati 'ayyâmin-
 thum^mmastawâ ‘alal-‘Arsh; 'Ar-Raḥmânu fas-'al
 bi-hee khabeerâ (59) Wa 'izâ qeela lahumusjudou
 lir-Raḥmâni qâlou wa mar-Raḥmânu 'anasjudu
 limâ ta'-murunâ wa zâda-hum nufourâ (60)
 Tabâarakallazee ja-‘ala fissamâ-'i Buroujan^{w-wa} ja-
 ‘ala feehâ sirâjan^{w-wa} qamaram-muneerâ (61) Wa
 Huwallazee ja-‘alal-layla wan-nahâra khil-fatal-li-
 man 'arâda 'any-yazzakkara 'aw 'arâda shukourâ (62)
 Wa ‘ibâdur-Raḥmânillazeena yamshouna ‘alal-'arḍi
 hawnan^{w-wa} 'izâ khâṭabahumul-jâhilouna qâlou
 Salâmâ (63) Wallazeena yabeetouna li-Rabbihim
 sujjadan^{w-wa} qiyâmâ (64) Wallazeena yaqoulouna
 Rabbanaṣrif ‘annâ ‘Azâba Jahannam; 'inna ‘Azâbahâ
 kâna garâmâ (65) 'Innahâ sâ-'at mustaqarran^{w-wa}
 muqâmâ (66) Wallazeena 'izâ 'anfaqou lam yusrifou
 wa lam yaqturou wa kâna bayna zâlika qawâmâ (67)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

56. We sent you only to give good news and warning.

57. Say, 'I am not asking for any reward for it, but anyone who wishes should take a path to his Lord.'

58. Put your trust in the Living [God] who never dies, and celebrate His praise. He knows the sins of His servants well enough:

59. it is He who created the heavens and earth and what is between them in six Days, and then established Himself on the throne – He is the Lord of Mercy; He is the Best Informed.

60. Yet when they are told, 'Bow down before the Lord of Mercy,' they say, 'What is the Lord of Mercy? Should we bow down before anything you command?' and they turn even further away.

61. Exalted is He who put constellations in the heavens, a radiant light, and an illuminating moon –

62. it is He who made the night and day follow each other – so anyone who wishes may be mindful or show gratitude.

63. The servants of the Lord of Mercy are those who walk humbly on the earth, and who, when the foolish address them, reply, 'Peace';

64. those who spend the night bowed down or standing, worshipping their Lord,

65. who plead, 'Our Lord, turn away from us the suffering of Hell, for it is a dreadful torment to suffer!

66. It is an evil home, a foul resting place!

67. They are those who are neither wasteful nor niggardly when they spend, but keep to a just balance;

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeena lâ yad-‘ouna ma-‘a-LLâhi 'ilâhan 'âkhara
 wa lâ yaqtulounan-nafsallatee ḥarrama-LLâhu 'illâ
 bil-ḥaqqi wa lâ yaznoun; wa many-yaf-‘al zâlika
 yalqa 'athâmâ ﴿68﴾ Yuḍâ-‘af laḥul-‘Azâbu Yawmal-
 Qiyâmati wa yakḥ-lud feehee muḥânâ ﴿69﴾ 'Illâ man-
 tâba wa 'âmana wa ‘amila ‘amalan-ṣâliḥan-fa-'ulâ-
 'ika yubaddi-lu-LLâhu sayyi-'âtiḥim ḥasanât; wa
 kâna-LLâhu Ġafourar-Raḥeemâ ﴿70﴾ Wa man-tâba wa
 ‘amila ṣâliḥan-fa-'innahou yatoubu 'ila-LLâhi matâbâ
 ﴿71﴾ Wallazeena lâ yash-hadounaz-zoura wa 'izâ mar-
 rou billaġwi marrou kirâmâ ﴿72﴾ Wallazeena 'izâ
 zukkirou bi-‘Âyâti Rabbiḥim lam yakḥirrou ‘alayhâ
 ṣummanw-wa ‘umyânâ ﴿73﴾ Wallazeena yaqoulouna
 Rabbanâ hab lanâ min 'azwâjinâ wa zurriyyâtinâ qur-
 rata 'a-‘yuninw-waj-‘alnâ lil-Muttaqeeena 'Imâmâ ﴿74﴾
 'Ulâ-'ika yujzawnal-ġurfata bimâ ṣabarou wa yulaqqâ-
 wna feehâ taḥiyyatanw-wa salâmâ ﴿75﴾ Khâlideena
 feehâ; ḥasunat mustaqarranw-wa muqâmâ ﴿76﴾ Qul
 mâ ya-‘-ba-'u bikum Rabbee law lâ du-‘â-'ukum;
 faqad kazẓabtum fa-sawfa yakounu lizâmâ ﴿77﴾

227
Āyah

SHU-‘ARÂ'

No
26

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

68. those who never invoke any other deity beside God, nor take a life, which God has made sacred, except in the pursuit of justice, nor commit adultery. (Whoever does these things will face the penalties:

69. their torment will be doubled on the Day of Resurrection, and they will remain in torment, disgraced,

70. except those who repent, believe, and do good deeds: God will change the evil deeds of such people into good ones. He is most forgiving, most merciful.

71. People who repent and do good deeds truly return to God.)

72. [The servants of the Lord of Mercy are] those who do not give false testimony, and who, when they see some frivolity, pass by with dignity;

73. who, when reminded of their Lord's signs, do not turn a deaf ear and a blind eye to them;

74. those who pray, 'Our Lord, give us joy in our spouses and offspring. Make us good examples to those who are aware of You'.

75. These servants will be rewarded with the highest place in Paradise for their steadfastness. There they will be met with greetings and peace.

76. There they will stay – a happy home and resting place!

77. [Prophet, tell the disbelievers], 'What are you to my Lord without your supplication? But since you have written off the truth as lies; the inevitable will happen.'

227
Āyah

THE POETS

No
26

Bismi-LLâhir-Raĥmânir-Raĥeem

Tâ-Seem-Meem ﴿١﴾ Tilka 'Âyâtul-Kitâbil-mubeen
 ﴿٢﴾ La-‘allaka bâkhi-‘un-nafsaka 'allâ yakounou
 Mu'-mineen ﴿٣﴾ 'In-nasha' nunazzil ‘alayhim-
 minas-samâ-'i 'Âyatan-fa-zallat 'a-‘nâqūhum lahâ
 khâḍi-‘een ﴿٤﴾ Wa mâ ya'-teehim-min-Zikrim-
 minar-Raĥmâni muĥdathin 'illâ kânou ‘anhu mu-
 riḍeen ﴿٥﴾ Faqad kazḥabou fasaya'tee-him 'ambâ-'u
 mâ kânou bihee yas-tahzi-'oun ﴿٦﴾ 'Awa lam yaraw
 'ilal-'arḍi kam 'ambatnâ feehâ min-kulli zawjin-
 kareem ﴿٧﴾ 'Inna fee zâlika la-'Âyah; wa mâ kâna
 'aktharuhum-Mu'-mineen ﴿٨﴾ Wa 'inna Rabbaka la-
 Huwal-‘Azeezur-Raĥeem ﴿٩﴾ Wa 'iz nâdâ Rabbuka
 Mousâ 'ani'-til-qawmaz-zâlimeen ﴿١٠﴾ Qawma Fir-
 ‘awn; 'alâ yattaqoun ﴿١١﴾ Qâla Rabbi 'in-nee 'akhâfu
 'any-yukazziboun ﴿١٢﴾ Wa yaḍeequ ṣadree wa lâ
 yanṭaliqu lisânee fa-'arsil 'ilâ Hâroun ﴿١٣﴾ Wa lahum
 ‘alayya zambun-fa-'akhâfu 'any-yaqtuloun ﴿١٤﴾ Qâla
 kallâ! faḥabâ bi-'Âyâtinâ; 'Innâ ma-‘akum-mus-tami-
 ‘oun ﴿١٥﴾ Fa'-tiyâ Fir-‘awna faqoulâ 'innâ Rasoulu
 Rabbil-‘âlameen ﴿١٦﴾ 'An 'arsil ma-‘ana Banee 'Isrâ-
 'eel ﴿١٧﴾ Qâla 'alam nurabbika feenâ waleedanw-wa
 labiththa feenâ min ‘umurika sineen ﴿١٨﴾ Wa fa-‘alta
 fa-‘latakallatee fa-‘alta wa 'anta minal-kâ-fireen ﴿١٩﴾

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ta Sin Mim
2. These are the verses of the Scripture that makes things clear:
3. [Prophet], are you going to worry yourself to death because they will not believe?
4. If We had wished, We could have sent them down a sign from heaven, at which their necks would stay bowed in utter humility.
5. Whenever they are brought a new revelation from the Lord of Mercy, they turn away:
6. they deny it, but the truth of what they scorned will soon hit them.
7. Do they not see the earth, and what noble kinds of thing We grow in it?
8. There truly is a sign in this, though most of them do not believe:
9. your Lord alone is the Almighty, the Merciful.
10. Your Lord called to Moses: 'Go to those wrongdoers,
11. the people of Pharaoh. Will they not take heed?'
12. Moses said, 'My Lord, I fear they will call me a liar,
13. and I will feel stressed and tongue-tied, so send Aaron too;
14. besides, they have a charge against me, and I fear they may kill me.'
15. God said, 'No [they will not]. Go, both of you, with Our signs – We shall be with you, listening.
16. Go, both of you, to Pharaoh and say, "We bring a message from the Lord of the Worlds:
17. let the Children of Israel leave with us."'
18. Pharaoh said, 'Did we not bring you up as a child among us? Did you not stay with us for many years?
19. And then you committed that crime of yours: you were so ungrateful.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâla fa-‘altuhâ 'izānw-wa 'ana minad-dâlleen ﴿20﴾
 Fa-farartu minḡum lammâ khiftukum fawahaba lee
 Rab-bee ḥukmanw-wa ja-‘alanee minal-mursaleen
 ﴿21﴾ Wa tilka ni‘-matun-tamunnuhâ ‘alayya 'an
 ‘abbatta Banee 'Isrâ-'eel ﴿22﴾ Qâla Fir-‘awnu wa mâ
 Rabbul-‘âlameen ﴿23﴾ Qâla Rabbus-samâwâti wal-
 'arḍi wa mâ bayna-humâ, 'in-kuntum-Mouqineen
 ﴿24﴾ Qâla liman ḥawlahou 'alâ tastami-‘oun ﴿25﴾ Qâla
 Rabbukum wa Rabbu 'âbâ-'ikumul-'awwaleen ﴿26﴾
 Qâla 'inna rasoulakumullazee 'ursila 'ilaykum lamaj-
 noun ﴿27﴾ Qâla Rabbul-mashriqi wal-maġribi wa
 mâ baynahumâ! 'in-kuntum ta‘-qiloun ﴿28﴾ Qâla la-
 'inittakkhaẓta 'ilâhan ġayree la-'aj-‘alannaka minal-
 masjouneen ﴿29﴾ Qâla 'awa-law ji'-tuka bishay-'im-
 mubeen ﴿30﴾ Qâla fa'-ti bihee 'in-kunta minas-ṣâdiqeen
 ﴿31﴾ Fa-'alqâ ‘aṣâhu fa-'izâ hiya thu‘-bânum-mubeen
 ﴿32﴾ Wa naza-‘a yadahou fa-'izâ hiya bayḍâ-'u lin-
 nâẓireen ﴿33﴾ Qâla lil-mala-'i ḥawlahou 'inna hâẓâ
 lasâḥirun ‘aleem ﴿34﴾ Yureedu 'any-yukkhriyakummin
 'arḍikum-bisiḥrihee famâẓâ ta'-muroun ﴿35﴾ Qâlou
 'arjih wa 'akkhâhu wab-‘ath fil-Madâ-'ini ḥâshireen
 ﴿36﴾ Ya'-touka bi-kulli saḥḥârin ‘aleem ﴿37﴾ Fajumi-
 ‘as-saḥaratu limeeqâti Yawmim-ma‘-loum ﴿38﴾
 Wa qeela linnâsi hal 'antum-mujtami-‘oun ﴿39﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

20. Moses replied, ‘I was misguided when I did it**21.** and I fled from you in fear; later my Lord gave me wisdom and made me one of His messengers.**22.** And is this – that you have enslaved the Children of Israel – the favour with which you reproach me?’**23.** Pharaoh asked, ‘What is this “Lord of the Worlds”?’**24.** Moses replied, ‘He is the Lord of the heavens and earth and everything between them. If you would only have faith!’**25.** Pharaoh said to those present, ‘Do you hear what he says?’**26.** Moses said, ‘He is your Lord and the Lord of your forefathers.’**27.** Pharaoh said, ‘This messenger who has been sent to you is truly possessed.’**28.** Moses continued, ‘Lord of the East and West and everything between them. If you would only use your reason!’**29.** But Pharaoh said [to him], ‘If you take any god other than me, I will throw you into prison,’**30.** and Moses asked, ‘Even if I show you something convincing?’**31.** ‘Show it then,’ said Pharaoh, ‘if you are telling the truth.’**32.** So Moses threw down his staff and – lo and behold! – it became a snake for everyone to see.**33.** Then he drew out his hand and – lo and behold! – it was white for the onlookers to see.**34.** Pharaoh said to the counsellors around him, ‘This man is a learned sorcerer!’**35.** He means to use his sorcery to drive you out of your land! What do you suggest?’**36.** They answered, ‘Delay him and his brother for a while, and send messengers to all the cities**37.** to bring every accomplished sorcerer to you.’**38.** The sorcerers were [to be] assembled at the appointed time on a certain day**39.** and the people were asked,

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

La-‘allanâ nattabi-‘ussaharata 'in-kânou humul-ḡâlib-
 een ﴿40﴾ Falammâ jâ-'assahara-tu qâlou li-Fir-‘awna
 'a'inna lanâ la-'ajran 'in-kunnâ naḥnul-ḡâlibeen ﴿41﴾
 Qâla na-‘am wa 'innakum 'izal-laminal-muqarrabeen
 ﴿42﴾ Qâla lahum-Mousâ 'alqou mâ 'antum-mulqoun
 ﴿43﴾ Fa-'alqaw ḥibâlahum wa 'išiyyahum wa qâlou
 bi-‘izzati Fir-‘awna 'innâ lanaḥnul-ḡâ-liboun ﴿44﴾
 Fa-'alqâ Mousâ ‘aṣâhu fa-'izâ hiya talqafu mâ ya'-
 fikoun ﴿45﴾ Fa-'ulqiyas-saḥaratu sâjideen ﴿46﴾ Qâlou
 'âmannâ bi-Rabbil-‘âlameen ﴿47﴾ Rabbi Mousâ
 wa Hâroun ﴿48﴾ Qâla 'âmantum lahou qabla 'an
 'âzana lakum? 'Innahou la-kabeerukumul-lazee
 ‘allamakumus-siḥra falasawfa ta‘-lamoun! La-
 'uqatṭi-‘anna 'aydi-yakum wa 'arjulakum-min
 khilâfinw-wa la-'uṣallibannakum 'ajma-‘een ﴿49﴾
 Qâlou lâ ḍayr; 'innâ 'ilâ Rabbinâ munqaliboun
 ﴿50﴾ 'Innâ naṭma-‘u 'any-yaḡfira lanâ Rabbunâ
 khata'yânâ 'an-kunnâ 'awwalal-Mu'-mineen ﴿51﴾
 ✽ Wa 'awḥaynâ 'ilâ Mousâ 'an 'asri bi-‘ibâdeee
 'innakum-muttaba-‘oun ﴿52﴾ Fa-'arsala Fir-‘awnu fil-
 Madâ-'ini ḥashireen ﴿53﴾ 'Inna hâ-'ulâ-'i lashirzimatun-
 qaleeloun ﴿54﴾ Wa 'innahum lanâ laḡâ-'izoun ﴿55﴾ Wa
 'innâ lajamee-‘un ḥâziroun ﴿56﴾ Fa-'akhrajnâhum-
 min-jannâtinw-wa ‘uyoun ﴿57﴾ Wa kunouz-inw-wa
 maqâmin-kareem ﴿58﴾ Kazâlika wa 'awrathnâhâ
 Banee-'Isrâ-'eel ﴿59﴾ Fa-'atba-‘ouhum-mushriqeen ﴿60﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

40. 'Are you all coming? We may follow the sorcerers if they win!'

41. When the sorcerers came, they said to Pharaoh, 'Shall we be rewarded if we win?'

42. and he said, 'Yes, and you will join my inner court.'

43. Moses said to them, 'Throw down whatever you will.'

44. They threw their ropes and staffs, saying, 'By Pharaoh's might, we shall be victorious.'

45. But Moses threw his staff and – lo and behold! – it swallowed up their trickery

46. and the sorcerers fell down on their knees,

47. exclaiming, 'We believe in the Lord of the Worlds,

48. the Lord of Moses and Aaron.'

49. Pharaoh said, 'How dare you believe in him before I have given you permission? He must be the master who taught you sorcery! Soon you will see: I will cut off your alternate hands and feet and then crucify the lot of you!'

50. 'That will do us no harm,' they said, 'for we are sure to return to our Lord.'

51. We hope that our Lord will forgive us our sins, as we were the first to believe.'

52. Then We revealed Our will to Moses, 'Leave with My servants by night, for you will be pursued!'

53. Pharaoh sent messengers into the cities, proclaiming,

54. 'These people are a puny band –

55. they have enraged us –

56. and we are a large army, on the alert.'

57. So it was that We made them leave their gardens and their springs,

58. their treasures and their noble dwellings –

59. We gave [such] things [later] to the Children of Israel.

60. Pharaoh and his people pursued them at sunrise,

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falam^{mm}â tar^â-aljam‘âni q̣âla 'Aṣ-ḥâbu-Mousâ 'innâ
 la-mud^{dr}ak^{ou}n ﴿٦١﴾ Q̣âla kallâ! 'Inna ma-‘iya Rabbee
 sa-yah^{de}en ﴿٦٢﴾ Fa-'awḥaynâ 'ilâ Mousâ 'anidrib-bi-
 ‘aṣâkal-baḥr. Fanfala^qa fakâna kullu fir^qin-katṭawdil-
 ‘az^{ee}m ﴿٦٣﴾ Wa 'azlafnâ th^{am}mal-'â^{kh}areen ﴿٦٤﴾ Wa
 'anjaynâ Mousâ wa mam^m-ma-‘ahou 'ajma-‘^{ee}n ﴿٦٥﴾
 Th^{um}ma 'aḡra^qnal-'â^{kh}areen ﴿٦٦﴾ 'Inna fee zâlika
 la-'Âyah; wa mâ kâna 'akth^{ar}uhum-Mu'-mineen ﴿٦٧﴾
 Wa 'inna Rab-baka la-Huwal-‘Azeezur-Raḥ^{ee}m
 ﴿٦٨﴾ Watlu ‘alayhim naba-'a 'Ibrâ^{he}m ﴿٦٩﴾ 'Iẓ q̣âla
 li-'abeehi wa q̣awmihee mâ ta-‘bud^{ou}n ﴿٧٠﴾ Q̣âlou
 na-‘budu 'aṣnâman-fanaẓ^{allu} lahâ ‘âkif^{ee}n ﴿٧١﴾ Q̣âla
 hal yasma-‘ounakum 'iẓ tad^{ou}n ﴿٧٢﴾ 'Aw yanfa-
 ‘ounakum 'aw yaḍ^{ur}roun ﴿٧٣﴾ Q̣âlou bal-wajad^{nâ}
 'âbâ-'anâ kazâlika yaf-‘al^{ou}n ﴿٧٤﴾ Q̣âla 'afara-'aytum-
 mâ kuntum ta-‘bud^{ou}n ﴿٧٥﴾ 'Antum wa 'âbâ'ukumul-
 'a^qdam^{ou}n ﴿٧٦﴾ Fa-'innahum ‘aduw-wul-lee 'illâ
 Rabbal-‘âlameen ﴿٧٧﴾ 'Allazee ^{kh}alala^qanee fa-Huwa
 yah^{de}en ﴿٧٨﴾ Wallazee Huwa yuṭ-‘imuneen wa yas^qeen
 ﴿٧٩﴾ Wa 'iẓâ mariḍtu fa-Huwa yash^{fe}en ﴿٨٠﴾ Wallazee
 yumeetuneen th^{um}ma yuḥy^{ee}n ﴿٨١﴾ Wallazee 'aṭma‘u
 'any-yaḡfira lee ^{kh}aṭ^{ee}-atee Yawmad-Deen ﴿٨٢﴾ Rabbi
 hab lee ḥukman^w-wa 'alḥi^qnee biṣ-Ṣâliḥ^{ee}n ﴿٨٣﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

61. and as soon as the two sides came within sight of one another, Moses' followers said, 'We shall definitely be caught.'

62. Moses said, 'No, my Lord is with me: He will guide me,'

63. and We revealed to Moses: 'Strike the sea with your staff.' It parted – each side like a mighty mountain –

64. and We brought the others to that place:

65. We saved Moses and all his companions,

66. and drowned the rest.

67. There truly is a sign in this, though most of them do not believe:

68. your Lord alone is the Almighty, the Merciful.

69. Tell them the story of Abraham,

70. when he asked his father and his people, 'What do you worship?'

71. They said, 'We worship idols, and are constantly in attendance on them.'

72. He asked, 'Do they hear you when you call?

73. Do they help or harm you?'

74. They replied, 'No, but this is what we saw our fathers doing.'

75. Abraham said, 'Those idols you have worshipped,

76. you and your forefathers,

77. are my enemies; not so the Lord of the Worlds,

78. who created me. It is He who guides me;

79. He who gives me food and drink;

80. He who cures me when I am ill;

81. He who will make me die and then give me life again;

82. and He who will, I hope, forgive my faults on the Day of Judgement.

83. My Lord, grant me wisdom; join me with the righteous;

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 š = ص
 h = ح
 z = ز
 ž = ذ
 ẓ̌ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Waj-'al-lee lisâna šidq̣in-fil-'âkhireen (84) Waj-'alnee
 minw-warathati Jannatin-Na-'eem (85) Waġfir-li-'abee
 'innahou kâna minad-dâlleen (86) Wa lâ tukḥzinee
 Yawma yub-'athoun (87) Yawma lâ yanfa'u mâlunw-
 wa lâ banoun (88) 'Illâ man 'ata-LLâha biq̣albin-
 saleem (89) Wa 'uzlifatil-Jannatu lil-Muttaq̣een
 (90) Wa burrizatil-Jaḥeemu lil-ġâween (91) Wa
 q̣eela lahum 'aynamâ kuntum ta'-budoun (92) Min-
 douni-LLâhi hal yanşurounakum 'aw yantaşiroun
 (93) Fa-kubkibou feehâ hum wal-ġâwoun (94) Wa
 junoudu 'Ibleesa 'ajma'oun (95) Q̣âlou wa hum feehâ
 yakhtaşimoun (96) Ta-LLâhi 'in-kunnâ lafee ḍalâlim-
 mubeen (97) 'iz nusawweekum-bi-Rabbil-'Âla-meen
 (98) Wa mâ 'aḍallanâ 'illalmujrimoun (99) Famâ lanâ
 min-shâfi'eem (100) Wa lâ şadeeq̣in ḥameem (101)
 Fa-law 'anna lanâ karratan-fanakouna minal-Mu'-
 mineen (102) 'Inna fee zâlika la-'Âyah; wa mâ kâna
 'aktharuhum-Mu'-mineen (103) Wa 'inna Rabbaka
 la-Huwal-'Azeezur-Raḥeem (104) Kaẓẓabat q̣awmu-
 Nouḥinil-mursaleen (105) 'Iz q̣âla lahum 'akḥouhum
 Nouḥun 'alâ tattaq̣oun (106) 'In-nee lakum rasoulun
 'ameen (107) Fattaq̣u-LLâha wa 'aṭee-'oun (108) Wa
 mâ 'as-'alukum 'alayhi min 'ajr; 'in 'ajriya 'illâ 'alâ
 Rabbil-'Âlameen (109) Fattaq̣u-LLâha wa 'aṭee-'oun (110)
 Q̣âlou 'anu'-minu laka wattaba-'akal-'arḍaloun (111)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

84. give me a good name among later generations;**85.** make me one of those given the Garden of Bliss –**86.** forgive my father, for he is one of those who have gone astray**87.** and do not disgrace me on the Day when all people are resurrected:**88.** the Day when neither wealth nor children can help,**89.** when the only one who will be saved is the one who comes before God with a heart devoted to Him.'**90.** When the Garden is brought near to the righteous**91.** and the Fire is placed in full view of the misguided,**92.** it will be said to them, 'Where are those you worshipped**93.** beside God? Can they help you now, or even help themselves?'**94.** and then they will all be hurled into Hell, together with those that misled them,**95.** and all Iblis's supporters.**96.** There they will say to their gods, as they bicker among themselves,**97.** 'We were clearly misguided**98.** when we made you equal with the Lord of the Worlds.**99.** It was the evildoers who led us astray,**100.** and now we have no intercessor**101.** and no true friend.**102.** If only we could live our lives again, we would be true believers!'**103.** There truly is a sign in this, though most of them do not believe:**104.** your Lord alone is the Almighty, the Merciful.**105.** The people of Noah, too, called the messengers liars.**106.** Their brother Noah said to them, 'Will you not be mindful of God?**107.** I am a faithful messenger sent to you:**108.** be mindful of God and obey me.**109.** I ask no reward of you, for my only reward is with the Lord of the Worlds:**110.** be mindful of God and obey me.'**111.** They answered, 'Why should we believe you when the worst sort of people follow you?'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâla wa mâ 'ilmee bi-mâ kânou ya'-maloun ﴿112﴾ 'In
 ḥisâbuhum 'illâ 'alâ Rabbee; Law tash-'uroun ﴿113﴾
 Wa mâ 'ana biṭâridil-Mu'-mineen ﴿114﴾ 'In 'ana 'illâ
 nazeerum-mubeen ﴿115﴾ Qâlou la-'illam tantahi yâ-
 Nouḥu latakou-nanna minal-marjoumeen ﴿116﴾ Qâla
 Rabbi 'inna qawmee kazẓaboun ﴿117﴾ Faf-taḥ baynee
 wa baynahum fat-ḥanw-wa najjinee wa mam-ma-'iya
 minal-Mu'mineen ﴿118﴾ Fa-'anjaynâhu wa mamma-
 'ahou fil-fulkil-mash-ḥoun ﴿119﴾ Thumma 'aḡraqnâ
 ba'-dul-bâqeen ﴿120﴾ 'Inna fee zâlika la-'Âyah; wa
 mâ kâna 'aktharu-hum-Mu'mineen ﴿121﴾ Wa 'inna
 Rabbaka la-Huwal-'Azeezur-Raḥeem ﴿122﴾ Kazẓabat
 'Âdu-nil-mursaleen ﴿123﴾ 'Iẓ qâla lahum 'akhouhum
 Hou-dun 'alâ tattaqoun ﴿124﴾ 'Innee lakum rasoulun
 'ameen ﴿125﴾ Fattaqu-LLâha wa 'aṭee-'oun ﴿126﴾ Wa
 mâ 'as-'alukum 'alayhi min 'ajr; 'in 'ajriya 'illâ 'alâ
 Rabbil-'Âlameen ﴿127﴾ 'Atabnouna bi-kulli ree-'in
 'âyatan-ta'-bathoun ﴿128﴾ Wa tattaḥizouna maṣâni-
 'a la-'allakum takḥludoun ﴿129﴾ Wa 'izâ baṭashtum-
 baṭashtum jabbâreen ﴿130﴾ Fattaqu-LLâha wa 'aṭee-'oun
 ﴿131﴾ Wattaqullazee 'amaddakum-bimâ ta'-lamoun
 ﴿132﴾ 'Amaddakum-bi'an-'âminw-wa baneeen ﴿133﴾ Wa
 jannâtinw-wa 'uyoun ﴿134﴾ 'Innee 'akhâfu 'alaykum
 'Azâba Yawmin 'azzeem ﴿135﴾ Qâlou sawâ-'un 'alaynâ
 'awa-'azta 'am lam ta-kumminal-wâ-'izeen ﴿136﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

112. He said, 'What knowledge do I have of what they used to do?**113.** It is for my Lord alone to bring them to account – if only you could see –**114.** I will not drive believers away.**115.** I am here only to give people a clear warning.'**116.** So they said, 'Noah, if you do not stop this, you will be stoned.'**117.** He said, 'My Lord, my people have rejected me,**118.** so make a firm judgment between me and them, and save me and my believing followers.'**119.** So We saved him and his followers in the fully laden ship,**120.** and drowned the rest.**121.** There truly is a sign in this, though most of them do not believe:**122.** Your Lord alone is the Almighty, the Merciful.**123.** The people of 'Ad, too, called the messengers liars.**124.** Their brother Hud said to them, 'Will you not be mindful of God?**125.** I am a faithful messenger sent to you:**126.** Be mindful of God and obey me.**127.** I ask no reward of you, for my only reward is with the Lord of the Worlds.**128.** How can you be so vain that you set up monuments on every high place?**129.** Do you build fortresses because you hope to be immortal?**130.** Why do you act like tyrants whenever you attack someone?**131.** Be mindful of God and obey me;**132.** Be mindful of Him who has provided you with everything you know –**133.** He has given you livestock, sons,**134.** gardens, springs –**135.** For I truly fear that the torment of a grievous day will overtake you.**136.** They replied, 'It makes no difference to us whether you warn us or not.

q̣ = ق
 d = ض
 g̣ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ş = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

'In hâẓâ 'illâ **kh**ulu-qul-'awwaleen ﴿137﴾ Wa mâ nahnu
 bi-mu'azzabeen ﴿138﴾ Fakazzabouhu fa-'ah-laknâ-hum.
 'Inna fee zâlika la-'Âyah; wa mâ kâna 'aktharuhum-
 Mu'mineen ﴿139﴾ Wa 'inna Rabbaka la-Huwal-'Azeezur-
 Raḥeem ﴿140﴾ Kazzabat thamoudul-mursaleen ﴿141﴾ 'Iz
 qâla lahum 'a**kh**ouhum Ṣâliḥun 'alâ tattaqoun ﴿142﴾
 'Innee lakum rasoulun 'ameen ﴿143﴾ Fattaqu-LLâha wa
 'aṭee-'oun ﴿144﴾ Wa mâ 'as-'alukum 'alayhi min 'ajr; 'in
 'ajriya 'illâ 'alâ Rabbil-'Âlameen ﴿145﴾ 'Atutrakouna fee
 mâ hâhunâ 'âmineen ﴿146﴾ Fee jannâtinw-wa 'uyoun
 ﴿147﴾ Wa zurou-'inw-wa na**kh**lin-ṭal-'uhâ haḍeem
 ﴿148﴾ Wa tanḥitouna minal-jibâli buyoutan-fâriheen
 ﴿149﴾ Fat-taqu-LLâha wa 'aṭee-'oun ﴿150﴾ Wa lâ tuṭee-
 'ou 'amral-musrifeen ﴿151﴾ 'Allazeena yufsidouna
 fil-'arḍi wa lâ yuṣliḥoun ﴿152﴾ Qâlou 'innamâ 'anta
 minal-musaḥḥareen ﴿153﴾ Mâ 'anta 'illâ basharum-
 mithlunâ fa-ti bi-'Âya-tin 'in-kunta minas-Ṣâdiqeen
 ﴿154﴾ Qâla hâzihee nâqatul-lahâ shirbunw-wa lakum
 shirbu yawmim-ma'-loum ﴿155﴾ Wa lâ tamassouhâ
 bisou-'in-faya'-**kh**uzakum 'Azâbu yawmin 'azeem
 ﴿156﴾ Fa-'aḡarouhâ fa-'aṣbaḡou nâdimen ﴿157﴾ Fa-
 'a**kh**azahumul-'Azâb. 'Inna fee zâlika la-'Âyah;
 wa mâ kâna 'aktharuhum-Mu'-mineen ﴿158﴾ Wa
 'inna Rabbaka la-Huwal-'Azeezur-Raḥeem ﴿159﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

137. For we only do what our forefathers used to do:**138.** We shall not be punished.'**139.** They denounced him as a liar, and so We destroyed them. There truly is a sign in this, though most of them do not believe:**140.** Your Lord alone is the Almighty, the Merciful.**141.** The people of Thamud, too, called the messengers liars.**142.** Their brother Salih said to them, 'Will you not be mindful of God?**143.** I am a faithful messenger to you:**144.** Be mindful of God and obey me.**145.** I ask no reward from you, for my only reward is with the Lord of the Worlds.**146.** [Do you think] you will be left secure forever in what you have here –**147.** Gardens, springs,**148.** Fields, palm trees laden with fruit –**149.** Carving your fine houses from the mountains?**150.** Be mindful of God and obey me:**151.** Do not obey those who are given to excess**152.** And who spread corruption in the land instead of doing what is right.'**153.** They said, 'You are bewitched!**154.** You are nothing but a man like us. Show us a sign if you are telling the truth.'**155.** He said, 'Here is a camel. She should have her turn to drink and so should you, each on a specified day,**156.** So do not harm her, or the punishment of a terrible day will befall you.'**157.** But they hamstrung her. In the morning, they had cause to regret it:**158.** The punishment fell upon them. There truly is a sign in this, though most of them will not believe:**159.** Your Lord alone is the Almighty, the Merciful.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 g̣ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ş = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Kaẓzabat q̣awmu Louṭi-nilmursaleen ﴿160﴾ 'Iẓ q̣âla
 lahum 'aḳhouhum Louṭun 'alâ tattaq̣oun ﴿161﴾ 'Innee
 lakum rasou-lun 'ameen ﴿162﴾ Fattaq̣u-LLâha wa
 'aṭee-‘oun ﴿163﴾ Wa mâ 'as-'alukum ‘alayhi min 'ajr;
 'in 'ajriya 'illâ ‘alâ Rabbil-‘Âlameen ﴿164﴾ 'Ata'-tounaz-
 zukrâna minal-‘âlameen ﴿165﴾ Wa tazarouna mâ
 khalaq̣a lakum Rabbukum-min 'azwâji-kum? bal
 'antum q̣awmun ‘âdoun ﴿166﴾ Q̣âlou la-'illam tan-tahi
 yâ-Louṭu latakounanna minal-muḳhraj̣een ﴿167﴾ Q̣âla
 'innee li-‘amalikuṃminal-q̣âleen ﴿168﴾ Rabbi najjinee
 wa 'ahlee miṃmâ ya‘-maloun ﴿169﴾ Fanajjaynâhu wa
 'ahlahou 'ajma-‘een ﴿170﴾ 'Illâ ‘ajouzan-fil-g̣âbi-reen
 ﴿171﴾ Thumma daṃmarnal-'âḳhareen ﴿172﴾ Wa 'amṭarnâ
 ‘alayhim-maṭarâ; fasâ-'a maṭarul-munzaṛeen ﴿173﴾
 'Inna fee zâlika la-'Âyah; wa mâ kâna 'aktharu-hum-
 Mu'mineen ﴿174﴾ Wa 'inna Rabbaka la-Huwal-‘Azeezur-
 Raḥ̣eem ﴿175﴾ Kaẓzaba 'Aş-ḥâbul-'Aykatil-mursaleen
 ﴿176﴾ 'Iẓ q̣âla lahum Shu-‘aybun 'alâ tattaq̣oun ﴿177﴾
 'Innee lakum rasoulun 'ameen ﴿178﴾ Fat-taṭu-LLâha wa
 'aṭee-‘oun ﴿179﴾ Wa mâ 'as-'alukum ‘alayhi min 'ajr; 'in
 'ajriya 'illâ ‘alâ Rabbil-‘Âlameen ﴿180﴾ ✽ 'Aw-ful-kayla
 wa lâ takounou minal-muḳhsireen ﴿181﴾ Wa zinou
 bil-q̣istâsil-mustaḳ̣eem ﴿182﴾ Wa lâ tabḳhasunnâsa
 'ashyâ-'ahum wa lâ ta-thaw fil-'arḍi mufsideen ﴿183﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

160. The people of Lot, too, called the messengers liars.**161.** Their brother Lot said to them, ‘Will you not be mindful of God?’**162.** I am a faithful messenger to you:**163.** Be mindful of God and obey me.**164.** I ask no reward from you, for my only reward is with the Lord of the Worlds.**165.** Must you, unlike [other] people, lust after males**166.** And abandon the wives that God has created for you? You are exceeding all bounds,’**167.** But they replied, ‘Lot! If you do not stop this, you will be driven away.’**168.** So he said, ‘I loathe what you do:**169.** Lord, save me and my family from what they are doing.’**170.** We saved him and all his family,**171.** Except for an old woman who stayed behind,**172.** Then We destroyed the others,**173.** And poured a rain of destruction down upon them. How dreadful that rain was for those who had been forewarned!**174.** There truly is a sign in this, though most of them will not believe:**175.** Your Lord alone is the Almighty, the Merciful.**176.** The forest-dwellers, too, called the messengers liars.**177.** Shuayb said to them, ‘Will you not be mindful of God?’**178.** I am a faithful messenger to you:**179.** Be mindful of God and obey me.**180.** I ask no reward of you, for my only reward is with the Lord of the Worlds.**181.** Give full measure: do not sell others short.**182.** Weigh with correct scales:**183.** Do not deprive people of what is theirs. Do not spread corruption on earth.

q̣	=	ق
d	=	ض
g	=	غ
t	=	ط
s	=	س
ṣ	=	ص
h	=	ح
z	=	ز
ẓ	=	ذ
ẓ	=	ظ
th	=	ث
kh	=	خ
sh	=	ش
j	=	ج
‘	=	ع
’	=	ء

Long Vowels

ee	=	ي
ou	=	و
â	=	ا

Short Vowels

i	=	كسرة (ـِ)
u	=	ضمة (ـُ)
a	=	فتحة (ـَ)

'aw	=	أَوْ
wa	=	وَ
'ay	=	أَيَّ
yâ	=	يَا

Wat-ta^{q̣}ullazee ^{kh}alaa^{q̣}akum wal-jibillatal-'awwaleen
 (184) Qâ^{lou} 'innamâ 'anta minal-musahḥareen (185) Wa
 mâ 'anta 'illâ basharum-mithlunâ wa 'innazunnuka
 laminal-kâẓibeen (186) Fa-'asqiṭ 'alaynâ kisafam-
 minas-samâ-'i 'in-kunta minas-ṣ-ṣâdiqeen (187) Qâla
 Rabb^{ee} 'a'-lamu bimâ ta'-maloun (188) Fakazẓabouhu
 fa-'akhazahum 'azâbu Yawmiz-zullah; 'innahou
 kâna 'azâba Yawmin 'Az^{ee}m (189) 'Inna fee zâlika
 la-'Âyah; wa mâ kâna 'aktharu-hum-Mu'-mineen
 (190) Wa 'inna Rabbaka la Huwal-'Azeezur-Raḥ^{ee}m
 (191) Wa 'innahou la-Tanzee-lu Rabbil-'Âlam^{ee}n
 (192) Nazala bihir-Rouḥul-'Ame^{ee}n (193) 'Alâ qalbika
 litakouna minal-munẓireen (194) Bilisânin 'Arabiyyim-
 mub^{ee}n (195) Wa 'innahou lafee Zubu-ril-'awwaleen
 (196) 'Awalam yakullahum 'Âyatan 'any-ya'-lamahou
 'ulamâ-'u Ban^{ee}-Isrâ-'eel (197) Wa law nazzalnâhu
 'alâ ba'-dil-'a'-jameen (198) Faq̣a-ra-'ahou 'alayhim-
 mâ kânou bihee mu'-mineen (199) Kazâlika salaknâhu
 fee q̣uloubil-mujrim^{ee}n (200) Lâ yu'-minouna
 bihee ḥattâ yara-wul-'azâbal-'ale^{ee}m (201) Faya'-
 tiyahum-baḡtatanw-wa hum lâ yash-'uroun (202)
 Fayaq̣oulou hal naḥnu munẓaroun (203) 'Afabi-'azâbinâ
 yasta'jiloun (204) 'Afara-'ayta 'immatta'nâhum sineen
 (205) Thumma jâ-'ahum-mâ kânou you-'adoun (206)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

184. Be mindful of God who created you and former generations,'**185.** But they replied, 'You are bewitched!'**186.** You are nothing but a man like us. In fact, we think you are a liar.**187.** Make bits of the heavens fall down on us if you are telling the truth.'**188.** He said, 'My Lord knows best what you do.'**189.** They called him a liar, and so the torment of the Day of Shadow came upon them – it was the torment of a terrible day.**190.** There truly is a sign in this, though most of them will not believe:**191.** Your Lord alone is the Almighty, the Merciful.**192.** Truly, this Qur'an has been sent down by the Lord of the Worlds:**193.** The Trustworthy Spirit brought it down**194.** To your heart [Prophet], so that you could bring warning**195.** In a clear Arabic tongue.**196.** This was foretold in the scriptures of earlier religions.**197.** Is it not proof enough for them that the learned men of the Children of Israel have recognized it?**198.** If We had sent it down to someone who was not an Arab,**199.** And he had recited it to them, they still would not have believed in it.**200.** So We make it pass straight through the hearts of the guilty:**201.** They will not believe in it until they see the grievous torment,**202.** Which will suddenly hit them when they are not expecting it,**203.** And then they will say, 'Can we have more time?'**204.** How can they ask that Our punishment be brought to them sooner?**205.** Think, if we let them enjoy this life for some years**206.** And then the promised torment came upon them,

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Mâ 'agnâ 'anhum-mâ kânou yumatta-'oun (207) Wa
 mâ 'ahlaknâ min-ḡaryatin 'illâ lahâ munẓiroun (208)
 Zikrâ wa mâ kunnâ ẓâlimeen (209) Wa mâ tanazzalat
 bihish-shayâteen (210) Wa mâ yambaḡee lahum wa mâ
 yastaṭee-'oun (211) 'Innahum 'anissam'î lama'zouloun
 (212) Falâ tad-'u ma-'a-LLâhi 'ilâhan 'âkhara fatakouna
 minal-mu-'azzabeen (213) Wa 'anzir 'asheeratakal-
 'aḡrabeen (214) Wakḥfiḍ janâḥaka limanittaba-'aka
 minal-Mu'-mineen (215) Fa-'in 'aṣawka faḡul 'inne
 baree-'um-mimmâ ta-'maloun (216) Wa tawakkal
 'alal-'Azee-zir-Raḡeem (217) 'Allazee yarâka ḡeena
 taḡoum (218) Wa taḡallubaka fis-Sâjideen (219) 'Innahou
 Huwas-Samee-'ul-'Aleem (220) Hal 'unabbi-'ukum
 'alâ man-tanazzalush-shayâteen (221) Tanazzalu 'alâ
 kulli 'affâkin 'athēem (222) Yulḡounas-sam-'a wa
 'akṭharuhum kâẓiboun (223) Wash-shu'arâ-'u yattabi-
 'uhumul-ḡâwoun (224) 'Alam tara 'an-nahum fee kulli
 wâdiny-yaheemoun (225) Wa 'annahum yaḡoulouna mâ
 lâ yaf-'aloun (226) 'Illallazeena 'âmanou wa 'amiluṣ-
 ṣâlihâti wa ẓakaru-LLâha katḡeeranw-wan-taṣarou
 mim-ba'-di mâ ẓulimou. Wa saya'-lamullazeena
 ẓalamou 'ayya munḡalabiny-yanḡaliboun (227)

93

'Âyah

NAML

No

27

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

207. What good would their past enjoyment be to them?**208.** Never have We destroyed a town without sending down messengers to warn it,**209.** As a reminder from Us: We are never unjust.**210.** It was not the jinn who brought down this Qur'an:**211.** It is neither in their interests nor in their power,**212.** Indeed, they are prevented from overhearing it.**213.** So [Prophet] do not invoke any gods beside God, or you will incur punishment.**214.** Warn your nearest kinsfolk**215.** And lower your wing tenderly over the believers who follow you.**216.** If they disobey you, say, 'I bear no responsibility for your actions.'**217.** Put your trust in the Almighty, the Merciful,**218.** Who sees you when you stand up [for prayer]**219.** And sees your movements among the worshippers:**220.** He is the All-Hearing, the All-Knowing.**221.** Shall I tell you who the jinn come down to?**222.** They come down to every lying sinner**223.** Who readily lends an ear to them, and most of them are liars:**224.** Only those who are lost in error follow the poets.**225.** Do you not see how they rove aimlessly in every valley;**226.** How they say what they do not do?**227.** Not so those [poets] who believe, do good deeds, remember God often, and defend themselves after they have been wronged. The evildoers will find out what they will return to.

93

'Āyah

THE ANTS

No

27

Naml

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

q̣	= ق
ḍ	= ض
g̣	= غ
ṭ	= ط
s	= س
ṣ	= ص
ḥ	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
’	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

i	= (كسرة)
u	= (ضمة)
a	= (فتحة)

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

Tâ-Seen. Tilka 'Âyâtul-**Q**ur-'âni wa kitâbim-mubeen
 ﴿١﴾ Hudanw-wa Bushrâ lil-Mu'-mineen ﴿٢﴾ 'Allazeena
 yuq̣eemounaṣ-Ṣalâta wa yu'-tounaz-Zakâta wa
 hum-bil-'Â**k**hirati hum youq̣inoun ﴿٣﴾ 'Innallazeena
 lâ yu'-minouna bil-'Â**k**hirati zayyannâ lahum 'a'-
 mâlahum fahum ya'-mahoun ﴿٤﴾ 'Ulâ-'ikallazeena
 lahum sou-'ul-'azâbi wa hum fil-'Â**k**hirati humul-
 'a**k**hsaroun ﴿٥﴾ Wa 'innaka latulaq̣q̣al-**Q**ur-'âna
 milladun Ḥakeemin 'Aleem ﴿٦﴾ 'iẓ q̣âla Mousâ li-
 'ahlihee 'inneee 'ânastu nâran-sa-'âteekum-minhâ
 bi-**k**habarin 'aw 'âteekum-bishihâbin-q̣abasil-la-
 'allakum taṣṭaloun ﴿٧﴾ Falammâ jâ-'ahâ noudiya
 'am-bourika man-fin-Nâri wa man ḥawlahâ wa
 Subḥâna-LLâhi Rabbil-'Âlameen ﴿٨﴾ Yâ-Mousâ
 'innahou 'Ana-LLâhul-'Azeezul-Ḥakeem ﴿٩﴾ Wa 'alq̣i
 'aṣâk! Falammâ ra-'âhâ tahtazzu ka-'annahâ jân-
 nunw-wallâ mudbiranw-wa lam yu-'aqq̣ib; yâ-Mousâ
 lâ tak**h**af 'inneee lâ yak**h**âfu ladayyal-mursaloun ﴿١٠﴾
 'Illâ man-ẓalama thumma baddala ḥusnam-ba'-da
 sou'in-fa-'inneee Ġafourur-Raḥeem ﴿١١﴾ Wa 'ad**k**hil
 yadaka fee jaybika tak**h**ruj bayḍâ-'a min ḡayri sou';
 fee tis-'i 'Âyâtin 'ilâ Fir-'awna wa q̣awmih; 'innahum
 kânou q̣awman-fâsiq̣een ﴿١٢﴾ Falammâ jâ-'at-hum
 'Âyâtunâ mubṣiratan-q̣âlou hâẓâ siḥrum-mubeen ﴿١٣﴾

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ta Sin

2. These are the verses of the Qur'an – a scripture that makes things clear;

3. A guide and joyful news for the believers

4. Who keep up the prayer, pay the prescribed alms, and believe firmly in the life to come.

5. As for those who do not believe in the life to come, We have made their deeds seem alluring to them, so they wander blindly:

6. It is they who will have the worst suffering, and will be the ones to lose most in the life to come.

7. You [Prophet] receive the Qur'an from One who is all-wise, all-knowing.

8. Moses said to his family, 'I have seen a fire. I will bring you news from there, or a burning stick for you to warm yourselves.'

9. When he reached the fire, a voice called: 'Blessed is the person near this fire and those around it; may God be exalted, the Lord of the Worlds.

10. Moses, I am God, the Mighty, the Wise.

11. Throw down your staff,' but when he saw it moving like a snake, he turned and fled. 'Moses, do not be afraid! The messengers need have no fear in My presence,

12. I am truly most forgiving and merciful to those who do wrong, and then replace their evil with good.

13. Put your hand inside your cloak and it will come out white, but unharmed. These are among the nine signs that you will show Pharaoh and his people; they have really gone too far.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa jaḥadou bihâ wastayqanat-hâ 'anfusuhum
 zulmanw-wa-‘uluwwâ; fanẓur kayfa kâna ‘âqī-
 batul-mufsideen ﴿١٤﴾ Wa laqad ‘âtaynâ Dâwouda wa
 Sulaymâna ‘ilmâ; wa qâlal-Ḥamdu-li-LLâhillazee
 faḍḍalanâ ‘alâ katheerim-min ‘ibâdihil-Mu'-mineen
 ﴿١٥﴾ Wa waritha Sulaymânu Dâwoud; wa qâla yâ
 'ayyuhan-nâsu ‘ullimnâ Mantīqat-Ṭayri wa 'outeenâ
 min-kulli shay'; 'inna hâẓâ lahuwal-Faḍlul-mubeen
 ﴿١٦﴾ Wa ḥushira li-Sulaymâna junouduhou minal-
 jinni wal-'insi waṭ-ṭayri fahum youza-‘oun ﴿١٧﴾
 Ḥattâ 'izâ 'ataw ‘alâ Wâdin-Namli qâlat namlatuny-
 yâ-'ayyuhan-namludkhulou masâkinakum lâ
 yaḥṭimannakum Sulaymânu wa junouduhou wa
 hum lâ yash-‘uroun ﴿١٨﴾ Fatabassama dâḥikam-
 min-qawlihâ wa qâla Rabbi 'awzi‘-nee 'an 'ashkura
 ni‘-matakallatee 'an-‘amta ‘alayya wa ‘alâ wâli-
 dayya wa 'an 'a‘-mala ṣâliḥan-tarḍâhu wa 'adkḥilnee
 bi-Raḥmatika fee ‘ibâdikaṣ-ṣâliḥeen ﴿١٩﴾ Wa ta-
 faqqadat-Ṭayra faqâla mâ liya lâ 'aral-Hud-huda
 'am kâna minal-ḡâ-'ibeen ﴿٢٠﴾ La-'u‘azzibannahou
 ‘azâban-shadeedan 'aw la-'azbaḥannahou 'aw laya'-
 tiyannee bisultânim-mubeen ﴿٢١﴾ Famakatha ḡayra
 ba-‘eedin-faqâla 'aḥaṭtu bimâ lam tuḥit bihee
 wa ji'-tuka min-Saba-'im-binaba-'iny-yaqeen ﴿٢٢﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

14. They denied them, in their wickedness and their pride, even though their souls acknowledged them as true. See how those who spread corruption met their end!

15. We gave knowledge to David and Solomon, and they both said, 'Praise be to God, who has favoured us over many of His believing servants.'

16. Solomon succeeded David. He said, 'People, we have been taught the speech of birds, and we have been given a share of everything: this is clearly a great favour.'

17. Solomon's hosts of jinn, men, and birds were marshalled in ordered ranks before him,

18. And when they came to the Valley of the Ants, one ant said, 'Ants! Go into your homes, in case Solomon and his hosts unwittingly crush you.'

19. Solomon smiled broadly at her words and said, 'Lord, inspire me to be thankful for the blessings You have granted me and my parents, and to do good deeds that please You; admit me by Your grace into the ranks of Your righteous servants.'

20. Solomon inspected the birds and said, 'Why do I not see the hoopoe? Is he absent?

21. I will punish him severely, or kill him, unless he brings me a convincing excuse for his absence.'

22. But the hoopoe did not stay away long: he came and said, 'I have learned something you did not know: I come to you from Sheba with firm news.

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innee wajattumra-'atan-tamlikuhum wa 'outiyat
 min-kulli shay-'inw-wa lahâ 'arshun 'azeem ﴿23﴾
 Wajat-tuhâ wa qawmahâ yasjudouna lish-shamsi
 min-douni-LLâhi wa zayyana lahumush-Shaytânu
 'a'mâlahum faṣaddahum 'anis-Sabeeli fa-hum
 lâ yahtadoun ﴿24﴾ 'Allâ yasjudou li-LLâhillazee
 yuḥrijul-khab-'a fissamâwâti wal-'arḍi wa ya'lamu
 mâ tuḥfouna wa mâ tu'-linoun ﴿25﴾ 'A-LLâhu lâ
 'ilâha 'illâ huwa Rabbul-'Arshil-'Azeem ﴿26﴾
 ﴿27﴾ Qâla sananz-uru 'aṣadaqta 'am kunta minal-
 kâẓibeen ﴿27﴾ 'Iẓhab-bi-Kitâbee hâẓâ fa'alqih 'ilayhim
 thumma ta-walla 'anhum fanzur mâẓâ yarji-'oun
 ﴿28﴾ Qâlat yâ 'ayyuhal-mala-'u 'inncc 'ulqiya 'ilayya
 kitâbun-ka-reem ﴿29﴾ 'Innahou min-Sulaymâna wa
 'innahou Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem ﴿30﴾ 'Allâ
 ta'-lou 'alayya wa'-tounee Muslimeen ﴿31﴾ Qâlat
 yâ-'ayyu-hal-mala'u 'aftounee fee 'amree mâ kuntu
 qâṭi'atan 'amran ḥattâ tash-hadoun ﴿32﴾ Qâlou naḥnu
 'ul-ou quw-watinw-wa 'ulou ba'-sin-shadeedinw-wal-
 'amru 'ilayki fanzuree mâẓâ ta'-mureen ﴿33﴾ Qâlat
 'innal-mulouka 'izâ dakhhalou qaryatan 'afsa-douhâ
 wa ja-'alou 'a-'izzata 'ahlihâ 'azillah; wa kaẓâlîka
 yaf-'aloun ﴿34﴾ Wa 'innee mursilatun 'ilayhim-bihadi-
 yyatin-fanâẓiratum-bima yarji-'ul-mursaloun ﴿35﴾

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

23. I found a woman ruling over the people, who has been given a share of everything – she has a magnificent throne –

24. [but] I found that she and her people worshipped the sun instead of God. Satan has made their deeds seem alluring to them, and diverted them from the right path: they cannot find the right path.

25. Should they not worship God, who brings forth what is hidden in the heavens and earth and knows both what you people conceal and what you declare?

26. He is God, there is no god but Him, the Lord of the mighty throne.'

27. Solomon said, 'We shall see whether you are telling the truth or lying.

28. Take this letter of mine and deliver it to them, then withdraw and see what answer they send back.'

29. The Queen of Sheba said, 'Counsellors, a gracious letter has been delivered to me.

30. It is from Solomon, and it says, "In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy,

31. Do not put yourselves above me, and come to me in submission to God.'"

32. She said, 'Counsellors, give me your counsel in the matter I now face: I only ever decide on matters in your presence.'

33. They replied, 'We possess great force and power in war, but you are in command, so consider what orders to give us.'

34. She said, 'Whenever kings go into a city, they ruin it and humiliate its leaders – that is what they do –

35. But I am going to send them a gift, then see what answer my envoys bring back.'

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falammâ jâ-'a Sulaymâna qâla 'atumiddounani
 bimâlin-famâ 'âtâniya-LLâhu khayrum-mimmâ
 'âtâkum-bal 'antum-bihadiyyatikum tafraḥoun
 ﴿٣٦﴾ 'Irji' 'ilayhim falana'-tiyannahum-bijunoudil-
 lâ qibala lahum-bihâ wa lanukhrijannahum-minhâ
 'azillatanw-wa hum ṣâġiroun ﴿٣٧﴾ Qâla yâ-'ayyuhal-
 mala'u 'ayyukum ya'-teenee bi-'arshihâ qabla 'any-
 ya'-tounee muslimeen ﴿٣٨﴾ Qâla 'Ifreetum-minal-jinni
 'ana 'âteeka bihee qabla 'an-taqouma mim-maqâmik;
 wa 'innee 'alayhi laqawiyyun 'ameen ﴿٣٩﴾ Qâlallazee
 'indahou 'ilmum-minal-Kitâbi 'ana 'âteeka bihee
 qabla 'any-yartadda 'ilayka ṭarfuk! Falammâ ra'âhu
 mustaqirran 'indahou qâla hâzâ min-fadli Rab-
 bee liyabluwanee 'a-'ashkuru 'am 'akfur! Wa man-
 shakara fa-'innamâ yash-kuru li-nafsih; wa man-
 kafara fa-'inna Rabbee Ġaniyyun-Kareem ﴿٤٠﴾
 Qâla nakkirou lahâ 'arshahâ nanẓur 'atahtadee 'am
 takounu minallazeena lâ yahtadoun ﴿٤١﴾ Falammâ
 jâ-'at qeela 'ahâkazâ 'arshuk? Qâlat ka-'annahou
 hou; wa 'outeenal-'ilma min-qablihâ wa kunnâ
 Muslimeen ﴿٤٢﴾ Wa ṣaddahâ mâ kânat-ta'budu
 min-douni-LLâh; 'innahâ kânat min-qawmin-kâ-
 fireen ﴿٤٣﴾ Qeela lahad-khuliṣ-ṣarḥ; falammâ ra-'at-
 hu ḥasibat-hu lujjatanw-wa kashafat 'an-sâqayhâ.
 Qâla 'annahou ṣarḥum-mumarradum-min-qa-wâreer.
 Qâlat Rabbi 'innee ẓalamtu nafsee wa 'aslam-tu
 ma-'a Sulaymâna li-LLâhi Rabbil-'Âlameen ﴿٤٤﴾

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

36. When her envoy came to Solomon, Solomon said, ‘What! Are you offering me wealth? What God has given me is better than what He has given you, though you rejoice in this gift of yours.

37. Go back to your people: we shall certainly come upon them with irresistible forces, and drive them, disgraced and humbled, from their land.’

38. Then he said, ‘Counsellors, which of you can bring me her throne before they come to me in submission?’

39. A powerful and crafty jinn replied, ‘I will bring it to you before you can even rise from your place. I am strong and trustworthy enough,’

40. But one of them who had some knowledge of the Scripture said, ‘I will bring it to you in the twinkling of an eye.’

41. When Solomon saw it set before him, he said, ‘This is a favour from my Lord, to test whether I am grateful or not: if anyone is grateful, it is for his own good; if anyone is ungrateful, then my Lord is self-sufficient and most generous.’

42. Then he said, ‘Disguise her throne, and we shall see whether or not she recognizes it.’

43. When she arrived, she was asked, ‘Is this your throne?’ She replied, ‘It looks like it.’ [Solomon said], ‘We were given knowledge before her, and we devoted ourselves to God; She was prevented by what she worshipped instead of God, for she came from a disbelieving people.’

44. Then it was said to her, ‘Enter the hall,’ but when she saw it, she thought it was a deep pool of water, and bared her legs. Solomon explained, ‘It is just a hall paved with glass,’ and she said, ‘My Lord, I have wronged myself: I devote myself, with Solomon, to God, the Lord of the Worlds.’

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa laqad 'arsalnâ 'ilâ Thamouda 'akhâhum Ṣâliḥan
 'ani'-budu-LLâha fa-'izâ hum fareeqâni yakhtaṣimoun
 ﴿٤٥﴾ Qâla yâ-ḡawmi lima tasta'-jilouna bis-sayyi-
 'ati qablal-ḥasanah? Law lâ tastaḡ-firouna-LLâha
 la-'allakum turḥamoun ﴿٤٦﴾ Qâluṭ-ṭayyarnâ bika wa
 bimam-ma-'ak. Qâla ṡâ-'irukum 'inda-LLâh; bal-
 'antum ḡawmun-tuftanoun ﴿٤٧﴾ Wa kâna fil-madeenati
 tis'atu rahṡiny-yufsidouna fil-'arḍi wa lâ yuṣliḥoun
 ﴿٤٨﴾ Qâlou taḡâsamou bi-LLâhi lanubayyi-tannahou
 wa 'ahlahou thumma lanaḡoulanna li-waliyyihee mâ
 shahidnâ mahlika 'ahlihee wa 'innâ laṣâdiḡoun ﴿٤٩﴾
 Wa makarou makranw-wa makarnâ makranw-wa
 hum lâ yash'uroun ﴿٥٠﴾ Fanẓur kayfa kâna 'âḡibatu
 makrihim 'annâ dammarnâhum wa ḡawmahum
 'ajma-'een ﴿٥١﴾ Fatilka buyoutuhum khâwiyatam-
 bimâ ẓalamou. 'Inna fee ẓâlika la-'Âyatal-liḡawminy-
 ya'-lamoun ﴿٥٢﴾ Wa 'anjaynallazeena 'âmanou wa
 kânou yattaḡoun ﴿٥٣﴾ Wa Louṡan 'iẓ qâla liḡawmihee
 'ata'-tounal-fâ-ḥishata wa 'antum tubṣiroun ﴿٥٤﴾
 'A-'innakum lata'-tounar-rijâla shahwatam-min-
 dounin-nis-â'? Bal 'antum ḡawmun-tajhaloun ﴿٥٥﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Qalqalah

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

45. To the people of Thamud We sent their brother, Salih, saying,

46. Salih said, 'My people, why do you rush to bring [forward] what is bad rather than good? Why do you not ask forgiveness of God, so that

47. you may be given mercy?' They said, 'We see you and your followers as an evil omen.' He replied, 'God will decide on any omen

48. you may see: you people are being put to the test.' There were nine men in the city who spread corruption in the land without making amends.

49. They said, 'Swear by God: we shall attack this man and his household in the night, then say to his next of kin, "We did not witness the destruction of his household. We are telling the truth."'

50. So they devised their evil plan, but We too made a plan of which they were unaware. See how their scheming ended: We destroyed them utterly, along with all their people.

51. As a result of their evil deeds, their homes are desolate ruins—there truly is a sign in this for those who know— but We saved those who believed and were mindful of God.

52. There were nine men in the city who spread corruption in the land without making amends.

53. They said, 'Swear by God: we shall attack this man and his household in the night, then say to his next of kin, "We did not witness the destruction of his household. We are telling the truth."'

54. We also sent Lot to his people. He said to them, 'How can you commit this outrage with your eyes wide open?

55. How can you lust after men instead of women? What fools you are!'

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Famâ kâna jawâba q̣awmihee 'illâ 'an-qâlou
 'aḳhrijou 'âla Louṭim-min-q̣aryatikum; 'innahum
 'unâ-suny-yata-ṭahharoun ﴿56﴾ Fa-'anjaynâhu wa
 'ahlahou 'illamra-'atahou q̣addarnâhâ minal-g̣âbireen
 ﴿57﴾ Wa 'amṭarnâ 'alayhim-maṭarâ; fasâ-'a maṭarul-
 munzareen ﴿58﴾ Qulil-Ḥamdu li-LLâhi wa Salâmun
 'alâ 'ibâdihillazeenaṣṭafâ. 'Â-LLâhu khayrun 'ammâ
 yushrikoun ﴿59﴾ 'Amman khalaqas-samâwâti wal-'arḍa
 wa 'anzala lakum-minas-samâ-'i mâ-'an-fa-'ambatnâ
 bihee ḥadâ-'iq̣a zâta bahjatim-mâ kâna lakum 'an-
 tumbitou shajarahâ. 'A-'ilâhumma-'a-LLâh? Bal
 hum q̣aw-muny-ya'-diloun ﴿60﴾ 'Amman-ja-'alal-
 'arḍa q̣arâranw-wa ja-'ala khilâla-hâ 'anhâranw-wa
 ja-'ala lahâ rawâsiya wa ja-'ala baynal-baḥrayni
 ḥâjizâ? 'A-'ilâhum-ma-'a-LLâh? Bal 'aktharuhum
 lâ ya'-lamoun ﴿61﴾ 'Ammany-yujeebul-muḍṭar-ra
 'izâ da-'âhu wa yakshifus-sou-'a wa yaj-'alukum
 khulafâ-'al-'arḍ? 'A-'ilâhum-ma-'a-LLâh? Qaleelam-
 mâ tazakkaroun ﴿62﴾ 'Ammany-yahdeekum fee
 zulumâtil-barri wal-baḥri wa many-yursilur-riyâḥa
 bush-ram-bayna yaday Raḥmatih? 'A-'ilâhum-ma-
 'a-LLâh? Ta-'âla-LLâhu 'ammâ yushri-koun ﴿63﴾

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

56. The only answer his people gave was to say, ‘Expel Lot’s followers from your town! These men mean to stay chaste!’

57. We saved him and his family – except for his wife: We made her stay behind–

58. and We brought rain down on them. How dreadful that rain was for those who had been warned!

59. Say [Prophet], ‘Praise be to God and peace on the servants He has chosen. Who is better: God, or those they set up as partners with Him?’

60. Who created the heavens and earth? Who sends down water from the sky for you– with which We cause gardens of delight to grow: you have no power to make the trees grow in them– is it another god beside God? No! But they are people who take others to be equal with God.

61. Who is it that made the earth a stable place to live? Who made rivers flow through it? Who set immovable mountains on it and created a barrier between the fresh and salt water? Is it another god beside God? No! But most of them do not know.

62. Who is it that answers the distressed when they call upon Him? Who removes their suffering? Who makes you successors in the earth? Is it another god beside God? Little notice you take!

63. Who is it that guides you through the darkness on land and sea? Who sends the winds as heralds of good news before His mercy? Is it another god beside God? God is far above the partners they put beside him!

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Amṃany-yaḅda-'ul-ḳhaḷq̣a thuṃma yu-'eeduhou
 wa many-yarzuq̣ukum-minas-saṃâ-'i wal-'ard? 'A-'ilâhum-ma-'a-LLâh? Q̣ul hâtou burhâna-kum
 'in-kuntum ṣadiq̣een ﴿64﴾ Q̣ul-lâ ya-'lamu man-fis-
 samâwâti wal-'ardil-ḡayba 'illa-LLâh; wa mâ yash-
 'urouna 'ayyâna yub-'athoun ﴿65﴾ Baliddâraka 'il-
 muhum fil-'Âḳhirah; bal hum fee shakkim-minhâ;
 bal hum-minhâ 'amoun ﴿66﴾ Wa q̣âlallazeena kaf-
 arou 'a-'izâ kunnâ turâbanw-wa 'âbâ-'unâ 'a-'innâ
 la-muḳhrajoun ﴿67﴾ Laq̣ad wu-'idnâ hâzâ nahnu
 wa 'âbâ-'unâ min-q̣ablu 'in hâzâ 'illâ 'asâṭeerul-
 'awwaleen ﴿68﴾ Q̣ul seerou fil-'arḍi fanẓurou kayfa
 kâna 'âq̣ibatul-mujrimeen ﴿69﴾ Walâ taḥzan 'alayhim
 wa lâ takun-fee ḍayq̣im-mimmâ yamkuroun ﴿70﴾
 Wa yaq̣oulouna matâ hâẓal-wa'-du 'in-kuntum ṣâ-
 diq̣een ﴿71﴾ Q̣ul 'asâ 'any-yakouna radifa lakum
 ba'-ḍullazee tasta'-jiloun ﴿72﴾ Wa 'inna Rabbaka
 la-Zou faḍlin 'alannâsi wa lâkinna 'aktharahum lâ
 yash-kuroun ﴿73﴾ Wa 'inna Rabbaka la-ya-'lamu mâ
 tukinnu ṣudouru-hum wa mâ yu-'linoun ﴿74﴾ Wa mâ
 min ḡâ-'i-batin-fis-samâ-'i wal-'arḍi 'illâ fee kitâbim-
 mubeen ﴿75﴾ 'Inna hâẓal-Q̣ur-'âna yaq̣uṣṣu 'alâ Banee-
 'Isrâ-'eela 'aktharallazee hum feehi yaḳhtalifoun ﴿76﴾

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

64. Who is it that creates life and reproduces it? Who is it that gives you provision from the heavens and earth? Is it another god beside God?' Say, 'Show me your evidence then, if what you say is true.

65. Say, 'No one in the heavens or on earth knows the unseen except God.' They do not know when they will be raised from the dead:

66. their knowledge cannot comprehend the Hereafter; they are in doubt about it; they are blind to it.

67. So the disbelievers say, 'What! When we and our forefathers have become dust, shall we be brought back to life again?

68. We have heard such promises before, and so did our forefathers. These are just ancient fables.'

69. [Prophet], say, 'Travel through the earth and see how the evildoers ended up.'

70. [Prophet], do not grieve over them; do not be distressed by their schemes.

71. They also say, 'When will this promise be fulfilled if what you say is true?'

72. Say, 'Maybe some of what you seek to hasten is near at hand.'

73. Your Lord is bountiful to people, though most of them are ungrateful.

74. He knows everything their hearts conceal and everything they reveal:

75. there is nothing hidden in the heavens or on earth that is not in a clear Record.

76. Truly, this Qur'an explains to the Children of Israel most of what they differ about,

Naml

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'innahou la-Hudanw-wa Raḥmatul-lil-Mu'-mineen
 (77) 'Inna Rabbaka yaq̣ḍee bay-nahum-bi-Hukmih; wa
 Huwal-‘Azeezul-‘Aleem (78) Fatawakkal ‘ala-LLâh;
 'innaka ‘alal-Ḥaqq̣il-mubeen (79) 'Innaka lâ tusmi-
 ‘ul-maw-tâ wa lâ tusmi-‘uṣ-ṣummad-du-‘â-'a 'izâ
 wallaw mud-bireen (80) Wa mâ 'anta bihâdil-‘umyi
 ‘an-dalâlatihim; 'in-tusmi-‘u 'illâ many-yu'-minu
 bi-‘Âyâtinâ fahum-Muslimoun (81) ✽ Wa 'izâ waq̣a-
 ‘al-Qa-wlu ‘alayhim 'akhrajnâ lahum Dâbbatam-
 minal-'arḍi tu-kallimuhum 'annannâsa kânou bi-
 'Âyâtinâ lâ youq̣inoun (82) Wa Yawma nahshuru
 min-kulli 'umma-tin-fawjam-mim-many-yukazzibu
 bi-‘Âyâtinâ fahum youza-‘oun (83) Ḥattâ 'izâ jâ-'ou
 q̣âla 'akazzabtum-bi-‘Âyâtee wa lam tuḥeeṭou bihâ
 ‘ilman 'ammâẓâ kuntum ta‘-maloun (84) Wa waq̣a-‘al-
 Qawlu ‘alay-him-bimâ ẓalamou fahum lâ yanṭiq̣oun
 (85) 'Alam yaraw 'annâ ja-‘alnal-Layla liyaskunou
 feehi wan-Nahâra mubṣirâ? 'Inna fee zâlika la-‘Âyâtil-
 liq̣awminy-yu'-minoun (86) Wa Yawma yunfakhu fiṣ-
 Ṣouri fafazi-‘a man-fis-samâ-wâti wa man-fil-'arḍi
 'illâ man-shâ-'a-LLâh; wa kullun 'atawhu dâ-khireen
 (87) Wa taral-jibâla taḥṣabu-hâ jâmidatanw-wa hiya
 tamurru marras-saḥâb; ṣun-‘a-LLâhil-lazee 'atq̣ana
 kulla shay'; 'innahou khabeerum-bimâ taf-‘aloun (88)

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

77. and it is guidance and grace for those who believe.

78. Truly, your Lord will judge between them in His wisdom – He is the Almighty, the All Knowing –

79. so [Prophet], put your trust in God, you are on the path of clear truth.

80. You cannot make the dead hear, you cannot make the deaf listen to your call when they turn their backs and leave,

81. you cannot guide the blind out of their error: you cannot make anyone hear you except those who believe in Our signs and submit [to Us].

82. When the verdict is given against them, We shall bring a creature out of the earth, which will tell them that people had no faith in Our revelations.

83. The Day will come when We gather from every community a crowd of those who disbelieved in Our signs and they will be led in separate groups

84. until, when they come before Him, He will say, ‘Did you deny My messages without even taking them in? Or what were you doing?’

85. The verdict will be given against them because of their wrongdoing: they will not speak.

86. Did they not see that We gave them the night for rest, and the day for light? There truly are signs in this for those who believe.

87. On the Day the Trumpet sounds, everyone in heaven and on earth will be terrified– except such as God wills – and all will come to Him in utter humility.

88. You will see the mountains and think they are firmly fixed, but they will float away like clouds: this is the handiwork of God who has perfected all things. He is fully aware of what you do.

Naml

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Man-jâ-'a bil-ḥasanati falahou **kh**ayrum-minhâ
 wa hum-min-faza-‘iny-yawma-'iẓin 'âminoun ﴿89﴾
 Wa man-jâ-'a bis-sayyi-'ati fakubbat wujouhuhum
 fin-Nâri hal tujzawna 'illâ mâ kuntum ta‘-maloun
 ﴿90﴾ 'Innamâ 'umirtu 'an 'a‘-buda **R**abba hâẓihil-
 Balda-til-lazee ḥarramahâ wa lahou kullu shay';
 wa 'umirtu 'an 'ak-ouna minal-Muslimeen ﴿91﴾
 Wa 'an 'atluwal-**Q**ur-'ân; famanihtadâ fa-'innamâ
 yah-tadee li-nafsih; wa man-dalla faqul 'innamâ
 'ana minal-munẓireen ﴿92﴾ Wa qulil-Ḥamdu li-
 LLâhi sa-yureekum 'Âyâtihee fata‘-rifou-nahâ;
 wa mâ **R**abbuka bi-gâfilin ‘ammâ ta‘-maloun ﴿93﴾

88
Âyah

QASAS

No
28

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Ṭâ-Seem-Meem ﴿1﴾ Tilka 'Âyâtul-Kitâbil-mubeen
 ﴿2﴾ Natlou ‘alayka min-naba-'i Mousâ wa Fir-‘awna
 bil-Ḥaqqi li-qawminy-yu'-minoun ﴿3﴾ 'In-na Fir-
 ‘awna ‘alâ fil-'arḍi wa ja-‘ala 'ahlahâ shiya‘any-
 yastad-‘ifu ṭâ-'ifatam-minhum yuzabbiḥu 'abnâ-
 'ahum wa yastahyee nisâ-'a-hum; 'innahou kâna
 minal-mufsideen ﴿4﴾ Wa nureedu 'an-na-munna
 ‘alallazeenas-tud-‘ifou fil-'arḍi wa naj-‘alahum
 'a-'immatanw-wa naj-‘alahumul-wâarithheen ﴿5﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

89. whoever comes with a good deed will be rewarded with something better, and be secure from the terrors of that Day,

90. but whoever comes with evil deeds will be cast face downwards into the Fire. 'Are you rewarded for anything except what you have done?'

91. [Say Prophet], 'What I am commanded to do is to serve the Sustainer of this town, which He has made inviolable. Everything belongs to Him; I am commanded to be one of those devoted to Him;

92. I am commanded to recite the Qur'an.' Whoever chooses to follow the right path does so for his own good. Say to whoever deviates from it, 'I am only here to warn.'

93. Say, 'Praise belongs to God: He will show you His signs so that you will recognize them.' Your Lord is never unmindful of what you all do.

88
Āyah

THE STORY

No
28

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ta Sin Mim

2. These are the verses of the Scripture that makes things clear:

3. We recount to you [Prophet] part of the story of Moses and Pharaoh, setting out the truth for people who believe.

4. Pharaoh made himself high and mighty in the land and divided the people into different groups: one group he oppressed, slaughtering their sons and sparing their women – he was one of those who spread corruption –

5. but We wished to favour those who were oppressed in that land, to make them leaders, the ones to survive,

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa numakkina lahum fil-'arḍi wa nuriya Fir-‘awna
 wa Hâmâna wa junoudahumâ minhum-mâkânou
 yaḥzaroun ﴿٦﴾ Wa 'awḥaynâ 'ilâ 'ummi Mousâ 'an
 'arḍi-‘eeh; fa-'izâ khifti ‘alayhi fa-'alqeehi fil-yammi
 wa lâ takhâfee wa lâ taḥzanee; 'innâ râddouhu 'ilayki
 wa jâ-‘ilouhu minal-mursaleen ﴿٧﴾ Faltaḡaṭahou 'âlu-
 Fir-‘awna liyakouna lahum ‘aduw-wanw-wa ḥazanâ;
 'Inna Fir-‘awna wa Hâmâna wa ju-nou-dahumâ kânou
 khâṭi-'een ﴿٨﴾ Wa ḡâlatimra-'atu Fir-‘awna ḡurratu
 ‘aynil-lee wa lak; lâ taḡtulouhu ‘asâ 'any-yanfa-‘anâ
 'aw nattaḡhiẓa-hou waladanw-wa hum lâ yash-‘uroun
 ﴿٩﴾ Wa 'aṣbaḡa fu-'âdu 'ummi Mousâ fâriḡâ; 'in-kâdat
 latubdee bihee lawlâ 'arrabaṭnâ ‘alâ ḡalbihâ lita-
 kouna minal-Mu'-mineen ﴿١٠﴾ Wa ḡâlat li-'ukhtihee
 ḡuṣ-seeh. Fabaṣurat bihee ‘an-junu-binw-wa hum lâ
 yash-‘uroun ﴿١١﴾ Wa ḡarramnâ ‘alayhil-marâḡi-‘a
 min-ḡablu faḡâlat hal 'adullukum ‘alâ 'ahli-baytiny-
 yakfulounahou lakum wa hum lahou nâṣiḡoun ﴿١٢﴾
 Faradaḡnâhu 'ilâ 'ummihee kay taḡarra ‘aynuhâ
 wa lâ taḡzana wa li-ta‘-lama 'an-na wa‘-da-LLâhi
 ḡaḡḡunw-wa lâ-kinna 'akṡarahum lâ ya‘-lamoun ﴿١٣﴾

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

6. to establish them in the land, and through them show Pharaoh, Haman, and their armies the very thing they feared.

7. We inspired Moses' mother, saying, 'Suckle him, and then, when you fear for his safety, put him in the river: do not be afraid, and do not grieve, for We shall return him to you and make him a messenger.'

8. Pharaoh's household picked him up - later to become an enemy and a source of grief for them: Pharaoh, Haman, and their armies were wrongdoers -

9. and Pharaoh's wife said, 'Here is a joy to behold for me and for you! Do not kill him: he may be of use to us, or we may adopt him as a son.' They did not realize what they were doing.

10. The next day, Moses' mother felt a void in her heart - if We had not strengthened it to make her one of those who believe, she would have revealed everything about him -

11. and she said to his sister, 'Follow him.' So she watched him from a distance, without them knowing.

12. We had ordained that he would refuse to feed from wet nurses. His sister approached them and said, 'Shall I tell you about a household which could bring him up for you and take good care of him?'

13. We restored him to his mother in this way, so that she might be comforted, not grieve, and know that God's promise is true, though most of them do not know.

q̣ = ق

Qaṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa lammâ balag̣a 'ashud-dahou wastawâ 'âtaynâhu
 hukmanw-wa 'ilmâ; wa kazâlika najzil-Muhsineen
 (14) Wa dakhalal-Madeenata 'alâ heeni gaflatim-
 min 'ahli-hâ fawajada feehâ rajulayni yaqtatilâni
 hâzâ min-shee'atihee wa hâzâ min 'aduwwih.
 Fastag̣â-thahullazee min-shee-'atihee 'alallazee
 min 'aduwwihee fawakazahou Mousâ faqadâ
 'alayh. Qâla hâzâ min 'amalish-Shayṭân; 'innahou
 'aduwwum-muḍillum-mu-been (15) Qâla Rabbi
 'innee ẓalamtu nafsee faḡfir lee faḡafara lah;
 'innahou Huwal-Ġafourur-Raḥeem (16) Qâla Rabbi
 bimâ 'an-'amta 'alayya falan 'akouna ẓaheeral-lil-
 mujrimeen (17) Fa-'aṣbaḥa fil-Madeenati khâ-'if-
 any-yataraqqabu fa-'izallazis-tanṣarahou bil-'amsi
 yastaṣrikhuh. Qâla lahou Mousâ 'innaka la-ḡawi-
 yyum-mubeen (18) Falammâ 'an 'arâda 'any-yabṭisha
 billazee huwa 'aduwwul-lahumâ qâla yâ-Mousâ
 'atureedu 'an-taqtulanee kamâ qatalta nafsam-bil-
 'ams? 'In-tureedu 'illâ 'an-takouna jabbâran-fil-
 'arḍi wa mâ tureedu 'an-takouna minal-Muṣliḥeen
 (19) Wa jâ-'a rajulum-min 'aqṣal-Madeenati yas-
 'â qâla yâ-Mousâ 'innal-mala-'a ya'-tamirouna
 bika liyaq-tu-louka fakhruj 'innee laka minan-
 nâṣiḥeen (20) Fakharaja minhâ khâ-'ifany-yataraqqab;
 Qâla Rabbi najjinee minal-qawmiz-ẓâlimeen (21)

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

14. When Moses reached full maturity and manhood, We gave him wisdom and knowledge: this is how We reward those who do good.

15. He entered the city, unnoticed by its people, and found two men fighting: one from his own people, the other an enemy. The one from his own people cried out to him for help against the enemy. Moses struck him with his fist and killed him. He said, ‘This must be Satan’s work: clearly he is a misleading enemy.’

16. He said, ‘Lord, I have wronged myself. Forgive me,’ so He forgave him; He is truly the Most Forgiving, the Most Merciful.

17. He said, ‘My Lord, because of the blessings You have bestowed upon me, I shall never support those who do evil.’

18. Next morning, he was walking in the city, fearful and vigilant, when suddenly the man he had helped the day before cried out to him for help. Moses said, ‘You are clearly a troublemaker.’

19. As he was about to attack the man who was an enemy to both of them, the man said, ‘Moses, are you going to kill me as you killed that person yesterday? You clearly want to be a tyrant in the land; you do not intend to put things right.’

20. Then a man came running from the furthest part of the city and said, ‘Moses, the authorities are talking about killing you, so leave – this is my sincere advice.’

21. So Moses left the city, fearful and wary, and prayed, ‘My Lord, save me from people who do wrong.’

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa lammâ tawajjaha til-q̣â-'a Madyana q̣âla ‘asâ
 Rabb^{ee} 'any-yahdiyanee sa-wâ-'assabeel ﴿22﴾ Wa
 lammâ warada mâ-'a Madyana wajada ‘alayhi 'um-
 matam-minan-nâsi yas-q̣ouna wa wajada min-douni-
 himum-ra-'atayni tazoudân. Q̣âla mâ khatbukumâ?
 Q̣âlatâ lâ nasqee ḥattâ yuṣḍirarri-‘â-'u wa 'abounâ
 shaykhun-kabeer ﴿23﴾ Fasaq̣â lahumâ thumma tawal-
 lâ 'ilaẓ-ẓilli faq̣âla Rabbi 'inne^{ee} limâ 'anzalta 'ilayya
 min khayrin-faq̣eer ﴿24﴾ Fajâ-'at-hu 'ihdâhu-mâ
 tamshee ‘alas-tiḥyâ-'in-q̣âlat 'inna 'abee yad-‘ouka li-
 yajzi-yaka 'ajra mâ saq̣ayta lanâ. Falammâ jâ-'ahou
 wa q̣aṣṣa ‘alayhil-q̣aṣaṣa q̣âla lâ takhaf; najawta
 minal-q̣awmiẓ-ẓâlimeen ﴿25﴾ Q̣âlat 'ihdâhumâ yâ-
 'abatista'-jirh; 'inna khayra manista'-jartal-q̣awi-
 yyul-'ameen ﴿26﴾ Q̣âla 'inne^{ee} 'ureedu 'an 'unkiḥaka
 'ihdab-natayya hâ-tayni ‘alâ 'an-ta'-juranee thamâniya
 ḥijaj; fa-'in 'atmam-ta ‘ashran-famin ‘indik. Wa mâ
 'ureedu 'an 'ashuq̣qa ‘alayk; satajidunee 'in-shâ-'a-
 LLâhu minas-Ṣâliḥeen ﴿27﴾ Q̣âla zâlika baynee wa
 baynak; 'ayyamal-'ajalayni q̣aḍaytu falâ ‘udwâna
 ‘alayy. Wa-LLâhu ‘alâ mâ naq̣oulu Wakeel ﴿28﴾

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

22. As he made his way towards Midian, he was saying, 'May my Lord guide me to the right way.'

23. When he arrived at Midian's waters, he found a group of men watering [their flocks], and beside them two women keeping their flocks back, so he said, 'What is the matter with you two?' They said, 'We cannot water [our flocks] until the shepherds take their sheep away: our father is a very old man.'

24. He watered their flocks for them, withdrew into the shade, and prayed, 'My Lord, I am in dire need of whatever good thing You may send me,'

25. and then one of the two women approached him, walking shyly, and said, 'My father is asking for you: he wants to reward you for watering our flocks for us.'

26. When Moses came to him and told him his story, the old man said, 'Do not be afraid, you are safe now from people who do wrong.'

27. One of the women said, 'Father, hire him: a strong, trustworthy man is the best to hire.'

28. The father said, 'I would like to marry you to one of these daughters of mine, on condition that you serve me for eight years: if you complete ten, it will be of your own free will. I do not intend to make things difficult for you: God willing, you will find I am a fair man.'

q̣ = ق

Qaṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Falammâ qadâ Mousal-'ajala wa sâra bi-'ahliheee
'â-nasa min-jânibiṭ-Touri nâran-qâla li-'ahlihîm-
kuthou 'inneee 'ânastu nâral-la-‘allee 'âteekum-minhâ
bi-khabarin 'aw jazwatim-minan-nâri la-‘allakum
taṣṭaloun ﴿29﴾ Falammâ 'atâhâ nouḍiya min-shâṭi-
'il-wâḍil-'aymani fil-buq-‘atil-mubâarakati minash-
shajarati 'any-yâ-Mousâ 'inneee 'Ana-LLâhu Rab-bul-
‘Âlameen ﴿30﴾ Wa 'an 'alqî ‘aṣâk! Falammâ ra-'âhâ
tahtazzu ka-'annahâ jân-nunw-wallâ mudbiranw-wa
lam yu-‘aqqib; yâ-Mousâ 'aqqbil wa lâ takhaf; 'innaka
minal-'âmineen ﴿31﴾ 'Usluk ya-daka fee jaybika takhruj
bayḍâ-'a min ḡayri sou'inw-waḍmum 'ilayka janâḥaka
minar-rahb; fa-zânika burhânâni mir-Rabbika 'ilâ Fir-
‘awna wa mala'ih; 'innahum kânou qawman-fâsiqeen
﴿32﴾ Qâla Rabbi 'inneee qataltu minhum nafsan-fa-
'akhâfu 'any-yaq-tuloun ﴿33﴾ Wa 'akhee Hârounu huwa
'afṣaḥu min-nee lisânan-fa-'ar-silhu ma-‘iya rid-'any-
yuṣaddi-qunee; 'inneee 'akhâfu 'any-yukazziboun
﴿34﴾ Qâla sanashuddu ‘aḍudaka bi-'akheeka wa naj-
'alu la-kumâ sultânan-falâ yaṣilouna 'ilaykumâ; bi-
'Âyâtinâ 'antumâ wa man-ittaba-‘akumal-ḡâliboun ﴿35﴾

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

29. Once Moses had fulfilled the term and was traveling with his family, he caught sight of a fire on the side of the mountain and said to his family, ‘Wait! I have seen a fire. I will bring you news from there, or a burning stick for you to warm yourselves.’

30. But when he reached it, a voice called out to him from the right-hand side of the valley, from a tree on the blessed ground: ‘Moses, I am God, the Lord of the Worlds.

31. Throw down your staff.’ When he saw his staff moving like a snake, he fled in fear and would not return. Again [he was called]: ‘Moses! Draw near! Do not be afraid, for you are one of those who are safe.

32. Put your hand inside your shirt and it will come out white but unharmed – hold your arm close to your side, free from all fear. These shall be two signs from your Lord to Pharaoh and his chiefs; they are truly wicked people.’

33. Moses said, ‘My Lord, I killed one of their men, and I fear that they may kill me.

34. My brother Aaron is more eloquent than I: send him with me to help me and confirm my words – I fear they may call me a liar.’

35. God said, ‘We shall strengthen you through your brother; We shall give you both power so that they cannot touch you. With Our signs you, and those who follow you, will triumph.’

Q̣aṣaṣ

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falam^{mm}â jâ-'ahum-Mousâ bi-'Âyâtinâ bayyi-nâtin-
qâlou mâ hâẓâ 'illâ siḥrum-muftaran^w-wa mâ sami'-
nâ bihâẓâ fee 'âbâ-'inal-'awwaleen ﴿36﴾ Wa qâla
Mousâ Rabb^{ee} 'a'-lamu biman-jâ-'a bil-Hudâ min
'indihee wa man-takounu lahou 'Âqibatud-dâr; 'in-
nahou lâ yufliḥuz-ẓâlimoun ﴿37﴾ Wa qâla Fir-'awnu
yâ-'ayyuhâ-mala-'u mâ 'alimtu lakum-min 'ilâhin
gayree fa-'awqîd lee yâ-Hâmânu 'alaṭṭeeni faj-'al-
lee ṣarḥal-la-'allee 'aṭṭali-'u 'ilâ 'ilâhi Mousâ wa
'innee la-'azunnuhou minal-kâẓibeen ﴿38﴾ Wastak-
bara huwa wa junouduhou fil-'arḍi bi-gayril-ḥaq̣qî
wa ẓannou 'annahum 'ilaynâ lâ yurja-'oun ﴿39﴾
Fa-'akhaznâhu wa junoudahou fanabaznâhum fil-
yamm; fanẓur kayfa kâna 'Âqibatuz-ẓâlimeen ﴿40﴾
Wa ja-'alnâhum 'a-'im-matany-yad-'ouna 'ilan-Nâr;
wa Yawmal-Ḷiyâmati lâ yunṣaroun ﴿41﴾ Wa 'atba'-
nâhum fee hâẓihid-dunyâ La'-nah; wa Yawmal-
Ḷiyâmati hum-minal-maq̣bouḥeen ﴿42﴾ Wa laqad
'âtaynâ Mou-sal-Kitâba mim-ba'-di mâ 'ahlaknal-
qurounal-'oulâ Baṣâ-'ira linnâsi wa Hu-dan^w-
wa Raḥmatal-la-'allahum ya-tazakkaroun ﴿43﴾

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

36. But when Moses came to them with Our clear signs, they said, 'These are mere conjuring tricks; we never heard this from our forefathers.'

37. Moses said, 'My Lord knows best who comes with guidance from Him and who will have the final Home: wrongdoers will never succeed.'

38. Pharaoh said, 'Counsellors, you have no other god that I know of except me. Haman, light me a fire to bake clay bricks, then build me a tall building so that I may climb up to Moses' God: I am convinced that he is lying.'

39. Pharaoh and his armies behaved arrogantly in the land with no right – they thought they would not be brought back to Us–

40. so We seized him and his armies and threw them into the sea. See what became of the wrongdoers!

41. We made them leaders calling [others] only to the Fire: on the Day of Resurrection, they will not be helped.

42. We made Our rejection pursue them in this world, and on the Day of Resurrection they will be among the despised.

43. After We had destroyed the earlier generations, We gave Moses the Scripture to provide insight, guidance, and mercy for people, so that they might take heed.

q̣ = ق

Qaṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa mâ kunta bijânibil-Ġarbiyyi 'iz qadaynâ 'ilâ Mousal-'Amra wa mâ kunta minash-shâhideen (44)
 Wa lâkinnâ 'anṣha'-nâ qurounan-fataṭâwala 'alay-himul-‘umur; wa mâ kunta thâwiyan-fee 'ahli Mad-yana tatlou 'alayhim 'Âyâtinâ wa lâkinnâ kunnâ mursileen (45) Wa mâ kunta bijânibiṭ-Touri 'iz nâdaynâ wa lâkir-Raḥmatam-mir-Rabbika litun-zira qawmam-mâ 'atâhum-min-nazeerim-min-qablika la-‘allahum yatazakkaroun (46) Wa law lâ 'an-tuṣeeba-hum-muṣeebatum-bimâ qad-dam-at 'aydeehim fayaqoulou Rabbanâ law lâ 'arsalta 'ilaynâ rasoulan-fanattabi-‘a 'Âyâtika wa nakouna minal-Mu'-mineen (47) Falammâ jâ-'ahumul-Ḥaqqu min 'indinâ qâlou law lâ 'outiya mithla mâ 'outiya Mousâ? 'Aalam yakfurou bimâ 'outiya Mousâ min-qabl? Qâlou sihrâni tazâharâ wa qâlou 'innâ bikul-lin-kâfiroun (48) Qul fa'-tou bi-Kitâbim-min 'indi-LLâhi huwa 'ahdâ minhumâ 'attabi-‘hu 'in-kuntum ṣâdiqeen (49) Fa-'illam yastajeebou laka fa-‘-lam 'annamâ yattabi-‘ouna 'ahwâ-'ahum; wa man 'aḍallu mimmanittaba-‘a hawâhu bi-ḡayri hudam-mina-LLâh? 'Inna-LLâha lâ yahdil-qawmaz-zâlimeen (50)

Qasas

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

44. You [Muhammad] were not present on the western side of the mountain when We gave Our command to Moses: you were not there –

45. We have brought into being many generations who lived long lives – you did not live among the people of Midian or recite Our Revelation to them – We have always sent messengers to people–

46. nor were you present on the side of Mount Sinai when We called out to Moses. But you too have been sent as an act of grace from your Lord, to give warning to a people to whom no warner has come before, so that they may take heed,

47. and may not say, if a disaster should befall them as a result of what they have done with their own hands, ‘Lord, if only You had sent us a messenger, we might have followed Your message and become believers.’

48. Even now that Our truth has come to them, they say, ‘Why has he not been given signs like those given to Moses?’ Did they not also deny the truth that was given to Moses before? They say, ‘Two kinds of sorcery, helping each other,’ and, ‘We refuse to accept either of them.’

49. Say [Muhammad], ‘Then produce a book from God that gives better guidance than these two and I will follow it, if you are telling the truth.’

50. If they do not respond to you, you will know that they follow only their own desires. Who is further astray than the one who follows his own desires with no guidance from God? Truly God does not guide those who do wrong.

q̣ = ق

Qaṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa laqad waṣṣalnâ lahu-mul-Qawla la-‘allahum yata-zakkaroun ﴿٥١﴾ 'Allazeena 'âtaynâhumul-Kitâba min-qablihee hum-bihee yu'-minoun ﴿٥٢﴾ Wa 'izâ yutlâ ‘alayhim qâlou 'âmannâ bihee 'innahul-Ḥaqqu mir-Rabbînâ 'innâ kunnâ min-qablihee Mus-limeen ﴿٥٣﴾ 'Ulâ-'ika yu'-tawna 'aj-rahum-marratayni bimâ ṣabarou wa yadra-'ouna bil-ḥasanatis-sayyi-'ata wa mimmâ razaqnâhum yunfiqoun ﴿٥٤﴾ Wa 'izâ sami-‘ul-laḡwa 'a‘-raḍou ‘anhu wa qâlou lanâ 'a‘-mâlunâ wa lakum 'a‘-mâlukum salâmun ‘alay-kum lâ nabtagil-jâhileen ﴿٥٥﴾ 'Innaka lâ tahdee man 'aḥbabta wa lâkinna-LLâha yahdee many-yashâ; wa Huwa 'a‘-lamu bil-muhtadeen ﴿٥٦﴾ Wa qâlou 'innattabi-‘il-hudâ ma-‘aka nutakḥaṭṭaf min 'ardînâ. 'Awalam numakkil-lahum Ḥaraman 'âminany-yujbâ 'ilayhi ṭhamarâtu kulli shay-'ir-rizqam-mil-ladunnâ wa lâkinna 'akṭharahum lâ ya‘-lamoun ﴿٥٧﴾ Wa kam 'ahlaknâ min-qaryatim-baṭirat ma-‘eeshatahâ! Fa-tilka masâkinuhum lam tuskam-mim-ba‘-dihim 'illâ qaleelâ! Wa kunnâ Naḥnul-wârithen ﴿٥٨﴾ Wa mâ kâna Rabbuka muhlikal-ḡurâ ḥattâ yab-‘a-tha fee 'ummihâ rasoulany-yatlou ‘alayhim 'Âyâtinâ; wa mâ kunnâ muhlikil-ḡurâ 'illâ wa 'ahluhâ ḡâlimoun ﴿٥٩﴾

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

51. We have caused Our Word to come to them so that they may be mindful.

52. Those to whom We gave the Scripture before believe in it,

53. and, when it is recited to them, say, ‘We believe in it, it is the truth from our Lord. Before it came, we had already devoted ourselves to Him.’

54. They will be given their rewards twice over because they are steadfast, repel evil with good, give to others out of what We have provided for them,

55. and turn away whenever they hear frivolous talk, saying, ‘We have our deeds and you have yours. Peace be with you! We do not seek the company of ignorant people.’

56. You [Prophet] cannot guide everyone you love to the truth; it is God who guides whoever He will: He knows best those who will follow guidance.

57. They say, ‘If we were to follow guidance with you [Prophet], we would be swept from our land.’ Have We not established for them a secure sanctuary where every kind of produce is brought, as a provision from Us? But most of them do not comprehend.

58. We have destroyed many a community that once reveled in its wanton wealth and easy living: since then, their dwelling places have barely been inhabited— We are the only heir.

59. Your Lord would never destroy towns without first raising a messenger in their midst to recite Our messages to them, nor would We destroy towns unless their inhabitants were evildoers.

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa mâ 'outeetum-min-shay-'in-famatâ-'ul-ḥayâtid-du-nyâ wa zeenatuḥâ; wa mâ 'inda-LLâhi khayrunw-wa 'abqâ; 'afalâ ta-'qiloun ﴿60﴾ 'Afamanw-wa-'adnâhu wa-'dan ḥasanan-fahuwa lâqeehi kamam-matta-'nâhu matâ-'al-ḥayâtid-dunyâ thumma huwa Yawmal-Qiyâmati minal-muḥḍareen ﴿61﴾ Wa Yawma yunâdeehim fayaqoulu 'ayna shurakâ-'iyallazeena kuntum taz-'umoun ﴿62﴾ Qâllalazeena ḥaqqa 'alay-himul-qawlu Rabbanâ ḥâ-'ulâ-'illazeena 'aḡwaynâ 'aḡwaynâhum kamâ ḡawaynâ; tabarra'-nâ 'ilayk; mâ kânou 'iyyânâ ya-'budoun ﴿63﴾ Wa qeelad-'ou shurakâ-'akum fada-'awhum falam yastajeebou lahum wa ra-'awul-'azâba law 'annahum kânou yahtadoun ﴿64﴾ Wa Yawma yunâdeehim fayaqoulu mâẓâ 'ajabtumul-mursaleen ﴿65﴾ Fa-'amiyat 'alay-himul-'ambâ-'u Yawma-'izin-fahum lâ yatasâ-'aloun ﴿66﴾ Fa-'ammâ man-tâba wa 'âmana wa 'amila ṣâliḥan-fa-'asâ 'any-yakouna minal-Mufliḥeen ﴿67﴾ Wa Rabbuka yakḥluqu mâ yashâ-'u wa yakḥtâr; mâ kâna lahumul-khiyarah; Subḥâna-LLâhi wa ta-'âlâ 'ammâ yushrikoun ﴿68﴾ Wa Rabbuka ya-'lamu mâ tukinnu ṣudouruhum wa mâ yu-'linoun ﴿69﴾ Wa Huwa-LLâhu lâ 'ilâha 'illâ Hou. Lahul-Ḥamdu fil-'oulâ wal-'âkhirah; wa lahumul-Hukmu wa 'ilayhi turja-'oun ﴿70﴾

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

60. Whatever things you have been given for the life of this world are merely [temporary] gratification and vanity: that which is with God is better and more lasting— will you not use your reason?

61. Can the person who will see the fulfilment of the good promise We gave him be compared to someone We have given some enjoyments for this worldly life but who, on the Day of Resurrection, will be summoned?

62. The Day will come when God will call them, saying, ‘Where now are those you allege are My partners?’

63. and those [ringleaders] against whom the verdict will be passed will say, ‘Our Lord, these are the ones we caused to deviate. We caused them to deviate as we ourselves deviated, but now we disown them before You: they did not really serve us.’

64. It will then be said to them, ‘Now call those you worshipped as partners,’ and they will call them but receive no answer. They will see the suffering and wish they had followed guidance.

65. On that Day He will call them, saying, ‘How did you respond to My messengers?’

66. All arguments will seem obscure to them on that Day; they will not be able to consult one another.

67. Yet anyone who has repented, believed, and done good deeds can hope to find himself among the successful.

68. Your Lord creates what He pleases and chooses those He will—they have no choice – so glory be to God, and may He be exalted above the partners they ascribe to Him!

69. Your Lord knows what their hearts conceal and what they reveal.

70. He is God; there is no god but Him; all praise belongs to Him in this world and the next; His is the Judgement; and to Him you shall be returned.

q̣ = ق

Qaṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qul 'ara-'aytum 'in-ja-‘a-la-LLâhu ‘alaykumul-Layla sarmadan 'ilâ Yawmil-Qiyâmati man 'ilâhun ḡayru-LLâhi ya'-teekum-bi-ḍiyâ? 'Afalâ tasma-‘oun

(71) Qul 'ara-'aytum 'in-ja-‘a-la-LLâhu ‘alaykumun-Nahâra sarmadan 'ilâ Yawmil-Qiyâmati man 'ilâhun ḡayru-LLâhi ya'-teekum-bi-Laylin-taskunouna feeh? 'Afalâ tubṣiroun (72) Wa mir-Raḥmatihee ja-‘ala lakumul-Layla wan-Nahâra litaskunou feehi wa litabtagou min-Faḍlihee wa la-‘allakum tashkuroun (73) Wa Yawma yunâdeehim fayaqoulu 'ayna shurakâ'i-yallazeena kuntum taz-‘umoun (74) Wa naza‘-nâ min-kulli 'ummatin-shaheedan-faqulnâ hâ-tou burhânakum fa-‘alimou 'annal-Ḥaqqâ li-LLâhi wa ḍalla ‘anhum-mâ kânou yaftaroun (75) 'Inna Qârouna kâna min-ḡawmi Mousâ fabaḡâ ‘alayhim; wa 'âtaynâhu minal-kunouzi mâ 'inna mafâtiḥahou latanou-'u bil-‘uṣ-bati 'ulil-quwwati 'iz ḡâla lahou ḡawmuhou lâ tafraḥ; 'inna-LLâha lâ yuḥibbul-fariḥeen (76) Wabtagi feemâ 'âtâka-LLâhud-Dâral-'Âkhirah; wa lâ tansa naṣeebaka minad-dunyâ; wa 'aḥsin-kamâ 'aḥsana-LLâhu 'ilayk; wa lâ tabḡil-fasâ-da fil-'arḍ; 'inna-LLâha lâ yuḥibbul-mufsideen (77)

Q̣aṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

71. Say [Prophet], ‘Just think, if God were to cast perpetual night over you until the Day of Resurrection, what god other than He could bring you light? Do you not listen?’

72. Say, ‘Just think, if God were to cast perpetual day over you until the Day of Resurrection, what god other than He could give you night in which to rest? Do you not see?’

73. In His mercy He has given you night and day, so that you may rest and seek His bounty and be grateful.’

74. The Day will come when He will call out to them, saying, ‘Where are the partners you claimed for Me?’

75. We shall call a witness from every community, and say, ‘Produce your evidence,’ and then they will know that truth belongs to God alone; the gods they invented will forsake them.

76. Qarun was one of Moses’ people, but he oppressed them. We had given him such treasures that even their keys would have weighed down a whole company of strong men. His people said to him, ‘Do not gloat, for God does not like people who gloat.

77. Seek the life to come by means of what God has granted you, but do not neglect your rightful share in this world. Do good to others as God has done good to you. Do not seek to spread corruption in the land, for God does not love those who do this.’

q̣ = ق

Qaṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâla 'innamâ 'outeetuhou ‘alâ ‘ilmin ‘indee. 'Awa-lam
ya‘-lam 'anna-LLâha qad 'ahlaka min-qablihee minal-
qurouni man huwa 'ashaddu minhu quw-watanw-wa
'aktharu jam-‘â? Wa lâ yus-'alu ‘an-zunoubihimul-
mujrimoun ﴿78﴾ Fakharaja ‘alâ qawmi-hee fee
zeenatih. Qâlallazeena yureedounal-Ḥayâtad-Dunyâ
yâ-layta lanâ mithla mâ 'outiya Qârounu 'innahou
lazou-ḥazzin ‘azeem ﴿79﴾ Wa qâlallazeena 'outul-
‘ilma waylakum thawâbu-LLâhi khayrul-li-man
'âmana wa ‘amila ṣâliḥanw-wa lâ yulaq-qâhâ 'il-
laṣ-Ṣâbiroun ﴿80﴾ Fakhasafnâ bihee wa bidârihil-
'arḍa famâ kâna la-hou min-fi-'atiny-yanṣurounahou
min-douni-LLâhi wa mâ kâna minal-muntaṣireen
﴿81﴾ Wa 'aṣbahallazeena taman-naw makânahou bil-
'amsi yaq-oulouna wayka-'anna-LLâha yab-suṭur-
rizqa limany-ya-shâ-'u min ‘ibâdihee wa yaqdir!
Law lâ 'am-manna-LLâhu ‘alaynâ la-khasafa binâ!
Wayka-'annahou lâ yuflihul-kâfiroun ﴿82﴾ Tilkad-
Dârul-Âkhiratu naj-‘aluhâ lillazeena lâ yureedouna
'uluwwan-fil-'arḍi wa lâ fasâdâ; wal-‘âqibatu lil-Mut-
taqeen ﴿83﴾ Man-jâ-'a bil-ḥasanati falahou khayrum-
minhâ; wa man-jâ-'a bis-sayyi-'ati falâ yujzallazeena
'amilus-sayyi-'âti 'illâ mâ kânou ya‘-maloun ﴿84﴾

Qasas

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

78. But he answered, 'This wealth was given to me on account of the knowledge I possess.' Did he not know that God had destroyed many generations before him, who had greater power than him and built-up greater wealth? The guilty will not be questioned about their sins.

79. He went out among his people in all his pomp, and those whose aim was the life of this world said, 'If only we had been given something like what Qarun has been given: he really is a very fortunate man,'

80. but those who were given knowledge said, 'Alas for you! God's reward is better for those who believe and do good deeds: only those who are steadfast will attain this.'

81. We caused the earth to swallow him and his home: he had no one to help him against God, nor could he defend himself.

82. The next day, those who had, the day before, wished to be in his place exclaimed, 'Alas [for you, Qarun]! It is God alone who gives what He will, abundantly or sparingly, to whichever He will of His creatures: if God had not been gracious to us, He would have caused the earth to swallow us too.' Alas indeed! Those who deny the truth will never prosper.

83. We grant the Home in the Hereafter to those who do not seek superiority on earth or spread corruption: the happy ending is awarded to those who are mindful of God.

84. Whoever comes before God with a good deed will receive a better reward; whoever comes with an evil deed will be punished only for what he has done.

q̣ = ق

Qaṣaṣ

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innallazee faraḍa ‘alaykal-**Qur**-‘âna larâdduka 'ilâ Ma-‘âd. **Qur**-Rabb^{ee} 'a‘-lamu man-jâ-'a bil-hudâ wa man huwa fee ḍalâlim-mub^{een} (85) Wa mâ kunta tarjou 'any-yulqâ 'ilaykal-Kitâbu 'illâ Raḥmatam-mir-Rabbik; falâ takounanna zaheeral-lil-kâfireen (86) Wa lâ yaṣuddunnaka ‘an ‘Âyâti-LLâhi ba‘-da 'iz 'unzilat 'ilayk; wad-‘u 'ilâ Rabbik; wa lâ takounanna minal-mushrikeen (87) Wa lâ tad-‘u ma-‘a-LLâhi 'ilâhan 'âkhar. Lâ 'ilâha 'illâ Hou. Kullu shay-'in hâlikun 'illâ Wajhah. Lahul-Hukmu wa 'ilayhi turja-‘oun (88)

69

'Âyah

‘ANKABOUT

No

29

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Meem (1) 'Aḥasiban-nâsu 'any-yut-rakou 'any-yaqoulou 'âmannâ wa hum lâ yuftanoun (2) Wa laqad fatannallazeena min-ḡablihim; falaya‘-laman-na-LLâhullazeena ṣadaqou wa laya‘-lamannal-kâzibeen (3) 'Am ḥasiballazeena ya‘-malounas-sayyi-'âti 'any-yasbiqounâ? Sâ-'a mâ yaḥkumoun (4) Man-kâna yarjou li-ḡâ-'a-LLâhi fa-'inna 'Ajala-LLâhi la-'ât; wa Huwas-Samee-'ul-‘Aleem (5) Wa man-jâhada fa-'inna-mâ yujâhidu linafsih; 'inna LLâha la-Ḡaniyyun ‘anil-‘âlameen (6)

Qasas

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓi = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

85. He who has made the Qur'an binding on you [Prophet] will bring you back home. So say, 'My Lord knows best who has brought true guidance and who is blatantly astray.'

86. You yourself could not have expected the Scripture to be sent to you; it came only as a mercy from your Lord. So give no help to the disbelievers.

87. Do not let them turn you away from God's revelations after they have been revealed to you. Call people to your Lord. Never become one of those who ascribe partners to God.

88. Do not call out to any other god beside God, for there is no god but Him. Everything will perish except His Face. His is the Judgment and to Him you shall all be brought back.

69

'Āyah

THE SPIDER

No

29

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Alif Lam Mim

2. Do people think they will be left alone after saying 'We believe' without being put to the test?

3. We tested those who went before them: God will certainly mark out which ones are truthful and which are lying.

4. Do the evildoers think they can escape us? How ill they judge!

5. But as for those who strive for their meeting with God, God's appointed time is bound to come; He is the All-Seeing, the All-Knowing.

6. Those who exert themselves do so for their own benefit - God does not need His creatures —

q̣ = ق

d = ض

'ankabout

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeena 'âmanou wa 'amiluṣ-ṣâlihâti lanukaf-firanna 'anhum sayyi-'âtihim wa la-najziyannahum 'ahsanallazee kânou ya'-maloun ﴿7﴾ Wa waṣṣaynal-'insâna bi-wâlidayhi ḥusnâ; wa 'in-jâhadâka litushrika bee mâ laysa laka bihee 'ilmun-falâ tuṭi'-humâ. 'Ilayya marji-'ukum fa-'unabbi-'ukum-bimâ kuntum ta'-maloun ﴿8﴾ Wallazeena 'âmanou wa 'amiluṣ-ṣâlihâti lanud-khilan-nahum fiṣ-Ṣâliheen ﴿9﴾ Wa minannâsi many-ya-qoulu 'âmanna bi-LLâhi fa-'izâ 'ouziya fi-LLâhi ja-'ala fitnatan-nâsi ka-'Azâbi-LLâhi wa la-'in-jâ-'a naṣrum-mir-Rabbika layaqoulunna 'innâ kunnâ ma-'akum! 'Awa lay-sa-LLâhu bi-'a-'lama bimâ fee ṣudouril-'âlameen ﴿10﴾ Wa laya'-lamanna-LLâhul-lazeena 'âmanou wa laya'-la-mannal-Munâ-fiqeen ﴿11﴾ Wa qâlallazeena kafarou lillazeena 'amanuttabi-'ou sa-beelanâ wal-naḥmil khaṭâ-yâkum wa mâ hum-bi-ḥâmileena min khaṭâ-yâ-hum-min-shay'; 'innahum la-kâziboun ﴿12﴾ Wa layaḥmilunna 'athqâlahum wa 'athqâlam-ma-'a 'ath-qâlihim, wa la-yus-'alunna Yawmal-Qiyâmati 'ammâ kânou yaf-taroun ﴿13﴾ Wa laqad 'arsalnâ Nouḥan 'ilâ qawmihee falabitha fee-him 'alfa sanatin 'illâ khamseena 'aman-fa-'akhazahu-muṭ-Ṭoufânu wa hum zâlimoun ﴿14﴾

q̣ = ق

d = ض

'ankabout

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7. We shall certainly blot out the misdeeds of those who believe and do good deeds, and We shall reward them according to the best of their actions.

8. We have commanded people to be good to their parents, but do not obey them if they strive to make you serve, beside Me, anything of which you have no knowledge: you will all return to Me, and I shall inform you of what you have done.

9. We shall be sure to admit those who believe and do good deeds to the ranks of the righteous.

10. There are some people who say, 'We believe in God,' but, when they suffer for His cause, they think that human persecution is as severe as God's punishment – yet, if any help comes to you [Prophet] from your Lord, they will say, 'We have always been with you'. Does God not know best what is in everyone's hearts?

11. God will be sure to mark out which ones are the believers, and which the hypocrites.

12. Those who disbelieve say to the believers, 'Follow our path and we shall bear [the consequences for] your sins,' yet they will not do so – they are liars.

13. They will bear their own burdens and others besides: they will be questioned about their false assertions on the Day of Resurrection.

14. We sent Noah out to his people. He lived among them for fifty years short of a thousand but when the Flood overwhelmed them, they were still doing evil.

q̣ = ق

d = ض

'ankabout

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-'anjaynâhu wa 'Aṣ-ḥâ-bas-Safeenati wa ja-'al-nâhâ 'Âyatal-lil-'Âlameen ﴿15﴾ Wa 'Ibrâheema 'iz qâla liqawmihi-'budu-LLâha watta-qouh. Zâlikum khayrul-lakum 'in-kuntum ta-'lamoun ﴿16﴾ 'Inna-mâ ta-'budouna min-douni-LLâhi 'awṭhânanw-wa takhluqouna 'ifkâ. 'Innallazeena ta-'budouna min-douni-LLâhi lâ yamlikouna lakum rizqan-fabtagou 'inda-LLâhir-rizqa wa-'budouhu wash-kuroulah. 'Ilayhi turja-'oun ﴿17﴾ Wa 'in-tukazzibou faqad kazzaba 'umamum-min-qabli-kum. Wa mâ 'alar-rasouli 'illal-balâġul-mubeen ﴿18﴾ 'Awalam yaraw kayfa yubdi-'u-LLâhul-khalqa thumma yu-'eeduh? 'Inna zâlika 'ala-LLâhi yaseer ﴿19﴾ Qul seerou fil-'arḍi fanzurou kayfa bada-'al-khalqa thumma-LLâhu yunshi-'un-nash-'atal-'Âkhirah; 'Inna-LLâha 'alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿20﴾ Yu-'azzibu many-yashâ-'u wa yarḥamu many-yashâ', wa 'ilayhi tuqalaboun ﴿21﴾ Wa mâ 'antum-bimu-'jizeena fil-'arḍi wa lâ fis-samâ'; wa mâ lakum-min-douni-LLâhi minw-waliyyinw-wa lâ naṣeer ﴿22﴾ Wallazeena kafarou bi-'Âyâti-LLâhi wa Liqâ-'iheer 'ulâ-'ika ya-'isou mirraḥmatee wa 'ulâ-'ika lahum 'Azâbun 'aleem ﴿23﴾

q̣ = ق

d = ض

'ankabout

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

15. We saved him (Noah) and those with him on the Ark. We made this a sign for all people.

16. We also sent Abraham. He said to his people, 'Serve God and be mindful of Him: that is better for you, if only you knew.

17. What you worship instead of God are mere idols; what you invent is nothing but falsehood. Those you serve instead of God have no power to give you provisions, so seek provisions from God, serve Him, and give Him thanks: you will all be returned to Him.

18. If you say this is a lie, [be warned that] other communities before you said the same. The messenger's only duty is to give clear warning.'

19. Do they not see that God brings life into being and reproduces it? Truly this is easy for God.

20. Say, 'Travel throughout the earth and see how He brings life into being: and He will bring the next life into being. God has power over all things.

21. He punishes whoever He will and shows mercy to whoever He will. You will all be returned to Him.

22. You cannot escape Him on earth or in the heavens; you will have no one to protect or help you besides God.'

23. Those who deny God's Revelation and their meeting with Him have no hope of receiving My grace: they will have a grievous torment.

q̣ = ق

ḍ = ض

‘ankabout

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

‘aw = أَوْ

wa = وَ

‘ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-mâ kâna jawâba q̣awmihee 'illâ 'an-q̣âluq̣-tulouhu
'aw ḥarriq̣ouhu fa-'an-jâhu-LLâhu minan-Nâr. 'Inna
fee zâlika la-'Âyâtil-liq̣aw-miny-yu'-minoun ﴿24﴾

Wa q̣âla 'innamatta-khaẓtum-min-douni-LLâhi
'awthânam-mawaddata baynikum fil-ḥayâtid-dunyâ;
thumma Yawmal-Qiyâmati yakfuru ba‘-ḍukum-
biba‘-ḍinw-wa yal-‘anu ba‘-ḍukum-ba‘-ḍanw-wa
ma'-wâkumun-Nâru wa mâ la-kum-min-nâṣireen ﴿25﴾

✽ Fa-'âmana lahou Louṭ. Wa q̣âla 'innee muḥâjirun
'ilâ Rabbee; 'innahou Huwal-‘Azeezul-Hakeem ﴿26﴾

Wa wahabnâ lahou 'Is-ḥâq̣a wa Ya‘-q̣ouba wa ja-
‘al-nâ fee zurriyyatihin-Nubuwwata wal-Kitâba
wa 'âtaynâhu 'ajrahou fiddunyâ; wa 'innahou fil-
'Âkhirati laminaṣ-Ṣâliḥeen ﴿27﴾ Wa Louṭan 'iẓ q̣âla

li-q̣awmihee 'innakum lata'-tounal-fâḥishata mâ
sabaq̣akum-bihâ min 'aḥadim-minal-‘Âlameen ﴿28﴾

'A-'innakum lata'-tounar-rijâla wa taq̣ṭa-‘ounas-
sabeela wa ta'-touna fee nâdeekumul-munkar?

Famâ kâna jawâba q̣awmihee 'illâ 'an-q̣âlu'-tinâ
bi-‘Azâbi-LLâhi 'in-kunta minas-ṣâdiq̣een ﴿29﴾

Q̣âla Rabbinṣurnee ‘alal-q̣awmil-mufsideen ﴿30﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

'ankabout

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

24. The only answer Abraham's people gave was, 'Kill him or burn him!' but God saved him from the Fire: there truly are signs in this for people who believe.

25. Abraham said to them, 'You have chosen idols instead of God but your love for them will only last for the present life: on the Day of Resurrection, you will disown and reject one another. Hell will be your home and no one will help you.'

26. Lot believed him, and said, 'I will flee to my Lord: He is the Almighty, the All Wise.'

27. We gave Isaac and Jacob to Abraham, and placed prophethood and Scripture among his offspring. We gave him his rewards in this world, and in the life to come he will be among the righteous.

28. And Lot: when He said to his people, 'You practice outrageous acts that no people before you have ever committed.'

29. How can you lust after men, waylay travelers, and commit evil in your gatherings?' the only answer his people gave was, 'Bring God's punishment down on us, if what you say is true.'

30. So he prayed, 'My Lord, help me against these people who spread corruption.'

q̣ = ق

d = ض

‘ankabout

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa lammâ jâ-'at Rusulunâ 'Ibrâheema bil-bushrâ
 qâlou 'innâ muhlikou 'ahli hâẓihil-qaryah; 'inna
 'ahlahâ kânou ẓâlimeen ﴿31﴾ Qâla 'inna feehâ Louṭâ.
 Qâlou naḥnu 'a'-lamu biman-feehâ. Lanu-najjiyan-
 nahou wa 'ahlahou 'illamra-'atahou kânat minal-
 ġâbireen ﴿32﴾ Wa lammâ 'an-jâ-'at Rusulunâ Louṭan-
 see-'a bihim wa ḍâqa bihim ẓar-'anw-wa qâlou lâ
 takḥaf wa lâ taḥzan; 'innâ munajjouka wa 'ahlaka
 'illamra-'ataka kânat minal-ġâbireen ﴿33﴾ 'Innâ
 munzilouna 'alâ 'ahli hâẓihil-qaryati Rijzam-minas-
 samâ-'i bimâ kânou yafsuqoun ﴿34﴾ Wa laqat-taraknâ
 minhâ 'Âyatom-bayyinatal-liqawminy-ya'-qiloun
 ﴿35﴾ Wa 'ilâ Madyana 'akhâhum Shu-'ayban-faqâla
 yâ qawmi'-budu-LLâha warjul-Yawmal-'Âkhira wa
 lâ ta'-ṭhaw fil-'arḍi mufsideen ﴿36﴾ Fakazzabouhu
 fa-'akhazat-humur-rajfatu fa-'aṣbahou fee dârihim
 jâthimeen ﴿37﴾ Wa 'Âdanw-wa Thamouda waqat-
 tabayyana lakum-mim-masâkinihim. Wa zayyana
 lahumush-Shayṭânu 'a'-mâ-lahum faṣaddah-
 um 'anis-Sabeeli wa kânou Mustabṣireen ﴿38﴾

q̣ = ق

d = ض

‘ankabout

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

’aw = أَوْ

wa = وَ

’ay = أَيْ

yâ = يَا

31. When Our messengers brought the good news [of the birth of a son] to Abraham, they told him, ‘We are about to destroy the people of that town. They are wrongdoers.’

32. Abraham said, ‘But Lot lives there.’ They answered, ‘We know who lives there better than you do. We shall save him and his household, except for his wife: she will be one of those who stay behind.’

33. When Our messengers came to Lot, he was troubled and distressed on their account. They said, ‘Have no fear or grief: we shall certainly save you and your household, except for your wife—she will be one of those who stay behind— and we shall send a punishment from heaven down on the people of this town because they violate [God’s order].’

34. We left some [of the town] there as a clear sign for those who use their reason.

36. To the people of Midian We sent their brother Shu——— ayb. He said, ‘My people, serve God and think ahead to the Last Day. Do not commit evil and spread corruption in the land.’

37. They rejected him and so the earthquake overtook them. When morning came, they were lying dead in their homes.

38. [Remember] the tribes of —————Ad and Thamud: their history is made clear to you by [what is left of] their dwelling places. Satan made their foul deeds seem alluring to them and barred them from the right way, though they were capable of seeing.

q̣ = ق

d = ض

‘ankabout

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa Qârouna wa Fir-‘awna wa Hâmân; wa laqad
 jâ-'ahum-Mousâ bil-Bayyinâti fastakbarou fil-'arḍi
 wa mâ kânou sâbiqeen ﴿39﴾ Fakullan 'akhaznâ bi-
 zambih; faminhuṣ-ṣ-man 'arsalnâ ‘alayhi ḥaṣṣibanw-wa
 minhuṣ-ṣ-man 'akhazat-ḥuṣ-ṣ-Sayḥatu wa minhuṣ-ṣ-man
 kḥasafnâ bihil-'arḍa wa min-huṣ-ṣ-man 'aḡraqnâ; wa
 mâ kâna-LLâhu liyaẓlimahum wa lâkin-kânou 'an-
 fusahum yaẓlimoun ﴿40﴾ Mathalul-lazeenat-takḥazou
 min-douni-LLâhi 'awliyâ-'a kamathalil-‘Ankabouti-
 t-takḥazat baytâ! Wa 'inna 'awḥanal-buyouti la-baytul-
 ‘Ankabout. Law kânou ya‘-lamoun ﴿41﴾ 'Inna-LLâha
 ya‘-lamu mâ yaḍ-‘ouna min-douni-hee min-shay';
 wa Huwal-‘Azeezul-Ḥakeem ﴿42﴾ Wa tilkal-'Amṭhâlu
 naḍri-buhâ linnâs; wa mâ ya‘-ḡi-luhâ 'illal-‘Âlimoun
 ﴿43﴾ Khalaḡa-LLâhus-samâwâti wal-'arḍa bil-ḡaḡḡ.
 'Inna fee zâlika la-‘Âyatal-lil-Mu'-mineen ﴿44﴾ 'Uṭlu mâ
 'ouḥiya 'ilayka minal-Kitâbi wa 'aḡimiṣ-ṣ-Salâh; 'innaṣ-
 ṣ-Salâta tan-hâ ‘anil-faḥṣḥâ-'i wal-munkar; wa la-Zikru-
 LLâhi 'Akbar. Wa-LLâhu ya‘-lamu mâ taṣna-‘oun ﴿45﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

‘ankabout

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

’aw = أَوْ

wa = وَ

’ay = أَيْ

yâ = يَا

39. [Remember] Qarun and Pharaoh and Haman: Moses brought them clear signs, but they behaved arrogantly on earth. They could not escape Us.

40. And We punished each one of them for their sins: some We struck with a violent storm; some were overcome by a sudden blast; some We made the earth swallow; and some We drowned. It was not God who wronged them; they wronged themselves.

41. Those who take protectors other than God can be compared to spiders building themselves houses— the spider’s is the frailest of all houses— if only they could understand.

42. God knows what things they call upon beside Him: He is the Mighty, the Wise.

43. Such are the comparisons We draw for people, though only the wise can grasp them.

44. God has created the heavens and earth for a true purpose. There truly is a sign in this for those who believe.

45. [Prophet], recite what has been revealed to you of the Scripture; keep up the prayer: prayer restrains outrageous and unacceptable behavior. Remembering God is greater: God knows everything you are doing.

q̣ = ق

ḍ = ض

‘ankabout

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Wa lâ tujâdilou 'Ahlal-Kitâbi 'illâ billatee hiya
 'aḥsanu 'illallazeena ẓalamou minhun wa q̣oulou
 'âmannâ billaẓee 'unzila 'ilaynâ wa 'unzila 'ilay-
 kum wa 'Ilâhunâ wa 'Ilâhukum Wâḥidunw-wa
 naḥnu lahou Muslimoun ﴿46﴾ Wa kazâlika 'anzalnâ
 'ilaykal-Kitâb. Fallazeena 'âtaynâhumul-Kitâba yu'-
 minouna bihee wa min ḥâ-'ulâ-'i many-yu'-minu
 bih; wa mâ yajḥadu bi-Âyâtinâ 'illal-kâfiroun ﴿47﴾
 Wa mâ kunta tatlou min-qablihee min-kitâbinw-
 wa lâ takḥuṭṭuhou biyameenik; 'izal-lartâbal-
 mubṭiloun ﴿48﴾ Bal huwa 'Âyâtum-bayyinâtu fee
 ṣudourillazeena 'outul-'ilm; wa mâ yajḥadu bi
 'Âyâtinâ 'illaẓ-zâlimoun ﴿49﴾ Wa q̣âlou law lâ 'unzila
 ‘alayhi 'Âyâtum-mir-Rabbih? Q̣ul 'innamal-'Âyātu
 ‘inda-LLâhi wa 'innamâ 'ana nazeerum-mubeen ﴿50﴾
 'Awa lam yakfihim 'annâ 'anzalnâ ‘alaykal-Kitâba
 yutlâ ‘alayhim? 'Inna fee zâlika la-Raḥmatanw-waẓ-
 ikrâ liqawminy-yu'-minoun ﴿51﴾ Q̣ul kafâ bi-LLâhi
 baynee wa baynakum shaheedâ; ya‘-lamu mâ fis-
 samâwâti wal-'arḍ. Wallazeena 'âmanou bil-bâṭili
 wa kafarou bi-LLâhi 'ulâ-'ika humul-khâsiroun ﴿52﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

‘ankabout

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

46. Believers, argue only in the best way with the People of the Book, except with those of them who act unjustly. Say, 'We believe in what was revealed to us and in what was revealed to you; our God and your God are one [and the same]; we are devoted to Him.'

47. This is the way We sent the Scripture to you [Muhammad]. Those to whom We had already given Scripture believe in [the Qur'an], and so do some of these people. No one refuses to acknowledge Our revelations but the defiant.

48. You never recited any Scripture before We revealed this one to you; you never wrote one down with your hand. If you had done so, those who follow falsehood might have had cause to doubt.

49. But no, [this Qur'an] is a revelation that is clear to the hearts of those endowed with knowledge. No one refuses to acknowledge Our revelations but the evildoers.

50. They say, 'Why have no miracles been sent to him by his Lord?' Say, 'Miracles lie in God's hands; I am simply here to warn you plainly.'

51. Do they not think it is enough that We have sent down to you the Scripture that is recited to them? There is a mercy in this and a lesson for believing people.

52. Say, 'God is sufficient witness between me and you: He knows what is in the heavens and earth. Those who believe in false deities and deny God will be the losers.'

q̣ = ق

d = ض

'ankabout

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa yasta‘-jilounaka bil-‘Aẓâb; Wa law lâ 'ajalūm-musammal-lajâ-'ahumul-‘Aẓâbu wa laya'-tiyannahum-baġtatanw-wahum lâ yash-‘uroun ﴿53﴾

Yasta‘-jilounaka bil-‘Aẓâbi wa 'inna Jahannama lamuḥee-ṭatum-bil-kâfireen ﴿54﴾ Yawma yaġshâhumul-

‘aẓâbu min-fawqihim wa min-taḥti 'arjulihim wa yaqoulu zouqou mâ kuntum ta‘-maloun ﴿55﴾ Yâ-

‘ibâdiyallazeena 'â-manou 'inna 'arḍee wâsi-‘atunfa-'iyyâya fa‘-budoun ﴿56﴾ Kullu nafsin-ẓâ-'iqatul-

Mawt; thumma 'ilaynâ turja-‘oun ﴿57﴾ Wallazeena 'âmanou wa ‘amiluṣ-Ṣâlihâti la-nubawwi-'an-nahum-

minal-Jannati ġurafan-tajree min-taḥtihal-'anhâru khâlideena feehâ; ni‘ma 'ajrul-‘âmileen ﴿58﴾ 'Allazeena

ṣabarou wa ‘alâ Rabbihim yatawak-kaloun ﴿59﴾ Wa ka-'ayyim-min-dâb-batil-lâ taḥmilu rizqaha-LLâhu

yarzuquhâ wa 'iyyâkum; Wa Hu-was-Samee-‘ul-‘Aleem ﴿60﴾ Wa la-'in-sa-'altahum-man khalaqas-

samâwâti wal-'arḍa wa sakh-kharash-shamsa wal-qamara la-yaqoulunna-LLâh; Fa-'annâ yu'-fakoun ﴿61﴾

'A-LLâhu yabsuṭur-rizqa limany-yashâ-'u min ‘ibâdihee wa yaqdiru lah; 'inna-LLâha bikulli

shay-'in ‘Aleem ﴿62﴾ Wa la-'in-sa-'altahum-man nazzala minas-samâ-'i mâ-'an-fa-'aḥyâ bihil-'arḍa

mim-ba‘-di mawtiḥâ layaqou-lunna-LLâh! Qulil-Ḥamdu-li-LLâh! Bal 'aktharuhum lâ ya‘-qiloun ﴿63﴾

q̣ = ق

d = ض

'ankabout

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

53. They challenge you to hasten the punishment: they would already have received a punishment if God had not set a time for it, and indeed it will come to them suddenly and catch them unawares.

54. They challenge you to hasten the punishment: Hell will encompass all those who deny the truth,

55. On the Day when punishment overwhelms them from above and from below their very feet, and they will be told, 'Now taste the punishment for what you used to do.'

56. My believing servants! My earth is vast, so worship Me and Me alone.

57. Every soul will taste death, then it is to Us that you will be returned.

58. We shall lodge those who believed and did good deeds in lofty dwellings, in the Garden graced with flowing streams, there to remain. How excellent is the reward of those who labour,

59. Those who are steadfast, those who put their trust in their Lord!

60. How many are the creatures who do not store their sustenance! God sustains them and you: He alone is the All Hearing, the All Knowing.

61. If you ask the disbelievers who created the heavens and earth and who harnessed the sun and moon, they are sure to say, 'God.' Then why do they turn away from Him?

62. It is God who gives abundantly to whichever of His servants He will, and sparingly to whichever He will: He has full knowledge of everything.

63. If you ask them, 'Who sends water down from the sky and gives life with it to the earth after it has died?' they are sure to say, 'God.' Say, 'Praise belongs to God!' Truly, most of them do not use their reason.

q̣ = ق

d = ض

'ankabout

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

‘ = (فتحة)

‘ = (فتحة)

‘ = (فتحة)

‘ = (فتحة)

‘ = (فتحة)

‘ = (فتحة)

Wa mâ hâẓihil-ḥayâtud-dunyâ 'illâ lahwunw-wa la-
 ‘ib? Wa 'innad-Dâral-'Akhirata lahiyal-Ḥayawân.
 Law kânou ya‘-lamoun ﴿64﴾ Fa-'izâ rakibou fil-fulki
 da-‘a-wu-LLâha mukhliṣeena la-huddeena falammâ
 najjâhum 'ilal-barri 'izâ hum yushri-koun ﴿65﴾ Li-
 yakfurou bimâ 'âtay-nâhum wa liyatamatta-‘ou! Fa-
 sawfa ya‘-lamoun ﴿66﴾ 'Awalam yaraw 'annâ ja‘alnâ
 Ḥaraman 'âminanw-wa yutakhattafunnâsu min
 ḥawli-him? 'Afa-bil-bâtîli yu'-minouna wa bi-ni‘-mati-
 LLâhi yakfuroun ﴿67﴾ Wa man 'aẓlamu mimma-niftarâ
 ‘ala-LLâhi kaẓiban 'aw kaẓzaba bil-Ḥaqqi lammâ
 jâ-'ah? 'Alaysa fee Jahannama mathwal-lil-kâfireen
 ﴿68﴾ Wallazeena jâhadou feenâ lanah-diyannahum
 Subulanâ; wa 'inna-LLâha lama-‘al-Muḥsineen ﴿69﴾

60
'Āyah

ROUM

No
30

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Meem ﴿1﴾ Ġulibatir-Roum ﴿2﴾ Fee
 'adnal-'arḍi wa hummim-ba‘-di ġalabihim say-
 aġliboun ﴿3﴾ Fee biḍ-‘i sineen. Li-LLâhil-'Amru
 min-ḡablu wa mim-ba‘-d; Wa yawma-'iziny-
 yafra-ḥul-Mu'-minoun ﴿4﴾ Bi-naṣri-LLâh. Yanṣuru
 many-yashâ'; wa Huwal-'Azeezur-Raḥeem ﴿5﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

‘ankabout

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

’aw = أَوْ

wa = وَ

’ay = أَيْ

yâ = يَا

64. The life of this world is merely an amusement and a diversion; the true life is in the Hereafter, if only they knew.

65. Whenever they go on board a ship, they call on God, and dedicate their faith to Him alone, but once He has delivered them safely back to land, see how they ascribe partners to Him!

66. Let them show their ingratitude for what We have given them; let them take their enjoyment— soon they will know.

67. Can they not see that We have made [them] a secure sanctuary though all around them people are snatched away? Then how can they believe in what is false and deny God’s blessing?

68. Who could be more wicked than the person who invents lies about God, or denies the truth when it comes to him? Is Hell not the home for the disbelievers?

69. But We shall be sure to guide to Our ways those who strive hard for Our cause: God is with those who do good.

60

‘Āyah

THE BYZANTINES

No

30

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Alif Lam Mim.
2. The Byzantines have been defeated
3. in a nearby land. They will reverse their defeat with a victory
4. in a few years’ time – God is in command, first and last. On that day, the believers will rejoice
5. at God’s help. He helps whoever He pleases: He is the Mighty, the Merciful.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط

Roum

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa‘-da-LLâh. Lâ yukhlifu-LLâhu wa‘-dahou wa
lâkinna 'aktharan-nâsi lâ ya‘-lamoun ﴿٦﴾ Ya‘-
lamouna zâhiram-minal-ḥayâtîd-dunyâ wa hum ‘anil-
'Âkhirati hum gâfiloun ﴿٧﴾ 'Aalam yatafakkarou
fee 'anfusihiḥim? Mâ khalaqa-LLâhus-samâwâti wal-
'arḍa wa mâ baynahumâ 'illâ bil-ḥaqḳi wa 'ajalim-
musammâ; wa 'inna katheeram-minannâsi biliqâ-'i
Rabbihiḥim lakâfiroun ﴿٨﴾ 'Aalam yaseerou fil-'arḍi
fayanẓurou kayfa kâna 'Âqibatul-lazeena min-qa-
blihiḥim? Kânou 'ashadda minhum quwwatanw-wa
'athârul-'arḍa wa ‘amarouhâ 'akthara mimḡmâ ‘ama-
rouhâ wa jâ-'at-hum rusuluhum-bil-Bayyinât; famâ
kâna-LLâhu liyaẓlima-hum wa lâkin-kânou 'anfusa-
hum yaẓlimoun ﴿٩﴾ Thumma kâna 'Âqibatul-lazeena
'asâ-'ussou-'â 'an-kazzabou bi 'Âyâtî-LLâhi wa kânou
bihâ yastahzi-'oun ﴿١٠﴾ 'A-LLâhu yabda-'ul-khalqa
thumma yu-'eeduhou thumma 'ilayhi turja-'oun
﴿١١﴾ Wa Yawma taqoumus-Sâ-'atu yublisul-mujri-
moun ﴿١٢﴾ Wa lam yakul-lahum-min-Shurakâ-'ihim
shufa-'â-'u wa kânou bi-Shurakâ-'ihim kâfireen ﴿١٣﴾
Wa Yawma taqoumus-Sâ-'atu Yawma-'iziny-yata-
farraqoun ﴿١٤﴾ Fa-'ammallazeena 'âmanou wa ‘ami-
luṣ-ṣâlihâti fa-hum fee Rawḍatiny-yuḥbaroun ﴿١٥﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Roum

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

6. This is God's promise: God never breaks His promise, but most people do not know.

7. They only know the outer surface of this present life and are heedless of the life to come.

8. Have they not thought about their own selves? God did not create the heavens and earth and everything between them without a serious purpose and an appointed time, yet many people deny that they will meet their Lord.

9. Have they not traveled through the land and seen how their predecessors met their end? They were mightier than them: they cultivated the earth more and built more upon it. Their own messengers also came to them with clear signs: God did not wrong them; they wronged themselves.

10. Later, the evildoers met a terrible end for rejecting and [repeatedly] mocking God's revelations.

11. God brings creation into being; in the end, He will reproduce it, and it is to Him you will be recalled.

12. On the Day the Hour arrives, the guilty will despair.

13. And they will have no intercessors among those partners they ascribed to God – they will deny these partners.

14. When the Hour arrives, on that Day, people will be separated.

15. Those who believed and did good deeds will delight in a Garden,

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Roum

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa 'ammallazeena kafarou wa kazzabou bi-'Âyâtinâ
wa liqâ-'il-Âkhirati fa-'u-lâ-'ika fil-'azâbi muḥdaroun
(16) Fa-Subḥâna-LLâhi ḥeena tumsouna wa ḥeena
tuṣbiḥoun (17) Wa laḥul-Ḥamdu fissa-mâ-wâti
wal-'arḍi wa 'ashiyyanw-wa ḥeena tuzḥiroun (18)
Yukhrijul-ḥayya minal-mayyiti wa yukhrijul-mayyi-
ta minal-ḥayyi wa yuḥyil-'arḍa ba'-da mawtiḥâ;
wa kazâ-lika tukhrajoun (19) Wa min 'Âyâtihee 'an
khalaqakum-min-turâbin-thumma 'izâ 'antum-basha-
run-tantashiroun (20) Wa min 'Âyâtihee 'an khalaqa
lakum-min 'anfusikum 'azwâjal-litas-kunou 'ilayhâ
wa ja-'ala baynakum-mawaddatanw-wa raḥmah;
'inna fee zâlika la-'Âyâtil-liqawminy-yatafak-karoun
(21) Wamin 'Âyâtihee khalqus-samâwâti wal-'arḍi
wakḥtilâfu 'alsinatikum wa 'alwânikum; 'inna fee
zâlika la-'Âyâtil-lil-'âlimeen (22) Wa min 'Âyâtihee
manâmukum-billayli wan-nahâri wabtigâ-'ukum-
min-Faḍlih; 'inna fee zâlika la-'Âyâtil-liqawminy-
yasma-'oun (23) Wamin 'Âyâtihee yuree-kumul-barqa
khawfanw-wa ṭama-'anw-wa yunazzilu minas-
samâ-'i mâ-'an-fayuḥyee bihil-'arḍa ba'-da mawtiḥâ;
'inna fee zâlika la-'Âyâtil-liqawminy-ya'-qiloun (24)

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Roum

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

16. While those who disbelieved and denied Our messages and the meeting of the Hereafter will be brought for punishment.

17. So celebrate God's glory in the evening, in the morning.

18. Praise is due to Him in the heavens and the earth, in the late afternoon, and at midday.

19. He brings the living out of the dead and the dead out of the living. He gives life to the earth after death, and you will be brought out in the same way.

20. One of His signs is that He created you from dust, and you became human and scattered far and wide.

21. Another of His signs is that He created spouses from among yourselves for you to live with in tranquility: He ordained love and kindness between you. There truly are signs in this for those who reflect.

22. Another of His signs is the creation of the heavens and earth, and the diversity of your languages and colors. There truly are signs in this for those who know.

23. Among His signs are your sleep, by night and by day, and your seeking His bounty. There truly are signs in this for those who can hear.

24. Among His signs, too, is that He shows you the lightning that terrifies and inspires hope; that He sends water down from the sky to restore the earth to life after death. There truly are signs in this for those who use their reason.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط

Roum

S = س
ṣ = ص
ḥ = ح
Z = ز
Ẓ = ذ
Ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa min 'Âyâti^{ee} 'an-ta^qoumas-sam^â-'u wal-'ar^ḍu
bi-'Amriḥ; ^{thum}ma 'izâ da-'âkum da'-wata^m-^minal-
'ar^ḍi 'izâ 'antum tak^hruj^{oun} (25) Walahou man-
fissamâwâti wal-'ar^ḍ; kullul-lahou q̣ânit^{oun} (26) Wa
Huwallazee ya^bda-'ul-^khal^qa ^{thum}ma yu-'eeduhou
wa huwa 'ah-wanu 'alay^h. Wa laḥul-Math^{al}ul-'A'-lâ
fissamâwâti wal-'ar^ḍ; wa Huwal-'Azeezul-Ḥake^{em}
(27) ^Ḍaraba lakum-^{math}alam-^min 'an^fusikum;
hal-lakum-^{mim}-^{mâ} malakat 'aymânukum-^min-
shurak^â-'a fee mâ raza-^qnâkum fa-'antum feeḥi saw^â-
'un-ta^khâfounahum ka-^kheefatikum 'an^fusakum?
Kazâlika nufaṣṣilul-'Âyâti li^qawminy-ya'-q̣il^{oun}
(28) Balittaba-'allazee^{na} ḡalam^{ou} 'ahw^â-'ahum-
biḡayri 'ilm. Famany-^{yah}dee man 'aḍalla-LL^{âh}?
Wa mâ la-hum-^min-nâṣire^{en} (29) Fa-'a^qim waj^haka
lid-Deeni ḥaneefâ; Fi^trata-LL^{âh}illatee faṭaran-
^{nâ}sa 'alayhâ; lâ tab^deela li-^khal^qi-LL^{âh}; ḡalikad-
Deenul-^Qayy-imu wa lâ-kin^{na} 'aktharan-^{nâ}si lâ-ya'-
lam^{oun} (30)  Muneebeena 'ilayhi watta^qouhu wa
'a^qee muṣ-Ṣalâta wa lâ takounou minal-mush^rike^{en}
(31) Minallazee^{na} farra^qou Deenahum wa kânou
Shiya^{‘â},-kullu ḥizbim-bimâ la-dayhim fariḥ^{oun} (32)

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Roum

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

25. Among His signs, too, is the fact that the heavens and the earth stand firm by His command. In the end, you will all emerge when He calls you from the earth.

26. Everyone in the heavens and earth belongs to Him, and all are obedient to Him.

27. He is the One who originates creation and will do it again— this is even easier for Him. He is above all comparison in the heavens and earth; He is the Almighty, the All-Wise.

28. He gives you this example, drawn from your own lives: do you make your slaves full partners with an equal share in what We have given you? Do you fear them as you fear each other? This is how We make Our messages clear to those who use their reason.

29. And still, the idolaters follow their own desires without any knowledge. Who can guide those God leaves to stray, who have no one to help them?

30. So [Prophet] as a man of pure faith, stand firm and true in your devotion to the religion. This is the natural disposition God instilled in mankind— there is no altering God's creation— and this is the right religion, though most people do not realize it.

31. Turn to Him alone, all of you. Be mindful of Him; keep up the prayer; do not join those who ascribe partners to God,

32. Those who divide their religion into sects, with each party rejoicing in their own.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط

Roum

S = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa 'izâ massan-nâsa ḍurrūn-da-‘aw Rabbahum-
mu-neebeena 'ilayhi thumma 'izâ 'azâqahum-mi-
nhu Raḥmatan 'izâ fareequm-minhum-bi-Rab-bi-
him yushrikoun ﴿33﴾ Liyakfurou bimâ 'âtaynâhum!
Fatamatta-‘ou fa-sawfa ta‘-lamoun ﴿34﴾ 'Am 'an-
zalnâ ‘alayhim Sulṭānan-fahuwa yatakallamu bimâ
kânou bihee yushrikoun ﴿35﴾ Wa 'izâ 'azaqnannâsa
Raḥmatan-fariḥou bihâ; wa 'in-tuṣibhum sayyi-'atum-
bimâ qaddamat 'aydeehim 'izâ hum yaqnaṭoun ﴿36﴾
'Aalam yaraw 'anna-LLâha yabsuṭur-rizqa limany-
ya-shâ-'u wa yaqdir? 'Inna fee zâlika la-'Âyâtil-liqa-
wminy-yu'-minoun ﴿37﴾ Fa-'âti zal-qurbâ ḥaqqahou
wal-miskeena wabnas-sabeel. Zâlika khayrul-
lillazeena yureedouna Wajha-LLâh; wa 'ulâ-'ika hu-
mul-Mufliḥoun ﴿38﴾ Wamâ 'âtaytum-mir-Ribal-liyar-
buwa fee 'amwâlin-nâsi falâ yarbou 'inda-LLâh; wa
mâ 'âtaytum-min-Zakâtin-tureedouna Wajha-LLâhi
fa-'ulâ-'ika humul-muḍ-‘ifoun ﴿39﴾ 'A-LLâhullazee
khalaqakum thumma razaqakum thumma yumeetu-
kum thumma yuḥyeekum. Hal min-Shurakâ'ikum-
many-yaf-‘alu min-zâlikum-min-shay'? Subḥânahou
wa ta-‘âlâ ‘ammâ yushrikoun ﴿40﴾ Zaharal-fasâdu fil-
barri wal-baḥri bimâ kasabat 'aydin-nâsi liyuzeeqah-
um-ba‘-ḍallazee ‘amilou la-‘allahum yarji‘oun ﴿41﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Roum

S = س
ṣ = ص
ḥ = ح
Z = ز
Ẓ = ذ
Ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

33. When something bad happens to people, they cry to their Lord and turn to Him for help, but no sooner does He let them taste His blessing than – lo and behold! – some of them ascribe partners to their Lord,

34. showing no gratitude for what We have given them. 'Take your pleasure! You will come to know.' Did We send them down any authority that sanctions the partners they ascribe to God?

36. When We give people a taste of Our blessing, they rejoice, but when something bad happens to them – because of their own actions– they fall into utter despair.

37. Do they not see that God gives abundantly to whoever He will and sparingly [to whoever He will]? There truly are signs in this for those who believe.

38. So give their due to the near relative, the needy, and the wayfarer – that is best for those whose goal is God's approval: these are the ones who will prosper.

39. Whatever you lend out in usury to gain value through other people's wealth will not increase in God's eyes, but whatever you give in charity, in your desire for God's approval, will earn multiple rewards.

40. It is God who created you and provided for you, who will cause you to die and then give you life again. Which of your 'partners' can do any one of these things? Glory be to God, and exalted be He above the partners they attribute to Him.

41. Corruption has flourished on land and sea as a result of people's actions and He will make them taste the consequences of some of their own actions so that they may turn back.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Roum

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Qul seerou fil-'arḍi fanẓurou kayfa kâna
'Âqibatullazeena min-ḡabl. Kâna 'aktharuhum-
mushrikeen ﴿42﴾ Fa-'aḡim wajhakalid-Deenil-Qa-
yyimi min-ḡabli 'any-ya'-tiya yawmul-lâ marad-da
lahou mina-LLâh; Yawma-'iziny-yaṣ-ṣadda-'oun
﴿43﴾ Man-kafara fa-'alayhi kufruh; wa man 'amila
ṣâliḡan-fali-'anfusihiḡ yamhadoun ﴿44﴾ Liyaj-
ziyallazeena 'âmanou wa-'amiluṣ-ṣâliḡâti min-
Fadliḡ. 'Innahou lâ yuḡibbul-kâfireen ﴿45﴾ Wa min
'Âyâtihee 'any-yursilar-riyâḡa mubash-shirâtinw-
wa liyuẓeeḡakum-mir-Raḡmatihee wa litajriyal-
fulku bi-'Amrihee wa litabṡaḡou min-Fad-lihee
wa la-'allakum tashkuroun ﴿46﴾ Wa laḡad 'arsalnâ
min-ḡablika rusulan 'ilâ ḡawmihiḡ fajâ-'ouhum-
bil-bayyinâti fantaḡamnâ minallazeena 'ajramou;
wa kâna ḡaḡḡan 'alaynâ naṣrul-Mu'-mineen ﴿47﴾ 'A-
LLâhullazeḡe yursilur-riyâḡa fatutḡeeru saḡâban-fa-
yaṣuṡuhou fissamâ-'i kayfa yashâ-'u wa yaj-'aluhou
kisafan-fataral-wadḡa yakḡruju min khilâliḡ; fa-
'izâ 'aṣâba bihee many-yashâ-'u min 'ibâdihee 'izâ
hum yastabshiroun ﴿48﴾ Wa 'in-kânou min-ḡabli
'any-yunazzala 'alayhim-min-ḡablihee la-mubli-
seen ﴿49﴾ Fanẓur 'ilâ 'âḡḡari Raḡmati-LLâhi kayfa
yuḡyil-'arḡa ba'-da mawtiḡâ! 'Inna Zâlika la-Muḡyil-
mawtâ; wa Huwa 'alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿50﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Roum

S = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

42. Say, 'Travel through the land, and see how those before you met their end – most of them were idolaters.'

43. [Prophet], stand firm in your devotion to the upright religion, before an irresistible Day comes from God. On that Day, mankind will be divided:

44. those who rejected the truth will bear the burden of that rejection, and those who did good deeds will have made good provision for themselves.

45. From His bounty God will reward those who believe and do good deeds; He does not like those who reject the truth.

46. Another of His signs is that He sends out the winds bearing good news, giving you a taste of His grace, making the ships sail at His command, enabling you to [journey in] search of His bounty so that you may be grateful.

47. Before you [Muhammad], We sent messengers, each to their own people: they brought them clear proofs and then We punished the evildoers. We make it Our duty to help the believers.

48. It is God who sends out the winds; they stir up the clouds; He spreads them over the skies as He pleases; He makes them break up, and you see the rain falling from them. See how they rejoice when He makes it fall upon whichever of His servants He wishes,

49. though before it is sent, they may have lost all hope.

50. Look, then, at the imprints of God's mercy, how He restores the earth to life after death: this same God is the one who will return people to life after death – He has power over all things.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Roum

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa la-'in 'arsalnâ reeḥan-fara-'awhu muṣfarral-
lazallou mim-ba‘-dihee yakfuroun ﴿51﴾ Fa-'innaka lâ
tusmi-‘ul-mawtâ wa lâ tusmi-‘uṣ-ṣum-mad-du-‘â-'a
'izâ wallaw mudbireen ﴿52﴾ Wa mâ 'anta bihâdil-‘umyi
'an-dalâlatihim; 'in-tusmi-‘u 'illâ many-yu'-minu bi-
'Âyâtinâ fahum-Muslimoun ﴿53﴾ 'A-LLâhullazee
khalaqakum-min-ḍa‘-fin-thumma ja-‘ala mim-
ba‘-di ḍa‘-fin-ḡuwwatan-thumma ja-‘ala mim-
ba‘-di ḡuwwa-tin-ḍa‘-fanw-wa shaybah; yakḥluḡu
mâ yashâ'; wa Huwal-‘Aleemul-Ḥadeer ﴿54﴾ Wa
Yawma taḡoumus-Sâ-‘atu yuḡsimul-mujrimouna
mâ labithou ḡayra sâ-‘ah; kaẓâlika kânou yu'-fakoun
﴿55﴾ Wa ḡâlallazeena 'outul-‘ilma wal-'eemâna laḡad
labithtum fee Kitâbi-LLâhi 'ilâ Yawmil-Ba‘-th;
fahâẓâ Yawmul-Ba‘-thi wa lâ-kinnakum kuntum lâ
ta‘-lamoun ﴿56﴾ Fa-Yawma-'izil-lâ yanfa-‘ullazeena
ẓalamou ma‘-ẓiratuhum wa lâ hum yusta‘-taboun
﴿57﴾ Wa laḡad ḡarabnâ linnâsi fee hâẓal-ḤUR-'ÂNI
min-kulli mathal; wa la-'in-jî'-tahum-bi-'Âyatil-laya-
ḡou-lan-nallazeena kafarou 'in 'antum 'illâ mubṡiloun
﴿58﴾ Kaẓâlika yaṡba-‘u-LLâhu ‘alâ ḡuloubillazeena
lâ ya‘-lamoun ﴿59﴾ Faṡbir 'inna wa‘-da-LLâhi ḡaḡḡ;
wa lâ yasta-kḥiffan-nakallazeena lâ youḡqinoun ﴿60﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Roum

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

51. Yet they will continue in their disbelief, even if We send a [scorching] wind and they see their crops turn yellow.

52. You [Prophet] cannot make the dead hear, and you cannot make the deaf hear your call when they turn their backs and leave.

53. You cannot lead the blind out of their error: the only ones you can make hear you are those who believe in Our revelations and devote themselves [to Us].

54. It is God who creates you weak, then gives you strength, then weakness after strength, together with your grey hair: He creates what He will; He is the All-Knowing, the All-Powerful.

55. On the Day the Hour comes, the guilty will swear they lingered no more than an hour – they have always been deluded–

56. But those endowed with knowledge and faith will say, 'In accordance with God's decree, you actually lingered till the Day of Resurrection: this is the Day of Resurrection, yet you did not know.'

57. On that Day, the evildoers' excuses will be of no use to them: they will not be allowed to make amends.

58. In this Qur'an, We have set every kind of illustration before people, yet if you [Prophet] brought them a miracle, the disbelievers would still say, 'You [prophets] deal only in falsehood.'

59. In this way, God seals the hearts of those who do not know,

60. So be patient, for God's promise is true: do not let those with no firm beliefs discourage you.

q̣ = ق

d = ض

g = غ

ṭ = ط

s = س

34
Āyah

LUQMAN

No
31

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Meem ﴿١﴾ Tilka 'Āyâtul-Kitâbil-Ḥakeem

﴿٢﴾ Hudanw-wa Raḥmatal-lil-Muḥsineen ﴿٣﴾

'Āllazeena yuq̣eemounaṣ-Ṣalâta wa yu'-tounaz-Zakâta wa hum-bil-'Ākḥirati hum youq̣inoun ﴿٤﴾

'Ulâ-'ika 'alâ Hudam-mir-Rabbiḥim; wa 'ulâ-'ika humul-Mufliḥoun ﴿٥﴾ Wa minannâsi many-yashtaree

lahwal-ḥadeethi liyuḍilla 'an-Sabeeli-LLâhi biḡayri 'ilminw-wa yattakḥizahâ huzuwâ; 'ulâ-'ika lahum

'Azâbum-muheen ﴿٦﴾ Wa 'izâ tutlâ 'alayhi 'Āyâtunâ wallâ mustakbiran-ka-'allam yasma'-hâ ka-'anna fee

'uzunayhi waq̣râ; fabash-shirhu bi-'Azâbin 'aleem ﴿٧﴾

'Innallazeena 'âmanou wa 'amiluṣ-ṣâlihâti lahum Jan-nâtun-Na-'eem ﴿٨﴾ Kḥâlideena feehâ. Wa'-da-LLâhi

ḥaq̣qâ; wa Huwal-'Azeezul-Ḥakeem ﴿٩﴾ Kḥalaq̣as-samâwâti biḡayri 'amadin-tarawnah; wa 'alq̣â fil-'arḍi

rawâsiya 'an-tameeda bikum wa baththa feehâ min-kulli dâbbah. Wa 'anzalnâ minas-samâ-'i mâ-'an-fa-

'ambatnâ feehâ min-kulli zawjin-kareem ﴿١٠﴾ Hâzâ kḥalqu-LLâhi fa-'arounee mâzâ kḥalaq̣allazeena

min-dounih; baliẓ-ẓâlīmouna fee ḍalâlim-mubeen ﴿١١﴾

Luqman

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

Luqman

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

1. Alif Lam Mim
2. These are the verses of the wise Scripture,
3. [with] guidance and mercy for those who do good,
4. who keep up the prayer, pay the prescribed alms, and are certain of the Hereafter:
5. these are rightly guided by their Lord, and it is they who will prosper.
6. But there is the sort of person who pays for distracting tales, intending, without any knowledge, to lead others from God's way, and to hold it up to ridicule. There will be humiliating torment for him!
7. When Our verses are recited to him, he turns away disdainfully as if he had not heard them, as if there were heaviness in his ears. Tell him that there will be a painful torment!
8. But for those who believe and do righteous deeds, there will be Gardens of bliss.
9. Where they will stay: that is God's true promise, and He is the Almighty, the All Wise.
10. He created the heavens without any visible support, and He placed firm mountains on the earth - in case it should shake under you - and He spread all kinds of animals around it. We sent down water from the sky, with which We made every kind of good plant grow on earth:
11. All this is God's creation. Now, show Me what your other gods have created. No, the disbelievers are clearly astray.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

Luqmân

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa laq̣ad 'âtaynâ Luq̣mânal-Hikmata 'anish-kur
 li-LLâh. Wa many-yashkur fa-'innamâ yashkuru
 linafsih; wa man-kafara fa-'inna-LLâha Ġaniyyun
 Hameed ﴿١٢﴾ Wa 'iz q̣âla Luq̣mânu libnihee wa huwa
 ya-'izuhou yâ-bunayya lâ tushrik bi-LLâh. 'Innash-
 shirka la-zulmun 'azeem ﴿١٣﴾ Wa waṣ-ṣaynal-'insâna
 biwâlidayhi ḥamalat-hu 'ummuhou wahnâ 'alâ
 wahninw-wa fiṣâluhou fee 'âmayni 'anish-kur lee wa
 li-wâlidayka 'ilayyal-Maṣeer ﴿١٤﴾ Wa 'in-jâhadâka 'alâ
 'an-tushrika bee mâ laysa laka bihee 'ilmun-falâ tuṭi-
 humâ; wa ṣâḥibhumâ fid-dunyâ ma'-roufanw-wattabi'
 sabeela man 'anâba 'ilayy; thumma 'ilayya marji-
 'ukum fa-'unabbi-'ukum-bimâ kuntum ta'-maloun ﴿١٥﴾
 Yâ-bunayya 'innahâ 'in-taku mithq̣âla ḥabbatim-min
 khardalin-fatakun-fee ṣakhratin 'aw fis-samâwâti
 'aw fil-'arḍi ya'-ti biha-LLâh; 'inna-LLâha Lateefun
 Khabeer ﴿١٦﴾ Yâ-bunayya 'aq̣imiṣ-Ṣalâta wa'-mur
 bil-ma'-roufi wanha 'anil-munkari waṣbir 'alâ mâ
 'aṣâbak; 'inna zâlika min 'azmil-'umour ﴿١٧﴾ Wa lâ
 tuṣa'-'ir khaddaka linnâsi wa lâ tamshi fil-'arḍi
 maraḥâ; 'inna-LLâha lâ yuḥibbu kulla mukhtâlin-
 fakhour ﴿١٨﴾ Waq̣sid fee mash-yika waġḍud min-
 sawtik; 'inna 'an-karal-'aṣwâti la-sawtul-ḥameer ﴿١٩﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

Luqman

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12. We endowed Luqman with wisdom: 'Be thankful to God: whoever gives thanks benefits his own soul, and as for those who are thankless - God is self-sufficient, worthy of all praise.'

13. Luqman counselled his son, 'My son, do not attribute any partners to God: attributing partners to Him is a terrible wrong.'

14. We have commanded people to be good to their parents: their mothers carried them, with strain upon strain, and it takes two years to wean them. Give thanks to Me and to your parents – all will return to Me.

15. If they strive to make you associate with Me anything about which you have no knowledge, then do not obey them. Yet keep their company in this life according to what is right, and follow the path of those who turn to Me. You will all return to Me in the end, and I will tell you everything that you have done.

16. [And Luqman continued], 'My son, if even the weight of a mustard seed were hidden in a rock or anywhere in the heavens or earth, God would bring it [to light], for He is all subtle and all aware.

17. Keep up the prayer, my son; command what is right; forbid what is wrong; bear anything that happens to you steadfastly: these are things to be aspired to.

18. Do not turn your nose up at people, nor walk about the place arrogantly, for God does not love arrogant or boastful people.

19. Go at a moderate pace and lower your voice, for the ugliest of all voices is the braying of asses.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

Luqmân

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Alam taraw 'anna-LLâha sak^{kh}-^{kh}hara lakum-mâ
fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍi wa 'asbaḡa 'alaykum
ni-'ama-hou zâhiratan^w-wa bâṭinah? Wa minannâ-
si many-yujâdilu fi-LLâhi bi-ḡayri 'ilmin^w-wa lâ
hudan^w-wa lâ kitâbim-muneer ﴿20﴾ Wa 'izâ qeela
lahumut-tabi-'ou mâ 'anzala-LLâhu qâlou bal nat-
tabi-'u mâ wa-jadnâ 'alayhi 'âbâ-'anâ. 'Awalaw
kânash-Shayṭânu yad^d-'ouhum 'ilâ 'azâbis-Sa-'eer ﴿21﴾
✽ Wa many-yuslim wa-jhahou 'ila-LLâhi wa
huwa Mu-ḥsinun-faḡadis-tamsaka bil-'ur-wa-til-
wuthqâ; wa 'ila-LLâhi 'Âqibatul-'umour ﴿22﴾ Wa
man-kafara falâ yaḥ-zunka kufruh; 'ilaynâ Marji-
'uhum fanunabbi-'uhum-bimâ 'amilou; 'inna-LLâha
'Aleemum-bizâtiṣ-ṣudour ﴿23﴾ Numatti-'uhum ḡa-
leelan-thumma nadṭarruhum 'ilâ 'azâbin ḡaleez
﴿24﴾ Wa la-'in-sa-'altahum-man khalaḡas-samâwâti
wal-'arḡa layaḡoulunna-LLâh. Qulil-Ḥamdu-li-
LLâh! Bal 'akṭharuhum lâ ya'-lamoun ﴿25﴾ Li-LLâhi
mâ fissamâwâti wal-'arḡ; 'inna-LLâha Huwal-
Ḡani-yyul-Ḥameed ﴿26﴾ Wa law 'annamâ fil-'arḡi
min-shajaratin 'aḡlâmun^w-wal-baḡru yamudduhou
mim-ba'-dihee sab-'atu 'abḡurim-mâ nafidat Ka-
limâtu-LLâh; 'inna-LLâha 'Azeezun Ḥakeem ﴿27﴾
Mâ khalḡukum wa lâ ba'-ṭhukum 'illâ ka-nafsin^w-
wâḡidah; 'inna-LLâha Samee-'um-Baṣeer ﴿28﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

Luqman

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

20. [People], do you not see how God has made what is in the heavens and on the earth useful to you, and has lavished His blessings on you both outwardly and inwardly? Yet some people argue about God, without knowledge or guidance or an illuminating scripture.

21. When they are told, 'Follow what God has sent down,' they say: 'We shall follow what we saw our forefathers following.' What! Even if Satan is calling them to the suffering of the Blazing Flame?

22. Whoever directs himself wholly to God and does good work has grasped the surest handhold, for the outcome of everything is with God.

23. As for those who refuse to do this, do not let their refusal sadden you [Prophet]— they will return to Us and We shall tell them what they have done: God knows all that hearts contain—

24. We let them enjoy themselves for a little while, but We shall drive them to a harsh torment.

25. If you ask them who created the heavens and earth, they are sure to say, 'God.' Say, 'Praise belongs to God,' but most of them do not understand.

26. Everything in the heavens and earth belongs to God. God is self-sufficient and worthy of all praise.

27. If all the trees on earth were pens and all the seas, with seven more seas besides, [were ink,] still God's words would not run out: God is almighty and all wise.

28. Creating and resurrecting all of you is only like creating or resurrecting a single soul: God is all hearing and all seeing.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

Luqṣmân

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Alam tara 'anna-LLâha youlijul-layla finnahâri wa youlijun-nahâra fil-layli wa sakḥ-kḥarash-shamsa wal-qamara kulluny-yajree 'ilâ 'ajalim-musammanw-wa 'anna-LLâha bimâ ta‘-malouna kḥabeer ﴿29﴾ Zâlika bi-'anna-LLâha Huwal-Ḥaqqu wa 'anna mâ yad-‘ouna min-dounihil-Bâtîlu wa 'anna-LLâha Huwal-‘Aliyyul-Kabeer ﴿30﴾ 'Alam tara 'annal-fulka tajree fil-baḥri bi-ni‘-mati-LLâhi liy-uri-yakum-min 'Âyâtih? 'Inna fee zâlika la-'Âyâtil-likulli ṣabbârin-shakour ﴿31﴾ Wa 'izâ ġashiyahum-mawjun-kaz-ẓulali da-‘a-wu-LLâha Mukḥliṣeena lahud-deena falammâ najjâhum 'ilal-barri faminhum-muqtaṣid. Wa mâ yajḥadu bi-'Âyâtinâ 'illâ kullu khattârin-kafour ﴿32﴾ Yâ-'ayyuhan-nâsut-taqou Rabbakum wakḥshaw yawmal-lâ yajzee wâlidun ‘anw-waladihee wa lâ mawloudun huwa jâzin ‘anw-wâlididee shay-'â. 'Inna wa‘-da-LLâhi ḥaqq; falâ taġurrannakumul-ḥayâtud-dunyâ wa lâ yaġur-rannakum-bi-LLâhil-Ġarour ﴿33﴾ 'Inna-LLâha ‘indahou ‘ilmus-Sâ-‘ah. Wa yunazzilul-ġaytha wa ya‘-lamu mâ fil-'arḥâm. Wa mâ tadree nafsum-mâ-zâ taksibu ġadâ; wa mâ tadree nafsum-bi-'ayyi 'ardin-tamout. 'Inna-LLâha ‘Aleemun kḥabeer ﴿34﴾

30

'Âyah

SAJDAH

No

32

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

Luq̣mān

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

29. [Prophet], do you not see that God causes the night to merge into day and the day to merge into night; that He has subjected the sun and the moon, each to run its course for a stated term; that He is aware of everything you [people] do?

30. This is because God is the Truth, and what they invoke beside Him is false. He is the Most High, Most Great.

31. [Prophet], do you not see that ships sail through the sea, by the grace of God, to show you [people] some of His wonders? Truly there are signs in this for every steadfast, thankful person.

32. When the waves loom over those on board like giant shadows they call out to God, devoting their religion entirely to Him. But, when He has delivered them safely to land, some of them waver – only a treacherous, thankless person refuses to acknowledge Our signs.

33. People, be mindful of your Lord and fear a day when no parent will take the place of their child, nor a child take the place of their parent, in any way. God's promise is true, so do not let the present life delude you, nor let the Deceiver delude you about God.

34. Knowledge of the Hour [of Resurrection] belongs to God; it is He who sends down the relieving rain and He who knows what is hidden in the womb. No soul knows what it will reap tomorrow, and no soul knows in what land it will die; it is God who is all knowing and all aware.

30

'Āyah

BOWING DOWN IN WORSHIP

No

32

q̣ = ق

d = ض

g = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Sajdah

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alif-Lâm-Meem ﴿١﴾ Tanzeelul-Kitâbi lâ rayba feeḥi
 mir-Rabbil-‘Âlameen ﴿٢﴾ 'Am yaḡoulou-naftarâh?
 Bal huwal-Ḥaḡḡu mir-Rabbika litunẓira ḡawmam-
 mâ 'atâ-hum-min-naẓeerim-min-ḡabluka la-‘allahum
 yahtadou ﴿٣﴾ 'A-LLâhullazee khalaḡas-samâwâti
 wal-'arḡa wa mâ baynahumâ fee sittati 'Ayyâ-
 min-thummas-tawâ ‘alal-‘Arsh; mâ lakum-min-
 dounihee minw-waliyyinw-wa lâ shafee‘; 'afa-lâ
 tataẓakkarou ﴿٤﴾ Yudabbirul-'amra minas-samâ-'i
 'ilal-'arḡi thumma ya‘-ruju 'ilayhi fee yawmin-kâna
 miḡdâruhau 'alfa sanatim-mim-mâ ta-‘uddou ﴿٥﴾
 Zâlika ‘Âlimul-ḡaybi wash-shahâdatil-‘Âzeezur-
 Raḥeem ﴿٦﴾ 'Allazee 'aḡsana kulla shay-'in khalaḡah;
 wa bada-'a khalḡal-'insâni min-teen ﴿٧﴾ Thumma ja-
 ‘ala naslahou min-sulâla-tim-mim-mâ-'im-mahéen
 ﴿٨﴾ Thumma sawwâhu wa nafakha feeḥi mir-
 Rouḡih; wa ja‘ala lakumus-sam-‘a wal-'ab-ṣâra
 wal-'af-'idah; ḡaleelam-mâ tashkurou ﴿٩﴾ Wa
 ḡâlou 'a-'izâ ḡalal-nâ fil-'arḡi 'a-'innâ lafee khalḡin-
 jadeed? Bal hum-bi-Liḡâ-'i Rabbihim kâfirou ﴿١٠﴾
 ﴿١١﴾ Qul yata-waffâkum-Mala-kul-Mawtillazee
 wukkila bikum thumma 'ilâ Rabbikum turja‘ou ﴿١١﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Sajdah

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Alif Lam Mim

2. This scripture, free from all doubt, has been sent down from the Lord of the Worlds.

3. Yet they say, 'Muhammad has made it up.' No indeed! It is the Truth from your Lord for you [Prophet], to warn a people who have had no one to warn them before, so that they may be guided.

4. It is God who created the heavens and the earth and everything between them in six Days. Then He established Himself on the Throne. You [people] have no one but Him to protect you and no one to intercede for you, so why do you not take heed?

5. He runs everything, from the heavens to the earth, and everything will ascend to Him in the end, on a Day that will measure a thousand years in your reckoning.

6. Such is He who knows all that is unseen as well as what is seen, the Almighty, the Merciful,

7. who gave everything its perfect form. He first created man from clay,

8. then made his descendants from an extract of underrated fluid.

9. Then He moulded him; He breathed from His Spirit into him; He gave you hearing, sight, and minds. How seldom you are grateful!

10. They say, 'What? When we have disappeared into the earth, shall we really be created anew?' In fact, they deny the meeting with their Lord.

11. Say, 'The Angel of Death put in charge of you will reclaim you, and then you will be brought back to your Lord.'

If you have more passages or any other questions, please feel free to ask.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Sajdah

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Wa law tarâ 'izil-mujri-mouna nâkissou ru-'ousihim
 'inda Rabbihim Rabbanâ 'abṣarnâ wa sami'-nâ
 farji'-nâ na'-mal ṣâliḥan 'innâ mouqinoun ﴿12﴾ Wa
 law shi'-nâ la-'âtay-nâ kulla nafsin hudâhâ wa lâkin
 ḥaqqal-Qawlu minnee la-'amla-'anna Jahannama
 minal-jinnati wannâsi 'ajma-'een ﴿13﴾ Fazouqou bimâ
 naseetum Liqâ-'a Yawmikum hâẓâ 'innâ naseenâ-
 kum; wa zouqou 'Azâbal-khuldi bimâ kuntum ta'-
 maloun ﴿14﴾ 'Innamâ yu'-minu bi-'Âyâtinallazeena
 'izâ zukkirou bihâ kharrou sujjadanw-wa sabbahou
 bi-Ḥamdi Rabbihim wa hum lâ yastakbiroun ﴿15﴾
 Tatajâfâ junoubuhum 'anil-maḍâji-'i yad-'ouna
 Rabbahum khawfanw-wa ṭama-'anw-wa mimmâ
 razaqnâhum yunfiqoun ﴿16﴾ Falâ ta'-lamu nafsum-
 mâ 'ukhfiya lahum-min-qur-rati 'a'-yunin-jazâ-
 'am-bimâ kânou ya'-maloun ﴿17﴾ 'Afaman-kâna
 mu'-minan-kaman-kâna fâsiqâ? Lâ yastawoun
 ﴿18﴾ 'Ammallazeena 'âmanou wa 'amiluṣ-ṣâliḥâti
 fala-hum Jannâtul-ma'-wâ nuzulam-bimâ kânou
 ya'-maloun ﴿19﴾ Wa 'ammallazeena fasaqou fama'-
 wâhumun-Nâr; kullamâ 'arâdou 'any-yakhrujou
 minhâ 'u-'eedou feehâ wa qeela lahum zouqou
 'Azâban-Nâril-lazee kuntum-bihee tukazziboun ﴿20﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Sajdah

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12. [Prophet], if only you could see the wrongdoers hang their heads before their Lord: 'Our Lord, now that we have seen and heard, send us back and we shall do good. [Now] we are convinced.'

13. 'If it had been Our will, We could certainly have given every soul its true guidance, but My words have come true. "I shall be sure to fill Hell with jinn and men together."

14. So since you ignored the meeting on this Day of yours, now We shall ignore you: taste the lasting suffering for all you have done.'

15. The only people who truly believe in Our messages are those who, when they are reminded of them, bow down in worship, celebrate their Lord's praises, and do not think themselves above this.

16. Their sides shun their beds in order to pray to their Lord in fear and hope; they give to others some of what We have given them.

17. No soul knows what joy is kept hidden in store for them as a reward for what they have done.

18. So, is someone who believes equal to someone who defies God? No, they are not equal.

19. Those who believe and do good deeds will have Gardens awaiting them as their home and as a reward for what they have done.

20. As for those who defy God, their home will be the Fire. Whenever they try to escape it, they will be driven back into it, and they will be told, 'Taste the torment of the Fire, which you persistently denied.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Sajdah

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa lanuzēeqannahum-minal-‘Azâbil-‘adnâ dou-
 nal-‘Azâbil-‘akbari la-‘allahum yarji-‘oun ﴿٢١﴾ Wa
 man ‘azlamu mimman-zukkira bi-‘Âyâti Rabbihee
 thumma ‘a-‘raḍa ‘anhâ? ‘Innâ minal-mujrimeena
 muntaqimoun ﴿٢٢﴾ Wa laqad ‘âtaynâ Mousal-Kitâba
 falâ takun-fee mir-yatim-mil-liqâ-‘ih; wa ja-‘al-nâhu
 hudal-li-Banee-‘Isrâ-‘eel ﴿٢٣﴾ Wa ja-‘alnâ minhum ‘A-
 ‘immatany-yahdouna bi-‘Amri-nâ lammâ ṣabarou; wa
 kânou bi-‘Âyâtinâ youqinoun ﴿٢٤﴾ ‘Inna Rabbaka Huwa
 yafṣilu baynahum Yawmal-‘Qiyâmati feemâ kânou
 feehee yakhtalifoun ﴿٢٥﴾ ‘Aalam yahdi lahum kam
 ‘ahlaknâ min-‘qablihim-minal-‘qurouni yamshouna fee
 masâ-kinihim? ‘Inna fee zâlika la-‘Âyât; ‘afalâ yasma-
 ‘oun ﴿٢٦﴾ ‘Aalam yaraw ‘annâ nasouqul-mâ-‘a ‘ilal-
 ‘arḍil-juruzi fanukhrijou bihee zar-‘an-ta-‘kulu minhu
 ‘an-‘âmuhum wa ‘anfusuhum? ‘Afalâ yubṣiroun
 ﴿٢٧﴾ Wa yaqou-louna matâ hâḍal-Fat-ḥu ‘in-kuntum
 ṣâdiqeen ﴿٢٨﴾ Qul Yawmal-Fat-ḥi lâ yanfa-‘ullazeena
 kafarou ‘ee-mânuhum wa lâ hum yunẓaroun ﴿٢٩﴾ Fa-
 ‘a-‘riḍ ‘anhum wantazir ‘innahum-muntaziroun ﴿٣٠﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Sajdah

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

21. We shall certainly make them taste a nearer torment [in this life] prior to the greater torment, so that perhaps they may return [to the right path].

22. Who does more wrong than someone who, when messages from his Lord are recited to him, turns away from them? We shall inflict retribution on the guilty.

23. We gave Moses the Scripture— so [Muhammad] do not doubt that you are receiving it— and We made it a guide for the Children of Israel.

24. When they became steadfast and believed firmly in Our messages, We raised leaders among them, guiding them according to Our command.

25. [Prophet], it is your Lord who will judge between them on the Day of Resurrection concerning their differences.

26. Is it not a lesson for them [to see] how many generations We destroyed before them, in whose homes they now walk? There truly are signs in this— do they not hear?

27. Do they not consider how We drive rain to the barren land, and with it produce vegetation from which their cattle and they themselves eat? Do they not see?

28. And they say, ‘When will this Decision be, if you are telling the truth?’

29. Say, ‘On the Day of Decision it will be no use for the disbelievers to believe; they will be granted no respite.’

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yâ-'ayyuhan-Nabiyyut-taḳi-LLâha wa lâ tuṭi-'il-kâfireena wal-Munâfiḳeen; 'inna-LLâha kâna 'Aleeman Ḥakeemâ ① Wattabi' mâ youḥâ 'ilayka mir-Rabbik; 'inna-LLâha kâna bimâ ta'-malouna khabeerâ ② Wa tawakkal 'ala-LLâh; wa kafâ bi-LLâhi Wakeelâ ③ Mâ ja-'ala-LLâhu li-rajulim-min-ḳal-bayni fee jawfih; wa mâ ja-'ala 'azwâjaku-mul-lâ-'ee tuẓâhirouna minhunna 'ummahâtikum; wa mâ ja-'ala 'ad-'iyâ-'akum 'abnâ-'akum. Zâlikum ḳa-wlukum-bi-'afwâhikum. Wa-LLâhu yaḳoulul-Ḥaḳḳa wa Huwa yahdis-Sabeel ④ 'Ud-'ouhum li-'âbâ-'ihim huwa 'aḳsaṭu 'inda-LLâh. Fa-'illam ta'-lamou 'âbâ-'ahum fa-'ikh-wânukum fid-deeni wa mawâleekum. Wa laysa 'alaykum junâḥun-feemâ 'akhṭa'-tum-bihee wa lâkim-mâ ta-'ammadat ḳuloubukum; wa kâna-LLâhu Ġafourar-Raḥeemâ ⑤ 'An-Nabiyyu 'awlâ bil-Mu'-mineena min 'anfusihihim wa 'azwâjuhou 'ummahâtuhum. Wa 'ulul-'arḥâmi ba'-ḍuhum 'awlâ bi-ba'-ḍin-fee Kitâbi-LLâhi mi-nal-Mu'-mineena wal-Muhâjireena 'illâ 'an-taf-'alou 'ilâ 'awliyâ-'ikum-ma'-roufâ; kâna zâ-lika fil-Kitâbi mastourâ ⑥

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Prophet, be mindful of God and do not give in to the disbelievers and the hypocrites: God is all-knowing, all-wise.
2. Follow what your Lord reveals to you: God is well aware of all your actions.
3. Put your trust in God: God is enough to trust.
4. God does not put two hearts within a man's breast. He does not turn the wives you reject and liken to your mothers' backs into your real mothers; nor does He make your adopted sons into real sons. These are only words from your mouths, while God speaks the truth and guides people to the right path.
5. Name your adopted sons after their real fathers: this is more equitable in God's eyes – if you do not know who their fathers are [they are your] 'brothers-in-religion' and protégés. You will not be blamed if you make a mistake, only for what your hearts deliberately intend; God is most forgiving and merciful.
6. The Prophet is more protective towards the believers than they are themselves, while his wives are their mothers. In God's Scripture, blood-relatives have a stronger claim than other believers and emigrants, though you may still bestow gifts on your protégés. All this is written in the Scripture.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iz 'akhaznâ minan-Nabiyyeena Meethâqahum wa minka wa min-Nouḥinw-wa 'Ibrâheema wa Mousâ wa 'Eesabni-Maryam; wa 'akhaznâ minhum-Meethâqan ḡaleezâ ﴿٧﴾ Liyas-'alaṣ-Ṣâdiqeeena 'an-Ṣidqihim; wa 'a-'adda lil-kâfireena 'Azâban 'al-eemâ ﴿٨﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanuz-kurou Ni'-mata-LLâhi 'alaykum 'iz jâ-'atkum junoudun-fa-'ar-salnâ 'alayhim reeḥanw-wa junoudal-lam tarawhâ; wa kâna-LLâhu bimâ ta'-malouna Baṣeerâ ﴿٩﴾ 'Iz jâ-'oukum-min-fawqikum wa min 'asfala minkum wa 'iz zâḡatil-'abṣâru wa balagatil-ḡuloubul-ḥanâjira wa tazunnouna bi-LLâhiẓ-ẓunounâ ﴿١٠﴾ Hunâlikab-tuli-yal-Mu'-minouna wa zulzilou zilzâlan-shadeedâ ﴿١١﴾ Wa 'iz yaḡoulul-Munâfiqouna wallazeena fee ḡulou-bihim-maradum-mâ wa-'adana-LLâhu wa Rasou-luhou 'illâ ḡurourâ ﴿١٢﴾ Wa 'iz ḡâlat-ṭâ-'ifatum-mi-nhum yâ-'Ahla-Yathriba lâ muḡâma lakum farji-'ou! Wa yasta-zinu fareequm-minhumun-Nabiyya yaḡou-louna 'inna buyoutanâ 'awratunw-wa mâ hiya bi-'awrah; 'iny-yureedouna 'illâ firârâ ﴿١٣﴾ Wa law dukhilat 'alayhim-min 'aḡṭârihâ thumma su-'i-lul-fitnata la-'âtawhâ wa mâ talabbathou bihâ 'illâ yaseerâ ﴿١٤﴾ Wa laḡad kânou 'âhadu-LLâha min-ḡablu lâ yuwal-lounal-'adbâr; wa kâna 'ahdu-LLâhi mas-'oulâ ﴿١٥﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7. We took a solemn pledge from the prophets – from you [Muhammad], from Noah, from Abraham, from Moses, from Jesus, son of Mary – We took a solemn pledge from all of them.

8. God will question [even] the truthful about their sincerity, and for those who reject the truth, He has prepared a painful torment.

9. You who believe, remember God's goodness to you when mighty armies massed against you: We sent a violent wind and invisible forces against them. God sees all that you do.

10. They massed against you from above and below; your eyes rolled [with fear], your hearts rose into your throats, and you thought [ill] thoughts of God.

11. There the believers were sorely tested and deeply shaken.

12. The hypocrites and the sick at heart said, 'God and His Messenger promised us nothing but delusions!'

13. Some of them said, 'People of Yathrib, you will not be able to withstand [the attack], so go back!' Some of them asked the Prophet's permission to leave, saying, 'Our houses are exposed,' even though they were not – they just wanted to run away.

14. Had the city been invaded from all sides, and the enemy invited them to rebel, they would have done so almost without hesitation.

15. Yet they had already promised God that they would not turn tail and flee, and a promise to God will be answered for.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Qul-lany-yanfa-‘akumul-firâru 'in-farartum-minal-
mawti 'awil-qatli wa 'izallâ tumatta-‘ouna 'illâ q̣aleelâ
(16) Qul man-zallazee Ya‘-ṣimukum-mina-LLâhi 'in
'arâda bikum Sou-'an 'aw 'arâda bikum Raḥmah? Wa
lâ yajidouna lahum-min-douni-LLâhi waliyyanw-
wa lâ naṣeerâ (17) Qad ya‘-lamu-LLâhul-mu-
'awwiqeenâ minkum wal-qâ-'ileena li-'ikhwânihim
halum-ma 'ilaynâ, wa lâ ya'-tounal-ba'-sa 'illâ q̣aleelâ
(18) 'Ashih-ḥatan ‘alaykum. Fa-'izâ jâ-'al-khawfu ra-
'aytahum yanẓurouna 'ilayka tadouru 'a'-yunuhum
kallazee yug̣shâ ‘alayhi minal-mawt; Fa-'izâ zahabal-
khawfu salaqoukum-bi-'alsinatin ḥidâdin 'ashihḥatan
'alal-khayr. 'Ulâ-'ika lam yu'-minou fa-'aḥbaṭa-LLâhu
'a'-mâlahum; wa kâna zâlika ‘ala-LLâhi yaseerâ
(19) Yaḥsabounal-'AḤZÂBA lam yazhabou; wa 'iny-
ya'-til-'Aḥzâbu yawaddou law 'annahum-bâdouna
fil-'A‘-râbi yas-'alouna ‘an 'ambâ-'ikum; wa law
kânou feekum-mâ q̣atalou 'illâ q̣aleelâ (20) Laqad
kâna lakum fee Rasouli-LLâhi 'Uswatun Ḥasanatul-
liman-kâna yar-ju-LLâha wal-Yawmal-'Âkhira wa
zakara-LLâha katheerâ (21) Wa lammâ ra-'al-Mu'-
minounal-'Aḥzâba q̣âlou hâzâ mâ wa-‘ada-na-LLâhu
wa Rasouluhou wa ṣada-qa-LLâhu wa Rasouluh.
Wa mâ zâdahum 'illâ 'eemânanw-wa tasleemâ (22)

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

16. [Prophet], say, 'Running away will not benefit you. If you manage to escape death or slaughter, you will only be permitted to enjoy [life] for a short while.'

17. Say, 'If God wishes to harm you, who can protect you? If God wishes to show you mercy, who can prevent Him?' They will find no one but God to protect or help them.

18. God knows exactly who among you hinder others, who [secretly] say to their brothers, 'Come and join us,' who hardly ever come out to fight,

19. who begrudge you [believers] any help. When fear comes, you [Prophet] see them looking at you with eyes rolling like someone in their death throes; when fear has passed, they attack you with sharp tongues and begrudge you any good. Such men do not believe, and God brings their deeds to nothing— that is all too easy for God.

20. They think the joint forces have not gone, and if the joint forces did come again, they would wish they were in the desert, wandering among the Bedouin and seeking news about you [from a safe distance]. Even if they were with you [believers], they would hardly fight at all.

21. The Messenger of God is an excellent model for those of you who put your hope in God and the Last Day and remember Him often.

22. When the believers saw the joint forces, they said, 'This is what God and His Messenger promised us: the promise of God and His Messenger is true,' and this only served to increase their faith and submission to God.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

Minal-Mu'-mineena rijâlun-ṣadaqou mâ ‘âhadu-LLâha ‘alayh; fa-minhum-man-ḡadâ naḥbahou wa minhum-many-yantazir; wa mâ baddalou tabdeelâ

﴿23﴾ Liyajziya-LLâhuṣ-Ṣâdiqeena bi-Ṣidqihim wa yu-‘azzibal-Munâfiqeena 'in-shâ-'a 'aw yatouba ‘alay-him; 'inna-LLâha kâna Ġafou-rar-Raḥeemâ

﴿24﴾ Wa radda-LLâhullazeena kafarou bi-ḡayzihim lam yanâlou khayrâ; wa kafa-LLâhul-Mu'-mineenal-ḡitâl. Wa kâna-LLâhu Qawiyyan ‘Azeezâ ﴿25﴾ Wa

'anzalallazeena zâharou-hum-min 'ahlil-Kitâbi min-ṣayâseehim wa ḡazafa fee ḡulou-bihimur-ru‘-ba fareeḡan-taḡtulouna wa ta'-sirouna fareeḡâ ﴿26﴾ Wa

'awrathakum 'arḡahum wa diyâra-hum wa 'amwâla-hum wa 'arḡal-lam taṭa-'ouhâ. Wa kâna-LLâhu ‘alâ kulli shay-'in-Qadeerâ ﴿27﴾ Yâ-'ayyuhan-Nabiyyu ḡul-

li-'azwâjika 'in-kun-tunna turidnal-ḡayâtad-dunyâ wa zeenatahâ fata-‘âlayna 'umatti-kunna wa 'usarriḡ-kunna sarâḡan-jameelâ ﴿28﴾ Wa 'in-kuntunna turidna-

LLâha wa Rasoulahou wad-Dâral-Âkhirata fa-'inna-LLâha 'a-‘adda lil-Muḡsinâti minkunna 'ajran ‘azeemâ ﴿29﴾ Yâ-Nisâ-'an-Nabiyyi many-ya'-ti minkunna

bifâḡ-ishatim-mubayyinatin-yu-ḡâ-‘af lahal-‘Azâbu ḡi-‘fayn; wa kâna zâlika ‘ala-LLâhi yaseerâ ﴿30﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

23. There are men among the believers who honored their pledge to God: some of them have fulfilled it by death, and some are still waiting. They have not changed in the least.

24. [Such trials are ordained] so that God may reward the truthful for their honesty and punish the hypocrites, if He so wills, or He may relent towards them, for God is forgiving and merciful.

25. God sent back the disbelievers along with their rage – they gained no benefit – and spared the believers from fighting. He is strong and mighty.

26. He brought those People of the Book who supported them down from their strongholds and put panic into their hearts. Some of them you [believers] killed and some you took captive.

27. He passed on to you their land, their houses, their possessions, and a land where you had not set foot: God has power over everything.

28. Prophet, say to your wives, ‘If your desire is for the present life and its finery, then come, I will make provision for you and release you with kindness,

29. but if you desire God, His Messenger, and the Final Home, then remember that God has prepared great rewards for those of you who do good.’

30. Wives of the Prophet, if any of you does something clearly outrageous, she will be doubly punished – that is easy for God –

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Wa many-yaq̣nut minkunna li-LLâhi wa Rasouli-
 hee wa ta‘-mal ṣâliḥan-nu'-ti-hâ 'ajrahâ marratayni
 wa 'a‘-tadnâ lahâ Rizq̣an-kareemâ ﴿٣١﴾ Yâ-Nisâ-'an-
 Nabiyyi lastunna ka-'ahadim-minannisâ; 'inittaḡay-
 tunna falâ takḥda‘-na bil-ḡawli fayata‘ma-‘allazee fee
 ḡalbihee maraḡḡunw-wa ḡulna ḡawlam-ma‘-roufâ
 ﴿٣٢﴾ Wa ḡarna fee buyouti-kunna wa lâ tabarra-jna
 tabarrujal-Jâhi-liyyatil-'oulâ; wa 'aḡimnaṣ-Ṣalâta
 wa 'âteenaz-Zakâta wa 'aṭi‘-na-LLâha wa Rasou-
 lah. 'Innamâ yureedu-LLâhu liyuzḡhiba ‘ankumur-
 rijsa 'Ahlal-Bayti wa yuṭah-hirakum taṭ-heerâ ﴿٣٣﴾
 Wazkurna mâ yutlâ fee buyoutikunna min 'Âyâti-
 LLâhi wal-Hikmah; 'inna-LLâha kâna Laṭeefan
 kḥabeerâ ﴿٣٤﴾ 'Innal-Muslimeena wal-Mus-limâti
 wal-mu'-mineena wal-mu'minâti wal-ḡâniteena wal-
 ḡânitâti waṣ-ṣâdiḡeena waṣ-ṣâdiḡâti waṣ-ṣâbireena
 waṣ-ṣâbirâti wal-kḥâshi‘eena wal-kḥâshi-‘âti wal-
 mutaṣaddiḡeena wal-mutaṣaddiḡâti waṣ-ṣâ-'imeena
 waṣ-ṣâ-'imâti wal-ḡâfiḡeena furoujahum wal-ḡâfiḡâti
 wazḡâkireena-LLâha katḡeeranw-wazḡâkirâti 'a-‘ad-
 da-LLâhu lahum-maḡfiratanw-wa 'ajran ‘azeemâ ﴿٣٥﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

'Aḥzâb

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

31. But if any of you is obedient to God and His Messenger and does good deeds, know that We shall give her a double reward and have prepared a generous provision for her.

32. Wives of the Prophet, you are not like any other woman. If you are truly mindful of God, do not speak too softly in case the sick at heart should lust after you, but speak in an appropriate manner;

33. Stay at home, and do not flaunt your finery as they used to in the pagan past; keep up the prayer, give the prescribed alms, and obey God and His Messenger. God wishes to keep uncleanness away from you, people of the [Prophet's] House, and to purify you thoroughly.

34. Remember what is recited in your houses of God's revelations and wisdom, for God is all subtle, all aware.

35. For men and women who are devoted to God—believing men and women, obedient men and women, truthful men and women, steadfast men and women, humble men and women, charitable men and women, fasting men and women, chaste men and women, men and women who remember God often—God has prepared forgiveness and a rich reward.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح

'Aḥzâb

Z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمه)
 a = (فتحه)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Wa mâ kâna li-Mu'mi-ninw-wa lâ Mu'-minatin 'izâ ḡaḍa-LLâhu wa Rasouluhou 'amran 'any-yakouna lahumul-khiyaratu min 'amrihim; wa many-yaṣi-LLâha wa Rasoulahou faḡad ḡalla ḡalâlam-mubeenâ ﴿٣٦﴾ Wa 'iz taḡoulu lillazee 'anʿama-LLâhu ʿalayhi wa 'an-ʿamta ʿalayhi 'amsik ʿalayka zaw-jaka wattaḡi-LLâha wa tuḡfee fee nafsika ma-LLâhu mubdeehi wa takḡshannâsa wa-LLâhu 'aḡaḡḡu 'an-takḡ-shâh. Falammâ ḡaḡâ Zaydum-minhâ waṭaran-zawwajnâkahâ likay lâ yakouna ʿalal-Mu'-mineena ḡarajun-fee 'azwâji 'ad-ʿiyâ-'ihim 'izâ ḡaḡaw minhun-na waṭarâ. Wa kâna 'amru-LLâhi maf-ʿoulâ ﴿٣٧﴾ Mâ kâna ʿalan-Nabiyyi min ḡarajin-feemâ farada-LLâhu lah. Sunnata-LLâhi fillazeena ḡhalaw min-ḡabl. Wa kâna 'amru-LLâhi ḡadaram-maḡdourâ ﴿٣٨﴾ 'Allazeena yuballigouna Risâlâti-LLâhi wa yakḡshawnahou wa lâ yakḡshawna 'aḡadan 'illa-LLâh. Wa kafâ bi-LLâhi Ḥaseebâ ﴿٣٩﴾ Mâ kâna Muḡammadun 'abâ 'aḡadim-mir-rijâlikum wa lâkir-Rasoula-LLâhi wa Ḳhâta-man-Nabiyyeen; wa kâna-LLâhu bi-kulli shay-'in ʿAl-eemâ ﴿٤٠﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanuz-kuru-LLâha ḡikran-katheerâ ﴿٤١﴾ Wa sabbihouhu bukratanw-wa 'aṣeelâ ﴿٤٢﴾ Huwallazee yuṣallee ʿalay-kum wa malâ-'ikatuhou liyuḡhrijakum-minaz-Zulumâti 'ilan-Nour; wa kâna bil-Mu'-mineena Raḡeemâ ﴿٤٣﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

36. When God and His Messenger have decided on a matter that concerns them, it is not fitting for any believing man or woman to claim freedom of choice in that matter: whoever disobeys God and His Messenger is far astray.

37. When you [Prophet] said to the man who had been favored by God and by you, ‘Keep your wife and be mindful of God,’ you hid in your heart what God would later reveal: you were afraid of people, but it is more fitting that you fear God. When Zayd no longer wanted her, we gave her to you in marriage so that there might be no fault in believers marrying the wives of their adopted sons after they no longer wanted them. God’s command must be carried out.

38. The Prophet is not at fault for what God has ordained for him. This was God’s practice with those who went before – God’s command must be fulfilled.

39. [And with all] those who deliver God’s messages and fear only Him and no other: God’s reckoning is enough.

40. Muhammad is not the father of any one of you men; he is God’s Messenger and the seal of the prophets: God knows everything.

41. Believers, remember God often.

42. And glorify Him morning and evening:

43. It is He who blesses you, as do His angels, in order to lead you out of the depths of darkness into the light. He is ever merciful towards the believers.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Taḥiyyatuhum Yawma yalqawnahou Salâm; wa
'a-‘adda lahum 'Aḡran-Kareemâ ﴿44﴾ Yâ-'ayyuhan-
Nabiyyu 'in-nâ 'arsalnâka Shâhidanw-wa Mubash-
shiranw-wa Nazeerâ ﴿45﴾ Wa Dâ-‘iyan-'ila-LLâhi
bi-'iznihee wa Sirâjam-Muneerâ ﴿46﴾ Wa bashshiril-
Mu'-mineena bi-'anna lahum-mina-LLâhi Faḍlan-
kabeerâ ﴿47﴾ Walâ tuṭi-‘il-kâfireena wal-Munâ-fiḡeena
wa da‘ 'azâhum wa tawakkal ‘ala-LLâh. Wa kafâ
bi-LLâhi Wakeelâ ﴿48﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'â-manou
'izâ nakaḥtumul-Mu'-minâti thumma ṭallaqtu-
mou-hunna min-qabli 'an-ta-massou-hunna famâ
lakum ‘alayhinna min ‘Iddatin-ta‘-taddou-nahâ;
famatti-‘ouhunna wa sarriḡou-hunna sarâḡan-
jameelâ ﴿49﴾ Yâ-'ayyuhan-Nabiyyu 'innâ 'aḡlalnâ
laka 'azwâ-jakallâtee 'âtayta 'ujoura-hunna wa
mâ malakat yameenuka mim-mâ 'afâ-'a-LLâhu
‘alayka wa banâti ‘ammika wa banâti ‘ammâtika
wa banâti khâlika wa banâti khâlâti-kallâtee hâjarna
ma‘aka wamra-'atam-Mu'-minatan 'inw-wahabat
nafsahâ lin-Nabiyyi 'in 'arâdan-Nabiyyu 'any-
yastankihahâ khâlîṣatal-laka min-dounil-Mu'-mineen;
qad ‘alimnâ mâ faradnâ ‘alayhim fee 'azwâjihim
wa mâ malakat 'aymânuhum likaylâ yakouna ‘alay-
ka ḡaraj. Wa kâna-LLâhu Ġafourar-Raḡeemâ ﴿50﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

44. When they meet Him they will be greeted with 'Peace'— and He has prepared a generous reward for them.

45. Prophet, We have sent you as a witness, as a bearer of good news and warning,

46. As one who calls people to God by His leave, as a light-giving lamp.

47. Give the believers the good news that great bounty awaits them from God.

48. Do not give in to the disbelievers and the hypocrites: ignore the harm they cause you and put your trust in God. God is enough to trust.

49. Believers, you have no right to expect a waiting period when you marry believing women and then divorce them before you have touched them: make provision for them and release them in an honourable way.

50. Prophet, We have made lawful for you the wives whose bride gift you have paid, and any slaves God has assigned to you through war, and the daughters of your uncles and aunts on your father's and mother's sides, who migrated with you. Also, any believing woman who has offered herself to the Prophet and whom the Prophet wishes to wed – this is only for you [Prophet] and not the rest of the believers: We know exactly what We have made obligatory for them concerning their wives and slave-girls – so you should not be blamed: God is most forgiving, most merciful.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Turjee man-tashâ-'u minhunna wa tu'-wee 'ilayka
 man-tashâ'; wa maniḡtayta mimman 'azalta falâ
 junâḥa 'alayk. Zâlika 'adnâ 'an-taqarra 'a'-yunuhun-
 na wa lâ yaḥzanna wa yarḍayna bimâ 'âtaytahunna
 kulluhunn; wa-LLâhu ya'-lamu mâ fee ḡuloubikum;
 wa kâna-LLâhu 'Aleeman Ḥaleemâ ﴿51﴾ Lâ yaḥillu
 lakan-nisâ-'u mim-ba'-du wa lâ 'an-tabaddala bih-
 inna min 'azwâjinw-wa law 'a'-jabaka ḥusnuhunna
 'illâ mâ malakat yameenuk; wa kâna-LLâhu 'alâ
 kulli shay-'ir-Raḡeebâ ﴿52﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'â-
 manou lâ tad-khulou buyoutan-Nabiyyi 'illâ 'any-
 yu'zana lakum 'ilâ ṭa-'âmin ḡayra nâẓireena 'inâhu
 wa lâkin 'izâ du-'eetum fadkhulou fa-'izâ ṭa-'im-tum
 fantashirou wa lâ musta'-niseena li-ḥadeeth. 'Inna
 zâlikum kâna yu'-ẓin-Nabiyya fayastah-yee min-
 kum; wa-LLâhu lâ yas-tah-yee minal-ḥaḡḡ. Wa 'izâ
 sa-'altumou-hunna matâ-'an-fas-'alouhunna minw-
 warâ-'i ḥi-jâb; zâlikum 'at-haru li-ḡulou-bikum wa
 ḡuloubihinn. Wa mâ kâna lakum 'an-tu'-zou Ra-
 soula-LLâhi wa lâ 'an-tankiḥou 'azwâjahou mim-
 ba'-dihee 'abadâ. 'Inna zâlikum kâna 'inda-LLâhi
 'azeemâ ﴿53﴾ 'In-tubdou shay-'an 'aw tukhfouhu
 fa-'inna-LLâha kâna bi-kulli shay-'in 'aleemâ ﴿54﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

51. You may make any of [your women] wait and receive any of them as you wish, but you will not be at fault if you invite one whose turn you have previously set aside: this way it is more likely that they will be satisfied and will not be distressed and will all be content with what you have given them. God knows what is in your hearts: God is all-knowing, forbearing.

52. You [Prophet] are not permitted to take any further wives, nor to exchange the wives you have for others, even if these attract you with their beauty. But this does not apply to your slave-girls: God is watchful over all.

53. Believers, do not enter the Prophet's apartments for a meal unless you are given permission to do so; do not linger until [a meal] is ready. When you are invited, go in; then, when you have taken your meal, leave. Do not stay on and talk, for that would offend the Prophet, though he would shrink from asking you to leave. God does not shrink from the truth. When you ask his wives for something, do so from behind a screen: this is purer both for your hearts and for theirs. It is not right for you to offend God's Messenger, just as you should never marry his wives after him: that would be grievous in God's eyes.

54. God has full knowledge of all things, whether you reveal them or not.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Lâ junâḥa ‘alayhinna fee ‘âbâ-ihinna wa lâ ‘ab-nâ-
‘ihinna wa lâ ‘ikhwâni-hinna wa lâ ‘abnâ-i ‘ikh-
wânihinna wa lâ ‘abnâ-i ‘akhawâtihinna wa lâ
nisâ-ihinna wa lâ mâ malakat ‘aymânuhunna. Wat-
taq̣eena-LLâh; ‘inna-LLâha kâna ‘alâ kulli shay-
‘in-Sha-heedâ ﴿55﴾ ‘Inna-LLâha wa Malâ-i-kata-
hou yuṣallouna ‘alan-Nabiyy; Yâ-‘ayyuhallazeena
‘âmanou ṣallou ‘alayhi wa sallimou tasleemâ ﴿56﴾
‘Innallazeena yu'-ḡouna-LLâha wa Rasoulahou la-
‘ana-humu-LLâhu fiddunyâ wal-‘Âkhirati wa ‘a-
‘adda lahum ‘Azâbam-muheenâ ﴿57﴾ Wallazeena
yu'-ḡounal-Mu'-mineena wal-Mu'-minâti bi-ġayri
maktasabou faq̣adiḥ-tamalou buhtânanw-wa ‘ith-
mam-mubeenâ ﴿58﴾ Yâ-‘ayyuhan-Nabiyyu q̣ul-li-
‘azwâjika wa banâtika wa nisâ-il-Mu'-mineena
yud-neena ‘alay-hinna min-jalâbeebihinn; zâlika
‘adnâ ‘any-yu‘rafna fa-lâ yu'-ḡayn. Wa kâna-LLâhu
Ġafou-rar-Raḥeemâ ﴿59﴾ ﴿﴾ La-‘illam yantahil-
Munâfiq̣ouna wallazeena fee q̣uloubi-him-maraḡunw-
wal-murjif-ouna fil-Madeenati lanuġ-riyannaka bihim
thumma lâ yujâwirounaka feehâ ‘illâ q̣aleelâ ﴿60﴾
Mal-‘ouneen; ‘aynamâ thuq̣ifou ‘ukhizou wa q̣uttilou
taq̣teelâ ﴿61﴾ Sunnata-LLâhi fillazeena khalaw min-
q̣abl; wa lan-tajida li-Sunnati-LLâhi tabdeelâ ﴿62﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

'Aḥzâb

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

55. The Prophet's wives are not to blame [if they are seen by] their fathers, their sons, their brothers, their brothers' sons, their sisters' sons, their women, or their slaves. [Wives of the Prophet], be mindful of God. God observes everything.

56. God and His angels bless the Prophet – so, you who believe, bless him too and give him greetings of peace.

57. Those who insult God and His Messenger will be rejected by God in this world and the next – He has prepared a humiliating torment for them –

58. And those who undeservedly insult believing men and women will bear the guilt of slander and flagrant sin.

59. Prophet, tell your wives, your daughters, and women believers to make their outer garments hang low over them so as to be recognized and not insulted: God is most forgiving, most merciful.

60. If the hypocrites, the sick at heart, and those who spread lies in the city do not desist, We shall rouse you [Prophet] against them, and then they will only be your neighbours in this city for a short while.

61. They will be rejected. Wherever they are found, they will be arrested and put to death.

62. This has been God's practice with those who went before. You will find no change in God's practices.

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

Ahzâb

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yas-'alukan-nâsu 'anis-Sâ-'ah; q̣ul 'innamâ 'il-muhâ 'inda-LLâh; wa mâ yudreeka la-'allas-Sâ-'ata takounu q̣areebâ ﴿63﴾ 'Inna-LLâha la-'anal-Kâfireena wa 'a-'adda lahum Sa-'eerâ ﴿64﴾ Khâlideena feehâ 'abadâ; lâ yajidouna waliyyanw-wa lâ naṣeerâ ﴿65﴾ Yawma tuqallabu wujou-huhum fin-Nâri yaq̣oulouna yâ-laytanâ 'aṭa'-na-LLâha wa 'aṭa'-nar-Rasoulâ ﴿66﴾ Wa q̣âlou Rabbanâ 'innâ 'aṭa'-nâ sâdatanâ wa kubarâ-'anâ fa-'aḍallounas-sabeelâ ﴿67﴾ Rabbanâ 'âtihim di-'fayni minal-'Azâbi wal-'anhum La'-nan-kabeerâ ﴿68﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou lâ takounou kallazeena 'âẓaw Mousâ fabarra-'a-hu-LLâhu mimmmâ q̣âlou; wa kâna 'inda-LLâhi wajeethâ ﴿69﴾ Yâ-'ayyuhallâzeena 'âmanut-taḡu-LLâha wa q̣oulou q̣awlan-sadeedâ ﴿70﴾ Yuṣliḡ la-kum 'a-'mâlakum wa yaḡfir lakum zunou-bakum; wa many-yuṭi-'i-LLâha wa Rasoulahou faq̣ad fâza fawzan 'azeemâ ﴿71﴾ 'Innâ 'araḍnal-'Amânata 'alas-Samâwâti wal-'Ârḍi wal-Jibâli fa-'abayna 'anyyahmilnahâ wa 'ashfaḡna minhâ wa ḡamalahal-'Insân; 'innahou kâna ḡalouman-jahoulâ ﴿72﴾ Li-yu-'azziba-LLâhul-Munâfiḡeena wal-Munâfiḡâti wal-Mushrikeena wal-Mushrikâti wa yatouba-LLâhu 'alal-Mu'-mineena wal-Mu'-minât; wa kâna-LLâhu Ġafourar-Raḡeemâ ﴿73﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

'Aḥzâb

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

63. People ask you about the Hour. Say, 'God alone has knowledge of it.' How could you [Prophet] know? The Hour may well be near.

64. God has rejected the disbelievers and prepared a blazing fire for them.

65. There they will stay permanently, with no one to befriend or support them.

66. On the Day when their faces are being turned about in the Fire, they will say, 'If only we had obeyed God and the Messenger,'

67. And 'Lord! We obeyed our masters and our chiefs, and they led us astray.

68. Lord! Give them a double punishment and reject them completely.'

69. Believers, do not be like those who insulted Moses – God cleared him of their allegations and he was highly honoured in God's eyes.

70. Believers, be mindful of God, speak in a direct fashion and to good purpose,

71. And He will put your deeds right for you and forgive you your sins. Whoever obeys God and His Messenger will truly achieve a great triumph.

72. We offered the Trust to the heavens, the earth, and the mountains, yet they refused to undertake it and were afraid of it; mankind undertook it– they have always been inept and foolish.

73. God will punish the hypocrites and the idolaters, both men and women, and turn with mercy to the believers, both men and women: God is most forgiving, most merciful.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Al-Hamdu-li-LLâhillazee lahou mâ fissamâwâti
 wa mâ fil-'arḍi wa lahum-Ḥamdu fil-'Ākhirah; wa
 Huwal-Ḥakeemul-Khabeer ﴿١﴾ Ya‘-lamu mâ yaliju
 fil-'arḍi wa mâ yakḥruju minhâ wa mâ yanzilu
 minas-samâ'-i wa mâ ya‘-ruju feehâ; wa Huwar-
 Raḥeemul-Ġafour ﴿٢﴾ Wa qâlallazeena kafarou lâ ta'-
 teenas-Sâ-‘ah; qul balâ wa Rabbee lata'-tiyannakum
 ‘Alimil-ḡayb. Lâ ya‘-zubu ‘anhu mithqâlu ṣarratin-
 fissamâwâti wa lâ fil-'arḍi wa lâ 'aṣḡaru min-zâlika
 wa lâ 'akbaru 'illâ fee kitâbim-mubeen ﴿٣﴾ Liyaj-
 ziyallazeena 'âmanou wa ‘amiluṣ-ṣâliḥât; 'ulâ-'ika
 lahum-Maḡfiratunw-wa Rizqun-kareem ﴿٤﴾ Wallaz-
 eena sa-‘aw fee 'Āyâtinâ mu-‘âjizeena 'ulâ-'ika lahum
 ‘azâbum-mir-rijzin 'aleem ﴿٥﴾ Wayarallazeena
 'outul-‘ilmallazee 'unzila 'ilayka mir-Rabbika huwal-
 Ḥaqqâ wa yahdee 'ilâ Ṣirâṭil-‘Azeezil-Ḥameed
 ﴿٦﴾ Wa qâlallazeena kafarou hal nadullukum ‘alâ
 rajuliny-yunabbi-'ukum 'izâ muzziqtum kulla
 mumazzaqin 'innakum lafee khalqin-jadeed ﴿٧﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Praise be to God, to whom belongs all that is in the heavens and earth, and praise be to Him in the life to come. He is the All-Wise, the All-Aware.

2. He knows all that goes into the earth and all that comes out of it; He knows all that comes down from the heavens and all that goes up to them. He is the Merciful, the Forgiving.

3. Still, the disbelievers say, 'The Last Hour will never come upon us.' Say, 'Yes, by my Lord, [it will], by Him who knows the unseen! Not even the weight of a speck of dust in the heavens or earth escapes His knowledge, nor anything smaller or greater. It is all recorded in a clear Record

4. So that He can reward those who believe and do good deeds: they will have forgiveness and generous provision.'

5. But as for those who work against Our Revelations, seeking to undermine them, there will be a torment of painful suffering.

6. [Prophet], those who have been given knowledge can see that what has been sent to you from your Lord is the truth, and that it leads to the path of the Almighty, worthy of all praise.

7. But the disbelievers say, 'Shall we show you a man who claims that when you have been utterly torn to pieces, you will be raised in a new creation?

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Aftarâ ‘ala-LLâhi kaziban 'am-bihee jinnah?
 Balillazeena lâ yu'-minouna bil-Âkhirati fil-‘Azâbi
 waḍ-Ḍalâilil-ba‘eed ﴿٨﴾ 'Afaalam yaraw 'ilâ mâ bayna
 'aydeehim wa mâ khalfahum-minas-samâ-'i wal-
 'ard? 'In-nasha' nakhsif bihimul-'arda 'aw nusqit
 ‘alayhim kisafam-minas-samâ'. 'Inna fee zâlika
 la-‘Âyatalli-kulli ‘abdim-muneeb ﴿٩﴾ ✽ Wa laqad
 'âtaynâ Dâwouda minnâ Faḍlâ; yâ-Jibâlu 'awwibee
 ma-‘ahou waṭ-ṭayr! Wa 'alannâ laḥul-ḥadeed ﴿١٠﴾
 'Ani‘-mal sâbigâtinw-wa qaddir fis-sard; wa‘-malou
 ṣâliḥâ; 'innnee bimâ ta‘-malouna Baṣeer ﴿١١﴾ Wa li-Su-
 laymânar-reeḥa guduwwuhâ shahrwnw-wa rawâḥuhâ
 shahr. Wa 'asalnâ lahou ‘aynal-qitr; wa minal-jin-
 ni many-ya‘malu bayna yadayhi bi-'izni Rabbih.
 Wa many-yaziḡ minhum ‘an 'amrinâ nuẓiqhu min
 ‘Azâbis-sa-‘eer ﴿١٢﴾ Ya‘-malouna lahou mâ yashâ-'u
 mim-maḥâreeba wa tamâtheela wa jifânin-kal-ja-
 wâbi wa qudourir-râsiyât. 'I‘-malou 'Âla Dâ-wouda
 shukrâ! Wa qaleelum-min ‘ibâdiyash-shakour ﴿١٣﴾
 Falammâ qaḍaynâ ‘alayhil-mawta mâ dallahum ‘alâ
 mawtihee 'illâ dâbbatul-'arḍi ta'-kulu minsa-'atah;
 falammâ kharra tabayyanatil-Jinnu 'al-law kânou ya‘-
 lamounal-ḡayba mâ labithou fil-‘azâbil-muheen ﴿١٤﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

8. Has he invented a lie about God? Is he mad?' No! It is those who do not believe in the life to come who will suffer torment, for they are in gross error.

9. Do they not think about what is in front of them and behind them in the heavens and earth? If We wished, We could make the earth swallow them, or make fragments from the heavens fall down upon them. There truly is a sign in this for every servant who turns back to God in repentance.

10. We graced David with Our favour. We said, 'You mountains, echo God's praises together with him, and you birds, too.' We softened iron for him,

11. Saying, 'Make coats of chain mail and measure the links well.' 'Do good, all of you, for I see everything you do.'

12. And [We subjected] the wind for Solomon. Its outward journey took a month, and its return journey likewise. We made a fountain of molten brass flow for him, and some of the jinn worked under his control with his Lord's permission. If one of them deviated from Our command, We let him taste the suffering of the blazing flame.

13. They made him whatever he wanted— palaces, statues, basins as large as water troughs, fixed cauldrons. We said, 'Work thankfully, family of David, for few of my servants are truly thankful.'

14. Then, when We decreed Solomon's death, nothing showed the jinn he was dead, but a creature of the earth eating at his stick: when he fell down, they realized – if they had known what was hidden, they would not have continued their demeaning labour.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Laq̣ad kâna li-Saba-'in-fee maskanihim 'Âyah; Jan-
 natâni 'any-yameeninw-wa shimâl. Kulou mir-Rizq̣i
 Rabbikum wash-kurou lah; Baldatun-ṭayyibatunw-
 wa Rabbun Ġafour ﴿15﴾ Fa-'a'-raḍou fa-'arsalnâ
 'alayhim saylal-'Arimi wa baddalnâhum-bi-jan-
 natayhim jannatayni zawâtay 'ukulin khamṭinw-wa
 'athlinw-wa shay-'im-min-sidrin-q̣aleel ﴿16﴾ Zâlika
 jazaynâhum-bimâ kafarou; wa hal nujâzee 'illal-ka-
 four ﴿17﴾ Wa ja-'alnâ baynahum wa baynal-Ḷural-
 latee bâraknâ feehâ q̣uran-zâhiratanw-wa q̣addarnâ
 feehas-sayr; seerou feehâ layâliya wa 'ayyâman 'âm-
 ineen ﴿18﴾ Faq̣âlou Rabbanâ bâ-'id bayna 'asfârinâ
 wa ẓala-mou 'anfusahum faja-'al-nâhum 'ahâdeetha
 wa mazza-q̣nâhum kulla mumazzaq̣. 'Inna fee
 zâlika la-'Âyâtil-likulli Ṣab-bârin-Shakour ﴿19﴾
 Wa laq̣ad ṣaddaqa 'alayhim 'Ibleesu ẓannahou
 fattaba'ouhu 'illâ fareeq̣am-minal-Mu'-mineen ﴿20﴾
 Wa mâ kâna lahau 'alayhim-min-sulṭânin 'illâ li-
 na'-lama many-yu'-minu bil-'Â-kḥirati mimman
 huwa minhâ fee shakk; wa Rabbuka 'alâ kulli
 shay-'in Hafeez ﴿21﴾ Q̣ulid-'ullazeena za-'amtum-
 min-douni-LLâh; lâ yam-likouna mithq̣âla zarratin-
 fis-samâwâti wa lâ fil-'arḍi wa mâ lahum feehimâ
 min-shir-kinw-wa mâ lahou minhum-min-zaḥeer ﴿22﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

15. There was a sign for the people of Sheba, too, in their dwelling place: two gardens, one on the right, one on the left: 'Eat from what your Lord has provided for you and give Him thanks, for your land is good, and your Lord most forgiving.'

16. But they paid no heed, so We let loose on them a flood from the dam and replaced their two gardens with others that yielded bitter fruit, tamarisk bushes, and a few lote trees.

17. In this way We punished them for their ingratitude – would We punish anyone but the ungrateful?

18. Also, We had placed, between them and the towns We had blessed, other towns within sight of one another to which they could travel easily – 'Travel safely in this land by night and by day'–

19. But [still] they complained, 'Our Lord has made the distance between our staging posts so long!' They wronged themselves and, in the end, We made their fate a byword, and scattered them in countless fragments. There truly are signs in this for every patient, thankful person.

20. Satan was proved right in his opinion of them, for they all followed him – except for a group of believers –

21. Even though he had no authority over them.

q̣ = ق

d = ض

g = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa lâ tanfa-‘ush-shafâ‘atu ‘indahou 'illâ liman
 'azina lah. Hattâ 'izâ fuzzi-‘a ‘an-ḡuloubihim ḡâlou
 mâ-zâ ḡâla Rabbukum? Ḥâloul-Ḥaḡḡ; wa Huwal-
 ‘Aliyyul-Kabeer ﴿23﴾ ﴿﴾ Ḥul many-yarzuḡukum-
 minas-samâwâti wal-'arḡ? Ḥuli-LLâhu wa 'innâ
 'aw 'iyyâkum la-‘alâ hudan 'aw fee ḡalâlim-mubeen
 ﴿24﴾ Ḥul-lâ tus-'alouna ‘ammâ 'ajramnâ wa lâ nus-
 'alu ‘ammâ ta‘-maloun ﴿25﴾ Ḥul yajma-‘u baynanâ
 Rabbunâ thumma yaftaḡ baynanâ bil-ḡaḡḡi wa
 Huwal-Fat-tâḡul-‘Aleem ﴿26﴾ Ḥul 'arouni-yallazeena
 'al-ḡaḡtum-bihee shurakâ'; kal-lâ. Bal Huwa-LLâhul-
 ‘Azeezul-Ḥakeem ﴿27﴾ Wa mâ 'arsalnâka 'il-lâ kâff-
 atal-linnâsi basheeranw-wa nazeeranw-wa lâkinna
 'aktharan-nâsi lâ ya‘-lamoun ﴿28﴾ Wa yaḡoulouna
 matâ hâḡal-wa‘-du 'in-kuntum ṣâdiḡeen ﴿29﴾ Ḥul-
 lakum-mee-‘âdu Yawmil-lâ tasta'-khirouna ‘anhu
 sâ-‘atanw-wa lâ tastaḡ-dimoun ﴿30﴾ Wa ḡâlal-lazeena
 kafarou lan-nu'-mina bihâḡal-Ḥur-'âni wa lâ billaze
 bayna yadayh. Wa law tarâ 'iziz-ḡâlimouna mawḡou-
 founa ‘inda Rabbihim yarji-‘u ba‘-ḡuhum 'ilâ ba‘-
 ḡi-nil-ḡawla yaḡoulul-laze-nastuḡ-ifou lillazeenas-
 takbarou lawlâ 'antum lakunnâ Mu'-mineen ﴿31﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

23. Intercession will not work with Him, except by those to whom He gives permission.' They will be asked, after the terror is lifted from their hearts [on the Day of Judgement], 'What did your Lord speak?' and they will answer, 'The Truth. He is the Most High, the Most Great.'

24. Say [Prophet], 'Who gives you sustenance from the heavens and earth?' Say, 'God does,' and '[One party of us] must be rightly guided and the other clearly astray.'

25. Say, 'You will not be questioned about our sins, nor will we be questioned about what you do.'

26. Say, 'Our Lord will gather us together, then He will judge justly between us; He alone is the All-Knowing Judge.'

27. Say, 'Show me those you joined to Him as partners. No indeed! He alone is God, the Almighty, the All Wise.'

28. We have sent you [Prophet] only to bring good news and warning to all people, but most of them do not understand.

29. And they say, 'If what you say is true, when will this promise be fulfilled?'

30. Say, 'You have an appointment for a Day which you cannot put off nor bring forward, even by a single moment.'

31. The disbelievers say, 'We will believe neither this Qur'an nor the Scriptures that came before it.' If only you could see [Prophet] how the wrongdoers will be made to stand before their Lord, hurling reproaches at one another. Those who were oppressed will say to the oppressors, 'If it were not for you, we would have been believers.'

If you have more passages or any other questions, please feel free to ask.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâlal-lazeenas-takbarou lillazeenas-tuḍ-‘ifou 'anahnu
 ṣadadnâkum ‘anil-Hudâ ba‘-da 'iz jâ-'akum; bal
 kuntum-mujrimeen ﴿32﴾ Wa qâlal-lazeenas-tuḍ-‘ifou
 lillazeenas-takbarou bal makrul-layli wan-nahâri
 'iz ta'-murounanâ 'an-nakfura bi-LLâhi wa naj-‘ala
 lahrou 'andâdâ! Wa 'asarrun-nadâmata lam-mâ ra-
 'awul-‘Azâba wa ja-‘alnal-'aḡlâla fee 'a-‘nâqil-lazeena
 kafarou; hal yujzawna 'illâ mâ kânou ya‘-maloun
 ﴿33﴾ Wa mâ 'arsalnâ fee qaryatim-min-Nazeerin
 'illâ qâla mutrafouhâ 'innâ bimâ 'ursiltum-bihee
 kâfiroun ﴿34﴾ Wa qâlou nahnu 'aktharu 'amwâlanw-
 wa 'awlâdanw-wa mâ nahnu bimu-‘azzabeen ﴿35﴾
 Qul 'inna Rabbee yabsuṭur-Rizqa limany-yashâ-'u
 wa yaqdiru wa lâkinna 'aktharan-nâsi lâ ya‘-la moun
 ﴿36﴾ Wa mâ 'amwâlukum wa lâ 'awlâdukum-billatee
 tuqarri-bukum ‘indanâ zulfâ 'illâ man 'âma-na
 wa ‘amila ṣâliḡan-fa-'ulâ-'ika lahum Jazâ-'uḍ-ḍi-
 fi bimâ ‘amilou wa hum fil-ḡurufâti 'âminoun ﴿37﴾
 Wallazeena yas-‘awna fee 'Âyâtinâ mu-‘âjizeena
 'ulâ-'ika fil-‘Azâbi muḡḍaroun ﴿38﴾ Qul 'inna Rab-
 bee yabsuṭur-Rizqa limany-yashâ-'u min ‘ibâdihee
 wa yaqdiru lah. Wa mâ 'anfaqtum-min-shay-'in-fa-
 Huwa yukhlifuh, wa Huwa Khayrur-Râziqeen ﴿39﴾

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ġunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡâm ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

32. The oppressors will say to them, 'Was it we who prevented you from following right guidance after it had reached you? No! You yourselves were sinners.'

33. The oppressed will say to them, 'No, it was your scheming, night and day, ordering us to disbelieve in God and set up rivals to Him.' When they see the punishment, they will fall silent with regret, and We shall put iron collars on the disbelievers' necks. Why should they be rewarded for anything other than what they have done?

34. Never have We sent a warner to a community without those among them who were corrupted by wealth saying, 'We do not believe in the message you have been sent with.'

35. They would say, 'We have greater wealth and more children than you, and we shall not be punished.'

36. Say [Prophet], 'My Lord gives in abundance to whoever He will and sparingly to whoever He will, though most people do not understand.'

37. Neither wealth nor children will bring you nearer to Us, but those who believe and do good deeds will have multiple rewards for what they have done, and will live safely in the lofty dwellings of Paradise,

38. whereas those who work against Our messages, seeking to undermine them, will be summoned to punishment.'

39. Say, 'My Lord gives in abundance to whichever of His servants He will, and sparingly to whichever He will; He will replace whatever you give in alms; He is the best of providers.'

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa Yawma yah-shuruhum jamee-‘an-thumma
 Yaqoulu lil-malâ-'ikati 'a-hâ-'ulâ-'i 'iyyâkum kâ-
 nou ya‘-budoun ﴿٤٠﴾ Qâlou Subhânaka 'Anta Wali-
 yyunâ min-dounihim. Bal kânou ya‘-budounal-Jinn;
 'aktharuhum-bihim-Mu'-minoun ﴿٤١﴾ Fal-Yawma lâ
 yamliku ba‘-ḍukum li-ba‘-ḍin-naf-‘anw-wa lâ ḍarrâ;
 wa naqoulu lillazeena zalamou zouqou ‘Azâban-
 Nâril-latee kuntum-bihâ tukazziboun ﴿٤٢﴾ Wa 'izâ
 tutlâ ‘alayhim 'Âyâtunâ Bayyinâtin-qâlou mâ hâẓâ
 'illâ rajuluny-yureedu 'any-yaṣuddakum ‘ammâ
 kâna ya‘-budu 'âbâ-'ukum wa qâlou mâ hâẓâ 'illâ
 'ifkum-muftarâ! Wa qâlal-lazeena kafarou lil-Haqqi
 lammâ jâ-'ahum 'in hâẓâ 'illâ siḥrum-mubeen ﴿٤٣﴾
 Wa mâ 'âtay-nâhum-min-Kutubiny-yadrusounahâ;
 wa mâ 'arsalnâ 'ilayhim qablaka min-Nazeer ﴿٤٤﴾
 Wa kazẓaballazeena min-qablihim wa mâ balagou
 mi‘-shâra mâ 'âtaynâhum fakazzabou rusulee; fa-
 kayfa kâna nakeer ﴿٤٥﴾ ﴿﴾ Qul 'innamâ 'a-‘izûkum-
 bi-wâḥidah; 'an-taqoumou li-LLâhi mathnâ wa
 furâdâ thumma tatafakkarou; mâ bi-Ṣâhibikum-
 min-jinnah, 'in huwa 'illâ Nazeerul-lakum-bayna
 yaday ‘Azâbin-shadeed ﴿٤٦﴾ Qul mâ sa-'altukum-
 min 'ajrin-fa-huwa lakum; 'in 'ajriya 'illâ ‘ala LLâh;
 wa Huwa ‘alâ kulli shay-'in-Shaheed ﴿٤٧﴾ Qul 'inna
 Rabbee yaqẓifu bil-Haqqi ‘Allâmul-guyoub ﴿٤٨﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

40. On the Day He gathers them all together, He will say to the angels, 'Was it you these people worshipped?'

41. They will reply, 'May You be exalted! You are our supporter against them! Really, they worshipped the jinn— most of them believed in them.'

42. 'So today neither of you has any power to benefit or harm the other,' We shall tell the evildoers, 'Taste the torment of the fire which you called a lie.'

43. When Our messages are recited to them, clear as they are, they say, 'This is only a man who wants to turn you away from what your forefathers worshipped,' and, 'This [Qur'an] is nothing but lies he has made up.' When the Truth comes to the disbelievers, they say, 'This is just plain sorcery,'

44. though We have not given them any books to study nor sent any warner before you.

45. Those who lived before them also denied the truth— these people have not attained even a tenth of what We gave their predecessors— they, too, rejected My messengers, and how terrible My condemnation was!

46. Say [Prophet], 'I advise you to do one thing only: stand before God, in pairs or singly, and think: there is no sign of madness in your companion [the Prophet]— he is only warning you before severe suffering arrives.'

47. Say, 'If I have asked you for any reward, you can keep it. It is God alone who will reward me: He is witness to everything.'

48. Say, 'My Lord hurls the Truth down [before you]. He has full knowledge of all that is unseen.'

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز

Saba'

z = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Qul jâ-'al-Ḥaqqu wa mâ yubdi-'ul-Bâṭilu wa mâ
yu'eed ﴿49﴾ Qul 'in-ḍalaltu fa-'inna-mâ 'aḍillu 'alâ
nafsee; wa-'inih-tadaytu fabimâ youḥee 'ilayya Rab-
bee; 'innahou Samee'un-Qareeb ﴿50﴾ Wa law tarâ 'iz
fazi-'ou falâ fawta wa 'ukhizou mim-makânin-qa-
reeb ﴿51﴾ Wa qâlou 'âmannâ bihee wa 'annâ lahumut-
tanâ-wushu mim-makânim-ba-'eed ﴿52﴾ Wa qad
kafarou bihee min-qabl; wa yaqzifouna bil-ḡaybi
mim-makânim-ba-'eed ﴿53﴾ Wa ḥeela baynahum wa
bayna mâ yash-tahouna kamâ fu-'ila bi-'ashyâ-'ihim-
min-qabl; 'innahum kânou fee shakkim-mureeb ﴿54﴾

FÂṬIR

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Al-Ḥamdu li-LLâhi Fâṭiris-samâwâti wal-'arḍi jâ-
'ilil-malâ-'ikati rusulan 'ulee-'ajniḥatim-mathnâ wa
thulâtha wa rubâ'; yazeedu fil-khalqî mâ yashâ';
'inna-LLâha 'alâ kulli shay'in-Qadeer ﴿1﴾ Mâ
yaftaḥi-LLâhu linnâsi mir-Raḥmatin-falâ mumsika
lahâ; wa mâ yumsik falâ mursila lahou mim-ba'-
dih; wa Huwal-'Azeezul-Ḥakeem ﴿2﴾ Yâ-'ayyuhan-
nâsuz-kurou ni'ma-ta-LLâhi 'alaykum! Hal min
Khâliqin ḡayru-LLâhi yarzuqukum-minas-samâ-'i
wal-'arḍ? Lâ 'ilâha 'illâ Hou! Fa-'annâ tu'-fakoun ﴿3﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Saba'

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

49. Say, 'The Truth has come; falsehood is powerless.'

50. Say, 'If I go astray, that is my loss, and if I am rightly guided, it is through what my Lord has revealed to me. He is all hearing, and ever near.'

51. [Prophet], if you could only see their terror! There will be no escape when they are seized from a nearby place;

52. they will say, 'Now we believe in it,' but how can they reach it from such a distant place—

53. they denied it all in the past, and threw conjecture from a far-off place —

54. when a barrier has been placed between them and what they desire, just as was done with their kind before? They were deep in doubt and suspicion.

45
'Āyah

THE CREATOR

No
35

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Praise be to God, Creator of the heavens and earth, who made angels messengers with two, three, four [pairs of] wings. He adds to creation as He will: God has power over everything.

2. No one can withhold the blessing God opens up for people, nor can anyone but Him release whatever He withholds: He is the Almighty, the All Wise.

3. People, remember God's grace towards you. Is there any creator other than God to give you sustenance from the heavens and earth? There is no god but Him. How can you be so deluded?

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

Fāṭir

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'iny-yukazzibouka faq̣ad kuẓzibat rusulum-
 min-q̣ablik; wa 'ila-LLâhi turja-‘ul-'umour ﴿٤﴾
 Yâ 'ayyuhan-nâsu 'inna wa‘-da-LLâhi ḥaq̣q̣; falâ
 taġurrannakumul-ḥayâtud-dunyâ, wa lâ yaġurran-
 nakum-bi-LLâhil-Ġarour ﴿٥﴾ 'Innash-Shayṭâna
 lakum ‘aduwwun-fattakhizouhu ‘aduwwâ. 'Innamâ
 yad-‘ou ḥizbahou liyakounou min 'Aṣ-ḥâbis-Sa‘eer
 ﴿٦﴾ 'Allazeena kafarou lahum ‘Azâbun-shadeed!
 Wallazeena ‘âmanou wa‘amiluṣ-ṣâlihâti lahum-
 maġ-firatunw-wa 'Ajrunkabeer ﴿٧﴾ 'Afaman-
 zuyyina lahou sou-'u ‘amalihee fara-'âhu ḥasanâ?
 Fa-'inna-LLâha yuḍillu many-yashâ-'u wa yahdee
 many-yashâ'. Falâ tazhab nafsuka ‘alayhim ḥasarât.
 'Inna-LLâha ‘Al-eemumbimâ yaṣna-‘oun ﴿٨﴾ Wa-
 LLâhullaze ‘arsalar-riyâḥa fatutheeru saḥâban-
 fasuqnâhu 'ilâ baladim-mayyitin-fa-'aḥyaynâ bihil-
 'arḍa ba‘-da mawtiḥâ. Kazâlikan-Nushour ﴿٩﴾
 Man-Kâna yureedul-‘izzata fa-li-LLâhil-‘izzatu
 jamee-‘â. 'Ilayhi yaṣ-‘adul-Kalimuṭ-Tayyibu wal-
 ‘Amaluṣ-Ṣâliḥu yar-fa-‘uh. Wallazeena yamkurounas-
 sayyi-'âti lahum ‘Azâbun-shadeed; wa makru
 'ulâ-'ika huwa yabour ﴿١٠﴾ Wa-LLâhu khalaqakum-
 min-turâbin-thumma min-nuṭfatin-thumma ja-
 ‘alakum 'azwâjâ. Wa mâ taḥmilu min 'unthâ wa lâ
 taḍa-‘u 'illâ bi-‘ilmih. Wa mâ yu-‘ammaru mim-
 mu-‘ammarinw-wa lâ yunqāṣu min ‘umurihee
 'illâ fee Kitâb. 'Inna zâlika ‘ala-LLâhi yaseer ﴿١١﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Fâtîr

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

4. If they call you a liar [Prophet], many messengers before you were also called liars: it is to God that all things will be returned.

5. People! God's promise is true, so do not let the present life deceive you. Do not let the Deceiver deceive you about God:

6. Satan is your enemy – so treat him as an enemy – and invites his followers only to enter the blazing fire.

7. Those who disbelieve will be punished severely; those who believe and do good deeds will be forgiven, and richly rewarded.

8. What about those whose evil deeds are made alluring to them so that they think they are good? God leaves whoever He will to stray and guides whoever He will. [Prophet], do not waste your soul away with regret for them: God knows exactly what they do.

9. It is God who sends forth the winds; they raise up the clouds; We drive them to a dead land and with them revive the earth after its death: such will be the Resurrection.

10. If anyone desires power, all power belongs to God; good words rise up to Him and He lifts up the righteous deed, but a severe torment awaits those who plot evil and their plotting will come to nothing.

11. It is God who created you from dust and later from a drop of fluid; then He made you into two sexes; no female conceives or gives birth without His knowledge; no person grows old or has his life cut short, except in accordance with a Record: all this is easy for God.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Fâtîr

ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa mâ yastawil-baḥrâni hâẓâ ‘azbun-furâtun-sâ’igun-
sharâbuhou wa hâẓâ milḥun ‘ujâj. Wa min-kullin-
ta'-kulouna laḥman-ṭariyyanw-wa tastakhrijouna
ḥilyatan-talbas-ounahâ; wa taral-fulka feehi
mawâkhira li-tabtaġou min-Faḍ-lihee wa la-‘alla-
kum tash-kuroun ﴿12﴾ Youlijul-layla finnahâri wa
youlijun-nahâra fil-layli wa sakhkhharash-shamsa
wal-ḡamara kulluny-yajree li-'ajalim-musam-mâ.
Zâlikumu-LLâhu Rabbukum laḥul-Mulk. Wallazeena
tad-‘ouna min-dounihee mâ yamlikouna min-ḡitmeer
﴿13﴾ 'In-tad-‘ouhum lâ yasma-‘ou du‘â-'akum wa law
sami-‘ou mastajâbou lakum. Wa Yawmal-Ḥiyâmati
yakfurouna bi-shirkikum. Wa lâ yunabbi-'uka mithlu
khabeer ﴿14﴾ ✽ Yâ-'ayyuhan-nâsu 'antumul-fuḡarâ-
'u 'ila-LLâh; wa-LLâhu Huwal-Ġaniyyul-Ḥameed
﴿15﴾ 'Inyyasha' yuẓhibkum wa ya'-ti bi-Khalqin-
Jadeed ﴿16﴾ Wa mâ zâlika ‘ala-LLâhi bi-‘azeez ﴿17﴾
Wa lâ taziru wâziratunw-wizra 'ukhrâ. Wa 'in-
tad-‘u muthḡalatun 'ilâ ḥimlihâ lâ yu-ḥmal minhu
shay-'unw-wa law kâna ẓâ-ḡurbâ. 'Innamâ tun-
zirullazeena yakhshawna Rab-bahum-bil-ġaybi
wa 'aḡâmuṣ-Ṣalâh. Wa man-tazakkâ fa-'innamâ
yatazakkâ linafsih; wa 'ila-LLâhil-maṣeer ﴿18﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ

Fâtîr

ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

12. The two bodies of water are not alike – one is palatable, sweet, and pleasant to drink, the other salty and bitter – yet from each you eat fresh fish and extract ornaments to wear, and in each you see the ships ploughing their course so that you may seek God's bounty and be grateful.

13. He makes the night merge into the day and the day into the night; He has subjected the sun and the moon – each runs for an appointed term. Such is God your Lord: all control belongs to Him. Those you invoke beside Him do not even control the skin of a date stone;

14. If you call them, they cannot hear you; if they could hear, they could not answer you; on the Day of Resurrection, they will disown your idolatry. None can inform you [Prophet] like the One who is all-aware.

15. People, it is you who stand in need of God – God needs nothing and is worthy of all praise –

16. If He wills, He can do away with you and bring in a new creation,

17. That is not difficult for God.

18. No burdened soul will bear the burden of another: even if a heavily laden soul should cry for help, none of its load will be carried, not even by a close relative. But you [Prophet] can only warn those who fear their Lord, though they cannot see Him, and keep up the prayer – whoever purifies himself does so for his own benefit – everything returns to God.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

Fâtîr

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa mâ yastawil-'a‘-mâ wal-baṣeer ﴿19﴾ Wa laẓ-
 zulumâtu wa lan-nour ﴿20﴾ Wa laẓ-ẓillu wa lal-ḥarour
 ﴿21﴾ Wa mâ yastawil-'ahyâ-'u wa lal-'amwât. 'Inna-
 LLâha yusmi-‘u many-yashâ; wa mâ 'anta bi-musmi-
 ‘im-man-fil-ḡubour ﴿22﴾ 'In 'anta 'illâ nazeer ﴿23﴾
 'Innâ 'arsalnâka bilḥaḡḡi basheeranw-wa nazeerâ;
 wa 'immin 'ummatin 'illâ khalâ feehâ nazeer ﴿24﴾
 Wa 'iny-yukazẓibouka faḡad kazẓaballazeena min-
 ḡablihim jâ-'at-hum rusuluhum-bil-Bayyinâti wa
 biz-Zuburi wa bil-Kitâbil-Muneer ﴿25﴾ Thumma
 'aḡhaztullazeena kafarou; fakayfa kâna nakeer ﴿26﴾
 'Alam tara 'anna-LLâha 'an-zala minas-samâ-'i mâ-
 'an-fa-'aḡhrajnâ bihee ṭhamarâtim-muḡhtalifan
 'alwânuhâ. Wa minal-jibâli judadum-beedunw-wa
 ḡumrum-muḡhtalifun 'al-wânuhâ wa ḡarâbeebu
 soud ﴿27﴾ Wa minannâsi wad-da-wâbbi wal-'an-‘âmi
 muḡhtalifun 'alwânuhou kazâlik. 'Innamâ yakḡh-sha-
 LLâha min 'Ibâdihil-‘ulamâ; 'Inna-LLâha ‘Azeezun
 Ġafour ﴿28﴾ 'Innallazeena yatlouna Kitâba-LLâhi wa
 'aḡâmuṣ-Ṣalâta wa 'anfaḡou mimmâ razaḡnâhum
 sirranw-wa ‘alâniyatany-yarjouna Tijârat-alan-tabour
 ﴿29﴾ Li-yuwaffi-yahum 'ujourahum wa yazeedahum-
 min-Faḡlih; 'innahou Ġafourun-Shakour ﴿30﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Fâtîr

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

19. The blind and the seeing are not alike,

20. Nor are darkness and light;

21. Shade and heat are not alike,

22. Nor are the living and the dead. God makes anyone He wills hear [His message]: you cannot make those in their graves hear.

23. You are only here to warn them –

24. We have sent you with the Truth as a bearer of good news and warning – every community has been sent a warner.

25. If they call you a liar, their predecessors did the same: messengers came to them with clear signs, scriptures, and enlightening revelation

26. And afterwards, I seized the disbelievers– how terrible My punishment was!

27. Have you [Prophet] not considered how God sends water down from the sky and that We produce with it fruits of varied colours; that there are in the mountains, layers of white and red of various hues, and jet black;

28. That there are various colours among human beings, wild animals, and livestock too? It is those of His servants who have knowledge who stand in true awe of God. God is almighty, most forgiving.

29. Those who recite God's scripture, keep up the prayer, give secretly and openly from what We have provided for them, may hope for a trade that will never decline:

30. He will repay them in full, and give them extra from His bounty. He is most forgiving, most appreciative.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Fâtir

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ع

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

FÂṬIR 35

Juzu' 22

Wallazee 'awḥaynâ 'ilayka minal-Kitâbi huwal-
Ḥaqqu muṣaddiqal-limâ bayna yadayh; 'inna-LLâha
bi-'Ibâdihee la-Khabeerum-Baṣeer ﴿31﴾ Thumma
'aw-rathnal-Kitâballazee-naṣṭafaynâ min 'ibâdinâ; fa-
minhum zâlimullinafsihee wa minhum-muqtaṣidunw-
wa minhum sâbiqum-bil-khayrâti bi-'izni-LLâh;
zâlika huwal-Faḍlul-Kabeer ﴿32﴾ Jan-nâtu 'Adniny-
yadkhulounahâ yuḥallawna feehâ min 'asâwira min-
zahabinw-wa lu'-lu-'â; wa libâsuhum feehâ ḥareer ﴿33﴾
Wa qâlul-Ḥamduli-LLâhil-lazee 'aḏhaba 'annal-ḥazan;
'inna Rabbanâ la-Ġafourun-Shakour ﴿34﴾ 'Allazee
'aḥallanâ Dâral-muqâ-mati min-faḍlihee lâ yamassunâ
feehâ naṣabunw-wa lâ yamassunâ feehâ luġoub ﴿35﴾
Wallazeena kafarou lahum Nâru Jahannama lâ yuqḍâ
'alayhim fayamoutou wa lâ yuḥaffafu 'anhum-
min 'Azâbihâ. Kazâlika najzee kulla kafour ﴿36﴾ Wa
hum yaṣṭariḥouna feehâ Rabbanâ 'akhrijnâ na'-mal
ṣâliḥan ġayrallazee kunnâ na'-mal! 'Awalam nu-
'ammirkum-mâ yatazakkaru feehi man-tazakkara
wa jâ-'akumun-naṣeer. Fazouqou famâ liẓ-zâlimeena
min-naṣeer ﴿37﴾ 'Inna-LLâha 'Âlimu ġaybis-samâwâ-
ti wal-'arḍ. 'Innahou 'Aleemum-bi-zâtiṣ-ṣudour ﴿38﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idġām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Fâṭir

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

31. The Scripture We have revealed to you [Prophet] is the Truth and confirms the scriptures that preceded it. God is well informed about His servants, He sees everything.

32. We gave the Scripture as a heritage to Our chosen servants: some of them wronged their own souls, some stayed between [right and wrong], and some, by God's leave, were foremost in good deeds. That is the greatest favour:

33. They will enter lasting Gardens where they will be adorned with bracelets of gold and pearls, where they will wear silk garments.

34. They will say, 'Praise be to God, who has separated us from all sorrow! Our Lord is truly most forgiving, most appreciative:

35. He has, in His bounty, settled us in the everlasting Home where no toil or fatigue will touch us.'

36. But those who reject the truth will stay in Hellfire, where they will neither be finished off by death, nor be relieved from Hell's torment: this is how We reward hardened disbelievers.

37. They will cry out loud in Hell, 'Lord, let us out, and we will do righteous deeds, not what we did before!' – 'Did We not give you a life long enough to take warning if you were going to? The warner came to you, now taste the punishment.' The evildoers will have nobody to help them.

38. God knows all that is hidden in the heavens and earth; He knows the thoughts contained in the heart;

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Fāṭir

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Huwallazee ja-‘alakum **kh**alâ-‘ifa fil-‘arḍ; faman-
 kafara fa-‘alayhi kufruh; wa lâ yazeedul-kâfiree-na
 kufruhum ‘inda **R**abbihim ‘illâ maḳtâ; wa lâ yazeedul-
 kâfireena kufruhum ‘illâ **kh**asârâ ﴿39﴾ **Q**ul ‘ara-‘aytum
 shura-kâ-‘akumullazeena tad-‘ouna min-douni-LLâhi
 ‘Arounee mâzâ **kh**alaḳou minal-‘arḍi ‘am lahum
 shirkun-fis-samâwâti ‘am ‘âtaynâhum Kitâban-fahum
 ‘alâ Bayyinatim-minh?- Bal ‘iny-ya-‘iduz-ẓâlimouna
 ba‘-ḍuhum-ba‘-ḍan ‘illâ ḡurourâ ﴿40﴾ **I**nnâ-
 LLâha yumsikus-samâwâti wal-‘arḍa ‘an-tazoulâ;
 wa la-‘in-zâlatâ ‘in ‘amsakahumâ min ‘ahadim-mim-
 ba‘-dih, ‘innahou kâna Ḥaleeman Ḡafourâ ﴿41﴾ Wa
 ‘aḳsamou bi-LLâhi jahda ‘aymâni-him la-‘in-jâ-‘ahum
 nazeerul-layakoununna ‘ahdâ min ‘Iḥdal-‘Umam;
 falammâ jâ-‘ahum nazeerum-mâ zâ-dahum ‘illâ
 nufourâ ﴿42﴾ ‘Istikbâran-fil-‘arḍi wa makras-Sayyi’.
 Wa lâ yaḥeeḳul-makrus-Sayyi-‘u ‘illâ bi‘ahlih. Fahal
 yanẓurouna ‘illâ sunnatal-‘awwaleen? Falan-tajida
 li-Sunnati-LLâhi tabdeelâ; wa lan-tajida li-Sunnati-
 LLâhi taḥweelâ ﴿43﴾ ‘Awalam yaseerou fil-‘arḍi
 fayanzurou kayfa kâna ‘Âḳibatul-lazeena min-ḳa-
 blihim wa kânou ‘ashadda minhum ḳuwwah? Wa mâ
 kâna-LLâhu liyu‘-jizahou min-shay-‘in-fis-samâwâti
 wa lâ fil-‘arḍ. ‘innahou kâna ‘Aleeman-Ḳadeerâ ﴿44﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Fāṭir

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ا

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

39. It is He who made you [people] successors to the land. Those who deny the truth will bear the consequences: their denial will only make them more odious to their Lord, and add only to their loss.

40. Say, ‘Consider those “partners” of yours that you call upon beside God. Show me! What part of the earth did they create? What share of the heavens do they possess?’ Have We given them a book that contains clear evidence? No indeed! The idolaters promise each other only delusion.

41. God keeps the heavens and earth from vanishing; if they did vanish, no one else could stop them. God is most forbearing, most forgiving.

42. [The idolaters] swore their most solemn oath that if someone came to warn them, they would be more rightly guided than any [other] community, but when someone did come, they turned yet further away,

43. Became more arrogant in the land, and intensified their plotting of evil – the plotting of evil only rebounds on those who plot. Do they expect anything but what happened to earlier people? You will never find any change in God’s practice; you will never find any deviation there.

44. Have they not travelled in the land and seen how those before them met their end, although they were superior to them in strength? God is not to be frustrated by anything in the heavens or on the earth: He is all-knowing, all-powerful.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

Yâ-seen

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa law yu-'â^{kh}izu-LLâhun-nâsa bimâ kasabou mâ
taraka ‘alâ ^zahrihâ min-dâ^{bb}atinw-wa lâkiny-yu-'â^{kh}
^{kh}iruhum 'ilâ 'ajalim-musammâ, Fa-'izâ jâ-'a 'Aja-
luhum fa-'inna-LLâha kâna bi-'ibâdihee Baṣeerâ ﴿45﴾

83

'Āyah

YÂ-SEEN

No

36

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yâ-Seen ﴿1﴾ Wal-^Qur-'ânîl-Ḥakeem ﴿2﴾ 'Innaka
laminâlmursaleen ﴿3﴾ ‘Alâ ^Ṣirâṭim-Musta-ḡeem
﴿4﴾ Tanzeelal-‘Azeezir-Raḥeem ﴿5﴾ Li-tunzira
^qawmam-mâ 'unzira 'âbâ-'uhum fahum ḡâfiloun
﴿6﴾ Laḡad ḡaḡḡal-^Qawlu ‘alâ 'akṡarihim fahum
lâ yu'-minoun ﴿7﴾ 'Innâ ja-‘alnâ fee 'a-‘nâḡihim
'aḡlâlan-fahiya 'ilal-'azḡâni fahum-muḡmaḡoun
﴿8﴾ Wa ja-‘alnâ mim-bayni 'aydeehim saddanw-
wa min ^{kh}alfihim saddan-fa-'aḡshay-nâhum
fahum lâ yubṣiroun ﴿9﴾ Wa sawâ-'un ‘alayhim 'a-
'anzartahum 'am lam tunzir-hum lâ yu'-minoun ﴿10﴾
'Innamâ tunziru manittaba-‘az-Zikra wa ^{kh}ashiyar-
Raḥmâna bil-ḡayb; fabash-shirhu bi-Maḡfiratinw-
wa 'Ajrî-Kareem ﴿11﴾ 'Innâ Naḡnu nuḡyil-mawtâ
wa naktubu mâ ḡaddamou wa 'âṡḡarahum; wa kulla
shay-'in 'aḡ-ṣaynâhu fee 'Imâmim-mubeen ﴿12﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Yâ-seen

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

45. If God were to punish people [at once] for the wrong they have done, there would not be a single creature left on the surface of the earth. He gives them respite for a stated time and, whenever their time comes, God has been watching His servants.

83

'Āyah

YA SIN

No

36

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ya Sin
2. By the wise Qur'an,
3. You [Muhammad] are truly one of the messengers sent
4. On a straight path,
5. With a revelation from the Almighty, the Lord of Mercy,
6. To warn a people whose forefathers were not warned, and so they are unaware.
7. The verdict has been passed against most of them, for they refuse to believe.
8. [It is as if] We had placed [iron] collars around their necks, right up to their chins so that their heads are forced up
9. And set barriers before and behind them, blocking their vision: they cannot see.
10. It is all the same to them whether you warn them or not: they will not believe.
11. You can warn only those who will follow the Qur'an and hold the Merciful One in awe, though they cannot see Him: give such people the glad news of forgiveness and a noble reward.
12. We shall certainly bring the dead back to life, and We record what they send ahead of them as well as what they leave behind: We keep an account of everything in a clear Record.

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث

Yâ-seen

kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wadrib lahum-mathalan 'Aṣ-ḥâbal-Qaryati 'iz
jâ'ahal-mursaloun ﴿13﴾ 'Iẓ 'arsalnâ 'ilayhimuth-nayni
fakazzabouhumâ fa-‘azzaznâ bi-thâlithin-faḳâlou
'innâ 'ilaykum-mursaloun ﴿14﴾ Qâlou mâ 'antum
'illâ basharum-mithlunâ wa mâ 'anzalar-Raḥmânu
min-shay'in 'in 'antum 'illâ takziboun ﴿15﴾ Qâlou
Rabbunâ ya‘-lamu 'innâ 'ilaykum la-mursaloun ﴿16﴾
Wa mâ ‘alaynâ 'illal-Balâġul-mubeen ﴿17﴾ Qâlou
'innâ taṭayyarnâ bikum; la-'illam tantahou lanar-
jumannakum wa layamassan-nakum-minnâ ‘azâbun
'aleem ﴿18﴾ Qâlou ṭâ-'irukum-ma-‘akum; 'a-'in-
zukkirtum? Bal 'antum qa-wmum-musrifoun ﴿19﴾
Wa jâ-'a min 'aḳṣal-Madeenati rajulun-yas-‘â ḳâla
yâ-ḳawmittabi-‘ul-mursaleen ﴿20﴾ 'Ittabi-‘ou mallâ
yas-'alukum 'ajranw-wa hum-muhtadoun ﴿21﴾ Wa
mâ liya lâ 'a‘-budullazee faṭaranees wa 'ilayhi turja-
‘oun ﴿22﴾ 'A-'attakhizu min-dounihēe 'âlihatan 'iny-
yuridnir-Raḥmânu biḍurri-lâ tuġni ‘annees shafâ-
‘atuhum shay-'anw-wa lâ yunḳizoun ﴿23﴾ 'Innees
'izal-lafees Dalâlim-mubeen ﴿24﴾ 'Innees 'âmantu bi-
Rabbikum fasma-‘oun ﴿25﴾ Qeelad-khulil-Jannah.
Qâla yâ-layta Qawmee ya‘-la-moun ﴿26﴾ Bimâ ġafara
lee Rabbees wa ja-‘alanee minal-mukrameen ﴿27﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯ = ث

Yâ-seen

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

13. Give them the example of the people to whose town messengers came.

14. We sent two messengers but they rejected both. Then We reinforced them with a third.

15. They said, 'Truly, we are messengers to you,'

16. But they answered, 'You are only men like ourselves. The Lord of Mercy has sent nothing; you are just lying.' They said, 'Our Lord knows that we have been sent to you.'

17. Our duty is only to deliver the message to you,'

18. But they answered, 'We think you are an evil omen. If you do not stop, we shall stone you, and inflict a painful torment on you.'

19. The messengers said, 'The evil omen is within yourselves. Why do you take it as an evil omen when you are reminded of the Truth? You are going too far!'

20. Then, from the furthest part of the city, a man came running. He said, 'My people, follow the messengers.'

21. Follow them: they are not asking you to reward them and they are rightly guided.

22. Why should I not worship the One who created me? It is to Him that you will be returned.

23. How could I take besides Him any other gods, whose intercession will not help me and who would not be able to save me if the Lord of Mercy wished to harm me?

24. Then I would clearly be in the wrong.

25. I believe in your Lord, so listen to me.'

26. He was told, 'Enter the Garden,' so he said, 'If only my people knew

27. How my Lord has forgiven me and set me among the highly honoured.'

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث

Wa mât 'anzalnâ 'alâ Qawmihee mim-ba'-dihee
min-jundim-minassamâ-i wa mâ kunnâ munzileen
(28) 'In-kânat 'illâ sayḥatanw-wâḥidatan-fa-'izâ hum
khâmidoun (29) Yâ-ḥasratan 'alal-'ibâd! Mâ ya'-
teehim-mir-rasoulin 'illâ kânou bihee yastahzi-'oun
(30) 'Alam yaraw kam 'ahlaknâ qablahum-minal-
qurouni 'annahum 'ilayhim lâ yarji-'oun (31) Wa
'in-kul-lul-lammâ jamee-'ul-ladaynâ muḥḍaroun
(32) Wa 'Âyatul-lahumul-'arḍul-maytatu 'aḥyaynâhâ
wa 'akhrajnâ minhâ ḥabban-faminhu ya'-kuloun (33)
Wa ja-'alnâ feehâ jannâtim-min-nakheelinw-wa
'a'nâ-binw-wa fajjarnâ feehâ minal-'uyoun (34)
Liya'-kulou min-thamarihee, wa mâ 'amilat-hu
'aydeehim; 'afalâ yash-kuroun (35) Subḥânallazee
khalaqal-'azwâja kullahâ mimmmâ tumbitul-'arḍu wa
min 'anfusihihim wa mimmmâ lâ ya'-lamoun (36) Wa
'Âyatul-lahumul-Laylu naslakhu minhun-Nahâra
fa-'izâ hum-muẓlimoun (37) Wash-Shamsu tajree
li-musta-qarril-lahâ; zâlika taqdeerul-'Azeezil-
'Al-eem (38) Wal-Qamara qaddarnâhu manâzila
ḥattâ 'âda kal-'urjounil-qadeem (39) Lash-Shamsu
yambaḡee lahâ 'an-tudrikal-Qamara wa lal-Laylu
sâbiqun-Nahâr; wa kullun-fee falakiny-yasbahoun (40)

Yâ-seen

kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Yâ-seen

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

28. After him, We did not send any army from heaven against his people, nor were We about to:

29. There was just one blast, and they fell down lifeless.

30. Alas for human beings! Whenever a messenger comes to them, they ridicule him.

31. Do they not see how many generations We have destroyed before them, none of whom will ever come back to them?

32. [Yet] all of them will be brought before Us.

33. There is a sign for them in the lifeless earth: We give it life and We produce grain from it for them to eat;

34. We have put gardens of date palms and grapes in the earth, and We have made springs of water gush out of it

35. So that they could eat its fruit. It was not their own hands that made all this. How can they not give thanks?

36. Glory be to Him who created all the pairs of things that the earth produces, as well as themselves and other things they do not know about.

37. The night is also a sign for them: We strip the daylight from it, and – lo and behold! – they are in darkness.

38. The sun, too, runs its determined course laid down for it by the Almighty, the All-Knowing.

39. We have determined phases for the moon until finally it becomes like an old date-stalk.

40. The sun cannot overtake the moon, nor can the night outrun the day: each floats in [its own] orbit.

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Yâ-seen

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'Âyatul-lahum 'annâ ḥamalnâ zurriyyatahum
 fil-fulkil-mash-ḥoun ﴿41﴾ Wa khalaqnâ lahum-mim-
 mithlihee mâ yarkaboun ﴿42﴾ Wa 'in-nasha' nuġriqhum
 falâ ṣareekhah lahum wa lâ hum yunqazoun ﴿43﴾ 'Illâ
 Raḥmatam-minnâ wa matâ-‘an 'ilâ ḥeen ﴿44﴾ Wa 'izâ
 Qeela lahumuttaqou mâ bayna 'aydeekum wa mâ
 khalfakum la-‘allakum turḥamoun ﴿45﴾ Wa mâ ta'-
 teehim-min 'Âyatim-min 'Âyâti Rabbihim 'illâ kânou
 ‘anhâ mu‘-riḍeen ﴿46﴾ Wa 'izâ qeela lahum 'anfiqou
 mim-mâ razaqakumu-LLâhu qâlallazeena kafarou
 lillazeena 'âmanou 'anuth-‘imu mallaw yashâ-'u-LLâhu
 'at-‘amahou 'in 'antum 'illâ fee ḍalâlim-mubeen ﴿47﴾ Wa
 yaqoulouna matâ hâẓal-wa‘-du 'in-kuntum ṣâdiqeen
 ﴿48﴾ Mâ yan-zurouna 'illâ Ṣayḥa-tanw-wâḥidatan-ta'-
 khuzuhum wa hum yakhiṣṣ-imoun ﴿49﴾ Falâ yastaṭee-
 ‘ouna tawṣi-yatanw-wa lâ 'ilâ 'ahlihim yarji-‘oun ﴿50﴾
 Wa nufikhah fiṣ-Ṣouri fa-'izâ hum-minal-'ajdâthi 'ilâ
 Rabbihim yansiloun ﴿51﴾ Qâlou yâ-waylanâ mam-
 ba-‘athanâ mim-marqadinâ? Hâẓâ mâ wa-‘adar-
 Raḥmânu wa ṣadaqal-mursaloun ﴿52﴾ 'In-kânat 'illâ
 Ṣayḥa-tanw-wâḥidatan-fa-'izâ hum jamee-‘ul-ladaynâ
 muḥḍaroun ﴿53﴾ Fal-Yawma lâ tuzlamu nafsun-shay
 'anw-wa lâ tuj-zawna 'illâ mâ kuntum ta‘-maloun ﴿54﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

Yâ-seen

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

41. Another sign for them is that We carried their seed in the laden Ark,

42. And We have made similar things for them to ride in.

43. If We wished, We could drown them, and there would be no one to help them: they could not be saved.

44. Only by Our mercy could they be reprieved to enjoy life for a while.

45. Yet when they are told, 'Beware of what lies before and behind you, so that you may be given mercy,'

46. They ignore every single sign that comes to them from their Lord,

47. And when they are told, 'Give to others out of what God has provided for you,' the disbelievers say to the believers, 'Why should we feed those that God could feed if He wanted? You must be deeply misguided.'

48. And they say, 'When will this promise be fulfilled, if what you say is true?'

49. But all they are waiting for is a single blast that will overtake them while they are still arguing with each other.

50. They will have no time to make bequests, nor will they have the chance to return to their own people.

51. The Trumpet will be sounded and – lo and behold! – they will rush out to their Lord from their graves.

52. They will say, 'Alas for us! Who has resurrected us from our resting places?' [They will be told], 'This is what the Lord of Mercy promised, and the messengers told the truth.'

53. It was just one single blast and then – lo and behold! – they were all brought before Us.

54. 'Today, no soul will be wronged in the least: you will only be repaid for your deeds.'

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث

Yâ-seen

kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Inna 'Aṣ-ḥâbal-Jannatil-Yawma fee shuḡulin-fâki-
hou⁽⁵⁵⁾ Hum wa 'azwâjuhum fee zîlâlin 'alal-'arâ-
'iki muttaki-'ou⁽⁵⁶⁾ Lahum feehâ fâkihatunw-wa
lahum-mâ yadda-'ou⁽⁵⁷⁾ Salâmun-Qawlam-mir-
Rabbir-Raḥee⁽⁵⁸⁾ Wamtâzul-Yawma 'ayyuhâl-
mu⁽⁵⁹⁾rimou⁽⁵⁹⁾ * 'Alam 'aḥad 'ilaykum yâ-Banee-
'Âdama 'allâ taḥbudush-Shayṭâ⁽⁶⁰⁾n; 'innahou lakum
'aduwwum-mubeen⁽⁶⁰⁾ Wa 'aniḥ-budounee. Hâẓâ
Ṣirâṭum-Mustaḡee⁽⁶¹⁾m Wa laḡad 'aḡdalla minkum
jibillan-katḥeerâ. 'Afalam takounou taḡqilou⁽⁶²⁾n
Hâẓihee Jahannamul-latee kuntum tou-ḥadou⁽⁶³⁾n
'Iṣlaw-hal-Yawma bimâ kuntum takfurou⁽⁶⁴⁾n 'Al-
Yawma nakḥ⁽⁶⁵⁾timu 'alâ 'afwâhihim wa tukallimunâ
'aydeehim wa tash-hadu 'ar-julu-hum-bimâ kânou
yaksibou⁽⁶⁵⁾n Wa law nashâ-'u laṭamasnâ 'alâ
'aḡyunihim fastabaḡuṣ-Ṣirâṭa fa-'annâ yubṣirou⁽⁶⁶⁾n
Wa law nashâ-'u lama-sakḥ⁽⁶⁷⁾nâhum 'alâ makânati-
him famasta-ṭâ-ḥou muḡdiyyanw-wa lâ yarji-ḥou⁽⁶⁷⁾n
Wa man-nu-ḥammirhu nunakkis-hu fil-kḥalḡ;
'afalâ yaḡ-qilou⁽⁶⁸⁾n Wa mâ 'allamnâhush-Shiḥra
wa mâ yambagee lah; 'in huwa 'illâ Zikrunw-
wa Qur-'ânum-Mubeen⁽⁶⁹⁾ Liyunẓira man-kâna
ḡayyanw-wa yaḡiḡḡal-ḡawlu 'alal-kâfireen⁽⁷⁰⁾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث

Yâ-seen

kh = خ
sh = ش
j̣ = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

55. The people of Paradise today are happily occupied –
56. They and their spouses – seated on couches in the shade.
57. There they have fruit and whatever they ask for.
58. "Peace," a word from the Lord of Mercy.
59. But step aside today, you guilty ones.
60. Children of Adam, did I not command you not to serve Satan, for he was your sworn enemy,
61. But to serve Me? This is the straight path.
62. He has led great numbers of you astray. Did you not use your reason?
63. So this is the Fire that you were warned against.
64. Enter it today, because you went on ignoring [my commands].
65. On that Day, We shall seal up their mouths, but their hands will speak to Us, and their feet bear witness to everything they have done.
66. If it had been Our will, We could have taken away their sight. They would have struggled to find the way, but how could they have seen it?
67. If it had been Our will, We could have paralysed them where they stood, so that they could not move forward or backward.
68. If We extend anyone's life, We reverse his development. Do they not use their reason?
69. We have not taught the Prophet poetry, nor could he ever have been a poet.
70. This is a revelation, an illuminating Qur'an to warn anyone who is truly alive, so that God's verdict may be passed against the disbelievers.

q̣ = ق

d = ض

g = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

Yâ-seen

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Awalam yaraw 'annâ **kh**ala**q**nâ lahum-mimmâ
 ‘amilat 'aydeenâ 'an-‘âman-fahum lahâ mâlikoun
 ﴿71﴾ Wa ẓallalnâhâ lahum faminhâ rakoubuhum wa
 minhâ ya'-kuloun ﴿72﴾ Wa lahum feehâ manâfi‘u wa
 mashârib. 'Afalâ yashkuroun ﴿73﴾ Wattak**h**azou min-
 douni-LLâhi 'âlihatal-la-‘allahum yunṣaroun ﴿74﴾ Lâ
 yastaṭee-‘ouna naṣra-hum wa hum lahum jundum-
 muḥḍaroun ﴿75﴾ Falâ yaḥzunka **q**awluhum. 'Innâ na-
 lamu mâ yusirrouna wa mâ yu‘-linoun ﴿76﴾ 'Awalam
 yaral-'insânu 'annâ **kh**ala**q**nâhu min-nuṭfatin-fa-'izâ
 huwa **kh**aṣeemum-mubeen ﴿77﴾ Wa ḍaraba lanâ
 mathalanw-wa nasiya **kh**alqah; qâla many-yuḥyil-
 ‘izâma wa hiya rameem ﴿78﴾ Qul yuḥyeehallazee
 'ansha-'ahâ 'awwala marrah! Wa Huwa bi-kulli
khalqin ‘Aleem ﴿79﴾ 'Allazee ja-‘ala lakum-mi-
 nash-shajaril-'a**kh**ḍari nâran-fa-'izâ 'antum-minhu
 touqidoun ﴿80﴾ 'Awa laysallazee **kh**alaqas-samâwâti
 wal-'arḍa bi-Qâdirin ‘alâ 'any-yak**h**luqa mithlahum?-
 Balâ! Wa Huwal-Khallâqul-‘Aleem ﴿81﴾ 'Innamâ
 'Amruh**ou** 'izâ 'arâda shay-'an 'any-yaqoula lahou
 KUN-fayakoun ﴿82﴾ Fa-Subḥânallazee bi-yadihee
 Malakoutu kulli shay-'inw-wa 'ilayhi turja-‘oun ﴿83﴾

182
'Āyah

ŞÂFFÂT

No
37

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث

Yâ-seen

kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

71. Can they not see how, among the things made by Our hands, We have created livestock they control,

72. and made them obedient, so that some can be used for riding, some for food,

73. some for other benefits, and some for drink? Will they not give thanks?

74. Yet they have taken other gods besides God to help them,

75. though these could not do so even if they called a whole army of them together!

76. So [Prophet] do not be distressed at what they say: We know what they conceal and what they reveal.

77. Can man not see that We created him from a drop of fluid? Yet – lo and behold! – he disputes openly,

78. producing arguments against Us, forgetting his own creation. He says, 'Who can give life back to bones after they have decayed?'

79. Say, 'He who created them in the first place will give them life again: He has full knowledge of every act of creation.

80. It is He who produces fire for you out of the green tree – lo and behold! – and from this you kindle fire.

81. Is He who created the heavens and earth not able to create the likes of these people? Of course He is! He is the All-Knowing Creator:

82. when He wills something to be, His way is to say, "Be" – and it is!

83. So glory be to Him in whose Hand lies control over all things. It is to Him that you will all be brought back.'

182
'Āyah

RANGED IN ROWS

No
37

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

Ṣāffāt

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Waṣ-ṣâffâti ṣaffâ ① Faz-zâjirâti zajrâ ② Fat-tâli-
yâti Zikrâ ③ 'Inna 'ilâhakum la-Wâḥid ④ Rab-
bus-samâwâti wal-'arḍi wa mâ baynahumâ wa Rab-
bul-mashâriq ⑤ 'Innâ zayyanas-samâ-'addunyâ
bi-zeenati-nil-kawâkib ⑥ Wa ḥifẓam-min-kulli
Shay-ṭânim-mârid ⑦ Lâ yassamma-'ouna 'ilal-
Mala-'il-'A'-lâ wa yuqẓafouna min-kulli jâniḥ ⑧
Duḥouranw-wa lahum 'azâbunw-wâṣib ⑨ 'Illâ
man khaṭīfal-khaṭfata fa-'atba-'ahou shihâbun-
thâqib ⑩ Fastaftihim 'ahum 'ashaddu khalqan
'amman khalaqnâ? 'Innâ khalaqnâhum-min-ṭeenil-
lâzib ⑪ Bal 'ajibta wa yas-kharoun ⑫ Wa 'izâ
zukkīrou lâ yaz-kuroun ⑬ Wa 'izâ ra-'aw 'Āyatany-
yastas-khiroun ⑭ Wa qâlou 'in hâẓâ 'illâ siḥrum-
mubeen ⑮ 'A-'izâ mitnâ wa kunnâ turâbanw-wa
'izâman 'a-'innâ lamab-'outhoun ⑯ 'Awa 'âbâ-
'un'al-'awwaloun ⑰ Qul na-'am wa 'antum dâ-
khiroun ⑱ Fa-'innamâ hiya zajratunw-wâḥidatun-
fa-'izâ hum yanẓuroun ⑲ Wa qâlou yâ-waylanâ
hâẓâ Yawmud-Deen ⑳ Hâẓâ Yawmul-Faṣlillazee
kuntum-bihee tukazziboun ㊀ 'Uḥshurullazeena
ẓalamou wa 'azwâjahum wa mâ kânou ya'-budoun
㊁ Min-douni-LLâhi fahdou-hum 'ilâ Ṣirâṭil-
Jaḥeem ㊂ Wa qifouhum 'innahum-mas-'ouloun ㊃

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

Ṣāffāt

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By those [angels] ranged in rows,
2. who rebuke reproachfully
3. and recite God's word,
4. truly your God is One,
5. Lord of the heavens and earth and everything between them, Lord of every sunrise.
6. We have adorned the lowest heaven with stars,
7. and made them a safeguard against every rebellious devil:
8. they cannot eavesdrop on the Higher Assembly – pelted from every side,
9. driven away, they will have perpetual torment –
10. if any [of them] stealthily snatches away a fragment, he will be pursued by a piercing flame.
11. So [Prophet], ask the disbelievers: is it harder to create them than other beings We have created? We created them from sticky clay.
12. You marvel as they scoff,
13. take no heed when they are warned,
14. and resort to ridicule when they see a sign,
15. saying, 'This is no more than blatant sorcery.'
16. 'What! After we have died and become dust and bones, shall we really be raised up again,
17. along with our forefathers?'
18. Say, 'Yes indeed, and you will be humiliated.'
19. Just one blast and – lo and behold! – they will look
20. and say, 'Woe to us! This is the Day of Judgement.'
21. [It will be said], 'This is the Day of Decision, which you used to deny.
22. [Angels], gather together those who did wrong, and others like them, as well as whatever they worshipped
23. beside God, lead them all to the path of Hell,
24. and halt them for questioning:

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Ṣaffât

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Mâ lakum lâ tanâṣaroun ﴿25﴾ Bal humul-yawma mustaslimoun ﴿26﴾ Wa 'aḡbala ba‘-ḍuhum ‘alâ ba‘-ḍiny-yata-sâ'aloun ﴿27﴾ Qâlou 'innakum kuntum ta'tounanâ ‘anil-yameen ﴿28﴾ Qâlou bal-lam takounou Mu'-mineen ﴿29﴾ Wa mâ kâna lanâ ‘alaykum-min-sultân. Bal kuntum ḡawman-ṭâḡeen ﴿30﴾ Faḡaḡḡa ‘alaynâ Qawlu-Rabbînâ; 'innâ la-ẓâ'iqoun ﴿31﴾ Fa-'aḡ-waynâkum 'innâ kunnâ ḡâween ﴿32﴾ Fa-'innahum Yawma-'îẓin-fil-‘Azâbi mushtarikoun ﴿33﴾ 'Innâ kaẓâlika naf-‘alu bil-mujrimeen ﴿34﴾ 'Innahum kânou 'îẓâ ḡeela lahum Lâ 'ilâha 'illa-LLâhu yastakbiroun ﴿35﴾ Wa yaḡoulouna 'a-'innâ latârikou 'âlihatinâ li-shâ-‘irim-majnoun ﴿36﴾ Bal jâ-'a bil-Ḥaḡḡi wa ṣaddaḡal-mursaleen ﴿37﴾ 'Innakum la-ẓâ-'iqul-‘Azâbil-'Aleem ﴿38﴾ Wa mâ tujzawna 'illâ mâ kuntum ta‘-maloun ﴿39﴾ 'Illâ ‘ibâda-LLâhil-mukḡlaṣeen ﴿40﴾ 'Ulâ-'ika lahum Rizḡum-ma‘-loum ﴿41﴾ Fawâkih; wa hum-muk-ramoun ﴿42﴾ Fee Jannâtin-Na-‘eem ﴿43﴾ ‘Alâ sururim-mutaḡâbileen ﴿44﴾ Yuṭâfu ‘alayhim-bi-ka'-sim-mim-ma‘een ﴿45﴾ Bayḡâ'a laẓẓatil-lish-shâribeen ﴿46﴾ Lâ feehâ ḡawlunw-wa lâ hum ‘anhâ yunzafoun ﴿47﴾ Wa ‘indahum ḡâṣirâtuṭ-ṭarfi ‘een ﴿48﴾ Ka-'annahunna bayḡum-maknoun ﴿49﴾ Fa-'aḡbala ba‘-ḍuhum ‘alâ ba‘-ḍiny-yatasâ-'aloun ﴿50﴾ Qâla ḡâ-'ilum-minhum 'inne kâna lee ḡareen ﴿51﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

Ṣâffât

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

25. “Why do you not support each other now?” ’

26. no indeed! They will be in complete submission on that Day –

27. and they will turn on one another accusingly.

28. They will say, ‘You came to us from a position of power.’

29. They will say, ‘No! It was you who would not believe –

30. we had no power over you – and you were already exceeding all limits.

31. Our Lord’s sentence on us is just and we must all taste the punishment.

32. We led you astray as we ourselves were astray.’

33. On that Day they will all share the torment:

34. this is how We deal with the guilty.

35. Whenever it was said to them, ‘There is no deity but God,’ they became arrogant,

36. and said, ‘Are we to forsake our gods for a mad poet?’

37. ‘No: he brought the truth and confirmed the earlier messengers;

38. you will taste the painful torment,

39. and be repaid only according to your deeds.’

40. Not so God’s true servants.

41. They will have familiar provisions

42. fruits – and will be honoured

43. in gardens of delight;

44. seated on couches, facing one another.

45. A drink will be passed round among them from a flowing spring:

46. white, delicious to those who taste it,

47. causing no headiness or intoxication.

48. With them will be spouses – modest of gaze and beautiful of eye –

49. like protected eggs.

50. They will turn to one another with questions:

51. one will say, ‘I had a close companion on earth

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ

Ṣāffāt

sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yaḳoulu 'a-'innaka laminal-muṣaddiqeen ﴿52﴾ 'A-
'izâ mitnâ wa kunnâ turâbanw-wa 'izâman 'a-'innâ
lamadeenoun ﴿53﴾ Qâla hal 'antum-muṭṭali-‘oun ﴿54﴾
Faṭṭala-‘a fara-'âhu fee sawâ-'il-Jaḥeem ﴿55﴾ Qâla
ta-LLâhi 'in-kitta laturdeen ﴿56﴾ Wa lawlâ Ni‘matu
Rabbee lakuntu minal-muḥḍareen ﴿57﴾ 'Afamâ naḥnu
bimayyiteen ﴿58﴾ 'Illâ mawtatanal-'oulâ wa mâ naḥnu
bimu‘azzabeen ﴿59﴾ 'Inna hâẓâ lahuwal-fawzul-
'azeem ﴿60﴾ Limithli hâẓâ fal-ya‘-malil-‘âmiloun ﴿61﴾
'Aẓâlîka khayrun-nuzulan 'am Shajaratuz-Zaḳḳoum
﴿62﴾ 'Innâ ja-‘alnâhâ fitnatal-lizzâlimeen ﴿63﴾ 'Innahâ
shajaratun-takḥruju fee 'aṣlil-Jaḥeem ﴿64﴾ Tal-‘uhâ
ka-'annahou ru'ousush-shayâṭeen ﴿65﴾ Fa-'innahum
la-'âkilouna minhâ famâli-'ouna minhal-buṭoun
﴿66﴾ Thumma 'inna lahum ‘alayhâ lashawbam-min
ḥameem ﴿67﴾ Thumma 'inna marji-‘ahum la-'ilal-
Jaḥeem ﴿68﴾ 'Innahum 'alfaw 'âbâ-'ahum ḍâlleen ﴿69﴾
Fahum ‘alâ 'âthârihim yuhra-‘oun ﴿70﴾ Wa laḳad ḍalla
ḳablahum 'aktharul-'awwaleen ﴿71﴾ Wa laḳad 'arsalnâ
feehim-munzireen ﴿72﴾ Fanẓur kayfa kâna ‘Âḳi-batul-
munzareen ﴿73﴾ 'Illâ ‘ibâda-LLâhil-mukḥlaṣeen ﴿74﴾
Wa laḳad nâdânâ Nouḥun-falani‘-mal-Mujeeboun ﴿75﴾
Wa najjaynâhu wa 'ahla-hou minal-Karbil-‘Azeem ﴿76﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Şaffât

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

52. who used to ask me, “Do you really believe that

53. after we die and become dust and bone, we shall be brought for judgment?”

54. Then he will say, ‘Shall we look for him?’

55. He will look down and see him in the midst of the Fire,

56. and say to him, ‘By God, you almost brought me to ruin!

57. Had it not been for the grace of my Lord, I too would have been taken to Hell.’

58. Then he will say [to his blessed companions], ‘Are we never to die again after our earlier death?

59. Shall we never suffer?

60. This truly is the supreme triumph!

61. Everyone should strive to attain this.

62. Is this the better welcome, or the tree of Zaqqum,

63. which we have made a test for the evildoers?

64. This tree grows in the heart of the blazing Fire,

65. and its fruits are like devils’ heads.

66. They will fill their bellies eating from it;

67. then drink scalding water on top of it;

68. then return to the blazing Fire.

69. They found their forefathers astray,

70. and rushed to follow in their footsteps – before the disbelievers [of Mecca],

71. most men in the past went astray,

72. even though We sent messengers to warn them.

73. See how those who were warned met their end!

74. Not so the true servants of God.

75. Noah cried to Us, and how excellent was Our response!

76. We saved him and his people from great distress,

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

Şaffât

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa ja-‘alnâ zurriyyatahou humul-bâq̣een ﴿77﴾ Wa tara-
 knâ ‘alayhi fil-‘âkḥireen ﴿78﴾ Salâmun ‘alâ Nouḥin-
 fil-‘âlameen ﴿79﴾ 'Innâ kazâlika najzil-Muḥsineen ﴿80﴾
 'Innahou min ‘ibâdinal-Mu'-mineen ﴿81﴾ Thumma
 'ağraq̣nal-‘âkḥareen ﴿82﴾ ✽ Wa 'inna min-Shee-
 ‘atihee la-'Ibrâheem ﴿83﴾ 'Iẓ jâ-'a Rabbahou biq̣al-bin-
 saleem ﴿84﴾ 'Iẓ q̣âla li-'abeehi wa q̣aw-mihee mâzâ
 ta‘-budoun ﴿85﴾ 'A-'ifkan 'âlihataṇ-dou-na-LLâhi
 tureedoun ﴿86﴾ Famâ ẓannukum-bi-Rabbil-‘Âlameen
 ﴿87﴾ Fanaẓara naẓratan-fin-Nujoum ﴿88﴾ Faq̣âla
 'inne saq̣eem ﴿89﴾ Fatawallaw ‘anhu mudbireen ﴿90﴾
 Farâga 'ilâ 'âlihatihim faq̣âla 'alâ ta'-kuloun ﴿91﴾ Mâ
 lakum lâ tanṭiq̣oun ﴿92﴾ Farâga ‘alayhim ḍarbam-
 bil-yameen ﴿93﴾ Fa-'aḡbalou 'ilayhi yazif-foun ﴿94﴾
 Q̣âla 'ata‘budouna mâ tanḥitoun ﴿95﴾ Wa-LLâhu
 kḥalaq̣akum wa mâ ta‘maloun ﴿96﴾ Q̣âlubnou lahou
 bun-yânan-fa-'alq̣ouhu fil-Jaḥeem ﴿97﴾ Fa 'arâdou
 bihee kaydan-faja-‘alnâhumul-'asfaleen ﴿98﴾ Wa q̣âla
 'inne zâhibun 'ilâ Rabbee sayahdeen ﴿99﴾ Rabbi hab
 lee minaş-Şâliḥeen ﴿100﴾ Fabash-sharnâhu bi-ḡulâmin
 ḥaleem ﴿101﴾ Falammâ balaḡa ma-‘ahus-sa‘-ya q̣âla
 yâ-bunayya 'inne 'arâ fil-manâmi 'annee 'azbahuka
 fanẓur mâzâ tarâ! Q̣âla yâ 'abatîf-‘al mâ tu'-mar;
 satajidunee 'in-shâ-'a-LLâhu minaş-Şâbireen ﴿102﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Şaffât

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

77. We let his offspring remain on the earth,
 78. We let him be praised by later generations:
 79. 'Peace be upon Noah among all the nations!'

80. This is how We reward those who do good:
 81. he was truly one of Our faithful servants.
 82. We drowned the rest.
 83. Abraham was of the same faith:

84. he came to his Lord with a devoted heart.
 85. He said to his father and his people, 'What are you worshipping?
 86. How can you choose false gods instead of the true God?

87. So what is your opinion about the Lord of all the Worlds?
 88. then he looked up to the stars.
 89. He said, 'I am sick,'

90. so [his people] turned away from him and left.
 91. He turned to their gods and said,
 92. 'Do you not eat? Why do you not speak?'
 93. then he turned and struck them with his right arm.
 94. His people hurried towards him,
 95. but he said, 'How can you worship things you carve with your own hands,

96. when it is God who has created you and all your handiwork?'
 97. They said, 'Build a pyre and throw him into the blazing fire.'
 98. They wanted to harm him, but We humiliated them.
 99. He said, 'I will go to my Lord: He is sure to guide me.
 100. Lord, grant me a righteous son,'

101. so We gave him the good news that he would have a patient son.
 102. When the boy was old enough to work with his father, Abraham said, 'My son, I have seen myself sacrificing you in a dream. What do you think?' He said, 'Father, do as you are commanded and, God willing, you will find me steadfast.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Şâffât

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falam^mâ 'aslamâ wa tallahou lil-jabe^en ﴿103﴾ Wa
 nâdaynâhu 'any-yâ-'Ibrâhe^em ﴿104﴾ Qad şadda^qtar-
 ru'-yâ! 'Innâ kazâlika najzil-Muḥsine^en ﴿105﴾ 'Inna
 hâẓâ lahuwal-balâ-'ul-mube^en ﴿106﴾ Wa fadaynâhu
 bizib^hin 'aẓe^em ﴿107﴾ Wa taraknâ 'alayhi fil-'â^{kh}ire^en
 ﴿108﴾ Salâmun 'alâ 'Ibrâhe^em ﴿109﴾ Kazâlika najzil-
 Muḥsine^en ﴿110﴾ 'Innahou min 'ibâdinal-Mu'-mine^en
 ﴿111﴾ Wa bash-sharnâhu bi-'Is-ḥâ^qa Nabiyyam-minaş-
 Şâliḥe^en ﴿112﴾ Wa bâraknâ 'alayhi wa 'alâ 'Is-ḥâ^q;
 wa min-zurriy-yati-himâ muḥsinun^w-wazâlimul-
 linafsihee mube^en ﴿113﴾ Wa la^qad manannâ 'alâ Mousâ
 wa Hâr^{ou}n ﴿114﴾ Wa najjaynâhumâ wa ^qawmahumâ
 minal-Karbil-'Aẓe^em ﴿115﴾ Wa naşarnâhum fakâ-
 nou humul-ḡâlibe^en ﴿116﴾ Wa 'âtaynâhumal-kitâbal-
 mustabe^en ﴿117﴾ Wa hadaynâhumaş-Şirâ^tal-Mus-
 ta^qee^m ﴿118﴾ Wa taraknâ 'alayhimâ fil-'â^{kh}ire^en ﴿119﴾
 Salâmun 'alâ Mousâ wa Hâr^{ou}n ﴿120﴾ 'Innâ kazâlika
 najzil-Muḥsine^en ﴿121﴾ 'Innahumâ min 'ibâdinal-Mu'-
 mine^en ﴿122﴾ Wa 'inna 'Ilyâsa laminal-mursale^en ﴿123﴾ 'Iz
 qâla li^qawmihee 'alâ tatta^qoun ﴿124﴾ 'Atad-'ouna Ba'-
 lan^w-wa tazârouna 'Aḥsanal-^{Kh}âliḳeeⁿ ﴿125﴾ 'A-LLâha
 Rabbakum wa Rabba 'âbâ-'ikumul-'awwale^en ﴿126﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

Ṣaffāt

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

’aw = أَوْ

wa = وَ

’ay = أَيْ

yâ = يَا

103. When they had both submitted to God, and he had laid his son down on the side of his face,

104. We called out to him, ‘Abraham,

105. you have fulfilled the dream.’ This is how We reward those who do good –

106. it was a test to prove [their true characters] –

107. We ransomed his son with a momentous sacrifice,

108. and We let him be praised by succeeding generations:

109. ‘Peace be upon Abraham!’

110. This is how We reward those who do good:

111. truly he was one of Our faithful servants.

112. We gave Abraham the good news of Isaac – a prophet and a righteous man –

113. and blessed him and Isaac too: some of their offspring were good, but some clearly wronged themselves.

114. We also bestowed Our favour on Moses and Aaron:

115. We saved them and their people from great distress;

116. We helped them, so they were the ones to succeed;

117. We gave them the Scripture that makes things clear;

118. We guided them to the right path;

119. We let them be praised by succeeding generations:

120. ‘Peace be upon Moses and Aaron!’

121. This is how We reward those who do good:

122. truly they were among Our faithful servants.

123. Elijah too was one of the messengers.

124. He said to his people, ‘Have you no fear of God?’

125. How can you invoke Baal and forsake the Most Gracious Creator,

126. God, your Lord and the Lord of your forefathers?’

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Ṣaffât

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fa-kazzabouhu fa-'innahum lamuḥḍaroun (127)
 'Illâ 'ibâda-LLâhil-mukḥlaṣeen (128) Wa taraknâ
 'alayhi fil-'âḥhireen (129) Salâmun 'alâ 'Ilyâseen
 (130) 'Innâ kazâlika najzil-Muḥsineen (131) 'Innahou
 min 'Ibâdinal-Mu'-mineen (132) Wa 'inna Louṭal-
 laminâl-mursaleen (133) 'Iẓ najjaynâhu wa 'ahlahou
 'ajma-‘een (134) 'Illâ 'ajouzan-fil-ḡâbireen (135)
 Thumma dammarnal-'â-kḥareen (136) Wa 'innakum
 latamurrouna 'alayhim-muṣbiḥeen (137) Wa billayl;
 'afalâ ta‘-qiloun (138) Wa 'inna Younusa laminâl-
 mursaleen (139) 'Iẓ 'abaḡa 'ilal-fulkil-mashḥoun
 (140) Fasâhama fakâna minal-mudḥadeen (141)
 Faltaḡamahul-Ḥoutu wa huwa muleem (142) Falaw lâ
 'annahou kâna minal-musabbiḥeen (143) Lalabitha fee
 baṭnihee 'ilâ Yawmi yub-‘athoun (144) ✽ Fanabaznâhu
 bil-‘arâ-'i wa huwa saḡeem (145) Wa 'ambatnâ 'alayhi
 shajaratam-miny-yaḡteen (146) Wa 'arsalnâhu 'ilâ mi-
 'ati 'alfin 'aw yazeedoun (147) Fa-'âmanou famatta‘-
 nâhum 'ilâ ḥeen (148) Fastaftihim 'ali-Rabbikal-banâtu
 wa lahumul-banoun (149) 'Am ḥalaḡnal-malâ-'ikata
 'inâthanw-wa hum shâhidoun (150) 'Alâ 'innahum-min
 'ifkihim layaḡouloun (151) Walada-LLâhu wa 'innahum
 lakâziboun (152) 'Aṣṭafal-banâti 'alal-baneen (153)

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

Ṣaffāt

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

127. but they rejected him. They will be brought to punishment as a consequence;

128. not so the true servants of God.

129. We let him be praised by succeeding generations:

130. 'Peace be to Elijah!'

131. This is how We reward those who do good:

132. truly he was one of Our faithful servants.

133. Lot was also one of the messengers.

134. We saved him and all his family—

135. except for an old woman who stayed behind—

136. and We destroyed the rest.

137. You [people] pass by their ruins morning

138. and night: will you not take heed?

139. Jonah too was one of the messengers.

140. He fled to the overloaded ship.

141. They cast lots, he suffered defeat,

142. and a great fish swallowed him, for he had committed blameworthy acts.

143. If he had not been one of those who glorified God,

144. he would have stayed in its belly until the Day when all are raised up,

145. but We cast him out, sick, on to a barren shore,

146. and made a gourd tree grow above him.

147. We sent him to a hundred thousand people or more.

148. They believed, so We let them live out their lives.

149. Now [Muhammad], ask the disbelievers: is it true that your Lord has daughters, while they choose sons for themselves?

150. Did We create the angels as females while they were watching?

151. No indeed! It is one of their lies when they say,

152. 'God has begotten.' How they lie!

153. Did He truly choose daughters in preference to sons?

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ

Ṣāffāt

sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Mâ lakum kayfa taḥkumoun (154) 'Afalâ tazakkaroun (155) 'Am lakum sulṭānum-mubeen (156) Fa'-tou bi-Kitâbi-kum 'in-kuntum ṣādiqeen (157) Wa ja-'alou baynahou wa baynal-Jinnati nasabâ; wa laqad 'alimatil-Jinnatu 'innahum lamuḥḍaroun (158) Subḥâna-LLâhi 'ammâ yaṣifoun (159) 'Illâ 'ibâda-LLâhil-mukhlaṣeen (160) Fa-'in-nakum wa mâ ta'budoun (161) Mâ 'antum 'alayhi bi-fâti-neen (162) 'Illâ man huwa ṣâlil-Jaḥeem (163) Wa mâ minnâ 'illâ lahou maqâmum-ma'loum (164) Wa 'innâ lanahnuṣ-ṣāffoun (165) Wa 'innâ lanahnul-mu-sabbiḥoun (166) Wa 'in-kânou la-yaqou-loun (167) Law 'anna 'indanâ Zikram-minal-'awwaleen (168) Lakunnâ 'ibâda-LLâhil-mukhlaṣeen (169) Fakafarou bih; fasawfa ya'lamoun (170) Wa laqad sabaqat Kalimatunâ li-'Ibâdinal-mursaleen (171) 'Innahum lahumul-manṣouroun (172) Wa 'inna jundanâ lahumul-ġâliboun (173) Fatawalla 'anhum ḥattâ ḥeen (174) Wa 'abṣirhum fasawfa yubṣiroun (175) 'Afabi-'azâbinâ yasta'-jiloun (176) Fa-'izâ nazala bisâḥatihim fasâ-'a ṣabâḥul-munzareen (177) Wa tawalla 'anhum ḥattâ ḥeen (178) Wa 'abṣir fasawfa yubṣiroun (179) Subḥâna Rabbika Rab-bil-'izzati 'ammâ yaṣifoun (180) Wa Salâmun 'alal-mursaleen (181) Wal-Ḥamdu li-LLâhi Rabbil-'Ālameen (182)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

Ṣaffāt

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

154. What is the matter with you? How do you form your judgments?

155. Do you not reflect?

156. Do you perhaps have clear authority?

157. Bring your scriptures, if you are telling the truth.

158. They claim that He has kinship with the jinn, yet the jinn themselves know that they will be brought before Him.

159. God is far above what they attribute to Him –

160. the true servants of God do not do such things –

161. and neither you nor what you worship

162. can lure away from God any

163. except those who will burn in Hell.

164. [The angels say], 'Every single one of us has his appointed place:

165. we are ranged in ranks.

166. We glorify God.'

167. [The disbelievers] used to say,

168. 'If only we had a scripture like previous people,

169. we would be true servants of God,'

170. yet now they reject [the Qur'an]. They will soon realize.

171. Our word has already been given to Our servants the messengers:

172. it is they who will be helped,

173. and the ones who support Our cause will be the winners.

174. So [Prophet] turn away from the disbelievers for a while.

175. Watch them: they will soon see.

176. Do they really wish to hasten Our punishment?

177. When it descends on their courtyards, how terrible that morning will be for those who were warned!

178. [Prophet], turn away from the disbelievers for a while.

179. Watch them: they will soon see.

180. Your Lord, the Lord of Glory, is far above what they attribute to Him.

181. Peace be upon the messengers

182. and praise be to God the Lord of all the Worlds.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج

Ṣād

‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

ṢÂD. Wal-Ḳur-'âni Ẓiẓ-Ẓikr ① Balillazeena kafarou
fee 'izzatinw-wa shiḳâḳ ② Kam 'ahlaknâ min-
ḳablihim-min-ḳarnin-fanâdaw-wa lâta ḥeena manâṣ
③ Wa 'ajibou 'an-jâ-'ahum-Munẓirum-minhum.
Wa ḳâlal-Kâfirouna hâẓâ sâḥirun-kazzâb ④ 'Aja-
'alal-'âlihata 'Ilâhanw-Wâḥidâ? 'Inna hâẓâ lashay-'un
'ujâb ⑤ Wantalaḳal-mala-'u minhun 'animshou
waṣbirou 'alâ 'âliha-tikum! 'Inna hâẓâ lashay-'uny-
yurâd ⑥ Mâ sami'-nâ bihâẓâ fil-millatil-'âkhirati
'in hâẓâ 'illakḥ-tilâḳ ⑦ 'A-'unzila 'alay-hiẓ-Zikru
mim-bayninâ? Bal hum fee shak-kim-min-Zikree!
Bal-lam-mâ yazouḳou 'Azâb ⑧ 'Am 'indahum
khazâ-'inu Raḥmati Rabbikal-'Azeezil-Wahhâb
⑨ 'Am lahum-mulkus-samâ-wâti wal-'arḍi wa mâ
bayna-humâ? Falyartaḳou fil-'asbâb ⑩ Jundum-mâ
hunâlika mahzoumum-minal-'aḥzâb ⑪ Kazzabat
ḳablahum Ḳawmu Nouḥinw-wa 'Âdunw-wa Fir-
'awnu Ẓul-'awtâd ⑫ Wa Thamoudu wa Ḳawmu
Louṭinw-wa 'Aṣ-ḥâbul-'Aykah;- 'ulâ-'ikal-'Aḥ-zâb
⑬ 'In-kullun 'illâ kazzabar-rusula faḥaḳḳa 'iḳâb
⑭ Wa mâ yanẓuru hâ-'ulâ-'i 'illâ Ṣayḥatanw-wâ-
ḥidatam-mâ lahâ min-fawâḳ ⑮ Wa ḳâlou Rab-
banâ 'ajjillanâ ḳiṭṭanâ ḳabla Yawmil-Ḥisâb ⑯

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج

Ṣād

‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Sad
2. By the Qur'an with its reminding . . .!
3. Yet the disbelievers are steeped in arrogance and hostility.
4. How many generations We have destroyed before them! They all cried out, once it was too late, for escape.
5. The disbelievers think it strange that a prophet of their own people has come to warn them: they say, 'He is just a lying sorcerer.
6. How can he claim that all the gods are but one God? What an astonishing thing [to claim]!'
 7. Their leaders depart, saying, 'Walk away! Stay faithful to your gods! That is what you must do.
 8. We did not hear any such claim in the last religion; it is all an invention.
 9. Was the message sent only to him out of all of us?' In fact, they doubt My warning; in fact, they have not tasted My punishment yet.
 10. Do they possess the treasures of your Lord's bounty, the Mighty, the All Giving?
 11. Do they control the heavens and earth and everything between? Let them climb their ropes:
 12. Their armed alliance is weak and will be crushed.
 13. The people of Noah, 'Ad, and firmly-supported Pharaoh rejected their prophets before them.
 14. Thamud, the people of Lot, and the Forest-Dwellers each formed opposition [against theirs].
 15. They all rejected the messengers, and they were deservedly struck by My punishment:
 16. All the disbelievers here are waiting for is a single blast that cannot be postponed. They say, 'Our Lord! Advance us our share of punishment before the Day of Reckoning!'

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Şâd

‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

'Iṣbir ‘alâ mâ yaqoulouna wazkur ‘Abdanâ Dâwouda
 Zâl-'ayd; 'innahou 'awwâb (17) 'Innâ sakḥ-kḥarnal-
 jibâla ma-‘ahou yusabbiḥna bil-‘ashiyyi wal-'ishrâq
 (18) Waṭṭayra maḥ-shourah; kullul-lahou 'awwâb (19)
 Wa shadaḏnâ mulkahou wa 'âtaynâhul-ḥikmata wa
 faṣlal-khiṭâb (20) ✽ Wa hal 'atâka naba-'ul-kḥaṣmi 'iz
 tasawwarul-miḥrâb (21) 'Iẓ dakḥalou ‘alâ Dâwouda
 fa-fazi-‘a minhum, qâlou lâ takḥaf; kḥaṣmâni baġâ
 ba-ḏunâ ‘alâ ba-ḏin-faḥkum-baynanâ bil-ḥaq̣q̣i wa
 lâ tush-ṭiṭ wahdinâ 'ilâ sawâ-'iṣṣirât (22) 'Inna hâẓâ
 'akḥee lahou tis-‘unw-wa tis-‘ouna na-‘ja-tanw-wa
 liya na-‘jatunw-wâ-ḥidatun-faḡâla 'akfilneehâ wa ‘az-
 zanee fil-khiṭâb (23) Qâla laqad ẓalamaka bisu-'âli
 na-‘jatika 'ilâ ni-‘âjih; wa 'inna katheeram-minal-khu-
 laṭâ-'i layabġee ba-ḏuhum ‘alâ ba-ḏin 'illallazeena
 'âmanou wa ‘amiluṣ-ṣâliḥâti wa qaleelum-mâ hum!
 Wa ẓanna Dâwoudu 'annamâ fataḏnâhu fastag̣-fara
 Rabbahou wa kḥarra râki-‘anw-wa 'anâb (24) Fa-
 ġafarnâ lahou ẓâlik; wa 'inna lahou ‘indanâ lazulfâ
 wa ḥusna ma-'âb (25) Yâ-Dâwoudu 'innâ ja-‘alnâka
 Khaleefatan-fil-'arḏi faḥkum-baynannâsi bil-ḥaq̣q̣i
 wa lâ tattabi-‘il-hawâ fayu-ḏillaka ‘an-Sabeeli-LLâh;
 'innallazeena yaḏillouna ‘an-Sabeeli-LLâhi lahum
 ‘azâbun-shadeedum-bimâ nasou Yawmal-Hisâb (26)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Şâd

ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

17. Bear their words patiently [Prophet]. Remember Our servant David, a man of strength who always turned to Us.

18. We made the mountains join him in glorifying Us at sunset and sunrise;

19. and the birds, too, in flocks, all echoed his praise.

20. We strengthened his kingdom; We gave him wisdom and a decisive way of speaking.

21. Have you heard the story of the two litigants who climbed into his private quarters?

22. When they reached David, he took fright, but they said, 'Do not be afraid. We are two litigants, one of whom has wronged the other: judge between us fairly – do not be unjust – and guide us to the right path.

23. This is my brother. He had ninety-nine ewes and I just the one, and he said, "Let me take charge of her," and overpowered me with his words.'

24. David said, 'He has done you wrong by demanding to add your ewe to his flock. Many partners treat each other unfairly. Those who sincerely believe and do good deeds do not do this, but these are very few.' [Then] David realized that We had been testing him, so he asked his Lord for forgiveness, fell down on his knees, and repented.

25. We forgave him [his misdeed]. His reward will be nearness to Us, a good place to return to.

26. 'David, We have given you mastery over the land. Judge fairly between people. Do not follow your desires, lest they divert you from God's path: those who wander from His path will have a painful torment because they ignore the Day of Reckoning.'

q̣ = ق
ḍ = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج

Şâd

‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa mâ **kh**ala**q**nas-sam**â**-'a wal-'ar**ḍ**a wa mâ baynahumâ bâṭilâ! Zâlika **ẓ**annullazeena kafarou! Fa-waylullil-lazeena kafarou minan-**Nâr** ﴿27﴾ 'Am naj-‘alullazeena 'â-manou wa‘amiluṣ-ṣâlihâti kal-mufsideena fil-'ar**ḍ**i 'am naj-‘alul-mutta**q**eena kal-fuj**jâr** ﴿28﴾ Kitâbun 'an**ẓ**alnâhu 'ilayka mubâ**r**akul-liyaddabbarou 'Âyâtihee wa liyatazakkara 'ulul-'alb**âb** ﴿29﴾ Wa wahab**nâ** li-Dâ-wouda Sulaym**ân**; ni‘-mal-‘Ab**d**! 'In**n**ahou 'aww**âb** ﴿30﴾ 'Iẓ ‘ur**iḍ**a ‘alayhi bil-‘ash**iyyiṣ**-ṣâfinâtul-jiy**âd** ﴿31﴾ Fa**q**âla 'in**n**ee 'aḥababtu ḥubbal-**kh**ayri ‘an-ẓikri **Rab**-bee ḥattâ tawârat bil-ḥij**âb** ﴿32﴾ Ruddouhâ ‘alayy. Faṭa-fi**q**a mas-ḥam-bissou**q**i wal-'a‘-n**âq** ﴿33﴾ Wa la**q**ad fatannâ Sulaymâna wa 'al**q**aynâ ‘alâ kursiyyihee jasa-dan**thumma** 'an**âb** ﴿34﴾ **Q**âla **Rabb**igfir lee wa hab lee Mulkal-lâ yambag**ee** li-'aḥadim-mim-ba‘-dee; 'in-naka 'Antal-Wahh**âb** ﴿35﴾ Fasak**h**-**kh**arnâ lahur-Reeḥa tajree bi-'amrihee ru**kh**â-'an ḥay**th**u 'aṣ**âb** ﴿36﴾ Wash-shayâṭeena kulla bann**â**-in**w**-wa ḡaww**âṣ** ﴿37﴾ Wa 'â**kh**areena mu**q**arraneena fil-'aṣ**fâd** ﴿38﴾ Hâẓâ 'Aṭ**â**-unâ famnun 'aw 'amsik bigayri ḥis**âb** ﴿39﴾ Wa 'inna lahou 'in**d**anâ lazulfâ wa ḥusna ma-'**âb** ﴿40﴾ Wazkur 'Abdan**â** 'Ayyouba 'iz nâdâ **Rabb**ahou 'annee mas-sani-yash-Shayṭânu bi-nuṣbin**w**-wa ‘az**âb** ﴿41﴾ 'Urkuḍ biri**j**lik; hâẓâ muḡtasalum-bâridun**w**-wa shar**âb** ﴿42﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Şâd

ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

27. It was not without purpose that We created the heavens and the earth and everything in between. That may be what the disbelievers assume— how they will suffer from the Fire! –

28. but would We treat those who believe and do good deeds and those who spread corruption on earth as equal? Would We treat those who are aware of God and those who recklessly break all bounds in the same way?

29. This is a blessed Scripture which We sent down to you [Muhammad], for people to think about its messages, and for those with understanding to take heed.

30. We gave David Solomon. He was an excellent servant who always turned to God.

31. When well-bred light-footed horses were paraded before him near the close of day,

32. he kept saying, 'My love of fine things is part of my remembering my Lord!' until [the horses] disappeared from sight –

33. 'Bring them back!' [he said] and started to stroke their legs and necks.

34. We certainly tested Solomon, reducing him to a mere skeleton on his throne.

35. He turned to Us and prayed: 'Lord forgive me! Grant me such power as no one after me will have— You are the Most Generous Provider.'

36. So We gave him power over the wind, which at his request ran gently wherever he willed,

37. and the jinn – every kind of builder and diver

38. and others chained in fetters.

39. 'This is Our gift, so give or withhold as you wish without account.'

40. His reward will be nearness to Us, and a good place to return to.

41. Bring to mind Our servant Job who cried to his Lord, 'Satan has afflicted me with weariness and suffering.'

42. 'Stamp your foot! Here is cool water for you to wash in and drink,'

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ş = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 tḥ = ث
 kḥ = خ
 sḥ = ش
 j̣ = ج

Şâd

ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Wa wahabnâ lahou 'ahlahou wa mithlahum-ma-
 'ahum Raḥmatam-minnâ wa ẓikrâ li-'Ulil-'albâb
 (43) Wa khuz biyadika diġthan-fadrib-bihee wa lâ
 taḥnath. 'Innâ wa-jadnâhu şâbirâ. Ni'-mal-'Abd !
 'Innahou 'awwâb (44) Wazkur 'Ibâdanâ 'Ibrâheema
 wa 'Ishâqa wa Ya'-qouba 'Ulil-'Aydee wal-'Absâr (45)
 'Innâ 'akhlaṣnâhum-bi-khâliṣatin-Ẓikrad-Dâr (46)
 Wa 'innahum 'indanâ la-minal-Muṣṭafaynal-'akhyâr
 (47) Wazkur 'Ismâ-'eela wal-Yasa-'a wa Ẓal-Kifl;
 wa kullum-minal-'Akhyâr (48) Hâẓâ Ẓikr; wa 'inna
 lil-Muttaqeeena la-ḥusna ma-'âb (49) Jannâti 'Adnim-
 mufatta-ḥatal-lahumul-'abwâb (50) Muttaki-'eena
 feehâ yad-'ouna feehâ bifâkihatin-katheeratinw-
 wa sharâb (51) ✽ Wa 'indahum qâṣirâtut-ṭarfi
 'atrâb (52) Hâẓâ mâ tou-'adouna li-Yawmil-Hisâb
 (53) 'Inna hâẓâ la-Rizqunâ mâ lahou min-nafâd
 (54) Hâẓâ! Wa 'inna liṭṭâgeena lasharra ma-'âb (55)
 Jahannama yaṣlawnahâ fabi'-sal-mihâd (56) Hâẓâ
 falyazouqouhu ḥameemunw-wa ġassâq (57) Wa
 'âkharu min-shaklihee 'azwâj (58) Hâẓâ fawjum-
 muqtaḥimum-ma-'akum! Lâ marḥabam-bihim!
 'Innahum şâlun-Nâr (59) Qâlou bal 'an-tum lâ
 marḥabam-bikum! 'Antum qaddamtumouhu lanâ!
 Fabi'-sal-qarâr (60) Qâlou Rabbanâ man-qad-dama
 lanâ hâẓâ fazidhu 'Azâban-di'-fan-fin-Nâr (61)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Şâd

ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

43. and We restored his family to him, with many more like them: a sign of Our mercy and a lesson to all who understand.

44. 'Take a small bunch of grass in your hand, and strike [her] with that so as not to break your oath.' We found him patient in adversity; an excellent servant! He, too, always turned to God.

45. Remember Our servants Abraham, Isaac, and Jacob, all men of strength and vision.

46. We caused them to be devoted to Us through their sincere remembrance of the Final Home:

47. with Us they will be among the elect, the truly good.

48. And remember Our servants Ishmael, Elisha, and Dhu 'l-Kifl, each of them truly good.

49. This is a lesson. The devout will have a good place to return to:

50. Gardens of lasting bliss with gates wide open.

51. They will be comfortably seated; they will call for abundant fruit and drink;

52. they will have well-matched [wives] with modest gaze.

53. 'This is what you are promised for the Day of Reckoning:

54. Our provision for you will never end.'

55. But the evildoers will have the worst place to return to:

56. Hell to burn in, an evil place to stay—

57. all this will be theirs: let them taste it— a scalding, dark, foul fluid,

58. and other such torments.

59. [It will be said], 'Here is another crowd of people rushing headlong to join you.' [The response will be], 'They are not welcome! They will burn in the Fire.'

60. They will say to them, 'You are not welcome! It was you who brought this on us, an evil place to stay,'

61. adding, 'Our Lord, give double punishment to those who brought this upon us.'

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kḥ = خ
 sḥ = ش
 j̣ = ج

Şâd

‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa qâlou mâ lanâ lâ narâ rijâlan-kunnâ na-‘ud-
 duhum-minal-‘ashrâr ﴿62﴾ 'Attakhaznâhum si^{kh}riyyan
 'am zâġat ‘anhumul-‘abşâr ﴿63﴾ 'Inna zâlika laḥaqqun-
 ta-khâşumu 'Ahlin-Nâr ﴿64﴾ Qul 'innamâ 'ana Munẓir;
 wa mâ min 'ilâhin 'illa-LLâhul-Wâḥidul-Qahhâr ﴿65﴾
 Rabbussa-mâwâti wal-'arḍi wa mâ baynahumal-
 ‘Azeezul-Ġaffâr ﴿66﴾ Qul huwa Naba-'un ‘Azzeem
 ﴿67﴾ 'Antum ‘anhu mu‘-riḍoun ﴿68﴾ Mâ kâna liya min
 ‘ilmim-bil-mala-'il-'a‘-lâ 'iz yakhtaşimoun ﴿69﴾ 'Iny-
 youḥâ 'ilayya 'illâ 'annamâ 'ana Nazeerum-mubeen
 ﴿70﴾ 'Iẓ qâla Rabbuka lil-malâ-'ikati 'innee khâliqum-
 basharam-min-ṭeen ﴿71﴾ Fa-'izâ sawway-tuhou wa
 nafakhtu feehi mir-Rouḥee fa-qa-‘ou lahou sâji-deen
 ﴿72﴾ Fasajadal-malâ-'ikatu kulluhum 'ajma-‘oun ﴿73﴾
 'Illâ 'Ibleesa-stakbara wa kâna minal-kâfireen ﴿74﴾
 Qâla Yâ-'Ibleesu mâ mana-‘aka 'an-tasjuda limâ
 khalaqtu biya-dayy? 'Astakbarta 'am kunta minal-
 ‘âleen ﴿75﴾ Qâla 'ana khayrum-minh; khalaqtanee
 min-nârinw-wa khalaqtahou min-ṭeen ﴿76﴾ Qâla
 fakhruj minhâ fa-'innaka rajeem ﴿77﴾ Wa 'inna ‘alayka
 la‘-nateen 'ilâ Yawmid-Deen ﴿78﴾ Qâla Rabbi fa-
 'anzirnee 'ilâ Yawmi yub-‘athoun ﴿79﴾ Qâla fa-'innaka
 minalmunzareen ﴿80﴾ 'Ilâ Yawmil-Waqtil-Ma‘-loum
 ﴿81﴾ Qâla fabi-‘Izzatika la-'uġwiyannahum 'ajma-
 ‘een ﴿82﴾ 'Illâ 'Ibâdaka minhumul-mukhlaşeen ﴿83﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Şâd

‘ = ع
 ‘ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

62. They will say, 'Why do we not see those we thought were bad 63 and took as a laughing-stock? Have our eyes missed them?'

64. This is how it will really be: the inhabitants of the Fire will blame one another in this way.

65. [Prophet] say, 'I am only here to give warning. There is no god but God the One, the All Powerful,

66. Lord of the heavens and earth and everything between, the Almighty, the Most Forgiving.'

67. Say, 'This message is a mighty one,

68. yet you ignore it.

69. I have no knowledge of what those on high discuss:

70. it is only revealed to me that I am here to give clear warning.'

71. Your Lord said to the angels, 'I will create a man from clay.

72. When I have shaped him and breathed from My Spirit into him, bow down before him.'

73. The angels all bowed down together,

74. but not Iblis, who was too proud. He became a rebel.

75. God said, 'Iblis, what prevents you from bowing down to the man I have made with My own hands? Are you too high and mighty?'

76. Iblis said, 'I am better than him: You made me from fire, and him from clay.'

77. 'Get out of here! You are rejected:

78. My rejection will follow you till the Day of Judgement!'

79. but Iblis said, 'My Lord, grant me respite until the Day when they are raised from the dead,'

80. so He said, 'You have respite

81. till the Appointed Day.'

82. Iblis said, 'I swear by Your might! I will tempt all

83. but Your true servants.'

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع

Zumar

' = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Q̣âla falḥaq̣q̣u wal-ḥaq̣q̣a 'aḳ̣oul ﴿84﴾ La-'amla-
'anna Ja-hannama minka wa mimman-tabi-'aka
minhum 'ajma-'een ﴿85﴾ Q̣ul mâ 'as-'alukum 'alayhi
min 'ajrinw-wa mâ 'ana minal-mutakallifeen
﴿86﴾ 'In huwa 'illâ Ziḳrul-lil-'âla-meen ﴿87﴾ Wa
lata'-lamunna naba-'ahou ba'-da ḥeen ﴿88﴾

75
'Āyah

ZUMAR

No
39

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Tanzeelul-Kitâbi mina-LLâhil-'Azeezil-Ḥakeem ﴿1﴾
'Innâ 'anzalnâ 'ilaykal-Kitâba bil-Ḥaq̣q̣i fa'-budi-
LLâha muḳḥliṣal-lahud-deen ﴿2﴾ 'Alâ li-LLâhid-
deenul-kḥâ-liṣ? Wallazeenat-taḳḥazou min-douniḥee
'awliyâ'a mâ na'-budu-hum 'illâ liyuḳ̣arribou-nâ 'ila-
LLâhi zulfâ 'inna-LLâha yaḥku-mu baynahum fee mâ
hum feehi yaḳḥtalifoun. 'Inna-LLâha lâ yahdee man
huwa kâẓibun-kaffâr ﴿3﴾ Law 'arâda-LLâhu 'any-yat-
taḳḥiẓa waladal-laṣṭafâ mimmâ yaḳḥluḳ̣u mâ yashâ';
Subḥânah! Huwa-LLâhul-Wâḥidul-Qaḥḥâr ﴿4﴾
Kḥḥalaḳ̣as-samâwâti wal-'arḍa bil-ḥaq̣q̣; yukawwirul-
layla 'alan-nahâri wa yukawwirun-nahâra 'alal-layl;
wa saḳḥ-ḳharash-shamsa wal-q̣amar; kulluny-yajree
li-'ajalim-musammâ. 'Alâ Huwal-'Azeezul-Ġaffâr ﴿5﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع

84. God said, 'This is the truth – I speak only the truth –

85. I will fill Hell with you and all those that follow you.'

86. [Prophet], say, 'I ask no reward from you for this, nor do I claim to be what I am not:

87. this is only a warning for all people.

88. In time you will certainly come to know its truth.'

75
'Āyah

THE THRONGS

No
39

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. This Scripture is sent down from God the Mighty, the Wise.

2. It is We who sent down the Scripture to you [Prophet] with the Truth, so worship God with your total devotion:

3. true devotion is due to God alone. [As for] those who choose other protectors beside Him, saying, 'We only worship them because they bring us nearer to God,' God Himself will judge between them regarding their differences. God does not guide any ungrateful liar.

4. God could have chosen any of His creation He willed for offspring, but He is far above this! He is the One, the Almighty.

5. He created the heavens and earth for a true purpose; He wraps the night around the day and the day around the night; He has subjected the sun and moon to run their courses for an appointed time; He is truly the Mighty, the Forgiving.

Zumar

' = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Khalāqakum-min-nafsinw-wâḥidatin-thumma jaʿala minhâ zawjahâ wa 'anzala lakum-minal-'anʿâmi thamâ-niyata 'azwâj; yakḥluqukum fee buṭouni 'ummahâtikum khalqam-mim-baʿ-di khalqin-fee zulumâtin-thalâth. Zâliku-mu-LLâhu Rabbukum laḥul-mulk. Lâ 'ilâha 'illâ Hou. Fa-'annâ tuṣrafoun ﴿6﴾ 'In-takfurou fa-'inna-LLâha Ġaniyyun ʿankum; wa lâ yardâ li-ʿibâdihil-kufr; wa 'in-tashkurou yardâhu lakum. Wa lâ taziru wâziratunw-wizra 'ukhrâ. Thumma 'ilâ Rabbikum-Marji-ʿukum fayunabbi'ukum-bimâ kuntum taʿ-maloun. 'Innahou ʿAleemum-bi-zâtiṣ-ṣudour ﴿7﴾ ﴿8﴾ Wa 'izâ massal-'insâna ḍurrund-a-ʿâ Rabbahou muneeban 'ilayhi thumma 'izâ khawwalahou niʿ-matam-minhu nasiya mâ kâna yad-ʿou 'ilayhi min-qablu wa jaʿala li-LLâhi 'andâdal-liyuḍilla ʿan-Sabeelih. Qul tamattaʿ bi-kufrika qaleelâ; 'innaka min 'Aṣ-ḥâbin-Nâr ﴿8﴾ 'Amman huwa qânitun 'ânâ-'allayli sâjidanw-wa qâ-'imany-yahzarul-ʾÂkḥirata wa yarjou Raḥmata Rabbih? Qul hal yastawillazeena yaʿ-lamouna wallazeena lâ yaʿ-lamoun? 'Innamâ yatazakkaru 'ulul-'albâb ﴿9﴾ Qul yâ-ʿibâdillazeena 'âmanut-taqou Rabbakum. Lillazeena 'aḥsanou fee hâzihid-dunyâ ḥasanah. Wa 'arḍu-LLâhi wâsi-ʿah! 'Innamâ yu-waffaṣ-ṣâbirouna 'ajrahum-biḡayri ḥisâb ﴿10﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

6. He created you all from a single being, from which He made its mate; He gave you four kinds of livestock in pairs; He creates you in your mothers' wombs, in one stage after another, in threefold depths of darkness. Such is God, your Lord; He holds control, there is no god but Him. How can you turn away?

7. If you are ungrateful, remember God has no need of you, yet He is not pleased by ingratitude in His servants; if you are grateful, He is pleased [to see] it in you. No soul will bear another's burden. You will return to your Lord in the end and He will inform you of what you have done: He knows well what is in the depths of [your] hearts.

8. When man suffers some affliction, he prays to his Lord and turns to Him, but once he has been granted a favour from God, he forgets the One he had been praying to and sets up rivals to God, to make others stray from His path. Say, 'Enjoy your ingratitude for a little while: you will be one of the inhabitants of the Fire.'

9. What about someone who worships devoutly during the night, bowing down, standing in prayer, ever mindful of the life to come, hoping for his Lord's mercy? Say, 'How can those who know be equal to those who do not know?' Only those who have understanding will take heed.

10. Say, '[God says], believing servants, be mindful of your Lord! Those who do good in this world will have a good reward – God's earth is wide – and those who persevere patiently will be given a full and unstinting reward.'

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع

Zumar

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qul 'innee 'umirtu 'an 'a'-buda-LLâha mukhliṣal-
la-hud-deen ﴿١١﴾ Wa 'umirtu li-'an 'akouna 'awwalal-
Muslimeen ﴿١٢﴾ Qul 'innee 'akhâfu 'in 'aṣaytu Rabbee
'azâba Yawmin 'azeem ﴿١٣﴾ Quli-LLâha 'a'-budu
mukhliṣal-lahou deeneen ﴿١٤﴾ Fa'-budou mâ shi'-tum-
min-dounih. Qul 'innal-khâ-sireenal-lazeena khasirou
'an-fusahum wa 'ahleehim Yawmal-Qiyâmah; 'alâ
ẓâlika huwal-khusrânul-mubeen ﴿١٥﴾ Lahum-min-
fawqihim ẓulalum-minan-Nâri wa min-taḥtihi ẓulal.
Ẓâlika yukhawwifu-LLâhu bihee 'Ibâdah; yâ 'Ibâdi
fattaqoun ﴿١٦﴾ Wallazeenaj-tanabutu-Ṭâġouta 'any-ya'-
bu-douhâ wa 'anâbou 'ila-LLâhi lahumul-Bushrâ;
fabash-shir 'Ibâd ﴿١٧﴾ 'Allazeena yastami-'ounal-
Qawla fayattabi-'ouna 'aḥsanah; 'ulâ-'ikallazeena
hadâ-humu-LLâh; wa 'ulâ-'ika hum 'ulul-'albâb ﴿١٨﴾
'Afaman ḥaqqa 'alayhi kalimatul-'Azâbi 'afa-'anta
tunqizu man-fin-Nâr ﴿١٩﴾ Lâkinillazeenattaqaw
Rabbahum lahum ġurafum-min-fawqihâ ġurafum-
mab-niyyatun-tajree min-taḥtiha-l-'anhâr; Wa'-
da-LLâh; lâ yukhlifu-LLâhul-mee-'âd ﴿٢٠﴾ 'Alam
tara 'anna-LLâha 'anzala minas-samâ-'i mâ'an-
fasalakahou yanâbee-'a fil-'arḍi thumma yukhriju
bihee zar-'am-mukhtalifan 'alwânuhou thumma
yaheeju fatarâhu muṣfarran-thumma yaj-'aluhou
ḥuṭâ-mâ. 'Inna fee ẓâlika la-Zikrâ li-'ulil-'albâb ﴿٢١﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

11. Say, 'I have been commanded to serve God, dedicating my worship entirely to Him.

12. I have been commanded to be the first to submit.'

13. Say, 'I fear the torment of a terrible Day if I disobey my Lord.'

14. Say, 'It is God I serve, dedicating my worship entirely to Him –

15. you may serve whatever you please beside Him.' Say, 'The true losers are the ones who will lose themselves and their people on the Day of Resurrection: that is the most obvious loss.

16. They will have layers of Fire above them and below.' This is how God puts fear into His servants: My servants, beware of Me.

17. There is good news for those who shun the worship of false gods and turn to God, so [Prophet] give good news to My servants

18. who listen to what is said and follow what is best. These are the ones God has guided; these are the people of understanding.

19. What about the one who has been sentenced to punishment? Can you [Prophet] rescue those already in the Fire?

20. But those who are mindful of their Lord will have lofty dwellings built for them, one above the other, graced with flowing streams. This is a promise from God: God does not break His promise.

21. Have you not considered that God sends water down from the sky, guides it along to form springs in the earth, and then, with it, brings forth vegetation of various colours, which later withers, turns yellow before your eyes, and is crumbled to dust at His command? There is truly a reminder in this for those who have understanding.

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

ʿ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Afaman-sharaha-LLâhu ṣadrahou lil-'Islâmi fahuwa
 'alâ Nourim-mir-Rabbih? Fa-waylul-lil-qâsiyati
 quloubuhum-min-zikri-LLâh! 'Ulâ-'ika fee dalâlim-
 mubeen ﴿22﴾ 'A-LLâhu nazzala 'aḥsanal-Ḥadeethi
 Kitâbam-mutashâbi-ham-mathâniya taqsha-'irru
 minhu juloudullazeena yakḥshawna Rabbahum
 thumma taleenu julouduhum wa qulou-buhum
 'ilâ Zikri-LLâh. Zâlika huda-LLâhi yahdee bihee
 many-yashâ'; wa many-yudlili-LLâhu famâ lahou
 min hâd ﴿23﴾ 'Afamany-yattaqee biwaj-hihee sou-'al-
 'azâbi Yawmal-Ġiyâmah? Wa qeela liẓ-ẓâlimeena
 zouqou mâ kuntum taksiboun ﴿24﴾ Kazzaballazeena
 min-qablihim fa-'atâhumul-'Azâbu min ḥaythu lâ
 yash-'uroun ﴿25﴾ Fa-'azâqahumu-LLâhul-kḥizya
 fil-ḥayâtid-dunyâ; wa la-'Azâbul-'Âkḥirati 'akbar.
 Law kânou ya'-lamoun ﴿26﴾ Wa laqad darabnâ lin-
 nâsi fee hâẓal-Ġur-'âni min-kulli Mathalil-la-'al-
 lahum yata-zakkaroun ﴿27﴾ Ġur-'ânan 'Arabiyyan
 ġayra zee 'iwajil-la-'allahum yattaqoun ﴿28﴾ Daraba-
 LLâhu Mathalar-rajulan-feehi shurakâ-'u muta-
 shâkisouna wa rajulan-salamal-lirajulin hal yasta-wi-
 yâni mathalâ? 'Al-Ḥamdu li-LLâh! Bal 'aktharuhum
 lâ ya'-lamoun ﴿29﴾ 'Innaka mayyitunw-wa 'inna-
 hum-mayyitoun ﴿30﴾ Thumma 'innakum Yawmal-
 Ġiyâmati 'inda Rabbikum takḥta-ṣimoun ﴿31﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

22. What about the one whose heart God has opened in devotion to Him, so that he walks in light from his Lord? Alas for those whose hearts harden at the mention of God! They have clearly lost their way.

23. God has sent down the most beautiful of all teachings: a Scripture that is consistent and draws comparisons; that causes the skins of those in awe of their Lord to shiver. Then their skins and their hearts soften at the mention of God: such is God's guidance. He guides with it whoever He will; no one can guide those God leaves to stray.

24. What about the one who will only have his bare face to protect him from his terrible suffering on the Day of Resurrection? It will be said to the evildoers, 'Taste what you have earned.'

25. Others before them also disbelieved, and the punishment fell on them unawares:

26. God gave them the punishment of disgrace in this world to taste; the punishment will be even harder in the Hereafter, if only they knew.

27. In this Qur'an, We have put forward all kinds of illustration for people, so that they may take heed –

28. an Arabic Qur'an, free from any distortion – so that people may be mindful.

29. God puts forward this illustration: can a man who has for his masters several partners at odds with each other be considered equal to a man devoted wholly to one master? All praise belongs to God, though most of them do not know.

30. You [Prophet] will certainly die, and so will they,

31. and, on the Day of Resurrection, you will dispute with one another in the presence of your Lord.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع

Zumar

' = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

✽ Faman 'azlamu mimman-kazaba 'ala-LLâhi wa kazzaba biṣ-Ṣidqî 'iz jâ-'ah? 'Alaysa fee Jahannama mathwal-lil-kâfireen ﴿32﴾ Wallazee jâ-'a biṣ-Ṣidqî wa ṣaddaqa bihee 'ulâ-'ika humul-Muttaqoun ﴿33﴾ La-hum-mâ yashâ-'ouna 'inda Rabbihim; zâlika jazâ-'ul-Muhsineen ﴿34﴾ Liyukaffira-LLâhu 'anhum 'aswa-'allazee 'amilou wa yajziyahum 'ajrahum-bi-'aḥsanillazee kânou ya'-maloun ﴿35﴾ 'Alaysa-LLâhu bi-Kâfin 'abdah? Wa yukḥawwi-founaka billazeena min-dounih! Wa many-yuḍli-li-LLâhu famâ lahou min hâd ﴿36﴾ Wa many-yahdi-LLâhu famâ lahou mim-muḍil. 'Alay-sa-LLâhu bi-'Azeezin-Zintiqâm ﴿37﴾ Wa la-'in-sa-'altahum-man khalaqas-samâwâti wal-'arḍa layaḳoulunna-LLâh. Qul 'afara-'aytum-mâ tad-'ouna min-douni-LLâhi 'in 'arâdani-ya-LLâhu biḍurrin hal hunna kâshifâtu ḍurrihee 'aw 'arâdane bi-Raḥmatin hal hunna mumsikâtu Raḥmatih? Qul ḥasbiya-LLâh! 'Alayhi yatawakkalul-Mutawakkiloun ﴿38﴾ Qul yâ qawmi'-malou 'alâ makânatikum 'innee 'âmil; fa-sawfa ta'-lamoun ﴿39﴾ Many-ya'-teeḥi 'azâbuny-yukḥzeeḥi wa yaḥillu 'alayhi 'azâbum-muqceem ﴿40﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ز
 ḏ̣ = ذ
 ḏ̣̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

32. So who could be more wrong than the person who invents a lie about God and rejects the truth when it comes to him? Is there not ample punishment for the disbelievers in Hell?

33. It is the one who brings the truth and the one who accepts it as true who are mindful of God:

34. they will have everything they wish for with their Lord. Such is the reward of those who do good:

35. God will absolve them even of their worst deeds and will reward them according to their best.

36. Is God not enough for His servant? Yet they threaten you [Prophet] with those they worship other than Him. If God allows someone to stray, he has no one to guide him;

37. if God guides someone no one can lead him astray. Is God not mighty and capable of retribution?

38. If you [Prophet] ask them, 'Who created the heavens and earth?' they are sure to answer, 'God,' so say, 'Consider those you invoke beside Him: if God wished to harm me, could they undo that harm? If God wished to show me mercy, could they withhold that mercy?' Say, 'God is enough for me: all those who trust should put their trust in Him.'

39. Say, 'My people, do whatever is in your power – and so will I. You will find out

40. who will suffer humiliation, and on whom a lasting torment will descend.'

Zumar

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innâ 'anzalnâ ʿalaykal-Kitâba linnâsi bil-Ḥaqq. Famanihtadâ falinafsih; wa man-dalla fa-'innamâ yaḍillu ʿalayhâ. Wa mâ 'anta ʿalayhim-bi-wakeel ﴿41﴾ 'A-LLâhu yatawaffal-'anfusa ḥeena mawtihâ wal-latee lam tamut fee manâmiḥâ; fa-yumsikul-latee qadâ ʿalayhal-mawta wa yursilul-'ukhrâ 'ilâ 'ajalim-musammâ. 'Inna fee zâlika la-'Âyâtil-li-qawminy-yatafakkaroun ﴿42﴾ 'Amittakhazou min-douni-LLâhi shufa-ʿâ? Qul 'awalaw kânou lâ yamlikouna shay-'anw-wa lâ ya-qiloun ﴿43﴾ Qul-li-LLâhish-Shafâ-ʿatu jamee-ʿâ; lahou mulkus-samâwâti wal-'arḍ; thumma 'ilayhi turja-ʿoun ﴿44﴾ Wa 'izâ zukira-LLâhu Waḥdahushma-'azzat qulou-bullazeena lâ yu'-minouna bil-'Âkhirah, wa 'izâ zukirallazeena min-dounihee 'izâ hum yastabshiroun ﴿45﴾ Quli-LLâhumma Fâtiras-samâwâti wal-'arḍi ʿÂlimal-ḡaybi wash-shahâdati 'Anta taḥkumu bayna ʿibâdika fee mâ kânou feeḥi yakhtalifoun ﴿46﴾ Wa law 'anna lillazeena ḏalamou mâ fil-'arḍi jamee-ʿanw-wa mithlahou ma-ʿahou laftadaw bihee min-sou'il-ʿazâbi Yawmal-Qiyâmah; wa badâ lahum-mina-LLâhi mâ lam yakounou yaḥtasiboun ﴿47﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

41. We have sent the Scripture down to you [Prophet] with the Truth for people. Whoever follows the guidance does so for his own benefit, whoever strays away from it does so at his own peril: you are not in charge of them.

42. God takes the souls of the dead and the souls of the living while they sleep – He keeps hold of those whose death He has ordained and sends the others back until their appointed time – there truly are signs in this for those who reflect.

43. Yet they take intercessors besides God! Say, 'Even though these have no power or understanding?'

44. Say, 'All intercession belongs to God alone; He holds control of the heavens and the earth; in the end you will all return to Him.'

45. Whenever God is mentioned on His own, the hearts of those who do not believe in the Hereafter shrink with aversion, but they rejoice when gods other than Him are mentioned.

46. Say, 'God! Creator of the heavens and earth! Knower of all that is hidden and all that is open, You will judge between Your servants regarding their differences.'

47. If the evildoers possessed the earth's assets twice over, they would offer them to ransom themselves from the terrible suffering on the Day of Resurrection: God will show them something they had not reckoned with.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

' = ʿ

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa badâ lahum sayyi-'âtu mâ kasabou wa ḥâq̣a bihim-
 mâ kânou bihee yas-tahzi-'oun ﴿48﴾ Fa-'izâ massal-'in-
 sâna ḍurṛun-da-'ânâ thumma 'izâ khawwalnâhu ni-
 mata^m-minnâ q̣âla 'innamâ 'outee-tuhou 'alâ 'ilm!
 Bal hiya fit-natun^w-wa lâkinna 'aktharahum lâ ya-
 lamoun ﴿49﴾ Qad qâlahallazeena min-qablihim famâ
 'aḡnâ 'an-hum-mâ kânou yaksiboun ﴿50﴾ Fa-'aṣâbahum
 sayyi-'âtu mâ kasabou. Wallazeena ḡalamou min
 ḥâ-'ulâ-'i say-uṣeebuhum sayyi-'âtu mâ kasabou wa
 mâ hum-bimu'-jizeen ﴿51﴾ 'Awa lam ya'-lamou 'anna-
 LLâha yabsuṭur-rizq̣a li-many-yashâ-'u wa yaq̣dir?
 'Inna fee zâlika la-'Âyâtil-liqawminy-yu'-minoun ﴿52﴾
 ❁ Qul yâ-'Ibâdiyallazeena 'asrafou 'alâ 'anfusihi-
 lâ taq̣naṭou mir-Raḥmati-LLâh; 'inna-LLâha yaḡ-
 firuz-zunouba jamee-'â. 'Innahou Huwal-Ġafourur-
 Raḥeem ﴿53﴾ Wa 'aneebou 'ilâ Rabbikum wa 'aslimou
 lahou min-qabli 'any-ya'-tiyakumul-'Azâbu thumma
 lâ tunṣaroun ﴿54﴾ Wattabi'ou 'aḡsana mâ 'unzila 'ilay-
 kum-mir-Rabbikum-min-qabli 'any-ya'-tiya-kumul-
 'azâbu baḡtatan^w-wa 'antum lâ tash-'uroun ﴿55﴾
 'An-taq̣oula nafsuny-yâ-ḡasratâ 'alâ mâ farraṭtu fee
 jambi-LLâhi wa 'in-kuntu lami-nas-sâkhireen ﴿56﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

48. The evil of their deeds will become plain to them, and they will be overwhelmed by that at which they used to laugh.

49. When man suffers some affliction, he cries out to Us, but when We favour him with Our blessing, he says, 'All this has been given to me because of my knowledge'— it is only a test, though most of them do not know it.

50. Those who lived before them said the same. What they did was of no use to them;

51. they suffered its evil effects. Today's wrongdoers will also suffer the evil effects of their deeds: they will not escape.

52. Do they not know that God provides abundantly for anyone He will and gives sparingly to anyone He will? There truly are signs in this for those who believe.

53. Say, '[God says], My servants who have harmed yourselves by your own excess, do not despair of God's mercy. God forgives all sins: He is truly the Most Forgiving, the Most Merciful.

54. Turn to your Lord. Submit to Him before the punishment overtakes you and you can no longer be helped.

55. Follow the best teaching sent down to you from your Lord, before the punishment suddenly takes you, unawares,

56. and your soul says, "Woe is me for having neglected what is due to God, and having been one of those who scoffed!"

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Aw taqoula law 'anna-LLâha hadânee lakuntu
 minal-Muttaqeen ﴿57﴾ 'Aw taqoula heena taral-
 ʿazâba law 'anna lee karratan-fa-'akouna minal-
 Muhsineen ﴿58﴾ Balâ qad jā-'atka 'Âyâtee fakazzabta
 bihâ wastakbarta wa kunta minal-kâfireen ﴿59﴾ Wa
 Yawmal-Qiyâmati tarallazeena kazabou ʿala-LLâhi
 wujouhuhum-muswaddah; 'alaysa fee Jahannama
 mathwallil-mutakabbireen ﴿60﴾ Wayunajji-LLâhul-
 lazeenat-taqaw bimafâzatihim lâ yamassuhumus-
 sou-'u wa lâ hum yaḥzanoun ﴿61﴾ 'A-LLâhu khâliq
 kulli shay', wa Huwa ʿalâ kulli shay-'inw-Wa-keel ﴿62﴾
 Lahou maqâleedus-samâ-wâti wal-'ard; wallazeena
 kafarou bi-ʿÂyâti-LLâhi 'ulâ-'ika humul-khâsiroun
 ﴿63﴾ Qul 'afa-ġayra-LLâhi ta'-murounnee 'aʿ-budu
 'ayyuhâl-jâhiloun ﴿64﴾ Wa laqad ouḥiya 'ilayka wa
 'ilallazeena min-qablika la-'in 'ashrakta layaḥbatanna
 ʿamaluka wa latakounanna minal-khâsireen ﴿65﴾
 Bali-LLâha faʿ-bud wa kum-minash-shâkireen
 ﴿66﴾ Wa mâ qadaru-LLâha ḥaqqa qadrihee wal-
 'ardu jamee-ʿan-qabdatuhou Yawmal-Qiyâmati
 wa-ssamâ-wâtu matwiy-yâtum-biyameenih;
 Subḥânahou wa Ta-ʿâlâ ʿammâ yushrikoun ﴿67﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

57. Or it says, "If God had guided me, I would have joined the righteous!"

58. Or, faced by punishment, it says, "If only I could have another chance, I would join those who do good!"

59. No indeed! My messages came to you and you rejected them: you were arrogant and rejected the truth.'

60. On the Day of Resurrection, you [Prophet] will see those who told lies against God, their faces darkened. Is there not ample punishment for the arrogant in Hell?

61. But God will deliver those who took heed of Him to their place of safety: no harm will touch them, nor will they grieve.

62. God is the Creator of all things; He has charge of everything;

63. the keys of the heavens and earth are His. Those who have rejected the revelations of God will be the losers.

64. Say, 'Do you order me to worship someone other than God, you foolish people?'

65. It has already been revealed to you [Prophet] and to those before you: 'If you ascribe any partner to God, all your work will come to nothing: you will be one if the losers.

66. No! Worship God alone and be one of those who are grateful to Him.'

67. These people have no grasp of God's true measure. On the Day of Resurrection, the whole earth will be in His grip. The heavens will be rolled up in His right hand – Glory be to Him! He is far above the partners they ascribe to Him!

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع

Zumar

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa nufikha fiṣ-Ṣouri faṣa-‘iqa man-fissamâwâti wa
man-fil-‘ardi ‘illâ man-shâ-‘a-LLâh. Thummma nufikha
feehi ‘ukh-râ fa-‘izâ hum qiyâmuny-yanzuroun ﴿68﴾

Wa ‘ash-raqatil-‘ardu bi-nouri Rabbihâ wa wudi-‘al-
Kitâbu wa jee-‘a binnabiy-yeena wash-shuhadâ-‘i wa
qudiya baynahum-bil-hâqqi wahum lâ yuzlamoun

﴿69﴾ Wa wuffiyat kullu nafsm-mâ ‘amilat wa Huwa
‘a‘lamu bimâ yaf-‘aloun ﴿70﴾ Wa seeqallazeena

kafarou ‘ilâ Jahannama zumarâ; Ḥattâ ‘izâ jâ-‘ouhâ
futiḥat ‘abwâbuhâ wa qâla lahum khazanatuhâ ‘alam
ya-‘ti-kum rusulum-minkum yatlouna ‘alaykum

‘Âyâti Rabbikum wa yunzirounakum Liqâ-‘a
Yawmikum hâzâ? Qâlou balâ wa lâkin ḥaqqat

Kalimatul-‘Azâbi ‘alal-kâfireen ﴿71﴾ Qeelad-khulou

‘abwâba Jahan-nama khâlideena feehâ; fabi’sa
mathwal-mutakab-bireen ﴿72﴾ Wa seeqalla-zeenattqaw

Rabbahum ‘ilal-Jannati zumarâ; ḥattâ ‘izâ jâ-‘ouhâ
wa futiḥat ‘abwâbuhâ wa qâla lahum khazanatuhâ

Salâmun ‘alaykum tibtum fadkhulouhâ khâlideen
﴿73﴾ Wa qâlul-Ḥamdu-li-LLâhil-lazee ṣadaqanâ Wa‘-

dahou wa ‘awrathanal-‘arda natabawwa-‘u minal-
Jannati ḥaythu nashâ; fani‘-ma ‘ajrul-‘âmileen ﴿74﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 g̣ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ṣ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Zumar

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

68. The Trumpet will be sounded, and everyone in the heavens and earth will fall down senseless except those God spares. It will be sounded once again and they will be on their feet, looking on.

69. The earth will shine with the light of its Lord; the Record of Deeds will be laid open; the prophets and witnesses will be brought in. Fair judgment will be given between them: they will not be wronged.

70. Every soul will be repaid in full for what it has done. He knows best what they do.

71. Those who rejected the Truth will be led to Hell in their throngs. When they arrive, its gates will open and its keepers will say to them, 'Were you not sent your own messengers to recite the revelations of your Lord to you and warn you that you would meet this Day?' and they will say, 'Yes indeed we were.' But the sentence of punishment will have been passed against those who rejected the truth.

72. It will be said, 'Enter the gates of Hell: there you will remain. How evil is the abode of the arrogant!'

73. Those who were mindful of their Lord will be led in throngs to the Garden. When they arrive, they will find its gates wide open, and its keepers will say to them, 'Peace be upon you. You have been good. Come in: you are here to stay,'

74. And they will say, 'Praise be to God who has kept His promise to us and given us this land as our own. Now we may live wherever we please in the Garden.' How excellent is the reward of those who labour!

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Gâfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa taral-malâ-'ikata ḥâffeena min ḥawlil-
'Arshi yusab-biḥouna bi-Ḥamdi Rabbihim.
Wa quḍiya baynahum-bil-ḥaq̣q̣i wa q̣eelal-
Ḥamdu li-LLâhi Rabbi-l-'Âlam^{ee}n (75)

85
'Ayah

ĠÂFIR (MU'-MIN)

No
40

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥ^{ee}m

Ḥâ-M^{ee}m (1) Tanzeelul-Kitâbi mina-LLâhil-
'Azeezil-'A^{ee}m (2) Ġâfiriz-Zambi wa Qâbilit-
Tawbi Shadeedil-'Iqâbi Zîṭ-Taw^wl. Lâ 'ilâha 'illâ
Hou; 'ilayhil-Maṣ^{ee}r (3) Mâ yujâdilu fee 'Âyâti-
LLâhi 'illallazeena kafarou falâ yaḡrurka taqal-
lubuhum fil-bilâ^d (4) Kaẓẓabat qablahum Qawmu
Nouḥin^w-wal-'Aḥzâbu mim-ba'-dihim; wa ham-
mat kullu 'ummatim-bi-rasoulihim liya'-khuz^{ou}h;
wa jâdalou bil-bâṭili liyudḥid^{ou} bihil-Ḥaq̣q̣a fa-
'a^{kh}aztuhum! Fakayfa kâna 'Iqâ^b (5) Wa kazâlika
ḥaq̣q̣at Kalimatu Rabbika 'alallazeena kafarou 'an-
nahum 'Aṣ-ḥâbun-Nâ^r (6) 'Allazeena yaḥmilounal-
'Arsha wa man ḥawlahou yusabbiḥouna bi-Ḥamdi
Rabbihim wa yu'-minouna bihee wa yastaḡfirouna
lillazeena 'âmanou Rabbanâ wasi'-ta kulla shay-'ir-
Raḥmatan^w-wa 'ilman-faḡfir lillazeena tâbou wat-
taba-'ou Sabeelaka waq̣ihim 'Azâbal-Jaḥ^{ee}m (7)

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Gâfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

75. You [Prophet] will see the angels surrounding the Throne, glorifying their Lord with praise. True judgment will have been passed between them, and it will be said, 'Praise be to God, the Lord of the Worlds.'

85

Āyah

THE FORGIVER

No

40

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ha Mim

2. This Scripture is sent down from God, the Almighty, the All-Knowing,

3. Forgiver of sins and Acceptor of repentance, severe in punishment, infinite in bounty. There is no god but Him; to Him is the ultimate return.

4. It is only the disbelievers who dispute God's revelations. [Prophet], do not be dazzled by their movements back and forth across the land.

5. Before them, the people of Noah rejected the truth, and so did those who formed opposition after them: every community schemed to destroy its messenger and strove to refute the truth with falsehood; but it was I who destroyed them. How terrible was My punishment!

6. In this way, your Lord's sentence was passed against the disbelievers that they would be the inhabitants of the Fire.

7. Those [angels] who carry the Throne and those who surround it celebrate the praise of their Lord and have faith in Him. They beg forgiveness for the believers: 'Our Lord, You embrace all things in mercy and knowledge, so forgive those who turn to You and follow Your path. Save them from the pains of Hell.'

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Ġâfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Rabbanâ wa 'ad^{kh}il-hum Jannâti 'Adⁿni-nillatee
 wa-'at-tahum wa man-ṣalaha min 'âb^â-ihim wa
 'azwâjihim wa zurriyyâtihi! 'Innaka 'Antal-
 'Azeezul-Hakeem ﴿٨﴾ Waqⁱhimus-sayyi-'â^t; wa
 man-ta^qis-sayyi-'â^ti Yawma-'izⁱn-fa^qad raḥimtah;
 wa ẓâlika huwal-Fawzul-'a^zeeem ﴿٩﴾ 'Innallaẓeena
 kaf-arou yunâdawna lama^qtu-LLâhi 'akbaru mim-
 ma^q-tikum 'anfusakum 'iz tud-'awna 'ilal-'eemâni
 fata^k-furoun ﴿١٠﴾ Qâlou Rabbanâ 'amat-tanath-natayni
 wa 'aḥyaytanath-natayni fa-'tarafnâ bizunoubi-nâ
 fahal 'ilâ kh^uroujim-min-sabeel ﴿١١﴾ Zâlikum-bi-
 'annahou 'izâ du-'iya-LLâhu waḥdahou kafartum, wa
 'iny-yush^rak bihee tu'-minou! Fal-Ḥukmu li-LLâhil-
 'Ali-yyil-Kabeer ﴿١٢﴾ Huwallaẓee yureekum 'Âyâtihee
 wa yunazzilu lakumminas-samâ-'i Riz^qâ: wa mâ
 yataẓakkaru 'illâ many-yuneeb ﴿١٣﴾ Fad'u-LLâha
 mu^{kh}liṣeena lahud-deena wa law karihal-kâfir-
 oun ﴿١٤﴾ Rafee-'ud-darajâti Ẓul-'Arshi yul^qir-rouḥa
 min 'Amrihee 'alâ many-yashâ-'u min 'ibâdihee
 liyun-ẓira Yawmat-Talâ^q ﴿١٥﴾ Yawma hum-bâr-
 izoun; lâ yak^hfâ 'ala-LLâhi minhum shay'. Lima-
 nil-Mulkul-Yawm? Li-LLâhil-Wâḥidil-Qahhâr ﴿١٦﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

8. and admit them, Lord, to the lasting Gardens You have promised to them, together with their righteous ancestors, spouses, and offspring: You alone are the Almighty, the All-Wise.

9. Protect them from all evil deeds: those You protect on that Day from [the punishment for] evil deeds will receive Your mercy—that is the supreme triumph.'

10. But those who disbelieved will be told, 'When you were called to the faith and rejected it, God's disgust with you was even greater than the self-disgust you feel [today].'

11. They will say, 'Our Lord, twice You have caused us to be lifeless and twice You have brought us to life. Now we recognize our sins. Is there any way out?'

12. [They will be told], 'This is all because when God alone was invoked you rejected this, yet when others were associated with Him you believed [in them].' Judgment belongs to God the Most High, the Most Great.

13. It is He who shows you [people] His signs and sends water down from the sky to sustain you, though only those who turn to God will take heed.

14. So call upon God and dedicate your religion to Him alone, however hateful this may be to the disbelievers:

15. He is exalted in rank, the Lord of the Throne. He sends revelations with His teachings to whichever of His servants He will, in order to warn of the Day of Meeting,

16. the Day when they will come out and nothing about them will be concealed from God. 'Who has control today?' 'God, the One, the All-Powerful.'

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Ġâfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Al-Yawma tujzâ kullu nafsim-bimâ kasabat; lâ
 ẓulmal-Yawm. 'Inna-LLâha Saree-ʿul-Ḥisâb (17) Wa
 'anzirhum Yawmal-'Âzifati 'izil-ḡuloubu ladal-ḥanâjiri
 kâẓimeen; mâ liẓ-ẓâlimeena min ḥameeminw-wa lâ
 shafee-ʿiny-yuṭâ (18) Ya-ʿlamu khâ-'inatal-'a-ʿyuni wa
 mâ tukhfiṣ-ṣudour (19) Wa-LLâhu yaḡḡdee bil-Ḥaḡḡ;
 wallazeena yad-ʿouna min-dounihee lâ yaḡḡdouna
 bi-shay'. 'Inna-LLâha Huwas-Samee-ʿul-Baṣeer (20)
 ✽ 'Aalam yaseerou fil-'arḡi fayanzurou kayfa kâna
 ʿÂḡi-batul-lazeena kânou min-ḡablihim? Kânou hum
 'ashadda mi-nhum ḡuwwatanw-wa 'â-thâran-fil-'arḡi
 fa-'akhaza-humu-LLâhu bizunoubihim wa mâ kâna
 lahum-mina-LLâhi minw-wâḡ (21) Zâlika bi-'annahum
 kânat-ta'-teehim rusuluhum-bil-bayyinâti fakaf-
 arou fa-'akhazahumu-LLâh; 'innahou Qawiyyun-
 Shadeedul-ʿiqâb (22) Wa laḡad 'arsalnâ Mou-sâ bi-
 'Âyâtinâ wa Sulṭâ-nim-mubeen (23) 'Ilâ Fir-ʿawna wa
 Hâmâna wa Qârouna faḡâlou sâḡirun-kazzâb (24)
 Falammâ jâ-'ahum-bil-Ḥaḡḡi min ʿindinâ ḡâluḡ-tulou
 'abnâ-'allazeena 'âmanou ma-ʿahou wastahyou nisâ-
 'ahum. Wa mâ kaydul-kâfireena 'illâ fee ḡalâl (25)

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ġunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡâm ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

17. Today each soul will be rewarded for whatever it has done; today no injustice will be done. God is swift in reckoning.'

18. Warn them, [Prophet], of the ever-approaching Day, when hearts are at throats, choking them. The evildoer will have no friends, nor any intercessor to be heeded.

19. God is aware of the most furtive of glances, and of all that hearts conceal:

20. God will judge with truth, while those they invoke besides Him will not judge at all. God is the All-Hearing, the All-Seeing.

21. Have they not travelled through the land and seen how those who lived before them met their end? They were stronger than them and made a more impressive mark on the land, yet God destroyed them for their sins — they had no one to defend them against Him —

22. Because messengers repeatedly came to them with clear signs and still, they rejected them. God destroyed them: He is truly full of strength, severe in punishment.

23. We sent Moses with Our signs and clear authority

24. to Pharaoh, Haman, and Korah, and they said, 'Sorcerer! Liar!'

25. When he brought the truth to them from Us, they said, 'Kill the sons of those who believe with him; spare only their women' — the scheming of those who reject the truth can only go wrong —

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa q̣âla Fir-‘awnu zarounee 'aḡṭul Mousâ wal-yad-
 ‘u Rabbah! 'Innee 'akhâfu 'any-yubaddila deenakum
 'aw 'any-yuẓhira fil-'arḍil-fasâd ﴿26﴾ Wa q̣âla Mousâ
 'innee ‘uẓtu bi-Rabbee wa Rabbikum-min-kulli mu-
 takabbiril-lâ yu'-minu bi-Yawmil-Ḥisâb ﴿27﴾ Wa q̣âla
 rajulum-Mu'-minum-min 'Âli-Fir-‘awna yaktumu
 'eemânahou 'ataḡ-tulouna rajulan 'any-yaḡoula Rab-
 bi-ya-LLâhu wa ḡad jâ-'akum-bil-Bayyinâti mir-Rab-
 bikum? Wa 'iny-yaku kâẓiban-fa-‘alayhi kaẓibuh;
 wa 'iny-yaku ṣâdiḡany-yuṣib-kum-ba‘-ḡullazee ya-
 ‘idukum; 'inna-LLâha lâ yahdee man huwa musri-
 fun-kazẓâb ﴿28﴾ Yâ-Ḡawmi lakumul-mul-kul-yawma
 zâhireena fil-'arḍi famany-yanṣurunâ mim-ba'-si-
 LLâhi 'in-jâ-'anâ? Ḡâla Fir-‘awnu mâ 'ureekum 'illâ
 mâ 'arâ wa mâ 'ahdeekum 'illâ Sabeelar-Rashâd ﴿29﴾
 Wa ḡâlallazee 'âmana yâ-Ḡawmi 'innee 'akhâfu
 ‘alaykum-miṭhla Yawmil-'Aḡzâb ﴿30﴾ Miṭhla da'-
 bi Ḡawmi Nouḡinw-wa ‘Âdinw-wa Ṭhamouda
 wallazeena mim-ba‘-dihim; wa ma-LLâhu yureedu
 ẓulmal-lil-'Ibâd ﴿31﴾ Wa yâ-Ḡawmi 'innee 'akhâfu
 ‘alaykum Yawmat-Tanâd ﴿32﴾ Yawma tuwallou-
 na mudḡbireena mâ lakum-mina-LLâhi min ‘âṣim;
 wa many-yuḡli-li-LLâhu famâ lahou min ḡad ﴿33﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

26. And Pharaoh said, 'Leave me to kill Moses — let him call upon his Lord! — for I fear he may cause you to change your religion, or spread disorder in the land.'

27. Moses said, 'I seek refuge with my Lord and yours from every tyrant who refuses to believe in the Day of Reckoning.'

28. A secret believer from Pharaoh's family said, 'How can you kill a man just for saying, "My Lord is God"? He has brought you clear signs from your Lord — if he is a liar, on his own head be it — and if he is truthful, then at least some of what he has threatened will happen to you. God does not guide any rebellious, outrageous liar.'

29. My people, as masters in the land, you have the power today, but who will help us against God's might if it comes upon us?' But Pharaoh said, 'I have told you what I think; I am guiding you along the right path.'

30. The believer said, 'My people, I fear your fate will be the fate of those others who opposed [their prophets]:'

31. the fate of the people of Noah, Ad, Thamud, and those who came after them — God never wills injustice on His creatures.

32. My people, I fear for you on the Day you will cry out to one another,

33. the Day you will turn tail and flee with no one to defend you from God! Whoever God leaves to stray will have no one to guide him.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Ġâfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa laq̣ad jâ-'akum You-sufu min-q̣ablu bil-Bayy-
 inâti famâ ziltum fee shakkim-mimmâ jâ-'akum-bih;
 ḥattâ 'izâ halaka q̣ultum lany-yab-‘atha-LLâhu mim-
 ba‘-dihee rasoulâ. Kazâlika yuḍil-lu-LLâhu man
 huwa musrifum-murtâb ﴿34﴾ 'Allazeena yujâdilou-na
 fee 'Âyâ-ti-LLâhi bigayri sultânin 'atâhum. Kabura
 maq̣tan ‘inda-LLâhi wa ‘indallazeena 'âmanou.
 Kazâlika yaṭba-‘u-LLâhu ‘alâ kulli q̣albi muta-kab-
 birin-jabbâr ﴿35﴾ Wa q̣âla Fir-‘awnu yâ-Hâmâ-nubni
 lee ṣarḥal-la-‘allee 'abluḡul-'asbâb ﴿36﴾ 'Asbâbas-
 samâwâti fa-'aṭṭali-‘a 'ilâ 'ilâhi Mousâ wa 'innee
 la-'azunnuhou kâzibâ! Wa kazâlika zuyyina li-Fir-
 ‘awna sou-'u ‘amalihee wa ṣudda ‘anis-Sabeel; wa
 mâ kaydu Fir-‘awna 'illâ fee tabâb ﴿37﴾ Wa q̣âlallaze
 'âmana yâ-Ḡawmittabi-‘ouni 'ahdikum Sabeelar-
 Rashâd ﴿38﴾ Yâ-Ḡawmi 'innamâ hâẓihil-ḥayâtud-du-
 nyâ matâ‘unw-wa 'innal-Âkhirata hiya Dârul-Ḡarâr
 ﴿39﴾ Man ‘amila sayyi-'atan-falâ yujzâ 'illâ mithlahâ;
 wa man ‘amila ṣâliḥam-min-zakarín 'aw 'unthâ
 wa huwa Mu'-minun-fa-'ulâ-'ika yad-khulounal-
 Jannata yurzaq̣ouna feehâ bigayri ḥisâb ﴿40﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

34. Joseph came to you before with clear signs, but you never ceased to doubt the message he brought you. When he died, you said, "God will not send another messenger." In this way God leaves the doubting rebels to stray –

35. those who dispute God's messages, with no authority given to them, are doing something that is loathed by God and by those who believe. In this way God seals up the heart of every arrogant tyrant.

36. Pharaoh said, 'Haman, build me a tall tower so that I may reach the ropes that lead

37. to the heavens to look for this God of Moses. I am convinced that he is lying.' In this way the evil of Pharaoh's deed was made alluring to him and he was barred from the right path – his scheming led only to ruin.

38. The believer said, 'My people, follow me! I will guide you to the right path.

39. My people, the life of this world is only a brief enjoyment; it is the Hereafter that is the lasting home.

40. Whoever does evil will be repaid with its like; whoever does good and believes, be it a man or a woman, will enter Paradise and be provided for without measure.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa yâ-**Q**awmi mâ**ee** 'ad-‘oukum 'ilan-**Najâti** wa
 ta**d**-‘ounan**ee** 'ilan-**Nâr** ﴿41﴾ Ta**d**-‘ounan**ee** li-'akfura
 bi-LLâhi wa 'ushrika bihee mâ laysa lee bihee
 ‘ilmun**w**-wa 'ana 'ad-‘oukum 'ilal-‘Azeezil-**Ġaffâr**
 ﴿42﴾ Lâ jarama 'annamâ ta**d**-‘ounan**ee** 'ilayhi laysa
 lahou da‘-watun-fid-dunyâ wa lâ fil-‘**Âk**hirati wa
 'anna mar**ad**-dan**â** 'ila-LLâhi wa 'annal-musrifeena
 hum 'Aṣ-ḥâbun-**Nâr** ﴿43﴾ Fasataz**kurouna** m**â** 'a**q**oulu
 la-kum. Wa 'ufaw-wi**du** 'am**ree** 'ila-LL**âh**; 'inna-
 LLâha Baṣeerum-bil-‘ib**âd** ﴿44﴾ Fa-wa**q**âhu-LLâhu
 sayyi-'âti mâ makarou; wa ḥa**q**a bi-'Âli-Fir-‘awna
 sou-'ul-‘Az**âb** ﴿45﴾ 'An-**Nâr**u yu‘-ra**d**ouna ‘alayhâ
 ḡuduw-wan**w**-wa ‘ash**iiyyâ**; wa Yawma ta**q**ou-mus-
 Sâ-‘atu 'a**d**khilou 'Âla-Fir-‘awna 'ashaddal-‘az**âb** ﴿46﴾
 Wa 'iẓ yataḥ**âjjouna** fin-**Nâri** faya**q**oulud-ḏu-‘af**â**-‘u
 lillazeenastak-barou 'innâ kunnâ lakum taba-‘an-
 fahal-'antum-mu**ḡ**nouna ‘annâ naṣeebam-minan-
Nâr ﴿47﴾ **Q**âlal-lazeenas-takbarou 'innâ kullun-feeh**â**
 'inna-LLâha **q**ad ḥakama baynal-‘ib**âd** ﴿48﴾ Wa **q**âlal-
 lazeena fin-**Nâri** li**kh**azanati Jahannamad-‘ou Rab-
 bakum yu**kh**affif ‘annâ yawmam-minal-‘az**âb** ﴿49﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Ġâfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

41. My people, why do I call you to salvation when you call me to the Fire?

42. You call me to disbelieve in God and to associate with Him things of which I have no knowledge; I call you to the Mighty, the Forgiving One.

43. There is no doubt that what you call me to serve is not fit to be invoked either in this world or the Hereafter: our return is to God alone, and it will be the rebels who will inhabit the Fire.

44. [One Day] you will remember what I am saying to you now, so I commit my case to God: God is well aware of His servants.'

45. So God saved him from the harm they planned. A terrible punishment engulfed Pharaoh's people;

46. they will be brought before the Fire morning and evening. On the Day the Hour comes, it will be said, 'Throw Pharaoh's people into the worst torment.'

47. In the Fire they will quarrel with one another: the weak will say to the haughty, 'We were your followers, so can you now relieve us from some share of the Fire?'

48. but they will say, 'We are all in this together. God has judged between His creatures.'

49. Those in the Fire will say to the keepers of Hell, 'Ask your Lord to lessen our suffering for one day,'

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Q̣âlou 'awalam taku ta'-teekum rusulukum-bil-Bayy-inât? Q̣âlou balâ. Q̣âlou fad-‘ou! Wa mâ du-‘â-'ul-kâfireena 'illâ fee ḍalâl (50) 'Innâ lananṣuru rusulanâ wallazeena 'âmanou fil-ḥayâtid-dunyâ wa Yawma yaq̣oumul-'Ash-hâd (51) Yawma lâ yanfa-‘uz-ẓâlimeena ma‘-ẓiratuhum; wa lahumul-La‘-natu wa lahum Sou-'ud-Dâr (52) Wa laq̣ad 'âtaynâ Mou-sal-Hudâ wa 'awrathnâ Banee-'Isrâ-'eelal-Kitâb (53) Hudanw-wa Ẓikra li-'ulil-'albâb (54) Faṣbir 'inna Wa‘-da-LLâhi ḥaq̣qunw-wastaḡfir liẓambika was-abbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika bil-‘ashiyyi wal-'ibkâr (55) 'Innallazeena yujâdilouna fee 'Âyâti-LLâhi bigayri sultânin 'atâhum 'in-fee ṣudourihim 'illâ kibrum-mâ hum-bibâlig̣eeh; fasta-‘iz bi-LLâh; 'innahou Huwas-Samee-'ul-Baṣeer (56) La-khalq̣us-samâwâti wal-'arḍi 'akbaru min khalq̣in-nâsi wa lâkinna 'aktharan-nâsi lâ ya‘-lamoun (57) Wa mâ yastawil-'a‘-mâ wal-baṣeeru wallazeena 'âmanou wa ‘amiluṣ-ṣâlihâti wa lal-musee'. Q̣aleelam-mâ tata-ẓakkaroun (58)

Ġâfir

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ا

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

50. but they will say, 'Did your messengers not come to you with clear evidence of the truth?' They will say, 'Yes they did,' and the keeper will say, 'You can plead, then, but the pleas of disbelievers will always be in vain.'

51. We support Our messengers and the believers, in the present life and on the Day when witnesses arise.

52. On the Day when excuses will not profit the evildoers, their fate will be rejection and they will have the worst of homes.

53. We gave Moses guidance and passed down the Scripture to the Children of Israel,

54. as a guide and a reminder to people of understanding.

55. So be patient, Prophet, for what God has promised is sure to come. Ask forgiveness for your sins; praise your Lord morning and evening.

56. As for those who, with no authority to do so, dispute God's messages, there is nothing in their hearts but a thirst for a greatness they will never attain. Seek refuge in God, for He is the All Hearing, the All Seeing.

57. The creation of the heavens and earth is greater by far than the creation of mankind, though most people do not know it.

58. The blind and the sighted are not equal, just as those who believe and do good works and those who do evil are not equal: how seldom you reflect!

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Gâfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innas-Sâ-‘ata la-‘âtiyat-ul-lâ rayba feehâ wa lâkinna
'aktharan-nâsi lâ yu'-minoun ﴿59﴾ Wa qâla Rabbuku-
mud-‘ounee 'astajib lakum. 'Innal-lazeena yastak-
birouna ‘an ‘ibâdatee sayad-khulouna Jahannama
dâkhireen ﴿60﴾ 'A-LLâhullazee ja-‘ala lakumul-layla
litaskunou feehi wannahâra mubṣirâ. 'Inna-LLâha
la-Zou Fadlin ‘alan-nâsi wa lâkinna 'aktharan-nâsi lâ
yashkuroun ﴿61﴾ Zâlikumu-LLâhu Rabbukum khâliqu
kulli shay'. Lâ 'ilâha 'illâ Hou; Fa-'annâ tu'-fakoun
﴿62﴾ Kazâlika yu'-fakullazeena kânou bi-‘Âyâti-LLâhi
yajhadoun ﴿63﴾ 'A-LLâhullazee ja-‘ala lakumul-'arḍa
qarâranw-was-samâ-'a binâ-'anw-wa ṣawwarakum
fa-'ahsana ṣuwa-rakum wa razaqakum-minaṭ-
ṭayyibât;- zâlikumu-LLâhu Rabbukum. Fatabâra-
ka-LLâhu Rabbul-‘Âlameen ﴿64﴾ Huwal-Ḥayyu Lâ
'ilâha 'illâ huwa fad-‘ouhu mukhliṣeena lahud-deen.
'Al-Ḥamdu li-LLâhi Rabbil-‘Âlameen ﴿65﴾ ﴿65﴾ Qul
'inneen nuheetu 'an 'a‘-budallazeena tad-‘ouna min-
douni-LLâhi lammâ jâ-'aniyal-Bayyinâtu mir-Rab-
bee wa 'umirtu 'an 'uslima li-Rabbil-‘Âlameen ﴿66﴾

ġ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

59. The Final Hour is sure to come, without doubt, but most people do not believe.

60. Your Lord says, 'Call on Me and I will answer you; those who are too proud to serve Me will enter Hell humiliated.'

61. It is God who has given you the night in which to rest and the day in which to see. God is truly bountiful to people, but most people do not give thanks.

62. Such is God your Lord, the Creator of all things: there is no god but Him. How can you be so deluded?

63. This is how deluded those who deny God's messages are.

64. It is God who has given you the earth for a dwelling place and the heavens for a canopy. He shaped you, formed you well, and provided you with good things. Such is God your Lord, so glory be to Him, the Lord of the Worlds.

65. He is the Living One and there is no god but Him, so call on Him, and dedicate your religion entirely to Him. Praise be to God, the Lord of the Worlds.

66. Say [Prophet], 'Since clear evidence has come to me from my Lord, I am forbidden to serve those you call upon besides God: I am commanded to submit to the Lord of the Worlds.'

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Gâfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Huwallazee **kh**alaqakum-min-turâbin-thumma min-
 nuḥfatin-thumma min ʿalaqatin-thumma yu**kh**rijukum
 ṭiflan-thumma litablu-**ġ**ou 'ashud-dakum thumma
 litak-ounou shuyou**kh**â,-wa minkum-many-yutawaffâ
 min-**q**abl; wa litablu**ġ**ou 'ajalam-musam-manw-wa
 la-ʿallakum taʿ-**q**iloun ﴿67﴾ Huwallazee yuḥyee wa yu-
 meet; fa-'izâ **q**aḍâ 'amran-fa-'innamâ ya**q**oulu lahou
 KUN-fayakoun ﴿68﴾ 'Alam tara 'ilallazeena yujâdilouna
 fee 'Âyâti-LLâhi 'annâ yu**ṣ**rafoun ﴿69﴾ 'Allazeena
 kazḏabou bil-Kitâbi wa bimâ 'arsalnâ bihee rusulanâ;
 fasawfa yaʿ-la-moun ﴿70﴾ 'Izil-'a**ġ**lâlu fee 'aʿ-nâqihim
 was-salâsilu yus-ḥaboun ﴿71﴾ Fil-ḥameemi, thumma
 fin-Nâri yusjaroun ﴿72﴾ Thumma **q**eela lahum 'ayna-
 mâ kuntum tushrikoun ﴿73﴾ Min-douni-LLâh? **Q**âlou
 ḍallou ʿannâ bal-lam nakun-nad-ʿou min-**q**ablu shay-
 'â. Kazâlika yuḍillu-LLâhul-kâfireen ﴿74﴾ Zâlikum-
 bimâ kuntum tafraḥouna fil-'arḍi bi**ġ**ayril-Ḥa**q**qî wa
 bimâ kuntum tam-raḥoun ﴿75﴾ 'U**ḍ**khulou 'abwâba
 Jahannama **kh**âlideena feehâ; fabi'-sa mathwal-
 mutakabbireen ﴿76﴾ Faṣbir 'inna Waʿ-da-LLâhi Ḥa**q**q;
 fa-'immâ nuriyannaka baʿ-ḍallazee na-ʿiduhum
 'aw natawaffa-yannaka fa-'ilaynâ yurja-ʿoun ﴿77﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = ص
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

67. It is He who created you from dust, then from a drop of fluid, then from a tiny, clinging form, then He brought you forth as infants, then He allowed you to reach maturity, then He let you grow old – though some of you die sooner – and reach your appointed term so that you may reflect.

68. It is He who gives life and death, and when He ordains a thing, He says only 'Be' and it is.

69. [Prophet], do you see how deluded those who dispute God's messages are –

70. those who reject the Scripture and the messages We have sent through Our messengers? They will find out

71. when, with iron collars and chains around their necks, they are dragged

72. into scalding water, and then burned in the Fire,

73. and asked, 'Where now are those you called upon

74. besides God?' They will say, 'They have abandoned us: those we called upon before were really nothing at all.' 'This is how God lets disbelievers go astray,

75. all because on earth you revelled in untruth and ran wild.

76. Enter the gates of Hell, there to remain– an evil home for the arrogant.'

77. So be patient [Prophet], for God's promise is sure: whether We show you part of what We have promised them in this life or whether We take your soul back to Us first, it is to Us that they will be returned.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa laq̣ad 'arsalnâ rusulam-min-q̣ablika minhum-
 man-q̣aṣaṣnâ 'alayka wa minhum-mallam naq̣ṣuṣ
 'alayk. Wa mâ kâna li-rasoulin 'any-ya'-tiya bi-
 'Âyatin 'illâ bi-'izni-LLâh; fa-'izâ jâ-'a 'amru-LLâhi
 q̣uḍiya bil-ḥaq̣q̣i wa ḳhasira hunâlikal-mubṭiloun
 ﴿78﴾ 'A-LLâhullazee ja-'ala lakumul-'an-'âma litarka-
 bou minhâ wa minhâ ta'-kuloun ﴿79﴾ Wa lakum
 feehâ manâ-fi-'u wa litaḥḥuḡou 'alayhâ ḥâjatan-fee
 ṣudourikum wa 'alayhâ wa 'alal-fulki tuḥmaloun
 ﴿80﴾ Wayureekum 'Âyâtihee fa-'ayya 'Âyâti-LLâhi
 tunkiroun ﴿81﴾ 'Afa lam yaseerou fil-'arḍi fayanẓurou
 kayfa kâna 'Âq̣ibatullazeena min-q̣ablihim? Kâ-
 nou 'akthara minhum wa 'ashadda quwwatanw-
 wa 'âthâran-fil-'arḍi famâ 'aḡnâ 'anhum-mâ kânou
 yaksi-boun ﴿82﴾ Falammâ jâ-'at-hum rusuluhum-
 bil-Bayy-inâti fariḡou bimâ 'indahum-minal-'ilmi
 wa ḥâq̣a bihim-mâ kânou bihee yastahzi-'oun ﴿83﴾
 Falamma ra-'aw Ba'-sanâ q̣âlou 'âmannâ bi-LLâhi
 Waḥdahou wa kafarnâ bimâ kunnâ bihee mushrikeen
 ﴿84﴾ Falam yaku yanfa-'uhum 'eemânuhum lam-mâ
 ra-'aw Ba'-sanâ. Sunnata-LLâhillatee q̣ad ḳhalat
 fee 'ibâdih. Wa ḳhasira hunâlikal-kâfiroun ﴿85﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Ġāfir

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

78. We have sent other messengers before you – some We have mentioned to you and some We have not – and no messenger could bring about a sign except with God’s permission. When [the Day] God ordained comes, just judgement will be passed between them: there and then, those who followed falsehood will be lost.

79. It is God who provides livestock for you, some for riding and some for your food;

80. you have other benefits in them too. You can reach any destination you wish on them: they carry you, as ships carry you [on the sea].

81. He shows you His signs: which of God’s signs do you still ignore?

82. Have they not travelled through the land and seen how those who lived before them met their end? They were more numerous than them, stronger than them, and made a more impressive mark on the land, yet what they achieved was of no use to them at all.

83. When messengers came to them with clear signs, they revelled in the knowledge they had, and so they were engulfed by the very punishment they mocked:

84. when they saw Our punishment, they said, ‘We believe in God alone; we reject any partner we ascribed to Him,’

85. but believing after seeing Our punishment did not benefit them at all – this has always been God’s way of dealing with His creatures – there and then the disbelievers were lost.

54

Āyah

FUṢṢILAT
(HÂ-MEEM SAJDAH)No
41

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

Hâ-Meem ﴿١﴾ Tanzeelum-minar-Rahmânir-Raḥeem
 ﴿٢﴾ Kitâbun-fuṣṣilat 'Āyâtuhou Qur-'ânan 'arabiyyal-
 liqawminy-ya'-lamoun ﴿٣﴾ Basheeranw-wa Nazeeran-
 fa-'a'-raḍa 'aktharuhum fahum lâ yasma-'oun ﴿٤﴾ Wa
 qâlou quloubunâ fee 'akinnatim-mimmâ tad-'ou-nâ
 'ilayhi wa fee 'âzâninâ waqrunw-wa mim-bayninâ
 wabaynika hijâbun-fa'-mal 'innanâ 'âmiloun ﴿٥﴾ Qul
 'innamâ 'ana basharum-mithlukum youḥâ 'ilayya
 'annamâ 'ilâhukum 'ilâhunw-Wâḥidun-fastaqeemou
 'ilayhi wastagfirouh. Wa way-lul-lil-Mushrikeen
 ﴿٦﴾ 'Allazeena lâ yu'-tounaz-Zakâta wa hum-bil-
 'Ākhirati hum kâfiroun ﴿٧﴾ 'Innallazeena 'âmanou
 wa 'amiluṣ-ṣâlihâti lahum 'ajrun ḡayru mamnoun
 ﴿٨﴾ ﴿﴾ Qul 'a-'inna-kum latakfurouna billazee
 khalaqal-'arḍa fee Yawmayni wa taj-'alouna la-hou
 'andâdâ? Zâlika Rabbul-'Ālameen ﴿٩﴾ Wa ja-'ala
 feehâ rawâsiya min-fawqihâ wa bâraka feehâ wa
 qaddara feehâ 'aqwâtahâ fee 'arba-'ati 'Ayyâmin-
 sawâ-'al-lissâ-'ileen ﴿١٠﴾ Thummastawâ 'ilas-samâ-'i
 wa hiya dukhânun-faqâla lahâ wa lil-'arḍi'-tiyâ
 ṭaw-'an 'aw karhan-qâlatâ 'ataynâ ṭâ-'i-'een ﴿١١﴾

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

54

Āyah

[VERSES] MADE DISTINCT

No
41**In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy**

1. Ha Mim
2. A revelation from the Lord of Mercy, the Giver of Mercy;
3. a Scripture whose verses are made distinct as a Qur'an in Arabic for people who understand,
4. giving good news and warning. Yet most of them turn away and so do not hear.
5. They say, 'Our hearts are encased against [the faith] you call us to; our ears are heavy; there is a barrier between us and you. So, you do whatever you want, and so shall we.'
6. Say [Prophet], 'I am only a mortal like you, [but] it has been revealed to me that your God is One. Take the straight path to Him and seek His forgiveness. Woe to the idolaters,
7. who do not pay the prescribed alms and refuse to believe in the world to come!
8. Those who believe and do good deeds will have a reward that never fails.'
9. Say, 'How can you disregard the One who created the earth in two Days? How can you set up other gods as His equals? He is the Lord of all the worlds!'
10. He placed solid mountains on it, blessed it, measured out its varied provisions for all who seek them – all in four Days.
11. Then He turned to the sky, which was smoke – He said to it and the earth, 'Come into being, willingly or not,' and they said, 'We come willingly'

Fuṣṣilat**Long Vowels**

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Faḳaḍâhunna sab-‘a samâwâtin-fee Yawmayni wa
 'awḥâ fee kulli samâ-'in 'am-rahâ. Wa zayyannas-
 samâ-'addunyâ bimaṣâbeeḥa wa ḥifẓâ. Zâlika Taḳ-
 deerul-‘Azeezil-‘Aleem ﴿12﴾ Fa-'in 'a-‘radou faḳul
 'anzartukum Ṣâ-‘iqatam-mithla Ṣâ-‘iqati ‘Âdinw-
 wa Thamoud ﴿13﴾ 'Iẓ jâ-'at-humur-rusulu mim-bayni
 'aydeehim wa min khalfihim 'allâ ta‘-budou 'illa-
 LLâh. Qâlou law shâ-'a Rabbunâ la-'anzala malâ-'i-
 katan-fa-'innâ bimâ 'ursiltum-bihee kâfiroun ﴿14﴾ Fa-
 'ammâ ‘Âdun-fastakbarou fil-'arḍi bigayril-ḥaḳḳi wa
 qâlou man 'ashaddu minnâ quwwah? 'Awalam yaraw
 'anna-LLâhallazee khalaḳahum Huwa 'ashaddu mi-
 nhum quwwah? Wa kânou bi-‘Âyâtinâ yajḥadoun
 ﴿15﴾ Fa-'arsalnâ ‘alayhim Reeḥan-ṣarṣaran-fee 'Ayyâ-
 min-naḥisâtil-linuẓeeḳahum ‘azâbal-khiz-yi fil-
 ḥayâtid-dunyâ; wa la-‘Azâbul-‘Âkḥirati 'akḥzâ; wa
 hum lâ yunṣaroun ﴿16﴾ Wa 'ammâ Thamoudu faha-
 daynâhum fastaḥabbul-‘amâ ‘alal-Hudâ fa-'akḥazat-
 hum Ṣâ-‘iqatul-‘azâbil-houni bimâ kânou yaksi-
 boun ﴿17﴾ Wa najjay-nallazeena 'âmanou wa kânou
 yattaḳoun ﴿18﴾ Wa Yawma yuḥsharu 'aḍâ-'u-LLâhi
 'ilan-Nâri fa-hum youza-‘oun ﴿19﴾ Ḥattâ 'izâ mâ jâ-
 'ouhâ shahida ‘alayhim sam-‘uhum wa 'abṣâruhum
 wa julouduhum-bimâ kânou ya‘-maloun ﴿20﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12. and in two Days He formed seven heavens, and assigned an order to each. We have made the nearest one beautifully illuminated and secure. Such is the design of the Almighty, the All Knowing.

13. If they turn away, say, 'I have warned you about a blast like the one which struck 'Ad and Thamud:

14. when their messengers came to them, from all angles, saying, "Serve no one but God," they said, "If our Lord had wished, He would have sent down angels. We do not believe in the message with which you have been sent."

15. The people of 'Ad behaved arrogantly throughout the land without any right, saying, "Who could be stronger than us?" Did they not realize that God, who created them, was stronger than them?' They continued to reject Our message,

16. so We let a roaring wind loose on them for a few disastrous days to make them taste the punishment of shame in this world; more shameful still will be the punishment of the life to come, and they will not be helped.

17. As for Thamud, We gave them guidance but they preferred blindness, so they were struck by a blast of humiliating punishment for their misdeeds.

18. We saved those who believed and were mindful of God.

19. On the Day when God's enemies are gathered up for the Fire and driven onward,

20. their ears, eyes, and skins will, when they reach it, testify against them for their misdeeds.

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa qâlou lijuloudihim lima shahittum ‘alaynâ? Qalou
 'anṭaqana-LLâhullazee 'anṭaqâ kulla shay-'inw-wa
 Huwa khalaqakum 'awwala marratinw-wa 'ilayhi
 turja-‘oun ﴿21﴾ Wa mâ kuntum tastatir-ouna 'any-yash-
 hada ‘alaykum sam-‘ukum wa lâ 'abṣârukum wa lâ
 juloudukum wa lâkin-ẓanantum 'anna-LLâha lâ ya‘-
 lamu katheeram-mimmâ ta‘-maloun ﴿22﴾ Wa zâlikum
 ẓannukumul-lazee ẓanantum-bi-Rabbikum 'ardâkum
 fa-'aṣbaḥtum-minal-khâsireen ﴿23﴾ Fa-'iny-yaṣbirou
 fannâru mathwal-lahum! Wa 'iny-yasta‘-tibou fa-mâ
 hum-minal-mu‘-tabeen ﴿24﴾ Wa qay-yaḍnâ lahum
 quranâ-'a fazayyanou lahum-mâ bayna 'aydee-him
 wa mâ khalfahum wa ḥaqqa ‘alayhimul-qawlu fee
 'umamin-qad khalat min-qablihim-minal-Jinni wal-
 'Ins; 'innahum kânou khâsireen ﴿25﴾ Wa qâlallazeena
 kafarou lâ tasma-‘ou lihâẓal-Qur-'âni walġaw feehi
 la-‘allakum taġliboun ﴿26﴾ Falanuzeeqa-nnallazeena
 kafarou ‘azâban-shadeedanw-wa lanajzi-yannahum
 'aswa-'allazee kânou ya‘-maloun ﴿27﴾ Zâlika jazâ-
 'u 'a‘dâ-'i-LLâhin-Nâr; lahum feehâ Dârul-Khuld;
 jazâ-'am-bimâ kânou bi-'Âyâtinâ yajḥadoun ﴿28﴾
 Wa qâlallazeena kafarou Rabbanâ 'arinallazayni
 'aḍallânâ minal-jinni wal-'insi naj-‘alhumâ
 taḥta 'aḍdâ-minâ liyakounâ minal-'asfaleen ﴿29﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

21. They will say to their skins, ‘Why did you testify against us?’ and their skins will reply, ‘God, who gave speech to everything, has given us speech – it was He who created you the first time and to Him you have been returned –

22. yet you did not try to hide yourselves from your ears, eyes, and skin to prevent them from testifying against you. You thought that God did not know about much of what you were doing,

23. so it was the thoughts you entertained about your Lord that led to your ruin, and you became losers.’

24. The Fire will still be their home, even if they resign themselves to patience, and if they pray to be allowed to make amends, they will not be given permission to do so.

25. We have appointed, for the disbelievers, companions who make their past and present seem fair and right to them, but the sentence has already been passed on them, along with generations of jinn and men before them: they were losers.

26. The disbelievers say, ‘Do not listen to this Qur'an; drown it in frivolous talk: you may gain the upper hand.’

27. We shall certainly give the disbelievers a taste of severe punishment. We shall repay them according to their worst deeds–

28. that is the reward of the enemies of God – the Fire will be their lasting home, a payment for their rejection of Our revelations.

29. The disbelievers will say, ‘Our Lord, show us those jinn and men who misled us and we shall trample them underfoot, so that they may be among the lowest of the low.’

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innallazeena qâlou Rab-buna-LLâhu thumma-
staqâmou tatanazzalu ‘alayhimul-malâ-’ikatu 'allâ
takhâfou wa lâ taḥzanou wa 'abshirou bil-Jan-natil-
latee kuntum tou-‘adoun ﴿30﴾ Naḥnu 'awliyâ-'ukum
fil-ḥayâtîd-dunyâ wa fil-Âkhirah; wa lakum fee-
hâ mâ tashtahêe 'anfusukum wa lakum feehâ mâ
tadda-‘oun ﴿31﴾ Nuzulam-min Ġafourir-Raḥeem ﴿32﴾
Wa man 'aḥsanu qawlam-mimman-da-‘â 'ila-LLâhi
wa ‘amila ṣâliḥanw-wa qâla 'innanee minal-Musli-
meen ﴿33﴾ Wa lâ tastawil-ḥasanatu wa las-sayyi'ah.
'Idfa‘ billatee hiya 'aḥsanu fa-'izallazee baynaka wa
baynahou ‘adâwatun-ka-'annahou waliyyun ḥameem
﴿34﴾ Wa mâ yulaqqâhâ 'illallazeena ṣabarou wa mâ
yulaqqâhâ 'illâ zou ḥazzîn ‘azeem ﴿35﴾ Wa 'immâ
yanzaġannaka minash-Shayṭâni nazġun-fastâ-'iz
bi-LLâh. 'Innahou Huwas-Samee-‘ul-‘Aleem ﴿36﴾
Wa min 'Âyâtihi-laylu wan-nahâru wash-shamsu
wal-qamar. Lâ tasjudou lish-shamsi wa lâ lil-
qamari wasjudou li-LLâhil-lazee khalaqahunna
'in-kuntum 'iyyâhu ta‘-budoun ﴿37﴾ Fa-'inistakbarou
fallazeena ‘inda Rabbika yusabbiḥouna lahou bil-
layli wan-nahâri wa hum lâ yas-'amoun ﴿38﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

30. As for those who say, 'Our Lord is God,' and take the straight path towards Him, the angels come down to them and say, 'Have no fear or grief, but rejoice in the good news of Paradise, which you have been promised.

31. We are your allies in this world and in the world to come, where you will have, everything you desire and ask for

32. as a welcoming gift from the Most Forgiving, Most Merciful One.'

33. Who speaks better than someone who calls people to God, does what is right, and says, 'I am one of those devoted to God'?

34. Good and evil cannot be equal. [Prophet], repel evil with what is better and your enemy will become as close as an old and valued friend,

35. but only those who are steadfast in patience, only those who are blessed with great righteousness, will attain to such goodness.

36. If a prompting from Satan should stir you, seek refuge with God: He is the All Hearing and the All Knowing.

37. The night, the day, the sun, the moon, are only a few of His signs. Do not bow down in worship to the sun or the moon, but bow down to God who created them, if it is truly Him that you worship.

38. If the disbelievers are too arrogant, [remember, Prophet, that] those who are with your Lord glorify Him tirelessly night and day.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa min 'Āyâtihee 'anna-ka taral-'arḍa khâshi-‘atan-fa-izâ 'anzalnâ ‘alayhal-mâ-'ah-tazzat wa rabat. 'Innal-lazee 'ahyâhâ la-Muḥyil-mawtâ. 'Innahou ‘alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿39﴾ 'Innallazeena yulḥidouna fee 'Āyâtinâ lâ yakhfawna ‘alaynâ. 'Afamany-yulqâ finnâri khayrun 'ammany-ya'-tee 'âminany-yawmal-Qiyâmah? 'I-'malou mâ shi'-tum; 'innahou bimâ ta-malouna Baṣeer ﴿40﴾ 'Innallazeena kafarou biz-Zikri lammâ jâ-'ahum. Wa 'innahou la-Kitâbun 'Azeez ﴿41﴾ Lâ ya'-teehil-bâṭilu mimbayni yadayhi wa lâ min khalfih; Tanzeelum-min Ḥakee-min Ḥameed ﴿42﴾ Mâ yuqâlu laka 'illâ mâ qad qeela lirusuli min-qablik; 'inna Rabbaka la-Zou-maḡfiratinw-wa Zou-'Iqâbin 'aleem ﴿43﴾ Wa law ja-'alnâhu Qur-'ânan 'A'-jamiyyal-laqâlou lawlâ fuṣṣilat 'Āyâtuh? 'A-'A'-jamiyyunw-wa 'Arabiyy? Qul huwa lillazeena 'âmâ-nou hudanw-wa shifâ'; wallazeena lâ yu'-minouna fee 'âzânihim waqrunw-wa huwa ‘alayhim ‘amâ. 'Ulâ-'ika yunâ-dawna mim-makânim-ba-'eed ﴿44﴾ Wa laqad 'âtaynâ Mousal-Kitâba fakhtulifa feeh. Wa law lâ Kalimatun-sabaqat mir-Rabbika laquḍiya bayna-hum; wa 'innahum lafee shakkim-minhu mureeb ﴿45﴾ Man ‘amila ṣâlihan-fali-nafsih; wa man 'asâ-'a fa-‘alayhâ; wa mâ Rabbuka bi-zallâmil-lil-'abeed ﴿46﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

39. Another of His signs is this: you see the earth lying desolate, but when We send water down on to it, it stirs and grows. He who gives it life will certainly give life to the dead. He has power over everything.

40. Those who distort the meaning of Our message are not hidden from Us. Is he who is hurled into the Fire better, or he who comes through safely on the Day of Resurrection? Do whatever you want, God certainly sees everything you do.

41. Those who reject the Qur'an when it comes to them – though it is an unassailable Scripture

42. which falsehood cannot touch from any angle, a Revelation sent down from the Wise One, Worthy of All Praise –

43. [should remember that] you [Prophet] are not told anything that the previous messengers were not told: your Lord is a Lord of forgiveness, but also of painful punishment.

44. If We had made it a foreign Qur'an, they would have said, 'If only its verses were clear! What? Foreign speech to an Arab?' Say, 'It is guidance and healing for those who have faith, but the ears of the disbelievers are heavy, they are blind to it, it is as if they are being called from a distant place.'

45. We gave the Scripture to Moses but disputes arose about it – if it were not for a decree that had already been issued from your Lord, they would already have been judged – and still they are doubtful and suspicious of it.

46. Whoever does good does it for his own soul and whoever does evil, does it against his own soul: your Lord is never unjust to His creatures.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Ilayhi yuraddu 'ilmus-Sâ-‘ah; wa mâ takhruju
 min-thamarâtim-min 'akmâmiḥâ wa mâ taḥmilu
 min 'unthâ wa lâ taḍa-‘u 'illâ bi-‘ilmih. Wa Yawma
 yunâdeehim 'ayna shurakâ-‘ee qâlou 'âzannâka mâ
 minnâ min-shaheed (47) Wa ḍalla ‘anhum-mâ kânou
 yad-‘ouna min-qabl; wa zannou mâ lahum-mim-
 maḥeeṣ (48) Lâ yas-‘amul-‘insânu min-du-‘â-‘ilkhayri
 wa 'im-massa-hush-sharru fa-ya-‘ousun-qanout (49) Wa
 la-‘in 'aẓaqnâhu Raḥmatam-minnâ mim-ba-‘-di ḍarrâ-
 'a massat-hu layaqou-lanna hâẓâ lee wa mâ 'azunnus-
 Sâ-‘ata qâ-‘imatanw-wa la-‘ir-ruji-‘-tu 'ilâ Rabbee 'inna
 lee ‘indahou lal-ḥusnâ! Falanunabbi-‘annal-lazeena
 kafarou bimâ ‘amilou wa lanuzeeqan-nahum-min
 ‘Azâbin galeez (50) Wa 'izâ 'an-‘amnâ ‘alal-‘insâni
 'a-‘raḍa wa na-‘â bi-jânibihee wa 'izâ massahush-
sharru fazou du-‘â-‘in ‘areed (51) Qul 'ara-‘aytum
 'in-kâna min 'indi-LLâhi thumma kafartum-bihee
 man 'aḍallu mimman huwa fee shiqâqim-ba-‘eed (52)
 Sa-nureehim 'Âyâtinâ fil-‘âfâq̣i wa fee 'anfusihi
 ḥattâ yatabayyana lahum 'anna-hul-Ḥaq̣q̣. 'Awalam
 yakfi bi-Rabbika 'annahou ‘alâ kulli shay-‘in-Shaheed
 (53) 'Alâ 'innahum fee mirya-tim-mil-Liq̣â-‘i-Rab-
 bihim? 'Alâ 'innahou bi-kulli shay-‘im-Muḥeeṭ (54)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Fuṣṣilat

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

47. Knowledge of the Hour belongs solely to Him and no crop comes out of its sheath, nor does any female conceive or give birth, without His knowledge. On the Day He asks them, 'Where are My partners?' they will answer, 'We admit to You that none of us can see [them]':

48. the gods they invoked before will have vanished away; they will know that there is no escape.

49. Man never tires of asking for good, but if evil touches him he loses all hope and becomes despondent.

50. Whenever We let him taste some of Our mercy after he has been afflicted, he is sure to say, 'This is all my own doing: I do not think the Hour will ever come, but even if I were to be taken back to my Lord, the best reward would await me with Him.' We shall most certainly inform the disbelievers of what they have done and give them a taste of severe torment.

51. Whenever We are gracious to man, he goes away haughtily, but, as soon as evil touches him, he turns to prolonged prayer.

52. Say [Prophet], 'Have you ever thought, what if this revelation really is from God and you still reject it? Who could be more astray than someone who cuts himself off so far [from God]?'

53. We shall show them Our signs in every region of the earth and in themselves, until it becomes clear to them that this is the Truth. Is it not enough that your Lord witnesses everything?

54. Truly, they doubt that they will meet their Lord; truly He encompasses everything.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

Shourâ

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Hâ-Meem ﴿١﴾ 'Ayyin-Seen-Qâf ﴿٢﴾ Kaẓâlîka youḥee
'ilayka wa 'ilallazeena min-qabli-ka-LLâhul-'Azeezul-
Ḥakeem ﴿٣﴾ Lahou mâ fissamâwâti wa mâ fil-'arḍ;
wa Huwal-'Aliyyul-'Aẓeem ﴿٤﴾ Takâdus-samâwâtu
yata-faṭṭarna min-fawqihinn; wal-malâ-'ikatu
yusabbiḥouna bi-Ḥamdi-Rabbiḥim wa yastağfirouna
liman-fil-'arḍ; 'alâ 'inna-LLâha Huwal-Ġafourur-
Raḥeem ﴿٥﴾ Wallazee-nattakḥazou min-dounihee
'awliyâ-'a-LLâhu ḥafeezun 'alayhim wa mâ 'anta
'alayhim-bi-wakeel ﴿٦﴾ Wa kaẓâlîka 'aw-ḥaynâ
'ilayka Qur-'ânan 'Arabiyyal-litunẓira 'Ummal-
Qurâ wa man ḥawlahâ wa tunẓira Yawmal-Jam-'i
lâ rayba feeh; fareequn-fil-Jannati wa fareequn-
fis-Sa-'eer ﴿٧﴾ Wa law shâ-'a-LLâhu laja-'alahum
'Ummatanw-Wâḥidatanw-wa lâkiny-yudḥilu many-
yashâ-'u fee Raḥmatih; waz-ẓâlimouna mâ lahum-
minw-waliyyinw-wa lâ naṣeer ﴿٨﴾ 'Amittakḥazou
min-dounihee 'aw-liyâ'? Fa-LLâhu Hu-wal-Waliyyu
wa Huwa yuḥyil-mawtâ wa Huwa 'alâ kulli shay-
'in-Qadeer ﴿٩﴾ Wa makḥtalaftum feehi min-
shay-'in-faḥukmuhou 'ila-LLâh; ẓâlikumu-LLâhu
Rabbee 'alayhi tawakkaltu wa 'ilayhi 'uneeb ﴿١٠﴾

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ha Mim
2. 'Ayn Sin Qaf
3. This is how God, the Mighty, the Wise, sends revelation to you [Prophet] as He did to those before you.
4. All that is in the heavens and earth belongs to Him: He is the Exalted, the Almighty.
5. The heavens are almost broken apart from above as the angels proclaim the praises of their Lord and ask forgiveness for those on earth. God is indeed the Most Forgiving, the Most Merciful.
6. As for those who take protectors other than Him, God is watching them; you are not responsible for them.
7. So We have revealed an Arabic Qur'an to you, in order that you may warn the capital city and all who live nearby. And warn [especially] about the Day of Gathering, of which there is no doubt, when some shall be in the Garden and some in the blazing Flame.
8. If God had so pleased, He could have made them a single community, but He admits to His mercy whoever He will; the evildoers will have no one to protect or help them.
9. How can they take protectors other than Him? God alone is the Protector; He gives life to the dead; He has power over all things.
10. Whatever you may differ about is for God to judge. [Say], 'Such is God, my Lord. In Him I trust and to Him I turn,

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

Shourā

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

Shourâ

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fâtirus-samâwâti wal 'ard! Ja-‘ala lakum-min 'an-fusikum 'azwâjanw-wa minal-'an-‘âmi 'azwâjâ; yazra-'oukum feeh; Laysa kamithlihee shay'; wa Hu-was-Samee-‘ul-Baṣeer ﴿11﴾ Lahou maqâleedus-samâ-wâti wal-'ard; Yabsuṭur-Rizqâ limany-yashâ-'u wa yaqdir; 'innahou bikulli shay-'in ‘Aleem ﴿12﴾ ﴿13﴾ Shara-‘a lakum-minad-Deeni mâ waṣṣâ bihee Nouḥanw-wallazee 'awḥaynâ 'ilayka wa mâ waṣṣay-nâ bihee 'Ibrâheema wa Mousâ wa ‘Eesâ; 'an 'aqeemud-Deena wa lâ tata-farraḳou feeh; kabura ‘alal-mushrikeena mâ tad-‘ouhum 'ilayh. 'A-LLâhu yajtabee 'ilayhi many-yashâ-'u wa yahdee 'ilayhi many-yuneeb ﴿13﴾ Wa mâ tafarraḳou 'illâ mim-ba‘-di mâ jâ-'ahumul-‘ilmu baḡ-yam-baynahum. Wa lawlâ Kalimatun-sabaḳat mir-Rabbika 'ilâ 'ajalim-musam-mal-laḳuḍiya baynahum; wa 'innallazeena 'ourithul-Kitâba mim-ba‘-dihim lafee shakkim-minhu mureeb ﴿14﴾ Falizâlika fad‘; wastaḳim kamâ 'umirt. Wa lâ tattabi‘ 'ahwâ-'ahum; wa ḳul 'â-man-tu bimâ 'anzala-LLâhu min-Kitâb; wa 'umirtu li-'a‘-dila baynakum. 'A-LLâhu Rab-bunâ wa Rabbukum. Lanâ 'a‘-mâlu-nâ wa lakum 'a‘-mâlukum. Lâ ḥujjata baynanâ wa baynakum. 'A-LLâhu yaj-ma-‘u baynanâ; wa 'ilay-hil-maṣeer ﴿15﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

Shourâ

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

11. The Creator of the heavens and earth.’ He made mates for you from among yourselves – and for the animals too – so that you may multiply. There is nothing like Him: He is the All Hearing, the All Seeing.

12. The keys of the heavens and the earth are His; He provides abundantly or sparingly for whoever He will; He has full knowledge of all things.

13. In matters of faith, He has laid down for you [people] the same commandment that He gave Noah, which We have revealed to you [Muhammad] and which We enjoined on Abraham and Moses and Jesus: ‘Uphold the faith and do not divide into factions within it’ – what you [Prophet] call upon the idolaters to do is hard for them; God chooses whoever He pleases for Himself and guides towards Himself those who turn to Him.

14. They divided, out of rivalry, only after knowledge had come to them, and, if it had not been for a decree already passed by your Lord to reprieve them until an appointed time, they would already have been judged. Those after them, who inherited the Scripture, are in disquieting doubt about it.

15. So [Prophet] call people to that faith and follow the straight path as you have been commanded. Do not go by what they desire, but say, ‘I believe in whatever Scripture God has sent down. I am commanded to bring justice between you. God is our Lord and your Lord– to us our deeds and to you yours, so let there be no argument between us and you – God will gather us together, and to Him we shall return.’

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

Shourâ

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeena yuhâjjouna fi-LLâhi mim-ba‘-di mas-
 tujeeba lahou ḥujjatuhum dâḥidatun ‘inda Rabbi-
 him wa ‘alayhim ḡaḍabunw-wa lahum ‘Azâbun-
 shadeed ﴿16﴾ 'A-LLâhullaze 'anzalal-Kitâba bil-ḥaqqi
 wal-Meezân. Wa mâ yudreeka la-‘allas-Sâ-‘ata
 ḡareeb ﴿17﴾ Yasta‘-jilu bihallazeena lâ yu'-minouna
 bihâ; wallazeena 'âmanou mushfiqouna minhâ
 wa ya‘-lamouna 'annahal-Ḥaqq. 'Alâ 'innallazeena
 yu-mârouna fis-Sâ-‘ati lafee ḍalâlim-ba-‘eed ﴿18﴾
 'A-LLâhu Lateefum-bi-‘ibâdihee yar-zuqu many-
 yashâ'; wa Huwal-Ḥawiyyul-‘Azeez ﴿19﴾ Man-
 kâna yureedu ḥarthal-'Âkhirati nazid lahou fee
 ḥarthih; wa man-kâna yureedu ḥarthad-du-nyâ
 nu'-tihee minhâ wa mâ lahou fil-'Âkhirati min-
 naṣeeb ﴿20﴾ 'Am lahum shurakâ-'u shara-‘ou lahum-
 minad-Deeni mâ lam ya'-ẓam-bihi-LLâh? Wa
 lawlâ Kalimatul-Faṣli laquḍiya baynahum. Wa 'in-
 naz-ẓâlimeena lahum ‘Azâbun 'aleem ﴿21﴾ Taraz-
 ẓâlimeena mushfiqeena mimma kasabou wa huwa
 wâqi-‘um-bihim. Wal-lazeena 'âmanou wa ‘amiluṣ-
 ṣâlihâti fee rawḍatil-Jannât; lahum-mâ yashâ-'ouna
 ‘inda Rabbihim. Zâlika huwal-Faḍlul-Kabeer ﴿22﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

Shourâ

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

16. As for those who argue about God after He has been acknowledged, their argument has no weight with their Lord: anger will fall upon them and agonizing torment awaits them.

17. It is God who has sent down the Scripture with Truth and the Balance. How can you tell? The Last Hour may well be near:

18. those who do not believe in it seek to hasten it, but the believers stand in awe of it. They know it to be the Truth; those who argue about the Hour are far, far astray.

19. God is most subtle towards His creatures; He provides [bountifully] for whoever He will; He is the Powerful, the Almighty.

20. If anyone desires a harvest in the life to come, We shall increase it for him; if anyone desires a harvest in this world, We shall give him a share of it, but in the Hereafter he will have no share.

21. How can they believe in others who ordain for them things which God has not sanctioned in the practice of their faith? If it were not for God's decree concerning the final Decision, judgement would already have been made between them. The evildoers will have a grievous punishment –

22. you will see them fearful because of what they have done: punishment is bound to fall on them – but those who believe and do good deeds will be in the flowering meadows of the Gardens. They will have whatever they wish from their Lord: this is the great bounty;

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

Shourâ

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Zâlikallazee yubashshiru-LLâhu 'Ibâdahullazeena
'âmanou wa 'amiluṣ-ṣâliḥât. Qul lâ 'as-'alu-kum
'alayhi 'ajran 'illal-mawaddata fil-ḡurbâ. Wa many-
yaḡtarif ḡasanatan-nazid lahou feehâ ḡusnâ; 'inna-
LLâha ḡafourun-Shakour ﴿23﴾ 'Am yaḡoulou-naf-tarâ
'ala-LLâhi kazibâ? Fa-'iny-yasha-'i-LLâhu yakhtim
'alâ ḡalbic. Wa yamḡu-LLâhul-Bâ-ṡila wa yuḡiqḡul-
Ḥaḡḡa bi-Kalimâtiḡ. 'Innahou 'Aleemum-bizâtiṣ-
ṣudour ﴿24﴾ Wa Huwallazee yaḡbalut-Taw-bata 'an
'Ibâdihee wa ya'-fou 'anis-sayyi-'âti wa ya'-lamu mâ
taf-'aloun ﴿25﴾ Wa yastajeebullazeena 'â-manou wa
'amiluṣ-ṣâliḥâti wa yazeeduhum-min-fadliḡ; wal-
kâfirouna lahum 'Azâbun-shadeed ﴿26﴾ Wa law
basatâ-LLâhur-Rizḡa li-'Ibâdihee labaḡaw fil-'arḡi
wa-lâkinny-yunazzilu biḡadarim-mâ yashâ'. 'Innahou
bi-'Ibâdihee Khabeerum-Baṣeer ﴿27﴾ Wa Huwallazee
yunazzilul-ḡayṡa mim-ba'-di mâ ḡanaṡou wa
yanṡuru Raḡmataḡ. Wa Huwal-Wali-yyul-Ḥameed
﴿28﴾ Wa min 'Âyâtihee khalḡus-samâwâti wal-
'arḡi wa mâ bathṡa feehimâ min-dâ-bbah; wa
Huwa 'alâ jam-'ihim 'izâ yashâ-'u Qadeer ﴿29﴾ Wa
mâ 'aṡâbakum-mim-muṣeebatin-fabimâ kasabat
'aydeekum wa ya'-fou 'an-katheer ﴿30﴾ Wa mâ 'an-
tum-bi-mu'-jizeena fil-'arḡ; wa mâ lakum-min-
douni-LLâhi minw-waliy-yinw-wa lâ naṣeer ﴿31﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

Shourā

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

23. It is of this that God gives good news to His servants who believe and do good deeds. Say [Prophet], ‘I ask no reward from you for this, only the affection due to kin.’ If anyone does good, We shall increase it for him; God is most forgiving and most appreciative.

24. How can they say, ‘He has invented a lie about God’? If God so willed, He could seal your heart and blot out lies: God confirms the Truth with His words. He has full knowledge of what is in the heart –

25. it is He who accepts repentance from His servants and pardons bad deeds – He knows everything you do.

26. He responds to those who believe and do good deeds, and gives them more of His bounty; agonizing torment awaits the disbelievers.

27. If God were to grant His plentiful provision to [all] His creatures, they would act insolently on earth, but He sends down in due measure whatever He will, for He is well aware of His servants and watchful over them:

28. it is He who sends relief through rain after they have lost hope, and spreads His mercy far and wide. He is the Protector, Worthy of All Praise.

29. Among His signs is the creation of the heavens and earth and all the living creatures He has scattered throughout them: He has the power to gather them all together whenever He will.

30. Whatever misfortune befalls you [people], it is because of what your own hands have done – God forgives much –

31. you cannot escape Him anywhere on earth: you have no protector or helper other than God.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

Shourâ

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa min 'Âyâtil-hil-jawâri fil-baḥri kal-'a-**lâ**m (32)
'Iny-yasha' yus-kinir-reeḥa fayazlalna rawâkida 'alâ
zâhriḥ. 'Inna fee zâlika la-'Âyâtil-likulli ṣabbârin-
shakour (33) 'Aw youbiq-hunna bimâ kasabou wa
ya'-fu 'an-kath^{er} (34) Wa ya'-lamallazeena yujâ-
dilouna fee 'Âyâtinâ mâlahum-mim-maḥ^{eeṣ} (35)
Famâ 'outeetum-min-shay-'in-famatâ-'ul-ḥayâtid-
dunyâ; wa mâ 'inda-LLâhi khayrunw-wa 'abqâ
lillazeena 'âmanou wa 'alâ Rabbihim yatawakkaloun
(36) Wallazeena yajtanibouna ka-bâ-'iral-'ithmi wal-
fawâ-ḥisha wa 'izâ mâ gaḍibou hum yaḡfiroun (37)
Wallazeenas-tajâ-bou li-Rabbihim wa 'aḡâmuṣ-
Ṣalâta wa 'amruhum SHOURÂ baynahum wa
mimmâ razaqnâhum yun-fiḡoun (38) Wallazeena
'izâ 'aṣâba-humul-baḡyu hum yantaṣiroun (39) Wa
jazâ-'u sayyi-'atin-sayyi-'atum-mithluḥâ; faman
'afâ wa 'aṣlaḥa fa-'ajruhou 'ala-LLâh; 'innahou lâ
yuḥibbuḡ-zâlimeen (40) Wa lamanintaṣara ba'-
da ḡulmihee fa-'ulâ-'ika mâ 'alay-him-min-sabeel
(41) 'Innamas-sabeelu 'alallazeena yazlimounan-
nâsa wa yabḡouna fil-'arḡi biḡayril-ḥaḡḡ; 'ulâ-'ika
lahum 'Aḡâbun 'aleem (42) Wa laman-ṣabara wa
ḡafara 'inna zâlika lamin 'azmil-'umour (43) Wa
many-yudli-li-LLâhu famâlahou minw-waliyyim-
mim-ba'-dih. Wa taraz-zâlimeena lammâ ra-'awul-
'aḡâba yaḡoulouna hal 'ilâ maraddim-min-sabeel (44)

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

Shourā

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

32. Among His signs are the ships, sailing like floating mountains:

33. if He willed, He could bring the wind to a standstill and they would lie motionless on the surface of the sea – there truly are signs in this for anyone who is steadfast and thankful –

34. or He could cause them to be wrecked on account of what their passengers have done – God pardons much –

35. to let those who argue about Our messages know that there is no escape for them.

36. What you have been given is only the fleeting enjoyment of this world. Far better and more lasting is what God will give to those who believe and trust in their Lord;

37. who shun great sins and gross indecencies; who forgive when they are angry;

38. respond to their Lord; keep up the prayer; conduct their affairs by mutual consultation; give to others out of what We have provided for them;

39. and defend themselves when they are oppressed.

40. Let harm be requited by an equal harm, though anyone who forgives and puts things right will have his reward from God Himself– He does not like those who do wrong.

41. There is no cause to act against anyone who defends himself after being wronged,

42. but there is cause to act against those who oppress people and transgress in the land against all justice – they will have an agonizing torment–

43. though if a person is patient and forgives, this is one of the greatest things.

44. Anyone God allows to stray will have no one else to protect him: you [Prophet] will see the wrongdoers, when they face the punishment, exclaiming, ‘Is there any way of going back?’

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

Shourâ

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa tarâhum yu‘-raḍouna ‘alayhâ **khâshi**-‘eena minaz-
 zulli yan**ẓ**urouna min-ṭarfin **khafiyy**. Wa qâlallazeena
 'âman**ou** 'innal-**khâsireen**al-lazeena **kh**asir**ou** 'an-
 fusahum wa 'ahleehim Yawmal-**Qiyâmah**. 'Alâ 'in-
naẓ-ẓâlimeena fee ‘Azâbim-mu**q**eer ﴿45﴾ Wa mâ
 kâna lahum**min** 'awli**â**-a yan**ṣ**urounahum**min**-
 douni-LLâh. Wa many-yuḍlili-LLâhu famâ lahou
 min-sab**ee**l ﴿46﴾ 'Istajeebou li-**Rabbikum**-min-q**ab**li
 'any-ya'-tiya Yawmul-lâ maradda lahou mina-LLâh.
 Mâ lakum**mim**-malja-'iny-yawma-'i**ẓin**w-wa mâ la-
 kum**min**-nak**eer** ﴿47﴾ Fa-'in 'a‘-raḍou famâ 'arsalnâ-ka
 ‘alayhim ḥafeezâ. 'In ‘alayka 'illal-balâ**ġ**. Wa 'innâ
 'i**ẓ**â 'a**ẓa**q**nal**-'insâna minnâ Raḥmatan-fariḥa bihâ;
 wa 'in-tu**ṣ**ibhum sayyi-'atum-bimâ q**ad**damat 'aydee-
 him fa-'innal-'insâna kaf**our** ﴿48﴾ Li-LLâhi mulkus-
 samâ-wâti wal-'arḍ. Ya**kh**lu**q**u mâ yash**â**'. Yahabu
 limany-yash**â**-'u 'inâ**ṭhan**w-wa yahabu limany-yash**â**-
 'u**ẓ**-**z**uk**our** ﴿49﴾ 'Aw yuzawwijuhum **ẓ**ukrân**an**w-wa
 'inâ**ṭhâ**; wa yaj-‘alu many-yash**â**-'u ‘a**q**eerâ; 'innahou
 ‘Aleemun-**Qadeer** ﴿50﴾ ✽ Wa mâ kâna libasharin
 'any-yukallimahu-LLâhu 'illâ Waḥyan 'aw min**w**-
 war**â**-'i ḥijâbin 'aw yursila rasoulan-fayouḥiya bi-
 'i**ẓ**nihee mâ yash**â**'; 'innahou ‘Aliyyun Ḥake**em** ﴿51﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

Shourâ

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

45. You will see them exposed to the Fire, abject in humiliation, glancing furtively, while those who believed exclaim, 'The losers are the ones who have lost themselves and their people on the Day of Resurrection.' Truly the evildoers will remain in lasting torment; **46.** they will have no allies to help them against God. There is no way [forward] for those God allows to stray.

47. So [people] respond to your Lord before there comes a Day that cannot, against God's will, be averted—you will have no refuge on that Day, and no possibility of denying [your sins]. If they still turn away [remember that]

48. We have not sent you [Prophet] to be their guardian: your only duty is to deliver the message. When We give man a taste of Our mercy, he rejoices in it, but if some harm befalls him on account of what he has done with his own hands, then he is ungrateful.

49. God has control of the heavens and the earth; He creates whatever He will – He grants female offspring to whoever He will, **50.** male to whoever He will, or both male and female, and He makes whoever He will barren: He is all knowing and all powerful.

51. It is not granted to any mortal that God should speak to him except through revelation or from behind a veil, or by sending a messenger to reveal by His command what He will: He is exalted and wise.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa kazâlika 'awḥaynâ 'ilayka Rouḥam-min 'am-rinâ; mâ kunta tadree mal-kitâbu wa lal-'eemânu wa lâkin-ja-‘alnâhu Nouran-nahdee bihee man-nashâ-'u min 'Ibâdinâ; wa 'innaka latahdee 'ilâ Şirâṭim-Mustaḳeem ﴿52﴾ Şirâṭi-LLâhil-laḥee lahou mâ fissamâwâti wa mâ fil-'arḍ. 'Alâ 'ila-LLâhi taṣeerul-'umour ﴿53﴾

89

'Āyah

ZUKHRUF

No

43

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Hâ-Meem ﴿1﴾ Wal-Kitâbil-Mubeen ﴿2﴾ 'Innâ ja-‘al-nâhu Qur'â-nan 'Arabiyyal-la-‘allakum ta-‘qiloun ﴿3﴾ Wa 'innahou fee 'Ummil-Kitâbi ladaynâ la-‘aliyyun Ḥakeem ﴿4﴾ 'Afanadribu ‘ankumuz-Zikra şafḥan 'an-kuntum ḳawmam-musrifeen ﴿5﴾ Wa kam 'arsalnâ min-nabiyyin-fil-'awwaleen ﴿6﴾ Wa mâ ya'teehim-min-nabiyyin 'illâ kânou bihee yastahzi-'oun ﴿7﴾ Fa-'ahlaknâ 'aṣḥadda minhum-baṭṣhanw-wa maḍâ Mathalul-'awwa-leen ﴿8﴾ Wa la-'in-sa-'altahum-man khalaḳas-samâwâti wal-'arḍa layaḳoulunna khalaḳahunnal-‘Azeezul-‘Al-eem ﴿9﴾ 'Allazee ja-‘ala lakumul-'arḍa mahdanw-waja-‘ala lakum feehâ subulal-la-‘allakum tahtadoun ﴿10﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

52. So We have revealed a spirit to you [Prophet] by Our command: you knew neither the Scripture nor the faith, but We made it a light, guiding with it whoever We will of Our servants. You give guidance to the straight path,

53. the path of God, to whom belongs all that is in the heavens and earth: truly everything will return to God.

89

‘Āyah

ORNAMENTS OF GOLD

No

43

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ha Mim
2. By the Scripture that makes things clear,
3. We have made it a Qur'an in Arabic so that you [people] may understand.
4. It is truly exalted in the Source of Scripture kept with Us, and full of wisdom.
5. Should We ignore you and turn this revelation away from you because you are insolent people?
6. We have sent many a prophet to earlier people
7. And they mocked every one of them,
8. So We have destroyed mightier people than [the disbelievers of Mecca] and their example has gone down in history.
9. If you [Prophet] ask them, 'Who created the heavens and earth?' they are sure to say, 'They were created by the Almighty, the All Knowing.'
10. It is He who smoothed out the earth for you and traced out routes on it for you to find your way,

q̣ = ق

d = ض

g = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَو

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazee nazzala minas-samâ-i mâ-'am-biḡadarin-fa-'an^{sh}arnâ bihee baldatam-maytâ; kazâlika tukh^{ra}-joun ﴿١١﴾ Wallazee khalaḡal-'azwâja kul-lahâ wa ja-‘ala lakum-minal-fulki wal-'an-‘âmi mâ tarkaboun ﴿١٢﴾ Litasta-wou ‘alâ zuhourihee thumma tazkurou ni‘-mata Rabbi-kum 'izas-taway-tum ‘alayhi wa taḡoulou Subhânallazee sak^hkhara lanâ hâẓâ wa mâ kunnâ lahou muḡrineen ﴿١٣﴾ Wa 'innâ 'ilâ Rabbinâ lamunḡaliboun ﴿١٤﴾ Wa ja-‘alou lahou min ‘ibâdihee juz-'â! 'Innal-'insâna lakaforum-mubeen ﴿١٥﴾ 'Amitta^{kh}aza mimmâ yak^hluḡu banâtinw-wa 'aṣfâkum-bil-baneen ﴿١٦﴾ Wa 'izâ bushshira 'aḡadu-hum-bimâ ḡaraba lir-Raḡmâni mathalan-ẓalla wajhuhou muswad-danw-wa huwa kazeem ﴿١٧﴾ 'Awa many-yunashsha-'u fil-ḡilyati wa huwa fil-khiṣâmi ḡayru mubeen ﴿١٨﴾ Wa ja-‘alul-malâ-'ikatal-lazeena hum ‘ibâdur-Raḡmâni 'inâthâ. 'A-shahidou khalḡahum? Satuktabu shahâdatuhum wa yus-'aloun ﴿١٩﴾ Wa ḡâlou law shâ-'ar-Raḡmânu mâ ‘abadnâhum! Mâ lahum-bizâlika min ‘ilm! 'In hum 'illâ yak^hruṣoun ﴿٢٠﴾ 'Am 'âtaynâhum Kitâbam-min-ḡablihee fahum-bihee mustamsikoun ﴿٢١﴾ Bal ḡâlou 'innâ wajaḡ-nâ 'âbâ-'anâ ‘alâ 'ummat-inw-wa 'innâ ‘alâ 'â-thârihim-muhtadoun ﴿٢٢﴾

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ġunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡâm ● Tafkheem ● Ḡalḡalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

11. Who sends water down from the sky in due measure – We resurrect dead land with it, and likewise you will be resurrected from the grave –

12. Who created every kind of thing, who gave you ships and animals to ride on

13. So that you may remember your Lord's grace when you are seated on them and say, 'Glory be to Him who has given us control over this; we could not have done it by ourselves.

14. Truly it is to our Lord that we are returning.'

15. Yet they assign some of His own servants to Him as offspring! Man is clearly ungrateful!

16. Has He taken daughters for Himself and favored you with sons?

17. When one of them is given news of the birth of a daughter, such as he so readily ascribes to the Lord of Mercy, his face grows dark and he is filled with gloom –

18. 'Someone who is brought up amongst trinkets, who cannot put together a clear argument?'

19. They consider the angels – God's servants – to be female. Did they witness their creation? Their claim will be put on record and they will be questioned about it.

20. They say, 'If the Lord of Mercy had willed it, we would not have worshipped them,' but they do not know that– they are only guessing –

21. Or have We perhaps given them a book before this one, to which they hold fast?

22. No indeed! They say, 'We saw our fathers following this tradition; we are guided by their footsteps.'

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Wa kazâlika mâ 'arsal-nâ min-ḡablika fee ḡaryatim-min-Nazeerin 'illâ ḡâla mutrafouhâ 'innâ wajad-nâ 'âbâ-'anâ 'alâ 'ummatinw-wa 'innâ 'alâ 'âthârihim-muḡtadoun ﴿23﴾ ﴿23﴾ ḡâla 'awa law ji'-tukum-bi-'ahdâ mimmâ wajattum 'alayhi 'âbâ-'akum? ḡâlou 'innâ bimâ 'ursiltum-bihee kâfiroun ﴿24﴾ Fantaḡamnâ minhum; fanẓur kayfa kâna 'âḡibatul-mukazzibeen ﴿25﴾ Wa 'iz ḡâla 'Ibrâheemu li-'abeehi wa ḡawmihee 'in-nanee barâ-'um-mimmâ ta'-budoun ﴿26﴾ 'Illallazee faṭaranee fa-'innahou sa-yahdeen ﴿27﴾ Wa ja-'alahâ Kalimatam-bâḡiyatan-fee 'aḡibihee la-'allahum yarji-'oun ﴿28﴾ Bal matta'-tu hâ-'ulâ-'i wa 'âbâ-'ahum ḡattâ jâ-'ahumul-Ḥaḡḡu wa Rasoulum-mubeen ﴿29﴾ Wa lammâ jâ-'ahumul-Ḥaḡḡu ḡâlou hâẓâ siḡrunw-wa 'innâ bihee kâfiroun ﴿30﴾ Wa ḡâlou lawlâ nuzzila hâẓal-Ḥur-'ânu 'alâ rajulim-minal-ḡaryatayni 'aẓeem ﴿31﴾ 'Ahum yaḡsimouna Raḡmata Rabbik? Naḡnu ḡasamnâ baynahum-ma-'eesḡatahum fil-ḡayâtîd-dunyâ; wa rafa'-nâ ba'-ḡahum fawḡa ba'-ḡin-darajâtil-liyattakhiza ba'-ḡuhum-ba'-ḡan-sukḡriyyâ. Wa Raḡmatu Rabbika khayrum-mimmâ yajma-'oun ﴿32﴾ Wa lawlâ 'any-yakounan-nâsu 'ummatanw-wâḡidatal-laja-'alnâ li-many-yakfuru bir-Raḡmâni li-buyoutihim suḡufam-min-fid-ḡatinw-wa ma-'ârija 'alayhâ yazḡharoun ﴿33﴾ ﴿33﴾

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ḥunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡam ● Tafkheem ● Ḥalḡalah

q̣ = ق

ḡ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

23. Whenever We sent a messenger before you to warn a township, those corrupted by wealth said, in the same way, 'We saw our fathers following this tradition; we are only following in their footsteps.'

24. The messenger said, 'Even though I bring you a truer religion than what you saw your fathers following?' and they replied, 'But we do not believe the message you bring.'

25. We punished them: think about how those who rejected the Truth met their end.

26. Abraham said to his father and his people, 'I renounce what you worship.'

27. I worship only Him who created me, and it is He who will guide me.'

28. And he bequeathed these words to his descendants so that they might return [to God].

29. I have let these people and their fathers enjoy long lives, and now I have given them the Truth and a messenger to make things clear –

30. Yet when the Truth came to them, they said, 'This is sorcery. We do not believe in it.'

31. And they said, 'Why was this Qur'an not sent down to a distinguished man, from either of the two cities?'

32. Are they the ones who share out your Lord's grace? We are the ones who give them their share of livelihood in this world and We have raised some of them above others in rank, so that some may take others into service: your Lord's grace is better than anything they accumulate.

33. If it were not that all mankind might have become a single nation [of disbelievers], We could have given all those who disbelieve in the Lord of Mercy houses with roofs of silver, sweeping staircases to ascend,

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṯ = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wali-buyoutihim 'abwâ-banw-wa sururan 'alayhâ yat-taki-'oun ﴿34﴾ Wa ZUKHRUFÂ. Wa 'in-kullu zâlika lammâ matâ-'ul-ḥayâtîd-dunyâ; wal-'Âkhiratu 'inda Rabbika lil-Muttaqeen ﴿35﴾ Wa many-ya'-shu 'an-zikrir-Raḥmâni nuqayyid lahou Shayṭānan-fahuwa lahou qareen ﴿36﴾ Wa 'innahum layaṣuddou-nahum 'anis-sabeeli wa yaḥsabouna 'annahum-muhtadoun ﴿37﴾ Hattâ 'izâ jâ-'anâ qâla yâ-layta baynee wa baynaka bu-'dal-Mashriqayni fabi'-sal-qareen ﴿38﴾ Wa lany-yanfa-'akumul-yawma 'iz-zalamtum 'annakum fil-'azâbi mushtarikoun ﴿39﴾ 'Afa-'anta tusmi-'uṣ-ṣumma 'aw tahdil-'umya wa man-kâna fee ḍalâlim-mubeen ﴿40﴾ Fa-'immâ nazhabanna bika fa-'innâ minhum-muntaqimoun ﴿41﴾ 'Aw nuri-yannakallazee wa-'adnâhum fa-'innâ 'alayhim-muqtadiroun ﴿42﴾ Fastamsik billazee 'ouḥiya 'ilayk; 'innaka 'alâ Ṣirâṭim-Mustaqeeem ﴿43﴾ Wa 'innahou la-Zikrul-laka wa li-qawmik; wa sawfa tus-'aloun ﴿44﴾ Was-'al man 'arsalnâ min-qablika mir-rusulinâ 'aja-'alnâ min-dounir-Raḥmâni 'âlihatany-yu-'badoun ﴿45﴾ Wa laqad 'arsalnâ Mousâ bi-'Âyâtinâ 'ilâ Fir-'awna wa mala-'ihee faqâla 'inne Rasoulu Rabbil-'Âlameen ﴿46﴾ Falammâ jâ-'ahum-bi-'Âyâtinâ 'izâ hum-min-hâ yaḍhakoun ﴿47﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

34. Massive gates, couches to sit on,

35. And golden ornaments. All of these are mere enjoyments of this life; your Lord reserves the next life for those who take heed of Him.

36. We assign an evil one as a comrade for whoever turns away from the revelations of the Lord of Mercy:

37. Evil ones bar people from the right path, even though they may think they are well guided.

38. When such a person comes to Us, he will say [to his comrade], 'If only you had been as far away from me as east is from west. What an evil comrade!'

39. [It will be said to them], 'You have done wrong. Having partners in punishment will not console you today.'

40. Can you [Prophet] make the deaf hear? Or guide either the blind or those who are in gross error?

41. Either We shall take you away and punish them – indeed We will –

42. Or We shall let you witness the punishment We threatened them with; We have full power over them.

43. Hold fast to what has been revealed to you – you truly are on the right path –

44. For it is a reminder for you and your people: you will all be questioned.

45. Ask the prophets We sent before you: 'Did We ever appoint any gods to be worshipped besides the Lord of Mercy?'

46. We sent Moses to Pharaoh and his courtiers and he said, 'I am truly a messenger from the Lord of the Worlds,'

47. But when he presented Our signs to them, they laughed,

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa mâ nureehim-min 'â-yatin 'illâ hiya 'akbaru min
 'ukhtihâ; wa 'akhaznâhum-bil-‘azâbi la-‘allahum
 yarji-‘oun ﴿48﴾ Wa qâlou yâ-'ayyuhas-sâḥirud-‘u lanâ
 Rabbaka bimâ ‘ahida ‘indaka 'innanâ lamuhtadoun
 ﴿49﴾ Falamâ kashafnâ ‘anhumul-‘azâba 'izâ hum
 yankuthoun ﴿50﴾ Wa nâdâ Fir-‘awnu fee qawmihee
 qâla yâ-qawmi 'alaysa lee mulku Miṣra wa hâ-zihil-
 'an-hâru tajree min-taḥtee? 'Afalâ tubṣiroun ﴿51﴾ 'Am
 'ana khayrum-min hâẓallazee huwa maheenunw-wa
 lâ yakâdu yubeen ﴿52﴾ Falaw-lâ 'ulqiya ‘alay-hi 'as-
 wiratum-min-ẓahabin 'aw jâ-'a ma-‘ahul-malâ-'ikatu
 muqtarineen ﴿53﴾ Fastakhaffa qawmahou fa-'atâ-‘ouh;
 'innahum kânou qawman-fâsiqeen ﴿54﴾ Falam-mâ
 'âsafounan-taqamnâ minhum fa-'ağraqnâhum 'ajma-
 ‘een ﴿55﴾ Faja-‘alnâhum Salafanw-wa Mathalal-lil-
 'âkhireen ﴿56﴾ ✽ Wa lammâ ḍuribabnu-Maryama
 mathalan 'izâ qaw-muka minhu yaṣiddoun ﴿57﴾ Wa
 qâlou 'a-'âlihatunâ khayrun 'am hou? Mâ ḍarabouhu
 laka 'illâ jadalâ; bal-hum qawmun khaṣimoun ﴿58﴾
 'In huwa 'illâ ‘abdun 'an-‘amnâ ‘alayhi wa ja-‘alnâhu
 mathalal-li-Banee-'Isrâ-'eel ﴿59﴾ Wa law nashâ-'u laja-
 ‘al-nâ minkum-malâ-'ikatan-fil-'arḍi yakhlufoun ﴿60﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

i̇ = (كسرة)

u̇ = (ضمة)

ȧ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

48. Even though each sign We showed them was greater than the previous one. We inflicted torment on them so that they might return to the right path.

49. They said, ‘Sorcerer, call on your Lord for us, by virtue of His pledge to you: we shall certainly accept guidance,’

50. But as soon as We relieved their torment, they broke their word.

51. Pharaoh proclaimed to his people, ‘My people, is the Kingdom of Egypt not mine? And these rivers that flow at my feet, are they not mine? Do you not see?’

52. Am I not better than this contemptible wretch who can scarcely express himself?

53. Why has he not been given any gold bracelets? Why have no angels come to accompany him?’

54. In this way he moved his people to accept and they obeyed him – they were perverse people.

55. When they provoked Us, We punished and drowned them all:

56. We made them a lesson and an example for later people.

57. When the son of Mary is cited as an example, your people [Prophet] laugh and jeer,

58. Saying, ‘Are our gods better or him?’ – they cite him only to challenge you: they are a contentious people –

59. But he is only a servant We favored and made an example for the Children of Israel:

60. If it had been Our will, We could have made you angels, succeeding one another on earth.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'innahou la-‘ilmul-lis-Sâ-‘ati falâ tamtarunna
 bihâ wattabi-‘oun; hâzâ Şirâṭum-Mustaḡeem ﴿61﴾
 Wa lâ yaşuddanna-kumush-Shayṭân; 'innahou
 lakum ‘aduwwum-mubeen ﴿62﴾ Wa lammâ jâ-'a
 ‘Eesâ bil-Bayyinâti ḡâla ḡad ji'-tu-kum-bil-Ḥikmati
 wa li-'ubayyina lakum-ba‘-ḡallazee takḥtalifouna
 feeh; fattaḡu-LLâha wa 'aṭee-‘oun ﴿63﴾ 'Inna-LLâha
 Huwa Rabbee wa Rabbukum fa‘-budouh; hâzâ
 Şirâṭum-Mustaḡeem ﴿64﴾ Fakḥtalafal-'aḡzâbu mim-
 baynihim; fa-waylul-lillazeena ḡalamou min ‘aḡzâbi
 Yawmin 'Aleem ﴿65﴾ Hal yanḡurouna 'illas-Sâ-
 ‘ata 'an-ta'-tiyahum-baḡtatanw-wa hum lâ yash-
 ‘uroun ﴿66﴾ 'Al-'akḥillâ-'u Yawma-'izim-ba‘-ḡuhum
 liba‘-ḡin ‘aduwwun 'illal-Muttaḡeen ﴿67﴾ Yâ-‘ibâdi
 lâ khawfun ‘alaykumul-Yawma wa lâ 'antum
 taḡzanoun ﴿68﴾ 'Allazeena 'âmanou bi-‘Ây-âtinâ wa
 kânou Muslimeen ﴿69﴾ 'Udkḥulul-Jannata 'antum
 wa 'azwâjukum tuḡbaroun ﴿70﴾ Yuṭâfu ‘alay-him-
 biṣihâ-fim-min-ḡahabinw-wa 'akwâb; wa feehâ
 mâ tashtaheehil-'anfusu wa talaz-ḡul-'a‘-yun; wa
 'antum feehâ khâlidoun ﴿71﴾ Wa tilkal-Jannatullatee
 'ourithu-mouhâ bimâ kuntum ta‘-maloun ﴿72﴾ Lakum
 feehâ fâkihatun-katḥeeratum-minhâ ta'-kuloun ﴿73﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

ī = (كسرة)

ū = (ضمة)

ā = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

61. This [Qur'an] gives knowledge of the Hour: do not doubt it. Follow Me for this is the right path;

62. Do not let Satan hinder you, for he is your sworn enemy.

63. When Jesus came with clear signs, he said, 'I have brought you wisdom; I have come to clear up some of your differences for you. Be mindful of God and obey me:

64. God is my Lord and your Lord. Serve Him: this is the straight path.'

65. Yet still, the different factions among them disagreed— woe to the evildoers: they will suffer the torment of a grievous day! –

66. What are they waiting for but the Hour, which will come upon them suddenly and take them unawares?

67. On that Day, friends will become each other's enemies. Not so the righteous—

68. 'My servants, there is no fear for you today, nor shall you grieve' –

69. Those who believed in Our revelations and devoted themselves to Us.

70. 'Enter Paradise, you and your spouses: you will be filled with joy.'

71. Dishes and goblets of gold will be passed around them with all that their souls desire and their eyes delight in. 'There you will remain:

72. This is the Garden you are given as your own because of what you used to do,

73. And there is abundant fruit in it for you to eat.'

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ا

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innal-mujrimeena fee ‘azâbi Jahannama khâlidoun
 (74) Lâ yufattaru ‘anhum wa hum feehi mublisoun
 (75) Wa mâ zalamnâhum wa lâkin-kânou humuz-
 zâlimeen (76) Wa nâdaw yâ-Mâliku liyaqdi ‘alaynâ
 Rabbuk! Qâla 'in-nakum-mâkithoun (77) Laqad
 ji'-nâkum-bil-Ḥaqqi wa lâkinna 'aktharakum lil-
 Ḥaqqi kârihoun (78) 'Am 'abramou 'amran-fa-'innâ
 mubrimoun (79) 'Am yaḥsabouna 'annâ lâ nasma-
 ‘u sirrahum wa najwâhum? Balâ wa Rusulunâ la-
 dayhim yaktuboun (80) Qul 'in-kâna lir-Raḥmâni
 waladun-fa-'ana 'awwalul-‘âbideen (81) Subḥâna
 Rabbis-samâ-wâti wal-'arḍi Rabbil-‘Arshi ‘ammâ
 yaṣifoun (82) Faẓarhum yakḥoudou wa yal-‘abou
 ḥattâ yulâqou Yawmahumullazee you-‘adoun
 (83) Wa Huwallazee fissamâ-'i 'ilâhunw-wa fil-
 'arḍi 'ilâh; wa Huwal-Ḥakeemul-‘Aleem (84) Wa
 tabâarakallazee lahou mulkus-samâwâti wal-'arḍi
 wa mâ baynahumâ wa ‘indahou ‘ilmus-Sâ-‘ati wa
 'ilayhi turja-‘oun (85) Wa lâ yamlikullazeeena yad-
 ‘ouna min-dounihish-Sha-fâ-‘ata 'illâ man-shahida
 bil-Ḥaqqi wa hum ya‘-lamoun (86) Wa la-'in-sa-
 'altahum-man khalaqahum layaqoulunna-LLâh;
 fa-'annâ yu'-fakoun (87) Wa qeelihee yâ-Rabbi
 'inna hâ-'ulâ-'i qawmul-lâ yu'-minoun (88) Faṣfaḥ
 ‘anhum wa qul Salâm! Fasawfa ya‘-lamoun (89)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Zukhruf

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

74. But the evildoers will remain in Hell's punishment,

75. From which there is no relief: they will remain in utter despair.

76. We never wronged them; they were the ones who did wrong.

77. They will cry, 'Malik, if only your Lord would finish us off,' but he will answer, 'No! You are here to stay.'

78. We have brought you the Truth, but most of you despise it.

79. Have these disbelievers thought up some scheme? We too have been scheming.

80. Do they think We cannot hear their secret talk and their private counsel? Yes, we can: Our messengers are at their sides, recording everything.

81. Say [Prophet], 'If the Lord of Mercy [truly] had offspring, I would be the first to worship [them], but –

82. Exalted be the Lord of the heavens and earth, the Lord of the Throne– He is far above their false descriptions.'

83. Leave them to wade in deeper and play about, until they face the Day they have been promised.

84. It is He who is God in heaven and God on earth; He is the All Wise, the All Knowing;

85. Exalted is He who has control of the heavens and earth and everything between them; He has knowledge of the Hour; you will all be returned to Him.

86. Those gods they invoke besides Him have no power of intercession, unlike those who bore witness to the truth and recognized it.

87. If you [Prophet] ask them who created them, they are sure to say, 'God,' so why are they so deluded?

88. The Prophet has said, 'My Lord, truly these are people who do not believe,'

89. But turn away from them and say, 'Peace': they will come to know.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

Dukhân

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Hâ-Meem ① Wal-Kitâbil-Mubeen ② 'Innâ
'anzalnâhu fee laylatim-mubâarakah; 'innâ kunnâ
munẓireen ③ Feehâ yufraqu kullu 'amrin ḥakeem
④ 'Amram-min 'indinâ. 'Innâ kunnâ mursileen ⑤
Raḥmatam-mir-Rabbik; 'innahou Huwas-Samee-
'ul-'Aleem ⑥ Rabbis-samâ-wâti wal-'arḍi wa mâ
baynahumâ. 'In-kun-tum-mouqineen ⑦ Lâ 'ilâha
'illâ Huwa yuḥyee wa yu-meet;- Rabbukum wa
Rabbu 'âbâ-'ikumul-'awwaleen ⑧ Bal hum fee
shakkiny-yal-'aboun ⑨ Fartaqib Yawma ta'-tis-
samâ-'u bi-DUKHÂNIM-mubeen ⑩ Yağshan-nâs;
hâẓâ 'Azâbun 'aleem ⑪ Rabbanak-shif 'annal-'azâba
'innâ Mu'-minoun ⑫ 'Annâ lahumuz-Zikrâ wa qad
jâ-'ahum Rasoulum-mubeen ⑬ Thumma tawal-law
'anhu wa qâlou mu-'allamum-majnoun ⑭ 'Innâ
kâshiful-'azâbi qaleelâ; 'innakum 'â-'idoun ⑮ Yawma
nabtishul-batsha-tal-kubrâ 'innâ muntaqimoun ⑯
❀ Wa laqad fatannâ qablahum qawma Fir-'awna
wa jâ-'ahum Rasoulun-Kareem ⑰ 'An 'addou 'ilayya
'ibâda-LLâh; 'innee lakum Rasoulun 'ameen ⑱

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

Dukhân

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ha Mim
2. By the Scripture that makes things clear,
3. Truly We sent it down on a blessed night – We have always sent warnings –
4. A night when every matter of wisdom was made distinct
5. At Our command – We have always sent messages to man –
6. As a mercy [Prophet] from your Lord who sees and knows all,
7. Lord of the heavens and the earth and everything between – if only you people were firm believers –
8. There is no god but Him: He gives life and death – He is your Lord and the Lord of your forefathers –
9. Yet in [their state of] doubt they take nothing seriously.
10. [Prophet], watch out for the Day when the sky brings forth clouds of smoke for all to see.
11. It will envelop the people. They will cry, 'This is a terrible torment!
12. Lord relieve us from this torment! We believe!'
13. How will this [sudden] faith benefit them? When a prophet came to warn them plainly,
14. They turned their backs on him, saying, 'He is tutored! He is possessed!'
15. We shall hold the torment back for a while – you are sure to return [to Us] –
16. And on the Day We seize [them] mightily, We shall exact retribution.
17. We tested the people of Pharaoh before them: a noble messenger was sent to them,
18. Saying, 'Hand the servants of God over to me! I am a faithful messenger who has been sent to you.

q̣ = ق

ḡ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

Dukhân

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'allâ ta'-lou ‘ala-LLâh; 'innee 'âteekum-bi-sultânim-mubeen ﴿19﴾ Wa 'innee ‘uztu bi-Rabbee wa Rabbikum 'an-tar-jumoun ﴿20﴾ Wa 'illam tu'-minou lee fa'-taziloun ﴿21﴾ Fada-‘â Rabbahou 'anna hâ-'ulâ-'i qawmum-mujrimoun ﴿22﴾ Fa-'asri bi-‘ibâdee laylan 'innakum-muttaḥḥoun ﴿23﴾ Watrukil-baḥra rahwâ; 'innahum jundum-muḡraqoun ﴿24﴾ Kam tarakou min-jannâ-tinw-wa ‘uyoun ﴿25﴾ Wa zurou-‘inw-wa maqâ-min-kareem ﴿26﴾ Wa na'-matin-kânou fee-hâ fâkiheen ﴿27﴾ Kazâlik! Wa 'awrathnâhâ qawman 'âkhareen ﴿28﴾ Famâ bakat ‘alay-himus-samâ-'u wal-'arḍu wa mâ kânou munzareen ﴿29﴾ Wa laqad najjaynâ Banee-'Isrâ-'eela minal-‘azâbil-muheen ﴿30﴾ Min-Fir-‘awn; 'innahou kâna ‘âliyam-minal-musri-feen ﴿31﴾ Wa laqadiḥ-tarnâhum ‘alâ ‘ilmin ‘alal-‘âlameen ﴿32﴾ Wa 'âtaynâhum-minal-‘Âyâti mâ feehi balâ-'um-mubeen ﴿33﴾ 'inna hâ-'ulâ-'i la-yaqouloun ﴿34﴾ 'In hiya 'illâ mawtatu-nal-'oulâ wa mâ naḥnu bimun-shareen ﴿35﴾ Fa'-tou bi-'âbâ-'inâ 'in-kuntum ṣâdiqeen ﴿36﴾ 'Ahum khayrun 'am qawmu Tubba-‘inw-wallazeena min-qablihim? Ahlaknâhum 'inna-hum kânou mujrimeen ﴿37﴾ Wa mâ khalaqnas-samâwâti wal-'arḍa wa mâ bayna-humâ lâ-'ibeen ﴿38﴾ Mâ khalaqnâhumâ 'illâ bil-ḥaqqi wa lâkinna 'aktharahum lâ ya'-lamoun ﴿39﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Dukhân

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

19. Do not consider yourselves to be above God! I come to you with clear authority.

20. I seek refuge in my Lord and yours against your insults.

21. If you do not believe me, just let me be.'

22. [Moses] cried to his Lord, 'These people are evildoers!'

23. [God replied], 'Escape in the night with My servants, for you are sure to be pursued.

24. Leave the sea behind you parted and their army will be drowned.'

25. Many a garden and spring they left behind,

26. Many a cornfield and noble building,

27. Many a thing in which they had delighted:

28. We gave these to another people to inherit.

29. Neither heavens nor earth shed a tear for them, nor were they given any time.

30. We saved the Children of Israel from their degrading suffering

31. At the hands of Pharaoh: he was a tyrant who exceeded all bounds.

32. We chose them knowingly above others:

33. We gave them revelations in which there was a clear test.

34. These people here assert,

35. 'There is nothing beyond our one death: we will not be resurrected.

36. Bring back our forefathers if what you say is true.'

37. Are they better than the people of Tubba' and those who flourished before them? We destroyed them all – they were guilty.

38. We were not playing a pointless game when We created the heavens and earth and everything in between;

39. We created them for a true purpose, but most people do not comprehend.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Dukhân

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Inna Yawmal-Faṣli mee-qâtuhum 'ajma-‘een ﴿40﴾
Yawma lâ yuḡnee mawlan ‘am-mawlan-shay-'anw-
wa lâ hum yunṣaroun ﴿41﴾ 'Illâ mar-raḥima-LLâh;
'innahou Huwal-‘Azeezur-Raḥeem ﴿42﴾ 'Inna shajara-
taz-Zaqqoum ﴿43﴾ Ta-‘âmul-'atheem ﴿44﴾ Kal-muhli ya-
ḡlee fil-buṭoun ﴿45﴾ Kaḡal-yil-ḥameem ﴿46﴾ Khuzou-hu
fa‘-tilouhu 'ilâ sawâ-'il-Jaḥeem ﴿47﴾ Thumma ṣubb-
ou fawqâ ra'-si-hee min ‘Azâbil-Ḥameem ﴿48﴾ Zuq̣
'inn-aka 'an-tal-‘azeezul-kareem ﴿49﴾ 'Inna hâẓâ mâ
kuntum-bi-hee tamtaroun ﴿50﴾ 'Innal-Muttaḡeena
fee maḡâmin-'ameen ﴿51﴾ Fee Jannâtinw-wa ‘uyoun
﴿52﴾ Yalbasouna min-sundusinw-wa 'istabraḡim-
mutaḡâbileen ﴿53﴾ Kaẓâlika wa zawwajnâ-hum-bi-
ḥourin ‘een ﴿54﴾ Yad-‘ouna feehâ bi-kulli fâkihatin
'âmineen ﴿55﴾ Lâ yazouḡouna feehal-Mawta 'illal-
mawtatal-'oulâ; wa waḡâhum ‘azâbal-Jaḥeem ﴿56﴾
Faḡlam-mir-Rabbik! Zâlika huwal-fawzul-‘aḡeem ﴿57﴾
Fa-'innamâ yassarnâhu bilisânika la-‘allahum yataẓ-
akkaroun ﴿58﴾ Fartaḡib 'innahum-murtaḡiboun ﴿59﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Dukhân

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

40. The Day of Decision is the time appointed for all;

41. A Day when no friend can take another's place.

42. No one will receive any help except for those to whom God shows mercy: He is the Mighty, the Merciful Lord.

43. The tree of Zaqqum

44. Will be food for the sinners:

45. [Hot] as molten metal, it boils in their bellies

46. Like seething water.

47. 'Take him! Thrust him into the depths of Hell!

48. Pour scalding water over his head as punishment!'

49. 'Taste this, you powerful, respected man!

50. This is what you doubted.'

51. But those mindful of God will be in a safe place

52. Amid Gardens and springs,

53. Clothed in silk and fine brocade, facing one another:

54. So it will be. We shall wed them to maidens with large, dark eyes.

55. Secure and contented, they will call for every kind of fruit.

56. After the one death, they will taste death no more. God will guard them from the torment of Hell,

57. A bounty from your Lord. That is the supreme triumph.

58. We have made this Qur'an easy to understand— in your own language [Prophet]— so that they may take heed.

59. So wait; the disbelievers too are waiting.

37
'Āyah

KNEELING

No
45

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)

Jâthiyah

a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Hâ-Meem ﴿١﴾ Tanzeelul-Kitâbi mina-LLâhil-
'Azeezil-Ḥakeem ﴿٢﴾ 'Inna fissamâwâti wal-'arḍi
la-'Âyâtil-lil-Mu'-mineen ﴿٣﴾ Wa fee khalqikum wa
mâ yabuththu min-dâbbatin 'Â-yâtul-liqawminy-
youqinoun ﴿٤﴾ Wakhtilâfil-Layli wan-Nahâri wa
mâ 'anzala-LLâhu minas-samâ-'i mir-Rizqin-fa-
'ahyâ bihil-'arḍa ba'-da mawtiḥâ wa taṣreefir-riyâḥi
'Âyâtul-liqawminy-ya'-qiloun ﴿٥﴾ Tilka 'Âyâtu-LLâhi
natloughâ 'alayka bil-ḥaqḡ; fabi-'ayyi ḥadeethim-
ba'-da-LLâhi wa 'Âyâtihee yu'-minoun ﴿٦﴾ Waylul-
likulli 'affâkin 'ath'eem ﴿٧﴾ Yasma-'u 'Âyâti-LLâhi
tut-lâ 'alayhi thumma yuṣirru mustakbiran-ka-'al-
lam yasma'-hâ; fabash-shirhu bi-'Azâ-bin 'aleem ﴿٨﴾
Wa 'izâ 'alima min 'Â-yâtinâ shay-'anittakhazahâ
huzuwâ; 'ulâ-'ika lahum 'Azâbum-muheen ﴿٩﴾ Minw-
warâ-'ihim Jahannam; wa lâ yugnee 'anhum-mâ
kasabou shay-'anw-wa lâ mattakhazou min-douni-
LLâhi 'awliyâ'; wa lahum 'Azâbun 'aḡeem ﴿١٠﴾ Hâzâ
Hudâ; wallazeena ka-farou bi-'Âyâti-Rabbiḥim lahum
'Azâbum-mir-rijzin 'aleem ﴿١١﴾ ﴿﴾ 'A-LLâhullazee
sakh-khara lakumul-baḥra litajriyal-fulku feeḥi
bi-'Amrihee wa litabtagou min-Fadlihee wa la-
'allakum tashkuroun ﴿١٢﴾ Wa sakh-khara lakum-mâ
fissamâwâti wa mâ fil-'arḍi jamee-'am-minḥ; 'inna
fee zâlika la-'Âyâtil-liqawminy-yatafakkaroun ﴿١٣﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)

Jāthiyah

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ha Mim
2. This Scripture is sent down from God, the Mighty, the Wise.
3. There are signs in the heavens and the earth for those who believe:
4. In the creation of you, in the creatures God scattered on earth, there are signs for people of sure faith;
5. In the alternation of night and day, in the rain God provides, sending it down from the sky and reviving the dead earth with it, and in His shifting of the winds there are signs for those who use their reason.
6. These are God's signs that We recount to you [Prophet, to show] the Truth. If they deny God and His revelations, what message will they believe in?
7. Woe to every lying sinful person
8. Who hears God's revelations being recited to him, yet persists in his arrogance as if he had never heard them – [Prophet] bring him news of a painful torment! –
9. Who, if he knows anything about Our revelations, ridicules it! Such people will have a humiliating torment:
10. Hell lurks behind them and their gains will not benefit them, nor will those beings they took as protectors beside God – a tremendous torment awaits them.
11. This is true guidance; those who reject their Lord's revelations will have a woeful torment.
12. It is God who subjected the sea for you – ships sail on it by His command so that you can seek His bounty and give Him thanks –
13. He has subjected all that is in the heavens and the earth for your benefit, as a gift from Him. There truly are signs in this for those who reflect.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)

Jāthiyah

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qul-lillazeena 'âmanou yaġfirou lillazeena lâ yarjou-
na 'Ayyâma-LLâhi liyajziya Qawmam-bimâ kânou
yaksiboun ﴿١٤﴾ Man 'amila ṣâliḥan-falinafsih; wa man
'asâ-'a fa-'alayhâ. Thumma 'ilâ Rabbi-kum turja-'oun
﴿١٥﴾ Wa laqad 'âtaynâ Banee 'Isrâ-'eelal-Kitâba wal-
Ḥukma wan-Nubuwwata wa razaqnâhum-minaṭ-
Ṭayyibâti wa faḍḍalnâhum 'alal-'âlameen ﴿١٦﴾ Wa
'âtaynâhum-Bayyinâtim-minal-'amr; famakḥtalafo
'illâ mim-ba'-di mâ jâ-'ahumul-'ilmu baġyam-bay-
nahum. 'Inna Rabbaka yaqḍee baynahum Yawmal-
Qiyâmati feemâ kânou feehi yakḥtalifoun ﴿١٧﴾
Thumma ja-'alnâka 'alâ Sharee-'atim-minal-'amri
fatabi'-hâ wa lâ tattabi' 'ahwâ-'allazeena lâ ya'-
la-moun ﴿١٨﴾ 'Innahum lany-yuġnou 'anka mina-
LLâhi shay-'â; wa 'innaẓ-ẓâlimeena ba'-ḍuhum
'awliyâ'u ba'-ḍ; wa-LLâhu Waliyyul-Muttaqeen ﴿١٩﴾
Hâẓâ Baṣâ-'iru linnâsi wa Hudanw-wa Raḥmatul-
liqa-wminy-youqinoun ﴿٢٠﴾ 'Am ḥasibal-lazeenajt-
araḥus-sayyi-'âti 'an-naj-'alahum kal-lazeena 'âma-
nou wa 'amiluṣ-ṣâliḥâti sawâ-'am-maḥ-yâhum wa
mamâtuhum? Sâ-'a mâ yaḥ-kumoun ﴿٢١﴾ Wa khalaqa-
LLâhus-samâ-wâti wal-'arḍa bil-ḥaq̣q̣i wa litujzâ
kullu nafsim-bimâ kasabat wa hum lâ yuzlamoun ﴿٢٢﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

Jāthiyah

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

14. Tell the believers to forgive those who do not fear God's days [of punishment] – He will requite people for what they have done.

15. Whoever does good benefits himself, and whoever does evil harms himself: you will all be returned to your Lord.

16. We gave scripture, wisdom, and prophethood to the Children of Israel; We provided them with good things and favored them above others;

17. We gave them clear proof in matters [of religion]. They differed among themselves out of mutual rivalry, only after knowledge came to them: on the Day of Resurrection, your Lord will judge between them regarding their differences.

18. Now We have set you [Muhammad] on a clear religious path, so follow it. Do not follow the desires of those who lack [true] knowledge –

19. they cannot help you against God in any way. Wrongdoers only have each other to protect them; the righteous have God Himself as their protector.

20. This [revelation] is a means of insight for people, a source of guidance and mercy for those of sure faith.

21. Do those who commit evil deeds really think that We will deal with them in the same way as those who believe and do righteous deeds, that they will be alike in their living and their dying? How badly they judge!

22. God created the heavens and earth for a true purpose: to reward each soul according to its deeds. They will not be wronged.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ز
 ḏ̣ = ذ
 ḏ̣̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)

Jâthiyah

a = (فتحة)
 'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

'Afara-'ayta manittak^{kh}aza 'ilâhahou hawâhu wa
 'aḍal-lahu-LLâhu ʿalâ ʿilmin^{w-wa} ^{kh}atama ʿalâ
 sam-ʿihee wa ḡalbihee wa ja-ʿala ʿalâ baṣarihee
 ḡishâwatan-famany-yahdeehi mim-baʿ-di-LLâh?
 'Afalâ tazakkaroun ﴿23﴾ Wa ḡâlou mâ hiya 'illâ
 ḡayâtunad-dunyâ namoutu wa naḡyâ wa mâ yuhliku-
 nâ 'illad-Dahr. Wa mâ lahum-bizâlika min ʿilm; 'in
 hum 'illâ yazun-noun ﴿24﴾ Wa 'izâ tutlâ ʿalay-him
 'Âyâtunâ Bayyinâtim-mâ kâna ḡujjatahum 'illâ 'an-
 ḡâlu'-tou bi-'âbâ-'inâ 'in-kuntum ṣâdiqeen ﴿25﴾ Ḥuli-
 LLâhu yuḡyeekum thumma yumeetukum thumma
 yajma-ʿukum 'ilâ Yawmil-Ḥiyâmati lâ rayba feehi wa
 lâkinna 'akṭharan-nâsi lâ yaʿ-lamoun ﴿26﴾ Wa li-LLâhi
 Mulkus-samâwâti wal-'arḍ. Wa Yawma taḡqoumus-
 Sâ-ʿatu Yawma-'iziny-yakḡsarul-mubṭiloun ﴿27﴾ Wa
 tarâ kulla 'ummatin-JÂTHIYAH. Kullu 'ummatin-
 tud-ʿâ 'ilâ Kitâbihal-Yawma tujzawna mâ kuntum
 taʿ-maloun ﴿28﴾ Hâḏâ Kitâbunâ yanṭiḡu ʿalaykum-
 bil-ḡaḡḡ; 'innâ kunnâ nas-tansikḡhu mâ kuntum taʿ-
 maloun ﴿29﴾ Fa-'ammallaḡeena 'âmanou wa ʿamiluṣ-
 ṣâlihâti fa-yud-kḡiluhum Rabbuhum fee Raḡmatih.
 Ḥâlika huwal-Fawzul-mubeen ﴿30﴾ Wa 'ammallaḡeena
 kafarou 'afalam takun 'Âyâtee tutlâ ʿalaykum fas-tak-
 bartum wa kuntum ḡawmam-muḡrimeen ﴿31﴾ Wa 'izâ
 ḡeela 'inna waʿ-da-LLâhi ḡaḡḡunw-was-Sâ-ʿatu lâ
 rayba feehâ ḡultum-mâ nadree mas-Sâ-ʿatu 'in-nazun-
 nu 'illâ ḡannanw-wa mâ naḡnu bimus-tayḡineen ﴿32﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

Jāthiyah

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

23. [Prophet], consider the one who has taken his own desire as a god, whom God allows to stray in the face of knowledge, sealing his ears and heart and covering his eyes – who can guide such a person after God [has done this]? Will you [people] not take heed?

24. They say, ‘There is only our life in this world: we die, we live, nothing but time destroys us.’ They have no knowledge of this; they only follow guesswork. Their only argument,

25. When Our clear revelations are recited to them, is to say, ‘Bring back our forefathers if what you say is true.’

26. [Prophet], say, ‘It is God who gives you life, then causes you to die, and then He gathers you all to the Day of Resurrection of which there is no doubt, though most people do not comprehend.’

27. Control of everything in the heavens and the earth belongs to God. When the Hour comes, those who follow falsehood will be the losers on that Day.

28. You will see every community kneeling. Every community will be summoned to its record: ‘Today you will be repaid for what you did.’

29. Here is Our record that tells the truth about you: We have been recording everything you do.’

30. Those who believed and did good deeds will be admitted by their Lord into His mercy – that is the clearest triumph –

31. But those who disbelieved [will be asked]: ‘When My revelations were recited to you, were you not arrogant and persistent in wicked deeds?’

32. When it was said to you, “God’s promise is true: there is no doubt about the Hour,” did you not reply, “We know nothing of the Hour. This is only conjecture in our opinion. We are not convinced”?’

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

Wa badâ lahum sayyi-'âtu mâ 'amilou wa ḥâq̣a bihim-mâ kânou bihee yas-tahzi-'oun (33) Wa q̣eelal-Yawma nansâ-kum kamâ naseetum Liq̣â-'a Yawmikum hâẓâ wa ma'-wâ-kumun-Nâru wa mâ lakum-min-nâṣireen (34) Zâlikum-bi-'annaku-mut-taḥaztū 'Âyâti-LLâhi hu-zuwanw-wa ḡarrat-kumul-ḥayâtud-dunyâ; fal-Yawma lâ yukḥrajouna min-hâ wa lâ hum yusta'-taboun (35) Fa-li-LLâhil-Ḥamdu Rabbis-samâwâti wa Rabbil-'arḍi Rabbil-'Âlameen (36) Wa laḥul-Kibriyâ-'u fis-samâwâti wal-'arḍ; wa Huwal-'Azeezul-Ḥakeem (37)

35
'Âyah

'AḤQÂF

No
46

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Ḥâ-Meem (1) Tanziecul-Kitâbi mina-LLâhil-'Azeezil-Ḥakeem (2) Mâ khalaq̣nas-samâwâti wal-'arḍa wa mâ baynahumâ 'illâ bil-ḥaq̣q̣i wa 'ajalim-musammâ; wallazeena kafarou 'ammâ 'unẓirou mu'-riḍoun (3) Qul 'ara-'aytum-mâ tad-'ouna mindouni-LLâhi 'arounee mâ-ẓâ khalaq̣ou minal-'arḍi 'am lahum shirkun-fis-samâ-wât? 'Eetounee bi-Kitâbim-min-qabli hâẓâ 'aw 'athâratim-min 'ilmin 'in-kuntum ṣâdiq̣een (4) Wa man 'aḍallu mimmany-yad-'ou mindouni-LLâhi mal-lâ yastajeebu lahau 'ilâ Yawmil-Qiyâmati wa hum 'an-du-'â-'ihim ḡafiloun (5)

'Aḥqâf

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

33. The evil of their actions will [then] become clear to them. The punishment they mocked will engulf them.

34. It will be said, 'Today We shall ignore you just as you ignored your appointment with this Day. The Fire will be your home and no one will help you,

35. Because you received God's revelations with ridicule and were deceived by worldly life.' They will not be brought out of the Fire on that Day, nor will they be given the chance to make amends.

36. So praise be to God, Lord of the heavens and earth, Lord of the worlds.

37. True greatness in the heavens and the earth is rightfully His: He is the Mighty, the Wise.

35

'Āyah

THE SAND DUNES

No

46

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Ha Mim
2. This Scripture is sent down from God, the Almighty, the Wise.
3. It was for a true purpose and a specific term that We created heaven and earth and everything in between, yet those who deny the truth ignore the warning they have been given.
4. Say [Prophet], 'Consider those you pray to other than God: show me which part of the earth they created or which share of the heavens they own; bring me a previous scripture or some vestige of divine knowledge – if what you say is true.'
5. Who could be more wrong than a person who calls on those other than God, those who will not answer him till the Day of Resurrection, those who are unaware of his prayers,

'Aḥqâf

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'Aḥqâf

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Wa 'izâ ḥushiran-nâsu kânou lahum 'a'-dâ-'anw-
wa kânou bi-'ibâdatihim kâfireen ﴿٦﴾ Wa 'izâ tutlâ
'alay-him 'Âyâtunâ Bayyinâtin-qâlallazeena kafarou
lil-Haq̣q̣i lammâ jâ-'ahum hâẓâ siḥrum-mubeen ﴿٧﴾
'Am yaq̣oulounaf-tarâh? Qul 'inif-taraytuhou falâ
tam-likouna lee mina-LLâhi shay-'â. Huwa 'a'-lamu
bimâ tufee-douna feeh! Kafâ bihee Shaheedam-
baynee wa baynakum! Wa Huwal-Ġafourur-Raḥeem
﴿٨﴾ Qul mâ kuntu bid-'am-minar-rusuli wa mâ 'adree
mâ yuf-'alu bee wa lâ bikum. 'In 'attabi-'u 'illâ mâ
you-ḥâ 'ilayya wa mâ 'ana 'illâ Nazeerum-mubeen
﴿٩﴾ Qul 'ara-'aytum 'in-kâna min 'indi-LLâhi wa
kafartum-bihee wa shahida shâhidum-mim-Banee-
'Isrâ-'eela 'alâ mithlihee fa-'âmana wastakbar-tum?
'Inna-LLâha lâ yahdil-qawmaz-ẓâlimeen ﴿١٠﴾ Wa
qâlallazeena kafarou lillazeena 'âmanou law kâna
khay-ram-mâ sabaqounâ 'ilayh! Wa 'iz lam yahtadou
bihee fasa-yaq̣oulouna hâẓâ 'ifkun-qadeem ﴿١١﴾
Wa min-qablihee Kitâbu Mousâ 'imâmanw-wa
rahmah; wa hâẓâ Kitâbum-muṣaddiqul-lisânan
'Arabiyyal-li-yunẓirallazeena ẓalamou wa Bushrâ
lil-Muḥsineen ﴿١٢﴾ 'Innallazeena qâlou Rabbu-na-
LLâhu thummas-taqâmou falâ khawfun 'alayhim
wa lâ hum yaḥzanoun ﴿١٣﴾ 'Ulâ-'ika 'Aṣ-ḥâbul-Jannati
khâlideena feehâ jazâ-'am-bimâ kânou ya'-maloun ﴿١٤﴾

q̣	= ق
ḍ	= ض
g̣	= غ
ṭ	= ط
s	= س
ṣ	= ص
ḥ	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ̣	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
’	= ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

6. Those who, when all mankind is gathered, will become his enemies and disown his worship?

7. When Our revelations are recited to them in all their clarity, the disbelievers say of the Truth that has reached them, ‘This is clearly sorcery,’

8. Or they say, ‘He has invented it himself.’ Say [Prophet], ‘If I have really invented it, there is nothing you can do to save me from God. He knows best what you say amongst yourselves about it; He is sufficient as a witness between me and you; He is the Most Forgiving, the Most Merciful.’

9. Say, ‘I am nothing new among God’s messengers. I do not know what will be done with me or you; I only follow what is revealed to me; I only warn plainly.’

10. Say, ‘Have you thought: what if this Qur'an really is from God and you reject it? What if one of the Children of Israel testifies to its similarity [to earlier scripture] and believes in it, and yet you are too proud to [do the same]? God certainly does not guide evildoers.’

11. Those who disbelieve say of the believers, ‘If there were any good in this Qur'an, they would not have believed in it before we did,’ and, since they refuse to be guided by it, they say, ‘This is an ancient fabrication.’

12. Yet the scripture of Moses was revealed before it as a guide and a mercy, and this is a scripture confirming it in the Arabic language to warn those who do evil and bring good news for those who do good.

13. For those who say, ‘Our lord is God,’ and then follow the straight path there is no fear, nor shall they grieve: 14 they are the people of Paradise, there to remain as a reward for what they were doing.

'Aḥqâf

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 š = ص
 h = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Aḥqâf

'aw = أو
 wa = و
 'ay = أي
 yâ = يا

Wa waṣṣay-nal-'insâna bi-wâlidayhi 'iḥsânâ; ḥamalat-hu 'ummuḥou kurhanw-wa waḍa-ʿat-hu kurhâ. Wa ḥamluhou wa fiṣâluḥou thalâ-thouna shahrâ. Ḥattâ 'izâ balag̃a 'ashuddahou wa balag̃a 'arba-ʿeena sana-tan-qâla Rabbi 'awzi-nee 'an 'ashkura ni-matakallatee 'an-ʿamta ʿalayya wa ʿalâ wâlidayya wa 'an 'a-mala ṣâliḥan-tarḍâhu wa 'aṣliḥ lee fee zurriyyatee. 'Innee tubtu 'ilayka wa 'innee minal-Muslimeen ﴿١٥﴾ 'Ulâ-'ikallazeena nataqabbalu ʿanhum 'aḥsana mâ ʿamilou wa natajâwazu ʿan-sayyi-âtihim fee 'aṣ-ḥâbil-Jannah; wa-ḍaṣ-ṣidqillazee kânou you-ʿadoun ﴿١٦﴾ Wallazee qâla li-wâlidayhi 'uffil-lakumâ 'ata-ʿidâninee 'an 'ukḥraja wa qad khalatil-qurounu min-qablee wa humâ yastaḡeethâni-LLâha way-laka 'âmin 'inna wa-ḍa-LLâhi ḥaq̣qun-fayaqoulu mâ hâẓâ 'illâ 'asâṭeerul-'awwaleen ﴿١٧﴾ 'Ulâ-'ikallazeena ḥaq̣qa ʿalayhimul-Qawlu fee 'umamin-qad khalat min-qab-lihim-minal-jinni wal-'ins; 'innahum Kânou khâsireen ﴿١٨﴾ Wa likullin-darajâtum-mimmâ ʿamilou, wa liyu-waffiyahum 'a-mâlahum wa hum lâ yuẓlamoun ﴿١٩﴾ Wa Yawma yu-ṣ-ṣadullazeena kafarou ʿalan-Nâri 'azhabtum ṭayyibâtikum fee ḥayâ-tikumud-dunyâ wastam-ta-tum-bihâ fal-Yawma tuj-za-wna ʿazâbal-houni bimâ kuntum tastakbirouna fil-'arḍi bi-ḡayril-ḥaq̣q̣i wa bimâ kuntum tafsudoun ﴿٢٠﴾

q̣	= ق
ḍ	= ض
ḡ	= غ
ṭ	= ط
s	= س
ṣ	= ص
ḥ	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
’	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

î	= (كسرة)
u	= (ضمّة)
a	= (فتحة)

'Aḥqâf

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

15. We have commanded man to be good to his parents: his mother struggled to carry him and struggled to give birth to him—his bearing and weaning took a full thirty months. When he has grown to manhood and reached the age of forty, he [may] say, ‘Lord, help me to be truly grateful for Your favours to me and to my parents; help me to do good work that pleases You; make my offspring good. I turn to You; I am one of those who devote themselves to You.’

16. We accept from such people the best of what they do and We overlook their bad deeds. They will be among the people of Paradise – the true promise that has been given to them.

17. But some say to their parents, ‘What? Are you really warning me that I shall be raised alive from my grave, when so many generations have already passed and gone before me?’ His parents implore God for help; they say, ‘Alas for you! Believe! God’s promise is true,’ but still he replies, ‘These are nothing but ancient fables.’

18. The verdict has been passed on such people, along with all the communities that went before them, jinn and human: they are lost.

19. Everyone will be ranked according to their deeds and God will repay them in full for what they have done: they will not be wronged.

20. On the Day when those who deny the truth are brought before the Fire, it will be said to them, ‘You squandered the good things you were given in your earthly life, you took your fill of pleasure there, so on this Day a punishment of shame is yours: you were arrogant on earth without any right, and exceeded all limits.’

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'Aḥqâf

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wazkur 'Ākhâ 'Ādin 'iz 'anzara qawmahou bil-
'AḤQÂFI wa qad khalatin-nuzuru mim-bayni ya-
dayhi wa min khalfihee 'allâ ta'-budou 'illa-LLâha
'inne 'akhâfu 'alaykum 'azâba Yawmin 'azeem
(21) Qâlou 'aji'-tanâ lita'-fikanâ 'an 'âlihatinâ fa'-tinâ
bimâ ta-'idunâ 'in-kunta minas-ṣâdiqeen (22) Qâla
'in-namal-'ilmu 'inda-LLâhi wa 'uballigukum-
mâ 'ursil-tu bihee wa lâkin-nee 'arâkum qawman-
tajhaloun (23) Falammâ ra-'awhu 'âridam-mustaqbila
'awdiyatihim qâlou hâẓâ 'âridum-mum-ṭirunâ! Bal
huwa mas-ta'-jaltum-bih! Reeḥun-feehâ 'Azâbun
'aleem (24) Tudammiru kulla shay-'im-bi-'amri
Rabbihâ fa-'aṣbaḥou lâ yurâ 'illâ masâkinuhum!
Kazâlika najzil-qawmal-mujrimeen (25) Wa laqad
makkannâhum feemâ 'immakkannâkum feehi waja-
'alnâ lahum sam-'anw-wa 'abṣâranw-wa 'af-'idatan-
famâ 'aḡnâ 'anhum sam-'uhum wa lâ 'abṣâruhum wa
lâ 'af-'idatuhum-min-shay-'in 'iz kânou yajḥadouna
bi-'Āyâti-LLâhi wa ḥâqâ bihim-mâ kânou bihee
yastahzi-'oun (26) Wa laqad 'ahlaknâ mâ ḥawlakum-
minal-qurâ wa ṣarrafnal-'Āyâti la-'allahum yarji-'oun
(27) Fa-lawlâ naṣara-humul-lazeenat-takhazou min-
douni-LLâhi qurbânan 'âlihah? Bal dallou 'anhum;
wa zâlika 'if-kuhum wa mâ kânou yaftaroun (28)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

21. Mention [Hud] of the tribe of Ad: he warned his people among the sand dunes— other warners have come and gone both before and after him –‘ Worship no one but God: I fear for you, that you will be punished on a terrible Day,’

22. but they said, ‘Have you come to turn us away from our gods? If what you say is true, bring down that punishment you threaten us with!’

23. He said, ‘Only God knows when it will come: I simply convey to you the message I am sent with but I can see you are an insolent people.’

24. When they saw a cloud approaching their valley, they said, ‘This cloud will give us rain!’ ‘No indeed! It is what you wanted to hasten: a storm-wind bearing a painful punishment

25. which will destroy everything by its Lord’s command.’ In the morning there was nothing to see except their [ruined] dwellings: this is how We repay the guilty.

26. We had established them in a way we have not established you [people of Mecca]; We gave them hearing, sight, and hearts, yet their hearing, sight, and hearts were of no use to them, since they denied God’s revelations. They were overwhelmed by the punishment they had mocked.

27. We have also destroyed other communities that once flourished around you – We had given them various signs so that they might return to the right way –

28. so why did their gods not help them, those they set up as gods besides God to bring them nearer to Him? No indeed! They failed them utterly: it was all a lie of their own making.

'Aḥqâf

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
 ḍ = ض
 g̣ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 š = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 tḥ = ث
 kḥ = خ
 sḥ = ش
 j̣ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)
 ụ = (ضمة)
 ạ = (فتحة)

'Aḥqâf

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Wa 'iẓ šarafnâ 'ilayka nafaram-minal-Jinni yas-
 tami-ʿounal-Ḥur-ʾâna falammâ ḥaḍarouhu qâlou
 'anšitou! Falammâ quḍiya wallaw 'ilâ qawmihim-
 munzireen ﴿29﴾ Qâlou yâ-qawmanâ 'innâ samiʿ-nâ
 Kitâban 'unzila mim-baʿ-di Mousâ muṣaddiqal-limâ
 bayna yadayhi yahdee 'ilal-Ḥaqqi wa 'ilâ Tareeqim-
 Mustaqqeem ﴿30﴾ Yâ-qawmanâ 'ajeebou Dâ-ʿiya-LLâhi
 wa 'âminou bihee yaḡfir lakum-min-zunoubikum
 wa yujirkum-min 'Aẓâbin 'aleem ﴿31﴾ Wa mallâ yujib
 Dâ-ʿiya-LLâhi falaysa bimū-jizin-fil-'arḍi wa laysa
 lahou min-dounihē 'awliyâ; 'ulâ-'ika fee ḍalâlim-
 mubeen ﴿32﴾ 'Awalam yaraw 'anna-LLâhallazee
 khalaqas-samâ-wâti wal-'arḍa wa lam yaʿ-ya bi-
 khalqihinna bi-qâdirin 'alâ 'any-yuḥ-yi-yal-mawtâ?
 Balâ 'innahou 'alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿33﴾ Wa
 Yawma yuʿ-raḍul-lazeena kafarou 'alan-Nâri 'a-
 laysa hâẓâ bil-Ḥaqq? Qâlou balâ wa Rabbinâ! Qâla
 faẓouqul-ʿazâba bimâ kuntum takfuroun ﴿34﴾ Faṣbir
 kamâ ṣabara 'ulul-ʿazmi minar-rusuli wa lâ tastaʿjil-
 lahum. Ka-'annahum Yawma yarawna mâ you-
 ʿadouna lam yalbathou 'illâ sâ-ʿatam-min-nahâr.
 Balâḡ; fahal yuh-laku 'illal-qawmul-fâsiqoun ﴿35﴾

38
'Āyah

MUḤAMMAD

No
47

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j̣ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'Aḥqâf

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

29. We sent a group of jinn to you [Prophet] to listen to the Qur'an. When they heard it, they said to one another, 'Be quiet!' Then when it was finished, they turned to their community and gave them warning.

30. They said, 'Our people, we have been listening to a Scripture that came after Moses, confirming previous scriptures, giving guidance to the truth and the straight path.

31. Our people, respond to the one who calls you to God. Believe in Him: He will forgive you your sins and protect you from a painful torment.'

32. Those who fail to respond to God's call cannot escape God's power anywhere on earth, nor will they have any protector against Him: such people have clearly gone far astray.

33. Do the disbelievers not understand that God, who created the heavens and earth and did not tire in doing so, has the power to bring the dead back to life? Yes indeed! He has power over everything.

34. On the Day the disbelievers are brought before Hell [it will be said to them], 'Is this not real?' 'Yes, by our Lord,' they will reply and He will say, 'Then taste the punishment for having denied the truth.'

35. Be steadfast [Muhammad], like those messengers of firm resolve. Do not seek to hasten the punishment for the disbelievers: on the Day they see what they had been warned about, it will seem to them that they lingered no more than a single hour of a single day [in this life]. This is a warning. Shall any be destroyed except the defiant?

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Allazeena kafarou wa ṣaddou ‘an-Sabeeli-LLâhi
 'aḍalla 'a‘-mâlahum ① Wallazeena 'âmanou wa
 ‘amiluṣ-ṣâlihâti wa 'âmanou bimâ nuzzila ‘alâ
 MUḤAMMADIN W-wa huwal-Ḥaqqu mir-Rabbiḥim
 kaffara ‘anhum sayyi'âtiḥim wa 'aṣlaḥa bâlahum ②
 Zâlika bi-'annallazeena kafarut-taba-‘ul-bâtîla wa
 'annallazeena 'âmanut-taba-‘ul-Ḥaqqu mir-Rabbiḥim;
 kazâlika yaḍribu-LLâhu linnâsi 'amthâlahum ③
 Fa-'izâ laqee-tu-mullazeena kafarou faḍarbar-riqâbi
 ḥattâ 'izâ 'ath-khan-tumouhum fashuddul-wathâqa
 fa-'immâ mannam-ba‘-du wa 'immâ fidâ-'an ḥattâ
 taḍa-‘al-ḥarbu 'awzârahâ. Zâlika walaw yashâ-'u-
 LLâhu lantaṣara minhum walâkil-liyab-luwa ba‘-
 ḍakum-biba‘-ḍ. Wallazeena qutilou fee Sabeeli-
 LLâhi falany-yuḍilla 'a‘-mâlahum ④ Sayah-deehim
 wa yuṣliḥu bâlahum ⑤ Wa yud-khiluhumul-
 Jannata ‘arrafahâ lahum ⑥ Yâ-'ayyuhallazeena
 'â-manou 'in-tanṣuru-LLâha yan-ṣurkum wa yu-
 ṭhabbit 'aḍdâ-makum ⑦ Wallazeena kafarou fata‘-
 sal-lahum wa 'aḍalla 'a‘-mâlahum ⑧ Zâlika bi-
 'annahum karihou mâ 'anzala-LLâhu fa-'aḥbaṭa
 'a‘-mâlahum ⑨ 'Afalam yaseerou fil-'arḍi fa-
 yanzûrou kayfa kâna 'Âqibatullazeena min-qabliḥim?
 Dammara-LLâhu ‘alayḥim, wa lil-kâfireena
 'amthâluḥâ ⑩ Zâlika bi-'anna-LLâha Mawlal-lazeena
 'âmanou wa 'annal-kâfireena lâ mawlâ lahum ⑪

Muḥammad

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

Muḥammad

wa = وَا

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. God will bring to nothing the deeds of those who disbelieve and bar others from the way of God,
2. but He will overlook the bad deeds of those who have faith, do good deeds, and believe in what has been sent down to Muhammad – the truth from their Lord – and He will put them into a good state.
3. This is because the disbelievers follow falsehood, while the believers follow the truth from their Lord. In this way God shows people their true type.
4. When you meet the disbelievers in battle, strike them in the neck, and once they are defeated, bind any captives firmly – later you can release them by grace or by ransom – until the toils of war have ended. That [is the way]. God could have defeated them Himself if He had willed, but His purpose is to test some of you by means of others. He will not let the deeds of those who are killed for His cause come to nothing;
5. He will guide them and put them into a good state;
6. He will admit them into the Garden He has already made known to them.
7. You who believe! If you help God, He will help you and make you stand firm.
8. As for the disbelievers, how wretched will be their state! God has brought their deeds to nothing.
9. It is because they hate what God has sent down that He has caused their deeds to go to waste.
10. Have they not travelled the earth and seen how those before them met their end? God destroyed them utterly: a similar fate awaits the disbelievers.
11. That is because God protects the believers while the disbelievers have no one to protect them:

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

Muḥammad

wa = و
'ay = أي
yâ = يا

'Inna-LLâha yud-kḥilul-lazeena 'âmanou wa
'amiluṣ-ṣâlihâti Jannâtin-tajree min-taḥtihal-'anhâr;
wallazeena kafarou yata-matta-'ouna wa ya'-kulouna
ka-mâ ta'-kulul-'an-'âmu wan-Nâru mathwal-lahum
(12) Wa ka-'ayyim-min-q̣aryatin hiya 'ashaddu
q̣uwwatam-min-q̣aryatikallatee 'akḥrajatka 'ah-
laknâhum falâ nâṣira lahum (13) 'Afaman-kâna
'alâ Bayyi-natim-mir-Rab-bihee kaman-zuyyina
lahou sou-'u 'amalihee wattaba-'ou 'ahwâ-'ahum
(14) Mathalul-Jannatillatee wu-'idal-Muttaqoun;
feehâ 'an-hârum-mim-mâ-'in ġayri 'â-sininw-wa
'anhârum-mil-labanil-lam yata-ġayyar ṭa'-muhou
wa 'anhârum-min kḥamril-lazzatil-lish-shâribeena
wa 'anhârum-min 'asalim-muṣaffâ. Wa lahum
feehâ min-kullith-thamarâti wa maġfiratum-mir-
Rabbiḥim; Kaman huwa kḥâlidun-fin-Nâri wa
suq̣ou mâ-'an ḥameeman-faḳaṭṭa-'a 'am-'â-'ahum
(15) Wa minhum-many-yastami-'u 'ilayka ḥattâ 'izâ
kḥarajou min 'in-dika q̣âlou lillazeena 'outul-'ilma
mâ-zâ q̣âla 'ânifâ? 'Ulâ-'ikallazeena ṭaba-'a-LLâhu
'alâ q̣uloubihim wat-taba-'ou 'ahwâ-'ahum (16)
Wallazeenah-tadaw zâdahum hudanw-wa 'âtâhum
taq̣wâhum (17) Fahal yanẓurouna 'illas-Sâ-'ata 'an-
ta'-tiyahum-baġtah? Faḳad jâ-'a 'ashrâ-ṭuhâ. Fa-
'annâ lahum 'izâ jâ-'at-hum zikrâhum (18) Fa'-lam
'annahou Lâ 'ilâha 'illa-LLâhu wastaġfir li-zambika
wa lil-Mu'-mineena wal-Mu'-minât; wa-LLâhu
ya'-lamu mutaḳallabakum wa math-wâkum (19)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

Muhammad

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

12. God will admit those who believe and do good deeds to Gardens graced with flowing streams; the disbelievers may take their fill of pleasure in this world, and eat as cattle do, but the Fire will be their home.

13. We have destroyed many a town stronger than your own [Prophet] – the town which [chose to] expel you – and they had no one to help them.

14. Can those who follow clear proof from their Lord be compared to those whose foul deeds are made to seem alluring to them, those who follow their own desires?

15. Here is a picture of the Garden promised to the pious: rivers of water forever pure, rivers of milk forever fresh, rivers of wine, a delight for those who drink, rivers of honey clarified and pure, [all] flow in it; there they will find fruit of every kind; and they will find forgiveness from their Lord. How can this be compared to the fate of those stuck in the Fire, given boiling water to drink that tears their bowels?

16. Some of these people listen to you [Prophet], but, once they leave your presence, they sneer at those who have been given knowledge, saying, ‘What was that he just said?’ These are the ones whose hearts God has sealed, those who follow their own desires.

17. God has increased the guidance of those who follow the right path and given them their awareness [of Him].

18. What are the disbelievers waiting for, other than the Hour which will come upon them unawares? Its signs are already here, but once the Hour has actually arrived, what use will it be then to take heed?

19. So [Prophet], bear in mind that there is no god but God, and ask forgiveness for your sins and for the sins of believing men and women. God knows whenever any of you move, and whenever any of you stay still.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

Muḥammad

wa = و
 'ay = أي
 yâ = يا

Wa yaḡoulullazeena 'âmanou lawlâ nuzzilat Sourah?
 Fa-'izâ 'unzilat Souratum-Muḥ-kamatunw-wa
 ḡukira feeḥal-ḡitâlu ra-'aytallazeena fee ḡuloubihim-
 maraḡuny-yanḡurouna 'ilayka naẓaral-maḡ-shiyyi
 'alay-hi minal-mawt. Fa-'awlâ lahum ﴿20﴾ Tâ-'atunw-
 wa ḡawlum-ma'-rouf. Fa-'izâ 'azamal-'amru falaw
 ṣadaḡu-LLâha lakâna khayral-lahum ﴿21﴾ Fahal
 'asay-tum 'in-tawallay-tum 'an-tufsidou fil-'arḡi
 wa tuḡaṭṭi-'ou 'arḡâmakum ﴿22﴾ 'Ulâ-'ikallazeena
 la-'anahumu-LLâhu fa-'aṣammahum wa 'a'-mâ
 'abṣârahum ﴿23﴾ 'Afalâ yatadabba-rounal-Ḥur-'âna 'am
 'alâ ḡuloubin 'aḡfâluhâ ﴿24﴾ 'Innallazeenar-taddou
 'alâ 'adbâri-him-mim-ba'-di mâ tabayyana lahumul-
 Hudash-Shayṭânu sawwala lahum wa 'amlâ lahum
 ﴿25﴾ Ḥâlîka bi-'annahum ḡâlou lillazeena karihou mâ
 naz-zala-LLâhu sanuṭee-'ukum fee ba'-ḡil-'amr; wa-
 LLâhu ya'-lamu 'isrâ-rahum ﴿26﴾ Fakayfa 'izâ tawaf-
 fat-humul-malâ-'ikatu yaḡri-bouna wujouhahum wa
 'ad-bârahum ﴿27﴾ Ḥâlîka bi-'annahumut-taba-'ou mâ
 'as-khaṭa-LLâha wa karihou riḡwânahou fa-'ah-baṭa
 'a'-mâlahum ﴿28﴾ 'Am ḡasibal-lazeena fee ḡuloubihim-
 maraḡun 'allany-yukḡrija-LLâhu 'aḡḡânahum ﴿29﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

20. Those who believe ask why no sura [about fighting] has been sent down. Yet when a decisive sura [that mentions fighting] is sent down, you can see the sick at heart looking at you [Prophet] and visibly fainting at the prospect of death – better for them.

21. Would be obedience and fitting words; it would also be better for them to be true to God when the decision to fight has been made.

22. ‘If you turn away now, could it be that you will go on to spread corruption all over the land and break your ties of kinship?’

23. These are the ones God has rejected, making their ears deaf and their eyes blind.

24. Will they not contemplate the Qur'an? Do they have locks on their hearts?

25. Those who turn on their heels after being shown guidance are duped and tempted by Satan;

26. They say to those who hate what God has sent down, ‘We will obey you in some matters’ – God knows their secret schemes.

27. How will they feel when the angels take them in death and beat their faces and their backs

28. Because they practiced things that incurred God’s wrath and disdained to please Him? He makes their deeds go to waste.

29. Do the corrupt at heart assume that God will not expose their malice?

Muḥammad

wa = و

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

Muhammad

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

Wa law nashâ-'u la-'aray-nâ-kahum fala-'arafta-hum-
 biseemâhum; wa lata'-rifan-nahum fee laḥnilqaw!'
 Wa-LLâhu ya'-lamu 'a'-mâlakum ﴿30﴾ Wa lanab-
 luwannakum ḥattâ na'-lamal-mujâhideena min-kum
 waṣ-ṣâbireena wa nabluwa 'akhbâarakum ﴿31﴾
 'Innallazeena kafarou wa ṣaddou 'an-Sabeeli-LLâhi
 wa shâqqur-Rasoula mim-ba'-di mâ tabayyana la-
 humul-Hudâ lany-yaḍurru-LLâha shay-'anw-wa
 sayuḥ-biṭu 'a'-mâla-hum ﴿32﴾ ✽ Yâ-'ayyuhallazeena
 'â-manou 'aṭee-'u-LLâha wa 'aṭee-'ur-Rasoula wa
 lâ tubṭilou 'a'-mâlakum ﴿33﴾ 'Innallazeena kafarou
 wa ṣaddou 'an-Sabeeli-LLâhi thumma mâtou wa
 hum kuffârun-falany-yaḡfira-LLâhu lahum ﴿34﴾
 Falâ tahinou wa tad-'ou 'ilas-salmi wa 'antumul-
 'a'-lawna wa-LLâhu ma-'akum wa lany-yatirakum
 'a'-mâla-kum ﴿35﴾ 'Innamal-ḥayâtud-dunyâ la-
 'ibunw-wa lahw; wa 'in-tu'-minou wa tattaqqou yu'-
 tikum 'ujourakum wa lâ yas-'alkum 'amwâlakum
 ﴿36﴾ 'Iny-yas-'alkumouhâ fa-yuḥfikum tabkhalou
 wa yukhrij 'aḡḡanakum ﴿37﴾ Hâ-'antum hâ-'ulâ-'i
 tud'-awna litunfiqou fee Sabeeli-LLâhi famin-
 kum-many-yabkhal. Wa many-yabkhal fa-'innamâ
 yabkhalu 'an-nafsih. Wa-LLâ-hul-Ġaniyyu wa 'antu-
 mul-Fuqarâ'. Wa 'in-tatawallaw yastabdil qawman
 ḡayrakum thumma lâ yakounou 'amthâlakum ﴿38﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

30. We could even point them out to you [Prophet] if We wished, and then you could identify them by their marks, but you will know them anyway by the tone of their speech. God knows everything you [people] do.

31. We shall test you to see which of you strive your hardest and are steadfast; We shall test the sincerity of your assertions.

32. Those who disbelieve, bar others from God's path, and oppose the Messenger when they have been shown guidance, do not harm God in any way. He will make their deeds go to waste –

33. Believers, obey God and the Messenger: do not let your deeds go to waste –

34. God will not forgive those who disbelieve, bar others from God's path, and die as disbelievers.

35. So [believers] do not lose heart and cry out for peace. It is you who have the upper hand: God is with you. He will not begrudge you the reward for your [good] deeds:

36. The life of this world is only a game, a pastime, but if you believe and are mindful of God, He will recompense you. He does not ask you to give up [all] your possessions –

37. You would be grudging if He were to ask you and press you for them, and He would bring your ill-will to light –

38. Though now you are called upon to give [a little] for the sake of God, some of you are grudging. Whoever is grudging, is so only towards himself: God is the source of wealth, and you are the needy ones. He will substitute other people for you if you turn away, and they will not be like you.

Muhammad

wa = و

'ay = أَيْ

yâ = يَا

29
Āyah

FAT-H

No
48

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Innâ fataḥnâ laka Fat-ḥam-Mubeenâ ﴿1﴾ Liyaḡ-
fira laka-LLâhu mâ taḡaddama min-ẓambika wa
mâ ta-'akh-khara wa yutimma ni'-matahou 'alay-
ka wa yahdi-yaka Ṣirâṭam-Mustaḡeemâ ﴿2﴾ Wa
yanṣuraka-LLâhu Naṣran 'Azeezâ ﴿3﴾ Huwallazee
'anzalas-Sakeenata fee ḡuloubil-Mu'-mineena li-
yazdâdou 'eemânam-ma-'a 'eemânihim; wa li-LLâhi
Junoudus-samâwâti wal-'arḡ; wa kâna-LLâhu 'Al-
eeman Ḥakeemâ ﴿4﴾ Li-yud-khilal-Mu'-mineena
wal-Mu'-minâti Jannâtin-tajree min-taḡtiḡal-'anhâru
khâlideena feehâ wa yukaffira 'an-hum sayyi-'âti-
him; wa kâna ẓâlika 'inda-LLâhi fawzan 'azeemâ ﴿5﴾
Wa yu-'azzibal-Munâfiḡeena wal-Munâfiḡâti wal-
Mushrikeena wal-Mushrikâtiz-ẓân-neena bi-LLâhi
ẓannas-saw'. 'Alay-him dâ-'iratus-saw'; wa ḡaḡiba-
LLâhu 'alay-him wa la-'anahum wa 'a-'adda lahum
Jahannam; wa sâ-'at maṣeerâ ﴿6﴾ Wa li-LLâhi Ju-
noudus-samâ-wâti wal-'arḡ; wa kâna-LLâhu 'Aze-
zan Ḥakeemâ ﴿7﴾ 'Innâ 'arsalnâka Shâhidanw-wa
Mubash-shiranw-wa Naẓeerâ ﴿8﴾ Litu'-minou bi-LLâhi
wa Rasoulihee wa tu-'azzirouhu wa tuwaḡḡirouhu
wa tusabbiḡouhu bukratanw-wa 'aṣeelâ ﴿9﴾

q̣ = ق

ḡ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Fat-ḡ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● ḡunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡām

● Tafkḡeem ● Ḡalḡalah

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Fat-ḥ

'ay = أَيْ
yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Truly We have opened up a path to clear triumph for you [Prophet],
2. so that God may forgive you your past and future sins, complete His grace upon you, guide you to a straight path,
3. and help you mightily.
4. It was He who made His tranquillity descend into the hearts of the believers, to add faith to their faith – the forces of the heavens and earth belong to God; He is all knowing and all wise –
5. so as to admit believing men and women into Gardens graced with flowing streams, there to remain, absolving their bad deeds – a great triumph in God's eyes –
6. and to torment the hypocritical and idolatrous men and women who harbour evil thoughts about God – it is they who will be encircled by evil! – who carry the burden of God's anger, whom God has rejected and for whom He has prepared Hell, an evil destination!
7. The forces of heaven and earth belong to God; He is almighty and all wise.
8. We have sent you [Prophet] to bring good news and to give warning,
9. so that you [people] may believe in God and His Messenger, support Him, honour Him, and praise Him morning and evening.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Fat-ḥ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innallazeena yubâ-yi-‘ou-naka 'innamâ yubâyi-
 ‘ouna-LLâha yadu-LLâhi fawqâ 'aydeehim; faman-
 nakathâ fa-'inna-mâ yankuthu ‘alâ nafsih; wa man
 'awfâ bimâ ‘âhada ‘alay-hu-LLâha fasayu'-teeḥi
 'aj-ran ‘azeemâ ﴿١٠﴾ Sayaqoulu lakal-mukhallaḥfouna
 minal-'A‘-râbi shaghalatnâ 'amwâlunâ wa 'ahlounâ
 fastagfir lanâ. Yaqoulouna bi-'alsinatihim-mâ laysa
 fee quloubihim. Qul famany-yamliku lakum-mina-
 LLâhi shay-'an 'in 'arâda bikum darran 'aw 'arâda
 bikum naf-‘â? Bal kâna-LLâhu bimâ ta‘-malouna
 khabeerâ ﴿١١﴾ Bal zanantum 'allany-yan-qalibar-
 Rasoulu wal-Mu'-minouna 'ilâ 'ahleehim 'abadanw-
 wa zuyyina zâlika fee quloubikum wa zanantum
 zannas-saw-'i wa kuntum qawmam-bourâ ﴿١٢﴾
 Wa mal-lam yu'mim-bi-LLâhi wa Rasoulihee fa-
 'innâ 'a‘-tadnâ lil-Kâfireena Sa-‘ee-râ ﴿١٣﴾ Wa li-
 LLâhi Mulkus-samâwâti wal-'ard; yaḡfiru limany-
 yashâ'u wa yu-‘azzibu many-yashâ'; wa kâna-LLâhu
 Ġafourar-Raḥeemâ ﴿١٤﴾ Sayaqoulul-mukhallaḥfouna
 'Izan-ṭalaqtum 'ilâ maḡâanima lita'-khuzouhâ zarounâ
 nattabi‘-kum; yuree-douna 'any-yubaddilou Kalâma-
 LLâh. Qul-lan-tattabi-‘ounâ kazâlikum qâla-LLâhu
 min-qabl; fasayaqoulouna bal taḥsudounanâ.
 Bal kânou lâ yaf-qahouna 'illâ qaleelâ ﴿١٥﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡâm

● Taḥkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Fat-ḥ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

10. Those who pledge loyalty to you [Prophet] are actually pledging loyalty to God Himself – God’s hand is placed on theirs – and anyone who breaks his pledge does so to his own detriment: God will give a great reward to the one who fulfills his pledge to Him.

11. The desert Arabs who stayed behind will say to you, ‘We were busy with our property and our families: ask forgiveness for us,’ but they say with their tongues what is not in their hearts. Say, ‘Whether it is God’s will to do you harm or good, who can intervene for you?’ No! God is fully aware of everything you [people] do.

12. No! You thought that the Messenger and the believers would never return to their families and this thought warmed your hearts. Your thoughts are evil, for you are corrupt people.

13. We have prepared a blazing Fire for those who do not believe in God and His Messenger.

14. Control of the heavens and earth belongs to God, and He forgives whoever He will and punishes whoever He will: God is most forgiving and merciful.

15. When you [believers] set off for somewhere that promises war gains, those who [previously] stayed behind will say, ‘Let us come with you.’ They want to change God’s words, but tell them [Prophet], ‘You may not come with us: God has said this before.’ They will reply, ‘You begrudge us out of jealousy.’ How little they understand!

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Fat-h

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qul-lil-mukkhallafeena minal-'A'-râbi satud-'awna
 'ilâ qawmin 'ulee ba'-sin-shadeedin-tuqâtilounahum
 'aw yuslimoun. Fa-'in-tuṭee-'ou yu'ti-kumu-LLâhu
 'ajran ḥasanâ; wa 'in-tatawallaw kamâ tawallay-
 tum-min-qablu yu-'azḡibkum 'azâban 'aleemâ
 ﴿16﴾ Laysa 'alal-'a'-mâ ḥarajunw-wa lâ 'alal-'a'-raji
 ḥara-junw-wa lâ 'alal-mareedi ḥaraj. Wa many-
 yuṭi-'i-LLâha wa Rasoulahou yudkhilhu Jannâ-
 tin-tajree min-taḡtiḡhal-'anhâr; wa many-yatawalla
 yu-'azḡibhu 'azâban 'aleemâ ﴿17﴾ ✽ Laqad raḡi-
 ya-LLâhu 'anil-Mu'-mineena 'iz yubâ-yi-'ou-naka
 taḡtash-Shajarati fa-'alima mâ fee quloubihim fa-
 'anzalas-Sakeenata 'alayhim wa 'athâbahum Fat-
 ḥan-qareebâ ﴿18﴾ Wa maḡâanima katheeratan-y-ya'-
khuzounahâ; wa kâna-LLâhu 'Azeezan Ḥakeemâ
 ﴿19﴾ Wa-'adakumu-LLâhu maḡâanima katheeratan-
 ta'-khuzounahâ fa-'ajjala lakum ḥâzihee wa kaffa
 'aydiyan-nâsi 'an-kum wa litakouna 'Âyatal-lil-Mu'-
 mineena wa yahdiyakum Ṣirâṡam-Mustaḡeemâ ﴿20﴾
 Wa 'ukhrâ lam taqdirou 'alayhâ qad 'aḡâṡa-LLâhu
 bi-hâ; wa kâna-LLâhu 'alâ kulli shay-'in-Qadeerâ
 ﴿21﴾ Wa law qâtalakumullazeena kafarou lawalla-
 wul-'adbâra thumma lâ yajidouna waliyy-anw-wa
 lâ naṣeerâ ﴿22﴾ Sunnata-LLâhillatee qad khalat min-
 qabl; wa lan-tajida li-Sunnati-LLâhi tabdeelâ ﴿23﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Fat-h

'ay = أَيْ

yâ = يَا

16. Tell the desert Arabs who stayed behind, ‘You will be called to face a people of great might in war and to fight them unless they surrender: if you obey, God will reward you well, but if you turn away, as you have done before, He will punish you heavily –

17. the blind, the lame, and the sick will not be blamed.’ God will admit anyone who obeys Him and His Messenger to Gardens graced with flowing streams; He will painfully punish anyone who turns away.

18. God was pleased with the believers when they swore allegiance to you [Prophet] under the tree: He knew what was in their hearts, and so He sent tranquillity down to them and rewarded them with a speedy triumph

19. and with many future gains. God is mighty and wise.

20. He has promised you [people] many future gains: He has hastened this gain for you. He has held back the hands of hostile people from you as a sign for the faithful, and He will guide you to a straight path.

21. There are many other gains [to come], over which you have no power. God has full control over them: God has power over all things.

22. If the disbelievers had fought against you, they would have taken flight and found no one to protect or support them:

23. such was God’s practice in the past, and you will find no change in God’s practices.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Fat-h

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa Huwallazee kaffa 'aydi-yahum 'ankum wa 'aydiyakum 'anhum-bi-baṭni Makkata mim-ba'-'di 'an 'aẓfarakum 'alay-him. Wa kâna-LLâhu bimâ ta'-malouna Baṣeerâ ﴿24﴾ Humullazeena kafarou wa ṣaddoukum 'anil-Masjidil-Ḥarâmi wal-hadya ma'-koufan 'any-yabluga maḥillah. Wa lawlâ rijâlum-Mu'-minouna wa nisâ-'um-Mu'-minâtul-lam ta'-lamouhum 'an-taṭa-'ouhum fatuṣeebakum-minhum-ma-'arratum-bi-ḡayri 'ilm; li-yudkhila-LLâhu fee Raḥmatihee many-yashâ'. Law tazayyalou la-'aẓẓabnallazeena kafarou minhum 'aẓâban 'al-eemâ ﴿25﴾ 'Iẓ ja-'alallazeena kafarou fee qulou-bihimul-ḥamiyyata Ḥamiyyatal-Jâhi-liyyati fa-'anzala-LLâhu Sakeenatahou 'alâ Rasoulihee wa 'alal-Mu'-mineena wa 'alzamahum kalimatat-taqwâ wa kânou 'aḥaqqa bihâ wa 'ahlahâ. Wa kâna-LLâhu bi-kulli shay-'in 'Aleemâ ﴿26﴾ Laqad ṣadaqa-LLâhu Rasoulahur-ru'-yâ bil-ḥaqq; lata-d-khulunnal-Mas-jidal-Ḥarâma 'in-shâ-'a-LLâhu 'âmineena muḥalliḡeena ru-'ousakum wa muqasssireena lâ takhâfoun. Fa-'alima mâ lam ta'-lamou faja-'ala mindouni zâlika fat-ḥan-qareebâ ﴿27﴾ Huwallazee 'arsala Ra-soulahou bil-Hudâ wa Deenil-Ḥaqqi liyuzhirahou 'alad-deeni kullih; wa kafâ bi-LLâhi Shaheedâ ﴿28﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Fat-ḥ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

24. In the valley of Mecca, it was He who held their hands back from you and your hands back from them after He gave you the advantage over them – God sees all that you do.

25. They were the ones who disbelieved, who barred you from the Sacred Mosque, and who prevented the offering from reaching its place of sacrifice. If there had not been among them, unknown to you, believing men and women whom you would have trampled underfoot, inadvertently incurring guilt on their account – God brings whoever He will into His mercy – if the [believers] had been clearly separated, We would have inflicted a painful punishment on the disbelievers.

26. While the disbelievers had fury in their hearts– the fury of ignorance – God sent His tranquillity down on His Messenger and the believers and made binding on them [their] promise to obey God, for that was more appropriate and fitting for them. God has full knowledge of all things.

27. God has truly fulfilled His Messenger’s vision: ‘God willing, you will most certainly enter the Sacred Mosque in safety, shaven-headed or with cropped hair, without fear!’ – God knew what you did not– and He has granted you a speedy triumph.

28. It was He who sent His Messenger, with guidance and the religion of Truth, for him to show that it is above all [false] religion. God suffices as a witness.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Hujurât

Muḥammadur-Rasoulu-LLâh; wallazeena ma-'ahou
'a-shid-dâ-'u 'alal-kuffâri ruḥamâ-'u baynahum
tarâhum rukka-'an-sujjadany-yabtagouna Faḍlam-
mina-LLâhi wa Riḍwânâ. Seemâhum fee wujouhi-
him-min 'atharis-sujoud. Zâlika mathaluhum fit-
Tawrâh; wa mathaluhum fil-'Injeeli kazar-'in 'akhraja
shaṭ-'ahou fa-'âzarahou fastaglaẓa fastawâ 'alâ
souq̣ihee yu'-jibuz-zurrâ-'a li-yaḡeeẓa bihimul-
kuffâr. Wa-'ada-LLâhullazeena 'âmanou wa 'amiluṣ-
ṣâlihâti minhum-Maḡfiratanw-wa 'Ajran 'aẓeemâ (29)

18
'Âyah

HUJURÂT

No
49

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yâ-'ayyuhal-lazeena 'âmanou lâ tuq̣addimou bayna
yada-yi-LLâhi wa Rasoulih; wattaq̣u-LLâh; 'inna-
LLâha Samee-'un 'Aleem (1) Yâ-'ayyu-hallazeena 'â-
manou lâ tarfa-'ou 'aṣwâta-kum fawq̣a ṣawtin-Nabi-
yyi wa lâ tajharou lahou bil-q̣awli kajahri ba'-ḍikum
li-ba'-ḍin 'an-taḡbaṭa 'a'-mâlukum wa 'an-tum lâ tash-
'uroun (2) 'Innallazeena yaḡuddouna 'aṣwâtahum
'inda Rasouli-LLâhi 'ulâ-'ikallazeenam-taḡana-
LLâhu q̣uloubahum littaq̣wâ; lahum-Maḡfiratunw-wa
'Ajrun 'aẓeem (3) 'Innallazeena yunâdounaka minw-
warâ-'il-HUJURÂTI 'aktharuhum lâ ya'-q̣iloun (4)

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Hujurât

29. Muhammad is the Messenger of God. Those who follow him are harsh towards the disbelievers and compassionate towards each other. You see them kneeling and prostrating, seeking God's bounty and His good pleasure: on their faces they bear the marks of their prostrations. This is how they are pictured in the Torah and the Gospel: like a seed that puts forth its shoot, becomes strong, grows thick, and rises on its stem to the delight of its sowers. So God infuriates the disbelievers through them; God promises forgiveness and a great reward to those who believe and do righteous deeds.

18
'Āyah

THE PRIVATE ROOMS

No
49

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Believers, do not push yourselves forward in the presence of God and His Messenger – be mindful of God: He hears and knows all –
2. Believers, do not raise your voices above the Prophet's, do not raise your voice when speaking to him as you do to one another, or your [good] deeds may be cancelled out without you knowing.
3. It is those who lower their voices in the presence of God's Messenger whose hearts God has proved to be aware – they will have forgiveness, and a great reward –
4. But most of those who shout to you [Prophet] from outside your private rooms lack understanding.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Hujurât

Wa law 'annahum ṣabarou ḥattâ takḥruja 'ilay-
him lakâna khayrallahum; wa-LLâhu Ġafourur-
Raḥeem ﴿٥﴾ Yâ-'ayyu-hallazeena 'â-manou 'in-jâ-
'akum fâsiqum-binaba-'in-fatabayyanou 'an-tuṣeebou
qawmam-bijahâ-latin-fatuṣbiḥou 'alâ mâ fa-'altum
nâdimen ﴿٦﴾ Wa'-lamou 'anna feekum Rasoula-
LLâh; law yuṭee-'ukum fee katheerim-minal-'amri
la-'anittum wa lâkinna-LLâha ḥabbaba 'ilaykumul-
'Eemâna wa zayyanahou fee quloubikum wa kar-
raha 'ilaykumul-kufra wal-fusouqa wal-'iṣyân;
'ulâ-'ika humur-râshi-doun ﴿٧﴾ Faḍlam-mina-LLâhi
wa ni'-mah; wa-LLâhu 'Aleemun Ḥakeem ﴿٨﴾
Wa 'in-ṭâ-'ifatâni minal-Mu'-mineenaq̣-tatalou
fa-'aṣliḥou baynahumâ; fa-'im-baġat 'iḥdâhumâ
'alal-'ukhrâ faqâti-lullatee tabġee ḥattâ tafee-'a 'ilâ
'amri-LLâh; fa-'in-fâ-'at fa-'aṣliḥou bay-nahumâ
bil-'adli wa 'aḳsiṭou; 'inna-LLâha yuḥibbul-
Muḳsiṭeen ﴿٩﴾ 'Innamal-Mu'-minouna 'Ikhwatun-
fa-'aṣliḥou bayna 'akhawaykum; wattaqu-LLâha
la-'allakum turḥamoun ﴿١٠﴾ Yâ-'ayyuhallazeena
'â-manou lâ yas-khar qawmum-min-qawmin 'asâ
'any-yakounou khayram-minhum wa lâ nisâ-'um-
min-nisâ-'in 'asâ 'any-yakunna khayram-min-hunn;
wa lâ talmizou 'anfusakum wa lâ tanâbazou bil-
'alqâb; bi'-sa-lismul-fusouqu ba'-dal-'eemân; wa
mal-lam yatub fa-'ulâ-'ika humuz-zâlimoun ﴿١١﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

5. It would have been better for them if they had waited patiently for you to come out to them, but God is all-forgiving and merciful.

6. Believers, if a troublemaker brings you news, check it first, in case you wrong others unwittingly and later regret what you have done,

7. and be aware that it is God's Messenger who is among you: in many matters you would certainly suffer if he were to follow your wishes. God has endeared faith to you and made it beautiful to your hearts; He has made disbelief, mischief, and disobedience hateful to you. It is people like this who are rightly guided

8. through God's favour and blessing: God is all-knowing and all-wise.

9. If two groups of believers fight, you [believers] should try to reconcile them; if one of them is [clearly] oppressing the other, fight the oppressors until they submit to God's command, then make a just and even-handed reconciliation between the two of them: God loves those who are even-handed.

10. The believers are brothers, so make peace between your two brothers and be mindful of God, so that you may be given mercy.

11. Believers, no one group of men should jeer at another, who may after all be better than them; no one group of women should jeer at another, who may after all be better than them; do not speak ill of one another; do not use offensive nicknames for one another. How bad it is to be called a mischief-maker after accepting faith! Those who do not repent of this behaviour are evildoers.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yâ-'ayyuhallazeena 'â-manuj-tanibou katheeram-
 minaz-ẓanni 'inna ba‘-ḍaz-ẓanni 'ithmunw-wa lâ ta-
 jassasou wa lâ yaḡtab-ba‘-ḍukum-ba‘-ḍâ. 'Ayuḥibbu
 'aḥadukum 'any-ya'-kula laḥma 'akḥeehi may-
 tan-fakarihtumouh? Wattaq̣u-LLâh; 'inna-LLâha
 Tawwâbur-Raḥeem ﴿١٢﴾ Yâ-'ayyuhan-nâsu 'in-nâ
 khalaqnâkum-min-ẓakarinn-wa 'unthâ wa ja‘alnâ-
 kum shu-‘oubann-wa q̣abâ-'ila lita-‘ârafou. 'Inna
 'akra-makum ‘inda-LLâhi 'atqâkum. 'Inna-LLâha
 ‘Aleemun Kḥabeer ﴿١٣﴾ ﴿﴾ Qâlatil-'A‘-râbu 'âman-
 nâ. Qul lam tu'-minou wa lâkin-qoulou 'aslamnâ wa
 lammâ yadkḥulil-'eemânu fee q̣uloubikum. Wa 'in-
 tuṭee-‘u-LLâha wa Rasoulahou lâ yalit-kum-min 'a‘-
 mâlikum shay-'â; 'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿١٤﴾
 'Innamal-Mu'-minounal-lazeena 'âmanou bi-LLâhi
 wa Rasoulihee thumma lam yartâbou wa jâhadou
 bi-'amwâlihim wa 'anfusihi fee Sabeeli-LLâh;
 'ulâ-'ika humuṣ-Ṣâdi-qoun ﴿١٥﴾ Qul 'atu-‘allimouna-
 LLâha bi-deenikum wa-LLâhu ya‘-lamu mâ fis-
 samâwâti wa mâ fil-'ard; wa-LLâhu bikulli shay-'in
 ‘Aleem ﴿١٦﴾ Yamunnouna ‘alayka 'an 'aslamou. Qul
 lâ tamunnou ‘alayya 'Islâmakum. Bali-LLâhu ya-
 munnu ‘alaykum 'an hadâkum lil-'eemâni 'in-kuntum
 ṣâdiqeen ﴿١٧﴾ 'Inna-LLâha ya‘-lamu ḡaybas-samâwâti
 wal-'ard; wa-LLâhu baṣeerum-bimâ ta‘-maloun ﴿١٨﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

12. Believers, avoid making too many assumptions – some assumptions are sinful – and do not spy on one another or speak ill of people behind their backs: would any of you like to eat the flesh of your dead brother? No, you would hate it. So be mindful of God: God is ever relenting, most merciful.

13. People, We created you all from a single man and a single woman, and made you into races and tribes so that you should recognize one another. In God’s eyes, the most honored of you are the ones most mindful of Him: God is all-knowing, all-aware.

14. The desert Arabs say, ‘We have faith.’ [Prophet], tell them, ‘You do not have faith. What you should say instead is, “We have submitted,” for faith has not yet entered your hearts.’ If you obey God and His Messenger, He will not diminish any of your deeds: He is most forgiving and most merciful.

15. The true believers are the ones who have faith in God and His Messenger and leave all doubt behind, the ones who have struggled with their possessions and their persons in God’s way: they are the ones who are true.

16. Say, ‘Do you presume to teach God about your religion, when God knows everything in the heavens and earth, and He has full knowledge of all things?’

17. They think they have done you [Prophet] a favour by submitting. Say, ‘Do not consider your submission a favour to me; it is God who has done you a favour, by guiding you to faith, if you are truly sincere.’

18. God knows the secrets of the heavens and earth: He sees everything you do.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâf

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

QÂF; Wal-Qur-'ânîl-Majeed ﴿١﴾ Bal 'ajibou 'an-jâ-'ahum-Munẓirum-minhum faqâlal-kâfirouna hâẓâ shay-'un 'ajeab ﴿٢﴾ 'A-'izâ mitnâ wa kunnâ turâbâ? Zâlika Raj-'um-ba-'eed ﴿٣﴾ Qad 'alimnâ mâ tanqûsul-'arḍu minhum; wa 'indanâ Kitâbun Ḥafeez ﴿٤﴾ Bal kazzabou bil-Ḥaqqi lam-mâ jâ-'ahum fahum fee 'am-rim-mareej ﴿٥﴾ 'Afa-lam yanẓurou 'ilas-samâ-'i fawqahum kayfa banay-nâhâ wa zayyan-nâ-hâ wa mâ lahâ min-furouj ﴿٦﴾ Wal-'arḍa madaḍnâhâ wa 'alqaynâ feehâ rawâsiya wa 'ambatnâ feehâ min-kulli zaw-jim-baheej ﴿٧﴾ Tabṣiratanw-wa ẓikrâ li-kulli 'abdim-muneeb ﴿٨﴾ Wa nazzalnâ minas-samâ-'i mâ-'am-mubârakan-fa-'ambatnâ bihee jannâtinw-wa ḥabbal-ḥaṣeed ﴿٩﴾ Wan-nakhla bâsiqâtil-lahâ ṭal-'un-naḍeed ﴿١٠﴾ Rizqallil-'ibâd; wa 'aḥ-yay-nâ bihee baldatam-maytâ. Kazâlikal-khurouj ﴿١١﴾ Kazzabat qablahum Qawmu Nouḥinw-wa 'Aṣ-ḥâbur-Rassi wa Thamoud ﴿١٢﴾ Wa 'Ādunw-wa Fir-'awnu wa 'Ikhwânu Lout ﴿١٣﴾ Wa 'Aṣ-ḥâbul-'aykati wa Qawmu Tubba'; kullun-kazzabar-rusula fa-ḥaqqâ Wa-'eed ﴿١٤﴾ 'Afa-'a-yeenâ bil-khalqil-'awwal; bal hum fee labsim-min khalqin-jadeed ﴿١٥﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâf

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Qaf, By the glorious Qur'an!
2. But the disbelievers are amazed that a warner has come from among them and they say, 'How strange!
3. To come back [to life] after we have died and become dust? That is too far-fetched.'
4. We know very well what the earth takes away from them: We keep a comprehensive record.
5. But the disbelievers deny the truth when it comes to them; they are in a state of confusion.
6. Do they not see the sky above them—how We have built and adorned it, with no rifts in it;
7. How We spread out the earth and put solid mountains on it, and caused every kind of joyous plant to grow in it,
8. As a lesson and reminder for every servant who turns to God;
9. And how We send blessed water down from the sky and grow with it gardens, the harvest grain,
10. And tall palm trees laden with clusters of dates,
11. As a provision for everyone; how with water We give [new] life to a land that is dead? This is how the dead will emerge [from their graves].
12. The people of Noah disbelieved long before these disbelievers, as did the people of Rass, Thamud,
13. 'Ad, Pharaoh, Lot,
14. The Forest-Dwellers, Tubba': all of these people disbelieved their messengers, and so My warning was realized.
15. So were We incapable of the first creation? No indeed! Yet they doubt a second creation.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâf

Wa laq̣ad khalaq̣nal-'insâna wa na‘-lamu mâ tuwas-
 wisu bihee nafsuh; wa Naḥnu 'aqrabu 'ilayhi min
 ḥablil-wareed ﴿١٦﴾ 'Iẓ yatalaq̣q̣al-mutalaq̣q̣iyâni ‘anil-
 yameeni wa ‘anishshimâli qa-‘eed ﴿١٧﴾ Mâ yalfizu
 min-qawlin 'illâ laday-hi raq̣eebun ‘ateed ﴿١٨﴾ Wa jâ-
 'at sakratul-maw-ti bilḥaqq̣; zâlika mâ kunta minhu
 taḥeed ﴿١٩﴾ Wa nufikha fiṣ-Ṣour; zâ-lika Yawmul-Wa-
 ‘eed ﴿٢٠﴾ Wa jâ-'at kullu nafsīm-ma-‘ahâ sâ-'iqunw-wa
 shaheed ﴿٢١﴾ Laq̣ad kunta fee gaflatim-min hâẓâ fa-
 kashafnâ ‘anka giṭâ-'aka fa-baṣarukal-Yawma ḥadeed ﴿٢٢﴾
 Wa q̣âla Qareenuhou hâẓâ mâ ladayya ‘ateed ﴿٢٣﴾
 'Al-q̣iyâ fee Jahannama kulla kaffârin ‘aneed ﴿٢٤﴾
 Mannâ-'il-lil-khayri mu‘-tadim-mureeb ﴿٢٥﴾ 'Allazee
 ja-‘ala ma-‘a-LLâhi 'ilâhan 'âkhara fa-'alq̣iyâhu fil-
 ‘Azâbish-shadeed ﴿٢٦﴾ ﴿﴾ Q̣âla Qareenuhou Rabbanâ
 mâ 'atḡaytuhou wa lâ-kin-kâna fee ḍalâlim-ba‘eed ﴿٢٧﴾
 Q̣âla lâ takhtaṣimou ladayya wa q̣ad qa-ddamtu
 'ilaykum-bil-wa-‘eed ﴿٢٨﴾ Mâ yubaddalul-Qawlu la-
 dayya wa mâ 'ana biẓal-lâmil-lil-‘Abeed ﴿٢٩﴾ Yawma
 naq̣oulu li-Jahan-nama halimtala'-ti wa taq̣oulu hal
 mim-mazeed ﴿٣٠﴾ Wa 'uzlifatil-Jannatu lil-Muttaq̣eena
 ḡayra ba-‘eed ﴿٣١﴾ Hâẓâ mâ tou-‘adouna likulli
 'awwâbin ḥafeez ﴿٣٢﴾ Man khashiyar-Rahmâna bil-
 ḡaybi wa jâ-'a bi-q̣albim-muneeb ﴿٣٣﴾ 'Udkhulouhâ
 bi-Salâm; zâlika Yawmul-Khuloud ﴿٣٤﴾ Lahum-
 mâ yashâ-'ouna feehâ wa Ladaynâ mazeed ﴿٣٥﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

Qâf

16. We created man – We know what his soul whispers to him: We are closer to him than his jugular vein –

17. With two receptors set to record, one on his right side and one on his left:

18. He does not utter a single word without an ever-present watcher.

19. The trance of death will bring the Truth with it: ‘This is what you tried to escape.’

20. The Trumpet will be sounded: ‘This is the Day [you were] warned of.’

21. Each person will arrive attended by an [angel] to drive him on and another to bear witness:

22. ‘You paid no attention to this [Day]; but today We have removed your veil, and your sight is sharp.’

23. The person’s attendant will say, ‘Here is what I have prepared’–

24. ‘Hurl every obstinate disbeliever into Hell,

25. Everyone who hindered good, was aggressive, caused others to doubt,

26. And set up other gods alongside God. Hurl him into severe punishment!’ –

27. And his [evil] companion will say, ‘Lord, I did not make him transgress; he had already gone far astray himself.’

28. God will say, ‘Do not argue in My presence. I sent you a warning

29. And My word cannot be changed: I am not unjust to any creature.’

30. We shall say to Hell on that day, ‘Are you full?’ and it will reply, ‘Are there no more?’

31. But Paradise will be brought close to the righteous and will no longer be distant:

32. ‘This is what you were promised – this is for everyone who turned often to God and kept Him in mind,

33. Who held the Most Gracious in awe, though He is unseen, who comes before Him with a heart turned to Him in devotion –

34. So enter it in peace. This is the Day of everlasting Life.’

35. They will have all that they wish for there, and We have more for them.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâf

Wa kam 'ahlaknâ q̣ablahum-min-q̣arnin hum 'ashaddu
 minhum-batṣhan-fanaq̣q̣abou fil-bilâdi hal mim-
 maḥeeṣ ﴿36﴾ 'Inna fee zâlika la-Zikrâ liman-kâna
 lahou q̣albun 'aw 'alq̣as-sam-‘a wa huwa shahēed
 ﴿37﴾ Wa laq̣ad khalaq̣nas-samâ-wâti wal-'arḍa wa mâ
 bayna-humâ fee Sittati 'Ayyâminw-wa mâ massanâ
 mil-lug̣oub ﴿38﴾ Faṣbir ‘alâ mâ yaq̣ou-louna wa
 sabbiḥ bi-Ḥamdi Rabbika q̣abla ṭulou-‘ish-shamsi
 wa q̣ablal-guroub ﴿39﴾ Wa minal-layli fasabbiḥ-hu
 wa 'adbâras-sujoud ﴿40﴾ Wasta-mi‘ Yawma yunâdil-
 Munâdi mim-makânin-q̣areeb ﴿41﴾ Yawma yasma-
 ‘ounaṣ-Ṣayḥata bil-ḥaq̣q̣; zâlika Yawmul-Khurouj
 ﴿42﴾ 'Innâ Naḥnu nuḥyee wa numeetu wa 'ilay-nal-
 Maṣeer ﴿43﴾ Yawma tashaq̣qaq̣ul-'arḍu ‘anhum sirâ‘â;
 zâlika ḥashrun ‘alaynâ yaseer ﴿44﴾ Naḥnu 'a‘-lamu
 bimâ ya-q̣ouloun; wa mâ 'anta ‘alayhim-bi-jabbâr;
 Fa-zakkir bil-Qur-'âni many-yakhâfu Wa-‘eed ﴿45﴾

60
'Âyah

ZÂRIYÂT

No
51

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Waz-Zâriyâti zarwâ ﴿1﴾ Fal-ḥâmilâti wiqrâ ﴿2﴾ Fal-
 jâriyâti yusrâ ﴿3﴾ Fal-muq̣assimâti 'Amrâ ﴿4﴾ 'Innamâ
 tou-‘adouna la-ṣâdiq̣ ﴿5﴾ Wa 'innad-Deena lawâqi‘ ﴿6﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qâf

36. We have destroyed even mightier generations before these disbelievers, who travelled through [many] lands – was there any escape?

37. There truly is a reminder in this for whoever has a heart, whoever listens attentively.

38. We created the heavens, the earth, and everything between, in six Days without tiring.

39. So [Prophet], bear everything they say with patience; celebrate the praise of your Lord before the rising and setting of the sun;

40. Proclaim His praise in the night and at the end of every prayer;

41. Listen out for the Day when the caller will call from a nearby place.

42. They will come out [from their graves] on that Day, the Day when they hear the mighty blast in reality.

43. It is We who give life and death; the final return will be to Us

44. On the Day when the earth will be torn apart, letting them rush out – that gathering will be easy for Us.

45. We know best what the disbelievers say. You [Prophet] are not there to force them, so remind, with this Qur'an, those who fear My warning.

60

'Âyah

SCATTERING [WINDS]

No

51

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By those [winds] that scatter far and wide, **2.** and those that are heavily laden, **3.** that speed freely, **4.** that distribute [rain] as ordained! **5.** What you [people] are promised is true: **6.** the Judgement will come -

q̣	=	ق
ḍ	=	ض
g̣	=	غ
ṭ	=	ط
s	=	س
ṣ	=	ص
h	=	ح
z	=	ز
ẓ	=	ذ
ẓ̣	=	ظ
th	=	ث
kh	=	خ
sh	=	ش
j	=	ج
‘	=	ع
'	=	ء

Long Vowels

ee	=	ي
ou	=	و
â	=	ا

Short Vowels

i	=	ـِ (كسرة)
u	=	ـُ (ضمة)
a	=	ـَ (فتحة)

'aw	=	أَوْ
wa	=	وَ
'ay	=	أَيَّ
yâ	=	يَا

Was-samâ-'i zâtil-Ḥu-buk ﴿٧﴾ 'Innakum lafee qawlim-
 mukhtalif ﴿٨﴾ Yu'-faku 'anhu man 'ufik ﴿٩﴾ Qutilal-
 kharrâṣoun ﴿١٠﴾ 'Allazeena hum fee gamratin-
 sâhoun ﴿١١﴾ Yas-'alouna 'ayyâna Yawmud-Deen
 ﴿١٢﴾ Yawma hum 'alan-Nâri yuftanoun ﴿١٣﴾ Zouqou
 fitnatakum hâ-zallazee kuntum-bihee tasta'-jiloun
 ﴿١٤﴾ 'Innal-Muttaqeeena fee Jannâtinw-wa 'uyoun
 ﴿١٥﴾ 'Âkhizeena mâ 'âtâ-hum Rab-buhum; 'innahum
 kânou qabla zâlika Muḥsineen ﴿١٦﴾ Kânou qaleelam-
 minal-layli mâ yahja-'oun ﴿١٧﴾ Wa bil-'as-ḥâri hum
 yas-taḡfiroun ﴿١٨﴾ Wa fee 'amwâlihim ḥaq-qul-lis-
 sâ-'ili wal-maḥroum ﴿١٩﴾ Wa fil-'arḍi 'Âyâtul-lil-
 Mouqineen ﴿٢٠﴾ Wa fee 'anfusikum 'afalâ tubṣiroun
 ﴿٢١﴾ Wa fis-samâ-'i Rizqukum wa mâ tou-'adoun
 ﴿٢٢﴾ Fawa-Rabbis-samâ-'i wal-'arḍi 'innahou la-
 Ḥaqqum-mithla mâ 'annakum tanṭiqoun ﴿٢٣﴾ Hal
 'atâka ḥadeethu dayfi 'Ibrâheemal-mukrameen ﴿٢٤﴾
 'Iẓ dakhalou 'alayhi faqâlou Salâmâ! Qâla Salâm!
 Qawmum-munkaroun ﴿٢٥﴾ Farâga 'ilâ 'ahlihee fa-jâ-'a
 bi-'ijlin-sameen ﴿٢٦﴾ Faqarrabahou 'ilayhim qâla 'alâ
 ta'-kuloun ﴿٢٧﴾ Fa-'awjasa minhum kheefah. Qâlou lâ
 takhaf! Wa bash-sharouhu bi-gulâmin 'aleem ﴿٢٨﴾ Fa-
 'aqbalatim-ra-'atuhou fee sarratin-faṣakkat wajhahâ
 wa qâlat 'ajouzun 'aqeem ﴿٢٩﴾ Qâlou kazâliki qâla
 Rabbuk; 'innahou Huwal-Ḥakeemul-'Aleem ﴿٣٠﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7. By the sky with its pathways,

8. You differ in what you say –

9. Those who turn away from it are [truly] deceived.

10. Perish the liars,

11. Those steeped in error and unaware!

12. They ask, ‘When is this Judgement Day coming?’

13. On a Day when they will be punished by the Fire,

14. ‘Taste the punishment! This is what you wished to hasten.’

15. The righteous will be in Gardens with [flowing] springs.

16. They will receive their Lord’s gifts because of the good they did before:

17. Sleeping only a little at night,

18. Praying at dawn for God’s forgiveness,

19. Giving a rightful share of their wealth to the beggar and the deprived.

20. On earth there are signs for those with sure faith –

21. And in yourselves too, do you not see? –

22. In the sky is your sustenance and all that you are promised.

23. By the Lord of the heavens and earth! All this is as real as your speaking.

24. [Muhammad], have you heard the story of the honored guests of Abraham?

25. They went in to see him and said, ‘Peace.’ ‘Peace,’ he said, [adding to himself] ‘These people are strangers.’

26. He turned quickly to his household, brought out a fat calf,

27. And placed it before them. ‘Will you not eat?’ he said,

28. Beginning to be afraid of them, but they said, ‘Do not be afraid.’ They gave him good news of a son who would be gifted with knowledge.

29. His wife then entered with a loud cry, struck her face, and said, ‘A barren old woman?’

30. But they said, ‘It will be so. This is what your Lord said, and He is the Wise, the All-Knowing.’

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

﴿قَالَ فَاَمَّا **kh**aṭ-bukum 'ayyuhā-Mursā**oun** ﴿31﴾
 Qā**lou** 'innā 'ursilnā 'ilā qawmim-mujrimeen ﴿32﴾
 Linursila ‘alayhim ḥijāratam-min-ṭeen ﴿33﴾ Musawwa-
 matan ‘inda Rabbika lil-musrifeen ﴿34﴾ Fa-‘a**kh**rajnā
 man-kāna feehā minal-Mu'-mineen ﴿35﴾ Famā wajadnā
 feehā ḡayra bay-tim-minal-Muslimeen ﴿36﴾ Wa
 taraknā feehā 'Āyatal-lil-laẓeena ya**kh**āfounal-
 ‘Azābal-'aleem ﴿37﴾ Wa fee Mousā 'iz 'arsalnāhu
 'ilā Fir-'awna bi-sultā-nim-mubeen ﴿38﴾ Fa-tawallā
 bi-ruknihee wa qāla sāḥirun 'aw maj-noun ﴿39﴾ Fa-
 'a**kh**aznāhu wa junoudahou fanabaznāhum fil-yammi
 wa huwa muleem ﴿40﴾ Wa fee ‘Ādin 'iz 'arsalnā ‘alay-
 himur-Reeḥal-‘a**q**eeem ﴿41﴾ Mā tazaru min-shay-'in
 'atat ‘alayhi 'illā ja-‘alat-hu kar-rameem ﴿42﴾ Wa fee
 Thamouda 'iz qeela lahum tamatta-‘ou ḥattā ḥeen ﴿43﴾
 Fa-‘ataw ‘an 'Amri Rabbi-him fa-‘a**kh**azat-humuṣ-
 ṣā-‘iqatu wa hum yanzuroun ﴿44﴾ Famastatā-‘ou
 min-qiyā-minw-wa mā kānou muntaṣireen ﴿45﴾ Wa
 Qawma Nouḥim-min-qabl; 'innahum kānou qawman-
 fāsiqeen ﴿46﴾ Was-Samā-'a banaynāhā bi-'aydinw-
 wa 'Innā lamousi-‘oun ﴿47﴾ Wal-'arḍa fa-rashnāhā
 fa-ni‘-mal-māhidoun ﴿48﴾ Wa min-kulli shay-'in
khalāqnā zaw-jayni la-‘allakum tazakkaroun ﴿49﴾
 Fa-firrou 'ila-LLāh; 'innee lakum-mi-nhu Nazeerum-
 mubeen ﴿50﴾ Wa lā taj-‘alou ma-‘a-LLāhi 'ilāhan
 'ā**kh**ar; 'innee lakum-minhu Nazeerum-mubeen ﴿51﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

31. Abraham said, 'What is your errand, messengers?'**32.** They said, 'We are sent to a people lost in sin,**33.** To bring down rocks of clay,**34.** Marked by your Lord for those who exceed all bounds.'**35.** We brought out such believers as were there –**36.** We found only one household devoted to God –**37.** And left the town to be a sign for those who fear the painful punishment.**38.** There is another sign in Moses: We sent him to Pharaoh with clear authority.**39.** Pharaoh turned away with his supporters, saying, 'This is a sorcerer, or maybe a madman,'**40.** So We seized him and his forces and threw them into the sea: he was to blame.**41.** There is another sign in the 'Ad: We sent the life-destroying wind against them**42.** And it reduced everything it came up against to shreds.**43.** And also in the Thamud: it was said to them, 'Make the most of your lives for a while,'**44.** But they rebelled against their Lord's command, so the blast took them. They looked on helplessly:**45.** They could not even remain standing, let alone defend themselves.**46.** Before that We destroyed the people of Noah. They were a truly sinful people!**47.** We built the heavens with Our power and made them vast,**48.** We spread out the earth – how well We smoothed it out! –**49.** And We created pairs of all things so that you [people] might take note.**50.** [So, say to them, Prophet], 'Quickly, turn to God – I am sent by Him to give you clear warning –**51.** And do not set up any other god alongside Him. I am sent by Him to give you clear warning!'

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Kazâlika mâ 'atallazeena min-ḡablihim-mir-Rasoulin
 'illâ ḡâlou sâḥirun 'aw majnoun ﴿52﴾ 'Atawâṣaw bih?
 Bal hum ḡawmun-ṭâḡoun ﴿53﴾ Fatawalla 'anhum fa-
 mâ 'anta bi-maloun ﴿54﴾ Wa ḡakkir fa-'innaz-Zikrâ
 tanfa-'ul-Mu'-mineen ﴿55﴾ Wa mâ khalaḡtul-Jinna wal-
 'insa 'illâ liya'-budoun ﴿56﴾ Mâ 'ureedu minhum-mir-
 Rizḡinw-wa mâ 'ureedu 'any-yuṭ-'imoun ﴿57﴾ 'Inna-
 LLâha Huwar-Razzâḡu ḡul-Ḥuwwatil-Mateen ﴿58﴾
 Fa-'inna lillazeena ḡalamou ḡanoubam-mithla ḡanoubi
 'aṣḡâbihim falâ yasta'-jiloun ﴿59﴾ Fa-way-lul-lillazeena
 kafarou miny-yawmihimullazee you-'adoun ﴿60﴾

49
'Āyah

TOUR

No
52

Bismi-LLâhir-Raḡmânir-Raḡeem

Waṭ-Tour ﴿1﴾ Wa Kitâbim-maṣṭour ﴿2﴾ Fee Raḡḡim-
 manshour ﴿3﴾ Wal-Baytil-ma'-mour ﴿4﴾ Was-Saḡ-fil-
 marfou' ﴿5﴾ Wal-Baḡril-masjour ﴿6﴾ 'Inna 'Aḡ-âba
 Rabbika la-wâḡi' ﴿7﴾ Mâ lahou min-dâfi' ﴿8﴾ Yawma
 tamourus-samâ-'u mawrâ ﴿9﴾ Wa taseerul-jibâlu
 sayrâ ﴿10﴾ Fa-way-luny-yawma-'izil-lil-mukazzibeen
 ﴿11﴾ 'Allazeena hum fee khawḡiny-yal-'aboun ﴿12﴾
 Yawma yuda'-'ouna 'ilâ Nâri Jahannama da'-'â ﴿13﴾
 Hâḡihin-nârullatee kuntum-bihâ tukazziboun ﴿14﴾

● Madd 6 ḡarakah ● 4-5 ḡarakah ● 2-4-6 ḡarakah

● Ḥunnah 2 ḡarakah ● 'Idḡâm

● Tafkheem ● Ḥalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

52. Every previous people to whom a messenger was sent also said, 'A sorcerer, or maybe a madman!'

53. Did they tell one another to do this? No! They are a people who exceed all bounds,

54. So ignore them [Prophet] – you are not to blame –

55. And go on reminding [people], it is good for those who believe to be reminded.

56. I created jinn and mankind only to worship Me:

57. I want no provision from them, nor do I want them to feed Me –

58. God is the Provider, the Lord of Power, the Ever Mighty.

59. The evildoers, like their predecessors, will have a share of punishment – they need not ask Me to hasten it –

60. And woe betide those who deny the truth on the Day they have been promised.

49
'Ayah

THE MOUNTAIN

No
52

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the mountain,
2. By a Scripture inscribed
3. In unrolled parchment,
4. By the much-visited House,
5. By the raised canopy,
6. By the ocean ever filled,
7. [Prophet], your Lord's punishment is coming –
8. It cannot be put off –
9. On the Day when the sky sways back and forth
10. And the mountains float away.
11. Woe on that Day to those who deny the Truth,
12. Who amuse themselves with idle chatter:
13. On that Day they will be thrust into the Fire of Hell.
14. 'This is the Fire you used to deny.

Tour

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Afa-siḥrun hâẓâ 'am 'antum lâ tubṣiroun ﴿١٥﴾ 'Iṣ-lawhâ faṣbirou 'aw lâ taṣbirou sawâ-'un 'alaykum; 'innamâ tuj-zawna mâ kuntum ta'-maloun ﴿١٦﴾ 'Innal-Mut-taḳeena fee Jannâtinw-wa Na-'eem ﴿١٧﴾ Fâkiheena bimâ 'âtâhum Rabbuhum wa waḳâhum Rabbuhum 'Azâbal-Jaḥeem ﴿١٨﴾ Kulou washrabou hanee-'am-bimâ kuntum ta'-maloun ﴿١٩﴾ Muttaki'eena 'alâ sururim-maṣfoufah; wa zawwaj-nâhum-bi-ḥourin 'een ﴿٢٠﴾ Wallazeena 'âmanou wattaba-'at-hum zurriyyatuhum-bi-'eemânin 'alḥaḳnâ bihim zurriyyatahum wa mâ 'alatnâhum-min 'amalihim-min-shay'; kullumri-'im-bimâ kasaba raheen ﴿٢١﴾ Wa 'amdaḥnâhum-bi-fâkihatinw-wa laḥmim-mim-mâ yashtahoun ﴿٢٢﴾ Yatanâza-'ouna feehâ ka'-sal-lâ laḡ-wun-feehâ wa lâ ta-'theem ﴿٢٣﴾ ✽ Wa yaṭoufu 'alayhim ḡilmânul-lahum ka-'annahum Lu'-lu-'um-maknoun ﴿٢٤﴾ Wa 'aḳbala ba'-ḍuhum 'alâ ba'-ḍiny-yatasâ-'aloun ﴿٢٥﴾ Qâlou 'innâ kunnâ ḳablu fee 'ahlinâ mushfiḳeen ﴿٢٦﴾ Fa-manna-LLâhu 'alaynâ wa waḳânâ 'Azâbas-Samoun ﴿٢٧﴾ 'Innâ kunnâ min-ḳablu nad-'ouh; 'innahou Huwal-Barrur-Raḥeem ﴿٢٨﴾ Fazakkir famâ 'anta bi-Ni'-mati Rab-bika bi-kâ-hininw-wa lâ majnoun ﴿٢٩﴾ 'Am yaḳoulouna Shâ-'irun-natarabbaṣu bihee raybal-manoun ﴿٣٠﴾ Qul tarabbaṣou fa-'innee ma-'akum-minal-mutarabbiṣeen ﴿٣١﴾

Tour

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

15. So is this sorcery? Do you still not see it?**16.** Burn in it – it makes no difference whether you bear it patiently or not – you are only being repaid for what you have done.'**17.** Those who were mindful of God are in Gardens and in bliss,**18.** Rejoicing in their Lord's gifts: He has saved them from the torment of the Blaze,**19.** 'Eat and drink with healthy enjoyment as a reward for what you have done.'**20.** They are comfortably seated on couches arranged in rows; We pair them with beautiful-eyed maidens;**21.** We unite the believers with their offspring who followed them in faith – We do not deny them any of the rewards for their deeds: each person is in pledge for his own deeds –**22.** We provide them with any fruit or meat they desire.**23.** They pass around a cup which does not lead to any idle talk or sin.**24.** Devoted youths like hidden pearls wait on them.**25.** They turn to one another and say,**26.** 'When we were still with our families [on earth] we used to live in fear –**27.** God has been gracious to us and saved us from the torment of intense heat –**28.** We used to pray to Him: He is the Good, the Merciful One.'**29.** So [Prophet] remind [people]. By the grace of your Lord [Prophet], you are neither oracle nor madman.**30.** If they say, 'He is only a poet: we shall await his fate,'**31.** Say, 'Wait if you wish; I too am waiting' –

Tour

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Am ta'-muruhum 'ahlâ-muhum-bi-hâzâ 'am hum
 qaw- mun-tâgoun ﴿32﴾ 'Am yaqoulouna taqaw-walah?
 Bal-lâ yu'-minoun ﴿33﴾ Fal-ya'-tou bi-hadeethim-
 mithlihee 'in-kânou Ṣâdiqeen ﴿34﴾ 'Am khuliqou
 min gayri shay-'in 'am humul-khâli-qoun ﴿35﴾ 'Am
 khalqus-samâwâti wal-'ard? Bal-lâ youqinoun ﴿36﴾ 'Am
 'indahum khazâ-'inu Rabbika 'am humul-muṣayṭi-
 roun ﴿37﴾ 'Am lahum sullamuny-yas-tami-'ouna feeh?
 Falya'-ti mus-tami-'uhum-bi-sultânim-mubeen ﴿38﴾
 'Am lahumul-banâtu wa lakumul-banoun ﴿39﴾ 'Am tas-
 'aluhum 'ajran-fahum-mim-maḡramim-muthqaloun
 ﴿40﴾ 'Am 'indahumul-Ġaybu fahum yaktuboun ﴿41﴾
 'Am yureedouna kay-dâ? Fallazeena kafarou humul-
 ma-keedoun ﴿42﴾ 'Am lahum 'ilâhun gayru-LLâh?
 Subhâna-LLâhi 'ammâ yushrikoun ﴿43﴾ Wa 'iny-
 yaraw kisfam-minas-samâ-'i sâqitany-yaqoulou
 saḡâbum-markoun ﴿44﴾ Faẓarhum ḡattâ yulâqou
 Yawma-humullazee feehi yuṣ-'aqoun ﴿45﴾ Yawma
 lâ yuḡnee 'anhum kay-duhum shay-'anw-wa lâ hum
 yunṣaroun ﴿46﴾ Wa 'inna lillazeena ẓalamou 'azâban-
 douna ẓâlika wa lâkinna 'aktharahum lâ ya'-lamoun
 ﴿47﴾ Waṣbir li-ḡukmi Rabbika fa-'innaka bi-'a'-yuninâ
 wa sabbiḡ bi-ḡamdi Rabbika ḡeena taqoun ﴿48﴾ Wa
 minal-lay-li fasabbiḡ-hu wa 'idbâran-nujoum ﴿49﴾

62

'Āyah

NAJM

No

53

Tour

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

32. Does their reason really tell them to do this, or are they simply insolent people?

33. If they say, 'He has made it up himself' – they certainly do not believe –

34. Let them produce one like it, if what they say is true.

35. Were they created without any agent? Were they the creators?

36. Did they create the heavens and the earth? No! They do not have faith.

37. Do they possess your Lord's treasures or have control over them?

38. Do they have a ladder to climb, in order to eavesdrop [on Heaven's secrets]? Let their eavesdropper produce clear proof.

39. Does God have daughters while you have sons?

40. Do you [Prophet] demand a payment from them that would burden them with debt?

41. Do they have [access to] the unseen? Could they write it down?

42. Do they think they can ensnare you? It is the disbelievers who have been ensnared.

43. Do they really have another god besides God? God is far above anything they set alongside Him.

44. Even if they saw a piece of heaven falling down on them, they would say, 'Just a heap of clouds,'

45. So leave them, Prophet, until they face the Day when they will be thunderstruck,

46. The Day when their snares will be of no use to them, when they will get no help.

47. Another punishment awaits the evildoers, though most of them do not realize it.

48. Wait patiently [Prophet] for your Lord's judgement: you are under Our watchful eye. Celebrate the praise of your Lord when you rise.

49. Glorify Him at night and at the fading of the stars.

62
'Āyah

THE STAR

No
53

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

Najm

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wan-NAJMI 'izâ hawâ ① Mâ ḍalla Ṣâhibukum
 wa mâ ḡawâ ② Wa mâ yanṭiqu ‘anil-hawâ ③
 'In huwa 'illâ Wahyuny-youḥa ④ ‘Allamahou
 Shadeedul-Ḥuwâ ⑤ Zou Mirratin-fastawâ ⑥ Wa
 huwa bil-'ufuḡil-'a‘lâ ⑦ Thumma danâ fatadallâ
 ⑧ Fakâna Ḥâba-ḡawsay-ni 'aw 'adnâ ⑨ Fa-
 'awḥâ 'ilâ ‘Abdihee mâ 'awḥâ ⑩ Mâ kaḡabal-fu-
 'âdu mâ ra-'â ⑪ 'Afatumâ-rounahou ‘alâ mâ yarâ
 ⑫ Wa laḡad ra-'âhu nazlatan 'ukhrâ ⑬ 'Inda
 Sidratil-muntahâ ⑭ 'Indahâ Jannatul-Ma'-wâ ⑮
 'Iẓ yaḡshas-Sidrata mâ yaḡshâ ⑯ Mâ zâḡal-baṣaru
 wa mâ ṭaḡâ ⑰ Laḡad ra-'â min 'Âyâti Rabbiḥil-
 Kubrâ ⑱ 'Afara-'ay-tumul-Lâta wal-'uzzâ ⑲ Wa
 Manâtath-thâlithatal-'ukhrâ ⑳ 'Alakumuz-ḡakaru
 wa laḡul-'unthâ ㉑ Tilka 'izân-ḡismatun-ḡeezâ ㉒
 'In hiya 'illâ 'asmâ-'un-sammay-tumouhâ 'antum wa
 'âbâ-'ukum-mâ 'anzala-LLâhu bihâ min-sulṭân. 'Iny-
 yattabi-'ouna 'illaz-ḡanna wa mâ tahwal-'anfus!- Wa
 laḡad jâ-'ahum-mir-Rabbiḥimul-Hudâ ㉓ 'Am lil-
 'insâni mâ tamannâ ㉔ Fa-li-LLâhil-'Âkhiratu wal-
 'oulâ ㉕ Wa kam-mim-malakin-fis-samâwâti
 lâ tuḡnee shafâ‘atuhum shay-'an 'illâ mim-ba‘-di
 'any-ya'-ḡana-LLâhu limany-yashâ-'u wa yardâ ㉖

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

Najm

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

1. By the star when it sets! 2. Your companion has not strayed; he is not deluded. 3. He does not speak from his own desire.
4. The Qur'an is nothing less than a revelation that is sent to him.
5. It was taught to him by an angel with mighty powers and great strength.
6. The angel stood on the highest horizon. 7. The angel approached, coming down until he was two bow-lengths away or even closer.
8. And revealed to God's servant what He revealed.
9. The Prophet's own heart did not distort what he saw.
10. Are you going to dispute with him what he saw with his own eyes?
11. A second time he saw the angel. 12. By the lote tree beyond which none may pass. 13. Near the Garden of Restfulness.
14. When the tree was covered in nameless splendor.
15. His sight never wavered, nor was it too bold.
16. He saw some of the greatest signs of his Lord.
17. Disbelievers, consider al-Lat and al-'Uzza, and the third one, Manat.
18. Are you to have the male and He the female? That would be a most unjust distribution!
19. These are nothing but names you have invented yourselves, you and your forefathers.
20. God has sent no authority for them. These people merely follow guesswork and the whims of their souls, even though guidance has come to them from their Lord.
21. Is man to have everything he wishes for when the present life and the life to come belong only to God?
22. There are many angels in heaven whose intercession will be of no use until God gives permission to those He will, whose words He will accept.
23. Indeed, it is God who knows what lies before them and what is hidden from them.
24. Everything in the heavens and the earth belongs to God, and to God all things will return.
25. Have you considered the story of Moses?
26. Your companion is not mad; he saw him [the angel] on the clear horizon.

Najm

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Innallazeena lâ yu'minouna bil-Âkhirati layusam-
mounal-malâ-'ikata tasmi-yatal-'unthâ (27) Wa mâ la-
hum-bihee min 'ilm. 'Iny-yattabi-'ouna 'illaz-ẓann;
wa 'innaz-ẓanna lâ yuḡnee minal-Haqqi shay-'â (28)
Fa-'a'-riḍ 'amman-tawallâ 'an-ẓikrinâ wa lam yurid
'illal-ḥayâtad-dunyâ (29) Zâlika mab-laḡuhum-minal-
'ilm. 'Inna Rabbaka Huwa 'a'-lamu biman-dalla
'an-sabeelihee wa Huwa 'a'-lamu bimanih-tadâ
(30) Wa li-LLâhi mâ fis-samâ-wâti wa mâ fil-'arḍi
liyaj-ziyallazeena 'asâ-'ou bimâ 'amilou wa yaj-
ziyal-lazeena 'aḡ-sanou bil-ḥusnâ (31) 'Allazeena
yaj-tanibouna kabâ-'iral-'ithmi wal-fawâ-ḥisha 'illal-
lamam. 'inna Rabbaka Wâ-si-'ul-Maḡfirah. Huwa
'a'-lamu bi-kum 'iz 'ansha-'akum-minal-'arḍi wa
'iz 'an-tum 'ajinnatun-fee buṭouni 'ummahâtikum.
Falâ tuza-kkou 'anfusakum; Huwa 'a'-lamu
bimanittaḡâ (32) 'Afara-'ay-tallazee tawal-lâ (33) Wa
'a'-ṭâ ḡaleelanw-wa 'akdâ (34) 'A-'indahou 'ilmul-ḡaybi
fahuwa yarâ (35) 'Am lam yunabba' bimâ fee Ṣuḥufi
Mousâ (36) Wa 'Ibrâheemallazee waffâ (37) 'Allâ taziru
wâziratunw-wizra 'ukhrâ (38) Wa 'al-laysa lil-'insâni
'illâ mâ sa-'â (39) Wa 'anna sa'-yahou sawfa yurâ (40)
Thumma yujzâhul-jazâ-'al-'awfâ (41) Wa 'anna 'ilâ
Rabbikal-Muntahâ (42) Wa 'annahou Huwa 'aḍḥaka
wa 'abkâ (43) Wa 'annahou Huwa 'amâta wa 'aḡyâ (44)

Najm

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

27. Those who deny the life to come give the angels female names.

28. They have no knowledge to base this on: they merely follow guesswork.

29. So [Prophet] ignore those who turn away from Our revelation, who want only the life of this world.

30. Their knowledge does not go beyond that. Your Lord knows best who strays from His path and who follows guidance.

31. Everything in the heavens and earth belongs to God. He will repay those who do evil according to their deeds, and reward, with what is best, those who do good.

32. As for those who avoid grave sins and foul acts, though they may commit small sins, your Lord is ample in forgiveness. He has been aware of you from the time He produced you from the earth and from your hiding places in your mothers' wombs, so do not assert your own goodness.

33. [Prophet], consider that man who turned away:

34. He only gave a little and then he stopped.

35. Does he have knowledge of the Unseen? Can he see [the Hereafter]?

36. Has he not been told what was written in the Scriptures of Moses

37. And of Abraham, who fulfilled his duty:

38. That no soul shall bear the burden of another;

39. That man will only have what he has worked towards;

40. That his labour will be seen

41. And that in the end, he will be repaid in full for it;

42. That the final goal is your Lord;

43. That it is He who makes people laugh and weep;

44. That it is He who gives death and life;

q̣ = ق

Najm

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'annahou **kh**alaq̣az-zawjayniẓ-zakara wal-
'unthâ (45) Min-nuṭfatin 'izâ tumnâ (46) Wa 'anna
'alay-hin-Nash-'atal-'U**kh**râ (47) Wa 'annahou Huwa
'aḡnâ wa 'a**q**nâ (48) Wa 'annahou Huwa **Rabb**ush-
Shi‘-râ (49) Wa 'annahou 'ahlaka ‘Âdanil-'oulâ
(50) Wa Thamouda famâ 'ab**q**â (51) Wa q̣awma
Nouḥim-min-q̣abl; 'innahum kânou hum 'azlama
wa 'a**t**ḡâ (52) Wal-mu'-tafikata 'ahwâ (53) Faḡash-
shâhâ mâ ḡashshâ (54) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i **Rabb**ika
tatamârâ (55) Hâẓâ Nazeerum-minan-nuzuril-'oulâ
(56) 'Azifatil-'Âzifah (57) Lay-sa lahâ min-douni-LLâhi
kâshifah (58) 'Afamin hâẓal-ḡadeethi ta‘-jaboun
(59) Wa taḡhakouna wa lâ tabkoun (60) Wa 'antum
sâmidoun (61) Fas-judou li-LLâhi wa‘-budou (62)

55
'Āyah

QAMAR

No
54

Bismi-LLâhir-Raḡmânir-Raḡeem

'Iq̣tarabatis-Sâ-‘atu wanshaq̣q̣al-QAMAR (1) Wa
'iny-yaraw 'âyatany-yu‘-riḡdou wa yaq̣oulou siḡrum-
mustamirr (2) Wa kazḡabou wattaba-‘ou 'ahwâ-
'ahum; wa kullu 'am-rim-mustaḡirr (3) Wa laq̣ad
jâ-'ahum-minal-'ambâ-'i mâ feehi muzdajar (4) Hik-
matum-bâliḡah; famâ tuḡnin-Nuzur (5) Fatawalla
'anhum. Yawma yaḡd-‘ud-Dâ-'i 'ilâ shay-'in-nukur (6)

Najm

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

ṣ = س

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

45. That He Himself created the two sexes, male and female,

46. From an ejected drop of sperm;

47. That He will undertake the second Creation;

48. That it is He who gives wealth and possessions;

49. That He is the Lord of Sirius;

50. That it was He who destroyed, in their entirety, ancient 'Ad

51. And Thamud,

52. And before them the people of Noah who were even more unjust and insolent;

53. That it was He who brought down the ruined cities

54. And enveloped them in the punishment He ordained for them?

55. Which then of your Lord's blessings do you deny?

56. This is a warning just like the warnings sent in former times.

57. The imminent Hour draws near

58. And only God can disclose it.

59. Do you [people] marvel at this?

60. Why do you laugh instead of weeping?

61. Why do you pay no heed?

62. Bow down before God and worship.

55
'Āyah

THE MOON

No
54

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. The Hour draws near; the moon is split in two.

2. Whenever the disbelievers see a sign, they turn away and say, 'Same old sorcery!'

3. They reject the truth and follow their own desires – everything is recorded –

4. Although warning tales that should have restrained them have come down to them –

5. Far-reaching wisdom – but these warnings do not help:

6. So [Prophet] turn away from them. On the Day the Summoner will summon them to a horrific event,

q̣ = ق

ḍ = ض

Qamar

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Khush-sha-‘an 'abṣâruhum yakḥru-jouna minal-
 'ajdâthi ka-'annahum jarâdum-mun-tashir ﴿7﴾ Muh-
 ti-‘eena 'ilad-Dâ‘! Yaḡoulul-kâfirouna Hâẓâ Yawmun
 ‘asir ﴿8﴾ Kazzabat qablahum Qawmu Nouḥin-
 fakazzabou ‘Ab-danâ wa qâlou majnoununw-wazdujir
 ﴿9﴾ Fada-‘â Rab-bahou 'annee maḡloubun-fantaṣir
 ﴿10﴾ Fafataḥnâ 'abwâbas-samâ-'i bimâ-'im-munhamir
 ﴿11﴾ Wa fajjarnal-'arḍa ‘uyounan-faltaqal-mâ-'u
 ‘alâ 'amrin-qad qudir ﴿12﴾ Wa ḥamalnâhu ‘alâ zâti
 'alwâḥinw-wa dusur ﴿13﴾ Tajree bi-'a‘-yuninâ ja-zâ-
 'al-liman-kâna kufir ﴿14﴾ Wa laqat-taraknâhâ 'Âyatan-
 fahal mim-muddakir ﴿15﴾ Fakayfa kâna ‘Azâbee wa
 Nuẓur ﴿16﴾ Wa laqad yassarnal-Qur-'âna liẓ-Zikri
 fahal mim-muddakir ﴿17﴾ Kazzabat ‘Âdun-fakayfa
 kâna ‘Azâbee wa Nuẓur ﴿18﴾ 'Innâ 'arsalnâ ‘alayhim
 reeḥan-ṣarṣaran-fee Yawmi naḥsim-mustamirr
 ﴿19﴾ Tanzi-‘unnâsa ka-'annahum 'a‘-jâzu nakḥlim-
 munqa-‘ir ﴿20﴾ Fakayfa kâna ‘azâbee wa nuẓur
 ﴿21﴾ Wa laqad yassarnal-Qur-'âna liẓ-Zikri fahal
 mim-mud-dakir ﴿22﴾ Kazzabat Thamoudu bin-
 Nuẓur ﴿23﴾ Faqâlou 'abasharam-minnâ wâḥidan-
 natabi-‘uhou 'innâ 'izal-lafee ḍalâ-linw-wa su-
 ‘ur ﴿24﴾ 'A-'ulqiyaz-Zikru ‘alayhi mim-bay-ninâ
 bal huwa kazẓâbun 'ashir ﴿25﴾ Saya‘-lamouna
 ḡadam-manil-kazẓâbul-'ashir ﴿26﴾ 'Innâ mursilun-
 nâqati fitnatal-lahum fartaqibhum waṣṭabir ﴿27﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Qamar

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7. Eyes downcast, they will come out of their graves like swarming locusts

8. Rushing towards the Summoner. The disbelievers will cry, 'This is a stern day!'

9. The people of Noah rejected the truth before them: they rejected Our servant, saying, 'He is mad!'

10. Noah was rebuked, and so he called upon his Lord, 'I am defeated: help me!'

11. So We opened the gates of the sky with torrential water,

12. Burst the earth with gushing springs: the waters met for a preordained purpose.

13. We carried him along on a vessel of planks and nails

14. That floated under Our watchful eye, a reward for the one who had been rejected.

15. We have left this as a sign: will anyone take heed?

16. How [terrible] was My punishment and [the fulfillment of] My warnings!

17. We have made it easy to learn lessons from the Qur'an: will anyone take heed?

18. The people of 'Ad also rejected the truth. How [terrible] was My punishment and [the fulfillment of] My warnings!

19. We released a howling wind against them on a day of terrible disaster;

20. It swept people away like uprooted palm trunks.

21. How [terrible] was My punishment and [the fulfillment of] My warnings!

22. We have made it easy to learn lessons from the Qur'an: will anyone take heed?

23. The people of Thamud also rejected the warnings:

24. They said, 'What? A man? Why should we follow a lone man from amongst ourselves? That would be misguided; quite insane!

25. Would a message be given to him alone out of all of us? No, he is an insolent liar!'

26. 'Tomorrow they will know who is the insolent liar,

27. For We shall send them a she-camel to test them: so watch them [Salih] and be patient.

q̣ = ق

ḍ = ض

Qamar

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa nabbi'-hum 'annal-mâ-'a q̣ismatum-baynahum;
 kullu shirbim-muḥṭadar ﴿28﴾ Fanâdâw ṣâhibahum
 fata-‘âṭâ fa-‘aḳar ﴿29﴾ Fakayfa kâna ‘Azâbee wa Nuzur
 ﴿30﴾ 'Innâ 'arsalnâ ‘alayhim Ṣayḥatanw-wâḥidatan-
 fakânou kahasheemil-muḥṭazir ﴿31﴾ Wa laḳad
 yassarnal-Ḳur-'âna liẓ-Zikri fahal mim-mud-dakir
 ﴿32﴾ Kaẓẓabat Ḳawmu Louṭim-bin-Nuzur ﴿33﴾ 'Innâ
 'arsalnâ ‘alayhim ḥâṣiban 'illâ 'âla Louṭ; najjaynâhum-
 bisaḥar ﴿34﴾ Ni‘-matam-min ‘indinâ, kazâlika najzee
 man-shakar ﴿35﴾ Wa laḳad 'anzarahum-baṭshatanâ
 fatamâraw bin-Nuzur ﴿36﴾ Wa laḳad râwadouhu ‘an-
 ḍayfihee faṭamasnâ 'a‘-yunahum fazouḳou ‘Azâbee
 wa nuzur ﴿37﴾ Wa laḳad ṣabbaḥahum-bukratan
 ‘Azâbum-mustaḳirr ﴿38﴾ Fazouḳou ‘Azâbee wa
 Nuzur ﴿39﴾ Wa laḳad yassarnal-Ḳur-'âna liẓ-Zikri
 fahal mim-mud-dakir ﴿40﴾ Wa laḳad jâ-'a 'Âla-Fir-
 ‘awnan-nuzur ﴿41﴾ Kaẓẓabou bi-'Âyâtinâ kullihâ
 fa-'akḥaznâhum 'akḥẓa ‘Azeezim-Muḳtadir ﴿42﴾ 'A-
 kuffârukum khayrum-min 'ulâ-'ikum 'am lakum-
 barâ-'atun-fiz-Zubur ﴿43﴾ 'Am yaḳoulouna naḥnu
 jamee-‘um-muntaṣir ﴿44﴾ Sa-yuhzamul-jam-‘u wa
 yuwallounad-dubur ﴿45﴾ Balis-Sâ-‘atu maw-‘iduhum
 was-Sâ-‘atu 'adhâ wa 'amarr ﴿46﴾ 'Innal-mujrimeena
 fee ḍalâ-linw-wa su-‘ur ﴿47﴾ Yawma yus-ḥabouna
 fin-Nâri ‘alâ wujouhihim; zouḳou massa Saḳar
 ﴿48﴾ 'Innâ kulla shay-'in khalaqnâhu bi-ḳadar ﴿49﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

Qamar

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

28. Tell them the water is to be shared between them: each one should drink in turn.

29. But they called their companion, who took a sword and hamstringed the camel.

30. How [terrible] was My punishment and [the fulfillment of] My warnings!

31. We released a single mighty blast against them, and they ended up like a fence-maker's dry sticks.

32. We have made it easy to learn lessons from the Qur'an: will anyone take heed?

33. The people of Lot rejected the warnings.

34. We released a stone-bearing wind against them, all except the family of Lot. We saved them before dawn

35. As a favor from Us: this is how We reward the thankful.

36. He warned them of Our onslaught, but they dismissed the warning—

37. They even demanded his guests from him— so We sealed their eyes— 'Taste My [terrible] punishment and [the fulfillment of] My warnings!'

38. And early in the morning, a punishment seized them that still remains —

39. 'Taste My [terrible] punishment and [the fulfillment of] My warnings!'

40. We have made it easy to learn lessons from the Qur'an: will anyone take heed?

41. The people of Pharaoh also received warnings.

42. They rejected all Our signs, so We seized them with all Our might and power.

43. 'Are your disbelievers any better than these? Were you given an exemption in the Scripture?'

44. Do they perhaps say, 'We are a great army and we shall be victorious'?

45. Their forces will be routed, and they will turn tail and flee.

46. But the Hour is their appointed time — the Hour is more severe and bitter:

47. Truly the wicked are misguided and quite insane —

48. On the Day when they are dragged on their faces in Hell. 'Feel the touch of Hell.'

49. We have created all things in due measure.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Raḥman

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa mâ 'Amrunâ 'illâ wâḥidatun-kalamḥim-bil-baṣar
(50) Wa laqad 'ahlaknâ 'ash-yâ-'akum fahal mim-
muddakir (51) Wa kullu shay-'in-fa-'alouhu fiz-Zubur
(52) Wakullu ṣageerinw-wa kabeerim-mustaṭar (53)
'Innal-Muttaqeeena fee Jannâtinw-wa nahar (54) Fee
Maq-'adi Ṣidqin 'inda Maleekim-Muqtadir (55)



Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'AR-RAḤMÂN (1) 'Allamal-Ḥur-'ân (2) Khalaqal-
'insân (3) 'Allamahul-bayân (4) 'Ash-shamsu wal-
qamaru biḥusbân (5) Wan-najmu wash-shajaru
yasjudân (6) Was-Samâ-'a rafa-'ahâ wa waḍa-
'al-Meezân (7) 'Allâ taṭ-ḡaw fil-meezân (8) Wa
'aḡeemul-wazna bil-qisṭi wa lâ tukh-sirul-meezân
(9) Wal-'arḍa waḍa-'ahâ lil-'anâm (10) Feehâ fâkiha-
tunw-wan-nakhlu zâtul-'akmâm (11) Wal-ḥabbu zul-
'aṣfi war-rayḥân (12) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ
tukazzibân (13) Khalaqal-'insâna min-ṣalṣâlin-kal-
fakh-khâr (14) Wa khalaqal-jânnâ mim-mârijim-min-
Nâr (15) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazzibân (16)

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

Raḥman

S = س
ṣ = ص
ḥ = ح
Z = ز
Ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

50. When We ordain something, it happens at once, in the blink of an eye;

51. We have destroyed the likes of you in the past. Will anyone take heed?

52. Everything they do is noted in their records:

53. Every action, great or small, is recorded.

54. The righteous will live securely among Gardens and rivers,

55. Secure in the presence of an all-powerful Sovereign.

78

‘Āyah

THE LORD OF MERCY

No

55

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. It is the Lord of Mercy
2. Who taught the Qur'an.
3. He created man
4. And taught him to communicate.
5. The sun and the moon follow their calculated courses;
6. The plants and the trees submit to His designs;
7. He has raised up the sky. He has set the balance
8. So that you may not exceed in the balance:
9. Weigh with justice and do not fall short in the balance.
10. He set down the Earth for His creatures,
11. With its fruits, its palm trees with sheathed clusters,
12. Its husked grain, its fragrant plants.
13. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
14. He created mankind out of dried clay, like pottery,
15. The jinn out of smokeless fire.
16. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Rahman

S = س
ṣ = ص
ḥ = ح
Z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Rabbul-Mashri-qayni wa Rabbul-Mağribayn ﴿١٧﴾
Fabi-'ayyi 'âlâ-i Rabbikumâ tukazzibân ﴿١٨﴾ Marajal-
bah-rayni yal-taqiyân ﴿١٩﴾ Baynahumâ Barzakḥullâ
yabgi-yân ﴿٢٠﴾ Fabi-'ayyi 'âlâ-i Rabbikumâ tukazzibân
﴿٢١﴾ Yakḥruju minhumal-Lu'-lu-'u wal-Marjân ﴿٢٢﴾
Fabi-'ayyi 'âlâ-i Rabbikumâ tukazzibân ﴿٢٣﴾ Wa
lahul-Jawâril-munsha-'âtu fil-bahri kal-'a'-lâm ﴿٢٤﴾
Fabi-'ayyi 'âlâ-i Rab-bikumâ tukazzibân ﴿٢٥﴾ Kullu
man 'alay-hâ fân ﴿٢٦﴾ Wa yabqâ Wajhu Rabbika Zul-
Jalâli wal-'Ikrâm ﴿٢٧﴾ Fabi-'ayyi 'âlâ-i Rabbikumâ
tukazzibân ﴿٢٨﴾ Yas-'aluhou man-fis-samâ-wâti wal-
'ard; kulla Yawmin Huwa fee sha'-n ﴿٢٩﴾ Fabi-'ayyi
'âlâ-i Rabbikumâ tukazzibân ﴿٣٠﴾ Sanafruġu lakum
'ayyuhath-thaqalân ﴿٣١﴾ Fabi-'ayyi 'âlâ-i Rabbikumâ
tukazzibân ﴿٣٢﴾ Yâ-Ma'-sharal-jinni wal-'insi 'inistaṭa'-
tum 'an-tanfuzou min 'aqtâris-samâwâti wal-'ardi
fanfuzou! Lâ tanfuzouna 'illâ bisul-ṭân ﴿٣٣﴾ Fabi-'ayyi
'âlâ-i Rabbikumâ tukazzibân ﴿٣٤﴾ Yursalu 'alaykumâ
shu-wâẓum-min-nârinw-wa nuḥâsun-falâ tantaṣirân
﴿٣٥﴾ Fa-bi-'ayyi 'âlâ-i Rabbikumâ tukazzibân ﴿٣٦﴾ Fa-
'izan-shaqqâti-samâ-'u fakânat wardatan-kad-dihân
﴿٣٧﴾ Fabi-'ayyi 'âlâ-i Rabbikumâ tukazzibân ﴿٣٨﴾ Fay-
awma-'izil-lâ yus-'alu 'an-zambihee 'insunw-walâ
jânn ﴿٣٩﴾ Fabi-'ayyi 'âlâ-i Rabbikumâ tukazzibân ﴿٤٠﴾

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Raḥman

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

17. He is Lord of the two risings and Lord of the two settings.
18. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
19. He released the two bodies of [fresh and salt] water. They meet,
20. Yet there is a barrier between them they do not cross.
21. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
22. Pearls come forth from them: large ones, and small, brilliant ones.
23. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
24. His are the moving ships that float, high as mountains, on the sea.
25. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
26. Everyone on earth perishes;
27. All that remains is the Face of your Lord, full of majesty, bestowing honour.
28. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
29. Everyone in heaven and earth entreats Him; every day He is at work.
30. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
31. We shall attend to you two huge armies [of jinn and mankind].
32. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
33. Jinn and mankind, if you can pass beyond the regions of heaven and earth, then do so: you will not pass without Our authority.
34. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
35. A flash of fire and smoke will be released upon you, and no one will come to your aid.
36. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
37. When the sky is torn apart and turns crimson, like red hide.
38. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?
39. On that Day neither mankind nor jinn will be asked about their sins.
40. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Raḥman

S = س
Ṣ = ص
ḥ = ح
Z = ز
Ẓ = ذ
Ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Yu'-raful-mujrimouna bi-seemâhum fa-yu'-**kh**azu
bin-nawâṣee wal-'a**q**dâ**m** (41) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i
Rabbikumâ tukazẓibâ**n** (42) Hâẓihee Jahannamullatee
yukazẓibu bihal-mujrimoun (43) Yaṭoufouna baynahâ
wa bayna ḥameemin 'â**n** (44) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rab-
bi-kumâ tukazẓibâ**n** (45) Wa liman **kh**âfa maqâma
Rabbihee Jannatâ**n** (46) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ
tukazẓibâ**n** (47) Zawâtâ 'afnâ**n** (48) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i
Rabbikumâ tukazẓibâ**n** (49) Feehimâ ‘aynâni tajri-
yâ**n** (50) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazẓibâ**n** (51)
Feehimâ min-kulli fâkihatin-zawjâ**n** (52) Fabi-'ayyi
'âlâ-'i Rabbikumâ tukazẓibâ**n** (53) Muttaki-'eena ‘alâ
furushim-baṭâ-'inuhâ min 'istab**ra**q; wa janal-jannatay-
ni dâ**n** (54) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazẓibâ**n** (55)
Feehinna qâṣirâtuṭ-ṭarfi lam yaṭ**m**ith-hun**na** 'insun-
qab**la**hum wa lâ jâ**nn** (56) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ
tukazẓibâ**n** (57) Ka-'anna-hun**na**-yâqoutu wal-mar-
jâ**n** (58) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazẓibâ**n** (59)
Hal-Jazâ-'ul-'Iḥsâni 'illal-'Iḥsâ**n** (60) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i
Rabbikumâ tukazẓibâ**n** (61) Wa min-dounihimâ Jan-
natâ**n** (62) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazẓibâ**n**
(63) Mud-hâ**m**-matâ**n** (64) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ
tukazẓibâ**n** (65) Feehimâ ‘aynâni nad**d**â-**kh**atâ**n**
(66) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazẓibâ**n** (67)

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

Raḥman

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

41. The guilty will be known by their mark and will be seized by their foreheads and their feet.

42. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

43. This is the Hell the guilty deny,

44. But they will go round between its flames and scalding water.

45. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

46. For those who fear [the time when they will] stand before their Lord, there are two gardens.

47. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

48. With shading branches.

49. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

50. With a pair of flowing springs.

51. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

52. With every kind of fruit in pairs.

53. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

54. They will sit on couches upholstered with brocade, the fruit of both gardens within easy reach.

55. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

56. There will be maidens restraining their glances, untouched beforehand by man or jinn.

57. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

58. Like rubies and brilliant pearls.

59. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

60. Shall the reward of good be anything but good?

61. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

62. There are two other gardens below these two.

63. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

64. Both of deepest green.

65. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

66. With a pair of gushing springs.

67. Which, then, of your Lord's blessings do you both deny?

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

Wâqî-'ah

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Feehimâ fâkihatunw-wa nakhlunw-wa rummân (68)
Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazzibân (69) Feehinna
kḥayrâtun ḥisân (70) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ
tukazzibân (71) Hourum-maq-ṣourâtun-fil-kḥiyâm
(72) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazzibân (73)
Lam yatmith-hunna 'insun-qablahum wa lâ jânn
(74) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazzibân (75)
Muttaki-'eena 'alâ raf-rafin khudrinw-wa 'ab-qariy-
yin ḥisân (76) Fabi-'ayyi 'âlâ-'i Rabbikumâ tukazzibân
(77) Tabâarakas-mu Rabbika Zil-Jalâli wal-'Ikrâm (78)

96
'Ayah

WÂQÎ-'AH

No
56

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Izâ waqa-'atil-WÂQÎ-'AH (1) Laysa li-waq-'atihâ
kâzibah (2) Khâfîdatur-Râfi-'ah (3) 'Izâ rujja-til-
'arḍu rajjâ (4) Wa bussatil-jibâlu bassâ (5) Fakânat
habâ-'am-mum-baththâ (6) Wa kun-tum 'azwâjan-
thalâthah (7) Fa-'Aṣ-ḥâbul-May-manati mâ 'Aṣ-ḥâbul-
May-manah (8) Wa 'Aṣ-ḥâbul-mash-'amati mâ 'Aṣ-
ḥâbul-Mash-'amah (9) Was-Sâbiqounas-Sâbiqoun
(10) 'Ulâ-'ikal-Muqarraboun (11) Fee Jan-nâtin-
Na-'eem (12) Thullatum-minal-'awwaleen (13) Wa
qaleelum-minal-'â-kḥireen (14) 'Alâ sururim-maw-
ḍounah (15) Muttaki-'eena 'alayhâ mutaḳâbileen (16)

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط
s = س

Wâqî-‘ah

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

68. With fruits – date palms and pomegranate trees.
69. Which, then, of your Lord’s blessings do you both deny?
70. There are good-natured, beautiful maidens.
71. Which, then, of your Lord’s blessings do you both deny?
72. Dark-eyed, sheltered in pavilions.
73. Which, then, of your Lord’s blessings do you both deny?
74. Untouched beforehand by man or jinn.
75. Which, then, of your Lord’s blessings do you both deny?
76. They will all sit on green cushions and fine carpets.
77. Which, then, of your Lord’s blessings do you both deny?
78. Blessed is the name of your Lord, full of majesty, bestowing honour.

96
‘Ayah

THAT WHICH IS COMING

No
56

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. When that which is coming arrives,
2. No one will be able to deny it has come,
3. bringing low and raising high.
4. When the earth is shaken violently
5. And the mountains are ground to powder
6. And turn to scattered dust,
7. Then you will be sorted into three classes.
8. Those on the Right – what people they are!
9. Those on the Left – what people they are!
10. And those in front – ahead indeed!
11. For these will be the ones brought nearest to God
12. In Gardens of Bliss:
13. Many from the past
14. And a few from later generations.
15. On couches of well-woven cloth
16. They will sit facing each other.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

Wâqî-'ah

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yaṭoufu ‘alay-him wildânum-mu**kh**alla-d**oun** (17)
 Bi-'akwâbin**w-wa** 'abâ-ree**qa** wa ka'-sim-mim-ma-
 ‘**een** (18) Lâ yuṣadda-‘ouna ‘anhâ wa lâ yunzif**oun**
 (19) Wa fâki-hatim-mimmâ yata-**kh**ayyar**oun** (20) Wa
 laḥmi ṭayrim-mimmâ yashta-h**oun** (21) Wa ḥourun
 ‘**een** (22) Ka-'amthâilil-lu'-lu-'il-makn**oun** (23) Jazâ-
 'am-bimâ kânou ya‘-mal**oun** (24) Lâ yasma-‘ouna
 feehâ laḡ-wan**w-wa** lâ ta'-theemâ (25) 'Illâ qeelan-
 Salâman-Salâmâ (26) Wa 'Aṣ-ḥâbul-Yameeni m**â**
 'Aṣ-ḥâbul-yame**een** (27) Fee sidrim-mak**hdoud** (28) Wa
 ṭalḥim-mand**oud** (29) Wa ẓillim-mamd**oud** (30) Wa
 m**â**-'im-mask**oub** (31) Wa fâkihatin-katheerah (32) Lâ
 ma**q**-ṭou-‘a-tin**w-wa** lâ mamnou-‘ah (33) Wa furushim-
 marfou-‘ah (34) 'Inn**â** 'an**sha**-'nâhunna 'in**shâ**-'â (35)
 Faja-‘alnâ-hunna 'ab**kâ**-râ (36) ‘Uruban 'atrâbâ (37) Li-
 'Aṣ-ḥâbil-Yame**een** (38) Thullatum-minal-'awwale**een** (39)
 Wa thullatum-minal-'â**kh**ire**een** (40) Wa 'Aṣ-ḥâbush-
 Shimâli m**â** 'Aṣ-ḥâbush-Shim**âl** (41) Fee samoumin**w-**
 wa ḥame**em** (42) Wa ẓillim-miny-yah**moum** (43)
 Lâ bâridin**w-wa** lâ kare**em** (44) 'Inn**ahum** kânou
 qabla zâlika mutraf**een** (45) Wa kânou yuṣirrouna
 ‘alal-ḥin**thil**-'az**eeem** (46) Wa kânou ya**q**oulouna 'a-
 'izâ mitnâ wa kunnâ turâban**w-wa** ‘izâman 'a-'innâ
 lamab-‘outh**oun** (47) 'Awa 'âb**â**-'unal-'awwa-l**oun** (48)
 Qul 'innal-'awwaleena wal-'â**kh**ire**een** (49) Lamaj-
 mou-‘ouna 'ilâ mee**qâti** Yawmim-ma‘-l**oum** (50)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

Wâqî-‘ah

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

17. Everlasting youths will go round among them

18. With glasses, flagons, and cups of a pure drink

19. That causes no headache or intoxication;

20. [There will be] any fruit they choose;

21. The meat of any bird they like;

22. And beautiful companions

23. Like hidden pearls:

24. A reward for what they used to do.

25. They will hear no idle or sinful talk there,

26. Only clean and wholesome speech.

27. Those on the Right, what people they are!

28. They will dwell amid thornless lote trees

29. And clustered acacia

30. With spreading shade,

31. Constantly flowing water,

32. Abundant fruits,

33. Unfailing, unforbidden,

34. With incomparable companions

35. We have specially created –

36. Virginal,

37. Loving, Of matching age –

38. For those on the Right,

39. Many from the past

40. And many from later generations.

41. But those on the Left, what people they are!

42. They will dwell amid scorching wind and scalding water

43. In the shadow of black smoke,

44. Neither cool nor refreshing.

45. Before, they overindulged in luxury

46. And persisted in great sin,

47. Always saying, ‘What? When we are dead and have become dust and bones, shall we then be raised up?

48. And our earliest forefathers too?’

49. Say [Prophet], ‘The earliest and latest generations

50. Will all be gathered on a predetermined Day.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

Wâqî-'ah

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Thumma 'innakum 'ayyu-haḍ-ḍâllounal-
 mukazziboun ﴿٥١﴾ La-'âkilouna min-Shajarim-
 min-Zaqqoun ﴿٥٢﴾ Famâli-'ouna minhal-butoun
 ﴿٥٣﴾ Fashâribouna 'alayhi minal-Ḥameem ﴿٥٤﴾
 Fashâribouna shurbal-heem ﴿٥٥﴾ Hâẓâ nuzuluhum
 Yawmad-Deen ﴿٥٦﴾ Naḥnu khalaqnâkum falaw-lâ
 tuṣaddiqoun ﴿٥٧﴾ 'Afarâ-'ay-tum-mâ tum-noun ﴿٥٨﴾
 'A-'antum takhluqounahou 'am Naḥnul-Khâliqoun
 ﴿٥٩﴾ Naḥnu qaddarnâ bay-na-kumul-Mawta wa mâ
 Naḥnu bimasbouqeen ﴿٦٠﴾ 'Alâ 'an-nubaddila 'Am-
 thâlakum wa nunshi-'akum fee mâ lâ ta'-lamoun
 ﴿٦١﴾ Wa laqad 'alimtumun-nash-'atal-'oulâ falaw lâ
 tazak-karoun ﴿٦٢﴾ 'Afarâ-'aytum-mâ taḥruthoun ﴿٦٣﴾
 'A-'an-tum tazra-'ounahou 'am Naḥnuz-zâri-'oun
 ﴿٦٤﴾ Law nashâ-'u laja-'al-nâhu ḥuṭâman-fazal-
 tum tafakkahoun ﴿٦٥﴾ 'Innâ lamuḡramoun ﴿٦٦﴾ Bal
 naḥnu maḥroumoun ﴿٦٧﴾ 'Afarâ-'ay-tumul-mâ-'al-
 laẓee tashraboun ﴿٦٨﴾ 'A-'antum 'anzal-tumouhu
 minal-muzni 'am Naḥnul-mun-ziloun ﴿٦٩﴾ Law
 nashâ-'u ja-'alnâhu 'ujâjan-falawlâ tash-kuroun ﴿٧٠﴾
 'Afarâ-'ay-tumun-nâral-latee touroun ﴿٧١﴾ 'A-'antum
 'ansha'-tum shajaratahâ 'am Naḥnul-mun-shi-'oun
 ﴿٧٢﴾ Naḥnu ja-'alnâhâ tazkiratanw-wa matâ-'al-lil-
 muq-ween ﴿٧٣﴾ Fasabbih bismi-Rabbikal-'Aẓeem ﴿٧٤﴾
 ﴿٧٥﴾ Falâ 'uqsimu bimawâqî-'in-Nujoum ﴿٧٥﴾ Wa
 'innahou laqasamul-law ta'-lamouna 'aẓeem ﴿٧٦﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

Wâqî-‘ah

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

51. And you who have gone astray and denied the truth
52. Will eat from the bitter tree of Zaqqum,
53. Filling your bellies with it,
54. And drink scalding water,
55. Lapping it like thirsty camels.’
56. This will be their welcome on the Day of Judgement.

57. It was We who created you: will you not believe?
58. Consider [the semen] you eject –
59. Do you create it yourselves or are We the Creator?
60. We ordained death to be among you. Nothing could stop Us
61. If We intended to change you and recreate you in a way unknown to you.
62. You have learned how you were first created: will you not reflect?
63. Consider the seeds you sow in the ground –
64. Is it you who make them grow or We?
65. If We wished, We could turn your harvest into chaff and leave you to wail,
66. ‘We are burdened with debt;
67. We are bereft.’
68. Consider the water you drink –
69. Was it you who brought it down from the rain-cloud or We?
70. If We wanted, We could make it bitter: will you not be thankful?
71. Consider the fire you kindle –
72. Is it you who make the wood for it grow or We?
73. We made it a reminder, and useful to those who kindle it,
74. So [Prophet] glorify the name of your Lord, the Supreme.
75. I swear by the positions of the stars –
76. A mighty oath, if you only knew –

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

Wâqî-'ah

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Innahou la-**Qur**-ânun-Kareem ﴿77﴾ Fee Kitâbim-mak-noun ﴿78﴾ Lâ yamassuhou 'illal-muṭahharoun ﴿79﴾ Tanzeelum-mir-Rabbil-‘Âlameen ﴿80﴾ 'Afa-bi-hâẓal-Hadeethi 'antum-mud-hinoun ﴿81﴾ Wa taj-‘alouna rizq̣a-kum 'annakum tukazziboun ﴿82﴾ Falaw lâ 'izâ balaġatil-ḥulq̣oum ﴿83﴾ Wa 'antum ḥeena-'izin-tan-ẓuroun ﴿84﴾ Wa Naḥnu 'aqrabu 'ilayhi minkum wa lâkillâ tubṣiroun ﴿85﴾ Falaw lâ 'in-kuntum ġayra madeeneen ﴿86﴾ Tarji-‘ounahâ 'in-kuntum ṣâdiq̣een ﴿87﴾ Fa-'ammâ 'in-kâna minal-Muqarrabeen ﴿88﴾ Fa-Rawḥunw-wa Rayḥâ-nunw-wa Jannatu Na-‘eem ﴿89﴾ Wa 'ammâ 'in-kâna min 'Aṣ-ḥâbil-yameen ﴿90﴾ Fa-Salâmul-laka min 'Aṣ-ḥâbil-yameen ﴿91﴾ Wa 'ammâ 'in-kâna minal-Mukazzibeena-ddâlleen ﴿92﴾ Fanuzulum-min ḥameem ﴿93﴾ Wa taṣ-liyatu Jaḥeem ﴿94﴾ 'Inna hâẓâ lahuwa Ḥaqq̣ul-Yaq̣een ﴿95﴾ Fasabbiḥ bismi Rabbikal-‘Aẓeem ﴿96﴾

29
'Āyah

HADEED

No
57

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Sabbaḥa li-LLâhi mâ fis-samâwâti wal-'arḍ; wa Hu-wal-‘Azeezul-Ḥakeem ﴿1﴾ Lahou Mulkus-samâwâti wal-'arḍ; yuḥ-yee wa yumeeet; wa Huwa ‘alâ kulli shay-'in-**Qadeer** ﴿2﴾ Huwal-'Awwalu wal-‘Ākhiru waẓ-Zâhiru wal-Bâṭin; wa Huwa bi-kulli shay-'in ‘Aleem ﴿3﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

Wâqî-‘ah

ṣ̣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

’aw = أَوْ

wa = وَ

’ay = أَيْ

yâ = يَا

77. That this is truly a noble Qur'an,
78. In a protected Record
79. That only the purified can touch,
80. Sent down from the Lord of all being.
81. How can you scorn this statement?
82. And how, in return for the livelihood you are given, can you deny it?
83. When the soul of a dying man comes up to his throat
84. While you gaze on –
85. We are nearer to him than you, though you do not see Us –
86. Why, if you are not to be judged,
87. Do you not restore his soul to him, if what you say is true?
88. If that dying person is one of those who will be brought near to God,
89. He will have rest, ease, and a Garden of Bliss;
90. If he is one of those on the Right,
91. [He will hear], ‘Peace be on you,’ from his companions on the Right;
92. But if he is one of those who denied the truth and went astray,
93. He will be welcomed with scalding water.
94. He will burn in Hell.
95. This is the certain truth:
96. [Prophet], glorify the name of your Lord the Supreme.

29
‘Āyah

IRON

No
57

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Everything in the heavens and earth glorifies God – He is the Almighty, the Wise.
2. Control of the heavens and earth belongs to Him; He gives life and death; He has power over all things.
3. He is the First and the Last; the Outer and the Inner; He has knowledge of all things.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص

Hadeed

h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Huwallazee **kh**alaq̣as-samâ-wâti wal-'arḍa fee Sit-tati 'Ayyâmin**thummas**-tawâ 'alal-'Arsh. Ya'-lamu mâ yaliju fil-'arḍi wa mâ ya**kh**ruju minhâ wa mâ yanzilu minas-samâ'-i wa mâ ya'-ruju feehâ. Wa Huwa ma-'akum 'aynamâ kuntum. Wa-LLâhu bimâ ta'-malouna baṣeer ﴿4﴾ Lahou Mulkus-samâwâti wal-'arḍ; wa 'ila-LLâhi turja-'ul-'umour ﴿5﴾ Youlijul-Layla fin-Nahâri wayoulijun-Nahâra fil-Layl; wa Huwa 'Aleemum**bi-zâtiṣ-ṣudour** ﴿6﴾ 'Âminou bi-LLâhi wa Rasoulihee wa 'anfiq̣ou mim**mâ** ja-'alakum**mustakh**-lafeena feeh. Fallazeena 'âmanou minkum wa 'anfaq̣ou lahum 'Aj-run-kabeer ﴿7﴾ Wa mâ lakum lâ tu'-minouna bi-LLâhi?- War-Rasoulu yad-'oukum li-tu'-minou bi-Rabbikum wa q̣ad 'a**kh**aẓa Meethâq̣akum 'in-kuntum**Mu**-mineen ﴿8﴾ Huwallazee yunazzilu 'alâ 'Abdihee 'Âyât**im**-Bayy-inâ-til-liyuk**h**rijakum**minaz-Z**ulu-mâti 'ilan-Nour. Wa 'inna-LLâha bikum la-Ra-'oufur-Raḥeem ﴿9﴾ Wa mâ lakum 'allâ tun-fiq̣ou fee Sabeeli-LLâhi wa li-LLâhi meerâthus-samâwâti wal-'arḍ. Lâ yastawee minkum**man** 'anfaq̣a min**q**ablil-Fat-ḥi wa q̣âtal. 'Ulâ-'ika 'a'-zamu dara-jatam**min**allazeena 'anfaq̣ou mim-ba'-du wa q̣âtalou. Wa kullan**w-wa**-'ada-LLâhul-ḥusnâ. Wa-LLâhu bimâ ta'-malouna **Kh**abeer ﴿10﴾ Man-zallazee yuq̣riḍu-LLâha Qarḍan Ḥasanan-fayuḍâ-'ifahou lahou wa lahou 'ajrun-kareem ﴿11﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Hadeed

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

4. It was He who created the heavens and earth in six Days and then established Himself on the throne. He knows what enters the earth and what comes out of it; what descends from the sky and what ascends to it. He is with you wherever you are; He sees all that you do;

5. Control of the heavens and earth belongs to Him. Everything is brought back to God.

6. He makes night merge into day and day into night. He knows what is in every heart.

7. Believe in God and His Messenger, and give out of what He has made pass down to you: those of you who believe and give will have a great reward.

8. Why should you not believe in God when the Messenger calls you to believe in your Lord, and He has already made a pledge with you, if you have faith?

9. It is He who has sent down clear revelations to His Servant, so that He may bring you from the depths of darkness into light; God is truly kind and merciful to you.

10. Why should you not give for God's cause when God alone will inherit what is in the heavens and earth? Those who gave and fought before the triumph are not like others: they are greater in rank than those who gave and fought afterwards. But God has promised a good reward to all of them: God is fully aware of all that you do.

11. Who will make God a good loan? He will double it for him and reward him generously.

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Hadeed

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yawma taral-Mu'-mineena wal-Mu'-minâti yas-‘â
 Nou-ruhum-bay-na 'aydeehim wabi-'aymânihim-
 bushrâkumul-Yawma Jannâtun-tajree min-
 taḥtiha-'anhâru khâlideena feehâ! Zâlika huwal-
 Fawzul-‘aẓeem ﴿١٢﴾ Yawma yaq̣oulul-Munâfiq̣ouna
 wal-Munâfiq̣âtu lil-lazeena 'âmanun-ẓurounâ naq̣-
 tabis min-Nourikum q̣eelar-ji-‘ou warâ-'akum fal-
 tamisou nouran-faḍuriba baynahum-bi-souril-lahou
 bâbum-bâṭinuhou feehir-Raḥmatu wa ẓâhiruhou
 min-q̣ibalihil-‘aẓâb ﴿١٣﴾ Yunâdounahum 'alam
 nakum-ma-‘akum? Q̣âlou balâ wa-lâkinnakum
 fatantum 'anfusakum wa tarabbastum wartabtum
 wa gar-rat-kumul-'amâniyyu hattâ jâ-'a 'Amru-LLâhi
 wa gar-rakum-bi-LLâhil-Ġarour ﴿١٤﴾ Fal-Yawma lâ
 yu'-khazu minkum fidyatunw-wa lâ mi-nallazeena
 kafarou. Ma'-wâkumun-Nâr; hiya mawlâkum; wa
 bi'-sal-Maṣ̣eer ﴿١٥﴾ 'Alam ya'-ni lillazeena 'â-
 manou 'an-takh-sha-‘a q̣uloubuhum lizikri-LLâhi wa
 mâ nazala minal-Ḥaqq̣i wa lâ yakounou kallazeena
 'outul-Kitâba min-q̣ablu faṭâla ‘alay-himul-'amadu
 faq̣asat q̣uloubuhum; Wa katheerum-minhum
 fâsiq̣oun ﴿١٦﴾ 'I'-lamou 'anna-LLâha yuḥyil-'arḍa
 ba'-da mawtiḥâ! Q̣ad bayyannâ lakumul-'Â-yâti la-
 ‘allakum ta-‘q̣iloun ﴿١٧﴾ 'Innal-Muṣṣaddiq̣eena wal-
 Muṣṣaddiq̣âti wa 'aqṛadu-LLâha Q̣arḍan ḥasan-
 any-yuḍâ-‘afu lahum wa lahum 'ajrun-kareem ﴿١٨﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Hadeed

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12. On the Day when you [Prophet] see the believers, both men and women, with their light streaming out ahead of them and to their right, [they will be told], ‘The good news for you today is that there are Gardens graced with flowing streams where you will stay: that is truly the supreme triumph!’

13. On the same Day, the hypocrites, both men and women, will say to the believers, ‘Wait for us! Let us have some of your light!’ They will be told, ‘Go back and look for a light.’ A wall with a door will be erected between them: inside it lies mercy, outside lies torment.

14. The hypocrites will call out to the believers, ‘Were we not with you?’ They will reply, ‘Yes. But you allowed yourselves to be tempted, you were hesitant, doubtful, deceived by false hopes until God’s command came– the Deceiver tricked you about God.

15. Today no ransom will be accepted from you or from the disbelievers: your home is the Fire– that is where you belong– a miserable destination!’

16. Is it not time for believers to humble their hearts to the remembrance of God and the Truth that has been revealed, and not to be like those who received the Scripture before them, whose time was extended but whose hearts hardened and many of whom were lawbreakers?

17. Remember that God revives the earth after it dies; We have made Our revelation clear to you so that you may use your reason.

18. Charitable men and women who make a good loan to God will have it doubled and have a generous reward.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Hadeed

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeena 'âmanou bi-LLâhi wa rusulihee 'ulâ-'ika
 humuṣ-Ṣiddeeqouna wash-Shuhadâ-'u 'inda Rabbi-
 him lahum 'Ajruhum wa Nouruhum. Wallazeena
 kafarou wa kazzabou bi-'Âyâtinâ 'ulâ-'ika 'Aṣḥâbul-
 Jaḥeem ﴿19﴾ 'I'-lamou 'annamal-ḥayâtud-dunyâ
 la-'ibunw-wa lah-wunw-wa zeenatunw-wa tafâ-
 khurum-baynakum wa takâthurun-fil-'amwâli
 wal-'awlâd; Kamathali gaythin 'a'-jabal-kuf-fâra
 nabâtuhou thumma yaheeru fatarâhu muṣfarran-
 thumma yakounu ḥuṭâmâ. Wa fil-'Âkhirati 'Aẓâbun-
 shadee-dunw-wa Maḡfiratum-mina-LLâhi wa
 Ridwân. Wa mal-ḥayâtud-dunyâ 'illâ matâ-'ul-ḡur-
 our ﴿20﴾ Sâbiqou 'ilâ Maḡfiratim-mir-Rabbikum wa
 Jannatin 'arḍuhâ ka-'arḍis-samâ-'i wal-'arḍi 'u-'id-
 dat lillazeena 'âmanou bi-LLâhi wa rusulih; zâlika
 Fadlu-LLâhi yu'-teeḥi many-yashâ'; wa-LLâhu
 Zul-Fadlil-'Aẓeem ﴿21﴾ Mâ 'aṣâba mim-muṣeebatin-
 fil-'arḍi wa lâ fee 'anfusikum 'illâ fee kitâbim-
 min-qabli 'an-nabra-'ahâ; 'inna zâlika 'ala-LLâhi
 yas-eer ﴿22﴾ Li-kay lâ ta'-saw 'alâ mâ fâtakum wa lâ
 tafraḥou bimâ 'âtâkum. Wa-LLâhu lâ yuḥibbu kulla
 mukhtâlin-fakhour ﴿23﴾ 'Allazeena yab-khalouna wa
 ya'-murounannâsa bil-bukhl. Wa many-yatawalla
 fa-'inna-LLâha Huwal-Ġaniyyul-Ḥameed ﴿24﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Hadeed

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

19. Those who believe in God and His messengers are the truthful ones who will bear witness before their Lord: they will have their reward and their light. But those who disbelieve and deny Our revelations are the inhabitants of Hell.

20. Bear in mind that the present life is just a game, a diversion, an attraction, a cause of boasting among you, of rivalry in wealth and children. It is like plants that spring up after the rain: their growth at first delights the sowers, but then you see them wither away, turn yellow, and become stubble. There is terrible punishment in the next life as well as forgiveness and approval from God; the life of this world is only an illusory pleasure.

21. So race for your Lord's forgiveness and a Garden as wide as the heavens and earth, prepared for those who believe in God and His messengers: that is God's bounty, which He bestows on whoever He pleases. God's bounty is infinite.

22. No misfortune can happen, either in the earth or in yourselves, that was not set down in writing before We brought it into being—that is easy for God—

23. So you need not grieve for what you miss or gloat over what you gain.

24. God does not love the conceited, the boastful, those who are miserly, and who tell other people to be miserly. If anyone turns away, remember that God is self-sufficient and worthy of praise.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص

Hadeed

h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Laq̣ad 'arsalnâ rusulanâ bil-Bayyinâti wa 'anzalnâ
ma-‘ahumul-Kitâba wal-Meezâna liyaq̣ouman-nâsu
bil-q̣isṭ; wa 'anzalnal-ḤADEEDA feehi ba'-sun-
shadeedunw-wa manâfi-‘u linnâsi wa liya‘-lama-
LLâhu many-yanṣuruhou wa rusulahou bil-Ġayb;
'inna-LLâha Q̣awiyyun ‘Azeez ﴿25﴾ Wa laq̣ad 'arsalnâ
Nouḥanw-wa 'Ibrâheema wa ja-‘alnâ fee zurriyya-
tihiman-Nubuwwata wal-kitâba fa-minhum-muhtad,
wa katheerum-minhum fâsiq̣oun ﴿26﴾ Thumma
q̣affay-nâ ‘alâ 'âthârihim-bi-rusulinâ wa q̣affay-nâ
bi-‘Eesabni-Maryama wa 'âtay-nâhul-'Injeela wa ja-
‘alnâ fee q̣uloubil-lazeenat-taba-‘ouhu Ra'-fatanw-
wa Rahmah. Wa Rahbâniyyataniibtada-‘ouhâ mâ
katabnâhâ ‘alayhim 'illabtigâ-'a Ridwâni-LLâhi
famâ ra-‘awhâ ḥaq̣qa ri-‘âyatihâ. Fa 'âtay-nallazeena
'âmanou minhum 'ajrahum; wa katheerum-minhum
fâsiq̣oun ﴿27﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanuttaq̣u-
LLâha wa 'âminou bi-Rasoulihee yu'-tikum kif-
layni mir-Rahmatihee wa yaj‘al-lakum Nouran-
tamshouna bihee wa yaḡfir lakum; wa-LLâhu
Ġafourur-Raḥeem ﴿28﴾ Li-'allâ ya‘-lama 'Ahlul-
Kitâbi 'allâ yaq̣dirouna ‘alâ shay-'im-min-faḍli-
LLâhi wa 'annal-Faḍla bi-yadi-LLâhi yu'-teehi
many-yashâ'. Wa-LLâhu Zul-Faḍlil-‘Azeem ﴿29﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Hadeed

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

25. We sent Our messengers with clear signs, the Scripture, and the Balance, so that people could uphold justice. We also sent iron, with its mighty strength and many uses for mankind, so that God could mark out those who would help Him and His messengers, though they cannot see Him. Truly, God is powerful, almighty.

26. We sent Noah and Abraham and gave prophethood and scripture to their offspring. Among them, there were some who were rightly guided, but many were lawbreakers.

27. We sent other messengers to follow in their footsteps. After those, We sent Jesus, son of Mary. We gave him the Gospel and put compassion and mercy into the hearts of his followers. But monasticism was something they invented – We did not ordain it for them – only to seek God’s pleasure, and even so, they did not observe it properly. So We gave a reward to those of them who believed, but many of them were lawbreakers.

28. Believers, be mindful of God and have faith in His Messenger. He will give you a double share of His mercy; He will provide a light to help you walk; He will forgive you – God is most forgiving, most merciful.

29. The People of the Book should know that they have no power over any of God’s grace, and that grace is in the hand of God alone. He gives it to whoever He will. God’s grace is truly immense.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

Mujâdilâh

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

22

‘Āyah

MUJÂDILAH

No

58

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Q̣ad sami‘a-LLâhu q̣awlallatee tujâdiluka fee za-
 wjihâ wa tashtakee 'ila-LLâhi wa-LLâhu yasma-‘u
 taḥâ-wurakumâ; 'inna-LLâha Samee-‘um-Baṣeer ﴿1﴾
 'Allazeena yuzâhirouna minkum-min-nisâ-'ihim-
 mâ hunna 'ummahâtiḥim; 'in 'ummahâtuhum 'illal-
 lâ-'ee walad-nahum. Wa 'innahum la-yaq̣oulouna
 munkaram-minal-q̣awli wa zourâ; wa 'inna-LLâha
 la-‘Afuwwun Ġafour ﴿2﴾ Wallazeena yuzâhirouna
 min-nisâ-'ihim thumma ya-‘oudouna limâ q̣âlou
 fa-taḥ-reeru raq̣abatim-min-q̣abli 'any-yatamâs-sâ;
 zâlikum tou-‘azouna biḥ; wa-LLâhu bimâ ta‘-malou-
 na khabeer ﴿3﴾ Famallam yajid fa-ṣiyâmu shah-rayni
 mutatâbi-‘ayni min-q̣abli 'any-yatamâs-sâ. Famallam-
 yastaṭi‘ fa-'it-‘âmu sitteena miskeenâ. Zâlika litu'-mi-
 nou bi-LLâhi wa Rasoulih. Wa tilka Hudoudu-LLâh.
 Wa lil-kâfireena ‘Azâbun 'aleem ﴿4﴾ 'Innallazeena
 yuḥâd-douna-LLâha wa Rasoulahou kubitou kamâ
 kubitallazeena min-q̣abliḥim; wa q̣ad 'anzalnâ 'Āyâ-
 tim-Bayyinât. Wa lil-kâfireena ‘Azâbum-muheen
 ﴿5﴾ Yawma yab-‘athuhumu-LLâhu jamee-‘an-
 fayunab-bi-'uhum-bimâ ‘amilou. 'Aḥṣâhu-LLâhu wa
 na-souh; wa-LLâhu ‘alâ kulli shay-'in-Shaheed ﴿6﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

Mujādilah

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. God has heard the words of the woman who disputed with you, [Prophet], about her husband and complained to God. God has heard what you both had to say. He is all-hearing, all-seeing.

2. Even if any of you say to their wives, 'You are to me like my mother's back,' they are not their mothers; their only mothers are those who gave birth to them. What they say is certainly blameworthy and false, but God is pardoning and forgiving.

3. Those of you who say such a thing to their wives, then go back on what they have said, must free a slave before the couple may touch one another again – this is what you are commanded to do, and God is fully aware of what you do.

4. But anyone who does not have the means should fast continuously for two months before they touch each other, and anyone unable to do this should feed sixty needy people. This is so that you may [truly] have faith in God and His Messenger. These are the bounds set by God: grievous torment awaits those who ignore them.

5. Those who oppose God and His Messenger will be brought low, like those before them. We have revealed clear messages, and humiliating torment awaits those who ignore them.

6. On the Day when God will raise everyone and make them aware of what they have done. God has taken account of it all, though they may have forgotten. He witnesses everything.

q = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح

Mujâdilâh

Z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Alam tara 'anna-LLâha ya‘-lamu mâ fis-samâwâti
wa mâ fil-'ard? Mâ yakounu min-najwâ thalâthatin
'illâ Huwa râbi-‘uhum wa lâ khamsatin 'illâ Huwa
sâdisuhum wa lâ 'adnâ min-zâlika wa lâ 'akthara 'illâ
Huwa ma-‘ahum 'aynamâ kânou; thumma yunabbi-
'uhum-bimâ ‘amilou Yawmal-‘Qiyâmah. 'Inna-LLâha
bikulli shay-'in 'Aleem ﴿7﴾ 'Alam tara 'ilallazeena
nuhou ‘anin-najwâ thumma ya-‘oudouna limâ nuhou
‘anhu wa yatanâjawna bil-'ithmi wal-‘udwâni wa
ma-‘ṣiyatir-Rasouli wa 'izâ jâ'ouka ḥay-yawka bimâ
lam yuḥayyika bihi-LLâhu wa yaqoulouna fee
'anfusihi lawlâ yu-‘azzibuna-LLâhu bimâ naqoul?
Ḥas-buhum Jahannamu yaṣlawnahâ, fabi'-sal-maṣeer
﴿8﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou 'izâ tanâjay-tum
falâ tatanâjaw bil-'ithmi wal-‘udwâni wa ma-‘ṣiyatir-
Rasouli wa tanâjaw bil-birri wat-taqwâ; wattaqu-
LLâhallaze 'ilay-hi tuḥ-sharoun ﴿9﴾ 'Innaman-najwâ
minash-Shayṭâni liyaḥzunal-lazeena 'âmanou wa
laysa biḍarrihim shay-'an 'illâ bi-'izni-LLâh; wa
‘ala-LLâhi fal-yatawakkalil-Mu'-minoun ﴿10﴾ Yâ-
'ayyuhallazeena 'âmanou 'izâ qeela lakum tafassahou
fil-majâlisi faf-sahou yafsaḥi-LLâhu lakum. Wa 'izâ
qeelan-shuzou fan-shuzou yarfa-‘-i-LLâhullazeena
'âmanou minkum wallazeena 'outul-‘ilma
darajât. Wa LLâhu bimâ ta‘-malouna khabeer ﴿11﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح

Mujâdilah

Z = ز
 Ḍ = ذ
 Ṣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

7. Do you not see, [Prophet], that God knows everything in the heavens and earth? There is no secret conversation between three people where He is not the fourth, nor between five where He is not the sixth, nor between less or more than that without Him being with them, wherever they may be. On the Day of Resurrection, He will show them what they have done: God truly has full knowledge of everything.

8. Have you not seen how those who have been forbidden to hold secret conversations go back afterward and hold them, and conspire with one another in what is sinful, hostile, and disobedient to the Messenger? When they come to you, they greet you with words God has never used to greet you, and say inwardly, 'Why does God not punish us for what we say?' Hell will be punishment enough for them: they will burn there—an evil destination.

9. You who believe, when you converse in secret, do not do so in a way that is sinful, hostile, and disobedient to the Messenger, but in a way that is good and mindful [of God]. Be mindful of God, to whom you will all be gathered.

10. [Any other kind of] secret conversation is the work of Satan, designed to cause trouble to the believers, though it cannot harm them in the least unless God permits it. Let the believers put their trust in God.

11. You who believe, if you are told to make room for one another in your assemblies, then do so, and God will make room for you, and if you are told to rise up, do so: God will raise up, by many degrees, those of you who believe and those who have been given knowledge. He is fully aware of what you do.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

Mujâdilâh

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou 'izâ nâjay-tumur-Rasou-
la faḡaddimou bayna yaday najwâkum ṣadaḡah. Ẓ
âlika khayrul-lakum wa 'aṭ-har. Fa-'illam tajidou fa-
'inna-LLâha Ġafourur-Raḡeem ﴿١٢﴾ 'A-'ashfaḡtum 'an-
tuḡad-dimou bayna yaday-najwâkum ṣadaḡât? Fa-'iz
lam taf-'alou wa tâba-LLâhu 'alaykum fa-'aḡeemuṣ-Ṣ
alâta wa 'âtuz-Zakâta wa 'aṭee-'u-LLâha wa Rasoulah.

Wa-LLâhu khabeerum-bimâ ta'-maloun ﴿١٣﴾
✽ 'Alam tara 'ilallazeena tawallaw ḡawman ḡaḡiba-
LLâhu 'alay-him-mâ hum-minkum wa lâ minhum wa
yaḡlifouna 'alal-kazibi wa hum ya'-lamoun ﴿١٤﴾ 'A-
'adda-LLâhu lahum 'azâban-shadeedâ; 'innahum sâ-
'a mâ kânou ya'-maloun ﴿١٥﴾ 'Ittakḡazou 'aymânahum
junnatân-faṣaddou 'an-Sabeeli-LLâhi falahum
'Azâbum-muheen ﴿١٦﴾ Lan-tuḡniya 'anhum 'am-
wâluhum wa lâ 'awlâduhum-mina-LLâhi shay-
'â; 'ulâ-'ika 'Aṣ-ḡâbun-Nâr; hum feehâ khâlidoun
﴿١٧﴾ Yawma yab-'athuhumu-LLâhu jamee-'an-
fayaḡlifouna lahou kamâ yaḡlifouna lakum; wa
yaḡsabouna 'annahum 'alâ shay'. 'Alâ 'innahum hu-
mul-kâziboun ﴿١٨﴾ 'Is-taḡwaza 'alay-himush-Shayṭânu
fa-'ansâhum zikra-LLâh. 'Ulâ-'ika Ḥizbush-Shayṭân.
'Alâ 'inna Ḥizbash-Shayṭâni humul-kḡâsiroun ﴿١٩﴾
'Innallazeena yuḡâddouna-LLâha wa Rasoulahou
'ulâ-'ika fil-'azalleen ﴿٢٠﴾ Kataba-LLâhu la-'aḡlibanna
'ana wa rusulee; 'inna-LLâha Ḡawiyyun 'Azeez ﴿٢١﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

Mujâdilah

Z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12. You who believe, when you come to speak privately with the Messenger, offer something in charity before your conversation: that is better for you and purer. If you do not have the means, God is most forgiving and merciful.

13. Were you afraid to give charity before consulting the Prophet? Since you did not give charity, and God has relented towards you, you should [at least] observe your prayers, pay the prescribed alms, and obey God and His Messenger: God is well aware of your actions.

14. Have you not seen, [Prophet], those who give their loyalty to people with whom God is angry? They are neither with you nor with them, and knowingly swear to lies.

15. God has prepared a severe torment for them: what they do is truly evil.

16. They have used their oaths to cover up [their false deeds], and barred others from the path of God. A humiliating torment awaits them –

17. Neither their wealth nor their children will be of any use to them against God – they will be the inhabitants of Hell, where they will remain.

18. On the Day God raises them all from the dead, they will swear before Him as they swear before you now, thinking that it will help them. What liars they are!

19. Satan has gained control over them and made them forget God. They are on Satan's side, and Satan's side will be the losers:

20. Those who oppose God and His Messenger will be among the most humiliated.

21. God has written, 'I shall most certainly win, I and My messengers.' God is powerful and almighty.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Ḥaṣhr

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

Lâ tajidu q̣awmany-yu'-minouna bil-LLâhi wal-Yawmil-Âkhiri yuwâd-douna man ḥâdda-LLâha wa Rasoulahou wa law kânou 'âbâ-'ahum 'aw 'abnâ-'ahum 'aw 'ikh-wânahum 'aw 'asheeratahum. 'Ulâ-'ika kataba fee q̣uloubi-himul-'eemâna wa 'ayyadahum-bi-rouḥim-minh. Wa yud-khiluhum Jan-nâtin-tajree min-taḥtiha-'anhâru khâlideena feeḥâ. Raḍi-ya-LLâhu 'anhum wa raḍou 'anh. 'Ulâ-'ika Hizbu-LLâh. 'Alâ 'inna Hizba-LLâhi humul-Mufliḥoun

22

24
'Āyah

ḤASHR

No
59

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Sabbaḥa li-LLâhi mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍ; wa Huwal-'Azeezul-Ḥakeem ① Huwal-lazee 'akhrjal-lazeena kafarou min 'Ahlil-Kitâbi min-diyârihim li-'awwalil-ḤASHR. Mâ zanantum 'any-yakhrujou wa zannou 'an-nahum-mâni-'atuhum ḥuṣounuhum-mina-LLâhi fa-'atâhumu-LLâhu min ḥaythu lam yaḥtasibou; wa q̣azafa fee q̣uloubihimur-ru'-ba yukh-ribouna buyoutahum-bi-'aydeehim wa 'aydil-Mu'-mineena fa'-tabirou yâ-'ulil-'abṣâr ② Wa lawlâ 'an-kataba-LLâhu 'alay-himul-jalâ-'a la-'azḡabahum fiddunyâ; wa lahum fil-Âkhirati 'Azâbun-Nâr ③

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Ḥashr

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

22. [Prophet], you will not find people who truly believe in God and the Last Day giving their loyalty to those who oppose God and His Messenger, even though they may be their fathers, sons, brothers, or other relations: these are the people in whose hearts God has inscribed faith, and whom He has strengthened with His spirit. He will let them enter Gardens graced with flowing streams, where they will stay: God is well pleased with them, and they with Him. They are on God's side, and God's side will be the one to prosper.

24
'Āyah

THE GATHERING

No
59

1. Everything in the heavens and earth glorifies God; He is the Almighty, the Wise.

2. It was He who drove those of the People of the Book who broke faith out from their homes at the first gathering of forces— you [believers] never thought they would go, and they themselves thought their fortifications would protect them against God. God came up on them from where they least expected and put panic into their hearts: their homes were destroyed by their own hands, and the hands of the believers. Learn from this, all of you with insight!

3. If God had not decreed exile for them, He would have tormented them [even more severely] in this world. In the Hereafter, they will have the torment of the Fire.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Hashr

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Zâlika bi-'annahum shâq-ḡu-LLâha wa Rasoulah. Wa many-yushâḡḡi-LLâha fa-'in-na-LLâha Shadeedul-
 'Iḡâb ﴿٤﴾ Mâ ḡaṭa'-tum-milleenatin 'aw taraktu-
 mouhâ ḡâ-'imatan 'alâ 'uṣoulihâ fabi-'izni-LLâhi
 wa liyukhzi-yal-fâsiḡeen ﴿٥﴾ Wa mâ 'afâ-'a-LLâhu
 'alâ Rasoulihee minhum famâ 'awjaftum 'alay-hi
 min khay-linw-wa lâ rikâbinw-wa lâkin-na-LLâha
 yusallitu rusulahou 'alâ many-yashâ'. Wa-LLâhu
 'alâ kulli shay'in-ḡadeer ﴿٦﴾ Mâ 'afâ-'a-LLâhu 'alâ
 Rasoulihee min 'ahlil-ḡurâ fa-li-LLâhi wa lir-rasouli
 wa liẓil-ḡurbâ wal-yatâmâ wal-masâkeeni wabnis-
 sabeeli kay lâ yakouna doulatam-baynal-'aḡniyâ-'i
 minkum. Wa mâ 'âtâkumur-Rasoulu fa-khuzouhu wa
 mâ nahâkum 'anhu fantahou. Wattaḡu-LLâh; 'inna-
 LLâha Shadeedul-'Iḡâb ﴿٧﴾ Lil-fuḡarâ-'il-Muhâjiree-
 nallazeena 'ukhrijou min-diyârihim wa 'amwâlihim
 yab-taḡouna Faḡlam-mina-LLâhi wa Ridwânanw-wa
 yanṣurouna-LLâha wa Rasoulah; 'ulâ-'ika humuṣ-
 Ṣâdiḡoun ﴿٨﴾ Wallazeena tabawwa 'ud-dâra wal-
 'eemâna min-ḡablihim yuḡibbouna man hâjara
 'ilay-him wa lâ yajidouna fee ṣudourihim ḡâjatam-
 mim-mâ 'outou wa yu-'thirouna 'alâ 'anfusi-him
 wa law kâna bihim khaṣâṣah. Wa many-youḡa
 shuh-ḡa nafiṣihee fa-'ulâ-'ika humul-Mufliḡoun ﴿٩﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Ḥashr

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

4. Because they set themselves against God and His Messenger, God is stern in punishment towards anyone who sets himself against Him.

5. Whatever you [believers] may have done to [their] palm trees – cutting them down or leaving them standing on their roots – was done by God's leave, so that He might disgrace those who defied Him.

6. You [believers] did not have to spur on your horses or your camels for whatever gains God turned over to His Messenger from them. God gives authority to His messengers over whoever He will: God has power over all things.

7. Whatever gains God has turned over to His Messenger from the inhabitants of the villages belong to God, the Messenger, kinsfolk, orphans, the needy, the traveller in need – this is so that they do not just circulate among those of you who are rich – so accept whatever the Messenger gives you, and abstain from whatever he forbids you. Be mindful of God: God is severe in punishment.

8. The poor emigrants who were driven from their homes and possessions, who seek God's favour and approval, those who help God and His Messenger—these are the ones who are true – [shall have a share].

9. Those who were already firmly established in their homes [in Medina], and firmly rooted in faith, show love for those who migrated to them for refuge and harbor no desire in their hearts for what has been given to them. They give them preference over themselves, even if they too are poor: those who are saved from their own souls' greed are truly successful.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز

Ḥaṣhr

ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Wallazeena jā'-ou mim-ba'-dihim yaqoulouna Rabba-
nağ-fir lanâ wa li-'ikhwâninal-lazeena sabaqounâ bil-
'Eemâni wa lâ taj-'al fee quloubinâ gillal-lillazeena
'âmanou Rabbanâ 'innaka Ra-'oufur-Raḥeem ﴿10﴾
✽ 'Alam tara 'ilallazeena nâfaqou yaqoulouna li-
'ikhwânihimul-lazeena kafarou min 'Ahlil-Kitâbi
la-'in 'ukh-rij-tum lanakh-rujanna ma-'akum wa lâ
nuṭee-'u feekum 'aḥadan 'abadanw-wa 'in-qoutiltum
lanan-ṣurannakum wa-LLâhu yash-hadu 'innahum
lakâẓiboun ﴿11﴾ La-'in 'ukhrijou lâ yakh-rujouna ma-
'ahum; wa la-'in-qoutilou lâ yanṣurounahum wa
la-'in-naṣarouhum layu-wallunnal-'adbâra thumma
lâ yunṣaroun ﴿12﴾ La-'antum 'ashaddu rahbatan-fee
ṣudourihim-mina-LLâh. Zâlika bi-'annahum qawmul-
lâ yafqahoun ﴿13﴾ Lâ yuqâtilounakum ja-mee-'an 'illâ
fee quram-muḥaṣ-ṣanatin 'aw minw-warâ-'i judur.
Ba'-suhum-baynahum shadeed; taḥsabuhum jamee-
'anw-wa quloubuhum shattâ; zâlika bi-'annahum
qawmul-lâ ya'-qiloun ﴿14﴾ Kamatha-lillazeena min-
qablihim qareeban-zâqou wabâla 'amrihim wa lahum
'azâbun 'aleem ﴿15﴾ Kamathalish-Shayṭâni 'iz qâla lil-
'insânik-fur falam-mâ kafara qâla 'innee baree-'um-
minka 'innee 'akhâfu-LLâha Rabbal-'Âlameen ﴿16﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Hashr

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

10. Those who came after them say, ‘Lord, forgive us our sins and the sins of our brothers who believed before us, and leave no malice in our hearts towards those who believe. Lord, You are truly compassionate and merciful.’

11. Have you [Prophet] considered the hypocrites who say to their fellows, the faithless among the People of the Book, ‘If you are driven out, we shall go with you – we would never listen to anyone who sought to harm you – and if you are attacked, we shall certainly come to your aid’? God bears witness that they are in fact liars:

12. If they are driven out, they will never leave with them; if they are attacked, they will never help them. Even if they did come to their aid, they would soon turn tail and flee – in the end, they would have no help.

13. Fear of you [believers] is more intense in their hearts than fear of God because they are people devoid of understanding.

14. Even united they would never fight you, except from within fortified strongholds or behind high walls. There is much hostility between them: you think they are united, but their hearts are divided because they are people devoid of reason.

15. Like those who went just before them, they have tasted the result of their conduct, and a painful punishment awaits them.

16. Like Satan, who says to man, ‘Do not believe!’ but when man disbelieves, says, ‘I disown you; I fear God, the Lord of the Worlds,’

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Hashr

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Fakâna ‘âq̣ibata-humâ 'anna-humâ fin-Nâri
 khâlidayni feehâ. Wa zâlika jazâ-'uẓ-zâlimeen ﴿17﴾
 Yâ-'ayyuhallazeena 'â-manut-taḡu-LLâha wal-
 tanẓur nafsum-mâ ḡaddamat liḡad. Wattaḡu-LLâh;
 'inna-LLâha khabeerum-bimâ ta‘-maloun ﴿18﴾ Wa
 la takounou kallazeena nasu-LLâha fa-'an-sâhum
 'an-fusahum! 'Ulâ-'ika humul-fâsiḡoun ﴿19﴾ Lâ
 yastawee 'Aṣ-ḡâbun-Nâri wa 'Aṣ-ḡâbul-Jan-nah; 'Aṣ-
 ḡâbul-Jannati humul-Fâ-'izoun ﴿20﴾ Law 'anzalnâ
 hâẓal-Ḡur-'âna ‘alâ jabalil-lara-'aytahou khâshi-‘am-
 mutaṣad-di-‘am-min khash-yati-LLâh. Wa tilkal-
 'amṭhâlu naḡribuhâ linnâsi la-‘allahum yatafak-
 karoun ﴿21﴾ Huwa-LLâhullazee Lâ-'ilâha 'illâ Hou ;
 ‘Âlimul-ḡaybi wash-shahâdah; Huwar-Raḡmânur-
 Raḡeem ﴿22﴾ Huwa-LLâhullazee Lâ-'ilâha 'illâ
 Huwal-Malikul-Ḡuddousus-Salâmul-Mu'-minul-
 Muhay-minul-‘Azeezul-Jabbâul-Mu-takabbir;
 Sub-ḡâna-LLâhi ‘ammâ yushrikoun ﴿23﴾ Huwa-
 LLâhul-Khâliḡul-Bâri-'ul-Muṣawwiru lahumul-'Asmâ-
 'ul-Ḥusnâ; yusabbihû lahou mâ fis-samâwâti
 wal-'arḡ; wa Huwal-‘Azeezul-Ḥakeem ﴿24﴾

13
‘Āyah

MUMTAḤANAH

No
60

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Ḥashr

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

17. Both will end up in the Fire, there to remain. That is the reward of evildoers.

18. You who believe! Be mindful of God, and let every soul consider carefully what it sends ahead for tomorrow; be mindful of God, for God is well aware of everything you do.

19. Do not be like those who forget God, so God causes them to forget their own souls: they are the rebellious ones.

20. There is no comparison between the inhabitants of the Fire and the inhabitants of Paradise, and the inhabitants of Paradise are the successful ones.

21. If We had sent this Qur'an down to a mountain, you [Prophet] would have seen it humbled and split apart in its awe of God: We offer people such illustrations so that they may reflect.

22. He is God: there is no god other than Him. It is He who knows what is hidden as well as what is in the open. He is the Lord of Mercy, the Giver of Mercy.

23. He is God: there is no god other than Him, the Controller, the Holy One, Source of Peace, Granter of Security, Guardian over all, the Almighty, the Compeller, the Truly Great; God is far above anything they consider to be His partner.

24. He is God: The Creator, the Originator, the Shaper. The best names belong to Him. Everything in the heavens and earth glorifies Him: He is the Almighty, the Wise.

13
'Āyah

WOMEN TESTED

No
60

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

Yâ-'ayyu-hallazeena 'â-manou lâ tattak^{kh}izou
 'aduwwē wa 'aduwwakum 'awli-yâ-'a tulqouna 'ilay-
 him-bil-mawaddati waqad^d kafarou bimâ jâ-'akum-
 minal-Ḥaqqi yuk^{kh}rijounar-Rasoula wa 'iyyâkum
 'an-tu'-minou bi-LLâhi Rabbikum! 'In-kuntum
 kharaj^ttum jihâdan-fee Sabeelē wabtigâ-'a Marḍâtee;
 tusirrouna 'ilay-him-bil-mawaddati wa 'ana 'a'-lamu
 bimâ 'akh-faytum wa mâ 'a'-lantum. Wa many-
 yaf-'alhu minkum faqad^d ḍalla Sawâ-'as-Sabeel
 ① 'Iny-yathqafoukum yakounou lakum 'a'-dâ-
 'anw-wa yab^b-suṭou 'ilay-kum 'ay-diyahum wa 'al-
 sinatahum-bissou-'i wa waddou law takfuroun ②
 Lan-tanfa-'akum 'arḥâmukum wa lâ 'awlâdukum;
 Yawmal-Qiyâmati yafsilu baynakum; wa-LLâhu
 bimâ ta'-malouna Baṣeer ③ Qad^d kânat lakum
 'uswa-tun ḥasanatun-fee 'Ibrâheema wal-lazeena
 ma-'ahou 'iz qâlou li-qawmihim 'innâ bura-'â-'u
 minkum wa mimmâ ta'-budouna min-douni-LLâhi
 kafarnâ bikum wa badâ bay-nanâ wa bay-nakumul-
 'adâwatu wal-baḡḍâ-'u 'abadan ḥattâ tu'-minou bi-
 LLâhi Waḥdahou 'illâ qawla 'Ibrâheema li-'abeehi
 la-'astagfiranna laka wa mâ 'amliku laka mina-
 LLâhi min-shay'. Rabbanâ 'alayka tawakkalnâ wa
 'ilayka 'anabnâ wa 'ilaykal-Maṣeer ④ Rabbanâ lâ
 taj-'alnâ fitnatal-lillazeena kafarou waḡ-fir lanâ
 Rabbanâ! 'Innaka 'An-tal-'Azeezul-Ḥakeem ⑤

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ

Mumtaḥanah

th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ' = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 Z = ز
 Ḍ = ذ
 Ḍ̣ = ظ

Mumtaḥanah

th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. You who believe, do not take My enemies and yours as your allies, showing them friendship when they have rejected the truth you have received, and have driven you and the Messenger out simply because you believe in God, your Lord. Not if you truly emigrated in order to strive for My cause and seek My good pleasure. You secretly show them friendship – I know all you conceal and all you reveal – but any of you who do this are straying from the right path.

2. If they gain the upper hand over you, they will revert to being your enemies and stretch out their hands and tongues to harm you; it is their dearest wish that you may renounce your faith.

3. Neither your kinsfolk nor your children will be any use to you on the Day of Resurrection: He will separate you out. God sees everything you do.

4. You have a good example in Abraham and his companions when they said to their people, 'We disown you and what you worship besides God! We renounce you! Until you believe in God alone, the enmity and hatred that has arisen between us will endure!' – except when Abraham said to his father, 'I will pray for forgiveness for you though I cannot protect you from God.'

5. 'Lord, we have put our trust in You; we turn to You; You are our final destination. Lord, do not expose us to mistreatment [at the hands of] the disbelievers. Forgive us, Lord, for You are the Almighty, the All-Wise.'

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ

Mumtaḥanah

th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ا

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Laq̣ad kâna lakum feehim 'uswatun ḥasanatul-liman-
 kâna yarju-LLâha wal-Yawmal-'Âḳḥir. Wa many-ya-
 tawalla fa'-inna-LLâha Huwal-Ġaniyyul-Ḥameed ﴿6﴾
 ﴿7﴾ 'Asa-LLâhu 'any-yaj-'ala baynakum wa
 baynallazeena 'aday-tum-minhum-mawaddah. Wa-
 LLâhu Qadeer; wa-LLâhu Ġafourur-Raḥeem ﴿7﴾ Lâ
 yanhâ-kumu-LLâhu 'anillazeena lam yuq̣â-tiloukum
 fid-Deeni wa lam yuḥrijou-kum-min-diyârikum
 'an-tabar-rouhum wa tuq̣siṭou 'ilay-him; 'inna-LLâha
 yuḥib-bul-Muq̣siṭeen ﴿8﴾ 'Innamâ yanhâ-kumu-LLâhu
 'anillazeena q̣âtaloukum fid-Deeni wa 'aḳḥrajoukum-
 min-diyârikum wa ẓâharou 'alâ 'iḳhrâjikum 'an-
 tawallawhum. Wa many-yatawallahum fa-'ulâ-'ika
 humuẓ-ẓâlimoun ﴿9﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'â-manou
 'izâ jâ-'akumul-Mu'-minâtu Muhâjirâtin-famtaḥinou-
 hunn; 'A-LLâhu 'a'-lamu bi-'eemânihinn; fa-'in 'alim-
 tumouhunna Mu'-minâtin-falâ tarji-'ouhunna 'ilal-
 kuffâr. Lâ hunna ḥillul-lahum wa lâ hum yaḥillouna
 lahun. Wa 'âtouhum-mâ 'anfaq̣ou. Wa lâ junâḥa
 'alay-kum 'an-tankiḥouhunna 'izâ 'âtay-tumouhunna
 'ujourahun. Wa lâ tumsikou bi-'iṣamil-kawâfiri
 was-'alou mâ 'anfaqtum wal-yas-'alou mâ 'anfaq̣ou.
 Zâlikum ḥukmu-LLâh. Yaḥkumu baynakum. Wa-
 LLâhu 'Aleemun Ḥakeem ﴿10﴾ Wa 'in-fâtakum shay-
 'um-min 'azwâjikum 'ilal-kuffâri fa-'âq̣abtum fa-
 'âtullazeena zaḥabat 'azwâjuhum-mithla mâ 'anfaq̣ou.
 Wattaqu-LLâhallaze 'antum-bihee Mu'-minoun ﴿11﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

Mumtaḥanah

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

6. Truly, they are a good example for you [believers] to follow, a good example for those who fear God and the Last Day. If anyone turns away, [remember] God is self-sufficient and worthy of all praise.

7. God may still bring about affection between you and your present enemies – God is all-powerful, God is most forgiving and merciful –

8. And He does not forbid you to deal kindly and justly with anyone who has not fought you for your faith or driven you out of your homes: God loves the just.

9. But God forbids you to take as allies those who have fought against you for your faith, driven you out of your homes, and helped others to drive you out: any of you who take them as allies will truly be wrongdoers.

10. You who believe, test the believing women when they come to you as emigrants – God knows best about their faith – and if you are sure of their belief, do not send them back to the disbelievers: they are not lawful wives for them, nor are the disbelievers their lawful husbands. Give the disbelievers whatever bride-gifts they have paid – if you choose to marry them, there is no blame on you once you have paid their bride-gifts – and do not yourselves hold on to marriage ties with disbelieving women. Ask for repayment of the bride-gifts you have paid, and let the disbelievers do the same. This is God’s judgment: He judges between you; God is all-knowing and wise.

11. If any of you have wives who leave you for the disbelievers, and if your community subsequently acquires [gains] from them, then pay those whose wives have deserted them the equivalent of whatever bride-gift they paid. Be mindful of God, in whom you believe.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث

Ṣaff

kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

ṢAFF 61

Juzu' 28

Yâ-'ayyuhan-Nabiyyu 'izâ jâ-'akal-Mu'-minâtu yubâ-
yi'-naka 'alâ 'allâ yushrikna bi-LLâhi shay-'anw-wa
lâ yasriqna wa lâ yazneena wa lâ yaqtulna 'awlâ-
dahunna wa lâ ya'-teena bi-buhtâniny-yaf-tareena-
hou bay-na 'aydeehinna wa 'arjulihinna wa lâ ya'-
seenaka fee ma'-roufin-fabâ-yi'-hunna wastagfir
la-hunna-LLâh; 'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿12﴾
Yâ-'ayyu-hallazeena 'â-manou lâ tatawallaw qawman
gaḍiba-LLâhu 'alay-him qad ya-'isou minal-Âkhirati
kamâ ya-'isal-kuffâru min 'aṣ-ḥâ-bil-qubour ﴿13﴾



Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Sabbaḥa li-LLâhi mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍ; wa
Huwal-'Azeezul-Ḥakeem ﴿1﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'â-
manou lima taqoulouna mâ lâ taf-'aloun ﴿2﴾ Kabura
maqtan 'inda-LLâhi 'an-taqoulou mâ lâ taf-'aloun ﴿3﴾
'Inna-LLâha yuḥibbul-lazeena yuqâtilouna fee Sabe-
lihee ṢAFFAN-ka-'annahum-bun-yânum-marṣous
﴿4﴾ Wa 'iz qâla Mousâ li-qaw-mihee yâ qawmi lima
tu'-zounanee wa qatta'-lamouna 'annee rasoulu-LLâhi
'ilaykum? Falamma zâgou 'azâga-LLâhu qulou-
bahum. Wa-LLâhu lâ yahdil-qawmal-fâsiqeen ﴿5﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث

Ṣaff

kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمّة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

12. Prophet, when believing women come and pledge to you that they will not ascribe any partner to God, nor steal, nor commit adultery, nor kill their children, nor lie about who has fathered their children, nor disobey you in any righteous thing, then you should accept their pledge of allegiance and pray to God to forgive them: God is most forgiving and merciful.

13. You who believe, do not take as allies those with whom God is angry: they despair of the life to come as the disbelievers despair of those buried in their graves.

14

'Āyah

SOLID LINES

No

61

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Everything in the heavens and earth glorifies God – He is the Almighty, the Wise.
2. You who believe, why do you say things and then do not do them?
3. It is most hateful to God that you say things and then do not do them.
4. God truly loves those who fight in solid lines for His cause, like a well-compacted wall.
5. Moses said to his people, 'My people, why do you hurt me when you know that I am sent to you by God?' When they went astray, God left their hearts to stray: God does not guide rebellious people.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث

Saff

kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa 'iẓ q̣âla 'Eesabnu-Maryama yâ-Banee-'Isrâ-'eela
'innee rasoulu-LLâhi 'ilay-kum-muṣaddiqallimâ
bayna yadayya minat-Tawrâti wa Mubash-shiram-
bi-Rasouliny-ya'-tee mim-ba'-dis-muhou 'Aḥmad.
Falamâ jâ-'ahum-bil-Bayyinâti q̣âlou Hâẓâ Siḥrum-
mubeen ﴿٦﴾ Wa man 'aẓlamu mim-manif-tarâ 'ala-
LLâhil-kaziba wa huwa yud-'â 'ilal-'Islâm? Wa-
LLâhu lâ yahdil-qawmaz-ẓâlimeen ﴿٧﴾ Yureedouna
li-yuṭfi-'ou Noura-LLâhi bi-'afwâhihim wa-LLâhu
mutimmu Nourihee wa law karihal-kâfiroun ﴿٨﴾
Huwallazee 'arsala Rasoulahou bil-Hudâ wa Deenil-
Ḥaqqi liyuzhirahou 'alad-deeni kullihee wa law
karihal-Mushrikoun ﴿٩﴾ Yâ-'ayyuhal-lazeena 'â-
manou hal 'adullukum 'alâ tijâratin-tunjeekum-
min 'Aẓâbin 'aleem ﴿١٠﴾ Tu'-minouna bi-LLâhi
wa Rasoulihee wa tujâhidouna fee Sabeeli-LLâhi
bi-'amwâlikum wa 'anfusikum; ẓâlikum khay-
rullakum 'in-kuntum ta'-lamoun ﴿١١﴾ Yaḡfir lakum
zunoubakum wa yud-khil-kum Jannâtin-tajree
min-taḥtiha-'anhâru wa masâkina ṭayyibatan-
fee Jannâti 'Adn; ẓâlikal-Fawzul-'azeem ﴿١٢﴾ Wa
'ukhrâ tuḥibbounahâ,- naṣrum-mina-LLâhi wa
fat-ḥun-qareeb. Wa bashshiril-Mu'-mineen ﴿١٣﴾ Yâ-
'ayyuhal-lazeena 'â-manou kounou 'anṣâra-LLâhi
kamâ q̣âla 'Eesabnu-Maryama lil-Ḥawâriyyeena
man 'anṣaree 'ila-LLâh? Q̣â-lal-Ḥawâriyyouna naḥnu
'anṣâru-LLâh; fa-'âmanat-ṭâ-'ifatumm-mim-Banee-
'Isrâ-'eela wa kafarat-ṭâ-'ifah. Fa-'ayy-adnal-lazeena
'âmanou 'alâ 'aduwwihim fa-'aṣbahou ẓâhireen ﴿١٤﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

Ṣaff

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

6. Jesus, son of Mary, said, 'Children of Israel, I am sent to you by God, confirming the Torah that came before me and bringing good news of a messenger to follow me whose name will be Ahmad.' Yet when he came to them with clear signs, they said, 'This is obviously sorcery.'

7. Who could be more wrong than someone who invents lies against God when called to submit to Him? God does not guide the wrongdoers:

8. They wish to put His light out with their mouths. But He will perfect His light, even though the disbelievers hate it;

9. It is He who sent His Messenger with guidance and the religion of truth to show that it is above all [other] religions, even though the idolaters hate it.

10. You who believe, shall I show you a bargain that will save you from painful torment?

11. Have faith in God and His Messenger and struggle for His cause with your possessions and your persons – that is better for you if only you knew –

12. And He will forgive your sins, admit you into Gardens graced with flowing streams, into pleasant dwellings in the Gardens of Eternity. That is the supreme triumph.

13. And He will give you something else that will really please you: His help and an imminent breakthrough. [Prophet], give the faithful the good news.

14. You who believe, be God's helpers. As Jesus, son of Mary, said to the disciples, 'Who will come with me to help God?' The disciples said, 'We shall be God's helpers.' Some of the Children of Israel believed and some disbelieved: We supported the believers against their enemy, and they were the ones who came out on top.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ

Jumu-‘ah

sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أ
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yusabbiḥu li-LLâhi mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍil-
Malikil-Ḳuddousil-‘Azeezil-Ḥakeem ﴿1﴾ Huwallazee
ba-‘atha fil-'Ummiyyeena Rasoulam-minhum yatlou
‘alayhim 'Āyâtihee wa yuzakkeehim wa yu-‘allimu-
humul-Kitâba wal-Ḥikmata wa 'in-kânou min-qablu
lafee ḍalâlim-mubeen ﴿2﴾ Wa 'âkhareena minhum
lammâ yal-ḥaqou bihim; wa Hu-wal-‘Azeezul-
Ḥakeem ﴿3﴾ Zâlika Faḍlu-LLâhi yu'-teehi many-
yashâ'; wa-LLâhu Zul-Faḍlil-‘azeem ﴿4﴾ Mathalul-
lazeena ḥummilut-Tawrâta thumma lam yaḥ-milouhâ
kamathalil-ḥimâri yaḥmilu 'asfârâ. Bi'-sa matha-lul-
qawmil-lazeena kazḡabou bi-'Āyâti-LLâh. Wa-LLâhu
lâ yahdil-qawmaz-ẓâlimeen ﴿5﴾ Qul yâ-'ayyuhal-
lazeena hâdou 'in-za-‘amtum 'annakum 'awliyâ-'u
li-LLâhi min-dounin-nâsi fatamannawul-Mawta
'in-kuntum ṣâdiqeen ﴿6﴾ Wa lâ yatamannaw-nahou
'abadam-bimâ qaddamat 'aydeehim! Wa-LLâhu
‘Aleemum-biz-ẓâlimeen ﴿7﴾ Qul 'innal-Mawtallazee
tafir-rouna minhu fa-'innahou mulâqEEKUM; thumma
turaddouna 'ilâ ‘Ālimil-ḡaybi wash-shahâdati
fa-yunabbi-'ukum-bimâ kuntum ta‘-maloun ﴿8﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ

Jumu-‘ah

sh = ش
 j = ج
 ‘ = ع
 ‘ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

THE DAY OF CONGREGATION

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Everything in the heavens and earth glorifies God, the Controller, the Holy One, the Almighty, the Wise.
2. He raised a messenger among the people who had no Scripture, to recite His revelations to them, to make them grow spiritually, and teach them the Scripture and wisdom. Before that, they were clearly astray.
3. This messenger is sent to them and others yet to join them. He is the Almighty, the Wise.
4. God's favor is immense, granted to whoever He wills.
5. Those who have been charged to obey the Torah but do not do so are like asses carrying books. Evil is the similitude of people who falsify the Signs of God: God does not guide people who do wrong.
6. Say [Prophet], 'You who follow the Jewish faith, if you truly claim that out of all people you alone are friends of God, then you should be hoping for death.'
7. But because of what they have stored up for themselves with their own hands, they would never hope for death. God knows the wrongdoers very well.
8. So say, 'The death you run away from will come to meet you, and you will be returned to the One who knows the unseen as well as the seen. He will tell you everything you have done.'

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج

Yâ-'ayyuh-al-lazeena 'â-manou 'izâ noudiyya liṣ-Ṣalâti
miny-yawmil-JUMU-'ATI fas-'aw 'ilâ Zikri-LLâhi
wa ẓarul-bay'; ẓâlikum khay-rul-lakum 'in-kuntum
ta'-lamoun ﴿٩﴾ Fa-'izâ quḍiyatiṣ-Ṣalâtu fanta-shirou
fil-'ardi wabtagou min-Faḍli-LLâhi wazkuru-LLâha
katheeral-la-'allakum tufliḥoun ﴿١٠﴾ Wa 'izâ ra-'aw
ti-jâratan 'aw lahwa-ninfaddou 'ilay-hâ wa tarakouka
qâ-'imâ; Qul mâ 'inda-LLâhi khayrum-minal-lahwi
wa minat-tijârah! Wa-LLâhu Khay-rur-Râziqeen ﴿١١﴾

11
'Âyah

MUNÂFI-QOUN

No
63

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Munâfi-qoun

' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Izâ jâ-'akal-MUNÂFI-QOUNA qâlou nash-hadu
'innaka la-Rasoulu-LLâhi Wa-LLâhu ya'-lamu
'innaka la-Rasouluhou wa-LLâhu yash-hadu
'innal-Munâfiqeen lakâẓiboun ﴿١﴾ 'Ittakḥazou
'aymânahum junnatana-faṣaddou 'an-Sabee-li-
LLâh; 'innahum sâ-'a mâ kânou ya'-maloun ﴿٢﴾
Ẓâlika bi-'annahum 'â-manou thumma kafarou fa-
ṭubi-'a 'alâ quloubihim fahum lâ yaf-qahoun ﴿٣﴾
✽ Wa 'izâ ra-'aytahum tu'-jibuka 'aj-sâmuhum;
wa 'iny-yaqoulou tasma' liqawlihim; Ka-'annahum
khushubum-musannadah. Yaḥsabouna kulla ṣay-
ḥatin 'alayhim. Humul-'aduwwu faḥzarhum.
Qâtalahumu-LLâh! 'Annâ yu'-fakoun ﴿٤﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḥ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

9. Believers! When the call to prayer is made on the day of congregation, hurry towards the reminder of God and leave off your trading – that is better for you, if only you knew –

10. Then when the prayer has ended, disperse in the land and seek out God's bounty. Remember God often so that you may prosper.

11. Yet they scatter towards trade or entertainment whenever they observe it and leave you [Prophet] standing there. Say, 'God's gift is better than any entertainment or trade: God is the best provider.'

11
Āyah

THE HYPOCRITES

No
63

Munâfi-qoun

‘ = ع
 ’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. When the hypocrites come to you [Prophet], they say, 'We bear witness that you are the Messenger of God.' God knows that you truly are His Messenger and He bears witness that the hypocrites are liars –

2. They use their oaths as a cover and so bar others from God's way: what they have been doing is truly evil –

3. Because they professed faith and then rejected it, so their hearts have been sealed and they do not understand.

4. When you see them [Prophet], their outward appearance pleases you; when they speak, you listen to what they say. But they are like propped-up timbers – they think every cry they hear is against them – and they are the enemy. Beware of them. May God confound them! How devious they are!

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
ṣ = س
ṣ̣ = ص
ḥ̣ = ح
ẓ = ز
ẓ̣ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج

Munâfi-qoun

‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Wa 'izâ q̣eela lahum ta-‘â-law yastaḡ-fir lakum Ra-
soulu-LLâhi lawwaw ru-'ousahum wa ra-'aytahum
yaṣuddouna wa hum-mustak-biroun ﴿5﴾ Sawâ-'un
‘alay-him 'astaḡ-farta lahum 'am lam tastaḡ-fir la-
hum lany-yaḡ-fira-LLâhu lahum. 'Inna-LLâha lâ
yahdil-q̣awmal-fâsiq̣een ﴿6﴾ Humullaẓeena yaq̣ou-
louna lâ tunfiq̣ou ‘alâ man ‘inda Rasouli-LLâhi
ḥattâ yanfaḍḍou. Wa li-LLâhi kḥazâ-'inus-samâwâti
wal-'arḍi wa lâkin-nal-Munâfiq̣eena lâ yaf-q̣ahoun
﴿7﴾ Yaq̣oulouna la-'ir-raja‘-nâ 'ilal-Madeenati layukh-
rijannal-'a-‘azzu minhal-'azall. Wa li-LLâhil-‘izzatu
wa li-Rasoulihee wa lil-Mu'-mineena wa lâkin-nal-
Munâfiq̣eena lâ ya‘-lamoun ﴿8﴾ Yâ-'ayyuhallaẓeena
'âmanou lâ tul-hikum 'amwâlukum wa lâ 'awlâdu-
kum ‘an-Zikri-LLâh. Wa many-yaf-‘al zâlika fa-'ulâ-
'ika humul-kḥâsiroun ﴿9﴾ Wa 'anfiq̣ou mim-mâ raza-
q̣nâkum-min-q̣abli 'any-ya'-tiya 'aḥadakumul-Mawtu
fa-yaq̣oula Rabbi lawlâ 'akh-khartanee 'ilâ 'ajalin-qa-
reebin-fa-'aṣṣaddaqa wa 'akum-minaṣ-Ṣâliḥeen ﴿10﴾
Wa lany-yu-'akhkhira-LLâhu nafsān 'izâ jâ-'a 'aja-
luhâ; Wa-LLâhu kḥabee-rum-bimâ ta‘-maloun ﴿11﴾

18
Āyah

TAḠĀBUN

No
64

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج

Munâfi-qoun

‘ = ع
 ‘ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

5. They turn their heads away in disdain when they are told, 'Come, so that the Messenger of God may ask forgiveness for you,' and you see them walking away arrogantly.

6. It makes no difference whether you ask forgiveness for them or not, God will not forgive them: God does not guide such treacherous people.

7. They are the ones who say, 'Give nothing to those who follow God's Messenger, until they abandon him,' but to God belong the treasures of the heavens and earth, though the hypocrites do not understand this.

8. They say, 'Once we return to Medina the powerful will drive out the weak,' but power belongs to God, to His Messenger, and to the believers, though the hypocrites do not know this.

9. Believers, do not let your wealth and your children distract you from remembering God: those who do so will be the ones who lose.

10. Give out of what We have provided for you, before death comes to one of you and he says, 'My Lord, if You would only relieve me for a little while, I would give in charity and become one of the righteous.'

11. God does not relieve a soul when its turn comes: God is fully aware of what you do.

18
Āyah

MUTUAL NEGLECT

No
64

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

Yusabbiḥu li-LLâhi mâ fis-samâwâti wa mâ fil-'arḍ.
 Lahul-Mulku wa laḥul-Ḥamd; wa Huwa 'alâ kulli
 shay-'in-**Qadeer** ① Huwallazee **kh**alaqakum fa-min-
 kum kâfirun**w-wa** minkum-**Mu'**-min. Wa-LLâhu
 bimâ ta'-malouna Baṣeer ② **Kh**alaqas-samâwâti
 wal-'arḍa bil-ḥaqqi wa sawwarakum fa-'aḥsana
 ṣuwarakum; wa 'ilay-hil-Maṣeer ③ Ya'-lamu mâ
 fis-samâwâti wal-'arḍi wa ya'-lamu mâ tusirrouna wa
 mâ tu'-linoun; wa-LLâhu 'Aleemum-bizâtiṣ-ṣudour
 ④ 'Alam ya'-tikum naba-'ul-lazeena kafarou min-
 qablu faẓâqou wabâla 'amrihim wa lahum 'azâbun
 'aleem ⑤ Zâlika bi-'annahou kânat-ta'-tee-him
 rusuluhum-bil-Bayyi-nâti faqâlou 'a-basharuny-yah-
 dounanâ fakafarou wa tawallaw; was-taḡna-LLâh;
 wa-LLâhu Ġaniyyun Ḥameed ⑥ Za-'amallazeena
 kafarou 'allany-yub-'athou. Qul balâ wa Rabbee
 latub-'athunna thumma latunabba-'unna bimâ
 'amiltum. Wa zâlika 'ala-LLâhi yaseer ⑦ Fa-
 'âminou bi-LLâhi wa Rasoulihee wan-Nourillazee
 'anzalnâ. Wa-LLâhu bimâ ta'-malouna **kh**abeer
 ⑧ Yawma yajma-'ukum li-Yawmil-Jam'; zâlika
 Yawmut-TAGĀBUN. Wa many-yu'-mim-bi-LLâhi
 wa ya'-mal ṣâliḥany-yukaffir 'anhu sayyi-'âtihee
 wa yud-**kh**ilhu Jannâ-tin-tajree min-taḥtiha-l-'anhâru
khâlideena feehâ 'abadâ; zâlikal-fawzul-'azeem ⑨

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ' = ع

Tagābun

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡam ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Tagābun

' = ʿ

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Everything that is in the heavens and earth glorifies God; all control and all praise belong to Him; He has power over everything.
2. It is He who created you, yet some of you disbelieve and some believe: God sees everything you do.
3. He created the heavens and earth for a true purpose; He formed you and made your forms good: you will all return to Him.
4. He knows what is in the heavens and earth; He knows what you conceal and what you reveal; God knows very well the secrets of every heart.
5. [Disbelievers], have you not heard about those who disbelieved before you? They tasted the evil consequences of their conduct, and a painful torment awaits them.
6. That is because their messengers came to them with clear signs, yet they said, 'Should we take guidance from mere mortals?', rejected the message, and turned away. But God had no need for them: He is all sufficient, worthy of all praise.
7. The disbelievers claim they will not be raised from the dead. Say [Prophet], 'Yes indeed! I swear by my Lord! You will be raised and then you will be informed about everything you have done: an easy matter for God.'
8. So believe in God, in His Messenger, and in the light, We have sent down: God is fully aware of what you do.
9. When He gathers you for the Day of Gathering, the Day of mutual neglect, He will cancel the sins of those who believed in Him and acted righteously: He will admit them into Gardens graced with flowing streams, there to remain forever – the supreme triumph.

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Tagābun

' = ʿ

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wallazeena kafarou wa kazzabou bi-'Āyâtinâ 'ulâ-'ika
 'Aṣ-ḥâbun-Nâri khâlideena feehâ; wa bi'-sal-Maṣeer
 ﴿10﴾ Mâ 'aṣâba mim-muṣeebatin 'illâ bi-'izni-LLâh.
 Wa many-yu'-mim-bi-LLâhi yahdi qalbah; wa-LLâhu
 bikulli shay-'in 'Aleem ﴿11﴾ Wa 'aṭee-'u-LLâha wa
 'aṭee-'ur-Rasoul; fa-'in-tawallay-tum fa-'in-namâ
 'alâ Rasoulinal-Balâḡul-mubeen ﴿12﴾ 'A-LLâhu Lâ
 'ilâha 'illâ Hou! Wa 'ala-LLâhi fal-yata-wakkalil-
 Mu'-minoun ﴿13﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou 'inna
 min 'azwâjikum wa 'awlâdikum 'aduwwal-la-
 kum faḥzarouhum! Wa 'in-ta'-fou wa taṣ-faḥou
 wa taḡ-firou fa-'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿14﴾
 'Innamâ 'amwâlukum wa 'awlâdukum fitnah; wa-
 LLâhu 'indahou 'Ajrūn 'aẓeem ﴿15﴾ Fattaḡu-LLâha
 masta-ṭa'-tum wasma-'ou wa 'aṭee-'ou wa 'anfiḡou
khay-ral-li-'anfusikum. Wa many-youḡa shuhḡa
 nafiḡee fa-'ulâ-'ika humul-Mufliḡoun ﴿16﴾ 'In-
 tuḡriḡu-LLâha Qarḡan Ḥasanany-yuḡâ-'ifhu lakum
 wa yaḡ-fir la-kum; wa-LLâhu Shakourun Ḥaleem ﴿17﴾
 'Ālimul-ḡaybi wash-shahâdatil-'Azeezul-Ḥakeem ﴿18﴾

12

'Āyah

TALÂQ

No

65

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع

Tagābun

ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

10. But those who disbelieved and rejected Our signs will be the inhabitants of the Fire, there to remain – a miserable destination.

11. Misfortunes can only happen with God's permission – He will guide the heart of anyone who believes in Him: God knows all things –

12. so obey God and the Messenger. If you turn away, remember that Our Messenger's duty is only to make plain his message.

13. God! There is no god but Him, so let the faithful put their trust in Him.

14. Believers, even among your spouses and your children you have some enemies – beware of them – but if you overlook their offenses, forgive them, pardon them, then God is all forgiving, all merciful.

15. Your wealth and your children are only a test for you. There is great reward with God:

16. Be mindful of God as much as you can; hear and obey; be charitable– it is for your own good. Those who are saved from their own meanness will be the prosperous ones:

17. If you make a generous loan to God He will multiply it for you and forgive you. God is ever thankful and forbearing;

18. He knows the unseen, as well as the seen; He is the Almighty, the Wise.

12

'Āyah

DIVORCE

No

65

q̣ = ق

ḍ = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

, = ء

Talâq

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yâ-'ayyuhan-Nabiyyu 'izâ ṭallaq-tumun-nisâ-'a fa-
 ṭalliḡouhunna li-'iddatihinna wa 'aḥṣul-'iddah; wat-
 taḡu-LLâha Rabbakum; lâ tuḡrijouhunna mim-
 buyoutihinna wa lâ yakḡrujna 'illâ 'any-ya'-teena
 bi-fâḡishatim-mu-bayyinah. Wa tilka ḡudoudu-
 LLâh; wa many-yata-'adda ḡudouda-LLâhi faḡad
 ṡalama nafsah; lâ tadree la-'alla-LLâha yuḡdithu
 ba'-da ṡâlika 'amrâ ① Fa-'izâ balagḡna 'ajalahun-na
 fa-'amsi-kouhunna bi-ma'-roufin 'aw fâriḡouhunna
 bi-ma'-roufinw-wa 'ash-hidou ṡaway-'adlim-min-
 kum wa 'aḡee-mush-shahâdata li-LLâh. ṡâlikum
 you-'aṡu bihee man-kâna yu'-minu bi-LLâhi wal-
 Yawmil-'Âḡir. Wa many-yattaḡi-LLâha yaj-'al-
 lahou makḡrajâ ② Wa yarzuḡ-hu min ḡayṡu lâ
 yaḡtasib. Wa many-yata-wakkal 'ala-LLâhi fa-Huwa
 ḡasbuh. 'Inna-LLâha bâliḡu 'amriḡ; ḡad ja-'ala-
 LLâhu li-kulli shay-'in-ḡadrâ ③ Wallâ-'ee ya-'isna
 minal-maḡeedi min-nisâ-'ikum 'inir-tabtum fa-'id-
 datuhunna ṡalâṡhatu 'ash-hurinw-wallâ-'ee lam
 yaḡidn; wa 'ulâṡul-'aḡ-mâli 'ajaluhunna 'any-yadâ'-na
 ḡamlahunn; wa many-yattaḡi-LLâha yaj-'al-lahou
 min 'amrihee yusrâ ④ ṡâlika 'Amru-LLâhi 'anza-
 lahou 'ilay-kum; wa many-yattaḡi-LLâha yukaf-
 fir 'anhu sayyi-'âṡihee wa yu'-ṡim lahou 'ajrâ ⑤

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Talāq

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Prophet, when any of you intend to divorce women, do so at a time when their prescribed waiting period can properly start, and calculate the period carefully: be mindful of God, your Lord. Do not drive them out of their homes – nor should they themselves leave – unless they commit a flagrant indecency. These are the limits set by God – whoever oversteps God’s limits wrongs his own soul – for you cannot know what new situation God may perhaps bring about.

2. When they have completed their appointed term, either keep them honourably, or part with them honourably. Call two just witnesses from your people and establish witness for the sake of God. Anyone who believes in God and the Last Day should heed this: God will find a way out for those who are mindful of Him,

3. and will provide for them from an unexpected source; God will be enough for those who put their trust in Him. God achieves His purpose; God has set a due measure for everything.

4. If you are in doubt, the period of waiting will be three months for those women who have ceased menstruating and for those who have not [yet] menstruated; the waiting period of those who are pregnant will be until they deliver their burden: God makes things easy for those who are mindful of Him.

5. This is God’s command, which He has sent down to you. God will wipe out the sinful deeds and increase the rewards of anyone who is mindful of Him.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ع

Talâq

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Askinouhunna min ḥaythu sakan-tum-minw-
wujdikum wa lâ tudârrou-hunna litu-dayyiqou
'alay-hinn. Wa 'in-kunna 'ulâti-ḥamlin-fa-'anfiqou
'alay-hinna ḥattâ yaḍa'-na ḥamlahunn. Fa-'in 'arḍa'-
na lakum fa-'âtou-hunna 'ujou-rahunn; wa'-tamirou
baynakum-bi-ma'-rouf. Wa 'in-ta-'âsartum fasaturḍi-
'u lahou 'ukhrâ ﴿٦﴾ Liyunfiq zou-sa-'atim-min-
sa-'atih; wa man-ḡudira 'alayhi rizḡuhou fal-
yunfiq mimmâ 'âtâhu-LLâh. Lâ yukallifu-LLâhu
nafsan 'illâ mâ 'âtâ-hâ. Sayaj-'alu-LLâhu ba'-da
'usriny-yusrâ ﴿٧﴾ Wa ka-'ayyim-min-ḡaryatin 'atat
'an 'Amri Rabbihâ wa rusulihee fa-ḥâsabnâhâ
ḥisâban-shadeedanw-wa 'azḡabnâhâ 'Aḡâban-
nukrâ ﴿٨﴾ Fazâḡat wabâla 'amrihâ wa kâna 'Âḡibatu
'amrihâ khusrâ ﴿٩﴾ 'A-'adda-LLâhu lahum 'Aḡâban-
shadeedâ; fattaḡu-LLâha yâ-'ulil-'albâbillazeena
'âmanou!- Ḥad 'anzala-LLâhu 'ilaykum Zikrâ ﴿١٠﴾
Rasoulany-yatlou 'alay-kum 'Âyâti-LLâhi mubayyi-
nâtil-liyukhrījallazeena 'â-manou wa'amiluṣ-ṣâlihâti
minaz-ḡulumâti 'ilan-Nour. Wa many-yu'-mim-bi-
LLâhi wa ya'-mal ṣâlihany-yud-khilhu Jannâtin-
tajree min-taḡtiḥal-'anhâru khâlideena feehâ 'abadâ;
ḡad 'aḡsana-LLâhu lahou rizḡâ ﴿١١﴾ 'A-LLâhullazee
khalaḡa sab-'a Samâwâtinw-wa minal-'arḡi
mithlahunna yatanaz-zalul-'Amru baynahunna li-ta'-
lamou 'anna-LLâha 'alâ kulli shay-'in-Ḥadeerunw-
wa 'anna-LLâha ḡad 'aḡḡa bi-kulli shay-'in 'ilmâ ﴿١٢﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Talâq

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

6. House the wives you are divorcing according to your means, wherever you house yourselves, and do not harass them so as to make their lives difficult. If they are pregnant, maintain them until they are delivered of their burdens; if they suckle your infants, pay them for it. Consult together in a good way – if you make difficulties for one another, another woman may suckle the child for the father –

7. and let the wealthy man spend according to his wealth. But let him whose provision is restricted spend according to what God has given him: God does not burden any soul with more than He has given it – after hardship, God will bring ease.

8. Many a town that insolently opposed the command of its Lord and His messengers We have brought sternly to account: We punished them severely

9. to make them taste the ill effect of their conduct – the result of their conduct was ruin.

10. God has prepared a severe torment for them. So, you who have understanding, you who believe, beware of God. He has sent you the Qur'an

11. and a messenger– reciting to you God's revelations that make things clear – to bring those who believe and do righteous deeds from darkness into light. God will admit those who believe in Him and do righteous deeds into Gardens graced with flowing streams, where they will remain for ever – He has made good provision for them.

12. It is God who created seven heavens and a similar [number] of earths. His command descends throughout them. So, you should realize that He has power over all things and that His knowledge encompasses everything.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ʿ

Taḥreem

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

12
'Āyah

TAḤREEM

No
66

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yâ-'ayyuhan-Nabiyyu lima tuḥarrimu mâ 'aḥalla-LLâhu lak? Tabtagēe marḍâta 'azwâjik. Wa-LLâhu Ġafourur-Raḥeem ﴿١﴾ Qad faraḍa-LLâhu lakum taḥillata 'aymânikum; wa-LLâhu Mawlâkum, wa Huwal-‘Aleemul-Ḥakeem ﴿٢﴾ Wa 'iz 'asarran-Nabiyyu 'ilâ ba‘-ḍi 'azwâji-hee ḥadeethan-falammâ nabba-'at bihee wa 'aẓharahu-LLâhu ‘alayhi ‘arrafa ba‘-ḍahou wa 'a‘-raḍa ‘am-ba‘ḍ. Falammâ nabba-'ahâ bihee qâlat man 'amba-'aka hâẓâ? Qâla nabba-'aniyal-‘Aleemul-Khabeer ﴿٣﴾ 'In-tatoubâ 'ila-LLâhi fa-qad ṣaġat quloubukumâ; wa 'in-taẓâharâ ‘alayhi fa-'inna-LLâha Huwa Mawlâhu wa Jibreelu wa Ṣâliḥul-Mu'mineen, wal-malâ-'ikatu ba‘-da zâlika zaheer ﴿٤﴾ ‘Asâ Rabbuhou 'in-ṭal-laqakunna 'any-yubdi-lahou 'azwâjan khayram-minkunna Muslimâtim-Mu'minâtin-qânitâtin-tâ-'ibâtin ‘âbi-dâtin-sâ-'ihâtin-thayyibâtinw-wa 'abkârâ ﴿٥﴾ Yâ-'ayyuhallazeena 'âmanou qou 'anfusakum wa 'ahleekum Nâranw-waqouduhan-Nâsu wal-Ḥijâratu ‘alayhâ malâ-'ikatun ġilâẓun-shidâdul-lâ ya‘-ṣouna-LLâha mâ 'amarahum wa yaf-‘alouna mâ yu'-maroun ﴿٦﴾ Yâ-'ayyuhallazeena kafarou lâ ta‘-taẓirul-Yawm! 'Innamâ tujzawna mâ kuntum ta‘-maloun ﴿٧﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Tahreem

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i̇ = (كسرة)

u̇ = (ضمة)

ȧ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Prophet, why do you prohibit what God has made lawful to you in your desire to please your wives? Yet God is forgiving and merciful:
2. He has ordained a way for you [believers] to release you from [such] oaths – God is your helper: He is the All Knowing, the Wise.
3. The Prophet told something in confidence to one of his wives. When she disclosed it [to another wife] and God made this known to him, he confirmed part of it, keeping the rest to himself. When he confronted her with what she had done, she asked, 'Who told you about this?' and he replied, 'The All Knowing, the All Aware told me.'
4. If both of you [wives] repent to God – for your hearts have deviated – [all will be well]; if you collaborate against him, [be warned that] God will aid him, as will Gabriel and all righteous believers, and the angels too will back him.
5. His Lord may well replace you with better wives if the Prophet decides to divorce any of you: wives who are devoted to God, true believers, devout, who turn to Him in repentance and worship Him, given to fasting, whether previously married or virgins.
6. Believers, guard yourselves and your families against a Fire fuelled by people and stones, over which stand angels, stern and strong; angels who never disobey God's commands to them, but do as they are ordered:
7. 'You who disbelieve, make no excuses today: you are only being repaid for what you used to do.'

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Taḥreem

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yâ-'ayyuhallazeena 'â-manou toubou 'ila-LLâhi
 Taw-batan-Naṣouḥan 'asâ Rabbukum 'any-yukaffira
 'ankum sayyi-'âtikum wa yud-khila-kum Jannâtin-
 tajree min-taḥtiḥal-'anhâru Yawma lâ yukhzi-LLâhu-
 n-Nabiyya wallazeena 'âmanou ma-'ah. Nouruhum
 yas-'â bayna 'aydeehim wa bi-'aymânihim yaqou-
 louna Rabbanâ 'atmim lanâ Nouranâ waḡ-fir lanâ;
 'innaka 'alâ kulli shay-'in-Qadeer ﴿8﴾ Yâ-'ayyuhan-
 Nabiyyu jā-hidil-kuffâra wal-Munâfiqeenâ waḡ-luz
 'alayhim. Wa ma'-wâhum Jahannam,- wa bi'-sal-
 maṣeer ﴿9﴾ Daraba-LLâhu mathalal-lillazeena kafar-
 umra-'ata Nouḥinw-wa mra-'ata Louṭ. Kânatâ taḥta
 'Abdayni min 'ibâdinâ ṣâliḥayni fa-khânatâhumâ
 falam yuḡniyâ 'anhumâ mina-LLâhi shay-'anw-
 wa qeelad-khulan-Nâra ma-'addâkhileen ﴿10﴾ Wa
 daraba-LLâhu mathalal-lil-lazeena 'âmanumra-'ata
 Fir-'awna 'iẓ qâlat Rabbibni lee 'indaka baytan-fil-
 Jannati wa najjinee min-Fir-'awna wa 'amalihee wa
 najjinee minal-qawmiẓ-zâlimeen ﴿11﴾ Wa Maryam-
 ab-nata 'Im-rânallatee 'aḥṣanat farjahâ fanafakhnâ
 feehi mir-rouḥinâ wa ṣaddaqat bi-Kalimâti Rab-
 bihâ wa Kutubihee wa kânat minal-Qâniteen ﴿12﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Taḥreem

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

8. Believers, turn to God in sincere repentance. Your Lord may well cancel your bad deeds for you and admit you into Gardens graced with flowing streams, on a Day when God will not disgrace the Prophet or those who have believed with him. With their lights streaming out ahead of them and to their right, they will say, 'Lord, perfect our lights for us and forgive us: You have power over everything.'

9. Prophet, strive hard against the disbelievers and the hypocrites. Deal with them sternly. Hell will be their home, an evil destination!

10. God has given examples of disbelievers: the wives of Noah and Lot who married two of Our righteous servants but betrayed them. Their husbands could not help them against God: it was said, 'Both of you enter the Fire with the others.'

11. God has also given examples of believers: Pharaoh's wife, who said, 'Lord, build me a house near You in the Garden. Save me from Pharaoh and his actions; save me from the evildoers,'

12. and Mary, daughter of 'Imran. She guarded her chastity, so We breathed into her from Our spirit. She accepted the truth of her Lord's words and Scriptures: she was truly devout.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

Mulk

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Tabârakallazee bi-Yadihil-MULKU wa Huwa ‘alâ
kulli shay-'in-**Qadeer** (1) 'Allazee **khalaq**al-Mawta
wal-Ḥayâta li-yabl^uwakum 'ayyukum 'aḥsanu ‘amalâ;
wa Huwal-‘Azeezul-**Ġafour** (2) 'Allazee **khalaq**a sab-
‘a samâwâtin-**ṭibâqâ**; mâ tarâ fee **Khalqir-Raḥmâni**
min-tafâ-wut. Farji-‘il-baṣara hal tarâ min-fuṭ**our**
(3) **Thummar**-ji-‘il-baṣara kar-ratayni yan**qalib**
'ilaykal-baṣaru **khâsi**-‘an**w**-wa huwa ḥaseer (4) Wa
la**qad** za-yyannas-samâ-'addunyâ bimaṣâbeeḥa wa
ja-‘alnâhâ rujoumal-lish-shayâṭeeni wa 'a-‘ta**dnâ**
lahum ‘azâbas-Sa-‘**eer** (5) Wa lillazeena kafarou
bi-Rabbiḥim ‘Azâbu Jahannam; wa bi'-sal-maṣ**eer**
(6) 'I**zâ** 'ul**qou** feehâ sami-‘ou lahâ shahee**qanw**-
wa hiya taf**our** (7) Takâdu tamayy-azu minal-
gayz; kullamâ 'ul**qiya** feehâ fawjun-sa-'alahum
khazanatuhâ 'alam ya'-tikum Na**zeer** (8) **Qâlou**
balâ **qad** jâ-'anâ Na**zeerun**-fakazzab**nâ** wa **qulnâ**
mâ nazzala-LLâhu min-shay'in 'in 'ant**um** 'illâ fee
ḍalâlin-kabeer (9) Wa **qâlou** law kunnâ nasma-
‘u 'aw na-‘**qilu** mâ kunnâ fee 'Aṣ-ḥâbis-Sa-‘**eer** (10)
Fa-‘tarafou bi-ḡambihim fasuḥ-**qal**-li-'Aṣ-ḥâbis-Sa-
‘**eer** (11) 'Innallazeena yak**h**-shawna Rabbah**um**-bil-
gaybi lahum-Maḡfiratun**w**-wa 'A**jrun**-kabeer (12)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ذ
 ḏ̣̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و

Mulk

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Exalted is He who holds all control in His hands; who has power over all things;
2. who created death and life to test you [people] and reveal which of you does best – He is the Mighty, the Forgiving;
3. who created the seven heavens, one above the other. You will not see any flaw in what the Lord of Mercy creates. Look again! Can you see any flaw?
4. Look again! And again! Your sight will turn back to you, weak and defeated.
5. We have adorned the lowest heaven with lamps and made them [missiles] for stoning devils for whom We have also prepared the torment of a blazing fire.
6. For those who defy their Lord We have prepared the torment of Hell: an evil destination.
7. They will hear it drawing in its breath when they are thrown in. It blazes forth,
8. almost bursting with rage. Its keepers will ask every group that is thrown in, 'Did no one come to warn you?'
9. They will reply, 'Yes, a warner did come to us, but we did not believe him. We said, "God has revealed nothing: you are greatly misguided".'
10. They will say, 'If only we had listened, or reasoned, we would not be with the inhabitants of the blazing fire,' and
11. they will confess their sins. Away with the inhabitants of the blazing fire!
12. But there is forgiveness and a great reward for those who fear their Lord though they cannot see Him.

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و

Mulk

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa 'asirrou qawlakum 'awij-harou bih; 'innahou
 'Alee-mum-bizâtiṣ-ṣudour ﴿13﴾ 'Alâ ya'-lamu
 man khalaqa wa Huwal-Laṭeeful-Khabeer ﴿14﴾
 Huwallazee ja-'ala laku-mul-'arḍa zaloulan-famshou
 fee manâkibihâ wa kulou mir-Rizqih; wa 'ilay-hin-
 Nushour ﴿15﴾ 'A-'amintum-man-fis-Samâ-'i 'any-
 yakh-sifa bi-kumul-'arḍa fa-'izâ hiya tamour ﴿16﴾
 'Am-'amintum-man-fis-Samâ-'i 'any-yursila 'alaykum
 hâṣibâ? Fasata'-lamouna kayfa nazeer ﴿17﴾ Wa laqad
 kazḡaballazeena min-qablihim fa-kay-fa kâna na-keer
 ﴿18﴾ 'Awalam yaraw 'ilaṭ-ṭayri fawqahum ṣâffâtinw-
 wa yaq-biḍn? Mâ yumsiku-hunna 'illar-Raḥmân;
 'in-nahou bi-kulli shay-'im-Baṣeer ﴿19﴾ 'Amman
 hâẓallazee huwa jundul-lakum yanṣurukum-min-
 dounir-Raḥmân? 'Inil-kâfirouna 'illâ fee ġurour ﴿20﴾
 'Amman hâẓallazee yar-zuqukum 'in 'amsaka Rizqah?
 Bal-lajjou fee 'utu-wwinw-wa nufour ﴿21﴾ 'Afamany-
 yamshee mukibban 'alâ wajhihee 'ahdâ 'ammany-
 yamshee sa-wiyyan 'alâ Ṣirâṭim-Mustaqeeem ﴿22﴾ Qul
 Huwallazee 'anṣha-'akum wa ja-'ala lakumus-sam-'a
 wal-'abṣâra wal-'af-'idah; qaleelam-mâ tash-kuroun
 ﴿23﴾ Qul Huwallazee zara-'akum fil-'arḍi wa 'ilayhi
 tuḥ-sharoun ﴿24﴾ Wa yaqoulouna matâ hâẓal-wa'-
 du 'in-kuntum ṣâdiqeen ﴿25﴾ Qul 'innamal-'ilmu
 'inda-LLâhi wa 'innamâ 'ana Nazeerum-mubeen ﴿26﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و

Mulk

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

13. Whether you keep your words secret or state them openly, He knows the contents of every heart.

14. How could He who created not know His own creation when He is the Most Subtle, the All Aware?

15. It is He who has made the earth manageable for you – travel its regions; eat His provision – and to Him you will be resurrected.

16. Are you sure that He who is in Heaven will not make the earth swallow you up with a violent shudder?

17. Are you sure that He who is in Heaven will not send a whirlwind to pelt you with stones? You will come to know what My warning means.

18. Those who went before them also disbelieved – how terrible was My condemnation!

19. Do they not see the birds above them spreading and closing their wings? It is only the Lord of Mercy who holds them up: He watches over everything.

20. What force can help you if the Lord of Mercy does not? The disbelievers are truly deluded.

21. Who can provide for you if He withholds His provision? Yet they persist in their insolence and their avoidance of the Truth.

22. Who is better guided: someone who falls on his face, or someone who walks steadily on a straight path?

23. Say [Prophet], 'It is He who brought you into being, He who endowed you with hearing, sight, and understanding – what small thanks you give!'

24. Say, 'It is He who scattered you throughout the earth, He to whom you will be gathered.'

25. They say, 'If what you say is true, when will this promise be fulfilled?'

26. Say, 'God alone has knowledge of this: my only duty is to give clear warning.'

q̣ = ق

ḡ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Qalam

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falam^{mmâ} ra-'awhu zul-fatan^{see}-at wujouhullazeena
 kafarou wa qeela hâẓallazee kuntum^{bihee} tadda-
 'oun ﴿27﴾ Qul 'ara-'aytum 'in 'ah-lakaniya-LLâhu
 wa mam^{ma}-‘iya 'aw raḥimanâ famany^{yujeerul}-
 kâfireena min ‘Azâbin 'aleem ﴿28﴾ Qul Huwar-
 Raḥmânu 'âmannâ bihee wa ‘alay-hi ta-wakkal-nâ;
 fasata‘-lamouna man huwa fee ḡalâlim^{mubeen}
 ﴿29﴾ Qul 'ara-'aytum 'in 'aṣbaḥa mâ-'ukum ḡaw-
 ran^{famany}-ya'-teekum^{bi-mâ}-‘imma-‘een ﴿30﴾

52
‘Āyah

QALAM

No
68

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Noun. Wal-qalami wa mâ yasturoun ﴿1﴾ Mâ 'anta
 bi-ni‘-mati Rabbika bi-majnoun ﴿2﴾ Wa 'inna laka
 la-'Ajran ḡayra mamnoun ﴿3﴾ Wa 'innaka la-‘alâ
 khuluqin ‘azeem ﴿4﴾ Fasatubṣiru wa yubṣiroun ﴿5﴾
 Bi-'ayyikumul-maftoun ﴿6﴾ 'Inna Rabbaka Huwa
 'a‘-lamu biman^{ḡalla} ‘an-Sabeelihee wa Huwa 'A‘-
 lamu bil-Muhtadeen ﴿7﴾ Falâ tuṭi-‘il-mukazzibeen
 ﴿8﴾ Waddou law tudhinu fa-yud^{hinoun} ﴿9﴾ Wa lâ
 tuṭi‘ kulla ḡallâ-fim^{maheen} ﴿10﴾ Hammâzim^{mash}-
 shâ-'im^{binameem} ﴿11﴾ Man-nâ-‘il-lil^{khayri} mu‘-
 tadin 'ath^{eeem} ﴿12﴾ ‘Utullim^{ba}-da zâlika zaneem
 ﴿13﴾ 'An-kâna zâ-mâlin^{w-wa} baneen ﴿14﴾ 'Izâ tut-lâ
 ‘alayhi 'Â-yâtunâ ḡâla 'Asâṭeerul-'Awwaleen ﴿15﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Qalam

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

27. When they see it close at hand, the disbelievers' faces will be gloomy, and it will be said, 'This is what you were calling for.'

28. Say, 'Just think – regardless of whether God destroys me and my followers or has mercy on us – who will protect the disbelievers from an agonizing torment?'

29. Say, 'He is the Lord of Mercy; we believe in Him; we put our trust in Him. You will come to know in time who is in obvious error.'

30. Say, 'Just think: if all your water were to sink deep into the earth who could give you flowing water in its place?'

52

‘Āyah

THE PEN

No

68

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Nun, By the pen! By all they write!
2. Your Lord's grace does not make you [Prophet] a madman:
3. You will have a never-ending reward –
4. Truly you have a strong character –
5. And soon you will see, as will they,
6. Which of you is afflicted with madness.
7. Your Lord knows best who strays from His path and who is rightly guided.
8. So do not yield to those who deny the truth –
9. They want you to compromise with them and then they will compromise with you –
10. Do not yield to any contemptible swearer,
11. To any backbiter, slander-monger,
12. Or hinderer of good, to anyone who is sinful, aggressive,
13. Coarse, and on top of all that, an imposter.
14. Just because he has wealth and sons,
15. When our revelations are recited to him, he says, 'These are just ancient fables.'

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Qalam

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Sanasimuhou ‘alal-**khur-toum** (16) 'Innâ balawnâhum
 kamâ balawnâ 'Aṣ-ḥâbal-Jannati 'iz 'aḡsamou layaṣ-
 ri-munnahâ muṣbiḥeen (17) Wa lâ yastath-noun (18)
 Faṭâfa ‘alayhâ ṭâ-'ifum-mir-Rabbika wa hum nâ-
 'imoun (19) Fa-'aṣbahat kaṣ-ṣareem (20) Fatanâdaw
 muṣbiḥeen (21) 'Aniḡ-dou ‘alâ ḥarthikum 'in-kuntum
 ṣârimen (22) Fanṭalaḡou wa hum ya-takhâfatoun (23)
 'Allâ yad-**khulannahal-yawma** ‘alaykum-miskeen (24)
 Wa ḡadaw ‘alâ ḥardin-ḡâdireen (25) Falammâ ra-'awhâ
 ḡâ-lou 'innâ laḡâlloun (26) Bal naḥnu maḥroumoun
 (27) Qâla 'awsaṭuhum 'alam 'aḡul-lakum lawlâ
 tusabbiḡoun (28) Qâlou Subḡhâna Rabbinnâ 'innâ kunnâ
 ḡâlimeen (29) Fa-'aḡbala ba‘-ḡuhum ‘alâ ba‘-ḡiny-
 yatalâwamoun (30) Qâlou yâ-waylanâ 'innâ kunnâ
 ṭḡeen (31) ‘Asâ Rabbunnâ 'any-yubḡdilanâ **khay-ram-**
minhâ 'innâ 'ilâ Rabbinnâ rāḡi-boun (32) Kaḡâlikal-
 ‘Aḡâb; wa la-‘Aḡâbul-'Â**kh**irati 'ak-bar. Law kânou
 ya‘-lamoun (33) 'Inna lil-Muttaḡeena ‘inda Rabbihim
 Jannâtin-Na-‘eem (34) 'Afanaj-‘alul-Muslimeena kal-
 mujrimeen (35) Mâ lakum kayfa taḡkumoun (36) 'Am
 lakum Kitâbun-feehi taḡdrusoun (37) 'Inna lakum feehi
 lamâ takḡhayyaroun (38) 'Am lakum 'Aymânun ‘alaynâ
 bâliḡatun 'ilâ Yaw-mil-ḡiyâmati 'inna lakum lamâ
 taḡkumoun (39) Sal-hum 'ayyuhum-bi-ḡâlika za-‘eem
 (40) 'Am lahum shurakâ-'u fal-ya'-tou bi-shurakâ-'ihim-
 'in-kânou ṣâḡḡeen (41) Yawma yuk-shafu ‘an-sâḡinw-
 wa yud-‘awna 'ilas-sujoudi falâ yasta-ṭee-‘oun (42)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Qalam

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

16. We shall brand him on the snout!

17. We have tried them as We tried the owners of a certain garden, who swore that they would harvest its fruits in the morning

18. And made no allowance [for the Will of God]:

19. A disaster from your Lord struck the garden as they slept

20. And by morning, it was stripped bare, a desolate land.

21. Still, they called each other at daybreak,

22. 'Go early to your field if you wish to gather all its fruits,'

23. And went off, whispering,

24. 'Make sure no poor person enters the garden today!' –

25. They left early, bent on their purpose –

26. But when they saw the garden, they said, 'We must have lost our way!

27. No – we are ruined!'

28. The wisest of them said, 'Did I not say to you, "Will you not glorify God?"' –

29. They said, 'Glory be to God, Our Lord! Truly, we were doing wrong!' –

30. And then they turned to each other in mutual reproach.

31. They said, 'Alas for us! We have done terrible wrong,

32. But maybe our Lord will give us something better in its place: we truly turn to Him in hope.'

33. Such is the punishment [in this life], but greater still is the punishment in the Hereafter, if only they knew.

34. There will be Gardens of bliss for those who are mindful of God.

35. Should We treat those who submit to Us as We treat those who do evil?

36. What is the matter with you? On what basis do you judge?

37. Do you have a Scripture that tells you

38. That you will be granted whatever you choose?

39. Have you received from Us solemn oaths, binding to the Day of Resurrection, that you will get whatever you yourselves decide?

40. Ask them [Prophet] which of them will guarantee this.

41. Do they have 'partners' [besides God]? Let them produce their 'partners,' if what they say is true.

42. On the Day when matters become dire, they will be invited to prostrate themselves but will be prevented from doing so.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Qalam

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Khâshi-‘atan 'abṣâruhum tarhaḳuhum ẓillah;
wa ḳad kânou yud-‘awna 'ilas-sujoudi wa hum
sâlimoun ﴿43﴾ Fazarnee wa many-yukaz-ẓibu bi-
hâẓal-Ḥadeeth; sanas-tadrijuhum-min ḥaythu lâ
ya‘-lamoun ﴿44﴾ Wa 'umlee lahum; 'inna kaydee
mateen ﴿45﴾ 'Am tas-'aluhum 'ajran-fa-hum-mim-
maḡramim-muthḳaloun ﴿46﴾ 'Am ‘indahumul-
Ġaybu fahum yaktuboun ﴿47﴾ Faṣbir li-Ḥukmi
Rabbika wa lâ takun-ka-Ṣâhibil-Ḥouti 'iz nâdâ
wa huwa mak-ẓoum ﴿48﴾ Lawlâ 'an-tadârahahou
Ni‘-matum-mir-Rabbihee lanubiza bil-‘arâ-'i wa
huwa mazmoum ﴿49﴾ Fajtabâhu Rabbuhou fa-ja-
‘alahou minas-Ṣâliḥeen ﴿50﴾ Wa 'iny-yakâdullazeena
kafarou layuz-liḳounaka bi-'abṣârihim lammâ sami-
‘uz-Zikra wa yaḳoulouna 'innahou la-maj-noun
﴿51﴾ Wa mâ huwa 'illâ Zikrul-lil-‘Âlameen ﴿52﴾

52
Āyah

HÂQQAḤ

No
69

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'AL-HÂQQAḤ ﴿1﴾ Mal-Hâḳḳah ﴿2﴾ Wamâ 'adrâka
mal-Hâḳḳah ﴿3﴾ Kaẓẓabat Thamoudu wa ‘Âdum-bil-
Qâri-‘ah ﴿4﴾ Fa-'ammâ Thamoudu fa-'uhlikou biṭ-
Tâḡiyah ﴿5﴾ Wa 'ammâ ‘Âdun-fa-'uh-likou bi-Reehin-
ṣarṣarin ‘âtiyah ﴿6﴾ Sakḥ-kharahâ ‘alayhim sab-‘a
layâlinw-wa thamâ-niyata 'ayyâmin ḥusouman-fataral-
ḳawma feehâ ṣar-‘â ka-'annahum 'a‘-jâzu nakḥlin
khâwiyah ﴿7﴾ Fahal tarâ lahum-mim-bâḳiyah ﴿8﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡâm ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Qalam

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

43. Their eyes will be downcast, overwhelmed with shame; invited to prostrate when safe, they refused.

44. Leave those who reject this revelation to Me; lead them step by step, beyond their knowledge.

45. I will allow them more time; My plan is powerful.

46. Do you demand a reward that burdens them with debt?

47. Do they have knowledge of the unseen to write it down?

48. Wait patiently for your Lord's judgment; don't be like the man in the whale in distress.

49. If his Lord's grace had not reached him, he would have been left abandoned and blameworthy on the barren shore.

50. His Lord chose him, made him one of the Righteous.

51. Disbelievers almost strike you down when they hear the Qur'an, saying, 'He must be mad!'

52. Truly, it is nothing other than a Reminder for all peoples.

52
Āyah

THE INEVITABLE HOUR

No
69

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

- 1.** The Inevitable Hour! **2.** What is the Inevitable Hour?
- 3.** What will explain to you what the Inevitable Hour is?
- 4.** The people of Thamud and 'Ad denied that the crashing blow would come. **5.** Thamud was destroyed by a deafening blast.
- 6.** 'Ad was destroyed by a furious wind. **7.** That God let loose against them for seven consecutive nights, eight consecutive days, so that you could have seen its people lying dead like hollow palm-trunks.
- 8.** Can you see any trace of them now?

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Hâqqaḥ

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa jâ-'a Fir-'awnu wa man-ḡablahou wal-mu'-tafikâ-
 tu bil-khâṭi-'ah ﴿٩﴾ Fa-'aṣaw rasoula Rabbihim fa-
 'akhazahum 'akhzatar-râ-biyah ﴿١٠﴾ 'Innâ lammâ
 ṭaḡal-mâ-'u ḥamalnâkum fil-jâriyah ﴿١١﴾ Linaj-'alahâ
 lakum Taz-kiratanw-wa ta-'iyahâ 'uzu-nunw-wâ-
 'iyah ﴿١٢﴾ Fa-'izâ nufikhâ fiṣ-Ṣouri naf-khatunw-
 wâḥidah ﴿١٣﴾ Wa ḥumilatil-'arḍu wal-jibâlu fadukkatâ
 dakkatanw-wâḥidah ﴿١٤﴾ Fa-yawma-'izīnw-waḡa-
 'atil-Wâḡi-'ah ﴿١٥﴾ Wan-shaḡḡatis-samâ-'u fahiya
 Yawma-'izīnw-wâ-hiyah ﴿١٦﴾ Wal-malaku 'alâ 'arjâ-
 'ihâ, wa yaḥmilu 'Arsha Rabbika fawḡahum Yawma-
 'izīn-thamâniyah ﴿١٧﴾ Yawma-'izīn-tu-'radouna lâ
 takhfâ minkum khâfiyah ﴿١٨﴾ Fa-'ammâ man 'outiya
 Kitâbahou bi-yameenihee fa-yaḡoulu hâ-'u-muḡ-
 ra-'ou Kitâbiyah ﴿١٩﴾ 'Innee zanantu 'annee mulâḡin
 Ḥisâbiyah ﴿٢٠﴾ Fa-huwa fee 'eeshatir-râ-ḡiyah ﴿٢١﴾ Fee
 Jannatin 'âli-yah ﴿٢٢﴾ Ḡuṭoufuhâ dâniyah ﴿٢٣﴾ Kulou
 wash-rabou hanee-'am-bimâ 'aslaftum fil-'ayyâmil-
 khâliyah ﴿٢٤﴾ Wa 'ammâ man 'outiya Kitâbahou
 bi-shimâlihee fa-yaḡoulu yâ-laytanee lam 'outa
 Kitâbiyah ﴿٢٥﴾ Wa lam 'adri mâ ḥisâ-biyah ﴿٢٦﴾ Yâ-
 laytahâ kânatil-ḡâḡiyah ﴿٢٧﴾ Mâ 'aḡnâ 'annee mâ-
 liyah ﴿٢٨﴾ Halaka 'annee sul-ṭâniyah ﴿٢٩﴾ Khuzouhu
 faḡullouh ﴿٣٠﴾ Thummal-Jaḥeema ṣallouh ﴿٣١﴾
 Thumma fee sil-silatin-ẓar-'uhâ sab-'ouna ẓirâ-'an-
 faslu-kouh ﴿٣٢﴾ 'Innahou kâna lâ yu'-minu bi-LLâhil
 'Aẓeem ﴿٣٣﴾ Wa lâ yaḥuddu 'alâ ṭa-'âmil-miskeen ﴿٣٤﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Hāqqaḥ

u = (ضمّة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

9. Pharaoh, too, and those before him, and the ruined cities: these people committed grave sins and disobeyed the messenger of their Lord, so He seized them with an ever-tightening grip.

10. But when the Flood rose high,

11. We saved you in the floating ship,

12. making that event a reminder for you: attentive ears may take heed.

13. When the Trumpet is sounded a single time,

14. when the earth and its mountains are raised high and then crushed with a single blow,

15. on that Day the Great Event will come to pass.

16. The sky will be torn apart on that Day, it will be so frail.

17. The angels will be on all sides of it and, on that Day, eight of them will bear the throne of your Lord above them.

18. On that Day you will be brought to judgement and none of your secrets will remain hidden.

19. Anyone who is given his Record in his right hand will say, 'Here is my Record, read it.

20. I knew I would meet my Reckoning,'

21. and so he will have a pleasant life

22. in a lofty Garden,

23. with clustered fruit within his reach.

24. It will be said, 'Eat and drink to your heart's content as a reward for what you have done in days gone by.'

25. But anyone who is given his Record in his left hand will say, 'If only I had never been given any Record

26. and knew nothing of my Reckoning.

27. How I wish death had been the end of me.

28. My wealth has been no use to me,

29. and my power has vanished.'

30. 'Take him, put a collar on him,

31. lead him to burn in the blazing Fire,

32. and [bind him] in a chain seventy metres long:

33. he would not believe in Almighty God,

34. he never encouraged feeding the hungry,

q = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

Hâqqaḥ

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Falaysa lahou-Yawma hâ-hunâ ḥameem (35) Wa
lâ-ṭa-‘âmun 'illâ min ḡisleen (36) Lâ ya'-kuluhou
'illal-khâṭi-'oun (37) Falâ 'uqsimu bimâ tubṣiroun
(38) Wa mâ lâ tubṣiroun (39) 'Innahou la-ḡawlu
Rasoulin-Kareem (40) Wa mâ huwa bi-ḡawli shâ-‘ir;
ḡaleelammâ tu'-minoun (41) Wa lâ bi-ḡawli-kâhin;
ḡaleelam-mâ tazakkaroun (42) Tanzeelum-mir-
Rabbil-‘Âlameen (43) Wa law taḡawwala ‘alaynâ
ba‘-ḡal-'aḡâweel (44) La-'akhaznâ minhu bil-yameen
(45) Thumma laḡaṭa‘-nâ minhul-wateen (46) Famâ
minkum-min 'aḡadin ‘anhu ḡâjizeen (47) Wa 'innahou
la-Tazkiratul-lil-Muttaḡeen (48) Wa 'innâ lana‘-lamu
'anna minkum-mukazẓibeen (49) Wa 'innahou la-
ḡasratun ‘alal-kâfireen (50) Wa 'innahou la Ḥaḡḡul-
yaḡeen (51) Fasabbih bismi Rabbikal-‘Aẓeem (52)

44
‘Ayah

MA-‘ÂRIJ

No
70

Bismi-LLâhir-Raḡmânir-Raḡeem

Sa-'ala sâ-'ilum-bi-‘Azâbinw-wâḡi‘ (1) Lil-kâfireena
laysa lahou dâfi‘ (2) Mina-LLâhi Zil-MA-‘ÂRIJ (3)
Ta‘-rujul-malâ-'ikatu war-Rouḡu 'ilayhi fee Yawmin-
kâna miḡ-dâruhou khamseena 'alfa sanah (4) Faṣbir
Ṣabran-jameelâ (5) 'In-nahum yarawnahou ba-
‘eedâ (6) Wa narâhu ḡareebâ (7) Yawma takounus-
samâ-'u kal-muhl (8) Wa takounul-jibâ-lu kal-
‘ihn (9) Wa lâ yas-'alu ḡameemun ḡameemâ (10)

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

Hāq̣qah

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

35. so today he has no real friend here,

36. and the only food he has is the filth

37. that only sinners eat.'

38. So I swear by what you can see

39. and by what you cannot see:

40. this [Qur'an] is the speech of an honoured messenger,

41. not the words of a poet – how little you believe! –

42. nor the words of a soothsayer – how little you reflect!

43. This [Qur'an] is a message sent down from the Lord of the Worlds:

44. if [the Prophet] had attributed some fabrication to Us,

45. We would certainly have seized his right hand

46. and cut off his lifeblood,

47. and none of you could have defended him.

48. This [Qur'an] is a reminder for those who are aware of God.

49. We know that some of you consider it to be lies –

50. this will be a source of bitter regret for the disbelievers –

51. but it is in fact the certain Truth.

52. So [Prophet] glorify the name of your Lord, the Almighty.

44
'Ayah

THE WAYS OF ASCENT

No
70

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. A man [mockingly] demanded the punishment.

2. It will fall on the disbelievers – none can deflect it –

3. from God, the Lord of the Ways of Ascent,

4. by which the angels and the Spirit ascend to Him, on a Day whose length is fifty thousand years.

5. So be patient, [Prophet], as befits you.

6. The disbelievers think it is distant,

7. but We know it to be close.

8. On a Day when the heavens will be like molten brass

9. and the mountains like tufts of wool,

10. when no friend will ask about his friend,

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)

Ma-‘ârij

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Yubaṣṣarounahum; yawaddul-mujrimu law yaftadee
min ‘Azâbi Yaw-mi-'izim-bi-baneeh ⑪ Wa
ṣâhibatihee wa 'akheeh ⑫ Wa faṣeelatihillatee
tu'-weeh ⑬ Wa man-fil-'arḍi jamee-‘an-thumma
yunjeeh ⑭ Kallâ! 'In-nahâ laẓâ ⑮ Nazzâ-‘atal-
lish-shawâ ⑯ Tad-‘ou man 'adbara wa tawallâ
⑰ Wa jama-‘a fa-'aw-‘â ⑱ * 'In-nal-'insâna
khuliqâ halou-‘â ⑲ 'Iẓâ massahush-sharru
jazou-‘â ⑳ Wa 'izâ massahul-khayru manou-
‘â ㉑ 'Illal-Muṣalleen ㉒ 'Allazeena hum ‘alâ
Ṣalâtihim dâ-'imoun ㉓ Wallazeena fee 'amwâlihim
ḥaqqum-ma‘-loun ㉔ Lis-sâ-'ili wal-maḥroum ㉕
Wallazeena yuṣad-diḡouna bi-Yawmid-Deen ㉖
Wallazeena-hum-min ‘azâbi Rabbihim-mushfiḡoun
㉗ 'Inna ‘azâba Rabbihim ḡayru ma'-moun ㉘
Wallazeena hum li-furoujihim ḥâfiẓoun ㉙ 'Illâ
‘alâ 'azwâjihim 'aw mâ malakat 'aymânuhum fa-'in-
nahum ḡayru maloumeen ㉚ Famanibtaḡâ warâ-
'a zâlika fa-'ulâ-'ika humul-‘âdoun ㉛ Wallazeena
hum li-'amâ-nâtihiim wa ‘ahdihiim râ-‘oun ㉜
Wallazeena hum-bi-shahâ-dâtihiim qâ-'imoun ㉝
Wallazeena hum ‘alâ Ṣalâtihiim yuḥâfiẓoun ㉞ 'Ulâ-
'ika fee Jannâtim-mukramoun ㉟ Famâliil-lazeena
kafarou qibalaka muḥti-‘een ㊱ ‘Anil-yameeni wa
‘anish-shimâli ‘izeen ㊲ 'A-yatma-‘u kul-lumri-
'im-minhum 'any-yud-khala Jannata Na-‘eem ㊳
Kallâ! 'Innâ khalaqnâ-hum-mimmâ ya‘-lamoun ㊴

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)

Ma-ʿârij

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

11. Even when they are within sight of one another. The guilty person will wish he could save himself from the suffering of that Day by sacrificing his sons,

12. His spouse, his brother,

13. The kinsfolk who gave him shelter,

14. And everyone on earth if it could save him.

15. But no! There is a raging flame

16. That strips away the skin,

17. And it will claim everyone who rejects the truth, turns away,

18. Amasses wealth and hoards it.

19. Man was truly created anxious:

20. He is fretful when misfortune touches him,

21. But tight-fisted when good fortune comes his way.

22. Not so those who pray

23. And are constant in their prayers;

24. Who give a due share of their wealth

25. To beggars and the deprived;

26. Who believe in the Day of Judgement

27. And fear the punishment of their Lord –

28. None may feel wholly secure from it –

29. Who guard their chastity

30. From all but their spouses or their slave-girls – there is no blame attached to [relations with] these,

31. But those whose desires exceed this limit are truly transgressors –

32. Who are faithful to their trusts and their pledges;

33. Who give honest testimony

34. And are steadfast in their prayers.

35. They will be honored in Gardens of bliss.

36. What is wrong with the disbelievers? Why do they rush to peer at you [Prophet],

37. From right and left, in crowds?

38. Does every one of them expect to enter a Garden of bliss?

39. No! We created them from the substance they know.

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

Falâ 'uq̣simu bi-Rabbil-Mashâriqi wal-Magâribi
 'innâ la-Qâdiroun ﴿40﴾ 'Alâ 'an-nubaddila khayram-
 minhum wa mâ Naḥnu bi-masbouq̣een ﴿41﴾ Faẓarhum
 yakḥoudou wa yal-'abou ḥattâ yulâqou Yawmahumu-
 llazee you'adoun ﴿42﴾ Yawma yakḥrujouna minal-
 'ajdâthi sirâ'an-ka-'annahum 'ilâ nuṣubiny-youfid-
 oun ﴿43﴾ Khâshi-'atan 'abṣâruhum tarḥaq̣uhum
 Zillah! Zâlikal-Yawmullazee kânou you-'adoun ﴿44﴾

28

'Āyah

NOUH

No

71

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Innâ 'arsalnâ Nouḥan 'ilâ Qawmihee 'an 'anzir
 Qawmaka min-qabli 'any-ya'-tiyahum 'Azâbun 'aleem
 ﴿1﴾ Qâla yâ-Qawmi 'inneelukum Nazeerum-mubeen
 ﴿2﴾ 'Ani'-budu-LLâha wattaqouhu wa 'atee-'oun ﴿3﴾
 Yaḡfir la-kum-min-zunoubikum wa yu-'akhkhirkum
 'ilâ 'Ajalim-Musammâ; 'inna 'Ajala-LLâhi 'izâ jâ-'a
 lâ yu-'akhkhar. Law kuntum ta'-lamoun ﴿4﴾ Qâla
 Rabbi 'inneeda-'awtu Qawmee lay-lanw-wa nahârâ
 ﴿5﴾ Falam yazid-hum du-'â-'ee 'illâ firârâ ﴿6﴾ Wa
 'inneekullamâ da-'awtuhum li-taḡfira lahum ja-'alou
 'aṣâbi-'ahum fee 'âẓânihim was-taḡ-shaw thiyâbahum
 wa 'aṣarrou was-takbarus-tikbârâ ﴿7﴾ Thumma
 'inneeda-'awtuhum jihârâ ﴿8﴾ Thumma 'in-nee
 'a'-lantu lahum wa 'asrartu lahum 'isrârâ ﴿9﴾ Faqul-
 tus-taḡfirou Rabbakum 'innahou kâna Ġaffârâ ﴿10﴾

Nouh

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ṣ̣ = ظ
 ṭh = ث
 ḵh = خ
 ṣh = ش
 ḵ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

Nouh

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

40. And, by the Lord of every sunrise and sunset, We have the power

41. To substitute for them others better than they are— nothing can prevent Us from doing this.

42. So leave them to wallow in idle talk until they come face to face with their promised Day,

43. The Day they will rush out of their graves as if rallying to a flag,

44. Eyes downcast and covered in shame: that is the Day of which they were warned.

28

'Ayah

NOAH

No

71

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. We sent Noah to his people: 'Warn your people, before a painful punishment comes to them.'

2. And so, he said, 'My people, I am here to warn you plainly.

3. Serve God, be mindful of Him and obey me.

4. He will forgive you your sins and spare you until your appointed time – when God's appointed time arrives, it cannot be postponed. If only you understood!

5. He said, 'My Lord, I have called my people night and day,

6. But the more I call them, the further they run away:

7. Every time I call them so that You may forgive them, they thrust their fingers into their ears, cover their heads with their garments, persist in their rejection, and grow more insolent and arrogant.

8. I have tried calling them openly.

9. I have tried preaching to them in public and speaking to them in private.

10. I said, "Ask forgiveness of your Lord: He is ever forgiving."

q̣ = ق
 d = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

Nouh

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

Yursilis-samâ-'a 'alay-kum-midrârâ ﴿١١﴾ Wa yumdid-kum-bi-'amwâ-linw-wa baneena wa yaj-'al-lakum Jannâtinw-wa yaj-'al-lakum 'anhârâ ﴿١٢﴾ Mâ lakum lâ tarjouna li-LLâhi waqârâ ﴿١٣﴾ Wa qad khalaqakum 'atwârâ ﴿١٤﴾ 'Alam taraw kayfa khalaqa-LLâhu sab-'a samâwâtin-ṭibâqâ ﴿١٥﴾ Waja-'alal-qamara feehinna nouranw-wa ja-'alash-shamsa Sirâjâ ﴿١٦﴾ Wa-LLâhu 'ambatakum-minal-'arḍi nabâtâ ﴿١٧﴾ Thumma yu-'eedukum feehâ wa yukhrijukum 'ikh râjâ ﴿١٨﴾ Wa-LLâhu ja-'ala lakumul-'arḍa bisâtâ ﴿١٩﴾ Litalukou minhâ subulan-fijâjâ ﴿٢٠﴾ Qâla Nouh-Rabbi 'innahum 'aṣawnee wattaba-'ou mallam yazidhu mâluhou wa waladuhou 'illâ khasârâ ﴿٢١﴾ Wa makarou Makran-kubbârâ ﴿٢٢﴾ Wa qâlou lâ tazarunna 'âlihatakum wa lâ tazarunna Wad-danw-wa lâ Suwâ-'anw-wa lâ Yağoutha wa Ya-'ouqa wa Nasrâ ﴿٢٣﴾ Wa qad 'aḍallou katheerâ; wa lâ ta-zidiẓ-ẓâlimeena 'illâ ḍalâlâ ﴿٢٤﴾ Mimmâ khaṭee-'âtihim 'uġriqou fa-'ud-khilou Nâran-falam yajidou lahum-min-douni-LLâhi 'anṣârâ ﴿٢٥﴾ Wa qâla Nouh-Rabbi lâ tazar 'alal-'arḍi minal-kâfireena dayyârâ ﴿٢٦﴾ 'Innaka 'in-tazarhum yuḍillou 'ibâdaka wa lâ yalidou 'illâ fâjiran-kaffârâ ﴿٢٧﴾ Rabbiġ-fir lee wa li-wâlidayya wa li-man-dakhalabaytiya Mu'-minanw-wa lil-Mu'-mineena wal-Mu'-minâti wa lâ tazidiẓ-ẓâlimeena 'illâ tabârâ ﴿٢٨﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحة)

Nouh

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

11. He will send down abundant rain from the sky for you;**12.** He will give you wealth and sons; He will provide you with gardens and rivers.**13.** What is the matter with you? Why will you not fear God's majesty,**14.** When He has created you stage by stage?**15.** Have you ever wondered how God created seven heavens, one above the other,**16.** Placed the moon as a light in them and the sun as a lamp,**17.** How God made you spring forth from the earth like a plant,**18.** How He will return you into it and then bring you out again,**19.** And how He has spread the Earth out for you**20.** To walk along its spacious paths?"**21.** Noah said, 'My Lord, they have disobeyed me and followed those whose riches and children only increase their ruin;**22.** Who have made a grand plan,**23.** Saying, "Do not renounce your gods!**24.** Do not renounce Wadd, Suwa', Yaghuth, Ya'uq, or Nasr!" They have led many astray. Lord, bring nothing but destruction down on the evildoers!'**25.** They were drowned and sent to Hell for their evildoings: they found no one to help them against God.**26.** And Noah said, 'Lord, do not leave any of the disbelievers on the earth –**27.** If you leave them, they will lead Your servants astray and beget only sinners and disbelievers –**28.** Lord, forgive me, my parents, and whoever enters my house as a believer. Forgive believing men and women but bring nothing but ruin down on the evildoers!'

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

Jinn

wa = و
'ay = أي
yâ = يا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Qul 'ouḥiya 'ilayya 'anna-hustama-‘a nafarum-
minal-Jinni faqâlou 'innâ sami‘-nâ Qur-‘ânan ‘ajabâ
① Yah-dee 'ilar-Rushdi fa-‘âmannâ bih; wa lan-
nushrika bi-Rabbinâ 'aḥadâ ② Wa 'annahou Ta-
‘âlâ Jaddu Rab-binâ mattakhaza ṣāḥibatāw-wa lâ
waladâ ③ Wa 'an-nahou kâna yaqoulu safeehunâ
‘ala-LLâhi shataṭâ ④ Wa 'annâ zanannâ 'allan-
taqoulal-'insu wal-jinnu ‘ala-LLâhi kaẓibâ ⑤ Wa
'annahou kâna rijâlum-minal-'insi ya-‘ouẓouna bi-
rijâlim-minal-Jinni fazâdouhum rahaqâ ⑥ Wa
'annahum zannou kamâ zannantum 'al-lany-yab-
‘atha-LLâhu 'aḥadâ ⑦ Wa 'annâ lamasnas-samâ-
'a fawajadnâḥâ muli-'at ḥarasan-shadeedanw-wa
shuhubâ ⑧ Wa 'annâ kunnâ naq-‘udu minhâ
maqâ-‘ida lis-sam‘; famany-yastami-‘il-‘âna yajid
lahou shihâbar-raṣadâ ⑨ Wa 'annâ lâ nadree 'a-
sharrun 'ureeda biman-fil-'arḍi 'am 'arâda bihim
Rab-buhum rashadâ ⑩ Wa 'annâ minnaṣ-ṣâliḥouna
wa minnâ douna zâlik; kunnâ tarâ-'iqa qidadâ ⑪
Wa 'annâ zanannâ 'allan-nu‘-jiza-LLâha fil-'arḍi
wa lan-nu‘-jizahou harabâ ⑫ Wa 'annâ lammâ
sami‘-nal-Hudâ 'âmannâ bih. Famany-yu'-mim-bi-
Rabbihee falâ yakḥâfu bakḥ-sanw-wa lâ rahaqâ ⑬

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

Jinn

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Say [Prophet], 'It has been revealed to me that a group of jinn once listened in and said, "We have heard a wondrous Qur'an,
2. That gives guidance to the right path, and we have come to believe it – We shall never set up partners with our Lord –
3. And that He – exalted be the glory of our Lord! – has neither spouse nor child.
4. Outrageous things have been said about God by the foolish among us,
5. Although we had thought that no man or jinn would [dare to] tell a lie about Him.
6. Men have sought refuge with the jinn in the past, but they only misguided them further.
7. They thought, as you did, that God would never raise anyone from the dead.
8. We tried to reach heaven, but discovered it to be full of stern guards and shooting stars –
9. We used to sit in places there, listening, but anyone trying to listen now will find a shooting star lying in wait for him –
10. [So now] we do not know whether those who live on earth are due for misfortune, or whether their Lord intends to guide them.
11. Some of us are righteous and others less so: we follow different paths.
12. We know we can never frustrate God on earth; we can never escape Him.
13. When we heard the guidance we came to believe: whoever believes in his Lord needs fear no loss nor injustice.

q̣ = ق

d = ض

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

Jinn

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

Wa 'annâ minnal-Muslimouna wa minnal-**Qâsiṭoun**.
 Faman 'aslama fa-'ulâ-'ika taḥarraw rashadâ ﴿١٤﴾ Wa
 'ammal-**Qâsiṭouna** fakânou li-Jahannama ḥaṭabâ ﴿١٥﴾
 Wa 'alla-wis-taḳâmour 'alat-**Tareeqati** la-'asḳaynâ-
 hum-**mâ**-'an ḡadaḳâ ﴿١٦﴾ Linaftinahum feeh. Wa
 many-yu'-'rid 'an-**Zikri** **Rabbi**hee yasluk-hu 'Aḳâban-
 ṣa-'adâ ﴿١٧﴾ Wa 'annal-Masâjida li-LLâhi falâ tad-
 'ou ma-'a-LLâhi 'aḥadâ ﴿١٨﴾ Wa 'annahou lammâ
 ḳâma 'Abdu-LLâhi yad-'ouhu kâdou yakounouna
 'alay-hi libadâ ﴿١٩﴾ **Qul** 'innamâ 'ad-'ou **Rabbee** wa
 lâ 'ushriku bihee 'aḥadâ ﴿٢٠﴾ **Qul** 'innee lâ 'amliku
 lakum ḍarranw-wa lâ rashadâ ﴿٢١﴾ **Qul** 'innee lany-
 yujeeranee mina-LLâhi 'aḥadunw-wa lan 'ajida min-
 dounihee mul-taḥadâ ﴿٢٢﴾ 'Illâ balâḡam-mina-LLâhi
 wa Risâlâtiḥ; wa many-ya'-'ṣi-LLâha wa **Rasoulahou**
 fa-'inna lahou Nâra Jahan-nama **khâlideena** feehâ
 'abadâ ﴿٢٣﴾ Ḥattâ 'izâ ra-'aw mâ you-'adouna fasaya-
 lamouna man 'ad-'afu nâṣiranw-wa 'aḳallu 'adadâ
 ﴿٢٤﴾ **Qul** 'in 'adree 'a-ḳareebum-mâ tou-'adouna
 'am yaj-'alu lahou **Rabbee** 'amadâ ﴿٢٥﴾ 'Âlimul-
 Ġaybi falâ yuḳḥiru 'alâ Ġaybihee 'aḥadâ ﴿٢٦﴾ 'Illâ
 manirtadâ mir-rasoulin-fa-'innahou yas-luku mim-
 bayni yadayhi wa min **khalfi**hee raṣadâ ﴿٢٧﴾ Liya-
 lama 'an-ḳad 'ablaḡou Risâlâti **Rabbi**him wa 'aḥâṭa
 bimâ ladayhim wa 'aḥṣâ kulla shay-'in 'adadâ ﴿٢٨﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

Jinn

wa = وَ

'ay = أَيَّ

yâ = يَا

14. Some of us submit to Him and others go the wrong way: those who submit to God have found wise guidance,

15. But those who go wrong will be fuel for Hellfire.”

16. If they had taken to the right way, We would have given them abundant water to drink –

17. A test for them – but anyone who turns away from his Lord’s Revelation will be sent by Him to spiralling torment.

18. Places of worship are for God alone – so do not pray to anyone other than God –

19. Yet when God’s Servant stood up to pray to Him, they pressed in on him.

20. Say, ‘I pray to my Lord alone; I set up no partner with Him.’

21. Say, ‘I have no control over any harm or good that may befall you.’

22. Say, ‘No one can protect me from God: I have no refuge except in Him.

23. I only deliver [what I receive] from God – only His messages.’ Whoever disobeys God and His Messenger will have Hell’s Fire as his permanent home:

24. When they are confronted by what they have been warned about, they will realize who has the weaker protector and the smaller number.

25. Say, ‘I do not know whether what you have been warned about is near, or whether a distant time has been appointed for it by my Lord.’

26. He is the One who knows what is hidden.

27. He does not disclose it except to a messenger of His choosing. He sends watchers to go in front and behind

28. To ensure that each of His messengers delivers his Lord’s message: He knows all about them, and He takes account of everything.

20
'Ayah

MUZZAMMIL

No
73

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yâ-'ayyuhal-MUZZAMMIL ﴿1﴾ Qumil-layla 'illâ
 qaleelâ ﴿2﴾ Nişfahou 'a-winqûş minhu qaleelâ ﴿3﴾
 'Aw zid 'alayhi wa rattilil-Qur-'âna tarteelâ ﴿4﴾
 'Innâ sanul-qee 'alayka Qawlan-thaqeelâ ﴿5﴾ 'Inna
 nâshi-'atal-layli hiya 'ashaddu wat-'anw-wa 'aqwamu
 Qeelâ ﴿6﴾ 'Inna laka fin-nahâri sabḥan-ṭaweelâ ﴿7﴾
 Wazkurisma Rab-bika wa tabattal 'ilayhi tabteelâ
 ﴿8﴾ Rabbul-Mashriqi wal-Mağribi Lâ 'ilâha 'illâ
 Huwa fattakhiz-hu Wa-keelâ ﴿9﴾ Waşbir 'alâ mâ
 yaqoulouna wah-jurhum hajran-jameelâ ﴿10﴾ Wa
 zarnee wal-mukazzi-beena 'ulin-na'-mati wa mahhil-
 hum qaleelâ ﴿11﴾ 'Inna ladaynâ 'ankâlanw-wa Jaḥeemâ
 ﴿12﴾ Wa Ṭa-'âman-zâ guşşa-tinw-wa 'Azâban 'aleemâ
 ﴿13﴾ Yawma tarjuful-'arḍu wal-jibâlu wa kânatil-
 jibâlu katheebam-maheelâ ﴿14﴾ 'Innâ 'arsalnâ 'ilaykum
 Rasoulan-shâhidan 'alaykum kamâ 'arsalnâ 'ilâ
 Fir-'awna Rasoulâ ﴿15﴾ Fa-'aşâ Fir-'awnur-Rasoula
 fa-'akhaznâhu 'akhzanw-wabeelâ ﴿16﴾ Fakay-fa
 tattaqouna 'in-kafartum Yawmany-yaj-'alul-wildâna
 sheebâ ﴿17﴾ 'As-samâ-'u munfaṭirum-bih? Kâna
 wa'-duhou maf-'oulâ ﴿18﴾ 'Inna hâzihee Tazkirah;
 faman-shâ-'attakhaza 'ilâ Rabbihee Sabeelâ ﴿19﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ş = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 th = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ' = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ

Muzzammil

'ay = أَيْ
 yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ

Muzzammil

'ay = أَيْ
 yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. You [Prophet], enfolded in your cloak!
2. Stay up throughout the night, all but a small part of it,
3. Half, or a little less,
4. Or a little more; recite the Qur'an slowly and distinctly:
5. We shall send a momentous message down to you.
6. Night prayer makes a deeper impression and sharpens words –
7. You are kept busy for long periods of the day –
8. So celebrate the name of your Lord and devote yourself wholeheartedly to Him.
9. He is Lord of the east and west, there is no god but Him, so take Him as your Protector,
10. Patiently endure what they say, ignore them politely,
11. And leave to Me those who deny the truth and live in luxury. Bear with them for a little while;
12. We have fetters, a blazing fire,
13. Food that chokes, and agonizing torment in store for them
14. On the Day when the earth and the mountains will shake. The mountains will become a heap of loose sand.
15. We have sent a messenger to you [people] to be your witness, just as We sent a messenger to Pharaoh,
16. But Pharaoh disobeyed the messenger and so We inflicted a heavy punishment on him.
17. So if you disbelieve, how can you guard yourselves against a Day that will turn children's hair grey,
18. A Day when the sky will be torn apart? God's promise will certainly be fulfilled.
19. This is a reminder. Let whoever wishes take the way to his Lord.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Muzzammil

'ay = أَيْ
yâ = يَا

❁ 'Inna Rabbaka ya‘-lamu 'annaka taqoumu 'adnâ min-thuluthayil-layli wa niṣfahou wa thuluthahou wa ṭâ-'ifa-tum-minallazeena ma-‘ak. Wa-LLâhu yuqaddirul-layla wan-nahâr. ‘Alima 'allan-tuḥṣouhu fatâba ‘alay-kum; faqra-'ou mâ tayassara minal-Qur-'ân. ‘Alima 'an-sayakounu minkum-mardâ wa 'âkharouna yadribouna fil-'arḍi yabtagouna min-Faḍli-LLâhi wa 'âkharouna yuqâtilouna fee Sabeeli-LLâh. Faqra-'ou mâ tayassara minhu wa 'aqee-muṣ-Ṣalâta wa 'âtuz-Zakâta wa 'aqridu-LLâha Qarḍan Ḥasanâ. Wa mâ tuqaddimou li-'anfusikum-min khay-rin-tajidouhu ‘inda-LLâhi huwa khay-ranw-wa 'A‘-ẓama 'Ajrâ. Wastaḡfiru-LLâh; 'inna-LLâha Ġafourur-Raḥeem ﴿20﴾

56
'Āyah

MUDDATHTHIR

No
74

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Yâ-'ayyuhal-Muddaththir ﴿1﴾ Qum fa-'anzir ﴿2﴾
Wa Rabbaka fa-kabbir ﴿3﴾ Wa thiyâbaka faṭahhir
﴿4﴾ Warru-jza fahjur ﴿5﴾ Wa lâ tamnun-tastakthir
﴿6﴾ Wa li-Rab-bika faṣbir ﴿7﴾ Fa-'izâ nuqira fin-
nâqour ﴿8﴾ Fa-zâlika Yawma-'iziny-yawmun 'Aseer
﴿9﴾ 'Alal-kâfireena ḡayru yaseer ﴿10﴾ Zarnee wa
man khalaqtu waḥeedâ ﴿11﴾ Wa ja-‘altu lahou
mâlam-mamdoudâ ﴿12﴾ Wa baneena shuhoudâ
﴿13﴾ Wa mahhattu lahou tamheedâ ﴿14﴾ Thumma
yaṭma-‘u 'an 'azeed ﴿15﴾ Kallâ! 'Innahou kâna li-
'Āyâtinâ 'aneedâ ﴿16﴾ Sa-'urhiquhou ṣa-‘oudâ ﴿17﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Taṭkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Muzzammil

'ay = أَيَّ
yâ = يَا

20. [Prophet], your Lord is well aware that you sometimes spend nearly two-thirds of the night at prayer – sometimes half, sometimes a third – as do some of your followers. God determines the division of night and day. He knows that you will not be able to keep a measure of it and He has relented towards all of you, so recite as much of the Qur'an as is easy for you. He knows that some of you will be sick, some of you travelling through the land seeking God's bounty, some of you fighting in God's way: recite as much as is easy for you, keep up the prayer, pay the prescribed alms, and make God a good loan. Whatever good you store up for yourselves will be improved and increased for you. Ask God for His forgiveness, He is most forgiving, most merciful.

56
'Āyah

WRAPPED IN HIS CLOAK

No
74

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. You, wrapped in your cloak, 2. Arise and give warning!
3. Proclaim the greatness of your Lord;
4. Cleanse yourself; 5. Keep away from all filth;
6. Do not be overwhelmed and weaken;
7. Be steadfast in your Lord's cause. 8. When the Trumpet sounds,
9. That will be a Day of anguish for the disbelievers.
10. They will have no ease.
11. [Prophet], leave Me to deal with the one I created helpless,
12. Then gave vast wealth,
13. And sons by his side,
14. Making everything easy for him –
15. Yet he still hopes I will give him more.
16. No! He has been stubbornly hostile to Our revelation:
17. I will inflict a spiralling torment on him.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

'Innahou fakkara wa qaddar (18) Faqutla kayfa qaddar
(19) Thumma qutla kayfa qaddar (20) Thumma nazar
(21) Thumma 'abasa wa basar (22) Thumma 'adbara
wastak-bar (23) Faqâla 'in hâzâ 'illâ sihruny-yu'-thar
(24) 'In hâzâ 'illâ qawlul-bashar (25) Sa-'uṣleehi Saqar
(26) Wa mâ 'adrâka mâ Saqar (27) Lâ tubqee wa lâ
tazar (28) Lawwâḥatul-lil-bashar (29) 'Alayhâ tis-'ata
'ashar (30) Wa mâ ja-'alnâ 'Aṣ-ḥâbannâri 'illâ malâ-
'ikatanw-wa mâ ja-'alnâ 'iddatahum 'illâ fitnatal-
lillazeena kafarou li-yastay-qinallazeena 'outul-
Kitâba wa yazdâdal-lazeena 'âmanou 'eemânanw-wa
lâ yartâballazeena 'outul-Kitâba wal-Mu'-minouna
wa li-yaqoulallazeena fee quloubi-him-maraḍunw-
wal-kâfirouna mâ-ẓâ 'arâda-LLâhu bihâzâ mathalâ?
Kazâlika yuḍillu-LLâhu many-yashâ-'u wa yahdee
many-yashâ'. Wa mâ ya'-lamu junouda Rabbika 'illâ
Hou. Wa mâ hiya 'illâ ẓikrâ lil-bashar (31) Kallâ wal-
Qamar (32) Wallayli 'iz 'adbar (33) Waṣ-Ṣubḥi 'izâ 'asfar
(34) 'Innahâ la-'ihḍal-kubar (35) Naẓeer-al-lil-bashar (36)
Liman-shâ-'a minkum 'any-yata-qaddama 'aw yata-
'akh-khar (37) Kullu nafsim-bimâ kasabat raheenah
(38) 'Illâ 'Aṣ-ḥâbal-yameen (39) Fee Jannâtiny-yatasâ-
'aloun (40) 'Anil-mujrimeen (41) Mâ salakakum fee
Saqar (42) Qâlou lam naku minal-Muṣalleen (43)
Wa lam naku nuṭ-'imul-Miskeen (44) Wa kunnâ
nakhouḍu ma-'al-khâ-'ideen (45) Wa kunnâ nukazzibu
bi-Yawmid-Deen (46) Ḥattâ 'atânal-yaqeen (47)

q̣	=	ق
ḍ	=	ض
g̣	=	غ
ṭ	=	ط
s	=	س
ṣ	=	ص
ḥ	=	ح
z	=	ز
ẓ	=	ذ
ẓ̣	=	ظ
th	=	ث
kh	=	خ
sh	=	ش
j̣	=	ج
‘	=	ع
’	=	ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

18. He planned and plotted – **19.** Devilishly he plotted!**20.** Ferociously he plotted! –**21.** And looked**22.** And frowned and scowled**23.** And turned away and behaved arrogantly**24.** And said, ‘This is just old sorcery,**25.** Just the talk of a mortal!’**26.** I will throw him into the scorching Fire.**27.** What will explain to you what the scorching Fire is?**28.** It spares nothing and leaves nothing;**29.** It scorches the flesh of humans;**30.** There are nineteen in charge of it –**31.** None other than angels appointed by Us to guard Hellfire – and We have made their number a test for the disbelievers.

So those who have been given the Scripture will be certain, and those who believe will have their faith increased: neither those who have been given the Scripture nor the believers will have any doubts, but the sick at heart and the disbelievers will say, ‘What could God mean by this description?’ God leaves whoever He will to stray and guides whoever He will– no one knows your Lord’s forces except Him – this [description] is a warning to mortals.

32. Yes – by the moon!**33.** By the departing night!**34.** By the shining dawn!**35.** It is one of the mightiest things,**36.** A warning to all mortals,**37.** To those of you who choose to go ahead and those who lag behind.**38.** Every soul is held in pledge for its deeds,**39.** But the Companions of the Right will stay**40.** In Gardens and ask**41.** About the guilty.**42.** ‘What drove you to the Scorching Fire?’ [they will ask]**43.** And they will answer, ‘We did not pray;**44.** We did not feed the poor;**45.** We indulged with others [in mocking the believers];**46.** We denied the Day of Judgement**47.** Until the Certain End came upon us.’

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Famâ tanfa-‘uhum shafâ-‘atush-shâfi-‘een ﴿48﴾ Famâ
 lahum ‘anit-tazki-rati mu‘-riden ﴿49﴾ Ka-'an-na-hum
 humurum-mustanfiraḥ ﴿50﴾ Farrat min-qas-warah
 ﴿51﴾ Bal yureedu kullum-ri-'im-minhum 'any-yu'tâ
 ṣuḥufam-munash-sharah ﴿52﴾ Kallâ! Bal-lâ yakḥâ-fou-
 nal-'Âkḥirah ﴿53﴾ Kallâ 'innahou tazkirah ﴿54﴾ Faman-
 shâ-'a ṣakarāḥ ﴿55﴾ Wamâ yazkurouna 'illâ 'any-yashâ-
 'a-LLâh; Huwa 'Ahlut-taqwâ wa 'Ahlul-Mağfirah ﴿56﴾

40
'Âyah

QIYÂMAH

No
75

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Lâ 'uqsimu bi-Yawmil-Qiyâmah ﴿1﴾ Wa lâ 'uqsimu
 bin-nafsil-lawwâmah ﴿2﴾ 'Ayaḥsabul-'insânu 'allan-
 najma-‘a ‘izâmāḥ ﴿3﴾ Balâ Qâdireena ‘alâ 'an-nu-
 sawwiya banânah ﴿4﴾ Bal yureedul-'Insânu li-yaf-jura
 'amâmah ﴿5﴾ Yas-'alu 'ayyâna Yawmul-QIYÂMAH
 ﴿6﴾ Fa-'izâ bariqal-baṣar ﴿7﴾ Wa kḥasafal-Qamar
 ﴿8﴾ Wa jumi-‘ash-shamsu wal-qamar ﴿9﴾ Yaqoulul-
 'insânu Yawma-'izīn 'aynal-mafarr ﴿10﴾ Kallâ lâ
 wazar ﴿11﴾ 'Ilâ Rabbika Yawma-'izīnil-mustaḥarr ﴿12﴾
 Yunabba-'ul-'insânu Yawma-'izīm-bimâ ḡaddama wa
 'akh-khar ﴿13﴾ Balil-'insânu ‘alâ nafsihee baṣeerah
 ﴿14﴾ Wa law 'alqâ ma-‘âẓeerah ﴿15﴾ Lâ tuḥarrik
 bihee lisânaka li-ta‘-jala bih ﴿16﴾ 'Inna ‘alaynâ jam-
 ‘ahou wa Qur-'ânah ﴿17﴾ Fa-'izâ qara'-nâhu fat-tabī
 Qur-'ânah ﴿18﴾ Thumma 'inna ‘alaynâ bayânah ﴿19﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Qiyamah

48. No intercessor's plea will benefit them now.

49. What is the matter with them? Why do they turn away from the warning, 50. Like frightened asses 51. Fleeing from a lion?

52. Each one of them demands that a scripture be sent down to him and unrolled before his very eyes—

53. No! Truly they have no fear of the life to come—

54. But truly this is a reminder.

55. Let whoever wishes to take heed do so:

56. They will only take heed if God so wishes. He is the Lord who should be heeded, the Lord of forgiveness.

40

‘Āyah

THE RESURRECTION

No

75

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the Day of Resurrection

2. And by the self-reproaching soul!

3. Does man think We shall not put his bones back together?

4. In fact, We can reshape his very fingertips.

5. Yet man wants to deny what is ahead of him:

6. He says, ‘So, when will this Day of Resurrection be?’

7. When eyes are dazzled 8. And the moon eclipsed,

9. When the sun and the moon are brought together,

10. On that Day man will say, ‘Where can I escape?’

11. Truly, there is no refuge:

12. They will all return to your Lord on that Day.

13. On that Day, man will be told what he put first and what he put last.

14. Truly, man is a clear witness against himself,

15. Despite all the excuses he may put forward.

16. [Prophet], do not rush your tongue in an attempt to hasten [your memorization of] the Revelation:

17. We shall make sure of its safe collection and recitation.

18. When We have recited it, repeat the recitation

19. And We shall make it clear.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
ṣ = س
ṣ̣ = ص
ḥ = ح
ẓ = ز
ẓ̣ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Kallâ bal tuḥibbounal-‘â-jilah ﴿20﴾ Wa tazarounal-
'Âkhirah ﴿21﴾ Wujouhuny-yawma-'izîn-nâḍirah ﴿22﴾ 'Ilâ
Rabbihâ nâẓirah ﴿23﴾ Wa wujouhuny-yawma-'izim-
bâ-sirah ﴿24﴾ Tazunnu 'any-yuf-‘ala bi-hâ fâqirah ﴿25﴾
Kallâ 'izâ balagatit-tarâqee ﴿26﴾ Wa qeela man râq ﴿27﴾
Wazanna 'annahul-firâq ﴿28﴾ Wal-taffatis-sâqu bis-
sâq ﴿29﴾ 'Ilâ Rab-bika Yawma-'izinil-masâq ﴿30﴾ Falâ
ṣaddaqa wa lâ ṣallâ ﴿31﴾ Wa lâkin-kazzaba wa tawallâ
﴿32﴾ Thumma zâhaba 'ilâ 'ahlihee yatamaṭṭâ ﴿33﴾ 'Awlâ
laka fa-'awlâ ﴿34﴾ Thumma 'awlâ laka fa-'awlâ ﴿35﴾ 'A-
yahṣabul-'insânu 'any-yutraka sudâ ﴿36﴾ 'Alam yaku
nuṭfatam-mim-maniy-yiny-yum-nâ ﴿37﴾ Thumma
kâna ‘alaqatan-fa-khalaqa fasawwâ ﴿38﴾ Faja-‘ala
minhuz-zawjay-niz-ṣakara wal-'unthâ ﴿39﴾ 'Alaysa
zâlika bi-qâdirin ‘alâ 'any-yuḥ-yiyal-mawtâ ﴿40﴾

31
'Ayah

'INSÂN (DAHR)

No
76

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Hal 'atâ ‘alal-'INSÂNI ḥeenum-minad-DAHRI
lam yakun-shay-'am-mazkourâ ﴿1﴾ 'Innâ
khalaqnal-'insâna min-nuṭfatin 'amshâjin-
nabtaleehi faja-‘alnâhu samee-‘am-baṣeerâ ﴿2﴾
'Innâ haday-nâhus-sabeela 'immâ shâkiranw-wa
'immâ kafourâ ﴿3﴾ 'Innâ 'a-‘-tadnâ lil-kâ-fireena
salâsila wa 'aḡlâlanw-wa Sa-‘eerâ ﴿4﴾ 'Innal-'abrâra
yashrabouna min-ka'-sin-kâna mizâjuhâ kâfourâ ﴿5﴾

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ğunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

20. Truly you [people] love this fleeting world
21. And neglect the life to come. 22. On that Day there will be radiant faces, 23. Looking towards their Lord,
24. And on that Day there will be the sad and despairing faces
25. Of those who realize that a great calamity is about to befall them.
26. Truly, when the soul reaches the collarbone;
27. When it is said, 'Could any charm-healer save him now?';
28. When he knows it is the final parting;
29. When his legs are brought together:
30. On that day he will be driven towards your Lord.
31. He neither believed nor prayed,
32. But denied the truth and turned away,
33. Walking back to his people with a conceited swagger.
34. Closer and closer it comes to you. 35. Closer and closer still.
36. Does man think he will be left alone?
37. Was he not just a drop of spilt-out sperm,
38. Which became a clinging form, which God shaped in due proportion,
39. Fashioning from it the two sexes, male and female?
40. Does He who can do this not have the power to bring the dead back to life?

31
Āyah

MANKIND

No
76

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Was there not a period of time when man was nothing to speak of?
2. We created man from a drop of mingled fluid to put him to the test; We gave him hearing and sight;
3. We guided him to the right path, whether he was grateful or not.
4. We have prepared chains, iron collars, and blazing Fire for the disbelievers, but
5. The righteous will have a drink mixed with kafur

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

‘Aynany-yash-rabu bihâ ‘Ibâdu-LLâhi yufajji-rounahâ taf-jeerâ ﴿٦﴾ Youfouna binnazri wa ya-khâfouna yawman-kâna sharruhou musta-ṭeerâ ﴿٧﴾ Wa yuṭ-‘imounaṭ-ṭa-‘âma ‘alâ ḥubbihee miskeenaw-wa yateemanw-wa 'aseerâ ﴿٨﴾ 'Innamâ nuṭ-‘imukum li-waj-hi-LLâhi lâ nureedu minkum jazâ-'anw-wa lâ shukourâ ﴿٩﴾ 'Innâ nakhâfu mir-Rabbînâ Yawman ‘abousan-ḡam-ṭareerâ ﴿١٠﴾ Fawaḡâhumu-LLâhu sharra ḡâlikal-Yawmi wa laḡḡâhum naḡdratanw-wa sur-ourâ ﴿١١﴾ Wa jazâhum-bimâ ṣabarou Jannatanw-wa ḥareerâ ﴿١٢﴾ Muttaki-'eena feehâ ‘alal-'arâ-'ik; lâ yarawna feehâ shamsanw-wa lâ zam-hareerâ ﴿١٣﴾ Wa dâniyatan ‘alay-him ḡilâluhâ wa ḡulli-lat ḡuṭou-fuhâ taz-leelâ ﴿١٤﴾ Wa yuṭâfu ‘alay-him-bi-'âniyatim-min-fiḡḡatinw-wa 'ak-wâbin-kânat ḡawâreerâ ﴿١٥﴾ ḡawâreera min-fiḡḡatin-ḡaddarouhâ taḡdeerâ ﴿١٦﴾ Wa yus-ḡawna feehâ ka'-san-kâna mizâjuhâ zanja-beelâ ﴿١٧﴾ ‘Ay-nan-feehâ tusammâ Salsabeelâ ﴿١٨﴾ ﴿١٩﴾ Wa yaṭoufu ‘alayhim wildânum-mukḥalladouna 'izâ ra-'aytahum ḥasiḅtahum lu'-lu-'am-manṭhourâ ﴿٢٠﴾ Wa 'izâ ra-'ayta ṭamma ra-'ayta Na-‘eemanw-wa Mul-kan-Kabeerâ ﴿٢١﴾ ‘Âliyahum ṭhiyâbu sundusin khudrunw-wa 'is-tabraḡ, wa ḥullou 'asâwira min-fiḡḡatinw-wa saḡâhum Rabbuhum Sharâban-Ṭahourâ ﴿٢٢﴾ 'Inna hâḡâ kâna lakum jazâ-'anw-wa kâna sa-‘yukum-mash-kourâ ﴿٢٣﴾ 'Innâ Naḥnu nazzalnâ ‘alay-kal-ḡur-'âna tanzeelâ ﴿٢٤﴾ Faṣ-bir li-Ḥukmi Rabbika wa lâ tuṭi‘ minhum 'âṭhiman 'aw kafurâ ﴿٢٥﴾ Waḡ-kurisma Rabbika bukratanw-wa 'aṣeelâ ﴿٢٥﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضم)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

6. A spring for God's servants, which flows abundantly at their wish.
 7. They fulfill their vows; they fear a day of widespread woes;
 8. They give food to the poor, the orphan, and the captive, though they love it themselves,

9. Saying, 'We feed you for the sake of God alone: We seek neither recompense nor thanks from you.

10. We fear the Day of our Lord – a woefully grim Day.'

11. So God will save them from the woes of that Day, give them radiance and gladness,

12. And reward them, for their steadfastness, with a Garden and silken robes.

13. They will sit on couches, feeling neither scorching heat nor biting cold,

14. With shady [branches] spread above them and clusters of fruit hanging close at hand.

15. They will be served with silver plates

16. And gleaming silver goblets according to their fancy,

17. And they will be given a drink infused with ginger

18. From a spring called Salsabil.

19. Everlasting youths will attend them – if you could see them, you would think they were scattered pearls –

20. And if you were to look around, you would see bliss and great wealth:

21. They will wear garments of green silk and brocade; they will be adorned with silver bracelets; their Lord will give them a pure drink.

22. [It will be said], 'This is your reward. Your endeavours are appreciated.'

23. We ourselves have sent down this Qur'an to you [Prophet] in gradual revelation.

24. Await your Lord's Judgement with patience; do not yield to any of these sinners or disbelievers;

25. Remember the name of your Lord at dawn and in the evening;

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa minal-lay-li fas-jud lahou wa sabbiḥ-hu lay-lan-
ṭaweelâ (26) 'Inna ḥâ-'ulâ-'i yuḥib-bounal-‘âjilata
wa yazarouna warâ-'ahum Yawman-thaqeelâ (27)
Naḥnu khalaq-nâhum wa shadaḥnâ 'asrahum; wa
'izâ shi'-nâ bad-dalnâ 'amthâlahum tabdeelâ (28)
'Inna ḥâzihee taz-kirah; fa-man-shâ-'attakhaza 'ilâ
Rabbihee sabeelâ (29) Wa mâ tashâ-'ouna 'illâ 'any-
yashâ-'a-LLâh; 'inna-LLâha kâna 'Aleeman Ḥakeemâ
(30) Yud-khilu many-ya-shâ-'u fee Raḥmatih; waẓ-
ẓâlimeena 'a-‘adda lahum 'Azâban 'aleemâ (31)

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Wal-MURSALÂTI 'urfâ (1) Fal-‘âṣifâti ‘aṣfâ (2)
Wan-nâshirâti nashrâ (3) Fal-fâriqâti farqâ (4) Fal-
mul-ḥiyâti ḥikrâ (5) 'uzran 'aw nuẓrâ (6) 'Innamâ
tou-‘adouna lawâḥi (7) Fa-'izân-nujoumu ṭumisat (8)
Wa 'izâs-samâ-'u furijat (9) Wa 'izâl-jibâlu nusifat (10)
Wa 'izâr-rusulu 'uḥḥitat (11) Li-'ayyi Yawmin 'ujjilat
(12) Li-Yawmil-Faṣl (13) Wa mâ 'adrâka mâ Yawmul-
Faṣl (14) Way-luny-yawma-'izil-lil-mukazẓibeen (15)
'Alam nuh-likil-'awwaleen (16) Thumma nutbi-‘uhu-
mul-'â-khireen (17) Kaẓâlika naf-‘alu bil-muj-rimeen
(18) Way-luny-yawma-'izil-lil-mukazẓibeen (19)

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣	= ق
ḍ	= ض
ḡ	= غ
ṭ	= ط
s	= س
ṣ	= ص
ḥ	= ح
z	= ز
ẓ	= ذ
ẓ	= ظ
th	= ث
kh	= خ
sh	= ش
j	= ج
‘	= ع
’	= ء

Long Vowels

ee	= ي
ou	= و
â	= ا

Short Vowels

î	= (كسرة)
u	= (ضمة)
a	= (فتحة)

'aw	= أَوْ
wa	= وَ
'ay	= أَيْ
yâ	= يَا

26. Bow down before Him and glorify Him at length by night.

27. These people love the fleeting life. They put aside [all thoughts of] a Heavy Day.

28. Yet We created them; We strengthened their constitution; if We please, We can replace such people completely.

29. This is a reminder. Let whoever wishes, take the way to his Lord.

30. But you will only wish to do so if God wills— God is all-knowing, all-wise —

31. He admits whoever He will into His Mercy and has prepared a painful torment for the disbelievers.

50
'Āyah[WINDS]
SENT FORTHNo
77

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the [winds] sent forth in swift succession,
2. violently storming,
3. scattering far and wide, 4. separating forcefully,
5. delivering a reminder, 6. as a proof or a warning:
7. what you are promised will come to pass.
8. When the stars are dimmed 9. and the sky is torn apart,
10. when the mountains are turned to dust
11. and the messengers given their appointed time —
12. for what Day has all this been set?
13. The Day of Decision.
14. What will explain to you what the Day of Decision is?
15. Woe, on that Day, to those who denied the truth!
16. Did We not destroy the first [of them]?
17. We shall make the last follow them:
18. this is how We deal with the guilty.
19. Woe, on that Day, to those who denied the truth!

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Alam nakh-lukkum-mimmâ-'im-maheen ﴿20﴾ Faja-
 'al-nâhu fee qarârim-makeen ﴿21﴾ 'Ilâ qadarim-
 ma'-loum ﴿22﴾ Faqadarnâ fani'-mal-Qâdiroun ﴿23﴾
 Way-luny-yawma-'izil-lil-mukazzibeen ﴿24﴾ 'Alam
 naj-'alil-'arda kifâtâ ﴿25﴾ 'Aḥ-yâ-'anw-wa 'amwâtâ
 ﴿26﴾ Wa ja-'alnâ feehâ rawâsi-ya shâmi-khâtinw-
 wa 'as-qaynâkum-mâ-'an-furâtâ ﴿27﴾ Way-luny-
 yawma-'izil-lil-mukazzibeen ﴿28﴾ 'Intaliqou 'ilâ mâ
 kuntum-bihee tukazziboun ﴿29﴾ 'Intaliqou 'ilâ zillin-
 zee thalâthi shu-'ab ﴿30﴾ Lâ zaleelinw-wa lâ yuḡnee
 minal-lahab ﴿31﴾ 'Innahâ tarmee bi-shararin-kal-
 qasr ﴿32﴾ Ka-'annahou jimâlatun-ṣufr ﴿33﴾ Way-luny-
 yawma-'izil-lil-mukazzibeen ﴿34﴾ Hâzâ Yawmu lâ
 yan-ṭiqoun ﴿35﴾ Wa lâ yu'-zanu lahum fa-ya'-taziroun
 ﴿36﴾ Way-luny-yawma-'izil-lil-mukazzibeen ﴿37﴾ Hâzâ
 Yawmul-Faṣl! Jama'-nâkum wal-'aw-waleen ﴿38﴾ Fa-
 'in-kâna lakum kay-dun-fa-keedoun ﴿39﴾ Way-luny-
 yawma-'izil-lil-mu-kazzibeen ﴿40﴾ 'Innal-Muttaqeeena
 fee zilâ-linw-wa 'uyoun ﴿41﴾ Wa fawâkiha mimmâ
 yashtahoun ﴿42﴾ Kulou wash-rabou hanee-'am-bimâ
 kuntum ta'-maloun ﴿43﴾ 'Innâ kazâlika najzil-Muḥsi-
 neen ﴿44﴾ Way-luny-yawma-'izil-lil-Mukazzibeen ﴿45﴾
 Kulou wa tamatta-'ou qaleelan 'innakum-mujrimoun
 ﴿46﴾ Way-luny-yawma-'izil-lil-Mukazzibeen ﴿47﴾
 Wa 'izâ qeela lahumur-ka-'ou lâ yarka-'oun ﴿48﴾
 Way-luny-yawma-'izil-lil-Mukazzibeen ﴿49﴾ Fabi-
 'ayyi Hadeethim-ba'-dahou yu'-minoun ﴿50﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

20. Did We not make you from an underrated fluid

21. which We housed in a safe lodging

22. for a determined period?

23. We determine [it]: how excellently We determine!

24. Woe, on that Day, to those who denied the truth!

25. Did We not make the earth a home

26. for the living and the dead?

27. Did We not place firm, lofty mountains on it

28. and provide you with sweet water?

29. Woe, on that Day, to those who denied the truth!

30. They will be told, 'Go to that which you used to deny!

31. Go to a shadow of smoke!' It rises in three columns;

32. no shade does it give, nor relief from the flame;

33. it shoots out sparks as large as tree trunks

34. and as bright as copper.

35. Woe, on that Day, to those who denied the truth!

36. On that Day they will be speechless,

37. and they will be given no chance to offer any excuses.

38. Woe, on that Day, to those who denied the truth!

39. [They will be told], 'This is the Day of Decision: We have gathered you and earlier generations.

40. If you have any plots against Me, try them now.'

41. Woe, on that Day, to those who denied the truth!

42. But those who took heed of God will enjoy cool shade, springs,

43. and any fruit they desire;

44. [they will be told], 'Eat and drink to your hearts' content as a reward for your deeds:

45. this is how We reward those who do good.'

46. Woe, on that Day, to those who denied the truth!

47. [You may] eat and enjoy yourselves for a short while, evildoers that you are.

48. Woe, on that Day, to those who denied the truth!

49. When they are told, 'Bow down in prayer,' they do not do so.

50. Woe, on that Day, to those who denied the truth!

51. In what revelation, after this, will they believe?

Naba'

40

'Āyah

NABA'

No

78

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Amma yatasâ-'aloun (1) 'Anin-Naba-'il-'Aẓeem (2)
 'Allazee hum feeḥi mukḥtalifoun (3) Kallâ sa-ya-'la-
 moun (4) Thumma kallâ sa-ya-'la-moun (5) 'Alam
 naj-'alil-'arḍa mihâdâ (6) Wal-jibâla 'awtâdâ (7) Wa
 khalaqnâkum 'azwâjâ (8) Wa ja-'alnâ nawmakum
 subâtâ (9) Wa ja-'alnal-layla libâsâ (10) Wa ja-'al-
 nan-nahâra ma-'âshâ (11) Wa banaynâ fawḡakum
 sab'an-shidâdâ (12) Wa ja-'alnâ Sirâjanw-wahhâjâ (13)
 Wa 'anzalnâ minal-mu-'ṣirâti mâ-'an-thajjâjâ (14) Li-
 nukhrija biḥee ḥabbanw-wa nabâtâ (15) Wa Jannâtin
 'alfâfâ (16) 'Inna Yawmal-Faṣli kâna meeḡâtâ (17)
 Yawma yunfakḥu fiṣ-Ṣouri fa-ta'-touna 'afwâjâ
 (18) Wa futiḥatis-samâ-'u fa-kânat 'abwâbâ (19)
 Wa suyyiratil-jibâlu fa-kânat sarâbâ (20) 'Inna
 Jahannama kânat mirṣâdâ (21) Liṭṭâḡeena ma-'âbâ (22)
 Lâbitḥeena feeḥâ 'aḡḡâbâ (23) Lâ yazouḡouna feeḥâ
 bardanw-wa lâ sharâbâ (24) 'Illâ ḥameemanw-wa
 ḡassâḡâ (25) Jazâ-'anw-wifâḡâ (26) 'Innahum Kânou
 lâ yarjouna ḥisâbâ (27) Wa kaẓẓabou bi-'Āyâ-tinâ
 kiẓẓâbâ (28) Wa kulla shay-'in 'aḡṣay-nâhu Kitâbâ (29)
 Fa-zouḡou falan-nazeeda-kum 'illâ 'azâbâ (30)

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡâm ● Tafkḥeem ● Qalqalah

q̣ = ق

Naba'

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

NABA' 78

Juzu' 30

40

'Ayah

THE

ANNOUNCEMENT

No

78

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. What are they asking about?
2. The momentous announcement
3. about which they differ.
4. They will find out.
5. In the end, they will find out.
6. Did We not make the earth smooth,
7. and make the mountains to keep it stable?
8. Did We not create you in pairs,
9. give you sleep for rest,
10. the night as a cover,
11. and the day for your livelihood?
12. Did We not build seven strong [heavens] above you,
13. and make a blazing lamp?
14. Did We not send water pouring down from the clouds
15. to bring forth with it grain, plants,
16. and luxuriant gardens?
17. A time has been appointed for the Day of Decision:
18. a Day when the Trumpet will sound and you will come forward in crowds,
19. when the sky will open up like wide portals,
20. when the mountains will vanish like a mirage.
21. Hell lies in wait,
22. a home for oppressors
23. to stay in for a long, long time,
24. where they will taste no coolness nor drink
25. except one that is scalding and dark –
26. a fitting requital,
27. for they did not fear a reckoning,
28. and they rejected Our messages as lies.
29. We have recorded everything in a Record.
30. 'Taste this: all you will get from Us is more torment.'

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

582

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق

Naba'

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

'Inna lil-Muttaq̣eena mafâzâ (31) Ḥadâ-'iqa wa 'a'- nâbâ
(32) Wa kawâ-'iba 'atrâbâ (33) Wa ka'-san-dihâq̣â (34) Lâ
yasma-'ouna feehâ laḡwanw-wa lâ kizzâbâ (35) Jazâ-
'am-mir-Rabbika 'atâ-'an ḥisâbâ (36) Rabbis-samâwâti
wal-'arḍi wa mâ baynahumar-Raḥmân; lâ yamlikouna
minhu khiṡâbâ (37) Yawma yaq̣oumur-Rouḥu wal-
malâ-'ikatu ṣaffâ, lâ yatakallamouna 'illâ man
'azina lahur-Raḥmânû wa q̣âla ṣawâbâ (38) Zâlikal-
Yawmul-Ḥaq̣q; faman-shâ-'attakḥaẓa 'ilâ Rabbihee
ma-'âbâ (39) 'Innâ 'anzarnâkum 'Azâban-q̣areebany-
yawma yanẓurul-mar-'u mâ q̣addamat yadâhu
wa yaq̣oulul-kâfiru yâ-laytanee kuntu turâbâ (40)

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Wan-NÂZI-'ÂTI ḡarq̣â (1) Wan-nâshiṡâti nashṡâ
(2) Was-sâbiḥâti sabḥâ (3) Fas-sâbiq̣âti sabq̣â
(4) Fal-mudabbirâti 'amrâ (5) Yawma tarjufur-
râjifah (6) Tatba'u-har-Râdifah (7) Q̣uloubuny-
yawma-'iẓinw-wâjifah (8) 'Abṣâruhâ kḥâshi-
'ah (9) Yaq̣oulouna 'a-'innâ la-mardoudouna
fil-ḥâfirah (10) 'A-'izâ kunnâ 'izâmannaḳhirah
(11) Q̣âlou tilka 'iẓan-karratun kḥâsirah (12) Fa-
'innamâ hiya zaj-ratunw-wâḥidah (13) Fa-'izâ hum-
bis-sâhirah (14) Hal 'atâka ḥadeethu Mousâ (15)

q̣ = ق

Naba'

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓi = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

31. For those who were aware of God, there is supreme fulfilment:

32. private gardens, vineyards,

33. nubile, well-matched companions,

34. and an overflowing cup.

35. There they will hear no vain or lying talk:

36. a reward from your Lord, a fitting gift

37. from the Lord of the heavens and earth and everything between, the Lord of Mercy. They will have no authority from Him to speak.

38. On the Day when the Spirit and the angels stand in rows, they will not speak except for those to whom the Lord of Mercy gives permission, who will say only what is right.

39. That is the Day of Truth. So whoever wishes to do so should take the path that leads to his Lord.

40. We have warned you of imminent torment, on the Day when every person will see what their own hands have sent ahead for them, when the disbeliever will say, 'If only I were dust!'

46

'Āyah

THE FORCEFUL CHARGERS

No

79

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the forceful chargers 2. raring to go,

3. sweeping ahead at full stretch,

4. overtaking swiftly

5. to bring the matter to an end,

6. on the Day when the blast reverberates

7. and the second blast follows,

8. hearts will tremble

9. and eyes will be downcast.

10. They say, 'What? shall we be brought back to life,

11. after we have turned into decayed bones?' and they say,

12. 'Such a return is impossible!'

13. But all it will take is a single blast,

14. and they will be back above ground.

15. Have you [Prophet] heard the story of Moses?

q̣ = ق

d = ض

Nâzi-‘ât

ġ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

‘ = ع

'Iz nâdâhu Rabbuhou bil-wâdil-muqaddasi Tuwâ (16)
 'Izhab 'ilâ Fir-‘awna 'innahou tagâ (17) Faqul hal-
 laka 'ilâ 'an-tazakkâ (18) Wa 'ahdiyaka 'ilâ Rabbika
 fatakhshâ (19) Fa-'arâhul-Âyatal-Kubrâ (20) Fa-kazzaba
 wa 'aşâ (21) Thumma 'adbara yas-‘â (22) Fa-ḥashara
 fa-nâdâ (23) Fa-qâla 'ana Rabbukumul-'a‘-lâ (24) Fa-
 'akhazahu-LLâhu nakâlal-Âkhirati wal-'oulâ (25) 'Inna
 fee zâlika la-‘ibratallimany-yakh-shâ (26) 'A-'antum
 'ashaddu khalqan 'amissamâ'? Banâhâ (27) Rafa-‘a
 samkahâ fa-sawwâhâ (28) Wa 'agṭasha laylahâ wa
 'akhraja duḥâhâ (29) Wal-'arḍa ba‘-da zâlika dahâhâ
 (30) 'Akhraja minhâ mâ-'ahâ wa mar-‘âhâ (31) Wal-
 jibâla 'arsâhâ (32) Matâ-‘al-lakum wa li-'an‘âmikum
 (33) Fa-'izâ jâ-'atit-ṭâmm-matul-Kubrâ (34) Yawma
 yatazakkarul-'in-sânu mâ sa-‘â (35) Wa burrizatil-
 Jaḥeemu li-many-yarâ (36) Fa-'ammâ man-tagâ (37) Wa
 'âtharal-ḥayâtad-dunyâ (38) Fa 'innal-Jaḥeema hiyal-
 ma'-wâ (39) Wa 'ammâ man khâfa Maqâma Rabbihee
 wa nahan-nafsa ‘anil-hawâ (40) Fa-'innal-Jannata
 hiyal-ma'-wâ (41) Yas-'alounaka ‘anis-Sâ-‘ati 'ayyâna
 mursâhâ (42) Feema 'anta min-zikrâhâ (43) 'Ilâ Rabbika
 Muntahâ-hâ (44) 'Innamâ 'anta munziru many-
 yakhshâhâ (45) Ka-'annahum Yawma yarawnahâ
 lam yalbathou 'illâ ‘ashiyyatan 'aw duḥâhâ (46)

42
'Âyah

‘ABASA

No
80

q̣ = ق

ḍ = ض

Nâzi-‘ât

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

’aw = أَوْ

wa = وَ

’ay = أَيْ

yâ = يَا

16. His Lord called out to him in the sacred valley of Tuwa:

17. ‘Go to Pharaoh, for he has exceeded all bounds,

18. and ask him, “Do you want to purify yourself [of sin]?

19. Do you want me to guide you to your Lord, so that you may hold Him in awe?”

20. Moses showed him the great sign,

21. but he denied it and refused [the faith].

22. He turned away and hastily 23. gathered his people, proclaiming,

24. ‘I am your supreme lord,’

25. so God condemned him to punishment in the life to come as well as in this life:

26. there truly is a lesson in this for anyone who stands in awe of God.

27. Which is harder to create: you people or the sky that He built,

28. raising it high and perfecting it,

29. giving darkness to its night and bringing out its morning brightness,

30. and the earth, too, He spread out,

31. bringing waters and pastures out of it,

32. and setting firm mountains [in it]

33. for you and your animals to enjoy?

34. When the great overwhelming event arrives

35. on the Day that man remembers what he has done

36. and Hell is there for all to see,

37. for anyone who has transgressed

38. and preferred the present life 39. Hell will be home;

40. for anyone who feared the meeting with his Lord and restrained himself from base desires,

41. Paradise will be home.

42. They ask you [Prophet] about the Hour,

43. saying, ‘When will it arrive?’, but how can you tell [them that]?

44. Its time is known only to your Lord;

45. you are only sent to warn those who fear it.

46. On the Day they see it, it will seem they lingered [in this life] an evening [at most,] or its morning.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط

'Abasa

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'ABASA wa tawallâ ① 'An-jâ-'ahul-'a'-mâ ②
Wa mâ yudreeka la-'allahou yazzakkâ ③ 'Aw
yazzakkaru fatanfa-'ahuz-Zikrâ ④ 'Ammâ manis-
taġnâ ⑤ Fa-'anta lahou taṣaddâ ⑥ Wa mâ 'alayka
'allâ yazzakkâ ⑦ Wa 'ammâ man-jâ-'aka yas-'â ⑧
Wa huwa yakḥshâ ⑨ Fa-'anta 'anhu talahhâ ⑩
Kallâ 'innahâ Taẓkirah ⑪ Faman-shâ-'a zakarah
⑫ Fee ṣuḥufim-mukarramah ⑬ Marfou-'atim-
muṭahharah ⑭ Bi-'aydee safarah ⑮ Kirâamim-
bararah ⑯ Qutilal-'insânu mâ 'akfarah ⑰ Min
'ayyi shay-'in khalaqah ⑱ Min-nuṭfatin khalaqahou
faqaddarah ⑲ Thummas-sabeela yassarah ⑳
Thumma 'amâtahou fa-'aqbarah ㉑ Thumma 'izâ shâ-
'a 'an-sharah ㉒ Kallâ lammâ yaqdi mâ 'amarah ㉓
Fal-yanẓuril-'insânu 'ilâ Ta-'âmih ㉔ 'Annâ ṣababnal-
mâ-'a ṣabbâ ㉕ Thumma shaqâqnal-'arḍa shaqqâ
㉖ Fa-'am-batnâ feehâ Ḥabbâ ㉗ Wa 'inabanw-
wa qadḃâ ㉘ Wa zay-tounanw-wa nakhlâ ㉙ Wa
ḥadâ-'iqa ġulbâ ㉚ Wa fâkihatanw-wa 'abbâ ㉛
Matâ-'al-lakum wa li-'an-'âmikum ㉜ Fa-'izâ jâ-'atiṣ-
Ṣâkhkhah- ㉝ Yawma yafirrulmar-'u min 'akḥeeh
㉞ Wa 'ummihee wa 'abeeh ㉟ Wa ṣâhibatihee wa
baneeh ㊱ Li-kullimri-'im-minhum Yawma-'izin-
sha'-nuny-yuġneeh ㊲ Wujouhuny-yawma-'izim-
musfirah ㊳ Dâḥikatum-mustabshirah ㊴ Wa wu-
jouhuny-yawma-'izin 'alayhâ ġabarah ㊵ Tarhaquhâ
qatarah ㊶ 'Ulâ-'ika humul-kafara-tul-Fajarah ㊷

q̣ = ق
ḍ = ض
ḡ = غ
ṭ = ط

‘Abasa

s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. He frowned and turned away
2. when the blind man came to him –
3. for all you know, he might have grown in spirit,
4. or taken note of something useful to him.
5. For the self-satisfied one
6. you go out of your way –
7. though you are not to be blamed for his lack of spiritual growth –
8. but from the one who has come to you full of eagerness
9. and awe 10. you allow yourself to be distracted.
11. No indeed! This [Qur'an] is a lesson
12. from which those who wish to be taught should learn,
13. [written] on honoured, 14. exalted, pure pages,
15. by the hands of 16. noble and virtuous scribes.
17. Woe to man! How ungrateful he is!
18. From what thing does God create him?
19. He creates him from a droplet, He proportions him,
20. He makes the way easy for him,
21. then He causes him to die and be buried.
22. When He wills, He will raise him up again.
23. Yet man does not fulfill God's commands.
24. Let man consider the food he eats!
25. We pour down abundant water
26. and cause the soil to split open. 27. We make grain grow,
28. and vines, fresh vegetation, 29. olive trees, date palms,
30. luscious gardens, 31. fruits, and fodder:
32. all for you and your livestock to enjoy.
33. When the Deafening Blast comes –
34. the Day man will flee from his own brother,
35. his mother, his father, 36. his wife, his children:
37. each of them will be absorbed in concerns of their own on that
- Day – 38. on that Day some faces will be beaming,
39. laughing, and rejoicing,
40. but some faces will be dust-stained
41. and covered in darkness:
42. those are the disbelievers, the licentious.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

Takweer

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

29
'Āyah

TAKWEER

No
81

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Iẓash-Shamsu kuwwirat ① Wa 'iẓan-nujou-
munkadarat ② Wa 'iẓal-jibâlu suyyirat ③ Wa 'iẓal-
'ishâru 'uṭṭilat ④ Wa 'iẓal-wuḥoushu ḥushirat ⑤ Wa
'iẓal-biḥâru suj-jirat ⑥ Wa 'iẓan-nufousu zuwwijat
⑦ Wa 'iẓal-maw-'oudatu su-'ilat ⑧ Bi-'ayyi ẓambin-
qutilat ⑨ Wa 'iẓaṣ-ṣuḥufu nushirat ⑩ Wa 'iẓas-
samâ-'u kushīṭat ⑪ Wa 'iẓal-Jaḥeemu su-'-irat ⑫
Wa 'iẓal-Jannatu 'uzlifat ⑬ 'Alimat nafsum-mâ-
'aḥḍarat ⑭ Fa-lâ 'uqsimu bil-khunnas ⑮ 'Al-jawâril-
kunnas ⑯ Wal-Layli 'iẓâ 'as-'as ⑰ Waṣ-ṣubḥi 'iẓâ
tanaffas ⑱ 'Innahou la-ḡawlu Rasoulin-Kareem ⑲
Zee-ḡuw-watin 'inda Ẓil-'Arshi makeen ⑳ Muṭâ-
'in-thamma 'Ameen ㉑ Wa mâ Ṣâḥibukum-bi-
majnoun ㉒ Wa laḡad ra-'âhu bil-'ufuḡil-mubeen ㉓
Wa mâ huwa 'alal-ḡaybi bi-ḡaneen ㉔ Wa mâ huwa
bi-ḡawli-Shayṭânir-rajeem ㉕ Fa-'ayna tazhaboun
㉖ 'In huwa 'illâ Ẓikrul-lil-'ârameen ㉗ Liman-
shâ'a minkum 'any-yastaḡeem ㉘ Wa mâ tashâ-
'ouna 'illâ 'any-yashâ-'a-LLâhu Rabbul-'Ârameen ㉙

19
'Āyah

'INFITÂR

No
82

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س

Takweer

ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

29
'Ayah

SHROUDED IN DARKNESS

No
81

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. When the sun is shrouded in darkness,
2. when the stars are dimmed,
3. when the mountains are set in motion,
4. when pregnant camels are abandoned,
5. when wild beasts are herded together,
6. when the seas boil over, 7. when souls are sorted into classes,
8. when the baby girl buried alive is asked
9. for what sin she was killed,
10. when the records of deeds are spread open,
11. when the sky is stripped away,
12. when Hell is made to blaze
13. and Paradise brought near:
14. then every soul will know what it has brought about.
15. I swear by the planets
16. that recede, move, and hide,
17. by the night that descends,
18. by the dawn that softly breathes:
19. this is the speech of a noble messenger,
20. who possesses great strength and is held in honour by the Lord of the Throne – 21. he is obeyed there and worthy of trust.
22. Your companion is not mad:
23. he did see him on the clear horizon.
24. He does not withhold what is revealed to him from beyond.
25. This is not the word of an outcast devil.
26. So where are you [people] going?
27. This is a message for all people;
28. for those who wish to take the straight path.
29. But you will only wish to do so by the will of God, the Lord of all people.

19
'Ayah

TORN APART

No
82

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Iẓas-Samâ-'unfaṭarat ① Wa 'iẓal-kawâkibuntatharat
 ② Wa 'iẓal-bihâru fujjirat ③ Wa 'iẓal-ḡubouru
 buṭḥirat ④ 'Alimat nafsum-mâ ḡaddamat wa
 'akh-kharat ⑤ Yâ 'ayyuhal-'insânu mâ ḡarraka
 bi-Rabbikal-Kareem ⑥ 'Allazee khalaḡaka
 fasawwâka fa'adalak ⑦ Fee 'ayyi ṣouratim-
 mâ shâ'a rakkabak ⑧ Kallâ bal tukazẓibouna
 biddeen ⑨ Wa 'inna 'alaykum laḡâ-fizzeen ⑩
 Kirâman-Kâtibeen ⑪ Ya'lamouna mâ taf-'aloun
 ⑫ 'Innal-'abrâra lafee na'eem ⑬ Wa 'innal-
 fujjâra lafee Jaḡeem ⑭ Yaṣlawnahâ yawmaddeen
 ⑮ Wa mâ hum 'anhâ bigâ'ibeen ⑯ Wa mâ
 'adrâka mâ yawmuddeen ⑰ Thumma mâ 'adrâka
 mâ Yawmuddeen ⑱ Yawma lâ tamliku nafsul-
 linafsin-shay-'â; wal-'amru yawma'izilli-LLâh ⑲

36

Āyah

MUṬAFFIFEEN (TAṬFEEF)

No

83

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Waylul-lil-muṭaffifeen ① 'Allazeena 'izak-tâlou
 'alan-nâsi yastawfoun ② Wa 'izâ kâlouhum 'awwa-
 zanouhum yukhsiroun ③ 'Alâ yazunnu 'ulâ-'ika
 'annahum-mab-'outhoun ④ Li-Yawmin 'Aẓeem
 ⑤ Yawma yaḡoumun-nâsu li-Rabbil-'Âlameen ⑥

'Infiṭâr

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

'Infiṭār

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. When the sky is torn apart,
2. when the stars are scattered,
3. when the seas burst forth,
4. when graves turn inside out:
5. each soul will know what it has done and what it has left undone.
6. Mankind, what has lured you away from God,
7. your generous Lord, who created you, shaped you, proportioned you,
8. in whatever form He chose?
9. Yet you still take the Judgement to be a lie!
10. Over you stand
11. watchers, noble recorders
12. who know what you do:
13. the good will live in bliss,
14. and the wicked will burn in the Fire.
15. They will enter it on the Day of Judgement
16. and they will find no escape.
17. What will explain to you what the Day of Judgement is?
18. Yes! What will explain to you what the Day of Judgement is?
19. The Day when no soul will be able to do anything for another; on that Day, command will belong to God.

36
Āyah

THOSE WHO GIVE SHORT MEASURE

No
83

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Woe to those who give short measure,
2. who demand of other people full measure for themselves,
3. but give less than they should when it is they who weigh or measure for others!
4. Do these people not realize that they will be raised up
5. on a mighty Day,
6. a Day when everyone will stand before the Lord of the Worlds?

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

Mutaffifeen

Z = ز

Ẓ = ذ

Ẓ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

‘ = ع

ee = ي

ou = و

â = ا

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Kallâ 'inna Kitâbal-fujjâri lafee Sijjeen ﴿7﴾ Wa
 mâ 'adrâka mâ Sijjeen ﴿8﴾ Kitâbum-marqoum ﴿9﴾
 Wayluny-yawma-'izil-lil-mukazzibeen ﴿10﴾ 'Allazeena
 yukazzibouna bi-Yawmid-Deen ﴿11﴾ Wa mâ yukazz
 ibu bihee 'illâ kullu mu'-tadin 'atheem ﴿12﴾ 'izâ tutlâ
 'alayhi 'Âyâtunâ qâla 'Asâteerul-'Awwaleen ﴿13﴾ Kallâ;
 bal; râna 'alâ quloubihimmâ kânou yaksiboun ﴿14﴾
 Kallâ 'innahum 'ar-Rabbiḥim Yawma-'izil-la-maḥ-
 jouboun ﴿15﴾ Thumma 'innahum laṣâlul-Jaḥeem ﴿16﴾
 Thumma yuqâlu hâzal-lazee kuntum-bihee tukazz
 iboun ﴿17﴾ Kallâ 'inna Kitâbal-'Abrâri lafee 'Illiyyeen
 ﴿18﴾ Wa mâ 'adrâka mâ 'Iliy-youn ﴿19﴾ Kitâbum-mar-
 qoum ﴿20﴾ Yash-hadu-hul-Muqarraboun ﴿21﴾ 'Innal-
 'Abrâra lafee Na-'eem ﴿22﴾ 'Alal-'arâ-'iki yanzuroun
 ﴿23﴾ Ta'-rifu fee wujouhi-him nadratan-Na-'eem ﴿24﴾
 Yusqawna mir-raḥeeqim-makhtoum ﴿25﴾ Khitâmuhou
 misk; wa fee zâlika fal-yatanâfasil-muta-nâfisoun
 ﴿26﴾ Wa mizâjuhou min-Tasneem ﴿27﴾ 'Aynany-yash
 rabu bihal-Muqarraboun ﴿28﴾ 'Innallazeena 'ajramou
 kânou minallazeena 'âmanou yaḍhakoun ﴿29﴾ Wa
 'izâ marrou bihim yataḡâmazoun ﴿30﴾ Wa 'izan-
 qalabou 'ilâ 'ahlihimun-qalabou fakiheen ﴿31﴾ Wa 'iz
 â ra-'awhum qâlou 'inna hâ-'ulâ-'i la-dâlloun ﴿32﴾ Wa
 mâ 'ursilou 'alayhim Ḥâfizeen ﴿33﴾ Fal-Yawmallaz
 eena 'âmanou minal-kuffâri yaḍhakoun ﴿34﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

Muṭaffifeen

ẓ = ز

ẓ̣ = ذ

ẓ̣̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

7. No indeed! The list of the wicked is in Sijjin –

8. What will explain to you what Sijjin is? –

9. A clearly numbered list.

10. Woe on that day to the deniers,

11. Those who deny the Day of Judgement!

12. Only the evil aggressor denies it:

13. When Our revelations are recited to him, he says, 'Ancient fables!'

14. No indeed! Their hearts are encrusted with what they have done.

15. No indeed! On that Day they will be screened off from their Lord,

16. They will burn in Hell,

17. And they will be told, 'This is what you called a lie.'

18. No indeed! The list of the truly good is in 'Illiyin –

19. What will explain to you what 'Illiyin is? –

20. A clearly written list,

21. Witnessed by those brought near.

22. The truly good will live in bliss,

23. Seated on couches, gazing around.

24. You will recognize on their faces the radiance of bliss.

25. They will be served a sealed nectar,

26. Its seal [perfumed with] a fragrant herb – let those who strive, strive for this –

27. Mixed with the water of Tasnim,

28. A spring from which those brought near will drink.

29. The wicked used to laugh at the believers –

30. They would wink at one another when the believers passed by them,

31. Joke about them when they got back to their own people,

32. And say, when they saw them, 'These people are misguided,'

33. Though they were not sent to be their keepers –

34. So today the believers are laughing at the disbelievers.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

Inshiqâq

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṡh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

‘Alal-‘arâ-‘iki yanẓuroun (35) Hal-thuw-wibal-kuffâru mâ kânou yaf-‘aloun (36)

25
‘Ayah

'INSHIQÂQ

No
84

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Izas-Samâ-'unshaqqat (1) Wa 'azinat li-Rabbihâ
wa ḥuqqat (2) Wa 'izal-'ardu muddat (3) Wa 'alqat
mâ feehâ wa takhallat (4) Wa 'azinat li-Rabbihâ
wa ḥuqqat (5) Yâ-'ayyuhal-'insânu 'innaka kâdiḥun
'ilâ Rabbika kadḥan-fa-mulâqeeh (6) Fa-'ammâ
man 'outiya Kitâbahou biyameenih (7) Fasawfa
yuhâsabu ḥisâbany-yaseerâ (8) Wa yanqalibu
'ilâ 'ahlihee masrourâ (9) Wa 'ammâ man 'outiya
Kitâbahou warâ-'a ẓahriḥ (10) Fasawfa yad-‘ou
ṡhbourâ (11) Wa yaṣlâ Sa-‘eerâ (12) 'Innahou kâna
fee 'ahlihee masrourâ (13) 'Innahou ẓanna 'allany-
yaḥour (14) Balâ 'inna Rabbahou kâna bihee Baṣeerâ
(15) Falâ 'uqsimu bish-Shafaq (16) Wallayli wa
mâ wasaq (17) Wal-Qamari 'izat-tasaq (18) La-
tarkabunna ṡabaqan ‘an-ṡabaq (19) Famâ lahum lâ
yu'-minoun (20) Wa 'izâ quri-'a ‘alayhi-mul-Qur-
'ânu lâ yasjudoun (21) Balil-lazeena kafarou
yukazziboun (22) Wa-LLâhu 'A‘-lamu bimâ
you-‘oun (23) Fa-bashshirhum-bi-‘Aẓâbin
'aleem (24) 'Illallazeena 'âmanou wa ‘amiluṣ-
ṣâlihâti lahum 'Ajrūn ḡayru mamnoun (25)

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

'Inshiqâq

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = آو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

35. as they sit on couches, gazing around.

36. Have the disbelievers [not] been repaid for their deeds?

25
'Āyah

RIPPED APART

No
84

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. When the sky is ripped apart,
2. Obeying its Lord as it rightly must,
3. When the earth is levelled out,
4. Casts out its contents, and becomes empty,
5. Obeying its Lord as it rightly must,
6. You humans, toiling laboriously towards your Lord, will meet Him:
7. Whoever is given his record in his right hand
8. Will have an easy reckoning
9. And return to his people well pleased,
10. But whoever is given his record from behind his back
11. Will cry out for destruction –
12. He will burn in the blazing Fire.
13. He used to live among his people well pleased.
14. He thought he would never return [to his Lord] –
15. Indeed, he will! His Lord was watching him.
16. I swear by the glow of sunset,
17. By the night and what it covers,
18. By the full moon,
19. You will progress from stage to stage.
20. So why do they not believe?
21. Why, when the Qur'an is read to them, do they not prostrate themselves [to God]?
22. No! The disbelievers reject the Qur'an –
23. God knows best what they keep hidden inside –
24. So give them news of a painful torment.
25. But those who believe and do good deeds will have a never-ending reward.

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Burouj

tḥ = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)
ụ = (ضمة)
ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Was-Samâ-'i zâtil-BUROUJ ① Wal-Yawmil-Maw-
'oud ② Wa Shâhidinw-wa Mash-houd ③ Qutila 'aṣ-
ḥâbul-'ukhdoud ④ 'Annâri zâtil-Waqoud ⑤ 'Iẓ-hum
'alayhâ q̣u-'oud ⑥ Wa hum 'alâ mâ yaf-'alouna bil-
mu'-mineena shuhoud ⑦ Wa mâ naqamou minhum
'illâ 'any-yu'-minou bi-LLâhil-'Azeezil-Ḥameed ⑧
'Allazee lahou mulkus-samâwâti wal-'ard; Wa-LLâhu
'alâ kulli shay-'in-Shaheed ⑨ 'Innal-lazeena fatanul-
Mu'-mineena wal-mu'-minâti thumma lam yatoubou
falahum 'azâbu Jahannama wa lahum 'Azâbul-
ḥareeq ⑩ 'Innal-lazeena 'âmanou wa'amiluṣ-
ṣâlihâti lahum Jannâturn-tajree min-taḥtiha-'anhâr;
zâlikal-Fawzul-kabeer ⑪ 'Inna Baṭsha Rabbika
la-shadeed ⑫ 'Inna-Hou Huwa yubdi-'u wa yu-
'eed ⑬ Wa Huwal-Ġafourul-Wadoud ⑭ Ẓul-
'Arshil-Majeed ⑮ Fa'-'âlul-limâ yureed ⑯
Hal 'atâka ḥadeethul-Junoud ⑰ Fir-'awna wa
Thamoud ⑱ Balil-lazeena kafarou fee takzeeb ⑲
Wa-LLâhu minw-warâ-'ihim-Muḥeet ⑳ Bal huwa
Qur-'ânum-Majeed ㉑ Fee Lawḥim-Maḥfouz ㉒

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ

Burouj

th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

THE TOWERING CONSTELLATIONS

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the sky with its towering constellations,
2. By the promised Day,
3. By the Witness and that which is witnessed,
4. Damned were the makers of the trench,
5. The makers of the fuel-stoked fire!
6. They sat down
7. To watch what they were doing to the believers.
8. Their only grievance against them was their faith in God, the Mighty, the Praiseworthy,
9. To whom all control over the heavens and earth belongs: God is a witness over all things.
10. For those who persecute believing men and women, and do not repent afterwards, there will be the torment of Hell and burning.
11. But for those who believe and do good deeds, there will be Gardens graced with flowing streams: that is the great triumph.
12. [Prophet], your Lord's punishment is truly stern –
13. It is He who brings people to life and will restore them to life again
14. And He is the Most Forgiving, the Most Loving.
15. The Glorious Lord of the Throne,
16. He does whatever He will.
17. Have you [not] heard the stories of the forces
18. Of Pharaoh and Thamud?
19. Yet still, the disbelievers persist in denial.
20. God surrounds them all.
21. This is truly a glorious Qur'an
22. [Written] on a preserved Tablet.

THE NIGHT-COMER

q̣ = ق

d = ض

g̣ = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Târiq
'A'-lâ

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

Was-Samâ-'i waṭ-TÂRIQ ① Wa mâ 'adrâka maṭṭâriq
 ② 'An-Najmuth-thâqib ③ 'In-kullu nafsillammâ
 'alayhâ ḥâfiz ④ Fal-yanẓuril-'insânu-mimma
 khuliq ⑤ Khuliqa mimmâ-'in-dâ-fiḳ ⑥ Yakḥruju
 mim-bayniṣ-ṣulbi wat-tarâ-'ib ⑦ 'Inna-Hou 'alâ raj-
 'ihee la-qâdir ⑧ Yawma tublas-sarâ-'ir ⑨ Famâ
 lahou min-ḳuw-watinw-wa lâ nâsir ⑩ Was-Samâ-'i
 zâtir-raj' ⑪ Wal-'arḍi zâtiṣ-ṣad' ⑫ 'Innahou la-
 ḳawlun-faṣl ⑬ Wa mâ huwa bil-hazl ⑭ 'Innahum
 yakeedouna kaydâ ⑮ Wa 'akeedu kaydâ ⑯
 Fa-mahhilil-kâfireena 'amhilhum ru-waydâ ⑰

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

Sabbiḥisma Rabbikal-'A'-lâ ① 'Allazee khalaqa
 fasawwâ ② Wallazee ḳaddara fahadâ ③
 Wallazee 'akhrajal-mar-'â ④ Fa-ja-'alahou ḡuthâ-
 'an 'aḥwâ ⑤ Sanuḳri-'uka falâ tansâ ⑥ 'Illâ
 mâ shâ-'a-LLâh; 'inna-Hou ya'-lamul-jahra wa
 mâ yakḥfâ ⑦ Wa nuyas-siruka lil-Yusrâ ⑧
 Fa-zakkir 'in-nafa-'atiz-zikrâ ⑨ Sa-yazzakkaru
 many-yakh-shâ ⑩ Wa yatajannabuh'al-'ashḳâ ⑪
 'Allazee yaṣlan-Nâral-kubrâ ⑫ Thumma lâ
 yamoutu feehâ wa lâ yaḥyâ ⑬ Ḳad 'aflaḥa man-
 tazakkâ ⑭ Wa zakarasma Rabbihee faṣallâ ⑮

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

Târiq
'A'-lâ

kh = خ

sh = ش

j = ج

' = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضممة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the sky and the night-comer –
2. What will explain to you what the night-comer is?
3. The piercing star – 4. There is a watcher over every soul.
5. Man should reflect on what he was created from.
6. He is created from spurting fluid,
7. Then he emerges from between the backbone and breastbone:
8. God is certainly able to bring him back to life.
9. On the Day when secrets are laid bare
10. He will have no power and no one to help him.
11. By the sky and its recurring rain, 12. By the earth that cracks open!
13. This is truly a decisive statement;
14. It is not something to be taken lightly.
15. They plot and scheme, 16. But so do I:
17. [Prophet], let the disbelievers be, let them be for a while.

19

'Ayah

THE MOST HIGH

No

87

Here is the passage you provided, sorted into point form:

1. [Prophet], glorify the name of your Lord the Most High,
2. Who created [all things] in due proportion;
3. Who determined their destinies and guided them;
4. Who brought out the green pasture 5. Then made it dark debris.
6. [Prophet], We shall teach you [the Qur'an] and you will not forget
7. Unless God wishes; He knows both what is open and what is hidden
8. We shall show you the easy way.
9. So remind, if reminding will help.
10. Those who stand in awe of God will heed the reminder,
11. But it will be ignored by the most wicked,
12. Who will enter the Great Fire,
13. Where they will neither die nor live.
14. Prosperous are those who purify themselves,
15. Remember the name of their Lord, and pray.

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ

Gâshiyah

sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

Bal tu'-thirounal-ḥayâtad-dunyâ ﴿١٦﴾ Wal-'Âkhiratu
khayrunw-wa 'abqâ ﴿١٧﴾ 'Inna hâẓâ lafiṣ-Suḥufil-
'oulâ ﴿١٨﴾ Suḥufi 'Ibrâheema wa Mousâ ﴿١٩﴾

GÂSHIYAH

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Hal 'atâka ḥadeethul-Gâ-shiyah ﴿١﴾ Wujou-huny-
yawma-'izin khâshi-'ah ﴿٢﴾ 'Âmilatun-nâṣibah ﴿٣﴾
Taṣlâ Nâran ḥâmiyah ﴿٤﴾ Tusqâ min 'aynin 'âni-
yah ﴿٥﴾ Laysa lahum ṭa-'âmun 'illâ min-Daree ﴿٦﴾
Lâ yusminu wa lâ yugnee min-jou ﴿٧﴾ Wujouhuny-
yawma-'izin-nâ-'imah ﴿٨﴾ Li-sa-'iyhâ râḍiyah ﴿٩﴾ Fee
Jannatin 'âliyah ﴿١٠﴾ Lâ tasma-'u feehâ lâgiyah ﴿١١﴾
Feehâ 'aynun-jâriyah ﴿١٢﴾ Feehâ Sururum-marfou-
'ah ﴿١٣﴾ Wa 'akwâbum-m-mawḍou-'ah ﴿١٤﴾ Wa namâriqu
maṣfoufah ﴿١٥﴾ Wa zarâbiyyu mabthouthah ﴿١٦﴾
'Afalâ yanzurouna 'ilal-'ibili kayfa khuliqat ﴿١٧﴾
Wa 'ilas-Samâ-'i kayfa rufi-'at ﴿١٨﴾ Wa 'ilal-Jibâli
kayfa nuṣibat ﴿١٩﴾ Wa 'ilal-'Arḍi kayfa suṭihat ﴿٢٠﴾
Fazakkir 'innamâ 'anta muzakkir ﴿٢١﴾ Lasta 'alayhim-
bi-muṣaytir ﴿٢٢﴾ 'Illâ man-tawallâ wa kafar ﴿٢٣﴾ Fayu-
'azḡibuhu-LLâhul-'Azâbal-'akbar ﴿٢٤﴾ 'Inna 'ilaynâ
'Iyâbahum ﴿٢٥﴾ Thumma 'inna 'alaynâ ḥisâbahum ﴿٢٦﴾

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

th = ث

kh = خ

Gāshiyah

sh = ش

j = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

16. Yet you [people] prefer the life of this world,
17. even though the Hereafter is better and more lasting.
18. All this is in the earlier scriptures, 19 the scriptures of Abraham and Moses.

26
'Āyah

THE OVERWHELMING EVENT

No
88

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Have you heard tell [Prophet] about the Overwhelming Event?
2. On that Day, there will be downcast faces,
3. Toiling and weary,
4. As they enter the blazing Fire
5. And are forced to drink from a boiling spring,
6. With no food for them except bitter dry thorns
7. That neither nourish nor satisfy hunger.
8. On that Day, there will also be faces radiant with bliss,
9. Well pleased with their labour,
10. In a lofty garden,
11. Where they will hear no idle talk,
12. With a flowing spring,
13. Raised couches,
14. Goblets placed before them,
15. Cushions set in rows,
16. And carpets spread.
17. Do the disbelievers not see how rain clouds are formed,
18. How the heavens are lifted,
19. How the mountains are raised high,
20. How the earth is spread out?
21. So [Prophet] warn them: your only task is to give warning,
22. You are not there to control them.
23. As for those who turn away and disbelieve,
24. God will inflict the greatest torment upon them.
25. It is to Us they will return,
26. And then it is for Us to call them to account.

30
Āyah

FAJR

No
89

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Wal-Fajr ① Wa La-yâlin ‘ashr ② Wash-Shaf-‘i
 wal-watr ③ Wal-layli ‘izâ yasr ④ Hal fee zâlika
 qasamul-lizêe ḥijr ⑤ ‘Alam tara kayfa fa-‘ala
 Rabbuka bi-‘Ād ⑥ ‘Irama Zâtil-‘imâd ⑦ ‘Allatee
 lam yukhlaq mithluhâ fil-bilâd ⑧ Wa Thamoudal-
 lazeena jâbuṣ-ṣakhra bil-wâd ⑨ Wa Fir-‘awna zil-
 ‘awtâd ⑩ ‘Allazeena taḡaw fil-bilâd ⑪ Fa-‘aktharou
 feehal-fasâd ⑫ Faṣabba ‘alayhim Rabbuka sawṭa
 ‘azâb ⑬ ‘Inna Rabbaka la-bil-mirṣâd ⑭ Fa-‘ammal-
 ‘insânu ‘izâ mabtâlâhu Rabbuhou fa-‘ak-ramahou wa
 na‘-‘amahou fa-yaqoulu Rabbee ‘akraman ⑮ Wa
 ‘ammâ ‘izâ mabta-lâhu faqadara ‘alayhi rizqahou
 fa-yaqoulu Rabbee ‘ahânan ⑯ Kallâ; bal-lâ
 tukrimounal-yateem ⑰ Wa lâ taḥaddouna ‘alâ ṭa-
 ‘âmil-miskeen ⑱ Wa ta'-kulounat-Turâtha ‘aklal-
 lammâ ⑲ Wa tuḥibbounal-mâla ḥubban-jammâ ⑳
 Kallâ ‘izâ dukkatil-‘arḍu dakkan-dakkâ ㉑ Wa
 jâ-'a Rabbuka wal-malaku ṣaffan-ṣaffâ ㉒ Wa
 jee-'a Yawma-‘izim-bi-Jahannam,- Yawma-‘iziny-
 yatazakkarul-‘insânu wa ‘annâ lahuṣ-zikrâ ㉓

q̣ = ق
 ḍ = ض
 g̣ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ̣ = ح
 ẓ = ز
 ḏ̣ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 tḥ = ث
 kḥ = خ
 sḥ = ش
 j̣ = ج

Fajr

‘ = ع
 ' = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)
 ụ = (ضمة)
 ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج

Fajr

‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the Daybreak,
2. By the Ten Nights,
3. By the even and the odd,
4. By the passing night –
5. Is this oath strong enough for a rational person?
6. Have you [Prophet] considered how your Lord dealt with [the people] of 'Ad,
7. Of Iram, [the city] of lofty pillars,
8. Whose like has never been made in any land,
9. And the Thamud, who hewed into the rocks in the valley,
10. And the mighty and powerful Pharaoh?
11. All of them committed excesses in their lands,
12. And spread corruption there:
13. Your Lord let a scourge of punishment loose on them.
14. Your Lord is always watchful.
15. [The nature of] man is that, when his Lord tries him through honour and blessings, he says, 'My Lord has honoured me,'
16. But when He tries him through the restriction of his provision, he says, 'My Lord has humiliated me.'
17. No indeed! You [people] do not honour orphans,
18. You do not urge one another to feed the poor,
19. You consume inheritance greedily,
20. And you love wealth with a passion.
21. No indeed! When the earth is pounded to dust, pounded and pounded,
22. When your Lord comes with the angels, rank upon rank,
23. When Hell is that Day brought near – on that Day man will take heed, but what good will that be to him then?

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
ṣ = س
ṣ̣ = ص
ḥ = ح
ẓ = ز
ẓ̣ = ذ
ẓ̣ = ظ
tḥ = ث
kḥ = خ
sḥ = ش
j̣ = ج
‘ = ع

Balad

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Ya^{q̣}oulu yâlaytanee ^{q̣}addamtu li-Hayâtee (24) Fa
Yawma-'izil-lâ yu-‘az-zibu ‘Azâbah^{ou} 'aḥad (25)
Wa lâ youthi^{q̣}u wathâ^{q̣}a-h^{ou} 'aḥad (26) Yâ-
'ayyatuhan-Nafsul-mu^{ṭ}ma'innah (27) 'Irji-
'ee 'ilâ Rabbiki râ-^{q̣}iyatam-mard^{iyyah} (28)
Fad^{kh}ulee fee ‘ibâdee (29) Wad^{kh}ulee Jannatee (30)

20
Āyah

BALAD

No
90

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Lâ 'u^{q̣}simu bi-hâẓal-Balad (1) Wa 'anta ḥillum-
bihâẓal-Balad (2) Wa Wâlidin^w-wa mâ Walad (3)
La^{q̣}ad ^{kh}alâ^{q̣}nal-'insâna fee kabad (4) 'Ayaḥsabu
'al-lany-ya^{q̣}-dira ‘alayhi 'aḥad (5) Ya^{q̣}oulu 'ahlaktu
mâlal-lubadâ (6) 'Ayaḥsabu 'allam yarah^{ou} 'aḥad
(7) 'Alam naj-‘al-lahou ‘ay-nayn (8) Wa lisânan^w-
wa shafa-tayn (9) Wa hadaynâhun-najdayn (10)
Fala^{q̣}taḥamal-‘a^{q̣}abah (11) Wa mâ 'adrâka mal-
'a^{q̣}abah (12) Fakku ra^{q̣}abah (13) 'Aw 'iṭ-‘âmun-fee
yawmin-zee mas^{g̣}abah (14) Yateeman-zâ ma^{q̣}rabah
(15) 'Aw miskeenan-zâ matrabah (16) Thumma kâna
minallazeena 'âmanou wa tawâ^ṣaw biṣ-Ṣabri wa
tawâ^ṣaw bil-Marḥamah (17) 'Ulâ-'ika 'Aṣ-ḥâbul-May-
manah (18) Wallazeena kafarou bi-‘Āyâtinâ hum 'Aṣ-
ḥâbul-mash-'amah (19) ‘Alayhim Nârum-mu'-ṣadah (20)

15
Āyah

SHAMS

No
91

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع

24. He will say, 'Would that I had provided for this life to come!'
25. On that Day, no one will punish as He punishes,
26. And no one will bind as He binds.
27. '[But] you, soul at peace:
28. Return to your Lord well pleased and well pleasing;
29. Go in among My servants;
30. And into My Garden.'

20
Āyah

THE CITY

No
90

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. I swear by this city –
2. And you [Prophet] are an inhabitant of this city –
3. [I swear] by parent and offspring,
4. That We have created man for toil and trial.
5. Does he think that no one will have power over him?
6. 'I have squandered great wealth,' he says.
7. Does he think no one observes him?
8. Did We not give him eyes, 9. A tongue, lips,
10. And point out to him the two clear ways [of good and evil]?
11. Yet he has not attempted the steep path.
12. What will explain to you what the steep path is?
13. It is to free a slave, 14. To feed at a time of hunger
15. An orphaned relative
16. Or a poor person in distress,
17. And to be one of those who believe and urge one another to steadfastness and compassion.
18. Those who do this will be on the right-hand side,
19. But those who disbelieve in Our revelations will be on the left-hand side,
20. And the Fire will close in on them.

15
Āyah

THE SUN

No
91

Balad

' = ع

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمّة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Wash-Shamsi waḍuḥâhâ ① Wal-Qamari 'izâ
talâhâ ② Wan-Nahâri 'izâ jallâhâ ③ Wal-Layli
'izâ yaḡshâhâ ④ Was-samâ-'i wa mâ banâhâ ⑤ Wal-
'Arḍi wa mâ ṭahâhâ ⑥ Wa nafsīn-wa mâ sawwâhâ
⑦ Fa-'alhamahâ fujourahâ wa taḡwâhâ ⑧ Qad
'aflahâ man-zakkâhâ ⑨ Wa qad khâba man-dassâhâ
⑩ Kazzabat Thamoudu biṭaḡwâhâ ⑪ 'Izimba-‘atha
'ashqâhâ ⑫ Fa-qâla lahum Rasoulu-LLâhi Nâqata-
LLâhi wa suḡyâhâ ⑬ Fa-kazẓabouhu fa-‘aḡarouhâ
fadam-dama ‘alayhim Rabbuhum-bizambihim
fasaw-wâhâ ⑭ Wa lâ yakḥâfu ‘uḡbâhâ ⑮

21
'Āyah

LAYL

No
92

Shams
Layl

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Wal-Layli 'izâ yaḡshâ ① Wan-Nahâri 'izâ tajallâ ②
Wa mâ khalaḡaz-ḡakara wal-'unṭhâ ③ 'Inna sa‘-ya-
kum la-shattâ ④ Fa-'ammâ man 'a‘-ṭâ wat-taḡâ ⑤
Wa ṣaddaḡa bil-Ḥusnâ ⑥ Fasa-nuyas-siruhou lil-
Yusrâ ⑦ Wa 'ammâ mam-bakhila wastagṡnâ ⑧ Wa
kazzaba bil-Ḥusnâ ⑨ Fasa-nuyas-siruhou lil-‘usrâ
⑩ Wa mâ yuḡnee ‘anhu mâluhou 'izâ taraddâ ⑪
'Inna ‘alaynâ lal-hudâ ⑫ Wa 'inna lanâ lal-‘Ākhirata
wal-'oulâ ⑬ Fa-'anzartukum Nâran-talazzâ ⑭

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idḡam ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
’ = ء

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the sun in its morning brightness
2. And by the moon as it follows it,
3. By the day as it displays the sun's glory
4. And by the night as it conceals it, 5. By the sky and how He built it
6. And by the earth and how He spread it,
7. By the soul and how He formed it
8. And inspired it [to know] its own rebellion and piety!
9. The one who purifies his soul succeeds
10. And the one who corrupts it fails.
11. In their arrogant cruelty, the people of Thamud called [their messenger] a liar,
12. When the most wicked man among them rose [against him].
13. The messenger of God said to them, '[Leave] God's camel to drink,'
14. But they called him a liar and hamstrung her. Their Lord destroyed them for their crime and levelled them.
15. He did not hesitate to punish them.

21
'Ayah

THE NIGHT

No
92

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the enshrouding night, 2. By the radiant day,
3. By His creation of male and female!
4. The ways you take differ greatly.
5. There is the one who gives, who is mindful of God,
6. Who testifies to goodness –
7. We shall smooth his way towards ease.
8. There is the one who is miserly, who is self-satisfied,
9. Who denies goodness –
10. We shall smooth his way towards hardship
11. And his wealth will not help him as he falls.
12. Our part is to provide guidance –
13. This world and the next belong to Us –
14. So I warn you about the raging Fire.

Shams
Layl

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Duḥā
Sharḥ

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Lâ yaṣlâhâ 'illal-'ashqâ (15) 'Allazee kazzaba wa
tawallâ (16) Wa sa-yujannabuhâ-'atqâ (17) 'Allazee
yu'-tee mâlahou yatazakkâ (18) Wa mâ li-'aḥadin
'indahou min-ni'-matin-tujzâ (19) 'Illabtigâ-'a
Wajhi Rabbihil-'A'-lâ (20) Wa la-sawfa yardâ (21)

11
'Āyah

DUḤĀ

No
93

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Waḍ-Ḍuḥâ (1) Wal-Layli 'izâ sajâ (2) Mâ wadda-
'aka Rabbuka wa mâ ḡalâ (3) Wa lal-'Ākhiratu
kḡayrul-laka minal-'oulâ (4) Wala-sawfa yu'-ṭeeka
Rabbuka fa-tarḡâ (5) 'Alam yajidka yateeman-
fa-'âwâ (6) Wa wajadaka ḡallan-fahadâ (7) Wa
wajadaka 'â-'ilan-fa-'aḡnâ (8) Fa-'ammal-yatee-
ma falâ taḡhar (9) Wa 'ammas-sâ-'ila falâ tan-
har (10) Wa 'ammâ bi-ni'-mati Rabbika faḡaddith (11)

8
'Āyah

SHARḤ ('INSHIRĀḤ)

No
94

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alam nashrah laka ṣadrak (1) Wa waḡa'nâ
'anḡa wizrak (2) 'Allazee 'anḡaḡa zḡhrak (3)
Wa rafa'nâ laka zḡkrak (4) Fa-'inna ma-'al-'usri
yusrâ (5) 'Inna ma-'al-'usri yusrâ (6) Fa 'izâ
faraḡta fanṣab (7) Wa 'ilâ Rabbika faraḡab (8)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ġ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ṣ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Duḥa
Sharḥ

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

15. In which none but the most wicked one will burn,
16. Who denied [the truth], and turned away.
17. The most pious one will be spared this –
18. Who gives his wealth away as self-purification,
19. Not to return a favor to anyone
20. But for the sake of his Lord the Most High –
21. And he will be well pleased.

11
Āyah

THE MORNING BRIGHTNESS

No
93

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the morning brightness
2. And by the night when it grows still,
3. Your Lord has not forsaken you [Prophet], nor does He hate you,
4. And the future will be better for you than the past;
5. Your Lord is sure to give you so much that you will be well satisfied.
6. Did He not find you an orphan and shelter you?
7. Did He not find you lost and guide you?
8. Did He not find you in need and make you self-sufficient?
9. So do not be harsh with the orphan
10. And do not chide the one who asks for help;
11. Talk about the blessings of your Lord.

8
Āyah

RELIEF

No
94

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Did We not relieve your heart for you [Prophet],
2. And remove the burden 3. That weighed so heavily on your back,
4. And raise your reputation high?
5. So truly where there is hardship there is also ease;
6. Truly where there is hardship there is also ease.
7. The moment you are freed [of one task] work on,
8. And turn to your Lord for everything.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و

Teen

'Alaḳ

â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

8

'Āyah

TEEN

No

95

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

Wat-Teenī waz-Zaytoun ① Wa-Ṭouri Seeneen
② Wa hâẓal-Baladil-'ameen ③ Laḳad khalaḳnal-
'insâna fee 'aḥsani taḳweem ④ Thumma ra-
dadnâhu 'asfala sâfileen ⑤ 'Illal-lazeena 'âma-
nou wa 'amiluṣ-ṣâlihâti falahum 'ajrun ḡayru
mamnoun ⑥ Famâ yukazzibuka ba'-du bid-
Deen ⑦ 'Alay-sa-LLâhu bi-'Aḥkamil-ḥâkimeen ⑧

19

'Āyah

'ALAḲ

No

96

Bismi-LLâhir-Rahmânir-Raḥeem

'Iḳra' bismi Rabbikallazee khalaḳ ① Khalaḳal-
'insâna min 'alaḳ ② 'Iḳra' wa Rabbukal-'Akram ③
'Allazee 'allama bil-Ḳalam ④ 'Allamal-'insâna mâ
lam ya'-lam ⑤ Kallâ 'innal-'insâna la-yatḡâ ⑥ 'Ar-
ra-'âhus-taḡnâ ⑦ 'Inna 'ilâ Rabbikar-ruj-'â ⑧ 'Ara-
'aytallazee yanhâ ⑨ 'Abdan 'izâ ṣallâ ⑩ 'Ara-'ayta
'in-kâna 'alal-Hudâ ⑪ 'Aw 'amara bit-Taḳwâ ⑫
'Ara-'ayta 'in-kazzaba wa tawallâ ⑬ 'Alam ya'-lam-
bi-'anna-LLâha yarâ ⑭ Kallâ la-'illam yantahi,
lanasfa-'am-bin-nâṣiyah ⑮ Nâṣiyatin-kâẓibatin
khâṭi-'ah ⑯ Fal-yad-'u nâdiyah ⑰ Sanad-'uz-
zabâniyah ⑱ Kallâ lâ tuṭi'-hu wasjud waḳtarib ⑲

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ṣ̣ = ظ
 ṭh = ث
 ḥh = خ
 ṣh = ش
 ḡ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و

Teen 'Alaḡ

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أو

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

THE FIG

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the fig, by the olive,
2. by Mount Sinai,
3. by this safe town,
4. We create man in the finest state
5. then reduce him to the lowest of the low,
6. except those who believe and do good deeds –
7. they will have an unfailing reward. After this, what makes you [man] deny the Judgement?
8. Is God not the most decisive of judges?

THE CLINGING FORM

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Read! In the name of your Lord who created:
2. He created man from a clinging form.
3. Read! Your Lord is the Most Bountiful One
4. Who taught by [means of] the pen,
5. Who taught man what he did not know.
6. But man exceeds all bounds 7. When he thinks he is self-sufficient:
8. [Prophet], all will return to your Lord.
9. Have you seen the man who forbids 10. [Our] servant to pray?
11. Have you seen whether he is rightly guided,
12. Or encourages true piety?
13. Have you seen whether he denies the truth and turns away from it?
14. Does he not realize that God sees all?
15. No! If he does not stop, We shall drag him by his forehead –
16. His lying, sinful forehead.
17. Let him summon his comrades;
18. We shall summon the guards of Hell.
19. No! Do not obey him [Prophet]: bow down in worship and draw

q̣ = ق

d = ض

g = غ

t = ط

s = س

ṣ = ص

h = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ = ظ

th = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Qadr
Bayyinah

Short Vowels

i = (كسرة)

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

5

'Āyah

QADR

No

97

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Innâ 'anzalnâhu fee Laylatil-QADR ① Wa mâ
'adrâka mâ Laylatul-Qadr ② Laylatul-Qadri
khayrum-min 'alfi Shahr ③ Tanazzalul-malâ-'ika-
tu war-Rouḥu feehâ bi-'izni Rabbihim-min-kulli
'amr ④ Salâmun Hiya ḥattâ matla-'il-Fajr ⑤

8

'Āyah

BAYYINAH

No

98

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Lam yakunil-lazeena kafarou min 'Ahlil-Kitâbi
wal-Mushrikeena munfakkeena ḥattâ ta'-tiya-
humul-Bayyinah ① Rasoulum-mina-LLâhi
yatlou ṣuḥufammutaḥharah ② Feehâ kutubun-
qayyimah ③ Wa mâ tafarra-qallazeena 'outul-Kitâba
'illâ mim-ba'-di mâ jâ-'at-humul-Bayyinah ④ Wa mâ
'umirou 'illâ liya'-budu-LLâha mukhliṣeena lahud-
Deena ḥunafâ-'a wa yuqeeṣuṣ-Ṣalâta wa yu'-tuz-
Zakâh; wa zâlika Deenul-Qayyimah ⑤ 'Innallazeena
kafarou min 'Ahlil-Kitâbi wal-Mushrikeena fee
nâri Jahannama khâlideena feehâ. 'Ulâ-'ika hum
sharrul-bariyyah ⑥ 'Innallazeena 'âmanou wa
'amiluṣ-ṣâliḥâti 'ulâ-'ika hum khayrul-bariyyah ⑦

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
ṭh = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Qadr Bayyinah

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحه)

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

5

'Āyah

THE NIGHT OF GLORY

No

97

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. We sent it down on the Night of Glory.
2. What will explain to you what that Night of Glory is?
3. The Night of Glory is better than a thousand months;
4. On that night the angels and the Spirit descend again and again with their Lord's permission on every task;
5. [There is] peace that night until the break of dawn.

8

'Āyah

CLEAR EVIDENCE

No

98

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Those who disbelieve among the People of the Book and the idolaters were not about to change their ways until they were sent clear evidence,
2. A messenger from God, reading out pages [blessed with] purity,
3. Containing true scriptures.
4. [Yet] those who were given the Scripture became divided only after they were sent [such] clear evidence
5. Though all they are ordered to do is worship God alone, sincerely devoting their religion to Him as people of true faith, keep up the prayer, and pay the prescribed alms, for that is the true religion.
6. Those who disbelieve among the People of the Book and the idolaters will have the Fire of Hell, there to remain. They are the worst of creation.
7. Those who believe and do good deeds are the best of creation.

q̣ = ق
d = ض
ġ = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
, = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Zalzalah
‘âdi-yât

u = (ضمة)

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Jazâ-'uhum 'inda Rabbihim Jannâtu 'adnin-tajree min-
tahtihal-'anhâru khâlideena feehâ 'abadâ; raḍiya-LLâhu
'anhum wa raḍou 'anh; zâlika liman khashiya Rabbah ﴿8﴾

8 'Âyah ZALZALAH (ZILZÂL) No 99

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Izâ zulzilatil-'Arḍu zilzâ-lahâ ﴿1﴾ Wa 'akhrajaatil-
'Arḍu 'ath-qâlahâ ﴿2﴾ Wa qâlal-'insânu mâ lahâ ﴿3﴾
Yawma-'izin-tuḥaddithu 'akhbârahâ ﴿4﴾ Bi-'anna
Rabbaka 'awḥâ lahâ ﴿5﴾ Yawma-'iziny-yaṣḍurunnâsu
'ashtâtal-liyuraw 'a'-mâlahum ﴿6﴾ Famany-ya'-
mal mithqâla zarratin khayrany-yarah ﴿7﴾ Wa
many-ya'-mal mithqâla zarratin-sharrany-yarah ﴿8﴾

11 'Âyah 'ÂDI-YÂT No 100

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Wal-'ÂDI-YÂTI ḍabḥâ ﴿1﴾ Fal-mouri-yâti qadḥâ ﴿2﴾
Fal-muġeerâti ṣubḥâ ﴿3﴾ Fa-'atharna bihee naq-'â ﴿4﴾
Fa-wasatna bihee jam-'â ﴿5﴾ 'Innal-'Insâna li-Rabbihee
la-kanoud ﴿6﴾ Wa 'innahou 'alâ zâlika la-shaheed ﴿7﴾
Wa 'innahou li-ḥubbil-khayri la-shadeed ﴿8﴾
﴿9﴾ 'Afalâ ya'-lamu 'izâ bu'-thira mâ fil-qubour ﴿9﴾

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 s = س
 ṣ = ص
 ḥ = ح
 z = ز
 ẓ = ذ
 ẓ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

Zalzalah
 ʿâdi-yât

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

8. Their reward with their Lord is everlasting Gardens graced with flowing streams, where they will stay forever. God is well pleased with them and they with Him. All this is for those who stand in awe of their Lord.

8

ʿĀyah

THE EARTHQUAKE

No

99

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. When the earth is shaken violently in its [last] quaking,
2. when the earth throws out its burdens,
3. when man cries, 'What is happening to it?';
4. on that Day, it will tell all
5. because your Lord will inspire it [to do so].
6. On that Day, people will come forward in separate groups to be shown their deeds:
7. whoever has done an atom's-weight of good will see it, 8but whoever has done an atom's-weight of evil will see that.

11

ʿĀyah

THE CHARGING STEEDS

No

100

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the charging steeds that pant
2. and strike sparks with their hooves,
3. who make dawn raids,
4. raising a cloud of dust,
5. and plunging into the midst of the enemy,
6. man is ungrateful to his Lord –
7. and He is witness to this –
8. he is truly excessive in his love of wealth.
9. Does he not know that when the contents of graves burst forth,

q̣ = ق
d = ض
g̣ = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)

'Al-qâri-'ah
Takâthur

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

Wa ḥuṣṣila mâfiṣ-ṣudour (10) 'Inna Rab-
bahum-bihim Yawma-'izil-la-Khabeer (11)

'AL-QÂRI-'AH No 101

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'AL-QÂRI-'AH (1) Mal-Qâri-'ah (2) Wa mâ 'adrâka
mal-Qâri-'ah (3) Yawma yakounun-nâsu kal-
farâshil-mabthouth (4) Wa takounul-jibâlu kal-'ihnîl-
manfoush (5) Fa-'ammâ man-thaqulat mawâzeenuh
(6) Fa-huwa fee 'Eeshatir-râḍiyah (7) Wa 'ammâ man
khaffat mawâzeenuh (8) Fa-'ummuhou Hâwiyah (9)
Wa mâ 'adrâka mâ hiyah (10) Nârun ḥâmiyah (11)

TAKÂTHUR No 102

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alhâkumut-TAKÂTHUR (1) Ḥattâ zurtumul-
maqâbir (2) Kallâ sawfa ta'-lamoun (3) Thumma
kallâ sawfa ta'-lamoun (4) Kallâ law ta'-lamou-
na 'ilmal-yaqeen (5) Latara-wunnal-Jaḥeem (6)
Thumma latara-wunnahâ 'aynal-yaqeen (7) Thumma
la-tus-'alunna Yawma-'izin 'anin-na-'eem (8)

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ḏ = ذ
 ḏ̣ = ظ
 ṭh = ث
 kh = خ
 sh = ش
 j = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضممة)

'Al-qâri-'ah
 Takâthur

a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

10. when the secrets of hearts are uncovered, on that Day,
11. their Lord will be fully aware of them all?

11
'Āyah

THE CRASHING BLOW

No
101

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. The Crashing Blow!
2. What is the Crashing Blow?
3. What will explain to you what the Crashing Blow is?
4. On a Day when people will be like scattered moths
5. and the mountains like tufts of wool,
6. the one whose good deeds are heavy on the scales
7. will have a pleasant life,
8. but the one whose good deeds are light
9. will have the Bottomless Pit for his home –
10. what will explain to you what that is? –
11. a blazing fire.

8
'Āyah

STRIVING FOR MORE

No
102

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Striving for more distracts you
2. until you go into your graves.
3. No indeed! You will come to know.
4. No indeed! In the end you will come to know.
5. No indeed! If only you knew for certain.
6. You will most definitely see Hellfire,
7. you will see it with the eye of certainty.
8. On that Day, you will be asked about your pleasures.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

‘Aṣr
Humazah
Feel

'aw = أَوْ
wa = وَ
'ay = أَيْ
yâ = يَا

3

‘Āyah

‘AṢR

No

103

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Wal-‘AṢR ① 'Innal-'Insâna lafee khusr ②
'Illa-llazeena 'âmanou wa ‘amiluṣ-ṣâlihâti wa
tawâṣaw bil-Ḥaqqi wa tawâṣaw-biṣ-Ṣabr ③

9

‘Āyah

HUMAZAH

No

104

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Waylul-likulli HUMAZATIL-lumazah ① 'Allazee
jama-‘a mâlanw-wa ‘addadah ② Yaḥsabu 'anna
mâlahou 'akhladah ③ Kallâ la-yumbazanna
fil-Ḥuṭamah ④ Wa m^â 'adrâka mal-Ḥuṭamah
⑤ Nâru-LLâhil-mouqadah ⑥ 'Allatee taṭṭali-
'u ‘alal-'af-'idah ⑦ 'Innahâ ‘alayhim-
mu'-ṣadah ⑧ Fee ‘amadim-mumaddadah ⑨

5

‘Āyah

FEEL

No

105

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Alam tara kayfa fa-‘ala Rabbuka bi-'Aṣ-ḥâbil-
FEEL ① 'Alam yaj-‘al kaydahum fee taḍ-leel
② Wa 'arsala ‘alayhim ṭayran 'abâbeel
③ Tarmeehim-bi-ḥijâratimmin-sijjeel
④ Faja-‘alahum ka-‘aṣfim-ma'-koul ⑤

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)
u = (ضمه)
a = (فتحه)

‘Aṣr
Humazah
Feel

'aw = أو
wa = و
'ay = أي
yâ = يا

3

‘Āyah

THE DECLINING DAY

No
103

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. By the declining day,
2. man is [deep] in loss,
3. except for those who believe, do good deeds, urge one another to the truth, and urge one another to steadfastness.

9

‘Āyah

THE BACKBITER

No
104

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Woe to every fault-finding backbiter
2. who amasses riches, counting them over,
3. thinking they will make him live for ever.
4. No indeed! He will be thrust into the Crusher!
5. What will explain to you what the Crusher is?
6. It is God's Fire, made to blaze,
7. which rises over people's hearts.
8. It closes in on them
9. in towering columns.

5

‘Āyah

THE ELEPHANT

No
105

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Do you [Prophet] not see how your Lord dealt with the army of the elephant?
2. Did He not utterly confound their plans?
3. He sent ranks of birds against them,
4. pelting them with pellets of hard-baked clay:
5. He made them [like] cropped stubble.

q̣ = ق
d = ض
g = غ
t = ط
s = س
ṣ = ص
h = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
' = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

i = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أو

Quraeesh
Mâ-'oun
Kawthar

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

4

'Āyah

QURAYSH

No

106

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Li-'eelâfi QURAYSH ① 'Eelâfihim riḥlatash-
shitâ-'i waṣ-ṣayf ② Fal-ya'-budou Rabba
hâẓal-Bayt ③ 'Allazee 'at-'amahum-min-
jou-'inw-wa 'âmanahum-min khawf ④

7

'Āyah

MÂ-'OUN

No

107

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Ara-'aytallazee yukazzibu bid-Deen ① Fazâlikal-
lazee yadu'-ul-yateem ② Wa lâ yaḥuddu 'alâ
ṭa-'âmil-miskeen ③ Fa-waylul-lil-muṣalleen ④
'Allazeena hum 'an-ṣalâti-him sâhoun ⑤ 'Allazeena
hum yurâ-'oun ⑥ Wa yamna-'ounal-MÂ-'OUN ⑦

3

'Āyah

KAWTHAR

No

108

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Innâ 'a'-ṭaynâkal-KAWTHAR ① Fa-ṣalli li-Rab-
bika wanḥar ② 'Inna shâni-'aka huwal-'abtar ③

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām ● Tafkheem ● Qalqalah

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضمة)
a = (فتحة)

'aw = أو

Quraeesh
Mâ-'oun
Kawthar

wa = و

'ay = أي

yâ = يا

4

'Āyah

QURAYSH

No

106

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. [He did this] to make the Quraysh feel secure,
2. secure in their winter and summer journeys.
3. So let them worship the Lord of this House:
4. who provides them with food to ward off hunger, safety to ward off fear.

7

'Āyah

COMMON KINDNESSES

No

107

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. [Prophet], have you considered the person who denies the Judgement?
2. It is he who pushes aside the orphan 3 and does not urge others to feed the needy.
4. So woe to those who pray
5. but are heedless of their prayer;
6. those who are all show
7. and forbid common kindnesses.

3

'Āyah

ABUNDANCE

No

108

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. We have truly given abundance to you [Prophet] –
2. so pray to your Lord and make your sacrifice to Him alone –
3. it is the one who hates you who has been cut off.

q̣ = ق

ḍ = ض

ḡ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

ṭh = ث

kh = خ

sh = ش

j = ج

‘ = ع

' = ء

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

î = (كسرة)

u = (ضمه)

a = (فتحه)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Kâfioun

Naṣr. Masad

'ay = أَيْ

yâ = يَا

6
'Āyah

KÂFIROUN

No
109

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Qul yâ-'ayyuhal-KÂFIROUN ① Lâ 'a'-budu mâ ta'-
bu-doun ② Wa lâ 'antum 'âbidouna mâ 'a'-bud ③ Wa
lâ 'ana 'âbidum-mâ 'abattum ④ Wa lâ 'antum 'âbidou-
na mâ 'a'-bud ⑤ Lakum Deenukum wali-ya Deen ⑥

3
'Āyah

NAṢR

No
110

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

'Izâ jâ-'a NAṢRU-LLÂHI wal-Fat-ḥ ① Wa ra-'ay-
tan-nâsa, yad-khulouna fee Deeni-LLâhi
'afwâjâ ② Fa-sabbih bi-Ḥamdi Rabbika
wastaḡfirh. 'Inna-Hou kâna Tawwâbâ ③

5
'Āyah

MASAD (LAHAB)

No
111

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Tabbat yadâ 'Abee Lahabinw-wa tabb ① Mâ 'aḡnâ
'anhu mâluhou wa mâ kasab ② Sa-yaṣlâ Nâran-
zâta LAHAB ③ Wamra-'atuhou ḥammâ-latal-
ḥaṭab ④ Fee jeedihâ ḥalum-mim-masad ⑤

q̣ = ق
ḍ = ض
g̣ = غ
ṭ = ط
s = س
ṣ = ص
ḥ = ح
z = ز
ẓ = ذ
ẓ̣ = ظ
th = ث
kh = خ
sh = ش
j = ج
‘ = ع
' = ء

Long Vowels

ee = ي
ou = و
â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
u = (ضممة)
a = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

Kâfiroun
Naṣr. Masad

'ay = أَيْ
yâ = يَا

6
'Āyah

THE DISBELIEVERS

No
109

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Say [Prophet], 'Disbelievers:
2. I do not worship what you worship,
3. you do not worship what I worship,
4. I will never worship what you worship,
5. you will never worship what I worship:
6. you have your religion and I have mine.'

3
'Āyah

HELP

No
110

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. When God's help comes and He opens up your way [Prophet],
2. when you see people embracing God's faith in crowds,
3. celebrate the praise of your Lord and ask His forgiveness: He is always ready to accept repentance.

5
'Āyah

PALM FIBRE

No
111

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. May the hands of Abu Lahab be ruined! May he be ruined too!
2. Neither his wealth nor his gains will help him:
3. he will burn in the Flaming Fire –
4. and so will his wife, the firewood-carrier,
5. with a palm-fibre rope around her neck.

q̣ = ق

ḍ = ض

g̣ = غ

ṭ = ط

s = س

ṣ = ص

ḥ = ح

z = ز

ẓ = ذ

ẓ̣ = ظ

tḥ = ث

kḥ = خ

sḥ = ش

j̣ = ج

‘ = ع

’ = ء

Long Vowels

ee = ي

ou = و

â = ا

Short Vowels

ị = (كسرة)

ụ = (ضمة)

ạ = (فتحة)

'aw = أَوْ

wa = وَ

'ay = أَيْ

yâ = يَا

4

'Āyah

'IKHLÂŞ

No

112

Bismi-LLâhir-Raḥmâ ir-Raḥeem

Qul Hu-wa-LLâhu 'Aḥad ① 'A-LLâhuṣ-
Ṣamad ② Lam yalid, wa lam youlad ③
Walam yakul-la-Hou kufuwan 'aḥad ④

5

'Āyah

FALAQ

No

113

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Qul 'a-‘ouzu bi-Rabbil-Falaq ① Min-sharri mâ
khalaq ② Wa min-sharri ġâsiqin 'izâ waqab ③
Wa min-sharrin-Naffâthâti fil-‘uqad ④
Wa min-sharri ḥâsidin 'izâ ḥasad ⑤

6

'Āyah

NÂS

No

114

Bismi-LLâhir-Raḥmânir-Raḥeem

Qul 'a-‘ouzu bi-Rabbin-NÂS ① Malikin-Nâs
② 'Ilâhin-Nâs ③ Min-sharril-Waswâsil-
khan-Nâs ④ 'Allazee yuwas-wisu fee
ṣudourin-Nâs ⑤ Minal-Jinnati wan-Nâs ⑥

q̣ = ق
 ḍ = ض
 ḡ = غ
 ṭ = ط
 ṣ = س
 ṣ̣ = ص
 ḥ = ح
 ṣ̣ = ز
 ḏ = ذ
 ṣ̣ = ظ
 ṭh = ث
 ḫ = خ
 ṣh = ش
 j̣ = ج
 ʿ = ع
 ʾ = ء

Long Vowels

ee = ي
 ou = و
 â = ا

Short Vowels

ī = (كسرة)
 u = (ضمة)
 a = (فتحة)

'aw = أَوْ
 wa = وَ
 'ay = أَيْ
 yâ = يَا

'Ikhlâṣ
 Falaq. Nâs

'IKHLÂṢ 112 FALAQ 113 NÂS 114

Juzu' 30

4

'Āyah

PURITY [OF FAITH]

No
112

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Say, 'He is God the One,
2. God the eternal.
3. He begot no one nor was He begotten.
4. No one is comparable to Him.'

5

'Āyah

DAYBREAK

No
113

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Say [Prophet], 'I seek refuge with the Lord of daybreak
2. against the harm in what He has created,
3. the harm in the night when darkness gathers,
4. the harm in witches when they blow on knots,
5. the harm in the envier when he envies.'

6

'Āyah

PEOPLE

No
114

In the name of God, the Lord of Mercy, the Giver of Mercy

1. Say, 'I seek refuge with the Lord of people,
2. the Controller of people,
3. the God of people,
4. against the harm of the slinking whisperer –
5. who whispers into the hearts of people –
6. whether they be jinn or people.'

● Madd 6 ḥarakah ● 4-5 ḥarakah ● 2-4-6 ḥarakah

● Ġunnah 2 ḥarakah ● 'Idgām

● Tafkheem ● Qalqalah

Index الفهرس

SURA	Page	№	المسورة	SURA	Page	№	المسورة	SURA	Page	№	المسورة	SURA	Page	№	المسورة
'A'-lâ	591	87	الأعلى	Hashr	545	59	الحشر	Roum	404	30	الرؤم	Fatihah	1	1	الفاتحة
Gâshiyah	592	88	الغاشية	Mumtahanah	549	60	الممتحنة	Luqmân	411	31	لقمان	Baqarah	2	2	البقرة
Fajr	593	89	الفجر	Şaff	551	61	الصف	Sajdah	415	32	السجدة	'âli-'im-rân	50	3	آل عمران
Balad	594	90	البلد	Jumu-'ah	553	62	الجمعة	'Aḥzab	418	33	الأحزاب	Nisâ'	77	4	النساء
Shams	595	91	الشمس	Munâfiqoun	554	63	المنافقون	Saba'	428	34	سبأ	Mâ-'idah	106	5	المائدة
Layl	595	92	الليل	Tagâbun	556	64	التغابن	Fâtir	434	35	فاطر	'An-'âm	128	6	الأنعام
Duḥâ	596	93	الضحى	Talâq	558	65	الطلاق	Yâ-Seen	440	36	يس	'A'-râf	151	7	الأعراف
Sharḥ	596	94	الشرح	Tahreem	560	66	التحريم	Şâffât	446	37	الصفات	'Anfâl	177	8	الأنفال
Teen	597	95	التين	Mulk	562	67	الملك	Şâd	453	38	ص	Tawbah	187	9	التوبة
'alaq	597	96	العلق	Qalam	564	68	القلم	Zumar	458	39	الزمر	Younus	208	10	يونس
Qadr	598	97	القدر	Hâqqâh	566	69	الحاقة	Gâfir	467	40	غافر	Houd	221	11	هود
Bayyinah	598	98	البينة	Ma-'ârij	568	70	المعارج	Fuṣṣilat	477	41	فصلت	Yousuf	235	12	يوسف
Zalzalâh	599	99	الزلزلة	Nouḥ	570	71	نوح	Shourâ	483	42	الشورى	Ra'd	249	13	الرعد
'âdi-yât	599	100	العاديات	Jinn	572	72	الجن	Zukhruf	489	43	الزخرف	'Ibraheem	255	14	إبراهيم
'Al-qâri-'ah	600	101	القارعة	Muzzammil	574	73	المزمل	Dukhân	496	44	الدخان	'Al-'Hijr	262	15	الحجر
Takâthur	600	102	التكاثر	Muddaththir	575	74	المدثر	Jâthiyah	499	45	الجنات	Naḥl	267	16	النحل
'Aṣr	601	103	العصر	Qiyâmah	577	75	القيامة	'Aḥqâf	502	46	الأحقاف	'Al-'Isrâ'	282	17	الأنبياء
Humazah	601	104	الهمزة	'Insân	578	76	الإنسان	Muḥammad	507	47	محمد	Kahf	293	18	الكهف
Feel	601	105	الفيل	Mursalât	580	77	المرسلات	Fat-ḥ	511	48	الفتح	Maryam	305	19	مريم
Quraeesh	602	106	قريش	Naba'	582	78	النبا	Hujurât	515	49	الحجرات	Tâ-Hâ	312	20	طه
Mâ-'oun	602	107	الماعون	Nâzi-'ât	583	79	النازعات	Qâf	518	50	ق	'Ambiyâ'	322	21	الأنبياء
Kawthar	602	108	الكوثر	'abasa	585	80	عبس	Zâriyât	520	51	الذاريات	Hajj	332	22	الحج
Kâfiroun	603	109	الكافرون	Takweer	586	81	التكوير	Ṭour	523	52	الطور	Mu'-minoun	342	23	المؤمنون
Naṣr	603	110	النصر	'infiṭâr	587	82	الانفطار	Najm	526	53	النجم	Nour	350	24	النور
Masad	603	111	المسد	Muṭaffifeen	587	83	الطاففين	Qamar	528	54	القمر	Furqân	359	25	الفرقان
'Ikhlâṣ	604	112	الإخلاص	'nshiqâq	589	84	الانشقاق	Raḥman	531	55	الرحمن	SHu-'arâ'	367	26	الشعراء
Falaq	604	113	الفلق	Burouj	590	85	البروج	Wâqi-'ah	534	56	الواقعة	Naml	377	27	النمل
Nâs	604	114	الناس	Ṭâriq	591	86	الطارق	Hadeed	537	57	الحديد	Qaṣaṣ	385	28	القصص
								Mujâdilâh	542	58	المجادلة	'ankabout	396	29	العنكبوت

INDEX OF THE HOLY QUR'AN'S SUBJECTS

Page No	SUBJECT	Page No	SUBJECT
1	THE PILLARS OF ISLAM	26	The Holy QUR'AN
1	Firstly : Islamic	27	Jihad
11	Secondly: Blessed Muhammad (Peace be upon him)	29	ACTION (Work)
13	Third : Religion	32	Man and The Moral Relations
14	Fourth : The Prayers	32	Firstly : Good Morals
15	Fifth : Due Alms and charities	33	Secondly: The Dispraised Morals
15	Sixth : Fasting	35	Man and The Social Relations
15	Seventh: Hajj & Umrah	38	Regulating the Financial Relations
15	Eighth : Miscellaneous points of worship	39	Trade, Agriculture and Industry
16	The Faith	39	Juridical Relations
16	Firstly : The prophets and the messengers of Allah	39	Firstly : Legal Rules
16	Secondly: Belief In Allah	40	Secondly: Juridical Regulations
17	Third : The Unseen World	40	Third : Legal and Constitutional Relations
20	Fourth : The other divine books	41	The Political and the General Relations
21	Fifth : Allah, Glory to his Majesty	41	Sciences and Arts
21	Sixth : The Believers	46	Religions
23	Seventh: The Angels	47	The Stories and the History
23	Eighth : The Hereafter		
25	The Call for Allah		
25	Firstly : Its Limits		
25	Secondly: The Wisdom in the Mission		
26	Third : Its Necessity		

Red numerals denote Surah's number & **Black** numerals denote Ayah's number